



శ్రీరామకేవ.

మనవి.

మహాశయులారా!

జగద్విఖ్యాత శ్రీరామభక్తులను సాంధ్ర వాల్మీకి చిరుదాంకితులునునగు శ్రీ వావిలికొలను సుబ్బరావు పంతులు (శ్రీ వాసుదాస దేశికస్వామివారు) గారిచే రచింపబడిన శ్రీ మదాంధ్ర వాల్మీకి రామాయణమునకు వారే స్వయముగా మందగ మనుషేర విపులమగు వ్యాఖ్య వ్రాసి బాలకాండము, ఆయోధ్యాకాండ ఆరణ్యకాండములలో బ్రథమభాగమునచ్చొత్తించియుండుట మీ కెల్లరకు దమే. ఇంతలో (1-3-1936) శ్రీవారు పగమపగించిరి. గ్రంథము గొప్పదగుట నెడను మొత్తము గ్రంథమంతయు నచ్చగుటకు ౧౦-౧౨ వేల సూపాయలు కావలసి యుండుటచేతను నీ మహాకార్యమునకు శ్రీవారినిష్ఠుట స్వతంత్రించి యెవరును మొగ్గజాలరైరి. కాని శ్రీవారి శిష్యులయు సభిమానులయు స్పృహయములతో గ్రంథ మచ్చుకాకపోయినే యని యాశీరతమాశ్రము చాల మిక్కుటముగా లేకపోలేదు. దేనికిని తగుణము రావలెను. శ్రీ భగవత్కృపాక్షము కావలెను. ఈ సుస్సగము జనవరి నెలలో జరిగిన శ్రీవారి ఆయంత్యుత్సవములకు శ్రీవారి శిష్యులును సభిమానులును జాలవంది విచ్చేసి సొందిర ముద్రణమువిషయములలో బట్టుబట్టిరి. వారికి శ్రీసారి సహాయ మయ్యెను. ఒక యరగంటలో రు. 2750 లు కనక వర్ణమునలె గురిసెను. అందఱు చాల నుత్సాహపూరిత మనస్కులైరి. మందరము శ్రీసారి లేవనెత్తెనని యానందించిరి. కార్యోన్ముఖులైరి. శ్రీ శ్రీ ఈదర వేంకట్రావుపంతులుగారు రంగుల బ్రముఖులు. వీరి పట్టుదల సాహాయ్యమున నిది ముద్రణమందిరలో నచ్చు కాపుటకు వీలయినది. వీరికిఁ గోడు శ్రీ కూనంనేని వేంకటప్ప నానుమగారును, శ్రీమాన్ పొత్తురు వేంకటప్పదాసుడుగారును, గురగా పూర్ణచంద్రరావు పంతులుగారును సహాయులైరి. వీరందఱును నిష్కలంక గురుసేవాపరాయణులు. సర్వస్వము శ్రీ దేశికస్వామిగారి యనెడి యధ్యైవసాయము గలవారు. ఈ గ్రంథము సాంతమగువఱకును వీరిట్టి యుత్కంఠ, కార్యదీక్ష గలవారయి యుండుటకుఁ దగిన శక్తుత్సాహములు శ్రీ సీతారాములును శ్రీ యాచార్యస్వామియగు శ్రీ వాసుదాసులవారును వీరికిఁ బ్రసాదించెదరుగాక! ఈ ముద్రణమునకు ధనమును నొసంగిన మదారాశయులగు సతీసతల్లులకును సాధుజనులకును నిరంతరాయశ్రేయఃపరంపరలను శ్రీ భగవంతుఁ డనుగ్రహించు గాత!

౧౧-వ భాగముకూడ ముద్రణ మగుచున్నది. అది ఒక నెలలోపల పూర్తి కావచ్చును. మందరము ౧౧-వ భాగము ముద్రణమునకు సాయపడిన పుణ్యాత్ముల పవిత్రసామము లిందు వివరింపబడినవి.

అంధ్ర మహాశయు లీగ్రంథము పక్కను భాగముల స్వరూప ముద్రణ మగుటకుఁ దగిన చేయూత నొసంగెదరు గాక!



ఈ పుస్తకములు వలయువారును, విరాళముల సొంతగు వారును యీ విగువ చిరునామాతో ఉత్తర ప్రత్యుత్తరములు జరుపఁ గోరుచున్నారు.

ఇట్లు విన్నవించు,  
భవచ్ఛరణధూళి దాసశేషః.

శ్రీ వాల్మీకీ కాశ్రమము,

శ్రీ పాదుకాక్షేత్రము, నడిగడ్డపాలెము, చుండూరుపాస్త్రు, తెనాలి తాలూకా. అనిగాని—

193 మేవ్వర్సు వేంకటేశ్వరమూర్తి కో., హెడ్క్వార్టసు: ఏలూరు.

బాంచీలు :— బెజవాడ, రాజమండ్రి, తెనాలి, పాలకొల్లు, సికింద్రాబాదు; మద్రాసు.

## శ్రీమదాంధ్ర వాల్మీకిరామాయణ వ్యాఖ్యానముగు మందరము ౧౦-వ భాగము ముద్రించుటకు

### విరాళములొసంగినదాతలు

౧. బ్రహ్మశ్రీ ఈశ్వర వేంకటాచార్యులు	ఏలూరు	౫౦-౦-౦
౨. శ్రీమాకొ వనము శ్రీరామదాసుఁడుగారు	కమలాపురము, నైజాము	౫౦-౦-౦
౩. మ.రా.శ్రీ పండిటి చెంగలరామఁడుగారు	బాపట్ల	౫౦-౦-౦
౪. ,, కూనంశేని బాపయ్యగారు	నడిగడ్డపాలెము	౨౫-౦-౦
౫. ,, కూనంశేని వేంకటప్పదాసుఁడుగారు	,,	౨౫-౦-౦
౬. ,, మధిర రంగదాసుఁడుగారు	చాగంటివారి పాలెము	౨౫-౦-౦
౭. ,, బేతంచర్ల వేంకటదాసుఁడుగారు	సాతులూరు	౧౧-౦-౦
౮. శ్రీమాకొ రావినుతుల నాగభూషణదాసుఁడుగారు	అంగలకుదురు	౧౦-౦-౦
౯. ము.రా.శ్రీ అలపర్తి వీరయ్యగారు	,,	౫-౦-౦
౧౦. ,, కొమరవోలు భావయ్యగారు	నారికేళపల్లి	౫-౦-౦
౧౧. శ్రీమాకొ అన్నసముద్రము రంగదాసుఁడుగారు	క్రోత్తూరు	౫-౦-౦
౧౨. మ.రా.శ్రీ కనుమూరు రామస్వామిగారు	నార్సేపాడు	౫-౦-౦
౧౩. ,, వేంపాటి లింగయ్యగారు	ఇరుకుపాలెము	౫-౦-౦
౧౪. ,, గుండిమెడ వేంకటసుబ్బయ్యగారు	జూపూడి	౫-౦-౦
౧౫. ,, సుళ్లపల్లి రామదాసుఁడుగారు	బ్రాహ్మణ కోడూరు	౫-౦-౦
౧౬. ,, వంకాయలపాటి కోట్లంగముగారు	పాణుగుపాడు	౫-౦-౦
౧౭. ,, బయ్యన బ్రహ్మయ్యగారు	సాతులూరు	౩-౦-౦
౧౮. ,, కనగాల వేంకటప్పయ్యగారు	అంగలకుదురు	౩-౦-౦
౧౯. శ్రీమాకొ కొండపల్లి నారాయణ దాసుఁడుగారు	తిరువూరు	౨-౦-౦
౨౦. ,, గోగులపాటి మంగయ్యగారు	గోగులపాడు	౨-౦-౦
౨౧. ,, పులిపాక వేంకటప్పయ్యగారు	అమృతలూరు	౨-౦-౦
౨౨. మ.రా.శ్రీ బయ్యన నాగయ్యగారు	సాతులూరు	౨-౦-౦





౨౩.	మ.రా.శ్రీ	దన్నారపు ఘను గారు	సాశులూరు	౨-౦-౦
౨౪.	,,	అలపర్తి సీతారామయ్యగారు	అంగలకుదురు	౨-౦-౦
౨౫.	,,	గొట్టిపాటి సుబ్బయ్యగారు	సాశులూరు	౧-౦-౦
౨౬.	బ్రహ్మశ్రీ	అంబడిపూడి శేషయ్యగారు	గొడవట్టు	౧-౦-౦
౨౭.	,,	గడ్డమణుల లక్ష్మీ నారాయణరావుగారు	,,	౧-౦-౦
౨౮.	,,	మోదుకూరు రామారావుగారు	మదరాసు	౧-౦-౦
౨౯.	మ.రా.శ్రీ	కంచర్ల కొటయ్యగారు	ఎనమడల	౧-౦-౦
౩౦.	,,	దాసరి శ్రీమన్నారాయణగారు	బొప్పట్ల	౧-౦-౦
౩౧.	,,	బొలిపాటి రామయ్యగారు	జువూడి	౧-౦-౦
౩౨.	,,	శిఖాకొలను సుబ్బారావుగారు	సత్తెనపల్లి	౧-౦-౦
౩౩.	,,	సామినేని పానకొలుగారు	తమ్మగ	౧-౦-౦
౩౪.	,,	కాసనాల కొండయ్యగారు	,,	౧-౦-౦
౩౫.	శ్రీమాన్	నరహరి గోపదాసుడుగారు	,,	౧-౦-౦
౩౬.	,,	తురుమెళ్ల కృష్ణదాసుడుగారు	పెనపూడి	౧-౦-౦
౩౭.	,,	వర్షూ బాలకృష్ణయ్యగారు	గుంటూరు	౧-౦-౦
౩౮.	,,	గోగులపాటి వేంకట హనుమయ్యగారు	గోగులసాగు	౧-౦-౦
౩౯.	,,	చల్లాపల్లి నేతురామయ్యగారు	లేమలైపాడు	౧-౦-౦
౪౦.	,,	నాళ్ల జోగయ్యగారు	,,	౧-౦-౦
౪౧.	,,	చెడలవాడ సీతారామాంజనేయులుగారు	కూచపూడి	౧-౦-౦
౪౨.	మ.రా.శ్రీ	లోకసాని నరసింహగడ్డిగారు	ముప్పాళ్ళ	౧-౦-౦
౪౩.	,,	ఆవుల సత్యనారాయణగారు	మాచవరము	౧-౦-౦
౪౪.	,,	వెలగా నాగేంద్రయ్యగారు	,,	౧-౦-౦
౪౫.	,,	బండ్రూడి పిచ్చయ్యగారు	,,	౧-౦-౦
౪౬.	,,	రామచంద్రుని కొండయ్యగారు	,,	౧-౦-౦
౪౭.	,,	మిరియాల నారాయణగారు	మధిర	౧-౦-౦
౪౮.	,,	పరస లక్ష్మీ నరసింహారావుగారు	,,	౧-౦-౦
౪౯.	,,	కొప్పెనగుంట్ల సత్యనారాయణగారు	,,	౧-౦-౦
౫౦.	టి. స	కంభంపాటి లక్ష్మీ నరసమ్మగారు	సత్తెనపల్లి	౧-౦-౦
౫౧.	శ్రీమతి	ఈదర వేంకట సుబ్బమ్మదేవిగారు	ఏలూరు	౧-౦-౦
౫౨.	టి. స	రాచమట్ల సుబ్బమ్మగారు	సత్తెనపల్లి	౧-౦-౦
౫౩.	,,	శిఖాకొలను సీతాదాసిగారు	,,	౧-౦-౦
౫౪.	,,	కూచపూడి చుక్కమ్మగారు	బ్రాహ్మణ కోడూరు	౨-౦-౦
౫౫.	,,	కూనంనేని రాఘవమ్మగారు	,,	౨-౦-౦
౫౬.	,,	మాధవపెద్ది వేంకట సుబ్బమ్మగారు	,,	౨-౦-౦
౫౭.	,,	మండవ మహాలక్ష్మమ్మగారు	,,	౧-౦-౦
౫౮.	,,	నోరి హనుమాయమ్మగారు	,,	౧-౦-౦
౫౯.	,,	బెందుకూరి లక్ష్మమ్మగారు	,,	౧-౦-౦

౬౦.	తి. స	పాలడుగు పిచ్చెమ్మ గారు	గురబాడ	౧౦-౦-౦
౬౧.	,,	పరుమారు గోళమ్మ గారు	వేమిలైపాడు	౧౦-౦-౦
౬౨.	,,	పోలూరు హనుమాయమ్మ గారు	అమ్మిక్కట్ల	౧౦-౦-౦
౬౩.	,,	వడ్లమాడి ఆరుంధ్రమ్మ గారు	చేకనాడు	౧౦-౦-౦
౬౪.	శ్రీమతి	పింగళి వేంకట లక్ష్మమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౬౫.	తి. స	గానుగపాటి సూర్యరామమ్మ గారు	కోల పెమ్మ	౧౦-౦-౦
౬౬.	శ్రీమతి	అన్నసముద్రము సీతాదాసి గారు	కొత్తూరు వై బాబు	౧౦-౦-౦
౬౭.	,,	అవుల అన్నపూర్ణమ్మ గారు	మోచివరము	౧౦-౦-౦
౬౮.	తి. స	మోదుకూరు అంబమ్మ గారు	బులపాడు	౧౦-౦-౦
౬౯.	శ్రీమతి	భూరకవి కృష్ణ వేణమ్మ గారు	వీరూరు	౧౦-౦-౦
౭౦.	,,	తురుమెళ్ల శేవమ్మ గారు	చిన్నామ్మి	౧౦-౦-౦
౭౧.	తి. స	గోగులపాటి వేంకట శరణమ్మ గారు	గోగులపాడు	౧౦-౦-౦
౭౨.	,,	కొల్లిమర్ల రాఘవమ్మ గారు	చిప్పట్ల	౧౦-౦-౦
౭౩.	,,	మాడా నారాయణమ్మ గారు	సత్తెనపల్లి	౧౦-౦-౦
౭౪.	,,	ఎక్కల లక్ష్మీకాంతమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౭౫.	శ్రీ	పండిటి చెంగల్ రాయుడు గారి భార్య పత్ని	చిప్పట్ల	౧౦-౦-౦
౭౬.	తి. స	విన్నకోట వరలక్ష్మమ్మ గారు	అమ్మిక్కట్ల	౧౦-౦-౦
౭౭.	శ్రీమతి	అట్లూరు లక్ష్మీదేవమ్మ గారు	వానపాముల	౧౦-౦-౦
౭౮.	తి. స	కొడాలి పున్నమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౭౯.	,,	నలమద్ది లక్ష్మమ్మ గారు	బొమ్మగ	౧౦-౦-౦
౮౦.	,,	సిల్లు సునంద్ర గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౧.	,,	గడ్డమబుల అన్నపూర్ణమ్మ గారు	మిగ్గ	౧౦-౦-౦
౮౨.	,,	చిత్తిజిల్ల వేంకటరత్నమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౩.	శ్రీమతి	తురుమెళ్ళ రామపుణ్యవతమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౪.	తి. స	దొప్పలపూడి సీతమ్మ గారు	శ్రీరంగ పురము	౧౦-౦-౦
౮౫.	,,	సర్రాజు వేంకాయమ్మ గారు	బండారుపల్లి	౧౦-౦-౦
౮౬.	,,	చింతపాముల శేవమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౭.	,,	ముప్పాళ్ల సుబ్బమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౮.	,,	అవులపాటి చెంచమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౮౯.	,,	అమ్మి నేని గోళమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౯౦.	,,	ఎల్లాప్రెగడ సుబ్బమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౯౧.	,,	భూలిపాళ్ళ శేవమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౯౨.	,,	అడిదం వెంకాయమ్మ గారు	,,	౧౦-౦-౦
౯౩.	,,	బద్వీటి వేంకమ్మ గారు	బొవకొండ	౧౦-౦-౦

గుప్తదానము ౧౧-౦-౦

౧౯౨౦-౦-౦

శ్రీరస్తు.

# శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకి రామాయణ

## విషయ సూచిక



సర్గసంఖ్య	ఆరణ్యకాండము	పుట సంఖ్య
౧.	మండగవ్యాఖ్యానారంభము	౧
	శ్రీరాముండు సంహతార్ణవమున జొచ్చుట	౪
	మునులు తమ్మురక్షింప శ్రీరాముని బ్రార్థించుట	౧౧
	న్యాస వివరణము	౧౩
	రాజలక్షణము--మారుతాది వ్రతవివరణము	౧౮
	భగవద్దేశవాసులు తగమోసాను మనుట భగవదనుగ్రహమే రక్షణోపాయమనుట	౨౧
	సిద్ధసాధన వివరణము	౨౭
౨.	విరాధుండు సీత నెత్తికొని పోవుట	౨౮
	రాజ్యశ్రీహరణముకంటె సీతాహరణ మెక్కువ దుఃఖము కలిగించె ననుటచే	
	రాజ్యహరణము కొంచెమైన దుఃఖము కలిగించె గదా? అయోధ్యాకాండమందు	
	దనవలన బరులకు గలిగిన దుఃఖమునకై తాను దుఃఖించెను గాని రాజ్యము	
	పోయెనని దుఃఖంప లేదని చెప్పబడెనే అది యెట్లు?	
	ఆపదలందు ధైర్యము సజ్జనలక్షణమని సీతకాస్త్రముండ శ్రీరామచంద్రమూర్తి	
	యేల యేడ్చెను?	౩౬
	కైక విషయమందును వృదు ప్రసన్నులు గారు. నిష్ఠురము బాడుచుండినవారే. ఏల?	౩౮
౩.	రామలక్ష్మణులు విరాధుని వధించుట	౪౧
౪.	విరాధుండు లక్ష్మీధర్మ పుడమటను గుఱించి విరాధుండు	
	శ్రీరామునకు దనకాప విధంబు నెఱిగించుట	౪౫
౫.	సీతారామలక్ష్మణులు శరభంగాశ్రమమునకు బోవుట	౫౨
	శరభంగుండు శ్రీరామునితో నిందుని రాకకు గారణంబు చెప్పట	౫౬
	వానప్రస్థుండు తానై శరీరము విడుచుట యాత్మహత్యగాదు--అనుటను గుఱించి	౬౦
	అర్చిరాది మార్గ వివరణము	౬౧
౬.	మునింగ్రులు శ్రీరామునితో దమ కష్టంబులు చెల్పి శరణు జొచ్చుట	౬౩
	బైభానస శబ్ద విచారము	౬౪
	అనన్యత్వ వివరణము	౭౨
	శ్రీరాముండు మునుల కభయం బొసంగుట	౭౩
	శ్రీరామ వనవాసమున కౌశితరక్షణము ముఖ్యకారణమా? పితృవాక్య పాలనమా?	౭౪
౭.	శ్రీరాముండు సుతీక్ష్ణాశ్రమంబు చేరుట	౭౭
	మానస స్నాన మహిమ	౭౯

సర్గసంఖ్య

ఆరణ్యకాండము

పుట సంఖ్య

౮. భగవదారాధన : భవము ౮౨
౯. సీతాదేవి శ్రీరామునకు హితోపదేశము నేయుట ౮౮
- సీత శ్రీరామునకు శస్త్రసాంగత్య దోషమును వెలుపు నితిహాసముఁ జెప్పట ౯౪
౧౦. శ్రీరాముఁడు సీతకు నా ర్తరక్షణము పరమ ధర్మంబని చెప్పట ౧౦౧
౧౧. ప్రణవార్థ విచారము ౧౧౧
- మాండకర్ణివృత్తాంతము ధర్మభృతుఁడు శ్రీరామునకుఁ జెలుపుట ౧౧౮
- శ్రీరాముఁ డగస్త్యాశ్రమంబునకుఁ బోవ సుతీర్ణునిచే ననుష్ఠా గొనుట ౧౨౩
- భగవత్పూజకుఁ బనికివచ్చు పుష్పగుల వివరణము ౧౨౬
- శ్రీరాముఁడు లక్ష్మణునకు వాతాపీల్చుల చరిత్రఁ జెప్పట ౧౨౭
- శ్రీరాముఁ డగస్త్యాశ్రమముఁ జూచుట ౧౩౧
౧౨. శ్రీరాముఁ డగస్త్యునకుఁ దవరాకఁ జెలుప లక్ష్మణుఁ బంపుట ౧౩౬
- శ్రీ సీతారామలక్ష్మణు లగస్త్యాశ్రమంబులోనికిఁ బోవుట ౧౩౭
- ఆగస్త్యాశ్రమములోని బ్రహ్మానిస్థాన విషయిక చర్చ ౧౩౯
- సీతారామలక్ష్మణు లగస్త్యు దర్శించుట ౧౪౧
- ఆతిథిపూజా విచారము ౧౪౨
- ఆగస్త్యుఁడు శ్రీరామునకు వైష్ణవాయుధంబులు సమర్పించుట ౧౪౬
౧౩. ఆగస్త్యుఁడు శ్రీరామునితో సల్లాపంబు లాడుట ౧౪౭
౧౪. శ్రీరాముఁడు జటాయువుం జూచుట ౧౪౮
౧౫. సీతారామలక్ష్మణులు పంచవటిఁ బ్రవేశించుట ౧౫౯
- లక్ష్మణుఁడు పంచవటిఁ బర్ణకాల నిర్మించుట ౧౬౬
- పంచవటి ౧౬౮
౧౬. లక్ష్మణుఁడు హేమంతఋతువు వర్షించి యన్నకుఁ జెప్పట ౧౭౦
౧౭. శూర్పణఖ శ్రీరామునిఁ జూచుట ౧౮౬
- శ్రీరాముఁడు శూర్పణఖకుఁ దమ వృత్తాంతముఁ జెప్పట ౧౯౦
- శూర్పణఖ శ్రీరాముని మోహించుట ౧౯౨
౧౮. లక్ష్మణుఁడు శూర్పణఖ ముక్కు సెవులు గోయుట ౨౦౧
౧౯. ఖరుఁడు శూర్పణఖ వికృత భేషమును జూచి కోపించుట ౨౦౩
- శూర్పణఖ ఖరునకు సీతారామలక్ష్మణుల వృత్తాంతముఁ జెప్పట ౨౦౫
- ఖరుఁడు పదునల్వరు రాక్షసుల శ్రీరాముని మీఁదికిఁ బంపుట ౨౧౬
౨౦. శ్రీరాముఁడు పదునల్వరు రాక్షసులఁ జంపుట ౨౧౯
౨౧. శూర్పణఖ ఖరుని రాముని మీఁదికి యుద్ధమునకుఁ బోవఁ బ్రేరించుట ౨౨౩
౨౨. ఖరుఁడు సేనతోడ శ్రీరామునిమీఁదికి యుద్ధమునకుఁ బోవుట ౨౨౫
౨౩. ఖరునకు దుశ్శకునంబు లగుట ౨౩౦
౨౪. రాముఁడు లక్ష్మణునకు యుద్ధ శకునంబులఁ జూపుట ౨౩౫
- శ్రీరాముఁడు సీతలక్ష్మణుల గుహనుండఁ బనిచి యుద్ధసన్నద్ధుఁ డగుట ౨౩౭

సర్గసంఖ్య

అరణ్యకాండము

పుట సంఖ్య

ఖరపై న్యను రామునిం జూచుట	౨౪౨
౨౧. ఖరుండు సేనతోడ శ్రీరాముం దాఁకుట	౨౪౪
శ్రీరాముండు ఖరుసేనను నుఱుమాడుట	౨౪౬
౨౨. దూషణుండు శ్రీరామునితో యుద్ధముఁ జేసి చచ్చుట	౨౪౩
కాలకార్యుకాది సేనాపతులు పన్నిద్దఱు శ్రీరామునిచేఁ జచ్చుట	౨౪౬
౨౩. త్రిశిరుండు శ్రీరామునితోఁ బోరి చచ్చుట	౨౪౮
౨౪. ఖరుండు శ్రీరామునితో రణం బొనర్చుట	౨౬౧
ఖరుండు శ్రీరామ కవచంబు భేదించుట	౨౬౪
౨౯. ఖరుని శ్రీరాముండు నిందించుట	౨౬౬
౩౦. ఖరుండు శ్రీరాముచే హతుం డగుట	౨౭౮
మహర్షులు శ్రీరామునిఁ బ్రశంసించుట	౨౮౦
సీతాలక్ష్మణులు శ్రీరాముఁ జేరవచ్చుట	౨౮౨
౩౧. అకంపనుండు రావణునకు ఖరాది వృత్తాంతముఁ జెప్పట	౨౮౮
అకంపనుండు రావణునకు శ్రీరాము పరాక్రమంబు వర్ణించి జెప్పట	౨౯౨
అకంపనుండు రావణునితో సీతాపహరణము శ్రీరామ వధోపాయంబుగఁ జెప్పట	౩౦౦
రావణుండు మారీచుం జూడబోవుట	౩౦౯
మారీచుండు రావణునకు శ్రీరామునితోడి విరోధంబు వలదని చెప్పట	౩౧౦
౩౨. శూర్పణఖ లంక కేగి రావణుం జూచుట	౩౧౪
౩౩. శూర్పణఖ రావణు నిందించుట	౩౨౦
౩౪. శూర్పణఖ రావణుతో శ్రీరాముని వర్ణించి చెప్పట	౩౨౯
శూర్పణఖ రావణుతో సీతను వర్ణించి చెప్పట	౩౩౧
౩౫. రావణుండు రహస్యంబుగ మారీచాశ్రమంబునకు బోవుట	౩౩౬
౩౬. రావణుండు మారీచుతో జనస్థాన వృత్తాంతముఁ జెప్పట	౩౪౪
రావణుండు మారీచుని దోడుపడ వేడుట	౩౪౮
౩౭. మారీచుండు రావణునకు శ్రీరాముని బలపరాక్రమములు చెల్పుట	౩౫౦
౩౮. మారీచుండు రావణుతో శ్రీరాముచే దాసుబడిన పాట్లు చెలుపుట	౩౫౩
౩౯. మారీచుండు రావణుతోఁ దాసు రాముని బారిబడి తప్పించుకొన్న విధముఁ చెలుపుట	౩౬౪
౪౦. రావణుండు మారీచునిఁ బరుషంబు లాడి బలాత్కరించి తోడుపడ నంగీకరింపఁ జేయుట	౩౭౦
౪౧. మారీచుండు రావణు నిందించుట	౩౭౫
౪౨. రావణ మారీచులు పంచవటికిఁ బ్రయాణమగుట	౩౮౦
మారీచుండు మాయామృగంబగుట	౩౮౨
౪౩. జానకి మాయామృగంబును జూచుట	౩౮౪
సీత మాయామృగంబును బట్టి తెచ్చుని కోరుట	౩౮౬



సర్గసంఖ్య

ఆరణ్యకాండము

ప్రకటనసంఖ్య

శ్రీరాముడు లక్ష్మణునకు సమాధానము జెప్పట	౨౪౯
శ్రీరాముడు లక్ష్మణుతో మారీను మాయయేని, మాయామృగం బవత్వవధ్యం బని చెప్పట	౨౯౨
౪౪. శ్రీరాముడు మాయామృగమువెంటఁ బోవుట	౩౯౩
శ్రీరాముని బాణముచే మారీచుఁడు 'హా లక్ష్మణా' యని యఱచి చచ్చుట	౪౦౦
౪౫. సీత లక్ష్మణుని రావణునకు సహాయుండుగఁ బొమ్మనుట	౪౦౫
సీత లక్ష్మణునిఁ గోపించి పలుకుట	౪౦౬
లక్ష్మణుఁడు సీతకు సమాధానము జెప్పట	౪౦౮
సీత లక్ష్మణుని నిష్ఠురంబులు పలుకుట	౪౦౯
లక్ష్మణుఁడు సీతపైఁ గోపించి రాము నొద్దకుఁ బోవుట	౪౧౩
౪౬. రావణుఁడు యతివేషము ధరించుట	౪౧౪
సన్నాధిని వేషాదులగుటించి	౪౧౬
రావణుఁడు యతివేషంబున సీతయొద్దకు వచ్చుట	౪౨౩
సీత యతివేషంబున నున్న రావణు సత్కరించుట	౪౨౯
౪౭. సీత మాయామృతికిఁ దన వృత్తాంతము జెప్పట	౪౩౪
రావణుఁడు సీతకుఁ దన వృత్తాంతంబు జెప్పి యామెను దురుక్షు లాడుట	౪౪౦
సీత రావణు నిష్ఠురంబులు పలుకుట	౪౪౩
౪౮. సీతకు రావణుఁడు తన స్వరూపముఁ జూపి భయోక్తు లాడుట	౪౫౦
సీత రావణు నిందించుట	౪౫౪
౪౯. రావణుఁడు సీతను బలాత్కారముగ నెత్తికొని పోవుట	౪౬౦
సీత రామలక్ష్మణులఁ జేర్చొని యేడ్చుట	౪౬౪
సీత జటాయువుం జూచి పలవించుట	౪౭౨
౫౦. జటాయువు రావణుని దూషించుట	౪౭౪
౫౧. జటాయు రావణుల యుద్ధము	౪౮౨
రావణుని జటాయువు పరుషోక్తు లాడుట	౪౮౬
రావణుఁడు జటాయువుతెక్కలు నఱుకుట	౪౯౦
౫౨. సీత రామలక్ష్మణులఁ గూర్చి యాశ్రోశించుట	౪౯౦
రావణుఁడు సీత నెత్తుకొని పరువెత్తుట	౪౯౫
౫౩. సీత రావణు నిందించుట	౫౦౨
౫౪. సీత తన యాభరణంబులు కపులముండట వైచుట	౫౦౭
రావణుఁడు సీతతో లంకఁ జూచ్చుట	౫౦౯
రావణుఁడు జనసానమునకుఁ గాపు పంచుట	౫౧౦
౫౫. రావణుఁడు సీతకుఁ దన సౌధంబుఁ జూపుట	౫౧౩
౫౬. సీత రావణునిఁ బరుషోక్తు లాడుట	౫౨౨
రావణుఁడు సీతమీఁద రాక్షస స్త్రీల కొవలి యుంచుట	౫౩౦

## సర్గసంఖ్య

## ఆరణ్యకాండము

## పుట సంఖ్య

౫౭. రాముఁ డవశసనములఁ గని పరితపించుట	౫౩౬
రాముఁడు లక్ష్మణులం జూచి సీతఁ దలఁచి దుఃఖించుట	౫౩౮
౫౮. సర్గము	
౫౯. రావణుఁడు లక్ష్మణుని సీతను విడిచి యేల వచ్చినినని యడుగుట	౫౪౪
రాముఁడు లక్ష్మణుతో నతఁడు సీతను విడిచి వచ్చుట తగనివని యని చెప్పట	౫౪౭
౬౦. రాముఁడు పర్ణశాలలో సీత లేమిఁ గని దుఃఖించుట	౫౫౦
రాముఁడు సీతను వెదకుట	౫౫౩
౬౧. లక్ష్మణుఁడు రామునకు సమాధానము చెప్పట	౫౬౭
౬౨. రాముఁ డున్వృత్తువలె దుఃఖించుచు సీతను గోయుట	౫౭౦
రాముఁడు లక్ష్మణుని నయోధ్యకుఁ బంపింపుట	౫౭౩
౬౩. రామునిశోకమునుగూర్చి	౫౭౪
౬౪. ఆడనిమ్మగములు రామునకు సీత పోబడి నూచించుట	౫౮౪
రాముఁడు సీతాదేవిభూషణాదుల నేలపైఁ జూచుట	౫౮౮
రాముఁడు దేవతలపైఁ గోపించి జగత్సంహారముఁ జేయఁ బూనుట	౫౯౧
౬౫. లక్ష్మణుఁడు శ్రీరాముని శాంతునిఁ జేయుట	౫౯౭
౬౬. సర్గము	౬౦౦
౬౭. రాముఁడు లక్ష్మణు వాక్యంబుల శాంతుఁడై సీతను వెదకుట	౬౦౭
రామలక్ష్మణులు జటాయువును జూచుట	౬౦౯
జటాయువు రామునకు సీతాపహరణవృత్తాంతముఁ జెప్పట	౬౧౩
జటాయుఁ డస్మినికి రాముఁడు దుఃఖించుట	౬౧౧
౬౮. జటాయువు రామునకు సీతా వృత్తాంతము సవిస్తరంబుగఁ జెప్పట	౬౧౪
జటాయుఁ డస్మినికి రాముఁడు శోకించుట	౬౧౮
రాముఁడు జటాయువున కగ్నిసంస్కారాదులు చేయుట	౬౨౩
౬౯. లక్ష్మణుఁ డయోముఖిని విరూపఁ జేయుట	౬౬౨
రామలక్ష్మణులు కబంధుని చేజిక్కుట	౬౨౮
౭౦. రామలక్ష్మణులు కబంధునిబాహువులు నఱుకుట	౬౩౨
లక్ష్మణుఁడు కబంధునకుఁ దను వృత్తాంతముఁ జెప్పట	౬౩౪
౭౧. కబంధుఁడు రామలక్ష్మణులకుఁ దన వృత్తాంతముఁ జెప్పట	౬౩౫
౭౨. కబంధుఁడు స్వస్వరూపంబు నొందుట	౬౪౦
కబంధుఁడు రామునకు సుగ్రీవునితో మైత్రి చేసికొనఁ జెప్పట	౬౪౧
౭౩. కబంధుఁడు రామునకుఁ బంపా మార్గంబుఁ జెప్పట	౬౪౪
కబంధుఁడు రామునకుఁ బంపానరగున్ పల్లింపి చెప్పట	౬౪౬
కబంధుఁడు రామునితో శబరికి దర్శన మిమ్మని చెప్పట	౬౪౮
౭౪. రామలక్ష్మణులు శబరిం జూచుట	౬౫౨
ఆనారపదార్థ విచారము	౬౫౩

సర్గసంఖ్య	ఆరణ్యకాండము	పుట సంఖ్య
శబరి రామలక్ష్మణులకు మతంగా శ్రమమునందలి వింతలు చూపుట		౬౩౯
శబరి (భక్తి సరజీవనీ సమద్భుతము)		౬౬౨
అంతేవాసిలక్షణము		౬౮౧
గురులక్షణము		౬౯౨
దీర్ఘ బంధువగు గురువులక్షణము		౬౯౪
౭౫. రామలక్ష్మణులు పంపాతీరంబుఁ జేరుట		౬౯౫
ఆరణ్యకాండంతపద్యములు		౭౦౦
గద్యము		౭౦౨

శ్రీరామసేవ



శ్రీ:

శ్రీసీతా లక్ష్మణ భరత శత్రుఘ్న హనుమత్సమేత శ్రీరామచంద్ర పరబ్రహ్మణేనమః

శ్రీమతే రామానుజాయనమః

శ్రీ శారదాయైనమః

శ్రీ హయగ్రీవప్రసన్న

శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము

సవ్యాఖ్యానము.

ఆ రణ్యకాండము



నారాయణ ! కరుణా

ధీనా ! దీనార్తిహరణః ధీమజ్జనర

క్షాసియమా ! యపవర్గవి

ధానక్షమ ! యొంటిమిట్టః దశరథరామా!

మందరము

వ్యాఖ్యానారంభము.

శ్రీరామచంద్ర ప్రభో పాహి పాహి!

సీ. తనపాదభక్తుల తనయునిగాఁజేసె, జేట్లూరి నరసింహ శిష్యుఁజేసె  
దయ దీనిఁ దా నంకితంబుగా గ్రహించె, జగములఁ దనకీర్తి నెగడఁజేసె  
మందరభారంబు మహిమతో వహించె, జనితవిషంబును సమయఁజేసె  
వాసుదాసుని దాను వాసుకిగాఁజేసె, బ్రజలందుఁ దనభక్తిఁ బ్రబలఁజేసె

గీ. దనదు నీ గ్రంథమునకును దానె వ్యాఖ్య  
గరిమ వ్రాయించుకొనె వనకాండమునకు  
వాసుదాసునిచే దర్శ బ్రహ్మశరము  
చేసి యప్రతిహతముగఁ జేసినట్లు॥

తే. గీ. ఆలసించుట నొండె మాండ్యమున నొండె

నించుక యుపేక్షచేసితినేని లెమ్మ  
టంచుఁ బేర్వెట్టి లేపెడి యవనితనయ

రామచంద్రుఁడు గలుగ నా కేమిభయము ?

శ్రీనారాయణ=లక్ష్మీ విశిష్టుఁడవైన నారాయణా ! ఇచ్చట నీ నారాయణ శబ్దము ద్వయములోనిది- కేవలనారాయణుడైనచో హితబుద్ధిచేనైనను దనయాజ్ఞ నుల్లంఘించి యపరాధులైనవారిని “న తుమామి” నేను తుమింపను. “క్షిపామ్యజస్ర మశుభా నాసురీష్వేవ యోనిషు” శాశ్వతముగా ననురయోనులందే పడవేసెదను. అని తండ్రియంచువలె శిక్షకత్వమే యుండును. ఆయన యామాట లనఁగానే “దేవ్యా కాకుణ్యరూపయా” యన్నట్లు మూర్తీభవించిన దయ యగు శ్రీ దేవి ప్రక్కనే యుండి చేతని బట్టుకొని ‘యేమి నాథా ! మీరిట్లులనెవరు. హేయగుణ రహితులరు- కల్యాణగుణసహితులరు నగు మీ వాక్కున నిట్టి కఠినోక్తులు రావచ్చునా ? తప్పుచేసినవారి నెల్ల దండింపఁ బూనిన లోకమునఁ దప్పుచేయని వారెవరు ? అందఱిని శిక్షింపఁబూనిన మీరు రక్షించునది యెవరిని ? ఎవనియం దేమి మేలి గుణమున్నదో అది యాధారము చేసికొని వానిని రక్షింతునా యని మీరు సద్గుణ ములను వెదకవలయునుగాని యెవఁడేమి తప్పు చేసెనో యని వెదకి యా మాత్ర మున వాని దండింపఁ బూనరాదు- దండము తమోగుణ భూయిష్ఠునకుఁదగును గాని శుద్ధసత్త్వగుణైక నిష్ఠ గలిగి జగద్రక్షాకార్యమే కృత్యముగా నుంచుకొనిన మీకుఁ దగి నదికాదు. ఇంతకు నీ యపరాధము చేసినవారెవరు ? నీ బిడ్డలుగారా? మీ యంశ సంభూతులుగారా? ‘అహం స్మరామి-అహం సర్వ భూతేభ్యో దదామి-అహం సర్వ పాపేభ్యో మోక్షయిష్యామి’ యనిన మీ నాక్యములను స్మరించి రక్షింపు”మని సౌమున్దిజేయును.

కరుణాధీనా=అన్ని గుణము లాయనకు వశములై యాయన సంకల్పము ప్రకారము వర్తించును- కరుణకు మాత్రమే యాయన వశపడి యది యాడించినట్లు లాడుచుండును-కావున నాయన కరుణ కధీనుండయ్యెను. “ఏవం సంస్మృతి చక్రస్థే భ్రామ్యమాణే స్వక ర్తభిః, జీవే దుఃఖాకులే విష్ణోః కృపా కాఘ్యపజాయతే” ఈ విధ ముగ సంసార చక్రమందుఁ దగులుకొని తన కర్తములచే దిమ్మతిరుగుచు దుఃఖముచేఁ గలవరపడుచున్న జీవులను జూచి విష్ణువునకుఁ గృపకలుగును. ఈ విధముగ జగ త్సృష్టికి, రక్షకు, సంహారమునకుఁ గరుణయే కారణము- అంతియకాదు- అటులు

కరుణకు వశుడైనవాడేమి చేయు ననిన:—దీనార్తిహరణ=కష్టదశయందుండువాని బాధను హరించువాడా? ఇతరుల దుఃఖమును బోగొట్టుట దయచేతనే కదా, బాధ వచ్చిన పిమ్మట దీనులేడ్చిన నపుడు రక్షించునే గాని నిజముగా దయగలవాడైనచో బాధరాకయుండజేయుట యుత్తమపక్షము గదా. అట్లులుచేయును. ధీమజ్జన రక్షానియమా=బుద్ధిమంతుల రక్షించు నియమము గలవాడా. తన కనుకూలముగ వర్తించువారికి నాపదరాకుండఁ గాపాడును. తక్కినవాగు మొఱిబెట్టినపుడు కాపాడును. ఆయన యేమి మేలుచేయును-ఎట్లు కాపాడునందురా! అపవర్గ విధానక్షమ=మోక్ష మిచ్చుటయందు శక్తిగలవాడా! మరల జనన మరణములకు వచ్చి సంసారములో పడి పరితపింపకుండునట్లు మోక్షమిచ్చును. ఇంతటిమేలు చేయువాడు మఱి యెవ్వడు లేడుగదా. ఇంతకంటె మేలు లేదుగదా. నేనాయన నాశ్రయించినగదా మోక్షమిచ్చును- ఎక్కడనో మనకు గోచగుడుగాక వైకుంఠములోను బాల సముద్రములో నుండువానిని నేనెట్లు లాశ్రయింపఁగలను? ప్రజలయం దనురాగము కలవాడైనచో వారికి సులభసాధ్యుడుగా నుండవలయునుగాని యెక్కడనో గహన ప్రదేశమునఁ గానరాకయుండి మీ రిక్కడికి రండనిన నెవరుపోగలను? దయగలవాని లక్షణ మిదియూ యనరాదు. ఒంటిమిట్ట దశరథరామా=భక్తులకు సులభుడై కనులకు గోచరించుచు నొంటిమిట్టయందు దశరథరాముడై నాక్షాత్కరించియు న్నాడు. ఇంతకంటెను సౌలభ్య మెందుఁ గలదు. దశరథరామా=దశరథుని కుమారుడవైన రామాయని మధ్యమపదలోపినమాసముగ నైనఁ జెప్పవచ్చును. దశరథునియొక్క రాముడని శేషవష్టియైనఁ జెప్పవచ్చును. ఇచట శేషవష్టి పితృ పుత్ర భావరూపసంబంధార్థకము. లేక దశరథునకు రామా ఆనందకరుడాయని యైనఁ జెప్పవచ్చును. రథశబ్దమునకు దేహ మనియు నర్థముకలదు. 'రథః పౌరుష దేహయోః' త్రి కాండశేషము. "ఆత్మానం రథినం విద్ధి శరీరం రథమేవచ" భ. గీ. 'రథస్థం కేశవం దృష్ట్వా పునర్జన్మ నవిద్యతే" ఇత్యాది ప్రయోగములవలన రథమనఁగా దేహము. మత్స్యకూర్మాది దశవిధ దేహములుగల రామాయని యర్థము. దశరథ=పక్షివాహనుడా. ఈ యర్థము బాలకాండమందు వ్రాయఁబడెను. కావున గరుడవాహనుడవైన రామాయని యర్థము. కావున నొంటిమిట్టయందు వేంచేసి యుండు రాముడే గరుడవాహనుఁ డనియు, దశరూపధారి యనియు శ్రీమన్నారాయణుఁ డనియు గ్రాహ్యము. ఇట్టి యో శ్రీరామచంద్రమూర్తి! నీ పరణ్యమునఁ జేసినచర్య వినిపించెదను వినుము.

కరుణాధీనా యనునది నాశ్రితరక్షణార్థము పితృవాక్యము నెవముగాఁగొని యరణ్యమునకు వచ్చుట తెలుపును. "పనిగొని యాశ్మకార్యముగఁ బాపులన్లు నడంచు మీకు శోభన మొనగూర్చు మజ్జనకువాక్యము సాకుగ నేను వచ్చితి." (ప. ౮౮) అను రామచంద్రు వాక్యమే యీ యర్థమును దెలుపుచున్నది. "శక్లోపి

రాఘవస్తస్మై, రాజ్యం సంత్యజ్య ధర్మతః ।దశగ్రీవవధార్థాయ పితౄర్వచన హేతునా", అను పాద్యవాక్యము దీనిని బలపఱచుచున్నది.

దీనా ర్తిహరణ=ఇది "రమ్మవిగో రాఘవ కనుఁగొమ్ము వనంబునను నసురకోటు లచే నా! శమ్మును గన్న మనీంద్రచయమ్ముల దేహము లెమ్ము"లను దాసని సూచించు చున్నది. ప. ౮౫. ధీమజ్జనరక్షానియమా = ఇది రామచంద్రమూర్తి శరభంగా శ్రమవాసులయొడఁజేసిన ప్రతిజ్ఞయు ఆ విషయమున సీతాదేవి చెప్పిన కొన్నివాక్యములకు రామచంద్రమూర్తి ప్రత్యుత్తర మిచ్చుటయు సూచించును. అపవర్గ... క్షమ=ఇది జటాయువునకు మోక్ష మిచ్చిన విషయముఁబలుపును.

—♦ శ్రీరాముడు దండకారణ్యముఁ జొచ్చుట. ♦—

ఉ. ధీరుఁడు రామభూవరుఁడు♦తీవ్రపరాక్రమశాలి చొచ్చి దు

ష్టూరమహావనిఁ, బహుశః ఘోరమృగావిలదండకాటవిఁ,

హరివిహారి తాపసజుఁనాశ్రమమండల మందుఁ గాంచె నా

నారమణీయభూమిరుహ♦నవ్యము భవ్యము భూత సేవ్యమున్. ౨

అవతారిక:—పూర్వకాండమున జగజ్జన్మాదికారణుండును, వేదాంతవేద్యుండును పరబ్రహ్మమగు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి సవిద్యాదోషగంధశూన్యత్యయు, ఆనందపరిపూర్తియు, సర్వాంతర్యామిత్యము, అత్యుత్తమ ధర్మప్రవర్తకత్వము నను నిటువంటి యనేకగుణములు చెప్పఁబడెను. ఈ కాండమున సజ్జనరక్షణమనెడి ధర్మము చెప్పఁబడును. పరిత్రాణాయ సాధూనామ్మను నవతార ప్రథమ ప్రయోజన మిందుఁ జెప్పఁబడును. సజ్జన సంరక్షణ మీ కాండమందలి సారాంశమగుట నది మొదటిపద్యముననే చెప్పఁబడెను.

అయోధ్యకాండమందు సామాన్యతాకిక ధర్మములు - పుత్రధర్మము - రాజధర్మము-భ్రాతృధర్మము-మిత్రధర్మము - సత్యధర్మవిషయలోనై నవి చెప్పఁబడెను. ఇందు విశేషధర్మములు చెప్పఁబడును.

శ్రీమద్రామాయణమందు శ్రీ సీతారామలక్ష్మణులు ముఖ్యులు. తక్కిన వారు సందర్భానుసారముగ వచ్చినవారు. ఈ మువ్వరి సంబంధము చిదచిదీశ్వరుల సంబంధమును దెలుపుచున్నది. ప్రకృతి కథిష్ఠానదేవత లక్ష్మీ-సీత. ఈమె చైతన్యస్వరూపిణి-ప్రకృతిబద్ధత్వాసమున నీమె చెప్పఁబడెను. లక్ష్మణుఁడు ప్రకృతి సంసర్గములేని జీవుఁడు. కావుననే యీయనభార్యతోడి జాజాటము లేనివాఁడుగాఁజెప్పబడెను. శ్రీరాముఁ డీశ్వరుఁడు. ప్రకృతిబద్ధజీవుఁడు, శుద్ధజీవుఁడిరువురు నీశ్వరునాశ్రయించి యాయనకు శేషభూతులై యుండువారే. ఈతత్త్వము తెలిసినవాఁడు ముక్తుఁ డగునని భగవద్గీతయందుఁ బదునైన దవయధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడెను.

ద్వావిమాపురుషౌ లోకే క్షరశ్చాక్షర ఏవచ

క్షరః సర్వాణి భూతాని, కూట స్థోక్షరఉచ్యతే.

ఉత్తమః పురుష స్త్వన్యః, పరమాత్మే త్యదాహృతః  
యో లోకత్రయ మావిశ్య బిభర్ష్యన్యయ ఈశ్వరః  
తస్మాత్ క్షరమతీతోహ మక్ష రాదపి చోత్తమః  
అతో స్తి లోకే వేదేచ, ప్రథితః పురుషోత్తమః  
యో మామేవ మనంమూఢో జానాతి పురుషోత్తమమ్  
స సర్వవి ద్భజతి మాం సర్వభావేన భారత.  
ఇతి గుహ్యతమం శాస్త్ర మిదముక్తం మయానఘ  
వత ద్బుద్ధ్యా బుద్ధిమాన్సాన్యత్, కృతకృత్యుశ్చ భారత॥

అర్థము.

క్షరుఁ డక్షరుఁడని యిరువురు పురుషులు లోకమునఁ బ్రసిద్ధులు. అందు క్షరుఁ డనువాఁడు అచిత్తు (ప్రకృతి) సాంగత్యము నొందిన బద్ధజీవుఁడు. ఈ యచిత్తునం న ర్గములేని జీవుఁడు, ముక్తుఁడు, నిత్యుఁడు, రెండవవాఁడు-ఈ యిరువురకంటె నుత్తమపురు షుఁడు మఱియొకఁడు గలఁడు-ఆత డవ్యయుఁడు-ఆయనయే ప్రకృతిని, బ్రకృతి బద్ధజీవునిఁ బ్రకృతి ముక్తజీవుని భరించువాఁడు.

నేను మీఁదఁజెప్పిన క్షరాక్షరముల రెంటికంటె నుత్తముఁడను గావున లోక ములందు వేదములందు నేను బురుషోత్తముఁడని ప్రసిద్ధిచెందితిని.

ఎవఁడంతయు నొకటియే యని ప్రమాదపడక నన్నిట్టివానిఁగాఁ బెలిసికొను చున్నాఁడో వాఁడు సర్వము తెలిసినవాఁడై నన్నన్నివిధముల భజించును.

ఇది మిక్కిలి రహస్యమైన శాస్త్రము - నీకుఁజెప్పితిని - దీనిఁదెలిసికొనిన బుద్ధి మంతుఁడు కృతకృత్యుఁడు.

శ్రీమద్రామాయణ మీ మువ్వరసంబంధమునే యాదినండి యంత్యమువఱకు బోధించుచున్నది. ఈ విషయము మనస్సునం దుంచుకొనక రామాయణము చదువు వాఁడు ఆఖ్యాయిక చదువువాఁడే. ఇందు సీతాలక్ష్మణులకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యందుఁగల ప్రేమ భక్తులు, బాలకాండమున సామాన్యముగ నూక్ష్మముగ వర్ణింపఁబడెను.

(చూ. ప. బాల. ౫౨౩-౫౩౨-౫౩౪-౧౩౬౫-౧౩౬౬ ౧౩౬౭-౧౩౬౮) ఆవల నయోధ్యాకాండమందుఁ దమసర్వసౌఖ్యములు వదలుకొని శ్రీరామచంద్ర మూర్తి వెంటఁ బోవుటయేగాక నీ కైంకర్యములేక నే నుండజాలనని లక్ష్మణుఁడు, నిన్ను విడనాడి నేనుండజాలనని సీత చెప్పుటచే ఆప్రేమభక్తులు విశేషించి చెప్పఁబడెను.

(చూ. అయో. ౭౯౦-౭౯౧-౮౨౮-౮౩౧-౮౪౭-౮౭౩-౮౮౬-౮౮౭-౧౪౨౬.)



ఆరణ్యకాండమందుఁ గబంధుఁడు రామలక్ష్మణులఁ బట్టుకొన్నప్పుడు నన్ను  
వీనికిఁ దినిచ్చి, వాఁడు నన్నుఁ దినులోపల నీవు తప్పించుకొని పాఱిపోవుని రామ  
ప్రాణరక్షణార్థము తన ప్రాణముల లక్ష్మణుఁ డియ్యఁబూనుటయు (౧౧౯౧ ప.) నీతా  
దేవి తా నొంటిగ నుండియు స్త్రీయైయు భయములేక కామములేక రాముని భూ  
షించి రావణుని దూషించుటయు (ప. ౮౦౧) వారి భక్తిప్రేమలు విశేషముగఁ  
దెలుపుచున్నవి.

ధీరుఁడు=చైర్యశాలి-ఘాతుకమృగములతోనిండి రాక్షసభూయిష్టమైన ఘోరా  
రణ్యముఁ బ్రవేశించుచున్నను భయపడనివాఁడు. ఆపదలందును మనసు చలిం  
పని గుణము చైర్యము - ఈ చైర్యమునకుఁ గారణమేమనిన- భూవరుఁడగుటయే =  
రాజగుటయే- రాజులకు చైర్యము ప్రథమగుణము- ఉత్తరకుమారునివంటి పిఱికిపందలు  
లేరా యందులేమో-తీవ్ర పరాక్రమశాలియగుటయే - తీవ్ర= తీక్షణమైన - పరాక్రమ  
శాలి=ఎట్టివిరోధులనైన నాక్రమించు తీక్షణమైన శౌర్యాదులచేఁ బ్రకాశించువాఁడు-  
దుష్కారమహాటవిఁ=ఇల్లువంటి వానికిని మిక్కిలి క్రూరమని తోచునట్టి పెద్ద  
యడవిని-క్రూరమగు నడవి యనఁగాఁ గ్రూరమృగములచేతను గ్రూరరాక్షసులచేతను  
నిండిన దనిభావము - బహుశ ఘోరమృగావల=మిగుల భయంకరమైన యడవిమృగ  
ములచేఁగలత నొందినది యగు,దండకాటవిఁ=దండకయను పేరుగల యడవియందు-  
నప్తమృగమున ద్వితీయ-హారి విహారి = మనోహరమగు సంచారముగలవాఁడు - ఇంత  
ఘోరారణ్యమందుఁ దిరుగుచున్నను నది యాయన కుద్యానవన మందు సంచరించుట  
వలె మనోహరమైయుండనేకాని వికటముగ నుండలేదు- చొచ్చి=ప్రవేశించి- అందు=  
ఆ యరణ్యమందు. తాపసజనాశ్రమమండలము=తపస్సుచేసికొను వారి యాశ్రమప్రదేశ  
శము-కాంచెఁ=చూచెను- అది యెట్లులున్నదనిన-నానా=పలువిధములైన-రమణీయ=  
అందమైన, భూమిరుహ=చెట్లచే నవ్యము=సుందరమైనది- భవ్యము=శుభకరమైనది-  
భూత సేవ్యముఁ = సమస్తభూతములచేతను సేవింపఁబడ యోగ్యమైనది - ఇట్లునుటచే  
సహజవిరోధములుగల జంతువులును దమవైరియు మానుకొని స్నేహభావముచేఁగలసి  
మెలసి తిరుగుచున్నవని భావము- (౨)మృగములందు మైత్రీగానవచ్చునుగాని యంత  
కంటెఁ గూర్చులగు రాక్షసు లున్నవారుగదా యనిన వారును ఆశ్రమము పొలిమేర  
లోఁగా రాజులరు- అది విడిచి యావలఁబోయిననే బాధింతురు- కావున రాక్షసులకు  
భయపడువారు కూడ నిర్భయముగా నందు వసింపవచ్చునని భావము-అటుగాక యాశ్ర  
మములోనికి వారు రాఁగలిగియుండిన ఋషి-ముని-యని పేరులే లేకపోయి యుండ  
వలెను- మండలము=ఆశ్రమముల సమూహము- 'చక్ర'వాళంతు మండల'మని నిఘం  
టువు-దండక=దండుడను రాజు శుక్రాచార్యుని కూతును బలాత్కరముగఁ జెఱి  
చిన కారణముచే జనస్థానమందుఁ దప్ప నతని రాష్ట్రముపై మట్టివాన గురియునట్లు

శుక్రుడు శపించెను- అట్లు పాడుపడినభూమి యతనిపేర దండకారణ్య మయ్యెను- ఈ విషయ ము త్తరరామాయణమునఁ జెప్పఁబడెను. చూ. ప. ౧౩౪౯.

తా త్ప ర్య ము.

తీవ్రపరాక్రమముగలవాఁడును ధీరుఁడు నగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి మిక్కిలి భయంకరములయిన మెకములచేఁ గలఁత నొందియు మిగులఁ గ్రూరమగు దండ కాటవిలోఁ బ్రవేశించి యందు నానావిధములై న సుందరములగు వృక్షములచే నంద మై శుభమై భూత సేవ్యమైన మునీంద్రుల యాశ్రమ సమూహమును జూచెను.

కం. చీరకుశ వ్యాప్తం బై, సారాగమకాంతిపూరఁసంపద మింటఁ

భూరిద్యుతిదుర్దర్శం, బౌ రవిమండలము భాతి ఁనమగెడుదానిన్.

3

చీరకుశవ్యాప్తంబై=ఉదికి యారవేసిన నారచీరలచేతను యజ్ఞమునకై తెచ్చిన దర్భలచేతను వ్యాపించినదై - సారాగమ = సారవంతములైన వేదాధ్యయనముచేఁ గలిగిన, కాంతి=బ్రహ్మవర్చస్సుయొక్క-పూర=ప్రవాహముయొక్క, సంపద = అతిశయముచే; భూరిద్యుతి = అధికమైనకాంతిచే; దుర్దర్శంబు = చూడరానిది-రవిమండలము భాతి=సూర్యమండలమువలె-అమరెడుదానిన్ = బహుచున్నదానిని - ఋషులసమూహమునకు సూర్యమండలమునకు బ్రహ్మతేజస్సునకు సూర్యరశ్మికి నుపమానోపమేయములు - ఇరువుర తేజస్సునకు వేదోక్తపన్నే కారణము.

భూరిద్యుతి దుర్దర్శంబౌ రవిమండల మనుటచే నిది గ్రీష్మర్తువని యేర్పడుచున్నది-కావున నిది కార్తికమాస మను తిలకవాఘ్యానము సందేహింపఁదగినదే-చెప్పవలసిన దానిని బ్రత్యక్షముగాఁ జెప్పక మఱియొకవిధముగాఁ జెప్పట వాల్మీకి శైలియై యున్నది-లంకలో హనుమంతుఁ డున్నప్పుడు సూర్యోదయము మఱికొన్నిచోటుల నిట్లే చెప్పియున్నాఁడు.

సూర్యుఁడు దర్శింపరాకుండుట మధ్యాహ్నమండేకదా - ఉదయాస్తమయముల సూర్యునకు మండేహాదిరాక్షసబాధ గలదు. కాని మధ్యాహ్న సూర్యునకు వారిబాధ యెట్లులేదో యట్లే యాశ్రమవాసులకు రాక్షసబాధ లేదని భావము.

అడవి కావున సారాగమ = సారవంతములైన చెట్లయొక్క యని యర్థము చెప్పవచ్చునుగాని యుపమానోపమేయములకుఁ బోలిక లేకపోవును.

తా త్ప ర్య ము.

నారచీరలచేతను దర్భలచేతను వ్యాపించినదై సారవంతములైన వేదాధ్యయనములచేఁ గలిగిన బ్రహ్మవర్చస్సంపదచే నొప్పి మిగులగాంతిచే దుర్దర్శమగు సూర్యమండలమువలె నొప్పుచున్నదానిని.

సీ. నానామృగాకీర్ణ ఁ మై నవ్యవిష్కిర, కాంతమై యప్పరఃకంజముఖుల

యాటల బాటల ఁ నర్నావిధంబుల, హర్షదం బై విశాఁలాగ్నిశరణ

ములచేత స్రుగ్భాండములచేతఁ గృష్ణాజినములచే దర్భసం • తతులచేత  
నాహ్నిరి సమిధల • నుదకకుంభంబుల, ఫలమూలతతుల రాజిలుచు స్వాదు  
తే. ఫలసమావృతవన్యసల్లలితభూరి, ధారణీరుహవారసంభార మగుచు

హోమబలినత్కృతం బయియుదితవేద, నాదమయి నీరజోజ్వలనళిని యగుచు.

నానామృగాక్షిరమై = భూతసేవ్యమనునది వివరింపఁబడుచున్నది నానా=అనేక  
ములగు-మృగ=జంతువులచే; అక్షిరము=వ్యాపించినది-సవ్య=క్రొత్తక్రొత్తలగు- విష్కర=  
పక్షులచే - కాంతము = మనోహరమైనది-అపసరః కంజముఖుల=అపసరసలనెడి స్త్రీల  
యొక్క- ఆటల=క్రీడలచేతను , పాటల = గానములచేతను - అర్చావిధుల =  
పూజలచేతను- హర్షదము = సంతోషము నిచ్చునది - ఒక ఋషిగాకున్న మఱియు  
ఋషి యతఁడు గాకుండిన వేటాకఋషి విడువక యజ్ఞముచేయుటచే దానికై యా  
హ్నినింపఁబడి వచ్చిన దేవతలవెంట దేవతాస్త్రీలు వచ్చి యాటలచేతను గాలలచే  
తను వారికి సంతోషము కలిగించుచుండిరి భావము - విశాల=వెడలునైన; అగ్ని  
శరణములచేత=అగ్నిగృహములచే .. అగ్నులు సర్వదా కాపాడఁ బడవలసినవి కావున  
వానికై వేటాగదు లేర్పాటుచేసియుంచఁబడును- స్రుగ్భాండములచేత- స్రుక్కులు =  
హోమసమయముల నేతిని సగ్నిలో హోమముచేయుటకై యుపయోగించు కొయ్య  
మిట్లు-భాండము = పాత్ర=స్రువము = “పాత్రం స్రువాదికమ్” అని యనుచుఁడు -  
ధ్రువఁడపభృత్తు-జహూ; ఇవి స్రుక్కులందు భేదములు - కృష్ణాజినములచే = జంక  
చర్మములచే- దర్భసంతతులచే=దర్భసమూహములచే; సమిధల = కొయ్యపుల్లలచే.

పలాశము=మోదుగు- ఖదిరము=చండ్ర, అశ్వత్థము=రావి- ఉదుంబరము =  
మేడి-అత్తి-వికంకతరు = పుల్లవెలగ-బిల్వ = మారేడు - శమి = జమ్మి-అర్కము=  
జల్లేడు-వేతనము,=ప్రబ్బ-అపామార్గము = ఉత్తరేణి - దర్భ=దర్భలు - వీని పుల్లలు  
మాత్రమే హోమమునకుఁ బ్రశస్తములు-ఇందు వెనుక వెనుకవానికంటె ముందుముం  
దువి శ్రేష్ఠములు. ఇవి జుత్తిలి జట్టెడు పొడు గుండవలయును. పైబొప్పతోడ నుండ  
వలయును. వీనిలో పురుగులు రంధ్రములు పువ్వులుండరాదు-జీర్ణములైనవి తాముగ  
నేల వాల్చినవి పనికిరావు-వెలయిచ్చికొన్నవి శూదుగ్రీలు తెచ్చినవానితోను హోమ  
మునేయువాఁడు పతితుఁ డగును. ఆజ్యధార నాలుగంగుళములపొడుగు మినుపగిం  
జంత లా వుండవలయును. అన్నాహుతి పచ్చియుసిరిక కాయంత యుండవలెను- ఆవు  
నెయ్యి శ్రేష్ఠము-అది యభావమైనచో మాహిషము- ఉదకకుంభంబుల=నీటికడవ  
లచే-రాజిలుచు=ప్రకాశించుచు-స్వాదు = తియ్యనైన- మంచి రుచిగల - ఫల =  
పండ్లచే-సమావృత=ఆవరింపఁబడిన, వన్య = అడవియందుఁ బుట్టిన-సల్లలిత = మిగుల  
మనోహరమైన - భూరి=గొప్పవగు-ధారణీరుహ = చెట్లయొక్క - వార = సమూహ  
ముచే - సంభారము=నిండినది - హోమబలినత్కృతంబు = వైశ్వదేవము మొదలగు  
హోమములచేతను - బలి=భూతబలి మొదలగు బలులచేతను, సత్కృతము=పూజింపఁ

బడినది - ఉదిత = పుట్టిన - వేదనాదము = వేదములధ్వని - అయి = కలిగి-నీరజ = కమలములచే-ఉజ్జ్వల = ప్రకాశించు - నళిని = సరస్సులు గలది.

తా త్వ ర్య ము.

పలు తెగలగు మృగములచే వ్యాపించి పురములందెన్నడు కానరాని క్రొత్త క్రొత్తపక్షులచేఁ జూడఁగనులకుఁ బండువై యజ్ఞాభ్రమై వచ్చిన దేవతలవెంట వచ్చిన యపసరస్త్రీల యాటలు- పాటలు - పూజలు మొదలగువానిచే సంతోషముగలిగించు నదియై విశాలములైన యగ్నిహోత్ర గృహములచేతను - స్త్రుకులు - స్త్రునములు - దర్భలు - సమిధలు - జలకుంభములు-పండ్లు-కందమూలములుగల్పి తియ్యనిపండ్లచే నిండిన యడవియందుఁబుట్టిన పెద్దచెట్లగుంపులచే నిండి హోమములు బలులు వీనిచే సత్కరింపఁబడినదై - వేదపాఠరవము గలిగి కమలములు గల కొలఁకులచే బ్రకాశించుచు,

కం. ఫలమూలాశనులును దాంతులుఁ జీరాజనధరులును † ద్యుమణికృశానూ

జ్వల తేజు లగుపురాణము,నులు నిలువన్నీడ యయి మఃనోహర మగుచున్. ౫

ఫలమూలాశనులును = పండ్లు - కందమూలములు ఆహారముగాఁగలవారును-దాంతులు=ఇంద్రియ నిగ్రహము గలవారు - చీరాజనధరులు = నారచీరలు - జంక చర్మములు ధరించినవారు - ద్యుమణి=సూర్యునివలె-కృశాను = అగ్నిహోత్రమువలె, ఉజ్జ్వల=ప్రకాశముగల - తేజులు=బ్రహ్మవర్చసుగలవారు నగు-పురాణమునులు=దీర్ఘ కాలముగ వేలకొలది సంవత్సరములుగ తపోబలముచే జీవించియుండు మునులు - నిలువన్ = నిలుచుటకు - నీడయయి = ఉనికి పట్టయి - మనోహరము = మనస్సు నాకర్షించునది.

తా త్వ ర్య ము.

ఫలములు కందమూలము లాహారముగా నింద్రియ నిగ్రహము గలిగి నారచీరలు జంకచర్మములు గట్టి బ్రహ్మవర్చస్సుచే సూర్యాగ్నులవలె బ్రకాశించుచుండు పురాతనమునులు నిలువ నునికిపట్టయి మనస్సున కింపై,

కం. బ్రహ్మభవనత్యుంబై, బ్రహ్మరవస్థిత మగుచు † బ్రహ్మజ్ఞము తా

బ్రహ్మాణకదంబములచే, బ్రహ్మరులచేతఁ గడు శుభం బగు తలమున్. ౬

బ్రహ్మభవనత్యుంబై = బ్రహ్మలోకముతో సమానమై - సన్న్యాసులుగానుండి తపస్సులుగానుండి మరణించినవారందఱు బ్రహ్మలోకమందుఁగదా చేరుదురు. అట్లులే యిక్కడ నున్నారని భావము-బ్రహ్మరవస్థితము = వేదముచే నతిశయించినది - బ్రహ్మజ్ఞములు = పరబ్రహ్మము నెఱిగినవారు - కడుశుభము = మిగుల మేలైనది - తలము = ప్రదేశము.

ప్రాజాపత్యం గృహస్థానం, బ్రాహ్మం సన్యాసిరాం స్తృతమ్ ।

యోగినా మమృతం స్థానం, తద్విప్రోః పరమంపదమ్ ।

ఏకాంతిన స్సదా బ్రహ్మభ్యాయినో యోగినో హి యే  
తేషాం తత్పరమం స్థానం యద్యై పశ్యంతి సూరయః  
గత్వా గత్వా నివర్తంతే చంద్రసూర్యాదయో గ్రహః  
అద్యాపి న నివర్తంతే ద్వాదశాక్షరచింతకాః॥

వి. పు. ౧-౨-౩-౨.

గృహస్థులకుఁ బ్రాజాపత్యలోకము, (భృగ్వ్యాదిలోకము) సన్న్యాసులకు  
బ్రహ్మలోకము (ఇరువురు వ్యాఖ్యాత లిది సత్యలోక మనియే నిర్ణయింపఁబడినది. 'సన్న్యాసాత్  
బ్రహ్మస్థానం' అని యనేక ప్రమాణములు గలవు.) సత్రీకోపాసనచేయు యోగులకు  
ధ్రువమండలమునకు మీఁదనుండు విష్ణుపద మను లోకము. సదాభగవంతు నుపాస  
నముచేయు ఏకాంతులకు (ప్రపన్నులకు) నిత్యసూరులు చూచుచుండు పెరిమూకాశ  
స్థానము - చంద్రసూర్యాది గ్రహము లన్నియుఁ బోయిపోయి మఱియెవరినీ నచ్చ  
చుండును - ద్వాదశాక్షరమంత్రోపాసకు లిప్పటికి మఱి నచ్చినవారు లేరు. ఇట్లు  
చెప్పటచేఁ బరమాకాశ ముపాసకుల (నిష్కామభక్తులయుఁ బ్రపన్నులయు) దని  
యేర్పడుచున్నది.

తా త్పర్యము.

వాసప్రస్థ సన్న్యాసాశ్రమములనుండి మరణించినవారిచే నిండిన బ్రహ్మలో  
కమువలె జీవించియుండు తపస్సులచేతను హోమసమయ మందును అధ్యయన సమయ  
మందును వెలుపడు వేదనాదముచేతను - బర బ్రహ్మజ్ఞానము గల వారిచేతను మిగుల  
శుభకరమైన ప్రదేశమును,

ఉ. దాపునఁ గాంచి యా దశరథప్రభవుండు తదాశ్రమంబుఁ దా

జాపము నెక్కుడించి చన ♦ సంయమివర్యులు దివ్యతత్త్వమే

ధాపరిణీతు లెంతయు ముదంబున వే యెదు రేగి కాంచి రా

త్వాపకుమారు రాముని యశస్విని జానకే దమ్ము లత్కణున్.

౨

దాపునఁ=సమీపమందే - తదాశ్రమంబు = ఆ యాశ్రమము - దివ్యతత్త్వ  
మేధాపరిణీతులు-దివ్య=అమానుషమైన-దేవతాసంబంధమైన-తత్త్వమేధా = తత్త్వ  
జ్ఞానముచే - పరిణీతులు = విస్తారముగఁ గూడినవారు. ఇట్లు చెప్పటచే శ్రీరామ  
చంద్రమూర్తి సాక్షాద్భగవంతుడని సీతాదేవి సాక్షాల్లక్ష్మీయని లక్ష్మణుడు భగవ  
దంశమని యవతారరహస్య మెఱిగినవారు “జన్మకర్మచ మే దివ్యమేవం యో వేత్తి  
తత్త్వత”యను భగద్వాక్య మనుసంధింపవలెను-యశస్విని = విస్తారకీర్తి గల దానిని.

తా త్పర్యము.

ఇట్టి యాశ్రమమండలము సమీపమందే చూచి యా దశరథరాజకుమారు  
డుఁడు రామచంద్రమూర్తి యా యాశ్రమములలోని వృగములు తమ్ముఁజూచి భయ  
పడకుండునట్లు చాపమెక్కు సడలించి సవినయముగాఁ బ్రవేశింపఁగా దివ్యదృష్టిగల  
యా ఋషీశ్వరు లవతార రహస్యమెఱిగినవారగుటచే వారిరాక ముందుగానే తెలిసి

గొని యిన్ని జన్మలకు సాక్షాద్భగవద్దర్శనాలాపములు సమకూరెగదా, మనము వెదకుచుఁబోయినను దొరకనివాఁడు మనల సనుగ్రహింపఁ దానే వచ్చుచున్నాఁడు గదా! ఆహా యేమిదయ - యేమి దీనజనరక్షాపరత్వము - ఏమిసౌలభ్యము - ఏమిభక్త వాత్సల్యమని సంతోషించుచు నెదురుగాఁ బోయి సీతారామలక్ష్మణులను జూచిరి.

రాముని - జానకిని - లక్ష్మణుని జూచి రనిచెప్పటచే ముందు శ్రీరామచంద్ర మూర్తి రాఁగా నాయన వెనుక సీతాదేవి వచ్చెననియు - ఆమెవెనుక లక్ష్మణుఁడు వచ్చెననియు గ్రహింపనగును - ఈ విషయము స్పష్టముగ ౧౪౨ వ సద్యంబున వివరింపఁబడెను.

—♦ మునులు తమ్ము రక్షింప శ్రీరామునిఁ బ్రార్థించుట. ♦—

ఉ. భాసురసంభవత్కుముదః బాంధవతేజుని రామచంద్రనిఁ  
శ్రీసహితుఁ సుమిత్రసుతుఁ స్సీతయశస్విని జానకీసతిఁ  
మాసరరక్తిపూర్ణ బహుః మానపురస్సరయుక్తి మంగళా  
శాసనసంప్రయుక్తిని బ్రశస్తమతు ల్భజియించి రాస్తమై.

౮

భాసుర=ప్రకాశించునట్టి - సంభవతే=పుట్టుచున్న - కుముద బాంధవ = కలువలకుఁ జుట్టమైన చంద్రుని కాంతివంటి - తేజుని = కాంతిగలవానిని - 'తస్మాత్సోమ రాజానో బ్రాహ్మణాయని శ్రుతిచెప్పునట్లు చంద్రుడు బ్రాహ్మణులను రక్షించునట్లు రామచంద్రుఁడీ ఋషిమండలమును రక్షించువాఁడని యీ యుపమానము సూచించును. కు+ముద+బాంధవ=కు=భూమికి - ముద=సంతోషమిచ్చు - బాంధవుఁడు చుట్టమగువాఁడు - భూమికంతయు ననఁగా సమస్త జీవజంతువులకు సంతోష మిచ్చువాఁడు - ఇట్టివాఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యని భావము - ఈ యుపమానము చంద్రోదయమును సూచించెడిని - కావుననే యాతిభ్యసమర్పణము ఫలములదానము చెప్పఁబడెను. ఇది బహుశస్త్రధమయో ద్వితీయయో యని తోచెడిని - బాలచంద్రుఁడు పూజ్యుడైనట్లు లీ రామచంద్రుఁడు పూజ్యుడని భావము - శ్రీసహితుఁ = భ్రాతృసేవారూపకలక్ష్మితోఁ గూడినవానిని, స్సీతయశస్విని=అధికమైన పతివ్రతా కీర్తిగలదానిని, మాసరమగు, రక్తి=లనురాగముచే, పూర్ణ=నిండిన, బహుమాన పురస్సరయుక్తి=కౌరవము ముందుగాఁగల, మంగళాశాసన సంప్రయుక్తిని=శుభముకలిగించు దీవనలచే దీవించుటచేత, సీతారామలక్ష్మణులయం దా ఋషులు మిగుల ననురాగము గలవారగుటచే నిటువంటి దివ్యమంగళవిగ్రహములు గలవారికి నీ రాక్షసులు నిండిన ఘోరారణ్యమందు నేమిలోపము గలుగునో యని శంకించి యవి పరిహార మగుటకై శుభకరములైన యాశీర్వాచనములు చేసి రనిభావము. ఇదిగదా పరమభక్తి లక్షణము; ఇందు మాసరరక్తి పూర్ణ శబ్దము, 'పరానురక్తి రీత్యేచే' 'సా పరమ ప్రేమ రూపా' యనుభక్తిలక్షణములఁ దలఁపించి వీరు భక్తులని తెలుపుచున్నది - పశితస్త మతుల్ = మిక్కిలిఁ గొనియాడఁబడిన మనస్సులు గలవారు, భక్తి పూర్ణులగుట

చేతనే ప్రశస్తమతులైఁ. కాపున భక్తిలేని జపతపస్సులు యోగములు సాధనములు గావని భావము; ఉదయించుచున్న చంద్రునివంటి తేజస్సుగల రామచంద్రునినుటచే నాయన తేజస్సుత్తరోత్తరాభివృద్ధి గాంచు నని భావము.

తాత్పర్యము.

ఉదయించు చంద్రునివంటి కాంతిగల శ్రీరామచంద్రమూర్తికిని సేవాల్గీ సమేతుడయిన లక్ష్మణునికిని విశేషయశోవతి యగు సీతాదేవికిని వారు నిండుగు ప్రేమచే సగౌరవముగ మంగళాశాసనములు గావించి నిండు మనస్సుతో సేవించిరి.

ఉదయించుచున్న చంద్రుడు చీకట్లను వారించునట్లు రామచంద్రమూర్తి యరణ్యప్రవేశము రాక్షస నాశనూచక మని భావము.

కం. ౩ వనవాసులు శ్రీసీతావల్లభ సౌకుమార్యధామ సువేష

శ్రీవపు సంహననము లా, పోవక కని విస్తయాద్ధి • మునిగిరి చిరమున్.

అందు ఋషు లేక వాక్యముగా మంగళాశాసనము చేయవలసినంత ౩ని యీమి కలిగెననినఁ గవి చెప్పుచున్నాడు.

వనవాసులు=అడవియందుండు వారు కాపుననే యిట్టిదివ్యమంగళ విగ్రహా వేతుని వారెన్నఁడుఁ జూచినవారుకారని భావము, శ్రీసీతావల్లభుఁ = శ్రీయగు సీతయే యతిరూపవతి, 'అతిరూపవతీ సీతా' యని కలదు కదా! అటువంటి సీత వలచినవాఁ డెంతటి సుందరుడై యుండవలెను. కన్యకలు తమచూపము లెల్లన్నను వరుఁ డందఁగాఁడుగ నుండఁగోరుదురు. ఇక సుందరియగు కన్యక ననకండు సుంద రుడై తనవిభుఁడుగా నుండఁగోరుట సహజమేకదా! సౌకుమార్యధామ సువేష శ్రీ వపుఁ = సుకుమారత్వమునకు స్థానమైన యాకారము కాంతిగల దేహమునొక్క; సంహననములు = అవయవము లెచ్చు తగ్గులులేక యేవేవి యెంతెంత యెక్కులుండ వలయునో యంతంత యట్లుండుటలు. ఆపోవక = తృప్తిలేక; కని=చూచి; విస్త యాద్ధిఁ = ఆశ్చర్యసముద్రమందు, చిరమున్ = దీర్ఘ కాలము.

శ్లో. అంగప్రత్యంగకానాం, యస్స నివేశో యథోచితః

సుశిష్ట సంధిబంధస్త, తౌస్సందర్యమితి చోచ్యతే॥

తాత్పర్యము.

అడవియందు నివసించు నా ఋషీశ్వరులు లక్ష్మీదేవియగు సీతాదేవికఁ బ్రయ్యుడైన వానిని, కోమలత్వమునకు స్థానమయిన యాకారము యొక్క కాంతిగల దేహసౌష్ఠవముగలవానిని నెంత చూచినను నింకను జాతమని తృప్తిలేకచూచి చూచి యాశ్చర్యసముద్రమున దీర్ఘ కాలము మునిగిరి.

కం. జనకసుతామణిని లక్ష్మణుని శ్రీరామచంద్ర • సర్వఋషీశుల్

కనుఁగొని యచ్చెరుపాటున, ననిమేషత్వంబుఁ గనిరి • యాజనితృప్తిన్. ౧౦

తా త్వ ర్య ము.

సీతాదేవిని లక్ష్మణుని శ్రీరామచంద్రమూర్తిని ఋషీశ్వరు లందఱు చూచి చూచి యాశ్చర్యపడి తొప్పనొల్పక మఱిమఱి తృప్తిలేక చూచిరి.

దీనివలన రామచంద్రవిషయమైన యాశ్చర్యము సీతాలక్ష్మణులవిషయమై కూడ గలిగెను.

ఇంతసేపు తామిట్లు చూచుటచే దల్లికిన్నులు దయ్యపుగన్నలన్నట్లు తమ దృష్టియే తాఁకెనేమో యని మంగళాశాసనములు గావించిరి. చూచిన పిమ్మట మంగళాశాసనమా ? మంగళాశాసనము చేసి చూచుటయా ? పూర్వాపరవ్యతిక్రమ మని యాక్షేపింపరాదు. కార్యము ముందుచెప్పి యట్టికార్యము చేయవలసిన కారణము వెనుకఁజెప్పఁబడెను. అనిమేషత్వము = (౧) తెప్పపాటులేకుండుట, (౨) దేవత్వము, శ్రీరామచంద్రమూర్తిని దర్శించినమాత్రముననే వారికి దేవత్వ మీలోకమందే ప్రాప్తించెనని భావము.

తెప్పలు వ్రాల్చిన శ్రీరామచంద్రదర్శనానందమునకు విఘ్నముకలుగునేమో యని వారలు తెప్పలు వ్రాల్పరైరి. ‘కృష్ణా - నిన్ను తెప్పపాటులేక చూడకుం డఁ గంటి కడ్డముగ తెప్పలనేల నృజించె విధాత క్రూరుఁడై’ యని కదా గోషికలు విలపించిరి.

దీనివలన భక్తులకు నానందానుభవమే ముఖ్యమని యేర్పడుచున్నది. “పరిపూర్ణ బ్రహ్మనుభవాట్టికా ముక్తి” యనికదా ముక్తిలక్షణమును బూర్వులు చెప్పిరి. పరి పూర్ణ బ్రహ్మము ననుభవించుటే ముక్తియని భక్తముక్తిలక్షణము—నిరవధిక నిరతి శయ నిరంతరాయానంద మిందే కలదు.

ఇంతటి మహాభిలాషతో ఋషులుచూచి కౌగిలింపఁగోరి రనియు నాకోరిక యీ యవతారాంతరమునఁ గాదనియుఁ గృష్ణావతారంబునఁ దీరఁగల దని రామ చంద్రమూర్తి చెప్పెననియు వీరందఱు గోషికలై బృందావనమునఁ గృష్ణునిఁ గౌగి లించిరనియుఁ గృష్ణోపనిషత్తునందుఁ గలదు.

“ఓం శ్రీమహావిష్ణుం సచ్చిదానంద లక్షణం రామచంద్రం దృష్ట్వా సర్వాంగ సుందరం మునయో వసవాసినో విస్తీతా బభూవుస్తం హోతు ర్నోవద్యమవతా రాన్వైగణ్యంతే ఆలింగామో భవంత మితి భవాంతరే కృష్ణావతారే యూయం గోషికా భూత్వా మా మాలింగధ” దీనివలన గోషికలకు శ్రీకృష్ణునితో నాలింగన ప్రాప్తియే కాని సంభోగప్రాప్తి లేదని యేర్పడుచున్నది.

చం. అతిథిని నమ్రహత్తుని సమస్తచరాచరభూతరక్షణో

నృతీః దమపర్ణశాలకు • ధర్మరతుల్ కొనిపోయి యాసన

స్థితు నొనరించి యాయనల • తేజులు మూల ఫలప్రసూనసం

హతుల నిజాశ్రమంబులను సర్పణచేసి మొగిడ్చి హస్తముల్.



ఈ ౧౧-౧౨ పద్యములందు ఋషీశ్వరులు శ్రీరామచంద్రుని పుట్టి శరణాగతి చేసిరని తెల్పుచును.

సమస్త చరాచరభూతరక్షణోన్మతిః = సమస్తములైన చరములు, అచరములు నగు భూతముల రక్షించుటయందు విశేషసంతోషము గలవానిని, ఎట్టివాడైనను నతిథి పూజ్యుడే, అందు మహాత్ముడు పూజ్యుడు; అతిథులు శ్రమనిమిత్త మనగా గ్రాసార్థులయియో స్వకార్యాధ్యులయియో వచ్చువాడు. ఈ యతిథి యతివారు కాదు; చరాచరములనెల్ల రక్షింపవలయు నని సంతోషముతో వచ్చినవాడు. ఈ యనరాకవలన లాభపడువారు ఆశ్రమస్థులే. సమస్త చరాచర రక్షింపవలయుచే భగవంతుడనియే యర్థము గ్రహింపవలయును. చరములను రాజులు రక్షింపవలయుగాని యచరములయిన వృక్షపర్వతపాషాణ గుల్మదులను రక్షించురాజుడెవడు? కావున నట్టి వృక్షపాషాణాది శరీరములను దాలించి జీవాత్మల నెల్లరక్షించి వాని నిర్భయము గోరువాడు భగవంతుడే, అనలతేజులు = అగ్నిహోత్రుని తేజస్సునంటి తేజస్సు గలవారు వీరే యింతటి తేజస్సుగలవారయినచో వీ రాశ్రయించు రామచంద్ర మూర్తి యిత నెంత తేజస్సుగలవాడయి యుండవలయునో, ధర్మరత్నం = ధర్మముందు బ్రతిగలవారు, అనలతేజులు కావున రాక్షసులను దమ తపశ్చక్తిచే నాశము చేయగలిగియు మనము దాసులము బిడ్డలము మనదుఃఖము స్వామితో నెండ్రోహో జెప్పకొనుటకు మనకు ధర్మముగాని స్వతంత్రునివలె వర్తించుట భగ్గిధర్మముగావని యు “యోగక్షేమం వహామ్యహా” మని యాయన చెప్పుచుండగా నాపని తాము చేయుటవలన భగవద్వాక్యమునందు విశ్వాసములేమిని, క్రోధదాస్యమును స్వాశంక్రమమును తెలుపు నని తలచియు భగవంతునిమీదనే యుధారిపడెయుండుట మనకు ధర్మ మనియు నుండువారు.

“అజ్ఞశ్చాశ్రద్ధధానశ్చ సంశయాత్తా వినశ్యతి” యన్నట్లులు శాస్త్రవిశ్వాసములేనివారు చెడుదురు. త్రివిధం నరకస్థేదం ద్వారం నాశన మాత్మనః కామః క్రోధస్తథాలోభస్తస్మాదేత త్రయం త్యజేత్ || భ.గీ.౧౬-౨౧ ఆత్మను నాశముచేయుటకు నరకమునకు మార్గములు మూడు, కామము క్రోధము లోభము, కావున నీ మూటిని వదలవలెను. జీవుడు తాను భగవంతునకుఁ బరతంత్రుడనియు, భగవంతుడు స్వామియనియు నాయనయే సర్వస్వతంత్రుడనియు నుండవలెను. తాను స్వతంత్రుడనుకొనెనేని చెడును.

‘ఏష సర్వేశ్వరః, ఏష భూతాధిపతిః, ఏష భూతపాలః’ శ్రుతి, ఈయనయే సర్వేశ్వరుడు - ఈయనయే భూతముల కధిపతి - ఈయనయే భూతముల బాలించువాడు.

లక్ష్మ్య హృషీకేశోదేవ్యా కారుణ్యరూపయా | రక్షక స్సర్వసిద్ధాంతే వేదాంతేషుచ గీయతే || వి. పు.

కరుణారూపిణియైన లక్ష్మీతోగూడిన నారాయణుడే సర్వసిద్ధాంతములందు  
వేదాంతములందు రక్షకుడని చెప్పబడెను.

సర్వేషు దేశకాలేషు సర్వానస్థాసు చాచ్యుత  
కింకరోస్తి హృషీకేశ భూయో భూయోఽస్తికింకరః॥

సర్వదేశ, సర్వకాల, సర్వానస్థలయందు నారాయణా! నీకు నేను గింకరుడను.  
మఱిలమఱిలఁ జెప్పుచున్నాఁడను, కింకరుడను, కింకరుడను.

ఇట్టివిషయము తెలిసినవారు, తమ పర శాలకుఁ=తమ ఆకుటిండకు, దీని  
వలన నతిథి గొప్పవాఁడని యాయుషయోగ్యతకుఁ దగినట్లు సత్కరింపవలయు నను  
నిర్బంధము లేదు. తమకుఁగలిగినదే శ్రద్ధాభక్తులతో సత్తికి సమర్పింపవలయునని  
సూచించుచున్నది.

యదాహరోభవే త్రేన, పూజయే త్పితృదేవతాః

తేనైవపూజయేన్నిత్య, మతిథిం సముపాగతమ్॥

శంఖ.

తనకేది యాహరమో దానిచే బిత్తదేవతలను అతిథులను బూజింపవలెను.

ఆనసస్థితృ=ఆనసమందున్న వానిని, అనఁగా గూర్చుండుటకుఁ బీటయో  
కృష్ణాజనమో సమర్పించిరిని భావము, మూలఫల ప్రసూన సంహతుల = కంద  
మూలములయు, బండ్లయు, బుష్పములయు గుంపులను, నిజాశ్రమంబులను =  
తా ముండు నాశ్రమంబులను, అర్చణచేసి=తీసికొమ్మని యిచ్చి, మొగిడ్చి=మోడ్చి,  
అతిథులకు - భోజనవస్తువులు, లేక వారు కోరిన వేవైన నిచ్చుట గృహస్థులకుఁ  
దగినకార్యమే, కాని తమకుఁదామే తమ యిండ్లు వాకిండ్లు భూములు పుట్టలు  
గొడ్డు గోద లిచ్చుట శాస్త్రీయముకాదు. ఆచారముకాదు. సర్వ మొకనికే యిచ్చిన  
గృహస్థ ధర్మమందుండు వాడు తక్కిన యతిథుల నెట్లు పూజింపఁగలఁడు? తన్ను  
మాలిన ధర్మము లేదుగదా. అదియునుగాక వామనునివలె మీసర్వము నాకిమ్మని  
రామచంద్రమూర్తి యడుగనులేదు గదా. ఇట్లుండ వారంతటవారే యాశ్రమ సమ  
ర్పణముచేసి రస నది “మదీయత్వేనాభిమతేన వస్తు సర్వస్వామినే నారాయణాయ  
తుభ్యమేవ”. “మాం మదీయంచ నిఖలం చేతనాచేతనాత్మకమ్, స్వకైంకర్యోప  
కరణం వరద స్వీకురు స్వయ”యను ప్రవృత్తి వాక్యమును స్మరింపఁజేయుచున్నది. ‘ఏది  
నాదని మదిదలతునో యది సర్వము స్వామివైన నారాయణా! నీయది కావునఁ  
గైకొనుమా’ యనికదా ప్రసన్నులు చెప్పుదురు. మఱియును వారు నేను నాది  
యనుకొను చేతనాచేతనాత్మకమైన సర్వము (చేతనాత్మకము = జీవాత్మ భార్యలు  
పిల్లలు గొడ్డులు లోనైనవి. అచేతనాత్మకములు = దేహము, ఇల్లు, భూములు  
లోనైనవి). నీ కైంకర్యమునకుఁగాను దీసికొనుము - అని శరణాగతి భావమును  
దెలుపును.

“ఋతరం మాతరం దారాణ్ పుత్రాణ్ బంధూణ్ సఖీన్ గురూణ్  
రత్నాని ధనధాన్యాని క్షేత్రాణిచ గృహాణిచ  
సర్వధర్మాంశ్చ సంత్యజ్య సర్వకామాంశ్చ సాక్షరాణ్  
లోకవిక్రాంతచరణౌ శరణంతే వజ్రం విభౌ॥

తండ్రిని తల్లిని, భార్యలను కొడుకులను బంధువులను, సఖులను గురువులను రత్నములను ధనధాన్యములను క్షేత్రములను, ఇండ్లను, మోతములను గృహములను చెప్పి బడు సర్వధర్మములను కర్తజ్ఞున భక్తులను సర్వకామములను క్షేపణములను వదిలి నేను విభౌ? లోకముల నాక్రమించిన నీ చరణములనే శరణుజొచ్చితిని, అని నీ దా ప్రపన్నుడు చెప్పెను.

మన సొత్తేదియు భగవంతున కీయలేదు. అజ్ఞానముచే భగవంతుని పుష్కలము అహంకార మమకారదాసులమై మన దని తలచుచున్నాము. ఈ అజ్ఞానము తొలగి స్వామీ సీసాత్తు సీవు తీసికొమ్ము, అనుటే స్రవన్ననికార్యము. అశేషు నా సొత్తు నీ కిచ్చుచున్నా ననడు. “ఇంతవఱకు నాది యని నేను దురిభిషాసుము వహించిన దానిని నీ కైంకర్యార్థము తీసికొనుము” అని మాత్రమే చెప్పెను.

అనాత్మ న్యాత్మబుద్ధి ర్యా చాస్వే స్వమితి యా మతిః

సంసారతరు సంభూతి బీజ మేత ద్ద్విధా సితమ్॥

వి. భు. ౬. ౧౭౧౧.

సంసార విషవృక్షస్య. పాతాంతరము.

ఆత్మకానిదేహము నాత్మ యనుకొనుట, తన సొత్తుకాని వానిని దేహవోషక ధారణాది వస్తువులను తన వని యెంచుట యీ రెండు సంసారవృక్షము ఘట్టుటకు బీజము.

స్వాతంత్ర్యం నిజరక్షణం సముచితా వృత్తిశ్చ నాన్యోచితా

తస్యైవేతి హరే ర్వివిచ్య కథితం స్వస్యాపి నార్హం తతః॥

అను పూర్వాచార్యశ్లోక మనుసంధించునది. స్వాతంత్ర్యము, సన్ను రక్షించుకొనుట నా సర్వవిధ మనోవాక్కాయవృత్తులు ఇవన్నియు నాయనకేకాని యితరులకుఁగాదు. నాకుఁగాదు.

ఈ కారణములచే నిటువంటి యభిప్రాయము గల యా ఋషీశ్వరులు తమ యాశ్రమములను శ్రీరామ చంద్రమూర్తి కర్పణముచేసిరి. అటుగా దేని యా యాకు టిండ్లు రామచంద్రునకే? దీనికే న్యాసమనిపేరు. ఇదియే నిజమైన సన్న్యాసము.

తా త్వ ర్య ము .

అతిథిని, నందు మహాత్ముని, నందుఁ దనంతటఁదానే సమస్త చరాచరముల రక్షించుటయందు సంతోషముగలవానిని నగ్నిహోత్రమువంటి బ్రహ్మవర్చస్సు గలిగి ధర్మమందుఁ బ్రీతిగల యా ఋషీశ్వరులు తమ పర్ణశాలకు రామచంద్ర

మూర్తిని బిలుచుకొనిపోయి యాసనము సమర్పించి కూర్చుండజేసి కందమూల  
ఫలములు, పుష్పములు, తమ యాశ్రమములు సమర్పించి చేతులు జోడించి,

ఉ. ఈ మునికోటి కింతటికి ♦ నీవె శరణ్యుడ వీవె ధర్మర

క్షామహితుండ వో నుతయ♦శా! గురువర్యుడు బూజనీయుడు

స్వామియు మానసీయుడును ♦ శాసకుడు నృపుడు డీవ సుమ్ము మ

త్సామివి నీవ, నీవు వన♦ధారుణి నుండిన నూర నుండినన్.

౧౨

శరణ్యుడవు = రక్షించుయోగ్యత గలవాడవు, ధర్మరక్షామహితుడవు =  
వారివారి స్వధర్మమందు వారువారుండునట్లు రక్షించుటచే గొప్పవాడవు, నుత  
యశా=పొగడబడిన కీర్తిగలవాడా, గురువర్యుడు=గురువులంచు శ్రేష్ఠుడవు, గురు  
వుల కందఱకుఁ బరమగురువగువాడు భగవంతుడేకదా! ఈ యభిప్రాయము  
లేదేని యీ విశేషము వ్యర్థము. గురువులందు రాజమాత్రుడు చేరడు. పూజ  
నీయుడు=ఆకారణముచేతనే పూజింపదగినవాడవు, స్వామి=స్వమ్ముగలవాడు  
స్వామి, స్వమ్ము అనఁగా సొమ్ము. సొమ్మెవరిదో వానికి స్వామి యనిపేరు. నిర్విశిష్ట  
ముగ స్వామివని చెప్పటచే సమస్తలోకములు నీసొమ్ము, నీవే యంతకు స్వామివి,  
నిన్ను విడిచి వీని కధికారి మఱియొకడు లేడనిభావము. మానసీయుడు=గౌరవింప  
బడఁ దగినవాడవు.

అయోధ్యా పట్టణమందు సింహాసనమునఁ గూర్చుండి ప్రజల రక్షించునపు  
డైన మీకు సాహాయ్యము చేయఁగలను గాని యొంటరిగ నడవులపాలై వచ్చిన  
నే నేమి చేయఁగల నందువేమో? వనధారుణినుండినన్=నీవడవియందుండినను, ఊర  
నుండినన్=పట్టణమున సింహాసనమున నుండినను, నీవేస్వామివి, ఇట్లు సంపూర్ణ భర  
సమర్పణము వాక్కుచేతను, మనస్సుచేతను, గ్రియారూపముగను భరన్యాసము  
చేయఁబడెను; తన్నురక్షించుభారము భగవంతునియందే యుంచుట భరన్యాసము.

తాత్పర్యము.

ఈ మునికోటుల నందఱ రక్షించు శక్తిగలవాడవు నీవే, వారివారి స్వధర్మము  
వారువారు చేయునట్లు రక్షింపఁగల గొప్పతనము గలవాడవు నీవే. కావున మా  
స్వధర్మమున మేము నిర్బాధముగ వర్తించునట్లు చేయుము. ఇట్టివాడ వని నీ కీర్తి  
నందఱు నిదివఱకే పొగడుచున్నారు. నీవు గురువుల కెల్ల గురుడవగు పరమ గురు  
వవు కావున పూజార్హుడవు. కావున మాచేయుపూజ సంగీకరించి బిడ్డలను దల్లి  
దండ్రులవలె రక్షింపుము. నేనేల రక్షించవలయునందువేమో, నీవు స్వామివి మేము  
మాది యనుకొనునది యంతయు నీసొమ్ముకాని మాసొమ్ముగాదు, నీసొమ్మును నీవు  
కాపాడుకొనకున్న మఱెవరు కాపాడఁగలరు? నీసొమ్ము నీవు కాపాడుకొనుటకు మా  
మనవేల? అది నీవే చేయవలసిన పనికదా, సర్వస్వామివి కనుక నే గౌరవింపఁబడఁ  
దగినవాడవు, మాయం దేదైన లోపముండిన శాసింపదగినవాడవు, నృపుడు =

నరులను బాలించువాడవు, నరులు అనగా జీవకోటులు, ఈ రక్షణభారము నీ వడవియందుండిన నున్నది, పట్టణమందు సింహాసనస్థుడవై యుండిన నున్నది, సింహాసనస్థులై రక్షించు సోపాధికరక్షకులు తా మితగుల రక్షించుటకుఁ బ్రతురంగ బలములతో రావలె, నీకట్టికార్యములేదు. నీవసహాయుడవై యెంతకార్యమైనఁ జేయఁగలవు. కావున నిరుపాధిక రక్షకుడవగు నీవు మహిమర రక్షింపఁబలసినది విధియై యున్నది.

కం. ఇంద్రచతుర్భాగము ధర, ణీంద్రుడు గొని స్రజలఁ ద్రోచి ♦ స్పృహసయా! ని స్తంద్రత సతలోకుం డయి, సాంద్రసుఖము లనుభవించు ♦ సంశస మారస. ౧౩  
నేను రాజమాత్రుడనే నన్నీల మీరు విశేషముగఁ జెప్పిన రినిన స్పృహన న నా భారము నీకుఁ దప్పదనుచున్నారు.

ఇంద్రచతుర్భాగము=ఇంద్రనియొక్క నాలవభాగము, ధరణీలక్ష్మణుడు = రాజు, నిస్తంద్రత=హెచ్చరికతో, సతలోకుడు = సమస్కరించు లోకిము గల వాడు, సాంద్ర=దట్టమైన, అధికమైన, సుఖములు=భోగములు, సంశసము=సంశో షము, ఆరస్=పూర్ణముగా.

ఇచ్చట నింద్రశబ్దము తక్కిన దిక్పాలుర కుపలక్షణము. “అష్టాభిగ్లోక పాలానాం మాత్రాభి ర్నిర్మితో నృప” యని ప్రమాణము. చతుర్భాగమనుటచే నొక్కొక దిక్పాలుని తేజములో నాలవభాగము రాజు గ్రహించు సని భావము.

శ్లో. ఇంద్రానిల యమార్కాణా, మగ్నేశ్వ వరుణస్యచ  
చంద్రవిత్రేతయో శ్చైవ, మాత్రా నిర్హృత్య శాశ్వతీః॥ మను. ౭-౪,  
రాజు లేక ప్రపంచము మర్యాదమీటి చెడిపోవుచుండఁగా బ్రహ్మ జగమును రక్షించుటకై యింద్రుడు, వాయువు, యముడు, సూర్యుడు, అగ్ని, వరుణుడు చంద్రుడు, కుబేరుడు వీరియంశములను గ్రహించి రాజును సృజించెను.

శ్లో. తపత్యాదిత్యవ చ్చైవ, చక్షూంషీచ మనాంసీచ  
నచైవం భువి శక్నోతి, కశ్చిద పృథివీక్షితుమ్॥

ఇతఁడు సూర్యునివలెఁ దన్నుఁజూచువారి చూడ్కులను మనస్సులను జూచుట దహించుచున్నాడు. ఎవఁడును వీనిని దలయె త్రియైనఁ జూడఁజాలఁడు.

శ్లో. ఇంద్రస్యార్కస్య, వాయోశ్చ, యమస్య వరుణస్యచ  
చంద్రస్యాగ్నేః పృథివ్యాశ్చ, తేజోవృత్తం నృప శ్చరేత్॥ మను. ౯-౩౧౩.

రాజు ఇంద్రుడు, సూర్యుడు, వాయువు, యముడు, వరుణుడు, చంద్రుడు, అగ్ని, భూమి వీరి తేజస్సును వర్తనమును గలవాడై మెలఁగవలయును.

శ్లో. వార్షికాం శ్చతురో మాసాన్, యథేంద్రోభిప్రవక్షతి  
తథాఽభివర్షే త్వం రాష్ట్రం, కామై రింద్రవ్రతం చరణ్.

ఇంద్రుడు వర్షకాలము నాలుగునెలలు వర్షము గురియించి సస్యాదుల ఫలింపఁ జేయువిధముగ రాజునివలె దనరాజ్యములోని ప్రజల కోరికలు పండునట్లు చేయవలయును.

శ్లో.అష్టా మాసా యథాదిత్య, స్తోయం హరతి రశ్మిభిః  
తథాహరే త్కరం రాష్ట్ర, నిత్య మర్కవతం హి తత్.

సూర్యుడు తక్కిన యెనిమిది నెలలు తనకిరణములచేఁ గొంచెము కొంచెముగానే భూమినుండి జలమును గ్రహించునట్లు రాజును నీతిమార్గము దప్పక ప్రజలకు బాధ లేకుండునట్లు తనకు రావలసిన పన్నులను రాబట్టుకొనవలెను. దీనిపేరు సూర్యవ్రతము.

శ్లో.ప్రవిశ్య సర్వభూతాని, యథాచరతి మారుతః

తథా చార్హైః ప్రవేష్టవ్యం, వ్రత మేతద్ధి మారుతమ్.

ప్రాణవాయువు సకల ప్రాణులలోను బ్రవేశించి జీవింపఁజేయు విధముగ రాజు వేగులమూలమున నందఱలోను బ్రవేశించి వారికష్టసుఖములు తెలిసి భరింపవలయును. దీనికి మారుతవ్రత మనిపేరు.

శ్లో.యథా యమః ప్రియద్వేష్యో ప్రాప్తే కాలే నియచ్ఛతి

తథా రాజ్ఞా నియంతవ్యాః, ప్రజాస్తద్ధి యమవ్రతమ్.

యమునికి శత్రువు లని మిత్రులని లేకున్నను వారివారి మరణకాలమున వారి వారి పుణ్యపాపములకొలది పక్షపాతములేక సమముగా నియమించునో అట్లే రాజును నేరము లొనర్చినవారిని స్నేహద్వేషములు లేక వారివారి దోషములకుఁ దగినయట్లు దండింపవలయును. ఇది యమవ్రతము.

శ్లో.వరుణేన యథాపాశై ర్బద్ధ ఏవాభిదృశ్యతే

తథా పాపా నిగృహ్ణీయా ద్వ్రత మేతద్ధి వారుణమ్.

ఎవఁడు వరుణుని పాశములకుఁ గట్టువడ నియ్యకొనునో యతఁడు నిస్సంశయముగా వరుణపాశములచేఁ గట్టబడినవాడే. కావున రాజు పాపకారులెట్లు తమ యధికారమును నిర్వహింపరో యట్లు వారి నవ్విధంబున దండింపవలయును. ఇది వరుణవ్రతము.

శ్లో.పరిపూర్ణం యథాచంద్రం, దృష్ట్వా హృష్యంతి మానవాః

తథా ప్రకృతయో యస్మిన్, స చాంద్రవ్రతకో నృపః.

పూర్ణచంద్రునిఁ జూచిన జను లెట్లు సంతోషింతురో యట్లు తన్నుఁజూచినవారు సంతోషించునట్లు రాజుండవలయును. ఇది చంద్రవ్రతము.

శ్లో.ప్రతాపయుక్త స్తేజస్వీ, నిత్యం స్యాత్పావకర్తను

దుష్టసామంత హింసశ్చ, తదాగ్నేయవ్రతం స్మృతమ్.

రాజు ప్రతాపము తేజస్సుగలవాడై యెల్లప్పుడు పాపాత్ములను దుష్టులగు సామంతులను హింసించువాడై యుండవలయును. ఇది యాగ్నేయప్రశము.

శ్లో. యథాసర్వాణి భూతాని, ధరా ధారయతే సమమ్  
తథా సర్వాణి భూతాని బిభ్రత్ః, పార్థివం వ్రతమ్.

సావరములను జంగమములను నుత్తమనీచులను భూమి యెల్లు సమముగా భరించునో యట్లు రాజు పండిత మూర్ఖులను ధనిక దరిద్రులను దీనుల సనాథులను అందఱ భరింపవలయును. ఇది వృద్ధీప్రతిము. చూడుము మనుస్మృతి -

2; ౪-౫-౬-౭-౮.

“ఆత్మానం మానుషం మన్యే రామం దశరథాశ్శజ్జ” మని నీవు మనుష్యుడవని సాధారణరాజు వని నీవు చెప్పకొన్నను నీ వింద్రునిలో (పరమాశ్శజ్జో) నాలుగవ భాగ మని మే మెఱుంగుదు మని భావము. అందఱ యైశ్వర్యము పరమాత్మైశ్వర్యములోని యంశమేకదా. “ఇంద్రో మాయాభిః పురుషావ మియతే” యని స్మృతి యందు నింద్రశబ్దము పరమాత్మపరమేకదా. ఇంద్రతీతీంద్రః = పరమైశ్వర్యయుక్తుడు. ఇతి పరమైశ్వర్యే, గురుబాల॥ అని యుండుటచే బరమైశ్వర్యయుక్తుడు భగవంతుడే. ఐశ్వర్య మాయన యాఱుశక్తులలో నొకటికదా. స్వర్గముందలి యింద్రుడు రాజ్యము పోగొట్టుకొని యెన్నిమార్గో యల్లాడినట్లు గ్రంథములందు గలదు. అట్టివానికి బరమైశ్వర్య మెట్లు చెప్పవచ్చును? కావున వాస్తవమున నింద్రుడు భగవంతుడే. “సమానానా ముత్తమ శ్లోకో అస్తు” అన్నట్లు దిక్పాలకులకంటె నధికైశ్వర్యము గలవాడు కావున నతనియందు నింద్రశబ్దము గౌరవముననే; ముఖ్యార్థము భగవంతునందే యన్వయము - ఈ యభిప్రాయముతోనే ఋషుల వాక్యము చెప్పిరి. అటుగాక యుండిన సాధారణ రాజమాత్రునకు వారు సమస్కరింతురా! ఇండ్లు వాకిండ్లు నీవేయని సమర్పింతురా, నీ గర్భమందు మే మున్నామందురా. “దివ్యతత్త్వ మేథాపరిణీతులు” గావుననే భగవంతు డిట్లవతరించె నని యెఱింగి గౌరవించిరి, శరణుచొచ్చిరి.

తాత్పర్యము.

రాజు దేవేంద్రుని దిక్పాలక యందలి నాలుగవయంశము తేజస్సు గ్రహించి మిగుల హెచ్చరికతో, బ్రజల రక్షించుచు లోకులచే శ్లాఘింపబడి విశేష సుఖ సంతి పము లనుభవించును.

క. కావున మే మెల్లరమును, నీవిషయమునందు నుంట + నీచే నెపుడు

గావం బడ నర్హుల మో, భూవరతనయాగ్రణీ! ప్రభూతపుంగరుణన్. ౧౪

నీ విషయమునందును=నీ యధీనమున నీ పాలనమునకు లోబడియుండు దేశము నందు, ప్రభూతపుంగరుణన్ = విశేషదయచే.

తా త్వ ర్య ము.

మే మందఱము నీ దేశవాసుల మగుటచే నీచే రక్షింపఁబడ యోగ్యులము -  
కావున నీ వధికదయచే రక్షింపుము.

ఇచ్చట తాము రక్షింపఁబడుటకుఁ గారణము, భగవద్దేశవాసముగాఁజెప్పఁ  
బడినది. తక్కిన దేదియుండినను లేకున్నను రక్షింపఁబడుటకు దివ్యదేశవాసము  
చాలును. ఆ యొక్కటి గ్రహించి మా యందు నుపాసనాదు లెవ్వయు లేకున్నను  
నీవు రక్షింపవలయును. మే మెల్లరము = సెక్కు కష్టములు పడుచు వానిని నివా  
రించుకొను శక్తియుచాయము లేక నీ వెప్పటికై న వచ్చి రక్షింతు నను నన్యకముతోఁ  
బ్రాణములు బిగఁబట్టుకొనియుండు మేమందఱము. నీ విషయమునందు నుంట =  
నీ దేశమందున్న కారణమున. ఇది సమస్త జనులకు మోక్ష మేల యియ్యరాదను  
ప్రశ్నకు సమాధానము. అగ్ని తన్నాశ్రయించిన వారి చలి కదా పోఁగొట్టును.  
అట్టలే భగవంతు నేకారణముచేనైన నాశ్రయించినవారు రక్షింపఁబడుదురు. దూర  
స్థులు = దూరస్థులే, నీచే = సర్వలోక రక్షణమే స్వభావముగాఁగల నీచేత, ప్రభూ  
తపుఁగరుణ = వీరు రక్షింపఁబడుటకు యోగ్యుల యయోగ్యుల యని యాలో  
చింపవలదు. మాయందీశక్తి సామర్థ్యము లున్నవి. మేమేమియు దోషముచేయలేదు  
కావున రక్షింపు మని విధించు యోగ్యత మాయందు లేదు, మేము దీనులము, కావున  
నీవు దయామూర్తివి గనుక నీగుణము నాలోచించి నేను వీరిని రక్షింపకుండిన నా  
స్వభావగుణమునకు భంగము వచ్చునే యని రక్షింపుము. అయోధ్యయందుఁ బుట్టిన  
చరాచరములు సదా నిన్ను దర్శించుట నేవించుట లోనగు నుపాయములచే నీయందుఁ  
బ్రేమగలవై యున్నవి. మాకట్టి భాగ్యములేదు, మన దేశమందున్నరు గదా యను  
నది కారణముగా గ్రహించి రక్షింపుము. ఇతరోపాయములం దపాయము  
లున్నవి. నీవిషయము నందునుంట = మనుష్యభావమునఁ జూచినచో దక్షిణ సముద్ర  
మధ్యమువఱకు నిక్షాళులరాజ్యమే. క్షిప్రంధ రగిం నుందర ౯౯ ప. చూడుము.  
భగవద్దేశవాసమం దట్టి యుపాయము లేదని ఋషుల యభిప్రాయమని యొక పక్షము.  
పూర్వోత్తర శ్లోకములఁ బ్రపత్తిచేసి యుండుటచేత సదికారణముగా మమ్ము రక్షింప  
వలసిన దని మఱియొకపక్షము.

మునుపే ప్రపత్తిచేసియుండినచో నది యొక టేచాలునే. ఈ పద్యమందు భగ  
వద్దేశవాసము రక్షహేతువుగాఁ జెప్ప నేల యని శంకింపరాదు. నీ యెదుటనుండు  
సపుడు మేము కష్టపడుట నీకు మఱింతలోపము గాదా యని తెలుపుటకై భగవద్దేశ  
వాస ప్రశంస చేయఁబడినగాని ప్రపత్తినిగాదని యిది ప్రశంసింపఁబడలేదు. భగవద్దేశ  
శావాస మొక్కటియే రక్షణహేతువుగాఁ జెప్పవచ్చునే. ప్రపత్తినేల చెప్పవలె  
ననరాదు. భగవద్రక్షణమునకు భగవద్దేశవాస మొక్కటియే చాలినంత కారణమైనను  
ఇతరవిధ రక్షణములందు భగవద్దేశవాసముగాని యితర కారణములుగాని యెన్ని



యున్నను దోషము గాదు. ప్రపత్తికి విరోధమైనది కూడదు. దాని కనుగుణమైనవి యెన్నియున్నను దప్పుగాదు. ఇంతకు నీ ఋషీశ్వరులు మోక్షమును గోరినవారు గారు. దుష్టనిగ్రహమునే కోరిరి. కాబట్టి ప్రపత్తియు భగవద్రేవవాసము గలదును జెప్పట యుక్తమే. ఇది తనశ్లోకి వాఖ్యానుసారము.

ఓ ఋషీశ్వరులారా ! మీనడవడి చూడ దాఁగఁబోయినచోట పుణ్యులపో రను నట్లున్నది. నే నన్నిజంజాటములు వ్యవహారములు వదలిచుకొని యేకాంత మున సిద్ధింతముగ నుండ వచ్చితిని. ఇచ్చట మీరు యుగ్ధకౌర్యములందు గించు చున్నారు. నేనెట్లు చేయఁగలనందువేమో? అది సరిగాదు. మేము నన్ను భగవంతుడనని కేవల ధర్మరక్షణార్థమై యవతరించితి వని నన్ని శరణుచేసెతిమి.

పరిత్రాణాయ సాధూనాం వినాశాయచ దుష్కృతానాం

ధర్మసంస్థాపనార్థాయ సంభవామి యుగేయుగే.

భ. గీ.

యని నీవు చెప్పలేదా.

అకారణా త్కారణా ద్యా, కారణాకారణా న్నచ

శరీరగ్రహణం వ్యాపిః ధర్మత్రాణాయకేవలమ్॥

వి. ఇ. ౫-౧-౫౦

పాపులవలె నరక మనుభవించుటకుఁగాని పుణ్యులవలె స్వర్గ మనుభవించుట కుఁగాని మనుష్యులవలె సుఖదుఃఖము లనుభవించుటకుఁగాని నీవు శరీరము గ్రహించిన వాడవు కావు. కేవల ధర్మరక్షణ నిమిత్తమే శరీరము ధరించితివి.

ప్రభూతపుఁ గరుణా = భగవంతుడు దనస్వభావ నిరవధిక నిరతిశయకరుణచే మనల రక్షింపవలెనుగాని మనశక్తి సామర్థ్యములచే జ్ఞాన, బల, క్రియాదులచే మనము కృతార్థుల మగుదు మనుట కల్లమాట, నీదేశమందున్నారము గావున నీవు మమ్ము రక్షింపవలసినది నీకు విధియని చెప్పియుండినది పూర్ణప్రపత్తియై యుండదు. అట్టి యభిప్రాయము ఆకించన్యము విరోధము. కావున నట్టివిరోధము రాకుండుటకై ప్రభూతకరుణ చెప్పఁబడెను. ఋషీశ్వరుల యభిప్రాయమేమనః :- మమ్ము రక్షింప వలసినదని మేము చెప్పుకొనుట మాకు విధి. (గోప్యత్వవరణము) కావునఁ బెప్పి తిమి. ఏమి నెపముపెట్టి మిమ్ము రక్షింతును, ఏవ్యాజములేక మిమ్ము రక్షించిన లోకు లందఱు మీవంటివారు గారా? కావున లలావిభూతి మానుకోవలసి వచ్చునే యందు వేమో? అట్టి నెపము నీకుఁ గావలసియుండిన వీరు మనదేశవాసులను నెపముపెట్టి రక్షింపుము. అదియును మేమది మాకు స్వత్వముగా (హక్కు = right) గాఁజెప్పము. నీ స్వభావసిద్ధకారుణ్యముచేఁ జేయు మనియే మా ప్రార్థనము. ఈ విషయమున విష్ణుపురాణమంధలి యీ శ్లోకములు ముఖస్థములు చేయఁదగినవి.

శ్లో. యస్తాద్భ్రష్టాచ రుద్రశ్చ, చంద్రేంద్ర మరుదశ్చివః

వసవశ్చ సహదిత్యైస్తస్య స్తోష్యామి కి న్నహమ్

బ్రహ్మ, రుద్రుడు, చంద్రుడు, ఇంద్రుడు, మరుత్తులు, అశ్వినులు, ఆదిత్యుల  
తోడి వసువు లేవనివలనఁ గలిగిరో యట్టివాని నే నేమని స్తుతింతును ?

ఏకావయవ సూక్ష్మాంశాద్యస్యైద మఖిలం జగత్

కల్పనావయవస్యాంశ స్తస్య స్తోష్ఠ్యామి కిన్వహమ్॥

ఎవనియవయము లందలి యొక సూక్ష్మాంశముచే నమస్త ప్రపంచము కల్పిత  
మయ్యెనో యెవని యవయవాంశ కల్పనము సంకల్పసిద్ధమో యట్టివాని నే నేమని  
స్తుతింతును.

సదసద్రూపిణోయస్య, బ్రహ్మాద్యా స్త్రిగశోత్తమాః

పరమార్థం నజానంతి, తస్య స్తోష్ఠ్యామి కిన్వహమ్॥

సత్తు, అసత్తు తన రూపముగాఁ గల బ్రహ్మముయొక్క- పరమార్థమును దేవ  
తోత్తములు కూడ నెఱుంగరో యట్టివాని నే నేమని స్తుతింతును.

బ్రహ్మైవై రర్చితోయస్తు గంధ పుష్పానులేపనైః

నందనాది సముద్భూతై స్సోర్చ్యతే వా కథం మయా.

నందనవనాదులందలి సుగంధపుష్పానులేపనముల బ్రహ్మకు లేవనిఁ బూజం  
తురో యట్టివాని నే నేమి యర్చింపఁగలను.

యస్యావతారరూపాణి దేవరాజ సృదార్చతి

నవేత్తిపరమం రూపం సోర్చ్యతే వా కథం మయా.

ఇంద్రుడు పరమరూపము యెవని తెలియనివాడై యవతార రూపముల నదా  
యర్చించునో యట్టివాని నే నెట్లు లర్చింపఁగలను.

విషయేభ్య స్సమాహృత్య సర్వాక్షాణిచ యోగినః

యమర్చయంతి ధ్యానేన సోర్చ్యతే వా కథం మయా.

ఇంద్రియములను విషయములను నియమించి ధ్యానముచే యోగు లర్చించు  
వాని నే నెట్లు లర్చింపఁగలను.

హృది సంకల్ప్య యద్రూపం ధ్యానే నార్చంతి యోగినః

భావపుష్పాదినా నాథ సోర్చ్యతే వా కథంమయా.

ఏ రూపమును యోగులు హృదయమందు సంకల్పించుకొని భావ పుష్పము  
లచే నర్చింతురో నాథా, యట్టివాని నే నెట్లు లర్చింతును.

సోహం దేవదేవేశ నార్చనాదాస్తుతౌనచ

సామర్థ్యవాః కృపామాత్ర మనోవృత్తి ప్రసీద మే॥

దేవదేవ, యట్టినేను నీ యర్చనాదులందు స్తోత్రాదులందు సమర్థుడను గాను  
కావునఁ గేవలకరుణయే మనోవృత్తిగాఁ గల నీవు న న్ననుగ్రహింపుము.

అటుగాక నీవు మనుష్యభావమున మమ్ము మోసగింపఁజూచెదవా, నీ పాలనకు  
లోబడిన మమ్ము గాపాడవేని నీకు నరకము తప్పదు.

అగోస్తాశ్చరాజానో బలిషడ్భాగతస్కరాః

సమర్థాశ్చాప్యదాతార స్తేనై నిరయగామినుః॥

భార. ౧-౨-౧౩-౧౦.

దొంగలై యాజవభాగము పన్ను దీసి కొనుచుఁ బ్రజారక్షణము చేయుచుండు

రాజులును సమర్థులైయుండి యా పన్నియ్యనిచారును సరికమునా లగుచును.

అరక్షితారం రాజానం, బలిషడ్భాగహరిణమ్

తమాహుః సర్వలోకస్య సమగ్ర సాపచారిణమ్.

భార.

౧-౨-౧౩-౧౧.

ఆజవభాగము కప్పము తీసికొని రక్షింపనిరాజు సర్వలోకములలో నెఱుఘార్చ

పాపాత్ముడు.

ఉ. నిర్భరతేజ ! దండము ముని ప్రకరంబుల మోస మా కసం

దర్భపుఁజేత, యాగ్రహముఁ దాల్పఁగలేము జితేంద్రియా ప్తి, నీ

గర్భముఁ బోలె నీ కెపుడుఁ దావగ మమ్ము దగు స్వహాత్మ ! ప్రా

దుర్భవదుత్పాపరతఁ దోయజనేత్ర ! తపోధనాధ్యులన్.

౧౫

మీ రెంతో తపశ్శాలులే, ఏల తపోబలముచే దుష్టులను ధ్వంసము చేయ  
రాదు. ఏల బహుకాలము బాధపడుచుండవలయు ననినఁ జెప్పచున్నాడు.

నిర్భర తేజ=అతిశయించునట్టి తేజము గలవాడా, ఇట్లనుటచే మా తేజస్సు  
కంటె నీ తేజస్సే గొప్పదని భావము, మునిప్రవరులము = మనసఖిలుండు ముని,  
ధ్యానము చేయుచుండువాడు. అందుఁ బ్రవరులము=శ్రేష్టులము, మాకు ధ్యానమే  
ప్రధానము, దండము=శిక్షించుట, శపించుట, అనందర్భపుఁజేత = తగని కార్యము.  
జితేంద్రియా ప్తి=ఇంద్రియజయము నొందుటచే, కామక్రోధములను నదలుటచే,  
ఆగ్రహము=కోపమును, కోపమునకు ధ్యానయోగమునకు మిగులదూరము, మేము  
జయించిన కామక్రోధాదులకు మేము వశపడిన మే మిన్నాళ్లు శ్రమించినది వ్యర్థమే  
యగునుగదా ! మేము శోపించుటచే మా చిరకాలార్జిత తపస్సు నాశము లగునుగదా !  
కాబట్టి మేము శాపమిచ్చుటకు వలను పడదు. ఎపుడు=సర్వకాల సర్వావస్థలందు,  
నీ గర్భమువోలె = నీ కడుపునందున్న శిశువువలె, కుక్షిబ్రూణార్భగర్భాః అమ  
రుడు. మహాత్మ=గొప్ప యుదారస్వభావము మనస్సుగలవాడా, ప్రాదుర్భవత్=పుట్ట  
చున్న, ఉత్పాపరతఁ = అతిశయించిన దయాగుణమే విశేషముగఁ గలవాడ  
వగుటచేత, తపోధనాధ్యుల = తపస్సే ధనముగాఁగల సంపన్నుల మగు వారిని,  
కావఁగాదగుఁ=రక్షించుట యోగ్యమగును. ఇందుఁ జెప్పఁబడిన తపస్సుపవా  
సాదులు ప్రాణాయామాదులు కావు. అన్ని తపసులలో శ్రేష్ఠమైన తపస్సేదియో  
దానినే యిచట గ్రహింపవలెను.

తస్మాన్నాస్య సమేపాం తపసా మతిరిక్త మాహుః ॥ తైత్తి అను శ్రుతి ప్రకారము  
అన్ని తపసులలో శ్రేష్ఠమైనది న్యాసమే. అనగా భగవంతుడా! నీవే మాకు రక్ష  
కుడవు, మమ్ము రక్షింపు భారము నీయందున్నది యని రక్షణభారము భగవం

తునిపై వైచి నిర్భయముగా భగవంతుఁ డవశ్యము రక్షించును. మోసగింపఁడిను మహా విశ్వాసము గలిగియుండుట. ఇది గొప్ప తపస్సు, ఇట్టి తపస్సు చూకు ధనము. అధనమును నీయొద్ద దాచియుంచినవారము. ఇట్టి విశ్వాసము గలవారమగుటచేత మమ్ము మేము రక్షించుకోరాదు. దానికై యత్నింపనురాదు. నీవు రక్షించెదవని సమ్మయండి మరల మమ్ము మేము రక్షించుకొనుట స్వాతంత్ర్యము వహించి సట్లగుటయే కాక నీయందు విశ్వాసము లేనట్టేక దాయగును. ఇది స్వరూపహానికదా! నీయందు విశ్వాసము లేకపోయిన నీవేల రక్షింతువు? రక్షింపవు. మమ్ము మేము రక్షించుకొనఁజాలము. తల్లిగర్భము నందుండు శిశువు తల్లితన్నురక్షించునను సమ్మకములేక తన్నుఁదాను రక్షించుకొనఁగలదా? మా తపస్సుచేత మేమిందట సని దండింపఁగలము? తపస్సు వ్యర్థమగుటయే ఫలమయి రెంటును జెడుదుము. కావున మమ్ము నీవే రక్షింపవలయును.

ఇట్లనుటచే మునుల రక్షణము నిర్వాజ మనుట సరికాదు. ఈ ఋషులు మోక్షార్థులే. కాని ఖరాదివధము మాత్రమే వారియుద్దేశము గాదు. ఖరాది శిక్షణమును శరభంగా శ్రమవాసులు ప్రార్థింపఁగలరు. ఇది గోవిందరాజాభిప్రాయము.

ఇది ౧౪ వ పద్యవ్యాఖ్యానము. (తనిశ్లోక)తో విరోధించుచున్నది.

శ్లో. సాధనంచ ద్విధా కార్యం, ధర్మద్వేషి నిరాకృతౌ

శస్త్రాస్త్రప్రహరూపేణ, శాస్త్రరూపేణచైవహి.

అహిర్ము.

ధర్మరక్షణము రెండు విధములఁజేయఁబడును. శాస్త్రముచే హితాహితములు చెలుపుట. ధర్మమును విరోధించు వారిని శస్త్రాస్త్రములచే సంహరించుట. పైరు రక్షించుటయందు గడ్డిగాదము తీసివేయుట యెట్టిదో సాధు పరిత్రాణమందు దుష్ట శిక్షణ మట్టిది. కావున మోక్షార్థులు దానిని వేరుగఁగోరరు.

బ్రాహ్మణస్యతు దేహలోయం నకామార్థాయ జాయతే

ఇహాక్లేశాయ తపసే, ప్రేత్య త్వనుషమం సుఖమ్.

బ్రాహ్మణుని యీ దేహము కామార్థములకుఁగాను గలుగ లేదు. ఈ లోకమునఁ దపోరూపకమైన దుఃఖము కొఱకును పరలోకమున నిరుపమాన సుఖమునకును గలిగినది.

తాత్పర్యము.

చూచి భరించుటకు సాధ్యముగాని తేజస్సుగల శ్రీ రామచంద్రమూర్తి! సర్వదా ధ్యాన తత్పరులమై మా మనస్సులన్నియు నీయందే యుంచి యుండు కారణముచే నీసత్త్వగుణము కొంచెము మాయందును సంక్రమించుటచేతఁ దమోగుణ కార్యమైన దండము చేయుట మాకుఁ జగినదికాదు. అట్లు చేసితిమేని మాతపస్సు నాశమగుటచేకాక మేము స్వతంత్రుల మను సహంకార మొకటి జనించును. దానిచే

మాకు స్వరూపహానియే కలుగును. కావున మేమట్టిసని బూసఁజాలము. నీగర్భమం దుండువారము (నారాయణశబ్దార్థ మనుసంధించునది.) తల్లిగర్భమందు శిశువును జల్లిగాక మఱియెవరు రక్షింపఁగలరు? శిశువు తన్నుదాను రక్షించుకొనఁగలదా? కావున మమ్ము రక్షించుభారము సర్వకాల సర్వావస్థల నీయందేయున్నది. కావున నీవు మమ్ము రక్షింపఁదగును. నీవు మిగుల దయగలవాఁడవు గదా. నీయందు మా రక్షాభారము వైచి నిన్నే నమ్మియుండు మాయందుఁ గాకున్న నీయపారదయ యెవని యందుఁ బ్రసరింపఁజేయఁగలవు.\*

కం. అని యీగతి సీతాపతి, ననుజయుతుం బూజ చేసి ♦ యమ్మును లెల్లఁ వనభవనుమఫలతతులను, గొన బగు మూలములఁ దన్నిఁగూరఁగఁ బ్రీతిన్. ౧౯  
ఈగతి=ఈ విధముగ, సీతాపతి=ఆ రఘుపతి సనక సీతాపతి ననుజున సీతతోడఁగూడిన రామునికి శరణాగతిచేయవలయుగాని యొకఁడికి మాత్రమే చేయ రాదని సూచన. దండతులను వేటువేటుగ విడదీసి పూజంపరాదు. అనుజయుతున్ =తమ్మునితోఁగూడిన వానిని; శరణాగతి యుత్తమాటలతో ముగింపక క్రియార్థముగను జూపుట ముఖ్యము గాన 'వత్రం పుష్పం ఫలం తోయం యే మే భక్త్యప్రయచ్ఛతి' యన్నట్లు వాడికఁ గలిగిన ఫలాదు లర్పించుచున్నారు. అయుద్ధేశము లేకన్న రెండవసారి ఫలము లీయఁబనిలేదుకదా. వనభవ=అడవియందుఁబుట్టిన, సుమ ఫలతతులను=పూలు పండ్లయొక్క సమూహములను. గొనబగు=చూచుటకు భగ్గించుటకు నింపైన, మూలములఁ=కందమూలములను, తన్నిఁగూరఁగఁ=తృప్తికలుగు నట్లు, ప్రీతిఁ=యోమే భక్త్యా ప్రయచ్ఛతి యను దానిని దెల్పుచున్నది. 'యన్న త్త్వం న్యాతతో దద్యాత్ బలిం భిక్షాంచ శక్తితః ఆమ్నూలఫలభిక్షాభి రగ్నయే దాశఃమాగతాః॥' మను. ౬-౨.

తన కేది యాహారమో బలిభిక్షములు దానితో చేయవలెను. జలముమూలములు పండ్లు వీనిచే ఆశ్రమాగతులకు భిక్షచేయవలెను.

తా త్వ ర్య ము .

ఈ విధముగఁ జెప్పినవారై సీతారామలక్ష్మణులను బూజించి శుష్కాలాపములు శూన్యహస్తములు గాకుండునట్లు తమకుఁగల కందమూల ఫలాదులను వాగు తృప్తిపడునట్లు లిచ్చిరి.

దీనివలన భగవంతుని బత్నిసమేతుఁగాఁ బరివారసమేతుఁగ సర్పించి భక్తితోడమకు భగవంతుఁ డిచ్చినదానిని నివేదింపవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

ఈ ఋషిచర్య భగవదారాధన క్రమము సూచించుచున్నది.

"అననస్థితు నొనరించి" (౧౧-వ పద్యము) యనుటచే "కూర్మాదీన్ దివ్య లోకాన్" మను శ్లోకమునఁ జెప్పఁబడిన యాననము సూచింపఁబడెను. అనలక్షణములను టచే బూజకుల యుపనిషత్సంప్రపూర్వక భూతశుద్ధి తెలుపఁబడెను. ఆవల వారి

వాక్యములు = త్వయాహుతం కామాయం । సతతం చరితం మిచ్ఛతి । సంకల్ప సిద్ధైభగవత్ । పూరయాన్యమనోరథాః॥ అనువాక్యములు. “అనన్యశరణస్త్వత్ పానారవిందయుగళం శరణం ప్రపద్యే” యను గన్యసూక్తులను చెలుపుచున్నది. “సీతాలక్ష్మణమేషు స్త్రీరామచంద్రీమూర్తి సర్పించుట” సపరివారం భగవంత యను వాక్యార్థమును సూచించుచున్నది. సునుము లర్పణచేసి యనుట పూజావిధానమును సూచించుచున్నది. ఇలములాది సమర్పణము, నైవేద్య సమర్పణము చెలుపుచున్నది. ప్రతిదినముచేయు భగవదారాధన క్రమ మిదియేనదా.

నిరందః తపస్వులు యోగులు కావున హృద్యాగమున బ్రతీదినము చేయు చున్నట్లు బాహ్యయాగమును జేసి రిని సూచన.

శ్లో. సిద్ధసాధననిష్ఠులు + శిశునమాను, లన్యతాపసవర్యులు + న్వాన్యవృత్తుః  
శీర్ష్యరుని రాము నచ్చించి రేలమి మిగుల, నారువారు యథాన్యాయఃపద్ధతులను.

సిద్ధసాధననిష్ఠులు = సాధ్యమని సిద్ధమని మోక్ష సాధనములు రెండువిధములు. సాధనమనగా సాధించును పాయము, సాధ్యమనునది మనుష్యప్రయత్న పూర్వక మైనది. కర్మయోగము, జ్ఞానయోగము, అష్టాంగయోగము, భక్తియోగము లో నై నవి, భగవత్ప్రీతి మనము శ్రమించిచేయు నుపాయములు. ఉపేయము భగ వంతుడు. ఈమార్గమందు నుపాయము ఉపేయము వేటువేలు; మంత్రులు సాహ య్యముచే బ్రభువు ననుగ్రహము సంపాదించుకొన్నట్లు; రెండవదగు సిద్ధిపాయ మందు నుపాయము ఉపేయము రెండు భగవంతుడే. భగవంతు ననుగ్రహము సంపాదించుకొనుటకు భగవంతునే యుపాయముగాఁగొని యాయన పాదముల మీదనే “అపరాధ సహస్రభాజనం । పతీతం భీమభవార్ణవోదరే । అగతిం శరణా గతం హరే । కృపయా కేవల మాత్మసాత్కురు.” భగవంతుడా! వేలకొలది లప రాధములు చేసి యీ సంసార మహాసముద్రమందు బడితిని, నాకు వేలుగతిలేదు. నీవేగతి కావున కేవలకృపచే నాత్మసాక్షాత్కారము గలిగింపుము. “అథ ర్థనిష్ఠోస్మి సచాత్మవేదీ । స భక్తిమాత్ త్వచ్ఛరణారవిందే । అకించనోఽనన్యగతి శ్శరణ్య త్వత్పాదమూలం శరణం ప్రపద్యే॥ సర్వలోకశరణ్య! నేను ధర్మనిష్ఠుడనుగాను, నేను ధర్మములు లోపములులేక చేయలేను. ఆత్మజ్ఞానము నాకులేదు. నాయందు భక్తియు లేదు. ఏవిధమైన యుపాయము సాధించుటకు శక్తిలేదు. ఆ మార్గము తెలియదు, నిన్ను నిడిచిన నాకు వేలుగతిలేదు. కావున నీ పాదములమీద బడితిని, తరువాత నీ యిష్టము.

అనిచెప్పి యా ప్రకారము భగవంతునిమీద మహావిశ్వాసము ఆత్మరక్షా భరము నుంచి శ్రద్ధాపొందిగిటి శిశువునలె నిర్భయుడై యుండుట. దీనికి సిద్ధసాధన మని పేరు; వీరే వాస్తవ సిద్ధులు. శ్రుద్రమూలైన యణిమాదులు సాధించినవారు గారు; వారియం దదిగొణము ఇట్టి సాధనమందు నిష్ఠగలవారు సిద్ధసాధన నిష్ఠులు.

నిష్ఠ=ని+స్థ=విశేషముగ నుండుట, దేనియందు మనస్సు విశేషముగ నుంచి తదను కూలకార్యములు చేయుచుండుమో దానికి నిష్ఠయనిపేరు. ఇదియే భక్తి. తన్నిష్ఠస్య మోక్షోపదేశాత్. బ్ర. సూ. 1-1-7 శిఖినమానులు=అగ్నిహోత్రమునకు సమానమైనవారు, అనగా దోషస్వరూపులైనవారు, భగవంతుడుగాక వేరొకడు తనకు రక్షకుడు గలడనియెంచుట, భగవత్ప్రాప్తికి భగవంతుడు గాక యితరో పాయములను వెదకుట, ఫలము భగవత్సాయుజ్యముగాక స్వర్గకైవల్యాదులుగోరుట సర్వమునకుఁ గర్తయు స్వామియు భగవంతుడని నమ్మక తాను గర్తయని స్వామియని తలచుట యివి దోషములు; సిద్ధసాధననిష్ఠు లీదోషములు లేనివారై యుండవలయును. అన్యతాపసవర్త్యులు = మోక్ష జెప్పబడినవారికంటె నితరులు, పూర్వము చెప్పబడినవారు. తపోహపక కాయక్లేశమును సహించినవారు, వీరు దానికి శక్తి లేనివారు, న్యాయవృత్తులు = సిద్ధసాధననిష్ఠకుఁడగి న్యాయముతోఁ గూడిన కార్యములు చేయువారు, అనగా స్తుతిప్రణామాదులు లోనైనవి, ఈశ్వరుని = సమస్త ప్రపంచమునకుఁ బ్రభునై సమస్త చరాచరములు తనయాజ్ఞయం దుంచుకొని తన యిష్టప్రకారము ప్రవర్తింపజేయువానిని. “ఈశ్వర స్వర్వభూతానాం హృద్దేశేన్దున తిష్ఠతి, భృమయన్ సర్వభూతాని యంత్రాహూధాని మాయయా”యని భగవద్దాకృత్యము గలదుగదా. ఇట్టి యీశ్వరుఁ డెవడనిన శ్రీరామచంద్ర మూర్తియే కావున రామునర్పించిరి=పూజించిరి. ఎలమిన్=సంతోషముతో, భగవంతు నీశ్వరు శ్రీరాముఁ జేతులతో నర్పించుభాగ్యము మనకుఁ గలిగెఁగదాయని యవరసంతోషము, జీవి కింతకంటె భాగ్యమిం కేదిగలదు? యథాన్యాయపద్ధతులను = వారివారి వర్ణాశ్రమాచార మార్గములను.

తాత్పర్యము.

సిద్ధసాధననిష్ఠులు, అగ్నిహోత్రసమానులు, ఇతర తాపసశ్రేష్ఠులు, న్యాయ వృత్తులు వారివారి వర్ణాశ్రమాచార పద్ధతుల నీశ్వరు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని మిగుల సంతోషముతోఁ బూజించిరి.

—♦ ౨-వ సర్గము. విరాధుండు నీత నెత్తుకొని పోవుట. ♦—

సీ. అంగీకృతాతిథ్యః ♦ డై రామచంద్రుడు, వేగుఁబోకట గల్య ♦ విధులఁ దీర్చి  
విశ్వమానులచేత ♦ వీడుకోల్పడసి యరణ్యంబునం బోయి ♦ పుణ్యమూర్తి  
నానామృగాక్షిర్ ♦ నానాతరూదీర్ణ, శార్దూలసూకర ♦ పైరిభాచ్ఛ  
భల్లసమాక్రాంత ♦ షిల్లీనినాదిత, నిష్కూజబహుశకు ♦ నిస్రవేక  
తే ధ్వస్తవృక్షలతాగుల్మ ♦ వార వారి, హీనసలిలాశయారణ్య ♦ పృథివి దాని  
ఁడుమగనియెనుమిత్రాగ్ర ♦ నందనుడును, జానకీయు వెన్నడింపగ ♦ సంతసమున.

అవతారిక:—ఇట్లు సిద్ధసాధన నిష్ఠులును మోక్ష మపేక్షించు వారు నగు ఋషులు నీతారామలక్ష్మణుల యెడఁ జేసిన కైంకర్యము లక్ష్మీదేవితోఁ గూడిన భగ

వంతునివిషయమై చేసినదిగను మనయు సది భాగవతుని పర్యంతము చేసినదిగను నింతకుఁ బూర్వము కవి చెప్పెను. ఇత శరభంగాశ్రమమునులు రాక్షససభాధిపతి శ్రీరామునియెడఁ జేసిన శరణాగతిఁ జెప్పబోవుచున్నాఁడు. దానికై రామునియెడ శరణ్యత్వస్థితి పూర్తిని జూపఁదలంచి విరాధవధ చరిత్రమును భ్రాగంభించుచున్నాఁడు. కావుననే సంక్షేపరామాయణమున శ్రీరామచంద్రమూర్తి విరాధవధ శరభంగ దర్శనమునకుఁ గానుకఁగాఁజేసికొని యతని దర్శించె నను తాత్పర్య మిచ్చునట్లు విరాధుని స్రుక్కజేసి శరభంగు దర్శించి యని చెప్పఁబడెను.

అంగీకృతాతిథ్యుడై = అంగీకరింపఁబడిన యతిథిపూజగలవాడై, శ్రీ భూవల్లభుడైన భగవంతుడు భక్తు లర్పించు పదార్థముల నెల చూడఁడు, ప్రధాన భక్తులే మాత్రమో చూచును. కావున ఋషులు పూజ, పండ్లు సమర్పించినను నాది భక్త్యతిశయమునుబట్టి సంపూర్ణమనస్సుతో సంగీకరించెను. కావుననే యారాముఁ డాతిథ్య మంగీకరించి యని జెప్పక యంగీకారమునకుఁ బ్రాధాన్య మిచ్చుచు దొలుత నది చెప్పఁబడెను. “కం॥ దశమైసం బుష్పమైసను । ఫలమైసను సలిలమైసం బాయని భక్తిం । గొలిచిన జను లర్పించిన । నెలమి రుచిరాస్నముగనె యేను భజంతం”॥ అను భగవద్వాక్య మిట స్మరింపనగు. పేగుఁబోకటన్ = ఉదయకాలమందు, కల్య విధులు=ప్రాతఃకాల కృత్యములైన స్నాన సంధ్యానందనాదులు, అథ కల్య మహాహుతి. నానా. విశ్వమానులు=సమస్తమునులు, వీడుకోలు=అనుజ్ఞ, ఆరణ్యంబునన్ = అడవియందు, అచ్చటనేయుండ నిష్ఠపడలేనని భావము.

నానామృగాక్షర=అనేకములైన మృగములచే వ్యాపించినదియు, నానాతనూదీర్ణ=అనేకములైన చెట్లచే గొప్పదైనదియు, శాన్దాల = పులులచేతను, సూకర = అడవిపందులచేతను, సైరిభ=కారెనుబోతులచేతను, అచ్చభల్ల=ఎలుగుగొడ్డచేతను, సమాక్రాంత = ఆక్రమింపఁబడినదియు, ఘల్లీనినాదిత = ఈలపురుగుల ధ్వనులుగల దానిని, నిష్కూజ = ధ్వనిలేని, బహు=అనేకములైన, శకుని ప్రవేక=శ్రేష్ఠములైన పక్షులుగలదియును, విరాధుని భయముచేఁ బక్షులుగూడ శబ్దముచేయక యున్నవని భావము. ధ్వస్తవృక్షలతాగుల్ల=సరించినచెట్లు, తీగలు, పొదలు, వీని, వారము=



యన్మజ్జ దీసికొని యడవియందే పోయి యనేకవిధములైన మృగములచే వ్యాపించి నదియు ననేకవిధములైన పృథ్వుములు గలదియు, పులులు, అడవిపంతులు, కారు మున్నపోతులు, ఎలుగులు విస్తారముగఁ గలదియు గీయను నీలపురుగుల ధ్వనిగల దియు ధ్వనింపని యనేకములైన గొప్ప పక్షులు గలదియు, విరాధుని భయముచే నెవడు వచ్చి తీసికొని పోకుండుటచేఁ బడి చివిక నశించు చెట్లు తీగలు పొదలుగల దియు, నీరులేనిమడుగులు, కలదియు నగు నడవి నడుమ దనవెంట నీతాలత్తులు రాఁగాఁబోవుచుండెను.

సీ. ఆయెడ శైలశృంగభుజ మహాస్వనుఁ, బురుషాదు గంభీర భూరినయను  
వికటమహావక్త్ర భుజమోదరు, సుదీర్ఘవిషమబీభత్సైక భుజతరూపు  
పాత్రగఁ గ్రొవ్వుకొన్నెత్తురు వడినెడి, పులిత్రాలు గట్టి త్రిభుజములును  
ప్రింగెడునో యనుభంగి నాస్యము విచ్చి, యంతకురీతి భూతాభిభీతి

తే. కారణం డయి నాల్గువ్యాఘ్రములు రెండు

వృకములును మూడు సింగముల్ భుజతదశము

హస్తీశిరమును శూలాగ్ర మందు గుదిగఁ

గ్రుచ్చి పెడబొబ్బ లిడుచున్న క్రూరు గనియె.

౧౯

శైలశృంగభుజ = కొండ శిఖరముతో సమానుని, మహాస్వనుఁ = గొప్పకంఠ ధ్వనిగలవానిని, పురుషాదుఁ = మనుష్యులఁ దినువాడును, గంభీర భూరినయనుఁ = లోఁతై పెద్దవగు కన్నులుగల వానిని, వికట మహావక్త్ర = భయంకరమైన పెద్దనోరు గల వానిని- విషమోదరుఁ = మిట్టలు పల్లములుగనుండు కడుపుగల వానిని, సుదీర్ఘ విషమ = మిక్కిలి నిడివియు నెచ్చుతగ్గులుగల, బీభత్సైక = మిక్కిలి భయంకరమగు, వికృతరూపుఁ = వికార స్వరూపముగల వానిని, ఆస్యము = నోరు, విచ్చి = తెఱచి, అంతకు రీతి = యమునివలె, భూతాభిభీతి కారణం డయి = ప్రాణికోటికి మిగుల భయము కలిగించువాడై, వృకములు = తోడేళ్ళు, పృథతదశము = పదిదుప్పలు, హస్తీ శిరము = ఏనుగుతల, గుదిగ = గుంపుగ.

తాత్పర్యము.

ఇట్లడవియందుఁ బోవుచుఁ బర్వత శిఖరమువలె బాడవైన దేహము గలిగి గొప్పగా ధ్వనించుచు మనుష్యులఁ దినువాడును, లోఁతైన పెద్దకన్నులు భయంకరమైన పెద్దనోరు మిట్టపల్లములుగల కడుపు మిగుల నిడివియై భయంకరమైన వికారాకారము గలిగి క్రొత్తగా నెత్తురు కాలుచుండు పులి చర్మము గట్టికొని మూడు లోకములను మ్రింగుటకా యేమి యన్నట్లు నోరు తెఱచుకొని యమునివలె భూతములకు భయంకరుడై నాలుగు పులులు, రెండు తోడేళ్ళు, పది దుప్పలు, ఏనుగుతల శూలము కొనయందు గ్రుచ్చి పెద్ద బొబ్బలు పెట్టుచున్న క్రూరు నొకని రామచంద్ర మూర్తి చూచెను.

చం. అతఁడును రామలక్ష్మణుల \* నా జనకాత్మజఁ జూచి క్రుద్ధుడై  
క్షీతితల మెల్లఁ జెల్లదర \* గేరి లయాంతకునట్లు భైరవా  
తతనినదంబు నించుచు న\*దాటున మీఁదికి బాటి జానకీ

సతిఁ గొనిపోయి యంకమునఁ \* జయ్యనఁ జేర్చి వచించె వారిశోన్. ౧౦

క్రుద్ధుడై = కోపించినవాడై, క్షీతి తలము = భూప్రదేశము. పెల్లు + అదరె = మిక్కిలి యదరఁగ; కేరి = విజృంభించి, లయాంతకునట్లు = ప్రలయకాల యమునినలె, భైరవ = భయంకరమైన, ఆతత = విస్తారమైన, నినదంబు = ధ్వని, అదాటునఁ = తటాలున, అంకమునఁ = (చంకను) ఒడియందు, చయ్యనఁ = స్వర్గగా.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ విరాధుఁడు నీతారామలక్ష్మణులఁ జూచి కోపించినవాడై భూమి గడగడలాడునట్లు ప్రలయకాలము నాటి యచునివలె విజృంభించి భయంకర ధ్వనులు గావించుచుఁ దటాలున వారిమీఁదికి బరునెత్తి నీతాదేవిని గ్రహించి కొండలయందుంచుకొని శ్రీరామలక్ష్మణులతో నిట్లనియె.

ఇచ్చట విరాధుఁడు నీతాదేవిని దాకి చంక కెత్తుకొన్నట్లు స్పష్టముగఁ జెప్పఁబడెను. రావణాసురుఁడు నీతను దాకుట సహింపక రావణుఁడు భూమిశోనీ పెళ్ళగించుకొనిపోయినాడనియు, అగ్నిలో డాగినదనియుఁ గల్పించినవాడు దీని కేమి చెప్పెదరు. సత్యచరిత్రము వేఱు, భక్తికల్పితము వేఱు? భక్తిభావనచే సత్యము చెఱుపరాదు.

ఉ. ఎవ్వరు మీర లీ యడవి \* నిట్లు జటాజినధారులై కనుం

గ్రవ్వున ఖడ్గచాపశరకోటి ధరించి చరింప భార్యతో?

జివ్వని యేల మానుల? క\*సాధుచరిత్ర కులార ! చూడ మీ

సవ్వడి వేఱు, సాఫలరు \* చావఁగలారు, మునీశదూషకుల్. ౧౧

జటాజినధారులై = జడలు చర్మములు ధరించినవారలై, ఖడ్గచాపశరకోటికా -- కత్తి, పిల్లు, బాణములును, జివ్వని = యువతి, అసాధుచరిత్రకులార = చెడుసడనడిగల వారలారా, సవ్వడి = జాడ, మునీశదూషకుల్ = మునీశ్వరుల కవకీర్తి తెచ్చువారు, ఋషివేషమునకు విరుద్ధములగు నాయుధధారణము స్త్రీ సంగ్రహణ మపకీర్తికరము లని భావము, భార్యతో = విరాధుఁడు శ్రీరామలక్ష్మణుల నిరువురను జూచి సంభోధించుచు నీపద ముఁదొంగించుటచే వాడిరువురు నొకతెనే భార్యగాఁ జేసికొని రని యభిప్రాయపడి, యది దుష్టకార్యము గావున ససాధుచరిత్రకులార యనెను. కొందఱు దీనిని మఱియొకవిధముగ సమర్థింపఁజూచెదరు. భార్యయనఁగా భార్యయు వదినెయు నగు స్త్రీతో నని లక్షణవృత్తిచే సర్థము. ఎట్లన 'ప్రాణభృతి ఉపనధాతి' యను శ్రుతివాక్యమున ప్రాణభృతి యనుపదమునకు ప్రాణభృతులు నుభయులు నని యర్థము చెప్పఁబడెనుగదా. మఱియు నీన్యాయము 'ఋతం పిదమితి' యను శ్రుతి

వాక్యము ననుసరించియున్నది గదా. కాబట్టి యిట నట్లే యర్థము చెప్పట యుక్తమందురు. ఎట్లర్థము చెప్పినను సీత లక్ష్మణ భార్య యని విరాధుఁడు చెప్పెనని తప్పర్థము తోచకమానదు, అది ధ్వనిదోషమగును. కావున సీయర్థము సరిగాదు. వీరి వావివరుసలు విరాధున కేమి తెలియును? ఇరువురు మగవారు ఒకస్త్రీ యుండుటచే వారిరువురకు నామే భార్య యనియే తలఁచెననుటయే సరియగు విధము. విరాధుఁడు లక్ష్మణ గ్రంథములు చదివి లక్ష్మణావృత్తి నెఱిగి సీతాలక్ష్మణులు వదినే మఱిదులని గ్రహించియుండెనేని ముసీంద్ర దూషకు లని యేలదూషించెను? విల్లు బాణములు ధరించుటచే నందు రేని అగస్త్యుఁడు విల్లు బాణములు ధరించి వేటాడుచుండినవాఁడు కాఁడా - అది పూర్వకాలమున మునివిరుద్ధచర్యకాదు - పరశురాముఁ డెవ్వఁడు ?

తాత్పర్యము.

మీరెవ్వరు? ఋషులవలె జడలు, చర్మములు ధరించి మిక్కిలి పొగరుపట్టి కత్తి విల్లు బాణములు పూని భార్యతో నడవెయందు సంచరించుచున్నారు. ముసీ శ్వరులకు వయస్సాఁడుది యేల? దుష్టప్రవర్తనము గలవారలారా ! మీజాడ వేలు గాఁ గానవచ్చుచున్నది. మీరు పాపాత్ములు, మునుల కపకీర్తి తెచ్చువారు, మీరు నాచే జావఁగలరు.

ఋషీశ్వరులకు భార్యలులేరా? అగస్త్య జాయధములు ధరించి వేటాడ లేదా. ఇందేది ఋషులకు విరుద్ధచర్య? ఋషులకు భార్య లున్నను వారి నాశ్రమ ములందే యుంచి మగవారు మాత్రమే బయట సంచరింతురుగాని వెంట వేసికొని తిరుగరు. ప్రయాణమై పోవుచున్నారనిన నిరువురకు నొక భార్యయుండదు. ఇది వాని దృష్టికి విరుద్ధచర్యగాఁ దోచినది.

చం.వినుఁడు విరాధనామకుఁడ ♦ వీరుఁడ సంభృతశస్త్రపాణి నై

మునిజనమాంసఖాది నయి ♦ మోదమునం జరియుంతు నీ వనిక

మునుకొని పాపశీలుర మిఁముం బొరికొం చని నల్లఁ ద్రావి యీ

వనితను నాదు పెండ్లముగ ♦ వారక కైకొనువాఁడఁ నమ్ముడీ.

౨౨

సంభృతశస్త్రపాణినై = శస్త్రములను జేతధరించినవాడనై, మునిజనమాంస ఖాదిని = మునుల మాంసమును భక్షించువాడను - అనిక = యుద్ధమందు - నల్ల = నెత్తురు.

తాత్పర్యము.

నావృత్తాంతము చెప్పెద వినుఁడు, నాపేరు విరాధుఁడు, వీరుఁడను గావున నాయుధములు చేత ధరించి మునిజనులఁ జంపి వారి మాంసమును దినుచు సంతోష ముతో నీ యడవియందు సంచరించుచుందును. పాపాత్ము లగు మిమ్ము యుద్ధమందుఁ జంపి మీ నెత్తురు ద్రావి యీ యాఁడుదానిని నా పెండ్లాముగఁ జేసికొందును, నమ్ముఁడు.

కం. అనుచు విరాధుడు గావర, మునఁ బల్కినపల్కు విని ప్రభూతస్ఫుభీతిఁ  
జనకసుత యోరుగాలికఁ, బెనుపటి కంపించు కదళివిధమున వడఁకెన్. ౨3

కావరమునఁ గర్వమున, ప్రభూతపు భీతిఁ అధిక భయముచే, పెనుపు,  
అఱిపెంపు చెడి, కంపించు=వణకు, కదళి=అరటిచెట్టు.

తా త్పర్యము.

ఆ విరాధుడు చెప్పినమాటలు విని సీతాదేవి మిగుల భయపడి పెద్దగాలిక  
నరఁటిచెట్టు వలె వడఁకెను.

కం. సీతాపతి సాధ్వసమతి, దై తేయాధిపతీయంక తలమున వణఁకెన్  
వీతనహజముఖరుచియై, సీతాపతి యనుజుతో వచించెను వనటన్ ౨౪

సాధ్వసమతి = భయపడిన మనస్సుగలది, దై తేయాధిపతి = రాక్షసశ్రేష్ఠుని  
యొక్క, వీత=పోయిన, సహజ=స్వభావసిద్ధమైన, ముఖరుచియై=ముఖకాంతి గలదై,  
వనటన్=దుఃఖముతో.

తా త్పర్యము.

సీతాదేవి భయపడినదై స్వభావసిద్ధమైన ముఖకాంతి చెడి తెల్లఁబోయి రాక్ష  
సుని రొండియందు వణకుచుండుట చూచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి దుఃఖించుచు  
లక్ష్మణునితో నిట్లనెను.

ఉ. కంటివె లక్ష్మణా జనకుఁ గాదిలిపుత్రక నాదు భార్య వా  
ల్గంటి నితాంతసౌఖ్యరత త్త్వావరనందిని భవ్యశీల లో  
నంటినభీతిఁ గ్రూరదనుజాధము నంకమున న్వణంకెడి  
బంటవలంతికన్నె కెటువంటి మహాపద వచ్చెఁ దమ్ముడా. ౨౫

గాదిలి=ప్రియమై, వాల్గంటి=నిడుపాటి కన్నులు గలది, నితాంతసౌఖ్యరత =  
మిక్కిలి సౌఖ్యమందుఁ బ్రీతిగలది, త్త్వావరనందిని=రాచకూతురు. భవ్యశీల = శుభ  
కరమైన నడవడి గలది, లో=మనస్సులో. పంటవలంతి కన్నెకు=భామిపుత్రకు.

తా త్పర్యము.

లక్ష్మణా! జనకమహారాజు ప్రియపుత్ర, నా భార్య, నిడివికన్నులు గలది, రాచ  
బిడ్డ, మిగుల సుఖ మపేక్షించునది యగు సీతాదేవి మనస్సులో నాటిన భయముచే  
రాక్షసు రొండియందు నెల్లు వణకుచున్నదో చూచితివా! తమ్ముడా! భామికన్య  
కకు నెటువంటి గొప్పయాపద వచ్చెరా!

ఉ. ఏయది కోరి కానలకు ఁ నేగు మనె న్నను మధ్యమాంబ కై  
కేయి ఫలించె నిప్పు డది, ఁ క్షిప్రగతిం దన పట్టి రాజ్యముం  
జేయుటమాత్ర గోరక విశిష్టజనప్రియు నన్నుఁ గానలన్  
ద్రోయఁగ దీర్ఘదర్శిని మనోవిభుఁ గోరుట దీనికే కదా.

మధ్యమాంబ=నడిమితల్లి, కాసల్యాసుమిత్రలతోడఁ జెప్పినపుడు కైకమూఁడ వది, భార్యలనందఱ నుద్దేశించి చెప్పినపుడు మధ్యమ. లేక మఱియొక విధమున సమాధానము చెప్ప వచ్చును. భారతమందు 'కుంతీసుత మధ్యముండు సమరస్థేమాభిరామాకృతిః,' అని యర్జునుఁడు చెప్పఁబడెను. కావున మధ్యముఁడనఁగా మూఁడవ వాఁడని సమాధానము చెప్పుదురు. అటు గాకున్నఁ గుంతీ పుత్రులలో నర్జునుఁడు కడపటివాఁడే కదా. క్షిప్రగతిః=శీఘ్రముగా, తనపట్టి=తనబిడ్డ, తన కొడుకు. పట్టి శబ్దము బిడ్డశబ్దమువలెఁ గొడుకునందుఁ గూఁతునందు వర్తించును. అపత్య శబ్దము వలె. విశిష్టజన ప్రియః=అందఱ జనులకుఁ బ్రియుడైన వానిని. కైక రామచంద్ర మూర్తిని నడవులకుఁ బంపఁగోరుటకు నాయన విశిష్టజన ప్రియుఁ డగుటయే కారణము, దీర్ఘదర్శిని = దూరాలోచనగలది, మనోవిభున్=భర్తను, దీనికే=సీతాదేవి యిట్లు హరింపఁబడుటకే.

తాత్పర్యము.

కైకేయియే ప్రయోజనముఁగోరి నన్నడవులకుఁబూర్పుని కోరెనో యది మిగులఁ దడవులేక యల్పకాలమందే లభించెను. ఆమె దూరాలోచన కలది కావున సర్వజనప్రియుఁడగు నేను నగరంబున నున్న భరతునకు రాజ్యము స్థిరపడదు. ప్రజలందఱు నతనికి వశపడరు; పైపెచ్చు నాయందలి ప్రీతిచే నతనితో విరోధింతురు, కావున నన్ను నడవులకుఁ బంపిన నావెంట సీతాదేవి పతివ్రత కావునఁ దప్పక వచ్చును. ఈ యడవులం దే రాక్షసులవాఁతఁబడియో కష్టములు సహింపలేకయో చచ్చును. ఆమె చచ్చెనా రాముఁడు బ్రదుకఁడు. ఆమె తోడ వాఁడును జచ్చును. రాజ్యము భరతునకు స్థిరపడును. అని యిట్లాలోచించి కదా తనకొడుకునకు రాజ్యము మాత్రము గోరక నన్ను నడవులకుఁ బూర్పునెను. ఆమె కోరిక కొలఁదికాల మందే ఫలించెను.

కైకేయి తొలుతఁ దెలివితక్కువ దగుటచేఁ గాముకయై రాముని రాజ్యభ్రంశము గోరినను ఆవల సౌమ్యయై యా యభిప్రాయము వదలినట్లు చిత్రకూటంబు నందలి చరిత్రమువలనఁ దెలియనగును గదా! అట్లు పశ్చాత్తాప పడిన పిమ్మట దోషుల దూషింపవచ్చునా ?

చిత్రకూటమందలి చరిత్రము వలనఁ గైక యభిప్రాయము మాటిన దని చెప్పవలను పడదు. ఆమె కట్టి మనస్సుండినఁ దనదోషమును జెప్పి యొప్పుకొని యూరికి రమ్మని ప్రత్యేకముగఁ బిలిచి యుండవచ్చును. ఆ మాట యామె నోర రాలేదు. భరతుఁడు తల్లికి బుద్ధిచెప్పితి ననెను. కాని యా బుద్ధి యేంతమాత్ర మామె తలకెక్కినో తెలియదు. రాముఁడూరికి రాకపోయిన భరతుఁడు రాజ్యముచేయక యేమి చేయఁ గలఁడు అను యభిప్రాయ మామె గలదై యుండవచ్చును. అట్లులే యనుకొందము. అయినను,

సత్పురుషులకుఁ బరులు నిందువలె నను నిందింపవచ్చునా? కావున రాముఁడు పరుల దోషములను హృదయమునఁ గలవాఁడు కాకపోలేదు, అవి మనస్సున నాటి యుండినను బైకి నిర్దోషునివలె నటించెను.

అట్లు చెప్పఁబనిలేదు. ఎదుటివారి దోషములు మఱచిపోయినను కష్టములు ప్రాప్తించినపుడు అవి మనస్సునకు రాకపోవు. మన స్వవిషయమందుఁ బరావకార మో బాధయో మఱచియుండినను ఏదైన సందర్భము పడినపు డది జ్ఞప్తికి వచ్చుట లేదా?

సామ్యదశయందు మనోగత మెంతదాఁచినను తీవ్ర శోకము నందు స్వప్న మందుఁ బొనాడులచేఁ గాని యితర కారణములచేఁ గాని మనస్సు స్వాధీనమందు లేనపుడు మనస్సునందున్నట్లు బయలుపడును, అను నీతి దీనివలన నెఱుంగ నగును.

కం. జనకుని మరణముకంటెను, గన రాజ్యశ్రీ హరణము ♦ కంటెను సీతా

వనజాక్షి నన్యఁ డంటుట, ఘనతర మగు దుఃఖమునకుఁ ♦ గారణ మయ్యెన్. ౨౨

ఇప్పు డేమి యంతవిపత్తు వచ్చెను? ఏల దుఃఖించెద వనఁ జెప్పుచున్నాఁడు. రాజ్యశ్రీ = రాజ్యలక్ష్మి, హరణము = అపహరింపఁబడుట.

తాత్పర్యము.

జనకుని మరణవార్త వినుటవలనఁ గలిగిన దుఃఖముకంటెను రాజ్యము పోవుట వలనఁ గలిగిన దుఃఖముకంటెను సీతాదేవి నితరుఁడు తాఁకుట మిగుల దుఃఖమును గలిగించెను.

ఇచ్చటఁ జిన్నసందేహము: రాజ్యశ్రీ హరణముకంటె సీతాహరణ మెక్కువ దుఃఖము కలిగించె ననుటచే రాజ్యహరణము కొంచెమైన దుఃఖము కలిగించెఁ గదా? అయోధ్యాకాండమందుఁ దన వలనఁ బరులకుఁ గలిగిన దుఃఖమునకై తాను దుఃఖించెను, గాని రాజ్యము పోయెనని దుఃఖంపలేదని చెప్పఁబడెనే, అదియెట్లు?

శ్లో॥ మాత్రాస్పృహస్తు కాంతేయ శీతోష్ణ సుఖదుఃఖదాః

ఆగమాపాయినోఽనిత్యా, స్తాం తితిక్షన్య భారత.

భ॥ గీ.

చలివేడుములు సుఖదుఃఖములు లోనైనవి మనము వల దన్నను గావలయు నన్నను వచ్చును బోవును, నిత్యములు గావు. కావున వీనిని సహించు కొనుము, అని కృష్ణభగవానుఁ డుపదేశించెను. సహించుకొమ్మని చెప్పెనుగాని యవి యంట కుండఁ జేసికొమ్మని చెప్పలేదు. ఏల? అది యసాధ్యకార్యము. కావున బుద్ధిమంతుఁ డగువాఁ డవి వచ్చినపుడు రానిమ్మని వానిని దనవశమున నుంచుకొనును గాని వానికి వశపడి యజ్ఞుని వలె సంతోషశోకములకుఁ బాలుపడఁడు. ఇది యోగిలక్షణము. సుఖము దుఃఖము మనస్సునకే తగులజేని యా జీవి తాయెయై యుండవలయును. చెట్లు కూడ శీతోష్ణ బాధలు గల చిహ్నములు కనఁబఱచును, మనస్సున కంటనిది లేనట్లే.

కం. అని శోకబాష్పయుతలో, చనుడై వగపడెడి రామ \* చంద్రుని మోముం

గని క్రుద్ధుండై లక్ష్మణుఁ, డనియె రోజుచును మారుతాశనలీలన్. ౨౩

శోక బాష్ప=శోకముచేఁ గలిగిన కన్నీళ్ళతో, యుత=కూడిన, లోచనుడై = కన్నులు గలవాడై, వగ పడెడి=దుఃఖించు, రోజుచును=బునకొట్టుచు, నిట్టూర్పులు విడుచుచు, మారుతాశనలీలన్ = పామువలె, పాములకు గాలి యూహించుము.

ఇచ్చట శ్రీరామచంద్రమూర్తి కన్నీరుగాఱ నేడ్చెనని యున్నది. ఆపద లందు ధైర్యగుణము సజ్జనలక్షణ మని సీతిశాస్త్రము చెప్పుచుండ శ్రీరామచంద్ర మూర్తి యేల యేడ్చెను?

1. విరాధుఁడు సీత నెత్తికొనిపోయెను. ఇతఁ డనకు భార్య యనునది లేదనియా?

2. విరాధునిఁ దాను వధించినను విరాధుఁడు సీతను దాఁకెను గావున నామె పాతీవ్రత్యము చెడెను. ఆ కారణముచే నీత నామెను భార్యగా స్వీకరింపరాదనియా?

3. సవతితల్లి కోరికయే నెఱవేఱెననియా?

4. రాక్షసుని చేతిలోఁ జిక్కి సీత యేమి బాధపడునో యనియా?

5. వాసప్రస్థాశ్రమము నందుండి హింసమాని తపంబునేయఁ దలచుఁ నాకీ హింసాకర్తము దావరించెనే యనియా?

ఉత్తః— మొదటిదికాదు. పదునాలుగు సంవత్సరములు సీతారాములు బ్రహ్మచర్యదీక్ష వహించియుండిరి. సీతాదేవి తనకు వనయాత్ర దేహయాత్ర సుఖ ముగా జరుగుటయందు సహాయురాలని దుఃఖించెనే కాని రతిసుఖము లేదాయెనని యేడ్చిన వాడు కాఁడు. (ప. ౯౯౯-౧౦౦౦.)

రెండవదికాదు. పదినెలలు తన పరోక్షమున రావణాసురు స్వాధీనమందుండిన సీత యందుఁ దనకు సందేహము లేదని చెప్పెను. అట్టివాఁడు తన యెదుటనే యున్న పృథు సందేహించునా? ఆమె దుఃఖ మా సందేహమును బరిష్కరించుచున్నది.

మూడవదికాదు. కైకకోరిక నెఱవేటునని తోచియే యుండిన యెడలఁ బదు నై దవ సంవత్సరము ప్రథమ దినంబున నయోధ్యకు వచ్చెద మని చెప్పియే యుండఁడు. కనుక నా సందేహ మాయనకు లేదు.

నాలవదికాదు. సీతాదేవిని రాక్షసుఁడు చంపునని బాధపెట్టునని శ్రీ రాముఁడు భయపడ లేదు. వాఁడట్టి కార్యము చేయఁజాల డని తెలియును.

ఐదవదియుఁగాదు. వాసప్రస్థాశ్రమ మందుండిన ఋషీశ్వరు లగస్త్యాదులు మాంసశ్రాద్ధము పెట్టుచుండిరి. అంతియగాక శ్రీరామచంద్రుఁడే మాంసాహారము గ్రహించినటు లొకటిరెండు చోటులఁ జెప్పఁబడెను. (ఇది సందిగ్ధవిషయము.) కావున నిదియు సరియైనకారణము గాదు, అసాధుహింస హింస గాదు. 'అహింసాసాధు హింసేతి శ్రేయా' ధర్మ పరిగ్రహః॥ భా.12-15-49.

అటయిన వేటొక కారణ మేమియనఁ గొండలు విరాధుఁడు సీతాభక్తుఁడు, అట్టి వానిని జంపవలసి వచ్చెనే యని దుఃఖించె నందురు. వాస్తవకారణము రామచంద్ర మూర్తియే పంటవలంతి కన్నె కెటువంటి మహాపద వచ్చెఁ దమ్ముఁడా యని తెలి పెను. ఇది యాశ్రిత విరహానహన మను మార్దవ గుణమును పరదుఃఖానహన మను కారుణ్యమును దెలుపును. “వ్యసనంబులు జనములకును బాసఁగినఁ దా నధిక దుఃఖ యును బొందును.” (అయోధ్య. ౬౬.) అనుదాని కిది లక్ష్యము.

తాత్పర్యము.

ఈ ప్రకారము చెప్పి శోకముచేఁ గన్నీళ్లు కన్నులఁ గ్రమ్మఁగా వ్యసనపడుచున్న శ్రీరామచంద్రమూర్తి ముఖముఁజూచి కోపించి పామువలె బుసకొట్టుచు లక్ష్మణుఁ డిట్లనియెను.

శా. గీర్వాణాధిపతేజ! భూతములకుం ♦ గీర్తింప నాధుండవై

గర్వంబేది యనాథు నట్లు కడుదుఃఖం బందె దే లన్న? కిం

కుర్వాణుండను నేను లేన? యిదె మఃత్క్రూరాస్త్రధారాహతిఁ

దుర్వారోద్యమబాహుకేళిని విరాధు న్నీలపా లేసెదన్.

౨౯

గీర్వాణాధిపతేజ=దేవతలకుఁ బ్రభువైన విష్ణుని తేజస్సువంటి తేజస్సుగల వాఁడా, గీర్వాణులు=దేవతలు, వీరిలో బ్రహ్మాండ్రాదులు చేరినవారే, వీరి కందఱకు నధిపతి భగవంతుఁడు విష్ణువే. కావున విష్ణుతేజా యనియే యర్థము చెప్పవలయును. అటుల చెప్పిన నే భూతములకు నాధుండవై యనువాక్యముతో సామరస్యము కుదు రును. విష్ణువు భూతముల కన్నిటికి నాధుఁడు కదా, భూతములకు = సమస్త చరా చర రూపక ప్రాణులకు, గర్వంబేది=గర్వముచెడి, అనాథునట్లు=దేవతలె, కింకు ర్వాణుండను=దాసుఁడను=ఏమి చెప్పినను జేయువాఁడు, మత్=నాయొక్క, క్రూరా స్త్రధారా=క్రూరములైన కఱకు బాణముల, హతిఁ=దెబ్బచే, దుర్వార=అడ్డగింప రాని, ఉద్యమ=ప్రయత్నముగల, బాహు=భుజముల, కేళిని=ఆటలయందు, నేల పాల్ చేసెదను=నేలబడఁగొట్టెదను.

భూతములకుం గీర్తింప నాధుండవై యనుటచే స్వరూపజ్ఞానమును స్మరింపఁ జేయుచున్నాఁడు. తన్ను నమ్మివచ్చిన దాని కింతకష్టము వచ్చెనేయని శోకావేశముచేఁ గలిగిన స్మృతి దొలగ స్వరూప స్వభావము స్మృతికే దెచ్చుచున్నాఁడు. కావున వాస్తవార్థము వారు తెలియనివారు గారు. ఈ ప్రకారము లక్ష్మణుఁడు యుద్ధ కాండమలదు సీత నింద్రజిత్తు చంపెనని హనుమంతుఁడు చెప్పినపుడు రామచంద్రమూర్తి శోకావేశముచే మైమఱచియుండ “నిను మహాత్ముడైన యాత్ముని నెఱుంగలేక కట నీవ యిట్లు తపియింపఁజేయ నేనేమి నేర్తు”నని చెప్పెను. ‘స్మారయే త్వాం నశిక్షయే’ నీకు జ్ఞప్తికే దెచ్చుచున్నాను. గాని నేర్పలేదని సీతాదేవి చెప్పినట్లు లది స్మృతికే దెచ్చుటమాత్రమే. పరులదుఃఖము తన దుఃఖముగా నెంచుకొనుటే దయ.



తాత్పర్యము.

విష్ణుతేజా! నమస్త భూతకోటికి నీవే దిక్కయ్య చిత్రైన్నత్యము విడిచి దిక్కులేని వానివలె నేల యిట్లు దుఃఖించెదవు. ఇప్పుడేమి చెడినదని నీకింత దుఃఖము, ఏపనియైనఁ జేయుటకు నీ నేవకుడు వీడులేడా? నీ నేవచేయుటకేగదా వీడు వచ్చుట. అటైన నిప్పుడు నీ వేమి చేసెద వందువా, నాకటకు బాణములచే వీనిని నా భుజప్రతాపకేళి నేల బడఁగొట్టెదను. ఏఁడెక్కడికిఁ బోఁగలఁడు.

కం. భరతునిపైఁ బుట్టినదుర్భరకోపము నేడు వీనిపై, శైలముపై

సురవతి వజ్రము విడిచిన, కరణిని నే విడుచువాడఁగాకుఞ్చవరా.

30

దుర్భరకోపము = సహింపరాని కోపము

తాత్పర్యము.

ఆనాడు భరతునిపైఁ బుట్టిన కోపమునకు నాయన శరణాగతుఁ డగుటచేఁ బరిహారము లేక వ్యర్థమయిపోయెను. ఆ కోపమును నింద్రుడు కొండమీఁద వజ్రమును విడిచినట్లు వీనిపై విడిచెదను.

భరతుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని జిత్రకూటమందు నీ వయోధ్యకు వచ్చి రాజ్యమేలు మని ప్రార్థించెను గదా. దీనివలన ముందు చేసినది యజ్ఞానకృత మని యేర్పడెను గదా.

అట్లుండ రామలక్ష్మణులు భరతాదులు రాజ్యాపహారకు లని యాక్షేపించుట తప్పుగాదా యని యాక్షేపము.

సీతా రామలక్ష్మణులకు మువ్వరకుఁ జిత్రకూటమునకు భరతుడు వచ్చి పోయిన పిమ్మట నాయన విషయమై సదభిప్రాయమేకాని దురభిప్రాయము లేదు.

భ్రాతృలండఱు భరతుని పాటిగారని శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పెను. లక్ష్మణుడో (ఆరణ్య, పద్యములు ౨౭౦ మొదలు ౨౭౪ చూడుడు) “మనుజులలోను దండ్రీని గుమారుడు పోలఁడు పోలుఁదల్లినే యనియెడి లోకవార్త వృథయై చనెఁగై కయి పట్టి యందు” నని చెప్పెను. సీతాదేవియు “భ్రాతృవత్సలుడైన భరతుండు నాకయి యక్షాహిణీ నేన నంపునయ్యు” అని ప్రీతితోనే పలికెను.

కైక విషయమందు మువ్వరు ప్రసన్నులు గారు, నిష్ఠురము లాడుచుండిన వారే, ఏల?

కైక చిత్రకూటమందు నేను దెలివిమాలిన పనిచేసితిని త్తమింపుమని శ్రీరామచంద్రమూర్తిని గోరలేదు. భరతునకు భయపడి యాయనకు నెదురాడలేక మానము వహించి యుండెనుగాని వాస్తవముగ నామె పశ్చాత్తప్తయైనదా యనునది సందిగ్ధ విషయమే. తన కొడుకుకూడ వానప్రస్థాశ్రమస్థునివలె సర్వ భోగములు వదలి దుఃఖపడుచున్నాడే. శ్రీరామచంద్రమూర్తి మరల నయోధ్యకు వచ్చిన రాజ్యము లేకున్న మానెను. కడుపునిండఁ గూడు కంటినిండ నిద్ర ఒడలినిండ గుడ్డయైనఁ

గట్టుకొని సుఖపడనిమ్మని రామచంద్రమూర్తి యయోధ్యకు వచ్చుటకు సమ్మతించి యైన నుండవచ్చును. లేదా తా నాలోచించిన ప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తి యడవిలో మరణించెనా భరతుడు రాజ్యము గ్రహింపక యేమి చేయఁగలఁడు. కావున రామచంద్రమూర్తి యయోధ్యకు రాకపోనిమ్మని తలచినను దలఁచియుండ వచ్చును. ఇది యిట్లని నిర్ధారించఁదగిన యాధారములు లేవు. ఆమె పశ్చాత్తాపపడి నట్లు భరతుని వాక్యము దప్ప మఱి యే యాధారములేదు. ఒకవేళ పశ్చాత్తప్త యైనదనియే గ్రహింతము. పగపూని కొఱ్ఱుగాల్చి వాతవేసి నాయనా తెలియక చేసితిని రా యని చెప్పినంత మాత్రమున బాధపోవునా ! తెలియకచేసెనని సమాధానపడినను వ్రణము సహింపరాని బాధకలిగించినపు డామె యిట్లు చేసెనఁగదా యని స్మరణమునకు రాకయుండునా ? కావునఁ గైకను సీతారామలక్ష్మణు లెగ్గాడుట స్వభావ విరుద్ధము కాదు. దీనిపై నొక యాక్షేపము. ఓయీ నీవు చెప్పినది లోక సామాన్యవిషయము. శ్రీరామచంద్రమూర్తి లోకసామాన్యఁడుగాఁడు, “అపకార శతము నల్పిన విపరీతము నెంచఁ డాత్మ విజ్ఞుండగుట” అని కదా యాయన విషయము చెప్పఁబడెను. “వానియెడ నుండెనేని నేదేని దోష ముద్ది గర్హ్యంబుగాదు సదాఖులకును” యుద్ధ 3౬-గీ ప. ఇట్టి రామచంద్రమూర్తి కైకయందు దోషమెంచ వచ్చునా ? శ్రీరామచంద్రమూర్తి యపరాధము లెంచమి యెప్పుడు ? యావజ్జీవము దోషములే చేయుచుండినను వానినెంచఁడా ? కొంతకాలముచేసి పశ్చాత్తప్తుడై రక్షింపుమని కోరినప్పుడా ? అపరాధమే మనస్సునకు రాదనిన విరాధ రావణ వారి ఖరదూషణ లవణాదుల దండింపవలసిన కారణమే లేదు. ‘వినాశాయచ దుష్క్ర త్తా’ మ్మను మాటయే వ్యర్థమగును. లోకమున నింటింటఁ బాపములు ప్రబలిపోవును. గృహమునందు భార్యలు బిడ్డలు సేవకులు దండమునకు వెఱచి లోబడియున్నవారే కాని యధర్మమునకు వెఱచి ధర్మమార్గమందుండువారు నూటికొక్కరులేరు. అట్లులే దేశమందును బ్రజలు రాజదండభీతి ధర్మమందున్నవారు కాని ధర్మము నిమిత్తమై ధర్మమందుండువారు లేరు. భగవంతునియందుఁ బ్రభువునందు గృహస్థునియందు నిగ్రహశక్తి లేకుండిన లోకయాత్ర యొకనాఁడైన జరుగదు. కావున నెవరెన్ని దోషములు చేసినను బాహి పాహియని పాదములపైఁ బడిన వారిని వారి దోషము లెంచక రక్షించును. సీత రావణుని కిదియేకదా బోధించెను.

‘తా నహం ద్వివతః క్రూరాన్ సంసారేషు నరాధమాన్ క్షి పామ్యజస్ర మశుభా నాసురీ ష్వేవ యోనిషు.’ భ-గీ. అట్టి విరోధులను గూర్చులను నరాధము లను సంసారమందు సర్వదా యసురయోనులందుఁ ద్రోయుదును’ అనియే భగవంతుడు చెప్పెనుగదా. “చెల్లెయుండియు సైరణసేయునతఁడు” పుణ్యపురుషుడు గాని యసమర్థుని సైరణ శ్లాఘ్యమా ? కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తి కైకయందు దప్పించుట తప్పుగాదు. మఱియును నిది లోకవిడంబనార్థమని యెఱుంగవలయును.

కావున నిట్టి సందర్భముల నిట్లు తలచుట దోషముగాదని మనము గ్రహించ వలయును.

కం. విస్ఫుట మద్భుజబల వే, గస్ఫురదిషునికర మితనిఁగొక్కు-న నక్షః

ప్రస్ఫోటంబుగ నాటుచు, బ్రస్ఫీతజవంబునం బఁరాసువుఁ జేయున్. ౩౧

విస్ఫుట=స్పష్టమైన, మద్భుజ=నా బాహువులయొక్క, బల=బలముయొక్క, వేగ=వేగముచే, స్ఫురత్=పోవుచున్న, ప్రకాశించుచున్న, ఇషునికరము=బాణ సమూహమును, వక్షః ప్రస్ఫోటంబుగ=తొమ్ము చీల్చునట్లుగ, ప్రస్ఫీతజవంబున= మిక్కిలి యధికమైన వేగమున, పరాసువు=వీనుగును, (ప్రాణములు పోయినవాని)

తా త్పర్యము .

స్పష్టమైన నా భుజబలముచే విడువఁబడి వేగముగఁ బోవు బాణముల సమూహము శీఘ్రముగ వీనితొమ్మును బగులఁజీల్చుచు మిక్కిలి త్వరతో వీని బీనుఁగును జేయును.

౩-వ సర్గము.

కం. అని బలియుండు సుమిత్రా, తనయుడు రాక్షసునిఁ జూచి ధరహాసముతో

ననె నెవ్వఁడ వోరీ యీ, వనమున నీ వేల తిరుగు ధి వాఁడవు సుఖివై. ౩౨

దరహాసము=చిఱునవ్వు.

తా త్పర్యము .

ఈ ప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తితోఁజెప్పి రాక్షసువంకఁ దిరిగి బల వంతుడైన లక్ష్మణుఁడు చిఱునవ్వుతో ఓరీ! నీ వెవ్వఁడవు. ఈ వనమునందు నీ వేల తిరుగుచున్నాడవు.

కం. అని యడుగ నా విరాధుం, డనె వారలఁ జూచి యెవఁడ ధి వని న న్నడుగం

గను జాలెడి మీ రెవ్వరు, చనియెద రెట కనిన రామఁచంద్రుం డనియెన్. ౩౩

తా త్పర్యము .

ఈ ప్రకారము లక్ష్మణుఁ డడుగఁగా వారినిఁజూచి విరాధుఁడు నా వనమునకు మీరు వచ్చి నన్నెవ్వఁడ వని మీ రడిగెదరే; మీ రెవ్వరు? మీ రెచ్చటికిఁ బోవు చున్నారు. అనిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లనియె.

కం. తెలియుమురా యిత్వాక్కును, కులులము క్షత్రియులము వనఁగోచరులము ని

ర్తలవృత్తుల మెవఁడవు? కా, నలలోనఁ జరింపఁ గారఁగెం బేమి? యనన్. ౩౪

తా త్పర్యము .

ఓరీ వినరా! మే మిత్వాక్కువంశమునఁ బుట్టిన క్షత్రియులము, అడవియందుఁ జరించువారము, నీ వనుకొన్నట్లు మేము పాపాత్ములముగాము, నిర్దోషమైన నడవడి గలవారము, నీవేమి ప్రభావము గలవాఁడవు. ఈ యడవిలో నేల తిరుగుచున్నాడవు, అనిన వాఁ డిట్లనియె.

వసంతమంజరి. వినుము నాజనకుండు జయుఁ డనుఁపీరుఁ డంబ శతహ్రదా  
ఖ్య నిఖిలావనిఁ గల్లు దనుజనిఁకాయ మెల్ల విరాధుఁ డం  
చును వచించును నన్నుఁ దపమున ♦ సూర్యవంశ్య! వరంబు నేఁ  
గొనితి శస్త్రముచేత మరణముఁ ♦ గూర కుండఁగ బ్రహ్మచేన్. ౩౧

తా త్వ ర్య ము.

నా తండ్రి జయుఁడు, నాతల్లి శతహ్రద, విరాధుఁడని భూమియందలి  
దనుజు లెల్ల నన్నుబిలుతురు నేను దపస్సుచేసి శస్త్రముచేతఁ జావకుండ బ్రహ్మచే  
వరముఁగొంటిని; వి+రాధుఁడు=ప్రేమలేనివాఁడు, క్రూరుఁడని యర్థము, కావుననే  
యారాధింపఁ దగనివాఁడు, గౌరవానర్హుఁడు, దనుజులు నన్ను విరాధుఁ డందు రను  
టచే నిది తల్లిదండ్రులు పెట్టిన పేరుగాదు, వృత్తముచే వచ్చినపేరు.

వసంత మంజరి, నభభసరసవ గణములు.

౧౩ వ యక్షరము యతిసానము.

కం. ఛేదనభేదనముల వ్యా, పాదింపం బడక యుండఁ ♦ బడసిత వరముఁ  
బైదలిని విడిచి పాటుఁడు మేదిని బ్రదుకంగ నిష్ట ♦ మేనియు మీకున్. ౩౨  
ఛేదన=తునుకలు తునుకలుగ నఱకుటచేతను, భేదనములఁ = పగులఁగొట్టఁ  
బడుటచేతను, వ్యాపాదింపఁబడక = చంపఁబడక, పైదలి = స్త్రీ, సీతాదేవిని,  
పాటుఁడు = పరు వెత్తిపొండు.

తా త్వ ర్య ము.

నఱుకఁబడుటచేతను జీల్పఁబడుటచేతను జంపఁబడక యుండునట్లు వరము  
సంపాదించితిని. బ్రదుక నిష్టముండిన నీ స్త్రీని వదలి మీరు పరుగెత్తిపొండు, ఈ  
స్త్రీని నాకు వదలి రేని మిమ్ముఁ జంపను.

రామలక్ష్మణులు విరాధుని వధించుట.

చం.అన విని కోపరక్తనయఁనాంబుజుడై రఘురాముఁ డిట్లనుక  
దనుజకులాధమా! ఖలగుఁణా! యిటు మృత్యువు రోసె దీవు, న  
న్ననిమొనఁ దాఁకియుం జనెదఁవా మెయిత్తోడ, నటం చధిజ్య మా  
ధనువున శాతమార్గణకఁదంబముఁ గూర్చి సురారి నేయుచున్. ౩౩

కోపరక్తనయనాంబుజుఁడు=కోపముచే నెఱ్ఱనై న నేత్రకమలములు గలవాఁడు,  
రోసెదవు=వెదకెదవు, అని మొనఁ = యుద్ధముఖమందు, మెయిత్తోడఁ = దేహా  
ముతో, అధిజ్యము=ఎక్కు పెట్టఁబడినది, మార్గణ=బాణముల, కదంబము = సమూ  
హము, సురారిఁ = రాక్షసుని.

తా త్వ ర్య ము.

ఈ ప్రకారము వాఁడు చెప్పఁగాఁ గోపముచేఁ గన్ను లెఱ్ఱచేసి స్త్రీ రామ  
చంద్రమూర్తి యోరి! నీచరాక్షసుఁడా! దుష్టుఁడా! నీవై మృత్యువును వెదకుచు వచ్చి

తివి. యుద్ధమున నా యెదుటఁబడి మరల దేహముతోడఁ బోగలవా యని విల్లెక్కు  
పెట్టి పదునైన బాణముల సమూహమున రాక్షసుని వేయుచు.

ఉ. వెండియు రుక్తపుంఖము ధి వీశ్రుతవాయుసుపర్ణ వేగితో

చ్చండము నైన సప్తశిత ధి సాయకపంక్తి బుధారివక్షము

ద్దండతఁ దూఱ నైవ నది ధారితదానవ దేహ శైలమై

దండిగ రక్తదిగ్ధము ధారిణి జొచ్చె గృశానుతుల్యమై.

౩౮

వెండియు=మఱియును, రుక్తపుంఖము=బంగారుపిడి, విశ్రుత=ప్రసిద్ధమైన,  
వాయు సుపర్ణ=గాలి గరుడులయొక్క, వేగితో=చచ్చండము=వేగముచే మిగుల భయం  
కరమైన, సప్తశితసాయకపంక్తి=ఏడుపదునైన బాణములవరుస, బుధారివక్షము =  
రాక్షసుని తొమ్ము, బుధస్సూరా సురే సామ్యే||నా|| దారిత=చీల్చఁబడిన, దానవ =  
రాక్షసునియొక్క, దేహశైలమై= పర్వతమువంటి దేహముగలదై, రక్తదిగ్ధము =  
నెత్తుటిచేఁబూయఁబడినది, గృశానుతుల్యమై = ఎఱ్ఱగా నుండుటచే నగ్నిహోత్రముతో  
సమానమైనదై.

తాత్పర్యము.

మఱియును బంగారుపిడులు గలిగి గాలి యొక్కయు గరుడుని యొక్కయు  
వేగముగలవైన యేడు పదునైన బాణములు వానితొమ్ము దూఱిపోవునట్లువేయఁగా  
నవి గొండవంటి వాని దేహముఁ బగులఁ జీల్చుకొని నెత్తుటితోఁ దడిసి యెఱ్ఱనై  
పోయి భూమిలోఁ బ్రవేశించెను.

చంశరజనితోగ్రవేదనను ధి జానకి డించియుఁ గేల శూలము

సరభసవృత్తి గొంచు రఘుసత్తమయుగ్ధముఁ గిట్టి యార్భటుల్

వరఁగ లయాంతకుం డనఁగ ధి వక్త్రము విచ్చుడు నన్నదమ్ములుం

గురిసిరి నిర్జరారి పయః ధి గూరకలంబకదంబవర్షమున్.

౩౯

శర=బాణములచే, జనిత=పుట్టిన, ఉగ్రవేదనను=మిగులబాధచే, డించి=నేల  
విడిచి, సరభసవృత్తి=తొండరపాటుతోఁ గూడిన వ్యాపారముతో, రఘుసత్తమ  
యుగ్ధము=ఇరువురు రాఘవులను, రామలక్ష్మణులను, కిట్టి=సమీపించి, లయాంత  
కుండు=ప్రళయకాలమునాటి యముఁడోయన, వక్త్రము=నోరు, నిర్జరారిపై =  
రాక్షసునిమీఁద, క్రూర=తీక్షణములైన, కలంబ=బాణములయొక్క, కదంబ = సమూ  
హముయొక్క, వర్షము = వానను.

తాత్పర్యము.

బాణములు తాఁకుటవలనఁ గలిగిన బాధ సహింపలేక జానకిని నేల వదలి  
పెట్టి శూలము తీసికొని రామలక్ష్మణుల నిరువుర సమీపించి సింహనాదముచేయుచుఁ  
బ్రలయకాలమునాటి యమునివలె మ్రొంగుటకై నోరు తెఱవఁగా రామలక్ష్మణు  
లిరువురు నా రాక్షసుమీఁద బదునగు బాణముల వర్షము గురియించిరి.

కం. ఆ మార్గణవృష్టికి నగి, భీమవపుష్కంతూఁడగుచుఁ ♦ బెంచిన మేనిఁ  
భూమిని రాలెను విశిఖ, స్తోమము పతి పతిపె వెండి ♦ తోరపు ములుకుల్ రం  
మార్గణవృష్టికే = బాణవర్ష మునకు, నగి = నవ్వి, ఇంతమాత్రమా మీ శౌర్య  
మని నవ్వెను. భీమవపుష్కంతూఁడు = భయంకరమైన పెద్ద దేహముగలవాడు, విశిఖస్తో  
మము = బాణసమూహము, తోరపుములుకుల్ = విశేషముగ బాణములు.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామలక్ష్మణులు వేసిన యా బాణవర్ష ముచూచి మీ బాణములు నన్నేమి  
చేయగలవని నవ్వి తన భయంకరమైన దేహమును బెంచెను. ఇట్లు దేహము పెరు  
గఁగా నాటియుండిన బాణము లన్నియు రాలి నేలఁబడెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి  
మఱియు విస్తారముగ గొప్ప బాణములఁ బ్రయోగించెను.

ఉ. వారలు వేయు శాతశరఃపర్షముఁ గన్గొని నవ్వె రక్కసుం,  
డూరక వారునుం గురిసి ♦ రుగ్రఖగంబులు, దాన నొచ్చి దే  
వారి వరంబు పెంపునను ♦ బ్రాణము లెంతయుఁ జక్కబట్టి యా  
శూరుల వైచె వజ్రనిభ ♦ శూలమున న్లగనంబు వెల్ల గన్.

౪౧

శాతశరపర్షము = పదునుగల బాణములవాన, రక్కసుండు = రాక్షసుండు,  
రుగ్రఖగంబులు = భయంకరములైన బాణములు, దేవారి = రాక్షసుండు, చిక్క  
బట్టి = బిగఁబట్టి, వజ్రముతో సమానమైన శూలముతో, లగనంబు = ఆకాశము, వరంబు  
పెంపునను = వరము వలన వచ్చిన యాధిక్యముచే, ఇచ్చట నీ వర మిచ్చినవాడు  
శివుఁడని మహేశ్వర తీర్థియును. “విరాధో హాటకపురే విధివ న్తా మపూజయత్  
మదనుగ్రహవైశిష్ట్యా దవధ్య న్న సురాసురైః ” అను శ్లోక ముదహరింప బడెను.  
౩౫ వ పద్యమున బ్రహ్మచే దాను వరము గొన్నట్లు విరాధుండు చెప్పెను. వీడిరువుర  
చేతను వరములు పొందెనేమో. ఖగము ఖ + గ = ఆకాశమునఁ బోవునది.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామలక్ష్మణులు కురియుచున్న పదునుగల బాణములవాన చూచి రాక్ష  
సుండు నవ్వెను. వారును వదలక మీఁదమీఁద బాణములను బ్రయోగించిరి. దానిచే  
మిగుల నొప్పి చెందినవాడై యా రాక్షసుండు ప్రాణములు పోకుండ బిగఁబట్టుకొని  
యా శూరులపై నాకాశము వెలుగునట్లు వజ్రముతో సమానమైన శూలమును విసిరి  
వైచెను.

కం. మండుచు వచ్చెడి శూలము, గండున రెండంబకముల ♦ ఖండించెను గో

దండగురుఁ డశని మేరువు, గుండన నది భూమియద్రువఁ ♦ గూలె న్నేలన్. ౪౨

గండునఁ = పొరుషమున, బలమున, అంబకములఁ = బాణములచే, ఖండిం  
చెను = తునుకలుచేసెను, కోదండగురుండు = విలువిద్యయందు నాచార్యుండు,  
అశని = పిడుగు.

తా త్వ ర్య ము .

మండుచు వచ్చుచున్న యా శూలమునుజూచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి దానిని రెండు బాణములచే నఱి కెను. అదియును బిడుగు తాకున నేల దొరలు మేరువు నందలి గుండువలె భూమి కంపించునట్లు నేలఁబడెను.

కం. శూలమును గూల్చి కృష్ణ, వ్యాలంబులఁ బోలు తమ కృపాణంబుల దో

గ్గిల వెలుఁగంగ నడిచినఁ, గాలాంతకతుల్యుఁ డప్రకంపులఁ గేలన్. ౪౩

కృష్ణవ్యాలంబులు = నల్లత్రాచుపాములు, కృపాణంబులఁకత్తులచే, దోగ్గిలఁ భుజబలముయొక్క విలాసము, అడచినఁ = గొట్టగా, కాలాంతకతుల్యుఁడు = ప్రలయ కాలమునాఁటి యమునితో సమానుఁడు, అప్రకంపులన్ = చలింపఁజేయ సాధ్యపడని వారిని, కేలన్ = చేతులతో.

తా త్వ ర్య ము .

వాని శూలము విఱిగి నేలఁబడఁగా రామలక్ష్మణు లిరువురు వానిమీఁద దుమికి నల్లత్రాచుపాములవలె నున్న తమ కత్తులతో వానిని గొట్టిరి. ధైర్యముచే నేమియుఁ జలింపక తన సమీపమునకు వచ్చియున్నవారలను బ్రలయకాలము నాఁటి యమునివంటివాఁడగు నా రాక్షసుఁడు,

తే. పట్టుకొని యెత్తుకొని మిఁటఁ ♦ బాఱ వాని

తలఁ పెఱుంగుచు రఘుపతి దమ్ము ననియె

నితని యిచ్చకొలందిని ♦ నేగనిమ్ము

దనుజుఁ డరిగినదే త్రోవ ♦ మనకు ననఁగ.

౪౪

మిఁటఁ = ఆకాశమందు, పాఱఁ = పరువెత్తఁగా, తలఁపు = ఆలోచన.

తా త్వ ర్య ము .

వారి నిరువురను బట్టుకొని యెత్తికొని యాకాశమునఁ బరువెత్తెను. అడవి నడిమి ప్రదేశమునకుఁ దీసికొనిపోయి యక్కడ వధింపవలయు నన్న వాని యాలోచన తెలిసికొన్నవాడై శ్రీరామచంద్రమూర్తి 'లక్ష్మణా! వీనియిష్టము వచ్చిన త్రోవఁ బోవనిమ్ము! వాఁడు పోయినదే మనకుఁ ద్రోవ' యనెను.

౪-వ సర్గము.

ఉ. మూఁపున వారి బాలకులఁ ముచ్చటఁ దాల్చి వనంబుఁబట్టి పోఁ

దీఁపుర మద్దిగాంచి భయఃతీవ్రత జానకి దుఃఖభారమున్

సైఁపక యేడ్చి బిగ్గఱగ ♦ సత్యరతున్ శుచి రాముఁ దమ్ము ని

స్టేఁపఁగఁ గొంచుఁబోయెడిఁ గఁదే దనుజుండు దయావిహీనుడై.

౪౫

బాలకుల ముచ్చటఁ = పిల్లవాండ్రనువలె, పోఁ = పోఁగా, తీఁపురము = ఆగడము, భయతీవ్రతఁ = భయముయొక్క యాధిక్యముచే, దుఃఖభారమున్ = అతిశయ దుఃఖమును, సైఁపక = సహింపలేక, ఏఁపఁగఁ = బాధింపఁగ.

తా త్వ ర్య ము.

పిల్లవాండ్ర నెత్తుకొన్నట్లు వారిని భుజములమీఁది కెత్తుకొని యడవిదారిఁ బట్టి పోవుచుండఁగా నా యాగడము చూచి సీతాదేవి మిగుల భయపడి దుఃఖాతి శయము సహింపలేక 'యయ్యో రాక్షసుఁడు సత్యవాదియైన శ్రీరామచంద్రమూర్తిని నిర్మలాంతఃకరణము గల లక్ష్మణుని హింసించుటకై తీసికొనిపోవుచున్నాఁడే యని గట్టిగా నేడ్చెను. సత్యవాది నిర్మలాఁడను విశేషణములు శ్రీరామున కన్వయింపవచ్చును. కం. నను మ్రింగు నిచట బెబ్బులు,లును దోడేభులును జిటుతలును వీడుము వా

రిని నన్నుఁ గొంచుఁ బూమ్మి, దనుజోత్తమ నీకు మ్రొక్కెదన్ దయఁగనవే. ౪౬

తా త్వ ర్య ము.

దానవోత్తముఁడా! నన్నొంటిగ విడిచి వారిని దీసికొని పోయితివేని నన్నిచ్చటఁ బెద్దపులులు తోడేళ్లు చిటుతపులులు మ్రింగిపోవును. కావున వారిని వదలిపెట్టి నన్నుఁగొనిపోయి చంపుము. అట్లులైన వారైనను సుఖముగ జీవించును. వారులేని యెడ నేను జచ్చినదాననే కావున నీకు నమస్కరించెదను. వారిని విడిచి నన్నుఁ గొని పోము.

చ. ధరణీసుతార్తవాక్యముల ♦ దాశరథు ల్విని దైత్యుఁ జంపఁగాఁ

ద్వరపడి రండు లక్ష్మణుఁడు ♦ వామభుజంబును రామభద్రుఁ డా

శరు కుడిచేయియు న్నటక ♦ సాంద్రవలాహకసన్నిభుండు భీ

కరపవిధారఁ బర్యతముఁకై వడిఁ గూలె ధరాతలంబునన్. ౪౭

౪౭

ధరణీసుతా = సీతాదేవియొక్క, ఆర్తవాక్యముల = వ్యసనముతోడి మాటలను, వామభుజము = ఎడమభుజము, ఆశరు = రాక్షసుని, అనఁగా, విరాధుఁడు లక్ష్మణుని గుడిభుజముమీఁద శ్రీరామచంద్రుని నెడమభుజముమీఁద నెత్తుకొనిపోవుచుండెను. కావున లక్ష్మణుఁడు వాని యెడమచేయి నటక సాధ్యపడెను. అట్లే శ్రీరామచంద్రమూర్తి కుడివైపు లక్ష్మణుఁ డుండెనని గ్రహింపవగు. సాంద్రవలాహక సన్నిభుండు = కారుమబ్బుతో సమానుఁడు. భీకరపవిధార = భయంకరమైన వజ్రము యొక్క వాడి మొనచే.

తా త్వ ర్య ము.

సీతాదేవి యెడ్చిన మాటలు విని శ్రీరామలక్ష్మణులు రాక్షసుని జంపఁగాఁ ద్వరపడినవారైరి. అందు విరాధుని కుడిభుజమందున్న లక్ష్మణుఁడు వాని యెడమ చేతిని నటకెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెడమభుజమున నున్నవాడగుటచే గుడి భుజమును నటకెను.

ఇక్కడ భుజమనఁగా నంసముగాదు, రెట్టయనియే యర్థము చెప్పవలయును. అంసములమీఁద వారు కూర్చుండిన కారణముచేతను చేతులతో వారిని బిగఁబట్టి యున్న కారణముచేతను రెట్టల నటకి రని చెప్పవలయును. ఇట్లు నటకఁగా నల్లని



మబ్బుతో సమానమైన దేహముగల యా రాక్షసుఁడు వజ్రముచేఁ గొట్టఁబడిన పర్వతమువలె నేల దభాలునఁ బడెను.

ఈ విరాధుఁడు రావణాసురుని వంటి బలముగలవాఁడని యుద్ధకాండమునఁ జెప్పఁబడెను.

అట్లైన రావణాసురుఁ డొక లక్ష్మణు మోయలేక పోయెను గదా. వీఁడు సీతారామలక్ష్మణుల మువ్వుర నెట్లు మోయఁగలిగెను.

స్కాందపురాణమందలి యీ శ్లోకములను బట్టి దీనికి సమాధానము కుదుర్చుకొనవచ్చును.

అందు “సోపి తాం జానకీం దృష్ట్వా, శీఘ్రం సంజాత విక్రమః | ఇయం పరా మహాశక్తి స్సేయం స్వర్గస్యకారణం, అస్య విబోధో మోక్షేపి కారణం బంధనేపిచ | తస్మా దిమాం భజిష్యామి, దిప్త్యా ప్రాప్తంహి దర్శనమ్ | ఇతిదర్శనమాత్రేణ విముక్తా ఘోషు పంజరః భక్తియుక్తో జహరైనాం సీతాం చైతన్యరూపిణీమ్ || స్కాందము.

వాఁడును జానకీని జూచి నిక్రమించి “ఈమె మహాపరాశక్తి. ఈమెవలన స్వర్గ ప్రాప్తికలదు. ఈమెను గుఱించిన విశేషజ్ఞానము మోక్షకారణము, తెలియమి బంధకారణము. ఈమెను నేను భజించెదను. నా యదృష్టముకొలది నా కీమె దర్శనము లభించెను.” అని దర్శనముచేతనే పాపపుంజమునుండి విడివడి భక్తియుక్తుడై చైతన్యరూపిణి యగు సీతను హరించెను.

దీనివలన విరాధుఁడు లక్ష్మీభక్తుఁడని యేర్పడుచున్నది.

వీని పేరుకూడ భక్తుఁడనియే తెలుపుచున్నది. రాధశబ్దమునకు ఆరాధన మని యర్థము, వి + రాధు-డు = విశేషముగ నారాధించువాఁడు, బ్రహ్మ సూత్రమునందలి ‘అపి సంరాధనే’ యనుపద మీ యర్థము కలదై యున్నది. వీఁడు తమోగుణభూయిష్ఠుఁడగు తామసభక్తుఁడని వీని యాహారవిహారములు తెలుపుచున్నవి. అయినను భక్తుఁడు భక్తుఁడే. ఘంటాకర్ణుఁడు భక్తుఁడుగాఁడా? రావణాసురుఁడు భక్తిహీనుఁడు. కావున వానికి సాధ్యముకానిది వీనికి సాధ్యమయ్యెను. హనుమంతుఁడు అంగదుడు భక్తులొటచేఁ గదా రామలక్ష్మణుల మోయఁ గలిగిరి.

ఓయీ, విరాధుఁడు లక్ష్మీభక్తుఁడంటివి. భక్తిభావముతో సీతనె త్తికొనెనంటివి, సంతోషమేకాని, వాఁడు తన భక్తుఁ డని సీతకుఁ దెలియునా? తెలిసియుండిన నేల యామె వాఁ డెత్తికొన్నప్పుడు భయమున వణకెను? ఆమె భయముచే వణకలేదు. వాఁడు చంకకెత్తుకొన్నప్పుడు బిడ్డ యను భావముతో నూరకయుండెను. వాఁడు రామలక్ష్మణులఁ జంపెదనని యెప్పుడు చెప్పెనో యప్పుడు నా యందలి భక్తిచే వీఁడు వక్రమార్గమునఁ బోవుచున్నాఁడే. నేనాయన సంకల్పానుసారము పోవలసినదాననే కదా. ఆయనను గాదని నేను దేనిని జేయఁగలను. మా యిరువురను వీఁడు సమదృష్టిఁ జూచుటకు మాఱు వీఁడు భగవంతునితోను భాగవతునితో

విరోధము కట్టకొనుచున్నాడు. వారివలన వీనికి గీడు కలుగునే యని పుత్రవాతసల్యముచే వానికి రాగల కీడు తలంచి నణఁకెను. కాని తనకుఁగాని రామలక్ష్మణులకుఁగాని కీడు కలుగునని నణఁకినది కాదు.

అటులైన శ్రీరామలక్ష్మణులను విరాధుఁ డెత్తుకొనిపోయినపుడు తన్ను పులులు తోడేళ్ళు మ్రింగు నని యేడ్చెనే!

అట్లులేడ్చిన విరాధుఁడు తన దుఃఖము చూడలేక వారిని దనయొద్ద విడుచును. తనయెదుట శ్రీరామచంద్రుఁ డెవరిని హింసింపఁడు కావున వానికి గీడు కలుగ దని యాయుపాయము చేసెను. దమయంతి యుత్తమ పతివ్రతయైనను మనుష్యస్త్రీయేకదా. ఆమె నన్ను మ్రింగుఁడని పులులఁ దోడేళ్ళ సింహములయొద్దకుఁ బోయి నిలువఁబడినను నవి తొలఁగిపోయెనుగాని యామెను దాఁకినవిగావు. అడవి యేనుఁగులు బిడారునంతయు ధ్వంసము చేసినను ఆమెను సమీపించినవికావు. అగ్నిహోత్రుఁడు చంద్రమణిని నేమియుఁ జేయఁజాలఁడయ్యెను. ఇది పాతివ్రత్య మహిమ. ఇట్టి విషయము దెలిసిన సీతాదేవి మృగములకా భయపడును?

విరాధుఁడు సీతాసమక్షమునఁ దన్ను శ్రీరామచంద్రమూర్తి చంపఁ డని యెఱింగియే వారిని దూరముగఁ దీసికొని పోయెను. శ్రీరామునిచే మరణము వాని కభీష్టము. రామలక్ష్మణులును వానిని దూరమునందే వధించి యావల సీతను. జేరవచ్చిరి. వాని యభిప్రాయముఁ దెలిసికొనియే “యథా మాం ప్రపద్యంతే తాంస్తథైవ భజామ్యహమ్.” ఏవ రెవ రే యే విధముగ నాయెడ భక్తి నేయుదురో వారిని నేనట్టులే నేవింతు నను నియమము కలవాఁడు గనుక ‘ఇతని యిచ్చకొలందిని నేగ నిమ్ము, దనుజుఁడరిగినదే త్రోవ మనకు’ నని రామచంద్రమూర్తి చెప్పెను.

సీతాదేవి పరోక్షముండే రామచంద్రమూర్తి విరాధమారీచ ఖర కబంధ వాలి రావణాదుల సంహరించెను. ఆమె యనుగ్రహించిన కాకాసుర జటాయుసుగ్రీవ విభీషణులఁ దాను ననుగ్రహించెను; సుగ్రీవుని యందలి విశ్వాసముచేగదా సీతాదేవి తన యాభరణము లాయనముందు వైచెను. అది తెలిసి రాముఁడు సుగ్రీవుని స్వీకరించెను. విభీషణుఁడు తన భార్యను బిడ్డను సీత కనుకూలురాంధ్రుగా నుండఁజేసెను.

కం. ఆకరమున మోచేతుల, మోకాళ్ళు, బాదములను + ముష్టులఁ బైపైఁ

గాఁకమెయిఁ గ్రుమ్మి గ్రుద్దుచు, వీకం బైకెత్తి యెత్తి + విడుచుచు నేలన్. ౪౮

ఆకరమునన్ = ఆగ్రహముతో, ముష్టులన్ = పిడికిళ్ళచే, కాకమెయిన్ = తీక్షణముగ. తా త్వ ర్య ము .

విరాధుఁ డాయుధములచే జచ్చువాఁడు కాఁడు, చేతులు లేనివాఁడయ్యెను. కావున వాఁడు మఱియొక విధముగఁ జావఁడని వానిని ‘మోచేతులతో’ ‘మోకాళ్ళతో’ గ్రుమ్మి గ్రుద్ది వానిని పైకెత్తి క్రిందవైచిరి.

కం. నటకినఁ గరవాలంబుల, గుఱుకొని శిత బాణములను ♦ గ్రుచ్చిన నేలం  
జఱచిన నెట్టును జావని, కఱకుటసురఁ జూచి పలుకు ♦ గాదిలితమ్మున్.

౪౯

కరవాలంబులఁ = కత్తులచే, చఱచినఁ = కొట్టినను.

తా త్వ ర్య ము .

కత్తులతో నటకినను బాణములచే గ్రుచ్చినను నేలపై మోదినను నే విధముగను జావని యా కఠినరాక్షసుని జూచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణులతో నిట్లనెను.

కం. భీతజనాభయదుఁడు శ్రీ, సీతాపతి వరము బలముఁ ♦ జేసి యసుర దా

శాతశరాదులఁ జావఁడు, గోతిని బాఁతంగ మృతిని ♦ గూరెడు ననినన్.

గిం

భీతజన=భయపడినవారికి, అభయదుఁడు=అభయమిచ్చువాఁడు, శాతశరాదులఁ=పదును గల కత్తులచే, బాణములచే, గోతిని=గుంతలో, పాఁతంగఁ=పూడిచిన పక్షమున.

తా త్వ ర్య ము .

ఎట్టి భయము గలవారికైనను సభయప్రదానము చేయు శ్రీరామచంద్రమూర్తి 'వీడు వరబలమున బాణములచేఁ గత్తులచేఁ జచ్చెడివాఁడు కాఁడు, కావున నొక గుంతదీసి దానిలో వీనిని బూడ్చినఁ జచ్చును' అని చెప్పెను.

తే. ఆ విరాధుఁడు రాము ప ♦ ల్కాలకించి, యిట్లు లను శక్రతుల్య సమిద్ధ తేజ  
యేను నీచేతఁ జచ్చితి ♦ నెఱుంగనైతిఁ, బూర్వమజ్ఞానమున నిన్నుఁ బురుషసింహ.

గిం

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పిన యా మాట విని యావిరాధుఁ డాయనతో నిట్లనెను. 'ఇంద్రసమానతేజా! పురుషోత్తమా! నేను నీచేతఁ జచ్చినవాఁడనే. అజ్ఞానముచే నిన్ను నే నింతకుఁబూర్వ మెఱడవై నది తెలిసికొనలేక పోయితిని.

ఈ సర్గమందు భగవంతుఁడగు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి మహాభయకారణమున్నను నిర్భయత్వము చెప్పఁబడెను.

—♦ విరాధుఁడు శ్రీరామునకుఁ దనశాపవిసంబు నెఱింగించుట. ♦—

సీ. కౌసల్యనందనా ♦ కరుణాత్మ శ్రీరామ, యెఱిఁగితిఁ దండ్రి మిమ్మిప్పు డేను

ఈ మహాభాగ సీతామహాదేవిని, లక్ష్మణు నీతని ♦ లలితయశుఁడఁ

దొలుత గంధర్వుండఁ ♦ దుంబురుఁ డనువాఁడఁ, గ్రమము దప్పించరింప ♦ రంభఁగూడి

శ్రీదుండు శపియించె ♦ జేకొనుమీ రాక్ష, సాకృతి నని దాని ♦ కడలి నేను

తే. బలుకవే శాపమోక్షణభంగి ననిన, దశరథనుతుండు రాముండు ♦ దర్శకలన

నెప్పుడు వధించు ని న్నని ♦ నప్పు డీవు, పొందెదవు తొంటిరూపని ♦ మందలించె.

గిం

కౌసల్యనందనా=కౌసల్యకు సంశోషము కలిగించువాడూ, ఈమహాభాగ= ఈమహాభాగ్యవతి, మహాభాగశబ్దము లక్ష్మిని సూచించుచున్నది. శ్రీమంతు=కు బేరుడు, అడలి=భయపడి, శాపమోక్షణభంగి=శాపము వదలిపోవు నుపాయము, తొంటిరూపు=మునుపున్న యాకారము, మందలించె= చెప్పెను.

తాత్పర్యము

కౌసల్యనందనా! కరుణాస్వరూప! శ్రీరామచంద్రా! తండ్రీ! మీ రెవ్వరైనది యిప్పుడు తెలిసికొంటిని, శ్రీరాముడవగుట యవతారమూర్తివైన భగవంతుడవని సీతాదేవి లక్ష్మియని తెలిసికొంటిని. నేను బూర్వమునందుఁ దుంబురుడను గంధర్వుడను. రంభతోఁ గూడినవాడనై కామావేశమున మర్యాద దప్పి సంచరింపఁగాఁ గుబేరుడు రాక్షసుడవు కమ్మని శపియించెను. దానికి భయపడి శాపము తొలగిపోవు నుపాయము చెప్పుమనిన దశరథకుమారుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెప్పుడు నిన్నుఁజంపునో యప్పుడు నీకు రాక్షసత్వము పోయి యెప్పటివలె గంధర్వరూపము వహింతు వనెను.

కం. శ్రీరఘురామా నీదయ, దారుణశాపంబు దొలఁగె ♦ ధన్యుడ నైతి

గూరిమి సెల విచ్చెదవే, చేరెద నాకంబు మీకు ♦ శ్రేయం బగుతన్. ౫౩

దారుణశాపంబు=భయంకరమైన శాపమువలన వచ్చినరూపము, నాకము=స్వర్గము, కం=సుఖము, అదిలేనిది అకము, న+అకము=అకములేనిది నాకము, నాకము=కేవల సుఖముగలది, దీనివలన శ్రీరామచంద్రమూర్తి వీనికి శాపమోక్షణము కలిగింప సీప్రాంతములకు వచ్చెనని యేర్పడుచున్నది.

తాత్పర్యము.

శ్రీరఘురామచంద్రమూర్తీ! నీ కరుణవలన భయంకరమైన శాపబాధతొలఁగెను; మీ దర్శనమునఁ గృతకృత్యుడనైతిని. స్వర్గమునకుఁ బోయెదను. దయ యుంచి యాజ్ఞయిచ్చెదవా? మీకు మేలు గలుగునుగాక.

చం. ఇటు లొకసార్థయోజనము ♦ నేగి కనుంగొను మందు స్వప్రభా

పటలహసత్పతంగు శరభంగు శుభంబగు నీకు న న్మహాఽ

వటమున నావటించి రఘువర్య పదంపడి పొమ్ము, దీని ము

ప్పటి పెదవారు ధర్మ మని ♦ పల్కిరి చచ్చిన సోకుమూఁకకున్. ౫౪

సార్థయోజనము=ఒకటిన్నర యామడ, స్వప్రభాపటల=తనకాంతినమూహముచే, హసత్=నవ్వుచున్న, పతంగు=సూర్యుడుకలవానిని, శరభంగు=శరభంగుడను పేరుగల మహర్షిని, మహావటమున=పెద్దగుంతయందు, 'గర్తావటా భువి శ్వభే' అమరుడు. ఆవటించి=ఉంచి, పదంపడి=ఆవల, పెదవారు=పెద్దవారు, సోకుమూఁకకు=దనుజుల సమూహమునకు.

తా త్వ ర్య ము.

ఈ త్రోవ నొకటిన్నరయ్యముడ దూరముపోగా నందు సూర్యతేజుడగు శరభంగమహ్వరి యున్న వాడు. ఆయనను మీరు దర్శింపుడు, మేలగుచు. నన్ను గోతిలో బాతి శ్రీరామచంద్రమూర్తి! యావలఁబొమ్ము. చచ్చినదనుజుల నీప్రకారము పూడ్చుటయే ధర్మమని పూర్వులగు పెద్దలు చెప్పిరి.

కం. ఏవాడు గుంత నిడఁబడు, నావాడు సనాతనంబు ♦ లగు లోకములం

దే వఱు; సైఁపలేను మహావేదనఁ బ్రాణ మెగసి ♦ యరిగెడు ననినన్. ౧౧౧

తా త్వ ర్య ము.

ఎవఁడు భూమిలో బాతి పెట్టఁబడునో వాడు సనాతన లోకములకుఁ బోవును అని వారు చెప్పిరి. ఇది మా కులమర్యాద; దేహమంతయు మీరు ముక్కలుగా ఖండించుటచే బాధసహింపరాక యున్నది, ప్రాణమెగసి పోవుచున్నది, కావున నన్ను శీఘ్రముగఁ బూడ్చిపొండు.

కం. ఏనుఁగునకువలె లక్ష్మణ, దానవునకు గుంత యొకటిఁద్రవ్వ మ టంచున్

దా నతనికంతసీమను, బూనికఁ బొదంబు నుంచె ♦ భూపవరుండున్. ౧౧౨

తా త్వ ర్య ము.

‘లక్ష్మణా! ఏనుఁగులను బూడ్చుట కెంతగుంత త్రవ్వదురో యంతది త్రవ్వము; వీనిని దానియందు వైతము’ అని వాడు లేవకుండ శ్రీరామచంద్రమూర్తి వాని గొంతుపైఁ గాలుంచి యుగఁ ద్రొక్కెను.

కం. సౌమిత్రి ఖనిత్రముఁ గొని, యా మానవభోజిపార్శ్వమం దొకబిల ము

ద్దామత్వరఁ ద్రవ్వ బల, స్థేమంబున వారు వానిఁదృఢగతిఁ ద్రోయన్. ౧౧౩

ఖనిత్రము=త్రవ్వసాధనము, గడ్డపాఱ, మానవభోజి=మనుష్యులఁ దినువాని, పార్శ్వమందు=ప్రక్కన, వాని దేహమున కానుకొని, బలస్థేమంబున = బలాధిక్యముచే.

తా త్వ ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పినప్రకారము లక్ష్మణుడు విరాధుని దేహము ప్రక్కననే యొకగుంత శీఘ్రముగఁ ద్రవ్వెను. తరువాత శ్రీరామలక్ష్మణు లిరువురు గలసి వానిదేహమును దానిలోనికి బలవంతముగాఁ ద్రోచిరి.

కం. భైరవరవమునఁ గూలెను; శ్రీరాఘవు లతఁడు శస్త్రబృందంబులచే,

గూరఁడు వృత్తి నని వానిఁ బ్రహరంబులఁ జంపి రా బిలాంతరసీమన్. ౧౧౪

భైరవరవమున = భయంకరధ్వనితో, శస్త్రబృందంబులచే=శస్త్రసమూహములచే, మంత్రవంతములుగాని కత్తి, బాణము, శూలము లోనైనవి శస్త్రములు. మంత్రవంతముగాఁ బ్రయోగింపఁబడునవి యస్త్రములు. ప్రహరంబుల = చేతి దెబ్బలచే, బిలాంతరసీమ=గోతిలోపలి ప్రదేశమందు.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామలక్ష్మణులు బలవంతముగాఁ ద్రోయఁగా వాఁడు భయంకర ధ్వని చేయుచు దానిలో దొరలెను. ఇట్లు వానిని గుంతలోఁ ద్రోచి కత్తులతోఁ గొట్టిన జావఁడని పిటికిటిపోటులచేఁ జంపిరి. ఊపిరియుండఁగా బూడ్చుట సరిగాదు గానఁ జంపి తరువాత వానిని బూడ్చిరి.

ఉ. రాముఁడు లక్ష్మణుండును విరాధుని నీగతిఁ జంపి హృష్టు ల  
త్తై మహితా శ్శంతతుల ♦ నబ్బిల మెల్లను బూడ్చి, కాంచనో  
ద్దామశరాసంబులను ♦ దాలించి, జానకిఁ జేరి చంద్ర భా  
ధాములు మింటఁబోలె రుచిధాములు వెల్లిరి కానసంబునన్ .

౫౯

హృష్టులత్తై = సంతోషించినవారివలెనై, ఇట్లు చెప్పటచే వారికి విరాధవధ యందు సంతోషము వాస్తవమున లేదని యేర్పడుచున్నది. మహిత = గొప్పనగు, లశ్శ = తాలయొక్క, శంతతులన్ = సమూహములచే, కాంచనోద్దామ = బంగారుచే నతిశయించిన, శరాసంబులను = విండ్లను, శర + ఆసనము — బాణములను జిమ్మునది, జానకిఁజేరి = జానకిని సమీపించి, ఇట్లు చెప్పటచే నామె యీ ఘోర కార్యము చూడలేక దవ్వుగ నుండెనని యేర్పడుచున్నది. కేవల దయాస్వరూప గావున హింసాకార్య మామె చూడఁజాలదు. చంద్రభాధాములు = చంద్రునివంటి సూర్యునివంటి కాంతిగలవారు, భా = సూర్యుఁడు, “ఖరాంశుర్భా రవి ర్భగః” త్రి. శ్లో. చంద్రుని యుపమానము భార్యసహితుడైన శ్రీరామచంద్రునికనియు సూర్యోపమానము భార్యలేని లక్ష్మణుని కనియు గోవిందరాజీయము. ఇరువురు చంద్రునివలె గళానంపన్నులనియు నిరువురు సూర్యునివలె బ్రతాప సంపన్నులనియు నర్థమని మహేశ్వర తీర్థీయము.

ఫలశ్రుతి : “యో విరాధ వధం నిత్యం శృణోతి శ్రావయేతవా తస్య పాపాని నర్వాణి వినష్టాని నసంశయః” విరాధవధమును నెవఁ డెప్పుడు వినునో వినుపించునో వాని పాపములన్నియు నశించును. సందేహములేదు. (స్కాందపురాణము.) రుచి ధాములు = కాంతికి స్థానమైనవారు.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీ రామలక్ష్మణులు విరాధు నీగతిఁ జంపి సంతోషించినవారివలెనై యా గోతిని బెద్దతాలు అప్పలువేసి పూడ్చిరి. ఇట్లుచేసి దూరమునందుంచిన బంగారు మయమైన విండ్లను మరల గ్రహించి సీతాదేవి యున్నచోటికిఁ బోయి యాకాసన మందు వా రాకాశమునఁ జంద్రసూర్యులవలె బ్రకాశించిరి.

— ♦ ౫-వ సర్గము. సీతారామలక్ష్మణులు శరభంగాశ్రమమునకుఁ బోవుట ♦ —

సీ. జానకి నూతార్చి ♦ సౌమిత్రిఁ గని రాముఁ, డివ్వని దుర్గమం ♦ బేగ మనకు  
సాధ్యంబుగాదు కష్టము శరభంగుని, దర్శింపఁ బడ మని ♦ తరలి వేగ

మాశ్రమోపాంతంబునందుఁ గనుంగొనె, దివ్య సూర్యానలతేజు గగన  
యానరథోత్సంగుఁ నమరచయానుగు, నుర్వి యంటక మింట నుండువాని  
తే. సుప్రభాభరభూషణుఁ శుద్ధవసను  
హరిహాయునిఁ దన్నుఁ దనుబోల్కఁ హస్తవితతి  
యర్థి భజియింప వెలిగెడుహరిని, బాండు  
రాభ్రశశిబింబ సన్నిభఁఁఁచ్యత్రవిభవు.

౬౦

దుర్గమంబు = పోరానిది, వని = అడవి, ఆశ్రమఉపాంతము = ఆశ్రమ  
సమీపమున, సూర్యానలతేజుఁ = సూర్యుని, అగ్నిహోత్రుని తేజస్సువంటి  
తేజస్సుగలవానిని, గగనయానరథోత్సంగుఁ = ఆ కాశమునపోవు రథముతోఁగూడిన  
వానిని, అమరచయానుగుఁ = వెంటచచ్చు దేవతలు గలవానిని, సుప్రభాభర =  
విశేషకాంతిగల, భూషణుఁ = ఆభరణములు గలవానిని, శుద్ధవసనుఁ = నిర్మల  
మైన వస్తువు ధరించినవానిని, హరిహాయుని = ఆకుపచ్చ గుట్టములు గలవానిని,  
వితతి=సమూహము, అర్థిన్ = ఆసక్తితో, హరిని=ఇంద్రుని, పాండురాభ్ర=తెల్లని  
మేఘముతోను, శశిబింబ = చంద్రబింబముతోను, సన్నిభ = సమానమైన, ఛత్ర=  
గొడుగుయొక్క, విభవుఁ = సంపదగలవానిని.

తాత్పర్యము.

భయశోకములచే ఖిన్నురాలై యున్న సీతాదేవిని సమాధానపఱచి లక్షణఁ  
జూచి యీ అడవి త్రోవలులేక చెట్లు కంపలు బలిసి, పోవుటకు సాధ్యముగాక  
యున్నది. కావున శరభంగుని దర్శింప నా యాశ్రమమునకుఁ బోదమని యీ యా  
శ్రమ సమీపమునకుఁ బోయి శ్రీరామచంద్రమూర్తి స్వర్గమందుండువాఁడును సూర్యా  
గ్నుల తేజముగలవాఁడును, నాకాశమున సంచరించు రథమునుండి దిగిన వాఁడును  
వెంటచచ్చుచున్న దేవతలు గలవాఁడును, భూమిని దాఙక యాకాశమం దుండు  
వాఁడును, విశేషకాంతిగల యాభరణముల ధరించినవాఁడును, ఆకుపచ్చగుట్టములు  
గలవాఁడును, మహాత్ములసమూహము తన్ను సేవించుచుండ వెలుంగువాఁడును, చంద్ర  
బింబమువలె గుండ్రమై తెల్లనై తెల్లనిమేఘమువలె విరివికాంతి గల దగు గొడుగు  
గలవాఁడు నగు నింద్రుని జూచెను.

తే. చారురూపవతీకరసారసధృత భర్తృదండమహాధనవృజనచామ

రావళీమృదులాందోళనైకజనిత, మందమారుతచలితమిళిందడింభు.

౬౧

ఇందును నింద్రుడే పరింపబడు చున్నాఁడు.

చారు=మనోహరమైన, రూపవతీ=అందగత్తెలయొక్క, కరసారస = కమల  
ములవంటి చేతుల, ధృత=ధరింపబడిన, భర్తృదండ=బంగారుబెత్తములుగల, మహా  
ధన=విశేషములనుగల, వృజనచామరావళీ=విననకజ్జలవలెనుండు చామరల సమూ  
హముయొక్క, మృదుల=శోమలమైన, మెల్లని యని యర్థము. ఆందోళన = కద

లికచే, ఏక=ముఖ్యముగా, జవిత=పుట్టిన, మందమారుత = మెల్లనిగాలికి, చలిత = కడలుచున్న, ఎగురుచున్న, మిళింద=తుమ్మెదల, డింభుక=పిల్లలుగలవానిని.

తా త్వ ర్య ము.

దేవతాసుందరులు తమ కరకమలములందు ధరించిన బంగారు పిడులు గలిగి మిగుల విలువగల చామరములు మెల్లగా వినరుటవలన జనించిన మెల్లనిగాలికి నెగురుచున్న పిల్లతుమ్మెదలు గలవానిని.

కం. సురగంధర్వులు సిద్ధులు, పరమర్షులు గుములు గట్టిపరమస్తుతులక

గర మభినందింపింపఁగ, సరసన వెలుఁగొందువానిఁజక్కఁగఁ గాంచె. ౬౨

సురగంధర్వులు = దేవగంధర్వులు, మనుష్యగంధర్వులని వేఱు జాతిగలదు, గుములు గట్టి=గుంపులై, అభినందింపింపఁగ = సంతోషపడునట్లు చేయుచుండఁగా, సరసన=సమీపమందే.

తా త్వ ర్య ము

దేవగంధర్వులు, సిద్ధులు, గొప్ప ఋషులు, గుంపులై గొప్ప స్తోత్రములచే మిక్కిలి సంతోషపడునట్లు చేయుచుండఁగా సమీపమందే ప్రకాశించు వానిని జక్కఁగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి చూచెను.

చం. పరమవిభావిభంగశరభంగునితోడుత ముచ్చటించు నా

సురపతిఁ గాంచి తమ్ముఁ గని ఁ చూచితె లక్ష్మణ! వింత జాజ్వల

ద్వరరుచిమంతుఁ దీవ్రకరవంతుని వంతున నంతరిక్షసం

చరణచణంబు నైన యొకఁసృందనమందు వెలుంగు నాతనిన్.

౬౩

పరమవిభా=గొప్ప కాంతియొక్క, అవిభంగ=భంగములేని, ముచ్చటించు=మాట్లాడు, జాజ్వలత్ = మిక్కిలి ప్రకాశించు, వర = శ్రేష్ఠమైన, రుచిమంతు = కాంతిగలవానిని, తీవ్రకరవంతుని = సూర్యుని, వంతున = విధముగ, అంతరిక్ష ఆకాశమందు, సంచరణ=సంచారముచేయుటయందు, చణంబునైన=సామర్థ్యముగల, సృందనమందు=రథమందు.

తా త్వ ర్య ము .

విశేష బ్రహ్మతేజస్సుగల శరభంగునితో సంభాషించుచున్న యా యింద్రుని జూచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుతో నిట్లనియె. ప్రకాశించుచున్న మిగులఁ గాంతిగలవాఁడును సూర్యునివలె నాకాశమందే సంచరింప శక్తి గల తేరియందుఁ బ్రకాశించువాఁడును నగువానిని జూచితివా?

ఉ. ఎట్టిహయంబు లుండు ననిఁయింద్రునకు న్నన మెల్ల విందుమో

యట్టివ యాకుపచ్చనిహయంబులు మింట రహింపఁ గంటివే

చుట్టి శతాంగముం గొలుచుఁశూరులు భూరికృపాణపాణులక

దిట్టలు శోణవస్త్రకులుఁదీర్ఘభుజుల్ యువకుల్ నకుండలుల్.

౬౪



హయంబులు=గుట్టములు, రహింపణ=ప్రకాశింపఁగా, శతాంగము=తేరిని, భూరి=గొప్పవగు, కృపాణ=కత్తులను, పాణులు=చేతియందుఁ గలవారును, దీట్లు =సమర్థులును, శోణవస్త్రకులు=ఎట్టవస్త్రములు ధరించినవారును, దీర్ఘభుజుల్=నిడివి చేతులు గలవారును, యువకుల్ = నడిమి ప్రాయమందుండు వారును, సకుండలుల్= కుండలములు ధరించినవారును.

తా త్వ ర్య ము.

ఇంద్రున కెటువంటి గుట్టము లుండునని మనము శాస్త్రములందుఁ జెప్పఁగా విని యున్నామో యటువంటి యాకుపచ్చ గుట్టము లాకాశమందున్నవి, అదో చూచితివా, ఆ రథముచుట్టుచుండి నేనించు వారు శూరులు, చేతులఁ బెద్ద కత్తులు గలవారు, నడిప్రాయమువారు, కుండలములు ధరించినవారు.

ఉ. హరివిహరహారివిపులఁబిత్తవక్షులు శౌర్యదర్పదు

ర్వారులు వ్యాఘ్రము ల్పగిలఁబ్రాయమునం గనఁ బంచవింశతి

స్ఫారసముల్ సురావళికిఁసంతత మియ్యగి ప్రాయ మాటచే

వీరలు దేవత, ల్నిలుఁడుఁ పీరుడ నీవును సీత యిచ్చటన్.

౬౫

హరి=సరములయొక్క, విహరసంచారముచే, హరి=మనోహరమైన, విపుల = విశాలమై, అందిత = ప్రకాశించు, వక్షులు = తొమ్ములు గలవారు, శౌర్యదర్పదు ర్వారులు=వారింపరాని శౌర్యము దర్పముగలవారు, పంచవింశతి = ఇరువదియైదగు టచే, స్ఫార=ప్రకాశించు, సముల్=ఏండ్లుగలవారు.

తా త్వ ర్య ము.

వక్షస్థలమందుఁ బ్రకాశించు హరిములు గలవారును అడ్డగింపరాని శౌర్య దర్పములు గలవారును, ఇరువదియైదు సంవత్సరముల వయస్సుగలిగి పులులవలె నుండువారునై యున్నారు. దేవతల కెప్పటికి నిదేశదా వయస్సు. కావున వీరు దేవ తలే. లక్ష్మణా? నీవిందే సీతతోడ నిలుపుము.

ఉ. వానివిధంబు నే నెఱిగివచ్చెద నంచు మునీశు నాశ్రమం

బాన్ధవసూతి చేరఁ జనఁనాతనిరాకను గాంచి శక్రుఁ డ

మ్మానికి నేకతం బనియెఁమానవపాలుఁడు రాముఁ డిందు రాఁ

బూనినవాఁడు న న్నగఁబోలదు నా కిపు డీతనిం గనఁ.

౬౬

శక్రుఁడు=ఇంద్రుఁడు, ఏకతంబు=రహస్యముగా.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ యింద్రునివృత్తాంతము నాయన యిచ్చటికేల వచ్చెనో తెలిసికొని వచ్చె దను అని చెప్పి మునీశుని యాశ్రమము చేరఁబోఁగా నాయన వచ్చుట చూచి యింద్రుఁడు రహస్యముగా శరభంగునితో శ్రీరామచంద్రుఁడు నన్నుఁ జూడ వచ్చుచున్నాఁడు, ఈయనను నే నిపుడు చూడరాదు.

ఉ. ఈయన చేయఁగాఁ దగిన ♦ యెంతయు దుష్కర మైనకార్యమున్  
జేయఁగ నిమ్ముఁ ధన్యుఁడును ♦ జిష్టుఁడు నై పొగ డొండఁ బిమ్మటన్  
డాయుదు ముచ్చటింతు నని ♦ దానవవైరి నచించి మింట్రికై  
పోయె శతాంగయుక్తి, నిటు ♦ పోవుడు నా పురుహూతుఁ డావలన్. ౬౭

దుష్కరము = ఇతరులు చేయుటకు నసాధ్యమైనది, జిష్టుఁడు = జయశీలుఁడు,  
రావణుఁ జంపినవాఁడు, డాయుదున్ = సమీపింతును, ముచ్చటింతును = సంభా  
షింతును, దానవవైరి = ఇంద్రుఁడు, శతాంగయుక్తిన్ = రథముతో, పురుహూ  
తుఁడు = ఇంద్రుఁడు.

తాత్పర్యము.

ఈయన చేయవలసిన యసాధ్యకార్యము రావణవధాదికము ముందున్నది.  
అది చేయనిమ్ము, అది యితరులు చేయలేనిది. అందుఁ గృతకృత్యుడై జయించిన  
వాడై కీర్తిగన్నతరువాత నేను సమీపించి సంభాషించెదను. అని యిందుఁడు రథ  
మెక్కి యాకాశమునఁ బోయెను. ఇట్లు యిందుఁడు వెడలిపోవఁగా,

రావణవధ మగునప్పటి కగును, ఇప్పుడేల మాటలాడరాదనిన నిప్పుడు నేను  
మాటలాడిన నాయన పరత్వము ప్రకటనము గాక తప్పదు. అయిన నేమంటివా,  
ఇప్పుడు పరత్వము ప్రకటనమైనచో రావణాసురుఁడు చావఁడు. అది యితర దేవ  
తలకు సాధ్యము కానిది. మనుష్యవేషమున నీయనయే చేయవలసియున్నది. కావున  
నది యైన పిమ్మటఁ బరత్వము బయటఁబడినను భయములేదు.

రావణుఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి సామాన్య మనుష్యుఁ డను భావము  
కలవాడయియే యుండవలయును.

కం. నృపకులతిలకుఁడు రాముఁడు, చపలాయతనేత్రతోడ ♦ సహజన్మునితో

సపరిచ్ఛదు సజ్వలనుం, దపసిం జేరంగఁ జనియెఁ ♦ దాత్పర్యమునన్. ౬౮

చపలాయత నేత్రతోడన్=చలించు దీర్ఘములయిన కన్నులుగల సీతాదేవి  
తోడ, సహజన్మునితోన్=తమ్మునితో, సపరిచ్ఛదున్=పరికరములతో గూడినవానిని,  
సజ్వలనున్=అగ్నిహోత్రముతోఁ గూడినవానిని.

ఇట్లు దేవేంద్రుఁడు వెడలిపోగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి వెనుకకు మరల  
వచ్చి సీతాలక్ష్మణులఁ గలసికొని వారితోడఁ బరికరములతోను నగ్నిహోత్రము  
తోను బ్రకాశించు శరభుఁగ మహర్షిని భక్తితోడఁ జేరబోయెను.

ఉ. చేరి మునీశుపాదములు ♦ శీర్షము సోఁక నమస్కరింప న  
వ్వారల నర్హవీతములఁపై వసియింపఁగఁ బంచి మాని, సీ  
తారమణుండు శక్రుఁడు కఠం బెది యిచ్చటి కేగుచేర నా  
వారక సర్వముం దెలిపె ♦ వాసపురాకకుఁ గారణంబులన్. ౬౯

శీర్షము = తల, అర్హ పీఠములపై = వారివారికిఁ దగిన పీఠలయందు, పంచి = ఆజ్ఞాపించి, ఇచ్చటఁ జెప్పఁగా నని యర్థము. కతము = కారణము. ఇచ్చట శ్రీరామ చంద్రమూర్తి ననుస్కరించుట తన మానవత్వము, క్షత్రియత్వము, లోక సంఘ హార్థము.

తా త్వ ర్య ము .

ఇట్లు రామచంద్రమూర్తి శరభంగునిఁ జేరఁబోయి యాయన పాదములు తన శిరిస్సంటఁ మ్రొక్కి నిలువఁగా నా మాని యామువ్వరకు వారికిఁ దగిన పీఠ లమర్చి కూర్చుండుఁ డని చెప్పెను. అప్పుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తియు మునిని జూచి యింద్రుఁ డీచ్చటికి వచ్చిన కారణ మే మని యడుగఁగా నాయన యా కారణముఁ దెలిపెను.

—♦ శరభంగుండు శ్రీరామనితో నింద్రునిరాకకుఁ గారణంబుఁ జెప్పట. ♦—

సీ. దాశరథీ! నేను ♦ దపమున క్షుద్రదు, రాసదం బైనయాబ్రహ్మలోక  
మును సమార్జించితి ♦ ననుఁ గొనిపోవఁగ, వాసపుం డిచటికె ♦ నచ్చినాఁడు  
అధికప్రియుండ వౌ ♦ నతిథివి దాపున, కరుదెంచి యుండుట ♦ యాత్మ నెఱిగి  
నిన్ను దర్శింపక ♦ నే బ్రహ్మలోకంబుఁ, జనఁగ నా కేమియు ♦ మనసు రామ  
ఆ. నిలిచినాఁడఁ, గలిగె ♦ సీదర్శనం బిఁక; దేవసేవితంబుఁ ♦ ద్రిదివపదము

నరుగువాడ మత్సరమార్జితాక్షయశుభ, లోకచయము గలదు♦లోకవంద్య. ౨౦

క్షుద్రదురాసదము=నీనులు పొందరానిది, దేవసేవితంబు=దేవతలచే నేవింపఁబడునది, మత్సరమార్జిత=నాచే సంపాదింపఁబడిన, అక్షయ=క్షయములేని, ఎప్పటికిఁ ఫలముచెడని; స్వర్గాది లోకములకుఁ బోయినచోఁ జేసిన పుణ్యము క్షయింపఁగానే మరల భూమియందు జన్మింపవలసియుండును. అట్లు పుణ్యక్షయము కాని లోకములను సంపాదించితిని.

తా త్వ ర్య ము .

రామచంద్రదేవా! నేను తపస్సుచేసి క్షుద్రులు పొందరాని బ్రహ్మలోకమును సంపాదించితిని. అచ్చటికే నన్నుఁ బిలిచిగొనిపోవ నిందుఁ డిచటికి వచ్చెను. ఆ బ్రహ్మలోకమునకంటెఁ బ్రియపడి కోరవలసిన నీ వతిథివై సమీపమునకు వచ్చియుండుట తెలిసి బ్రహ్మలోక ప్రిప్తికంటె నీ దర్శనము శ్రేష్ఠము కావున నిన్ను దర్శింపక యచ్చటికిఁబోవ మన స్సాల్లమిని నిలిచితిని. నీ దర్శనము కలిగెను. దేవతలు నేమింతు త్రిదివమునకుఁ బోదును. నేను దపస్సుచే నార్జించినవి యెన్నటికి క్షయముకానివి పుణ్యలోకములు గలవు. నిన్ను దర్శింపక నేను బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోవ నేమియు మనస్సురాలేదనుటచే బ్రహ్మలోక ప్రిప్తికంటె శ్రీరామచంద్రమూర్తి దర్శనమే శ్రేష్ఠమని భావము. ఇఁక సీదర్శన మయ్యెను. దేవసేవితంబైన త్రిదివమునకుఁ బోయెద ననుటచే 'స్వరవ్యయం స్వర్గ నాక త్రిదివ త్రిదశాలయాః' యని నిఘం

టువునఁ జెప్పఁబడిన యింద్రలోకముకాదు. ఏలన బ్రహ్మలోకమునకంటె శ్రీరామ చంద్రమూర్తి దర్శనము శ్రేయస్కరమని కాచియుండి దర్శనము చేసికొనినవాఁడు బ్రహ్మలోకమునకైనఁ బోక స్వర్గలోకమునకుఁ బోయెదనని చెప్పినాఁడనుట తుచ్ఛము కావున, దేవసేవితము, “యస్మై పూర్వే సాధ్యాస్సంతి దేవాః” యనుచోఁ జెప్పఁబడిన పరమపదమే; త్రిదివమన్నప్పుడు త్రిపాద్విభాతి, “పాదోన్యవిశ్వాభూతాని త్రిపాద స్యామృతం దివి” యనుచోఁ జెప్పఁబడినదే. అక్షయపుణ్యలోకమనుటచే బ్రహ్మలోక మునకు మీఁది యప్రాకృత లోకములే. “ఆబ్రహ్మభవనా ల్లోకాఃపునరావ ద్దినోర్జున” యని భగవద్గీతయందుఁ గలదుకదా! ఇంత రహస్య సంభాషణ కారణము రామ పరత్వము ప్రకటనము చేయరామియే. రహస్యము తెలియని వా రిది యతిథినత్కరముగా గ్రహింతురు.

ఆ. స్వర్గలోకభవముఁ బ్రహ్మలోకభవంబు, నై ససుకృత మెల్లఁ నూననీయ  
 నీకు నొసఁగువాఁడఁగైకొను మన సర్వ, శాస్త్రువేది రామఁచంద్రుఁ డనియె. ౭౧  
 స్వర్గలోకభవము=స్వర్గలోకమునందు భోగప్రదేశ విశేషములు, బ్రహ్మలోక  
 భవము=బ్రహ్మలోకమందుఁగల భోగప్రదేశ విశేషములు, వీనిని సంపాదించుటకు  
 నేను జేసిన సుకృతము=పుణ్యము, సర్వశాస్త్రువేది=సర్వశాస్త్రములు తెలిసినవాఁడు,  
 తా త్పర్యము.

స్వర్గలోకమందలి భోగస్థానములను, బ్రహ్మలోకమందలి భోగస్థానములను సంపాదించ నేనేమి పుణ్యముచేసితి నో యనియంతయు నీకు నిచ్చువాడ గ్రహింపుమనిన సకలశాస్త్రువేత్త యగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లనియె.

ఇది కర్తములను భగవదర్పణము చేయుట యగును. అట్లులనఁగా ఫలసంగమును గర్తృత్వము వదలి భగవత్కైంకర్య మను తలఁపుతోఁ గర్తములు చేయుట తనిశ్లోకి. దీనికే ఫలసమర్పణమని పేరు.

మహేశ్వరతీర్థ వ్యాఖ్యయందును సర్వేశ్వరుఁడగు శ్రీరామునందు ఫల సమర్పణాభిప్రాయమునఁ జెప్పఁబడెనని కలదు.

చం.కొనెదను నేన నీసుకృతఁకోటుల నెల్లను, మేము నిల్వ నీ  
 వనమున వాసయోగ్య మగుఁపట్టెది చెప్పా, మటన్నఁ బ్రాజ్ఞుఁ డి  
 ట్లనియె సుతీక్ష్ణనామకమఁహాత్ముఁడు మీ కెఱిగించు నాతనిన్  
 గనఁ జనుఁ డీ వసంబునన ఁ కల్లు సతండు ఘటించు శ్రేయమున్ ౭౨  
 సుకృతకోటులక=అనేకపుణ్య సమూహములను.

తా త్పర్యము.

“మునీంద్రా! నీ సుకృతములనెల్ల నేనే గ్రహించెదను, మేము నిలుచుటకు వాసయోగ్యమైన స్థలము చెప్పాము.” అనినఁ బ్రకృష్ట జ్ఞానముగల శరభంగుఁ డిట్లనియె. మీరుండుటకుఁ దగిన స్థలమును సుతీక్ష్ణుఁడను మునీంద్రుఁ డెఱిగించును.

ఈ యడవియందే యాయన యున్నవాడు. ఆయన మీకు శ్రేయస్కరమైనది చెప్పును.

శరభంగుఁ డెట్లు పరశ్వరహస్యము దాచి మాటలాడెనో యట్లే శ్రీరామ చంద్రమూర్తియు నీ పుణ్యములనెల్ల నేనే కొనియెదను అనెను. అనఁగా నీ వియ్యవలసిన పనిలేదు. నీవు నీ మనస్సున సంకల్పించినఁ జాలును. అది లేకున్నను లోపము లేదు; క్షుత్రియధర్మము ననుసరించి పుచ్చుకోలు తగదు. కావున నట్లు చెప్పెనని స్రతీతి; తనపుణ్యము లన్నియు నొకయతిథికి ధారపోసి యెవఁడు భ్రష్టుఁడగుటకుఁ గోరును. ఇచ్చట నట్లుగాదు. భగవంతునకు నిచ్చినది యొకటి కోటియగును. ఇది సప్టిలేని లాభకరమైన వ్యాపారము. భగవంతు నుద్దేశించి చేయు సాత్త్వికత్యాగము మనోవాక్కాయములలో దేనితోనైనఁ జేయవచ్చును.

నీ పుణ్యకోటులను నేనే తీసికొనెదను అనెనే, ఏల? అయ్యా! మునీంద్రా నీ వెంతకాలముగానో నాదర్శనము గోరి దానికై కాచి యుక్తకృత్యములనెల్లఁ జేయుచుండుట నే నెఱుఁగుదును. కావుననే నీ కంత్యకాలమున దర్శన మియ నచ్చితిని. అట్లు నేను జేయనైతి నేని యింతకాలముగ నీవు సన్నగుఱింపి పడినశ్రమ మను ఋణము నేనెట్లు తీర్చుకొనఁగలను? కావున నీకోర్కి నెఱవేర్చి యనుగ్రహించుటకే వచ్చితిని. ఎప్పుడు నిన్ననుగ్రహింప నిచ్చయించితినో యప్పుడే పుణ్యపాప రూపము లయిన నీ ప్రతిబంధముల నెల్ల నేను దొలగింపవలయును. ఇప్పుడు నా ప్రాప్తికి నీకుఁ దపస్సువలనఁ గలిగిన పుణ్యము ప్రతిబంధకము. ఎవ్వని నే ననుగ్రహింప నిచ్చగింతునో వాని సర్వస్వము నే నపహరింతునని చెప్పి బలివిషయమున నట్లే వర్తించితినిగదా. నీ ధనము నీసుకృతము. కావున నీవిచ్చినను నీయకున్నను నేనే దాని హరింతును. ఆ విషయమున నీ ప్రయత్న మనావశ్యకము, నా కర్తవ్యము నాకు దెలియును.

ఈ విషయమున నీశ్లోకములు స్మరణీయములు.

సత్యం బ్రవీమ మనుజాః స్వయ మూర్ధ్వబాహుః

యే మాం ముకుంద సరసింహ జనార్దనేతి

జీవన్ జప త్యనుదినం మరణే ఋణీవ

సాషాణ కాష్ఠ సదృశాయ దదామి ముక్తమ్॥

ఓ మానవులారా! చేతులెత్తి ప్రమాణముచేసి చెప్పుచున్నాను. ఎవరు నన్నుఁ దమ జీవితకాలమందు ముకుంద సరసింహ జనార్దన యని ప్రతిదినము జపింతురో వారు మరణకాలమునఁ గఫవాతాదులచే స్మృతిదప్పి కట్టెవలె రాతివలె బడి యుండఁగా వాడు యావజ్జీవము చేసిన కృషి నేనే స్మరించుకొని యప్పుదీసి కొనినవాడు అప్పు చెల్లించినట్లు ముక్తినిచ్చెదను. ఇది సరసింహ చరమశ్లోకము. ఇతర చరమశ్లోకముల నిట్లే స్మరింపుడు.

ఇంత పరత్వము సూచించుమాటలాడి వెంటనే యేమియుఁ దెలియని వాని పలె మా కండుటకు స్థలము చెప్పమని యడుగుట పరశ్రుతారణార్థము.

ఈ యావాసవిషయమున ఋషు లందఱు తోడుదొంగలు. ఎటులైన నీతా రామలక్ష్మణులను బంచవటీ చేర్చిన నచ్చట ఖరాదులతో నే కారణముచేనైన గల హము గలుగును. అప్పుడు వారు చంపఁబడుదు రని వారు చేసిన యాలోచన. ఇది, వారే ౪౬౨ ని పద్యంబున జెప్పిరి. ఆ కారణముచే మెల్లమెల్లఁగా సగస్తాశ్రమముఁ జేరఁజేసి యక్కడినుండి పంచవటిఁ జేర్చిరి.

ఉ. ఈ కడ నుండి మీర లెదుఁగేగుఁడు పాఱుచు నున్న యల్లమం

దాకిని కందునందును గఱనం దగుఁ బూవుల తెప్ప, లద్దియే

మీ కరుగంగ మార్గము, నిఁమేషము నిల్వము తండ్రి! దేహముం

పోకడ పెట్టుదుం గుబుసఁముఖ ఫణిరాజము వీడునట్లుగన్.

23

పోకడ పెట్టుదున్ = వదలిపెట్టుదును, కుబుసము = దేహముమీఁది పొర, కుప్ప సము, ఫణిరాజము = శ్రేష్ఠమైన పాము, మందాకిని. ఇది భాగీరథిగాదు, పుణ్యనదు లెల్ల గంగలే, చిత్రకూటమునందలి నదియు నిట్లే చెప్పఁబడెను.

తా త్పర్యము.

రామచంద్రా! మీ రిక్కడనుండి తూర్పుగాఁ బాఱుచున్న యీ పుణ్యనదికి నెదురెక్కి పడమటిముఖముగాఁ బొండు. నడుమనడుముఁ బూవుల గుంపులు తెప్పలు తెప్పలుగా నదియందు నందందుఁ గానవచ్చును. అదియే సరియైన మార్గము, రామచంద్రా! తండ్రి! నాయనా, పోకుము కొంచెమునే వుండుము. నాగుఁబాము కుప్పసము వదలినట్లు దేహము వదలెదను.

ఉ. దానిని నీవు చూచి మఱి ఁ తర్లు మటంచును వేడి మంత్రపూ

తానల మాజ్యధారల రయంబునఁ బ్రజ్వలితంబుఁ చేసి య

ద్దానను మాంసరక్తసహితంబుగ నస్థులతోడ భస్మమై

మౌనియు వహ్నిసన్నిభకుఁమారకరూపముఁ దాల్చి క్రమ్యున్.

24

తర్లుము = పయనింపుము, మంత్ర పూతానలము = మంత్రములచే బలితమైన యగ్నిహోత్రమును, ఆజ్యధారలన్ = నేతిధారలచే, ప్రజ్వలితంబు = మండునదిగా, మాంసరక్త సహితంబుగన్ = మాంసముతోడను నెత్తుటితోడను, అస్థులతోడన్ = ఎముకలతోను, భస్మమై = బూదియై, వహ్నిసన్నిభఁ = అగ్నిహోత్రముతో సమానమైన, కుమారక రూపము = “బాలోఽథ పంచదశభి, స్త్రీంశద్భిస్తు కుమారకః” రత్నాకరము; అని యుండుటచే నిరువదియైదేండ్ల ప్రాయపు రూపము.

తా త్పర్యము.

నే నీ దేహమును వదలుటను జూచి యావలఁ బయనమై పొమ్మని ప్రార్థించి బ్రహ్మమేధ మంత్రములచే బలితమైన యగ్నిహోత్రమును బ్రజ్వలింపఁజేసి పరస్త

రణాదులచే నలంకరించి యా యగ్నియందుఁ బ్రవేశించి మాంసము రక్తము ఎముకలతోడ భస్మమై శరభంగుఁడు మరలఁ గుమారుని రూపముదాల్చి.

సాధారణముగ శవమును గాల్చినపుడు సన్నయెముకలు భస్మమైనను పుత్రులొనైన పెద్దయెముకలు భస్మముగాఁగావు. ఇక్కడ నట్లగుటకు యోగబలమేకారణము, భీష్ముని విషయమున “అమృహత్తుం డవయవంబులఁ బ్రాణంబులు బాపిగొనుచు వచ్చు నయ్యై చోట్లు శల్యరహితంబు లగుచుండె నట్లగుటంగాంచి కృష్ణాదులగు నఖిలజనంబులు నాశ్చర్యభరితాంతఃకరణు లగుచుఁ గీర్తించిరి.”

వానప్రస్థుఁడు తానై శరీరము నగ్నిలో దుమికి విడుచుట యాత్మహత్యగాదు. “అనుష్ఠా నానుష్ఠస్య, వానప్రస్థస్య జీర్యతః, భృగ్వగ్నిజలసంపాతైః మరణం ప్రవిధీయతే” వార్ధకముచే ననుష్ఠానము జరుపుకొనలేనివాఁడు కొండమీఁదనుండి పడి గాని, అగ్నిహోత్రమునందుఁగాని నీశ్వలో బడికాని దేహము విడువవచ్చును.

“వృద్ధః శౌచక్రియాలుప్తః, ప్రతాఖ్యాత భిషక్రయః ఆత్మాసం ఘాతయే దస్తు భృగ్వగ్నైశశనాదిభిః.”

అనియుఁ బ్రమాణము గలదు. ఇట్లు శక్తిలేనివారు మాత్రమేకాదు అనుష్ఠానశక్తిగలవారైనను దేహముతో సాధింపవలసినది యిఁకలేదు. ఇఁక మరల జన్మ భయములేదని దేహముపై విరక్తి పుట్టినవాఁడు తపోబలముచే సాధింపవలసిన దంతయు సాధించినవాఁ డెప్పుడైనను ద్యజింపవచ్చును. అది యాత్మహత్యకాదు. తపస్సుచే సాధింపవలసిన దంతయు సాధింపక పరలోకప్రాప్తినిశ్చయములేక యవశిష్ట కర్మానుబద్ధులై కామక్రోధవశులై యుండువారు బలవంతముగ దేహమును వదలరాదు. దానివలన నధమలోకములు ప్రాప్తించును.

‘ఆసన్న మరణార్థియైన యతీశుండు కాలదేశంబులఁ గాచిగొనఁడు తనుపు వినర్జించు తలఁపు జనించిన”ననియు “ఇచ్చలేని యోగియొక్క ముహూర్తార్థ, మింద్రియానుషంగ మింతలేక, ప్రాణములను వంచి బ్రహ్మరంధ్రముఁ జంచి, బ్రహ్మమందుఁ గలియుఁ బార్థివేంద్ర” యని కలదుగదా - కావుననే “యద్యుత్కంఠాతదావాప్తే, బ్రహ్మమేధాసలం ప్రజేత్, నాభివక్త్రాత్మ నగ్నీనకరోవ్యయథాస్థలం” సంస్కారయేత్” అని చెప్పఁబడెను. ఈ కారణముచేతనే సహగమనము చేయు పతివ్రతలకును నాత్మహత్యాదోషము లేదు. సీతాదేవి యురపోసిగొనుటకు యత్నించినదియు సీతాదేవి చంద్రమతు లగ్ని ప్రవేశించినదియు బాతివృత్త యాపక తపోబలముచేతనే.

చ. అనలమునుండి వెల్పుడి మఱిహర్షి సురాభిజగంబు దాటి చ

య్యనఁ జని బ్రహ్మలోకమునఁయందు సహనుచరుం బితామహుఁ

గనియె నతండు మానికిని ♦ గారవ మారఁగ స్వాగతంబుఁ బ

ల్కెను, మునిశక్తికి న్నుగురుఁ ♦ గీర్తన చేసిరి విస్తయాత్తులై

౭౫

అనలమునుండి = అగ్ని హోత్రమునుండి, బ్రహ్మలోకమునయందు = పరబ్రహ్మ  
త్వలోకమందు, సహానుచరుఁ = అనుచరులతోఁగూడిన వానిని, పితామహుఁ =  
బ్రహ్మను, ఇచట బ్రహ్మ పితామహశబ్దములు సవిగ్రహ పరబ్రహ్మమునే బోధించును.  
ఈ బ్రహ్మశబ్దము భగవంతుఁడు సగుణుఁ డనియు (బ్రహ్మత్వాత్ బృంహణత్వాత్)  
పితామహశబ్దము జగన్మూలకారణ మనియుఁ దెలుపును. లేనియెడల బూర్వోత్తర  
విరోధము సంఘటించును.

విస్తయాత్తులై = ఆశ్చర్యపడిన మనస్సుగలవారై, పితాహ మస్య జగతో  
మాతాధాతా పితామహా. భ. గీ. ౯-౧౭.

దీనివలన నుపాసకులు సన్న్యాసులవలె బ్రహ్మలోకమందు నిలువక పరమ  
పదమును బొందెద రని యేర్పడెను. (చూడు ౭౦ వ ప. వ్యాఖ్య - ఆరణ్య).

తాత్పర్యము.

అగ్నిహోత్రమునుండి లింగశరీరమైన కుమారకరూపముతో బయలుదేటి  
దేవతల లోకము లన్నియు దాటి శీఘ్రముగ నందందు నిలువక పోయి పరబ్రహ్మ  
లోకమందు భగవన్మూర్తిని జూచెను. ఆయనయు మునిని సుఖముగా వచ్చితివా  
యని ప్రశ్నించెను. ఈ ప్రశ్న కౌషీతక్యపనిపత్తునందుఁ జెప్పబడిన ప్రశ్న  
యగును - సీతారామ లక్ష్మణులు మువ్వరును మునిశక్తి కాశ్చర్యపడిరి.

ఇచ్చట సురాళి జగంబును దాటి బ్రహ్మలోకమందుఁ బితామహుం గనియె  
ననుచుచే నర్పిరాది మార్గము సూచింపబడెను.

తేఽర్చిష మభినంభవం త్వర్చిషోఽహ రహ్న ఆపూర్వనూణపక్ష మాపూర్వ  
నూణ పక్షాద్యాక్ షడుదజ్జేఽతిమాసాం స్తాక్ మాసేభ్య స్సంవత్సరమ్ సంవత్సరా  
వాదిత్య మాదిత్యా చ్చంద్రమనం చంద్రమసో విద్యుతం తత్పురుషోఽమానవస్స  
ఏనాక్ బ్రహ్మ గమయతి' ఈ యర్థమునే యీ శ్లోకము విశదీకరించుచున్నది.

“ముక్తో ర్చిర్ది నపూర్వపక్ష షడుదజ్జాసాద్ధ వాతాంశుమ క్షా విద్యు ద్వరు  
ణేంద్ర ధాతృమహిత స్సీమాంతసింధ్యాప్లుతః । శ్రీవై కుంతముపేత్య నిత్య మజడ  
స్తస్థిక్ పరబ్రహ్మణ స్సాయుజ్యం సమవాప్య నందతి సమంతే నై వ ధన్యః పుమాః.”

దేహమును విడిచిన ముక్తజీవుని నతివాహకులను దేవతలు క్రమక్రమముగా  
నెదురువచ్చి తోడుకొని తమ తమ పొలిమేరపటకుఁబోయి యచ్చట నావలి యశి  
వాహకున కప్పగింతురు. ఆ దేవతల పేర్లేవన, అర్చిస్సు, దినమున పూర్వపక్షము,  
ఉత్తరాయణ మాఘనెలలు, సంవత్సరము, వాయువు, సూర్యుడు, చంద్రుడు,  
విద్యుత్తు, వరుణుడు, ఇంద్రుడు, ధాత. ఈధాత ప్రాకృతమండలమునకు నప్రాకృత



మండలమునకు నడుమ విరజానదీతీరమున విడుచును. ఇంతవఱకుఁ బ్రయాణము సాగుటకై జీవున కత్యంత సూక్ష్మ ప్రాకృతశరీర మంటియుండును. ఇక్కడ నా లింగ శరీర మూజిపోవును. ఆవల ఘంకల్పముచేతనే విరజానదిని దాటిపోవును.

జీవుఁ డణు స్వరూపుఁడు గనుకనే యీ ప్రయాణము సాధ్యపడెను. జీవుఁ డణు స్వరూపుఁ డనియే శ్రుతులు స్మృతులు చెప్పుచున్నవి.

వాలాగ్రశతభాగస్తు కల్పితశ్చై త్సహస్రథా

తస్యభాగా చ్చతతమా జ్జీవ సూక్ష్మ ఉదాహృతః

॥శంఖ॥

వెండుక కొనను నూలుభాగములు చేసి యందొకభాగమును వేయిభాగములు చేసి ఆ యొక భాగమును నూలుభాగములుగా విభజించితిమేని యెంతయుండునో జీవుఁ డంతటివాఁడు.

వ్రీహిర్వా యవోవా, శ్యామాకోవా, శ్యామాకతండులోవా, ఏనమయ మంతరా త్తే పురుషో హిరణ్మయో యథా జ్యోతి రధూమం॥ శతపథ. ౧-౬-౩.

వడ్ల గింజంతగాని యవధాన్యపుగింజంతగాని శ్యామాక ధాన్యమంతగాని శ్యామాకపు బియ్యపు గింజంతగాని సూక్ష్మమగు వాఁ డగు నంతరా త్తే (జీవుని) యందు హిరణ్మయ పురుషుఁడు పొగలేని జ్యోతిస్సుగా నున్నాఁడు.

వాలాగ్రశతభాగస్య శతథా కల్పితస్యచ

భాగో జీవ స్స విజ్ఞేయః.

॥శ్లోతాశ్వా॥

వెండుక కొనను నూలుభాగములుచేసి యందొక్కొక్క దానిని మరల నూలు భాగములు చేసినచో జీవుని పరిమాణ మేర్పడును.

ఆరాగ్రమాత్పౌ వ్యవరోపి దృష్టః.

జీవుఁడు ముల్లుకొనయంత సూక్ష్మముగఁ జూడఁబడినాఁడు.

ఏషాణు రా త్తచేతసా వేదితవ్యః॥

ముండ॥

ఈ జీవుఁడు అణువు - మనస్సుచేఁ దెలిసికొనఁదగినవాఁడు.

ఇట్లు చెప్పటచేతను గమనాగమనములు చెప్పటచేతను ముక్తపురుషునకు భాగము చెప్పటచేతను, గాలిబోగాలి కలిసిన దను నాస్తికవాదము నిరస్తము. అట్టులే దేహమంత యాత్మ యనువాదము నిరస్తము-ఆత్మనర్వవ్యాపియనువాదము నిరస్తము.

శరభంగున కిట్టి యుత్తమలోకప్రాప్తి రామచంద్రమూర్తి సాన్నిధ్యమునఁ గలిగె నని యెఱుంగవలయును.

శరభంగునికిఁ బ్రాప్తించినది యప్రాకృత కేవలచైతన్యము శరీరము.

ముక్తుల కిట్టి శరీరము వారి సంకల్పానుసారము లభించును.

ఇక్కడ నొక చిన్నసందేహము - మీఁద వివరించినట్లు యోగసిద్ధుఁడు యోగబలముచే జీవుని సుషుమ్నానాడిలోనుండి పయనింపజేసి బ్రహ్మరంధ్రము భేదించుకొని పోవచ్చుగదా. అట్లు పోక శరభంగుఁ డగ్నిప్రవేశము చేసేనెల ? ఇది

శిష్టమార్గముకదా. శరభంగుని వంటివాని కిది శిష్టమార్గముగాదు. శిష్టమార్గమే. వలన - ఆయన నిర్ద్వంద్వఁడు. ప్రత్యాహార సంయమములం దాటి తేజిన వాఁడు. తపోగ్నిచేఁ బరిపూర్ణమగు శరీరము కలవాఁడు. కావునఁ బ్రాకృతాగ్ని బాధ యాయన కేమియులేదు. అది నిమిత్తమాత్రమే - సీతాదేవిని జంద్రముతిన నగ్నిహోత్రుఁ డేమిచేయగలిగెను? ఇక్కడ తాకికాగ్ని నిమిత్తమాత్రమే. తాకి కాగ్నిచే భస్మముగాని యెముకలు పుట్టెలు నెన్నియో చూచుచున్నారు. ఈయన కట్టి శేష మేదియు మిగులలేదు. ఇది పార్వతీదేవి యోగాగ్నిచే దగ్ధ యై నటునంటిది. యోగమువలనఁ బ్రాణము విడిచియుండిన శేషము మిగిలియుండును. ఆ శవమునకు దహనాద్యుత్తర క్రియ లావశ్యకమై యుండును. తక్కిన కర్మకాండము వెన్నంటియే వచ్చును - ఇప్పు డా బాధ బదనాయము తప్పినది.

ఒకకార్యమును సాధింప రెండుపాయము లుండిన నందు సుకరమార్గ మవ లంబించువాఁడు బుద్ధిమంతుఁడు కనుకనే మరణాదండమునకు యోగ్యుడగు వానిని వధించుటయందు రెండుపాయము లుండినను శ్రీరామచంద్రమూర్తి సుకరము శీఘ్ర ఫలదము శాస్త్రావిరుద్ధమునగు నుపాయము నవలంబించెను.

—♦ ౬వసర్గము. మునీంద్రులు శ్రీరామనితోఁ దమకష్టంబులు చెల్పి శరణుజొచ్చుట. ♦—

ఉ. మాని దివంబుఁ జేర నతిమానుష తేజుని రామచంద్రు వై  
ఖానసవాలఖిల్లులును ♦ గాత్రశయాను, లశయ్యనీరప  
త్రానిలభోజనుల్, సురపథాలయులున్, మహిశయ్యు, లశ్మకు  
ట్టానల తేజులున్, ఘనరసాంతరమగ్నులు యోగలగ్నులున్.

౭౬

అతిమానుష తేజుని = దివ్యతేజస్సుగలవానిని, వైఖానసవాలఖిల్లులును = “యే నఖాః తేవై ఖానసాః యే వాలాః తేవాలఖిల్యా” యను శ్రుతిప్రకారము భగవంతుని నఖములఁ బుట్టినవారు వైఖానసులు, భగవంతుని రోమములందుఁ బుట్టినవారు వాలఖిల్లులు. ౨. వైఖానసులు = విఖనసుఁడను ఋషిప్రోక్షమైన సూత్రముల ప్రకారము వర్తించువారు, గాత్రశయానులు = కూర్చుండి తలలను తొమ్మునందో భుజమునందో వ్రాల్చి నిద్రించువారు, వీరు నేలపైఁ బండుకొని నిద్రింపరు. అశయ్యులు=పండుకొననివారు, నీరపత్రానిలభోజనుల్ = నీరభోజనులు = నీళ్ళుమాత్రము త్రావి జీవించువారు, పత్రభోజనులు = ఆకులుతిన జీవించువారు, అనిలభోజనులు=గాలియే యాహారముగాఁ గలవారు, సురపథాలయులు=ఆకాశమే యిల్లుగాఁ గలవారు, మహిశయ్యులు = కటికినేలమీఁద నేమియుఁ బఱచుకొనక పండుకొనువారు, అశ్మకుట్టులు=గంజలను రాతితో నలియఁగొట్టి తినువారు, అనఁగా నగ్నితప్తము కాని ధాన్యము తినువారు. ౩. రాలతోఁ దమ దేహమును ఛేదించుకొనువారు. అనల తేజులు=అగ్నిహోత్రము తేజస్సువంటి తేజస్సుగలవారు, ఘనరసాంతర = నీటి

లోపల, మగ్గులు = మునిగి తపస్సుచేయువారు, యోగలగ్గులు = యోగమభ్యసించువారు.

వైఖానస శబ్దవిచారము సందర్భోచితముగా నుండుటచే గొంత యావిషయము వ్రాయవలసివచ్చెను.

అయోధ్య ౧౩౧-వ పద్యముందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి వైఖానస మార్గస్థితుఁ డయ్యెనని చెప్పబడెను. అచ్చట వైఖానస మార్గ మనగా వానప్రస్థ ధర్మమని వ్యాఖ్యాత లందఱు వ్రాసిరి. ఇది యిప్పటి వైఖానసులకుఁ గొందఱు కభిమతము గాకున్నను దప్పని చెప్ప వలనుపడలేదు. గార్హస్థ్యమన్నట్లు వానప్రస్థ మనునది యాశ్రమముపేరు, గృహమునందుండు వాఁడు గృహస్థుఁడు. వనమందుండు వాఁడు వానప్రస్థుఁడు. గృహస్థుఁడు వానియిష్టమునచ్చిన దేవతలను సకాముడయియో నిష్కాముడయియో యర్చింపవచ్చును, వానప్రస్థుఁడు మోక్షార్థి కావున నేక దేవతోపాసకుఁడే కావలెను. ౭౬ - ౭౭ పద్యములందుఁ జెప్పబడినవారు వానప్రస్థులే, సన్న్యాసులుగారు.

అగ్ని పక్వాశనో వా స్యా త్కాలపక్వ భుగేవవా

అశ్మకుట్టో భవేద్వాపి దంతోలూఖలకోపివా

సద్యః ప్రక్షాళకో వా స్యా న్నాససంచయకోపివా

షాణ్మాస నిచయోవా స్యా త్సమానిచయ ఏవవా॥

వైద్య.

వృతభేదములను బట్టి నామభేదములు గలిగెను. అయినను వీరు మతమందు వైఖానసమతమువారే. అది యెట్టిదనినః - విఖనసుండని బ్రహ్మకుఁ బేరు. ఈయన నారాయణునిచే నుపదేశమునొంది మత మొకటి స్థాపించెను. దానికి వైఖానస మతమని పేరు. భృగువు, మరీచి, అత్రీ, కాశ్యపుఁడు-వీ రా మతప్రవర్తకులు. వీరందఱు విష్ణుభక్తులు. వీరు విష్ణ్వారాధనము మోక్షోపాయములందు ముఖ్యముగ నెఱుంగు. ఈయారాధనము అమూర్తికిఁగాని సమూర్తికిఁగాని చేయవచ్చును. అమూర్తి పూజ యనఁగా సగ్నాదులందు భగవంతు నారాధించుట, సమూర్తిపూజ యనఁగా బింబపూజ. దీనినే విగ్రహారాధనమని బేరపూజయని యందురు. వీరిమతమున కెండవదియే యుత్తమము. మోక్షసాధనయు భగవదారాధన మనియే వీరి మతము. అనఁగాఁ దక్కినవానికంటె నిది ముఖ్యము. దీనికి దక్కిన వంగములు.

వానప్రస్థ మాశ్రమమని యుండలివారి మతము. వైఖానసమని మీఁదవ్రాసిన యభిప్రాయమును నీ క్రిందివాక్యములు బలపఱచుచున్నవి.

వైఖానసో వనేవాసీ వానప్రస్థశ్చ తాపసః॥

యాదవ.

క్రియలు మానఁదగదు గృహగతునికిఁ

దపసి కూర నుండఁదగదు సన్న్యాసికి

వనితతోడి పొత్తు వలదు వలదు॥

భాగ.

ఇందుఁ దపశిశబ్దము వానప్రస్థపర్యాయముగఁ బ్రయోగింపఁబడెను.  
విఖనసోమతం వైఖానసం తత్రపరిస్థితాః వైఖానసాః వానప్రస్థాశ్రమిణా  
ఇతి తావత్. తదుక్తం మనునా  
పుష్పమూల ఫలైర్వాపి కేవలై ర్వర్తయే త్సదా  
కాలపక్ష్యైః స్వయంశీర్ణైః వైఖానస మతే స్థితః॥

విఖనా ఇతి సకారాంతో వ్యస్తి. తథాచ శ్రుతిః  
ధేను ర్వహాణా మదితి స్సురాణాం బ్రహ్మ ఋభూణాం విఖనా  
మునీనా మితి వైఖానససూత్ర ఏవ.

వానప్రస్థాశ్రమస్యోక్తత్వాత్ తదాశ్రమానువర్తినాం వైఖానసశ్చవ్యవదేశః  
అని శ్రీనివాసాచార్యులవారు శాకుంతల వ్యాఖ్యయందు వ్రాసిరి.

ఈ వానప్రస్థాశ్రమము కలియగమునఁ బరాశరులచే నిషేధింపఁ బడిన  
వానిలో నొకటి.

“మాంసదానం తదాశ్రాద్ధే వానప్రస్థాశ్రమగ్రహః ॥

ఆశ్రమము నిషిద్ధమైనను వీరును, మనుస్మృతి, రామాయణమందుఁ జెప్పఁ  
బడినవా రొకవిధమువారా? భిన్నులారా? యను విషయము విచార్యము. వైఖానస  
సూత్రావలంబుల మనువారు ఆ నియమములఁ బాటించకున్నను నేటికిని గలరు.  
వారికి భగవదారాధనమే ముఖ్యవృత్తియై యున్నది.

ఇట్టిదే పాంచరాత్ర మని మఱియొకటి గలదు. అది సాక్షా ద్భగవతోచ్చో  
క్తము. దాని విచార మిచట నప్రస్తుతము.

యోగలగ్నులు=ఈదృశః పరమాత్మాయం, ప్రత్యగ్భూత్వా తథేదృశః, తత్సం  
బంధానుసంధాన మితి యోగః ప్రకీర్తితః॥ యోగోనామేంద్రియై ర్వ్యవైక్యైః బుద్ధేః  
ర్భ్రష్టాణి సంస్థితః, ప్రయత్నై రప్రయత్నై ర్వా భగవత్కర్మ విస్తరః॥

తా త్పర్యము.

శరభంగుఁ డట్లు పరమపదంబుఁ జేరఁగా దివ్యతేజస్సుగల రామచంద్రమూర్తి  
నా యడవియందుఁగల ఋషులు వాలఖిల్యులు, వైఖానసులు, కూర్పుండి నిద్రించువారు.  
ఎప్పుడు పండుగోననివారు, నీరు నాహారముగాఁ గలవారు, వానలు గురిసినను ఎండలు  
కాసినను ఆరుబయటనే యుండువారు, నేలపైఁబండుకొనువారు, గింజల నుడికింపక  
రాతిపై నలియఁగొట్టి తినవారు, అగ్నిహోత్రమువంటి తేజస్సుగలవారు - జల  
ములో మునిగి (యనఁగా శరస్సు మాత్రము మీదికి గానవచ్చునట్లుచేసి గొంతు  
లోఁతు నీళ్లలోనుండి) తపస్సుచేయువారు, యోగవంశం దే లగ్నమైన మనస్సులు  
గలవారు.

కం.వృత్తులును సప్రకృతులు, సతతార్ద్ర పటుల్ మరీచిచయపానులు ని  
ర్జీతసకలేంద్రియులును, సమృతదంతోలూఖు లై సహానివరేణ్యుల్.

వ్రతులు=ఏ యాహారము తీసికొనక యెప్పుడు పవాస ముండువారు-సంప్ర  
క్షాభులు (౧) ఎప్పుడు దేహము కడుగుచుండువారు (౨) భగవత్పాద ప్రక్షాళము  
నుండి పుట్టినవారు (౩) ఏ దిన మాహార మా దినమున సంపాదించి సర్వము భగ  
వంతునికి నివేదించి మఱువాటికి నెత్తిపెట్టుకొనక వినియోగించువారు-నిర్జిత=జయింపఁ  
బడిన, సకలేంద్రియములు=అన్ని యింద్రియములు గలవారు - దంతోలూఁఖులు=దంత  
ములే తోలుగాఁ గలవారు - ధాన్యమును బొట్టు తీయక యట్టులే నమలి  
తీనువారు.

తాత్పర్యము.

నిరతోపవాసులు, తేవటి కనుమాట లేక యే దినము దొరికినది యా దిన  
మందే భుజించువారు, దేహము నెప్పుడు తడుపుచుండువారు - సూర్యకిరణములు  
ద్రావి (ultra violet rays) జీవించువారు, ఇంద్రియజయము గలవారు, దంతములే  
తోళ్లుగాఁ గలిగి యెట్లు దొరికిన ధాన్య మట్టులే నమలి తీనువారును నగు మునిశ్రేష్ఠులు.  
క. ధర్మజ్ఞు లచలచిత్తులు, ధర్మభృతగ్రీయుఁ బరమధర్మజ్ఞుని స

త్కర్మాచరణధురీణుని, నిర్మలు శ్రీరామచంద్రునిఁ బలశాలిన్.

౭౮

ధర్మజ్ఞులు=ధర్మ నెఱిగినవారు - అచలచిత్తులు=చలంపని మనస్సుగలవారు-  
ఇట్టి మహర్షులు - ధర్మభృత + అగ్రీయుఁ = విల్లు పట్టెడువానిలో మొదటి వానిని  
(౨) ధర్మమును జెడకుండ భరించువారిలో మొదటివానిని - పరమ ధర్మజ్ఞుని=శ్రేష్ఠ  
మైన ధర్మము - దెలిసినవానిని - ఇది విశేషధర్మము. శరణాగతరక్షణము పరమ  
ధర్మము. సత్కర్మాచరణధురీణుని = మంచికార్యములు చేయుటయందు సమర్థుని -  
నిర్మలు=దోషరహితుని - బలశాలిన్ = తాము కోరఁబోవు కార్యమును సమర్థింపఁ  
గావలసిన బలముగలవానిని.

తాత్పర్యము.

ఆత్మరక్షణమందు మనము సమర్థులము గాము - పరాధీనులము - సర్వ  
తంత్ర స్వతంత్రుండు సర్వజ్ఞుండు సర్వశక్తిమంతుండు ఆపద్బాంధవుండు భగవంతుఁ  
డొక్కఁడే - ఆపదలయందు దాయనను రక్షరక్షయని శరణువేడుట జీవునకు స్వధర్మ  
మును ధర్మము నెఱిగినవారు-ఈ విషయమున జలంపని చిత్తముగలవారు నగు మహ  
ర్షులు యోగులు మానులు 'పరిత్రాణాయ సాధూనామ్మని సాధు పరిత్రాణ ధర్మ  
మందు మొదటివానిని, అట్లు పరిత్రాణమునకుఁ గావలసిన యాయుధము కోదం  
డము ధరించిన వానిని - "సాధనంచ ద్విధాకార్యం ధర్మద్వేషినిరాకృతో | శస్త్రాస్త్ర  
వ్యూహరూపేణ శాస్త్రరూపేణచైవహి || అహి || ధర్మద్వేషులను రెండు విధముల  
సాధింపవలెను - శస్త్రాస్త్రములచే నొకటి - శాస్త్రముచే నొకటి - శాస్త్రమునకు  
లోపడనివారిని శస్త్రాస్త్రములచే జక్కపఱుపవలయును - ఈ రెండు విధముల  
సామర్థ్యము శ్రీ రామచంద్రమూర్తియందుఁ గలదని, భావము - కృష్ణభగ

వానుడు నుపదేశముచే బాగుపడఁగలవారికి నుపదేశము అది వ్యర్థమని తోచిన చోటఁ దాడనము చేసెను - శక్తియుండిన మాత్రమునఁ బ్రయోజనము లేదు. కావున శరణాగత రక్షణమే పరమధర్మమను జ్ఞానము గలవానిని (కనుకనే తమ శరణాగతి వ్యర్థముకాదని సమ్మతము గలవారైరి.) సత్కార్యములు చేయుటయందు సామర్థ్యము గలవానిని, త్రికరణశుద్ధి గలవానిని, తమ కార్యము నెరవేర్చుటకుఁగావలసిన బలముగలవానిని - శ్రీరామచంద్రమూర్తిని.

ఉ. చేరి రఘూత్తమా! మనుజుశేఖర! వేల్పులలో బలారి నా  
శ్రీరఘువంశ్యకోటులను ♦ శ్రేష్ఠుడ, పుర్వికి భర్త, వీవ నీ  
భూరియశంబు విక్రమము ♦ భూనుతముల్, పితృభక్తి సత్యవా  
చారతి ధర్మనిష్ఠయును ♦ సంతత మొప్పును బుష్కలంబుగన్.

చేరి=సమీపించి - దీనిచే నాభిముఖ్యము - అభిగమనము చేప్పబడెను - బలారి=ఇంద్రుడు - నాన్=అనునట్లుగ - పుష్కలంబుగన్=దండిగ.

చేరి=స్వప్రకాశము పరబ్రహ్మ కకుత్స్థనంశమునందుఁ బుట్టి మన భాగ్యవిశేషమున మన కన్నులకు గోచరించుచున్నాడు - కావున మన తపస్సులు దానములు నేడు ఫలించెను. అని తలంచి కృతార్థులుగాఁ దలంచి నిజుపేదకు నిక్షేపము దొరికి నట్లే నిర్భరానందముగ మునీశ్వరు లందఱు నానాదిక్కులనుండి చేరిరి - మహేశ్వర తీర్థులు.

మనుజు శేఖర వేల్పులలో బలారి నాన్=ఇది కాకుపు.నీపు దేవతలలో నింద్రుని వంటివాడవా? కావు. నీవు జగద్ధారణ పోషణకర్తవు.

తాత్పర్యము.

ఆశ్రయబుద్ధి సమీపించి రఘువంశసత్తమా - పురుషరత్నమా దేవతలం దింద్రుడో యనునట్లు రఘువంశమునఁ బుట్టినవారిలో నీవు శ్రేష్ఠుడవు. కావున నీ యభిజాతత్వము (గొప్పవంశమునఁ బుట్టుట) శ్లాఘ్యమైనది - గొప్ప వంశమునఁ బుట్టినవారికి గొప్ప బుద్ధియేకదా యుండును - అట్లు వంశకీర్తికరమైన బుద్ధియుగలవాడవు - అంతియకాక భూమికంతయు భర్తవు నీవే - శరభంగు సనుగ్రహించుటచే నీకీర్తియు, విరాధవధచే నీ విక్రమమును లోకులు పొగడుచున్నారు.

అరణ్యమునకు వచ్చుటచే దండియందలి భక్తి, భరతుడు ప్రార్థించినను ప్రతిజ్ఞ భంగముసేయమి సత్యవాక్కునందుఁగల ప్రీతి శరభంగానుగ్రహము వలన ధర్మమందు నిష్ఠ యివి సీయందు సంపూర్ణముగాఁ గొఱతలేక నిండియున్నవి. కంఠిను ధర్మవత్సలు మహాత్ముని, ధర్మజ్ఞుని మఱుంగు ♦ మొగి జొచ్చితి మో

జనకుతాహృదయేశ్వర, విను మర్థించెద మొకండు ♦ విషయము నాథా. ౮౦

ధర్మవత్సలున్=శరణాగత రక్షణ ధర్మమును బ్రీతితో సమర్పించువానిని-మహాత్మునిన్=పరమాత్మస్వరూపుని - గొప్పయుదార స్వభావము గలవానిని - ధర్మజ్ఞుని=

శరణాగత రక్షణ ధర్మ మపరిత్యాజ్య మని యవశ్యానుష్ఠేయ మని తెలిసినవానిని - మఱుంగు చొచ్చితిమి=శరణుచొచ్చితిమి. బిడ్డలకు భయముతోచినపుడు తల్లిదండ్రుల చాటునకుఁ బోవునట్లు మేము నీచాటున నిలిచితిమి - మొగి=చక్కగా, త్రికరణశుద్ధిగా, జనక సుతాహృదయేశ్వర=జానకీవల్లభా - ఇది సీతాదేవి పురుషకారమును బ్రార్థించుట తెలిపెడిని - అర్థించెదము = యాచించెదము - నాథా = రక్షకుడా.

తా త్వ ర్య ము.

పరమాత్మ స్వరూపుడవై కావుననే గొప్పయుదారగుణము గలవాడవై శరణాగతరక్షణ విధము దెలిసి దానిని బ్రీతితో ననుష్ఠించుచు మాకు నాథుడ వగుటచే సీతావల్లభా! నీ మఱుంగును త్రికరణ శుద్ధిగాఁ జొచ్చితిమి - నిన్ను మే మొక విషయము యాచించెదము.

ఉ. ఏ మొకమన్వి చేయ మది + నెంచితి మిందునకై తమింపుమీ

భూమిధవుం డెవండు కరముం గొని యాటవపాలు పుత్రుల

ట్లా మనుజులఁ బ్రోవఁడొ మహాత్తరపాపము వాడు పొందెడి

రామ! య టెట భూమిజనరక్షయె కార్యము నేలతేనికిన్.

౮౧

మన్వి = విన్నపము - కరము = పన్నును - నేలతేనికి = రాజునకు భూపతికి.

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రా! మే మొక విన్నపము చేయఁదలఁచినారము - సత్స కార్యవతాం పుంసామల మేహగ్రత స్థితి' యను న్యాయమున మీరు వచ్చుటే చాలదా మిమ్ము జూడఁగనే మీ యభిప్రాయ మెఱుంగలేనా, అంతమాత్ర మింగితజ్ఞానము నాకు లేదని తలఁచితిరా యనికోపింపకుము. మేము కార్యార్థులమై వచ్చినవార మగుటచే నీకు దెలిసినను దెలియకున్నను అడిగినను నడుగకున్నను చెప్పుకొనవలసినది మాకు విధి చెప్పుకొనలేదను లోపము మాయందుండరాదు - ఆటవభాగములు పాలు కప్పము తీసికొని యేరాజు ప్రజలను దన బిడ్డలవలె రక్షింపఁడో యా రాజు మహాపాతకమును సంపాదించినవాడగుచున్నాడు, కావున రామచంద్రా! ప్రజాపాలనమే రాజులకు ముఖ్యకార్యము.

అరక్షితారం రాజానం బలిషడ్భాగహారిణమ్

తమాహుః సర్వలోకస్య సమగ్ర మలహరకమ్॥ మను.

8-308

ఏరాజు ప్రజలవలన నాటవభాగము కప్పము గొని వారిని బాలింపఁడో వాడు సకలజనుల పాపములను గొని నరకముల పాలగును.

(ఈ విషయ మయోధ్యాకాండమందు రామభరతసంవాదమున వివరింపఁబడినది.)

కం. తనప్రాణంబులపగిదిని, దనప్రాణముకంటె నిష్ప్రతాపాత్రములౌ

తనయుల గతి మఃపజుల బ్రోచిన పతి చిరకీర్తి బ్రహ్మచే బూజు గనున్. ౮-౨

ఇష్టతా పాత్రములు=ప్రేమకు యోగ్యులైనవారు - చిరకీర్తి = శాశ్వతమైన యశస్సు.

తా త్వ ర్య ము .

ఏరాజు తన ప్రాణముల దాను రక్షించురీతిని దన ప్రాణములకంటె నెక్కువ ప్రీతితోఁ గొడుకులను రక్షించు విధముగను బ్రజలను బరిపాలించునో యారాజు శాశ్వతకీర్తి సంపాదించి పరలోకమున బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోయి యచట బ్రహ్మచే గౌరవింపఁబడును.

క. ఫలమూలంబులు మెసపుచు, నలఘుతపముఁ జేయు నా మహర్షులు తపమం

దలినాలవభాగముఁ బ్రజ, నెలమిని రక్షింప తేని ♦ కిడుదురుగాడే. ౮-౩

మెసపుచున్ = తినుచు.

తా త్వ ర్య ము.

తాము వేరు వెల్లంకులు ఆకు లలములు తినుచు గొప్ప తపస్సుచేయు మహర్షులు తమంత కష్టించి సంపాదించిన తపఃఫలమందు నాలవభాగము రాజున కిచ్చుట యతఁడు ప్రజలను రక్షించునిమిత్తమైయేకదా.

౮-౪ పద్యమం దాటవభాగమని చెప్పఁబడెను. ఇందు నాలవభాగమని చెప్పఁబడెను. మఱికొన్నిచోలుల రెండవభాగము కప్పము చెప్పఁబడినది. ఇంచేది నిశ్చయము ?

సందర్భానుసారముగ నన్నియు సత్యములే.

“యస్యాన్న పాన పుష్టాంగః కురుతే ధర్మసంచయమ్

అన్నప్రదాతు స్త స్సార్థం, కర్తు శ్చార్థం న సంశయః॥

ధర్మకార్యములు చేయువాని నెవ్వఁ డన్నపానము లిచ్చి రక్షించునో వాఁడా ధర్మమందు సగముభాగము పొందును, ధర్మము చేసినవాఁడు సగముఫలముఁ బొందును. అను స్మృతివాక్యప్రకార మన్నదాత సగము పంచుకొనును. ఉపవాసులు ప్రజల వలన భిక్ష గ్రహించి బ్రతుకువారు వీరి ధర్మమునందు నాలవభాగము, రాజుచే రక్షింపఁబడు దేశమునఁ బుట్టినఫలములు దిని బ్రతుకువారి ధర్మమందు నాలవభాగము రాజునకుఁ బోవును. ఇది యిప్పటివలెఁ గొని తినెడివారి విషయముగాదు.

శా. దీనార్తావసదక్ష ! విన్ము గలరీతిన్ బ్రహ్మభూయిష్ట మీ

వానప్రస్థగ్రాణంబు భూరిమహిమన్ ♦ వాసిల్లి త్వన్నాథమే

యైనన్ మిక్కిలి బాధలం గనెడి రామా దుష్టమాంసాశిసం

తానం బేవఁగ మాకు నిష్టభయదానం బీగదే ప్రేముడిన్.



దీనార్తావసదక్ష=పరులరాపిడిచే దుఃఖించువారిని, బాధపడువారిని రక్షించు సామర్థ్యము గలవాడే, బ్రహ్మభూయిష్ఠము=బ్రాహ్మణులు విశేషముగాఁ గలది, బ్రహ్మజ్ఞానము గలవాడే నిండినది, త్వన్నాథము = నీవే దిక్కుగాఁగలది. దుష్టమాం సాశి సంతానంబు=చెడుగుణముగల రాక్షసుల సమూహము, ఏవఁగఁ = బాధించఁగా; అభయము=భయపడవలదు, అని వాక్యదానమును, ప్రేముడిఁ=ప్రేమచే.

బ్రహ్మభూయిష్ఠము=బ్రహ్మవిద్యుపైష్ఠము, త్వన్నాథము = నీవేదిక్కుగాఁగలది, ఇట్లునుటచే అనన్యశేషత్వము చెప్పబడెను.

వారి కే నాభుండ వనుటచే అనన్యసాధనత్వము, అనన్యభోగ్యత్వము చెప్పబడెను. దీనివలన మహానిరతిశయ మహిమ చెప్పబడెను.

### తా త్పర్యము.

దుష్టులుపెట్టు బాధలచే దుఃఖించుచు బాధపడువారిని రక్షించు సామర్థ్యము గల శ్రీరామచంద్రమూర్తీ! యథార్థము చెప్పుచున్నాము, వినుము. ఈ వానప్రస్థుల సమూహమందు బ్రాహ్మణులు విశేషించియున్నారు. కొంచెముమంది త్కత్రియులు వైశ్యులుకూడ నున్నారు. ఈ యిందఱుకూడ గొప్ప తపోమహిమచే గీర్తికొందియు నీవే దిక్కుని నమ్మియున్నారు. త్కత్రియులు వైశ్యులుకూడ స్వశక్తిచే దష్టురక్షించుకొందమను తలంపుగలవారుగారు. ఇట్లు నిన్ననమ్మి నీవే నాభుండగ నెంచి యుండియు దుష్టులగు రాక్షసులు పెట్టెడిబాధ సహింపలేక మిగుల బాధపడుచున్నారు. ఇది యుపేక్షించుట నీకుఁ దగినదికాదు. మాయందుఁ బ్రేమగలవాడవై మా కభయదాన మిమ్ము, మాకు భయములేకుండఁ జేయుము.

కం. రమ్యవిగో రాభువ కనుఁగొమ్ము వనంబునను సనురఁగోటులచే నా

శమ్మును గన్నమనీంద్ర చయమ్ముల దేహమ్ములెమ్ము ♦ లంతటఁ గననా. ౧౫

ఎమ్ములు=ఎముకలు, అంతటఁ = అన్నిప్రదేశములందు, కననాఁ = చూడవచ్చును.

### తా త్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రా! రాక్షససమూహములచే హింసింపబడిన మునుల దేహములందలి యెముకలు సర్వత్ర పడియున్నవి. అవిగో దూరమునఁ గానవచ్చు చున్నవి. మా వెంటరమ్ము, చూపెదము.

కం. పెంపట మందాకినితటిఁ బంపానదిఁ జిత్రకూటఁపర్వతమున వా

సింపఁగ ఋషు లవ్వారిం, జంపెను నొంచెను సురారిఁసంఘము లీశా. ౧౬

పెంపటఁ=పెంపుచేడునట్లు, వాసింపఁగఁ=వసింపఁగా, మందాకిని = శరభం గాశ్రమమునొద్ద నుండునది.

తా త్వ ర్య ము.

మందాకినీ తీరమందు పంపానదియొడ్డున చిత్రకూటపర్వతమందు వసించు ఋషులను రాక్షసులు బాధించి చంపుచున్నారు.

ఇచ్చటఁ బంప నదిగాఁ జెప్పబడెను. ఈ కాండమందే ౭౩-వ సర్గమందు శీతోదఱ్ఱో హృదః ౪౦-వ శ్లో. చల్లనీళ్ళ మడుగు, పుష్కరిణీం పంపాం=పంపయను పుష్కరిణి (కొలను) ౭౪-౪ లో పుష్కరిణ్యాః పంపాయాః; పంపాపుష్కరిణీ యని ౭౫-వ సర్గయందు పంపాపానీయ వాహినీం అని, ఉదకవాహినీ యనియుఁ జెప్పబడెను. ఈ వాక్యములు పంపయనునది కొలనా నదియూ యను సందేహము గలిగించుచున్నవి.

పానీయవాహినీ, ఉదకవాహినీ శబ్దములు నీళ్ళను వహించునది యను నర్థమున గ్రహించినను ఇందు నది యని స్పష్టముగా నున్నది. పుష్కరిణీ శబ్దము నకుఁ గమలములు గలది యని నదీపర్యాయముగ నర్థము గ్రహింత మనిన ప్రాద శబ్దము బాధించుచున్నది. భవభూతి “తదేతత్పంపాభిధానం పద్మసర” యనియే వ్రాసెను. ఈ విషయము కిష్కింధాకాండము ౨-వ పద్యము వ్యాఖ్యయందు విచారింపబడును.

చ. మునిజనవిప్రకారము నమోఘుబలా! నయిరింపలేమిచే

నిను శరణంబు జొచ్చితిమి ♦ నీవె శరణ్యుడ వాసురాళిచేఁ

బానుఁగుపడంగనీకు, కృప ♦ భూమితలంబున నీవు తప్ప మా

కును గతిలేదు, మా వెతలు ♦ కూలగ జేయవె జానకీపతీ.

౮౭

విప్రకారము=కీడు, అమోఘుబలా=వర్ధముకాని బలముగలవాఁడా, శరణ్యుడవు=రక్షింప శక్తిగల యోగ్యుడవు, రక్షకుడవు, పానుఁగుపడనీకు = నశింపనీయకుము, వెతలు = బాధలు, జానకీపతీ=ఈ పదము సీతాపురుషకారము సూచించుచున్నది, మమ్ము రక్షించువిషయమందు నీకు సందేహముండిన సీతాదేవి నడిగి చూడు మని భావము.

తా త్వ ర్య ము.

దేహభిమానము వదలి మృత్యువును లక్ష్యమునేయక తపస్సుచేయు మీకేల యీ మరణభీతి యందువేమో, మాకుఁగా మేము దుఃఖింపలేదు. సంసారము రోసి యడవులం దుండి తపస్సుచేసికొందమని వచ్చిన మునిజనులకుఁ గలుగు నపకారము మేము చూచి నహింసలేక యున్నాము. కావున నీవు రక్షింపఁగలవాఁడవు. అమోఘు బలుడవు కావున నిన్ను శరణుజొచ్చితిమి. మేము రాక్షసులచే జావకుండ నీ దయాగుణము నాలోచించి కాపాడుము. నీవు మెచ్చునంతటి తపస్సు చేసితిమే, మమ్మేల కాపాడవని నిర్బంధింపము. బలముగలిగి దీనుల నార్తుల రక్షింపక పోవుట దయావంతుల లక్షణముగాదు. కావున నీ కల్యాణగుణము లాలోచించి

వానికి హాని రాకుండఁ గాపాడుకొనుము, ఎందఱో రాజులున్నారే వారిసహాయ మేల కోరినవారుగారు, ఇన్నాళ్లెల నయిరించితి రనెదవేమో? నీవుతప్ప మాకు వేఱు గతిలేదు. మే మనన్యులమగుటచే నీరక్షకత్వమే కోరి నీవెప్పు డవతరింతువా ఎప్పుడు దర్శనమిత్తువా ఎప్పుడు మమ్ముఁ గృతార్థులఁజేసి రక్షింతువా, యని కాచి యున్నారము. కావున మాదుఃఖములు దొలఁగఁజేయుము, మా విషయమున దయ దలఁపవలయునా అక్కఱలేదా యను విషయమున నీతాదేవి నడిగిచూడుము.

ఇది యనన్యత్వమును బోధించుచున్నది - అనన్యత్వమనఁగా భగవంతునిఁ దప్ప వేఱొకని 1. రక్షకుఁడుగ దలఁపకుండుట, 2. భగత్ప్రాప్తి తప్ప వేఱు ఫలము గోరకుండుట 3. భగవదనుగ్రహము సంపాదించుకొనుటకు భగవంతునే యుపాయముగఁగొని వేఱొక యుపాయము వెదకికొనకుండుట. మనము భగవంతుని వారమేకాని యితరులవారము కాము-ఆయనకు మనము స్వజనులము-కావున నన్ని భావముల నాయననే యాశ్రయించి యుండవలయు ననుట యనన్య భావము-భార్య భర్తలు పితాపుత్రులు నెల్లకీభావము వహించియుందురో యట్టిభావ మనన్యభావము అభేదబుద్ధియని యర్థము - అనఁగాఁ దండ్రి యెవఁడో నేనెవఁడో భిన్నపదార్థము లని కొడుకు దలఁచుట భేదాభిప్రాయము. తండ్రివాఁడను నేను, నాజన్మస్థితి పోషణాదుల కాయనయే యాధారము - ఆయనయకారముండనే కదా, కావున నభేదమని తలఁచుట యనన్యభావము. అట్లులే యల సముద్రమువేఱు, తాను వేఱని తలఁచుట ఎండ, తాను వేఱు, సూర్యుఁడు వేఱని తలఁచుట యన్యభావము - కారణమున కంటె మేము భిన్నులము కామని యవి తలఁచుట యనన్యభావము - సముద్రమే నేనని యల తలఁచుటవంటిదిగాదు.

నీవే శరణ్యుఁడవని యుపపదములేక చెప్పటచే నర్పణలోకశరణ్యుఁడని భావము- అట్టి శరణ్యత్వమునకుఁ గావలసిన గుణములు బలము దయ యనునవి యమోఘ బలా - కృపయను పదములచేఁ దెలుపఁబడెను - స్వామిత్వము - వేఱుగతి లేదనుట తెలుపును - శరణంబు చొచ్చితి మనుటచే నీవే యుపాయాంతర స్థానమందున్నవాఁడ వని యర్థము - నీవే శరణ్యుఁడవనుటచే మహావిశ్వాస లోనుగాఁగల యంగనంపత్తి పూర్వకమైన రక్షాభరసమర్పణము చెప్పఁబడియె. మావెతలు గూలఁగఁజేయవె యనునది గోప్యత్వవరణమును దెలుపును. గోప్యత్వవరణ మనఁగాఁ దమ యభిప్రాయము దెలుపుట-ఇది యనిష్టనిష్పత్తిరూపమగు ఫలమును బ్రార్థించుట తెలుపును- తనిశ్లోకి.

నీవు తప్ప మాకును గతిలేదనుచో “తమేవం విద్వా నమృత ఇహ భవతి నాన్యః పంథా అయనాయ విద్యతే” యను సూక్తమును స్మరింపవలయును.

—♦ శ్రీరాముడు మునుల కభయం బొసంగుట. ♦—

చం.అన రఘునాథుఁ డిట్లను మహాత్ముల రీ డిటు నన్నుఁ బల్కుఁగా  
జనునె? త్వదాజ్ఞ వర్తిలుదు ♦ సంయములార! యరణ్యసీమకుఁ  
బనిగొని యాత్మకార్యముగఁ ♦ బాపుల నెల్ల నడంచి మీకు శో  
భన మొనగూర్ప మజ్జనకు ♦ వాక్యము సాకుగ నేను వచ్చితిన్.

౧౮

ఈరు=మీరు - త్వదాజ్ఞ = మీయాజ్ఞ ప్రకారము-ఆ త్మకార్యముగ=నా  
పనిగ - ఇందుఁ గృతీత్వమును భగవద్గుణము వర్ణింపఁబడినది.

తా త్వ ర్య ము.

అని ఋషు లందఱు చెప్పఁగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లనియె, మహాను  
భావులారా! మీరు నన్ను నిటు గొప్పచేసి ఁలుకవచ్చునా? నేను మీ యాజ్ఞా  
ప్రకారము వర్తించువాడనే - మీ రాజ్ఞాపింప నర్హులు గాని విజ్ఞాపింప నర్హులు  
గారు - నే నీయడవులకు నాస్వకార్యము మీఁదనే వచ్చితిని - ఏమి నీ స్వకార్యమం  
దురా? ఈ యడవులందుండు రాక్షసులనెల్ల వధించి మీకు మేలు గలిగించుటే  
నా స్వకార్యము - అయ్యా! యివి యిచ్చకములు - ఇప్పుడు మేము ప్రార్థింపఁగా  
మాముఖప్రీతికై మాటలాడుచున్నావు - నీ తండ్రిని సత్యవాదిని జేయఁగదా నీవు  
వనములకు వచ్చితివందురేమో - అది నెవమేకాని యధార్థము గాదు - ఇందు  
నీ స్వప్రయోజన మే మందువా యాశ్రితుల రక్షింపవలసినది రక్షకుని విధిగదా!  
నా కార్యము నే నింతవఱకుఁ జేయక మీరు ప్రార్థించువఱకు నూరకుండుట నా  
లోపమే - మీరు సంయములు గనుక ఊమింపుడు.

భగవంతుడు భక్త పరాధీనుడు. గర్భస్థశిశువు కోరకున్నను తల్లిదండ్రులు  
దానిని బోషించువిధమున భక్తులు కోరకున్నను వారి యోగక్షేమములు నిర్వహిం  
చుట భగవంతుని కార్యము - అట్లు చేయకుండుట లోపము గదా - అయోధ్యా  
కాండమందలి ౪౬౭-౪౬౮ శ్లోకములం జూడుడు.

“శక్తోపి రాఘవ స్తస్మై రాజ్యం సంత్యజ్యధర్మతః దశగ్రీవవధాన్ధాయ పితు  
ర్వచన హేతునా॥” పద్మ-రామచంద్రమూర్తి రాజ్యము గ్రహింప శక్తుఁడయ్యెను  
రావణుని జంపు నిమిత్తము పితృవచనము కారణముగాఁగొని రాజ్యమును వదలి  
పెట్టెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి జనకవాక్య పరిపాలనార్థ మరణ్యముల పాలాయెనని  
పెక్కుతావులఁ జెప్పఁబడెను - ఇచ్చటఁ దనకుఁ బ్రధానకార్యములను రాక్షస వధ  
యనియుఁ దండ్రి వాక్యము నిమిత్తమాత్రమని చెప్పటచేఁ దండ్రివాక్య మప్రధాన  
మయ్యెను - వారి యెదుర నా మాట వీరియెదుర నీ మాట చెప్పవచ్చునా? రావ  
ణాసురుఁ జంపుట ముఖ్యకార్య మయ్యెనేని పట్టాభిషిక్తుఁడైన పిదప నేల చంపబోరా  
దు - లవణాసురవధ మట్లుగాదా చేసెను?

ఆశ్రిత రక్షణమును ముసీశ్వర కార్యమునే ముఖ్యముగను దండ్రివాక్యము దానికి నిమిత్తమగుట గౌణముగను శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెంచె ననియే చెప్ప వలసియున్నది - మొట్టమొదట అయోధ్యాకాండమున సుమత్రుడు పిలువ వచ్చి నపుడు శ్రీరామచంద్రుడు సీతాదేవితోఁ జెప్పిన వాక్యముల ధోరణిచూడఁ (ప. ౪౬౭-౪౬౮) గా నాశ్రితరక్షణకార్యమందే యాయసకు మనస్సు లగ్నమై నిమిత్తమునకై యెదురు చూచుచున్నట్లు కానవచ్చుచున్నది - ఇఁకఁ గైకతో సంభాషించునపుడు మీతండ్రి నాకు వరమలిచ్చెను - నీ వరణ్యమునకుఁ బొమ్మన గానే యామె మాట యామె నోరనుండఁగానే పోయెద నని చెప్పెను.

తల్లికిఁ బోవణాదులయం దధికారమేకాని యాజ్ఞాపించు నధికారము లేదని ముందే కొసల్యవిషయమున విచారింపఁబడెను; కొసల్యకులేని యధికారము కైక కెందుండివచ్చెను? తండ్రిచెప్పనిమ్ము పోయెద ననియుండవచ్చును. అట్లు చెప్పినచోఁ దండ్రి చెప్పెడు - ఇంతలో వసిష్ఠుడు లోనగువారు వచ్చి కైకప్రయత్నము సాగ నిచ్చియుండరు - అరణ్యయాత్ర నిలిచిపోయి యుండును - అది రామునియద్దేశము గాదు. భరతుడు మొదలగువారు నిన్ను రాజ్యభ్రష్ఠుని జేయు నధికారము దశరథు నకు లేదని వాదించినపుడు దానికి సమాధానము నేను బ్రమాణము చేసియున్నానని చెప్పెను - ఈయనను బ్రమాణము చేయుమని యెవరు కోరిరి? - కైక చెప్పిన మాటలు విని యూరక వెలుపలవచ్చి వసిష్ఠాదులతో లోపలి సందర్శము లిట్లున్నవి, నన్నేమి చేయు మనెదరని చెప్పి యుండవచ్చునుగదా - అరణ్యమునకుఁ బోవుటయందుఁ బట్టుదల లేకున్న నిట్లేల చేసియుండరాదు - అప్పుడు నేను బ్రమాణము చేసితి ననుమాట పుట్టఁ గారణము కలుగదు కదా - కావున నేదియేని నెవము కలిగించుకొని యరణ్యములకుఁ బోవలయు ననియే రాముని సంకల్పము.

ఇఁకఁ బట్టాభిషిక్తుడై రావణాసురవధ సలిపి యుండరాదా యనిన విరాధ వధ కబంధవధ ఖరాసురాదివధ వాలివధ వీనిని బరిశీలించినచోఁ బ్రతిపక్షుల దోషము స్వయముగఁ జూచికాని రామచంద్రమూర్తి దండించువాడు కాఁడు. రావణాసురు జంపఁ గారణము కలుగదు. ఒకవేళఁ బోయినను నీయనకుఁ గలది యుగ్మోహిణీసేన - తక్కిన రాజులందఱు గలిసినను 5—6 అగ్మోహిణులగునేమో! వీరు రాక్షసుల నోళ్లకు వడియాలుగాఁగూడఁ జాలరు. వాలియు సామంతరాజే కదా వాఁడు వానరసేనతో సహాయపడియుండఁడా యనిన మఱుదలిని జెఱిచి వధ్యుడైన దోషిని సాహాయ్యముచేయ నెట్లుకోరును? ఎప్పటికైన వాఁడు వధ్యుడే.

అదట్టులుండఁ దన్నాశ్రయించి శరణాగతులైన ముసీశుల యాశ్రమము లందుఁ బదిసంవత్సరములు సంచరించి వారికోరిక ప్రకారము వారికి దర్శనమిచ్చెఁ గదా - సాధు పరిత్రాణమునందు దర్శన మిచ్చుటేకదా ప్రధానము. పట్టాభిషిక్తుడైనచోఁ బదిసంవత్సరము లిట్లు తిరుగ సాధ్యపడునా? ఇప్పటి సౌలభ్య మప్పుడల

వశునా ? కావున నాశ్రితరక్షణము ముఖ్యమనియు దానికి నిమిత్తమగుటఁ బితృ  
వాక్యపాలనము గౌణమనియు నీవిధముగఁ దండ్రిని సత్యవాదిని జేసెను - ఆశ్రితుల  
రక్షించెను - దుష్టుల శిక్షించి సర్వకార్యములు చక్కఁబఱచె ననియు నెఱుంగ  
వలయును,

క. కాన మహాఫలదం బగుఁ, గాననవాసంబు మాకు ♦ గం డడఁతు ననిఁ

మహానిజనశాస్త్రపుల నిఁక, సానుజమద్బాహుశక్తికి ♦ సంపదఁ గనుఁడీ. ౨౯

మహాఫలదంబు = గొప్ప ఫలమును గలిగించునది - కాననవాసంబు = అడవి  
యందు వసించుట - అనిఁ = యుద్ధమందు - గం డడఁతుఁ = గర్వమఁజెదను - శాస్త్ర  
పులఁ = విరోధులను - సానుజ = తమ్మునితోఁగూడిన - మత్ = నాయొక్క - బాహు  
శక్తి సంపదఁ = భుజబలముయొక్క యాధిక్యమును. ౬ ౫౦౫6 / 5-9719

తా త్పర్యము.

ఈ కారణముచే మాకు నరణ్యావాసము గొప్పఫలము గలిగించునది  
యగును. యుద్ధమందు మునులకు విరోధులగు వారిని నాతమ్మునితోడఁ గలిసి వధిం  
చెదను - అప్పుడు నాభుజశక్తిచూడుఁడు. ౨-౧౪-5922

ఇక్కడఁ జెప్పఁబడిన మహాఫలము - ఆర్తశరణాగత రక్షణమే - అనఁగా  
ననిష్ఠ నివృత్తి - ఇష్ట ప్రాప్తి - నా భుజబలము చూడుఁ డనునది గర్వోక్తికాదు -  
మునులకు ధైర్యము కలుగుటకై పూనినకార్యమందుఁ దనకుఁగల యుత్సాహము  
దెలుపుటకై చెప్పినమాట - ఇష్టులకు ధైర్య సంతోషములును విరోధులకు భయ  
మును గలిగించు కార్యసాధకుని వాక్యము లాత్మస్తుతులు గావు.

2-వ సర్గము. COL. ARJONNAGAR.

తే. ఇట్లు లభయం బొసంగి మునీశ్వరులకు, సత్యనిరతుండు లక్ష్మణునహితుఁ డగుచుఁ  
జనె సుతీక్ష్ణాశ్రమంబునఁ జాడఁబట్టి, యెల్లద్విజులును దనతోడ ♦ నేగుదేర. ౯౦

సత్య నిరతుండు = సత్యమందు విశేషాసక్తి గలవాఁడు - అనుటచే దాను మునీ  
శ్వరులకుఁ జెప్పినమాట నిర్వహింప మిక్కిలి యభిలాష గలవాఁడు.

తా త్పర్యము.

ఈ ప్రకార మాముషీశ్వరుల కభయ మిచ్చిన రామచంద్రమూర్తి తనమాట  
నిర్వహించుటయందు విశేషాభిలాషగలవాఁడై తనతోడ ముషీశ్వరు లందఱు రాఁగా  
లక్ష్మణుతోడ సుతీక్ష్ణాశ్రమమునకుఁ బోవు త్రోవఁబట్టి పయనించెను.

ఇచ్చట సీతాదేవిపేరు చెప్పలేదు - లక్ష్మణుని పేరుమాత్రము చెప్పఁబడెను -  
దీనివలన రాక్షసవధయందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి కున్నంత యుత్సాహము లక్ష్మ  
ణునకుఁ గలదని యేర్పడుచున్నది - సీతాదేవికో మునిజనరక్షణము సమృతమే  
కాని నిష్కారణముగ రాక్షసవధ చేయుట సమృతముగాదు - కావున సీ విషయమున  
సన్నదమ్ముల కున్న యుత్సాహ మామెకు లేదు-ఇది సీతాదేవి రామచంద్రమూర్తి

కుపదేశించిన హితబోధవలన స్పష్టమగును - కావున నిది సూచించుటకే వాల్మీకి యిచ్చట సీతాదేవి పేరు చెప్పలేదు.

ఉ. ఒయ్యన దూర మేగి విపులోదక వాహిని సంతరించెఁ దా  
నయ్యెడ నంజనోన్నతఘనాభమహీధ్రముఁ గాంచి సంతతా  
క్షయ్యఫలప్రతానసుమనంతతి వింతలు గొల్పఁ గానలో  
నయ్యమరేంద్రవంద్యుఁడు శుభాశ్రమముం గనె జీరహాల్యమున్.

౯౧

ఒయ్యన = మెల్లగా - గుంపుగా మాటలాడుచుఁ బోవుచున్న కారణముచే మెల్లగాఁ బయనించి రని సూచన - విపులోదకవాహిని = విస్తారముగ నీళ్లుగల యేటిని - సంతరించె = దాఁటెను, అంజనోన్నత = అంజన పర్వతమువలె నెత్తైనదియు - ఘనాభ = మేఘముతో సమానమై వ్యాపించియుండు నదియు - నగు మహీధ్రము = పర్వతమును - సంతత = ఎల్లప్పుడు నెడఁదెగక - అక్షయ్య = క్షయముగాని ఫలప్రతాన సుమనంతతి = పండ్ల సమూహము - పుష్పముల సమూహము - చీరహాల్యము = నారచీరలపంక్తులు గలది - దూరము = శరభంగుఁడు సమీపముననే సుతీక్ష్ణాశ్రమ మున్నదని చెప్పినే యనిన మెల్లగాఁ బోవుటచే దూరమని తోచి యుండవచ్చును.

తాత్పర్యము.

తోడ వచ్చిన వానప్రస్థులతో ముచ్చటలాడుచు మెల్లగా దూరముపోయి యుచ్చట రేవు చూచుకొని నదిని దాటి యుచ్చటఁ గాటుక కొండవలె నల్లగా మబ్బవలె వ్యాపించియుండు పర్వతమును జూచి యా పర్వతము ప్రాంతమందు సర్వకాలముల నుడిపోక ఫలములచే బూలచే నిండియుండు చెట్లను జూచి వాని సౌందర్య సంపత్తులకు నాశ్చర్యపడుచుఁ బోయిపోయి యా యడవిలో గాలి కారఁ గట్టిన నారచీరల వరుసలచే నందమయిన శుభాశ్రమమును రామచంద్రమూర్తి చూచెను.

— శ్రీరాముఁడు సుతీక్ష్ణాశ్రమంబుఁ జేరుట. —

క. డాసి యటఁ దపసి ధూళీ, ధూసరితజటాకలాపు ధుతపాపుని సౌ

ఖ్యాసనయుక్తునిఁ గని యి, ట్లాసీతాహృదయనేత యాడెం బ్రీతిన్.

౯౨

డాసి = సమీపించి-ధూళీ = వార్ధక బాధచే స్నానము చేయమని దేహమందుఁ బుట్టిన ముటికిచేతను గాలికివచ్చి పై పడిన దుమ్ముచేతను-ధూసరిత = బూడిద వర్ణము గల - జటాకలాపు = జడల సమూహము గల వానిని - ధుతపాపుని = చిమ్మివేయఁ బడిన పాపములు గలవానిని - సౌఖ్యాసన యుక్తుని = సుఖాసన మందుండు వానిని - సీతా హృదయనేత = శ్రీరామచంద్రమూర్తి.

తా త్వ ర్య ము .

ఇటువంటి యాశ్రమమును సమీపించి, యందు స్నానము చేయకుండుటచేతను గాలికి వచ్చిన దుమ్ముచేతను బూజుపాటిన దేహము-జడల సమూహము గలవానిని బాపరహితు యథానుఖముగఁ గూర్చుండిన వానిని సుతీష్ణుని శ్రీరామచంద్రమూర్తి చూచి ప్రీతితో నిట్లనియెను.

సుతీష్ణుఁడు బ్రాహ్మణ తపస్విగదా స్నానములేక నిత్య కర్మానుష్ఠానము చేసి గొన వచ్చునా యని సందేహము - స్నానము చేయుట శుచిత్వమునకే కదా.

అపవిత్రః పవిత్రోవా, సర్వావస్థాం గతోపివా

యః స్థ రే త్సుండరీకాక్షం, సబాహ్యభ్యంతరశ్శుచిః॥

అపవిత్రుఁడైనను బవిత్రుఁడైనను నే దశయం దుండినను భగవంతు విషు నెవఁడు స్థరించుచుండునో వాఁడు లోపల వెలుపలఁ గూడ శుచియే.

జలస్నానము బాహ్యమలమును బోగొట్టునే కాని యాంతరమలమును బోగొట్టజాలదు. 'మానసం విష్ణుచింతన'మని భగవద్ధ్యానరూపక మానసిక స్నానము చేయువాఁడు లోపల వెలుపలఁ గూడ శుచియే యని ప్రమాణము.

“తత్పాద పద్మజాం గంగాం, నిపతంతీం స్వమూర్ధని  
చింతయే ద్రుహరంధ్రేణ, ప్రవిశంతీం స్వకాం తనూం  
తయా సంక్షాళితం ధ్యాయేత్ బాహ్యభ్యంతరం మలమ్  
తత్తేనా ద్విరజో మంత్రీ, జాయతే స్ఫటికోపమః  
ఇమం మానసికం స్నానం, ప్రోక్తం హరిహరాదిభిః  
ఇదం స్నానం వరం మంత్రా, త్సహస్రాదధికం స్మృతమ్  
సార్థత్రికోటి తీర్థేషు, స్నానాత్కోటి గుణాధికమ్.  
రజస్తమో మోహజాతాః, జాగ్రత్స్వప్న సుషుప్తిజాః  
వాఙ్మనః కర్తృజాః దోషాన్నవైవా న్నవభిర్హరేత్  
యోనిత్య మాచరేత్తం తు, సవై నారాయణ స్మృతః  
జ్ఞానప్రాదే, ధ్యానజలే, రాగద్వేషమలాపహే  
యః స్నాతి మానసే తీర్థే, సయాతి పరమం పదమ్॥

ఆయన పాదపద్మములందుఁ బుట్టిన గంగ తన శిరస్సునఁ బడి (బ్రహ్మరంధ్ర) ములోఁ బ్రవేశించి తన దేహము లోపల వెలుపలఁ గడిగి నట్లు ధ్యానింపవలెను. ఇట్లు మంత్రధ్యానము చేయువాఁడు రజోహీనుఁడై స్ఫటికమువలె నిర్మలుఁ డగును - ఈ మానస స్నానము హరిహరాదులచే జెప్పబడెను - ఇది మంత్ర స్నానమున కంటె వెయ్యంతలు శ్రేష్ఠము-మూఁడుకోట్ల యేబదిలక్షల తీర్థములలో స్నానము చేయుటకంటె దీనియం దెక్కువ గుణము గలదు - రజసు - తమస్సు - మోహము వలనఁ బుట్టినవియు జాగ్రత్స్వప్న సుషుప్తులయందుఁ బుట్టినవియు మనోవాక్కర్మ



ముల వలనఁ బుట్టినవియు నగు తొమ్మిది విధములైన పాపము లీ మంత్రములు హరించుచున్నవి - ఎవఁడు ప్రతిదిన మీ స్నానము చేయునో వాఁడు నారాయణుడే-జ్ఞాన మను మడుఁగునందు రాగ ద్వేష మలముల హరించు ధ్యానజలములందు మానస తీర్థమున నెవఁడు స్నానము చేయునో వాఁడు పరమపదము చెందును.

ఇట్లుండ సర్వదా భగవద్వ్యోగమందుండు సమ్యహమునికి దేహము ముటికిని పోఁగొట్టు నీశ్వయందు స్నానము చేయకుండిన నేమి లోపము ?-అదియును గాక వానప్రస్థులకుఁ ద్రిషవణ స్నానమేల చెప్పబడె నన దానియందు విరక్తి పుట్టి చాలించుటకే యని పతంజలి చెప్పెను.

అనఁగా మూఁడు మార్లు స్నానముచేసినను దేహమునుండి ముటికి రాక తప్పదు-వచ్చునది వచ్చుచునేయుండును-అట్లుండ నెన్ని స్నానములుచేసి యేమి ప్రయోజనము ? లోపల మలము పుట్టకుండు సుపాయము చేయవలయు నని ప్రయత్నించుటకే యిన్ని స్నానములు చెప్పబడెను.

ఉ. రాముఁడ నేను దాపనవరా యనఘా భవదీయదర్శనో

ద్దామముదాన వచ్చితి, యథామతి సాదరదృష్టిఁ జూడవే

నా మునితల్లజుండు రఘునందనుఁ గుచ్చి కవుంగిలించి నీ

తామహిళేశ ! నేమము ముదంబు గదాయని వెండి యిట్లనున్.

౯౩

తాపనవరా = మునిశ్రేష్ఠుఁడా - అనఘా=పాప రహితుఁడా - భవదీయ దర్శనోద్దామ ముదాన=నిన్ను దర్శింపవలయు నను గొప్ప సంతోషముతో-సాదర దృష్టి=ఆదరముతోఁ గూడిన చూపుచేఁ జూడుము.

తా త్వ ర్య ము.

ఋషీశ్వరా - పాప రహితుఁడా - నేను రాముఁడను నిన్ను దర్శింపవలె నని మిగుల సంతోషముతో వచ్చితిని - కావున మనసార ప్రేమగల చూపులఁ జూడుము - అని వేడఁగా మునిశ్రేష్ఠుఁడు రాముని గౌఁగిలించుకొని నీ తేశ్వరా ! నీకు నేమమేకదా యని మఱియు నిట్లనియె.

క. నీవచ్చినకతమునఁ గడ, పాపనమై యర్హనాథవంతంబై భూ

మీవర యీ యాశ్రమ మెం, లోవెలయుచు నున్న దిపుడు ♦ దుర్భరతేజా! ౯౪

దుర్భరతేజా=భరింపరాని తేజముగలవాఁడా.

తా త్వ ర్య ము.

ఇతరులకుఁ జూచియు సహింపరాని తేజస్సుగలవాఁడా! నీవు వచ్చిన కారణ ముచే నీయాశ్రమము మిగులఁ బవిత్రమై తగిన దిక్కుగలవై యిపుడు మిగులఁ బ్రకాశించుచున్నది.

తే. దేహమును వీడి యోవీర ♦ దేవలోక, మేగ నొల్లక నీవచ్చు ♦ తెఱిగి యింద వేచి యున్నాడ నీకొఱకై చు మయ్య, వచ్చి తీవిల మద్భాగ్యవశతఁ దండ్రి. ౯౫

### తాత్పర్యము.

ఓ వీరుడా! నీ విచ్చటికి వచ్చెద వని తెలిసి దేహమును వదలి దేవలోకము నకు బోవుటకు సమ్మతింపక యిందే నీకొఱకై కాచియున్నాడను. నా పుణ్యము కొలది నాయనా! వచ్చితివి.

దీనిచే స్వర్గలోక బ్రహ్మలోక ప్రాప్తికంటె శ్రీరామచంద్ర ముఖారవింద దర్శనము శ్రేష్ఠమని భావము.

శ్రీరాముని దర్శించినవారికి ముక్తిగలను. దేవలోక బ్రహ్మలోకమునకు బోయినవారికి మరల జన్మము గలిగినఁ గలుగవచ్చునుగదా. ఆకారణముచే రామ దర్శన నిమిత్తమై కాచియున్నాడు.

తస్యాంతరాయో మైత్రేయ, దేవేంద్రత్వాదికం ఫలమ్

మైత్రేయా దేవేంద్రత్వము లోనైనది మోక్షమునకు విరోధి. పునర్జన్మ కారణము. కావున స్వర్గమునకు బోనైతి నని గోవిందరాజీయము.

వాస్తవార్థ మేమనఁగా రానణవధ నిమిత్తమై రఘువంశమునఁ బుట్టిన నీ రాజ్యభ్రష్టత్వము చిత్రకూటవాసము నేను వింటిని. ఆ కారణముచే వానివధ నిమిత్తమై నీ వీప్రాంతములకు వచ్చెద వనియు వింటిని. కావున నీరాక కెదురు చూచుచు దేవలోకమునకు బోనైతిని, పరమపురుషార్థమైన నీదర్శనమునకు స్వర్గము విఘ్నము. కావున దేహము విడువకయున్నాను. మహేశ్వర తీర్థీయము.

కం. వింటిని రాజ్యభ్రంశము, గొంటయు మునిరూపుఁ జిత్రకూటంబున వా

ల్గంటియుఁ దమ్ముండును నీ, వుంటయుఁ గాకుత్స్థనవర్య యుగ్రసుశౌర్యా! ౯౬.

రాజ్యభ్రంశము = రాజ్యముపోవుట-మునిరూపు = మునివేషము-వాల్గంటి = నిడుపైన కన్నులుగలది-కాకుత్స్థనవర్య=కకుత్స్థునివంశమునఁబుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుఁడా, ఉగ్రసుశౌర్యా=మిక్కిలి గొప్ప పరాక్రమము గలవాడా-కాకుత్స్థనవర్య యనుటచే కకుత్స్థునివలె నీవు దేవకార్యము తీర్పవలసియున్నదని భావము.

### తాత్పర్యము.

కకుత్స్థవంశమునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుడవును మంచిపరాక్రమము గలిగిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి! రాజ్యమును వదలి మునివేషమునుదాల్చి చిత్రకూటపర్వతమున నీవు భార్యయగు నీతాదేవితోఁ దమ్ముడగు లక్ష్మణుతో నుండుటయు విన్నాను.

ఉ. రమ్మని పిల్వవచ్చె సురఃరాజు ననుక సుకృతాప్తి దేవలో

కమ్ములు గెల్చివాడ నట ధ కారుణి కాగ్రణి నీవు మత్స్యసా

దమ్మున భార్యతో ననుగఁదమ్మునితో విహరింపు వాన; నా

బమ్మను గశ్యపర్షి యనఁ బల్కె మహర్షిని రామచంద్రుఁడన్.

సుకృతాప్తి = పుణ్యము లభించుటచే - కారుణికాగ్రణి = దయావంతులలో  
శ్రేష్ఠుడా - మత్స్యసాదమ్మనన్ = నాయందలి యనుగ్రహ బుద్ధితో, వానన్ =  
వానయందు-విహరింపు మనుటచే గర్వ ఫలత్యాగము చెప్పబడినది.

తాత్పర్యము.

దయావంతులలో శ్రేష్ఠుడవైన రామచంద్రా! నేను సంపాదించిన పుణ్యము  
లచే స్వర్గము సంపాదించితివని అచ్చటికి రమ్మని యింద్రుడు నన్ను బిలువవచ్చెను.  
గాని నీవీయాశ్రమమునకు రాఁ గలవని నే నెఱిగియచ్చటికి బోక నీ దర్శనమునకై  
కాచి యున్నాను - నా యం దనుగ్రహించి యా లోకములందు నీవు నీ భార్యతో  
లక్ష్మణుతో విహరింపుము - అని చెప్పఁగాఁ గశ్యపర్షి బ్రహ్మతోఁ జెప్పినట్లు రామ  
చంద్రుఁ డిట్లు చెప్పెను.

మత్స్యసాదమ్మనన్ = నా యనుగ్రహముచే నని చెప్పరాదు. ఈ లోకములను  
జీవితోటి యనుభవించుటకై భగవంతుడు సృష్టించెను - అట్టివానిలో నాయన  
సంచరించుట కొకరియనుగ్రహ మేల? కావున నీయర్థము సరిగాదు, 'మదీయత్వే  
నాభిమతంచ వస్తు సర్వ స్వామినే నారాయణాయతుభ్య మేవ నమమ' నాది యను  
నభిమానము నాకు దేనియందుఁగలదో యది సర్వస్వామివైన నీకేగాని నాకుఁగా  
దని ప్రపన్ను లందురు - కావున వానిని నాయందలి కనికరముచే గ్రహించి నన్ను  
గృతార్థుని జేయు మని భావము.

రామచంద్రమూర్తి క్షత్రియ ధర్మము పురస్కరించుకొని దానమున నతని  
పుణ్యమును స్వీకరింప నొల్లక యిట్లు చెప్పుచున్నాడు.

చం. కొనెదను నేన నీసుకృతఃకొటి స్వయమ్ముగ, మేము నిల్వ నీ

వనమున వాసయోగ్య మగుఃప టైది! నీహితబుద్ధిశక్తులన్

వినిచెను గౌతమాన్వయుడు ♦ విశ్రుతుఁ డాశరభంగు డన్న, నా

ముని మధురోక్తి నిట్లనియె ♦ మోదరసాప్లుతుఁడై రఘూత్తమున్.

విశ్రుతుఁడు = ప్రసిద్ధి కెక్కినవాఁడు - మోద రసాప్లుతుఁడై = సంతోషరసమున  
మునిగి స్నానము చేసినవాఁడై.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా నీతపఃఫలము నీవు నా కీయవలసిన పనిలేదు. ఫలకాంక్షలేక  
రామార్పణ మని నీవు సంకల్పించినజాలు-అవియే వచ్చి నన్ను జెందును. అప్పుడు  
నేను గ్రహించెదను - మేము నిలుచుటకు వాసయోగ్యమైన స్థలమెయ్యది చెప్పుము-  
నీకు నాయందుఁగల హితబుద్ధి - నీ శక్తి గౌతమవంశము నందుఁబుట్టిన శరభంగుడు  
విసిపించెను - అని చెప్పఁగా నాముని యీ తియ్యనిమాటల కలరి సంతోషరసమున  
మునిగి శ్రీరామచంద్రునితో నిట్లనెను - 'కొనెదను నేన' యనుటచే గర్వ ఫల  
స్వీకారము చెప్పబడినది.

సీ. రామ యాయాశ్రమభూమియే రమ్యంబు, గుణవంతమును ఋషికోటు లిందుఁ  
దప మాచరించు సంతతము ఫలాదులు, దండిగా నుండు మాత్రాండ తేజ  
యకుతోభయంబై సయాశ్రమభూమి ని, చ్ఛావిహారంబులు సలుపు మెకము  
పిండు మాత్రమ తపోవిఘ్నంబుగలిగించు, నది తక్క మఱియేభయంబు లేదు  
ఆ. నిలు మటన్న ననియె స నిర్మల తేజ యా, మృగచయంబు శాతఖగకదంబ  
ములను జంప నీకుఁ గలుగు మనోవ్యథ, గాన బెక్కునాళ్లుగాదు నిలువ  
అకుతోభయము=భయము లేనిది - మెకముపిండు = జంకల సమూహము -  
మృగచయంబు = మృగముల గుంపును - శాత=పదునైన - ఖగ = బాణముల -  
కదంబములను=సమూహములచే.

తా త్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రా! యాయాశ్రమ భూమియే రమ్యమైనది - గుణము గలది -  
ఋషులనేకు లిందుఁ దపము చేయుచుండురు - ఫలమూలములు దండిగా నన్ని వేళల  
దొరకును - ఇందు భయ మెట్టిదో తెలియరాదు - కావున నిష్టమువచ్చినట్లు తిరుగు  
మృగముల సమూహము మాత్రము వచ్చి దేహములు రుద్దుకొనుటచేఁ దపస్సునకు  
విఘ్నము గలిగించును-అది తప్ప మఱి యే భయము లేదు - కావున నిందే నిలుము-  
అని చెప్పఁగానే నామృగములను బాణములచేఁ జంపితినేని నీకు మనోవ్యథ  
గలుగును - కావున బెక్కుదినములు నే నిందు నిలువరాదు.

కం. అని యచట నిలిచి సాయం, తనసంధ్యక వార్చి మానిదత్తాహారం

బును గొని యారే లక్ష్మణ, జనకసుతాయుక్తి రామచంద్రుడు గడపెన్. ౧౦౦

సాయంతనసంధ్యక = సాయంకాల సంధ్యావందనమును - మాని దత్తాహారం  
బును=ఆ సుతీక్ష్ణునిచే నీయఁబడిన యాహారమును - ఫలాదులను - ఆరే=ఆరాత్రి -  
మాని దత్త మనుటచే నాయనయే తనచేతులార నాయనలార తినుడని విడ్డలకుఁ దలి  
దండ్రులు బువ్వపెట్టునట్లు చేతిలో నుంచె నని భావము.

తా త్పర్యము.

ఈ ప్రకారము చెప్పి యాచోటనే నిలిచి సరసునకుఁ బోయి సాయం సంధ్యను  
వార్చి వచ్చి యాముని యిచ్చిన యాహారమును గొని యారాత్రి సీతాలక్ష్మణుల  
తోడ శ్రీరామచంద్రమూర్తి గడపెను.

లక్ష్మణ జనకసుతాయుక్తి ననుటచేఁ దాము మువ్వరు నాశ్రమ విశేషములు  
ముని తపోమహిమ, తమయందలి ప్రేమ మొదలై నవానిని గుఱించి ముచ్చటలాడు  
చుండి రని భావము.

౮ - వ సర్గము.

ఉ. వేవిన లక్ష్మణుండు పృథివీజయఁ దానును గమృకల్వపూఁ

దావులు గ్రాలు నంబువులఁ దాన మొనర్చి హుతాశైవ్యపూ

జావిధిఁ దీర్చి పూర్వగిరిఁసానుతటంబున కేగుచెంచు ఛా

యావరుఁ గూర్చి మొక్కి ముని ♦ నంజలిఁ జేర్చి వచించె నీగతిన్. ౧౦౧

వేవినక = వేగినక = ఉదయముకాఁగా. లక్ష్మణుండు పృథివీజయుఁ దాను - అని చెప్పటచే ముందు లక్ష్మణుండు లేచి స్నానము చేసె ననియు నావల సీతయు లేచె నని గ్రహింప నగు - కమ్మ = మనోహరమైన రుచిగల, పూదావులు = పూలవాస నలు అంబువులక = జలమందు - తానము = స్నానము - హఠాత్త = అగ్నిహోత్రము - దైవ పూజావిధి = భగవదారాధనము - “విశాలాక్షిని బత్నిని గూడి రామభద్రుం డనఘుండు నారాయణుని సమర్చన సలిపెక” అని యయోధ్య గిరి - వ పద్యమున నున్నది - తీర్చి = చక్కగా నెఱవేర్చి, పూర్వగిరి = తూరుపుఁ గొండయొక్క, సాను తటంబునక = చఱియ ప్రదేశంబునందు. ఛాయావరుక = సూర్యుని; “ఛాయాకాంతి స్సూర్యజాయా, ప్రతిబింబ మనాతపః” నానా॥౮॥ ఈ పద్యమందు ముందు హోమము ఆవల సూర్యోపస్థానము చేసెనని చెప్పటచేఁ గాత్యాయన సూత్రప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తి కర్తృస్థానముఁ గావించెనని తెలియనగు; సూర్యోదయము కాక ముందు హోమము చేయుట కాత్యాయన సూత్ర ప్రకారము; మునిక = ముని నుద్దేశించి.

అగ్నిహోత్రము, దేవపూజ, సంధ్య చెప్పఁబడుటచే సాహచర్య బలమునఁ దక్కిన రెండు నెట్లు నిత్యకర్తములొ యుట్టులే భగవదారాధన మని యేర్పడు చున్నది.

నవిష్టారాధనా త్పుణ్యం, విద్యతే కర్తవ్యేదికమ్ ।

తస్మా దనాదిమధ్యాంతం, నిత్యమారాధయేద్ధరిమ్

తద్విష్ణో రితి మంత్రేణ సూక్తేన పురుషేణవా॥

వ్యాసులు.

విష్టారాధనమునకంటెఁ బుణ్యమైన నైదికకర్తము లేదు; కావున నాది మధ్యాంతములు లేని హరిని నిత్య మారాధింపవలెను; ఇది తద్విష్ణో యను మంత్ర ముచేఁగాని పురుషసూక్తముచేఁగాని చేయవలెను. అని యుండుటచే భగవదారాధ నము నిత్యకర్తమే చేయకున్నఁ బ్రత్యవాయము కలదు. భగవంతునకు నివేదింపక తినువాఁడు పందియై పుట్టును. యజ్ఞ వేదాధ్యయనాదులకంటె విష్ణుపూజ కోటంత లెక్కుడు.

స్నాత్వా నిత్యం శుచిః కుర్వాదేవర్షి పితృతర్పణమ్

దేవతాభ్యర్చనం చైవ సమిదాధానమేవచ॥

బ్రహ్మచారిః గృహస్థోవా వాసప్రస్థోఽథ భిక్షుకః

కేకవారాధనం హిత్యానైవ యాతి పరాంగతిమ్॥పుండరీక నారదసంవాదము.

యో మోహా దథపాలస్యా, దకృత్వా దేవతార్చనమ్

భుంక్తే స యాతి సరకాక సూక రేష్వపి జాయతే॥

వ్యాసులు.

కేశవార్చా గృహే యస్య సతిష్ఠతి మహితతే  
తస్యాన్నం సభోక్తవ్య మభక్ష్యేణసమం హి తత్ ॥  
అగ్నిహోత్రాశ్చ వేదాశ్చ తథా యజ్ఞ స్పదక్షిణాః  
హరే ర్నిత్యార్చన స్యైతే నాపి కోట్యంతే నో సమాః  
“మద్యాజీమాం సమస్కురు” అను భ.గీ. వచసము నారాధనము నే బోధించు

చున్నది.

వేవిన = క్వచి ద్ధకారో వః అను సూత్రప్రకారము వేగిన వేవిన అయ్యెను. ‘వేవిన మేడపై పలభివేణిక జంట వహించి’ ఆముక్త. ౧-౬ ౨.

తా త్పర్య ము.

తెల్లవాణుజాము రాఁగా లత్కుణుఁడు ముందుగా లేచి స్నానముచేసి యుండఁగా సీతయు నిద్రలేచి యట్టులే చేసెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తియు మనోహరమైన కలువపూవుల వాసనగల చల్లని తటాక జలంబులందు స్నానమాడి హోమము ఇష్ట దైవమగు నారాయణు నర్చన గావించి సూర్యోదయము కాఁగా సూర్యోపస్థాన మొనరించి సూర్యునకు నమస్కరించి సుతీక్ష్ణమానిని సమీపించి యంజలి మోడ్చి యిట్లు చెప్పెను.

ఇందుఁ జెప్పఁబడినది యేకాగ్నియేకాని శ్రేతాగ్నులు కాదని తెలియ నగును.

దైవపూజ యనుచో మూలమున సురా అని యుండుటచే నపరివారుడైన నారాయణు నని గ్రహింపవలెను. “సహపత్న్య విశాలాక్ష్యా నారాయణ ముపా గమత్” అని యయోధ్యాకాండమందుఁ గలదుకదా.

మ. చెలువారక సుఖవృత్తి రే గడచె నీచే బూజలం బొందుటక

సెలవా మా కిఁక, దీవరించిరి మునిశ్రేష్ఠుల్ స్వకీయాశ్రమం

బులకు రం డని దండకాలయులు, నేఁ బోవం దలంతున్ బుషీ

శులతో, మమ్ము ననుగ్రహింపుము తపశ్శుద్ధాంతరంగాంబుజా.

౧౦౨

చెలువారక = మిక్కిలి చక్కగ, సంతోషకరముగ, తపశ్శుద్ధాంతరంగాంబుజా = తపస్సుచేఁ బావనమైన హృదయకమలము గలవాఁడా, సుఖవృత్తి = సుఖమైన విధముగ, దండకాలయులు = దండకయందు వాసముచేయువారు, స్వకీయ ఆశ్రమంబులక = తమతమ పర్ణ శాలలకు, తీవరించిరి = త్వర చెట్టిరి.

మార్గప్రదర్శనము నెవమున నీయాశ్రమము విడిచినది మొదలు పంచవటి చేరువఱకు బుష్పాలు కూడ నుండి రని తీర్థీయము.

తా త్పర్య ము.

తపస్సుచేఁ బవిత్రమైన హృదయముగల మునీంద్రా! నీవు మమ్ము గౌరవించి గౌరవించుటచే రాత్రి మాకు హాయిగాఁ గడచెను. ఇక బయలుదేలి పోవుటకు ననుజ్ఞ యిచ్చెదరా? ఎచ్చటికిఁ బోదలఁచితి వందు రేమో తమతమ యాశ్రమములకు

రండని మమ్ము దండకారణ్యమున వసించు మునిశ్రేష్ఠులు తీవరపెట్టుచున్నారు. వారి వెంట నేనును బోవడలచినాను. కావున మాయందు దయయించి యనుజ్ఞ యిమ్ము.

నే బోవం దలంతున్ ఋషీశ్వరులతోన్ అనుటచే దోవ తోడని మాత్రమే యర్థముకాదు; వారికార్యము నెఱవేర్చుటకుఁగా నని తదనుసరవర్తనము తదాను కీర్ణము సూచించుచున్నది. నే బోవందలతున్ అని యేకవచనమునఁ జెప్పిన వాడు మ మ్మనుగ్రహింపు మని బహువచనమునఁ జెప్పటచే ఋషులకార్యము సాధింప ముందు నేను బ్రవర్తింపవలసి యున్నది. ననుఁ గాదని వీ రాకార్యమున స్వతంత్రించి వర్తింపరు. కావున మేము మువ్వరము మునులకార్యమున వర్తించు వారమే. అట్లు చేయుటకు మా కనుజ్ఞ యిచ్చి జయము కలుగ నాశీర్వదింపు మని భావము. నీవు తపశ్శుద్ధాంతరంగుడవు. కావున నీ యనుగ్రహము వ్యర్థము పోవదు. చం. అనుచితమార్గవృత్తి నడుమంతరపు స్థితి గన్నదుష్కులుం

డన రవి చేతులం గొఱపు ♦ లాని దహింపక మున్నె పోదుమే

యని చరణంబు లంటినఁ బ్రయంబునఁ గౌగిట నొత్తి యేగుడి

జనకజ ఛాయవోలె నిను ♦ సంతతము న్భజియించి వెంట రాన్. ౧౦౩

అనుచితమార్గవృత్తి=అన్యాయమార్గమందు వర్తించుటచే, నడుమంతరపు సిరి = తాతలుతండ్రులు సంపాదించినకాక మధ్యమునఁ జౌర్యానుల సంపాదించిన సంపద, దుష్కులుండు = చెడ్డకులమునఁ బుట్టినవాడు, రవి=సూర్యుండు, మున్నె=ముందే, ప్రియంబునఁ = సంతోషముతో, ఇది విశేషణమైనను భారతాదుల విశేష్యముగాను బ్రయోగింపఁబడినది, “ప్రియములు పల్కి నిన్న నసరింపఁగఁ బార్థుడఁ గాను జుమ్మి.” “దేవతల కప్రియములు గావించి మనుష్యులధమగతు లగుదు రిలన్” “పాండవధర్మపత్ని ధర్మరత నయోనిజన్ బ్రకృతి మానవ భామినిఁగఁ దలంచి దెప్పరములు పల్కఁగఁ దగునె?” (దెప్పరములు = దెప్పరపుమాటలు. ఇష్టము=ఇష్ట కార్యము, బెట్టిదంబులంగాని చక్కంబడండు, బెట్టిదములు = బెట్టిదపుమాటలు. (ప్రా-వ్యా-శబ్ద ౧౨) పోదుమే=ప్రార్థనాద్యర్థకము, ఛాయవోలె=నీడవోలె.

తాత్పర్యము.

పుట్టువుచే దరిద్రుఁ డయ్యు వయస్సు వచ్చిన తరువాత సధర్మమార్గముల ధనము సంపాదించినవాడు. నడుమంతరపు సిరి సరాలమీఁది పుం డన్నట్లు పరులను విశేషము బాధించును. అందు వాడు నీచకులమునఁ బుట్టినవాఁ డగునేని వాని క్రొవ్య మడుగవలసిన పనియేలేదు. ఆవిధముగ సూర్యుండు తనచేతులఁ గొఱపులు ధరించి లోకము ను దహింపకముందే (అనఁగా నెండయొక్కక ముందే) పోవ నెల విమ్మని ప్రార్థించెదము, అని పాదములు దాఁకి నమస్కరింపఁగా నే హాభావముచే దగ్గఱకుఁ దీసి గట్టిగాఁ గౌగిలించి రామచంద్రా ! నీ నీడ నిన్ను విడనాడక నీ వెంటనే వచ్చునట్లు నీత నిన్నుఁ గొలుచుచురాఁగాఁ బోయిరమ్ము.

ఈ పద్యమున రాగలు కార్యము సూచింపఁ బడినది.

అనుచిత మార్గవృత్తి నడుమంతరపుకాసిరి గన్న దుష్కులుఁడు రావణుఁడు. రాక్షసరాజ్యము పిత్రారితముగాదు- రావణుఁడు వివాహితభార్యకుఁ బుట్టినవాఁడు కాఁడు. కావున దుష్కులుఁడు.

ఇక ఏడు దుర్వృత్తిచేతనే సంపద సంపాదించినవాఁడు, అందు రాక్షసుఁడు కావున దుష్కులుఁడు, అనులోమజాతివాఁడు. ఇట్టి ఏడు లోకమును బూర్ణముగాఁ దనదుర్వృత్తిచే నాశనముచేసి ఋషుల నందఱ బలివారకముందే వానివధ నిమిత్తమై పోవలసియున్న దని శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పఁగా సుతీక్ష్ణుఁడు “చేసెదను బాసకా సంజ్వల ద్వహీనేక, వనినేక రాముఁడు చొచ్చుచోఁ దలఁపుమా ప్రాగ్భర్తగా నన్నెడకో, అని ప్రమాణముచేసిన లక్ష్మణుఁడు సీతనుంకల్పించినకార్యము నెఱవేర్చుట యందు నీ కంటె ముందంజయే యిడును, సీత యిట్లులు ప్రత్యక్షముగఁ గార్య నిర్వహణ సమర్థురాలై రావణుని మ్రంపజాలక పోయినను నీ నీడ ని న్నెడఁబాయక యెట్లనుసరించి వర్తించునో యట్లులే యామెయు ని న్ననుసరించియే యుండును. ఒక వేళ వియోగము కలిగినను నిన్ను వదలి పోయినదని యామె విషయమై సందేహింప కుము, నీ కార్యార్థ మయియే యామె యట్లు చేయును, నీ నీడ నిన్ను విడిచి వేటొకని వెంటఁ బోవునా? అని సూచించెను.

వెన్నంటి యనుటచే నీడ యెప్పుడు వెనుకప్రక్కనే యుండదు. సూర్యుఁడు వెనుకనుండిన నీడ ముందుండును, సూర్యుఁడు ముందుండిన నీడ వెనుకప్రక్క నుండును. ఆ మాత్రమున నీడలేదని యర్థమా? రాత్రులందుఁ జీకటిలో నీడ కాన రాదు. అట్లులే సీత నీకుఁ గానరాకపోయినను బొత్తిగ విడిచిపోయిన దని తలంప కుము, అనిభావము. ఇట్టి అభిప్రాయము లేదేని నీ భార్య నీ వెంట నచ్చునని యాయన యదియొక విశేషవిషయముగాఁ జెప్పవలయునా? అడవుల కెవరు చెప్పిన నామె వచ్చెను?

ఉ. అచ్చపుఁబుణ్య లీ ఋషులు ♦ హాయిగఁ బొమ్మ యరిష్టపద్ధతిక

విచ్చిన తామరల్ మిగుల ♦ వేడుకఁ గూర్చుకొలంకులుక గిరుల్

నిచ్చలుఁ బూచుపృక్షములు ♦ నెమ్ముల కేకలు నిర్దురాలి మీ

కెచ్చిన నిండునమ్మదము ♦ నిచ్చును లక్ష్మణ! పోయి రావనా.

౧౦౪

అరిష్టపద్ధతిక=(౧) రిష్టముగానిది యరిష్టము, రిష్టమనఁగా అశుభమునకు, క్షేమమునకు, నాశమునకు, కత్తికి, పాపమునకును బేరు, రిష్టం న్యా దశుభక్షేమ నాశ నిస్త్రింశ పాపము॥ అని నానా ॥౮॥ (౨) అరిష్ట మశుభే తామ్రే. నానా ॥౮॥ అరిష్ట మనఁగా అశుభమని యర్థము, ఈ విధముగా నీ పదము మేలును గీడును రెండును సూచించుచున్నది. “అరిష్టం గచ్ఛపంథాన”మని మూలము. ఆశీర్వ దించువారు నీకు మే లగునుగాక యని దీవించుటగాని యిట్లు సందిగ్ధముగా దీవించ



వచ్చునా? యందురేని భవిష్యత్తు దెలిసియే యట్లాయన దీవించెను. ఎట్లన, నిప్పుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి పూనిన రావణవధకార్య మిప్పు డల్పకాల భార్యావియోగమునకు, ఆవల దీర్ఘకాలవియోగమునకుఁ గారణమై యశుభమునే సమకూర్చెను. గాని యిది లోకమునకు శ్రేయకర మైనదయ్యెను, ఆయనకుఁ గీర్తికరమయినదయ్యెను, ఆ కారణముచే నగిష్ట శత్రుమునకుఁ గల రెం డర్థములు గ్రాహ్యములే, విచ్చిన=విక సించిన, కొలంకులు=సరస్సులు, ఎల్లప్పుడు=అన్ని ఋతువులందును, పూచు వృక్షములు=పూచిన పూచుచున్న పూచగల చెట్లు, పూచ తద్ధర్మావ్యర్థకము, గావునఁ ద్రికాలముల బోధించును, నెమ్మల=నెమిళ్ల యొక్క, నిర్మరాళి=వంకల వరుసలు, రమ్ము+అన్నా=రావనా, మీఁది పద్యంబున సీతాదేవికి జెప్పవలసిన బుద్ధి పరోక్షముగఁ జెప్పెను. ఈ పద్యమున లక్షణునకు సమక్షముననే చెప్పెను.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రా! యెవరివెంట నీవు పోదలఁచితివో యా యీ ఋషులు మిగులః బుణ్యాత్ములు; వారు నిన్నుఁ బాపకార్యములందుఁ బ్రేరింపరు; కావున వారి యిష్ట ప్రకారము పోమ్ము; దానివలన నీకుఁ గీడులేదు; మేలే గలదు. లక్షణా! విక సించిన తామరలు గలిగి మిక్కిలి యందమై సంతోషము గలిగించు సరస్సులు, ఈ ఋతు వా ఋతు వనక యెల్లవేళ వికసించు వృక్షములు గల కొండలు, అందలి నెమిళ్ల కేకలు, నడుమ నడుమఁ గొండవంకలు మీ కత్యంత సంతోషము గలిగించును. కావున లక్షణా! సుఖముగఁ బోయి రమ్ము.

చ. అనఘ మదాశ్రమంబునకు ♦ నాదట వెండియు మీరు రం డటం

చును సెల వీయగా భువనసుందరి జానకీ చాపదండముల్

సునిశితఖడ్గతూణములు ♦ శూరవరాగ్రుల నన్నదమ్ములక

గొనుఁ డని యాయ వారలును ♦ గొంచు ధరించి ససజ్యచాపులై. ౧౦గీ

అనఘ=పాపరహితుఁడవైన శ్రీరామచంద్రా, మదాశ్రమంబునకు=నాయా శ్రమమునకు, ఆదట=ప్రీతితో, వెండియు=మఱియొకసారి, భువనసుందరి=లోకైక సుందరి, లోకములో నందఱకంటెను సౌందర్యము గలది. చాప దండముల్ = దండము వంటివిండ్లు, దండములని చెప్పుటచే నిచ్చట నెక్కు పెట్టఁబడని విండ్లని గ్రహింపవలెను, సునిశిత=మిగులఁ బనుసుగల. ఖడ్గ=ఖడ్గములు, తూణములు = అమ్ములపొదులు, శూరవరాగ్రులక=శ్రేష్ఠులగు శూరులలో మొదటివారు, ససజ్య చాపులై =ఎక్కు పెట్టఁబడిన విండ్లుగలవారై.

ఇచ్చట సీతాదేవి విల్లునమ్ములు తెచ్చి రామలక్షణులను దీసి కొండని చెప్పి యిచ్చిన ట్లున్నది. మఱియెందు నిట్లు చెప్పఁబడలేదు. ఇట్లు చెప్పుటకుఁ గారణ మారయఁగా ఋష్యాశ్రమము ప్రవేశింపఁగానే యిచ్చట గొన్నినా ట్లుండవచ్చును. ఇం దాయుధములతోఁ బనియుండదని తలఁచి సీతాదేవి యాయుధములనెల్ల నాశ్రమ

మందొక చోటఁ బదిలపఱచెను. శ్రీ రామచంద్రమూర్తి యనుచిత మార్గవృత్తి యని చెప్పుటయు నిరుపద్రవ మార్గమునఁ బొమ్మని ముని యాజ్ఞాపించుటయు, ఋషి శ్వరులు తమ బాధల గుఱించి చెప్పుమాటలు విని సీతాదేవి రాక్షసవధ జరుగఁ గలదని యోజించి యా యాయుధములను దాచిన చోటినుండి తెచ్చి యిదిగో తీసి కొండని వారి ప్రయత్నమునఁ దన సమృత్తియు నుత్సాహముఁ దెలుప నిచ్చెను; శరార వరాగ్ర్యుల ననుటచే రామలక్ష్మణులు యుద్ధమునకు నుద్యమించియుండి రని సూచించు చున్నది. భువన నుందరి యనుట రాక్షసవధకు నత్యంత నుందరి యగు సీతయే కారణ మనియు సూచన; రావణుఁ బ్రేరించిన దామె సౌందర్యమేకదా. ససజ్య చావులై యని యచ్చట విగ్లాడ్కుపెట్టి రనుటచే రాక్షస వధయందుఁ వాఁకిఁగల యుత్సాహము తీవరపాటు తెలియనయ్యెడిది.

మఱియొక కారణము గలదు. ధరించిన కాలమందుఁ దప్పఁ దక్కిన కాల మందు నాయుధములను బదిలపఱచి దినదినము సీతాదేవి పూజించుచుండెను.

క॥ “సత మేను గంధసుమనో | వితతుల నర్చింప నాకుఁ బ్రియమగు కనకాం చితమగు నీ కార్మకమీ గతిఁ బట్టెనె నేడు దిక్కుకానక వీరా” యని యుద్ధ ౬౮గీ-వ పద్యమున సీతాదేవి విలపించెను. దీనివలన భర్త యగ్నిహోత్రమువలె నాయుధములను రక్షించుట భార్య కృత్య మని యేర్పడుచున్నది. కావున నవి యామె స్వాధీన మందుండుటచే నామె తెచ్చి యిచ్చెనని తెలియనగు.

తా త్పర్యము.

పాపరహితృడ వగు శ్రీరామచంద్రా! నాయాశ్రమమునకు మరలఁ బ్రీతిమై రండు' అని సెలవీయఁగా లోకనుందరియగు సీత విండ్లను పదునుగల కత్తులు అంబుల పొదులు రామ లక్ష్మణులకుఁ దీసికొండని చెప్పి యాయఁగా వారలు వానిని దీసికొని ధరించి యెక్కు పెట్టినవారై.

పితృవాక్యపరిచాలనమును నా స్వకార్యము నిమిత్తముగ నే నడవిఁ బ్రవేశించి తిని; దైవ వశమున రాక్షసుల వధించి మీ బాధ పరిహారముచేయు కార్యము తట స్థించినదని శ్రీరామచంద్రమూర్తి రాక్షస వధయందు మనస్సు పెట్టుట చూచి హింస వానప్రస్థ ధర్మమునకు విరుద్ధకార్యము, దానివలన వ్రతభంగ మగునని తలఁచి యహింస శ్రేష్ఠమనియు, వానప్రస్థుఁడుగా నుండునంతవఱకు హింసాకార్యము మానుఁ డనియుఁ బ్రేమ రూపిణియగు సీతాదేవి భర్తకు బోధించుచున్నదని మహేశ్వర తీర్థియము.

రామలక్ష్మణులు విండ్లు ధరించిన విధముఁజూచి యాయుధముల పట్టు విడుపులు తెలిసిన సీతాదేవి వారు యుద్ధనన్నద్ధులై యున్నారని తెలిసి యిట్లు చెప్పుచున్నది.

నాథా! నీవేమో రాక్షసులతో యుద్ధమునకు సిద్ధపడి యున్నాడవు; మీ రిరువురు యుద్ధకార్యమందు మగ్నులై యుండ రాక్షసులు నాకేదైనఁ గీడు గావించుదురు.

సన్న వారు హరించికొని పోయిరేని నా వియోగము నీకు దుఃఖకరము గాక మానదు. నాదుఃఖము నీ కెట్లో నీ దుఃఖము నాకట్లే కావున మన యిరువురకు దుఃఖ కరమైన యీ కార్యమున కేల పూనెదరు? ఆయుధము లిందే యుంచి పోదమని సీతాదేవి బోధించుచున్నదని గోవింద రాజీయము.

—♦ ౯-వ సర్గము. సీతాదేవి శ్రీరామునకు హితోపదేశంబు చేయుట. ♦—

కం.అందఱు చనునెడఁ దమి రఘు,నందను వదనంబుఁ గాంచి ♦ నవలా ప్రేమా

స్పందితహృదయంబున మృదు,మందమధురవచనరచన♦ మానుగ ననియెన్. ౧౦౬

అందఱు = సీతారామ లక్ష్మణులు ఋషులు, చనునెడఁ = పోవు సమయ మందు, తమి = స్నేహభావముచే, వదనంబు = ముఖము, నవలా = స్త్రీ, సీత-ప్రేమా స్పందిత హృదయంబునఁ = ప్రేమచే మిక్కిలి చలించుచున్న హృదయముతో, మృదు = మెత్తనైన, మంద = మెల్లనైన, మధుర = తియ్యనైన, వచనరచన = మాటల కూర్పుతో, మానుగఁ = చక్కగా.

తా త్వ ర్య ము.

అందఱు బయలుదేటి పోవ నున్న సమయమున సీతాదేవి శ్రీరామచంద్రుని ముఖారవిందముఁ జూచి స్నేహభావముచేఁ బ్రేమచే నాందోళన మొందుచున్న డెందముగలదై మెత్తని మెల్లని తియ్యని మాటలచే నిట్లు చెప్పెను.

తమిఁ = సీతాదేవి చెప్పఁబోవు మాటలకుఁ గేవలస్నేహమే కారణము. చేయఁబోవునది కార్యమా యకార్యమా యను విచారము కాదు. కార్యమై యైనను అతిస్నేహము పాపశంకి గావున నా కార్యము యధము చేయుటయందు నాయనకుఁ గీడేమి కలుగునో యని యాయనకు రాఁగల విపత్తు సహింపలేక యని భావము.

రఘునందను వదనంబుఁగాంచి = అడవులందుఁ బోవు నపుడు ౧౧౭ పద్యమునఁ జెప్పినట్లు ముందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాయన వెనుక సీతాదేవి యామె వెనుక లక్ష్మణుడు పోవుచుండిరి. అట్లులే చెప్పినయెడల శ్రీరామునకు వెనుక ప్రక్కనుండి చెప్పిన్నట్లగును. అప్పుడు సీతాదేవి ముఖమునందుఁగల దైన్యము స్నేహచంచల మయిన నేత్రముల తీరు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి దృగ్గోచరములు గావు. తనవిధమును జూచిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి మనస్సు కరఁగునని యామె తలంపు గావున నాయన కెదుట నిలువఁబడి చెప్పుచున్నది. ఇది నడిదోవలో జరిగిన సంభాషణము గాదు. ఆశ్రమ సమీపమందే జరిగెననుట బాగు.

ప్రేమాస్పందిత హృదయంబునఁ = మీఁది పద్యంబున శ్రీరాముని యభిప్రాయంబుల గ్రహించి యుత్సాహముతోఁ దానే విల్లు నమ్ములు తెచ్చి యిచ్చిన సీతాదేవి యిప్పుడేల యిట్లు విజుపు మాటలు చెప్పుచున్న దనినఁ బ్రేమచేఁ జలించు

హృదయము కల దగుటచేతనే, అప్పటికి రాక్షసవధ నామోదించెను గాని దాని పలన రాజోవు కష్టముల నాలోచించి భర్త యన్నికష్టములకుఁ బాలుపడుట సహింప లేక కేవల ప్రేమావిష్ట చిత్తయై చెప్పుచున్నదని భావము.

మృదువుగాఁ జెప్పె ననుటచే ధూర్తస్త్రిలవలెఁ బరుషముగాఁ జెప్పలేదని భావము. ధర్మరాజునకు హిత ముపదేశించిన ద్రాపదివాక్యములఁ బోల్పునది.

మందముచే న్నేహముచే డగ్గుత్తికపడ మాటలాడెను. సాధారణముగఁ బురుషులు స్త్రిలకు వశపడుట యిట్టి మృదు మధుర వచనరచన చేతనే.

ఇప్పద్యంబున వృత్త్యుచస్రసము గలదు.

మానుగ ననుటచే శాస్త్ర సమ్మతమైన రీతి నని గ్రాహ్యము. అశాస్త్రీయ హితము హితముగాదు.

సీ. నీవనుష్ఠించెడి ♦ నిష్ఠాప్రకారంబు, కామజన్యసనముల్ ♦ కడకుఁ బాయ

వదలియు నొందఁగ ♦ వచ్చును గాదోకో, సూక్ష్మమార్గంబున ♦ శూరవర్మ

కామజన్యసనముల్ ♦ గలవొక మూఁ డందు, బ్రథమంబు మిథ్యాభిభాషణంబు

దానికంటెను బరఁ దారాభిగమనంబు, పగ లేకయును హింసఁ పఱుచుటయును

ఆ. గీడు; నీ వసత్యమాడిన యది లేద, యింక నాడఁబోవు ♦ టెపుడు లేదు;

తలఁచు టైనలేదు ♦ పలుక నేటికి నన్యదారసంగమేచ్ఛ ♦ ధర్మనిరత. ౧౦౭

అనుష్ఠించెడి=అచరించుచున్న, నిష్ఠాప్రకారంబు = వాసప్రస్థధర్మము, కామజన్యసనముల్ = కామమువలనఁ గలిగెడి వ్యసనములను, కడకు = దూరముగా, వదలియు=వదలిపెట్టి కూడ, వదలి వదలక రెండు విధముల ననుష్ఠింపవచ్చునుగాని వానిని వదలి యనుష్ఠించుట శ్రేయస్కరము, శ్రేష్ఠముగదా, అగస్త్యుడు వాసప్రస్థుడయ్యు వాతాపీల్వులుల వధింపలేదా, వేట లాడలేదా యని రామచంద్ర మూర్తియనునని తలఁచి యట్లుండుటకంటె నట్టిపనిచేయకుండుట శ్రేష్ఠమని సూచించు చున్నది. 'యు' అను సముచ్చయ మీ యర్థము నిచ్చుచున్నది, మిథ్యాభిభాషణంబు = అసత్యములు చెప్పట, పరదారాభిగమనంబు=ఇతరుల భార్యలతోఁ గూడుట, అన్యదార = ఇతరుల భార్యలతో, సంగమ = కూడుటయందలి, ఇచ్ఛ = కోరిక, ధర్మనిరత=ధర్మమందు విశేష ప్రీతిగలవాఁడా, అభిభాషణ మనుచో, సుప సర్గమువలన నొక యర్థవిశేషము గానవచ్చెడి, నవ్వులకు నసత్యమాడుటయు మిథ్యా భాషణమేయగు, అయినను దానివలనఁ జెప్పినవానికిఁ బాపములేదు, పరులకు హానియులేదు, అటుగాక యభిభాషణ మయ్యెనేని యనఁగా నితరులకు నప్తకష్టములు కలుగునటు లసత్యము మాటలాడినచో నితరులకుఁ గలుగు నప్తకష్టములవలనఁ దనకుఁ బాపము కలుగును. ఇట్టి యసత్యము కామజన్యసన మని యభిప్రాయము. దీనివలన సీతారామాంజనేయ సుగ్రీవు లాడిన యసత్యములు మిథ్యాభాషణము లయినను మిథ్యాభిభాషణములు గావు.

తా త్వ ర్య ము.

ప్రాణేశ్వరా నీ వనుష్ఠింపఁబూనిన వాసప్రస్థ ధర్మము కామమువలనఁ గలుగు వ్యసనముల వదలికూడ సూక్ష్మమైన ధర్మమార్గమున ననుష్ఠింపవచ్చునుగదా, కామజ వ్యసనము లేవందువా, యవి మూఁడు. అందు మొదటిది యసత్సమాడుట, దాని కంటెను జెడ్డది పరశ్రీలతో సంభోగించుట, దానికంటె జెడ్డది పగలేక యితరుల సిహ్మారణముగ హింసించుట, (దీనివలన నిహ్మారణముగ నితరులు విరోధించి కీడు చేసిరేని హింసింపవచ్చునని యేర్పడుచున్నది.) ఈ మూఁటిలో మొదటి వ్యసనము మిథ్యాభిభాషణము నీయందు లేదు. ఇది వఱకు నీ వసత్సమాడినది లేదు, ఇక రెండవదియగు పరభార్యా సంగమము గుఱించి నీకట్టికోరికయే లేదు. ఇకఁ గార్య మున్నదని యెల్లు చెప్పనగు, నీవు ధర్మ నిరతుఁడ వగుట నీయం దట్టిపాపములు గాన రావు. కావున నధర్మకరదోషము లేదు, రెండవది అధర్మకరము, ధర్మనాశనము.

కం.లే దిప్పు డింకఁ గలుగఁబో దెప్పుడు వలపు పరుల ♦ పూఁబోఁడులపై

భూదయితా ! నీమదినే, న్నోదించెద వాత్మ దార ♦ మోదముఁగూర్చన్.౧౦౮

పూఁబోఁడులపైక = శ్రీలమీఁద; వలపు = మోహము.

తా త్వ ర్య ము.

ఇతరుల భార్యలపైఁగామము నీ కిప్పుడు లేదు, ఇకమీఁద నెన్నఁడేని కలు గను బోదు, ఏలనః—నీ భార్య నీకు సంతోషము కలిగింప మనస్సునందే సంతోషించెదవు, వాచిక కాయిక వ్యాపారములు నీకు ముఖ్యములు గావు. నాతోడ నుండియు నీ విప్పు డవలంబించియుండు బ్రహ్మచర్య దీక్షయే దీనికి దృష్టాంతము. అట్లులైన భార్య నన్ను సంతోషపెట్టవలయునే కాని నావలన నాభార్య కెట్టి సంతోషములేదా యందువేమో, స్వభార్యకు సంతోషముఁ గూర్చ నీవు మనసునందే సంతోషపడుచుందువు. నే నెల్లు సంతోషించిన నాభార్యయు సంతోషించు నని భార్యకు సంతోషముఁగూర్చ నీవు సంతోషింతువు. మనసులోని సంతోషము ముఖనయన వికాసములవలన వెలుపలికిఁ గానవచ్చును గదా.

మనుస్మృతియందు,

మృగయాత్వా దివా స్వప్నః, పరివాదః శ్రీయో మదః

తౌర్యత్రికం వృథాట్యాచ, కామజో దశకో గుణః.

వేట, జూదము, పగటినిద్ర, పరనింద, శ్రీ సంభోగము, మదము, నృత్య గీతాదులు, వ్యర్థముగఁ దిరుగుట, యివి పది కామమువలనఁ గలుగు వ్యసనములు. ఇందు 'పాన మత్సాః శ్రీయశ్చైవ మృగయాచ యథాక్రమమ్, ఏతత్కష్టతమం విద్యా చ్చతుష్కం కామజేగణే॥ ఆ పదింటిలో పానము, జూదము, శ్రీ సాంగ త్యము వేట, యివి క్రమముగా సాధింపఁ గష్టమైన కామజగుణములు అని యున్నది. 7-47-50.

చ. నిరతము సత్యధర్మరతి ♦ నిశ్చలబుద్ధిని లక్ష్మణాగ్రజా !

గురువచనస్థితుండవు సమకుంతిత సత్యము ధర్మ మెల్లను

స్థిరముగ నిల్చె నీ యెడ బఠీ ! విజితేంద్రియు లై నవారికి

దొరకొను నవ్వి, నే నెఱుఁగుదున్ భవదీయ జితేంద్రియత్వమున్.

౧౦౯

లక్ష్మణాగ్రజా=లక్ష్మణుని యన్నా, భార్య యొద్దలేని లక్ష్మణుడెట్టి బ్రహ్మ  
చర్యదీక్ష నవలంబించి యున్నాడో భార్యయొద్ద నుండియు ససిధారావ్రతనిష్ఠ నీ  
వట్టులే యున్నావు. కావున నీ వంతకంటె గొప్పవాడవే, ఏల ? నిరతము=ఎల్లప్పుడు,  
నీవు సత్యధర్మరతి=సత్యము ధర్మము నీని యందలి ప్రీతియందు, నిశ్చల బుద్ధివి=  
చలంపని మనస్సు గలవాడవు సత్య ధర్మములనుండి నీ మనస్సు చలంపదు, గురు  
వచనస్థితుండవు=తండ్రిమూటయం దున్నవాడవు, అకుంతిత=మొక్కవోని, విజి  
తేంద్రియులు=ఇంద్రియములను జక్కగా జయించిన వారికి, దొరకొనున్=లభించును,  
ఈ యర్థమున నిందర్ధానుస్వారము లేదు. అవి=సత్య ధర్మములు, భవదీయ=నీయొక్క,  
జితేంద్రియత్వము=ఇంద్రియ జయముగల విధమును.

తా త్వ ర్య ము .

లక్ష్మణాగ్రజా ! నాథా ! నీవు సర్వదా సత్యమునందు ధర్మమునందు జలంపని  
మనస్సు గలవాడవు. కావుననే కదా తండ్రి వాక్యము పరిపాలింప నింత శ్రమించు  
చున్నాడవు. తండ్రి నిమిత్తము సత్య ధర్మములు పూనుట మాత్రము కాదు, అవి  
నీ యం దెట్టి కొఱత లేక స్థిరముగ నిలిచియున్నవి. ఇంతటి సత్య ధర్మస్థిరత్వము విజి  
తేంద్రియులకు లభించునే గాని యితరులకు లభింపదు. నీ వెంతటి జితేంద్రియు  
డవో యది నే నెఱుఁగుదును.

నీ. మూడవయది యగు ♦ మూఢులు పగలేక, యితరుల ప్రాణంబు ♦ హింసనేయు  
రాద్రకర్తము రామభద్రా దొరకొంటి, వీ విష్ణు మానుల హేతువునను  
దండకారణ్య వాస్తవ్యుల ననురులఁ, జంపఁ బ్రీతిజ్ఞను ♦ జలిపి తీవు  
యిది నిమిత్తంబుగా ♦ నిందు వచ్చితి వీవు, తమ్ముండు బాణ కోదండములను  
తే. దాల్చి యిప్పుడు మీ రందుఁ ♦ దరలు చుండఁ, దావకీనశుభంబు హితంబుగోరు  
దాన నగుటను నామది ♦ దల్లడిల్లె, నాదు విన్నప మాలింపు ♦ నాధ కరుణ. ౧౧౦

రాద్రకర్తము=తమోగుణప్రధానమైన కూరకార్యము, దొరకొంటివి=  
చేయఁ బ్రారంభించితివి, ఈ యర్థమం దీ శబ్దమున నర్ధానుస్వారము గలదు, వాస్త  
వ్యుల్=వసించువారలను, తరలుచుండఁ = ప్రయాణమై పోవుచుండ, తావకీన=నీ  
యొక్క, తల్లడిల్లె=నంకటపడుచున్నది, ఆలింపు=వినుము.

వ్యాకరణము . ఇందు వచ్చితి వీవు తమ్ముండు, ఇందుఁ గ్రియ యేకవచనము,  
కర్త లిరువురు, నీవు తమ్మునితో వచ్చితి వని యర్థము గ్రహింపవలెను “ఒకానొక

సహార్థంబున యుష్మదస్తదర్థంబు లభిహితంబు లగునపుడు క్రియలు తత్కర్తృ కంబులు విభావనగు, పౌ-కి-య-౨౬.

విప్రకులుండ వెల్పుడుము వేగమ నీవును నీ నిషాదియుఁ భార-ఆది-౨.ఆ. నర సఖుడ నీవు నరసఖుఁడను నరలోకమునం జనించి వీడలుడువుము. ఈ ద్రావిడ ప్రాణాయామ మేల? వచ్చితి రీవు తమ్ముండన వచ్చునే యందురేని కర్త శ్రీరాముడే, లక్ష్మణుడు తోడ వచ్చినవాడే, బహువచన ప్రయోగ మిరువురను సమాన కర్తలఁ జేయును, అది సరిగాదు. లక్ష్మణున కట్టి యుద్దేశము లేదు, ఆయనకు రామ కైంకర్యముచేయు నుద్దేశము మాత్రమే.

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రా! మిథ్యాభిభాషణము పరదార సంగమాభిలాష నీయందు లేవు. ఆ విషయమై నే నేమియుఁ జెప్ప రాలేదు కాని కామజవ్యసనములలో మూడవది తక్కిన రెంటి కంటెఁ గ్రూరమైనది. నీవు చేయఁబూనితివి. అది జ్ఞానహీనులు పగ లేకయును నితరుల ప్రాణముఁ దీయు క్రూరకార్యమగు. అది వారికే దగును గాని నీకుఁ దగదు. అది నీ కెట్లు తెలిసె నందువా, మునీశ్వరుల నిమిత్తమై దండకారణ్య వాసులైన రాక్షసులఁ జంపఁ బ్రతిజ్ఞ పలికితివి, ఆ నిమిత్తముగా నిండు వచ్చితివి, ఇచ్చటికి వచ్చిన తరువాతఁ గదా నేను వారికిఁ జెప్పితి నందువేమో నీ కట్టి సంకల్పము లేకున్న మునివలెఁ జరించెద నన్న నీవు నీ తమ్ముడు విల్లు బాణములు లోనగు నాయుధము లేల తెచ్చితివి? అవి హింసించు సాధనములే కదా. ఆత్మరక్షణార్థమని తలఁపరాదా యందు వేమో. ఈ మునులందఱాత్మ సంరక్షణార్థ మే యాయుధముల ధరించినారు! నేను సాయుధుడనై వచ్చుటచేత వీరు వచ్చి రక్షింపుమని నన్నుఁ బ్రార్థించిరి, నన్ను రాక్షసులు హింసించ వచ్చినపుడు త్రిమితముండనై నే నెవరిఁ బ్రార్థింతును, అందువా, అట్లు వారు వచ్చినపుడు నీ వాయుధము లెత్త వచ్చును. ఇప్పుడు మీరు విల్లు బాణములు పట్టిన తీరు చూడఁగా యుద్ధ సన్నద్ధులై పోవునట్లున్నది. ఆ కారణముచే మీకు శుభము హితముఁ గోరుదాన నగుట నిష్కారణ విరోధముచే మీ కేమి దుఃఖము కలుగునో యని సంకటపడు చున్నదానను. నీవు సత్యమునందు ధర్మమునందు స్థిరుఁడవు. ఇంతవఱకు రెంటిని సమముగాఁ గాపాడుకొని వచ్చుచున్నాడవు, నంతోపమే, ఇప్పుడు రెంటికి విరోధము పొసఁగునట్లున్నది. సత్యముతో విరోధించు ధర్మము ధర్మము గాదు, ధర్మముతో విరోధించు సత్యము సత్యము గాదు.

అహింసార్థాయ భూతానాం, ధర్మప్రవచనం కృతమ్

యస్యా దహింసా సంయుక్త స్సధర్మ ఇతి నిశ్చయః. మ. భా. 12-101-12.  
శాస్త్రములు చేయు ధర్మ ప్రవచనమంతయు భూతహింస నివారించుటకే కదా. ఏది యహింసతోఁ గూడినదో యది ధర్మము. ఏది హింసతోఁ గూడినదో

యది యథార్థము, అని కదా యీ ఋషులే వచించిరి. నీవు సత్యమందు నిలిచితివా నిష్కారణముగ రాక్షస హింస సేయక మానదు, హింస మానితివా సత్యహాని కలదు. ఈద్యంద్యములోఁ బడుట బాగా? నీ సంకటము తీరు నుపాయమేది యందువా, విన్నవించెదను. నాయందు దయయుంచి యాడుదాని మాటలకేమిలే యనక వినుము.

ఉ. ఈరలపోక నాకు రుచిఁయింప, దదేల యటంటి రేని నేఁ

గారణముల్ వచించెదను † గార్తుక బాణకృపాణపాణులై  
వీరుల రీరు పోవు చటఁవీచరులం గని యొక్క లేదియే

నారసము న్నిడం గలరు † నాథ యదే పగకారణం బగున్.

౧౧౧

ఈరల = మీయొక్క, పోక = ఋషులవెంటఁ బోవుట, మీరుయొక్క మొదటి రూపము ఈరు. గార్తుక బాణ కృపాణపాణులై = విల్లు, బాణము, ఖడ్గముచేత ధరించినవారై, అటవీచరులన్ = అడవియందు సంచరించు వారిని, రాక్షసులను, నారసమున్ = బాణమును, నారాచ శబ్ద భవము.

తా త్పర్యము.

మీ రిప్పు డడవులకుఁ బ్రయాణమై పోవుటయే సమతమైన కార్యము గాదు. పోయినంత మాత్రమున నేమియందువా కారణము చెప్పెద వినుము. మీరు యుద్ధమునకు బోవు సన్నాహముతోఁ జేత విల్లు నమ్ములు కత్తులు ధరించిపోవుచున్నారు. త్రోవలో నెవడైన రాక్షసుఁడు కనఁబడెనా యిదిగో రాక్షసుఁడు దొరికెనని వానిపై బాణము ప్రయోగింపఁగలరు, ఆ దెబ్బ దిని వాడు చచ్చును. అదియే రాక్షసులకు మనకు విరోధకారణ మగును. రాక్షసులు మనకుఁ బ్రత్యక్షముగ నపకారము చేసినచో వారిని వధింపవచ్చును గాని యెవరినో ఋషీశ్వరులను నెవరో రాక్షసులు చంపినారని వారు చెప్పినంత మాత్రమున నెవరినో నిరపరాధి రాక్షసుని జంపి మనమై కచ్చెకుఁ గాలు త్రవ్వుట నాకు రుచింపలేదు. రాక్షసులమీఁద బాణము ప్రయోగింతునని నీ వెట్లాహించితివి? నీవు రాక్షసుల జంపుదునని ప్రతిజ్ఞ చేసితివి. నీవు సత్య ప్రతిజ్ఞఁడవు, కావునఁ జంపక మానవు, భయపడకుము, నిష్కారణముగ నే నెవరిని జంపను. మనల హింసించవచ్చిన వారినే హింసించునని ధైర్యము చెప్పెదవా. అట్లైన నీ ప్రతిజ్ఞ నెఱవేఱుకెట్లు? దానికి సరియైన కారణము కలుగవలెను. ఆ కారణము నేనే యగుదును. అప్పుడు నానిమిత్తమై నీవు రాక్షసుల వధింపవచ్చును గాని నీ వేకపత్ని ప్రతుఁడవు. నన్ను విడనాడి నీ వెట్లుండఁగలవు? నా వియోగమున నీవెంత దుఃఖింతువో నీ దుఃఖము నేను సహింపఁజాలను. కావున మీ రరణ్యమునకుఁ బోవుట నాకు రుచింపలేదు. నావియోగమున మిమ్ము దుఃఖిపెట్టియైనఁ బ్రతిజ్ఞ మీరు నెఱవేర్పజేయుట బాగా, ప్రతిజ్ఞ చెడినఁ జెడనీ మీరు దుఃఖము పడకుండుట బాగా యని నా విచారము.



కం. గంధవహబాంధవునకును, నింధనములపోల్కి ఓత్రియేశ్వరతతికి

బంధురశస్త్రంబులనంబంధము వర్ధిల్లజేయు ♦ బలతేజములక. ౧౧-౨

గంధవహ=వాయువుయొక్క, బాంధవునకు=మిత్రునకు, అనగా నగ్ని దేవునకు, ఇంధనములు = కట్టెలు, బంధురశస్త్రములు = ప్రకాశమానములగుటచే నందములైన యాయుధములు, బలతేజములక = బలమును దేజమును, వర్ధిల్లజేయును = వృద్ధినిొందించును.

తా త్వ ర్య ము.

అగ్నిహోత్రమునకుఁ గట్టెల సాంగత్యముచే నెట్లు బలము తేజము వృద్ధియగునో యట్లులే ఓత్రియప్రభువుల సమూహమునకుఁ జేత నాయుధముండిన నది బలతేజముల వృద్ధిచేయును. కావునఁ గలహము మానుటకై యాయుధముల నిండేయించి పోదము.

—♦ సీత శ్రీరామునకు శస్త్రసాంగత్యదోషమును చెలుపు నితిహాసముఁ జెప్పట. ♦—

సీ. ప్రాణేశ ము న్నొక్కయడవి సత్యాత్ముండు, ధర్మరతుం డైనతపసి గలఁడు  
కాననఖగమృగకాండంబు లం దతి, కరుణయు నమితరాగంబుఁ గలఁడు  
అతనితపంబున ♦ కంతరాయముఁ గూర్చు, భటరూపధరుఁ డయి ♦ కుటిలమతిని  
వాసవుం డొకనాఁడు ♦ భాసమానకృపాణ, మిల్లడ యుంచి తా ♦ నేగె దివికి  
తే. న్యాసరక్షణతత్పురుం ♦ డైననియమి, దాని ధరియించి చరియించుఁ ♦ గానలోన  
ఫలములును మూలములే దెచ్చుపల్లనైన, విడిచిపోవడు దాని న ♦ వ్రేడఁగుడవసి.

౧౧౩

కానన=అడవియందలి, ఖగ= పక్షులయు, మృగ=మృగములయు, కాండంబు లందుక = సమూహమందు, అమితరాగంబు= మిక్కిలి యనురాగము, ప్రేమ, అంతరాయము=విఘ్నము, భటరూపధరుడయి= భటునివేషము ధరించినవాడై, కుటిలమతిని=వంచనబుద్ధితో, వాసవుండు= ఇంద్రుండు, భాసమాన = తళతళ ప్రకాశించుచున్న, కృపాణము=కత్తి, ఇల్లడ= కొన్నిదినము లుంచుకొని మరల నిమ్మని, దివికి = స్వర్గమునకు, న్యాసరక్షణ తత్పురుండు = ఇల్లడసొమ్మును గాపాడుటయందు మిగుల నాసక్తిగలవాడు, నియమి=ఆ వ్రతస్థుడు, కానలోక=అడవియందు, చరియించుక = తిరుగుచుండెను, వెడగుడవసి=పిచ్చితపసి, తపసి గలఁడు. ప్రబంధముల భూతమునకు వర్తమానమగు ను. వ్యా. వాక్య. ౪౩. పోవడు = పోయినవాడు కాఁడు “పాఱడులేచి దిక్కులకు బాహువు లొగ్గఁడు బంధురాజిలోఁ దూఱఁడు” భాగ-౮.

రాజ చోర భయా ద్దయాదానాంచ వంచనాత్

స్థావ్య తేన్య గృహే ద్రవ్యం, న్యాసన్య పరికీర్తితః

అన్నట్లు రాజుల చోరుల భయమువలనఁగాని దాయాదుల వంచనమువలనఁగాని యితరుల యింటిలో నుంచిన ద్రవ్యమునకు న్యాసమని పేరు.

తా త్వ ర్య ము.

ప్రాణేశ్వరా! రామచంద్రా!! పూర్వకాలమున సత్యధర్మములం దాసక్తిగల యొక తపసియుండెను. అడవియందలి మృగపక్ష్యాదులందు మిగుల దయయు, ప్రేమయు గలవాఁడు, ఆయన తపస్సునకు విఘ్నము కలిగింప నొకవాఁ డింద్రుఁడు భటునివేషము ధరించి వచ్చి దీనిని నీయొద్ద నుంచుకొమ్ము, మరల నేనువచ్చి తీసి కొనెదనని యొక కత్తి యిచ్చి స్వర్గమునకుఁ బోయెను. ఇల్లడసామ్ము జాగ్రత్తతోఁ గాపాడవలయు నను నాక్తితో నావెట్టితపసి పండ్లు వేళ్ళు తెచ్చుకొనుటకుఁ బోవు నపుడైనను దానిని విడిచిపోక కూడఁదీసికొని పోవుచుండెను.

చ. ప్రతిదిన మిట్టు లా ముని కృపాణముఁ దోకొని పోవువాడుకన్

రతి జనియించె దానిపయి ♦ రాద్రము దానన కల్గె, నైజ మా

మతి చెడి క్రూరకర్మఁడయి మత్తత ధర్మవిధుల్ దొరంగి దు

ర్గతి కతడేగెఁ నెంతటి నికారమొ కంటివె శత్రుసంగతిన్,

౧౧౪

తోకొని=వెంటఁదీసికొని, వాడుకన్=అభ్యాసముచే, తృతీయార్థమున ద్వితీయ రతి=ప్రీతి, రాద్రము=క్రూర్యము, దానన=దానిచేతనే, అది ధరించియుండుటచేతనే, నైజము=సహజము, ఔ మతి=అయిన మనస్సు, అనఁగా దయతోఁగూడిన మనస్సు, మత్తత=మదముచే, ధర్మవిధుల్=తాను దనయాశ్రమమునకుఁ దగినకార్యములను, తొఱంగి=వదలి, దుర్గతి=అధోలోకమునకు, నికారమొ=కీడ్, శత్రుసంగతిన్ = ఆయుధముతో గూడియుండుటచేత.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ తపసి ప్రతిదినము కత్తిని జేతధరించి పోవుటకు వాడుకపడగా, 'సంగా త్సంజాయతే కామ' మన్నట్లు దానియందు నొక ప్రీతి జనించెను. అంతకు ముందు కాయలు గనురులు చేతితోఁ గోయుచున్నవాఁడు కత్తితోఁ గోయసాగెను. అట్లులే యగ్నిహోత్రమునకు సమిధలు చేతితో విఱుచువాఁడు కత్తిచేఁ గొమ్ములు కొట్ట నారంభించెను. ఆతరువాత నడవిమృగము లెదురుగా వచ్చిన దానై తొలఁగిపోవు వాఁడు వానిని గత్తితోఁగొట్టి తఱుమసాగెను. ఆవల హింసకే ప్రారంభించెను. ఈ క్రూరవినోదముల మరగి యతఁడు తానుజేయవలసిన నిత్యకృత్యము లుపేక్షించెను. ఆకారణమున వాఁడధోగతులకుఁ బోయెను. ఆయుధము చేతనుండుటచే నెంత యనర్థము కలిగెనో చూచితిరా! ఆయుధము చేతనుండెనేని దానిని గొట్టుదమా దీనిని గొట్టుదమా యను క్రూరపు బుద్ధి పుట్టనే పుట్టును.

తే. ఇదియు నొండు పురాతనవృత్త మధిప, శస్త్రసంయోగకారణ + సంకలితము  
ఆశ్రయాశుసంయోగమునట్టి దండ్రు, శస్త్రసంయోగమును జూడ + సారబుద్ధి  
౧౧౧

పురాతనవృత్తము=పూర్వకాలమున జరిగినది, శస్త్రసంయోగకారణ సంకలి  
తము=శస్త్రముతోఁ గూడియుండు కారణముచేఁ గలిగినది, శస్త్రసంయోగము =  
ఆయుధముతోఁ గూడియుండుట, ఆశ్రయాశుసంయోగమునట్టిది = అగ్నిహోత్రము  
తోఁగూడి యుండుటవంటిది, ఆశ్రయాశుడు=ఆశ్రయమును నాహారముగాఁ గల  
వాడు, అగ్ని దేని నాశ్రయించునో దానిని దహించును. ఈపద మిచ్చట సార్థకము.  
అలంకారము పరికరాంకురము. అట్లులే శస్త్రము ద న్నేవ్వరు ధరింతురో వారిని  
నాశముచేయ యత్నించును. సంయోగము నట్టిది:—పక్షీనమాసంబున నుగాగమంబు.  
తాత్పర్యము.

ఇప్పుడు నేను జెప్పిన యితీహాసము నా కల్పితముగాదు. పూర్వకాలమున  
జరిగిన చరిత్రమే. ఇది శస్త్రసంయోగమువలనఁ గలుగు కీడును దెలుపును. అగ్ని  
హోత్రుడు దాను దేనిని (కట్టెలనో వస్త్రములనో) నాశ్రయించునో దానినే  
దహించునట్లు శస్త్రముకూడఁ దన్నెవరు ధరింతురో వారినే చెఱుచును.  
చం. చనవున స్నేహభావమున ౩ సారసలోచన నీవు నక సదా

కను బహుమానదృష్టి నిది + కాదని నిం దలఁపించితిం జమీ  
మనమున నీవెఱుంగని సుమార్గము నేర్చుట గా దదెంత చూ  
చిన రుచియింప దో సుజనశేఖర నీ దగునెత్తికో లిటన్.

౧౧౨

చనవున = నీవు నాకచ్చిన స్వాతంత్ర్యముచేఁ గలిగిన మచ్చికచేత, స్నేహ  
భావమున = నాకు సహజముగా నీయందుఁగల యనురాగముచేత, సదా = ఎల్ల  
ప్పుడు, కను=చూచు, బహుమాన దృష్టి=శౌరవముతోడి చూపుచేత, ఇది=మీరు  
సంకల్పించిన రాక్షసవధ; కాదు = సరిగాదు, తలఁపించితిని = స్మృతికి వచ్చునట్లు  
చేసితిని, సుమార్గము = మంచి త్రోవ, ఎత్తికోలు = ప్రయత్నము, ఇటన్ = ఈ  
సమయమం దీ ప్రదేశమందు.

తాత్పర్యము.

నే నజ్జడనని నాకు నీవు నేర్పవచ్చితివా యనకుము. మీరు నాకచ్చిన చనవు  
చేతను నన్ను నీవు సశౌరవముగఁ జూచి నా మాట యందాదరబుద్ధి వహించుట  
చేతను నాకు స్వభావసిద్ధమైన మీయందలి స్నేహముచేతను నేను మీకు మఱచిన  
దానిని జ్ఞప్తికి వచ్చునట్లు చేసితిని, గాన నీకుఁ దెలియని క్రొత్తమంచి విషయము  
నేర్పవచ్చిన దానఁగాను, కావున టమింపుము, నేనెంత దూర మాలోచించినను నీ  
సమయమం దిచ్చట మీ ప్రయత్నము నాకు రుచింప లేదు. నీవు సుజనశేఖరుఁ  
డవే, కాని యేదో ప్రమాదవశమున సుజన కృత్యము మఱచితివి.

చం.ధనువు ధరించి పోవుటయు ♦ దర్పమునం బగ యేమి లేక యా  
 దనుజుల దండకాశ్రీతులఁ ♦ దార్కొని చంపుట కాని కార్య మే  
 యనువున నెంతచూచిన నిరాగనులకా వధియింపఁ బూనుటలే  
 జననుతశీల! నామదికి ♦ సంతన మీయ దొకింతయేనియున్.

౧౧౭

దర్పమునకా=బలగర్వముచే, కానికార్యము=సరిగానిపని, అనువునకా=  
 విధమున, నిరాగనులకా=నిరపరాధులను.

తా త్వ ర్య ము.

మునివృత్తినుండు వారి కాయుధములతోఁ బనిలేదు. కావున నాయుధము  
 లను మీరు ధరించుట మొదటి సరికాని పని, అవల మనము బలవంతులము మన  
 కెవ్వ రడ్డమని బలగర్వముచేఁ బగ లేకయును నెందో దండకారణ్యములోఁబడి యుండు  
 వారిని రాక్షసులను బై పడి పోయి చంపుట రెండవసరిగాని పని, నేనెన్ని విధము  
 లనో యాలోచించి చూచితిని, రాక్షసులనైనను నిరపరాధుల దండించుట నాకు  
 రుచింపలేదు. నా కొక కొంచెమైనను దృష్టి గలిగింపలేదు.

దీనివలన రామలక్ష్మణు లాయుధముల ధరించిన తీరు చూచి వీ రీదినమే  
 త్రోవలో నెవఁడో యొక రాక్షసుఁ డెదురైన వానిని నిష్కారణముగాఁ జంపుదు రని  
 యత్యంత దయావతియు మూర్తిభవించిన కృపారసమగు సీత తలంచి, యదినరిగాని  
 కార్యమని తనయసమృతమును దెలిపెనుగాని పూర్వాపరాధులైన రాక్షసుల దండింప  
 రాదని కాదు. రామచంద్రమూర్తి తన విషయమున నపరాధము చేసిన వారిని,  
 దనయెదుటఁ దనవారి కపరాధము చేసినవారిని దండింప వచ్చునని సీతాదేవి యభి  
 ప్రాయము. ఈ యభిప్రాయము శ్రీరామచంద్రమూర్తియుఁ గలవాఁడయియే  
 వారి సుగ్రీవుల యుద్ధమందు వారి సుగ్రీవుల హింసించు దశవచ్చువఱ కూరకుండి  
 యిక నూరకుండినఁ దనమిత్రునకు శరణాగతునకు నపాయము తప్ప దని నిశ్చయించి  
 వారిని బడఁగొట్టెను. కాని సుగ్రీవుఁడు చెప్పినంత మాత్రమున వాఁడెదురుగా  
 రాఁగానే చంపలేదు. నిరాగనులకా అను బహువచన ప్రయోగము. ఎవఁడు తప్పు  
 చేసెనో వానిని మాత్రమే చంపవలెను గాని వానివారను కారణముచే నిర్దోషు  
 లను జంపరాదని సీతాదేవి యభిప్రాయము. ఆదండమైనను నేరమునకుఁ దగినదిగా  
 నుండవలెనుగాని క్రూరముగా నుండరాదు. కావున సీతను మింగవచ్చిన శూర్పణ  
 ఖిను దాటకనువలెఁ జంపక రామచంద్రమూర్తి ముక్కు సెవులు గోయించి పంపెను.

కం. వీరులు మఱికాననసం, చారులు నగు క్షత్రియులకు ♦ సార్థివజర

క్షౌరంభమునకుఁ గార్తుక, ధారణ మగుఁగాక రిత్తదండము తగునే.

౧౧౮

కానన సంచారులు=అడవియందు, దిరుగువారు, సార్థి=ఆర్థితోఁ గూడిన  
 వారియొక్క, ప్రజ=సమూహముయొక్క, రక్షారంభమునకుకా = కాపాడు ప్రయ

త్సమునకు, కార్ముక ధారణము = విల్లుపట్టుట, దండము=దండించుట, రిత్త=నిష్కారణముగ.

తా త్వ ర్య ము.

వీరులు, అడవియందుఁ దిరుగువారు, నగు క్షత్రియులు ఆ ర్తజనరక్షణమునకై విల్లు బాణములు పట్టవచ్చును, గాని తెక జేరకుఁ బరుల దండింపఁ బట్టవచ్చునా.

కం.ఎక్కడిశస్త్రము కానన, మెక్కడ క్షాత్రం బడేడ ♦ నేటితపంబో

యిక్కార్థం బన్యోన్యము, మిక్కిలి వికటంబు చూడుమీ ప్రాణేశా. ౧౧౯

వికటంబు=విరుద్ధము, అలం. విషమము.

తా త్వ ర్య ము.

ప్రాణేశ్వరా! శ్రీరామచంద్రా! అడవులందు మునివృత్తి సంచరించుటకు శస్త్రము ధరించుటకు నేమి సంబంధము? మునివృత్తి శాంతి ప్రధానము; ఆయుధ ధారణము క్రౌర్యప్రధానము; ఒకటి శుద్ధసాత్త్వికము, మఱియొకటి శుద్ధ తామసము. ఇక నీకులోచితమైన క్షత్రియత్వమేడ? బ్రాహ్మణోచితమైన తప నేడ? రెంటికిఁ బొంతనము లెట్లు కుదురును? నీవు చేయఁబూనిన యీ కార్యము పరస్పర విరుద్ధ గుణములు గలది. నీవే యాలోచింపుము; కావున రెంటిలో నొకటి విడుపుము. వాన ప్రస్థమైన వదలుము; శస్త్రమైన వదలుము. క్షాత్రమైన వదలుము, తపసైన వదలుము; అటుగాని యెడల రెంటును జెడవలసి వచ్చును.

కం.ఏదేశపు ధర్మంబుల, నాదేశమునందు నడప ♦ నర్హమ కాదే

కాదే వని మునివృత్తిని, మోదించెడి నీకు నడప ♦ మునిమార్గమునన్. ౧౨౦

‘యత్రదేశే యదాచారః తత్రదేశే తథాక్రమః’ అనున్యాయ మనుసరించి సీతాదేవి చెప్పుచున్నది. కాదే=కదా; కాదే కదార్థంబగు, ప్రౌవ్యా. క్రియ ౩౧. శౌరి కృపఁగాదె నాకు నక్షయ బలంబు-జై-౨ ఆ.

తా త్వ ర్య ము.

ఏ దేశమునందు మనముందుమో యా దేశముల ధర్మముల ప్రకారమే మనము నడువవలయును. కావున ముని మార్గమున వర్తించెడి నీవు మునుల చర్య యగు సహింస నవలంబించుట సరియైన కార్యము గదా.

పూర్వార్థమందలి యర్హమ యను పదమును ఉత్తరార్థమందును గ్రహింప వలయును.

తే. శస్త్రసంభృతి మతి కలుఁవత్వ మొందఁ

గానఁ గానల శస్త్రసంఁగతిని విడుము;

క్షత్రధర్మంబు వహియింపఁ ♦ గార్యమగును

వెండియు నయోధ్యఁ జరియించు ♦ వేశ నీవు.

శస్త్ర సంభృతి = శస్త్రమును ధరించుటచే, మలి = మనస్సు, కలుష త్వము = పాపముతోఁ గూడుటను.

తా త్వ ర్య ము.

శస్త్రమును ధరించుటయే కలిగెనేని దాని నుపయోగింప వలయు నని పాపపు బుద్ధి పుట్టును. కావున నీ వడవుల నుండు కాలమందు శస్త్రము ధరింపవలదు. అట్లేని నిక నెప్పుడు నా కులోచిత ధర్మ మనుసరించి శస్త్రము ధరించుటయందు వేని, నయోధ్య యందు నీవు మరల గృహస్థ ధర్మమందుండు సమయంబున ధర్మ రక్షణార్థము శస్త్రము ధరింపవచ్చును.

మంజుభాషిణి. సిరియుక్ ధర్మ విడిచి ♦ చేరి కానలక్

జరియించు నీ విపుడు ♦ సంయమింబలక్

దిరుగం దపోనియతి ♦ దేవ మోదముం

బరగించు నత్తకును ♦ మామగారికిన్.

౧౨౨

సిరి = శ్రీ = సంపద, ధర్మ = భూమిని, భూపరిపాలన కార్యమును, సంయమిం బలక్ = మునీశ్వరువలె.

మంజుభాషిణి వృత్తమునకు, సజనజగలు గణములు. ౯- న యక్షరము యతి, మంజుభాషిణి నీతగావున, మంజుభాషిణి వృత్తము సమంజసమే.

తా త్వ ర్య ము.

అనుభవింపవలసిన యైశ్వర్యము, పాలింపవలసిన భూమి వదలిపెట్టి మునివలె నడవులజేరిన నీవు మునివలె దపస్సు చేయుచుంటివేని, రాముఁడు యథార్థవాది, నాయెదుటఁ జెప్పినట్లు చేయుచున్నాడని కైక సంతోషించును. నా కొడుకు విశేష శ్రమపడక సుఖముగా నున్నాడుగదా యని కౌసల్యయు సంతోషించును. వీరే గాక స్వర్గమందలి నా మామగారును నా కొడుకు నన్ను సత్యవాదిని జేయుచున్నాడని సంతోషింతురు. కావున నట్లు చేయుము.

కం. ధర్మంబున నర్థం బగు, ధర్మంబున సుఖము గలుగు ♦ ధర్మముచే స

త్కర్మంబులు ఫలియించెడి, శర్మక రా! జగము ధర్మ సారంబె కదా. ౧౨౩

అహింసా పరమోధర్మ యను న్యాయము ననుసరించి ధర్మాచరణమే శ్రేష్ఠ మని చెప్పుచున్నది.

శర్మక రా = లోకమునకు సుఖమును గలిగించువాఁడా, అర్థము = ధనము, ధర్మ సారము = ధర్మమే సారముగాఁగలది.

తా త్వ ర్య ము.

ధర్మముచే ధనము లభించును, ధర్మముచే సుఖము కలుగును, ధర్మము నందు నిలిచినవాఁడుచేయు సత్కర్మములు మంచి ఫలము నిచ్చును. ధర్మహీనుఁడు చేయు

సత్కర్తములు ఫలింపవు, కావున శర్మకరా! ప్రపంచము ధర్మమే సారముగాఁగలది, ధర్మము చెడిన జగమే చెడును.

కం. సుఖమున సుఖము లభింపదు, ప్రఖరవ్రతములకు నియమపద్ధతులకు ను

న్ముఖుడై యాత్మ జయించిన, సఖిలోత్తమ మైన ధర్మములవడు నాథా.౧౨౪

ప్రఖర వ్రతములక = మిగుల కఠినములైన కృత్రు చాంద్రాయణాది వ్రతములకు, నియమపద్ధతులక = ఆహారవిహారాది నియమములకు, మార్గములకు, ఉన్ముఖుడై = అభిముఖుడై, వానిని బూనుకొన్నవాడైన, ఆత్మక = మనస్సును, అల వడును = లభించును.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! యీ ఋషీశ్వరులవెంట హాయిగా నీ యాశ్రమమున కాయా శ్రమమునకుఁ దిరుగుచుండిన సుఖములేదు. పరలోకసుఖముఁ గోరినవారు కఠిన వ్రతములు నియమము లనుష్ఠింపవలెను. “సుఖానుభవే నేహలభ్యం, దుఃఖేన సాధ్యే లభతే సుఖాని. మ. భా. వన. ౨౩౩-౪. అని కలదుగదా వానివలన మనస్సు జయింపవచ్చును. మనస్సేకదా బంధమోక్షములకుఁ గారణము. మనస్సు జయించిన లోకోత్తరమైన ధర్మఫలము లభించును. కావున దానికై కృషిచేయుము.

కం. మానితసామ్యుడవు శుచి, ధీనియతుండవును నీకుఁ దెలియని దున్నే

ప్రాణేశ ముజ్జగంబుల, నే నెంతటిదాన నీకుఁ దీతులు నేర్పన్. ౧౨౫

మానితసామ్యుడవు = గౌరవింపబడిన సాధుత్వముగలవాడవు, శుచిధీ నియతుండవు = శుచిధీ = పవిత్రమైనబుద్ధిచే నియతుండవు = నియమింపబడువాడవు, ఉన్నే = ఉన్నదా? లేదని యర్థము.

తాత్పర్యము.

నీ సౌజన్యము సాధుత్వము లోకముచే గౌరవింపబడునవి, మనస్సు వచ్చిన ప్రకారము చరింపక నిష్కల్మషమైన బుద్ధిచే గార్యనియతిగలవాడవు. ఇట్టి నీకు మూఁడులోకములందుఁ దెలియని దేమున్నది, ప్రాణేశ్వరా! నీకు నీతులునేర్ప నే నెంతదానను.

చ. విపినతలంబులం దిరుగువేశ నహింసఁ జరింపరాదె, స్త్రీ

చపలత నాకుఁ దోచినది ధర్మసంపదిత యాడితిక, ధర్మ

నిపుణుఁ డెవండు ధర్మములు నీ కువదేశ మొనర్ప, దమ్ముడుక

నృపవర నీవు నారసి చరింపుడు మీకు రుచించుచొప్పునన్. ౧౨౬

విపినతలంబులక = అడవిప్రదేశములందు, సజ్జనవందిత = సత్పురుషులచే నమ స్కరింపబడువాడా, స్త్రీచపలత = స్త్రీలకు స్వభావసిద్ధమైన చపలబుద్ధిచే, నిపు ణుడు = సమర్థుడు, నేర్పరి, విదితేచాపి వక్తవ్యం సుహృద్భి రనురాగతః || భార.౪-౪-౯. తెలిసినవారికైనను వారయందుఁ బ్రేమగల సుహృత్తులు హితము చెప్పవలెను.

తా త్వ ర్య ము.

నీ వడవులలోఁ దిరుగు కాలమందు హింసావ్యాపారములేక యుండరాదా ? ఇదియే నేను గోరునది, నీవు సజ్జనవందితుఁడవు, హింసారతుఁడ వయ్యెదవేని సజ్జనులు మెచ్చరేమో! రాముఁడు క్రూరుఁ డందురేమో యని విచారపడెదను, స్త్రీలకు స్థిర బుద్ధిలేదు. ఇతమితమని నిశ్చయింపఁజాలరు కావున నాకు స్వభావసిద్ధమైన బుద్ధి చపలతచేఁ దోచినది చెప్పితిని. నీకు ధర్మములునేర్ప లోకమున సమర్థుఁ డెవఁడు గలఁడు. కావున నీవు సీతమ్మఁడు నాలోచించి మీకు నేది మేలని తోచునో యట్లు జేయుము.

— ౧౦-వ సర్గము. శ్రీరాముఁడు సీతకు నార్తరక్షణము పరమధర్మం బని చెప్పట. —

చం.అతులిత భర్తృభక్తి సతి ♦ యాడినపల్కులు వించు ధర్మసు  
సీతమతి రాముఁ డిట్లనియె ♦ దేవి తర్మి భవదీయసత్కులో  
చితముగ రాగతల్యముగఁ ♦ జెప్పితి వియ్యెడ ధర్మబుద్ధి నా  
మతిగతిఁ బల్కెద న్వినుము ♦ మానుగ నంతయు బోధ మయ్యెడిన్. ౧౨౭

రాముఁడా యాడినమాటఁ దప్పువాఁడు కాఁడు, కావున రాక్షసవధ చేయును గాని మానఁడు. అట్లని నిష్కారణముగా వారిని వధింపఁగోరఁడు. రాక్షసుల దుష్టులు, ఊరకుండువారుగారు, రాముని ధనుస్సునుజూచి తమకుఁ గీడుచేయునని భయపడి యేదైనఁ గీడుచేయఁ బ్రారంభింతురు, రాముఁ డూరకున్నను వారూర కొనరు. ఏ ప్రయత్నము లేక చిత్రకూటమం దూరక యల్పదినము లుండిన మాత్రముననే రాముఁ డందున్నాఁడని యచటి మునులను రాక్షసులు పలువిధముల బాధించి రని వారు చెప్పిరిగదా, రాక్షసులు రామచంద్రునకు ముఖముఖి యెదురు కట్ల నిలిచి కీడుచేయఁజాలరు. రామచంద్రునకుఁ గీడుచేయవలయు ననిన వారు నాకుఁ గీడుచేయవలయును. సీతతో మీరిం దుండవలదని చిత్రకూటమునులు బోధించిరి గదా. ఏమాయోపాయములనైన వారు నాకుఁ గీడు గలిగించెదరేని రామచంద్ర మూర్తి మిగుల దుఃఖించి ప్రపంచసుఖమే మానును. ఆయనకట్టి కష్టదశ వచ్చుటకు నేనెట్లు కారణభూతురాల నగుదును. అని యాలోచించి రామునకుఁగల దుఃఖమాఁ పుటకై యీ విధముగాఁ జెప్పెనుగాని శ్రీరామచంద్రమూర్తియో, నీ వియో గము కలిగినఁ గలుగునుగాక, దుఃఖించిన దుఃఖింతునుగాక, దుష్టరాక్షసవధ మాననని ప్రత్యుత్తర మిచ్చుచున్నాఁడు.

అతులిత భర్తృభక్తి = అనమానమైన పతిభక్తిచే, భక్తి పరమప్రేమముగదా, ధర్మసుసీతమతి = ధర్మమందే (అర్థకామములందుఁగాదు.) చక్కఁగా నిలిచిన మనసుగల వాఁడు, తర్మి = ప్రేమముతో, భవదీయ = నీయొక్క, సత్కుల = మంచివంశమునకు,



ఉచితముగఁ=తగినట్లు, రాగతుల్యముగఁ = నా యందు నీకుఁగల యనురాగమునకు సమానమైనట్లు, మతిగతిఁ = ఆలోచనవిధము, మనస్సురీతి.

తా త్వ ర్య ము .

పతివ్రతయగు సీతాదేవి కేవల పరమప్రేమచే దన జ్ఞేయముఁ గోరి చెప్పిన మాటలు విని యామె యభిప్రాయమును గ్రహించి సీతాదేవి చెప్పిన యర్థకామ సుఖంబులందుఁ గోరిక లేక ధర్మమే పరమార్థమని దానియందే నెలకొన్న మనస్సు గలవాడై శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లు చెప్పెను.

దేవీ ! నీవు ప్రేమతోడను నీవు జనించిన గొప్పవంశమునకుఁ దగినరీతిని నా యందు నీకుఁ గల యనురాగమునకుఁ దగినట్లు చెప్పితివి. ప్రేమను బురస్కరించుకొని కులధర్మహాని కలుగఁ జెప్పినదానవుకావు. నాకు దుఃఖము కలుగునే శ్రమపడుదునే యని నాకష్టము సహింపలేక నీకు నాయందుఁ గల యనురాగము కొలఁది చెప్పితివి. అటులని చెప్పరానిమాట చెప్పితివా, లేదు. ధర్మబుద్ధి చెప్పితివి, హింస మానుమంటివి, నిష్కారణవైర మెవ్వరితోను వలదంటివి. కాలము వ్యర్థముచేయక పరలోక సుఖమునకై తపస్సుచేయు మంటివి. ధర్మమార్గము వదల వల దంటివి. నా తల్లిదండ్రులకు సంతోషకరమైన మార్గమున నాశ్రమమునకుఁ దగిన ధర్మ మనుష్ఠింపు మంటివి, ఇందేది చెడ్డది, కావున నీవు చెప్పినది తప్పని నేను జెప్పఁజాలను, అయినను నా మనస్థితి నాయాలోచనవిధము చెప్పెద వినుము. చక్కఁగా నీకు బోధపడును.

శా. నీవే పల్కితి కాదె శ్మత్రియులకు ♦ స్తీనార్తరక్షార్థ మై

దేవీ చాపముఁ దాల్చి సర్వమని, భీతిఁ మానినాథు ల్మహా

భావుల్ దండకవారు తార కదవే ♦ బాధార్తి మై వచ్చి న

న్నీవే ది క్కని మర్పు చొచ్చి, రిత వాఁనే వారిఁ బోపొం డనన్.

౧౨౮

దీనార్త రక్షార్థమై=దీనులను ఆర్తులను రక్షించుకొనకై, మహాభావుల్ = గొప్ప మనస్సు, గొప్ప మహిమగలవారు, తార=వా రంతటవారే, బాధ = అతిశయించిన, ఆర్తిఁ=వ్యధచే.

తా త్వ ర్య ము.

దేవీ! నీవు శ్మత్రియులకు 'సార్తి ప్రజరక్షారంభమునకు' గార్హ్యక ధారణమగు' నని యంగీకరించితివిగాదా! ఇప్పుడు దండకయం దుండు మహానుభావులు గొప్పమనస్సుగలవారు, ఆకారణముచే బరులను వారు బాధింపరు. అనిమిత్తముగ నితరుల ప్రేరింపరు. అట్టి యహింసాపరులైన ఋషులు రాక్షసులకు భయపడి వా రంతట నా ప్రయత్నము లేకయే మిక్కిలి దుఃఖపడుచు వచ్చి నీవే దిక్కని శరణు చొచ్చిరి. ఇట్లు న న్నొక్కనినే దిక్కని సమ్మియున్న నా యాశ్రితులను నేటులైనఁ బాడై పొండుని తిరస్కరించుట ధర్మమా? నీవే చెప్పుము.

హింస నిషేధించితివి, దాని నే నంగీకరించితిని. హింస యన నెటువంటిది ? నిరపరాధులగు సాధువుల హింసించుట హింస యనఁబడును గాని యసాధువుల హింసించుట హింసయగునా ?

అహింసాసాధుహింసేతి శ్రేయాః ధర్మపరిగ్రహః, భా. 12-15-49.

అహింస, అసాధుహింస రెండును శ్రేయస్కరములైన ధర్మములని శాస్త్రము చెప్పదా.

రాక్షస వధయందు నా కుద్దేశమేమి ? అది వినోదక్రీడగా నెంచితివా ? వారి రాజ్యము సంపద నాక్రమింపఁ దలఁచితివా ? వారిని నేను గామముచేఁ గాని క్రోధముచేఁ గాని లోభముచేఁ గాని మద మాత్సర్యములచేఁ గాని మోహముచేఁ గాని చంపఁ బూసలేదు కదా, సాధువుల మేలునకై చేయు కార్యమందు దోషముగలదా ?

చ. అడవులఁ గాయ కూర కడుపార భుజించి శరీరయాత్రలఁ

నడుపుచు ధర్మపద్ధతి సానారతముఁ వ్రతులైన మానులఁ

విడువనివైర మెత్తి కడునిష్ఠురవృత్తి వధించుచున్న యా

చెడుగుల మానుషాదులను ధిక్కరింప మధర్మమె త్రుంపఁ బూనుటల్.

౧౨౯

ఋషీశ్వరులును దుష్టులైరేని వారు దుష్టులు, మీరు దుష్టులే, మీ యిష్ట మెట్టులైనఁ బొందనవచ్చును. అట్లు లేదనుచున్నాఁడు.

కడుపారఁ = కడుపు నిండ, అనారతముఁ = ఎల్లవేళల, వృత్తులు = వ్రతమూని యుండువారు, నిష్ఠురవృత్తిఁ = నిర్దయమైన విధముగ, మానుషాదులను = మనుష్యులఁ దిను వారిని, త్రుంపఁ = చంపుటకు.

తాత్పర్యము.

దేవీ! యీ మును లడవులందు నం దొక కాయ యిం దొక కూర తెచ్చుకొని దానితోనే కడుపు నింపుకొని దేహయాత్ర జరపువారు. రాక్షసులలో మృగము లనే కాదు మనుష్యులను బీడి తిని భోగము లనుభవింపఁగోరు వారు. వీరు ధర్మపద్ధతి నడుచువారు, వారో దయాదాక్షిణ్యములు లేక క్రూరపద్ధతి వర్తించువారు. వీరు సర్వదా వ్రతముః లూనినవారగుటచే నితర కార్య ప్రసక్తి గాని యితర విచారము గాని లేని వారు. వారో శిశ్నోదరపరాయణులై యితరుల బాధించుటయే వ్రతముగా గలవారు, (పరస్పర, పరదార హరణము మాకు ధర్మమని రావణుఁడు చెప్పెనుగదా.) ఇట్లు నిష్కారణ హింసాపరాయణులైన రాక్షసుల వధించి శిష్ట పరిత్రాణము చేయుట యధర్మమా? నీవే చెప్పుము.

క. దండక వసియించెడు ముని, దండంబులు మమ్ముఁ జేరి ధిక్కరింపదుఃఖంబుఁ

గొండలుగఁ జెప్పుకొని కావుం డనుచుఁ వేడ నేను ధిక్కరింపబోణి.

౧౩౦

దండంబులు = సమూహములు.

తా త్వ ర్య ము.

దండకలో వసించు మునీశ్వరుల సమూహములు మా యిరువురఁ జేరవచ్చి కొండలు కోట్లుగఁ దమ దుఃఖము చెప్పి రక్షింపవలసిన దని ప్రార్థించిరి, అప్పుడు నేను,

తే. అంఘ్రిశుశ్రూషఁ దేర్చిసంఘముల లజ్జ, యయ్యెమిరలెననుఁజూడఁనరుగుదేరఁ గరుణ శమియింపుఁ డెవ్వ మిఁకాంక్షితంబు, లేమిచేయుదునో వచిఁయింపుడంటి

౧౩౧

అంఘ్రిశుశ్రూషఁ=పాద సేవ, కాంక్షితంబులు=కోరికలు, ఇట్లు చెప్పటచేఁ బెద్దలు వచ్చినపుడు వారిని గౌరవించి శుశ్రూష చేయవలయునని యేర్పడుచున్నది. లజ్జ=దుష్టులవలన బాధ లేకుండ రక్షింపవలసినది నా కార్యమైయుండ వారై యింత దూరము వచ్చి చెప్పకొనువఱకు నా కర్తవ్యము నేను జేయక యూరకున్నాను గదా యని సిగ్గు.

తా త్వ ర్య ము .

వారి పాదములకు సమస్కరించి సంయములారా ! నేను మిమ్ముఁ జూడవచ్చుట ధర్మము. అట్టి నేను మీరు రాకముందే మిమ్ముఁ జూడ రాకపోయితినిగదా యని సిగ్గుపడుచున్నాను. నా యపరాధమును దయచే టమింపుడు. మీ కోరిక లెవ్వ ? నేను మీకుఁ జేయవలసిన సాహాయ్యమేది చెప్పఁడని ప్రార్థించితిని.

ఉ. మానిని వార లెల్ల నొకఁమాటగ దండకలోఁ జరించునా

మానవభోజు లెల్లపుడు ఁ మార్తురీతిని హోమవేళలఁ

మానక బాధపెట్టుచును ఁ మారకులై రెది దిక్కటంచు మే

మూనినభీతి నుండఁగ నృపోత్తమ మా సుకృతంబు పెంపునన్.

౧౩౨

మార్తురీతిని = విరోధులవలె, మారకులై = హింసించువారై, సుకృతంబు పెంపునన్ = పుణ్యాతిశయముచే.

తా త్వ ర్య ము .

అప్పుడు దేవీ ! వా రందఱు నేక వాక్యముగ నిట్లనిరి. దండకలోఁ దిరుగు రాక్షసులు విరోధము పూని మేము హోమముచేయు సమయమందు మమ్ము బాధ పెట్టుచు హింసించుచున్నారు. ఈ బాధ పడలేక యెవఁడు మనకు రక్షకుఁడని భయ పడి విచారగ్రస్తులమై యుండఁగా, రాజేంద్రా! మా పుణ్యాతిశయముచే నీవు వచ్చి తివి. 'దుర్బలస్య బలంరాజా' యని కలదు కదా.

ఉ. వచ్చితి, వీవ దిక్కు, జనఁవర్య తపంబున రాక్షసాధముల్

చచ్చి పడఁ శపింపఁ గలఁశక్తి వహించి చిరార్జితంబు నై

హెచ్చిన మ త్తపంబులు వ్యయింపఁగ నొల్లక వారి చేతిలోఁ

జచ్చుచునున్న వార మతిఁశాంతి వహించి సహించి బాధలన్.

౧౩౩

చిరార్జితంబు=దీర్ఘ కాలముగఁ గష్టపడి సంపాదించినది, వ్యయింపఁగఁ=వెచ్చ పెట్టఁగ, ఒక్కఁ=నమ్మతింపక.

తా త్పర్యము .

మనల రక్షించువాఁ డెవఁడా యెననితోఁ జెప్పుకొందమా యని యాలోచించు చుండఁగా బలహీనులకు రాజే దిక్కు గావున రాజవగుటచే వచ్చితివి. మీరు తపోబలముగలవారు గదా, మీరు శపించిన వారు చావరా. ఇతరుల మీరు వేడ వలయునా యందు వేమో. సత్యమే. మా తపోబలము పెంపున నా రాక్షసాధములు చచ్చిపడ శపింపఁగలము కాని చిరకాలముగ నెంతోకష్టపడి యార్జించిన తపశ్శక్తి వెచ్చపెట్ట నిష్ఠములేక వారిచేతఁ జిక్కి బాధలు నహించి శాంతి వహించి చచ్చుచున్నాము. ఈ దేహము పోయిన మా ప్రయత్నము లేకయే మఱియొక దేహము వచ్చును. తపస్సు పోయిన మరల నెంతో కాలము శ్రమింపకరాదు కదా. తపోహీనులమై జీవించుటకంటె, దపస్సంపన్నులమై చచ్చుటే శ్రేయస్కరము. అట్లైన మా సాహాయ్యమేల యందువేమో మరల జన్మము రాకుండుటకై కదా మేము తపస్సులు చేయుట. అట్టి తపస్సు పూర్తి కాకముందే చచ్చిన మరల జన్మము కలదు గదా. ఆ తపస్సులు పూర్తి చేసికొనుటకై నీ సాహాయ్యము కోరుచున్నాము.

కం. సులభంబు గాదు తపమును, జలుపుట దుష్కరము విఘ్నఃసంతతు లెపుడు

గలిగెడుఁ గావున నసురల, సాలయక మము మ్రింగఁదిట్టఁజూడుము మరలన్.

దుష్కరము=దుఃఖముతోఁ జేయదగినది, కష్టసాధ్యము.

[౧౩౪

తా త్పర్యము .

రామచంద్రా ! తపముచేయుట సుభువుగాదు. అది మిగులఁ గష్టమైన కార్యము. అంత కష్టించి చేయుదు మనిన నడుమ నడుమ విఘ్నము లెన్నియో వచ్చుచుండును. ఇంత కష్టించి సంపాదించిన తపశ్శక్తిని మేము పోఁగొట్టుకొనలేక వారిని శపింపక యున్నాము. ఒకరా యిద్దతా యెందఱునని శపింతుము? వచ్చినవారి నెల్లఁదిట్టఁబూనిన మా శక్తియేమి మిగులును. జీవించినను వ్యర్థపుఁ జావు చావ వలసిన వారమే కదా.

కం. భావింపుము మాస్థితిఁ బ్రతి, గావింపుము మాతపంబుఁకడఁగను గతి సం

భావింపుము తమ్మునితో, నీవే మా కిచట దిక్కు + నిర్మల కీర్తి.

౧౩౫

నిర్మలకీర్తి=ఆర్తత్రాణ పరాయణుడ వను నిర్మలమైన కీర్తిగలవాఁడా.

తా త్పర్యము .

నిర్మలమైన కీర్తిగలవాఁడా, మాస్థితిగతు లాలోచింపుము, రాక్షసులు చేయు కార్యములకు మాఱుచేయుము మా తపంబులు సాంతమగు రీతి మాయందు దయ

దలఁచి మమ్ము గారవింపుము, నీవు నీతమ్ముడే మాకీచట దిక్కు. వేఱు రక్షకులు లేరు. మీరు తప్ప మఱి యేరాజు లైనను మీ బారిఁబడి బ్రతికిపోలేరు.

ఇచ్చట లక్ష్మణ ప్రశంస పురుషకార సూచకము; హింసాత్మకమైన కార్యము గావున సీతాదేవి సహాయపడదు. ఇది స్త్రీలవలన నగు కార్యముకాదు.

కం. అన విని సర్వముఁ దీర్చగ, ననఁబోణీ ప్రతిన చేసిఁనాడను జమ్మి

తనువునఁ బ్రాణము లుండఁగ, నని తప్పట లేదు సత్యమతిహిత మగుటన్. ౧౩౬

ననఁబోణీ=పుష్పకోమలా, పుష్పవలఁ గోమలమగు దేహముగలదానా!

ఇట్లనుటచే నీవత్యంత సుకుమారిని గావున రాగల కష్టములకు భయపడెదవే కాని కష్టించియైన నాశ్రితరక్ష చేయవలయునని యాలోచింపవైతి వని భావము. ప్రతిన=ప్రతిజ్ఞ, బాస, అతిహితము=మిగుల హితము.

తా త్పర్యము .

పూఁబోణీ! వారీ ప్రకారము చెప్పఁగా వారి కార్య మంతయుఁ జక్కఁబఱుపఁ బ్రతిజ్ఞ చేసితినిజమ్మా! ఊరార్పణములలు చెప్పి కన్నీళ్లు తుడిచి పంపినవాడఁగాను, నాకు సత్య మన్నిటికంటె సత్యంతహితకర మగుటచే దేహమునఁ బ్రాణము లుండఁగాఁ జెప్పి తప్పను.

కం. న న్నాశ్రయించి కీడుం, యెన్నున నెన్నఁడును బోనిదీనుల నసురుల్

పన్నుగఁ జంపిరి నీవే, యెన్నుమ యంతకు విరోధఃపేతువు సుమతీ! ౧౩౭

యెన్నున=మార్గమందు, ఎన్నుమ=లెక్కింపుమా, విరోధఃపేతువు=పగకు.

గారణము, సుమతీ=మంచిమనస్సుగలదానా, అసురులు=రాక్షసులు, (అసు+ర) ప్రాణములు దీయువారు.

తా త్పర్యము .

నీవే దిక్కని న న్నాశ్రయించి యే సమయమందును బరులకు హానికరమగు మార్గమునఁబోక దిక్కులేనివారిని జీవహింసాపరులైన రాక్షసులు పనిపూని వధించిరి. నీవు నిర్మలమైన మంచిమనస్సు గలదానవుగదా. ఇంతకంటె విరోధకారణ మేదిగలదో చెప్పుము.

న న్నాశ్రయించువఱకు నెవ రేపాపములుచేసినను వారిపాపఫలము వారే యను భవించురని వారిని నేను రక్షింపఁ బ్రయత్నింపను. ఒకసారి నన్నాశ్రయించి నీవే దిక్కని వారిరక్షాభారమును నాయందువైచి పాపకార్యములు చేయకయుండు దిక్కులేనివారిని రక్షించుట నాకార్యము. దానికి నేను బూలపడియున్నాను. అట్టి నాయాశ్రితులను గావున నా పోష్యవర్గములోఁ జేరినవారిని రాక్షసులు ప్రాణముదీయుచున్నారు. నాభక్తులు నాప్రాణములుగదా! నాభక్తులను బాధించుట నన్ను బాధించుటకదా! కావునఁ బగకారణము దీనికి మించినదేదికలదో నీవే వ్రేలు మడచి యెంచిచెప్పుము. అట్లు చెప్పఁగలవేని, సుమతీ! నీవు చెప్పినట్లు చేసెదను.

నీవదిక్కు = నీవేదిక్కు, మాతపస్సులు మాకు రక్షకము లని మేము తలచలేదు. మాతపస్సులచే మమ్ము రక్షించుకొనఁదలంచుట మా స్వాతంత్ర్యము ప్రకటించుటకదా. నీకుఁ బరతంత్రులమైయుండు మేము స్వతంత్రులమై మాశక్తిచే మేము రక్షించుకొనఁబూనుట మాకు స్వహాపహానిగదా. మాతపస్సులు ఫలింపనీ ఫలింపకపోనీ, రాక్షసులచే మేము చావనీ బ్రతుకనీ నీ పారతంత్ర్యము మేము వదల మని సూచన.

ఇచట రాయబారమువేళ శ్రీకృష్ణమూర్తి దుర్యోధనునకుఁ జెప్పిన వాక్యములు స్మరింపవగు.

క. అలుగుదు పాండవులకు వా,రలు నాకుం బ్రాణములు ధరావల్లభ యిట్టలముగఁ దమ ప్రాణములకు, నలుగు జనులు పగతు రనుట యనుమానంబే.

గీ. కారణంబులేక కౌంతేయులకు బాల్వ  
మాదిగాఁగఁ గీడె యాచరింతు  
పుణ్యపరులు ణోడఁ బుట్టువు లార్దులు  
వైరమెత్తఁదగునె వారితోడ.

ఇట్లున్న మీ యందఱయన్నంబులు దుష్టాన్నంబులు”

ఉద్యో. 3-౨౨౬-౨౨౭.

కృష్ణునకు దుర్యోధనుఁడు కీడుచేయకున్నను, ధర్మాత్ములైన పాండవులకుఁ గీడు చేయుటచే దుర్యోధనుఁడేకాక వానితోఁగలిసియుండు భీష్మద్రోణాదులుకూడ భగవంతునిచే దృఙింపఁబడిరి. రామాయణమున విభీషణువలె విదురుఁడుమాత్ర మనుగ్రహింపఁబడెను.

కం.విడిచెదఁ బ్రాణము లైన, నివడిచెద నిన్నె నఁ దమ్ముని విడిచెద నే

విడుతునె ప్రతిజ్ఞ నందుం, బుడమినురలతోడఁ బల్కిముగ్ధా! యెపుడేన్. ౧౩౫

ముగ్ధా = నుందరీ! తెలియనిదానా.

తా త్వ ర్య ము.

ఇఁక నామనోనిశ్చయము చెప్పెద వినుము. సత్యము రక్షించునిమిత్తము ప్రాణములైనను విడిచెదను. ప్రాణములకంటెఁ బ్రియమగు నిన్నైన విడిచెదను. నీకంటెఁ బ్రియుండగు తమ్ముని విడువవలసివచ్చినను విడుతును. గాని సామాన్యవిషయమైన ప్రతిజ్ఞ విడువను. అందు ముఖ్యముగా బ్రాహ్మణులకు మాట చెప్పి తప్పను. కం.ఊరూరఁ గళత్రంబులు - నూరూరఁ బాంధవులును నొదవెదరకటా - యారయ భ్రాత సహోదరుఁ - డారఁగ లభియించుదేశ మవనింగలదే! యుద్ధ. ౨౩౩౪ ప. అనిచెప్పిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి ‘కం. చెడకుండ ధర్మవిధి నిను,విడిచితి సామిత్రి నాదు ప్రియసోదరుఁడా, పుడమిని సాధుల కిష్టుల విడుచుట చంపుటయు నొక్క విధమై యునికిఁ.ఉ త్తర. ౧౬౦౯ వ పద్యము ‘బ్రాతాస్యాన్మూర్తిరాత్మ’ యనుమను

స్మృతి స్మరించునది. రామచంద్రమూర్తి సీతాదేవిని విడనాడుట ధర్మలోప భయమునను లక్ష్మణుని విడనాడుట సత్యలోప భయముననుగదా. అయోధ్య ౨౪౫౭ - ౨౪౫౮ పద్యవ్యాఖ్య చూచునది.

ప్రాణములై నను నిడిచెదను=ఆత్మార్థం పృథ్వీంత్యజేత్, ఆత్మానం సర్వదా రక్షేర్దారై రపి ధనై రపి. భార్యను ధనమును వదలియైనఁ దన్ను రక్షించుకొనవలెను అనునది స్మరణీయము. నిన్నై నన్=అర్థోవా ఏష ఆత్మనో యత్పత్నీ=తనయాత్మలో సగము భార్యగదా, 'ఆత్మాహి దారా సర్వేషాం దారసంగ్రహవ ర్తినామ్' కుటుంబులకు భార్యయే ఆత్మ - అయోధ్య ౩౭-౨౪.

'యోభర్తా సై వభార్యాస్మృతా-' వాజసనేయబ్రాహ్మణము. 'యోభర్తా సా స్మృతాంగనా' మను ౯-౪౫.

భర్తయే భార్య.

శాస్త్రప్రయోగా ద్వివిధాచ్ఛవేదా

దాత్మాహ్యసన్యః పురుషన్య దారాః॥ కిష్కింధ. ౨౪ స. ౩౬.

శాస్త్రప్రయోగములవలనను నానావేదములచేతను పురుషునకు భార్య తన యాత్మకంటె వేరుగాదు. సత్యము విడువవలయునా, యిట్టి నిన్ను విడువవలయునా యని సందేహము వచ్చినప్పుడు నిన్ను వదలియైన సత్యమునే రక్షింతును. 'నజీవేయం క్షణమపి వినా తా మసి తేక్షణా' మృన్నట్టు నిన్ను విడిచి క్షణమైన నేను జీవింపజాల కున్నను ముందు నిన్ను విడిచి సత్యధర్మముల రక్షించి యావలఁ బ్రాణము విడిచెదను. ఇట్టి గుణమునకు ధైర్య మనిపేరు. (అయోధ్య ౨౪౫౭ వ వ్యాఖ్య చూచునది.) కం.మునిజనకార్యము పరిపాలన మే నొనరింపవలయు ♦ లలనా! వారల్

నను నడుగకయుండిన నన్, జనకసుతా! ప్రతిన సల్పి ♦ చనునే విడువన్. ౧౩౯

లలనా = సీతాదేవి!

తా త్పర్యము.

ఆశ్రితరక్షాభారమును వహించిన నేను నాయాశ్రితులై మత్పరతంత్రులై యుండు మునిజనులకార్యము రక్షింపవలసినది నాకువిధి. ఒకసారి వారు సీయాశ్రితులము మారక్షాభారము నీదియని చెప్పినఁజాలదా; గడియగడియకు నాకుఁ జెప్పచుండవలయునా, నేనంతటి మఱపువాడనా, వారి యోగక్షేమములు నేనే విచారించుకొనవలెను. అట్లుండ వారు వచ్చి నాకృత్యము హెచ్చరించిన పిమ్మట వారికిఁ బ్రతిజ్ఞ చేసికూడ నెట్లు నెఱవేర్చక విడుతును. నీవు జనకరాజు కూతురవే. ఇది నీకుఁ దెలియనివిషయమా? అప్పు దీసికొనినవాడు పలుమాట డిగించుకొని యిచ్చుట శ్లాఘ్యమా? ఇయ్యకయే యుంట శ్లాఘ్యమా? రెండునుగావు. నన్ను నమ్మి నన్ను స్మరించి నన్ను భ్యానించి, యర్పించి, జపించి, నేవించి, వర్ణించి, కీర్తించి, నాపై ఋణమెక్కించిన వారి ఋణము నేను దీర్చుకొనవలదా? "అహం స్మరామి మద్భక్తం" నాభక్తుని నేను స్మరిం

చెదను. అని నేను జెప్పినమాట నెఱవేర్చుటయం దాలస్యమైన దని నేను విచారపడుచుండ వారికార్యము నెరవేర్చక యెట్లు లుండఁగలను?

కం. స్నేహంబున మోహంబున, సౌహార్దంబునను బోధ ♦ సలిపితివి వరా

రోహా! మెచ్చితి బుద్ధులు, స్నేహవిహీనులకు నొరులు ♦ చెప్పుదురటవే. ౧౮౦  
వరారోహా=ఉ త్తమసతీ.

తా త్వ ర్య ము.

నాకు నీయందు నీకు నాయందుఁగల స్నేహము మోహము కారణముచేతను మంచి మనస్సుగలదాన వగుటను బోధపఱచితివి. రక్షోపధకుఁబూనినపుడు నాకు నీయందు, నీకు నాయందుఁగల స్నేహమోహప్రవాహమునకు విఘ్నము కలుగునే యను నీయనుతాపము గ్రహించితిని. అది సహించియైనఁ గార్యము నెఱవేర్చవలయును. ఉత్తమస్త్రీవిగావున నీ విట్టిబుద్ధులు చెప్పఁగలిగితివి. స్నేహము మోహము భర్తకుఁ దమయందులేకున్నను భర్తలపైఁ దమకు లేకున్నను జెప్పవత్తురా? చెప్పురు. కావున నీ పుత్రమగుణనంపన్ను వని నిష్కపటవ్యాపార వని మెచ్చితిని.

చం. అనఘ భవత్కులంబునకు ♦ సంబుజపాణి! భవచ్ఛరిత్రకుఁ

గన ననురూప మర్హమగు ♦ కై వడిఁ బల్కితి నాకు నెప్పుడుఁ

వనిత సధర్మచారిణివి ♦ ప్రాణచయంబునకంటె మిన్న వం

చును వచియించి లక్ష్మణుఁడు ♦ సుందరియుం జనుచేర ధన్వి యై.

౧౮౧

అనఘ=నిర్దోషురాలా, భవత్కులంబునకుఁ=నీవంశమునకు, అంబుజపాణి=కమలములవంటి చేతులుగలదానా (౨) కమలములను జేతయందుఁగల లక్ష్మీదేవీ, దీనిచే నవతార రహస్యమును స్మృతికేఁ దెచ్చుచున్నాఁడు. నీవేకదా పతివ్రతల పాతివ్రత్యము చెఱచు రాక్షసుల దునుమ నేను నిమిత్త మయ్యెదను, మీ రా కార్యము చేయరం డని ప్రేరించితివి. ఇప్పుడు నీవు వెనుకంజ పెట్టఁదగునా? నీవు సహధర్మచారిణి వని కదా నీ తండ్రి చెప్పెను. నీ తండ్రి వాక్యమును నీవు పాలించినట్లు సహధర్మచారిణినై నా తండ్రి వాక్యమును నేను బరిపాలించెద నని నీవు చెప్పలేదా. దాని నిష్పాడు స్మరింపుము. దానికి సమయము వచ్చినది. వెనుదీయకుము. గుండె నిబ్బరము చేసికొమ్ము, అను నీ యర్థము నీ పదము సూచించుచున్నది. భవచ్ఛరిత్రకుఁ=నీ శీలమునకు, పతివ్రతయగు స్త్రీ పతిహితపరురాలై 'కార్యేషుదాసీ కరణేషుమంత్రీ' యన్నట్లు గదా యుండవలెను.

నీ వంశమునకు ననురూపము. నీ నడవడికర్హము. నీవు జనక రాజుకూతురవు. నీ తండ్రి "కర్మణై వహి సంసిద్ధి మాస్థితా జనకాదయ" యని కర్మయోగముచేతనే యోగసిద్ధి పొందిన మహానుభావుఁడు. విత్తొకటియైన చెట్టు మఱియొక్కటగునా?

ఇఁక నీ నడవడియో-



కం.తన కపకార మొనర్చిన, మనుజున కపకృతినొసర్చ మదిఁ దలఁపఁడు స  
జ్జనుఁ డీ నియతిం బ్రోవగఁ, బొనరున్ సజ్జనులు శీలభూషణు లెందున్.

కం.కపివర పుణ్యులలోఁ బా, పపుజనములలోన వధకుఁ బాత్రులపల్లన్  
గృహజూపవలయు సజ్జనుఁ, డపరాధముఁ జేయునట్టి యతఁడును గలఁడే.

గీ. పాపములె చేయుచును గామరూపు లగుచు  
భువనహింసా విహారులై పొలుచుచున్న  
యసురులకుఁ గీడునేత కాఱ్యంబుగాదు.

అను నభిప్రాయము గలదానవై యట్లే వర్తించుదానవుగదా! కాఁబట్టి నీవు  
చెప్పినది నీనడవడికిఁ దగియున్నది.

దీనివలన యుత్తమస్త్రీత్వము దృఢపడుచున్నది. నీవేమి చేయరానిపని చేసి  
చెప్పరానిది చెప్పితి వని నేను నిన్ను గోపింతును.

సహధర్మచారిణివి=నే నే ధర్మమందుఁ బ్రవర్తింతునో యట్టి ధర్మమండే నీవు  
నుండు దానవుగదా. ఏదశయందును ననపాయనివైన నీ విపు డేల జంకెదవు, మిన్నవు=  
శ్రేష్ఠురాలవు, మణి శబ్దము మిన్న, ధన్వి=ధనువు ధరియించిన వాఁడు.

తా త్వ ర్య ము.

నిర్దోషురాలా! కమలహస్తా! నీవు పుట్టిన జనక వంశమునకు నీ శీలమునకుఁ  
దగినరీతిని జెప్పితివి. ఇందేమి దోషము గలదు. నీవు సహధర్మచారిణివి. ప్రాణముల  
కంటె నెక్కువ ప్రియమైనదానవు అని చెప్పి లక్ష్యుఁడును సీతయుఁదోడ రాఁ దాను  
విల్లు ధరించి.

౧౧-వ సర్గము.

తే. అగ్రవర్తి యై శ్రీరాముఁడరుగుచుండె, నువిద తనుమధ్య మధ్యమండుండె సీత  
మహితకోదండదండనంభరణహస్తం, జోలి వెన్నంటె లక్ష్యుఁ డొప్పప్రేమ.

౧౪౨

అగ్రవర్తియై = ముందు పోవువాడై, ఉవిద = యువతి శబ్ద భవము, తను  
మధ్య=సన్నని నడుముగలది, మధ్యమందున్=నడుమ, మహితము=మిగులఁ బూజ్య  
మైన, కోదండ దండ=వింటి బ్రద్దను, సంభరణ = ధరించిన, హస్తండు = చేయిగల  
వాఁడు, ఓలి = వరుసగా, ప్రేమన్ = అనురాగముతో వెన్నంటె=వెనుక ప్రక్కఁ  
బోవుచుండెను.

తా త్వ ర్య ము .

ముందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి పోవుచుండెను. ఆయన వెనుక రామలక్ష్మ  
ణులకు నడుమ సన్నని నడుముగల సీత పోవుచుండెను. ఆమెకు వెనుక ధనుర్ధరుడై  
లక్ష్యుఁడు ప్రేమ వశమునఁ బోవుచుండెను.

విశేషార్థము.

ఇందు ప్రణవ స్వరూపము. ప్రణవార్థము కలదని పూర్వులు చెప్పిరి.

‘ఓం’ అను నక్షరమునకుఁ బ్రణవ మనిపేరు. ఈ ఓం అనునది ఓమిత్యేకాక్షర మని చెప్పబడినను అది యొక యక్షరముగాదు. అందు “అకార ఉకార మకార ఇతి తా నేకథా సమభవ త్త దేత దో మితి” అని నారాయణోపనిషత్తునందు జెప్పబడిన ప్రకారము అ-ఉ-మకారములు మూడక్షరములు గలవు, ఆ + ఉ = సంధికలిసి ఓ యయ్యెను, దానికి మ్ చేరఁగా ఓమ్ అయ్యెను. ఇందు అకారము ఉకారము రెండును అచ్చులగుటచే నజాతీయములు ఒక విజాతీయము గలిసి యొకటిగా నైనదే ఏకాక్షరమని చెప్పబడును.

ఈ పద్యమున మొదటిపాదము మొదట అకారమున్నది. రెండవ పాదము మొదట ‘ఉవిద’ ఉకారమున్నది. మూడవ పాదము మొదట మకార మున్నది. ఈ మూడు కలసి ఓమ్మని యాయె నని నాలుగవపాదము మొదటి యక్షరము కడ పటియక్షరము కలసి చెప్పుచున్నవి. ఈ విధముగా నీ పద్యము ప్రణవ స్వరూపము. ఇతర నీప్రణవమున కర్థమేమో విచారితము. అ ఇతి బ్రహ్మ. అ ఇతి భగవతో నారాయణస్య ప్రథమాభిధానం, అకారో విష్ణువాచకః ఇత్యాది ప్రమాణముల చేత అకారమునకు విష్ణువని యర్థము. భగవంతుడగు నారాయణుని మొదటి పేరు ఆయనయే.

ఎట్లనఁగా అకారము రక్షణ గతి హింసా ద్యర్థము గల ‘అవ’ధాతువులవలనఁ బుట్టినది. అవధాతువునకు రక్షణము గతి హింస యని యర్థములు గలవు. ఈ మూడు కార్యములు చేయువాని నాశబ్దము బోధించును. యతోవా ఇమాని భూతాని జాయంతే యేన జాతాని జీవంతి యత్రప్రయం త్యభిసంవిశంతి॥ ఎవనివలన నీ భూతములు పుట్టుచున్నవో ఎవనివలన జీవించుచున్నవో ప్రళయమం దెవనియందుఁ బ్రవేశించుచున్నవో.

విష్ణో స్సకాశా దుద్భూతం, జగత్త్ర తైవచ స్థితమ్  
స్థితిసంయతికర్త౯ సౌ జగతోస్య జగచ్ఛ సః.”

ఈ జగత్తు విష్ణువలనఁ బుట్టినది, ఆయనయందే యున్నది. ఈ ప్రపంచము నకు స్థితిసంయమికర్త యాయనయే, ఆయనయే జగత్తు, అనుటచే జగత్స్పృష్టి స్థితి సంహారములు చేయువాడు విష్ణు వనియు, నాయనయే అకారవాచ్యుడనియు నేర్పడెను. పంచవింశోయం పురుషః పంచవింశ ఆత్మాభవతి, యన్నట్లు హల్లులందు నరు పదియైదవ యక్షరమగు మకారము జీవుని బోధించును. ‘మకారో జీవవాచకః’ యని కలదు గదా. ఇతర నీ రెంటికి నడుమనుండు ఉకారము లక్ష్మీదేవిని బోధించుచున్నది.

అకారేణోచ్యతే విష్ణుః సర్వలోకైకనాయకః  
ఉకారేణోచ్యతే లక్ష్మీర్మకారో దాసవాచకః॥

అని బ్రహ్మ సంహితయందుఁ గలదు.

అకారేణోచ్యతే విష్ణుః, సర్వదేవేశ్వరో హరిః  
ఉద్ధృతా విష్ణునా లక్ష్మీ రుకారేణ తథోచ్యతే  
మకారస్తు తయోద్దాస, ఇతి ప్రణవలక్షణమ్॥

సర్వదేవేశ్వరుఁ డగు విష్ణువు అకారముచేఁ జెప్పఁబడెను. విష్ణువుచే నుద్ధృత  
యగు లక్ష్మీదేవి ఉకారముచేఁ జెప్పఁబడెను. వా రిరువురకు దాసుఁడు జీవుఁడు మకా  
రముచేఁ జెప్పఁబడెను. ఇది ప్రణవలక్షణము.

కావున అకారము విష్ణువును ఉకారము లక్ష్మీని మకారము శేషుఁడగు లక్ష్మ  
ణుని నూచించును. విష్ణువే శ్రీరామచంద్రమూర్తి, లక్ష్మీయే సీత, శేషుఁడే లక్ష్మ  
ణుఁడు. ఈ తత్త్వము బోధింప వారీ వరుసనఁ బయనించిరి.

ఇందు విష్ణువు, సర్వదా లక్ష్మీవిశిష్టుఁడై యుండునుగాని విడిచి యుండఁడు.  
'విష్ణో రేహనపాయినీ' యని కలదుకదా. 'భాస్కరేణ ప్రభా యథా' యని సీతయు  
రాముఁడు చెప్పిరికదా. ఈ కారణముచేఁ బ్రథమపాదంబున నూరక రాముఁ డనక  
అగ్రవర్తియనుటచే ఈయనకుఁ బైవారు లేరని యర్థము. కావున నాయనయే స్వతం  
తుఁడు.

పితౄణాం లోకస్య చరాచరస్య త్వమస్యపూజ్యశ్చగురుర్గరియాన్

న త్వత్సమోస్త్యభ్యధికః కుతోన్యో, లోకత్రయే ప్యప్రతిమప్రభావ.

భ. గీ. ౧౧-౪౩.

ఇక ఉకారము లక్ష్మీని దెలుపు నంటిమి. ఈమె జీవునకు భగవంతునకు  
మధ్యమున నుండునది. ఆ కారణముచే జీవుఁ డీమెను దాటిగాని భగవంతుని జూడఁ  
జాలఁడు. ఈమెకే మాయ యని పేరు, "యా మా" ఏమె లక్ష్మీదేవియో యామెయే  
మాయ. ఈ మాయను దాటని వానికి భగవత్ప్రాప్తిలేదు. కావున జీవుఁ డామె  
సనుసరించి పోవలెను. జీవుని భగవంతుని బొందించుటయే యామె కృత్యము. దీనినే  
పురుషకార మందురు. కావున ఉకారము జీవాత్మ పరమాత్మలకు గతి నిత్యసంబంధ  
మును దెలుపుచున్నది. ఈమె యిరువురకు నడుమ నుండుటచే భగవదనుగ్రహ  
మామె మూలముననే రావలయును. 'లక్ష్మ్యా కారుణ్యరూపయా' యని యుండు  
టచే మూర్తీభవించిన భగవంతుని కరుణయే లక్ష్మీదేవి. భగవంతునిప్రాప్తి భగవం  
తుని కరుణచేతనేకదా కలుగవలయును. భగవంతుఁడును కరుణచేతనేగదా జీవు నను  
గ్రహింపవలయును. తనుమధ్యా శబ్దమునకు మఱియొకయర్థము గ్రహింపనగు.  
తను వనఁగా దేహము. కావున దేహమధ్యమం దుండు నదియని యర్థము. విష్ణువు  
వక్షస్థలమందుఁగదా లక్ష్మీదేవియుండుట, తన హృదయమునకుఁ దెలియక యెవఁ

డైన నేపనియైన నెట్లు చేయఁగలడు. కావున శిరస్సు విష్ణువనియుఁ గంఠము క్రింది నడిమిభాగము లక్ష్మీదేవి యనియు భగవత్సంకల్ప ప్రకారమే లక్ష్మీదేవియు (శిరస్సున సంగల్పించిన దే చేతులు నడుము etc.) చేయుచు నుండుననియు గ్రహింపవలెను.

లక్ష్మ్యాసహ హృషీకేశో దేవ్యా కారుణ్యరూపయా

రక్షక స్వర్వసిద్ధాంతే వేదాంతేషుచ గీయతే॥

హృషీకేశుఁడగు విష్ణువు కారుణ్య రూపయగు లక్ష్మితోఁగూడి రక్షకుఁడగు చున్నాడని స్వర్వసిద్ధాంతములందు వేదాంతములందుఁ జెప్పబడినది, అనునది యిచట స్పరింపవలెను.

అకారో విష్ణు రిత్వక్తో, మకారో జీవవాచకః

తయోస్తు నిత్యసంబంధ ఉకారేణ ప్రకీర్తితః?

అని ప్రమాణము.

మకారము జీవవాచకము, 'మకారో జీవవాచక' యనియు 'మకారోదాస వాచక'యనియు నుండుటచే జీవుఁడుదాసుఁడు. లక్ష్మీవిశిష్టుడైన భగవంతుని దాస్యమే జీవకృత్యము. ఏఁడుచేయు కార్యము లన్నియు భగవంతుని కొఱకే యని యర్థము. ఈ దాస్యమును దెలుపుటకే మహిత కోదండ సంభరణ హస్తుఁడని లక్ష్మణుఁడు చెప్పబడియె. జీవుఁడు చేయుకృత్యములు భగవంతుని కొఱకే యను నర్థము ప్రణవ మందే కలదు. ఎట్లనః—

మీఁద నుదహరించిన “అవ” ధాతువునకు క్విప్ప్రత్యయముచేయఁగా ‘లోపో వ్యోర్వలీ’ యని వకారము లోపింపఁగా అవయందు అకారము మాత్రము మిగిలెను. ఈ యకారమునకు తాదర్థ్య (దానికొఱకు)చతుర్థియం దేకవచనరూపము ఆయయగు చున్నది. ‘సుపాంసులుక్’ అని సుబ్లంపముచేయఁగా అ యని చతుర్థ్యంతమున పాలయిత (పాలించువానికొఱకు) లుప్తచతుర్థిరూపమగుచున్నది. కావున అకార మున కిచట అకారవాచ్యునికొఱకు అని యర్థము చేయవలయును. ప్రథమగా నేల చెప్పరాదందులేని ఓం నారాయణాయ యన్నప్పుడు విశేషణ విశేష్యములు సమాన విభక్తి యందుండవలయునుగదా. నారాయణుకొఱకు అని యర్థము చెప్పినపుడు ఆ యర్థమును దెలుపు అకారమున కా యర్థమునే చెప్పవలయును. “బ్రహ్మణేత్వామ హస ఓ మిత్యాత్మానం యుంజీత” యను ప్రణవవివరణరూపమగు శ్రుతివాక్యము నందు బ్రహ్మణేయని చతుర్థి చెప్పబడి యుండుటచే నిందును జతుర్థియే గ్రహింపవల యును. కాఁగా మకారవాచ్యుఁడగు జీవుఁడు అకారవాచ్యుఁడగు భగవంతునికొఱ కని కాగా ‘తదేవాగ్ని స్తద్వాయు స్తత్సూర్యస్తదుచంద్రమాః’ అనుచో ‘ఉ’కా రము అవధారణార్థకమును బ్రయోగింపఁబడినట్లు అ ఉ అన్నప్పుడు అ కొఱకే యితరులకుఁగాదు, అను నర్థము స్ఫురించుచున్నది. లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామునకు దాసుఁ డుగాని యితరులకుఁ గాఁడుగదా. శ్రీరాముఁడు ముందుపోవుటచేతను ఆయన నను సరించి నీతయు ఆమె వెనుక లక్ష్మణుఁడు పోవుటచే నీయిరువురకు రక్షకుఁడు రాముఁ

డై నట్లు, మా, ప్రకృతి, లక్ష్మి సమానార్థకము లగుటచే ప్రకృతికి జీవునకును ధారణపోషణకర్త భగవంతుడే యని యేర్పడుచున్నది. అందు లక్ష్మణుఁ డిరువురకు వెనుకఁ బోవుటచే నాయనకు సీతారాము లిరువురు సేవ్యులే యని తెలియనగును.

సర్వేషా మేవ లోకానా మిశ్వరీ మమవల్లభా  
అస్యా మమ చ శేషంహి, విభూతి రుభ యాత్మికా.  
అనునది యిట ననుసంధించునది.

సా షరమప్రేమరూపా యను సూత్రప్రకారముఇచటఁ బ్రేమయనునది భక్తియే. భక్తిచే దానుఁడైకదా లక్ష్మణుఁడు సర్వము నేన తీర్చెదనని కైంకర్యపరుఁ డగుట. ఇదంతయు సశ్యమేకాని దీనివలన మనము దెలిసికొనవలసినదేమి? సీతారామ లక్ష్మణులు తొలుత సరణ్యమునఁ బ్రవేశించినపుడు లక్ష్మణుఁడు ద్రోవచూపుచు ముందు బోవుచుండెను. ఇది కింకరవృత్తికిఁ దగిన వ్యాపారమే? దండకయందుఁ బ్రవేశించి ఋషులతో సహవాస మేర్పడిన పిమ్మట రామచంద్రమూర్తి ముందు పోవఁజూచ్చెను. ఈ మార్పునకేమి కారణము?

శ్రీ రామావతార షనుష్ఠానావతార మనియు శ్రీకృష్ణావతార మాచార్యావతార మనియు ముందే చెప్పఁబడెను. తన నడవడిచేతనే లోకులు సం దేహదూరులై ధర్మము గ్రహింపఁజేసినవాఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి. గంగదాటి చిత్రకూటము చేరువఱకు నిషాదజనము లుండిరిగాని ఋషులులేరు. దండకారణ్యము ఋషిమయము, ఋషులు తన వెంటవచ్చుచుండువారు. వీరు భగవద్ధర్మకర్మనిష్ఠులేయైనను నందఱు నొక్క తరగతివారుకారు. కావునఁ దత్త్వవిచారమందు సం దేహములు గల వారైరి. ఏమి సం దేహ మనిన:—

శ్రుతులొకచోట ‘ఏక మే వా ద్వితీయంబ్రహ్మ’ బ్రహ్మమొక్కటియే రెండవది లేదు. అని చెప్పెను. మఱియొకచోట ‘సర్వంఖిల్విదంబ్రహ్మ’ ఈ ప్రపంచ మంతయు బ్రహ్మమేయగును. మఱియు పృథివియం దెవ డున్నాఁడో తన యందుండు నెవనిని బృథివి తెలిసికొనలేదో యెవనికిఁ బృథివిశరీరమో, ఎవఁడు పృథివిని నియమించుచున్నాఁడో యనియు నీ ప్రకారమే ఆత్మయందెవఁ డున్నాఁడో యాత్మ తనయందుండు వానిని నెవనిని దెలిసికొనలేదో యెవనికాత్మ శరీరమో యెవఁడాత్మను నియమించుచున్నాఁడో వాఁడు బ్రహ్మమని అంతర్యామి బ్రాహ్మణము చెప్పెను. సర్వప్రపంచము బ్రహ్మమైనచో నచేతనములగు స్థూలశరీరములుకూడ బ్రహ్మమా? బ్రహ్మము చేతనుఁడుకదా? చేతనబ్రహ్మ మచేతన ప్రపంచ మెట్టులయ్యెనని వారి సం దేహము. ఈ సం దేహము ప్రణవార్థమును స్వానుష్ఠానముచేఁ జూపినఁగాని చక్కఁబడదని మీదఁ జెప్పినట్లు వర్తించెను. దానినే వాల్మీకి సూచించెను. ఇప్పుడు పరత్వము బయలుపఱుపవలసిన కాలముకాదు.

శ్రీరామాదు లట్లుపోవుటచే ఋషులసం దేహము లెట్లు తీతె ననిన:--సంతతము ఋషులు బ్రహ్మచారమందుండువారు గనుక వీరి ముగ్ధునిస్థితి వారికిఁ బ్రణవము జ్ఞప్తికిఁ దేకమానదు. ప్రణవమున మూఁ డక్షరములుండియు నేకాక్షర మని చెప్పఁ బడునట్లే ప్రకృతిపురుష విశిష్టఁడయినను బ్రహ్మమున కవి శరీర మని చెప్పటచే శరీరము శరీరియొక్కటిగా లెక్కింపఁబడునట్లు బ్రహ్మమొక్కఁడే యని వారు గ్రహించిరి. శ్రీరాముఁ డరణ్యావాసము చేసెననిన సీతాలక్ష్మణులతోడఁ జేసెద ననియేక దా యర్థము. ఆవుపోవుచున్న దనినఁ గొమ్ములు తోఁకపోవుచున్న వని చెప్పవలయునా? దేవదత్తుఁడు వచ్చెననిన దేహమువిడిచి వచ్చెనని యర్థమా?

వానిని గుఱించి ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పవలసినప్పుడు వేఱువేఱుగాఁ జెప్పఁబడును. అట్టిపని లేనిచో విశిష్టవస్తువే చెప్పఁబడును. అట్లులే ప్రపంచ మంతయు భగవంతుఁ డన్నప్పుడు సూలముగ మనకు గోచరించు ప్రకృతిని దానికి జీవభూతుఁడై యుండు పురుషుని వీనిని శరీరముగాఁగల బ్రహ్మముచు మూఁటిని నొక్కటిగ గ్రహింపవలెను. సూలశరీరము కానవచ్చుచున్నది. సూక్ష్మము (అంతర్యామి) మనకుఁ గానవచ్చుట లేదు. వ్యష్టిగా భేదవ్యష్టిచేఱుచిన తత్త్వములు మూఁడుగాఁ జెప్పవలసియుండును. సమష్టిమీఁద నొక్క టనియే చెప్పవలయును. ఈ మూఁడేదశయందును వేఱువేఱు గావు. ఏది యేకాలమునం దేయవస్థయందును వేఱుపడక నిత్యముగ సత్యముగ నంటియుండునో యది యాపదార్థముగానే చెప్పట లోకవ్యవహారానుసారమై యున్నది. ఎండను జెప్పనపుడు సూర్యుఁడులేనిదిగాను సూర్యుని జెప్పనపు డెండ లేనివానిఁగా గ్రహింపఁజాలము. మొదటి అకారస్వరమే స్థానభేదముచేఁ బ్రయత్న భేదముచే ఊకార మకారము లని మనకు స్పష్టముగాఁ దెలియునట్లే యిదియును గ్రహింపనగు.

మూఁడు వేఱువేఱనినను అనవచ్చును. ఒకటియే యనినను అనవచ్చును, జీవుఁడు కడతేఱుమూర్గము లక్షణచర్య కైంకర్యమువలన నేర్చుకొనవలెను ఇప్పుడు జీవుఁడగు లక్ష్యణునకు పరమాత్మయగు రామచంద్రమూర్తికి నడుమ సీత (ప్రకృతి) యున్నది. ఆమె తెఱయడ్డముదీసినఁగాని రాముఁడు లక్ష్యణునకుఁ గానరాఁడు. వారిరువురకు నేవచేసిననే యా యడ్డము తొలఁగిపోవును. ఇది వారియనుగ్రహమువలనఁ గావలసినదేకాని మన ప్రియత్నముచే సాధ్య మగునదికాదు, అని యీ విధముగ ఋషీశ్వరులు గ్రహించి తమ సం దేహములు తీర్చికొనిరి. ఈ విషయమే యర్జును రథ (దేహ) మందున్న శ్రీకృష్ణమూర్తి (పరమాత్మ) యర్జునునకు (జీవునకు) స్పష్టముగ నుప దేశించెను. ఈ ప్రణవార్థము పరమార్థతత్త్వమున విపులముగఁ జూచునది.

మానిని. సారము లానవసారసక్తై రవః సారభ వాసితభాసితకా  
సారములుం దటినీతట సై కతః సంచరదందిత చక్రయగీ

వారములు గిరిసుందరకందరః పాతసుపూతఝరీలహరీ

పూరములున్ సుమమంజులకుంజకః పుంజితగుంజదశీంద్రములున్. ౧౪౩

నవ=క్రొత్తగాబూచిన, సారన=తామరపూవులయొక్కయు, శైరవ=తెల్ల కలువపూవులయొక్కయు, సారభ=వాసనచేత, వాసిత=వాసనగలదిగాఁ జేయఁ బడిన, భాసిత=ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, కాసారములు=కొలఁకులును, తటిసీ=పల్లయొక్క, తట=గట్లయందలి, సైకత=ఞ్సుకదిబ్బలందు, సంచరత్=తిరుగుచున్న వియు, అంచిత=బిప్పిన, చక్రయుగ్మి=చక్రవాకలజంటలయొక్క, వారములు=సమూహములును, గిరి=పర్వతముయొక్క, సుందర=అందమైన, కందర=గుహలయందు, పాత=పడుచున్న, సుపూత=మిగులఁబవిత్రములైన, ఝరీ=సెలయేళ్లయొక్క, లహరీ=పెద్దయలలుగల, పూరములు=ప్రవాహములును, సుమ=పుష్పములచేత, మంజుల=మనోహరములగు, కుంజక=పొదలయందు, స్వార్థకప్రత్యయము, పుంజిత=గుంపుగాఁజేరిన, గుంజత్=అవ్యక్తముగా శబ్దించుచున్న, అశీంద్రములు=గొప్ప తుమ్మెదలయును.

మానిసివృత్తము - సప్తభగణములు - గురువు - ౧౩ వ యతి.

తాత్పర్యము.

సారవంతములైన క్రొత్తగా వికసించిన కమలములయు కలువలయు పరిమళముల గుమాయింపుచేఁ బ్రకాశించు కొలఁకులును, నదీతీరమునందలి యిసుకదిబ్బలయందుఁ దిరుగు నందములైన చక్రవాకదంపతుల సమూహములును, కొండలయందలి సుందరములైన గుహలలోఁ బడుచున్న సీళ్లుగల పవిత్రములైన కొండవంకల ప్రవాహములును పూవులచే నందమయిన పొదలయందు గుంపులై ఝంకారముచేయు తుమ్మెదలును,

కంఠీకరనూకరపృథుద, ర్వీకర కాసరకరాగ్రః విస్తృతహిమవ

చ్ఛీకరకరికేసరినిక, రాకరగహ్వరవితానః మాదటఁ గనుచున్. ౧౪౪

భీకర=భయముకలిగించు, నూకర=అడవిపండులయొక్కయు, పృథు=గొప్పవగు, దర్వీకర=పాములయొక్కయు, కాసర=అడవిదున్నలయొక్కయు, కర=తొండములయొక్క, అగ్ర=కొననుండి, విస్తృత=విరివిగాఁజేయఁబడిన, హిమవత్=చల్లని శీకర=నీటితుంపురులుగల, కరి=ఏనుగుయొక్కయు, కేసరి=సింహములయు, నికర=సమూహమునకు, ఆకర=స్థానమైన, గహ్వర=గుహలయొక్క, వితానము = సమూహము, ఆదట=ప్రేమతో, కనుచు=చూచుచు.

తాత్పర్యము.

భయంకరములైన యడవిపండులయు, పెనుబొములయు, అడవిదున్నపోతులయు, తొండములకొనల పూతార్కరములచే విస్తారముగాఁజేయఁబడిన చల్లనితుం

పురులు గల యేనుఁగులయు, సింహములయు, సమూహములకు స్థానములై న గుహల  
సమూహములను బ్రీతితోఁ జూచుచు.

శ్రీ. అట్లు చని చని దవ్వగ ♦ సంబరంబు

లంబమానదివాకరఁబింబ మగుచు

డంబుమీఱఁగ నొక యోజనంబు చదర

మింబు గూర్చెడి యొక తటాకంబు శుభము.

౧౪గి

దవ్వగఁ=దూరముగ, అంబరంబు= ఆకాశము, లంబమానః= వ్రేలాడుచున్న  
దివాకరబింబము=సూర్యబింబముగలది, డంబు=కాంతి, చదరము= సమముగానుండు  
నది, ఇంబు = ఇంపు.

తా త్వ ర్య ము

ఇవియన్నియుఁజూచుచు దూరము పోయిపోయి సాయంకాలమగుటచే వ్రేలాడు  
చున్నట్లు కానవచ్చు సూర్యబింబముచేఁ బ్రకాశించుచు నొక యోజనము సమ  
ముగానుండు నొక యందమగు తటాకంబును.

క. అలినీమలినీకృతముఁ, నలినీదళనీరజాతఁసవ్యము ద్విజరా

డలనాకలనాదితముఁ, బలదానవదిభవితానఁబాధితతటమున్.

౧౪౬

అలినీ=ఆడుతున్నదలచే, మలినీకృతముఁ= నల్లగాఁజేయబడినదియు, నలినీ  
దళ=తామరాకులచేతను, నీరజాత=తామరపూవులచేతను, సవ్యము = మనోహరమై  
నది, ద్విజరాట్=మగహంసపక్షులచేతను, లలనా= ఆడుహంసలచేతను, కల = అవ్య  
క్తమధురముగా, నాదితము = ధ్వనికలదిగాఁ జేయబడినదియు, బలదానవత్ =  
బలము- మదపునీళ్లుగల, ఇభ=ఏనుఁగుల, వితాన=సమూహముచే, బాధిత = బాధ  
గలదిగాఁజేయబడిన, తటముఁ = ఒడ్డు.

తా త్వ ర్య ము.

ఆడుతున్నదలు గుంపులు గుంపులుగా మునురుటచే నల్లగాఁ జేయబడి  
నదియు, తామరాకులచేతను, తామరపూవులచేతను మనోహరమైనదియు, హంసల  
దంపతుల యవ్యక్త మధురధ్వనులుగలదియు, బలసి మదించిన యేనుఁగులు కోరాడు  
టచే బాధింపబడిన మీదఁ జెప్పబడిన తటాకముయొక్క యొడ్డును.

ఈ వసతటాకవర్ణనము నారాయణశబ్ధార్థమును సూచించుచున్నది. నారము=  
జలము, దానికి అయనము=స్థానము అయినవాడు నారాయణుడు, తటాకము నారా  
యణమేకదా. నరము = జీవకోటి, దానిసమూహము నారము, దానికయనమైన  
వాడు నారాయణుడు జీవకోటి ౧౪౪వ ప. మున చెప్పబడెను

క. కనిమనుజహీన మయ్యును, ఘనతతసంగీత జాత ♦ ఘనపూతరవం

బును నందు హృదయనమృద,జనకంబుగ నాలకించి ♦ సౌమిత్రియు దాన్.

౧౪౭

కని=చూచి, మనుజహీనము= మనుష్యకూన్యమైనది, ఘన = తాళములచే  
తను, ఇది మర్దలములోనగు వాని కుపలక్షణము. సంగీత = గానముచేతను, జాత =



పుట్టిన, ఘనపూత=మిగులఁ బవిత్రమయిన, రవంబును, అందు=ఆ తటాకమందు, హృదయసమృద్ధజనకంబుగ=హృదయమునకు సంతోషము కలుగునట్లు, ఆలకించి=విని.

తా త్పర్యము.

తటాకమును దానితీరమునుజూచి మనుష్యులు లేకయును కంచుతాళములయు వీణాదులయు మనోహరధ్వని విని రామచంద్రుఁడును లక్ష్మణుఁడును.

—♦ మాండక్యవృత్తాంతము ధర్మభృతుఁడు శ్రీరామునకుఁ జెప్పట. ♦—

సీ. తమతోడఁ జనుడెంచుధర్మభృతుం డను, మునివరుఁ గనుఁగొని ♦ యనఘశీల

యిది యేమి వింత మాకెడఁ గాతుకం బయ్యె, దీనిచరిత్రంబుఁ ♦ దెలియ వినఁగ

వక్తవ్యమేని గోఁవ్యంబునుగా దేని, జెప్పవే యేమి యీచిత్ర మనిన

జానకీనాయకుఁసల్లాప మాలించి, సరసిపృథ్వాంతంబు ♦ సర్వమిట్లు

ఆ. తపసి చెప్పఁ దొడఁగెఁధర్మాత్మ విన వయ్య, మాండక్య యనెడిదండితపసి

గడుసుఁడపము బలిమి ♦ గల్పించె దీనిని, సార్వకాలికంబు ♦ చారుతరము. ౧౪౪

అనఘశీల = పాపరహితమగు సదాచారముగలవాఁడా, కాతుకము = కోరిక,

వక్తవ్యము=చెప్పఁదగినది, గోవ్యము=రహస్యము, చిత్రము=ఆశ్చర్యము, సరసి = సరస్సుయొక్క, సార్వకాలికంబు=సర్వకాలముండునది, ఎండిపోనిదని భావము.

తా త్పర్యము.

తమతోవచ్చుచున్న ధర్మభృతుఁడును మునిని జూచి సదాచారసంపత్తిగల వాఁడా ! యిదియేమి యాశ్చర్యము. మనుష్యులు లేకయు తాళములు మొదలగు వానిధ్వని వినవచ్చుచున్నది. దీనివృత్తాంతము విన నాశయగుచున్నది. నీవు చెప్పఁ దగినదియై రహస్యముగాకుండుటచే మేము వినఁదగునదియగునేని యీ చిత్రమేమో చెప్పము. అనిన రామచంద్రమాటలు విని యీ తటాకంబు చరిత్రమంతయు నాయన యిట్లు చెప్పఁ బ్రారంభించెను. ధర్మాత్మఁడా! వినుచు. ఇచట మాండక్య యను గొప్పతపస్వి తనతపోబలముచే దీనిని గల్పించెను. ఇది వానలు లేకున్నను నెండిపోవునదికాదు. చూచుటకును మనోహరముగా నుండును.

క. పంచాప్వర మనఁబడు నిది, యంచిత మగు దీని జలముఁసం దాతఁ డహో

పంచేంద్రియనిస్సృహఁ జొనఁరించె బదివేలయేండ్లు ♦ దృఢమతే దపమున్.

౧౪౫

పంచేంద్రియనిస్సృహఁడు = పంచేంద్రియముల కోరికలులేనివాఁడు, ఆహారాదులు లేనివాఁడు.

తా త్పర్యము.

ఈ తటాకముపేరు పంచాప్వరము. ఈ నీళ్లలోనుండి యతఁడాహారాదులైన నాశింపక పదివేలయేండ్లు గాఢమైన తపస్సు గావించెను.

ఉ. నీర సమీరభక్షుఁ డయి ♦ నిష్ఠురమైనతపంబు సేయునా

ధీరు సమీరమిత్రముఖఁదేవత లెల్లరు గాంచి భీతు లై

తా రొకచోటఁ బెర్కొని పడం బెది కోఁడెనో యితం డదే

తీరున విఘ్నముం గొలుపఁ దెర్వగు నంచుఁ దలంచి వంచనన్.

౧౫౦

నీరసమీరభక్షుఁడు = జలము గాలి యాహారముగాఁగలవాఁడు, నిష్ఠురము = కఠినము, ధీరుఁ = దృఢమైన మనస్సుగలవానిని, సమీరమిత్రుఁ = వాయుసఖుఁ డగ్ని, ముఖ = మొదలుగాఁగల, భీతులై = భయపడినవారై, వంచనఁ = మోసపుబుద్ధిచేత స్వర్గఫలముఁగోరి కర్తములు, యోగములు, యాగములు, త్యాగములు, ధర్మములు చేయువారు వారివారి పుణ్యాతిశయమున దేవత లగుదురు. ఈ పరీక్షలందుఁ గడతే టినవారి కీయున్యోగ మనునట్లు ఈ మాత్రము తపస్సు చేసినవాని కింద్రత్వము, ఇంత మాత్రముచేసినవానికిఁ జంద్రత్వము లను నేర్పాటుగలదు. ఆమాత్రముచేసిన వారా యా పదవులం దుండుచుందురు. (సహస్రం డింద్రుడై నట్లు) ఆ కారణముచే మఱి యెవ్వరైన భూలోకమున గొప్ప తపస్సుచేసి స్వర్గమునకు వచ్చినఁ దమ పదవులకు హానికలుగు ననియుఁ దమ దేవభోగములకంటె వారు హెచ్చుభోగము లనుభవించు రనియుఁ దలంచి దేవత లసూయాపరులై వారితపస్సులు చెఱుప యత్నింతురు. ఒక దేశమునం దాదేశీయున కన్న నన్యదేశీయుఁడు గొప్పపదవికి వచ్చునన్నచో నచ్చటి వారి కసూయయ్యుండునుగదా. అట్లులే దేవతలును. దేవతలు భక్తులను మాత్రము బాధింపరు. ఏల? వారు తమపదవు లాశించువారుగారు. ఆ త్రోవకూడఁ ద్రొక్కరు. కావున దేవతలుకూడ సహాయముచేయుచు గౌరవించురు.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ మాండకర్ణి జలము కొన్నాళ్లు, ఆవల గాలి కొన్నాళ్లు, ఆహారముగాఁగొని కఠినతపస్సు గావించెను. దృఢచిత్తముతో నాయన చేయు తపస్సుచూచి తమ పద వులం దేదికోరునో తమలో నెవ్వనికి స్థానభ్రంశము గలుగునోయని భయపడి యగ్ని మొదలగు దేవతలు గుంపుగా నొకచోటఁజేరి యే విధముగ వీనితపస్సు చెఱుపవచ్చు నని యాలోచించి వంచనచేసి యాయన కామమును జయింపనివాడగుటచే నామూల ముగ నతని తపస్సుచెఱుప నాలోచించిరి.

కం.మెఱుఁగులతుఱఁగలి గిఱిగొను, తెఱగన్నుల తెఱవపిండుఁ బంపునఁ బంపఁ

మిఱుమిట్లు గొలుపుతేజునఁ, బఱిగొని రాతపసిదిటముఁ బడఁతుక తేవ్రర్.౧౫౧

మెఱుఁగుల = మెఱుపులయొక్క, తుఱఁగలి = కాంతి, గిఱిగొను = వ్యాపింపఁ జేయు, తెఱగన్నుల = దేవతల, తెఱపికన్ను = తెఱగన్ను, కన్నులు తెఱచుకొనియే యందురుగాని తెప్పలు మూతలుపడనివారు, అనిమేషులు, తెఱవపిండుఁ = స్త్రీల సమూహమును (తెఱ + వాయి = తెఱవ) తెంపునఁ = శీఘ్రముగ, మిఱుమిట్లు = దృష్టిచెదరఁజేయు, తేజునఁ = కాంతిచే, పురుషదత్తుకలు = విదుగురు స్త్రీలు, దిటము = ధైర్యము, పఱిగొనిరి = కొల్ల పెట్టిరి - అపహరించిరి.

తాత్పర్యము.

దేవత లాలోచించి యాయనయందుఁ గామముండుట తెలిసి యా మూలమున నాయనను జెఱుపఁదలచి యైదుగురు అప్పరసలఁ బంపిరి. వారు మెఱుపుఁ దీగల వంటి దేహములతోఁ దమదేహకాంతు లాయనదృష్టులను మిఱుమిట్లు గొలుపుచుండ వచ్చి యాయన ధైర్యమునుజెఱచి వశపఱుచుకొనిరి.

కం.దృష్టపరావరుఁ డగు నా, శిష్టవరుఁడు సురలు కార్యసిద్ధిం గన నా

కృష్టగుణఁ డైన మరుశర, వృష్టికే నచ్చరలదృష్టి + కెంతయు వణఁకెన్. ౧౧౨

దృష్టపరావరుఁడు = దృష్ట + పర + అవరుఁడు = సాక్షాత్కరింపఁబడిన పర మాత్మయు, అవరుఁడు = జీవాత్మయుఁగలవాఁడు, శిష్టవరుఁడు = శిష్టులలో శ్రేష్ఠుఁడు - అగు నాఋషి, ఆకృష్టగుణఁడు = లాగఁబడిన యల్లెత్రాడుగలవాఁడు, అగు మరు = మన్మథుని, శరవృష్టికే = బాణవర్షమునకు, ఎంతయున్ = మిక్కిలి.

తాత్పర్యము.

శిష్టులలో శ్రేష్ఠు డగు నా ఋషి, ఆత్మసాక్షాత్కారము భగవత్సాక్షాత్కారము కలవాఁడయ్యుఁ గామమును జయింపనికారణమున దేవతలకార్యము ఫలించు నట్లు మన్మథుని బాణములవర్షమునకు నప్పరసల దృష్టిపాతములకు గడగడ వడఁకెను. కం.చేరినవారల దారల, గారామునఁ జేసి లోనఁ + గల్పించి గృహం

బారామలతో నీకా,సారమున రమించు యోగసారము పేర్చిన్. ౧౧౩

రామలతో = స్త్రీలతో, కాసారమునన్ = సరస్సునందు, యోగసారము = యోగబలము, పేర్చిన్ = అతిశయముచే.

తాత్పర్యము.

తన్ను సమీపించిన యా స్త్రీలను దనభార్యలుగాఁజేసికొని యీసీటిలో నొక గృహము నిర్మించి యాస్త్రీలతోఁ దనయోగ బలముచే గ్రీడించుచున్నాఁడు.

ఎంతయోగము సాధించినవారైనను భక్తిశూన్యులైనచోఁ గామరోషములకు వశపడి చెడుదురని దీనివలనఁ దెలియనగు.

చం. యమనియమాది యోగముల నాత్మనియంత్రితమయ్యుఁ గామరోషములఁ బ్రచోదితంబ యగు శాంతివహింపదు విష్ణుభక్తిచేఁ గ్రమమున శాంతిగైకొనిన కై వడిఁ భాగ.

భగవంతునకు ఫలసమర్పణముచేసి 'నమః' అననివాఁ డిట్లు భ్రష్టుఁడగును. న+మః నాకుఁగాదు. భగవంతునకే యని ఫలము సమర్పింపవలెను. అటుచేయని వాఁడు ఫలానుభవముపాలై యిట్లు చెడును. ఆయోగబలము కొన్నిదినాలకు సమసి పోగా నావల దేనికీ గొఱగాఁడుకదా.

కం. పావనయావనమున సం,భావన దేవనవిశేషపరుఁ డై ముని గా

నావనజాక్షులతోడ మ,హావనమున నుండు నాద + మదియ మహాత్మా. ౧౧౪

పావనయావనమునక=నిర్మలమైన యశావనముచే ననఁగాఁ గోడె వయస్సని యర్థము. దానియొక్క సంభావనక=కూడికచే, దేవన=క్రీడలయందు, విశేష పరుడై=విశేష ప్రీతిగలవాడై క్రీడాయామపిదేవన మ్మని నానా॥ ౧॥ వనజాక్షుల తోడక=కమలములవంటి కన్నులుగల స్త్రీలతో, మహావనమునక=మిగుల నానందముతో, నాదము=ధ్వని.

తా త్పర్యము.

మహాత్మా! రామచంద్రా! యిది నడిమివయస్సు గలవాడై క్రీడాసక్తుడైన మనీశ్వరుఁ డా స్త్రీలతో సంతోషముతో నుండు చప్పుడు.

క. పాటలగంధుల యింపగు, నాటలరవళియును భూషణాలీరవములే

పాటల నినదము లీ గతి, వాటంబుగ వినఁబడుక దివాకరతేజా. ౧౧౧౧

పాటలగంధుల=స్త్రీలయొక్క, రవళి=ధ్వని, భూషణాలీరవములే=సామ్యుల సమూహముల ధ్వనులు, నినదము = ధ్వని, దివాకరతేజా = సూర్యుని కాంతి గలవాడా.

తా త్పర్యము.

సూర్యతేజా! యీ స్త్రీల యాటలయు పాటలయు భూషణములయు ధ్వని యిట్లు చక్కఁగ వినఁబడు చుండును. కిష్కింధాకాండము ౩౬౧-పద్యమందు రామ లక్ష్మణులు సప్తజనాఖ్యులు ఋషు లుండి పోయిన స్థలమునకును సమన్వరించిరి గాని యిచట మాండకర్ణికి సమన్వరించిన వారు గారు. దీనిచే గామవశులైన యోగులు సన్న్యాసులు సమస్కారార్హులు గారని తెలియవలయును.

చ. అనవుడు నీరజేక్షణుఁడు ♦ నబ్జుర మందుచుఁ దోడఁ దమ్ముడుక

జనకజ రాఁగఁ జీరకుశఁసంవృతమున్ బహు విప్రపూర్ణముక

గనుఁగొని యాశ్రమంబు ఋషిఁకాండసమర్చితుడై యటే మఱిక

జనిన తలంబె చొచ్చుచు దిఁనంబులు పుచ్చె శరాసపాణియై.

౧౧౧౨

అనవుడు=అని చెప్పఁగా, అబ్జురము=ఆశ్చర్యము, చీరకుశ సంవృతముక=చీరల చేతను దర్భలచేతను కూడినది. బహు విప్రపూర్ణముక=అనేక బ్రాహ్మణులతో నిండినది, ఋషికాండ = ఋషుల సమూహముచే, సమర్చితుడై=చక్కఁగఁ బూజింపఁబడినవాడై, శరాసపాణియై=విల్లు కేల ధరించినవాడై.

తా త్పర్యము.

ఆ ముని యీ ప్రకారము చెప్పఁగా, శ్రీరామచంద్రమూర్తి విని యాశ్చర్యపడి తమ్ముడు భార్య కూడ రాఁగా, జెల్లయం దారవేయఁ బడిన నారచీరలతోను దర్భలతోను గూడినదై బ్రాహ్మణ సమూహముచే నిండినదైన యాశ్రమముఁ జూచి వారందఱు తన్నుఁ జక్కఁగఁ బూజింపఁగా నీ ప్రకారమే మఱికొన్ని యాశ్రమములకుఁ బోయిన చోటికే పోవుచు వారికి రాక్షసబాధ లేకుండుటకై విల్లు ధరించి యాశ్రమంబులందు సంచరించెను.

ఈ కాలమందు రామలక్ష్మణు లాశ్రమములఁ గావలికాచి తిరిగిరి. ఈ ప్రకారము చేయుచో నుత్తరమునుండి దక్షిణమునకుఁ బోయి మరలి యుత్తరముగను అట్టులే తూర్పునుండి పడమర, పడమరనుండి తూర్పు రాకపోకలు చేయుచుండిన కారణమునఁ బోయిన యాశ్రమమునకే మరలఁ బోవలసిన స్థైర్యమైనది. అదియును గాక రాక్షసబాధ యెక్కువగా నున్నచోటఁ బెక్కునాళ్లును, వారి బాధ విశేషము లేనిచోటఁ గొలఁది దినము లుండిరి. ఈ సమయమందే మారీచుండు తన స్నేహితుల తోడఁ బోయి చావు తప్పించుకొని పరువెత్తినది. చూ. పద్యము ౬౧౩

సీ. ఒకచోట బదుమూడు ♦ నొక్కచోట బదిరెండు

నొక్కడ నాలు గింకొక్కడను

నైదును నాఱును ♦ నాఱు నొక్కటి యొక

పాతి కెక్కువగ ముప్పాతికగను

మూడు నెన్నిది మాసములు రాముఁ డతిసుఖ

మారఁగాఁ గడపె నాయాయించోట

నా ప్రకారంబు ఋష్యాశ్రమంబులయందు

జరిపెను బదియెండ్లు ♦ చాపగురుఁడు

తే. మరల నల్లనుతీర్ణాశ్రమంబునకును

వచ్చి యచ్చోట నా మునివరుఁడు వేడఁ

గొంత కాలంబు వసియించె ♦ సంత నొక్క

నాడు రఘువీరుఁ డామునినాథుతోడ.

౧౧౨

ఒక పాతి కెక్కువగ=౧ | ఒకటియు మీఁదఁ బాతిక నెలయని యర్థము. అనఁగా నైదు వారములు. ఒకచోట ముప్పాతిక=మూడు వారములు. ఇందుఁ జెప్పఁబడిన మాసములు ౧౩-౧౨-౪-౩-౬-౨-౧-౪-౩-౪ కలిపిన ౬౦ యగుచున్నవి. అనఁగా ౩ సంవత్సరము లగుచున్నవి. కొందఱు చిత్రకూటమున ౩ సంవత్సరము లున్నట్లు వ్రాసియున్నారు. అది సరియని తోఁపదు. ఈ యాశ్రమవాస కాలమే ౧౦ సంవత్సరము లని తోఁచుచున్నది. ఏలన “ఋష్యాశ్రమములందు జరిపెను బదియెండ్లు” అననది ౧౦ ఆశ్రమములందు అయిదు సంవత్సరములు జరిపెననియు సంతకు మించి దండకయం దాశ్రమములు లేవనియుఁ జెప్పటయు సరిగాఁ దోఁపదు. విషయము ప్రత్యేకముగఁ జర్చింపఁ బడును.

తాత్పర్యము.

ఒకచోటఁ బదమూడు ఒకచోటఁ బందెండు. ఒకచోట నాలుగు మఱి యొకచోట నైదు మఱియొకచోట నాఱు మఱియొకచోట నేడు, ఒకచోట నొకటిం బాతిక, ఒకచోట ముప్పాతిక, ఒకచోట మూడు ఒకచోట నెనిమిది నెలలు ఈ ప్రకారము రామచంద్రమూర్తి పదిసంవత్సరము లాశ్రమములందుఁ గడపెను. ఇట్లు

జరపి మరల సుతీక్ష్ణాశ్రమమునకు వచ్చి యచ్చల సుతీక్ష్ణుకోరిక మేరకుఁ గొంతకాల ముండెను. ఇట్లుండఁ సమయమున శ్రీరామచంద్రమూర్తి మునీశ్వరుతో నిట్లనియె.

—♦ శ్రీరామఁ డగస్త్యాశ్రమంబునకుఁ బోవ సుతీక్ష్ణునిచే ననుజ్ఞ గొనుట. ♦—

ఉ. ఈ వనమం దగస్త్యుఁడు మునీశ్వరుఁ డుండెడినంచు నిశ్యమున్  
నే వినుచున్న వాడను మునిప్రవరాస్థల మే నెఱుంగ న  
దాపుని యమ్మునీశ్వరుపదంబులఁ గొల్వఁగ గోర్చి పుట్టె నీ  
తావరజాన్వితంబుగఁ, ద♦ గాశ్రమమార్గ మెఱుంగఁ బల్కువే.

౧౧౮

సదాపుని = మంచి మనస్సుగల, అమ్మునీశ్వరు = ఆయగస్త్యునియొక్క,  
సీతావరజాన్వితంబుగఁ = సీతతోను, దమ్మునితోను, తదాశ్రమ మార్గము = ఆ  
యగస్త్యుని యాశ్రమమునకుఁ బోవు తోవు.

తా త్వ ర్య ము.

మునీంద్రా ! యీ వనమందే యగస్త్యమునీశ్వరుఁ డున్నవాఁ డని ప్రతీది న  
మందఱు చెప్పకొనఁగా వినుచున్నాను గాని యాయన యుండు ప్రదేశము నే  
నెఱుంగను. నేను నా భార్యతోను లక్ష్మణునితోను ఆయనను దర్శింపఁగోరిక గలదు.  
అచ్చటికిఁ బోవు మార్గ మేదియో తెలుపఁగోరెదను.

కం. నావుడు సుతీక్ష్ణుఁ డిట్లును, నీ విషయము నేన చెప్పఁనొచ్చెఱుంగన్

నీవే ప్రస్తావించితి, భూవర! సంతోష మయ్యె ♦ బొమ్మచ్చటికిన్.

౧౧౯

నావుడు = అని చెప్పఁగా.

తా త్వ ర్య ము.

అని శ్రీరామచంద్రమూర్తియడుగఁగా సుతీక్ష్ణుఁడు నేనే నీ కీ విషయము చెప్ప  
దలఁచియుంటిని. నీవే యడిగితిని. రాజా! సంతోషమయ్యెను. నీవచ్చటికిఁ బొమ్మ.  
చం. ఇట కొకనాల్గుయోజనము ♦ లేగితి వేనియు దక్షిణంబుగా

నట నొకరావితోపు గల ♦ దందు మిళిందకబృందసుందర

స్ఫుటదరవిందతుందిలవిశుద్ధజలాశయముల్ ఫలావళీ

విటపమనోహరోరుపృథివీరుహముల్ జలపక్షిసంఘముల్.

౧౨౦

మిళిందక=తుమ్మెదల, బృంద=సమూహముచే, సుందర=అందమై, స్ఫుటత్ =  
వికసించిన, అరవింద = కమలములచే, తుందిల = నిండిన, విశుద్ధ=నిర్మలమైన-జలా  
శయముల్=మడుగులు, ఫలావళీ = పండ్లగుంపులచేతను, విటప = చిగుళ్లు మొద  
లగు వానిచే నిండిన కొమ్ములచే, మనోహర=ఇంపైన, ఉరు=పెద్ద, పృథివీరుహముల్=  
చెట్లు, జలపక్షిసంఘముల్=నీటిపక్షుల గుంపులు.

తా త్వ ర్య ము.

ఇచటికి దక్షిణముగా నాలుగు యోజనములు పొమ్మ. అచట నొక రావి  
తోపుగలదు. అందుఁ దుమ్మెదల గుంపులచే నందమై వికసించుచున్న కమలములచే

నిండిన నిర్మలోదకములు గల మడుగులు పండ్లచేతను చిగుళ్ల చేతను నిండిన కొమ్మలచే  
పెద్దచెట్లు, నీటి పక్షుల గుంపులు కలవు.

చం.కల వదియే రఘూత్తమ యగస్తినహోదరునాశ్రమం బటన్

నిలువుము రేయి, వేగినను ♦ నీ వటపైఁ జను దక్షిణంబుగా

నల వనపాళిపార్శ్వమున ♦ నామడ యొక్కఁడు పోవ నం దగ

స్త్వలపరమాశ్రమస్థలిని ♦ జూచెడు కన్నులపండు వై తగన్.

౧౬౧

అగస్తీ=అగస్త్యుని, అగస్త్యునకు అగస్తీయనియుఁ బేరుగలదు. 'దీని నగస్తీనా  
బరగు' అని భారతప్రయోగముగలదు. వేగినను=ఉదయముకాగా, వనపాళిపా  
ర్శ్వమునన్=తోపులగుంపుల ప్రక్కగా, అనఁగాఁ జెల్లులేనిచోట, అగస్త్యుల=  
పూజ్యతయందు బహువచనము.

తా త్పర్యము.

అదియే యగస్త్యుని సోదరుడగు సుదర్శనమునియుండు నాశ్రమము, రాత్రి  
కందు నిలువుము. ఉదయముకాగా బయలుదేరి దక్షిణముగాఁ దోపులప్రక్క  
చెట్లు లేనిచోట నొక యామడపొమ్ము. అందు అగస్త్యుని గొప్ప యాశ్రమమును  
కన్నులపండువుగాఁ జూడఁగలవు.

కం.బహుపాదపసంవృతమై, మహితంబై వనతలంబు ♦ మానగుచుండన్

మహికన్యామణిలక్ష్యగా, సహితముగ రమింప నీకుఁ ♦ జను సౌఖ్యముగన్ ౧౬౨

బహుపాదపసంవృతమై=అనేక వృక్షములతోఁగూడినదై. మహితంబై =  
గొప్పదై.

తా త్పర్యము.

అనేక వృక్షములతోఁగూడినదై గొప్పదియగు వనప్రదేశ మందమై కాన  
వచ్చును. సీతాలక్ష్యణలతో నీవందు సుఖముగఁ గీడింపవచ్చును.

కం. యతిహిత! నీ వతనిం గన, మతిగల్గినయేని యిపుడ ♦ మంచిది చనఁగా

జతనం బొనరింపు మనన్, క్షితిపతితనయుండు మౌని ♦ సెలవుం గొనుచున్. ౧౬౩

యతిహిత=యోగులకు మేలుచేయువాఁడా! జతనము=యత్నము, సెలవు=ఆజ్ఞ.

తా త్పర్యము.

యోగిప్రియా! నీ వగస్త్యుని జూడ మనస్సు గలదేని యిది మంచి సమయము.  
ప్రయాణయత్నము చేయుము అని చెప్పఁగా నాయన యాజ్ఞ తీసికొని రామచంద్ర  
మూర్తి.

తరలము. ముని వచించిన త్రోవచొప్పున ♦ మువ్వరున్ వనిఁ బోవుచున్

గనిరి త్రోవలక్రేవలన్ ఘన♦కంధరాకృతబంధురం

బును ధరప్రచయంబునున్ సుమఃపూర్ణ రమ్యవనంబులన్

గొనబుమీఱిన వంకలం దమి ♦ గూర్చు మేలికొలంకులన్.

౧౬౪

వనిక్=అడవియందు, క్రేవల్=ప్రక్కల, ఘన=గొప్పదియగు, కంధరా  
కృత్తి=మేఘమువలె, బంధురము = విస్తారమైనది, ధర ప్రచయంబునక్ = కొండల  
గుంపును, సుమపూర్ణరమ్యవనంబులక్ = పూలచేనిండి మనోహరమైన వనములను,  
గొనబుమీతిన=అందముచే నతిశయించిన.

తరలము - న భ ర స జ జ గ - గణములు. పండ్రెండింట యతి.

తా త్ప ర్య ము .

సుతీక్ష్ణమహాముని చెప్పిన తో)వపట్టుకొని యడవియందు మువ్వరు బయలు  
దేటిపోవుచు మార్గముల ప్రక్కల కారుమబ్బువలె విస్తారమైనది యగు కొండలగుం  
పును పూలచేనిండిన మనోహరమయిన వనములను అందమైన వంకలను సంతోషము  
గలిగించు సరస్సులను జూచిరి.

చం.అవి గని రాఘవుండు హృదయంబు ముదంబునఁ బల్లవింపఁగా

నవరజతోడ ని ట్లనియె ♦ నన్న యగస్త్యునితమ్ము నాశ్రమం

బవు నిది నిక్కమా మనకు ♦ నమ్ముని చెప్పిన చిహ్నాలన్నియుక్

సవురుగ నున్న వీ ననిని ♦ జారుతరంబు ముదాకరంబునై.

౧౬౫

పల్లవింపఁగాక్=చిగరింపఁగా, వికాసమునొందఁగా, అవరజతోడక్ = తమ్ము

నితో, చిహ్నాలు = గుఱుతులు, చిహ్నాలు చిహ్నములని రెండు రూపములుగలవు.

ఇది చరిత్రాదులందుఁ బఠితము.

ముత్ + ఆకరము=సంతోషమునకు స్థానము.

తా త్ప ర్య ము .

ఇవన్నియుఁ జూచి రామచంద్రుండు మనస్సు సంతోషముచే వికాసము  
నొందఁగా లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.లక్ష్మణా! మనకు సుతీక్ష్ణుండు చెప్పినగుర్తులిందుఁ  
గానవచ్చుచున్నవి. అగస్త్యసోదరు నాశ్రమము నిజముగా నిదియే, మనోహరమైన  
సంతోషకరమైన యున్నది. దీనిని జూడుము.

సీ. ఫలపుష్పకు ట్టలభారావనతములై, తరులు గంటివె నేలఁ దాఁకు చుంటఁ

బరిపక్వపిప్పలి ♦ ఫలముల నొగరై న, గంధంబుఁ గొని వచ్చె ♦ గంధవహుఁడు

యచ్చట నచ్చట ♦ వ్రచ్చినకట్టెల, ప్రోవులు పడియున్న ♦ పొలుపుఁ గంటె

వైదూర్యకాంతులు ♦ వఱలితోయఁగఁబడ్డ, దర్భల నదె చూడు ♦ ధరణిమీఁద

తే. సీలమేఘాగ్రనిభమయి ♦ నెఱివహించు, పావకామలధూమాగ్ర ♦ పటలిఁగంటె

యదె వివక్తంపు రేవులయందు ద్విజాలు, స్వార్జితామలపుష్పోపహార మిడిరి.

ఫలపుష్పకు ట్టలభారావనతములై = పండ్రయొక్కయు, పూలయొక్కయు మొగ్గల

యొక్కయు, భార=బరువుచే, అవనతములై =వంగినవై, తరులు=చెట్లు, పరిపక్వ=

మిగులఁబండిన, పిప్పలిఫల=రావిపండ్రయొక్క, గంధవహుఁడు = గాలి, వ్రచ్చిన =

చీల్చిన, ప్రోవులు=రాసులు, వైదూర్యకాంతులు=వైదూర్యమణులయొక్క కాంతులు,



నీలమేఘుఁ = నల్లనిమబ్బుయొక్క, అగ్రనిభమయి = కొనతోనమానమై, పావక = అగ్ని  
హోత్రుని, అమల = నిర్మలమైన, ధూమాగ్ర = పొగకొనలయొక్క, పటల = సమూ  
హము, దూరమునుండి చూచుటచే చెట్లకుఁజైగఁ బొగకొనలు తెలియుచున్నవని  
భావము. వివిక్తంపు = జనుల సందడిలేని, ద్విజులు = బ్రాహ్మణులు, స్వార్జిత = తామ్రసంపా  
దించిన, ఇతరులిచ్చిన పూలుపయోగించినయెడల సగము ఫల మవి యిచ్చినవారికిఁ  
బోవును. అమల = పరిశుద్ధములైన, పురుగులులేక వాడినవిగాక చేతితోను వస్తుము  
తోను దెచ్చినవిగాక యని భావము. ఇట్టివి దేవపూజకుఁ బనికిరావు. పుష్పోపహా  
రము = పూలకానుక, అనఁగాఁ బూలతో బలి యని యర్థము.

ఈ విషయమున నీశ్లోకము లనుసంధింపఁదగును.

సమిత్పుష్ప కుశాదీని, శ్రోతీయః స్వయ మాహారేత్

శూద్రాహ్మతైః క్రియకీ౯తైః కర్త కుర్వన్ పతత్యధః॥ సంవర్తుఁడు.

సమిథలు - పుష్పములు- దర్భలు-వీనిని బ్రాహ్మణుఁడు తానే తెచ్చుకోవలెను.  
శూద్రులు తెచ్చినవానితో, వెలయిచ్చి కొనినవానితోఁ గర్తముచేయువాఁ డధో  
గతుఁడగును.

త్యాజ్యం పర్యుషితం జంతుదూషితం పాదలంఘితమ్

మృగం స్పృష్టం తథాస్పృశ్యైః నీతంచ ప్రతిలోమజైః॥

దినముమీరినపూలు, పురుగులుగలవి, కాళ్ళతో దాఁటినవి, వాడినవి, అన్ను  
శ్యులు స్పృశించినవి ఎక్కువజాతి స్త్రీలయందుఁ దక్కువజాతి పురుషులకుఁ బుట్టిన  
వారు తెచ్చినవి త్యాజ్యము.

తులసీమాహాత్యమందు,

ఉత్తమం స్వార్జితం పుష్పం, మధ్యమం వన్య ముచ్యతే

అధమంతు క్రయక్రీతం, పారక్యం త్వధమాధమమ్॥

హస్తానీతం పటానీతం, స్వయం పతితమేవవా

దేవారామోద్భవం పుష్పం, గృహదేవాయ నార్చయేత్॥

తాను సంపాదించిన పుష్పములు శ్రేష్ఠములు. అడవులందు బుట్టినది మధ్య  
మము, వెలయిచ్చికొన్నది యధమము, పరులు తెచ్చి యిచ్చినది యధమాధమము  
చేతితోఁ దెచ్చినవి గుడ్డలో వేసికొని తెచ్చినవి, నేలఁ తమంతట రాలినవి, దేవో  
ద్యానములందుఁ బుట్టినవి యగు పుష్పములను గృహదేవార్చనమం దుపయో  
గింపరాదు.

అశ్వమేధమందు,

అర్కపుష్పాణి చాన్యాని, అర్కపత్ర స్థితానిచ

నిర్గంధానిచ పుష్పాణి, సర్వాణ్యేతాని వర్జయేత్॥

జిల్లేడుపూలు - జిల్లేడాకులలోఁ దెచ్చినపూలు, వాసనలేనిపూలు ఇవన్నియు దేవపూజయందుఁ ద్యాజ్యములు.

సగృహే కరపీఠోత్థైః కుసుమై రర్చనం హితమ్

విశేషత స్సకామస్య, సిద్ధిభూతియతస్యచ॥

ఇంటియందు ముఖ్యముగ సకాముఁడు సిద్ధిసంపదగలవాఁడు గన్నేరుపూలుఁ బూజింపరాదు.

స్కాందమున,

స్త్రీభిర్వా యదివా శూద్రై రాసీతై స్తులసీదశైః

యేఽర్చంతి సరా విష్ణుం, తేవై నిరయగామినః॥

స్త్రీలచేఁగాని శూద్రులచేఁగాని తేబడిన తులసీదళములచే నెవఁడు విష్ణువును బూజించునో నాఁడు సరకము పాలగును.

తా త్ప ర్య ము.

లక్ష్మణా! చూడుము. పండ్లు పూలు మొగ్గులువీనిబరువుచేఁ జెల్లకొమ్మలు నేల జేరాడుచున్నవి. పండినరావిపండ్ల యొగరువాసనను వాయుదేవుఁడు తెచ్చుచున్నాఁడు. అందందు నగ్నిహోత్రమునకై చీల్చివేయఁబడిన కట్టెలరాసులు పడియున్నవి. వై డూర్య కాంతులుగలిగి కోయఁబడిన దర్భలు నేలమీదఁబడియున్నవి. నల్లని మేఘము కొనవలె నగ్నిహోత్రుని పొగకొనలు కానవచ్చుచున్నవి. జనులులేని రేవులందుఁ దాము సంపాదించిన పుష్పములను బ్రాహ్మణులు బలిగా నుంచినారు.

తే. మనము వినిన యగ స్త్యుని యనుజు నాశ్రమంబయి దేవో యెవండులోఁకంబుమేలు పడఁగ ననురుల వధియించి ♦ ప్రజలఁజేర్చె, దక్షిణంబున నతనికే ♦ దమ్ముఁ డితఁడు.

ఇదేపో=నిశ్చయముగా నిదియే, పో నిశ్చయార్థమును దెలుపును.

తా త్ప ర్య ము .

అగస్త్యుని తమ్ముని యాశ్రమ మని దేనిని వింటిమో యది నిశ్చయముగా నిదియే. ఇందున్న సుదర్భులఁడు లోకము మేలునిమి త్తమై యెవఁడు రాక్షసులవధించి ప్రజలు దక్షిణమున నుండఁజేసెనో యతని తమ్ముఁడు.

—♦ శ్రీరాముఁడు లక్ష్మణునకు వాతాపీల్వలులచరిత్ర)ఁ జెప్పట. ♦—

క. వాతాపీల్వలు లనియెడి, భ్రాతలు బ్రహ్మఘ్ను లిచటఁ ♦ బ్రబలిరి దేవా

రాతులు మున్నొక్కప్పుడు, జాతిధరామరులరూపంసంపద వెలయన్. ౧౬.౮

బ్రహ్మఘ్నులు= బ్రాహ్మణులఁజంపువారు, దేవారాతులు= దేవతలకు విరోధులు, రాక్షసులు, జాతిధరామరుల=పుట్టువుచే బ్రాహ్మణులగువారి, రూపసంపద = ఆకార లక్ష్మి.

### తాత్పర్యము.

పూర్వమొకప్పుడు వాతాపి ఇల్వలుడను సోదరులు బ్రాహ్మణవేషములు ధరించి బ్రాహ్మణులను జంపుచుండిరి.

ఉ. శ్రాద్ధము నేడు రండు ద్విజున త్తములార యటంచు నెంతయున్  
శ్రద్ధ నటించి సంస్కృతమునం బిలుచున్ గృహమందు సర్వమున్  
సిద్ధ మటంచు మేషముగఁ జేసి నిజానుజఁ ద్రుంచి యిల్వలుం  
డద్దరణీనుపర్వులకు నా పలలంబె భుజింపఁ బెట్టుచున్.

౧౬౯

వారేవిధముగ బ్రాహ్మణులను జంపుచుండిరో యది యిందు వివరింపఁబడును.

శ్రాద్ధము = పితృకార్యము, శ్రద్ధతోఁ జేయఁబడినది శ్రాద్ధము. అనఁగాఁ బైతృక కర్మమున శ్రద్ధప్రధానము, అదిలేకుండిన నది నిష్ఫలము. ద్విజున త్తములార = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులారా! నటించి = శ్రద్ధలేకున్నను నున్నవారివలె వర్తించి, సంస్కృత భాషయందు, దీనివలన బ్రాహ్మణులు సంస్కృతముననే మాటలాడుచుండిరినియు వీడు సంస్కృతము మాటలాడుటచే వీరు నిజమైన బ్రాహ్మణులని వారు మోసపోవఁ గారణము కలిగెననియు నెఱుంగునది. ఇది తీర్థీయవ్యాఖ్యానుసారము. గోవిందరా జీయమున 'వ్యాకరణ సంస్కారవతీం వాచం' అని కలదు. అప్పుడు వ్యాకరణదోషము లేక మాటలాడఁబడిన తెనుఁగు అటవముకూడ సంస్కృతమే కాఁగలదు. అవి మాట లాడిన మునులు మోసపోదురా?

### తాత్పర్యము.

ఇల్వలుడనువాడు బ్రాహ్మణవేషమువేసికొని బ్రాహ్మణులయొద్దకుఁబోయి యాదినము మాయింట శ్రాద్ధము, మీరు నిమంత్రణమునకు రండిని సంస్కృతముతోఁ బిలుతురు. సంస్కృతమునఁ బిలిచిన కారణముచే వాడు నిజమైన బ్రాహ్మణుడని వారు మోసపోయి యంగీకరించుచుండిరి. వాడు తనతమ్ముని మేకగాఁజేసి చంపి వండి యా మాంసము బ్రాహ్మణులకుఁ బెట్టుచుండెను.

పూర్వకాలమున శ్రాద్ధాదులందు బ్రాహ్మణులు మాంసము భుజించుచుండిరి. దానియందలి చెడుగుణమును ఇటువంటి మోసమును దెలిసికొని దానిని నిషేధించిరి.

ఇట్లులే సారాయమువలసి దోషమెఱిగి శుక్రాచార్యులు సారాయము త్రాగుట నిషేధించెను.

దేవతార్థమని యెంత సమాధానము చెప్పినను ఆత్మార్థ మనుభావము వీని యందు నిశ్లేషముగ సమయదు. ఆత్మార్థ మనుభావము లవముండినను హింసాదోషము తప్పదు. కావున మాంసభక్షణము మానుటే యెవరికైన శ్రేయస్కరము. తమో గుణభూయిష్టులు భుజింపవచ్చును. ఇంకను గొన్ని జన్తములు క్రూరమృగములవలె నుండవచ్చును. త్సుద్ర శక్తులకుఁ దప్ప దక్కిన దేవతలకు మాంసము నివేదింపరాదు. శక్తులకైనను మాంసము నిషేధించుటే శ్రేయస్కరము.

తే. కుడిచి కున్నట్టి నీమూలు ♦ నడుపుకొనెడి, ధరణిసురులను గాంచి వాతాపిరమ్మ  
 బగదూరిలుచును వాతాపి ♦ యుగలోన, వారిపొట్టలు ప్రచ్చి తావచ్చు వెలికి.  
 కుడిచి తిసి, ధరణిసురులను- బ్రాహ్మణులను.

తా త్వ ర్గ ము.

వాగునారెడిది చిట్టలు తడుపుకొనుచుఁ గూర్చుండఁగానే యిబ్బలుఁడు  
 వాతాపి! రమ్మ, అని పిలుచును. వాఁడు పిలువఁగానే మాంసరూపమున వారి  
 కడుపులోనున్న వాతాపి వాచిచిట్టలు పెగులఁజేల్చుకొని వెలికివచ్చును. ఆ బ్రాహ్మ  
 ణులు చచ్చిపడంగారు. వాగు వారిపురు పీఠితిందురు. శుక్రనికడుపులోని కఠుని  
 వలె వాతాపి సాగివని పిన్నవే ముని బ్రతికినని యూహింపవలయును.

కం. ఈ విషయముగఁ బ్రాహ్మణులచే వేలకొలది విప్రశేఖరు లెల్లఁ

జాపుండునీ రిగింపఁగా, దేహత లర్థింప వారఁ దీర్చెన్ మహిమన్. ౧౨౧

ప్రవాహముచే రాతసూచే, (క్రిన్య+ఆదులు=మాంసముఁ దినువారు),  
 అర్థింపఁ కోరఁగా, మహిమఁ తన ప్రభావముచే.

తా త్వ ర్గ ము.

ఈ ప్రకారము రాతసూచే వేలకొలది బ్రాహ్మణులు చచ్చిరి. అప్పుడు దేవ  
 తలు ప్రార్థించఁగా సగిన్యఁడు వారని దిస తపఃప్రభావముచే సమయజేసెను.

మ. కలశీసూనునకున్ నిమగ్త్రణము పెల్లన్ వార లవ్తాని య

ట్టుల కాసుం డని యేగి సర్వమును గుఁడున్ మెక్కి హస్తోదకం

బుల సంపన్న మటంచు నీయఁ గొనె నామోదంబుతో నంత ని

ల్వలుఁ డోత్పన్నుఁడ! యన్న భ్రాతృవయి నేలా భ్రాంతి రక్షోధమా. ౧౨౨

కలశీసూనునకున్=కలశమునం దుదయించినవానికి నగ స్త్యునకు (ఉత్తరకాం  
 డము ౧౧౧౨-వ చుఁడుండు.) హస్తోదకంబులన్=ఉత్తరాపోశనమునకు నీళ్లు, ఆమో  
 దంబుతో=సంతోషముతో, అన్నన్=అని పిలువఁగా, ఆపోశనజల మొకరియ్యవలయును  
 గాని తానై తీసికోరాదు.

తా త్వ ర్గ ము.

ఒకనాఁడు వీరు అగస్త్యునకు నిమగ్త్రణము చెప్పఁగా నాయన యంగీకరించి  
 భోజమునకుఁబోయి సర్వము భక్షించెను. అంతయు నయిన తరువాత 'అస్తు  
 సంపన్నం - సుసంపన్న మనిచెప్పి శ్రాద్ధము ముగించిన తరువాత నిల్వలుండు వాతాపి  
 యని పిలిచెను అప్పుడగస్త్యుఁడు 'నీశిష్టుఁడ మీద రాక్షసాధమా యింకను నేలరా  
 భ్రాంతి. నీతమ్ముఁడు జీవించియున్నాడని తలఁచితివా? నీభ్రాత ప్రేతమైన సంగతి  
 యెఱుగవా?'

కం. నాకడుపునఁ బడి వెడలఁగ, మీకా సాధ్యంబు? వాఁడు ♦ మేషాకృతితో

నా కుక్షిని బడి జీర్ణం, బై కాలునిపురముఁ జేరె ♦ నది యెఱుగవుగా. ౧౨౩

మేషాకృతితోఁ = మేఁకరూపముతో, కుక్షిని = కడుపునందు, కాలునిపురము = యముని పట్టణము.

తా త్వ ర్య ము .

నా కడుపులోఁబడి మరల వెలికివచ్చుటకు మీకు సాధ్యమగునా? నీ శమ్ముఁ డెక్కడనున్నాడో చెప్పెద వినుము. మేఁకయై నా కడుపులోఁబడి బీర్ణుడు యముని పట్టణమునకుఁబోయినాడు. ఇది నీకుఁ దెలియలేదుగదా.

చం. అని చిఱునవ్వునం బలుక ♦ నాతఁడు భ్రాతృవధం జెఱింగి హు

మ్మని పటురోషవేగమున ♦ సమ్మునిముఖ్యుని హింస చేయఁ బూ

నిన ననలాభదృష్టులను ♦ నీఱుగఁ జేసె ఘటోద్భవుండు చ

య్యన నలమానిసోదరుని యాశ్రమ మియ్యది చుమ్ము లక్ష్మణా.

౧౭౪

భ్రాతృవధంబు = శమ్ముఁడు చంపఁబడుట, అనలాభదృష్టులను = అగ్ని హోత్ర ముతో సమానములైన చూపులచే, నీఱుగఁ = బూడిదగ, ఘటోద్భవుండు = అగ స్త్యుఁడు, చయ్యనఁ = త్వరితముగా.

తా త్వ ర్య ము .

అని మందహాసముతోఁ బలుకఁగాఁ దన తమ్ముఁడు చచ్చెనని తెలిసికొని యిల్వలుఁడు కోపంబున హుమ్మని యగస్త్యునిఁజంపిఁ జై పడిరాఁగా సమ్ముని నిష్ఠలు గ్రక్కుచూపులచే నతని భస్మముచేసెను. అట్టి మహిమగలవాని తమ్ముని యాశ్రమ మిదే లక్ష్మణా!

భారతంబున నీచరిత్ర మిట్లు వనపర్వంబునఁ జెప్పఁబడినది. అగస్త్యుఁడు ధనార్ధయై మువ్వరు రాజుల యాచించెను. మువ్వరు ధనములేనివారై ధనవంతుడని పేరుపడిన యిల్వలునొద్ద కాయనను బిలుచుకొనిపోయిరి. వాఁడు వాతాపిని జంపి కూరఁగా జేసిపెట్టఁగా రాజులు భయపడి తిసరైరి. అగస్త్యుఁడు తని వాతాపిని లోపలనే జీర్ణింపఁ జేసికొని హతునిఁజేసెను. ఇల్వలుఁ డదియెఱింగి భయపడి వారు వచ్చిన కార్యంబడుగ నగస్త్యుఁడు ధనార్థలమై వచ్చితి మనిచెప్పి యా రాజుల్లకుఁ దనకుఁ గావలసినంత ధనమిప్పించుకొనిపోయెనుగాని యిల్వలుఁ డారాటముపట్ట జాలక వారినివెంబడించి చంపఁబోఁగా హుంకారముచే నగస్త్యుఁడు వానిని వధించెను.

చం. అనునెడఁ బ్రొద్దు గ్రుంకునమఁ యం బగుడుం గృతసాంధ్యుడై మునీం

ద్రునిఁ గని మ్రొక్కి యాతఁ డిడుఁ తోరపుమూలములఁ ఫలంబులం

గొని యట రేయి వుచ్చి రఘుఁకుంజరుఁ డర్కుఁడు దోప మకానితో

ననియె మహాత్ము నీకృపనుఁ హాయిగఁ బుచ్చితి మిందు రాతిరిన్.

౧౭౫

ప్రొద్దు = బ్రహ్మశబ్దభవము, సూర్యుఁడు, కృతసాంధ్యుడై = సంధ్యవార్చిన వాడై - తోరపుమూలములఁ = విస్తారములైన వేళ్లను గడ్డలను.

తా త్వ ర్య ము .

ఇట్లు చెప్పించుటకు సమయములు సూర్యుడై స్తమించు సమయము కాగా సాయంసంధ్యవాప్తి యొ మునీశ్వరుడు దండిగనిచ్చిన ఫలములను మూలములను దనిపిచిన భూమిది యూ రాత్రీ యచ్చటగడప రామచంద్రమూర్తి సూర్యుడు కాన రాగా మునీలద్రువిజూచి మహాత్మా! నీదయవలన రాత్రీ యిచ్చట సుఖముగాఁ గడ పితిమి.

ప్రీత్యుపగతు సమయగణగుడు అనుటచే సాయంసంధ్య యధాస్తసమయ మున వార్షిచలయుగాన సత్తే సమయమయ్యె సని భావము.

కం.మీయన్నను గనుగోపణాఁ, పోయెద మాన్లు ప్రిగ్గి తపోధన యనుడుఁ

జేయుం డెటు లని యాశి, యాయఁగ మును విన్న శ్రోవఁ నేగుచు వారల్. ౧౭౬

ఆన్లు ప్రిగ్గి=ఆన్లు యిచ్చదరా

తా త్వ ర్య ము .

మీ యన్నను దర్శిగచుట్టకై పోయెదమా, అనతిచ్చెదరా యనిన నటులే చేయుండు, పోయినదని నలపేయఁగా నీతారామలక్ష్మణులు పూర్వము సుతీక్ష్ణుడు చెప్పఁగా వినిన శ్రోవణార్హత.

సీ. మంజులపంజులఁ పంజముల్ మాధవీ, కుంజముల్ బిల్వనిఁ కుంజములును  
సాలంబు లుత్తాలఁ తాలంబులును సుని, వారముల్ చిరిబిల్వఁ వారములును  
సుందరతిందక ఁ బృందముల్, కుందముల్, మధుపా త్తమధుపూర్ణఁ మధుకములును  
సుమనోహరామలఁ సుమనోహ రాకల, నాగవతితులు పుఁ న్నాగములును

తే. దిమిశవననలు బహువిహంఁగమనమూహ

కలకలాంచితములు నై సఁ త్కారుహములు

కరిక రాకృష్టములు కపిఁకంపితములు

గనులపండువుగాఁగ గఁన్గొనిరి వనిని.

౧౭౭

మంజుల... పంజముల్ = మనోహరములగు నశోకవృక్షములతోపులును,  
మాధవీకుంజముల్ = పూలగురివెంద తీగలపొదలును, నికుంజములు = పొదలును,  
సాలంబులు = మద్దిచెట్లును, ఉత్తాలతాలంబులు = ఎత్తైన తాటిచెట్లును, నివార  
ముల్ = ఆపేరి వృక్షవిశేషములును, చిరిబిల్వవారములును = కానుగు తోపు  
లును, సుందర.. బృందముల్ = అందములగు తుమ్మికి తోపులును, కుందముల్ =  
మొల్లతీగలును, మధుప... మధుకములును = తుమ్మెదలచే, ఆత్త = గృహింపఁ  
బడిన, మధు = తేనెచేత, పూర్ణ=నిండిన, మధుకములును=ఇప్పచెట్లును, సుమనో  
హర = మిగుల నింపైనవియు, అమల=నిర్మలములు నగు, సుమనః+వర=మంచి  
వాసనగల, ఆగమ=వృక్షముల, తతులు = సమూహములు, పున్నాగములు=సుర  
పొన్నలు, తిమిశ... వననలు=తిమిశవృక్షములు, పననచెట్లు, తెనుగున కుశ, దర్భ

పనస, వీనికి మువ్వకమురాదు. కరి... ఆకృష్టములు = ఏనుగుల తొండములచే నీడ్వబడినవి. కపికంపితములు = క్రోతులచే నూగులాడింపబడినవి.

తా త్వ ర్య ము.

మనోహరములైన యశోక వృక్షముల సమూహములును, బండిగురివెండల పొదలును, మారేడు తోపులును మద్దులును నెత్తైన తాటిచెట్లును, నివారములును, కానుగు తోపులును, అందములైన తుమ్మికి చెట్లుగుంపులును, మొల్ల తీగలును తుమ్మెదలచే బొందబడిన తేనెతో నిండిన యిప్పచెట్లును, మిగుల మనోహరములయిన శ్రేష్ఠములయి పూలుగల చెట్లును, సురపొన్నలును, తిమిశ్రవృక్షములు, పనస చెట్లు అనేకములగు పక్షుల గుంపుల కోలాహలధ్వనులచే మనోహరములగు వృక్షములును, ఏనుగుల తొండములచే లాగబడినవియు క్రోతులచే నూగులాడింపబడినవియు నగు చెట్లను గన్నుల పండువుగా వా రావనమందుఁ జూచిరి.

కం. తన వెనుకను గడుదాపునఁ, జనుదెంచెడి లక్ష్మణునకు ♦ జనవరుఁ డనియె

గనితివె స్నిగ్ధశంబుల, ఘనశాంతమృగద్విజాళిఁ ♦ గావున నిటకున్. ౧౨౮

స్నిగ్ధశంబులఁ = నునుపైన యాకాలను, ఘనశాంత మృగద్విజావళిఁ = మిగుల శాంతిగల జింకలను బక్షులను.

తా త్వ ర్య ము.

తనకు వెనుకగ మిగుల సమీపమున వచ్చుచున్న లక్ష్మణుఁజూచి శ్రీరామ చంద్రమూర్తి యిట్లనియె. లక్ష్మణా! చూచితివా? యిచట నాకులు తపసులు నీళ్లు పోసి పెంచుటచే నునుపులై యున్నవి. జింకలు పక్షులు మిగుల శాంతిగుణము గలవై యున్నవి.

వెనుకవచ్చు పిన్నవారు పెద్దలదాటిపోరాదు గనుక లక్ష్మణుఁడు వెనుక ప్రక్కగఁ గేవలము సమీపముననే వచ్చుచుండెను. అడవియందలి మృగముల వలె బక్షులవలెగాక ముని మాహాత్మ్యముచే నందలి మృగములు పక్షులుకూడ శాంతములై యదరు బెదరులేక యున్నవి. ఈ కారణముచే వీరు అగస్త్యునియాశ్రమ ప్రదేశము పొలిమేర జూచ్చిరని భావము.

—♦ శ్రీరామఁ డగస్త్యశ్రమంబుఁ జూచుట. ♦—

తే. అనతిదూరంబునంద మహాత్ము నాశ్రమంబు గల దందు నిజమహిమంబు వేర్చి నపనియందు నగస్త్యవిఖ్యాతిఁ గాంచి, నట్టి మానీశ్వరుం డుండునార్యవినుత. ౧౨౯

అనతిదూరంబునంద = సమీపమందే, అగస్త్య విఖ్యాతి = అగస్త్యుడను కీర్తి, అగ + స్త్య = పర్వతము నణచుటచే నగస్త్యుడను పేరు పొందెనని యర్థము, అగం = పర్వతం, స్త్యతి = స్తబ్ధాతి ఇతి అగస్త్యః అగః = కుంభః తత్రస్త్యానః సంవృతః, ఇది అగస్త్యః.

అగస్త్య, అగస్తీ, అగస్త్యుని పేర్లు. ఈయన జన్మమును బట్టి యాయనకుఁ గలశోద్భవుఁడు కుంభోద్భవుఁడు, ఘటోద్భవుఁడు కలశీసూనుఁడు లోనగు పేర్లు గలవు. చర్యలఁబట్టి వీతాద్ధి, వింశ్యనమనుఁడు అను పేర్లుగలవు. ఈయన భార్య పేరు లోపామూద్ర. ఆమెకు కౌశీతకి, వరప్రద యనియుఁ బేర్లుగలవు. రామాయణ కాలమున వింధ్యమునకు దక్షిణమునఁ గుంజరపర్వత మీయన వాసస్థానము.

తా త్పర్యము.

లక్ష్మణా! యిచ్చటికి సమీపమందే తన మహిమచే సగస్త్యుడని ప్రసిద్ధిగాంచిన మునీశ్వరు నాశ్రమ ముండును.

తే. ప్రాజ్యధూమాకలవసంబు ♦ శ్రాంతలోక

సుఖదమును జీరమాలికాఙ్గసుందరంబు

శాంతమృగయాధయుతము నితాంతరమ్య

విహగనాదిత మయి యని ♦ వెలసెఁ గంటె.

౧౮౦

ప్రాజ్యధూమాకలవసంబు = ప్రాజ్య = అధిక సైన, ప్ర + ఆజ్య = నేతియొక్క. ధూమ = పొగచేత, ఆకుల = నిండిన, వసంబు = అడవికలది, విశేషముగ నాజ్యాహుతులవలన వెలువడిన పొగలచే నిండినవనము, శ్రాంత = గాసిపడిన, లోక = సమూహమునకు, సుఖదము = సుఖము నిచ్చునది. చీరమాలికాఙ్గసుందరంబు = ఆరవేసిన నారచీరల వరుసలచే నందమైనది. శాంత = అదరు, బెదరు, పై పడి పొడువ వచ్చుట, యిటువంటి గుణములులేని మృగసమూహములచేఁ గూడినది, నితాంత = మిక్కిలి, రమ్య = మనోహరమైన, మృగ = పక్షులచే, నాదితము = ధ్వని గలదిగాఁ జేయఁబడినది, వెలసెన్ = ప్రకాశించుచున్నది.

తా త్పర్యము

ఈ వనము విశేషముగ హోమధూమముచే నిండియున్నది. బడలినవారు విశ్రమింపఁదగియున్నది. నారచీరల వరుసలచే నందమైనది. శాంతమైన మృగసమూహములు గలది. మిగుల రమ్యము లగు పక్షుల ధ్వనిగలదియై ప్రకాశించుచున్నది. కావున నిది ఋష్యాశ్రమములలోఁ జేరిన భూమియే.

క. ఈపుణ్యం డీ దిక్కును, బ్రాపించినమొదలు శాంతిపరులై యసురుల్

లోపలఁ దటతట మన వెఱి, చూపులఁ జూచెదర కానిఁచూపరు సూడున్.౧౮౧

సూడున్ = విరోధము.

తా త్పర్యము.

ఈ పుణ్యాత్మ డీ దక్షిణదిక్కును జేరినవిష్టుట రాక్షసులు కూరస్వభావము మాని భయమున గుండెలు కొట్టుకొన బెదరుచూపుల దూరమునుండి చూచుచుండుదురేకాని ఋషుల సమీపించి విరోధించి హింసించరు.



అనఁగా వారివారి యునికిపట్టులందే వారుండి యచ్చటికి వచ్చినవారిని నశు చులుగా నుండువారిని భక్షింతురు. ఈయన వచ్చినది మొదలు అంతకు ముందుండి సంత రాక్షసోపద్రవము లేదు.

ద్రావిడ భాషాక్షరోత్పత్తి కగస్త్యుడే కారణమందురు. ఆ భాషయందు నగస్త్యునిపేర గంధములు గలవు. అగస్త్యువైద్యము దక్షిణమునఁ బ్రసిద్ధి. ద్రావి డము శాపదుష్టము.

తే. ఇమ్మునీశ్వరు పేరట ♦ నెనఁగుఁ గాదె, దిక్కు దక్షిణ మితనిని ♦ దేశమునను

దీప్రకరుని నిరోధింపఁ ♦ దివిరి వింధ్యశైల మిప్పటికిని నుండు ♦ నేల నంటి. ౧౮-౨

తీప్రకరుని = సూర్యుని.

తాత్పర్యము.

దక్షిణదిశ అగస్త్యుదిశ యనియేకదా పేరొందినది. సూర్యుని నడ్డగింపఁ బూనిన వింధ్యపర్వత మీయన యాజ్ఞచే నేలతోపాటై నది.

సూర్యుడు మేరుపర్వతమునకుఁ బ్రదక్షిణము చేయనేల? నాకేల చేయ రాదు. దానికంటె నేను దక్కువనా యని వింధ్యపర్వతము మేరువుపై నసూయ వహించి సూర్యుడు తన్నుజుట్టి వచ్చునట్లు చేయవలయును అని సూర్యమండల మెత్తున వింధ్య మూరక పెరిగి సూర్యునిమార్గ మరికట్టెను. దానివలన సూర్య చంద్ర నక్షత్రముల ప్రయాణము సాగక రాత్రిపగలు తాఱుమాఱయ్యెను. వైదిక కర్మములకు హానికలెను. దేశమున క్షోభజుంచెను. అప్పుడు దేవతలు అగస్త్యుని బ్రార్థించిరి. అప్పు డాయన యుత్తరమునుండి దక్షిణమునకు బయలుదేరి వింధ్య పర్వతమార్గమున వచ్చి వింధ్యపర్వతమును పర్వతోత్తమా! నేను ముసలివాడను, నాభార్య లోపముద్ర స్త్రీ. నినుదాటి మేము దక్షిణము పోజాలము. కావున మాకు శ్రమములేకుండ నణఁగుమా యని ప్రార్థించెను. ఆయన కోరినట్లు చేయ కున్న శపించునన్న భయముతో నాయన నడచిపోవ ననుకూలపడునట్లు వింధ్యము నేలతో పాటయ్యెను. ఆయన దాటివచ్చి మరల నేను వచ్చువఱకు నీ విట్లేయుండు మనెను. మరల నగస్త్యుడు త్తరము పోనులేదు. వింధ్యము పెరుగను లేదు,

సీ. దీర్ఘాయు వైన యా♦దీప్త తేజునియాశ్రమము విసితజననమంచితంబు

ఈ జగదర్పిత ♦ నెలమి నేవించిన, మనకు శుభంబులు ♦ మొనయఁ గలవు  
వనవాస శేషంబు♦దినము లీతనిఁ గొల్చి, యింద యుండము మహా♦నందముగను  
నిచట గంధర్వాది♦నిచయ మీ మితభోజి, బర్యుపాసించును ♦ భక్తితోడ

తే. శకుఁడు కల్లరి కూళ సృశంసకుండు, కామవృత్తుండు నిట బ్రదు♦కంగఁ జాలఁ

డమరయక్షపతంగనా♦గాదు లిచట, నలరు ధర్మైకరతి నియ♦తాశనముల. ౧౮-౩

దీర్ఘాయువు = చాలఁగాలము జీవించువాడు, దీప్తతేజుని = ప్రకాశించు బ్రహ్మపర్వస్సుగల వానిని, విసితజన=అణఁకువగల జనులచే, సమంచితంబు = బహు

నది. జగదర్పితుఁ = ప్రపంచముచేఁ బూజింపఁబడువానిని, నిచయము = సమూహము, మితభోజి = మితముగా భుజించువాఁడు. పర్యుపాసించును = మిగుల సేవించును, శఙ్కుడు = వంచకుఁడు, కల్లరి = అసత్యమాడువాఁడు, కూశ = క్రూరుఁడు, నృశంసకుఁడు = ఘాతకుఁడు, కామవృత్తుండు = స్వేచ్ఛానుసారము నియమములకు లోబడక వర్తించువాఁడు. అమరః = దేవతలు, యక్ష = యక్షులు, పతంగ = గరుడాది సక్షిజాతులు, నాగాదులు = నాగజాతికిఁ జేరిన పాములు మొదలైనవి, ధర్మైకరతి = ధర్మమునందే ప్రీతిగలవై, నియతాశనములఁ = ఆహారనియమముగలవై, అలరుఁ = సంతోషించును.

తా త్పర్యము.

ఈయన చిరకాలముగ జీవించియుండువాఁడు. ఈతేజోవంతుని యాశ్రమమందందఱు వినయవంతులు భయభక్తులుగలవారు. ఈయనను వీరు వారనక లోకమునందలి యెల్లవారు సేవించుచు కావున మనము సేవించిన మనకును శుభమగును. మనము వనవాసము చేయవలసిన పదునాలుగేండ్లలోఁ గడచి పోయిన కాలము పోను మిగిలిన కాల మీయనను గొల్చి యీ యాశ్రమమందే సంతోషముతో నుండము. ఈయన యాహారనియమము గలవాడై యల్పాహారముతో నుండువాఁడు కావున నీయనను గంధర్వులును గుంపులై వచ్చి భక్తితో సేవించి పోవుచుందురు. ఉష్ణసీతలోని చేప మంచినీళ్లలో బ్రతుకలేనట్లు వంచకుఁడు అసత్యవాది క్రూరుఁడు ఘాతకుఁడు స్వేచ్ఛావిహారి యీ యాశ్రమమందు బ్రతుకలేడు. దేవయక్ష పతంగాదులుకూడ నీ యాశ్రమమందు నాహారనియమముగలవై యీ కారణమున నిర్తలమనస్సులుగలవై ధర్మమందే ప్రీతిగలిగి వర్తించును.

కం. ఈయెడ సిద్ధులు తమతమ, కాయంబులు విడిచి సూర్యకల్పద్యుతి వై

హాయసయాసములను నవ, కాయంబులఁ దాల్చి దివికి ♦ గమనించి రయా.౧౮౪  
సిద్ధులు = యోగసిద్ధులు, సూర్యకల్పద్యుతి = సూర్యకాంతితో సమానమైన కాంతిగలవారై, వై హాయస యాసములను = దేవతావిమానములపై, నవకాయంబులను = క్రొత్త దేహములను, దివికి = స్వర్గమునకు, గమనించిరి = పోయిరి.

తా త్పర్యము.

ఇచ్చటఁ దపస్సుచేసిన యనేకులు తమ తపస్సిద్ధిచే దేహములు వదిలి సూర్యతేజముగలవారై విమానములమీఁద దేవలోకమునకుఁ బోయిరి.

కం. ఇందలి భూతావళిచే, వందితు లయి దేవతలు ధ్రువంబుగ నిడుదుర్

బృందారకయక్షత్వము, లందంబుగ రాజ్యభోగ ♦ మైశ్వర్యంబుల్. ౧౮౫

భూతావళిచే = జీవుల సమూహముచే, వందితులయి = నమస్కరింపఁబడినవారై, వానికి దేవత్వము, యక్షత్వము, రాజ్యభోగము, ఐశ్వర్యము దీర్ఘకాల మనుభవింపనిత్తురు.

తా త్వ ర్య ము.

ఇచ్చటి ఋషులు మాత్రమేకాదు. ఇతర భూతములును సిచ్చటికి వచ్చుచు బోవుచున్నవి. దేవతలను దర్శించి వారిని స్తుతించి సమస్కరించుటచే దేవతలు వారికిని, దేవత్వము యక్షత్వము రాజ్యభోగము ఐశ్వర్య మనుగ్రహింతురు.

కం. వచ్చితి మాశ్రమమునకుఁ సచ్చరితా నీవు మున్ను ♦ చని జానకి నే వచ్చుటలు విన్నవింపుము, చెచ్చెరజను వన్న నట్ల ♦ చేయుచు సతఁడున్. ౧౩౬

తా త్వ ర్య ము.

లక్ష్మణా ! యగస్త్వుని యాశ్రమమునకు రానేవచ్చితిమి. నీవు ముందుగఁ బోయి నేను జానకి వచ్చియున్నామని విన్నవింపుము. త్వరగాఁ బొమ్మనిన నాయన యట్టులే చేయుచు,

౧౩-వ సర్గము. శ్రీరాముఁ డగస్త్వునకుఁ దనరాకఁ జెలుప లక్ష్మణుఁబంపుట.

తే. ఆశ్రమపదంబునం జొచ్చి ♦ యచట నున్న, కలశసంభవుశిష్యుని ♦ గాంచి పలికె దశరథునిపెద్దకొడుకు సీతాధవుండు, రామచంద్రుండు చనుడంచె ♦ రమణితోడ.

౧౩౭

తా త్వ ర్య ము.

ఆశ్రమ ప్రదేశము బ్రవేశించి యచ్చట నున్న యగస్త్వశిష్యునిఁ జూచి యయ్యా! దశరథమహారాజు పెద్దకొడుకు సీతాదేవి భర్త శ్రీరామచంద్రమూర్తి భార్యతోడ మునిదర్శనార్థమై వచ్చినవాడు.

సీతాదేవి నేను వచ్చినారమని చెప్పుమనుటచే నీ వాలోచించు రావణ వధకుఁ గావలసిన కారయిత్రి, కర్త యిరువురము వచ్చితిమని చెప్పుమని భావము.

అగస్త్వుఁడు తక్కిన ఋషులు సీతారాములను బంచవటిఁజేర్చిన కారణ మదియె కదా.

కం. మునిదర్శనార్థముగ; రామునితమ్ముడ లక్ష్మణుండ ♦ మునివర నన్నుఁ వినవే హితుఁడ౯భక్తుడ, ననుకూలుఁడ నతని గొల్తు ♦ ననవరతంబున్. ౧౩౮

తా త్వ ర్య ము.

ఆరాముని తమ్ముడను, నాపేరు లక్ష్మణుఁడందురు. నే నాయనకు హితుఁడను భక్తుడను అనుకూలుఁడను, ఎల్లవేళల నాయనను నేవించువాఁడను, మాపేరు నీవు వినలేదా, హితుఁడు=మేలుకోరువాడు, ఇట్టివాడు పూజ్యులవిషయమునఁ బ్రేమగల వాఁడై యుండవలయును. ఇట్టివాడు భక్తుఁడు. వీడు అనుకూలకార్యములు చేయు తెలివిగలవాఁడై యుండవలయును. అట్టి యానుకూల్యము నాయందుగలదని భావము. ఆనుకూలస్య సంకల్పము ప్రాతికూలస్య వర్జనముగదా ప్రసన్నుని లక్షణము.

కం. సనయంబుగ జనకుని యాజ్ఞను వనములఁ జొచ్చితిమి ప్రశస్తచరిత్రుఁ  
మునివరుఁ గనుగొనఁ గోరెద, మసఘాత్తక విన్నవింపుమా మారాకల్.  
సనయంబుగఁ=సీతితోఁ గూడినట్లు.

తాత్పర్యము.

జనకాజ్ఞఁ బాలింపవలయు నన్నసీతి ననుసరించి యడవులకు వచ్చినారము.  
మిగులఁ గొనియాడఁబడిన చరిత్రముగల మీ గురువును అగస్త్యమునీంద్రుని దర్శింపఁ  
గోరెదము. మేము వచ్చుట యాయనకుఁ నెలిపి పుణ్యము కట్టుకొమ్ము. అనఘా  
త్తక యనుటచే నిది సమయముగాదు, మరల రా పో యనవల దని భావము.

చం. అనవుడు వల్లె యంచు సతఁ ♦ డగ్నిగృహంబును జొచ్చి యత్తపో

ధనుఁ గని మ్రొక్కుచుఁ దళరధప్రభుపుత్రులు రామలక్ష్మణుల్

వనజదళాక్షి సీతయును ♦ వచ్చినవారలు నీదు సేవకై

మనవి యొనర్చుమీ యనిరి ♦ మానివరా! ముద లేది? నావుడున్.

౧౯౦

వల్లె=ఇది యంగీకారమును సూచించు పదము, సరి-అగ్నిగృహంబును జొచ్చి=  
ఆ సమయమునకు నగస్త్యుడు హోమముచేయుచున్న ప్రదేశమును బ్రవేశించి,  
ముదల=ఆజ్ఞ.

తాత్పర్యము.

అని లక్ష్మణుడు చెప్పఁగా నట్లులే చేసెద నని హోమగృహమందున్న యగ  
స్త్యుని జూచి నమస్కరించి తపోధనా!దళరధరాజకుమారులు రామలక్ష్మణులు సీతయు  
సీసేవకై వచ్చియున్నారు. వా రిట్లు సీతో మనవిచేయు మనిరి. మునీంద్రా యేమి  
యాజ్ఞ. తోడుకొనివత్తునా?

— ♦ శ్రీ సీతారామలక్ష్మణు లగస్త్యాశ్రమంబులోనికిఁ బోవుట ♦ —

ఉ. భాగ్యము! రామచంద్రుఁ డిట ♦ వచ్చెనె యిన్నిదినాల కేని, యా

యోగ్యచరిత్రు రాకకయి ♦ యుల్లమునం దొగిఁ గాచి యుంటి, న

మృగ్యుతభక్తి వారలను ♦ నాదట సత్కృతిఁ దన్న మువ్వరక

భోగ్యవిధిఁ జవంబునను ♦ బొమ్మట దోడ్కొని రమ్మ శిష్యుడా.

౧౯౧

అదట=ప్రీతితో, సత్కృతిఁ=సత్కారముచే, తన్పఁ=తృప్తులఁజేయుటకు,  
జవంబునను=శీఘ్రముగా.

గురువును జూడవచ్చి నపుడు నమస్కారము, వెడలిపోవునపుడు నమస్కారము  
చేసినట్లు చెప్పుటచే నది శిష్యధర్మమని యెఱుంగునది.

తాత్పర్యము.

బేరా! నాయదృష్టము. ఇన్నాళ్ళకై నను రామచంద్రమూర్తి యిచ్చటికి వచ్చెను  
గదా! అంతియే చాలును. సాధుయోగ్యమైన నడవడిగల యాయన యెప్పుడు

వచ్చునా యని యెదురుచూచుచుంటిని. ఆ మువ్వరను బూర్ణభక్తితో భోగ్యమైన విధముగాఁ గౌరవింపవలయును. పొమ్ము, శిష్యుడౌ యిచటికిఁ దోడ్కొనిరిమ్ము.

దీని వాస్తవార్థము: బౌరా నాయదృష్టము. నాకుఁదైవతమై సర్వలోకశరణ్యుడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాలక్ష్మణులతో గొప్ప వ్యాధిచేఁ బీడింపఁబడువాని యొద్దకు వైద్యుఁడువచ్చినట్లు దీర్ఘకాలమునకు నన్నుఁ జూడవచ్చెనా? ఏమి నా భాగ్యము. శ్రవణానంద మనుభవించితి నని మహేశ్వరతీర్థీయము.

ఉ. వారిని లోను రం డనక ♦ వల్పని జా గొనరించి తే లనక  
గూరినభక్తి నాతఁడును ♦ గొబ్బున మ్రొక్కి ససంభ్రమంబుగఁ  
జేరి సుమిత్రపట్రి! రఘు♦శేఖరుఁ డెచ్చట నున్నవాడో యే  
తేరుఁడు మీర లన్న మహి♦దేవకుమారునితోడ నాతఁడున్.

౧౯౨

వల్పని జాగు=అనావశ్యకమైన యాలస్యమును, ససంభ్రమంబుగఁ=తత్తట పాటుతో, ఏతేరుఁడు=రండు, మహిదేవకుమారునితోడ=బ్రాహ్మణ బాలునితో.

తా త్పర్యము.

అనావశ్యకమైన యాలస్య మేలచేసితివి. సీతారామలక్ష్మణులను పేర్లు వినఁగానే వెంటనే లోపలికిఁ బిలుచుకొని రావలెనా? నీవు రానుపోను యింతకాలము వ్యర్థము చేసి వారిని వాకిట నిలువఁబెట్టవలయునా? వారు మనవాకిట నిలువవలసిన వారా? యనఁగానే శిష్యుఁడు గురువునకు సమన్వరించి తత్తటపాటుతోఁ బరువునఁ బోయి లక్ష్మణా! యేఁడీ రామచంద్రమూర్తి? రండు మీరు అని చెప్పఁగా నాబ్రాహ్మణ కుమారునితో లక్ష్మణుఁడు.

చం. వెలుపల వచ్చి యందు రఘు♦వీరుని జానకిఁ జూపెఁ జూపినన్

సలితరీతి మానివచ♦నంబులు శిష్యుఁడు చెప్పి రాము న  
స్థలితవిధిఁ బహూకృతునిఁ♦గా నొనరించిన వారు ప్రోది జం  
కల నలువంకలం గనుచుఁ గ్రన్నన లోనికిఁ బోవు చయ్యెడన్.

౧౯౩

అస్థలితవిధిఁ=లోపములేని విధముగా, బహూకృతునిఁగాఁ=గౌరవింపఁ బడినవానిగా, నలువంకలం=నాలుగు ప్రక్కలందు, క్రన్నన=త్వరగా.

తా త్పర్యము.

వెలుపల వచ్చి యావిప్రబాలునకు రామచంద్రమూర్తిని సీతను జూపెను. ఆయనయు మునిచెప్పిన మాటలు వారికిఁ జెప్పి వారిని శాస్త్రవిధానముచొప్పున గౌరవించెను. వారును నాలుగుప్రక్కలనుండు సాకుడుజింకలఁజూచుచు క్షిప్రుముగ లోపలికిఁ బోవుచు నక్కడ.

సీ. పరమేష్ఠిస్థానంబు ♦ పావకశ్రీవిష్ణు, శక్తిదివాకర♦స్థానములును

బద్ధారిస్థానంబు ♦ భగునిస్థానంబును, ధనదు ధాత విధాత♦స్థానములును

ననిలునిస్థాన మనంత్రుని స్థానంబు, గాయత్రిస్థానంబు ♦ గడచి పోవ  
వసువులస్థానంబు ♦ వరుణునిస్థానంబు, స్కందుని ధర్మునిస్థానములును  
తే.ననెడి పూజాప్రదేశముల్ ♦ గనుచు బోవ, శిష్యపరివృత్తుడై మునిశేఖరుండు  
దనకు నెదు రరుదేగ ♦ ననుజుఁ జూచి, కంటె వచ్చెడివాడై యగస్త్యమాని.

దేవపూజాగృహమందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి చూచిన అగస్త్యుఁ డర్పించు  
దేవతలస్థానములు చెప్పుచున్నాఁడు. వీని సన్నిటినిదాటి యగస్త్యుని జూడఁబో  
యెను. అవియేవనిన, పరమేష్ఠిస్థానము = బ్రహ్మస్థానము, పావక=అగ్నిహోత్రుని  
యొక్క. శక్ర=ఇంద్రుని, దివాకర=సూర్యుని, పద్మారి=చంద్రుని, ధనద=కుబేరుని,  
అనిలుని=వాయువుయొక్క, అనంత్రుని=శేషునియొక్క, స్కందుని=కుమారస్వామి  
యొక్క, శిష్యపరివృత్తుఁడు=శిష్యులచేఁ జుట్టఁబడినవాఁడు.

తా త్ప ర్య ము.

బ్రహ్మస్థానము (ఇచట స్థానమనఁగా బ్రహ్మను ఆవహింపఁజేసి పూజించుప్రదేశము) అగ్నిస్థానము, శ్రీవిష్ణుస్థానము, ఇంద్రునిస్థానము, సూర్యస్థానము, చంద్రస్థానము, భగునిస్థానము, కుబేరస్థానము, ధాతస్థానము, విధాతస్థానము, వాయుస్థానము, ఆదిశేషునిస్థానము, గాయత్రిస్థానము దీనిని దాటిపోవ వసువులస్థానము, వరుణునిస్థానము, కుమారస్వామిస్థానము, ధర్మునిస్థానము, అను పూజాప్రదేశములు చూచుచుఁ బోవుచుండఁగా శిష్యులతోఁగూడి యగస్త్యుడెదురుగ రాఁగా నాయనఁజూచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుతో లక్ష్మణా! యావచ్చుచున్నాడే, యాయనయే యగస్త్యుఁడు.

ఈ స్థానములందు శివునిపేరుగాని కుదుని పేరుగానిలేదు. దీనివలన శివుఁడు పూజార్హుఁడుగాఁడని గోవిందరాజభావ్యమునం దిట్లు వ్రాయఁ బడినది.

బ్రహ్మ-అగ్ని - విష్ణువు - మహేంద్రుఁడు - వివస్వతుఁడుఁ సోముఁడు - భగుఁడు, కుబేరుఁడు - ధాత-విధాత-వాయువు - అనంత్రుఁడు - గాయత్రి - వసువు - వరుణుఁడు కార్తికేయుఁడు, ధర్ముఁడు వీరు పదునేడుగురు దేవతలు 'యో వైన వ్రదశ' యను ననువాకమునఁ జెప్పఁబడిన పదునేడుక్షరముల దేవతలు, యజ్ఞశీలుడైన మునిచేఁ బూజార్థము వీరు ప్రతిష్ఠితులు. అని తెలియఁదగు. ఇందుఁ బూజ్యులగు దేవతలందు రుద్రునిపేరు చెప్పఁబడమిని నాయన యపూజ్యుఁ డని చెప్పఁబడెను. ఇప్పుడు కొందఱాయనను బూజచేయుట తామసశాస్త్రముల ననుసరించి యని గ్రహించునది.

దీనికిఁ బ్రత్యుత్తరముగఁ గాబోలు నప్పయదీక్షితులవారు,

ఇచట గంధర్వాది నిచయ మీమితభోజఁ

బర్యుపాసించును భక్తితోడ

అమరయక్షపతగ నాగాదులిచట

నలరు ధర్మైక రతి నియతాశనముల

నని (౧౯౩-ప) ముందే చెప్పబడియుండుటచే నిచట స్థానము లని చెప్పబడిన దేవత లగస్త్యుని నుపాసించవచ్చినవారే. శివుడు వీరికంటె గొప్పవాఁ డగుటచే రాలేదు. అని సమాధానము వ్రాసిరి. ఆక్షేప మొత బాగున్నదో సమాధానమంత బాగు గనేయున్నది. ఇందు శివునిపేరు చెప్పనంతమాత్రమున సర్వత్ర సర్వజనులకు శివుఁ డపూజ్యుఁ డనరాదు. ప్రవన్నులు భక్తు లేకభక్తులు అనన్యభక్తులు కావున ముముక్షువు లొక్కభగవంతు నారాధించుట తగును. ఆకారణముచే నితర దేవతలఁ దూలనాడ రాదు. పాంచరాత్రసంహితలందే సంకర్షణావతారము రుద్రుఁ డని యున్నది. శ్రీ భాగవతమందే వైష్ణవులందు శంభునివలె పురాణములందు భాగవతము శ్రేష్ఠమని చెప్పబడెను. దేనికిఁ గొఱగాని వైష్ణవ నామధారి బాహ్యవేషయుక్తుడే పూజ్యుఁ డైనచో వైష్ణవసత్తముడని తామే చెప్పు శివుఁడెట్లు పూజ్యుఁడుగాఁడు? అట్లు చెప్పట భాగవతాపచారముకాదా. తలచుట్టము తోఁకపగయన్నట్లు స్కందుఁడు పూజ్యుఁ డైనచో నాయన తండ్రియేలగాఁడు? శ్రీవైష్ణవులు స్కందుని కుబేరుని వరుణుని బూజించుచున్నారా. పీఠేయగస్త్యునకుఁ బూజ్యులైనపుడు శివుఁడేల యపూజ్యుఁ డయ్యెను. 'యోగుద్రో అగ్నో యో అప్పు య పఠీధీషు యోగుద్రో విశ్వా భవనావివేశ తస్మైరుద్రాయ నమో అస్తు' అని వైష్ణవులు చెప్పుచున్నారా లేదా? అస్మత్పితామహం రుద్రరూపమ్మని చెప్పుచున్నారా లేదా? 'త్ర్యంబకం యజామహే' యనుచున్నారా లేదా. కావున శ్రీవైష్ణవులు శివుని భూషింపకుండినఁ బోనిండు, దూషింపరాదు.

సృష్టిస్థిత్యంతకరణాత్, బ్రహ్మవిష్ణు శివాత్మికామ్

స సంజ్ఞాం యాతి భగవాన్, ఏకఏవ జనార్దనః॥

భగవంతుఁడగు జనార్దనుఁడొకఁడే సృష్టిస్థితిలయములు చేయ బ్రహ్మ విష్ణు శివనామములం బొందుచున్నాఁడు. (వి. పు. ౧-౩-౬౭.)

స ఏవ సృజ్య సృచ సర్గకర్తా సఏవ పాత్యత్తిచ పాల్వ తేచ॥ ఆయనయే సృజింపఁ బడుచున్నాఁడు సృజించుచున్నాఁడు రక్షించుచున్నాఁడు హరించుచున్నాఁడు పాలిం పఁబడుచున్నాఁడు. ఇట్టి ప్రమాణము లనేకములు గలవు. కార్యాంతరముననే వేషాంతరము వేయఁగానే తత్త్వజ్ఞులు గౌరవింపఁదగదా? సర్వం విష్ణుమయం జగత్తని చెప్పెడి వైష్ణవమతమందు గడ్డిపోచనైన ద్వేషింప సందుగలదా? శివునందు మోక్ష ప్రదత్వము లేకుండునుగాక, పూజ్యత లేక పోలేదు.

దీక్షితులవారి సమాధానము సరిగాదు. ముప్పది మూఁడుకోట్ల దేవతలు నగస్త్యు నారాధింపవత్తురేని కర్మకాండప్రకార మనువాకమునఁ జెప్పబడిన పదు నేడుగురికే స్థానములు కల్పింపనేల? తక్కినవారి గతియేమి? అగస్త్యుఁడు నిత్య మర్చించు దేవతలపేర్లు చెప్పబడెనుగాని యాయనను గొల్వవచ్చిన వారిపేర్లు చెప్ప బడలేదు. ఈ పద్యమునందలి సోమ శబ్దమునకుఁ జంబురఁడని చెప్పక శివుఁడని

చెప్పిన నెవ రేమి చేయఁగలరు ? ఇందలి యగ్ని శబ్దమునకు 'అగ్ని రత్ర దుద్రః' అని తిలక వ్యాఖ్యయందును 'సత్రాగ్ని శబ్దేన శంభుకుచ్యతే' యని శిరోమణి వ్యాఖ్యయందును గలదు. దీసికొని గారణ మొ యగ్ని శబ్దము బ్రహ్మవిష్ణు శబ్దములకు నడుమ నుండుటయే యని శిరోమణి. ఇది క్లిష్టకల్పనము.

—♦ సీతారామలక్ష్మణుల లగ స్త్యు దర్శించుట. ♦—

కం. కాఁబోలు నతని తేజము,చేఁ బరికించితి నటంచుఁ ♦ జేరి రవినిభుక్

దాఁ బదముల వ్రాలిన మఱి, పూఁబోడియు లక్ష్మణుండుఁ ♦ బూర్ణశ్రద్ధన్.౧౯౧  
తా త్ప ర్య ము.

ఈయనయే యగ స్త్యుఁడు అని తోఁచుచున్నది. ఎట్లు తెలియు నన నాయన బ్రహ్మవర్చస్సునబట్టి తెలిసికొంటిని, అని శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాయనను సమీ పించి పాదములపై వ్రాలఁగా నానల సీతాదేవియు లక్ష్మణుఁడు శ్రద్ధాభక్తులతో, తే. మ్రొక్కి నిలుచున్న నమ్మనిముఖ్యుఁ డెలమి రాము నతిథిగ గ్రహించి ♦ ప్రేమమునను సర్వపాద్యాదు లొసగుచు ♦ సర్పనలిపి సేమ మారసి కూర్చుండఁ ♦ జెప్పి పిదప.

౧౯౬

తా త్ప ర్య ము.

అభివందనముచేసి నిలిచియుండఁగా నామునిశ్రేష్ఠుఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని నతిథిగ గ్రహించి ప్రేమతో నతిథుల కీయదగిన యర్ఘ్యము పాద్యము మొదలయి నవి యిచ్చి పూజించి యోగక్షేమములు విచారించి కూర్చుండు మని చెప్పి యావల. తే. ప్రథితచరితుండు వైశ్యదేవము సలిపి, యర్ఘ్యమిడి చక్కఁగావించి♦యతిథిపూజ ధర్మవిదుఁడు వానప్రస్థధర్మసరణి, భోజనం బిడి తనరంగఁ ♦ బూర్ణతుష్టి. ౧౯౭  
ప్రథితచరితుండు = కీర్తికెక్కిన యాచారము గలవాఁడు, పూర్ణతుష్టి=నిండు తృప్తి.

తా త్ప ర్య ము

ప్రసిద్ధికెక్కిన యాచారము గల యగ స్త్యుఁడు వైశ్యదేవము గావించి యర్ఘ్య మిచ్చి యతిథిపూజ సలిపి ధర్మము తెలిసినవాఁడగుటచే వానప్రస్థ ధర్మము ప్రకారము నిండు తృప్తి కలుగునట్లు భోజనము పెట్టెను.

వానప్రస్థసరణి భోజనంబిడి యనుటచేఁ దనకేది యాహారమో యదియే వారికిఁ బెట్టెనని గ్రహింపనగు.

యదాహారో భవే త్తేన, పూజయే త్పితృదేవతాః

తేనైవ పూజయేన్నిత్య, మతిథిం సముపాగతమ్.

॥శంఖ॥

తన కేది యాహారమో తనపితృదేవతల నా యాహారముచేతనే పూజింపవలెను, దానిచేతనే యతిథులను బూజింపవలెను.



తే. తాను దొలుదొల్లఁ గూర్చుండి ♦ తత్త్వవేది  
యంజలి ఘటించి గూర్చున్న ♦ యమలధర్మ  
కోవిదుని రాముఁ గనుఁగొని ♦ కూర్చిమీఱ  
నిట్లు లనియెను ధర్మంబు ♦ లెఱుకవడఁగ.

౧౯౮

తత్త్వవేది = జీవాత్మ పరమాత్మల విషయమైన యథార్థజ్ఞానము గలవాఁడు. అమల ధర్మకోవిదుని=నిర్మల ధర్మమందుఁ బండితుని. ఈ విదుడు=కోవిదుఁడు, బ్రహ్మ జ్ఞానముకలవాఁ డని యర్థము. నిర్మలధర్మజ్ఞానము బ్రహ్మజ్ఞానమేకదా.

తా త్వ ర్య ము .

ఆత్మ తత్త్వముఁదెలిసిన యగస్త్యుఁడు తాను ముందుఁగూర్చుండి యావలఁ దన యనుమతిపై నంజలి జోడించి కూర్చుండిన నిర్మల ధర్మజ్ఞానమందుఁ బండితుఁడైన శ్రీరామచంద్రునిఁ జూచి కూర్చితో వానప్రస్థ గృహస్థధర్మములు తెలియ నిట్లు పలికెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి యమలధర్మకోవిదుఁ డని చెప్పుచు మరల నాయనకు ధర్మముపదేశింపఁ బ్రయత్నించుట వ్యర్థశ్రమము గదా యను సందేహము రావచ్చును. ఈ చెప్పబోవు ధర్మము రామునకుఁ జెప్పినను వాస్తవమున సీత నుద్దేశించి చెప్పెడు మాటయే. రాఁబోవు రావణవృత్తాంతము దెలిసి హెచ్చరించుచున్నాఁడు. అటుగాకున్నను దెలిసినవారికైనను వారిమేలు కోరువారు హితముపదేశింపవలయును. కం.ఎఱుకగలవారికైనను | గఱపకతక్క నుచితప్రకారములెల్ల |

గొఱలు హితు లట్లగుట నం | దఱకును జెప్పంగవలయుఁ దగియెడు బుద్ధుల్ ||

భార. విరాట. ౧-౧౧గి

కం.హోమంబు సలిపి యతిధికి, శ్రీమహితా యర్ఘ్యమిచ్చి ♦ సేవింపఁగ నా

నామెయిఁ జలుపని తపసి ని, జామిషమును గూటసాక్షి ♦ యటు లట మెక్కున్.

నిజామిషమును=తన మాంసమును, కూటసాక్షి = మోసపుసాక్ష్యము చెప్పు వాఁడు, కూటము=మోసము, అటక=పరలోకమందు, ఆ మెయి=ఆ విధముగా;

తా త్వ ర్య ము .

హోమము గావించి యతిధికి నావల సర్ఘ్యమునిచ్చి యాయనను సేవింపవలయును. ఆ విధముగఁజేయని వానప్రస్థుఁడు పరలోకమందు మోసపుసాక్ష్యము చెప్పినవానివలె తన మాంసమును దానే తినుచుండును.

నయజ్ఞై ర్దక్షిణావద్భి, ర్వహి శుశ్రూషయా తథా

గృహీ స్వర్గ మవాప్నోతి, యథాచాతిధిపూజనాత్ ||

తస్మా త్సర్వ ప్రయత్నేన గృహస్థోఽతిధిమాగతమ్

ఆహార శయనాద్యేన విధివత్ప్రతిపూజయేత్ ||

అతిథిపూజచేత గృహస్థుడుపోవు స్వర్గలోకమునకు దక్షిణాలతోడ యజ్ఞములు చేసినవారు, అగ్నిహోత్రముల సేవించువారు పోజాలరు. కావున సర్వవిధముల గృహస్థుడు తన యింటికివచ్చిన యతిథిని నాహారము నిచ్చియు శయనమిచ్చియు యథావిధి పూజింపవలెను.

ఇష్టోవా యదివా ద్వేష్ట్యో, మూర్ఖః పండిత ఏవచా  
సంప్రాప్తో వైశ్వదేవాంతే, సోఽతిథిః స్వర్గసంక్రమః॥  
చోరశైవాథ చండాలు, శత్రుర్వా పితృఘాతుకః  
దేశకాలేతు సంప్రాప్త, సోఽతిథి స్వర్గసంక్రమః॥ పరాశరః.

తన మిత్రుడుగాని శత్రుడుగాని మూర్ఖుడుగాని పండితుడుగాని వైశ్వదేవము కడపటవచ్చెనేని వాడే యతిథి. వాడు స్వర్గము నొందజేయును.

దొంగగాని చండాలుడుగాని శత్రువుగాని తండ్రిని జంపినవాడుగాని సరియైన వేశయందుఁ బ్రదేశమందు వచ్చెనేని వాడు అతిథి. వాడు స్వర్గమునొందజేయును. 'ద్విపంతం నైవ భోజయేత్' పగవాని కన్నముపెట్టరా దనునది యదేశకాలముల వచ్చినవాని విషయము.

అశ్వమేధమంసు,

దూరాధ్వగం శ్రాంత మనువ్రజంత, దేవాశ్చనర్వే పితరోగ్నయశ్చ  
తస్మిన్ద్విజే పూజితేపూజితాస్సుభ్యః దితేనిరాశా అపితేప్రయాంతి॥

దూరము నడచి బడలినవానివెంట దేవతలెల్లరు పితరులు అగ్నులుకూడఁ బోదురు. కావున నాతని బూజించినవారు దేవతలనెల్లఁ బూజించిన వారగుదురు. వారు నిరాశులైపోయిరా దేవతలును బోదురు.

అతిథి ర్యన్య భగ్నాశో, గృహ త్ప్రీతినివర్తతే  
సతస్త్విదుష్కృతం దత్వా పుణ్య మాదాయ గచ్ఛతి॥

అతిథి యెవనియింట నాశచెడినవాడై యాదరింపబడకపోవునో వాడు తన పాప మతని కిచ్చి యతని పుణ్యమును దీసికొనిపోవును.

శూద్రోవా ప్రతిలోమోవా యది శ్రాంతః క్షుధాతురః

భోజయే త్తం ప్రయత్నేన, గృహ మభ్యాగతో యది॥ హరీతుండు.

బడలి యూకలిగొని యింటికి వచ్చిన యభ్యాగతుడు శూద్రుడైనను, ఎక్కువ జాతి స్త్రీయందుఁ దక్కువజాతివానికిఁ బట్టినవాడైనను వానికి నన్నముపెట్టవలెను. ఇది పాపండులుగాని వారి విషయము. పాపండుఁ పతితోనాపి, క్షుధార్తో గృహ మాగతః । నైవ దద్యాత్స పక్వాన్న, మామమేవ ప్రదాపయేత్ ॥ పాపండుడుగాని పతితుడుగాని ఆకలిగొని యింటికివచ్చెనేని వానికిఁ బక్వాన్నముపెట్టరాదు, ధాన్యము పెట్టి పొప్పునవలెను.

సప్తచ్ఛేద్ధోత్రచరణౌ, నస్వాధ్యామౌ నచశ్రుతమ్

చిత్తే విభావయే త్తత్ర దేవోయం సముపస్థితః॥

అభ్యాగతో జ్ఞాతపూర్వః, అజ్ఞాతోఽతిథిరుచ్యతే॥

అతిథిని నీగోత్రమేమి నీసూత్రమేమి నీవేమి చదివితివి ఏమి వింటి వని యడుగ రాదు. దేవుడే యావిధముగ వచ్చినాడని యెంచవలెను. ముందు తెలిసినవాడు అభ్యాగతుడు. పూర్వపరిచయము లేనివాడు అతిథి.

పాపండినో వికర్షసాఙ్ బై డాలికవతాఙ్ శతాఙ్

హైతుకాం బకవృక్షీంశ్చ, వాఙ్మత్రేణాపి నార్చయేత్ ॥

పాపండులను కర్షహీనులను పిల్లివలె వ్రతమును బూనినవారిని కపటులను హైతుకులను బకధ్యానము చేయువారిని హూటలచేసిన నాదరింపరాదు.

నప్తశౌచే వ్రతభ్రష్టే, విప్రే వేదవివర్జితే

దీయమానం రుదత్యన్నం కిం మయా దుష్కృతం కృతమ్॥

శుచియగు నాచారము వదలినవారికి వ్రతభ్రష్టులకు వేదమువదలిన బ్రాహ్మణునకు, నన్నము పెట్టితిమేని యయ్యో! ఏని కడుపులోనికి బోవుట కెంతపాపము చేసితినో యని యన్న మేడుచును.

వేదవిద్యా వ్రతిస్నాతే, శ్రోత్రియే గృహమాగతే

క్రీడంత్యోషథయ స్సర్వా, యాస్యామి పరమాంగతిమ్॥

వేదవిద్యయందు స్నాతుడైన శ్రోత్రియుడు ఇంటికి వచ్చెనేని పరమగతి మాకు లభించునని యా యింటిలోని ధాన్యము సంతోషముతో నృత్యము నలుపును. బృహస్పతి.

భోజనార్థంచ స్వేవిప్రః కులగోత్రేన నివేదయేత్

భోజనార్థం హితే శంసా వాంతాశీ త్యుచ్యతే బుధైః॥

భోజనార్థము వచ్చిన బ్రాహ్మణుడు తన కులగోత్రములు చెప్పరాదు. అట్లు చెప్పెనేని వాడు క్రక్షింప కూడు తినినవాడగును.

ఇది పూర్వకాలమునఁ జెల్లును. ఈ కాలమున నీచజాతివారును బ్రాహ్మణుల మనియే వచ్చి మోసగించుచున్నారు. కావునఁ బరీక్షింపక విడువరాదు.

దేవపూజానంతరము గోదోహనమాత్రకాల మతిథి యభ్యాగతికై వాకిటఁ గాచి యుండవలెను. గోదోహన మనఁగా ఆవును పాలుపిండునంతకాలము.

గోదోహనమాత్ర మంకణేఽతిథిం ప్రతీక్షమాణ ఆసీత్॥ శంఖుఁడు॥ నాడికా యా శ్చతుర్భాగం గోదోహం బుగ్రీవతే బుధాః॥ గడియలో నాలుగవభాగము గోదోహనకాల మని చెప్పబడును. అనఁగా ఆఱునిమిషములు అతిథి అభ్యాగతులకై కాచి యుండి ఆలోపల రారేని భుజింపవచ్చును.

వైశ్వదేవ కృతం పాపం, భిక్షుచేతో వ్యపోహతి  
నభిక్షుణా కృతంపాపం, వైశ్వదేవో వ్యపోహతి॥

అని యుండుటవలన వైశ్వదేవమునకు ముందు భిక్షువు వచ్చెనేని యతనికి ముందు పెట్టవలయును. వైశ్వదేవము చేయకున్నను దోషములేదు. అయినను, ఇది ఏకపాత్రపక్షివిషయము. రెండు మూడు పాత్రములలో నన్నము చేయబడియుండెనేని వైశ్వదేవము చేయవలయును. ఇది యతి విషయము. కూటసాక్ష్యము చెప్పిన వానికిఁ గ్రాయశ్చిత్తము ముందొకచోఁ జెప్పబడెను.

ఉ. రాజపు సర్వలోకనికరంబుల కీపు మహారథుండవు

భ్రాజితధర్మవర్తి విరాజితకీర్తి మాన్యమూర్తివి

బూజకుఁ బూర్ణయోగ్యుడవు భూవర వచ్చితి కూర్తివింద వై

యోజ దలిర్ప మాకు సుకృతోదయ మింతకు నొండు గల్గునే.

౨౦౦

అతిథిగా వచ్చిన యథమ మనుష్యు నాదరించిననే యెంతో మహాఫలము చెప్పబడుచుండ నిక నీవంటి యతిథి నాదరించినఁ గలుగు ఫలమునకు మేరలేదనుచున్నాడు. సర్వలోకనికరంబులకు = సమస్త జనసమూహములకు, 2 అనంతకోటి బ్రహ్మాండములకు, నీవు రాజపు = భర్తవు, పతివి 'పతిం విశ్వస్య' యని శ్రుతి చెప్పుచున్నదికదా! మహారథుండవు = గొప్ప వీరుడవు, 2 మహాత్ముడగు గరుత్మంతుని వాహనముగాఁగలవాడవు, భ్రాజితధర్మమూర్తివి = (1) ప్రకాశించు ధర్మమే యాకారముగా గలవాడవు, 2 లోకశిక్షార్థమై ధర్మముల ననుష్ఠించువాడవు, విరాజితకీర్తివి = 1 ప్రకాశించు కీర్తిగలవాడవు, 2 పరమాత్ముడ వని ప్రసిద్ధికీర్తిగన్న వాడవు 'విశ్చక్షుషివ్యో మ్నివాతే పరమాత్మని' నానా. ౮॥ వి. అనఁగా పరమాత్మకుఁ బేరు. 'రామప దేనాసౌ పరబ్రహ్మభీధీయతే' యని యగస్త్యవాక్యమే కలదుగదా! మాన్యమూర్తివి = 1 పూజింపఁదగిన రూపముగలవాడవు, 2 యోగులకు ధ్యానింపఁదగిన యాకారముగలవాడవు, పూజకు = సర్వవిధపూజ్యకర్తములకు, పూర్ణయోగ్యుడవు = పూర్ణముగఁ దగినవాడవు, కొందఱు దేవతలు కొన్నిటికే యోగ్యులు, నీవన్నిటికి యోగ్యుడవు, ఏదేవతలకుఁ జేయుపూజ నీపూజయేకదా! 'ఇష్టాపూర్తం బహుభాజాతం జాయమానం విశ్వం బిభర్తి భువనస్యనాభి' యనుశ్రుతి యిటఁ బ్రమాణము, భూమిప = 1 రాజా, హీశ్చ తే లక్ష్మీశ్చ పత్నీయన్నట్లు శ్రీభూదేవులకుఁ బతియైనవాడవు. కూర్తివిందవు = ప్రియాతిథివి, సుకృతోదయము = పుణ్యఫలానుభవారంభము, ఇంతకు = ఇంతకంటె.

తాత్పర్యము .

సమస్త ప్రపంచమునకు నందలి జనులకు నీవే ప్రభుడవు. నీవే మహారథుడవు, నీవే మూర్తిభవించిన ధర్ముడవు. విశేషముగఁ బ్రకాశించు కీర్తిగలవాడవు, గౌరవింపఁదగు నాకారము గలవాడవు. ఎంతటి పూజకును పూర్ణముగఁదగినవాఁ

డవు, భూపతివి. ఇట్టి నీవు ప్రియాతిథివై వచ్చితివి. ఇంతకు మించిన పుణ్యఫలం దయము మఱియొకటిగలదా?

క. అని ఫలమూలనుమంబులు, తనివి చనక వారి కిచ్చి ♦ తదనంతర మా

జనకసుతాధవునకు ముని, ఘనచాపాక్షయశరాది ♦ గనిపించి యనెన్. ౨౦౧

ఫలమూలనుమంబులు=పండ్లు, వేళ్లు, పూలు, తనివి=తృప్తి, ఘన = గొప్పది యగు, చాప=విల్లు, అక్షయశరాది= తఱుంగని బాణములు గల యంబులపొదులు, కనిపించి= చూపించి.

౧౮౭-న పద్యంబున బూర్ణ తుష్టి గలుగ భోజన మిడినట్లు చెప్పబడెను. ఇచ్చట ఫలమూలము లిచ్చునట్లు మరలఁ జెప్పబడెను. ఇది సీతాదేవి కని యెఱుంగునది. భర్తలతోడ భార్యలు భుజింపరాదు గనుక నప్పు డామె భుజింపలేదు. స్త్రీలు పురుషులేక పంక్తి భుజింపరాదు.

తా త్వ ర్య ము .

అని యీ ప్రకారముచెప్పి వారికిఁ గడుపునిండఁ బండ్లను వేళ్ళను పూలను దిన నిచ్చి యావల శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నొక గొప్పవిల్లు అక్షయబాణములు తూణీ రములు చూపించి యిట్లనియె

— ♦ అగస్త్యుడు శ్రీరామనకు వైష్ణవాయుధంబులు సమర్పించుట. ♦ —

సీ. ఈ దివ్యమహాసీయ ♦ హేమమణీభూషి, తానమవిష్ణుశరాసంబు

నిర్మిత మల విశ్వకర్తృచే నీ శర,రాజ మమోఘంబు ♦ రవినికాశ

మబ్జజదత్త మీయక్షయ్యసాయకములు శిత బాణసంపూర్ణ తూణు

లనఘ సువర్ణాంచితాసియుఁ గోశంబు, బాకారిదత్తముల్ ♦ భానుతేజ

ఆ. యాశరాసనమున ♦ నింద్రవిరోధుల, సంగరమునఁ జంపి ♦ శార్ఙ్గధన్వి

జయము గొనియెఁ జుమ్ముశరములు నవ్వియ, యసియుఁ దరకనంబులవియరామ.

దివ్య= దేవలోకసంబంధమై, మహాసీయ = పూజింపఁదగినదియై, హేమమణీ భూషిత= బంగారుచేతను మాణిక్యములచేతను నలంకరింపఁబడినదియు, అనమ = సమానములేని, శరరాజము = శ్రేష్ఠమయినబాణము, అమోఘంబు = వ్యర్థముపో నిది, రవినికాశము=సూర్యునితో సమానమైనది, అబ్జజదత్తము=బ్రహ్మచే నీయఁబడి నది, అక్షయ్యసాయకములు=క్షయముగాని బాణములు, శిత= పదునైన, బాణ = బాణములచే, సంపూర్ణ=నిండిన, తూణులు=పొదులు, సువర్ణాంచితాసియు = బంగారు పిడిచేఁ బ్రకాశించు కత్తియు, కోశంబు = ఒరయును, పాకారిదత్తము = ఇంద్రునిచే నీయఁబడినవి, భానుతేజ=సూర్యునికాంతివంటి కాంతిగలవాఁడా, శార్ఙ్గధన్వి = విష్ణువు, అసి=కత్తి, తరకనంబులు= అంబులపొదులు.

ఇది వైష్ణవధనున్న అని చెప్పబడే బరశురామునివలన శ్రీరామచంద్ర మూర్తి గ్రహించిన ధనువును అప్పుడు వరుణచేతి కిచ్చెను. అదియే యిప్పుడిందు

పరుణునిచే నుంచఁబడి ఖరాదివర్షకై రామచంద్రునకు మరల నీయఁబడెను. బ్రహ్మ  
దేవుఁ డిచ్చినది బాణసమూహము. బాలకాండమున సంక్షేపరామాయణమందు  
౧౧౧-వ పద్యము నైంద్రధను వనుట ఛత్రిన్యాయమున నని యెఱుంగవలయును.

తా త్పర్యము.

దేవసంబంధమై, పూజ్యమై, బంగారు రత్నములచే నలంకరింపఁబడినదైన  
యసమానమైన యీ విష్ణుధనుస్సును విశ్వకర్మ నిర్మించెను. ఈ బాణసమూహము  
వ్యర్థముగఁ బోవునదికాదు. సూర్యునికాంతివంటి కాంతిగలది. ఇది బ్రహ్మచే నీయఁ  
బడినది. ఈ యక్షయ బాణములు పదునైన బాణములతో నిండిన యమ్ములపొదులు,  
బంగారు పిడిగల కత్తియు దానియొరయు నింద్రుఁ డిచ్చినవి. సూర్యతేజా! యీ  
వింటిచే విష్ణుదేవుఁడు రాక్షసులను యుద్ధమందుఁ జంపి జయముగొనెను. ఈ బాణ  
ములు, కత్తి, పొదులు ఆయన యుద్ధమం దుపయోగించినవే.

ఆ. వజ్రల జయము నీకు ♦ నజ్రివజ్రంబును, గొనినభంగి వీని ♦ గొను ము టంచుఁ

దద్యరాయుధముల ♦ దశరథసుతరత్న, మున కొనంగి యిట్లు ♦ లనియె మఱియు  
వజ్ర=ఇంద్రుఁడు, వరాయుధములు=శ్రేష్ఠములయిన యాయుధములు.

తా త్పర్యము.

నీకును జయము గలుగుటకు నింద్రుఁడు వజ్రంబును గ్రహించినట్లు వీనిని  
గ్రహింపు మని యాశ్రేష్ఠము లయిన యాయుధములను శ్రీరామచంద్రమూర్తి కిచ్చి  
మఱియు నిట్లు చెప్పెను.

వజ్రవజ్రమువలెఁ గొను మనుటచే నీ సాత్తు నీవే గ్రహింపుము. నీసాత్తు నీకచ్చు  
టకు నేనెవ్వఁడను, అని భావము.

— ౧౩-వ సర్గము. అగస్త్యుఁడు శ్రీరామనితో సల్లాపంబు లాడుట. —

శా.రామా! లక్ష్మణ! ప్రీతి సమ్ముదము నా♦రంగంటి భావుత్రితోఁ

బ్రేమ న్నన్దన మీరు వచ్చుటను, దా♦రిఁ గాసిపాలైతి రీ

రామారత్నముఁ జూడ వ్యక్తముగ వి♦శాంతిఁ మదిం గోరెడిఁ,

భూమిశాత్మజ కోమలాంగి వ్యసనంబుం గాన దెప్పట్టునన్.

౨౦౪

తా త్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రా! లక్ష్మణా! మీరు సీతాదేవితోడ నన్నుఁజూడవచ్చుటచే  
మిక్కిలి సంతోషించితిని. మీరు శ్రోతనడచుటచేఁ జాల బడలినారు. ఈ శ్రీరత్నము  
సీతాదేవి స్పష్టముగ బడలిక పాపుకొన మనస్సునఁ గోరుచున్నది. ఏలన నీమె రాచ  
కూతురు. నుకుమార దేహము గలది. ఎన్నఁడు కష్టపడినదిగాదు.

ఉ. అట్టి కుమారి కష్టనిచ♦యంబుల కెల్లను నాటపట్టులై

నట్టి వనంబులకా ధవుని♦యందలి నిట్టల మైనభక్తిచే

నిట్టులు వచ్చి దుష్కరము ♦ నీమె ఘటించెను, గాన నీమె కె

టైట్టు సుఖంబో యట్లు చరియింపుము సొంపుగ నిందు రాఘవా. ౨౦౫

కుమారి=చిన్నవయస్సుది, ఇప్పటికి నీతాదేవికి ముప్పది సంవత్సరముల వయస్సు; కష్టనిచయంబులకు = కష్టసమూహములకు, అటపట్టులు = క్రీడాస్థానములు, నిట్టలము = గాఢము, దుష్కరము=కష్టకార్యము.

తా త్వ ర్య ము.

అటువంటి చిన్నవయస్సుది, కష్టసమూహములకెల్లను స్థానమైన యడవులందు భర్తయందుఁగల గాఢమైన భక్తిచే నీ ప్రకారము వచ్చి యసాధ్యకార్యము చేసిన దయ్యెను. కావున నీవు నుచేక్షలేక యామె కేది సుఖమో దానినే శ్రీరామ చంద్రా! చేయుచుండుము. మీ దిక్కడనే హాయిగా నుండవచ్చును.

కం.స్వప్నే మొదల్కొని జగమున, స్వప్నమ్ముగ స్త్రీలు మగని ♦ సౌఖ్యదశం దా

రిష్టం డని రంజింతురు, కష్టంబులు వచ్చెనేని ♦ కడ కీడ్తు రయా. ౨౦౬

తా త్వ ర్య ము.

ప్రపంచము పుట్టినది మొదలు స్త్రీల లక్షణ మేమందువా భర్త తమ్ము సుఖదశయందుంచెనా యతఁడు ప్రియుఁడని సంతోషింపఁజేయుదురు. తామును సంతోషింతురు - వానికిఁ గష్టదశ ప్రాప్తించెనా వానినిదూరముగాఁ ద్రోచి స్వేచ్ఛగాఁ జరింతురు.

కం.మెఱపుల చాంచల్యంబును, గఱకుఁదనంబునను వాడిఁకత్తులబిఱుసుక

నెఱవడి గరుడానిలముల,చఱపును దెఱవలకు నెందుఁబ్రకృతిగుణంబుల్. ౨౦౭

నెఱివడిక=మిక్కిలి వేగమున, తెఱవలకు=స్త్రీలకు.

తా త్వ ర్య ము.

మెఱపు లెంత చంచలములో స్త్రీల మనస్సు లంత చంచలములు - కఱకుఁదనమునఁ బదునైన కత్తుల బిఱుసెట్టిదో వారిహృదయము లట్టివి - ఎన్నిదినాల స్నేహమైనను వారు నిమిషమునఁ దెగఁ గోయఁగలరు. ఇక విషయములందుగరుడుని వేగము వాయువేగము గలనై వారిమనస్సులు నిండు వేగమునఁ బరువెత్తును. మెఱపువలె వక్రిమైన బుద్ధిని నొకపురుషునిమీఁదినుండి మఱియొక పురుషుని మీఁదికి మెఱపు మెఱసినంతలో మార్పఁగలరు. ఇక స్నేహము తెగఁదీయుటయందుఁ బదునైనకత్తితో నెఱిగిన క్షేదయాదాక్షిణ్యములు జంకకొంకు ఁడదను. ఇవి స్త్రీలకుఁ బుట్టవుతోనే వచ్చిన స్వభావగుణములు.

కం. ఈ నీయిల్లాలియెడం, గానంగా రాదు దోషకణమేనియు ని

మ్మానవతి సతీజనన, మ్మానితయ యగుంధతీనమాన తలంపన్. ౨౦౮

ఇది సాధారణ స్త్రీసముదాయముయొక్క లక్షణమునీ భార్యయం దిట్టిలక్షణములు లే వనుచున్నాఁడు.

దోషకణము = అల్పదోషము - సతీజన = పతివ్రతాజనులచే, సహ్యానితయ = గౌరవింపబడినదే - పతివ్రతలగు వారుకూడ నీమె గొప్ప పతివ్రతయని యామెను బూజింతురు.

తాత్పర్యము.

ఈ నీ యిల్లా లగు సీతాదేవియందు నిట్టిదోష మొకటియైన నల్పమైన లేదు - ఈమె పతివ్రతలచే బూజింపబడినది - ఆ యరుంధతియే యామెకు సమానురాలు.

ఈ ప్రకారము సీతాదేవి నగ స్త్ర్యుడు స్తుతించుట యామె మనస్సును బాతి నత్యమనందు స్థిరపఱచుటకేకాక పరపురుష సాంగత్యము నొల్లక రావణునకు లోపడక చెఱసాలయందు నవయు దేవతాదిస్త్రీలనుగూడ చెఱనుండి విడిపింప వలయు నను బుద్ధి యామెకుఁబుట్టుటకే - ఆమె చెఱ యనుభవించినది యీ యుద్దేశము తోనేకదా.

కం. ఈవై దేహయు లక్ష్మణుఁ, డీవును వసియింపఁ గలుగునీ దేశము రా

మా! వితతాలంకృతమై, పావన మగు నన్న రామభద్రుఁడు పలికెన్. ౨౦౯

తాత్పర్యము.

ఇటువంటి యీ సీతాదేవియు నీ నేవకై స్వార్థము సర్వము త్యాగము చేసిన యీలక్ష్మణుఁడు, ఇటువంటి వారిసేవకు యోగ్యుడవగు నీవును, నీదేశమందుండువేని రామచంద్రా! యిది మిక్కిలి యలంకరింపబడినదై పవిత్రమగును - అని చెప్పఁగా రామచంద్రమూర్తి యిట్లనెను.

కం. దారానుజయుక్తుడనై, ఘోరాటవిఁ దిరుగు నాదుఁగుణములు నీకున్

గూరిచె ముద మటు గాన ను,దారగుణా! నీదుకృపనుఁ ధన్యుడనైతిన్. ౨౧౦

దారానుజయుక్తుడనై = భార్యతోను దమ్మునితోను గూడినవాడనై - ఘోరాటవిఁ = భయంకరమైన యరణ్యమందు.

తాత్పర్యము.

భార్యతోను దమ్మునితో భయంకరమైన యడవియందుఁ దిరుగు నాగుణములు నీకు సంక్షోషము గలిగించె గావున నీ దయచే నేను ధన్యుడనైతిని.

ఆ. నీటివలను గలిగి ఁ నిండార నడవులు, గలుగు నాశ్రమంబుఁ ఁ గరుణ మీఱ

నానతీయ వయ్య యచ్చోటఁ గాలంబు, గడుపునీటు దాఁక ఁ గడవువాడన౧౧

తాత్పర్యము.

జలసౌకర్యముగలదైదట్టముగ నడవులుండు ప్రదేశమేదో దానిని దెలుపును. అచ్చటనుండి వ్రతకాలము దీటువఱకుఁ గాలముఁ గడపెదను.

కం. ఇటు రాముఁ డడుగఁగా నొక, త్రుటి యాలోచించి విగతదోషుఁడు పలికెన్

స్ఫుటధీరతరోక్తులతో, బటుతరగుణభద్ర! రామభద్రా! వినుమీ. ౨౧౨



త్రుటి=అల్పకాలము, విగత దోషుడు=దోషములేనివాడు. స్ఫుట=స్పష్టమైన, ధీరత్వ=మిగుల ధైర్యముగల, ఉక్తులతో=మాటలతో.

తా త్వ ర్య ము.

ఈప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తి యడుగఁగా నల్పకాల మాలోచించి దోషరహితుడగు నగ స్త్వుడు స్పష్టమై ధీ రములయిన మాటలతో మిగుల గొప్ప కల్యాణగుణములు గలవాఁడా! శ్రీరామభద్రా! వినుము.

ఒకత్రుటి యాలోచించి=ఋషీశ్వరు లందఱు తోడుదొంగలు - సీతారామ లక్ష్మణులను ఎట్టులైనఁ బంచవటిఁ జేర్చవలయునని యందఱు కలసి యాలోచించిన వారే. ఆకారణముచేతనే దానికి సమీపమున నుండు నగస్త్వాశ్రమమునకుఁ గడవటం దెచ్చి చేర్చిరి. కాబట్టి స్థలవిషయమై యాలోచింపవలసినది లేదు. ఇఁక నాలోచన యేమనఁగా వీ రక్కడఁజేరిరేని వీరికిఁ గష్టములు తప్పవు. రాక్షసులతోఁ బోరు సిద్ధము; సీతాపహరణము సత్యము; దుస్సహదుఃఖానుభవము సత్యము. దీనికిఁ గారణభూతుడను నేనై యా దోష మనుభవింపవలసివచ్చునేమో యని యాలో చన. అదియునుగాక యిక్కడనే యుందు మని వచ్చినవాడు వేటొకచోటికిఁబోయెద ననుచున్నాడే యేమికారణమై యుండు నని యాలోచన.

విగతదోషుడు: ఇదిదోషముగాదని యీపదము తెలుపుచున్నది. సీతారామ లక్ష్మణులను బంచవటిని జేర్చుటయందు వారు కష్టములపాల్గై దుఃఖము లనుభవింప వలయు నను క్రోధ మగ స్త్వనందులేదు - ఆయనకు స్వార్థలాభములేదు - అది లోక క్షేమంకరకార్యము - కావున దోషము లేదని తీరుమానించుకొనెను - అదియునుగాక రామచంద్రమూర్తియే యచటకుఁ బోవ నాలోచించినపుడు ప్రేరకత్వముకూడ నగ స్త్వనందులేదు - భగవత్సంకల్పమున కనుకూలుఁ డగుటయే కదా భక్తునకుఁ బ్రథమకార్యము.

ఇట్లు దోషములేదని నిశ్చయించుకొని వారికిఁ గష్టము గలిగినను దానివలనఁ జెడిపోవునది యేదియునులేదు. సీతకును భయము లేదు. రామలక్ష్మణులకు భయము లేదు. ఒకసంవత్సరము వీరు కష్టపడినఁ గలకాలము లోకము సుఖపడును. అని ధైర్యము తెచ్చుకొని నిస్సందేహ వాక్కులతో ధీరుడై చెప్పెనని గ్రాహ్యము.

రామభద్రా యనుటలో భద్ర శబ్దము మంగళాశాసనము. స్ఫుటతర గుణ భద్ర యనుటలో నీకల్యాణగుణములే నీకు మేలుకలుగఁజేయును అని హెచ్చరిక. కం. బహుమూలఫలోదక మై, బహుమృగసంకీర్ణ మగుచుఁ ♦ బంచవటి యనక

మహిత మగు తలము సౌఖ్యావహ మిట కామడలు రెండు ♦ వర్తిలు దవ్యై.౨౧౩

బహుమూలఫలోదకమై = విస్తారముగ మూలములు ఫలములు జలములు గలదై - బహుమృగ సంకీర్ణము=అనేక జంతువులచే వ్యాపించినది, సౌఖ్యావహము= సుఖము గలిగించునది.

తా త్వ ర్య ము.

విస్తారముగ మూలములు ఫలములు జలములు గలదై నానా మృగములచేఁ గూడినదై పంచవటి యను నేరుగల యొక గొప్పస్థల మిచ్చటికిఁ బెండామడ దూర మందున్నది. అది సుఖమైన ప్రదేశము.

కం. చని యట నాశ్రమసంస్థాపన మొనరించి యీ సుమిత్ర ♦ పట్టియు మీరు.

జనకుని వాక్యము నడపుడు, చనియెం బెద్దయుఁ ద్వదీయసమయాబ్దంబుల్. ౨౧౪

త్వదీయసమయాబ్దంబుల్ = మీరు నియమించుకొనిన గడువు సంవత్సరములు, పెద్దయు = చాలభాగము ౧౨-సంవత్సరములు- చనియె.

తా త్వ ర్య ము.

మీరు నియమించుకొనిన గడువు పదునాలుగు సంవత్సరములలోఁ జాల గాలము గడచిపోయినది, తక్కినకాలము మీ రచట నాశ్రమము స్థాపించుకొని మీరు దంపతులును లక్ష్మణుఁడును దండ్రీవాక్యముఁ బాలింపుడు.

కం. ప్రతినను నీరిచి ధరకుం, ఒత్తివై సుఖపడెను రామభద్రా మరలన్

క్షీతిపతి యయాతివలెఁ దొలినుతుఁ డగు నీచేఁ దరించిఁ సుగతిం బడసెన్. ౨౧౫

ప్రతినను = ప్రతిజ్ఞను, క్షీతిపతి = దశరథుఁడు, సుగతి = పుణ్యలోకమును.

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రా! నీవు పదునాలుగు సంవత్సరములు వనవాసము చేసెద నని చేసిన ప్రతిజ్ఞను బూర్ణముగ నెఱవేర్చి రాజ్యవై సుఖించెదవు. నీవు పెద్దకొడు కగుటచే నీ తండ్రీ తనకొడుకు యయాతి తనకోరిక నెరవేర్చుకొని సుఖించినట్లు పుణ్య లోకమును బొందెను.

కం. ఎఱిగితి నీవృత్తాంతముఁ, గొఱలెడి దశరథమహీశుఁకూరిమిచేతన్

గఱుకొని తపోబలంబున, మతియును నీ లోని తలపుఁమార్గముఁ గంటిన్. ౨౧౬

తా త్వ ర్య ము.

దశరథునిపై నాకుఁగల ప్రేమచే నతనికుమారుడవైన నీ చరిత్ర మంతయును నీలోని యాలోచనవిధమును నా తపోబలముచేఁ దెలిసికొంటిని. నేనేమి యాలోచించితి నంటివా. నీ విచ్చటికి వచ్చుచు “వనవాసశ్రేమంబు దినము నీతనిఁ గొల్చియింద యుండము మహానందముగను” అని చెప్పితివి. ఆ యభిప్రాయము ననుసరించి నేనును మీ రిందు నుండుఁ డంటిని. నీ వా యభిప్రాయము మార్చుకొని నీటివలను గలిగి నిండురు నడవులు గలుగు నాశ్రమంబు దెలుపు మంటివి. ఇక్కడ నుండఁ దలచిన వాఁడల వేటాకస్తల మడుగుచున్నాఁడని త్రుటి యాలోచించితిని. నీ యభిప్రాయము తెలిసికొని నేనును మీరు పంచవటికిఁ బొండని చెప్పితిని.

కం. కావున మీ రిట నాతో, నావాసము జేయుఁ డనుచు ♦ ననుమతి యిడియున్

బోవలయుఁ బంచవటి కని, నే వలసెం జెప్ప మీకు ♦ నీరజనేత్రా. ౨౧౭

తా త్వ ర్య ము.

ఈకారణముచే నాతోడ మీరు సవసింపుడని తొలుతఁ జెప్పియు మరలఁ బంచవటికిఁ బొందని మీకుఁ జెప్పవలసివచ్చెను. నీసంకల్పమునకు సన్యథా నేనేల వర్తింతును.

శా.రామా! యయ్యది శ్లాఘనీయము, గడుఁ ♦ రమ్యంబు, గోదావరీ శ్రీమన్నిమ్మగ దాపు, పండ్లు సుమనో♦బృందంబు కొల్లల్, ఖగ స్తోమంబుల్ మృగముల్ మహాద్భుతముఁ గూ♦ర్చున్ నిచ్చు, లేకాంత, మెంతే మోదంబు ఘటించు నీత, కిట కె♦తే దూరముం గాదు నూ. ౨౧౨

శ్లాఘనీయము = పొగడఁదగినది, శ్రీమన్నిమ్మగ=అందమైనది, దాపు= సమీపమందేయున్నది, సుమనోబృందంబు= పూలసమూహము, ఖగస్తోమంబుల్ = పక్షులగుంపులు, నిచ్చులు=సర్పదా, ఏకాంతము=నిర్జనము, ఎంతే = మిక్కిలి.

తా త్వ ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రా! యది మిగులఁగొనియాడఁదగిన ప్రదేశము. మిక్కిలి యంద మైనది. గోదావరినది సమీపమందేయున్నది. పండ్లు పూలు దండి, పక్షులు మృగ ములు ఆశ్చర్యము కలిగించును, జను లుండినదికాదు, నీతకు మిక్కిలి సంఘోషకర ముగా నుండును, ఇచ్చటికిఁ జాలదూరమును గాదు.

కం.మీరును జానకితోఁ ద, ధారిణి వసియించి కాచి ♦ తాపనజనమున్ బేరిమి విహరింపుడు చను, దారి నెఱింగింతు నీకుఁ ♦ దత్తలమునకున్. ౨౧౩

తా త్వ ర్య ము.

మీరును జానకితో నా ప్రదేశమందండి తపస్సులను రక్షించి గొప్ప పేరు వహించి సంచరింపుడు - అచ్చటికిఁబోవు మార్గముఁ దెలిపెదను.

మీ రా ధారిణి వసియించి యనినఁజాలునే - జానకితోనని యామెను బ్రత్యేకించి చెప్పనేల? కాచి తాపన జనమున్=నిర్మనుష్యమైన ప్రదేశము- అందు రాక్షస భూమి అక్కడనుండియే తపస్సులను రక్షింప నెట్లు సాధ్యము? అక్కడనుండిన 'పేరేమి' యెట్లు గలుగును? ఇవన్ని యాలోచించి చూడఁ గాఁగల విషయముల నెఱిగియే యగస్త్యుడు మాట్లాడుచున్నాఁ డనుట స్పష్టము.

మ. అదిగోఁ జూడుమ యిప్పతోపు రఘురా♦మా! కాన నా; దాని కా యుదగాళం జనితేని మఱి యట డా♦యున్ మిమ్ము, నా పిమ్మటన్ బోదలున్ మిఱ్ఱుతలంబు నిర్వణము, ద♦ద్భామిం దరింపంగ నం దోదవుం బర్వత మొండు, పంచవటి పొ♦ల్పొప్పుం జమీ చేరువన్. ౨౨౦

ఉదగాళన్ = ఉత్తరపు దిక్కునందు - నిర్వణము - నిర్ + వనము=వనము లేనిది - బయలు - తరింపగన్ = దాటిపోవ - చేరువన్ = ఆ పర్వత సమీపమందు.

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రా! యిదిగోఁ జూడుము - ఇప్పటిఁపు కానవచ్చుచున్నది - దాని కుత్తరముగఁ బోయిన నొక మట్టిచెట్టు గానవచ్చును. ఆవల మిట్టప్రదేశము - చెట్లు లేని బయలున్నది. అది దాటిపోయిన నొక పర్వతముగలదు - దాని సమీపమండే పంచవటియున్నది.

తే. నావుడును ముని కభివాదఁనం బొనర్చి, సెలవుఁ గొని రణవీరులు ♦ నీతతోడ నుద్ధృతాయుధహస్తైః ♦ యొయ్యఁ జనిరి, పంచవటికిని నిర్దిష్టఁపథముఁ బట్టి.

అభివాదనము = సాష్టాంగ నమస్కారము, రణవీరులు = యుద్ధమునందు పరాక్రమముగలవారు, ఉద్ధృతాయుధ హస్తైః = ఎత్తఁబడిన యాయుధములు గల చేతులుగలవారై, నిర్దిష్టపథముఁబట్టి = అగస్త్యుఁడు చెప్పిన జాడపట్టుకొని.

తా త్వ ర్య ము.

అని చెప్పఁగా రామలక్ష్మణులు మునీశ్వరునకు నమస్కరించి యాయనయొద్ద సెలవు తీసికొని యెత్తఁబడిన యాయుధములుగల చేతులుగలవారై యా రణవీరులు నీతతోడ, నగస్త్యుఁడు చూపిన జాడపట్టుకొని పంచవటికి మెల్లగాఁబోయిరి.

ఈ పద్యమునందలి రణవీరులు, ఉద్ధృతాయుధహస్తైః అనుపదములు వీరు యుద్ధసన్నద్ధులై పోయిరని తెలుపుచున్నవి. ఇచ్చటఁ బాఠకుల కొక సందేహముకలుగ వచ్చును. అనసూయాదేవి నీతాదేవి నాదరించినట్లు లగస్త్యునిభార్య లోపాముద్ర యేల యామెను నాదరింపలేదు. ఆమె పేరు ప్రస్తావనకూడలేదే, యేల?

ఆశ్రమమందు లోపాముద్ర లేదు. అగస్త్యున కనేకాశ్రమములుగలవు. బ్రహ్మగిరి (కూర్గమండలమున) యను పర్వతమం దగస్త్యుఁడొకసారి తపస్సుచేయుచు తన భార్యను లోపాముద్ర నొంటిగా విడిచియుండ నొల్లక యామెను దన కమండలు పాత్రమునందుంచి తపమునకుఁబోయెను. ఆవల నొక కాకివచ్చి యా పాత్రమును బోరగిలఁ ద్రోసెను. ఆ నిర్బంధమును సహింపలేకయుండిన లోపాముద్ర తన తప శృక్తిచే నేత్రైపాతెను. ఆ నదికే కావేరి యనుపేరు. ఈ కావేరిపేరు సుగ్రీవుఁడు చెప్పుటచే (కిష్కింధ. ౧౦౫౪) నిప్పటికే యామె నదియైనట్లు తెలియనగు. ఉత్తరము వారికి గంగయెట్టిదో దాక్షిణాత్యులకుఁ గావేరి యట్టిది. దానిని వారు గంగయనియే పిలుతురు.

—♦ ౧౪-వ సర్గము, శ్రీరామఁడు జటాయువుం జూచుట. ♦—

సీ. అరుగుచో వారు మహాకాయు గృధ్రేశు, భూరివిక్రము వటఁభూజసంస్థఁ గని దైత్యుఁ డనిఁయెంచి కడిమి నీ వెవ్వఁడ, వన నాతఁ డనియె సంత్యంతసౌమ్య భంగిని మధురోక్తిఁ ♦ బరమసంక్రీతిని, వత్స మీ తండ్రికిఁ ♦ బరమసఖుఁడ నా విని వార లానందంబుతో నాత్మ, జనకవయస్కుని ♦ సత్కరించి

ఆ. యేమి పేరటన్న ♦ నెలమి నాతఁడు దన, పూర్వవంశకథను ♦ బూర్ణముగను  
జెప్పఁ దొడఁగె నిట్లు ♦ శ్రీరాముతోడుత, సర్వభూతజన్మసహితముగను.

మహాకాయుఁ=గొప్ప దేహముగలవానిని, గృధ్రేశుఁ=గ్రద్దలకు రాజైన  
వానిని, భూరివిక్రముఁ=అధికపరాక్రమము గలవానిని, వటభూజసంస్కృతఁ=మఱిచెట్టు  
పైనున్న వానిని, అత్యంత సౌమ్యభంగిని=మిక్కిలి మంచిమాటలతో, మధురోక్తిఁ=  
తీయ్యనిమాటలతో, వత్స=నాయనా, దీనిని గొందఱు శబ్దానభిజ్ఞులు ప్రథమ బహు.  
యందు వత్సలనుచున్నారు. అది సరిగాదు, పరమసఖుఁడ=మిక్కిలి మిత్రుఁడను,  
ఆత్మజనక వయస్యుని=తమ తండ్రిన్నీహితుని, సత్కరించి=తండ్రిని గౌరవించునట్లు  
గౌరవించి, తండ్రికి ముఖ్యస్నేహితులు తండ్రివలెనే పూజ్యులు, సర్వభూత జన్మసహి  
తముగను=సమస్త భూతములు పుట్టిన విధముతో.

తాత్పర్యము.

అట్టివారు పోవునపుడు పెద్దదేహముగల గ్రద్దరాజును మహాపరాక్రమవంతుని  
అగస్త్యుఁడు చెప్పిన మఱిచెట్టుపైనుండు వానిని జూచి రాక్షసుఁ డీహాపము ధరించి  
యన్నాఁడని తలఁచి బలముదెలియ నెవ్వఁడవు నీవు అని యడుగఁగా సతఁడు మిగుల  
మంచిమాటలతోఁ దియ్యనిపలుకులతో సంతోషముతో నాయనా! రామచంద్రా!  
మీ తండ్రికి నేను మిక్కిలి ప్రియుడైన స్నేహితుఁడను అని చెప్పఁగా వారు మిగుల  
సంతోషించి తమతండ్రి మిత్రుని దండ్రునివలె గౌరవించి, యయ్యా! నీ పేరేమనిన  
జటాయువు తన పూర్వకథను భూతములు పుట్టినవిధము మొదలుకొని చెప్పఁ  
దొడఁగెను.

సీ. భూతస్మృప్తికి బీజభూతులై మును ప్రజా,వతు లనఁ గలిగిరి ♦ పరమయశులు  
వారిలోఁ బ్రథముఁడు ♦ వటలఁ గర్దముఁ డన, విక్రీతుఁ డాతని ♦ వెనుక శేష  
సంశ్రయిల్ పిమ్మట ♦ స్థాణుమరీచ్యతు,లును గ్రీతువు పులస్త్యుఁడును గలిగిరి  
యంగిరుండు ప్రిచేతుఁ ♦ డావలఁ బులహుండు, దక్ష వివస్వతు ♦ లక్షయమతి

తే. కశ్యపుఁడు కడగొట్టుగాఁ ♦ గలిగి రందు

దక్షునకు నఱువదిగురు ♦ తనయ లుద్భ

వింప నెనమండ వారిలోఁ ♦ బెండ్లి యాడె

గశ్యపుఁడు వారి పేరులు ♦ కరుణ వినుము.

౨౨౩

బీజభూతులై విత్తనమువంటివారై, కారణమై.

తాత్పర్యము.

భూతస్మృప్తికి గారణభూతులై పూర్వము కొందఱు ప్రజాపతులు గలిగిరి.  
వారిలో మొదటివాఁడు కర్దముఁడు, ఆవల విక్రీతుఁడు, శేషుఁడు, సంశ్రయిఁడు,  
స్థాణువు, మరీచి, అత్రి, క్రీతువు, పులస్త్యుఁడు, అంగిరుఁడు, ప్రిచేతుఁడు, పులహుఁడు,  
దక్షుఁడు, వివస్వతుఁడు, కడపటివాఁడు, కశ్యపుఁడు. వీరిలో దక్షునకు నఱువదిగురు

పుత్రికలుపుట్టిరి. వారిలో నెనమండ్రను గశ్యపుఁడు పెండ్లియాడెను. వా రెవ్వరనిన వారి పేరులు వినుము.

శ్రే. అదితి దితియును దనువును ♦ సతులచరిత!

కాళియును శ్రోధవశ యను♦కలికి తామ్ర

మనువు ననలయు సందురు ♦ మానసతుల

నాండ్రఁ గనుఁగొని కశ్యపుఁ ♦ డనియె నిట్లు.

౨౨౪

తా త్వ ర్య ము.

అదితి - దితి - దనువు - కాళి - శ్రోధవశ - తామ్ర - మనువు - అనల: ఈ యెనమండ్రను భార్యలుగా గ్రహించి కశ్యపుఁడు వారితో నిట్లనియె.

కం.మీరు త్రిలోకీరక్షణ, భూరిక్షము లైనవారిఁ ♦ బుత్తులఁ గనుఁడి

పేరిమి మత్తుల్యుల నన, నారులు తొలినల్పు రొప్పి♦నం దక్కుసతుల్. ౨.౨౫

త్రిలోకీ=మూఁడులోకముల, సమాహారద్విగుసమాసము, కావున త్రిలోకి యని రూపము, రక్షణ=రక్షించుటయందు, భూరిక్షములు=మిగుల సమర్థులు, మత్తు ల్యుల=నాతో సమానులైనవారిని, నారులు=స్త్రీలు, తొలినల్పురు=మొదటఁ జెప్పఁబడిన నలువురు.

తా త్వ ర్య ము.

మీరు మూఁడులోకములను రక్షించుటకు సమర్థులైన వారిని నాతో సమా నులను గొడుకులఁ గనుఁడు. అని చెప్పఁగా మొదటఁ జెప్పిన నలువురు అదితి దితి దనువు కాళి యనువారు దాని కంగీకరించిరి.

ఆ. సమృతింపరైరి ♦ సరవి ముప్పది మువ్వురైన సుతులఁ గనియె ♦ నదితి యందు వారలైరి రుద్ర♦వస్వాశ్వినేయు లా,దిత్యు లనఁగఁ బరఁగు ♦ దేవవరులు. ౨౨౬

తా త్వ ర్య ము.

తక్కినస్త్రీలు భర్తమాట నంగీకరింపరైరి. అందు అదితి పదునొకండు రుద్రు లను, ఎనిమిదిమంది వసువులను, ఇరువు రాశ్వినేయులను, పండ్రెండుగురు అదిత్యులను ముప్పదిమువ్వురను దేవతలను గనెను. వీరు స్వర్గవాసులు.

శ్రే. దితికి దైత్యులు గలిగి రీ క్షితితలంబు, వారలదియ ససాగర♦వనము మున్ను

దనువునకును సశ్వగ్రీవుఁ ♦ డసఁగఁబుట్టెఁ, గాళికకు నరకుండును ♦ గాలకుండు. ౨౨౭

తా త్వ ర్య ము.

దితికి దైత్యులు గలిగిరి. సముద్రముతో వనములతోఁ దొలుత సీభూమియం తయు వారిదే. దనువునకు సశ్వగ్రీవుఁ డనువాఁడును కాళికకు నరకుండు కాలకుండు ననువారు జన్మించిరి.

దీనివలన భర్తయందలి భక్తికొలఁది ఫలము గలిగెనని గ్రాహ్యము.

సీ. కలిగిరి తామ్రకుఁ ♦ క్రొంచియు భాసియు శ్వేనియు ధృతరాష్ట్రీచలగి శుకియుఁ  
 గన్యక లేవురు ♦ క్రొంచి యులూకాళి, భాసి భాసంబులఁ ♦ బసవ మయ్యె  
 శ్వేనియు గృధ్రాళి ♦ శ్వేనంబులను గనె, ధృతరాష్ట్ర హంసల ♦ నుతగుణాఢ్య  
 కలహంసచక్రవాఙ్కంబుల శుకియును, నతఁ గాంచె, నతకు విసత జనించె  
 తే. గ్రోధవశకును బదుగురుఁకూతులైరి  
 సురస మృగమంద హరి శ్వేత ♦ సురభి భద్ర  
 మదయు మాతంగి శార్దూలి ♦ మఱియుఁ గదు  
 కయును మృగియును; మృగకి మృగంబు లొదవె.

౨౨౮

తా త్పర్యము.

తామ్రయనుదానికి క్రొంచి, భాసి, శ్వేని, ధృతరాష్ట్ర, శుకి యను కన్యకలైదు గురు గలిగిరి. అందు క్రొంచి యులూకములను (గూబలను) భాసి భాసములను బసవ వించెను. శ్వేని గ్రద్దలను డేగలను గనెను. ధృతరాష్ట్ర హంసలను కలహంసలను చక్రవాకములను గనెను. శుకి నతను గనెను. నత విసతను గాంచెను. శ్రోధయను భార్యకుఁ బదుగురుకూతులు సురస, మృగమంద, హరి, శ్వేత, సురభి, భద్రమద, మాతంగి, శార్దూలి, కదుక, మృగియుఁ గలిగిరి. మృగకి జింకలు గలిగెను.

సీ. మృగమందకును గల్లెఁబుక్షముల్ సృమరముల్, చమరముల్, హరికి సింహములుఁ  
 భద్రమదకు రామభద్ర! యిరావతి, దానికి నైరావతంబు గజము [గవులు  
 మాతంగికిని బుట్టెఁమాతంగములు, వ్యాఘ్రములును గోలాంగూలములునుగలిగె  
 శార్దూలికిని; దిగ్గజంబులు శ్వేతకు, సురభికి రోహిణి ♦ సురుచిరాంగ  
 తే. మఱియు గంధర్వి, నాలు సంభవము లయ్యె  
 రోహిణికిని, గంధర్వికి ♦ వాహవితతి;  
 సురస బహుఫణముల నాగవరులఁ గాంచె  
 గదువకుఁ బన్నగంబులు ♦ గలిగె నయ్యె.

తా త్పర్యము.

మృగమంద యనుదానికి ఎలుగులు సృమరములు చమరములు జనించెను. హరి యనుదానికి సింహములు భద్రమదకు నిరావతి, దాని కైరావతగజము, మాతంగములు, శార్దూలికి వ్యాఘ్రములు గోలాంగూలములు, శ్వేతకు దిగ్గజములు, సురభికి రోహిణి, గంధర్వి, అందు రోహిణికి గోవులు గంధర్వికి గుఱ్ఱములు జనించెను. సురస పెక్కు పడగలుగల నాగులఁ గాంచెను. కదువకుఁ బాములు కలిగెను.

సీ. మను వనుదానికి ♦ మనుజులు పుట్టిరి, బ్రాహ్మణ క్షత్రియవైశ్యశూద్రు  
 లనువారు సర్వపుణ్యఫలవృక్షంబుల, ననలాభ్య గనియెను ♦ వినతయనెడు  
 శుకి సుతాసుతకును ♦ సుతు లరుణుండును, గరుడుండు నాఁగను ♦ గలిగిరయ్యె  
 సురస తోబుట్టువౌ ♦ సుదతికిఁ గదువకును ధరణిభరం ♦ బును వహించు

తే. వేయిపడగల శేషుండు ♦ వెలసె నందు, నరుణసుతుఁ డను సంపాతి ♦ కవరజుండ  
ననఘ నన్ను జటాయు వట్టండ్రు శ్యేని, కాత్మజుడ నిష్టమేని సాఁయం బొనర్తు.  
తాత్పర్యము.

మనువను దానికి మనుష్యులు పుట్టిరి. మానవులు మనుజులు అను శబ్దమునకు  
నిదియే సరియైన వ్యుత్పత్తిగా నున్నది. మనుస్మృతికారుఁ డైన మనువుచే బాలింపఁ  
బడువారు మానవులు మనుజులు ననవచ్చును. ఈ మనుజులలో నాలుగుభేదములు,  
బ్రాహ్మణ క్షత్రియ వైశ్య శూద్రు లనువారు. అనలకు సమస్తమైన ఫలవృక్షములు  
జనించెను. శుకి కూఁతురగు నతకూఁతురయిన వినతకు అరుణుఁడు గరుడుఁడని యిరు  
వురు కొడుకులు. సురస చెల్లెలగు కద్రువకు భూమిని మోయు వేయిపడగల శేషుండు  
వెలసె. కధ్రుశబ్ద ముకారాంతమైనను తత్సమమున కద్రువయని రూపమేకాని  
కద్రువు అనికాదు. కద్రువ నాగమాత, బా. వ్యా. కద్రువవంశమును మరలఁ  
జెప్పటకు అట్టి లోకానిష్ఠకారులైన పాములను వధించి విష్ణువు వాహనమైన గరుత్మం  
తుని వంశమువాఁడను నేనని తన ప్రఖ్యాతికై జటాయువు చెప్పెనని కొందఱు తన  
వంశమువలెఁ గద్రువవంశము ప్రసిద్ధమని తెలుపుటకై యని మఱికొందఱు మరలఁ  
జెప్పఁబడె నందురు. అరుణుని సుతుఁడను, తొడలులేనివాఁడు కావున నీ యరుణునకు  
ననూరుఁడని పేరు. ఎఱ్ఱనివాఁడు కావున నరుణుఁ డనిపేరు. సంపాతి యనువానికిఁ  
దమ్ముడను, నాపేరు జటాయువని యందురు. శ్యేనికుమారుఁడను. నీకష్టమేని నీకు నేను  
సహాయము చేసెదను.

జటాయువంశ పరంపర.

కశ్యపుఁడు - శుకి - నత - వినత - అనూరుఁడు - జటాయువు. కావునఁ గశ్య  
పునకు నాటవవాఁడు జటాయువు.

శ్యేని శుకియను వారిరువురు కశ్యపుని భార్యయగు తామ్ర కూతుండ్రు. ఈ  
శ్యేని మునిమనుమనిభార్య యెట్లయ్యె నని సందేహము. తన తల్లిపేరు శ్యేనియని  
జటాయువు చెప్పినకాని తనకు ముత్తవ్యయని చెప్పలేదు. కావున ఆమె పేరుగలది  
మఱియొకతె యని తలంపవలయును. అటుగాదు, శుకి సోదరి శ్యేనియందురేని మనుజు  
లందఱు నొక మనువు బిడ్డలే కదా, సోదరన్యాయమేకదా? ఎట్లు స్త్రీపురుషు లొకరి  
నొకరు వివాహమాడుచున్నారు. విధినిషేధములు మనుష్యులందఱకాని మృగపక్షు  
లందులేవు. పురాణాంతరములందు సృష్టివిధము మరియొకరీతిగా నున్నది. ఇది  
వైవస్వత మన్వంతర వృత్తాంతము.

క. కాంతారము దుర్గము దుర్దంతము రక్షోన్వితంబు ♦ రామా! మృగయా

స్వాంతమున మీరు చన నే, కాంతంబుగ నున్ననీతఁ ♦ గడిమిం గాతున్. ౨౩౧

కాంతారము=అడవి, దుర్గము=చోరరానిది. రక్షః+అనిత్యము = రాక్షసు  
లతోఁగూడినది, దుర్దంతము=త్రోవలు కొట్టుటకు రాక్షసబాధ యణఁచుటకు సాధ్యము



కానిది - మృగయాస్వాంతమునక = వేటయందలి మనస్సుచే - ఏకాంతంబుగ =  
ఒంటరిగ - కడిమిక = నాబలముచే - కాతుక = రక్షింతును.

తా త్వ ర్య ము.

మా కిశరుల సాహాయ్యమేల? నీవేమి సహాయము చేయగల వందువేమో?  
ఈ యడవి ప్రవేశింపరానిది. త్రోవలు డొంకలు సరిగా లేవు - జనసంచారము లేనిది -  
కంపలుకొట్టి త్రోవలుచేయుటకు సాధ్యపడదు - అదియును గాక రాక్షసు లుండు  
చోటు. ఈ సందర్భమున మీరిరువురు వేటకై పోయినపుడు సీతాదేవి యెంటరిగా  
గదా యుండును. అప్పుడు మృగబాధ రాక్షసబాధ లేకుండ నాబలముచే నామెను  
రక్షింతును.

చం. అనుడు జటాయువాక్యముల ♦ సంతయు నాదట నాలకించి యా

జనకహితుం గవుంగిటను ♦ సమృత్తి గ్రుచ్చుచు మైత్రిగాధలక

వినుచును నప్పగించి పృథివీసుత నాతఁకిక సహాయుడై

యనఘుండు తోడ రాగఁ జని ♦ రందఱు బంచవటిం గనుంగొనన్. ౨౩౨

ఆదటక = ప్రీతితో - మైత్రిగాధలక = జటాయువునకు దశరథునకుఁ గలిగిన స్నేహ  
విధము-ఎప్పుడేల యది యెట్లు గలిగెనో తెలియదు. కొనల్యాపరిణయము చూచునది.

తా త్వ ర్య ము.

అని జటాయువు చెప్పగా నాయన వాక్యము లన్నియుఁ బ్రీతితో విని తన  
తండ్రి మిత్రుడగు నాయనను సంతోషముతోఁ గాగిలింపుకొని తన తండ్రికిని  
నాయనకును గలిగిన స్నేహవిధ మాయన చెప్పగా వినుచు నితను సీతను రక్షింప  
వలసినది నీ భారమని యాయన కప్పగించి యాపుణ్యమూర్తి తమకుఁ దోడురాఁగా  
నందఱును బంచవటిజూడఁ బోయిరి.

కం. వడి గొని మండేడి జ్వలనుండు, మిడుతల దహించుగతి నమిత్రజనములక

బొడ యడఁగింపఁగ జూచ్చెం, దొడి తొడి రాముండు తమ్ముతోఁ బంచవటిన్.

జ్వలనుండు = అగ్నిహోత్రుండు - అమిత్రజనములక = విరోధులను - బొడ =  
రూపు - తొడితొడి = బిఱబిఱ - అగ్నిహోత్రుండు మిడుతలవలె నని చెప్పటచే శత్రు  
పథము రామునకుఁ గష్టకార్యముకాదని సూచితము.

అదియునుగాక మిడుత లున్న చోటికి నగ్నిహోత్రము పోదు. మిడుతలే వచ్చి  
యగ్నిలోఁబడి చచ్చును. అట్లులే రాక్షసులును రామునిపై వడి వచ్చి చత్తురని  
భావము.

తా త్వ ర్య ము.

గాలికి రేగి మండేడుమంట తనలోఁబడిన మిడుతలను దహించునట్లు విరోధి  
జనముల రూపుమాపుటకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుతో శీఘ్రముగఁ బంచ  
వటిని బ్రవేశించెను.

—♦ ౧౫-వ సర్గము సీతారామలక్ష్మణులు పంచవటిఁ బ్రవేశించుట, ♦—

క. నానావ్యాళమ్మగాయుత, మా నా పంచవటిఁ గాంచి ♦ యంబుజనేత్రం  
డానందితు సౌమిత్రిని, మానితమధురోక్తి సనియె ♦ మన ముహ్సంగఁ. ౨౩౪

నానావ్యాళమ్మగాయుతము=అనేకములయిన పాములు మృగములు గలది-  
అయుతము==పదివేలు - శతం సహస్ర మయుత మ్మన్నట్లు లిక్కడ నానంత్యార్థకము-  
ఆనందితుఁ=సీతారాములకు నేన యభేచ్ఛముగాఁ జేయుటకు దగిన స్థలము దొరికె  
నని సంతోషముచే నుహ్సంగువాని, మధురోక్తిఁ=తియ్యని మాటచే- లక్ష్మణునకు  
సంతోషమగుటచే రామునకును మిగుల సంతోష కరమయ్యెనని భావము - కార్యము  
చేయవలసిన చోటికి వచ్చితిమిగదా యని రామునకు సంతోషము - సౌమిత్రి నను  
టచే 'రాముఁడ యెఱుంగు మీ దశరథుఁడు' అని సుమిత్ర చెప్పినమాటల ప్రకారము  
కైఃకర్యముచేయ సిద్ధపడియుండు వానిని.

తా త్స ర్య ము.

అనేకములగు సర్పములు మృగములు గల యా పంచవటిని జూచి రామచం  
ద్రుఁడు నిరంకుశ పూర్ణ సీతారామశుశ్రూషకుఁ దగిన స్థలము దొరికెగదా యని  
యుహ్సంగు లక్ష్మణునితోఁ గార్యము చేయవలసిన చోటికి వచ్చితిమిగదా, ఇది లక్ష్మ  
ణునకు సంతోషకరముగా నున్నది గదా యని యుహ్సంగుచు గౌరవముతోడి  
తియ్యనిమాటల నిట్లనెను.

శా. అన్నా! పంచవటి ప్రతీతి గల రఁమ్యం బైన దేశం బిదే

కన్నారం గన నౌ సుపుష్పితలతాఽత్మాజాతజాతంబు లో

విన్నాణీ! పరికించి చెప్పు మిఁక బృఁధ్వీకన్యకుఁ నీకు నా

కు నిన్విడార ముదంబు నాశ్రమ మెటం ♦ గూర్పంగ నౌ లక్ష్మణా. ౨౩౫

అన్నా= ఇది ప్రీతిని సూచించును. పంచవటి ప్రతీతి=పంచవటియని ప్రఖ్యాతి  
గల - రమ్యము= మనోహరము - చూతపున్నాగాది వృక్షము లుండుటచే వనము  
రమ్యము. చదరముగా మెత్తని తెల్లని యిసుకగలదగుటచే స్థలము రమ్యము - పంచ  
వటి యని ప్రఖ్యాతిగన్న ప్రదేశమనుటచే నీ పేరు మునులు పలుమాఱు చెప్పఁగా  
శ్రీరాముఁడు వినియుండె నని గ్రహింపనగు - ఈయనను ఇక్కడఁ జేర్చవలయు  
ననియే మునుల యాలోచన - ఆ కారణముచే దీనియందు రుచిపుట్టుటకై యా పేరు  
నలుపురు పలుమాఱు చెప్పుచుండిరి. సుపుష్పిత లతాత్మాజాత జాతంబులు=మిగులఁ  
బుష్పించిన తీగలయు చెల్లయు సమూహములు - విన్నాణీ=నేర్పరీ; అనఁగా నడపు  
లందు నిది మంచి స్థలము, ఇది చెడస్థల మని నిర్ణయించుటయందు సామర్థ్యముగల  
వాఁడని భావము; పరికించి= పరీక్షించి - నలువంకలు శోధించి - పృథ్వీకన్యకుఁ =  
నీతకు - ఔ = తగును.

తా త్వ ర్య ము.

అన్నా! లక్ష్మణా! పంచవటి పంచవటి యని ప్రఖ్యాతిగన్న రమ్యమైన ప్రదేశ మిదియే- చక్కగాఁ బూచిన తీగలు చెట్లు గుంపులు గుంపులుగాఁ గన్నలపండు వుగాఁ గానవచ్చుచున్నవి. అడవులం దాశ్రమస్థులము నిర్ణయించుటయందు నేర్పుగల వాఁడా - ఇందు సీతకు నీకు నాకు మన ముప్పురకు ననుకూలమై సంతోషకరమైన స్థల మేదో చూచి చెప్పము.

ఉ. నీటికి దవ్వుగాక రమణీయవనీహృదయంగమస్థి

వాటులు గల్గి మిట్టలును ♦ బల్లము లేక సమప్రదేశ మై

గాటముగాఁగఁ బూవులును ♦ గట్టియలుం గుళలుక సమీప మై

నేటగుపైకతం బయిననిర్మలదేశముఁ జూడుమీ యనన్.

౨౩౬

నీటికి దవ్వుగాక=ఏటుమడుగులు దూరమందుండెనా మనము స్నానసంధ్యా దులకుఁ బోవుటకు వచ్చుటకు నెండయందుఁ జీకటివేళఁ గష్టముగా నుండును. కావున నీటిపట్లు సమీపమం దుండవలెను - రమణీయవనీ= అందమైన యడవియందు కంపచెట్లు మొదలైనవి లేక ఫలవృక్షములు నీడలు గల వృక్షములుగల ప్రదేశములు- హృదయంగమస్థివాటులు = మనస్సు నాకర్షింపఁగల ప్రదేశము లుండవలెను - ఇట్లున్న యెడల సీతావిహారమునకు ననుకూలపడును - మిట్టలు పల్లములేక = నేల చదరముగానుండిన నాకుఁ బండుకొనను ననుకూలపడును - గాటముగాఁగఁ బూవులు కట్టెలు - కుళలు సమీపమై = నీవు నేకరించుటకు దూరముపోవలసిన పనిలేక పూవులు కట్టెలు దర్భలు సమీపమందే లభించునవియై యుండవలయును - పైక తంబు= ఇసుక నేలగా నుండవలెను - గులకరాలు గలదియైనఁ బండుకొనుటకు ననుకూలపడదుగదా - నిర్మలదేశము = మృగములపేడ పెంటలేనిది.

తా త్వ ర్య ము .

నీటికి దూరముగా నుండరాదు - మనస్సున కింపైన దేశముగా నీటికి దూరము గాక యిచ్చావిహారమునకు యోగ్యమైనదిగా నుండవలెను - నేలచదరమై పండు కొన సుఖకరమైనదిగా నుండవలెను - నీవు తెచ్చుటకుఁ బూలు కట్టెలు దర్భలు దండిగా సమీపమందే యుండవలయును. తాళిగొట్టు నేలగాక పండుకొనుటకుఁ గూర్చుండుటకు ననుకూలమైన మెత్తని నేలగా నుండవలెను - పెంటలు పేడ కుప్పలు లేక నిర్మలమైయుండవలెను. ఇట్టి ప్రదేశముగా నిర్ణయింపుము - మనము కొన్నాళ్లందుండవలసిన వారము- కావున ననుకూలప్రదేశము బాగు గదా! కావున మన ముప్పురకు సౌఖ్యకరమగు స్థలము చూడుము.

ఉ. అంజలి చేసి జానకి సమక్షమునం దను లక్ష్మణుండు భూ

రంజనశీల యియ్యెడఁ దిరంబుగ మీరు శతాబ్దముల్ ముదా

త్వం జరియింప మీకుఁ బరతంత్రుడ నే, నటుగాన మీరె నా  
కుం జనవార నాజ్ఞయిడఁ ♦ గోరెద మీకు దుచించుస్థానమున్.

—౨౩౭

అంజలిచేసి=చేతులు జోడించి నమస్కరించి, జానకి సమక్షమునకే=సీతాదేవి చూచుచుండగా, భూరంజనశీల=ప్రజలను సంతోషపెట్టు స్వభావముగలవాడా - తిరంబుగక=నిలుకడగ - శతాబ్దముల్=నూఱునవత్సరములు - శత మానంత్రా ర్థకము - కావున పెక్కులేండ్లు - ముదాత్తక=సంతోషించు మనస్సుతో - పర తంత్రుడను=దాసుడను - మీయాజ్ఞ చొప్పున వర్తించువాడను.

తాత్పర్యము.

ఈ ప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పగా లక్ష్మణుడు చేతులు జోడించి నమస్కరించి సీతాదేవి సమక్షమందు నిల్చునియును. భూమిజనులను సంతోషింపఁ జేయు స్వభావముగలవాడా - మీరిచ్చట నూర్లకొలది సంవత్సరములు సంతోష ముతో స్థిరముగ నుండినను మీకు నేను దాసుడనే కాని స్వతంత్రుడఁగాను. కావున మీరే ప్రేమతో మీకు సమ్యక్మైన స్థలమం దాశ్రయము నిర్దిష్ట నాజ్ఞ యిడఁ గోరెదను.

విశేషార్థము.

లక్ష్మణుడు - రామకైంకర్యమే చిహ్నముగాఁగలవాడు - సన్న్యాసులకుఁ గాషాయవస్త్రము దండ కమండలువులు చిహ్నములైనట్లు శీయనకుఁ కైంకర్యమే చిహ్నము. దీనివలన దండ కమండలువులను విడిచిన సన్న్యాసి యెట్లు పతితుఁడో యట్లే కైంకర్యము విడిచిన భగవత్పరతంత్రుడగు భక్తుడును బతితుఁ డని భావము.

అంజలిచేసిన=నమస్కారముద్ర, “అంజలిః పరమాముద్రా” యని యన్ని ముద్రలలో నిది శ్రేష్ఠమైనది. ఇప్పు డంజలి చేయవలసిన కారణమేమి? గురువు నొద్ద శిష్యుడుకాని స్వామియొద్ద భృత్యుడు కాని మాటలాడునపుడు అంజలి జోడించి వినయమున మాటలాడవలయును. 2. తప్పుచేసినవారు చేతులు జోడించి నమస్కరించి క్షమాపణ కోరుదురుగదా! తాను రామచంద్రునకుఁ బరతంత్రుడ నని యాయనకుఁ దెలిసియుండియు నీకు సుఖకరమైన తావు వెదుకు మని యనెనే తన సుఖమే నాసుఖము గాని నాకుఁ బ్రత్యేకసుఖ. మెచ్చటిది? ప్రత్యేకసుఖము నేను గోరుట స్వతంత్రుడ నను తలం పున్నగదా. నేను స్వాతంత్ర్యము వహించితినేని పతితుడనేకదా. నా పారతంత్ర్యమున. కది శత్రువుగదా. నేనేదో యపరాధమును ఈయనయెడఁ జేసి యుండవలె. లేకున్న నట్లు చెప్పడు. చిత్రకూటమునఁ బర్ణశాల కట్టుమని చెప్పినే కాని నీకు సుఖకరమైనచోటఁ గట్టుమని చెప్పలేదే. ఇప్పుడు చెప్పుటకు నాయం దేదే మహాపరాధ ముండవలెను. ఆ యపరాధమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్తము వీ రిరువురకు నమస్కరించుటే. ప్రపన్నునకు దానికి మించిన ప్రాయశ్చిత్తము లేదు కదా యని తలంచి యంజలి మోడ్చెను. జానకి సమక్షమునకే=సీత యంగీకరింపకున్న రామ

చంద్రుఁ డంగీకరింపఁడు. సీత యనుగ్రహించెనా రామానుగహము నిశ్చయము.  
 “అలమేషా పరిత్రాతుం రాఘవాత్ రాక్షసీగణమ్” రాముని వలని భయమునుండి  
 రక్షింప నీమె సమర్థురాలని కలచుగదా. ఆ కారణముచే ముం దామెను జేమోడ్చు  
 తోఁజూచి రామచంద్రునితో ననుచున్నాఁడు. ఆమె పురుషకారభూత కావున  
 నామె యనుగ్రహ మావశ్యము. అదియునుగాక రామవాక్యసరణిఁ బట్టి నే నేదో  
 మహాపరాధము చేసితి నని తోఁచుచున్నది. ఈయపరాధమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్త మెట్లు?

ప్రాయశ్చిత్త ప్రసంగేతు, సర్వపాప సముద్భవే  
 మా మేకాం దేవదేవస్య మహిషీం శరణంవ్రజేత్ ||

అని యుండుటచే ఏ పాపమును జేసినను బ్రాయశ్చిత్తము పెట్టుకోవలసివచ్చె  
 నేని ప్రపన్నుఁడు లక్ష్మీ శరణమే కోరవలయును అను శాస్త్ర నియమ ప్రకారము  
 ఆమె యనుగ్రహమును గోరెను. భూరంజనశీల=భూమి జనుల రంజింపఁజేయుచు,  
 రాజవై రాముఁడనై, ఇయ్యోడ=ఈలోకమందు, ఈ లీలా విభూత్యందు అనుటచే  
 నీ పరస్వరూపమందు నిత్య విభూత్యందు నేను శేషుఁడనై నీకు నివాసముగాను నీవు  
 పండుకొనఁ దలచినపుడు శయ్యగాను, కూర్చుండఁ దలచినపుడు సింహాసనము  
 గాను, లేచి నడచునపుడు పాదుకలుగాను, కావలసినప్పుడు పైవస్త్రముగాను, పండు  
 కొనునపుడు తలదిండుగాను, మీరు బైటఁబోవునపుడు గొడుగుగాను నేను శరీర భేద  
 ముచే నీకు నేవచేయుదునో యదేవిధముగనే యిందును శేషవృత్తి నవలంబించి  
 దాస్యము చేయుదును. అందు నిందుఁగూడ దాస్యమే నాస్వరూపము.

తిరంబుగ్ = ఎన్నఱ్ఱ మీరు లీలావిభూతిలో నుండుగో యన్ని దినాలు  
 చేసెదను.

మీరు=భార్యాభర్తలు, ఇట్లు చెప్పటచే సీతారాము లిరువురు నేవృతే. ఒక  
 రిని విడిచి మఱియొకరిని నేనింపరాదు. నారదీయమందు.

గృహీచ గృహిణీచైవ సలక్ష్మీకం హరిం యజేత్  
 అన్యథా దోషమాప్నోతి వసుదేవ సుతం వినా  
 కృష్ణమూర్తా సలక్ష్మీక నియమో నాస్తిభూపతే  
 లక్ష్మణాయక్తో వ్యయ్యక్తోవా కృష్ణః పూజ్యోనసంశయః ||

గృహస్థుఁడు గృహిణి (ఇల్లాలు) లక్ష్మీదేవితోఁ గూడియుండు విష్ణువునే (వసు  
 దేవ సుతుని విడిచి) పూజింపవలెను- కృష్ణమూర్తిపూజయందు లక్ష్మీ యుండవలయు  
 నను నియమములేదు- లక్ష్మీకూడ నుండినను లేకుండినను గృష్ణుఁడు పూజ్యుఁడే-కావున  
 రాముని విడిచి సీతను బూజింపరాదు- సీతను విడిచి రామచంద్రుని బూజింపరాదు-

శతాబ్దముల్=ద్విగు రేకవచన మ్మను వ్యాకరణనూత్రప్రకారము శతాబ్ద మని  
 యేక వచనముగానే యుండవలెను- బహువచనముచే నట్టినూర్లు అనేకము లనిగ్రహింప  
 వలెను- పరతంత్రుడనే = ఎప్పుడు నేను నీకు నమస్కరించితి నో యప్పుడే నీవు

స్వామివి, నేను భృత్యుడను, భార్యయు దాసుడు స్వతంత్రులుగారుగదా. సీతాదేవి నీకెట్టులో మీ యిరువురకు నేనట్టివాడనే కావున మీ యిష్టము ప్రకారము నేను వర్తించువాడనేకాని నా కిష్ట మనునది యేది గలదు. ఇట్లుండ నాకు సుఖమైనది నేను జూచుకొని యిది నాకు సుఖముగా నున్నది మీరు నిండే యుండుడని చెప్పుదునా? అది మహాపరాధముకదా. కావున మీరే నా కాజ్ఞయిండు. స్వాతంత్ర్యము మీకు స్వత్వమయినట్లు పారతంత్ర్యము నాకు స్వత్వము. దానిని మీరు విడువరాదు. దీనిని నేను విడువరాదు. నీకున్నంత స్వాతంత్ర్య మెట్లీతరులకు లేదో నా కున్నంత పారతంత్ర్య మితరులకు లేదు. కావున నితరులకు దుర్లభమైన నాపారతంత్ర్యమును నాశముచేయఁ గోరక న న్నాజ్ఞాపించి నాచే బనిగొనుము. ఈ యర్థమునే ద్వయమందలి యుత్తరభాగము పలుపుచున్నది. పరమార్థత్వము చూచునది.

భగవంతుఁ డీప్రకారము తనవారిని మోసగించి వారిమనస్సులు పరీక్షింపఁ జూచును. హెచ్చరిక గలిగి మోసపోనివాడు ధన్యుడు. అట్టివాడుకదా యథార్థ భక్తిగల లక్ష్యుఁడు. కైంకర్యపరుఁడు. తనకు నష్టమైనను గష్టమైనను అనిష్టమైనను భగవంతుని యిష్టప్రకారము కైంకర్యము చేయవలయునుగాని తన యిష్టప్రకారము చేయరాదని యేర్పడుచున్నది.

చం.అనవుడు రాఘవుండును మహాత్ముని లక్ష్యణమాట కెంతయుఁ

దనినని హర్షమంది యుచిఁతం బగుదేశము రోసిఁ దమ్ము కే

లిని దనకేలఁ బట్టుకొని ఁ లీలమెయిన్ వచియించె నీస్థలం

బనుజ ! సమంబు పుష్పితనఁగాన్విత మాశ్రమ విందుఁ గూర్పుమి. ౨౩౮

రోసి=వెదకి, సమంబు = చదరమై మిట్టపల్లములు లేక యున్నది. పుష్పిత నగాన్వితము=పూచినచెట్లతోఁ గూడినది.

తా త్పర్యము.

అని లక్ష్యుఁడు చెప్పఁగా గొప్పమనస్సు గొప్ప స్వభావముగల లక్ష్యుని మాటకు మిక్కిలి సంతోషించి వెదకి తగిన స్థలము నిశ్చయించి లక్ష్యునిచేయి ప్రేమ సూచకముగఁ దనచేతఁ బట్టుకొని యిట్లు చెప్పెను. తమ్ముడా యీప్రదేశము మిట్టపల్లములు లేక చదరముగా నున్నది. పూచినచెట్లును గలవు. ఇం దాశ్రమము నిర్మింపుము.

తే. అదిగా నాదిత్యసంకాశ ఁ మైన సురభి, గంధిపద్మాళి, గోమ రయిఁబంధురముగఁ

బద్ధ నేవిత మైనట్టిఁపద్మ సరసి, దాపునం దున్నయది సుమిత్రాతనూజ. ౨౩౯

అదిత్యసంకాశము=సూర్యునితో సమానము, అట్టి యెట్టుని కాంతిగలది, సురభి గంధి = మంచివాసనగల, పద్మాళి=ఎఱ్ఱతామరలచే, గోమరయి=అందమై, బంధు రముగఁ=మనోహరముగ, పద్మనేవితయు=లక్ష్మిచే నేవంపఁబడినది. లక్ష్మి పద్మాలయ గదా, పద్మసరసి=తామరకొలను, పద్మనేవితము =(౧) ఇది సాధ్యసమాస మని కాని

(౨) “జ్ఞాప్తోహస్యః సంజ్ఞాచ్ఛందసో ర్భవళుళః” మను సూత్రప్రకారము పద్మా పద్మ ప్రాస్వ మయ్యెననికాని గ్రహింపనగు. సంజ్ఞయనఁగాఁ బేరు. పద్మ యనునది పేరు గావున సమాసమున ప్రాస్వమయ్యెను. నదిసుతగురుకర్ణశల్యనాగపురీశుల్ అన్నట్లులు.

తా త్ప ర్య ము.

సూర్యకాంతియు మంచి వాసనయుఁగల యెఱ్ఱతామరలచే నందమై లక్ష్మీ దేవిచే నేవింపఁబడు తామరకొలను సమీపమందే యున్నది. ఏటికిఁ బోవ వలనుపడ నప్పుడు మన మీజలమే వాడుకొనవచ్చును.

తులసీ కాననం యత్ర యత్రపద్మ వనానిచ

వసంతి వైష్ణవా.యత్ర తత్ర సన్నిహితో హరిః॥

అను వాక్యమును బట్టి యిచ్చట ‘ఆదిత్యసంకాశ’ మనుటచే సూర్యమండలమం దుండు విష్ణువువలె నిందును విష్ణు వున్నాఁడనియు, సురభిగంధిపద్మాళిఁగొమరయి యను టచే సర్వగంధ సర్వరస యను శ్రుతిప్రకారము ఆయన పరిమళమే గుఱాయించు చున్నదనియు పద్మ సేవిత మయివట్టి పద్మ సరసియనుటచే పుట్టినింట నాఁడుబిడ్డ లున్నట్లు లిందు లక్ష్మీకమలములందు వసించు చున్నదనియు ఆ కారణముచే నిది సరసి కావున సర్వదా మనకు సేవ్య మనియు వ్యంగ్యము.

కం.సురుచిరపుష్పితతరువై, వరసారసహంసచక్రవాకాన్విత యై

పరమర్షి యనిన గోదా, పరి యిదే కడురమ్య మగుచు ♦ వఱలెడిఁ గంటే. ౨౦

సురుచిర=మిగుల మనోహరముగ, పుష్పిత=పూచిన, తరువై=చెట్లుగలదై, పరశ్రేష్ఠములైన సారస=కమలములు, హంస = హంసలు, చక్రవాక = జిక్కవలు, అన్వితయై=వీనితోఁ గూడినదై, పరమర్షి=మునిశ్రేష్ఠుఁడు, అగస్త్యుఁడు, వఱలెడిఁ = పృథ్వికాశించుచున్నది. ఉభయవిధ మహతీనా మ్నుటచే చక్రవాకాన్వితయై యని చెప్పఁబడియె.

తా త్ప ర్య ము .

మిగులఁ బూచిన చెట్లను తీరమందుఁగలదై, కమలములు, హంసలు, చక్రవా కములు గలదై యగస్త్యుడు చెప్పిన గోదావరి ప్రకాశించుచున్నది. చూచితివా? ఇది మిగుల దవ్వునుగాదు, దాపునుగాదు.

ఇది ముత్తైదువు దర్శనమువలె శుభసూచకమని చెప్పుచున్నాఁడు- గోదావరి కొప్పునందుఁ బూలు తుటిమి కమలములవంటి కన్నులు హంస నడకవంటి నడక చక్ర వాకములవంటి స్తనములుగల సువాసినివలె నున్నదని వ్యంగ్యము.

ఉ. సుందరకందరంబులను ♦ సొంపును నింపు రహింపఁ గేకికా

బృంద మమందనాదమున ♦ నెల్లిడ నల్లడ బూచి కాచి యా

నందము కందళింపఁగ ఘనంబులు భూమిరుహంబు లొప్పుగా

దందడి పర్వతంబు లివె ♦ దవ్వును దాపును గాక యుండెడిన్.

నుందరకందరంబులును=అందమైన గుహలును, కేకిబృందము = ఆడు నెమిళ్ల సమూహము. అమందనాదమునక=పెద్ద ధ్వనితో, ఎగ్గిడక=ధ్వనింపఁగా, కందళింపఁగక=మొలకయెత్తఁగా, ఘనంబులు=గొప్పవి, భూమిరుహంబులు=చెట్లు, దందడి=తఱుచు.

తా త్వ ర్య ము.

అందములైన గుహలు మిక్కిలి యింపుగా నాడు నెమిళ్లు బిగ్గరగా నలు ప్రక్కలఁగూయు ధ్వనులు పూచి కాచి సంతోషము విస్తరింపఁజేయు పెద్ద వృక్షములు కలవై పర్వతంబులు మిగుల దూరముగాక దగ్గఱగాక యున్నవి.

తే. పెక్కుతావులఁ బైడియు ♦ వెండి రాగి, ధాతువులచేత నొప్పు ధాత్రీతలములు వన్నెల నలంకరించిన ♦ వారణముల, చెన్ను వహించు చున్నవోయన్నకంటె.

౨౪౨

పెక్కుతావులక = అనేక స్థలములందు, పైడి = బంగారు, ధాతువులు = శుద్ధిచేయని లోహములు, వారణములచెన్ను = ఏనుగుల కాంతి.

తా త్వ ర్య ము.

తముడా! యనేక స్థలములందు బంగారు వెండి రాగి యీ లోహములచే నొప్పు భూప్రదేశములు రంగులు పూసిన యేనుగుల విధమున నున్నవి, చూచితివా.

మత్తకోకిలము. సాలతాలతమాలతగుర♦సాలజాలమధూకకు

ద్దాలవంజుల న క్తమాలవి♦తానసిందుక చందనో

ద్దాలచంపక పారిజాతక♦దంబనింబకపితృత

కోలకేసరజంభకింశుక♦కూటపాటలకోటులన్.

౨౪౩

సాల=మద్దిచెట్లు - తాల=తాటిచెట్లు - తమాల=చీకటిమ్రాఁగులు- తుంగ=ఎత్తైన, రసాల=తియ్యమామిడిచెట్లు, జాల=సమూహము, మధూక=ఇప్ప, కుద్దాల=కాంచనచెట్లు, వంజుల=అశోకములు, నక్తమాల = కానుగుచెట్లయొక్క, వితాన=సమూహము, సిందుకచెట్లు, చందన=శ్రీగంధపుచెట్లు, ఉద్దాల = విరిగినమ్రాఁగులు, చంపక=సంపంగిచెట్లు, పారిజాత=పారిజాతముల, కదంబ=గుంపు, నింబ = వేపచెట్లు, కపిత్థ=వెలగచెట్లు, తక్కోల=తక్కోలపుచెట్లు, కేసర= పొన్నచెట్లు, జంభ = నిమ్మచెట్లు, కింశుక=మోదుగుచెట్లు, కూట=సమూహము, పాటల=పాదిరిచెట్లు: వీనియొక్క కోటులక=సమూహములచే.

మత్తకోకిలము. రస జ జ భర గణములు, ౧౧-వ యింట యతి (అన్నియుఁ జెట్లపేరులే కావునఁ దాత్పర్యము వ్రాయలేదు.)

చ. గిరులు రహించె నీతలము ♦ కీర్తితముక మృగపక్షిలోకసుం

దరమును బుణ్యదంబు నిటఁ ♦ దమ్ముడ పక్షివిభుండు బాస పై



పరగ వసంత మన్న వెనఁబర్ణ కుటీరము సద్విశాలమున్

ఖరకరవంశవర్ధనుఁడు ♦ గట్టె సుమిత్రతనూజుఁ డన్నకై.

౨౪౪

గిరులు=పర్వతములు, రహించెన్=ప్రకాశించుచున్నవి. తలము = స్థలము, కీర్తితమున్=పొగడఁదగినది. మృగపక్షి లోకసుందరము=మృగములయు పక్షులయు సమూహముచే నందమైనదియు, పుణ్యదంబు = పుణ్యమిచ్చునది. పక్షి విభుండు = జటాయువు, బాసట=సహాయుఁడు, వెనఁ=త్వరగా, పర్ణ కుటీరమున్ = ఆకుటింటిని, సద్విశాలమున్=మిగుల విశాలమైనది. ఖరకరవంశవర్ధనుఁడు = సూర్యవంశమును వృద్ధి చేయువాఁడు, సుమిత్రతనూజుఁడు=లక్ష్మణుఁడు అన్నకై =రామచంద్రుని నిమిత్తమై.

తా త్వ ర్య ము .

పర్వతములు ప్రకాశించుచున్నవి. ఈ ప్రదేశము శ్లాఘ్యమైనది. మృగము లయుఁ బక్షులయు గుంపులచే నందమైనది. పుణ్యము నిచ్చునది. కావున నిచ్చట మనకు జటాయువుతోడుకాఁగా నుండము. త్వరగాఁ బర్ణశాల నిర్మింపుము. అనఁగా లక్ష్మణుఁడు శీఘ్రముగ నొక యాకుటింటిని గట్టెను.

—♦ లక్ష్మణుఁడు పంచవటిఁ బర్ణశాల నిర్మించుట. ♦—

ఉ. నేలఁ బునాది ద్రవ్య కడు♦నేటుగ గోడలు పెట్టి బొంగుకం

బాలను నిల్పి వానిపయిఁప్రక్క వెదుళ్లను బర్చి జమ్మివా

సాలు గుదిర్చి నారలను ♦ జక్క బిగించియు బోద తెల్లునఁ

జాలగఁ గప్పి దిమ్మెనను ♦ సారెకు దంచి సపాటుగా మహిన్.

౨౪౫

పునాది=అస్తిధారము నేటుగ=చక్కగా- సపాటుగా= చదరముగా- ఎచ్చు తక్కువలులేకుండ-

తా త్వ ర్య ము.

భూమియందఁ బునాది తీసి చక్కగ గోడలుపెట్టి లావువెదుళ్లు స్తంభాలుగ నాటి వానిమీద ప్రక్కవెదుళ్ళు నన్ననివి పఱచి జమ్మికొమ్మలు వాసాలుచేసి నారలతో గట్టిగ బిగించి యా వెదుళ్ళమీద బోదతెల్లును దట్టముగఁ గప్పి నేలనుగట్టియు చదరము నునుపునగునట్లు దిమ్మెనతో మూఁడు నాలుగుమార్లు నీళ్ళు చల్లి చల్లి దంచి, సీ. గోదావరికిఁ బోయి ♦ క్రుంకి సత్వరుఁడయి, పండ్లుఁ బూవులుఁ దెచ్చి ♦ బలియొనర్చి శాంతికార్యంబుల ♦ సంతము ల్గావించి, యన్నకుఁ గాన్పించె ♦ నాశ్రమంబు సీతాసమేతుఁడై ♦ శ్రీరాముఁ డది చూచి, యానందరసభరి ♦ తాత్మక డగుచుఁ దమ్ముఁ జేరగ దీసి ♦ తనకొగిటను గ్రుచ్చి, యనురాగ ముహ్సంగ ♦ ననియె నిట్లు తే. ఘనమతీ! భవత్కృతమహా ♦ కార్యమునకు, నీడుగాఁ బారితోషకం ♦ బేమి యాయఁ గలను గావున నర్చిలిఁ ♦ కాఁగింటి, నాడ నీ శక్తి కేమను ♦ వాడఁ గుఱు. ౨౪౬

క్రుంకి=న్నానముచేసి, సత్వరుఁడయి=త్వరతోఁ గూడినవాడై, ఆనందరసముచే నిండిన మనస్సుగలవాఁడు - భవత్కృత = నీచేజేయఁబడిన - మహాకార్యము

సకుఁ=గొప్పపనికి-పారితోషకము=కానుక, అర్చిలిఁ=ప్రేమతో-కుఱ్ఱ=చిన్నవాడా-  
“తపోవనే - మతే - బ్రహ్మచర్యాదా వాశ్రమోస్త్రియా”మృని బాణుడు-ఆశ్రమము  
సగా తపోవనమునకు మతమునకు బ్రహ్మచర్యాదులకుఁ బేరు.

తా త్వ ర్య ము.

ఇట్లు కుటీరము సిద్ధముచేసి గోదావరికిఁ బోయి స్నానముచేసి జాగుచేయక  
పండ్లు పూలు తెచ్చి వాస్తబలియిచ్చి శాంతికార్యములు గావించి యాశ్రమము  
నన్నకుఁ జూపించెను. (ఇంతవఱకు నీతారాములు ప్రకృతోఽపులో నుండిరి) నీతతోఁ  
గూడి రామచంద్రుఁ డదిచూచి మిగుల సంతోషించి తమ్ముని గాఁగిలించి ప్రేమ  
యిప్పొంగుచుండ నిట్లనియె. గొప్ప మనస్సుగల లక్ష్మణా! నీవు చేసిన గొప్ప కార్య  
మునకు సమానమైన కానుక నేనేమి యియ్యగలను. కావునఁ బ్రేమతోఁ గాఁగి  
లించెదను. చిన్నవాడా నీశక్తి నేమని మెచ్చుదును.

చం అనఘ తలం పెఱుంగుదు నయజ్ఞ! కృతజ్ఞుడ విట్టి నిఁ దనూ

జనిగను గన్నతండ్రి యతిశుద్ధుఁడు ధర్ముడు నాదుపాలికిఁ

విను మనియున్నవాడ యని నెమ్మి వచించి సుఖంబుగా వసిం

చెను నటఁ గొంతకాలము వసిఃస్థుఁడు వేల్పు దివంబునం బలెన్.

౨౪౭

అనఘ=స్వార్థ మను దోషములేనివాడా! తలంపెఱుంగుదు=నా యభిప్రాయము నేను జెప్పకున్నను అన్న కీప్రకార ముండుట యిష్టముగదా! యీ ప్రకారము గట్టిన వదినతోడ నాయన యేకాంత ముండ సంతోషించునుగదా యని తెలిసికొని చేయువాడవు. నయజ్ఞ=నీవు నావలె రాజకుమారుడవై భోగముల మరగినవాడ వయ్య నాశ్రమ నిర్మాణమపుడు అన్న కిది, నా కిదియని నీకొక యనుకూలస్థలము నేర్పఱుచుకొనక నాకు సుఖము గలిగించు నేర్పాటులుమాత్రము చేసితివి. కృతజ్ఞుడవు=ఏది యెట్లు చేయవలయునో తెలిసినవాడవు. రామచంద్రుడు దశరథునకు లేక లేక కలిగినకొడుకు కావున నాయన విషయములో నేమి యనిష్టము కొట్టునో యన్ని కార్యములు చంద్ర తారాబలములు లోనైనవి విచారించి చేయును. ఇట్లును నట్లే కట్టించి యిచ్చెను. ఇ దంతయుఁ దెలిసినవాడగుటచే లక్ష్మణుఁడును అన్నియు నాలోచించి పర్ణ కుటీరము నిర్మించెను. అతిశుద్ధుఁడు=మిగుల నిర్మలుఁడు- తండ్రియం తటి శుద్ధుఁడు గనుక నే నీవు నింతటివాడ నైతివి. ధర్ముడు=ధర్మాత్ముడు-మనియున్న వాడు=జీవించియున్నవాడు - తాను జీవించియున్నంతకాలము నా విషయమై యే కొఱత లేకుండ విచారించుచున్నవాడు. కావునఁ దాను బోవుచుఁ దనస్థానమున నిన్ను నుంచెనని భావము.

తా త్వ ర్య ము.

పాపరహితుఁడా! నా యభిప్రాయ మెట్టిదో నేను జెప్పకయే తెలిసికొనగలవు. నీతి నెఱిగినవాడవు. ఏది యెట్లు చేసిన నాకు హితమో తెలిసినవాడవు. ఇట్టి

నిన్నుఁ గని మిగుల శుద్ధుఁడును ధర్మాత్ముఁడనైన తండ్రి మరణించినను నా పాలిటికి బ్రతికియే యున్నవాఁడు. నీవుండుటనుబట్టి యాయన తేడను కొఱత దోచలేదు. అని చెప్పి సుఖముగా స్వర్గమున విష్ణువువలె నందుఁ గొంతకాలము వసించెను.

పంచవటి.

పంచవటీస్థల మేది యను విచారము చిరకాలముగ ననేకుల బాధించుచున్నది. భద్రాచలమునొద్ద పర్ణశాలయని కొందఱు నాసికయని కొందఱు నభిప్రాయపడుచున్నారు. ఇం దేది సత్యమో రామాయణముఁబట్టి స్థలశోధనముఁబట్టి నిర్ధారించవలసియున్నది. (1) పంచవటి గోదావరీతీరస్థ మనుట నిర్వివాదవిషయము. (2) పంచవటియొద్ద గోదావరి యుత్తరమునుండి దక్షిణమునకుఁ బాటుచుండవలెను. ఏలన-రామలక్ష్మణులు సీతాదేవిని గోదావరివెంట వెదకుచు వచ్చిరి. (చూ. ౧౦౮౦-౧౦౮౧-౧౦౮౨) ఇట్లు వచ్చునపుడు మృగములు దక్షిణపువైపు సీతపోయిన దని చూపఁగా రామలక్ష్మణులు-

చక్క దక్షిణముపోక (ఏ అడ్డము గనుక) నైఋతిదిశగాఁబోయి జటాయువును గోదావరీతీరమందుఁ జూచిరి- ఈ కారణముచే గోదావరి జటాయుపడిన స్థలమువరకు దక్షిణాభిముఖముగానే పాటుచుండవలయును- జటాయువునకు గోదావరి జలముతో నివాపములు విడిచిన కారణముచే గోదావరీతీరమై యుండవలెను- (చూ. ౧౦౭౮-౩-పాదము) ఇక్కడనుండి రామలక్ష్మణులు నైఋతిదిశయందే మూఁడుకోసులు పయనించిరి- ఇంతవఱకుఁ దూర్పుగాఁ బోవుటకు నే అడ్డమువచ్చును. కనుకఁ దూర్పుగాఁ బోలేదు. కొంత తూర్పుపోయినఁగాని జటాయువు చెప్పిన దక్షిణమార్గము లభింపదు- కావున నచ్చటనుండి మూఁడు కోసులు తూర్పుగాఁ బోయిరి- ఇప్పు డిప్పటి భద్రాచలమునొద్ద గోదావరికి దక్షిణదిశయందున్న వారైరి. ఇట్లు వచ్చిన కారణముచే వారు గోదావరిని దాటనలసిన పనిపడలేదు. ఈ కారణముచేఁ బంచవటి గోదావరికిఁ బడమతీరమందే యుండెనని యంగీకరింపక తప్పదు. తూర్పునందుండే నేని గోదావరి దాటియేయుండవలెను- ఆ విషయము వాల్మీకి చెప్పలేదు. అది యునుగాక యిప్పటి పర్ణశాలయే పంచవటి యని గ్రహించినచో వారు నైఋతి ప్రయాణము చేసియుండిరేని యేటిపాలు గావలసియుండును- భద్రాచలమునొద్ద నేఱుదాఁటిన ట్లాకరు వ్రాసిరిగాని యది విచారించి వ్రాసిన వ్రాతకాదు - ఇప్పటి పర్ణశాల కాదుకాని దాని కెదురొడ్డునఁ జక్కఁగఁబంచవటి యుండెనని చెప్పవచ్చును- నవీనచంద్రదాసు, ఎం.ఏ., గారు ప్రకటించిన మనదేశపటమునందు నాసికను బంచవటిచేసి యక్కడనుండి చక్క దక్షిణమువచ్చినట్లు వ్రాసియున్నారు - ఇది రామాయణమునకు విరుద్ధము- పంచవటి గోదావరీ పశ్చిమతీరమందుండే ననుటకు స్థలము సహాయపడుచున్నది- పర్ణశాల కెదురుగ రథగుట్టయనియున్నది- ఇందు రావణాసురుఁడు తేరిని దాఁచియుంచెనని చెప్పుదురు- ౮౧౩-వ పద్యమున రావణుఁడు సీతా

దేవి నెత్తుకొనివచ్చెనో లేదో తేను సిద్ధముగా నుండెనని చెప్పబడెను సమీపముందే యది కాని రాకయుండుటచేత నీపని కొనసాగెనుగాని యేటికొక యొడ్డునఁ దేరు, నీతయు రావణుడు మఱియొక యొడ్డున నుండిన నిది సాగయుండదు. కావునఁ బంచవటి పడ మటివైపుననే యుండవలెను. హరణ మా ప్రక్కననే యయి యుండవలెను. అంతియ కాదు. దీనికి సమీపముందే నీతగుట్టలని పెద్ద పర్వతముగలదు. ఇందు ఖరుడు యుద్ధమునకు వచ్చినపుడు సీతాలక్ష్మణులు లుండిరినియు నా కారణమున కా గుట్టల కా పేరు వచ్చెననియుఁ జెప్పుదురు. కాదనుటకుఁ గారణము కానరాదు. తూర్పుటొడ్డున నుండిరేని యేఱుదాటిపోయి యా యా గుట్టలలో నుండవలసియుండును. ఈ గుట్ట క్రిందఁ బడమటివైపునఁ బెద్ద బయలున్నది. అందుఁ బదుచాలుగువేల రాక్షసులు నిలిచి యుద్ధముచేయ బిశువు స్థలము గలదట. సీతాలక్ష్మణుల కీ ప్రదేశమున జరగు యుద్ధము కానవచ్చుచుండును.

అదియునుగాక ౨౪-౩౬ ద్యమందుఁ బద్మసరస్సు పంచవటి సమీపముందే యున్నట్లు చెప్పబడెను. అదియే యంతవఱకున్నదో లేదో చెప్ప సాధ్యపడదు గాని యిటువంటి పెద్ద చెఱు వున్నట్లు కోయలు చెప్పిరి. ఈ చెఱువునకు గోదావరికి నడుమఁ బంచవటి, వర్ష కాలమందు నేటి నీళ్లు బురదగా నున్నప్పు డీ చెఱువు నీళ్లు సీతారామలక్ష్మణులు నాడుకొనుచు వచ్చిరి. ఇప్పటి పర్వతాలకు దక్షిణమున గోదా వరీతీరమున భద్రాచలమునకు వచ్చుమార్గము నడుమ దుమ్మగూడె మని యొక గ్రామ ముగలదు. దీని కెదురుగ నేటి కావలియొడ్డున నొక చిన్న గుట్టగలదు. దీని సమీప మందు జటాయు రావణులయుద్ధము జరిగె నందురు. కాదనుటకుఁ దగిన కారణ ములులేవు. ఇప్పుడు గోదావరి తూర్పుటొడ్డు కోసికొని వచ్చుచున్నది. ఇప్పటి యేటినడుమ దుమ్మగూడెము వీధులు కొన్ని యుండెనట. అచ్చటఁ జూచినవారే చెప్పుచున్నారు. ధూమగూడెము దుమ్మగూడె మయ్యెను. ఆ గుట్టయొద్దనే జటాయు వును రామచంద్రమూర్తి సంస్కరించెను. ఇప్పటి హంపియే పంపయనియు మీఁదఁ జెప్పినచోటఁ బర్వతాలయుండెననియుఁ జెప్ప మఱియొక నిరాకరింపరాని ప్రబల కారణము గలదు. రామలక్ష్మణులు లంకకుఁబోవునపు డేమార్గమునఁబోయినను లంక నుండి మరలునపుడు విమానమున జక్కఁగాఁబయనించిరిగాని వంకరటికరత్రోవలఁ బోయియుండరనుట స్పష్టము లంకనుండి సముద్రము దాటివచ్చినప్పిమ్మట రామేశ్వర ముందు స్థలమునుండి యయోధ్యకుఁ బయనించిరనుట యండఱు సంగీకరించి యున్నారు. అది సత్యమేని రామేశ్వరమునుండి చక్కఁగా నయోధ్యకు గీతగీచి నచో నాగీతకు సమీపముందే యెడమవైపునఁ గిష్కింధయుఁ గుడివైపునఁ బంచ వటియు నుండవలెను. ఈ రెండు స్థలములను రామచంద్రమూర్తి సీతాదేవికిఁ జూపిం చెగదా! చూ. ౨౮౦౦, ౨౮౦౮, ౨౮౧౨) ఈ మార్గమునకు నాసికకు సంబంధము లేదు. కావునఁ బంచవటి నాసికకానేరదు. నాసిక యనునది మొదటిపేరుగాదనియు

నవశిఖ యనునది నౌసిక=నాసిక యయ్యెననియుఁ బురాణములందుఁ బ్రసిద్ధికెక్కిన నాసిక శూర్పణఖచే యగుటచే నాకథకు దానికి ముడిపెట్టెరినియు నొకరు వ్రాసి యున్నారు. నాసిక పంచవటి కాదనుటకు మఱియొన్ని కారణములు గలవు. నవీన చంద్రదాసుగారు ప్రకటించిన పటమునందు సీతారామలక్ష్మణులు చిత్రకూటము నుండి దక్షిణముగా ఋక్షవంతమునకు వచ్చి యచ్చటనుండి పశ్చిమాభిముఖులై నాసిక చేరినట్లు వ్రాసియున్నారు. వారు చెప్పినమార్గమునందు వింధ్యపర్వతమునే గాక సర్పదా తపతులనుదాటి విదగ్ధలోనుండి నాసికకుఁ బోవలసియున్నది. ఇది చాల దుర్గమమార్గమటుండ వాల్మీకి సీతారామలక్ష్మణులు వింధ్యమునుగాని సర్పదా తపతులనుగాని దాటినట్లు చెప్పలేదు. అరు దాటియేయుండిన నాసుప్రసిద్ధనదులను వాల్మీకి చెప్పియేయుండును. అదియునుగాక నాసికనుండి బయలుదేరి రామలక్ష్మణులు నిండు దక్షిణమువచ్చి యావల నాగ్నేయమునఁ గిష్కింధకువచ్చినట్లు నవీనచంద్ర దాసుగారు వ్రాసియున్నారు. ఇది రామాయణమునకుఁ బ్రత్యక్షవిరుద్ధము. రామ లక్ష్మణులు నైఋతిమూలగ (౧౦౮౮-ప.) నావలఁ గొంత మరల నైఋతిగఁ (౧౧౦౦) బోయి యచ్చటినుండి తూర్పుగఁ (౧౧౦౧) బోయి కబంధుని జంపి యచట నుండి మరలఁ బడమరగాఁబోయి పంప (తుంగభద్ర)చేరి యచటకుఁ బడమగనుండు శబరి గుహకుఁబోయిరి. (౧౨౧౩-ప.)

మీఁద వ్రాసినట్లు జటాయు గుట్టయొద్దనుండి నైఋతిగా వచ్చిననే కిష్కింధకు రాఁగలరుగాని నాసికావాదులు చెప్పనట్లు లాగ్నేయమూలముగాఁ బోయి యుండిన సముద్రతీరము చేరియుండురు గాని కిష్కింధ చేరియుండరు. ఆగ్నేయ మూలగాఁ బ్రయాణముచేసినట్లు రామాయణమున నొక మాటయైనలేదు. నాసికా పక్షవాదులును పంప హంపి కిష్కింధయనియే వ్రాసియున్నారు.

భద్రాచలమునొద్ద నుష్ణగుండము సీతాదేవి స్నానము చేయుచుండె ననుటయు రేకపల్లెయొద్ద జటాయు టెక్క పడెననియుఁ జెప్పట కల్పితములు.

—♦ ౧౬-వ సర్గము. లక్ష్మణుఁడు హేమంతముకువును వర్షించి యన్నపం జెప్పుట. ♦—

కం. కాంతానుజయతుఁడై యే, కాంతసుఖము మీఱ నుండఁగ శారద వే

భాంతమున నిష్ట మగు హేమంతము పొడసూపె సురుచిమంతం బగుచున్.

కాంతానుజయతుఁడై = భార్యతోను దమ్మునితోను గూడినవాడై, ఏకాంత సుఖము=విస్తారసుఖము, సుఖము ముఖము ననునవి మనస్సునందున్నవిగాని బయటి పదార్థములందులేవు. తృప్తుడై సుఖపురుషుఁడు, సుఖస్య దుఃఖస్య నకోపి దాతా యని కలదుగదా. నిత్యతృప్తున కెందున్నను సుఖమే. శారద వేళాంతమునక=శరత్కాలము కడచిపోయిన తరువాత, హేమంతము=మంచుకాలము, పొడసూపెక=కానవచ్చెను. సురుచిమంతము=మిగులఁ గాంతిగలది, ఇష్టము=ఋషులకుఁ దపము

చేయ ననుకూలమైనది. ఖరాదుల సంహరించి జయముపొందుటకు మూలముగు శూర్పణఖను తనయొద్దకు రప్పించుటచే రామునకు నిష్పమైనది.

ఈ ప్రకరణమున శూర్పణఖాగమనసూచకముగ హేమంతాగమమును లక్ష్యుండు వర్ణించుచున్నాడు.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ పర్ణశాలయందు నిష్టురాలగు సీతతోను తమ్ముడగు లక్ష్మణుతోను మిగుల సుఖముగ శ్రీరామచంద్రమూర్తి యున్ననమయమున శరత్కాలము ముగిసిపోగా నిష్టమగు మంచుకాలము ప్రాప్తించెను.

ఉ. ఆవల నొక్క వేకువ మహాత్ముడు రాముడు స్నాన మాడ గో

దావరికిం జనంగ వనితాయుతుడై బడి బాత్రహస్తుడై

పోవుచు లక్ష్మణుం డనియెఁ బొల్పయి యబ్బము దేన రాజిలుక

వావిరి నీ కభీష్టమెది పచ్చెనుగా యల సీతు వీయెడన్.

౨౪౯

అబ్బము = సంవత్సరము, దేనక = దేనిచే, వావిరి = మిక్కిలి, సీతువు = మంచు కాలము, నీ కభీష్టము = నీకుఁ బ్రియమైనది. మాసానాం మార్గశీర్షిర్నాస్తి యని మార్గ శిరము తానే యని కృష్ణభగవానుడు చెప్పెనుగదా. నయనై దేవ నవోపగూహనాని యన్నట్లు ఎండకాలమందువలె గాక చలికాలమందు భార్యాభర్తలు కౌగలించు కొని పండుకొందురు.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి తపోవిశేషము తెలియుటకై హేమంతఋతువు వర్ణింపఁబడుచున్నది.

తా త్వ ర్య ము.

ఇట్లు హేమంతఋతువు రాగా ఆఋతువునం దొకనాటి తెల్లవాఱుజామున రామచంద్రమూర్తి గోదావరియందు స్నానముచేయ సీతా దేవితోఁ బోవుచుండఁగా లక్ష్మణుడు కమండలువు దీసికొని వెంటఁబోవుచుండెను. అప్పుడు లక్ష్మణుడు రామ చంద్రునితో నిట్లనియె. అన్నా! యే ఋతువుచే సంవత్సరము ప్రకాశించునో నీకు నిష్టమైన మాస మేదియో యట్టి మార్గశిరము హేమంతఋతువు నగు మంచుకాల మిపుడు ప్రాప్తించెనుగదా.

వ్యాకరణము.

దేనక = అది ఇది ఏది యనువానికిఁ దృతీయాసప్తమ్యేకవచనంబులందు దాన దీన దేన ననియు వాని హువచనములందు వాన వీన వేన ననియు రూపంబులగు. త్రి. శ్లో. ౬౨.

క. బిటు నెక్కి మేను ప్రజలకుఁ, గఱ కెక్కిను నీటి కనవఁగాహ్యముగ నిలక

మెఱుఁ గెక్కిఁ బైరుపచ్చలు, నఱమఱలే కాపుడయ్యెఁ పావ్యవహుండున్.

బిటును = కాశిన్యము, కఱకు = క్రూరత్వము, అనవగాహ్యముగ = స్నానముచేయ సాధ్యముగాకుండునట్లు, అఱమఱలేక = భేదభావములేక, ఆపుడు = కావలసినవాడు మేలుకోరువాడు, హవ్యవహుండు = అగ్నిహోత్రుడు, స్వభావోక్త్యలంకారము.

అగు స్వభావోక్తి జాత్యాదులందుగల స్వభావమెంతేని వర్ణింపఁబడియేనేని,  
'హానిములు చూచె నుత్తరాంగాక్షములును స్తబ్ధకర్ణములగుచునన్' చందమునను.

ఈ స్వభావోక్తి రసవంతమైన వర్ణనముగా నుండవలెను. గాని

మాహిష్మతీ పురీమధ్యే ముహు రాఘాయ మేదినీమ్

ఏకపాదం సముద్ధృత్య శ్వా మూత్రం విసృజశ్యహో॥

మాహిష్మతీపురము నడుమ నొక కుక్క నేల పలుమాటు వాసనచూచి యొక  
కాలెత్తి మూత్రము విడిచెను. బౌరా! అను నట్టులుండరాదు.

తా త్పర్యము.

ప్రజలకు దేహము కఠినమాయెను. న్నానముచేయుటకు సాధ్యపడకుండునట్లు  
నీటికి బండ్లువచ్చి కఠవసాగెను. పైరుపచ్చలు కాంతితో, గూడినవాయెను. అగ్ని  
హోత్రుఁడు మునుపటివలెఁగాక యాపుడై దగ్గఱకుఁ బ్రజల రానీయసాగెను.

క. పొంగళ్ళను బొంగింతురు, ముంగడ దేవతలకు బిశ్రముఖ్యులకు బుధుల్

రంగారు క్రొత్తధాన్యము, లం గడు గతపాపు లగుచు † లాలితచరితా. ౨౫౧

రంగారు=కాంతిగల, బుధుల్=తమకు శ్రేయస్కరమగు దాని నెఱిగినవారు.

తా త్పర్యము.

తమకు శ్రేయస్కరము లగు వానిఁ దెలిసినవారు క్రొత్తధాన్యము రాఁగానే  
దానిని పాలలోఁ బొంగించి దానిని బిశ్రదేవతలకు దేవతలకు నివేదించి పాప రహితు  
లగుచున్నారు.

దీనికే యాగ్రయణమనిపేరు. 'నా నిష్క్లాగ్రయణే నాహితాగ్ని ర్నవస్య  
ధాన్యస్యా శ్చీయాద్వీహీణాం యవానాం శ్యామాకానా మగ్రే పాకస్య యజేత॥'  
యను సూత్రమున నాపస్తంబు లీకార్య మవశ్యము చేయఁదగినదని చెప్పినారు.

తే. దండయాత్రాభిరక్తిని † ధరణిపతులు

పరమగోరససంపన్నతరులు ప్రాజ్య

కాము లయి జానపదులును † గ్రాలు చుందు

గాదె యన్నయ్య యీ మంచు † కాలమునను.

౨౫౨

దండయాత్రాభిరక్తిని= యుద్ధయాత్రయందలి విశేష ప్రీతిచే, ధరణిపతులు =  
రాజులును, పరమగోరస సంపన్నతరులు=మిగుల శ్రేష్ఠమైన యావుపాలు పెరుగు  
లోనైనవిగలవారు, ప్రాజ్యకాములు=మిక్కిలి కామముగలవారు, జానపదులును =  
ఊళ్ళయం దుండువారు.

తా త్పర్యము

అన్నా! రాజులు యుద్ధమునకై యాత్రపోవుటయందును బెద్దగ్రామముల  
యందుండువారు పాలు పెరుగు మొదలయినవి తినుటయందును మిగులఁ గోరిక  
గలవారై యీ మంచుకాలమందు వర్తింతురుకదా!

కం. దక్షిణదిశయందు జగ, చ్చక్షువు రాశించు చుండ • శశ్వచ్ఛభా  
 లక్షణతిలకచ్యుతహరి, నాక్షి యనగ నుత్తరదిశ • యమరెడి గంట. ౨౫౩  
 జగచ్ఛక్షువు=సూర్యుడు, శశ్వచ్ఛభా=శాశ్వతకాంతి, లక్షణ=చిహ్న మైన,  
 తిలక = నొసటనుంచుకొను బొట్టచేతి, హరినాక్షి = ప్రీతిప్రేక్షాంకారము  
 వ్యంగ్యము.

తాత్పర్యము.

దక్షిణదిశయందు సూర్యుడున్న కారణముచే నుత్తరదిశ ముత్తైశువుచిహ్నమై  
 ముఖమునకు శాశ్వతకాంతిని గలిగించు కుంకుమబొట్టలేని యాడుదానివలె నున్నది.  
 ఇది దక్షిణాయనమగుటచే సూర్యుడు దక్షిణదిశయందే యుండును. శ్రీరామ  
 చంద్రమూర్తి యుత్తర దేశమున లేమిని నది విధవవలె నున్నది.

తే. సహజముగ నుంచుగడ్డలస్థాన మైన  
 వాడు హిమవంతుఁ డీ తటి • వేడివెలుగు  
 మిగుల దూరగు డౌటను • టూతె సార్థ  
 కాఖ్యుడై కాలమహిమంబునగ్గలికను. ౨౫౪  
 సార్థకాఖ్యుడై=సార్థకమగు పేరితోఁ గూడినవాడై, అగ్గలికను=అతిశయ  
 ముచే, నిగుక్తియలంకారము.

తాత్పర్యము.

హిమవత్పర్వతము స్వభావముగానే మంచుగడ్డలస్థానము. అందున కాలమున  
 సూర్యుడు దూరమం నుండుటచే కుంకుమరంగుట మానుటచే హిమవంతుఁడు (మంచు  
 గడ్డలుకలవాడు) అను పేరర్థముతోఁగూడినవాడై కాలమహిమచే నొప్పుచున్నాడు.  
 సీ. మధ్యాహ్నముల జనులే • మలయ సుఖంబుగా, నింపైన ననువెచ్చయెండలొప్పె  
 సలితార్కంబులై • చాయల జిల్లను, జలములు గ్రాలె దుఃస్పహము లగుచు  
 మృదులసూర్యంబులై • మిహికావృతంబులై, వలిగాలి పీఠగ • వనము తెల్ల  
 మానవసంచారహీనంబులుగ ముద్దకట్లు కట్టిన నిజాంగములు గలుగు  
 తే. జనులతో దివసంబులు • సాగు నిపుడు, కానగా రాని వెలిపడకలను గలిగి  
 పుష్యసీతములయి మంచుబూజువాటి, యీదగాలిని శే లిష్టవృద్ధి జెందె.  
 మలయ=సంచరింప, ననువెచ్చ=కొంచెము వేడిమి, సలితార్కంబులై=  
 వేడిమిలేని సూర్యునిగలవై, చాయల=చెల్లనీడల, దుస్పహము=నహించగవ్వమై  
 నది, మృదులసూర్యంబులు=తీక్ష్ణముగాని సూర్యకిరణములుగలవై, మిహికావృతం  
 బులై=మంచుచే నావరింపబడినవై, వలిగాలి=చల్లనిగాలి, మానవసంచార హీనం  
 బుగ=మనుష్యులు తిరుగుట లేక, నిజాంగములు=తమ దేహములు, దివసంబులు=  
 పగళ్లు, వెలిపడకలు=బయళ్ళయందలి పండుకొనుటలు, పుష్యసీతములయి=పుష్య  
 సత్వముచే జరుపబడినవియై, మంచుకాలమున రాత్రులు పుష్యసత్వముచే  
 దెలిసికొందురు. బూజువాటి=బూజుపట్టినట్లు తెల్లనై, ఈదగాలిని=చల్లనిగాలిచే



వృద్ధిచెందె=పగటికాలముకంటె రాత్రులందుఁ బ్రోద్దెక్కువ యయ్యెను. “అహములు సన్నములయ్యెను, దహనుఁడుహితవయ్యె దీర్ఘదశలయ్యె నిశ్శత” భాగ.

తాత్పర్యము.

ఉదయమున సాయంకాలమున మంచు విశేషించి యుండును. గావున జనులకు సంచారయోగ్యములు గావు. మధ్యాహ్నమందు జనులు సుఖముగ సంచరించుటకుఁ గొంచెము వేడిమిగల యెండ లొప్పుచుండును. చెల్లనీడలయందు సూర్యకిరణములు విశేషముగఁ దగులని కారణమున నీళ్లు జిల్లుమని తాకుటకే కష్టముగా నుండును. ఎండలు కొంచెముగా వ్యాపించుటచేతను మంచుచేఁ గప్పఁబడుటను జల్లనిగాలి వినరుట చేతను వనములందు మనుష్యసంచారములేదు. ఇఁక వానియందలి పక్షులొ వాయువునొప్పులచేఁ గీళ్లుపట్టుకొనిపోయినవారివలెఁ దమ యవయవములు ముద్దకట్టుకొని పడియుండును. పగ స్త్రీవిధముగా జరుగుచున్నవి. రాత్రులందు బయలందుఁ బడుకొనువారులేరు. పుష్పవక్షత్రమును జూచి ప్రొద్దు తెలిసికొనవలసియున్నది. రాత్రులు బూజుపట్టినట్లు తెల్లపాటి చలిగాలిచే వృద్ధినిబొందుచున్నవి. పుష్పనీతము=పుష్పముతోఁగూడిన పున్నమ ప్రధానముగాఁ గలది. పుష్పమాసమునకు సమీపించినవై.

రేలు వృద్ధిచెందె ననుటచేఁ దమోగుణము ప్రధానముగాఁగల రాక్షసాదులకు వృద్ధియు సాధుజనసంచారమాంద్యము, జ్ఞానహీనత గల కాలమును సూచించుచు రాక్షసబాధచే నిప్పడు దేశమిట్లున్నదని భావము సూచితము.

కం. వావిరి నిజసాభాగ్యం, బీ విధుఁ డర్కున కొసంగి ♦ హిమబిందువులన్

గావి గొని తేజ మతె నో,టావిరిచే గ్రుడ్డియైన♦యద్దము పోల్కిన్. ౨౫౬

ఈ విధుఁడు=ఈచంద్రుఁడు అనుటచే నింకను సూర్యోదయము కాలేదు. అంతకుముందేకదా స్నానముచేసి యర్ఘ్యమియ్యవలెను. నిజసాభాగ్యము=లోకమునకు నాహ్లాదము కలిగించు తన శక్తిని, అర్కునకున్=సూర్యునకు, హిమబిందువులన్=మంచు తుంపురులచే, కావిగొని=ఎఱ్ఱబాటి, తేజమతెన్=కాంతిహీనుఁడయ్యెను. నోటావిరిచే=నోటితో నూఁదఁగా నా యావిరిక్రిమ్ముటచే, గ్రుడ్డియైన=సరిగాఁ గానరాని, ఉపమాలంకారము.

తాత్పర్యము.

ఆహ్లాదము కలిగించువాఁడు కావునఁ జంద్రునకుఁ జంద్రుఁడనిపేరు. ఇప్పుడా పేరు తనకు వృద్ధముచేసికొని లోకుల సంతోషింపఁజేయు శక్తిని సూర్యున కిచ్చెను. ఆ కారణముచేఁ దపనుఁ డనుపేరు (తపింపఁజేయువాఁడు) సూర్యునందు వృద్ధమై చంద్రునివలె నయ్యెను. అనఁగా సూర్యుఁడు చంద్రునివలెఁ బ్రజలకు సంతోషకరుఁడయ్యెను. చంద్రుఁడో మంచు కురియుటచే జనులకు బాధ కలిగించువాఁ డయ్యెను. అంతియగాక మంచుతుంపరలు వ్యాపించుటచేఁ జంద్రబింబము నోటియావిరి క్రమ్మగా

గ్రుడ్డియైన యద్దమువలె గానవచ్చెను. వృతిరేకాలంకారము. ఐశ్వర్యవంతుడని పేరుగల యింద్రుడు తన యైశ్వర్యమును రావణాసురుని కిచ్చి తాను దేజోహీనుడై యున్నాడని సూచితము.

శ్లో. నిండుపున్నమనాటివెన్మైలల రేయి, యివముచే మలినం బయి ♦ యెలమిసీయ దెండఁ గావిరివాతిన ♦ పృథివికన్య, మాడ్కినుండియుఁ దత్కాంతి ♦ మహిమ లేదు. ఇవము=మంచు, హిమశబ్దభవము.

తా త్వ ర్య ము.

నిండుపున్నమనాటిరాత్రి మంచుచే మలినమగుటచే సంతోషము గలిగింప కున్నది. ఇది యెండచే గావిగొన్న నీతాదేవివలె నున్నదికాని యామె కున్న కాంతి మాత్రములేదు. దీనిచే నీతాదేవి యెండఁగొట్టుపడినను గాంతియుత్సాహము గోలు పోయినదికాదు, అని యేర్పడుచున్నది. దీనిచే నీతాదేవి రావణుచే బాధింపబడినను దేహము గాసిపడినను ముఖవర్చస్సు, మనస్సునందలి ధైర్యోత్సాహములు కోలుపోదని వ్యంగ్యము.

కం. సహజంబుగ శీతలుఁడై, మిహికాయోగమున నిపుడు ♦ మిహిరకులేంద్రా రహి ద్విగుణీతశీతలుఁడై, యహర్తుఖములందుఁ బశ్చిమానిలుఁ డొప్పెన్.

పశ్చిమానిలుఁడు=పడమటిగాలి, సహజముగ=స్వభావముచేతనే, శీతలుఁడై=చల్లనివాడై, మిహికాయోగమున = మంచుతోఁ గూడుటచే, ద్విగుణీకృత శీతలుఁడై=ఇబ్బడించిన చలిమిరి కలవాడై, అహర్తుఖములందు=ఉదయకాలములందు.

తా త్వ ర్య ము.

పడమటిగాలి స్వభావముచేతనే చల్లనిది, (౧) వాయువునకు శీతస్పర్శ స్వభావ సిద్ధమని గోవిందరాజీయము, (౨) వాయువున కనుష్ఠాశీతస్పర్శము స్వభావమని తీర్థియము. వాయువునందు వేడిమికాని చలిమిరికాని స్వభావముగ లేదు. ఉష్ణ పదార్థసంగతిచే గాలియు వేడియగును, శీతపదార్థసంగత్యముచే జల్లనగును. తేజస్సు జలము వాయువునకు వెనుకఁబుట్టినవేకదా. అయినను ఉదయకాలమందు వేడిమిగలిగించు సూర్యకిరణములు లేవు. రాత్రులందు వేడిమిపోయి యందు ముఖ్యముగ నాలుగవజామున నెండకాలమందును గాలి చల్లగానే వీచును. ఇప్పుడో దానికేదోడు మంచుబిందువులును జేరినవి. కావున నుదయమువేళ గాలి యిబ్బడించిన చలిమిరి కలదై యుండును.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి స్వభావముచే దయగలవాఁడు, శాంతుఁడు. క్రోధ మాహారయత్రీవం వధార్థం సర్వరక్షసా మ్మన్నట్లు రాక్షసవధవేళ నాకార్యము నిమిత్తమై కోపము తెచ్చుకొనును. ఇప్పుడు ఋషీశ్వరులు తమ బాధలు చెప్పుకొనుటచే నాయన దయాగుణ మతిశయించినదని భావము.

భగవంతుడు స్వాభావికముగఁ గృపాభు వనియు రామోపతాపకాలమున బ్రహ్మాదిస్తోత్రముచే నాయనకృప మఱిత యధికమయ్యె ననియు ఋష్యాశ్రమ ఋషుల ప్రార్థనచే నది మఱిత యధికతరమైనదనియు సూచితము. గోవిందరాజీయము.

కం.యనగోధూమవిరాజిత, మవు బాష్పచ్ఛన్నవిషిన ♦ మగ్నోద్దయముం

దవిరళక్రాంచీసారస, రవముల శోభిల్లఁ దొడఁగె ♦ రాఘవ కంటే! ౨౫౯

యవగోధూమ విరాజితము=యవలచేతను గోధుమలచేతను, (ఈ పైర్ల చే) ప్రకాశించునది. బాష్పచ్ఛన్న విషినము = మంచుతుండలచే గప్పబడిన యడవి, అగ్నోద్దయముంచు= సూర్యోదయకాలమున, అవిరళక్రాంచీసారసరవములక = దట్టములయిన ఆడు క్రౌంచపక్షులయు బెగ్గురులయు ధ్వనులచే, శోభిల్లఁ దొడఁగె= ప్రకాశింపఁ బ్రారంభించెను.

తా త్పర్యము.

యవగోధూమముల పైరులచే బ్రకాశించుచు మంచుబిందువులచే గప్పబడిన యడవి సూర్యోదయసమయముకాఁగా ఆడు క్రౌంచపక్షులు బెగ్గురులు వీనిధ్వనిచే బ్రకాశించుచున్నది.

మంచుకాలమున నీటిమీఁదనుండి యావిరి లేచునట్లు పైరులమీఁదనుండియు నావిరి లేచి పొగవలెఁ గానవచ్చుచుండును.

యవగోధూమవిరాజితము; బాష్పచ్ఛన్నమైన విషినము అనుటచే రావణుని బాధకు వెఱచి లోకము గగ్గురుపాటొంది కన్నీరు గార్చుచుండెనని సూచించును.

అగ్నోద్దయము - రామజననము సూచించును.

క్రాంచీసారసనినాదములు = రాత్రివేళ మంచునకు వెఱచి గూళ్ళలోఁ బడి యుండిన ఆడుక్రాంచములు బెగ్గురులు సూర్యోదయమున సంతోషముచే నెలుఁగు నిచ్చినట్లు రావణునిచే బాధింపఁబడిన స్త్రీలు పురుషులు రాముఁ డుదయించెను. రావణుఁడు చచ్చెనని సంతోషముతో ధ్వనించి రని సూచితము

బాష్పశబ్దముచే రామకృప సూచితము. యవగోధూమయనుటచే ఋషీ తపోవృద్ధి సూచితము. రవములనుటచే వేదాధ్యయనము సూచితము. ఇఁకఁ బై రామ కృపాతీతీయముచే ఋషుల తపస్సులు వర్ధిల్లి యాశ్రమములు వేద ఘోషములు గల వగునని సూచితము. గోవిందరాజీయము.

తే. కలితఖర్జురనుమములకాంతి గలిగి, పూర్ణతండుల మగు శిరంబును నొకింత

వంచి యపరంజిబంగరువన్నె మెఱసి, యున్న వరిపైరుఁ గంటివే ♦ యుల్ల మలర.

కలితఖర్జురనుమములకాంతి = అందమైన ఖర్జుర పుష్పములకాంతి, పూర్ణ తండులము=వడ్లగింజలతో నిండినది, ఉల్లము + అలరక = మనస్సునకు సంతోషము కలుగునట్లు.

తా త్వ ర్య ము.

ఖడ్జూరపు: బూలవంటి కాంతి గలిగి యెన్నులు వడ్లగింజలతో నిండి యా బరు వునఁ దలలు వంచి పండుటచే నపరంజి బంగారువన్నెగలిగిన పైరు చూచితీరా?

విద్యయొనఁగును వినయమన్నట్లు సుజనులందు విద్యాధనసంపత్తి పక్షమగు కొలఁది వినయము హెచ్చుచుండును, అని సూచితము. జడలుగల వృద్ధబుఘలును శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నమస్కరించెద రని సూచిత మని గోవిందరాజీయము.

తే. మంచుతుంపర బెరసి వ్యాపించు చున్న  
కిరణములతోడ సూర్యుండు ♦ కరము దవ్వు  
నందు నభ్యుదితుం డయి ♦ చందమామ  
పోలె నున్నాఁడు గనుగొమ్ము ♦ పుణ్యశీల.  
అభ్యుదితుండు=ఉదయించినవాడు.

౨౬౧

తా త్వ ర్య ము.

సూర్యుఁ డుదయించినను మంచంతయుఁ బోలేదు. తుంపరగా నన్నగా వ్యాపించియే యున్నది. ఆ కారణముచే సూర్యుఁ డుదయించి చాలఁ బ్రాదేక్షింపను జంద మామవలె నున్నాఁడు.

నీ వడవికివచ్చి బహుకాలమయ్యెను, దుర్బలునివలె రాక్షసులచే నేల యవ మానింపఁబడుచు నూరకున్నా వని సూచితము.

తే. రామ పూర్వాహ్ణమునఁ బస ♦ యేమి లేక  
హాయిగా మేను సోకి మధ్యాహ్న వేళఁ  
గించిదాపాండురంబులు ♦ నించుకంత  
మెఱుపులై యున్నయవి చూడు ♦ మెండ లిపుడు.

౨౬౨

పూర్వాహ్ణమునఁ = మధ్యాహ్నమునకు ముందటి కాలమునందు, పస=నత్త, కించిత + ఆ పాండురంబులు = కొంచెము తెల్ల నైనవి.

తా త్వ ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రా! మధ్యాహ్నమునకు ముందు ఎండవేడిమిలేక సుఖముగా దేహమునకు సోకుచు మధ్యాహ్నమందుఁ గొంచెము తెలుపు కొంచె మెఱుపునై సూర్యకిరణము లున్నవి.

రాక్షసులు వర్ధిల్లి నీశక్తి లోకమునకుఁ గానరాకుండఁ జేయుచుండఁగా శక్తిగలి గియు వారి నుపేక్షించి యూరకుండుట సరిగాదని సూచిత మని గోవిందరాజీయము.

తే. ఇవము తువ్వర రాలుట ♦ నించుకంత, తడిసి యున్నట్టి పచ్చికతావులందు  
హేళియారెండ వ్రాలినశీలఁ గంటె, మంచుబొట్టులు వ్రజాలమాడ్కిదనరె.  
ఇవముతువ్వర=మంచుతుంపర, హేళి=సూర్యుండు, ఈరెండ=కొంచెమెండ.

తా త్పర్యము.

మంచుతుంపర రాలుటచేఁ గొంచెము తడిసియున్న లేబచ్చిక పట్టులందు సూర్యుని యీరెండ పడినవిధము చూచితివా ! సూర్యకాంతి యా బిందువులపైఁ బడుటచే నవి వజ్రాలవలెఁ గానవచ్చుచున్నవి.

రాక్షసోపద్రవముచేత ఋషులు దుఃఖింపఁగా నాపై రాముని కృపగల్గుట సూచిత మని గోవిందరాజీయము.

తే. అడవియేనుఁగు పెనుదప్పిఁ ♦ బడియు మిగులఁ

జిల్లు మనియున్ననీటిని ♦ నల్ల యదిగొ

నంటియును ద్రావకయ తొండ ♦ మల్ల ముడుచు

కొనుచు నున్నది తిలకింపు ♦ కులవతంస.

౨౬౪

పెనుదప్పిఁబడియు=మిగుల దాహముగొనియు, జిల్లుమని=చల్ల గా (అనుకరణ శబ్దము), కులవతంస=సూర్యునివంశమునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుఁడా!

తా త్పర్యము.

అన్నా! యీ యడవి యేనుఁగును జూడుము. అది మిక్కిలి దప్పిచే బాధ పడుచుండి నీళ్లు ద్రావవలె నని తొండముకొనచే నీటిని దాకియు నది జిల్లుమని యుండుటచేఁ ద్రావక తొండమును ముడుచుకొనుచున్నది.

రావణభయ మధికముగా నున్నదనుట సూచితము, అని గోవిందరాజీయము. దేవత లిష్టభోగము లనుభవింప నెంతో కోరిక గలిగియు ననుభవించుటకై భోగ్యములఁ దాకియు రాక్షసభయముచే మానుకొనుచున్నారని భావము.

తే. నీటిపక్షులు గూర్చుండి ♦ నీటివెంట

మునుఁగఁగా జంకుచున్నవి ♦ యనఘచరిత

దురమునను గోచలగువారు ♦ చొఱఁగలేని

తీరు దలపించుచును వానిఁ తొఱఁగఁ గంటె.

౨౬౫

దురమునను = యుద్ధమందు, కోచలు=పిఱుకులు, తలపించుచును = జైప్రీతిఁ దెచ్చుచు.

తా త్పర్యము.

నీటిపక్షులు ఎప్పుడు నీళ్లలో నుండునవియైనను నీటివెంటఁ దీరమునఁ గూర్చుండి నీటిలో దిగుటకు భయపడుచున్నవి. వీనినిజూడఁ బిఱికివారు యుద్ధరంగమునఁ బ్రవేశింప జంకువిధమును జైప్రీతిఁ దెచ్చుచున్నవి.

యుద్ధమునం దాఱి తేఱి లక్ష్యములేనివాడ వయ్య రాక్షసులతోడి యుద్ధము నకు శంకించుచుండుటచే నీవు పిఱికివలె గానవచ్చెద వనియు నా జంకు వదలి పూనిన కార్యము నిర్వహింపు మనియు భావము.

కం. లో నీహరపుఁజీఁకటి, పైని యవశ్యాయతము ♦ పటుగతిఁ గప్పం

గా నిద్రించెడివిధమునఁ, గాసనము విపుష్ప మగుచుఁ ♦ గ్రాలెడి సన్నా. ౨౬౬  
నీహరపుఁ జీఁకటి = మంచు అనెడి యంధకారము, అవశ్యాయ = మంచు  
యొక్క, తమము=చీఁకటి, పటుగతి=విస్తారముగ, విపుష్పము=పుష్పములులేనిది,  
మంచుచేఁ బూ లన్నియుఁ జెడిరాలిన వని యర్థము.

తా త్పర్యము.

లోపలను బయటను మంచు అనెడి చీఁకటి, విస్తారముగఁ గప్పఁగా నడవి  
పూలులేని దగుచు నొప్పియున్నది. అన్నా ! చూచినావా?

మంచు కురియుటచే నానీటిబరువునకు ఆకులు చిగుళ్లు కదలమిని నడవి చీఁకటి  
క్రమఁగా నిదురించువారివలె నున్నది. మీఁద గ్రమ్మిన మంచుటావిరి నిదురించు  
వారు దుప్పట్లు కప్పకొన్నట్లున్నది. పుష్పములు లేకుండుటచేఁ గన్నులు మూసి  
కొన్నట్లున్నవి. ఈకారణముచే వనములు నిదురపోవుచున్నట్లున్నవి. గోవింద రాజీ  
యము, ఉత్తేక్షాలంకారము.

నిద్రించువారికి రాత్రికాలపుఁ జీఁకటియు నిద్ర యనెడి చీఁకటియు రెండును  
నావశ్యకములే. అప్పుడు వారు కన్నులు మూసికొని నిద్రింతురు. ప్రకృతము రెండు  
విధము లయిన మంచు అనెడి రెండు చీఁకట్లు క్రమ్ముకొనఁగా నడవి నిద్రించున  
ట్లుత్పేక్షింపఁబడెను. విపుష్ప మనుట కన్నులు మూసికొనుట సూచితము. మహా  
శ్వర తీర్థియము.

కం. ఆవిరి గ్రమ్మిననీటను, రావముచేఁ దెలియఁబడెడి ♦ రహి బెగ్గురులఁ

దూవరమంచునఁ దడిసిన, యా వాలుకపంక్తి నేఱు ♦ లలరెడిఁ గనుమా. ౨౬౭

తూవర=తువ్వర తుంపర, వాలుకపంక్తి=ఇసుక వరుస.

తా త్పర్యము .

నీళ్లలో నుండు బెగ్గురుపక్షులు మంచుయొక్క యావిరి కప్పటచే వెలికిఁ గాన  
రాకున్నను వాని ధ్వనులచేఁ దెలియఁబడుచున్నవి. భూమియో మంచుతుంపరలచేఁ  
దడిసియున్నది.

ఇందు నదు లనుటచే ఋషులను గ్రహింపవలెను. ఏటిసీ ల్లావిరిచేఁ గప్పఁబడుట,  
బెగ్గురులు ధ్వనులచేఁ దెలియఁబడుట వీనిచే ఋషు లాశ్రమంబులందేయుండి దుఃఖా  
క్రాంతులై వెలికివచ్చిన రాక్షసులు చంపుదు రను భయముచే దాఁగి మూలుగు  
చుండుట సూచితము.

కం. ఇవ మిదె పయిపయి రాలుట, రవికరములు మృదువు లగుట ♦ రామా చలికి

బ్రవిమల మగుశిలమీఁదం, దవిలినసలిలములు రసవిధంబుగ నయ్యెన్. ౨౬౮

రవికరములు=సూర్యకిరణములు, మృదువులు=వేడిమిలేనివి, సలిలములు =  
జలములు, ఇవము=హిమము.

తా త్వ ర్య ము.

మీఁదమీఁద మంచు రాలుటచేతను సూర్యకిరణములందు వేడిమి లేకుండుట చేతను రామచంద్రా! నిర్మలమగు తాలమీఁదఁ బడిన నీళ్లుగూడ విషములయియే యున్నవి.

మీఁదమీఁద మంచు గురియుట మీఁదమీఁద రాక్షసులు పై పడి వచ్చుట, సూర్యకిరణములు వేడిమిలేకుండుట నీవు మాంద్యము వహించుట, కావునఁ గొండల మీఁదనుండు ఋషులుగూడ దుఃఖింపవలసివచ్చెను.

రసమనఁగా విషమనుటకు, “శృంగారముఖ్యమధురాది సువర్ణ రేతో నిర్వాస రాగ గరళద్రవపార దేషు” నానా॥ ౮॥

కం. ప్రా<sup>౨</sup>లేయధ్వాస్తంబును, జాల జరాజర్జురితము ♦ జాతెసి కింజ

ల్కాళియు బినశేషం బగు, నా<sup>౩</sup>లీకముతోడఁ గొలను♦నాణెముఁ బాసెన్. ౨౬౯

ప్రా<sup>౨</sup>లేయధ్వాస్తంబు=మంచుచే నాశముచేయఁబడినది. జరా=ముసలితనముచే, జర్జరితము=మంచికాంతి చెడినది, కింజల్కాళి=అకగువులు, దుద్దులు (దిమ్మెలు), బినశేషము=తామరకాండమాత్రము మిగిలినది, నా<sup>౩</sup>లీకము=తామర, నాణెము<sup>౪</sup>=అందమును, కమలములకు మంచుకాలము నాశకాలము.

తా త్వ ర్య ము.

తామరపూలు పూచి చాలఁగాలమగుటచే మంచుచే నందముచెడి వాడి కాంతిఁ బాసి యకగువులు దిమ్మెలు రాలిపోఁగాఁ గాండలుమాత్రము మిగిలిన తామరలతోఁ గొలఁకు లందము చెడియున్నవి.

ఇచ్చటఁ గొలఁకులు ఋష్యాశ్రమములు, రాక్షసులు తమవారి నందఱను జంపఁగా ముసలివారై యెంటరినంటరిగా ఋషులు మిగులుటచే నందము చెడిన యాశ్రమముల విధము సూచితము.

అవతారిక:—ఇంతవఱకు శ్రీరాముల యుపేక్షచే ఋషీశ్వరులు పడుబాధలు వా రుండుస్థితి యన్యోపదేశముగఁ జెప్పఁబడెను. ఇఁక నక్కడ నయోధ్యలో భరతుని స్థితిఁ దెలుపుచు నాయనను జూడఁబోవుకాలము సమీపించుచున్నది కావున నీ విందువచ్చిన కార్యము పూర్ణముచేయ యత్నింపుమని హెచ్చరించుచున్నాడు.

చం. కన నిటు పుండువంటి చలి♦కాలమునక భరతుం డయోధ్యలో

ఘనతరదుఃఖివేదనను ♦ గ్రాఁగుచు, రాజ్యము మాని, భోగముల్

గొనక, తపస్వి యై, విదురఁ ♦ గూరుచు నేలపయి<sup>౧</sup>, మితాన్నము<sup>౨</sup>

గొనుచును, సేవయిం గలుగు<sup>౩</sup>కూరిమి పెంపున నున్నవాడుగా.

౨౭౦

గ్రాఁగుచు<sup>౪</sup>=తపించుచు.

తా త్వ ర్య ము.

ఇటువంటిపుండువలె బాధాకరమైన మంచుకాలమందు నయోధ్యలో మిగుల

దూఖబాధచే దపించుచు రాజ్యసంపద వదలి భోగములాసింపక, యుపవాసము లుండి జడలు నారలు ధరించి మంచములు పఱుపులు వదలి యారుబయల నేలమీఁదఁ బండుకొనుచుఁ గొంచెముగా ఫలాదులు దినుచు నీపయిఁగల భక్తిచే భరతుఁడు నవయుచున్నాఁడు గదా.

కం.ఇదియే వేళ కతండును, నిదురక మేలుకొని యేటి నీట మునుంగక

గదుకొని ప్రకృతులు గొలువఁగ, సదమలచుతిఁ జనుచు నుండు ♦ సరయువుఁ జేరన్.

ప్రకృతులు = మంత్రులు మొదలగువారు, కొలువఁగక = ఆయనపైనున్న భక్తిగౌరవములచే నా సమయమందును సేవించి వెంటరాఁగా.

తా త్వ ర్య ము.

అన్నయ్యా! మనము లేచినవేళకే భరతుఁడును నిద్రలేచి సరయానదిలో స్నానముచేయుటకై మంత్రులు మొదలగువారు చుట్టు క్రమ్ముకొని సేవింపఁగా నిర్మల మగు మనస్సుతోఁ బోవలసివచ్చెనే యను విచారములేక పోవుచుండును గదా.

భరతుఁడును వానప్రస్థచర్య జరపుచు నందిగ్రామంబున నున్నవాడు. ఆశ్రమ స్వీకారము చేయలేదు. కావున నాయన గ్రామమందుండుట దోషముగాదు, ఇంట నుండియు సన్న్యాసివలె వర్తింపవచ్చును గదా.

కం గారామునఁ బెరిగిన సుకు, మారుఁడు భరతుఁడు సుఖము ♦ మఱిగిన యాతం

డేరీతి నపరనిశలక, సారసనయనుండు గ్రంకు ♦ సరయువునందున్. ౨౭౨

గారామున = అల్లారు ముద్దుగా, పెరిగిన = తండ్రి భరతుని బ్రేమతోఁ బెంచెను. నీ వన్నను నతని విశేష ప్రేమచేఁ బెంచితివి, సుకుమారుఁడు = ప్రేమరస భరితములయిన నీ చూపులు మీఁద సోకేనను వాడిపోవునంతటి కోమల దేహము గలవాఁడు, అపరనిశలక = అపరరాత్రములందు, బాలవిధవలగు స్త్రీలు మనుష్యులు తమ ముఖమును నుదయముననే చూచిన జారత్వమున మగనిఁ జంపిన యీ ముండ ముఖము ప్రొద్దుననే చూచితివి. నేడేమో కీడు కలుగునని యెట్లు తమ్ము దూషింతు రని యెవరు నిద్రలేవకముందే లేచి వెలికార్యములు తీర్చుకొందురో యట్లే జనులు నిద్రలేచిన తరువాతఁ దానును లేచి బయటవచ్చినఁ దన ముఖముఁ జూచువారు ఈ పాపివలనఁ గదా రాజ్యమునకు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నింతకష్టము వచ్చెనని దూషింతురని భయపడి మనుష్యసంచారములేని యపరరాత్రులందు స్నానమునకుఁ బోవునని భావము. సరయువునందుఁ గ్రంకుక = సరయువు వేగముగాఁ బాటు చున్నను తాఁబేళ్ళు విశేషముగ నున్నను మనస్సునందు గల దూఱాతిశయముచే దానిని లక్ష్యపెట్టక నిర్భయముగా మునిగి స్నానముచేయును. సారసనయనుండు = కమలములు రాత్రివేళ ముకుళించును.

అట్లు హాయిగా నిద్రొంప వలసిన కాలమందు నేటి చల్లని నీటిలో మునుగును, గ్రంకుక = మునుగును. ఒడ్డుననుండి చెంబుతో నీళ్లుముంచి పోసి



కొనుటకాదు, నీళ్ళలో మునుగును. ఎంతసేపు? ఎంతలోతున మునిగినఁ బరులు వెలుపలికిఁ దీసికొని రావలసియుండునో యంతసేపు మునుగును. ఇటువంటి వాఁడెట్లు చల్లని యేటిసీళ్ళలో మునుగును అని లక్ష్యించుచున్నాఁడు. ఏలనఁ దనకు రామ విరహతాపములేదు, ఇశరవిచారము లేదు. కనుక లక్ష్యమునకు నీళ్ళు చలి యని వేఁడిమియని తెలియుచున్నవి. కావునఁ దనవలెనే భరితుఁ డనుకొని సందేహించుచున్నాఁడు. కాని రామవియోగతాపవహ్ని లోపలఁ బ్రజ్వలెల్లుటచే వెలుపలిచలి యాయన మనస్సునకుఁ దగిలినదేకాదు. అదియును గాక 'ఉపతప్తా దకా నద్యా' యని రామవిరహముచే నదులు కూడఁ దపించినవియని యుండుటచేఁ జిప్రశంసయే లేదు. తీవ్రమనోవేదన గల కాలములో వెలుపలి సుఖదుఃఖములు మనస్సున నంటవు.

సీ. మహనీయతరసుకుఁ మారుండు వీరుండు, సురుచిరానుదరుండు • సుందరుండు

రాజితనర్వధఁ ర్నజుండు, ప్రాజ్ఞుండు, సత్ప్రమదాపాది • సత్యవాది

నిర్దుష్టకార్యైకఁ నిరతుండు భరతుండు, మత్తారిమదశోషి • మధురభాషి

యాజానుదీర్ఘ బాహుఁగుం డరాగుండు, హీని పేధుండు జితేంద్రియుండు

ఆ- భక్తిమేదురుండు • భవదీయసోదరుం, డఖిలభోగరాశి • యానఁ బాసి

స్వర్గమును జయించె • వనసీమఁ జరియించు, నిన్నుబోలె తపము • సింహ దూలి.

మహనీయతర సుకుమారుండు = మిక్కిలి యతిశయించిన కోమలదేహము గలవాడు. పెద్దకొడుకవని నిన్ను బెంచిన గోమునకంబైఁ దన ప్రియురాలగు కైక కొడుకను కారణమునఁ బ్రీతితోను, ఏమి యుపేక్షించినఁ గైక కోపించునో యను భీతిచేతను నెక్కువ గోమున మనతండ్రిచేఁ బెంపఁబడినవాడు. మహనీయ సుకుమారుండు, వీరుండు=అంతటి సుకుమారుడయ్యు యుద్ధరంగమున నెంతగాసికైన నోర్పు పరాక్రమముగలవాఁడు. సురుచిరానుదరుండు=సుందరమైన స్వల్పమైన కడుపు గలవాఁడు. సుకుమారులు కష్టముచేయక తిండిమాత్ర మెక్కువ దినుటచేఁ బొట్టలు ముందటికి వచ్చియుండును. ఈయన కట్లులేదు, అనఁగా కడుపేలే దని యర్థము కాదు. ఉదరము స్వల్పముగా నున్నదని యర్థము. నకారమునకు అల్పమనియు నర్థము గలదు. హేరంబేనః పుమాన్నాస్త్రీ నాభానం జ్ఞానవాద్యయోః వంధ్యా సూక్ష్మ పరిక్లిష్ట శూన్యభేదేషు సస్త్రీషు, నానా||౮|| సప్తాక్షిదరుండు=అనుదరుండు, నకారమునకుఁ బరముగ వృత్తియందు నచ్చువచ్చెనేని 'స' అ అగును, అనుదరుఁ డనఁగా అరచేతివలె లోపలికిఁబోయియుండు కడుపుకలవాఁడు, సుందరుండు = అందగాఁడు, రాజిత ధర్మజ్ఞుండు=ప్రకాశించు సమస్తధర్మములు తెలిసినవాఁడు, ప్రాజ్ఞుండు=చదువుటచేఁ దెలియుట మాత్రమేకాదు. వానిని జక్కఁగా నాలోచించి యవలోడ నము చేసినవాఁడు, సత్ + ప్రమదాపాది = సత్పురుషులకు సంతోషము గలిగించు వాఁడు, సత్యవాది=ఇతరులకు సంతోషము గలిగింపవలయునని యసత్యము చెప్పు

వాడునుగాడు. నిర్దుష్ట=దోషములేని, కార్తైక=కార్యములందే, నిరతుండు = అతి ప్రీతిగలవాడు, మత్తారి మదిశోషి=మదించిన శత్రువుల గర్వమును నెండ జేయువాడు, మధురభాషి = శత్రువుల గర్వము నణచుటయందును కఠినముగ మాటలాడువాడు కాడు, ఆ+జాను+ద్విబాహంగుడు = మోకాళ్ల వఱకుఁ గల నిడుపులైన చేతులుగలవాడు, అరాగుండు=మాత్సర్యము లేనివాడు, 'రాగోను రాగో మాత్సర్య'యని నిఘంటువు, హీనిషేధుండు=చేయరాని పనులు చేయుట యందు సిగ్గుపడువాడు, ఇతేంద్రియుండు=ఇంద్రియముల జయించినవాడు, భక్తి మేదురుండు=నీయందు గాఢమైన భక్తిగలవాడు, భవదీయ సోదరుండు=నీ తోడఁ బుట్టినవాడు, తమ్ముడు, అఖిల భోగరాశి=సమస్త భోగములకుప్పయైన వాడు.

తాత్పర్యము.

నీకంటెను మిగుల సుకుమారుడును వీరుడును పలుచని కడుపుగలవాడును చక్కనివాడును కావునఁ గష్టింపఁదగినవాడును, సమస్త ధర్మములు తెలిసినవాడును, వానిని జక్కఁగ నవలోడనము చేసినవాడును, సజ్జనులకు సంశోషకరుఁడును, సత్యవాదియు, దోషములేని కార్యములఁ జేయువాడును- మదించిన శత్రువుల గర్వ మణచువాడును, తియ్యని పలుకులు పలుకువాడును, మోకాళ్ల నంటు చేతులు గలవాడును, మాత్సర్యము దుష్కామము లేనివాడును, చేయరాని పనులు చేయుటయందు సిగ్గుపడువాడును, ఇంద్రియ జయముగలవాడును, గాఢ భక్తిగల వాడును, అఖిలభోగముల రాశియగువాడును నగు నీ తమ్ముడు భరతుడు ఆశను నదలి యడవియందుఁ దపించు నీవలె దపమున నిష్ఠఁ బూని స్వర్గమును దిరస్కరించిన వాడయ్యెను.

నిద్రాహారము లుజ్జగించి, యుపవాసతపః క్లేశముల బుజ్జగించి నీవిరహతాపాతి శయమున దేహము విడిచెనేని తపఃఫలముగ స్వర్గ మెచ్చట దాపరించునో యది నీ దర్శనమునకు విఘ్నకారియగుటయే గాక నీదర్శనమువలనఁ గలుగు ఫలముతో నది సరికాదు కావునఁ బ్రాణములు పోకుండ బిగఁబట్టుకొనియున్నాడు.

ఇట్లు నీ వడవులకు వచ్చి దీర్ఘకాలమైనను నీవు సంకల్పించిన ప్రకారము ఋషులు గోరినప్రకారము, రాక్షసవధయుఁ జేయవైతివి. నీకై ప్రాణములు బిగఁ బట్టుకొనియున్న తమ్ముని నాదరించిన వాడవు కావైతివి. కాలమా సమీపించుచున్నది. పెట్టుకొన్న కార్యమా బహుప్రయోససాధ్య మైనదని హెచ్చరించి యందఱ యన్నియనర్థముల మూలకారణమైన కైకను నిందించుచున్నాడు.

చం.మనుజులలోనఁ దండ్రిని గుఁమారుడు పోలఁడు, పోలుఁ దల్లినే,

యనియెడిలోక వార్త వృథాయై చనెఁ గైకయిపట్టియందు; నే  
మన నుతశీలి యాజి పతిఁడై, గుణియా భరతుండు పుత్రిఁడై

చనియెడి కైక యట్టి ఖలఁశాతమనస్విని యాట యెట్లాగో.

యాజు=దశరథుడు, ఖల=దుష్టురాలు, శాతమనస్విని=తీక్షణమైన మనస్సుగలది, అట్టి=అంతటి ఘోరకార్యము చేయఁ దెగించినది.

తా త్వ ర్య ము.

ధన్యా పితృముఖకన్యా, ధన్యో మాతృముఖ స్సుతః.

తండ్రిని బోలిన కూతురు తల్లినిబోలిన కొడుకు ధన్యులని సామెతయుండఁగా, సముద్రములోఁ గలిసిన నీరు సముద్రమువంటిది కావలసియుండఁగా ధర్మస్వభావుడైన దశరథునకు భార్యయై యిటువంటి సుగుణసంపత్తిగల కొడుకునకుఁ దల్లియగు కైక యింతటి దుష్టురాలు, వాడిగల మనస్సుగలది యెట్లయ్యెనో.

నీతారాములు నిష్కారణముగ మంచులో గాలిలో నెండలలోఁబడెడి కష్టములు చూచి సహింపలేక వీనికి మూలకందమైన కైకను దూషింపఁదలంచి యారంభమందే యామెపేరెత్తిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి కోపించునని తోలుత “అనారంభో మనుష్యాణాం ప్రథమం బుద్ధి లక్షణమ్, ఆరంభస్యాంత గమనం ద్వితీయం బుద్ధిలక్షణమ్॥ ఒక కార్యమునకుఁ బూనుకొనకయుండుట మొదటి బుద్ధిలక్షణము. పూనుకొనెనా సాంశముగ నెఱవేర్చుట రెండవ బుద్ధిలక్షణము, అను న్యాయము ననుసరించి పూనినకార్యము నెఱవేర్చుకన్నావని యన్యోపదేశముగ హెచ్చరించి యుపమానముచే భరతుని ప్రస్తావన చెచ్చి దాని కనుగుణముగఁ గైక ప్రశంస తెచ్చి యామెను లక్ష్యణుఁడు నిందించుచున్నాఁడు.

లక్ష్యణసందేహము న్యాయమైనదేకాని రామలక్ష్యణ భరతశత్రుఘ్నుల జన్మమునకు బీజము కారణముగాదు. శ్రేత్రము కారణముగాదు. పాయసహవము వహించిన భగనత్తేజము కారణము కావున తల్లిదండ్రుల గుణములు వీరి నంట వలసినది లేదు.

చం.అన విని కైక నేల దురుఃసాడఁగ! రాఘవవంశనాథు త

త్తనయుచరిత్రఁ జెప్పము ముఁదం బగు, నే వనవాసనిష్ఠుఁడె

మనము దిటంబు చేసియును ఁ మాన్యుని నబ్ధరతుం దలంచినన్

వనటను మాననంబు కడుఁబాలిశవృత్తి భజించు లక్ష్యణా.

౨౭౫

అనన్=తనయందలి భరతునందలి ప్రేమచే నిట్లు చెప్పఁగా, దురుసు+ఆడఁగన్=కఠినవాక్కులు పలుకఁగా. రాఘవవంశనాథుత త్తనయుచరిత్ర=రఘువంశమున బుట్టినవారిలో గొప్పవాడైన, తత్=ఆ కైకయొక్క, తనయు చరిత్ర=కొడుకు వృత్తాంతము, ముదంబగున్=సంతోషించెదను. ఆమెచేసినకార్యము వలన మన కిప్పటి కేమియుఁగీడు మూఁడలేదుగదా. నిష్కారణముగ నేల యామెను దూషింపవలెను? పుణ్యాత్మభరతునే ప్రశంసింపుము. “ఆస్ఫోటయంతిపితరః ప్రసృత్యంతి పితామహా” యనుట యట్టివాని విషయమేకదా, వనటను=శోకముచే, బాలిశవృత్తిని=పామరవ్యాపారమును, సంయోగవియోగములు దైవకృతములు, దేహిస్య

భావగుణము లని తెలిసియు నది తెలియని పామరుఁడు దుఃఖించునట్లు దుఃఖింప మన స్వగుచున్నది. తా త్వ ర్య ము.

ఆ ప్రకారము లక్ష్మణుఁడు చెప్పఁగా లక్ష్మణా యేల నిర్నిమిత్తముగఁ గైకను దూషించెదవు. రఘువంశనాథుఁడగు నామె కొడుకును బ్రశంసింపుము. అది నాకు సంతోషముఁ గలిగించును. వనవాసము సాంతముగ నెఱవేర్చవలయు నని మనస్సు దృఢము చేసికొనియును భరతుని దలంచినపు డయ్యో భరతునియొద్దకుఁ బోయిన బాగుండునే ఆయనను విడిచివచ్చితినే యని పామరులకు వలె నాకును దుఃఖము గలుగుచున్నది.

కం. ఆమధురభాషణంబులు, నామహిత ప్రియోక్తి హృద్యమై యమృతరస

స్తోమనిభం బయి యెపుడు, నామనమున మఱపురాదునాయన విం. ౨౭౬

ఆ మధురభాషణంబులు=ఆనాఁడు భరతుఁ డాడిన తియ్యనిమాటలు, ఆమహిత ప్రియోక్తి=ఉత్తమధురమేకాదు ప్రియములైనమాటలు, అమృత రసస్తోమనిభంబు= అమృతరస సమూహముతో సమానమై, ఎపుడు=ఏకాలమందును.

ఛందస్సు. మహితఁ ఇందలి తకారము లఘువు.

తా త్వ ర్య ము.

నాయనా! లక్ష్మణా! కొండఱ మాటలు తొలుత విన మధురములుగానే యుండునుగాని తుదకవి యస్త్రియములై పరిణమించును. భరతునిమాట లట్టి యిచ్చకములుగావు. కొన్ని పదార్థములు నాలుకకుఁ దియ్యగా నుండినను లోపలికిఁబోయిన వికారకారణ మగునుగదా, భరతునిమాట లట్టివిగాక యమృతమువంటివి. లోపలికిఁ బోయినను దేహరోగ్యము గలిగించు నోషధివంటివి. అదియును నొక చుక్కరెండు చుక్కలుగాదు. అమృతరస ప్రవాహము గావున సర్వదా యాయన మాటలు నాకు నిప్పటికి మఱపురావు.

కం.నిను భరతుని శత్రుఘ్నుని, జనకజ నేఁ గూడియుండునమ్మద మెన్నం

జొనరు నొకో యని వగచుచు, జనియెం గొతమికి రామఁచంద్రం డాడన్. ౨౭౭

తా త్వ ర్య ము.

నిన్ను భరతుని శత్రుఘ్నుని సీతను నేను గూడుకొని సంతోషముతో నుండు పెన్నఁడో కదాయని వ్యసనపడుచు గోదావరికి స్నానార్థమై శ్రీరామచంద్రమూర్తి పోయెను.

ఉన్నవారిని విడిచి లేనివారికై వగవనేల యనరాదు. ఇంటియం దేదైన పెండుగు జరగెనేని పదిమంది కొడుకు లెదురుగానుండి యొకఁడు దూరమం దుండినను దల్లిదండ్రుల మనస్సు వానిమీఁదనే యుండును. ఆ మాత్రమున నున్నవారిపైఁ బ్రేమ లేదనరాదు. చంద్రుని పదునాఱుకళలలో నొక కళ తక్కువైనను కొఱత కొఱతయేకదా.

కం. చని సీతానుజయుతుఁడై, యినముని పితృదైవతముల † కెరగి కృతానే  
 చనుఁడై గిరిజానందులు, తనుఁ గొలువంగ నుండు రుద్రతద్గతి నుండెన్. ౨౭౫  
 సీతానుజయుతుఁడై = సీతతోను దమ్మునితోను గూడినవాఁడై, ఇనముని పితృ  
 దైవతములకుఁ = సూర్యునకు ఋషులకు పితరులకు దేవతలకు, ఎరగి = నమస్కరించి,  
 కృతానేచనుఁడై = స్నానముచేసినవాఁడై, గిరిజానందులు = పార్వతీయు నందికేశ్వ  
 గుడు, రుద్రతద్గతి = రుద్రునివలె. రుద్రుడు = ప్రజలను ప్రలయమందు నేడిపించువాడు.  
 తా త్వ ర్య ము .

సీతాలక్ష్మణులతో స్నానము చేసినచ్చి సంధ్యాది కృత్యములను బ్రహ్మయజ్ఞ  
 మును జేసినవాఁడై పార్వతీ నందులతోఁగూడిన రుద్రునివలె నుండెను.

ఇచ్చట రుద్రుని సుపమానముగాఁ జెప్పటచేఁ గాఁబోవు సంహారకార్యము  
 సూచింపఁబడు చున్నది.

—† ౧౭-వ సర్గము. కూర్పుణః శ్రీరామునిఁ జూచుట. †—

ఉ. ఆ హత లక్ష్మణుండు వసుః † ధాత్యజ లక్ష్మణుఁ గూడి గౌతమీ  
 వాహినిఁ దాన మాడి నిజఃపర్ణ కుటీరముఁ జేరి యందు ని  
 ప్తాహితకల్య కృత్యముల † నన్నిటిఁ దీరిచి శాలలో వరా  
 రోహయఁ దానుఁ దమ్ముఁడు నిఃసూర్యమతిం జని యిష్టగోష్ఠికై. ౨౭౬  
 వనవాసమునకు సంకల్పించిన పదునాలుగు సంవత్సరములలో నిప్పుడు పదు  
 మూడవ సంవత్సరము జరగుచున్నది, అందిది మార్గశిరము.

త స్థిం శ్రుయోదశాబ్దాని, రామస్య సమఃక్రమః

గోదావర్యా స్త చేపుణ్యే, పంచవత్యాం మనోరమే॥ పాద్య.

ఏపాపిని సీతానుఖిలతా కుతారమో, యెవతె సోదరవంశముస్తాకుద్దాలమో  
 యెవతె సీతాపాత్రితవ్య శ్రీరామకల్యాణగుణ బలపరాక్రమ రత్నములకు నికషో  
 పలమో, యెవతె కాముకీవిధవలకు నెట్టిదండము నముచితమని లోకమునకు  
 స్వానుభవమునఁ బ్రకటించెనో చెడిపె లగు నాడుబిడ్డల మాట వినినఁ గొంపలు  
 గూలుననుటకు నెవతె లక్ష్మణభూత యయ్యెనో యట్టి శూర్పుణః వచ్చుట యిఁక  
 జెప్పఁబడును.

ఆహాశలక్ష్మణుండు = గుణములచేఁ బ్రసిద్ధిచెందినవాడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి,  
 గౌతమీవాహినిఁ = గోదావరియందు, తానము = స్నానము, ఆడి = చేసి, నిజపర్ణ కుటీ  
 రముఁ = తన యీ కుటీరిని, నిష్ఠా-హిత-కల్య-కృత్యములఁ = శ్రద్ధచే జేయఁబడిన ప్రాతః  
 కాలమునఁ జేయఁదగిన కార్యములను, హోమము, బ్రహ్మయజ్ఞాదులని కొందఱు నిరి.  
 రాముఁడు సూర్యోదయమునకుఁ బూర్వము హోమము చేయువాడని ముందు  
 వ్యాఖ్యాతలు వ్రాసిరి. దాని ననుసరించి చూచిన నిప్పుడు చేయు కార్యములు  
 బ్రహ్మయజ్ఞాదు లనుట సముచితమేకాని ౨౬౩-వ పద్యమువలన ౨౬౧-వ పద్యము

వలన గోదావరికి బోవు సమయమందే సూర్యోదయమైనట్లు లేగ్గుడుచున్నది. అంతియకాదు. ప్రొద్దెక్కినట్లును సర్థముకాగలదు. ఇది యానాటి వర్తమానకాల వృత్తాంత మన వలనుపడదు. ప్రతిదినము జరుగునది యానాడు చెప్పెను. గాని యప్పుడే సూర్యుడు పుట్టి బారెడు ప్రొద్దెక్కినతరువాత స్నానానికి బోయినారనుట విరుద్ధచర్యయేకాక పూర్వోత్తర విరుద్ధచర్యయు నగును. శాలలోఁగఁగెట్లు చెప్పటచే నిత్యకర్మానుష్ఠానము పర్ణ శాల వెలుపలనే చేసి యావల లోపలికి వచ్చి రని తెలియవలెను. నిత్యకర్మానుష్ఠానములు పర్ణ శాలకు వెలుపలనే చేయవలెను. వరాహోహయ=సీతయు, వర+ఆరోహ=పెద్ద పిఱుదులుగలది, నిరూఢమర్తిక=గొప్ప మనస్సుతో, గౌతమమహర్షి తపస్సుచేసి తెచ్చినది, కావున గోదావరికి గౌతమి యని పేరు. భాగీరథివలె.

తా త్ప ర్య ము.

కల్యాణగుణములచేఁ బ్రసిద్ధి కెక్కిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాలక్ష్మణులఁ గూడి గోదావరిని స్నానముచేసి తన తపోవనముజేరి యందు నిష్ఠచేఁ బ్రాతఃకాల కృత్యములనెల్ల నాశ్రమముననే వెలుపలఁ దీరిచి పడసాలలో సీతయుఁ దాను లక్ష్మణుడు పూర్వులు పెద్దల కథలు చెప్పుచు ముచ్చటలాడుచుండ.

కం. ఆసీనుం డయి లనదితి, హాసంబులఁ జెప్పు చుండ ♦ నాసౌము్యుడు సీ

తానహితుం డయి దివిఁ జిత్రానంగతుఁ డైన చంద్రుఁరాణఁ దనరౌన్. ౨౮౧

ఆసీనుండయి=కూర్చుండి, లనత్=ప్రకాశించు, ప్రసిద్ధులగు పురుషుల, ఇతి హాసంబులు=చరిత్రములు, పూర్వమిట్లు జరిగెనని చెప్పఁబడునది యితిహాసము, చిత్రానంగతుఁడైన=చిత్రానక్షత్రముతోఁ గూడిన.

తా త్ప ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి కూర్చుండి పూర్వరాజులయు రాజులయుఁ జరిత్రములు చెప్పుచుండ నా సాధుగుణలక్ష్మితుఁడు చైత్రశుద్ధపూర్ణిమనాడు చిత్రానక్షత్రముతోఁ గూడియుండు చంద్రునివలెఁ బ్రకాశించెను. చిత్రామాక్రికమే కమ్మన్నట్లు చిత్రయొంటి నక్షత్రమే శుద్ధమైన తెల్లని కాంతి గలది. అట్లులే సీతయు,

ఆ. కతలు చెప్పుచున్న ♦ కాకుత్స్థసమణి దేవ, విభు నదాటుగాఁగ ♦ నిర్జరారి

యైవపం క్తివదనుఁననుజాత శూర్పణ, ఖాఖ్య చూచి చొచ్చెఁనాశ్రమంబు. ౨౮౨

అదాటుగాఁగఁ = ఆక స్థికముగ, పూర్వసంకల్పములేక యాదృచ్ఛికముగ, పంక్తివదను=పదిముఖములుగల రావణాసురుని, అనుజాత=చెల్లెలు, శూర్పణఖాఖ్య=శూర్పణఖ యను పేరుగలది, చేటలంతగోట్లుగలది. కావున దీనికి శూర్పణఖ (శూర్ప+నఖ) యనిపేరు. దీని మగఁడు విద్యుజ్జహ్వఁడు. వీడు రావణాసురునిచేఁ జంపఁబడెను. ఈకథ యుత్తరకాండమునఁ గలదు, చొచ్చెఁ=ప్రవేశించెను.

తా త్వ ర్య ము.

కథలు చెప్పుచున్న విష్ణునన్నిభుడైన శ్రీరాముని నదాటున రావణాసురుని చెల్లెలు శూర్పణఖ యను పేరుగలది చూచి యాశ్రమమునఁ బ్రవేశించెను.

సీ. హర్యక్ష నిభవత్సు ♦ సరవిందపత్రాక్షు, సంతతోత్సాహు నా♦జానుబాహు  
సలలిత దీప్తాస్య ♦ సజ్జనతోపాస్య, నింద్రసమాను గజేంద్రయాను  
వర్ణితసుకుమారు ♦ బహుళజటాభారు, సమధిక ప్రియదర్శు ♦ శత్రుకర్షు  
నిందీవరశ్యాము ♦ సౌందర్యజితకాము, భూపలక్షణయుక్తు ♦ భూరిశక్తు  
తే. రాముఁ గనుఁగొని కుసుమనా♦రాచశాత, బాణదారితచిత్తయై ♦ పాపశీల

రాక్షసాంగన యతని జేరంగ వచ్చె, వృత్తమధ్యు మహోదరి ♦ వికటవృత్త.

హర్యక్షనిభవత్సు = సింహము టొమ్ముతో సమానమైన టొమ్ముగలవానిని, అనఁగా విశాలమైన టొమ్ముగలవానిని, అరవిందపత్రాక్షు = తామర రేకులవంటి కన్నులు గలవానిని, సంతతోత్సాహు = ఎల్లప్పు డుత్సాహముగలవానిని, ఆజాను బాహు = మోకాళ్లనంటు చేతులు గలవానిని, సలలితదీప్తాస్య = మనోహరమై ప్రకాశించు ముఖముగలవానిని, సజ్జనతాపడిపాస్య = సత్పురుష సమూహముచే నుపాసింపఁబడ యోగ్యుడగువానిని, గజేంద్రయాను = గొప్ప యేనుఁగు నడక గలవానిని, వర్ణితః = కీర్తింపఁబడిన, సుకుమారు = కోమలదేహముగలవానిని, బహుళ జటాభారు = విస్తారమైన జడలభారముగలవానిని, సమధికప్రియదర్శు = విక్కిలి ప్రియమైన దర్శనముగలవానిని, శత్రుకర్షు = శత్రువులను గృహింపఁజేయువానిని, ఇందీవరశ్యాము = నల్లకలువలవలె నల్లనగువానిని, సౌందర్యజితకామున్ = చక్కఁ దనముచే జయింపఁబడిన మన్మథుని గలవానిని, భూపలక్షణయుక్తున్ = రాజవిహ్నములు గలవానిని, కుసుమనారాచఃపూలు బాణములుగాఁగల మన్మథునియొక్క, శాత = పదునైన, బాణ = బాణములచే, దారిత = చీల్చఁబడిన, చిత్తయై = మనస్సుగలదియై, పాపశీల = పాపముచేయుటే స్వభావముగాఁగలది, వృత్తమధ్యు = గుండ్రని నడుము గలవానిని, మహోదరి = పెద్ద పొట్టగలది, వికటవృత్త = భయంకర చర్యగలది.

తా త్వ ర్య ము.

సింహము టొమ్మువలె విశాలమైన టొమ్ముగలవానిని, తామర రేకులవంటి కన్నులుగలవానిని, నెడఁదెగని యుత్సాహముగలవానిని, దీర్ఘములై మోకాళ్ల నంటు చేతులుగలవానిని, అందమై ప్రకాశించు ముఖము గలవానిని, సత్పురుషులచే నుపాసింపఁబడువానిని, ఇంద్రునితో సమానుని, నేనుఁగు నడకవంటి నడక గలవానిని, కీర్తింపఁబడిన కోమలత్వము గలవానిని, విస్తారముగ జడలు ధరించినవానిని, సంత చూచినను నింకను జాతమను నాశగలిగించు ప్రియమైన దర్శనము గలవానిని, శత్రువులఁ గృహింపఁజేయు వానిని, నల్లకలువల చామని చాయ గలవానిని, సౌందర్యమున మన్మథుని జయించినవానిని, రాజవిహ్నములుగలవానిని, మిగుల శక్తిగలవానిని,

సన్నని నడుము గలవానిని, శ్రీరామచంద్రమూర్తిని జూచి కామదగ్ధచిత్తయై పాపపు  
స్వభావము గల యారాక్షసి పెద్ద పొట్టగలది భయంకరవృత్తయగునది చేరవచ్చెను.

విశాలమైన తొ వున్నటుచే దానిని జూడఁగానే స్త్రీలకు గాఢాలింగనమంధుఁ  
గోరికగలిగించుచున్నదని భావము. ఇట్లే తక్కినవి యూహించునది.

ఇందు శూర్పణఖ శ్రీరామచంద్రుని జూచి కామమోహితయైనట్లు చెప్పఁ  
బడెను. ఇది విధవగుటయేగాక తలవెండ్రుకలు నెరసిన ముసలిదియనికూడ రామా  
యణము యుద్ధకాండము ౨౨౦౦-వ పద్యమువలనఁ దెలియవచ్చెడిని.

సీ. తానేడ నిండాగుండలుల మోము కురూప

యతఁడేడ రాకాసుధాంశుముఖుఁడు,

తానేడ నరసిన తలవెండ్రుకల డొక్క

యతఁడేడ నిందిందిరాలకుండు.

అని లంకలో రాక్షసస్త్రీలు పలవించిరి. శూర్పణఖ రహస్యమును దన  
దుశ్చేష్టను కప్పిపెట్టి బొంకెరుగాని యదియెట్టులో (బహుశః సీతాదేవివలననైయుం  
డును) రహస్యము బయలుపడెను. రాక్షసజాతి విధవలు తలవెండ్రుకలు ధంతురని  
దీనివలనఁ దెలియనయ్యెడి.

దేవాము ముడుతలు పడి తలవెండ్రుకలు నరసి ముట్లుడిగినస్త్రీకిని గామము  
గలుగుననియు వయస్సునది కామమును జంపఁజాలదనియు దీనివలన నేర్పడుచు  
న్నది. ఇది సత్యము. ఈయర్థమునే యష్టావక్రన కుత్తరదిక్కును నిట్లని బోధించెను.

సవిరాణామపిస్త్రీణాం, బాధతేమైధునజ్వరః

ముసలివారై నస్త్రీలనుగూడ మైధునజ్వరము బాధించును.

ఇద మనుచిత మక్రమశ్చ పుంసాం

యదిహ జరాస్వపి మాన్తథవికారాః

యదపి చ నకృతం నితంబినీనాం

స్తనపతనావధిజీవితం వా రతంవా.

భర్తృహరి.

ఈ విషయమే శృంగార శతకమున నీ శ్లోకమందు జెప్పియున్నాఁడు.

చ. సుముఖుని దుర్ముఖిమణి, విశుద్ధసుఖీలుని బాపశీల, యు

త్తమశుభరూపవేషుని నితాంత వికార విరూప, సుస్వరూ

సమధిక భైరవస్వర, విశాలవిలోచను భీకరాక్షి, యా

భ్రమరవిసితకుంతలవిరాజతుఁ దామ్రశిరోజు, దక్షిణున్.

౨౮౩

సుముఖుని = చంద్రబింబమువలె నందమైన ముఖముగల వానిని, దుర్ముఖి  
మణి=వికారముఖముగల స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలు, విశుద్ధసుఖీలుని= నిర్మలమైన మంచి  
నడవడిగల వానిని, పాపశీల=పాపముచేయు స్వభావముగలది. ఉత్తమ శుభరూప  
వేషుని=శ్రేష్ఠమై మంగళకరమైన చక్కఁదనము అలంకారము గలవానిని, నితాంత



వికార విరూప = మిక్కిలియేవ పుట్టజేయు కురూపముగలది. సుస్వరుక్ = మంచి కంఠస్వరముగల వానిని, సమధికభైరవస్వర=మిగుల భయంకరమైన కంఠస్వరము గలది. విశాలవిహారచక్ర=వెడలిపాటికన్నులుగలవానిని, భీకరాక్షి = భయంకరములైన మిడిగుడ్లుగలది. భ్రమర = తుమ్మెదలవలెనల్లనైన, వినీతకుంతలవిరాజితుక్ = అణగియున్న వెండుకలచే బ్రకాశించువానిని, తామ్రశిరోజు = గుట్టపువెండుకలవలె నెఱుగైన రేగిన వెండుకలు గలది.

తా త్వ ర్య ము.

మంచియందమైన ముఖముగలవానిని వికారమైన ముఖముగలది, పవిత్రచరిత్రుని పాపస్వభావ, శ్రేష్ఠమైనయందము నలంకారము గలవానిని మిక్కిలి కురూప, విననిపైన కంఠస్వరముగలవానిని భయంకర ఖరస్వర, వెడలుపాటికన్నులు గలవానిని గూబకన్నువంటి మిడిగుడ్లుగలది, తుమ్మెదలవలె నల్లుపై నున్నపైన వెండుకలు గలవానిని ఎఱుపైన వెండుకలుగలది. పైపద్యముతో నన్వయము. తే.వామభాషిణి, తరుణుని ♦ బలితదేహ, దారుణాకార ప్రియుని ను♦ ద్దాధభయదవేష యిట్లునఁ బంచశఃరేషుదగ్ధ, చిత్తయగుచును మోహంపుఁద త్రరమున. ౨౮౪

దక్షిణుక్=కపటములేని మాటలవానిని, వామభాషిణి = వక్రభాషలుగలది, తరుణునిక్=వయస్సువానిని, పలితదేహ=నరసిన దేహముగలది, దారుణాకార = భయంకరాకారముగలది, ప్రియుని = చూడఁ బ్రియమైన యాకారముగల వానిని, ఉద్దాధభయదవేష=మిగుల భయంకరమైన వేషముగలది, పంచశర=మన్తధుని, “అర వింద మశోకంచ చూతంచ నవమల్లికా, నీలోత్పలంచ పంచై తే పంచబాణస్య సాయకాః” కమలము, అశోకము, తేమామిడి, మల్లె, నల్లకలువ ఈ పుష్పములు మన్తధ బాణములు, ఇషు=బాణములచే, దగ్ధ=కాల్చబడిన, చిత్త = మనస్సుగలది, మోహంపుఁద త్రరమునక్ = మోహమువలనఁగలిగిన తత్తటపాలుతో.

తా త్వ ర్య ము.

ఋజుభాషుని వక్రభాషిణి, వయసువానిని తలవెండుకలు నరసిన ముసలిది, భయంకరాకార ప్రియుఁడగువాని భయంకరవేషముగలది, మన్తధబాణములచే దహింపఁబడిన మనస్సుగలదై మోహవేషముచే నిట్లనెను.

దగ్ధచిత్తయనుటచే వివేకము పూర్ణముగ నాశమయ్యెనని భావము. కాముకునకుఁ గన్నులు లేవు. తన యయోగ్యత ఎదుటివానియోగ్యత పరిశీలించు వివేకము కాముకునకుఁ గలుగదు అని తెలుపుటకే యిరువురను గవి పోల్చి చెప్పెను.

దీనివలనఁ గామ మెట్లు బుద్ధిని నాశముచేయునో తెలియనగు.

—♦ శ్రీరాముఁడు కూర్పణఖటఁ దమ పృతాంతముఁ జెప్పట. —

ఉ. ఎవ్వఁడ వీవు? చెప్పుము మునీశ్వరవేషముఁ దాల్చి భార్యలో నివ్వనభూమిఁ జాపనిశి♦ తేషుచయంబులఁ బూని రాక్షసుల్

కొవ్వన సంచరించు నెడఁ ♦ గ్రుమ్మర నేల? నిమిత్త మేమి మీ  
రివ్వధి నిందు నుండ? నన ♦ నిట్లనియెన్ బుజుబుద్ధి రాముఁడున్.  
నిశి కేషుచయంబులు=పదునైన బాణముల సమూహములు.

౨౮౫

తా త్వ ర్య ము .

నీ వెవ్వఁడవు, జడలచే మునీశ్వరులవేషము ధరించి కాముకుఁడవై భార్య  
తోను క్షత్రియసూపమున విల్లు బాణములతోను రాక్షసులు స్వేచ్ఛగాఁ దిరుగు నీ  
స్థలమునకేల వచ్చితివి? ఈ ప్రకార మిచ్చటనుండఁ గారణమేమి? అని యది యడు  
గఁగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి వంచనలేక యథార్థము నిట్లు చెప్పెను.

జడలు ధరించి నీవు మునివేషమువేసియుఁ గామమునకు వశుఁడవై భార్య  
తోడనున్నావు. క్షత్రియశూరునివలె విల్లు బాణములు ధరించియున్నావు. ఇచ్చటి  
రాక్షసులు నీవొక మగవానివలె భార్యతోనుండుటయు సహింపరు, శూరునివలె  
విల్లు బాణములు ధరించియుండుటయు సహింపరు, అని భావము.

కం. రామున కన్యతం బాడుట, యేమాత్రం బైనఁ గా దభీష్టం, బందున్

రామానికటమునఁ దప, శ్రీమహితావస్థ నిక ♦ జెప్పఁగ నేలా. ౨౮౬

అన్యతము=అసత్యము, ఏ మాత్రంబైనన్=ఎంత కొంచెమైనను, రామాని  
కటమునన్ = శ్రీనిన్నీ ధానమందు, తపశ్రీ మహితావస్థ = తపస్సంపదచే నుండు  
నుత్తమ స్థితియందు. తా త్వ ర్య ము.

ఎట్టి సందర్భమందు సత్పులకైనను అసత్య మాడుట రామున కిష్టమైన  
కార్యముగాదు. అందు నాఁడువారి యెదుటఁ దపస్సుచేయుచుండు స్థితియం దబద్ధ  
మాడఁ డని చెప్పనలెనా.

శ్రీలయెదుట నసత్యమాడరా దనుటచే పరోక్షమున నాడవచ్చునని యభి  
ప్రాయముగాదు. పరోక్షమున నసత్య మాడువారుకూడ వారియెదుట నసత్యమాడ  
రాదు. ఏఁ డిట్టివంచకుఁడా యనివారు తలఁచుటచే గౌరవహాని యగుటయేగాక  
భర్త లసత్యమాడిన మే మేల యాడరాదని వారు నసత్యమాడుదురు. ఆకారణమున  
వారిపాపము తాము పంచుకొనవలసివచ్చును. భార్యలయెదుట నసత్యమాడువాడును  
భార్య యుండియు జారత్వము చేయువాఁడును, వారి కసత్యమాడుటకు అంకాడు  
టకు ననుజ్ఞయిచ్చినవాఁడే, మార్గము చూపినవాఁడే. రెండవదియగు వ్రతదీక్షా  
కాలమందు నసత్యమాడినదపఃఫలము నాశమగును. ఒక్కొక్కటియిట్టి దై యుండఁగా  
రెండును గలసియున్నదశలో శ్రీరామచంద్రమూర్తియై యెట్లసత్యమాడఁగలఁడు.

నీ. ధరణీతలేందుండు ♦ దశరథనాముండు, త్రిదశ తేజఁ డొకండు ♦ తేజరిల్లు  
నారాజుకొడుకులయం దగ్రజుడ నేను, రాముఁ డందురు నన్ను ♦ భూమిజనులు  
నాతమ్ముఁ డీతండు ♦ నా వెంటఁ జనుదెంచె, లక్ష్మణాఖ్యాతుండు ♦ లలితగుణుండు  
ఈతన్ని నాభార్య ♦ నీత యందురు పేరఁ, దల్లిదండ్రులయాజ్ఞఁ ♦ దప్పనోడి

ఆ. ధర్మకాంక్షః జేసి ♦ ధర్మార్థమై యిట, వచ్చినార మేము ♦ వనిత వింటె  
యింక జెప్పు మెవతె ♦ వీవు? నీవే రేది? తథ్యమాడు మెవరి? దాన వీవు? ౨౨-౨  
త్రిదశ తేజుడు = దేవతల తేజస్సునంటి తేజస్సుగలవాడు, అగ్రజుడును =  
పెద్దవాడును, ధర్మకాంక్ష = పితృవాక్యపరిపాలన మనెడి ధర్మము నిర్వహించుకోరికచే,  
ధర్మార్థమై = తపోరూపధర్మము సాధించుకొనుటకు; శరణాగత రక్షారూపక రాక్షసవధము  
నిమిత్తమని ధ్వని, తథ్యము = సత్యము.

తా త్వ ర్య ము.

దశరథుడనుపేరుగల రాజు దేవసముఁ డొకఁడు గలఁడు. ఆయనకొడుకులతో  
నేను బెద్దవాడను. నన్ను రాముఁడని లోకులు పిలుతురు. వీఁడు నాతమ్ముడు,  
లక్ష్మణు డనువాడు, నావెంటవచ్చెను, ఈ శ్రీ నా భార్య, సీతయనుపేరుగలది. తల్లి  
దండ్రుల యాజ్ఞ మీఱలేక పితృవాక్య పరిపాలన మనుధర్మము నిర్వహించుకోరికతో,  
దపోరూపధర్మము స్థాపించుకొంటై మేము వచ్చినారము.

మాచరిత్రము వింటివిగదా. ఇంక నీవేజాతిదానవు? నీవేరేమి? ఎవ్వరిదా  
నవు? సత్యము చెప్పుము.

తే. ఒయ్య నమనోజ్ఞ వేషము ♦ నొప్పుఁగాన, రాక్షసి వటంచుఁబల్కుంగ ♦ రాదె చెవును  
యిచ్చటికి నీవు రాగతం ♦ బేమి? యనిన, సత్యము వచింతు నోరామ ♦ చంద్ర! వినుము.

తా త్వ ర్య ము.

ఇది రాక్షసభూమియైనను నీ మనోహరాకారము చూచిన రాక్షసి వపుదువని  
చెప్పరాదు. ఇచ్చటికి నీవు వచ్చుటకేమి కారణ మని రామచంద్రమూర్తియడుగఁగా  
రామచంద్రా నిజము చెప్పెద వినుము.

ఒయ్య + నమనోజ్ఞ వేషము, కా = కాఁగా, ఆరాక్షసివి కావని చెప్పరాదు.  
రాక్షసివపుదువని చెప్పవచ్చున?

దీనివలన రామచంద్రుని సమీపించినపుడు శూర్పణఖ సుందరరూపము  
ధరించి వచ్చెనని యేర్పడుచున్నది. దానిని విరూపగా కవి వర్ణించుట వాస్తవార్థము  
తెలుపుటకే.

ఒయ్య + నమనోజ్ఞ వేషము = మనోహరముకాని వేషము, రాక్షసివిగావ  
టంచు = రాక్షసివి కావని చెప్పసాధ్యపడదు, రాక్షసివే, ఇదిరాక్షసులు సంచా  
రము చేయు స్థలమని నీవు చెప్పుటచే నీవు రాక్షసివనియే తోచుచున్నది. కావునఁ  
గవి యున్నరూపమునే వర్ణించెను.

— ♦ శూర్పణఖ శ్రీరాముని మోహించుట. ♦ —

సీ. నేను శూర్పణఖ నా ♦ నెగడిన రాక్షస, తరుణి నేరూపైన ♦ దాల్చి నేర్చు  
నీయరణ్యంబున ♦ నేకతః జరియింతు, సర్వభయంకర ♦ చరిత నగుచు

విన లేదే నీ వలఁవిశ్రమమనిపుత్రు, రాక్షసనాయకు ధీరావణాఖ్యు  
నాతండ్రి మాయన్న ధీకనిద్రాభు వౌ, కుంభకర్ణం డతిఁకూరబలుఁడు  
తే. దనుజచేష్టితదూరుండు ధర్మచిత్తుఁ, డగు విభీషణుఁడును దోడు లమరరూప!

తోడఁబుట్టువు లా ఖరఁదూపణులును, సతులసంగ్రామశూరు లోయందగాఁడ!

ఏకతః=ఒంటరిగా, సర్వలోకభయంకరచరితను=సమస్త ప్రాణికోట్లకు భయము కలిగించు నడవడిగలదానను, ఇట్లు చెప్పటచే నేను జెప్పబోవు రతికార్యము మనము చేయునపుడు అడ్డమువచ్చుటకు నెట్టివారును భయపడుదురు అని భావము. అధికనిద్రాభువు=విశేషముగ నిద్రించు స్వభావముగలవాఁడు, దనుజచేష్టితదూరుఁడు=రాక్షసకృత్యములకు దూరమైనవాఁడు, ధర్మచిత్తుఁడు=ధర్మమందు మనస్సుగలవాఁడు, తోడులు=తోడఁబుట్టినవారు, ఆప్రసిద్ధికెక్కిన, అతులసంగ్రామశూరులు=యుద్ధమందనమానశూరులు, విభీషణుఁడును=విభీషణుఁడుకూడ ననుటచే, మారాక్షసచేష్టలు లేనివాఁడు కావున మీలో నుండఁదగినవాఁ డనికాని నీవు ధర్మాత్ముడవని చెప్పకొంటివే, అట్టి ధర్మాత్ముడు, మాలో నాకు సోదరుఁడై యున్నాడనికాని భావము.

తాత్పర్యము.

ఓ దేవస్వరూప, నుందరుఁడా! నేను శూర్రూపి యను రాక్షసస్త్రిని, కోరిన రూపము ధరింపఁగలను, ప్రాణికోటులకు భయము కలిగించుదాననై యీ యడపులలో నేను నొంటరిగాఁ దిరుగుచుందును. విశ్రవసునికొడుకు రాక్షసరాజు నగు రావణుని పేరు నీవు వినలేదా. అతఁడు మాయన్న. నిదురబోతు కుంభకర్ణుఁడు ధర్మాత్ముడై రాక్షసచేష్టలులేని విభీషణుఁడుకూడ నా తోడఁబుట్టినవారు. ఖరదూపణులకూడ నాకు దోడఁబుట్టువులే. వారు యుద్ధములందు మహాశూరులు.

ఉ. వారి సతిక్రమించి మదివచ్చినచొప్పు చరించుచుందు, నా

కారమునందు నీ సమునిఁ ధీగానమి నెందును నిన్ను నేను గ

న్నారఁగఁ గన్న దాది హృదయంబున నీవ మగండు గాఁగ నే

గోరితి నిన్నుఁ జేరితి నకుంతితవృత్తిని బూరుపోత్తమా.

౨౯౦

అతిక్రమించి=వారి యాజ్ఞకులోపడక, మదివచ్చిన చొప్పున=నా యిష్టప్రకారము, అకుంతితవృత్తిని=అడ్డములేని విధముగా, పూరుపోత్తమా=మగవారలలో శ్రేష్ఠుఁడా.

తాత్పర్యము.

వావివరుసలకై వారు నా యన్నలని చెప్పితినేకాని వారి యాజ్ఞకు లోపడి వర్తించుదాననుగాను, నా యిష్టప్రకారము నేను దిరుగుచుం దును. కావున నీవు నన్ను గ్రహించితివా వారు నీపైఁ గోపింతు రని నీవు భయపడవలదు. చక్కఁదనము నందు నీవంటివానిని నేను జూడలేదు. కావునఁ గన్నులార నిన్నుఁ జూచినది ఘోరము దొడ్డమగవాఁడా! నీవు నాకుఁదగిన మగఁడ వని నిన్నుఁ గోరితిని. నీవు నన్నుఁ దిరస్కరి

రించితివా మాయన్నల నందఱను నీ మీఁదికి యుద్ధమునకుఁ బిలిచికొనివచ్చి చంపి  
చెదను.

ఉ. ఏ మనుకొంటివో నను మహీశ! యమేయతరప్రభావల

క్షీమిత స్వైరసంచరణః సిద్ధబలాన్వితః; నా మగండవై

హామిక సౌఖ్యముల్ పడయుమా, యిది యేమిటి సీత రోత, నీ

కీ మదిరాక్షి యర్హా యగునే వికృతాంగి విరూప యిస్సినీ. ౨౯౧

మహీశ=రాజా, అమేయతర ప్రభావలక్ష్యమిత=కొలది చెప్పరాని ప్రభావ  
సంపదచేఁ దెలియఁబడుదానను, స్వైర=నా యిచ్చచొప్పున, సంచరణ=తిరుగుట  
యందు, సిద్ధ=ప్రసిద్ధమైన లేక సిద్ధిపొందిన బలముతో, అన్విత కూడినదానను, హామి  
క=గర్వముతో, అహామహామికా శబ్దభవము, వికృతాంగి = వికారమైన దేహము  
గలది. విరూప=ఎచ్చు తగ్గురూపముగలది, ఇస్సినీ=చీ చీ.

తా త్వ ర్య ము.

రామా! నన్నేమిగా నీవు తలఁచితివి. ఎవతో త్రోవసబోవునాఁడుది యను  
కొంటివా? నేను మహీశుడ నను గర్వము నీ కిక్కఱలేదు. నేను ఇంతంతని పరిమా  
ణము చెప్పరాని ప్రభావసంపదచే స్తోత్రము చేయఁబడుదానను, నీవు భూమికిఁ బ్రభు  
వైనచో నన్నుఁ బ్రభావలక్ష్యియే కొనియాడుచున్నది. అంతియకాదు. నీవు కాలక్షు  
భోవలసినవాడవే. నేను నాయిష్టముచొప్పున సంచారముచేయు బలమునందు సిద్ధి  
పొందినదానను, కాఁబట్టి నామగండవై నేను శూర్పణఖ మగండ నని గర్వపడుము.  
నా కిదివఱకే భార్య యిది యున్నదికదా యందువేమో, చీ చీ యిది యేమి సీత,  
చూడ రోతపుట్టుచున్నది. వ్రేలెడు ముక్కు, వెన్నంటుడొక్క, విడిచిన బొందె  
తుంటలవలె విఱుగు కాలు సేతులు, చింతాకంత కన్నులు, దీనికి గోళ్లే లేవే, నా  
సొగసు నేనే చెప్పరాదు కాని నాడొక్క నాపిక్క నా ముక్కు నాచెక్కు నాగోళ్లు  
నా కాళ్ళు నా కన్నులు నా చన్నులు నా చేతు లెట్లున్నవో చూడు. ఇది వికార  
రూప, దీనిని వదలిపెట్టు. పొమ్మనుము దూరముగ, నీ వంటివానికి నిటువంటిదా తగిన  
పెండ్లాము. కాదు కాదు. నేనే యద్దుముద్దు పెండ్లామను.

శా. ఏనే నీ కనురూపభార్యను జూమి యిల్లాలిఁగాఁ గొమ్ము న

న్నీ నీ సీతఁ గరాళ దుష్టవనితఁ హేయఁ మనుష్కాంగనఁ

నే నీ తమ్మునితోడ మ్రింగెద నిదే నీ వేను శైలాటని

నానాకందరసుందరోర్వుల మగం డా! వేడ్కఁ గ్రీడింతమా. ౨౯౨

నీ కనురూపభార్యను = నీ రూపమునకుఁ దగిన రూపముగల భార్యను నేనే,  
కరాళ=భయము గలిగించుదానిని, దుష్టవనిత=దుర్మార్గురాలగుస్త్రీని, హేయ=  
నీచను, మనుష్కాంగన=మనుష్యస్త్రీని, శైల=పర్వతములందలి, నానా=అనేకము  
లయిన, కందర=గుహలయందును, ఉర్వుల=భూములయందును, లేక గుహప్రదేశము

లందును, వేడ్క = విలాసముగా, ఉల్లాసముగా, క్రీడితమా ! ముద్దుమగడా ! మగడా ! ఆలుమగనియాట లాడుకొందమా.

తా త్వ ర్య ము.

నన్ను సరిగాఁ జూడుము. నేనే నీకుఁ దగిన భార్యనుగదా ? అవు ననుము. కావున నన్ను నీ భార్యగాఁ గైకొనుము. దీని నేమిచేయు మనెదవా ? దీనిని జూచిన నాకే భయమగుచున్నదే, నీ వెట్లు భయపడకున్నావు. దానికి భయపడియే నీవు దానికి నణగిపడియున్నావు కాఁబోలు. దుర్మార్గురాలు కావున నవతి మచ్చరమున నన్ను హింసించును. నాకు వశబడితివని నిన్నుఁ జంపును. కావుననే నీచురాలు. అది యనుగాక మనుష్యస్త్రీ. నాకు భోజ్యమైనది. కావున దీనిని నీ తమ్మునితోడ నిపుడే గుటుక్కున మ్రింగెదను అని నీ కీ జంజాటములేదు. కావున నా ముద్దు మగడా ! కొండలలో నడవులలో గుహలలో స్వేచ్ఛగా నాడుకొందమా ?

౧౫-వ సర్గము.

కం.అనవుడుఁ జిటున వొల్లయంగ, దనుజాంగన కసమబాణః తాడితకును వా

కన్యనిపుణుడు మృదులవాక్యంబున విస్వప్థార్థయుక్తముగ నిట్లనియెన్. ౨౯౩

అసమబాణ = బేసిబాణములుగల మన్మథునిచే, తాడితకు = తన్నబడినదానికి, వాక్యనిపుణుడు = మాటలయందు నేర్పుగలవాడు, మృదులవాక్యంబున = మెత్తని మాటలచే, విస్వప్థార్థయుక్తముగ = మిగుల స్పష్టమైన యర్థముతోఁగూడినట్లు.

శూర్పణఖ = సఖముఖా త్సంజ్ఞాయామ్. పాణిని, 4-1-58 ప్రకారము శూర్పణఖ యనియే రూపము. అటు సంజ్ఞార్థకముగఁ గాక శూర్పణ యనఁగా యస్యాస్నాయని విగ్రహము చెప్పినదల శూర్పణఖయని చెప్పవలెను. సంజ్ఞావాచకముకాదు గావున 'శూర్పణపదా త్సంజ్ఞాయా' మను సూత్రప్రకారము నకారము ణకారముగా మారుదు.

తా త్వ ర్య ము.

అని శూర్పణఖ చెప్పఁగాఁ గామవశ యయిన యా రాక్షసికే మాటలయందు నేర్పుగల శ్రీరామచంద్రమూర్తి కోపపడక మెత్తనిమాటలతో సందేహము గలుగఁ కుండునట్లు తాను జెప్పినది స్పష్టముగ బోధపడునట్లు చెప్పెను.

ఉ. ఆడితి దీనిఁ బెండ్లి, ప్రియుఁరా లిది నా, కెటు వీడ నేరుతుఁ

జూడుము నిన్ను వంటి పెనుఁసుందరికిఁ నవతాలిపోరు నా

వీడనిదుఃఖకారణము ఁ వీనిఁ గనుంగొను శీలవంతు, నా

తోడు, బ్రయావలోకను, సుఁదుర్భరతేజుని, లక్ష్మణాఖ్యునిన్. ౨౯౪

ప్రియావలోకను = చూచుటకుఁ బ్రియమైనవానిని, సుదుర్భరతేజుని = మిక్కిలి సహింపరాని తేజముగలవానిని, లక్ష్మణాఖ్యుని = లక్ష్మణుఁ డను పేరుగల వానిని.

తా త్వ ర్మ ము .

రాకాసీ! దీనిని ముందు వింటి పెండ్లాడితిని, అయిన మించినదేమి విశువు మనదవా? ఇప్పుడు ప్రియురాలైన దీనిని నేనెట్లు విడుతును. అది ధర్మముగాదే. అది యుండనీ నేను నుండెదనందువా? నీ వంటి యత్యద్భుతమగు సందగతైకు సవతాలి పోరు సహింపరానిది. కావున నీకు దుఃఖము కలుగక తప్పదు. నిన్ను దుఃఖపెట్టుటకా పెండ్లి చేసికొనుట? కావున నా మీది భ్రాంతివదలుము, నేను కామము నిలుపలేనందువా? ఇదిగో వీనిని జూడుము. మంచి శీలముగలవాడు. నాతమ్ముడు. చూచుటకుఁ బ్రియమైనవాడు. సహింపరాని తేజముగలవాడు. లక్ష్మణుఁ డను పేరుగలవాడు.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లు పరిహాసమాడవచ్చునా యందులేని ‘గురు భాపి సమం హాన్యం కర్తవ్యం కుటిలం వినా’ కౌటిల్యము అవమానించు తలంపులేక గురువుతోనైనను నెగతాళిగ మాటలాడవచ్చును, అను న్యాయము కలదు.

ఉ. వీ డనభార్యలే, డతులవీరవరుండును, జాణ, ప్రాయపుం

బోడిమి గల్గునుండరు, డఃపూర్వి, సతీమణిలాలనుండు, పూ

బోడి! భవత్సురూపమును డబ్బెగ నీకపతిత్వయోగ్యుడౌ

వాడె, భజింపు వీని ససఃపత్నత నెండ నుమేరురీతిగన్.

౨౯౫

భార్యలేడు=భార్యలేనివాడు, పెండ్లికానివాడని శూర్పణఖ గ్రహించెను. నావలె భార్యసమీపమందు లేనివాడని రాముని యర్థము. దీనికి మూలము ‘అకృత దారః’ అని అనగా అ + కృతదారః = అకారమునకు నంతఃపురమని యర్థము. అకారో బ్రహ్మవిష్ణీశ కమతేష్వంగణే గౌరవేంతఃపురేహేతౌ అని నానా. ౪. అనగా నంతఃపురమం దుంచబడిన భార్యగలవాడని యర్థము. అతులవీరవరుండు = శ్రేష్టులగు వీరులయం దసమానుడు, జాణ=సమర్థుడు, ప్రాయపుంబోడిమి = యా వనవటుత్వము, ‘న వితథా పరిహాస కథాన్వపి’ పరిహాస విరుద్ధకథాభిలాషిగాడు. అనియు ‘అనృతం నోక్తపూర్వం మే నచవక్ష్యేకదాచన’ అనృతము ముందు చెప్పినది లేదు. ఇకఁ జెప్పబోవునదిలేదు అన్న రాముని వాక్కులం దసత్యదోష మారో పింపరాదు గనుక నిట్టి యర్థమే గ్రహింపవలెను. ఇట్లు రెండర్థములు కలుగునట్లు చెప్పట యసత్య మగునా కాదా? రెండర్థములు కలుగఁజెప్పిన ధర్మరాజు దోషియగు నేని శ్రీరామచంద్రమూర్తి యేలకాడు? రెంటును బరులు మోసపోయిరికదా? యను సందేహము రావచ్చునగాని యది సరిగాదు.

ధర్మరాజు స్వలాభతత్పరుడై సత్యము చెప్పవెఱచి మోసపువిధముగఁ జెప్పెను. అది ద్రోణునకుఁ బ్రాణహాని కలిగించెను. శ్రీరామచంద్రుఁ డాడినమాటలవలన శూర్పణఖకు వచ్చిన నష్టిలేదు. ఆయనకు వచ్చిన లాభములేదు. పరిహాసించి పంప వలయుననియే యాయన యుద్దేశము. పరిహాసమునకై యాడు ససత్యమందు దోషములేదని శ్రీకృష్ణభగవానుడే చెప్పెను.

ఉ. ప్రాణభయంబు పట్టుల, వివాహము వేళల, సర్వ బంధువుల్  
మానక చావ నున్నెడ, సమస్త ధనంబును మూల ముట్టుగా  
హనిగ, హాస్యమాడు సమయంబునయందు నసత్యమాడినన్  
దానిని దోషమం చనరు ధర్మసిద్ధిజ్ఞులు పాండునందనా.

కృష్ణలీలామృతము, సూతకృష్ణలీల.

అపూర్వ=ఇంతకుముందు భార్యాసుఖమెఱిగినవాడు పూర్వ. అదిలేనివాఁడపూర్వ, అనఁగా జరకాలముగ భార్యను జూచినవాఁడును గాఁడు. కాఁబట్టియే సతీమణిలాలనుండు = భార్యయందుఁ గోరిక గలవాఁడు. అనఁగా వేఱొకభార్యను గ్రహించు కోరికగలవాఁడని భావము. ఆ భార్యనే మరలఁజూడఁ గోరికగలవాఁడనియు భావము. ఈ రెండును ఊర్మిశ నుద్దేశించి చెప్పఁబడె నని యంతరాశయము. భార్యయుక్తుడై యుండు తన సౌఖ్యస్థితిని, భార్యాహీనుడై యుండు లక్ష్మణుని స్థితినిజూచి యయ్యో! యూర్మిశ మగసిముఖము చూచుచుండు పుణ్యమైన లేదాయెఁగా యని యెంత తపించుచున్నదో, ఆమెను బిలుచుకొని వచ్చియుండిన నామెకు సంతోషముగా నుండును. లక్ష్మణునకు సంతోషముగా నుండును. సీతకుఁ దోఁడుగానుండును గదా యని రాముఁడు తపించువాఁడు. ఆ యుద్దేశమును లక్ష్మణుని మీఁదఁబెట్టి బయలుపఱుచుచున్నాఁడు, భవత్స్వరూపమును=నీ సౌందర్యమును, నీక=నీకే, పతిత్వయోగ్యుడో=పతిగా నుండ నర్హుడగును, నీకు+అపతిత్వయోగ్యుడో=పతిగా నుండఁదగఁడు, పూ అనునదిపూ=భీ,యనుకరణముగ గ్రహించి ('పూఅని')బోఁడి=బోడిముండా! నీ కా వాఁడు పతిగా నుండఁదగినవాఁడని యన్వయింపవచ్చును. శ్లేషమందు సఖుండ నిర్బిందువులకు సమ్మేళనము శాస్త్రీయము కావున నట్టి యర్థము యుక్తమే, కాకుండు గ్రహింపవలెను. నీకా పతిత్వయోగ్యుడని భావము. అస పత్నీక=సనతిపోరులేకుండునట్లు, ఎండ సుమేరు రీతిగఁ=ఎండ మేరుపర్వతముమీఁదఁ గొంత భాగమునఁ గొంతసేపెట్లుండునో యట్లనిభావము. "అడుదాని బజీతు సేయంగఁజూడకున్న" మొదటనే పొమ్మనరాదా యనిన నదియెంతో కామాతిశయమునఁ గొండంతయాసతో సుఖపడఁగోరి వచ్చెనుగాని దుర్బుద్ధియై వచ్చినదికాదు. కావునఁ దటాలున గద్దరించి పొమ్మనిన నది యెంత మనస్సులో నొచ్చుకొనునో,మంచి మాటలచేతనే కాదనిపించి పంపిన నంత మనోవ్యధయుండదు. మంచి మాటలకేమి దారిద్ర్యమాయని దయాళువై యిట్లు రామచంద్రమూర్తి మాటలాడె నని తెలియవలయును.

తా త్పర్యము.

ఈ లక్ష్మణుఁడు భార్యలేనివాఁడు. అసమానశౌర్యవంతుఁడు, సమర్థుఁడు. యావనమందున్నవాఁడు, అందగాఁడు, ఇదివఱకు భార్యాసుఖ మెఱుంగఁడు, భార్యగావలెనని కోరువాఁడు నీ యందమైన రూపమును జూడఁగా వీడు నీకపతిత్వయోగ్యుడగును, పూ బోఁడి! సనతిపోరు లేనిదానివై యితని భజింపుము.



కం.అను రామునిపల్కులు విని, దనుజాంగన కామమోహితస్వాంతమునక

జని కని లక్ష్మణుతో ని, ట్లనియె వృథాకాలయాపనాసహమతి యై. ౨-౧౩

దనుజాంగన=రాక్షసస్త్రీ, కామముచే మోహింపబడిన మనస్సుతో, వృథా=వ్యర్థముగా, కాలయాపన = కాలముగడపుటను, అసహన = ఓర్పులేని, మతియై = మనస్సుగలదై, చని=పోయి యనుటచే లక్ష్మణుడు పర్ణశాల వెలుపల నున్నాడని గ్రాహ్యము.

తా త్వ ర్య ము.

అని శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పగా విని యా రాక్షసి కామమోహము కన్నులంగప్పి యుండుటచే దన విధవాగర్భాధాన నూతన మహోత్సవము నిమిషమైన జాగగుట సహింపలేక లక్ష్మణుతో నిట్లనెను.

కం.నీచక్కడనమునకు సరి,యాచెలువను నేనె నీకు ♦ నాలయ్యెద, న

న్నో చెలువుడ! కైకొమ్మి, వే చనుదమె వనుల గిరుల ♦ విహరింపంగన్. ౨-౧౪

తా త్వ ర్య ము.

ఓయి యందగాడా ! నీ చక్కడనమునకు సరియైన యందగత్తెను నేనే, నీకుఁ బెండ్లామయ్యెదను. నీవు వివాహము చేసికొమ్మి (కై+కొమ్మి = పాణిగ్రహణముచేయు) (వే = త్వరగా) వనులయందుఁ గొండలయందు సంచారము చేయఁబోదమా, రా-రా! పోదము!

చం.అన విని లక్ష్మణుండు పరిహాసముగా నను నేను బానిసీ

డను, ననుఁ బెండ్లియాడి యకటా చెలి బానిస వీవు నౌదే? నా

యనువున నబ్జవర్ణిని మహాత్మున కన్నకు నేను బంట నై

మనుట యెఱుంగవో యిటులుమాటలు చెప్పువే నీ వెఱింగినన్. ౨-౧౫

తా త్వ ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరిహాసముగా మాటలాడిన భావము తెలిసికొని లక్ష్మణుండును బరిహాసముగానే యనుచున్నాడు. ఓసీ! వెట్టిల్లా! నేను బానిస వాడను. నన్నుఁ బెండ్లాడి నీవు బానిసవై వీరిసేవ నేయుచుందువా? నీ చక్కడనమునకు నీవు బానిసగానా యుండఁగోరెదవు? అబ్జవర్ణిని-అనబ్జవర్ణిని యని పదచ్ఛేదము గ్రహింపనగు. ఈ మహాత్మునకు నేను బంటనై సేవచేయుచున్నానే, అది నీకుఁ దెలియదాయేమే? నీకుఁదెలియదులే. తెలిసియుండిన నేనేమి బానిస వానిని మగనిగాఁ జేసికొనుటయేమి యని తలఁచియుండువు.

తే.ఆ సమృద్ధార్థునకునసిద్ధార్థ! నిజమ,ముదిత వమలవర్ణిని వీవ ♦ ముద్దు లొలుకు

భార్యవు కనిఘ్రాల వై ♦ బ్రదుకు చుందు,వింత తలఁపవ నన్ను నే ♦ నేమటందు.

ఆ సమృద్ధార్థునకున = ఆ యధికలాభము గలవానికే. ఓసి సిద్ధార్థురాలా! నిజమ=నిశ్చయము, ముదితవు=సంతోషపెట్టుదానవు. (౨)ఆ సమృద్ధార్థునకుక+

అసిద్ధార్థురాలా, నిజము + అముదితపు, అని వాస్తవార్థము, అమల వర్ణనివి = నిర్మల వర్ణము (కాంతి) గలదానపు-

ముదితపు + అ = ముదితన, మలవర్ణనివి = మైలతోఁగూడిన కాంతిగలదానపు, కనిష్ఠురాలపు = చిన్నభార్యపు.

తా త్వ ర్య ము.

అటువంటి సమృద్ధమైన యర్థముగలవానిని సిద్ధార్థపు నీవే సంతోషింపఁజేయఁ గలదానపు. నిర్మలకాంతిగల దానపు కావున నీ వాయననే వరించితివా, నీవు చిన్న పెండ్లామపై కలుకుచు ముద్దులొలుకుచుండువు. మగవాఁకిఁ బెద్ద పెండ్లాలమీఁదనుండు ప్రేమకంటెఁ జిన్న పెండ్లాలమీఁదఁ బ్రేమ యెక్కువ కదా. ఈ మాత్ర మాలో చివలేవే, నిన్ను నే నేమందును.

తే. ఈవిరూపఁ గరాళను ♦ నీయసతిని, నిర్లతోదరి వృద్ధను ♦ నెట్టి నిన్ను

భార్యఁ గైకొను నిటువంటి ♦ పరమరూప, విడిచి మానవి నెవ్వఁడే ♦ వేడ్కనేయు?

విరూపను = వికార స్వరూపముగలదానిని. కరాళను = భయంకరమైన దానిని, అసతిని = దుష్ప్రస్థిని, నిర్లతోదరి = పెద్ద పొట్టగలదానిని, వృద్ధను = ముసలిదానిని, అగు నిన్ను నెట్టి యని యొకయర్థము. ఇట్టి సీతను నెట్టి యని రెండవయర్థము, పరమ + రూపయని యొకయర్థము, పరమ్ + అరూప యని రెండవయర్థము.

అటుగాక విరూపాది శబ్దములు సీతాపర్యాయములుగా భావించు నేడ.

విరూపను = విశేషసౌందర్యము గలదానిని. “రూపస్వభావే శుక్లాదౌ సౌందర్యే నాటకేషిచ॥ నానా॥ ర॥ త్రిలోకైకసుందరి యని యర్థము.

అసతిని, “నవిద్యతే అన్యాసతీసా” అటువంటిది మఱియొక స్త్రీలేనిది, అను త్తమ, అఘోరశబ్దములవలె.

కరాళను = పొడవైన దంతములు గల దానిని, కరాళోదంతురే తుంగేదారు ణేషిచ కథ్యత ఇతి.

నిర్లతోదరి = నిమ్మమైన యదరము గలది. తనుమధ్య యని యర్థము.

వృద్ధను = జ్ఞానగుణశీలముల యందు వృద్ధను. ఎవ్వఁడే = (౧) ఎవ్వఁడైనను,

(౨) వ్యతిరేకార్థము బోధించు ప్రశ్న.

ఈ యర్థము మహేశ్వర తీర్థియానుసారము.

తా త్వ ర్య ము.

ఇటువంటి వికారస్వరూపను భయంకరను ససతిని పెద్ద పొట్ట గలదానిని ముసలిదానిని జానకిని నెట్టి నిన్ను భార్యఁగాఁ గైకొనును. ఇటువంటి పరమసుందరిని విడిచి యెవఁడు మనుష్యస్త్రీకై వేడుకపడును, పడఁ డని భావము.

రెండవది ఇటువంటివికారను... అగు నిన్ను నెట్టి, భార్య యగు సీతను గైకొనును గాని పరమవికార స్వరూపమైన ని న్నెవఁడే గ్రహించు నని వాస్తవార్థము.

కం. అని లక్ష్మణుండు పలికిన, విని యది పరిహాస మగుట ♦ వెకలి యెఱుంగకే  
చని పర్ణ కుటీరములో, జనకను తాయుతున కనియె ♦ స్మరమర్దిత యై. 3౦౧  
వెకలి=బుద్ధి లేనిది, స్మరమర్దితయై=మన్మథునిచే గొట్టబడినదై.

తా త్వ ర్య ము .

అని లక్ష్మణుండు పలుకఁగా నా బుద్ధిలేనిది యవి పరిహాసవచనము అని తెలిసి  
కొనలేక నిజమని నమ్మి పర్ణశాలలో సీతతోనుండు శ్రీరామచంద్రునిద్దకుఁ బోయి  
మదనతాపవశమున నిట్లనెను.

తే. ఈ విరూపను ననతిని ♦ నీకరాళ, నిర్ణతోదరిఁ జేపట్టి ♦ నీవు నన్ను  
గారవింపవ మ్రింగి యీగరిత నిపుడు, సవతిపోరాటములు లేక ♦ సౌఖ్యపడుదు.

తా త్వ ర్య ము.

ఈ విరూపను ననతిని ఈ కరాళను నిర్ణతో దరిని గ్రహించి నీవు నన్ను గార  
వింపకున్నావు, కావున దీనిని నిపుడే మ్రింగి సవతిపోరు లేక సౌఖ్యపడుదును.

తరలము. అని కురంగకిశోరలోచన ♦ నా యలాతనిభాక్షి హు  
మ్మనుచు రోహిణిమీఁదఁ బాటు మహాత్తరోల్క యనంగ రాఁ  
గని మహాబలశాలి రాముండు ♦ గ్రక్కునం బిగఁబట్టి కిం  
కను సుమిత్రతనూజుతో ననుఁ ♦ గంటె లక్ష్మణ రక్కసిన్. 3౦3

కురంగ కిశోరలోచనఁ=జంకపిల్ల కన్నులవంటి కన్నులుగలదానిని, అలాత  
నిభాక్షి = కొఱవితో సమానమైన కన్నులుగలది, హుమ్మనుచుఁ = వాంఠకారము  
చేయుచు, మహాత్తర = మిగుల గొప్పనగు, ఉల్క=కొఱవి నక్షత్రమువలె, రాఁ=  
వచ్చుటను, గ్రక్కునఁ=శీఘ్రముగ, కింకను = కోపముతో, రక్కసిని, రాక్షసీ శబ్ద  
భవము, దీనివలన నిప్పుడు శూర్పణఖ నిజస్వరూపముతో నున్నట్టె గ్రహింపఁదగు.  
తరలము. న భ ర స జ జ గ లు ౧౨-వ యింట యతి.

తా త్వ ర్య ము.

ఈ ప్రకారము చెప్పినదై జంకపిల్ల కన్నులవంటి కన్నులుగల సీతపైఁ గొఱవుల  
వంటి కన్నులుగల శూర్పణఖ రోహిణిమీఁదికి గొఱవి నక్షత్రముపోయినట్లు రాఁగాఁ  
జూచి మిగుల బలశాలియగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి దానిని బిగఁబట్టి కోపముతో  
లక్ష్మణుఁ జూచి యిట్లనెను.

పరిహాసమాడిన వీరికిఁ దనయందుఁ గామములేదని యెఱిఁగి పోవును గదా  
యని శ్రీరామచంద్రమూర్తి తలఁచెను గాని యది విపరీతముగఁ బరిణమించెను  
గావునఁ గోపగించెను.

కం. నీచులతో నెప్పుడుఁ బరియాచక మాడంగఁ గూడ ♦ దక్కట యిదె నీ  
తాచపలాక్షియు స్వస్థత, నే చందంబునను బ్రతికి ♦ యెసఁగునొ కనుమీ. 3౦౪

నీచులతో = నీచకులము, నీచగుణము నీచబుద్ధిగలవారితో, పరియాచ కము=హాస్యము, హాస్యమెఱుంగని వారితోను బరిహాసమాడరాదు, స్వస్థత = నెమరుదిని,

తా త్వ ర్య ము.

లక్ష్మణా! నీచులతోఁ బరిహాసమాడుట శాస్త్రము, అట్లు మనము చేయుటచే నీ కష్టము కలిగెను. దీనివాతఁబడక నీ తాదేవి యెట్లు బ్రతికి సుఖించునో యాలోచింపుము.

—♦ లక్ష్మణుఁడు శూర్పణఖముక్కు సెవులను గోయుట ♦—

తే. ఈ మహాదరి ననతిని ♦ నీ విరూప

నీమదోస్త త్త రాకాసి ♦ నిపుడపట్టి

చేయుము విరూప నన్న నమేయబలుఁడు

కోపమున దాని ముక్కుసెవుల్ ♦ గోసె ననిని.

3౦౫

మదోస్తత్త = గర్వముచే దేహము తెలియనిదానిని, విరూపను=రూపము మాటినదానిగా, ఇది తొలుతనే విరూప కావున దీనిని మఱింత విరూపనుగాఁ జేయుము, అమేయబలుఁడు=పరిమాణములేని బలముగలవాఁడు, అనిని=కత్తిచే.

తా త్వ ర్య ము.

ఇది శ్రీ. ఆయుధము ధరించి యుద్ధమునకు వచ్చినదికాదు. కావునఁ జంపరాదు. శిక్షింపకున్న నిది పోదు కావున నీ మహాదరిని ననతిని విరూపను బలగర్వముచే దేహము తెలియనిదానిని రాకాసిని నిపుడే పట్టుకొని విరూపనుగాఁ జేయుము. అనిన మహాబలశాలినియైన శూర్పణఖకంటె మహాబలశాలియగు లక్ష్మణుఁడు తటాలునఁ గత్తిదూసి యది యెదిరించినను విడువక పట్టి దాని ముక్కుచెవులు తెగఁగోసి ముక్కిడిసేసెను.

తాం ఖడ్గ ముద్గమ్య, కర్ణానాసాం ప్రచిచ్ఛదే॥ పద్మ. అని రాముఁడే ముక్కు సెవులు గోసె నని యున్నది. యుద్ధమున భటులు జయించిన రాజు జయించినాఁ డందురు. భటు లోడిన రాజుజోడె నంనురు. అట్లులే యిదియు నని గ్రహించునది.

నేరములేక దండింపరాదను న్యాయము ననుసరించి యింతవఱకు వారు సైరించిరి. ఇప్పుడు సీతను మ్రొంగఁ బ్రయత్నించుటచే శిక్షింపవలసివచ్చెను. ఇది సీతాదేవికిని సమృతమైనకార్యమే.

శ్రీరామచంద్రమూర్తియందు శూర్పణఖ స్నేహబద్ధభావయేకాని విరోధ భావము కలది కాదుగదా, అట్టిదానిని దండింపవచ్చునా?

తనయందుఁ బ్రీతిగలవారైనను దనవారయందుఁ బ్రీతిలేక వారిని ద్వేషించు వారిని భగవంతుఁడు సైవఁడు. కావున శూర్పణఖ కీ దండనము. రామచంద్రుని ద్వేషించి సీతయందు మనస్సుంచిన రావణుఁడును దండుకడే. కావున సీతాదా

ముల నిరువురను సేవింపవలయును. అదియును గాక దాని కామము ధర్మవిరుద్ధము. విధవయయ్య రతిగోరుట దుష్టము కావున దండ్యయ్యెయ్య.

ఇచట ముక్కు సెవులు గోసెనని కలదు. ఇవి స్తనోష్ఠముల కుపలక్షణము. అనగా ముక్కు చెవులు మాత్రమే కాక చన్నులు పెదవులకూడఁ గోయఁబడెనని యర్థము. కామాంధలై స స్త్రీల కిటుసేసిన మరల వ్యభిచరింపకుందురని కారణము రాముని యభిప్రాయము. “సకృత్త కర్ణనాసోష్ఠాం చకార రఘునందనః” అను భారత వాక్యము మహేశ్వరతీర్థీయమం దుదాహరింపఁబడెనుగాని యేలొకో యిది ముద్రిత ప్రతులందుఁ గానరాకున్నది. శూర్పణఖ రావణుని జూచినపట్టున “హతేషు తేషు రక్షస్సు తత శూర్పణఖా పునః | యయా నికృత్తనాసోష్ఠీ లంకాం భ్రాతు ర్ని వేశన” మని కలదు. స్కాందమున, “లక్ష్యణః తూర్థము తాయ కరవా లేన వీర్యవాక్, కర్ణా స్తనౌ నాసికాంచ అచ్చిన ద్రామశాసనాత్” అని కలదు. మహేశ్వరతీర్థీయము.

ఉ. ముక్కును వీను లీకరణి ♦ మొక్కులు వోయిన మొత్తు కొంఁగుఁ బే  
రుక్కునఁ గారుమబ్బు వలె ♦ హోయని కానయు మాటుమ్రోయ నా  
రక్కసి బొబ్బ పెట్టుచును ♦ రక్తము గాఢ వికారరూప యై  
యక్కనుతోడ నేడ్చుచు నానాంతరవిధులఁ బాటి గ్రక్కునన్. ౩౦౬

వీనులు=చెవులు, ఈ కరణి=ఈ విధముగ, కామమబ్బు=వానకాలమందలి మేఘము, కానయు=అడవికూడ, గోడలు కొండలు ఇటువంటి వస్తువులు ప్రతిధ్వని యిచ్చునుగాని నడుమ విచ్చిత్తిగల చెట్లు మొదలయినవి ప్రతిధ్వని సీయవు. అయినను దాని కూతచెబ్బకుఁ జెల్లుకూడఁ బ్రతిధ్వను లిచ్చెనని తెలియునది. లేదా దూరముగనుండు కొండలు ప్రతిధ్వనించె నని యెఱుఁగనగు; అక్కను = ఆశ్రోశ శబ్ద భవము, శూర్పణఖ యంతగ నేడ్చినది గాయముల బాధచేగాదు. నలుగురు నవ్వుదురని మనుష్యులచే విరూపనైతి నే యని యవమానముచే.

తా త్వ ర్య ము.

ముక్కు సెవు లీవిధముగా మొక్కులుపోగా లబలబ నోరు కొట్టుకొనుచు తొమ్మ గ్రుద్దికొనుచు వానకాలమందలి మేఘ ముఱిమిసల్లు, అడవి ప్రతిధ్వను లీనునట్లు పెద్ద ధ్వనితో బొబ్బలు పెట్టుచు నెత్తురు గాఱుచుండ వికారరూపము మఱింత వికారము కాఁగా మనుష్యులు తన్నిట్లు చేసేరే నలుగురు నవ్వుదురే యని యాశ్రోశముతో నేడ్చుచు నడవులలోఁ బడి వేగముగఁ బరువెత్తెను.

తే. చని జనస్థానమందు రాక్షసపరీతుఁ, డైన సోదరు ఖరుఁ గని ♦ యార్తనాద  
మడర దివినుండి పడియెడిఁపిడుగుపగిది, నేలఁబడి పెద్ద యెలుఁగున ♦ నేడ్చుచుండె.

రాక్షసపరీతుఁడు = రాక్షసులచే జుట్టఁబడివాడు. పిడుగు - ఇది వేగమును రాగల యనిష్టమును దెలుపును.

తా త్వ ర్య ము.

ఇట్లు పరుగెత్తిపోయి జనస్థానమందు రాక్షసులచే జుట్టుకొనబడియుండు తన తమ్ముని ఖరునిజూచి యేడుపు ధ్వనితో నాకాశమునుండి పిడుగు వడినట్లు దబాలున నేలబడి పెద్దపెట్టున నేడ్చుచుండెను.

—♦ ౧౯-వ సర్గము. ఖరుడు శూర్పణఖ వికృతవేషమును జూచి కోపించుట ♦—

క. తడియఁగ నెత్తుట దేహము, పుడమిం బడి వికృతరూపమున నేడ్చెడు న  
పుడఁతుకఁ గని యాగ్రహమున, నుడుకుచు ఖరుఁ డిట్లు లనియె ♦ నుగ్రాకృతియై.  
ఉగ్రాకృతియై=భయంకరమైన యాకారముగలవాడై.

తా త్వ ర్య ము.

దేహము నెత్తుటఁ దడియుచుండఁగా నేలమీఁదఁ బడి వికారరూపమున నేడ్చు చున్నదానిని జూచి ఖరుఁ డిట్లులనియె.

ఉ. ఎవ్వఁ డనాగసాచలమహిష్ఠవిషోజ్జ్వలకృష్ణనర్పముఁ

గ్రొవ్వన వ్రేలితోఁ జెనకె ♦ గ్రోలె నెవండు విషంబు? గంఠమం

దెవ్వఁడు చుట్టుకోఁ గలిగె ♦ హీనమనీషను గాలపాశ? మే

నెవ్వడి నేగి వాని యిదె ♦ నేలను గూల్చెద, నెత్త్ర వీల్చెదన్.

౩౦౯

అనాగన=అపకారముచేయక (బుస్సుమనియైన ననక), అచల=కదలక యొక చోటఁ దనపుట్టలోఁ దానుండు, మహిష్ఠ=పెద్ద, విషోజ్జ్వల=విషముచేఁ బ్రకాశించు, కృష్ణనర్పముఁ=నల్లత్రాచుపామును, గ్రొవ్వనఁ = కండకావరముచేఁ బాముగదా కఱచు ననుభయములేక, వ్రేలితోఁ జెనకె=వ్రేలితోగీతెను, వ్రేలితోఁ జెనకుటచేఁ బాము తటాలున దానిని గఱచుటకు ననుకూలపడును, హీనమనీషను=బుద్ధిలేమిచే, కాలపాశమును=మృత్యువుచేతయిందలి త్రాళ్ళను మృత్యువుతానై వేయక యూర కున్నను బుద్ధిలేనివాఁ డగుటచే దానిని దానే మెడకు వేసికొనెను. నెఱ+వడి=నిండు. వేగమున, నెత్తు=నెత్తురు.

తా త్వ ర్య ము.

ఎవరిని దఱుక బెదరింపక బునకొట్టక తనంతటఁ దాను బుట్టలోఁ గదలక యుండు మహాభయంకర విషమును గల నల్లత్రాచుపామును నెవఁడు వ్రేలితోఁ బొడిచెను? ఎవఁడు విషము ద్రావెను? ఎవఁడు తనకై తానే మృత్యుపాశమును దన కంఠమునకుఁ దగిలించి బిగించుకొనెను? చెప్పుము. నేనిప్పుడే తెప్పునఁ బోయి వానిని జంపి నెత్తురు ద్రావెదను.

క. బలవిక్రమసంపన్నపు, వలచినచో వలచినట్లు ♦ వలచినవేషం

బులఁ దిరిగెద వీ దుర్దశఁ, గలికీ యర్ధాయు వెవఁడు ♦ గలిగించె నొకో.

౩౧౦

బలవిక్రమసంపన్నపు=నీకు దేహబలసంపత్తి, విశేషవిక్రమముగలపు. వలచినచో=కోరినచోట్ల, వలచినట్లు=నీ కోరినప్రకారము, వలచినవేషంబునఁ = కోరిన రూపము ధరించి, దుర్దశ=కష్టస్థితి, అర్ధాయువు = సగముప్రాయమందే చచ్చువాఁడు.

తా త్వ ర్య ము.

నీవు బలము వికమము విశేషముగఁ గలదానవు. కావున సామాన్య బల వంతులు నిన్నుఁ బరిభవింపలేరు. నీవు కోరినచోట్లఁ గోరిన రూపముతోఁ గోరినట్లు తిరుగుదానవు. ని న్నడ్డగించువారు లేరు. ఇట్టి నిన్ను నెవడే దీర్ఘకాలము బ్రతుక నిచ్చలేనివాఁ డిట్టి కష్టస్థితికిఁ దెచ్చెను.

క. సురవరగంధర్వాదులఁ, బరమర్షులనే నెవండు ♦ పరమాపకృతిక

దురుసునఁ జేయ దెగించిన, గురుసాహసుఁ డెవండు చెపుము ♦ కూల్పెద వానిన్.

పరమాపకృతిక = గొప్ప యపకారమును, దురుసునక = దుష్టుతనముచేత, గురుసాహసుఁడు = గొప్ప తెంపుగలవాఁడు.

తా త్వ ర్య ము

సురలందుఁగాని గంధర్వులందుఁగాని పరమర్షులందుఁగాని దార్జన్యముచే నిటు వంటి గొప్ప యపకారము చేయఁ దెగించినవాడెవఁడుచెప్పుము. వానిని వధించెదను ఆ. సురలయందుఁ బాకఁగూదనుఁడును సహ

స్రాక్షుఁ డగు మహేంద్రుఁ ♦ డైన నాకు

సప్రియంబుఁ గూర్ప ♦ నడలెడి నా నెవ్వఁ

డొక్కొ నా కనిష్ట ♦ మొనగఁజేయు.

౩౧౨

పాకసూదనుఁడును=ఇంద్రుఁడును. అడలెడిక=భయపడును, అనిష్టము=అప్రియ మైనకార్యము, పాకాసురుఁడు= వృత్రాసురుని సోదరుఁడు.

తా త్వ ర్య ము.

దేవతలలోఁ బాకాసురుని జంపిన వేయిగన్నుల యింద్రు డయినను నాకు సప్రియమైన కార్యముచేయ భయపడఁచుండును. మఱియెవ్వఁడు నాకు సప్రియము చేయఁగలవాఁడు.

క. నీరముల నున్న క్షీరము, సారస మానెడు విధానఁ ♦ జయ్యెన నిదె నా

నారాచంబుల నాతని, ధారణిఁ బడవైచి త్రావెఁడక బ్రాణంబుల్.

౩౧౩

తా త్వ ర్య ము.

నీళ్ళలో నున్న పాలను హంస ద్రావినట్లు శీఘ్రముగ నిదిగో నిప్పుడే నాబాణ ములచే నతని భూమిని గూల్చి వాని ప్రాణవాయువులు ద్రావెదను.

ఉ. క్రూరరణాంగణంబునను ♦ గూలిచి వేని సఫేన రక్తముల్

ఘోరమదాశుగోత్రము ♦ గోలఁగఁ గోరెదు? శాతబాణని

ర్ధాంతమర్తనంఘ్రుఁ డయి ♦ దారుణగృధ్ర పతత్రిజాతి కా

హారముగా నెవండా యిటు ♦ లాఱడిపెట్టె నినుక సహోదరీ.

౩౧౪

క్రూరరణాంగణంబునను=భయంకరమైన యుద్ధభూమియందు, వేనిక = ఎవ నిని, సఫేన = నురుగుతోఁగూడిన, రక్తముక = నెత్తుటిని, ఘోర=భయంకరమైన,

మదాశుగోత్కరము=నా బాణముల సమూహము, క్రోలగఁ = త్రావఁగా, శాత= పదునైన, బాణ= బాణములచే, నిర్దారిత= చీల్చబడిన, మర్తసంఘుఁడై=గుండలు మొదలగు మర్తస్థానసమూహములు గలవాడయి, దారుణ=భయంకరమైన, కృద్ర= గ్రద్దలయు, పత్రత్ర=పక్షులయు, జాతికి=జాతికి, ఆహడిపెట్టెను=బాధించెను.

తా త్వ ర్య ము .

అయ్యో! నా ముద్దుటక్కా! యుద్ధభూమియందు నెవ్వని జంపి వాని నెత్తురుచు నురుగుతోడ నా బాణములు ద్రావఁగఁ గోరెదవు? నా పదునైన బాణములచే జీల్చి బడిన యెవఁడు గ్రద్దలు మొదలగు పక్షిజాతి కాహారము గాఁగోరెదవు. ముద్దు ముద్దుగా ముక్కరకు నోయకుండ నెవ్వఁడు నిన్నిట్లు బాధపఱిచెను?

ఉ. కావఁగ వాని దేవతలు ♦ గారు సమన్ధులు, కారు రాక్షసుల్,

చావు నిజంబు వానికిని ♦ శాతశరాహతి; సేద దేటి నీ

వే విధినైన వాని గుఱు ♦ తేర్పడఁ జెప్పు మటన్న భాత్యవా

క్యావళి నాలకించి బహుళాశ్రులు వెల్లిగొనంగ నిట్లనున్.

౩౧౫

తా త్వ ర్య ము .

అటువంటి వానిని రక్షించుటకు దేవతలు సమన్ధులుగారు, రాక్షసులుగారు, నా బాణముల దెబ్బలచే వానికిఁ జావు సత్యము, కావున బడలిక దీర్చుకొని నిన్నీ ప్రకారముచేసిన వాని గుఱుతులు చెప్పఱు, అని ఖరుఁ డడుగఁగఁ దోడఁ బుట్టిన వాని మాటలు విని విస్తామిగఁ గన్నీళ్లు కాల్యలు పాఱు నీ ప్రకారము చెప్పెను.

—♦ శూర్యణు ఖరునకు సీతారామలక్ష్మణుల వృత్తాంతముఁ జెప్పట. ♦—

చం.తరుణులు ప్రాప్తరూపులును ♦ దాపన వేషులు సౌకుమార్యభా

స్వరులు మహాబలుల్ విశద ♦ వారిజ సేత్రులు వల్కలాజినాం

బరులును వన్యమూలఫల ♦ భక్షులు దాంతులు ధర్ములు సహో

దరులును రామలక్ష్మణులు ♦ దాశరథుల్ సుమి వారు రాక్షసా.

౩౧౬

తరుణులు=యౌవనవంతులు, ప్రాప్తరూపులు=సుందరులు, తాపనవేషులు= తపస్సులవేషములు వేసినవారు, సౌకుమార్య=సుకుమారత్వముచే, భాస్వరులు= ప్రకాశించువారు, మహాబలుల్ = వి.గుల బలముగలవారు, విశదవారిజలోచనులు= వికసించిన కమలములవంటి కన్నులుగలవారు, వల్కలాజినాంబరులు = నారచీరలు, కృష్ణాజనము వస్త్రముగాఁ గలవారు, వన్య = అడవియందుఁ బుట్టిన, మూల ఫల భక్షులు=గడ్డలు పండ్లు దినువారు, దాంతులు=ఇంద్రియ నిగ్రహము గలవారు, ధర్ములు = ధర్మమందుండువారు, సహోదరులు= అన్నదమ్ములును శ్రీరామలక్ష్మణులును = శ్రీరాముఁడు లక్ష్మణుఁ డను పేర్లుగలవారు, దాశరథుల్ = దశరథ రాజ కుమారులు.



తా త్వ ర్య ము .

న స్మిప్రకారము చేసినవా రెవ్వరనెదవా. చెప్పెద వినుము? రాక్షసుడా! వారు యావనవంతులు, చక్కదనము గలవారు, ముసులవేషముల వేసినవారు, కోమలదేహులు, మహాబలనంపన్నులు, వికసించిన తామరపూవులవంటి కన్నులు గలవారు, నారచీరలు కృష్ణాజనములు వస్త్రములుగాఁ గలవారు, అడవియందుఁ బుట్టిన గడ్డలు పండ్లు దినువారు, ఇంద్రియనిహగ్నిము గలవారు, ధర్మమార్గమున నుండువారు, అన్నదమ్ములు, దశరథరాజకుమారులు, శ్రీరామలక్ష్మణులను పేర్లు గలవారు.

నిన్ను విరూపను జేసినవా రెవ్వరు అనుప్రశ్నకు సరియైన ప్రత్యుత్తరము దశరథ రాజకుమారులు శ్రీరామలక్ష్మణులని చెప్పవలసియుండఁగా తరుణులు అనియేల వారి సౌందర్యవర్ణనము ప్రారంభించెను? కామము విఘ్నమై క్రోధముగాఁ బరిణమించినను లోని కామము చావలేదు; వైరాగ్యము జనింపనులేదు. గాఢముగ శ్రీరామలక్ష్మణ రూపములంగు మనస్సు నాటియుండుటచే వారిమూర్తులే దానికే గన్నుల యెదుటఁ గానవచ్చుచున్నవి. అట్లు కామమోహిత యగుటచే దానిని నిగ్రహింప లేక సోదరుని యెదుటను లోని భావమునే ప్రకటించుచున్నది. ఇచ్చట గోపికల “గురుణా మగ్నితోవక్తం కింబ్రీషీమి నః క్షమమ్! గురవః కింకరవ్యంతి, దగ్ధానాం విరహగ్నినా” పెద్దవారియెదుట నిటుల మాటలాడుట మిఁకుఁ దగదని చెప్పెదవా? విరహ మనెడి యగ్నిచే దగ్ధమైన మమ్ముఁ బెద్దవారేమి చేయఁగలరు? వి-పు. “కామా తురాణాం న భయం సలజ్జా” కామాతురులకు భయములేదు, లజ్జలేదు. ఈ కారణముచే రామలక్ష్మణుల సౌందర్య వర్ణనముచేఁ బ్రారంభించెను. ఇది స్త్రీయగు శూర్పణఖయందు విశేషముగాదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తిని జూచినవా రందఱు అనుకూలురుగాని ప్రతికూలురుగాని యిట్టివారే యగుదురు. పురుషుఁడు బ్రహ్మచారి వానరుడైన హనుమంతుఁడు సీతాదేవితో నా మగని లక్షణము లెవ్వియని యడిగినపుడు తీర్థిస్థిరుఁడు త్రిప్రలంబుఁడు అని చెప్పవలసియుండఁగా “రాముండు కమల పత్రవిశాల లోచనుండు” అని సౌందర్యమునే చెప్పెను.

2. “నుస్త ప్రమత్తకుపితానాం భావజ్ఞానాం దృష్ట”మను న్యాయము ప్రకారము నిద్రించువారియందు ఒడలెఱుఁగని మత్తులందుఁ గోపించినవారియందు యథార్థము బయలుపడును. కావున శూర్పణఖ ముక్కుసెవులు ఛేదించుటచేఁ బ్రమత్తయుఁ గుపితయునై యిది చెప్పవచ్చును, ఇది చెప్పరా దను తెలివి మఱచి హృదయమున నుండినది బయలుపఱచెను.

“కన్యా వరయ తే మాప” మనునటులు కామినుల నాకర్షించునది పురుషుల వయసును, సౌందర్యముగదా, కావున వానినే చెప్పెను.

౩. తన్ను శ్రీరామచంద్రుడు కదా విరూపను జేయించినవాడు. ఆయన యాజ్ఞకు లోబడి లక్ష్మణుడు డా కార్యము చేసెను. కావున నవపరాధి శ్రీరాముడే. కావున శ్రీరామచంద్రు నొకనినే చూపింపవలసి యుండఁగా నిరువురను గలిపి చెప్పనేల? కర్త కార్యముచేసినవాడు, కారయిత చేయించినవాడు, నిరువురు దోషులే, ఇరువురు రూపనంపన్నులే. ఇరువురు సమాన వయస్కులే, ఇరువురను శూర్పణఖ వలచినదే, ఇరువురు మహాబలులే, అన్నిట నిరువురు సమానులే, కావున నిరువురను గలిపి చెప్పెను.

ప్రాప్తరూపులు, ప్రతప్తరూపులు ప్రకృష్టముగఁ బొందఁబడిన సౌందర్యము గలవారు. అనఁగా లోకమున నుండరపురుషు లని ప్రఖ్యాతివహించిన కంఠజయంత వసంత నలకూబరాదులకు సౌందర్యభిక్ష యీయనపెట్టినదే. ముష్టిసౌందర్యమే యిట్లుండ నికసౌందర్య సాభాగ్యఖనుల సౌందర్య మెట్లుండవలె. అంతటి సుందరు లని భావము.

భిక్ష మెట్లనిన “అంగాదంగాత్సంభవసి” అనునట్లు తండ్రియంగములోఁ గొంత తీసికొనియేకదా కొడుకు పుట్టును అట్లులే మన్మథుడు దండ్రు యందములోఁ గొంతయే గలవాడు. కావుననే కదా ‘సాక్షాన్మన్మథమస్మథ’ యని భగవంతుడు చెప్పఁబడెను.

ప్రాప్తరూపులు, “ఉత్పన్నం ద్రవ్యం త్షణ మగుణం తిష్ఠతి” పుట్టినద్రవ్యము త్షణకాలము గుణహీనమై యుండును, అను న్యాయము ప్రకారము లోకములోని వస్తువు లన్నియుఁ బుట్టినతరువాత గుణములను బొందినవే రూపదాక్షిణ్య సంపన్నునిఁ గౌసల్య గనెను అని చెప్పటచే వీరుగుణములతోనే పుట్టినవారు కాఁబట్టి వీరికివి శ్రోత్రగా వచ్చినవికావు, సహజములు. ఈ కారణముచే వారి సౌందర్యమునకు వయస్సు కారణము గాదు. దానివలన నది యెక్కువయుఁ గాలేదు.

“రామేతి రామేతి సదైవ బుద్ధ్యా విచింత్య వాచా బ్రువతీ తమేవ,” రాముడు రాముఁ డని యాయననే బుద్ధియు దాలోచించి నోరను నాయననే చెప్పెను. అన్నట్లును శ్రీలు సర్వదా స్మరింపఁదగినది సుమా ఆయన రూపము.

శ్రీలు కామినులు, కాముకలు వారు మోహించుట గొప్పయా యనకుము “పుంసాం మోహనరూపాయ” పురుషుల దృష్టిని గూడ హరించునది సుమీ వారి సౌందర్యము. సౌందర్య మంతయు ననుభవింపఁగలవారెవ్వరు? కన్నో ముఖమో యే యవయవముమీఁద దృష్టిపడునో యా దృష్టి మన స్సాయవయవముపై సంతతో నిలిచిపోవును. దాని సౌందర్య మనుభవించుచు సందే మేకు కొట్టి బిగించినట్టు నిలిచి పోవునంతటి సౌందర్యము. త్రిభువనసుందరి సీతయు.

“చూడదు రాక్షసాంగనలఁ జూడదు పుష్పఫల ద్రుమంబులం, జూడదు రవ్య హర్షముల సుందరి డెందము నందు నెప్పుడుఁ జూడఁగఁ గోరుచుఁ భువనసుందరు

రాముని నొక్కనికా\* అన్నట్లు రామునిసౌందర్యమును జూచి సిగ్గుపడుచుండెను. మనుష్యులమాట యేల?

ధన్యా దేవా స్సగంధర్వా స్సిద్ధాశ్చపరమర్షయః

మమ పశ్యంతి యే నాథం రామం రాజీవలోచనమ్॥

అన్నట్లు లొకకన్నులను జూచినంత మాత్రముననే దేవతలుకూడ ధన్యులగుదురు. వారు నేత్రాలోకిముచ్చేతనే ధ్యానధారణాసమాధులు కుదిరి బ్రహ్మనందవశు లగుదురు. తక్కిన యవయవసౌందర్యానుభవము వారికిలేదు. అట్టిది సుమీ వారి సౌందర్యము.

అటయిన వారి కాసౌందర్యము నయస్సునలన వచ్చినదా? కాకుండిన వేషము వలన పొచ్చినదా.

తాపనవేషులు = పాడుగోడకై నఁ బై పూత శృంగార మన్నట్టులు కొందఱు విశేషసౌందర్యముగలవారు గాక పోయినను సామ్మలచేత వస్త్రములచేత నలంకరింపఁబడి విశేషసుందరులుగానే కానవత్తురు. వీరి దిట్లు పెట్టుసాగనా పుట్టుసాగనా యనిన వారికి వస్త్రభూషణాద్యలంకారములు లేవు. రాజవేషములు లేవు. నీ వెప్పుడు చూచు మునులవేషముతో జడలు ధరించి యున్నారు. ఈ వేషముతోనే యింత సుందరముగాఁ గానవచ్చు వా రలంకరించుకొన్నప్పుడు మఱియెట్లు గాన వచ్చెదరో.

అటైనఁ దపసులై గాలిలో నెండలో వానలో, దిరుగువారై రేని వారిదేహములు కఱుకులైయుండును గదా. అది సౌందర్య హానికరముగాదా యందువేమో, కాదు. సౌకుమార్యభాస్వరులు = సుకుమారత్వముచేఁ బ్రకాశించువారు. కన్నులు ముక్కు లోనైన యవయవములు పుట్టుపుతో నెట్లువచ్చెనో యట్లు సౌకుమార్యము పుట్టుపుతోనే వచ్చినది. కావున గాలికి వానకుఁ బోవునదికాదు. కావున మీ దేహములవలె గర్కశములై నవికావు. పుష్పములవలె సహజకోమలములు, కావుననే కదా వారిదేహములను బూవులతోఁ బోల్చి “అతసీపుష్పసంకాశ” మ్మని చెప్పఁబడెను. ఎటువంటి సౌకుమార్య మనుకొంటివో పరులు వ్రేలితోఁ దాఁకుటచేఁగాదు పూలతోఁ దాఁకినను నక్కడ దేహము కందును, అంతియేకాదు. ప్రౌఢస్త్రీల దృష్టి పాతమునుగూడ సహింపలేనంతటి సౌకుమార్యమునుమా సుకుమారత్వమే సౌకుమార్యము. సు+కుమారుడు=కుమారుడు మన్మథుడు, ‘కుమారో మాసుతే స్కందే’ నానా॥ ౮॥ ఆ మన్మథునికంటె సుష్టువైనవాడు. దేహములేని సౌందర్య మదియేమి సౌందర్యము? దాని ననుభవించువారెవరు? వీరట్లుగాదు, సు+కు+మార+భాస్వరులు=సు=బాగుగా=కు భూమియందు, మారభాస్వరులు = మన్మథత్వముచేఁ బ్రకాశించువారు. దేవలోకమున దేహములేక యెవరికిఁ గానరాకయుండు మన్మథుని పంటివారుగారు. భూమియం దందఱకుఁ గానవచ్చునట్లు లిరువురై యున్న

వారు. వారు నన్నుఁ బట్టుకొనినపు డా స్వర్ణసుఖముచే నావంటిదానికిని దేహము తెలియలేదు. అట్టిస్థితిలో వారు నాముక్కు సెవులు గోసిరి. అటుగాకున్న వారు కత్తియై త్తఁగానే పరువెత్తిరాక పోయితివా? వారు నన్ను విడుచు వఱకు నా ముక్కు సెవులు పోయినవిషయమే నాకుఁ దెలియదు, అంతటి సుకుమారులు.

మహాబలులు=అంతటి కోమలదేహులైన నా బాణముల ఘాత నేమి సహింపఁ గలరు, నిమిషములోఁ జంపెద నందువేమో జాగ్రత్త సుమా.

మహాబలులు= మిగుల బలవంతులు, వారిబలము నీ వెఱుంగవు, మార్గినాదు లెఱుంగుదురు. 'కింక గొనెనేని యసాధ్యుఁడు నిండువెల్లినేక' । ఘనతరబాణపంక్తి సరికట్టు సతారము సగ్రహంబునౌ । ఘనపదముక శరంబులఁ బగుల్పుఁ జూపి రఘురాముఁ డుద్ధతిక' । కావున బలహీను లని తలంపకుము, మహాబలుల్=ఇది తన కామోద్రేకము ననుసరించి చెప్పుచున్నది. "రామస్తు నీతయా సార్థం విజహార బహూ బుతూ" అన్నట్లు లెడఁదెగక స్త్రీలతో సంవత్సరముల కొలది భోగించినను క్షీణింపని బలముగలవారు. అనుభవింప సామర్థ్యము బలము కావున నిట్టిబలము గలవాఁడు. దీనివలన దుగ్బలగు మనుష్యస్త్రీలకేగాక నావంటి రాక్షస స్త్రీలకుఁగూడ రతిత్పప్తి గలిగింపఁగలవాఁడు. సాధారణముగ లోకమున స్త్రీలు తమ చాతుర్యవిశేషములచే మగవారిని మఱపి తమయందు వారి కాశపుట్టించి లోపఱుచు కొనఁగలవారు. అట్టి స్త్రీలే వారిని జూడఁగానే తామే కామపరవశ లగుచుండ నిక వారిని గెలుచు ప్రయత్నము లేమి చేయఁగలరు.

ఓసీ, సముదాయావయవశోభ బాగుగనే యుండవచ్చును గాని యవయములఁ బ్రత్యేకముగఁ జూచిన నెట్లుండునో యనెదవా.

విశదవారిజలోచనులు= వికసించుటచే విశాలమైన కమలమువంటి కన్నులు గలవారుగాని 'సంరక్తనయనా ఘోరా' యన్నట్లు మీవలె నెఱ్ఱనిమిడిగ్రుడ్లు కలవారు గారు. "ధన్యులు రాజీవాత్మునిఁగను దేవ సిద్ధ మానిప్రపరుల్" అన్నట్లు దేవసిద్ధ మానులను గూడ నా నేత్రసౌందర్యసంపత్తి ధన్యులను జేయఁగలదు. ఇచ్చట నేత్ర శబ్దమునకు దృష్టియనియే యర్థము గ్రహింపవలెను. ఇట్లు చెప్పటచే నీతవలె రామఁడును గాటుక కంటివాఁ డని, రక్తాపాంగుఁడని చెప్పటతో విరోధింపదు. అవి మహాపురుష లక్షణములు. విశదమనఁగాఁ దెలుపు, "విశదో ధవళే వ్యక్తే శుచౌ త్రిషు గుణేతువా"॥ నానా ॥౪॥ కావునఁ దెల్లని కమలములవంటి దృష్టులు గలవారనుటచే సత్వగుణము కన్నులఁ గురియుచున్న దని భావము. తమోగుణము గల కన్ను లందుఁ దూఁగుఁబోతుతనము, కావిరంగు నుండును. రజోగుణము ప్రబలిన కన్నులు కోపముతోఁగూడినవై యుండును. అట్టివి లేక వారి కన్ను లెల్లవేళ సత్వప్రసన్నములై యుండును. ఇట్లు చెప్పటచే వీరి కన్నులయందు శాంతిరసము కుదురై నిలిచె నని భావము. "శాంతి నిర్లహీరకాంతిగతుల" నని, శాంతిరసము వజ్రమువలెఁ దెల్లనిది.

రహస్యవిషయములను మనస్సు దావగలిగినను దానిగుట్టును గన్నులు రట్టు చేయును. కామము కోపము లోనైనవి కన్నులవలననే తెలిసికొనవచ్చును. ఆ కారణముచే 'ఆత్మానం మానుషం మశ్యే' నేను మనుష్యుడ నని తలచెదను, అని పరత్వము దాచి మాటలాడినను, ఈయన కన్నులు చూడఁగానే 'యథాకప్యానం పుండరీక మేవ మక్షిణీ' యను శ్రితిని స్మృతికిఁ దెచ్చి యీయన పుండరీకాక్షుడైన పరమపురుషుఁ డని చాటించునట్లున్నవి సుమా!

కన్నులు తేటగా నుండుటచే విశదవారిజనేత్రు లని చెప్పఁబడెను గాని కమల మెంత వికసించినను మూరెడు వైశాల్యముగల దగునా, బారెడు వైశాల్యము గల దగునా? ఈకన్ను లట్టివిగావు. లీలావిభూతిని నిత్యముక్త బద్ధాఖ్యులగు వారిని నేక కాలమందు లోఁగొని యనుగ్రహించు సామర్థ్యము గలవి. కావున వానివై శద్య మనిర్వచనీయము.

మహాబలులు, విశదవారిజనేత్రులు, భుజబలముచే నితరులపైఁ దూపులు ప్రయోగించకయు చూపులచేతనే వశపఱచుకొనఁగలవారు. వారు చూపులు సోఁకి నంతన నెట్టి స్త్రీలును బురుషులును బాదాక్రాంతు లగుదురు.

చేతులు తమబలముచేఁ బరులఁ బాదాక్రాంతులఁ జేయఁగాఁ బ్రసన్నదృష్టులు వారిభయముఁ బాపి యనుగ్రహించును.

వల్కలాజినాంబరులు=కృష్ణాజనమును వస్త్రముగాఁ గట్టుకొన్నవారు. 'ఇయ మధికమనోజ్ఞా వల్కలేనాపి తస్మి' "కిమవహి మధురాణాం మండనం నాకృతీనా" వున్నట్లు లనఁగా, ఈ శకుంతల నారచీరలు గట్టుకొనియున్నను మిగుల రమణీయమై యున్నది. సౌందర్యముగల వారి కేని యాభరణముకాఁజాలను? శాకుంతల. ఏదికట్టు కొన్నను ఏది పెట్టుకొన్నను సుందరుల సౌందర్యమునకు హానిలేదు. అదియొక సాగను గానే యుండును. సుస్వరముగలవా రేడ్చినను బాగుండునుగదా.

ఇట్లు వారు నారచీరలు గట్టుకొన్నను మిక్కిలి సుందరులుగానే కానవచ్చు చున్నారు.

మఱియొక యోజనః—

ఖరుడు రావణుఁ డను మాపేర్లు వినఁగానే దేవతలుకూడ గడగడలాడుచుండ మా సోదరి నిట్లు పరిభవించి దీనిమూలమున మమ్ము బరిభవింపఁ దలచిన మహావీరు లెంతటి బలశాలులో యని ఖరుడు భయపడఁగావానిముఖ నేత్రవికారములచే వాని మనస్థితిఁ దెలిసికొని వానికి ధైర్యమువచ్చునట్లు చెప్పియుద్ధమునకుఁ బురికొల్పుటకై శూర్పణఖ యిట్లు చెప్పుచున్నది. తనులు = యశావనదశయందుండు వారు, నీవలెఁ బ్రౌఢులుగారు. యావనే విషయైషిణా వ్యనునట్లు, స్త్రీలతోఁగూడి సుఖంతమను కోరిక గలవారేకాని, చావునకుఁ దెగించి యుద్ధమునకు వచ్చువారుగారు.

ప్రాప్తహువులు = ప్రాప్తహుప సుహుపాభిహుపాః పండిత సౌమ్యయోః, ప్రాప్త  
హుప, సుహుప, అభిహుపశబ్దములు పండితునందును, సుందరమైన దానియందు  
వర్తించును. వీరు పండితు లగుటచే వాక్కులహమందు గెలువఁగలవారేకాని బాణ  
యుద్ధమందు గెలువ శక్తిగలవారుకారు. 'కన్యా కామయతే మాప' మ్మన నటులు సౌంద  
ర్యమున వీరు స్త్రీలను వశపఱచుకొనఁగలరు గాని పరాక్రమముచే శత్రువులను వశ  
పఱచుకొను సామర్థ్యము గలవారు కారు.

వన్నె బొమ్మలవలె పైపైవన్నెల్ పఱచించువారేకాని లోపలఁ బసగల  
వారుకారు.

తాపనవేషులు ముక్కుపట్టుకొని యొకమూలఁ గూర్చుండనేర్చిన వారే  
కాని వీరులవలె రణరంగమున వ్యవహరించువారుగారు.

సౌకుమార్యభాస్వరులు, పుష్పములవలె మిగులఁ గోమలమైన దేహముగల  
వారు. నీ బాణఘాతము కేమి యోర్వఁగలరు? అదియును గాక శ్రీమంతులు =  
శ్రీమంతుని పుత్రులు. అల్లారు ముద్దుగా నెండకన్న వానక న్నెఱుఁగక పుట్టి పెరి  
గినవారు. ఇట్టివారు ఖరకరుఁడవైన నీ బాణవర్షమునకుఁ బ్రతాపమునకు నేమి  
యోర్వఁగలరు? వారిని జూచితివా, వీరా మనతో యుద్ధము చేయఁగలవా రని నీ కే  
తెలియఁగలదు.

మహాబలులు = కేవలము బలహీనులు, దేహబలము, ధనబలము మనో  
బలము, బంధుబలము, సేనాబలము లోనగు బలములేవియు లేనివారు. ఇట్టివారు  
ఈ బలసంపత్తి పూర్తిగాఁగల నీతో నేమి యుద్ధముచేయఁగలరు. కేవలము దుర్బలు  
లగుట నేకార్యమునందు సమర్థులుగారు. అదియునుగాక మహాతీ = రక్షణీయా +  
అబలా యయో సౌ మహాబలౌ, కాశ్యబందము మెడకుర్చిత్రాడువలెఁదమచే రక్షణీయ  
యగు భార్యగలవారు. మనము యుద్ధములోఁ జచ్చిన నిది యెవరిపా లగునోయని  
దానిని రక్షించుటకై పరువెత్తిపోదురుగాని చచ్చినఁ జచ్చితిమని సాహసము చేయఁ  
గలవారు గారు.

అంతటి దుర్బలులు గాకున్న నొక యాడుదానిమాటఁ దిరస్కరింపక యడ  
వుల పాలగుదురా? "న యుద్ధయోగ్యతా మస్యమశ్యామి సహరాక్షసైః॥" రాక్షసు  
లతో యుద్ధముచేయ నా కొడుకు సమర్థుఁడుగాడని వారితండ్రియే చెప్పనంతటి బల  
హీనులు. తమకొడుకులు మొనగాడ్చు సమర్థులని తండ్రులు చెప్పట లోకధర్మము.  
ఎంతో విశేష కారణము లేకున్న నిట్లు తండ్రి చెప్పనా? విశదవారిజనేత్రులు,  
అయ్యయ్యో ముందు మించి యా రాక్షసి నవమానించితిమే. దీని కన్నలు ప్రబలు  
లున్నారే! వా రందఱు మనపైవత్తురేమో. ఏమిరా దైవమా యని ముఖమంతయు  
కన్నులు చేసికొని భయముచే విశాలముగా విచ్చి తెప్పపాటులేక దిక్కులు చూచు  
చున్నవారు.

వారిజము = కమలము, వారియందు = సీశ్యయందున్నప్పుడు స్వస్థానబలముచే బాగుగనే యుండును. కాని ఆ స్థలమువిడిచి వెలుపల వచ్చినఁ జెడును. అట్లులే వీరును దమ పట్టనమందు గొప్పగరాణించువారై నను వనములందు వీరిబల మేమి పనిచేయును. నీకా స్థానబలముగలదు. వారి కదిలేదు. ఇట్టి స్థితియందు వారి మనస్సు విధమును వారి కన్నులే తెలుపుచున్నవి.

వారు స్వదేహబలహీనులే యగుదురుగాక! ధనమూలమున బలము సంపాదించవచ్చును గదా యందువేమో అందును వారు సమర్థులుగారు.

వల్కలాజినాంబరులు = వస్త్రములు కొనుటకు ధనములేక దరిద్రులై చెట్ల పట్టలు, మృగచర్మములు కట్టుకొని కప్పకొని తిరుగుచున్నారు. కట్టుగుడ్డలకు గతిలేని వారు జీతముల నిచ్చి యుద్ధభటులనా తోడితేఁగలరు? కట్టుకొనను గప్పకొనను ఏకవిధమైన యాచ్ఛాదనము లేదు. చెట్లను యాచించి నారపట్టలు మృగముల హింసించి చర్మములు సంపాదించి కాలక్షేపము చేయుచున్నారు.

వన్యమూలఫలభక్షులు = అంత దుర్బలత్వమునకుఁ గారణ మేమందువా? కడుపునిండఁ దిన బలకరమైన యాహారములేదు. అడవులలోనుండు కందమూలములఁ దినువారి కేమి దేహబల ముండును?

దాంతులు. - ఆ కారణముచే నింద్రియ వ్యాపారము లుడిగియుండువారు.

ఆకారణముచేతనే 'భగ్నాత్మపేః భాగవతా భవంతి' యన్నట్లు ధర్మమార్గ ముం దున్నవారు.

వారిలో బలిష్ఠుఁడెవ్వఁడు బలహీనుఁడెవ్వఁడందువా? ఇద్దఱు సమానులే.

మఱియొక యోజన :-

వియ్యమునకు నెయ్యమునకు వియ్యమునకు సమత వలయు నన్నట్లు నాతో సమానుఁడో యుద్ధము చేసినఁ బేరు ప్రతిష్ఠయుఁ గలుగునుగాని యిటువంటి దుర్బలులతో యుద్ధముచేసి గెలిచినను లాభమేమి యని నిస్సప్రమాదగునేమో యని తలఁచి వానికి రోషపాదములు వర్షిల్లఁజెప్పుచున్నది.

ఓరీ ఖరా! యిదివఱకు నీవు దండకయందు ముక్కు పట్టుకొని తపస్సుచేయుచుఁ బ్రతికృతిచేయలేని పేదబాఁపలను హింసించినవాడవే కాని నిలువఁబడి యుద్ధము చేసినవారితోఁ బోరినవాడవు కావు. ఆ కారణమున నేను బలశాలిని, పరాక్రమ వంతుఁడ ననుకొనుచున్నావు. ఇంక నాయాటలు చెల్లవు. నా ముక్కు సెవులు గోసిన వా కెటువంటి వారనుకొంటివో తెలియునా?

తరుణులు = మంచికోడెవయస్సున నుండు వారు యౌవనమదముచే యుద్ధ మనిన సిద్ధమనువారు. అట్టివారితో యుద్ధముచేసినఁగదా నీ మగతనము బయట పడును. వారింకను నెటువంటివారని తలఁచితివో, తరుణులు = బాలురుగారు, ముదుసళ్ళుగారు. క్రొవ్విస కోడెవయస్సునం దుండువారు. పరిభవమును సహింపనీని

వయస్సునందుండువారు. 'యావనే విజిగీషూణా' మృన్నట్లు యుద్ధముచేయవలె. గెలువ వలె నను నుత్సాహముగల వయస్సునందుండువారు. నీశక్తి కిట్టివాఁడొక్కడే చాలి యుండఁగా నిరువు రట్టివారున్నారు. నీవంటి పిఱికిపంద యటువంటివారితో నేమి యుద్ధముచేయఁగలఁడు.

ప్రాయ మున్నంత మాత్రముననే లాభమేమి? యుద్ధమునందు జయమిచ్చు నది యిదియొకటియూ యందువేమో, ప్రాప్తరూపులు. 'సింహారస్కం మహా బాహు'మృన్నట్లు శత్రువులను గెలుచుటకు వారి కాయుధములతో, బనియేలేదు. వారు త్రుచేతులతో వచ్చినను మీరు వారిని గెలువలేరు. వారి భుజములతీరు వక్షము సారు చూడఁగానే అబ్బా మహావీరులని శత్రువులు భయపడి కాలికి బుద్ధిచెప్పుదురు. దేనిచే నిరూపింపఁబడుదురో యది రూపము. వీరు బాల్యమునుండి శత్రువుల గెలిచి కీర్తికి ముఖ్యస్థాన మను ప్రసిద్ధిగాంచినవారు. ఏ యప్రసిద్ధులను నెంతప్రయాసపడి గెలిచిరో యందువేమో సౌకుమార్యభాస్వరులు = అనాయాసముగ శత్రువుల గెలుచువారు. ఏసాహాయ్యముచే వారట్లు చేయఁగల రందువేమో.

మహాబలులు = దేహబలము మనోబలము ఉపాయబలము వీనిచేత 'కిన్ను సాగరమేఖలాం మహీం దహతి కోపేన' కోపించి సముద్రములతోడి భూమిని నింకను దహింపలేదా యను సంతటి శక్తిసామర్థ్యముగలవారు. అతియకాదు.

కం. ఈనిఖిలావని యక్షుల, దానవ రక్షఃపిశాచ పతులను వలతేక, భానుజ యంగులి కోనచే, నే నిమిషములోనఁ జమ్మనే మిత్తిఁగనన్. యుద్ధ. అన్నట్లు లింతకార్యము చేయఁగలవారు. ఇట్టివారియెదుట నీ చతురంగబలముతో నీ వేమి చేయఁగలవు. అవ మానము సహించి ప్రాణభీతి నింటనే యుండుము. అదే నీకు శరణము.

మహాబలులు = ఎంతకాలము నిద్రాహారాదులు వదలి యుద్ధముచేసినను శ్రమము గలిగింపని అతిబల మహాబల యను విద్యలు గలవారు. మీరట్లు లాఁకలి దప్పు లోర్వఁగలరా? ఇది నీ కెట్లు తెలియునందువేమో.

విశదవారిజనేత్రులు - ఇన్ని సంవత్సరములుగ వారెండలో గాలిలో వానలో మంచులో, దిరిగి తగిన నిద్రాహారములు లేక కాలక్షౌడ దిరుగుచున్నను గొంచెమైన నేత్రకాంతి సౌందర్యము తగ్గినదికాదు. మనస్సునకు నేమిసంకటము దోచినను గన్నుల వలనఁ దెలియునుగదా? వారి కన్నులు నీటియందలి తామరలవలె నున్నవి. ఎంతటి శత్రులైనను యుద్ధమందుఁ దృణప్రాయముగాఁ జూచువారు గావున వారికి వెఱపును గలుగదలునలేవు. వీరుం డగుటక అన్నట్లు వారి కన్నులకు సంకోచ వికాసములు లేవు. ఎల్ల వేళల నేకవిధముగానే యుండును.

'ప్రీతివిస్ఫారితేక్షణా' మృన్నట్లు వారి కన్నులు శత్రువులను జూచునపుడును గ్రోధముచే నెఱ్ఱునగావు. క్రొర్యము దోచదు. ఉత్సాహముచే మతిమతి యంత కంతకు వికాసము గల వగుచుండును. అయ్యో! ఫీరెంతటి మతిహీనులు, శరణు అనిన



రక్షించెదనే, నిష్కారణముగ మీరు చావసిద్ధపడియున్నారే. పైబడి వచ్చినపుడు కొట్టఁవిధిలేదు. నేనేమిచేయుచునని శత్రువుల విషయమందును 'రపూణా మపి వత్సల' యన్నట్లు పరితాపమే యీయన కన్నులు తెలుపును.

వల్కలజనాంబరులు=తాపసులంటివే, ఆకస్మికముగ పై పడిన నేమిచేయఁగల రందువా? దేహభీమానము ప్రాణభయముగల భీరువులకుఁ గవచాదులు. వారి కవియనా వశ్యకములు. వా రెప్పుడును నారవస్త్రమును నడుమునకుఁగట్టి కృష్ణాజినమును బైన బిగించియే యుందురు- వారి దేహరక్షణమున కవి చాలును. వానిని భేదించు మగ వాఁడేఁడీ. 'ధనుషా యుధి శాత్రునా' వింటిచేత రాముఁడు శత్రువులను గెలుచును. అని యుండుటచే వారికిఁ జేతవిల్లుండినఁ జాలును. కవచాదులు లేకున్న లోపములేదు. కనుక నీవు వారిమీఁదికి బోయితివా నేను ముక్కు కోయించుకొన్నరీతిని నీవు తల కోయించుకొందువు. కనుక నీ వింటనే యాఁడువారియెదుట దంభములు చెప్పుచుండుము. అదియే నీకు డ్డమమార్గము. నా యవమానము నేనెట్లులెన సహింతును.

"ఒప్పని వాఁడెదైన, నొక యొప్పుమి దండితుఁడైనఁ దూఱఁగా నెప్పుడెఱుంగ నే నెదుర నేనియఁ జాటుగనేని రాముసిన" అనునట్లుసర్వలోక స్పృహణీయుఁడైన శ్రీరాముని కల్యాణగుణములు మిత్రులకు నమిత్రులకుఁ గూడ నానందకరములు గావునఁ దాను విరూపతనొందినను ఆయన రూపగుణవర్ణనాదులచే నానంద మనుభవింపఁగోరి యిట్లు వర్ణించె నని మహేశ్వరప్రీతి యము.

అంకాడుట, అందు విధవయై అంకాడుట దుష్టకార్యమని యే యాఁడుదాసికి దెలియదు? తెలిసీయుఁ గామబలంబునఁ దానై పై పడిపోయి పురుషుని వరించియు నతఁడు నిరాకరించెనేని యది చెడ్డయవమానముగ నెంచి చిత్రాంగివలె బ్రవర్తించుట దుష్టస్త్రీలయందు దండఱయందు నుండుగుణమే. స్త్రీ మగవాఁడు తన్ను వలచి తన్నుఁ బ్రార్థింపవలయుననియే కోరుచుండును. అటువంటిది తానై కోరినను బురుషుఁడు నిరాకరించెనేని దానికిఁ గోపము రాకయుండునా? ఊర్వశి యర్జునుని శపింపలేదా? అట్లులే శూర్పణఖయును తన్నవమానించుటచే వారల దండింపవలయునన్న క్రోధ ముండినను శ్రీరామచంద్రమూర్తి సౌందర్యాదులను మనస్సునుండి తొలగివేయఁ జాలక మఱియు నా ధోరణినే చెప్పుచున్నది.

కంభూవల్లభ చిహ్నంకితు, లా వరగంధర్వనాయకాభులు వారలీ

దేవతలో మానవులో, భావింపఁగ రాదు తేజః పరికించినచోన్.

౩౧౭

భూవల్లభచిహ్నంకితులు = రాజచిహ్నములుగలవారు, వరగంధర్వ నాయకాభులు = శ్రేష్ఠుఁడగు గంధర్వరాజుతో సమానులు.

తాత్పర్యము.

తాము దశరథరాజకుమారులమని చెప్పిరికాని వారి తేజస్సు చూచిన వారి మాట నమ్మరాకున్నది. అయినను వారసత్యమాడువారుగారు. కావున వారి మాట

ప్రకారము వారు మనుష్యులో, నా యభిప్రాయము ప్రకారము దేవతలో చెప్పఁ జాలను. చూచుటకు రాజచిహ్నములు ధరించినను గంధర్వరాజుతో సమానులుగా నున్నారు.

కం వారలమధ్యంబున నొక, నారీమణిఁ గంటిఁ దరుణి ♦ సవ్యసానోజ్ఞా

కార సమస్తాభరణో, దార సమధ్యమ సరోజదళనేత్ర నటన్.

౩౧౮

సవ్యసానోజ్ఞాకారక = క్రొత్తయగు నింపైన యాకారముగలదానిని, సమస్తాభరణోదారక = అన్నివిధములయిన సాములు ధరించుటచే గొప్ప దానిని, సమధ్యమక = సన్నని నడుముగలదానిని, సరోజదళనేత్రక = తామర రేకులవంటి కన్నులు గలదానిని, అటక = ఆ యాశ్రమమందు.

తా త్వ ర్య ము .

ఆ యిరువురనడుమ నొక ప్రాయంపుఁబడుచును సమస్తాభరణములు ధరించిన దానిని సన్ననినడుము గలదానిని తామర రేకులవంటి కన్నులుగలదానిని జూచితిని. అటువంటి సుందరిని నే నిదివఱకుఁ జూచియుండలేదు.

కం ఆ యువతి నిమిత్తంబుగ, నాయుద్దఱు నొక్క టగుచు ♦ ననతిం బలె నీ

చాయ ననాథయునుంబలె, బాయని దురవస్థలకును ♦ బాల్పటిచి రయా.

౩౧౯

తా త్వ ర్య ము.

ఆ పడుచు నిమిత్తమై వా రిద్దఱొక్కటై నన్ను అంకుటాలినివలె దిక్కులేనిదాని వలె నిటువంటి దురవస్థల పాలుచేసిరి, అయా = తండ్రీ. జ్యేష్ఠభ్రాత కావున.

ఒకరు దండింపుమని చెప్పుట మఱియొకఁ డట్లుచేయుటచే నిరువు రేకీభవించి రని భావము.

సీతయెట్లు నిమిత్త మాయెనో యామెకుఁ దనకు నేమి సంబంధమో చెప్పినది కాదు. రావణునొద్దఁ జెప్పిన కారణ మిక్కడ నొప్పుదు. మఱియేమి చెప్పుటకుఁ దోచలేదు. అంకుటాలినివలె ననుటచే అంకుటాలికిది తగినశిక్షయని యేర్పడుచున్నది.

కం. ఆకుటిలశీలరక్త మ, నీకహతులవారి నురువు ♦ నెత్తురుఁ దమిచే

నాకంఠముఁ గ్రోలఁగ ని, మ్మా కోరితి నిదియె మొదటి యభిలాష నుమీ.

౩౨౦

కుటిలశీలరక్తము = వంచనము స్వభావముగాఁగల యాసీతయొక్క నెత్తురును, అనీకహతుల = యుద్ధమందుఁ జంపఁబడినవారియొక్క, తమిచే = కోరికదీర, ఆకంఠము = కుత్తుకబంటిగ, గ్రోలఁగనిమ్మా = త్రాగునట్లుచేయుమా? మొదటి యభిలాష = ముఖ్యమైన యభిలాష.

తా త్వ ర్య ము.

తాను రామలక్ష్మణుల వర్ణించినవిధమును బట్టియు తన పరిభవమునకు సీతయెట్లు నిమిత్తమయ్యెనో యదియు శూర్పణఖ చెప్పకుండుటచేతను నిది కండక్రొవ్వునఁ గాముకయైపోయి పరిభవంపఁబడెను. దీని కీ శిక్షన్యాయ్యమే యని ఖరుఁడు దలంచునే మోయని వాని సంజేహము దీరుటకై తాను సీతాదేవి నెత్తురు ద్రావఁబోఁగా వారిరు

వురు తన్నుఁబరిభవించిరని చెప్పుచున్నది. దీని మాటలవలనను, నుత్తరకాండమందలి కుంభీనన వాక్కులవలన రాక్షసవిధవా స్త్రీలయందును జారత్వము విధవావివాహము గర్హ్యము లని యేర్పడుచున్నది.

ఆ కారణముచే నేను వంచనగుణము గల సీత నెత్తురు త్రాగవలెను. వారు జీవించియుండఁగా నది నాధ్యపడదు. కావున వారిని యుద్ధములో నీవు చంపవలెను. నురువుతోడి వారి నెత్తురు గొంతున కానునట్లు నేను ద్రాగవలెను. ఇది నాముఖ్యమైన కోరిక. దీనిని గొనసాగనిమ్ము.

ఇట్లు చెప్పటచే దీనికి సీతయందుఁ గ్రోధమేకాని రామలక్ష్మణులకు దీనికిఁ బ్రత్యక్షసంబంధములేదని ఖరు డర్థము చేసికొనవలె నని దాని యుపాయము.

సీతానిమిత్తమై తన కిట్టిపరాభవము గలిగెననుట కేవల మసత్యముగాదు. సీతను జంపఁబోవుటచేఁగదా వారామె నిమిత్తమై దాని నిట్లు పరిభవించిరి. సీతలేకుం డిన రామలక్ష్మణులు తన్ను భార్యగా గ్రహించియుండు రనియే దాని యభిప్రాయము. కావున దోషము సీతయం దాఱింపించెను.

మహేశ్వరతీర్థయమం దీ ఖరుని విషయ మిట్లు వ్రాయఁబడినది. “తస్మాద్యః క్రూరరూపేణ దేహేన హరతామృతమ్ | విష్ణు ర్దాశరథి ర్భూత్వా, మోక్షయిష్యతి సువ్రతమ్” అని విష్ణువు దశరథరాముడై పుట్టి శివశాపముచే రాక్షసత్వము నొందిన నీకు శాపమోక్షణము గావించునని యాయనచే ననుగ్రహింపఁబడిన చంద్రకాంతుఁ డను యాజ్ఞవల్క్యుని కొడు కీ ఖరుఁడు. ఆ కారణముచేతనే రామవృత్తాంతమును శూర్పణఖ చెప్పఁగా విని శ్రీరామచంద్రమూర్తి విష్ణువని యెఱిగి సపరివారముగ శ్రీరామచంద్రునిచే జావఁగోరి చెల్లెలి ప్రీతికై పోలే యుద్ధార్థము రాక్షసులను బంపు చున్నాఁడు. ఈ సందర్భమున శేషధర్మములందలి భీష్మయుధిష్ఠిర సంవాదమందలి ఈ శ్లోకముల ననుసంధింపవలెను. భీష్మఁడు - యాజ్ఞవల్క్యునతారాజన్, త్రయోవై లోకవిశ్రుతాః | చంద్రకాంత మహామేధ, విజయా బ్రాహ్మణోత్తమాః | ఖరస్య దూషణ శ్చేతి, త్రిశిరా బ్రహ్మవిత్తమాః | ఆనన్ తేషాంచ శిష్యాంచ చతుర్దశ సహస్రథా || ధర్మరాజా! యాజ్ఞవల్క్యునకు చంద్రకాంతుఁడు మహామేధుఁడు విజయుఁడను మువ్వరు కొడుకులు గలరు. వారే ఖరుఁడు దూషణుఁడు త్రిశిరుఁడు ననువారైరి. వారి శిష్యులు పదునాలుగువేవురు రాక్షసులైరి. కావున వారి వాక్యములు బ్రాహ్మదృష్టికి బరుషము లైనను వాస్తవమున సౌమ్యములే.

—♦ ఖరుండు పదునల్వరురాక్షసుల శ్రీరామనిమిదికిఁ బంపుట ♦—

చం. అన విని దానిమాటలకు ♦ నాగ్రహమెత్తి ఖరుండు క్రూరులన్

దనుజువరేణ్యులం బదియుఁనల్వర సంతకతుల్యతేజులన్

గని యనె దుశ్చరిత్రయగుఁకామినితో మనుజుల్ శరాసనో

ద్ధనులు మృగాజినాంబరులు ♦ దారొగి నిల్చిరి దండకాటవిన్.

అంతకతుల్యతేజుల = యమునితో సమానమైన తేజస్సుగలవారిని, యశస్వి-చెడునడవడిగలది- శరాసనోద్ధనులు=కోదండములను ధరించుటచే గొప్పవారు, మృగాజనాంబరులు = జంకచర్మము వస్త్రముగాగలవారు, దుశ్చరిత్ర=ఎటువంటి చరిత్రము కష్టసాధ్యమో యటువంటి చరిత్రముగలది సీతాదేవి. అనగా మహాపతివ్రతయని మహేశ్వర తీర్థీయము. తా త్వ ర్య ము.

అని యిట్లు శూర్పణఖ చెప్పగా ఖరుడు కోపించి క్రూరులు యమునితో సమానులు, సగు పదునలుగురు రాక్షసులను జూచి దండకారణ్యమందు నొక చెడు నడవడిగల యాడుదానితో నిరువురు మనుష్యులు కోదండ ధరులు కృష్ణాజనములు గట్టినవారు వచ్చినవారు.

తే.వారు హతులుగ మాయక్క ♦ వాంఛపడియె, జండు నెత్తురు ద్రావంగ ♦ శూరులార యప్యకోరికి దీర్పంగ ♦ నరుగుండనిన, వీరు లరిగిరి యాసతి ♦ వెంట రాంగ. ౩౨౨ హతులుగ = చంపబడగా, వాంఛపడియె = కోరెను, అప్పు = అక్క.

తా త్వ ర్య ము.

వారు చంపబడగా వారి నెత్తురు ద్రావ మాయక్క కోరుచున్నది. కావున మీరు మాయక్కకోరిక నెఱవేర్చుబొం డనగా వారు శూర్పణఖ రామలక్ష్మణులను జూపుటకై తమతోడరాగా దండకారణ్యమునకుఁ బోయిరి.

రహస్యార్థము, హతులుగ = మనముచావగా, నెత్తురు ద్రావంగ = మన నెత్తురు ద్రావుటకుఁగోరుచున్నది. కావున మీరు హతులుగ “హాసహింసాగత్యోః” గత్యర్థము లన్నియు జ్ఞానార్థకములు గావున హతులుగాగ = తెలిసికోబడిన వారు అగుటకు, మీరుపోయి వారి నృతాంతముఁ దెలిసికొనిరండు పొందు. తీర్థీయాను సారము.

౨౦-వ సర్గము.

శా.వాతోత్త్రిప్తఘనోత్కరంబుపగినిక ♦ వా రేగి యాభ్రాతలక

సీతాయుక్తుల నాశ్రమస్థలనమా ♦ సీనప్రభావంతులక

దైతేయాంగన చూపఁ జూచి రల సీతానాథుఁ డారాక్షసా

న్వీతక శూర్పణఖం గనుంగొని యను ♦ దీప్తాస్యఁ డౌ లక్ష్మణున్. ౩౨౩

వాత = గాలిచే, ఉత్త్రిప్త = ఎగురఁగొట్టబడిన, ఘన = మేఘముల, ఉత్కరంబు = సమూహము, ఆశ్రమస్థుల = ఆశ్రమ ప్రదేశమందు, సమాసీన = కూర్చుండిన, ప్రభావంతులక = తేజస్సుచేఁ బ్రకాశించువారిని, దైతేయాంగన = రాక్షసస్త్రీయగు శూర్పణఖ, రాక్షసాన్వీతక = రాక్షసులతోఁగూడిన దానిని, దీప్తాస్యఁడౌ = కోపముతో మండుచున్న ముఖముగలవాఁ డగు.

తా త్వ ర్య ము.

గాలిచే నెగురఁగొట్టబడిన మేఘములవలె వారువచ్చి సీతతోఁగూడినవారిని, ఆశ్రమమందుఁ గూర్చుండిన తేజోవంతులగు నన్నదమ్ములను శూర్పణఖ చూపఁగా

జూచిరి. శ్రీరామచంద్రమూర్తి రాక్షసులతోడ వచ్చిన దానిని జూచి కోపముచే మండుచున్న లక్ష్మణునితో నిట్లనుచున్నాడు.

ఉ. ఇంచుక నిల్చు మీ విచట ♦ నీయెలనాఁగను గాచి వీరలం  
ద్రుంచెద నన్న వల్లె యనఁదూర్ణమ సజ్యశరాసనుండు నై  
కాంచనపుంఖబాణములఁ ♦ గైకొని కంజవిలోచనుండు దు  
ర్వంచకరాక్షసాధములఁవంకఁ గనుంగొని పల్కె నీగతిక.

౩౨౪

ఇంచుక = కొంచెముసేపు, ఎలనాఁగను = స్త్రీని, నీతననుట, వల్లె = సరి.  
తూర్ణమ = త్వరగా, సజ్య = ఎక్కువెట్టఁబడిన, శరాసనుండు = విల్లుకలవాడై,  
కాంచనపుంఖ = బంగారు పిడుగుగల, కంజవిలోచనుండు = కమలములవంటికన్నులు  
గలవాడు. యుద్ధము తటస్థించినను నేత్రములందు వికారములేక మునుపటివలెనే  
యున్నవాడని భావము, దుర్వంచక = చెడుమోసముగల.

తాత్పర్యము.

లక్ష్మణా! కొంచెముసేపు నీ విచట నీతను రక్షించుకొనుచుండుము. వీరి నేను  
జంపి వచ్చెదను. అని చెప్పఁగా నాయన యంగీకరించెను. అంతఁ గమలనేత్రుడగు  
శ్రీరామచంద్రమూర్తి విల్లెక్కువెట్టి బంగారు పింజగల బాణములఁ దీసికొని ద్రోహు  
లను రాక్షసులను జూచి యిట్లు చెప్పెను.

సీ. రామలక్ష్మణు లనుభ్రాతల మే మల, దశరథు సుతులము ♦ దండకాట  
విని సీతతోఁ గూడ ♦ విహరింప వచ్చిన, వారము ఫలమూలఁవారభక్ష  
కులము తాపసులము ♦ లలి ధర్మరతులము, దాంతుల మే మిటుఁదండకవని  
నిచ్చ వసించు మిఁటేల మాపై మీరు, వచ్చుట మి మ్మఘఁవర్తనులను  
తే. మునులయాదేశమునఁ జేసి ♦ యనిని గిట్టి, వ్రచ్చి వధియింప వచ్చినఁవార మేము  
ధైర్యవంతుల రేనియుఁ ♦ దలఁగకుండు, బ్రతుకుపై నాశ గలిగినఁబాటిపొండు.  
ధర్మరతులము = ధర్మమం దానక్తిగలవారము. దాంతులము = ఇంద్రియ నిగ్ర  
హము గలవారము. అగుటచే మీవలె నొకరిని మేమై బాధించువారము గాము.  
అఘవర్తనులను = పాపపు నడవడిగలవారిని, కిట్టి = సమీపించి, వ్రచ్చి = చీల్చి.

తాత్పర్యము.

ఓ రాక్షసులారా! మే మన్నదమ్ములము, రామలక్ష్మణు లనువారము, ప్రసిద్ధుడైన  
దశరథమహారాజకుమారులము. ఈ దండకారణ్యమందు నీ సీతతో సంచారముచేయ  
వచ్చినారము; కందమూలఫలములను భక్షించువారము; తపస్సుచేయువారము; ధర్మ  
మం దానక్తిగలవారము. ఇంద్రియ నిగ్రహముగలవారము. కావున మావలన నెవ్వరికే  
కీడును లేదు. మాయిష్టప్రకారము మేము సర్వజనసాధారణమైన దండకయందు  
వసించుము. మీయిండ్లయొద్దకై న వచ్చిన వారము గాము. మిమ్ముబాధించిన వారము  
గాము. ఇట్టి మామీఁద నిష్కారణముగ మీరేల క్రోధమువహించి యిచ్చటికి వచ్చి

తిరి. ఇంత దండకారణ్యమున్నదే. అందే యెందైన నుండరాదా యందురేమో. మీరై మమ్ముఁ జెనకితిరా మునులయాజ్ఞచే మప్తవర్తను లగు రాక్షసులను మిమ్ము యుద్ధమందుఁ జంప వచ్చినవారము. మీరు ధైర్యముగలవారైతిరా నిలిచి యుద్ధము చేయుడు. బ్రతుకుమీదఁ గోరిక యుండెనా పాటిపొండు, మిమ్ము బాధింపను.

కం. అన నాపదునల్వరు కింకను రామున కిట్లు లనిరి ♦ కరముల వెలుగఁ

సునిశితశూలాయుధములు, విను రామా! మేము వచ్చువృత్తాంతంబుఁ. ౩౨౬

కింకను=కోపముచే, కరములఁ = చేతులందు, సునిశిత శూలాయుధములు= పదునుగల యీశులను నాయుధములను.

తా త్పర్యము.

ఆ పదునాలుగుమంది రాక్షసు లామాటవిని కోపించినవారై చేతఁ బదునైన శూలములు పట్టుకొని రామా మేము వచ్చిన వృత్తాంతము వినుము.

ఉ. కోపముఁ బుట్టఁ జేసితి వక్రకుంతపరాక్రమవంతుఁడైన మా

భూపతికిఁ ఖరేంద్రునకుఁ ♦ బోయెద రెం దిఁకమీఁద మేనితో

నీ పదునల్వరం గదిసి ♦ యెక్కటి నిల్వఁగ నైన శక్యమే

యేపున సంగరస్థలిని ♦ నేడ్డెఱ మార్గొను మాట లేటికిఁ.

3౨౭

అకుంతపరాక్రమవంతుడు = మొక్కవోని పరాక్రమము గలవాడు, మేనితో=శరీరముతో, సంగరస్థలిని=యుద్ధ భూమియందు.

రహస్యార్థమున, పోయెద రెందిఁకమీఁద మేనితో, అనఁగా మీరు దేహ మున్నంతవఱకు మాకు భయపడి యెక్కడికిఁ బోవలసిన పనిలేదు. ఇందే యథా సుఖముగా నుండవచ్చును. మీరు మమ్ముఁ జంపవచ్చితిరే మే మెట్లులిందు నుండఁగల మందురేమో, పదునల్వరఁ = ప్రథమార్థంబున ద్వితీయ, కావున నీ పదునాలు గురును నసహాయుడైన నిన్నుఁ గదిసి నిల్వఁగనైన సాధ్యమా, మా రాజు పంపెను, వచ్చితిమి, ఇక నీయొద్ద నిలుచుటకే సాధ్యముగానప్పుడు నీతో యుద్ధమునందు నెది రించుట యనుమాటయేల? కావున నీవు సుఖముండవచ్చును.

తా త్పర్యము.

రామా! పూర్ణపరాక్రమవంతుడైన మా ఖరమహారాజునకు మీరు కోపము వచ్చునట్లు చేసితిరి. ఇఁకమీఁద దేహముతో నెందుఁబోఁగలరు. మరణించి పోవలసిన వారే. ఈ వచ్చియుండు పదునాలుగుకు రాక్షసులయెదుట నొంటరివాడనై నిలువఁగానైన నీకు సాధ్యమా? అదియే సాధ్యము గానపుడు మ మ్మెదిరించి యుద్ధము సేయుట యనుమాట తలంపనేల.

—♦ శ్రీరాముడు పదునల్వరు రాక్షసులఁ జంపుట. ♦—

మ. ఇవె మద్భాహువిముక్త ఘోరపరిఘాహీనోజ్జ్వలచ్ఛూలముల

దవులఁ వీర్యము విల్లుఁ బ్రాణములు బేలా వీడు దం చంద టో

కృవడిం జిమ్మిన శూలసంఘముల లోకస్తుత్యుఁ డాయన్నిటిక

రవలై నేలఁ దొరంగ నేసెను సువర్ణస్ఫార బాణావళిఁ.

౩౨౮

సుద్భాహువిముక్త = మా బాహువులచే విడువఁబడిన, ఘోర = భయంకర  
మైన, షణ్ము = ఇనుపకట్లగుదియలు, అహీన = గొప్పవగు, ఉజ్వలత్ = మెఱయు  
చున్న, శూలముల్ = శూలములు, తవులక్ = నిన్నుఁదాఁకఁగా, బేలా = మతి  
హీనుఁడా, ఒక్కవడిక్ = ఒక్కసారిగ, ఏక కాలమందు, లోకస్తుత్యుఁడు = లోకముల  
వారిచే స్తుతముచేయఁబడినవాఁడు, రవలై = చిన్న చిన్నతునుకలై, తొందరగ్ =  
పడునట్లు, సువర్ణస్ఫారబాణావళిఁ = బంగారుచేఁ బ్రకాశించు బాణసమూహములచే  
తా త్వర్యము.

ఇవె చూడుము, మేము ప్రయోగించు గుడియలు శూలములు నిన్నుఁ దాఁ  
కఁగా నీవు వీర్యము విల్లు బాణములు నన్నియు వదలెదవు. అని యందఱొక్క  
సారిగ శూలములను వినపైవైవఁగా జగద్వందితుఁడైన శ్రీరామచంద్రుఁడు బంగారు  
చెక్కఁబడిన బాణములచే వానినెల్లఁ జిన్నచిన్నతునుకలై నేల రాలఁగొట్టెను.

సీతాదేవి నిరవరాధుల రాక్షసులనైనను జంపరాదని బోధించియుండెను.  
దానిని శ్రీరామచంద్రమూర్తియు నామోదించెను. శూర్వణఖి నిర్నిమిత్తముగ  
సీతాదేవిని జంపవచ్చెను. కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తి కాముకయగు విధవకుఁ  
జేయవలసిన శిక్షచేసి పంపెను. అది దేహబలము బంధుబలము గలది కావున రాక్ష  
సులను గలహమునకుఁ దోడి తెచ్చెను “నసామరక్షస్సుగుణాయ కల్ప్యతే” యన్నట్లు  
రాక్షసులయందు సామము నిష్ప్రయోజనము, వారు దండైక సాధ్యులు, కావున  
రామచంద్రమూర్తి స్వరక్షణార్థము యుద్ధము చేయవలసి వచ్చెను.

ఇప్పుడు రాక్షసులు తన్నుఁజంప నాయుధములు ప్రయోగించి ప్రథమాప  
రాధులైరి. వీరును సామసాధ్యులుగారు. కావున వారి యాయుధములను దొలుత  
ఖండించి తరువాత వారినే వధించుచున్నాఁడు.

ఉ. ఏసియు సంతఁ బోక మనుజేంద్రవరుండు శిలాశితార్కభా

భాసుర రుక్తపుంఖశితః బాణచతుర్దశ మూని వింటఁ గ్రూ

రాసురసంహతిం గని బలారి శతారమునట్లు వైవఁగా

దూసి యరంబులఁ ధరణిఁ దూతె శరంబులు, రాక్షసాధముల్.

౩౨౯

శిలాశిత = (1) ఒకపు రాతిమీఁదఁ బదునుపెట్టఁబడిన (2) రాతియందును  
వాడియైనది. అనగా బాహుములనైన భేదించునది, అర్కభా = సూర్యకాంతితో,  
భాసుర = ప్రకాశించు, రుక్తపుంఖ = బంగారు పింజగలిగిన, శిత = కఱుకైన, బాణ  
చతుర్దశము = పదునాలుగు బాణములను, వింటఁ = ధనుస్సునందు, ఊని =  
సంధించి, క్రూర = కఠినచిత్తులై హింసచేయు, ఆసుర = రాక్షసుల, సంహతిన్ =  
సమూహమును, బలారి = ఇంద్రుఁడు, శతారము = నూటంచులుగల వజ్రమును.

తా త్వ ర్య ము .

రాక్షసుల శూలములు తునుకలై పోవునట్లు వేసియు సంతతో నూరకుండుట ప్రమాద మని తలచి వారిపైఁ బడునై మెఱుఁగు లీనుచు సూర్యునివలెఁ బ్రకాశించు బంగారు పిడుగుల పడునాలుగు బాణములను బ్రయోగింపఁగా నవి వారి తొమ్ములందు. నూటి వీపున వెడలి నేలపై రాలెను.

తే. ఛిన్నమూలద్రుమంబులఁచెలుపు నోఁప, శోణితార్ద్రాంగులై గతఁప్రాణు లగుచుఁ బడిరి పుడమిని వారలఁపాటు చూచి, భీతిగొని పాతె నాచుప్పఁనాతి మిరిలి. ౩౩౦  
ఛిన్నమూల=వేళ్లు ఛేదించఁబడిన, ద్రుమంబుల=చెట్లయొక్క, శోణితార్ద్రాంగులై=నెత్తుటిచేఁ దడిసిన శరీరములు గలవారై, గతప్రాణులు=ప్రాణములు పోయిన వారు, పుడమిని=నేలమీఁద, చుప్పనాతి=శూర్పణఖ.

తా త్వ ర్య ము .

ఆ రాక్షసాధములు వేళ్లు ఛేదించినఁ బడుచెట్ల వలె నెత్తుటఁదడిసిన దేహము లతోఁ బ్రాణములు పోయినవారై భూమిమీఁద బడిరి. వారట్లు పడఁగాఁజూచి భయపడి శూర్పణఖ తిరిగి పరుగెత్తెను.

రాక్షసుల శూలములు విఱిసి పడఁగా వారు నిరాయుధులైరికదా వారిని రామ చంద్రమూర్తి నధించుట న్యాయమా? వారు నిరాయుధులుగారు. పరిభుములు వారి యొద్ద నున్నట్లు మీఁదఁ జెప్పఁబడెను. అదిగాక రాక్షసు లాయుధములు లేకున్నను జేతులతోఁగూడ యుద్ధముచేయుదురు. అట్టివారు నిరాయుధులా? వాలినుగ్రీవులే యాయుధములతో యుద్ధముచేసిరి? శూలము విఱిగిన తరువాతఁ గుంభకర్ణఁ జేయఁ యుద్ధములతో యుద్ధము చేసెను? కబంధుఁ జేయఁయుద్ధములు గలవాడు? నిరాయుధు ననఁగా యుద్ధము చేయలేక ప్రథమయుద్ధమందు రావణువలె నిలఁబడిన వాని విషయమేకాని యాయుధము లేకున్నను యుద్ధోన్ముఖుఁడైన వాని విషయముగాదు. అట్లుగాదేని శత్రువులు ముప్పులచేఁ గొట్టుచున్నను, గొంతొ పినుకుచున్నను నిరాయుధులని సహించి యూరకుండవచ్చునా?

. ౨౧-వ సర్గము.

తే. పెద్దపెట్టున నఱచుచు ఁ భీషణముగ, నాజనస్థానమందు ఖరామరారి

సన్నిధిని బడ నిర్యాసఁసల్లకియన, నాయనర్థసమాగత ఁ కనియె సతఁడు. ౩౩౧  
పెద్దపెట్టునఁ=గట్టిగా, భీషణముగఁ=భయంకరముగ, జనస్థానమందు=దండకారణ్యమునందు నిప్పుడు రాక్షసు లుండు స్థలము. ఆ యడవిపైకి జనులకుఁ వాసయోగ్యమైనస్థలము. దీనిచరిత్ర ముత్తరకాండమునఁగలదు. నిర్యాససల్లకి=బంక కాలు చున్నయందుఁగు తీరగవలె, అనర్థసమాగతకు=రాక్షససాశనముకై వచ్చినవానికి, జనస్థానము=ఖరుని రాజధాని త్రికంటకము ఇప్పటి త్ర్యంబక మని కొండఱు. ఇది నాసికకు సమీపమున నున్నది. నాసికయే పంచవటి యగునేని రెండు సంవత్సరముల కాల



మంత సమీపముననున్న వారిని రాక్షసులెఱుంగకుండిరనుట విశ్వాసపాత్రముగాదు.

తా త్వ ర్య ము .

భయంకరముగ గట్టిగ నఱచుచు నేడ్చుచు జనస్థానమందున్న ఖరాసురుని యెదుట బంక కాఱుచున్నయందుగుఱీగవలె బడఁగా రాక్షసనాశమునకై వచ్చిన దానినిజూచి ఖరుఁ డిట్లు లనియెను.

ఉ. ఏమిటి కేడ్చెదే మరల ♦ నెంతయు శూరుల రాక్షసేంద్రులక

నీమత మాచరింప నటు ♦ నీబడిఁ బంచితిఁ గాదె? వారలో

మామక భక్తులుక హితులు ♦ మానరు కార్యముఁ జేయకుండ డై

ర్యామలులుక సురక్తు లపరాజితు లాహవభూమి సోదరీ !

33౨

అపరాజితులు=పరాజయము నొందనివారు.

తా త్వ ర్య ము .

దేనికే మరల నేడ్చుచు వచ్చితివి? నీకోరిన ప్రకారము మిగుల శూరు లయిన రాక్షసశ్రేష్ఠులను నీ యిష్టప్రకారము చేయుటకు నీ వెంటనే పంచితినిగదా? ఇంకను నేడువనేల? ఆ పదునాలుగురు నాయందు భక్తిగలవారు నాహితము గోరువారు. నేను జెప్పిన కార్యము చేయకమానరు. మిగుల ధీరులు. అనురాగము గలవారు. యుద్ధము నందుఁ బరులకు జయింపరానివారు.

కం. ఈయేడ్పునకుం గారణ, మేయది? హానాథ యనుచు ♦ నిటు పొడైద వే

లా యాశీవిషభామిని, చాయను ధర వ్రాలి? చెప్పును ♦ సందర్శంబున్. 333

ఆశీవిషభామిని=ఆడుపాము. హా నాథ యనుటచే నామగఁ డుండిన నాకిట్టిగతి వచ్చి యుండునా యని భావము.

తా త్వ ర్య ము .

అయ్యో! నాథా యని యాడుపామువలె నేలఁబడి పొరలిపొరలి యేడ్చెదవే? ఏమి కారణము మరలఁ గలిగినే? ఉన్న విషయమేమో చెప్పుము.

కం. దిక్కై నే నుండఁగ నిల, ది క్కైవ్వరు లేనియట్లు ♦ దీనత నేలా

సుక్కైదు లే లెమ్మిఁక నా, కక్కడికథఁ దెలుపు విడుపు ♦ మాత్మను భీతిన్. 33౪

తా త్వ ర్య ము .

దీనురాలనై యయ్యో! నాకు దిక్కైవ్వరులేరే యని యేడ్చెదవేల? నేనున్నాను గదా దిక్కు. లేవే? అక్కడ నేమిజరిగెనో చెప్పవే? భయము వదలవే ?

ఆ. అనినఁ గనుల నీరు ♦ హస్తతలంబులఁ, దుడిచికొనుచు లేచి ♦ తోడఁబుట్టుఁ

జూచి యనియె నాదుఁసూడు దీర్చఁగఁ బదు, నలుపు రసురవరులఁబలుల నీవు. 335

సూడు=పగ.

తా త్వ ర్య ము .

అని ఖరుఁ డడుగఁగాఁ గన్నీరు చేతులతోఁ దుడిచికొనుచులేచి కూర్చుండి తోడఁబుట్టువును జూచి నాపగ దీర్చుటకై నీవు బలవంతులనే పదునలువుర రాక్షసులఁ బంపుట నిజమే.

—♦ శూగ్ధణఖ ఖరుని రామునిమీదికి యుద్ధమునకుఁ బోవఁజేరించుట ♦—

చం. పనుచుట నిక్క, మాయసుర♦వర్మలు రామనిశాతఁ ఘోరరో

పనికరదారితాంగు లయి ♦ వ్రాలంగ నేల క్షణంబులోన భీ

తిని గొని పర్వవాజీతిని ♦ దెప్పన నీకడ, కేమి చెప్పుదున్

దనువునఁ గంప మిప్పటికిఁ ♦ దాట దొకింతయుఁ జూడుమా ఖరా.

౩౩౬

రామ=రామునియొక్క, నిశాత=పదునైన, ఘోర=భయంకరమైన, రోప=బాణములయొక్క, నికర = సమూహముచే, దారిత = చీల్చబడిన, అంగులు=దేహములుగలవారు, తాటదు=తగ్గదు.

తా త్ప ర్య ము.

అయిననేమి సీవు పంపినవారు రాముని పదునైన భయంకరములైన బాణములచేఁ జీల్చబడిన దేహముగలవారై క్షణకాలములో నేలబడి చచ్చిరి. అది చూచి యింక నక్కడనుండిన నన్నేమిచేయుదురో వెంటఁబడుదురో యను భయముచే, గాలి కొలఁది పరువెత్తి వచ్చితిని. అప్పుడు పుట్టినవణఁ కిప్పటికిఁ దగ్గలేదు. ఖరుడా! చూడుము. నామాట యనత్యమేమో ?

తే. ఘనతరవిపాదనక్రసంకలిత మగుచు, మహితతరపరిత్రాసోర్ధిమాలి యయిన

భూరిదుఃఖాంబునిధిలోనఁదీర మునిగి, యున్న న న్నుద్ధరింపుమాఁయాఱడించి.

ఘనతర = మిక్కిలి గొప్పదియగు, విపాద = ఏమియుఁ దోవకుండఁజేయు మనోదుఃఖమనెడి, నక్ర=మొనశ్చతోడ, సంకలితము=కూడినది, మహితతర=మిక్కిలి గొప్పదగు, పరిత్రాస = భయమనెడి, ఊర్ధ్వి = అలలయొక్క, మాలి = వరుసగలది, తీర్ణ=పూర్ణముగ, ఉద్ధరింపుము=లేవఁదీయుము.

తా త్ప ర్య ము.

గొప్ప విపాదమను మొనశ్చను మహాభయమనెడు నలలనుగలదైన పెద్ద దుఃఖమను సముద్రములో మునిగిన నన్ను లేవఁదీయుము.

ఉ. నీ కయి కూలినట్టిరజఃసీచరముఖ్యులయందు నాపయిన్

నీ కొకయింతయేని దయ ♦ నిక్కముగా మదిఁ గల్గె నేనియున్

నీకును రాముని దొడరి ♦ నిల్వ బలంబు దిటంబు నున్న నే

దీ కనుఁగొందు వెల్పుడుము ♦ దెప్పన జంప నిశాటకంటకున్.

౩౩౭

నిశాటకంటకున్=రాక్షసులపాలికి ముల్లైన వానిని.

తా త్ప ర్య ము.

నీపనికై పోయి చచ్చిన రాక్షసులందు తోఁబుట్టిన నాయందు నీకుఁ గొంచెమైన దయ నిజముగానుండెనా, సీవు రాముని నెదిరించి యుద్ధముచేయఁ జెర్రముండెనా, యేదీ చూతును తత్త ణమే యారాక్షసులపాలికి ముల్లైన రామునిమీదికి యుద్ధమునకై బయలుదేలుము.

చచ్చిన రాక్షసులమీఁదను బ్రదికియుండు నా మీఁదను దయ లేకున్నను రాము నెఱిఁగించి యుద్ధముచేయు దైర్యములేకున్నను నాతోపాటు సీవు నింటనేయుండుము. నే నేడ్చుచునుండును. సీవు సంతోషముగ నవ్వుచుండుము. ఆయన నిశాట కంటకుఁడు గావున నీ విటఁ గూర్చుండినను నిన్ను విడువఁడు. ఎప్పుటికైన నను బ్రక్కముల్లు గ్రుచ్చుకొనక యూరకుండునా?

కం.నాకుం బగవఁ డగునా, కాకుత్స్థుని సీవు చంపఁ ♦ గడఁగవయేనిక

బోకడపెట్టుదుః బ్రాణము, సీకడ నే నిపుడు నిజము ♦ నిరపత్రప నై . ౩౩౯

కడఁగవయేనిక = ప్రయత్నముఁజేయకపోయితివా? బోకడపెట్టుదుక = పోగొట్టుకొందును, నిరపత్రపనై = అవమానము విడిచినదాననై .

తా త్ప ర్య ము.

నాకు శత్రువగు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని సీవు చంపఁబ్రయత్నింపక పోయితివా సీవు చూచుచుండ నీ యెదుటనే ప్రాణములు వదలుచును. ముక్కు చెవులు గోయించుకొనియుఁ బగదీర్చుకొననేరనేని యీ యవమానపు బ్రతుకు బ్రదుకుట కంటఁ జచ్చుటమేలుగదా ?

క. సీవును సీసైన్యముతో, నావీరునిమ్రోల సంగ♦రావని నిలువక

లే వని నామదిఁ దోచెను, నీ వెచ్చట నాతఁ డెచట ♦ నెఱి బలధృతులన్. ౩౪౦

తా త్ప ర్య ము.

నా యారాటముకొలఁది నేను చెప్పచున్నానుగాని వాస్తవ మాలోచించిన సీవు నీ సేనతోడఁ బోయినను యుద్ధభూమియందు నాయన యెదుట నిలువలేవని తోచుచున్నది. ఆయనబలము ఆయన దైర్యమది యెక్కడ? పిఱికిపండవు, దుర్బలుఁడవు, నీ వెక్కడ ?

పౌరుషము హెచ్చింప నిట్లు చెప్పచున్నది. ఈ కుయుక్తులు పౌరుషోదేకకరములగు వాక్కులు స్త్రీలయందు దండి. నిష్ఠుర మగువారిభావము బెలిసికొనలేక ముందు వెనుక లాలోచింపక చెవులు వేలవేయువారు ఖరునివలె జెడుటయు సిద్ధము. స్త్రీలు విశేషస్వార్థపరలు. తమకార్యము నిమిత్తమై యెంత సాహసమైన నెట్టి యకార్యమైనఁ జేయుదురు. చేయింతురు. స్త్రీబుద్ధిః ప్రలయంకరి యనుట సత్యము. అఁడుదాని మాటలు విని ముందువెనుక లాలోచింపక కలహమునకు దిగువాఁడు ఖరుఁడే (మగగాడిద). ఎవరెట్లు పాడై పోయినను దమపట్టు సాగవలె ననియే వారిపట్టుదల. దీనికై యెన్ని వేషములైన వేయుదురు.

ఆ. శూరమాని వీవు ♦ శూరుండవా కావు, బలము గల దటంచు ♦ భ్రాంతి పడెదు

రాక్షసుండ వయ్య ♦ రామలక్ష్మణులను, మానవులను జంపఁ ♦ బూనలేవు. ౩౪౧

దానినే యింకను విస్పష్టముగాఁ జెప్పచున్నది.

శూరమానివి=శూరుండ నని సీవు ప్రగల్భములు చెప్పితివికాని సీవు నిజమైన

శూరుడవు కావు. నీకు బలము గలదని నీకు భ్రమమాత్రము గలదు గాని వాస్తవమున నీకు బలములేదు. మనుష్యులను దిను రాక్షసుడవుగాఁ బుట్టియు లక్షులుగారు కోట్లుగారు ఇరువురు మనుష్యు లింత యవమానపఱిచి నిన్ను ధిక్కరించి నీవారిని జంపినను వారిని జంప నీవు యత్నింపలేకయున్నావు. వాస్తవ శూరుడు బలశాలి యిట్టింత నే పూరకుండునా?

ఉ. రామునితోడ డీకొన దుఃఖంబున నీకును శక్తి గల్గినన్  
భీమబలంబుతో వెడలు ధ వేగ, బలంబు దిటంబు లేని నీ  
క్షీ మహితాటవీసలము ధ నేటికిరా? కులపాంసనా? వెనక్  
బో మరి యెండుచోటి కిటఁ ధ బూష్పును రాముఁడు జాగు చేసినన్. ౩౪౨  
తా త్ప ర్య ము .

నాకేమి! బలశౌర్యములు లేకపోవుటయేమి!! దేవతలను జయించినవాడ నందువా? అట్టైన నేది నీ బలశౌర్యములు చూతము, వెంటనే శ్రీరామచంద్రుని యుద్ధమున నెదుర్కొన నేనతో బయలుదేఱుము. అటుచేయఁ జాలవైతివా బలము వైర్యములేని పిఱికి వందకు నీ కీ దండకాటవి యేమిటికిరా? ఓరి కులదూషకా! రాక్షస కులమునకు నపకీర్తితెచ్చుటకుఁ బుట్టితివా? ఇంక నిక్కడ జాగుచేసెతివా? అదిగో రాముఁడు వచ్చుచున్నాఁడు. నిన్నిక్కడనే పూడ్చును. మఱియొకచోటికిఁ బరువెత్తుము.

ఉ. ఏ మనుకొంటివో రఘుకులేశ్వరు రాముని వాని తమ్మునిక్  
నాముకువీసలక్ నఱికి ధ నన్నిటుచేసిన వీరు నంచు ను  
ద్దామపించడ చండిక యుధారతఁ గడ్పును మోదికొంచు దుః  
ఖామితతప్త యైన ననురాధిపుఁ డిట్లను నానెలంతకున్. ౩౪౩

ఉద్దామపించడ = పెద్దకడుపుగలది, చండిక = మొండికోపముగలది.

తా త్ప ర్య ము.

నా ముక్కు సెవులుగోసి నన్నిటు లవమానించిన వీరుని రఘువంశనాయకుని శ్రీరామచంద్రమూర్తిని ఆయన తమ్ముని లక్ష్మణుని నీ వేమని తలఁచితివిరా? సామాన్య మనుష్యు లనుకొంటివా? పదిమంది నూఱుమంది యాయనను గెలువఁ గలరని తలఁచితివా? అని చెప్పి పెద్దపొట్టగల యాచండి దబాసబా యని పెద్దనగారా వాయించి నట్లు కడుపుమీఁద బాఁదుకొనుచు దుఃఖాగ్నిచేఁ దపించుచుండఁగా రాక్షసనాయకుఁడు దాని కిట్లనెను. ౨౨-వ సర్గము.

— ధ ఖరుడు సేనతోడ శ్రీరామనిమిదికి యుద్ధమునకుఁ బోవుట —

చ. భవదవమానసంజనితః పాథమదాగ్రహముక్ సమృద్ధిమ్  
ల్లవణపయోధిభంగిని దఃఖం బింకఁ గా దణంగింప, హీనమా  
నపు నొక క్షీణజీవితం మఃఖంబున రాముని లెక్క గొందునే  
భువిఁ దనదుష్టచేష్టలనె ధ పోయెడిఁ గాక స్వనామకేషుఁ డై.

౩౪౪

భవత్=నీయొక్క, అవమాన = పరాభవముచే, సంజనిత= పుట్టిన, బాధ = అధికమైన, మత్=నాయొక్క, ఆగ్రహము = కోపమును, సమృద్ధిమత్ = ఉప్పొంగి వచ్చుచున్న, లవణపయోధిభంగిని=ఋష్పనీళ్ళ సముద్రమువలె, తలము = సాధ్యము, 'తలమే బ్రహ్మకునైన' నని అల్లసానిపెద్దన్న, హీనమానవు=నీచ మనుష్యుని, క్షీణ జీవితం=క్షయించిన యాయువు గలవానిని, స్వనామశేషుడై=తన పేరు మాత్రము లోకమున నిలిచినవాడై.

తా త్వ ర్య ము.

నా తోఁబుట్టు వగు నిన్ను నవమానపఱచిరన్న యవమానముచే బుట్టినకోప మును, పొంగవచ్చు సముద్రము నణపరానట్లు లవణపసాధ్యపడదు. నీచమనుష్యుని చచ్చినవారితో సమానుడైనవానిని నేను లక్ష్యపెట్టుదునా? వానిని నేను జంపవల సిన పనిలేదు. వాని దుష్టచేష్టలచే వాడే లోకమునఁ జంపబడును. ఇట్టివాఁ డిట్టి కార్యము చేసి చచ్చె నని పేరుమాత్రము నిలుచును.

ఉ. ఏడువ కేల యేడ్చెద విఁదే చని రాము సహానుజుఁ జముం

గూడఁగఁ బంపువాడఁ జమి ధ క్రూరకఠోరకుతారధార న

క్కిడరివేడినెత్తురులు ధ కేలికొలందిని జుట్టుకొమ్ము నీ

సూడు దొలంగ నన్న విని ధ శూర్పణఖాసతి హృష్టచిత్తయై.

౩౪౫

జము= యమధర్మరాజును, క్రూర=పద్మనైస, కఠోర=కఠినమైన, కుతార = కత్తియొక్క, ధారణ=వాదరచే, కీడరి=కీడుచేయువాని, సూడు=పగ, హృష్టచిత్తయై సంతోషించిన మనస్సుగలడై.

తా త్వ ర్య ము.

ఏలయేడ్చెద వేడువకుము. ఇదిగో సీపుడేపోయి తమ్మునితోడ రామచంద్రుని నా పదునై కఠినమైన కత్తిచే జంపెదను. ఆ దుష్టుని వేడివేడి నెత్తురులు చేతుల కొలంది నీపగదీర జుట్టుకొమ్ము. అని చెప్పఁగా విని శూర్పణఖ సంతోషించినదయ్యెను.

క. వెండియు మార్జ్యంబున ఖరుఁ గొండాడిన నతఁడు రేఁగి ధ క్రూరతతోను

చ్చండుని దళవాయిని బలుగండని దూషణునిఁ జూచి ధ కడువడిఁ బలికెన్.౩౪౬

కొండాడిన=పొగడఁగా, రేఁగి=విజృంభించి, ఉచ్చండుని=మిగుల భయం కరుని, దళవాయిని=సేనానాయకుని, బలుగండని=మిగుల పౌరుషము గలవానిని, కడువడి= మిగుల తొందరతో.

తా త్వ ర్య ము.

అట్లు వాడు చెప్పినదానితోఁ దృప్తిపడి యూరకుండక పట్టినపట్టు సాధింప వలయునన్న తలంపుతో నది మిగులఁ బొగడెను. వాడు గ్రోతికి సారాయము పోసినట్లులై విజృంభించి మిగుల పౌరుషము కోపముగల సేనానాయకుని దూషణుఁ డనువానిని జూచి మిగులఁ దొందరపాటుతో.

సీ. పదునాల్గువేపుర ♦ బలభీమవేగుల, సమరానివర్తుల ♦ సాహసికుల  
 నీలజీమూత సన్నిభవర్ణ దేహులఁ, గ్రూరుల హింసావిహారరతుల  
 సింహవిక్రముల మచ్చిత్తానువర్తుల, నువ్వోగవంతుల ♦ నుగ్రబలులఁ  
 గూర్పుమీ వేగమ ♦ కోదండశరఖడ్గ, వివిధసాధనముల ♦ వెలయునట్టి  
 తే. మద్రథంబును గొనిరమ్ము ♦ మహితతేజ  
 చనుదు మున్నుగఁ బౌలస్త్యసంతతులకుఁ  
 జాపు గూడఁగ శ్రీరామచంద్రునకును  
 జయము వెలయఁగఁ బేర్కొందు ♦ జగములందు.

౩౪౭

బలభీమవేగులఁ = బలముచే భయంకరమైన వేగముగలవారిని, సమరానివర్తు  
 లఁ = యుద్ధమునందు వెనుకదీయునివారిని, సాహసికులఁ = తెలపుగలవారిని, నీల  
 జీమూత సన్నిభ వర్ణ దేహులఁ = నల్లమేఘమువంటి కాంతిగల దేహములు గలవారిని,  
 గ్రూరులఁ = దయలేనివారిని, హింసావిహారరతులఁ = హింసచేయు క్రీడలయందుఁ  
 బ్రీతిగలవారిని, సింహవిక్రములఁ = సింహము పరాక్రమమువంటి పరాక్రమము  
 గలవారిని, మచ్చిత్తానువర్తులఁ = నామనస్సు చొప్పున నడచువారిని, ఉవ్వోగవంతు  
 లఁ = యుద్ధమునం దెక్కువ ప్రయత్నమును గలవారిని. ఉగ్రబలులఁ = భయంకరమైన  
 బలముగలవారిని, పౌలస్త్యసంతతులకుఁ = పులస్త్యవంశమునఁ బుట్టినవారి గుంపునకు,  
 పేర్కొందుఁ = ప్రసిద్ధి వహించెదను.

తాత్పర్యము.

బలముచే భయంకరమైన వేగము గలవారిని, యుద్ధమునందు వీపు చూపని  
 వారిని, సాహసవంతులను, నల్లని మేఘమువంటి వన్నెగల దేహముగలవారిని, దయ  
 లేనివారిని, హింసచేయు క్రీడలయందుఁ బ్రీతిగలవారిని, సింహమువలెఁ బరాక్రమించు  
 వారిని, నాయిష్ట్యము చొప్పున నడచువారిని, రణప్రయత్నముగలవారిని, భయంకర  
 మైన బలముగలవారిని పదునాల్గువేల రాక్షసులను శీఘ్రముగ సమకూర్పుము.  
 విండ్లు, బాణములు, కత్తులు, ఇత రానేకాయుధములు గల నా తేరిని దీసికొని రమ్ము.  
 పౌలస్త్యవంశమునఁబుట్టిన యీ రాక్షసులకు ముందుగా నేఁ బోదును. నావెనుక వారు  
 రావచ్చును. శ్రీరామచంద్రునకుఁ జాపు గూడునట్లుచేసి జయముఁ జేకొని లోక  
 మునఁ బ్రసిద్ధి వహింతును. ఇది వాఁ డనుకొన్నవిధము. వాఁ డన్న మాటలకు వేటొక  
 యర్థముగలదు. పౌలస్త్యసంతతులకుఁ జాపు గూడఁగ, శ్రీరామచంద్రునకు జయము  
 వెలయఁగ నేను ముందుగాఁ బోదును. శ్రీరామునిచే జచ్చి లోకమునఁ గీర్తిని సంపా  
 దింతును. సత్యావాణి సరస్వతీ యని కలదుగదా? కాఁగలది ముందుగానే సరస్వతీ  
 వాని నోరఁ బలికించెను.

చం. అన విని దూషణుండు పౌళియార్కనిభంబు మహారథంబుఁ జ

య్యన శబళాశ్వయుక్తముగ ♦ నాతని మ్రోలను నిల్పఁ దప్త కాం

చనలసితంబు హేమమయఃచక్రము మత్స్యసుమద్రు మాద్రిప

క్షీనికరచంద్రసూర్యగముః ♦ గేతనఖడ్గ కృపాణకింకిణీ

వినిచయ యుక్తమున్ రథము ♦ వే ఖరు డెక్కి నమర్ష చిత్తుడై.

౩౮౮

ప్రలయార్కనిభంబు=ప్రలయకాలమందలి సూర్యనితో సమానము, శబల+  
అశ్వయుక్తముగఁ = నానావర్ణములుగల గుఱ్ఱములు కట్టఁబడిన దానినిగా, తప్త=  
పుటమువేయఁబడిన, కాంచన=బంగారమువలె, లసితంబు = ప్రకాశించునని, హేమ  
మయ చక్రము = బంగారుమయమైన గాండ్లుగలది. మత్స్య...సూర్యగము = బంగా  
రుతోఁ జేయఁబడిన చేపలు చెట్లు పూలు కొండలు పక్షిసమూహములు చంద్రుడు  
సూర్యుడుగలది, గేతన=ధ్వజము, ఖడ్గ=బాకు, కృపాణ=కత్తులు, కింకిణీవినిచయము=  
చిఱుగజ్జెల సమూహము, వీనితో యుక్తముగఁ = కూడినది, అమర్ష చిత్తుడై = కోప  
ముతోఁ గూడిన మనస్సుగలవాడై.

తా త్పర్యము.

ఆ ప్రకారము ఖరుడు చెప్పఁగా విని దూషణుడు ప్రలయకాలమునాటి  
సూర్యనితో సమానమైన నానావర్ణములుగల గుఱ్ఱములను గట్టిన తేరిని నతని  
ముందటఁ దెచ్చి నిలిపెను. ఇట్లు నిలుపఁగాఁ బుటము వేసిన బంగారువలెఁ బ్రకాశించు  
నదియు బంగారు మయములైన చక్రములు కలదియు బంగారుతోఁ జేసిన చేపలు  
పూలు చెట్లు కొండలు పక్షులు సూర్యుడు చంద్రుడు ఇటువంటి బొమ్మలచేఁ గట్టఁ  
బడినదియు, ధ్వజము బాకులు కత్తులు మువ్వలుగలదియు నగు తేరిని గోపముతో  
ఖరుఁ డెక్కిను.

ఉ. అంతట దూషణుండును మహాధ్వజనీయుతుడై ఖరేంద్రుత

త్రాంతముఁ జేరి నిల్వ నతఁ ♦ డాజ్ఞ యొసంగె జనంగ నంత దు

ర్దాంతజవంబునం గదలె ♦ రావము దిక్కులఁ బిక్కుటిల్ల సం

భ్రాంతము లాచు సత్త్వములు ♦ బమ్మెరపోవఁగ సామ్రస్థిగన్.

౩౮౯

మహాధ్వజనీయుతుడై = గొప్ప సేనతోఁగూడినవాడై, ఖరేంద్రుత్రాంతము=ఖరాసురునిప్రక్కన, దుర్దాంతజవంబునఁ=అణఁపరాని వేగముతో, రావము=  
ధ్వని, సత్త్వములు=అడవిమృగములు, బమ్మెరపోవఁగఁ = భ్రమశబ్దభవము బమ్మెర.  
భ్రమగొని తిరుగుడువడఁగా, సామ్రస్థిగఁ=మూర్ఖపోయి కూలఁగా.

తా త్పర్యము.

ఖరుడు తేరెక్కఁగా దూషణుడు గొప్ప సేనతో ఖరుని ప్రక్కన నిలువఁ  
బడెను. అప్పుడు సేన కదలనిమ్మని ఖరుఁ డాజ్ఞాపింపఁగా నడ్డములేని వేగమున సేన  
వయనమయ్యెను. ఆధ్వని దిక్కులందెల్ల మిక్కుటము గాఁగా నడవియందలి మృగ  
ములు తత్తటపాటుతోఁ గొని దిగ్భ్రమగొని యెటుపోవుటకుఁ దోచక తికమక  
లాడెను. కొన్ని భయమున మూర్ఖపోయెను.

ఉ. భాసుర శూలముద్గరకృష్ణపాణపరశ్వధఖడ్గవజ్రఘో  
రాసిక పట్టిసాళిపరిఘాదిక కార్ముక బాణహస్తై  
వేసము భీతు గొల్పుఁ బృథివీతల మెల్ల వణంక రాక్షసుల్  
రోసముతోడ వెల్వడిరి \* రూక్షమతుల్ పదునాల్గు వేపురున్. ౩౫౦

భాసుర=ప్రకాశించు, శూల = సలాకువంటి మొనగల యాయుధము, ముద్గర = కూలుచ యిసుపదుడ్డుకట్టలు, కృష్ణపాణ=కత్తులు, పరశ్వధ = గండ్రగొడ్డండ్లు, ఖడ్గ=బాకులు, వజ్ర = వజ్రాయుధమువలె, ఘోర = భయంకరమైన, అసిక = చిన్నకత్తి, పట్టిన = బల్లెము, సాళి = సమూహము, పరిఘ=ఇనుపకట్లగుదియ, కార్ముక=విల్లు, భీతు = భీతి, రూక్షమతుల్ = కఠిన మనస్సులుగలవారు.

తా త్పర్యము.

సలాకులు, ముద్గరములు, కత్తులు, గండ్రగొడ్డండ్లు బాకులు వజ్రాయుధముల వంటి కత్తులు, బల్లెములు, ఇనుపకట్లగుదియలు, విండ్లు, బాణములు చేతులందు ధరించినవారై వారి వేషములే చూచువారికి భయము కలిగించుచుండ భూమి గడగడ వడఁక రోషముతోఁ బదునాలుగువేల మందిరాక్షసులు వెల్వడిరి.

మొదట వచ్చినవారు పదునాలుగురు, ఇప్పుడు పదునాలుగువేపురు.

కం.ఖరుచిత్త మెఱిగి సారథి, సరభసముగఁ జేరు దోలె \* సైన్యము వెంటఁ  
ధరణియు దిశలు విదిక్కులు, నెర వయ్యెం దద్రథాంగనిబిడధ్వనిచేన్. ౩౫౧  
సరభసముగఁ=తీవరముగ, విదిక్కులు=మూలలు. నెరవయ్యెన్=నిండెను.

తా త్పర్యము.

ఖరుని మనస్సెఱిగి యతనిసారథి సైన్యమువెంటఁబడి తీవరముగ రథమును దోలెను. ఆ రథగమన వేగమునఁ బట్టిన ధ్వనిచే భూమియు దిక్కులు దిక్కుల మూలలు నిండెను.

చం.గురుతరకోపయుక్తుడయి \* క్రూరచరిత్రుడు నిర్జరారి భీ

కరఖరకంఠ రావమున \* గాఢమహాపవనేరితంబు ప్ర

స్తరచయవృష్టిహేతుజలదంబు మతోంఘ్రునంబు పొడ్చున

క్రూరణిని సారథిం బొడిచె \* గ్రక్కునఁ దోలుము తోలు మం చొగిన్. ౩౫౨

గురుతరకోపయుక్తుడయి = మిగుల నతిశయించిన కోపముతోఁ గూడినవాడై, భీకర=భయంకరమైన, ఖర=కఠినమైన, కంఠరావమునఁ = గొంతుధ్వనితో, గాఢ=అధికమైన, పవన = గాలిచే, ఈరితంబు=ప్రేరింపఁబడినది, ప్రస్తరచయ=తాల సమూహముల, వానకు హేతువైన, జలదంబు = మేఘము, ఘ్రునంబు = మేఘము.

తా త్పర్యము.

మిగుల నతిశయించిన కోపముగలవాడై క్రూరపు నడవడిగల ఖరుడు భయంకరమైన గొడిదధ్వనివంటి కఠినధ్వనిచే బెద్దగాలిచే బ్రేరింపఁబడి తాలవాన



గురియు నొక మేఘము మఱియొక మేఘమును బొడిచినట్లు సారథిని దోలుము  
భోలు మని పొడిచెను.

—♦ ౨౩-వ సర్గము, ఖరునకు దుశ్యకునంబు లగుట ♦—

ఉ. ఈనెఱి రాక్షసావళి సమీకసముత్సుకితాత్మ నా జన  
స్థానము వీడ గార్దభముచాయను మేఘము రక్తతోయ మా  
వానను బెల్లుగాఁ గురిసె ♦ వాహ్యచయంబు యదృచ్ఛ బుష్పసం  
తానచితప్రదేశమున ♦ దబ్బున జాటిపడెన్ సమస్తలిన్.

౩౫౩

ఈనెఱి = ఈవిధముగ, సమీక = యుద్ధమందు, సముత్సుకిత = మిక్కిలి  
సంతోషముగల, ఆత్మ = మనస్సుతో, జనస్థానము = ఖరాదులు కాపురము చేయు  
స్థలముపేరు, గార్దభము = గాడిద, రక్తతోయము = నెత్తురువంటి నీళ్లు, వాహ్యచ  
యంబు = గుఱ్ఱముల సమూహము. యదృచ్ఛ = ఆకస్మికముగ, తమంతటదామే,  
పుష్పసంతాన = పూలసమూహముచే, చిత = నిండిన, సమస్తలిన్ = చదరపునేల.

తాత్పర్యము.

ఈ విధముగ రాక్షసులు యుద్ధకాంక్షచే బోవుచుండఁగా గాడిదరంగుల  
మేఘము రక్తవర్ణముగల నీళ్ళను వానగాఁ గురిసెను. తేరికీ గట్టిన గుఱ్ఱములు సమ  
ప్రదేశమునందు గుంతలు మిట్టలు లేకున్నను బూలచే నిండినచోటఁ దటాలున  
జాటిపడెను.

ఉ. శ్యామము లోహితాంత మయి ♦ యప్పడు సూర్య నలాతచక్రమై

భీమతరంబు నై పరిధి ♦ వేగమ చుట్టెను, గ్రద్ద టెక్కెపు

స్తేమసమిద్ధదండమున ♦ నెమ్మది నెక్కిని యుండె, విస్వరో

ద్దామములై చెలంగె భయదంబుగ నందుఁ బలాదనత్త్వముల్.

౩౫౪

పరిధి = పరివేషము, గుడి, సూర్యచంద్రులచుట్టు గుండ్రముగాఁ గానవచ్చు  
వెలుతురు, ఇది శ్యామము = నల్లనిది, లోహితాంతము = అంచున నెఱుపుగలది,  
అలాత చక్రమై = కొఱవి త్రిప్పిన నేర్పుడు చక్రమువంటి చక్రమై, భీమతరంబునై =  
మిగుల భయంకరమై, హేమసమిద్ధదండమునన్ = బంగారుతోఁగూడిన దండము  
నందు, నెక్కిని = నెలపుకొని, వ్రాలి, విస్వరోద్దామములై = వికారస్వరములచే  
గొప్పవై, పలాదనత్త్వముల్ = మాంసము దిను జంతువులు.

తాత్పర్యము.

సూర్యునిచుట్టు కొరవి చక్రమువలె గుండ్రమై నల్లనై యంచున నెఱునై భయం  
కరముగ పరివేషము గానవచ్చెను. బంగారు ధ్వజదండముపై గ్రద్ద వ్రాలి కూర్చుం  
డెను. మాంసము దిను జంతువులు వికారస్వరములు నిండించెను.

ఉ. నక్కలు గూయఁ జొచ్చె దిననాథు దెసం గని, శైలపాళిపె

ప్రక్కలఁబోలి నెత్తురులవర్ష పుధారలు గార్చె, మబ్బుపిం

దొక్కటఁ జిమ్మచీకటులు ♦ నుర్వియు దిక్కులు దోఁడుకుండఁగా

రెక్కొనె, వేశగామి దనఁరెఁ త్తజార్ద్రపటాభసంధ్యయున్.

౩౫౫

దిననాథుడెనక = సూర్యునివంక, పిండు = సమూహము, రెక్కొనెక = వృద్ధిచెందెను, త్తజ = నెత్తుటిచే, ఆర్ద్ర = తడిసిన, పటాభ = వస్త్రముతో సమానమైన, సంధ్యాకాలము.

తా త్పర్యము.

సూర్యునికెదురై యాయనను జూచి నక్కలు కూయసాగెను. కొండలగుంపు వజ్రధారచే నింద్రుడు తెక్కలు నటికినపుడు నెత్తురు గాఢినట్లు లవ్వుడు నెత్తురు గార్పజొచ్చెను. ఇదిభూమి ఇవి దిక్కు లని తెలియరాకుండునట్లు చిమ్మచీకటులు గ్రమ్మ మబ్బుల పిండు వృద్ధిచెందెను. సంధ్యాకాలము కాకపోయినను, ఆకాశము నెత్తుటఁ దడిసిన గుడ్డవలెఁ గానవచ్చెను.

కం ఖరునకు నభిముఖ మగుచును, ఖరతర రవములను నినిచె, ♦ గంకవృకాదుల్

పరునపుమంటలు గ్రక్కుచుఁ, బరఁగించెను వఱడు లెల్ల ♦ భయదస్వనముల్. ౩౫౬

అభిముఖము = ఎదురు, ఖరతరరవములను = మిగులఁబరుషములయిన ధ్వనులను, కంక వృకాదుల్ = గ్రద్దలు తోడేళ్లు మొదలయినవి, వఱడులు = నక్కలు భయదస్వనముల్ = భయంకరధ్వనులు.

తా త్పర్యము.

ఖరున కెదురుముఖమై గ్రద్దలు తోడేళ్లు మిగులఁ బరుషములై నధ్వనులు చేసెను. నక్కలు మంటలు గ్రక్కుచు భయంకరముగఁ గూసెను.

సీ. పర్వంబు గాకయు ♦ భాను స్వర్భానువు, పట్టె దినేశునిపజ్జఁ గ్రమ్మె

నొకపరిఘాకారవికటకబంధంబు, తీవ్రునఁ బెనుగాలి ♦ తేసె నెదుట

దేజంబు చెడియె సంభోజబంధువు నిశే, గామియుఁ దారకల్ ♦ గ్రహచయంబు

ద్యోతలంబునను ఖద్యోతకాంతిని దోచె, సంలీనపృథురోమసంఘ మగుచు

ఆ. శుష్కకంజ మగుచుఁ ♦ జొప్పఱెఁ గొలఁకులు, భూజతతులు విగతపుష్పములును ఫలయుతంబు లగుచుఁ ♦ బొడఱెఁ గెందూఘ, లలమె గాలిలేక ♦ యభిముఖముగ

స్వర్భానువు = రాహువు, దినేశుని = సూర్యునియొక్క, పరిఘాకార = గుదియవంటి యాకారముగల, వికటకబంధంబు = భయంకరమైన మొండెము వంటి మేఘము. అంభోజ బంధువు = సూర్యుడు, నిశే = రాత్రి, ద్యోతలంబు = ఆకాశమునందు, ఖద్యోతకాంతిని = మిగులగురుబూచులకాంతితో, సంలీన = డాగిన, పృథురోమ = చేపలయొక్క, సంఘము = గుంపుకలది, శుష్కకంజము = ఎండిన కమలములు గలది, చొప్పఱె = అందము చెడెను, భూజతతులు = చెట్లగుంపులు, విగతపుష్పములు = రాలిన పూలు గలవి, కెందూఘలు = ఎఱ్ఱని దుమ్ములు, కెంపు + దూఘి = కెందూఘి.

తా త్వ ర్య ము.

అమావాస్య కాకపోయినను రాహువు సూర్యుని బట్టెను. సూర్యునకు బ్రక్కన భయంకరంబైన మొండె మొకటి గానవచ్చెను. ఎదురు ముఖముగ బెద్ద గాలి జీవ్వునపించెను. సూర్యకాంతి క్షయించెను. రాత్రి గాకున్నను దారకలు గ్రహము లాకాశమున మిణుగురుపురుపులవలె గానవచ్చెను. నీళ్లలో డాగిన చేపలు కమలములు గలవై సరస్సు లుండెను. చెట్లనుండి పూలు పండ్లు రాలిపోయెను. గాలి లేకయున్నను నెదురుగ నెఱ్ఱవి దుమ్ములు ప్రబలెను.

కం. శాంతి తి వీచీకూ, చీరవముల నించె నపుడు ♦ చెలంగెను భయదా

కారములను నిర్ఘాతో, ల్కారభసజ్యోతిరనిల కాండము లంతన్.

౩౫౮

శాంతి = ఆడుగోరువంకలు, వీచీకూచీరవములన్ = వీచి, కూచి యను ధ్వనులను, నిర్ఘాత=పిడుగు, ఉల్క=కొఱవి, రభస=వేగముతోఁగూడిన, జ్యోతిః = కాంతి, అనిల = గాలియొక్క, కాండము=సమూహము, ఉల్క యనునది యొక విధమైన తేజస్సు, నిర్ఘాతము వాయువిశేషము, “ఉల్కా శిరసి విశాలా, నిపతంతీ వర్షతే తనుప్రభయా, పవనాభిహతా గగనా, దవనోచ యదా సమాపతతి । భవతి తదానిర్ఘాత స్సచపాపో దీర్ఘఖగవిరుతః” వరాహమిరుడు.

తా త్వ ర్య ము.

గోరువంక పక్షులు వీచి కూచియని యటవసాగెను భయంకరాకారములతో నిర్ఘాతవాయువులు ఉల్కాతేజస్సులు నతిశయించెను.

చం. వడకె వసుంధరాస్థలి సప్తవర్షతకాననమై యవార్య మై

యెడమభుజంబు బిట్టదరె ♦ నెంతయు గర్జల నింపఁ బోయినన్

జడిమి గొనెం గళం బసురనాభునకుం గనుసీరు గాతె నొ

వ్వడరె లలాటమందు జడు ♦ డాఁగఁడు యాత్రను వీని జూచియున్.

౩౫౯

గర్జలన్=సింహనాదముల, జడిమి=మొద్దుతనము, జడుడు = మూఁడు ఆఁగఁడు=నిలువడు.

తా త్వ ర్య ము.

భూమి కొండలతో నదులతో వడకెను. ఖరునకు నెడమభుజ మదరెను. సింహనాదము చేయుద మనిన గొంతు మొద్దుపాటి ధ్వనిరాదయ్యెను; నిష్కారణ ముగఁ గన్నుల సీరు గాతెను; నొసట నొప్పిపుట్టెను; ఇన్ని యవశకసములు దోచి నను ఆమూఁడు ప్రయాణము నిలిపినవాడు కాఁడు.

కం. భీతిప్రద మైనమహో, త్పాతంబుల నన్ని దెసలఁ ♦ బరికించియునున్

దైతేయభర్త రక్షో, వాతంబును గాంచి నగుచు ♦ బలగర్వమునన్.

౩౬౦

భీతి ప్రదము=భయము కలిగించునది, మహోత్పాతంబులు=గొప్పయవశకు సములు, పరికించియును=చూచియును, తత్స. పరీక్షించు; వాతము=సమూహము

తా త్వ ర్య ము.

ఈ విధముగ భయంకరములగు గొప్ప యవశేకునములు నాలుగు ప్రక్కలఁ గలుగుట చూచియును ఆ రాక్షస నాయకుఁడు బలగర్వముచే వాని సలక్ష్యపఱిచి రాక్షసుల గుంపుతో వా ర్థైర్యపడుదు రేమో యని తలఁచి యిట్లనుచున్నాఁడు.

కం. ప్రకటముగఁ దోచు నీ యవశేకునంబుల కేను జంక ♦ సైనికులారా

వికలుఁ డగుఁ బిఱికి వీనికి, నకుటిలభుజబలుఁడు వీని ♦ నాత్మం గొనునే. ౩౬౦

జంక = భయపడును.

తా త్వ ర్య ము.

స్పష్టముగఁ గానవచ్చు నీయవశేకునములకు సైనికులారా! నేను జంకువాఁడను గాను. పిఱికివాఁడు వీనికిఁ గలతపడును గాని వాస్తవముగ భుజబలము గలవాఁడు వీనిని మనస్సున లక్ష్యపెట్టునా?

కం. తారల నైనను మచ్చర, ధారల ధరఁ గూల్తు దండి ♦ దండింతుఁ జూడీ

యా రాఘవుల వధింపక, క్రూరాహవమందు వెనుకకు మరలుదునే. ౩౬౨

మచ్చరధారల = నా బాణవర్షముచే, దండి = యముని, దండముగలవాఁడు దండి, క్రూరాహవమందు = క్రూరమైన యుద్ధమందు.

తా త్వ ర్య ము.

నా బాణవర్షముచే నక్షత్రముల నైనను నేలఁ బడఁగొట్టుదును, యముని దండింతును, అట్టి బలపరాక్రమములు గల నేను రామ లక్ష్యుల యుద్ధమందుఁ జంపక వెనుకకుఁ బోదునా ?

ఉ. కోరిక దీర నా భగిని ♦ క్రోలేశిఁగావుత వారి రక్తముల్

ఘోరసమీకమందు మును ♦ గూరదు నాకుఁ బరాభవంబు లీ

మేరకు మీర సాక్షులు సుమీ యన్మతంబు వచింప, నింద్రునిక

బోర జయించినాఁడ నఁట ♦ పొల్లు మనుష్యులచేతఁ జత్తునే. ౩౬౩

భగిని = అక్క, అప్ప, “అత్రికా భగిని జ్యేష్ఠా” యని నిఘంటువు. క్రోలేశి = త్రావును, సమీకమందు = యుద్ధమందు. పరాభవంబు = అపజయము, పొల్లు = నిస్సారము.

తా త్వ ర్య ము.

మా యక్క తన కోరిక దీర వారి రక్తములను త్రావునుగాక. యుద్ధమందంతకుఁ బూర్వ మెన్నఁడు నా కపజయము వచ్చినది లేదు. ఇది మీరే కన్నులారఁ జూచి యున్నారు. అసత్యము చెప్పును. యుద్ధమందు నింద్రుని జయించినాఁడను; అట్టి వాఁడను నీ నిస్సారపు మనుష్యులచే జత్తునా ?

మ. అని గర్జింపఁగఁ ద న్నినాదమున రక్షింధిశు లానందవా

ర్ధిని దేలాడిరి కాలపాశముల బంధిభూతులై; యుద్ధద

ర్శన కాంక్షాగత దేవసిద్ధ ఋషిరాజవ్రాత గంధర్వులౌ

య్యన గోబ్రాహ్మణ లోకసంగత జనేభ్య స్స్వస్తి యంచున్ మఱిన్. ౩౬౪

గర్జింపఁగఁ=సింహనాదము చేయఁగా, తత్ +నినాదమునన్=అధ్వనికి, బందీ భూతులై=కట్టుపడినవారై, యుద్ధదర్శన=యుద్ధము చూడవలయు నను, కాంక్షా= కోరికచేత, ఆగత=వచ్చిన, గోవులకు, బ్రాహ్మణ=బ్రాహ్మణులకు, లోకసంగత= లోకమునకు మేలుచేయు, జనేభ్యః=జనులకు, స్వస్తి=మేలు కలుగునుగాక, దేవతలు కావున వారి భాషలో వారు మాట్లాడిరి.

తేలాడు=ఇది శబ్దపల్లవక్రియ, వేటు వేటర్థములుగల రెండుక్రియ లొక యర్థమునే యిచ్చునపుడు శబ్దపల్లవ క్రియ యనఁబడును, తేలు+ఆడు=తేలాడు, ఇట్టులే, అందు+ఇచ్చు = అందిచ్చు, ఇందుఁ గ్నార్థక సంధిగల దని కొందఱు భ్రమింతురు, ఇం దవయవార్థము గ్రాహ్యముకాదు. నిలుచుండు అనునదియు శబ్దపల్లవక్రియయే. నిలుచు+ఉండు. ఇందుఁగ్నార్థకసంధి గలదేని నిలిచుండు అని కావలయును గాని నిలుచుండు అని కానేరదు గదా, నిలిచుండు అను రూప మాంధ్ర్యింబున లేదు. చాపము + నా కందిమ్మనుచో, అందిమ్మ అనునది శబ్దపల్లవము. నాకు నందున ట్టిమ్మని యర్థమేకాని నీ వంది నాకు నిమ్మని యర్థముకాదు. సులభవ్యా - క్రియ. ౧౨౯-వ సూ. తా త్ప ర్య ము.

ఇట్లు చెప్పి సింహనాదము చేయఁగా రాక్షస శ్రేష్ఠులందఱు యముని పాశములచే గట్టఁబడినవారై యా ధ్వనికి సంతోష సముద్రమునఁ దేలాడిరి. యుద్ధము చూడవలయునని వచ్చి యాకాశమున నిలిచిన దేవతలు సిద్ధులు ఋషిశ్రేష్ఠులు గంధర్వులు గోవులకు బ్రాహ్మణులకు లోకహితకారులకు మేలు కలుగునుగాక యని మఱియును.

మాలిని. జయతు జయతు రామ ♦ సన్మయుగే సర్వదై త్యా  
న్నయగుణహిత చక్రీ ♦ వాశరా న్నంచ మింట  
రయమునఁ జనుదేరక ♦ రాక్షసకూరసేనా  
చయములఁ గని రంతక ♦ సంభ్రమోత్సాహదీప్తిన్.

౩౬.౫

జయతు = జయించునుగాక, జయించునుగాక ఆదరమున ద్విరుక్తి, రామః = రాముడు, సన్మయుగే=యుద్ధమందు, సర్వదై త్యా=సమస్తరాక్షసులను, అయగుణ హిత చక్రీవా=శుభముగలిగించు గుణములచేఁ బ్రకాశించు హితుడైన విష్ణువువలె, ఆశరా=రాక్షసులను, మింట=ఆకాశమునందు, మాలిని, ససమయయగణంబులు, తొమ్మిదవ యింట యతి.

తా త్ప ర్య ము .

లోకహితముగోరి శుభకార్యములుచేయు సుదర్శనచక్రధారియైన విష్ణువు రాక్షసులను జయించునట్లు శ్రీరామచంద్రుడు సర్వరాక్షసులను యుద్ధమందు జయించునుగాక యని చెప్పుచు నాకాశమందుండి రాక్షససేన సంభ్రమముచేతను ఉత్సాహముచేతను బ్రకాశించుచు రాఁగాఁ జూచిరి,

సీ. ఖరుడు శతాంగవేగంబున సైన్యంబుఁ, దలమీఱి చన నమాత్మ్యులును శ్వేన  
గామి పృథుగ్రీవఃకాలకార్ముక యజ్ఞశత్రు సర్వాస్య దుర్జయులు మేఘు  
మాలి పరుష మహామాలి విహంగమ, రుధిరాశనులు యశోరూఢు లతుల  
వీరుండు నౌ కరవీరాక్షుఁ డనఁ గను, బన్నిద్ద తాతనిబడిని జనిరి

తే. యంత దూషణుఁ గొల్చి స్థూలాక్షుఁడును బ్ర

మాధియు మహాపాలుండు ధ మఱి త్రిశిరుఁడు

ననఁగ నల్వరు చనిరి యుద్ధాభికాంక్ష

నిజపదోద్ధాతరజములు ధ నిశే ఘటింప.

౩౬౬

శతాంగవేగంబున = రథవేగముచే, తలమీఱి = సేన సంతయు దాటి, బడిని  
= వెంట, నిజపద = తమకాళ్ల చే, ఉద్ధాత = ఎగురగొట్టఁబడిన, రజములు = దుమ్ములు,  
నిశేఘటింప = రాత్రిని గలిగింపఁగా.

తా త్వ ర్య ము.

తాను గోరినంతవేగముగ సేన నడవకుండుటచే ఖరుడు జాగుసైచక మిగుల  
వేగంబున సేనయంతయు వెనుకఁబడునట్లు ముందుగాఁదనఁజేరిని దోలించెను. అతని  
వెంటనే యమాత్మ్యులు శ్వేనగామి, పృథుగ్రీవుఁడు, కాలకార్ముకుఁడు, యజ్ఞశత్రువు  
సర్వాస్యఁడు, దుర్జయుఁడు, మేఘమాలి, పరుషుఁడు, మహామాలి, విహంగముఁడు రుధి  
రాశనుఁడు, కరవీరాక్షుఁడు, ననువారు పండ్రెండుగురు పోయిరి. అంత దూషణుని  
వెంట స్థూలాక్షుఁడు, ప్రమాధి, మహాకపాలుఁడు, త్రిశిరుఁడు నను నల్వరుపోగా వారి  
పాదఘట్టనచే రేగిన ధూళి రాత్రివచ్చినదా యేమి యనునట్లు చీకట్లు గ్రమ్మజేసెను.  
కం. ఖరకరనిశాకరులపైఁ బురుగతిఁ జను గ్రహచయంబుఁబోలిక రక్షో

వరసైన్యము సరగం జనె, ఖరకరకులమణులఁ దాఁకఁగలహప్రియమై.

౩౬౭

ఖరకర నిశాకరులపై = సూర్య చంద్రులమీఁద, పురుగతి = అధికవేగమున,  
గ్రహచయము = రాహుకేతువులు, ఖరకరకులమణుల = సూర్యవంశములో శ్రేష్ఠు  
లగు వారిని, కలహప్రియమై = యుద్ధమునం దాసక్తిగలదై.

తా త్వ ర్య ము.

సూర్య చంద్రులపైఁ గ్రూరగ్రహముల గుంపు పరువెత్తునట్లు సూర్యవంశ  
మునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠులగు శ్రీరామలక్ష్మణులమీఁదికి యుద్ధకాంక్షచే రాక్షస  
సైన్యము బయనించెను.

౨౪-వ సర్గము. రాముఁడు లక్ష్మణునకు యుద్ధశకునంబులఁ జూపుట.

ఉ. ఆ తరుణంబునక రఘుకులాగ్రీణి యెల్లెడ నారదోచు ను

త్పాతము లెల్లఁ జూపి పినతమ్మున కిట్లనుఁ గంటె లక్ష్మణా

భూతభయావహం బగుప్రభూతనిశాచరనాశసూచకో

త్పాతము లెల్లెడం బ్రబలెఁదప్పదు ముప్పు ఘటిల్లు జూడఁగన్.

౩౬౮

ఆ తరుణంబునఁ=ఆ సమయమందు, దే శ్యము నం దే యీ శబ్దమున కీ యర్థము. నిజము, కరము, నిరతము, లంపట లోనగు శబ్దము లుభయభాషలందును గలవు, అర్థము భిన్నము. అది తెలియనివారు నిజానిజము లని దేహలంపటయని వాడెదరు, ఆరణ్య=బాగుగ, పినతమ్ముడు=లక్ష్మణుడు, పెద్ద తమ్ముడు భరతుడు, భూతభయావహము=ప్రాణికోటికి భయముగలిగించునది, ప్రభూత=అధికమైన, నిశాచర=రాక్షసులయొక్క, నాశ=చేటును, సూచక=సూచించు, ఉత్పాత = అవశకునములు. తా త్వ ర్య ము.

ఆ సమయమందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యన్ని దిక్కులయందు స్పష్టముగాఁ గానవచ్చు నవశకునముల నన్నిటినిజూపి చిన్నతమ్మున కిట్లనియెను. లక్ష్మణా! చూచితివా! రాక్షసులకు వినాశమును సూచించు నవశకునము లన్నిచోటుల విస్తారముగాఁ గానవచ్చుచున్నవి. ఏదియో కీడు రాఁగలదు, ఈ శకునములు వ్యర్థములగు నవి కావు.

కం. చావఁగలవారిమోములు, వే విన్నదనంబులఁ జెందు ♦ విగ్రహమందుఁ

నీవదనము సప్రభమై, శ్రీవెలసి ప్రసన్నమగుచుఁ జెల్వారెఁ జూచి! ౩౬౯

విన్నదనంబు = దీనత్వము, విగ్రహమందుఁ = కలహమందు, వదనము = ముఖము, సప్రభమై=కాంతితోఁగూడినదై, శ్రీ=శోభనముచే, ప్రసన్నము=నిర్మలము, సంతోషము, చెల్వారెఁ=అందమైయున్నది.

తా త్వ ర్య ము

మరణము సమీపించిన వారి ముఖములు యుద్ధసమయమున వెల్లనై కాంతిహీనములై యుండును. నీముఖము కాంతితోఁగూడి శోభాయుక్తమై నిర్మలమై అందమైయున్నది. కావున జయము నాకు మాత్రమేకాదు. నీకును జయము గలదు. మనకు భయములేదు. తన ముఖము తనకుఁగానరాదు. కావున లక్ష్మణుఁ జూచి చెప్పుచున్నాఁడు.

సీ. గర్దభారుణములై ♦ ఖరనిస్వనంబులై, రక్తధారంబులై ♦ క్రాళిలఁ గంటె

చదల మేఘంబులు ♦ చలియించుచున్నవి, మచ్చాపములు సధూ ♦ మంబు లగుచు

జ్వలియించె శరములు ♦ వనరాజుఁ గలవిహంగంబుల యలిపుఁ ♦ దంబుఁ జూడఁ

బ్రాణగొడ్డంబై సభయ ముప్పటిలు వేగ, శత్రువుల్ చత్తురు ♦ జయము మనకుఁ

తే. గల్లు గడు ఘోర మైనసంగ్రామ మొదవు

నదరెడిని. మఱిమఱి కుడిహస్త మిపుడు

రాక్షసాళి భయంకరావములును

భేరికాభాంకృతులు నవేవినఁగ నయ్యె.

320

చదలఁ=ఆకాశమందు, గర్దభారుణములై=గాడిదవలె బూడిదరంగు గలవై, ఖరనిస్వనంబుల=గాడిదధ్వనివలె గఠోరధ్వని గలవి, రక్తధారంబులు = నెత్తురువంటి

ధారలుగలవై, సహూమంబులు=పొగతోఁగూడినవి. మచ్చాపములు = మన విండ్లు, నీది నాదియని భావము, జ్వలియించె=మండుచున్నవి, శరములు = బాణములు, వనరాజ్ఞ=వనసమూహమందు, విహంగంబులు=పక్షుల, ఉలివు చందంబు = ధ్వని విధము, ప్రాణగొడ్డము=ప్రాణహింసకము, ఇది యనింద్య గ్రామ్య మని బాలవ్యాకరణము- ప్రాణకుట్టక శబ్ద భవ మని ప్రాథవ్యాకరణము, ప్రాణగొడ్డ మగ్రామ్యంబు నాఁదగు, అంచపదము, అంచయానలోనగు వాని వంటిది. ప్రో. వ్యా. సంజ్ఞ. ౧౨ నూ. దీనికి భారతంబునఁ బ్రయోగము గలదు “లోభనిరతిఁ బెద్ద కానపడి పాడి దొఱంగినఁ బ్రాణగొడ్డపుం బనులగు భా. ఆను ౪. ఆ. కం. విను రాజ్యామిషముం గొనఁ బలుపురచేతఁ బ్రాణగొడ్డంబై యున్నను ధీమఁడేమటవి, నది, దనకుం దక్కించుకొను బుధస్తుత్యముగఁ” శాంతి. ౨ ఆ. ౧౦౪ ప. సంగ్రామము = యుద్ధము, రాక్షసాళి=రాక్షసుల సమూహములయొక్క, భయంక రా రావములును = భయముగలిగించు ధ్వనులును, భేరికాభాంకృతులు = నగారాల భాం భాం అను ధ్వనులును.

తా త్పర్యము.

ఆకాశమునందు మేఘములు గాడిద కాంతిగలవై, గాడిదల కఠోరధ్వనులు గలవై నెత్తురువంటి జలధారలుగలవై యున్నవి. మనవిండ్లు పొగలెగయుచుఁ దమంతటఁ దామే కదలుచున్నవి. చాపములందు మంట లెగయుచున్నవి. అడవుల యందుఁ బక్షులధ్వని విధముజూడఁ బ్రాణహింసాత్మకమైన భయము కలుగును. శత్రువులు చత్తురు, మనకు జయముగలదు. మిగుల భయంకరమైన యుద్ధము కలుగును. కుడిచేయి యదరుచున్నది. రాక్షసుల భయంకరధ్వనులు నగారాల మోతలు, వినవచ్చుచున్నవి. కావున శత్రువులు సమీపమందే వచ్చుచున్నారు.

కం. ఆపద రాఁగల దని, మదిఁ లోపలఁ దోచగ మనీషి ♦ లోలుఁడు గా కా

యాపద దొలఁగు నుపాయము, వే పూర్వమ చేసికొనును ♦ విమలప్రజ్ఞన్. 32౧

మనీషి=ఆలోచనపరుఁడు, లోలుఁడు=చలించినవాఁడు.

తా త్పర్యము.

ఆపద రాఁబోవుచున్నదని తెలియఁగానే యనాగత విధాతయగు నాలోచన పరుఁడు చలంపక యా యాపదఁ దొలఁగదోయు నుపాయ మేదో దానిని ముందుగానే తనబుద్ధిచే నాలోచించి చేయును.

—♦ శ్రీరాముఁడు సీతలక్ష్మణుల గుహ నుండఁ బనిచి యుద్ధసన్నధుఁ డగుట. ♦—

కం. కావున శరచాపంబుల, వావిరి ధరియించి నీవు ♦ వై దేహీఁ బ్రభూ

తావనిరుహనీబిరీస, గ్రావాంతరదరికిఁ బామ్ము ♦ కదలుము లేమ్మి.

32౨

ప్రభూత=విస్తారము, అవనిరుహ=చెట్లచే, నిబిరీస=దట్టమెన, గ్రావాంతర= కొండలలోనుండు, దరికి=గుహకు.



తా త్వ ర్య ము.

కాబట్టి యిప్పుడు నీవు చేయవలసినపని చెప్పెదను. సీతాదేవి యిందుండెనా యామెకు వారు కీడు గలిగింతురు. కావున నామె యిం దుండరాదు. ఒంటరిగా నెందును బంపరాదు. కావున నీవామెను బిలుచుకొని విల్లుబాణములు ధరించిన వాడవై దట్టముగ బలసిన చెట్లగుంపులుగల కొండగుహలోనికే బొమ్ము. ఆమెను లోపలనుంచి నీవు వెలువలఁ గావలియుండుము. ప్రయాణముకమ్ము, తేలెమ్ము, నే నొకపని నీవొకపని చేయవలసియున్నది, రెండును ముఖ్యములై నవేనుమా.

వీని నిప్పుడు సీతమ్మగుట్టలందురు. రాక్షస సేన తూర్పుముఖమై వచ్చెను. సీతా లక్ష్మణుల తేటియొడ్డువెంట నుత్తరముఖముగఁ బోయిరి.

కం. బదు లాడితి వేనియు నా, పదములపై నొన నుమ్ము ♦ బలవంతుఁ డవున్

గదనప్రియ! శూరుఁడ వం, చెద నెఱుఁగుదుఁ గలవు వీరి ♦ నెల్ల పథింపన్. ౩౭౩

ఆన = ఒట్టు.

తా త్వ ర్య ము.

నేను జెప్పినమాటకు బదులుచెప్పితివా నా పాదములమీఁద నొట్టు. యుద్ధ ప్రియా! నీవు బలహీనుఁడ వని వీరితో యుద్ధముచేసి గెలువలేవని ని న్నాపనికి నేర్పాటుచేయలేదు. నీవు బలవంతుఁడవు, శూరుఁడవు, వీరి నందఱును జయింపఁగలవు.

కం.అం దొకయింతయు నా మది, సం దేహము లే దటైన ♦ స్వయముగ రక్షో

బృందంబుఁ జంపఁగోరెద, ముందుగ నీ వరుగు మన్న ♦ మునుకొని త్వరమై. ౩౭౪

తా త్వ ర్య ము.

ఇందు సం దేహములేదు. అయినను సీరాక్షసులను నేనే స్వయముగఁ జంపఁ గోరెదను. అంతియకాని మఱియేకారణములేదు. వారు రాకముందే బయలుదేటి పొమ్ము. మునులకు వాగ్దానము చేసినవాడను నేను. కావునఁ బ్రథమప్రయత్నము నాదిగా నుండుట నాకు యశస్కరము. అటుగాక నిన్ను యుద్ధమునకు విడిచి నేను జాటుగఁ బోయితినేని రాముఁడు మాటలవాఁడేకాని సమయమునకు ముఖము తప్పించి తాను దనపెండ్లాము గుహలో డాగి చిన్నవానిని ముందుఁ ద్రోచెనందున నీవు నన్నిట్టి యపకీర్తిపాలు చేయవచ్చునా? కావున నేనే యుద్ధముచేసెదను.

కం.శరచాపంబులు దాలించి, ధరణీసుతతో సుమిత్రోత్సవయుం డరుగన్

సరి వెళ్ళిరిగా వారని, పరమముదంబునను రామభద్రుఁడు గడఁగన్. ౩౭౫

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రమూర్తి చెప్పినప్రకారము త్వరపడి లక్ష్మణుడు విల్లుబాణములు ధరించి సీతాదేవితో వెళ్ళిపోయెను. సరి యిక సీతవిచారములేదు. అని సంతోష పడి రామచంద్రమూర్తి యుద్ధప్రయత్నము చేసినవాడై.

చ. అనిలనికాశభూరికవఃచావృతృండైః పెనుజీకటిం బాగఁ

గొనని కృశాను నట్లు రుచిఁ ♦ గూరి యుదగ్రనిశాతబాణముల్

ధనువును గేలఁ బూని గుణః దారుణరావము దిగ్వితానభే

దన మొనరింప నిల్చె వసుః ధావరపుత్రుఁ డుదీర్ణగాత్రుండై.

౩౭౬

అనిలనికాశ=అగ్నిహోత్రముతో సమానమైన, భూరి=గొప్పదగు, కవచావృతృండై=కవచముచే గవ్వబడినవాండై, పెనుజీకటి=దట్టమైన చీకటియందు, పొగంగొనని=పొగలేని, కృశానునట్లు=అగ్నిహోత్రునివలె, రుచి=కాంతిని, కూరి=పొంది, ఉదగ్ర=భయంకరమైన, నిశాత=పదునైన, గుణ=అల్లె త్రాటియొక్క, దిగ్వితాన=దిక్స్మూహములయొక్క, ఉదీర్ణ=ఉత్సాహముచే బెరిగిన, గాత్రుండై=దేహముగలవాండై, పొగలేని కృశానునట్లు అనుటచే శత్రునిరాసము ఊణమాత్ర కాగ్రముని భావము.

తాత్పర్యము.

మండుచున్న యగ్నితో సమానమైన గొప్పకవచము తొడిగికొనిన వాండై గాఢాంధకారములోఁ బొగలేని యగ్నిహోత్రునివలె గాంతిని బొంది పదునైన బాణములను వింటిని చేతులఁ బట్టుకొని యల్లెత్రాటి ధ్వనిచే దిక్కులు భేదిల్లఁగా రామచంద్రమూర్తి యుత్సాహముచే బెరిగిన దేహముగలవాండై విజృంభించి నిలిచెను.

సీ. అప్పుడు గంధర్వ ♦ లాదిగా దేవతల్, చారణుల్ గుంపులై ♦ సమరదర్శ

నాసక్తి జనుదెంచి ♦ యంబరమ్మున నిల్చి, ఋషు లొండొరులతోడ ♦ నిట్లు లనిరి

స్వస్తిగోబ్రాహ్మణేభ్యోస్తు యే తీర్థువనా, నా మభినంగతా ♦ భీమయామి

నీచరాఽపాలస్త్యః సచయార్థ రణే రామ, చంద్రమహీశ్వరో ♦ జయతు జయతు

తే. చక్రపాణి ర్యథా రణేః సర్వదైత్య, పుంగవా న్నంచ మతి ధర్మబుద్ధి నృపతి

వీరుఁ డొకరుఁడు పదునాల్గు వేలు చెనఁటి, సోఁకు లెట్లగునో యని చూత మనుచు

౩౭౭

సమరదర్శనాసక్తి = యుద్ధముచూచుకోరికచే, ఋషులు 'వారిలో' లేక 'అందు' ననుపద మధ్యాహారము.

భూతార్థసమాపక క్రియ వలయుచో వాక్యాంతర జనిస్థానంబగు, అగుచోఁ గర్త తత్కర్త లందలిదియ యెద్దియే నొండగు. ప్రౌ-వ్యా-వాక్య-౧౬-నూ. "ధవ శాక్షుల్ చనికాంచి రంత నెదుటన్, దత్తీర దేశంబునం, దవదాతాంబుజ ఘనపుంజ నిభు నయ్యశ్శోత్తమున్ దవ్వులన్" కని కద్రువ నినతం జూచి' భార-ఆది-౨-ఆ, కని యనుటకు ధవశాక్షుల్ అనునది కర్త. చూచి యనుటకు కద్రువ కర్తృప్రపదము, కని అందు కద్రువ యనియర్థము. "దేవలోకంబున కరుగు వా రెదుర ద్వాపరం

బుతో వచ్చు కలింగని శక్రం డిదియేమి యెందుఁబోయెద రని యడిగిన యింద్రునకుఁ  
గలి యిట్లనియెం భార-ఆరణ్య

ఇచ్చట 'కని' యనిఁగా 'కనిరి' అందు నని యర్థము గ్రహింపవలెను. ఇట్లులే  
యిచ్చటను 'నిల్చి'యనఁగా నిల్చిరి' అనియు నందు నధ్యాహార మనియు గ్రహింప  
నగు. యే=ఎవ్వరు, త్రిభువనానాం = మూడులోకములకు, అభినంగతాః = మేలు  
చేయువారో, అట్టి, గోబ్రహ్మణేభ్యః = గోవులకు బ్రాహ్మణులకు, స్వస్తి అస్తు = శుభము  
కలుగునుగాక, రామచంద్రమహీశ్వరః = రామచంద్రభూపాలుఁడు, భీమయామినీ  
చరాణ్ = క్రూరరాక్షసులను, పాలస్య నిచయాన్ = పులస్త్యవంశమునఁ బుట్టినవారి  
గుంపును, రణే = యుద్ధమునందు, చక్రపాణిః = విష్ణువు, రణే సర్వదైత్యపుంగవాన్,  
యథా = యుద్ధమందు నమస్తదైత్య శ్రేష్ఠులనువలె, జయతుజయతు = జయించునుగాక  
జయించునుగాక, ఆదరమున ద్విరుక్తి. పుంగవాన్ + అంచు, అనుకరణంబునం దుది  
హల్లునకు ద్విర్వచనంబగు. సు-వ్యాః సంధి ౨గి-సూ కింతత్ + అనియె. కింత  
త్తనియె - కస్త్యమ్ + అనియె - కస్త్యమ్మనియె. ఇట్లే యిందును గ్రహింపవలెను,  
లుక్సంశ్లేషో నాచి యను సూత్రమున కిది విషయముగాదు పుంగవాన్ = ద్రుత  
ప్రకృతికముగాదు, సంస్కృతమునందు ద్రుతప్రకృతికములు లేవు, చెనఁటిసోఁకులు =  
దుష్టరాక్షసులు, గంధర్వులాదిగా ననుటచే ౩౬౪-వ పద్యమునఁ జెప్పఁబడిన దేవ  
సిద్ధ ఋషి రాజ్రవాత గంధర్వులని గ్రహింపనగు. ఆకాశమున ఖరసేనల వెంట  
వచ్చుట జెప్పఁబడెను. ౩౬౫ వ పద్యంబునందు దేవతలు ఇచ్చటవచ్చి రణభూమికి  
సరిగా మింటనిలుచుట చెప్పఁబడెను. కావునఁ బునరుక్తిదోషములేదు.

గోవులు బ్రాహ్మణులు లోకమునకుఁ జేయు మేలేది యనిన,

అగ్నోప్రాప్తాహుతి స్సమ్యగాదిత్య ముపతిష్ఠతే

ఆదిత్యాజ్ఞాయతే వృష్టిః వృష్టే రన్నం తతఃప్రజాః.

అని కలదు. అగ్నియందు, వేల్పఁబడిన యాహుతి సూర్యుని చెందును.  
సూర్యునివలన వర్షము, వర్షమువలన నన్నము, దానివలనఁ బ్రజలు కలుగుదురు.  
జీవించుదురు.

హోమమునకు గవ్యములే శ్రేష్ఠములు-కావున ఆవుపాలు - ఆవునెయ్యి-ఆవు  
పెరుగు- ఇదియే ముఖ్యపదార్థములు. వీనిచే బ్రాహ్మణులు హోమము చేయుదురు.  
కావున గో బ్రాహ్మణులు లోకహితాభిలాషులు.

అన్నాద్భవంతి భూతాని, పర్జన్యా దన్నసంభవః

యజ్ఞాద్భవంతి పర్జన్యో, యజ్ఞః కర్మసముద్భవః

కర్మబ్రహ్మాద్భవం విద్ధి, బ్రహ్మక్షరసముద్భవమ్

తస్మాత్సర్వగతం బ్రహ్మ నిత్యం యజ్ఞే ప్రతిష్ఠితమ్॥

భ. గీ. ౩-౧౪.

లోకా స్సమస్తానుఖినోభవంతి. అని త్రైసంధ్యములందు వారు చెప్పుచుందురు.

తా. ఉత్సాహప్రబుధుడై యుద్ధగత్తున్నదై విలిచిన రామభద్రునిజూచి యుద్ధముజూచు కోరికచే వచ్చి సాక్షాత్తును గంధర్వులు దేవతలు చారణులు లోనగువారు వచ్చి నిలిచిరి. అందు ఋషులు తమలో నొకరితోనొకరు నూఁడు లోకములకు మేలు గోరువారెవ్వరో యట్టి గోత్రాహ్మణులకు శుభమగునుగాక. చక్రపాణి యగు విష్ణువు దైత్యశ్రేష్ఠులనెల్ల నెల్ల యుద్ధమున జయించెనో యట్లు రామభద్రుఁడు పులస్త్యవంశమున బుట్టిన భయంకరరాక్షసులనెల్ల యుద్ధము నందు జయించునుగాక జయించునుగాక యనిరి. మఱియు ధర్మాత్మఁడు రాజ వీరుఁడు రామభద్రుఁడొంటివాఁడు అధర్మవర్తులగు దుష్టరాక్షసులు పరుచాలుగు వేవురు. యుద్ధమెట్లగునో - ధర్మమే జయించునో అధర్మమే జయించునో చూడవల యునని; చక్రపాణివిశేష్యము సాభిప్రాయము గావున పరికరాదురాలంకారము.

క. కాతూహలమున నుండిరి, జాతొగ్రరుషాపివాకిఁగమవేషం బౌ

భూతాధికభీత్యావహ, సీతాపతిరూపుఁ గాంచి ఁ చేడ్పడె జగముల్. 32౮

కాతూహలమునక = సంతోషముతో, జాత = పుట్టిన, ఉగ్ర = భయం కరమైన, రుషా = కోపముగల, పినాకి = రుద్రునితో, సమ = సమానమైన వేషంబౌ = ఆకారముగల, చేయఁబోవునది సంహారకార్యము కావున-పినాకహస్త డైన రుద్రుఁ డుపమింపఁ బడెను. భూత = ప్రాణికోట్లకు, అధిక = విస్తారమైన, భీతి = భయమును, ఆవహ = కలిగించు, సీతాపతి = రామచంద్రుని, రూపుక = రూపమును. సంస్కృతసమాసంబునఁ గడపటిపదము వైకృతరూపముగలదియగును. చేడ్పడెక = బాధనొందెను. చేటుపడు = చేడ్పడునయ్యెనని తోచెడిని. పినాకి సమవేషము ఖరాదులవధింపఁబూనినరామచంద్రునందు ప్రళయకాలరుద్రునివంటి రూపమే దేవతలకుఁ గానవచ్చెను.

“రుద్రతేజోవిలసితం - దృష్ట్వా రామకళేబరమ్.

శంఖం చక్రంచ శూలంచ, పినాకం భేటమేవచ  
ఖట్వాంచ ఘంటాం డమరుం బాణపాశాంకుశంతథా  
చాపం వజ్రంచ ఖడ్గంచ పరశుం త్రాసకారణమ్.  
జయశ్రియంచ గంగాంచ దదృశుః సిద్ధచారణాః”

అని స్కాండమునఁగలదు. మహేశ్వరతీర్థీయము.

తా. మిగుల నాశగొనియుండిరి. కోపాతిశయముచే జగత్సంహార కార్యమున నున్ముఖుడైన పినాకహస్త డైన రుద్రుని యాకారముతో సమానమైన భయం కరాకారము వహించి భూతములకు భీతినిగలిగించు రామభద్రుని రూపముఁగాంచి లోకములు బాధపడెను.

—❧— ఖరసైస్వము రామునిం జూచుట. —❧—

సీ. అంత. గంభీరనిఃస్థాదయు ఘోరవ, ర్మాయుధధ్వజయునా ❧ నసురసేన  
చటులహుంకారంబు ❧ చాపటంకారంబు, భేరిభాంకారంబు ❧ భీమరథిక  
వరులధిక్కారంబు ❧ పడదభక్కారంబు, తోపఁ దోతెంచుడు ❧ దుములముగను  
నారవంబునకుఁ గాంతారమందలిజంతు, నికరంబు భీతిల్లి ❧ నిఖిలదిశల  
జే, బఱచి పఱచి నిశ్శబ్దంపుఁబట్టుఁజేరి, తిరిగి చూచెను రాక్షసవరులసేన  
రామచంద్రునిఁ గదియ సంఘ్రామకేళి, పండితుఁడు దాని నల్లడ ❧ పాఱఁజూచి.

నిఘ్నాదము = ధ్వని, వర్మ = కవచము, ధ్వజ = తెక్కెము, చటుల =  
భయంకరమైన, తుములముగను = సంకులముగ, రవంబునకుఁ = ధ్వనికి, కాంతార  
మందలి = అడవియందలి, నికరంబు = సమూహము, భీతిల్లి = భయపడి, పఱచి =  
పరుగెత్తి.

తా. అంతట గంభీరధ్వనియు, భయంకరమైన కవచములు, ఆయుధ  
ములు, ధ్వజములు గలదియైన రాక్షససేనయందలి భటులయొక్క హుమ్మను  
కంఠధ్వనులు విండ్లయల్లెత్రాడుల టంట మృనుధ్వనులును, నగారాల భాంభామ్మ  
నుధ్వనులును, రథికుల ధిక్కారంబులును, వారు నడచునపుడు వారికాళ్ల దభదభ  
ను చప్పుడులును గలుగఁగా పెద్దసంకులమయ్యెను. ఆ ధ్వనికి నడవులందలి మృగ  
సమూహము భయపడి నలుదిక్కులఁ బరువెత్తి పరువెత్తి యా చప్పుడు వినరాని  
స్థలముఁజేరి తిరిగిచూచెను. అంత రాక్షసులసేన రాముని సమీపింపఁగా గాని  
నంతయు యుద్ధపండితుఁడగు రామభద్రుఁడు వారి నందఱు బాఱఁజూచెను.

శా. వింటఁ బాణముఁ గూర్చి యీడ్చి పలభుఁగ్విరాసుపాళీమరు

ల్లుంటాకుండు గఁ దెచ్చికొంచుఁ గినుకక ❧ లోలాక్షుఁడై కల్పపు

స్కంటల్ గ్రక్కుకృశానుచందమగుచు శ న్దతౌధ్వరాలంభ ము

క్కుంటింబోలి దిద్బత్తు భీకరతరాకారంబునం గ్రాలినన్.

౩౮౦

పలభుక్ + వీర + అసు + పాళీ + మరుత్ + లుంటాకుండుగఁ = మాంస  
భక్షకులైన రాక్షసవీరుల ప్రాణసమూహము లనువాయువును హరించువాఁడుగ,  
కినుకక = కోపమును, తెచ్చుకొని = కోపము స్వభావముగ నాయనయందు  
లేదు, కార్యార్థమై కావలసియున్నది కావున నాసమయంబునకుఁ జలిచే వణకు  
వాఁడు దూరమున నున్న వస్త్రమును లాగుకొని కప్పకొన్నట్లు కోపమును దెచ్చు  
కొనెను. ఇది జితేంద్రియుని లక్షణము. వారు కావలయునన్నప్పుడు కోపము  
వచ్చును. పొమ్మనినఁ బోవును. తక్కినవారికివలె వారి యనుమతిలేక రాదు.  
ఘనీరీరిన తరువాత నిలువదు. లోల + అక్షుఁడై = చలించుకన్నులు గలవాఁడై,

కల్పపుస్తకంట్లక = ప్రలయకాలమందలి మంటలను, కృశానుచందమునక = అగ్ని హోత్రునివలె, దత్తోద్వరాలంభం = దత్తునియజ్ఞము ధ్వంసముచేయు. ఆలంభస్సృ ర్మహింసయోః నానా. ర. ముక్కంటిక = చూడకున్నట్లుగల శివుని, దిదృక్షు = చూచుకోరికగలవారికి, భీకరతర = మిగుల భయంకరమైన, ఆకారంబునక = రూపముతో, క్రాలినక = ప్రకాశింపఁగా.

తా. అల్లెత్రాటియందు బాణము సంధించి ప్రయోగమునకు సిద్ధముగా నీడ్చి రాక్షసుల ప్రాణవాయువు లపహరించుటకై కోపముచెచ్చుకొని చలించు కన్నులు గలవాడై ప్రలయకాలమునందలి యగ్ని హోత్రునివలె మండుచు దత్తోద్వరధ్వంసమునాటి శివునివలె చూపఱులకు భయంకరమైన యాకారముతో నొప్పఁగా.

క. భీషణరోషం డగురఘు, భూషణవేషంబుఁ జూచి † భూతములు మహా  
ఘోషంబునఁ బలుచెను సం, తోషముచెడి భూరిభీతి † ద్రొక్కటపడుచున్. 3౮౦

భీషణరోషండు = భయంకరమైన కోపముగలవాడు.

తా. భయంకరమైన కోపముచెచ్చుకొన్నవాడైన రామభద్రుని యాకారముజూచి భూతములు పెద్దధ్వనులతో సంతోషముచెడి యధికభయమునఁ ద్రొక్కటపడుచుఁ బరువెత్తెను.

క. ధ్వజకోదండాభరణ, వ్రజజాజ్వలదగ్ని తుల్యవర్షాన్విత మై  
రజనీచరసైన్యము పం, కజహితజనివేశ జలదగణ మన నొప్పెన్. 3౮౧

ధ్వజ = తెక్కెములు, కోదండ = విండ్లు, ఆభరణవ్రజ = భూషణముల సమూహములు, జాజ్వలదగ్నితుల్య = మండుచున్న యగ్నితోసమానమైన, వర్ష = కవచములు, వీనితో, అన్వితమై = కూడినదై, రజనీచరసైన్యము = రాక్షససేన, పంకజహిత = సూర్యునియొక్క, జనివేశక = పుట్టువునమయమందు, జలదగణము = మేఘసమూహము - సూర్యోదయముకాఁగానే మేఘములు ఊఁగించును. వేడిమికి సంతయు నావిరియై కానరాక పోవును.

రామచంద్రునికి ప్రలయకాలవహ్నిని, దత్తోద్వరధ్వంసకుండగు శివుని నుపమానములుగఁ జెప్పటచే శత్రుసంహారము జయము సిద్ధమని యేర్పడెను.

రాక్షసులను బ్రాతఃకాలమేఘమునకుఁ బోల్పుటచే త్తయము సిద్ధమని సూచింపఁబడెను.

తా. ధ్వజములు, విండ్లు, ఆభరణసమూహము మండుచున్న యగ్నివంటి కవచములుగల రాక్షససేన సూర్యోదయమందలి మేఘములవలెఁ గానిపించెను.

—❧— ౨౫-వ సర్గము. ఖరుడు సేనతోడ శ్రీరాముఁ దాడుట. ❧—

క. క్రుద్ధు రిపుఘాతి రణసన్నధు ననప్తబృహపు † సరపతితనయుఁ  
బద్ధాంగుశీత్రుఁ గని ఖరుఁ, డిద్ధగతిఁ నూత పఱపుమి యట కనియెన్. ౩౮౩

క్రుద్ధుఁ = కోపించియుండు వానిని, రిపుఘాతిఁ = శత్రుసంహారమందు  
దక్షుని, రణసన్నధుఁ = యుద్ధమునకు సిద్ధపడియుండువానిని, అనప్తబృహపుఁ =  
వింటిని ధరించిన వానిని, బద్ధాంగుశీత్రుఁ = చేతివ్రేళ్లకు రక్షకముగాఁ గట్టుకొనఁ  
బడిన చేతి జిరా కలవానిని, పఱపుమి = తోలుమా, అటకుఁ = రామచంద్రుఁ  
డున్నచోటికి.

తా. కోపించినవాఁడును, శత్రుసంహారకుఁడును, యుద్ధసన్నధుఁడును కోదండ  
ధరుఁడును, కట్టుకొనఁబడిన వ్రేళ్లకవ వము గలవాఁడునునగు రామభద్రునిఁజూచి  
ఖరుఁడు సారథి! తేరిన నాతఁ డున్నచోటికిఁ గోలు మనెను.

ఉ. ఆతనిఁ జుట్టి రాత్రిచరు † లార్భటి నించి రతండు తారకో  
పేతకజాకృతిఁ వెలిగి † భీమశిలేషుపరంపరల్ వెనక  
వ్యాతతరీతి వైచె నృపు † నందఱుఁబట్టినశూలముద్గర  
వ్రాతపరశ్వధాను లనివారణ వైచిరి వారిజాక్షుపై. ౩౮౪

ఆర్భటిఁ = కంఠధ్వనిని, తారకా = నక్షత్రములతో, ఉపేత = కూడిన,  
కుజాకృతిఁ = అంగారకగ్రహమువలె, భీమశిలేషుపరంపరల్ = భయంకరములైన  
పదునైన బాణములవరుసలు, వ్యాతతరీతిఁ = మిగుల విస్తారముగ, పట్టిన ...  
అసులు = అడ్డకత్తులు, శూలములు, ఇనుపగుదియలు వీని సమాహములు, గండ్ర  
గొడ్డండ్లు, కత్తులు, అనివారణఁ = అడ్డములేక.

తా. ఖరుఁ డిట్లు రామభద్రునిమీఁదికిఁ దేరు తోలింపఁగా నతనిచుట్టు  
ముట్టుకొని రాక్షసులు సింహనాదములు గావించిరి. ఖరుఁడును నక్షత్రములతోఁ  
కూడిన యంగారకువలె వెలిగి భయంకరములై పదునైన బాణముల పరంపర  
లను విస్తారముగ ఆలస్యములేక రామునిపై వైచెను. తక్కిన వారందఱు రాముని  
చుట్టుముట్టి గుదియలు శూలములు గండ్రగొడ్డండ్లు కత్తులు నాయనపై విసరివిసరి  
వైచిరి. ఇప్పుడును అగరగొండ్లు రాక్షసులే; శ్రీరాముఁ డాత్మరక్షణ పరాయణుఁ  
డయియే నిలిచెను.

క. కాండములతోడ మదవే,తండంబులతోడ ఘనరథంబులతోడఁ  
మెండుగఁ బైపడి రసురులు, చండాంశుకులావతంసుఁ † జేక్కాడంగన్. ౩౮౫  
కాండములతోడఁ = బాణములతో, మద = మదించిన, వేతండముల

తోడన్ = ఏనుగులతో, చండాంశుకులాపతంసున్ = సూర్యవంశమునఁ బుట్టిన వారిలో శ్రేష్ఠుడగు రామభద్రుని, చేక్కాడంగన్ = సంచరించుటకు.

తా. రామభద్రుని వధించుటకై రాక్షసులు బాణములతోడను, ఏనుగులతోడను, రథములతోడను, నొక్కసారిగఁ బైపడివచ్చిరి.

క. ధారాధరసంఘము జలధారాపూరములచేత ♦ ధరణీధరమున్

బోరన ముంచెడిగతి శర,వారంబులు రాముమీఁద ♦ వర్షించి పోగెన్. ౩౮౬

ధారాధరసంఘము = మేఘసమూహము, జలధారాపూరములచేత = నీటి ధారలప్రవాహములచేత, ధరణీధరమున్ = పర్వతమును.

తా. మేఘములు నీటిధారల ప్రవాహములచేఁ బర్వతమును బోరన ముంచు రీతిగ రామునిమీఁద బాణవర్షము గురియించిరి.

దీనివలన నీయధమగుదును బ్రథమాపరాధులు రాక్షసులే యని యేర్పడెను.

క. పారావారము తటినీ,పూరము లోఁగొనెడిరీతిఁ ♦ బురుషోత్తముఁ జా

కూరతరసాధనంబుల, నారాచవితానముల త్తఁగణున నణఁచెన్. ౩౮౭

పారావారము = సముద్రము, తటినీపూరమున్ = ఏళ్ల ప్రవాహమును, లోఁగొనెడిరీతి = లోపఱుచుకొను విధముగ, నారాచవితానంబులన్ = బాణ సమూహములచే.

తా. తనను చేరవచ్చిన నదులను సముద్రుఁడు పేరు రూపము లేకుండఁ జేయునట్లు రామభద్రుఁడు తన బాణసమూహముచే వారల సర్వాయుధములను రూపుమాపెను.

ఉ. ధీరత దీప్తవజ్రనిహతిన్ వ్యథఁ గూరనిభూరిశైలమో

నారఘవీరుఁ డుగ్రముగ ♦ నాటినసాధనకోటి నింతయున్

గారణఁ బొందఁ డయ్యె మెయిఁ ♦ గాతెడిరక్తముతో దినాంతమే

ఘోరుచయావృత్తుడన ♦ నొప్పె నవీనవిలాసభాసి యై. ౩౮౮

ధీరతన్ = ధైర్యముచే, దీప్తవజ్రనిహతిన్ = మండుచున్న పిడుగుదెబ్బలచే, వ్యథ = బాధ, మనోవేదన-నాన్ = అనునట్లు, కారణన్ = వేదనను “కారణాతు యాతనాతీవ్రవేదనా” అమరకోశము, దినాంత = సాయంకాలమందలి, మేఘోరు చయ = మబ్బులగొప్పగుంపుచే, ఆవృత = ఆవరింపఁబడిన, అర్కుడు = సూర్యుడు, నవీన = క్రొత్తయగు, విలాస = సౌందర్యముచే, భాసి = ప్రకాశించువాడు.

తా. మండుచున్న పిడుగుదెబ్బచే బాధనొందని పెద్దపర్వతమోయనునట్లు రామభద్రుఁడు ధైర్యవంతుఁడై తనకుఁ దగిలిన సాధనములచేఁ గొంచెమైన వేదనఁ



భాందినవాండు తాండయ్య. దేహమున నెత్తురు గాఱుచుండ సాయంకాలమందలి మేఘములచే నావరింపఁబడిన సూర్యునివలె గ్రొత్తయందముతోఁ బ్రకాశించెను.

ఉ. అక్కట రామచంద్రు సుగుణాంబుధి నొక్కనిఁ జుట్టు ముట్టియీ  
ముక్కడిసోతుమూఁక లిటు † మోఁదెడినే యని దేవతల్ ఋషుల్  
మిక్కిలి పొక్కిలి, రంత మితఃపూజింపిన్క రఘూత్తముండు దా  
గ్రక్కుచ మండలీకృతసుకార్మకుడై విశిఖోత్కరంబులన్. ౩౮౯

అక్కట = అయ్యో, హాకష్టమ్. దీనితద్భవము అక్కట. సుగుణాంబుధి = మంచిగుణములకు సముద్రుడైనవానిని, ముక్కడి = తుద్రరాక్షససమూహము చుట్టుకొని యాయుధములచేఁ గొట్టుచున్నదే యని దేవతలు ఋషులు మిగులఁ బరితపించిరి. అంతట రామభద్రుఁడు మిక్కిలి కోపించి వింటిని నాకర్ణాంతము లాగి బాణములను.

తా. అయ్యో, మంచిగుణములనెడి రత్నములకు సముద్రుడైన శ్రీరామ చంద్రమూర్తిని తుద్రరాక్షససమూహము చుట్టుకొని యాయుధములచేఁ గొట్టుచున్నదే యని దేవతలు ఋషులు మిగులఁ బరితపించిరి. అంతట రామభద్రుఁడు మిక్కిలి కోపించి వింటిని నాకర్ణాంతము లాగి బాణములను.

—❖— శ్రీరాముండు ఖరుసేనను నుఱుమాడుట. —❖—

ఉ. నూలులు వేలు దుర్విషహానూతనసూర్యజదండతుల్యముల్  
తేటి గనంగ రాక పటుతీవ్రత వైచిన రాక్షసాళుల  
దూటి కృతాంతపాశగతి † దోషంగ వారల మేను వ్రచ్చి న  
ల్లేలులఁ దోఁగి యభ్ర పద † మేగె జ్వలద్దహనార్పులోయనన్. ౩౯౦

దుర్విషహా = ఏమియు సహింపరాని, నూతన = కొత్తయగు, సూర్యజదండ = యమునిదండముతో. తుల్యముల్ = సమానములు, కృతాంతపాశగతి = యమునిపాశమువిధమున, మేను = దేహము, వ్రచ్చి = చీల్చి, నల్ల + ఏలుల = నెత్తురునదులందు, తోఁగి = మునిగి, అభ్రపదము = ఆకాశము, జ్వలత్ = మండుచున్న, దహన = అగ్నియొక్క, అర్పులో = జ్వాలలో యనునట్లు.

తా. సహింపరాని యమదండములవంటివానిని, కన్నెత్తి చూచుటకైన సాధ్యపడకుండునట్లు నూర్లువేలుగ మిక్కిలివేగముగ వైవఁగ నవి రాక్షసగుంపులను దూటి యమునిపాశములవలె వారి దేహములను జీల్చి వారి నెత్తురు నదులందు మునిగి పెడలిమండుచున్న యగ్నిజ్వాలలవలె నాకాశమునకుఁ బోయెను.

ఉ. ఎన్నగరాని బాణముల † నేసియుఁ గోసియు వ్రచ్చి క్రుచ్చియున్  
బన్నుగ శత్రుసంఘముల † బాహులఁ గాఢుల నూరులం దలల్  
క్రోన్నగలఁ ధ్వజాగ్రములఁ † గుప్పలు కుప్పలు వెట్టఁ గ్రోధసం  
ఘన్నహృదంతరాఘఁ డయి † శత్రులు తత్తఱ మంద రాముఁడన్. ౩౯౦

ఎన్నగరాని = లెక్కింప సాధ్యముగాని, క్రోధ = కోపముచే, సంఘన్న = కప్పబడిన, హృత్ + అంతరాఘఁడయి = హృదయములోపలి ప్రదేశముగల వాఁడై.

తా. రామభద్రమూర్తి లెక్కలేని బాణములను బ్రయోగించి చీల్చిక్రుచ్చి శత్రువుల కాళ్లతోళ్లు, చేతులు వాతులు - తొడలు మెడలు - తలలు మొలులు - నగలు, పెక్కెములపై భాగములు తెగనఱకి కుప్పలుకుప్పలుగాఁ బెట్టి క్రోధముచేఁ గప్పబడిన హృదయప్రదేశము గలవాఁడై విరోధులు తత్తఱలాడునట్లు.

సీ. కాంచనభూషణోదంచితహయముల, సాదులతోడుతఁ † జమరి చమరి  
మావటివాండ్రతో † మత్తగజంబుల, నంత లంతలు దును † మాడి యాడి  
రథకసారఘలతో † రథనికరంబులఁ, గఱుకు టంపరలచే † నఱకి నఱకి  
పటుతరగర్వదుర్భరభటచ్చటలను, గూరబద్దలువోలెఁ † గోసి గోసి  
తే. మండలీకృతచండకోదండదండ, సర్వతోముఖనిర్గళ † చ్చటులవిశిఖ  
ఖరగభస్తిఖరాంశునికరణివెలుఁగ, నసురతతిభీతిఁ గూపెట్టె † నంగలార్చె.

కాంచనభూషణ = బంగారుసాములచే, ఉదంచిత = అలంకరింపఁబడిన, హయములఁ = గుఱ్ఱములను, సాదులతోడుతఁ = రౌతులతో, చమరిచమరి = చంపిచంపి, అతిశయార్థకమున ద్విరుక్తి - అంతలంతలు = కొంచెము కొంచెము తునుకలుగా, తునుమాడియాడి = తునుమాడి తునుమాడి, శబ్దపల్లవక్రియలు కొన్ని ద్విరుక్తంబులగుచో నుత్తమపదంబు పూర్వావయవంబునకు లోపంబగు. త్రి-శే-క్రి ౨౪. తునుము + ఆడు = తునుమాడు, రథకుఁడు = రథస్వామి, సారథి = రథముతోలువాడు, కఱకు + అంపరఁ = పదునైన బాణములచే, పటుతర = మీక్కిలి యధికమైన, గర్వ = మదముచే, దుర్భర = అధికులైన, భట = భటులయొక్క, ఛటలను = సమూహములను, మండలీకృత = గుండ్రముగాఁజేయఁబడిన, చండ = భయంకరమైన, కోదండదండ = దండమువంటి వింటినుండి, సర్వతోముఖ = అన్నిదిక్కులకు, నిర్గళత్ = బయలుదేఱు, చటుల = తీక్షణమైన, విశిఖ = బాణముల నెడి, ఖరగభస్తి = తీక్షణములైన కిరణములుగల, ఖరాంశుని = సూర్యుని, కరణి = వలె, కూపెట్టె = కుఱ్ఱములతో యని యఱచెను, అంగలార్చె = దుఃఖించెను.

తా. బంగారుసాములచే నలంకరింపఁబడిన గుఱ్ఱములను జంపిచంపి,

మావటివాండ్లతోడ మడించిన యేనుగులను తునుకలు తునుకలుగాఁ గొట్టికొట్టి రక్షకలతోడను సారథులతోడను రథసమూహములను పదునగు బాణములచే నఱకి నఱకి, మిక్కిలి మడించిన భటులగుంపులను వండఁదఱిగిన కూరముక్కల వలెఁ గోసికొసి, యల్లెత్రాడు చెవివఱకు లాగుటచే గుండ్రమైన వింటినుండి నలు ముఖముల వెలువడు బాణములనెడి వేడికిరణముల సూర్యునివలెఁ బ్రకాశింపఁగ రాక్షససేన యఱచి దుఃఖించెను.

క. శుష్కం బగువని దవశో, చిష్కే శునిచేతఁబోలెఁ ♦ జిత్రంబుగ నా పుష్కరనేత్రునిచే నా, ముష్కరపరపాళి యూచముట్టుగఁ గూలన్. 3౯౩

శుష్కంబగు = ఎండిన, దవశోచిష్కే శునిచేతఁ = కాలుచిచ్చుచేత, పుష్కరనేత్రునిచేతఁ = కమలములవంటి కన్నులుగల రామభద్రునిచే, ముష్కర పరపాళి = మూర్ఖులగు శత్రువుల సమూహము, ఊచముట్టుగఁ = మొదలంట, దుష్కరప్రాసము.

తా. ఎండినయడవి దావాగ్నిచేవలె నాశ్చర్యముగ నా రామభద్రునిచే నా మూర్ఖులగు రాక్షసుల గుంపు మొదలు ముట్టఁజావఁగా.

ఉ. వారలలోనఁ గొందఁ జనిఁ వారణవారణవిక్రమక్రముల్ శూరులు మండలాగ్రస్యగఁ శూలపరశ్వధహస్తులై బలో దారుని రాము వైచిన నిఁ తాంతశితాశుగసంహతిఁ వెనక్ వారలసాధనంబులను ♦ వారిశిరంబులఁ ద్రుంచె నొక్కటన్. 3౯౪

అనివారణ = అడ్డములేని, వారణ = ఏనుగుయొక్క, విక్రమక్రముల్ - బలముగలవారు, మండలాగ్ర = కత్తి, స్యగ = సాగు - భిండివాలము - పరశ్వధ = గండ్రగొడ్డలి, హస్తులై = వీనిని జేతులయందుఁ గలవారై, బల + ఉదారుని = అధికబలముగలవానిని, నితాంత = మిక్కిలి, శిత = పదునైన, ఆశుగసంహతిఁ = బాణసమూహముచే, వెనక్ = శీఘ్రముగ.

తా. వారిలో నేనుగుబలమంత బలముగలవారు కొందఱు శూరులు కత్తులు భిండివాలములు శూలములు గండ్రగొడ్డండ్లు లోనైనవిచేతఁ దీసికొని బల సంపన్నుడైన రామభద్రునిపై వైవఁగా నాయన మిగులఁ బదునైన బాణముల సమూహముచే వారి యాయుధములను వారి తలలను నేకకాలమందు నఱకి వై చెను.

క. శరములు కరములు శిరములు, శరాసనములుగూలి యమరశత్రులు చావక్ బరికించి తక్కునసురో, త్కరము వెఱచి పఱవఁదొడఁగె ♦ ఖరుమాటునకున్,

తా. రాక్షసుల బాణములు, చేతులు, తలలు, చాపములు, నేలఁగూలి చచ్చుటఁజూచి మిగిలిన రాకాసులగుమి భయపడి ఖరునిచాలుచనుబోయి నిలిచిరి. సుగంధి. మానవేంద్రము క్తశాతమాదగ్గణాసహిష్ణు లై

వైనతేయపక్షజాతవాతధూతభూజనం

తానరీతి భీతయాతుధానకోటి యోటమై

శివవృత్తిఁ బాఞ్చ జొచ్చె ధేవవైరి జాయ గన్.

౩౯౬

మానవేంద్ర = రామభూపాలునిచే, ముక్త = విడువఁబడిన, శాత = పదు నైన, మాదగ్గణ = బాణముల ఖాతకు, అసహిష్ణులై = సహింపలేనివారై, వైనతేయ = వినతకోడుకగు గరుత్మంతుని, పక్ష = తెక్కలవలన, జాత = పుట్టిన, వాత = గాలిచే, ధూత = ఎగురఁగొట్టఁబడిన, భూజ = చెట్లయొక్క, సంతాన రీతిక = సమూహమువలె, భీత = భయపడిన, యాతుధానకోటి = రాక్షససమూ హము, ఓటమై = పరాభవపడి, దీనవృత్తి = భయమున, ధేవవైరి = ధేవతలకు విరోధియగు ఖరుని; సుగంధి, రజరజర. తొమ్మిదింట యతి. సుగంధుల నుత్సా హము లనవచ్చునుగాని యుత్సాహములన్నియు సుగంధులు గావు.

తా. రామభద్రభూపాలునిచే విడువఁబడిన పదునైన బాణములను సహిం పలేనివారై గరుడునితెక్కల గాలిచే నెగురఁగొట్టఁబడిన చెట్లగుంపువలె భయ పడిన రాక్షసుల సమూహము పరాభవపడి దుఃఖించుచు ఖరుని మాటునకుఁ బోయిరి.

సీ. వారల కెల్లను ధీరతఁ గల్పించి, భీషణరోషుడై దూషణుండు

కాకుత్స్థతిలకుపైఁ ధివిసినతోడన, మునుఁజటివారును మూఁగి తొడరి

సాలతాలశిలాదిసాధనంబులతోడఁ, బైపడఁ జొచ్చినఁ బార్థివుండు

ఘోరతరాకృతిఁ గురియించె శరవృష్టి, యసురులు పిలువోన కని యొనర్ప

తే. రోమహర్షణమయ్యె సంగ్రామ మప్పు, డంతఁ బోవక యసురు లత్యంతరోష

మొదవడెనలందుఁ జీకట్లు గదుర నొక్క, పెట్టపై పడి రామునిఁ జాట్టుముట్టి.

కల్పించి = కలుగునట్లుచేసి, భీషణరోషుడై = భయంకరమైన కోపముగల వాడై, సాలతాలశిలాది = మద్దిచెట్లు, తాడిచెట్లు, తాలు మొదలైన, పిలువోవక = వెనుదీయక, అని = యుద్ధము, రోమహర్షణమయ్యె = భయముచే గద్గురుపాటు కలిగించునది యయ్యెను.

తా. ధైర్యము గోలుపోయి వెనుకకుఁ దిరిగివచ్చిన వారి కందఱకు మరల ధైర్యము వచ్చునట్లుచేసి దూషణుండు భీషణరోషుడై రామభద్రుపైఁ గవిసెను. వెంటనే యిదివఱకు మరలినవారును గుంపుగూడి తమ యాయధములు ఘుండు

ఖంశితము లగుటచే మద్దిచ్చెట్లు, తాటిచ్చెట్లు, తాలు నాయుధములుగాఁ దీసికొని రామభద్రుమీఁదఁ బైపడవచ్చిరి. రామభద్రుఁడును భయంకర బాణవర్షము వారిపైఁ గురియించెను. రాక్షసులు వెనుగీయక యుద్ధమొనర్చిరి. అప్పుడు యుద్ధము చూచువారికి గగురుపాటు కలిగించెను. అంతతోఁబోక రాక్షసులు మనమిందఁ జూచు. వీఁచొక్కెడు. నీనిని గెలువలేమేని యవనూనముగదా యని మిగులఁ గోపించినవారై రామభద్రునిపైపడవచ్చి చుట్టుముట్టుకొని.

స్రగ్ధర. ఘోరప్రాసాసిఖడ్గాఁకుటిలశరతతు ♦ లుప్పగా మీఁద గుప్పఁ జ్యారావోద్భిన్నశత్రూఁచ్చయహృదయపుటీఁసద్మృఁడై కంఠరావో దారుం డై శత్రుఘాతార్థముగ భయదగాంధర్వనారాచ మేసెన్  
నీరంధ్రం బై దిశాఘల్ ♦ నిశితఖగతతిఁ నిండ నీతేనుఁ డంతన్. ౩౯౮  
ఘోర = భయంకరమైన, ప్రాస-అసి-ఖడ్గ - అకుటిలశరతతుల్ - ప్రాసము =

ఈఁట; గుప్పఁ = వేయఁగా, జ్యారావ = అల్లెతాటి మ్రోతచేత, ఉద్భిన్న = పగలిన, శత్రు + ఉచ్చయ = పగవారి సమూహముయొక్క, హృదయపుటీ = దొప్పవంటి హృదయస్థానముగలవాఁడై, కంఠరావోదారుండ్లై = సింహ నాదముచే గొప్పవాఁడై, శత్రుఘాతార్థము = శత్రువులను సంహరించుకొఱకు, నీరంధ్రము - నిర్ - రంధ్రము = సందులేనిది, నిశితఖగతతిఁ = పదునైన బాణ సమూహములచే; స్రగ్ధర. మరభనయయ ఎనిమిదింట నెనిమిదింట యతులు.

తా. భయంకరములైన యీఁటలు, కత్తులు, బాణపరంపరలు కుప్పలు కుప్పలుగా వారు తనమీఁద నేయఁగా రామభద్రుఁడు ధనుష్టంకారముచే వారి గుండెలు పగులఁజేసి సింహనాదము గావించి శత్రుసంహారమునకై దిక్కులందు సందులేక కఱకుబాణములు నిండునట్లు గాంధర్వాస్త్రమును బ్రయోగించెను.

శా. ఆగాంధర్వమహాస్త్రసంజనితనానాకారఘోరాస్త్రసం  
పూగాంధీకృత మయ్యో వ్యోమము, దివిం ♦ బూషుండు మోఘాంశుఁ డై  
సాగెన్, సేనయుఁ దూలి వ్రాలి పడి నాశం బంది తుత్తున్నతై  
ప్రేగుల్ ద్రెస్సిన సోలి కూలి తుము రై ♦ బీభత్స మై పాడఱన్. ౩౯౯

గాంధర్వమహాస్త్ర = ఆగాంధర్వాస్త్రమువలన, సంజనిత = పుట్టిన, నానాకార = అనేకములగు రూపములుగల, ఘోరాస్త్ర = భయంకరములైన యస్త్రముల యొక్క, సంపూగ = సమూహముచే, అంధీకృతమయ్యో = చీకటిగాఁ జేయఁ బడినదయ్యెను, వ్యోమము = ఆకాశము, దివిఁ = ఆకాశమందు, పూషుండు = సూర్యుఁడు, మోఘాంశుఁడై = వ్యర్థములయిన కిరణములుగలవాఁడై.

తా. ఆ గాంధర్వమహాస్త్రమునందుఁ బుట్టిన యనేకాకారములు గల

భయంకరాస్త్రసమూహముచే, నాకాశము చీకట్లు క్రమ్మినదయ్యెను. ఆకాశమున సూర్యుడు భూమిపైఁ బడవినగుటచే వృద్ధకరణములు గలవాడై పోయెను. రాక్షససేన తూలి, వ్రాలి, పడి, హనుకలు తునుకలై ప్రేగులు దెగిపడఁగా నూర్చుపోయి కూలి, పూడిపోడియై భయంకరమై నాశమైపోయెను.

క. శరనికరాదానంబును, శరసంధానంబు మోక్షశరగమనంబుల

పరికింప రాశరులు కర,చరణనికృంతనము దక్క † స్వప్రవృత్తమునన్. రంగ

శరనికర = బాణసమూహములయొక్క, ఆదానంబును = లాగుటను, శరసంధానంబు = బాణములను వింటఁగూర్చుటయు, మోక్ష = విడుచుటయు, శరగమనంబుల్ = బాణములుపోవుటయు, ఆశరులు = రాక్షసులు, పరికింపరు = చూడఁజాలినవారు కారైరి, కరచరణనికృంతనము = కాలుసేతులు నఱకఁబడుట, తక్కన్ = తప్ప, స్వప్రవృత్తమునన్ = తమసేనయందు.

తా. రాక్షసులు తమ సేనయందు భటుల కాలుసేతులు తెగిపడుట తప్ప రామభద్రుఁడు బాణములు పొదులనుండి తీయుటగాని విడుచుటగాని బాణము పోవుటగాని చూచినవారు కారు.

క. ఆలోకబాంధవుండు దు,రాలోకుండుఁ గాఁగ దెసల † నలమఁగ నిరులా

భీలపుగతి రఘుపతిశర,జాలమ్ములు గ్రక్కుచున్నచందముతోఁచెన్. రంగ

లోకబాంధవుండు = సూర్యుండు, దురాలోకుండు = కానరానివాఁడు, ఇరులు = చీకట్లులు, అలమఁగన్ = వ్యాపింపఁగా.

తా. సూర్యుండు కానరాకుండునట్లు దెసలయందుఁ జీకట్లు వ్యాపించునట్లు రామచంద్రుండు బాణములు గ్రక్కుచున్నాఁడా యేమి యన్నట్లుండెను.

క. తగులుట నొగులుట చచ్చుట, పగతురు ప్రోవులుగ నేల † బడుటయుఁజూడన్

యుగపత్నియ వెలసెను గడు,వెగ డందిరి మింటఁ జూచు † వేల్పులు మానుల్.

యుగపత్నియ = ఏకకాలమందు జరిగినపని.

తా. రాక్షసులకు బాణముతగులుట, అవయవములు విఱుగుట, చచ్చుట, పగవారు కుప్పలు కుప్పలుగా నేలఁబడుట, యవి యన్నియు నాకాశముననుండి చూచు దేవతలకు మునులకు నేకకాలమందు జరిగిన పనిగాఁదోఁచెను.

సీ. డిడ్డిషములతోడియుత్తమాంగంబులు, నవనిపైఁ బడి దొర † లాడు చుండ

నంగదకటకనమన్వితబాహువుల్, కట్టలు కట్టలై † క్రాలు చుండ

తొరుహస్కంధాళికరణిఁ గృత్తంబులై, కుఱువులు ధరనిండఁ † బఱచి యుండ

వివిధవిభూషణాన్వితజానుసంఘముల్, ఖండఖండంబులై † కదిమి యుండ

తే. చండవేదండరథహయఁచ్ఛత్రచామ,రథ్వజవృజనంబులు † రవరవలుగఁ

సంఘము నింజాని నిశ్చేషభూతజాతి. భీతిజాతక మయ్యె దృగ్భీమముగను. రంకి

ఉష్ణేషములతోడి = తలపాగాలతోడ. ఉత్తమాంగంబులు = శిరస్సులు, అంగడ = బాహుపురులతో, కటక = కడియముతో, సమన్విత = కూడిన, బాహువుల్ = చేతులు, త్మోగుహ = చెట్లయొక్క, స్కంధాలి = బోదెలసమూహములు, కరణి = విధముగా, కృత్తంబులై = నఱకబడినవై. కంఠువులు = తొడలు, వివిధవిభూషణ = పలుతెగలగు నాభరణములతో, అన్విత = కూడిన, జాను సంఘముల్ = మోకాళ్లగుంపులు, ఖండఖండంబులై = తునుకలుతునుకలై, కదిమి = సంక్రమించుకొని, చండ = భయంకరములగు, వేదగడి = ఏనుగులు, రథ = తేరులు, హయ = గుఱ్ఱములు, ఛత్ర = గొడుగులు, చామర = వింజామరలు, ధ్వజ = టెక్కెములు, వ్యజనములు = విననకట్టలు, రవరవలుగ్గ = తునుకలు తునుకలుగ, పుడమి = భూమియందు, నిండారి = పూర్ణముగ వ్యాపించి, నిశ్చేష = సమస్త, భూతజాత = భూతముల సమూహములకు, భీతిజాతకము = భయముగలిగించునది, దృగ్భీమముగను = చూపునకు భయంకరము.

తా. తలగుడ్డలతోడి తలలు నేలమీఁద దొరలుచుండెను. భుజకీర్తులు, కడియములు, వీనితోఁగూడిన చేతులు కట్టలుకట్టలుగఁ బడియుండెను. చెట్లబోదెలవలె నఱకబడి తొడలు భూమిమీఁదఁ బఱచినట్లుండెను. నానాలంకారములతోఁగూడిన మోకాళ్లు తుంటలుతుంటలుగా నాక్రమించుకొనియుండెను. భయంకరంబులైన యేనుగులు, తేరులు, గుఱ్ఱములు, గొడుగులు, చామరములు, టెక్కెములు, వీవనలు సన్ననిపొడులై భూమియంతయునిండి సమస్త భూతసంఘములకు భయజనకంబులై చూపునకు భూరముగనుండెను.

కవిరాజవిరాజితము.

విఱిగినతేరులు గూలినశూరులు † ప్రీలినకేతువులుగ్ గొడుగుల్

తెఱచిననోరులు పాతెడివీరులు † ద్రెల్లినశారులు పొర్లుహరుల్

తఱిగినచేతులు తున్నినమూతులు † తాతెడిభీతులు మిక్కుట మై

తెఱగఱి రాక్షససైన్యము సర్వము † దీఱుచు నుండఁగ దూషణుఁడున్.

ప్రీలిన = పడిపోయిన, తెఱగు + అఱ = మునుపున్న విధముచెడి, తీఱుచు = నాశమగుచు, శారు = ఏనుగు

కవిరాజవిరాజితము. ఒక్క నగణము, అఱు జగణములు. వగణము ౧౦-వ యింట యతి. దీని భేదము అయోధ్యాకాండ మునఁ జర్చితము.

తా. విఱిగిన రథములు. చచ్చిపడిన శూరులు, నేలవ్రాలిన ధ్వజములు, గొడుగులు, తెఱచిన నోరులు, పరువెత్తుచున్న వీరులు, పడిపోయిన యేనుగులు,

నొర్లాడు గుట్టములు, కోయఁబడినచేగులు, తోనుకత్తైన చూతులు, ప్రక్కలకు నొదుగు పిఱుకులు, నభికమై మునుపటి విధముచేడి పక్షులై నవ్వము నాశమగుచుండఁగ నపుడు దూషణుడు.

౨౬-వ సర్గము. దూషణుడు శ్రీరామునితో యుద్ధముఁ జేసి చచ్చుట.

ఇ. ఐదు వేల కఱకుటనుగుల గామవధార్థ మంప వార ధీనిశుల్య శూలఖడ్గబాణజాలవర్షము మున్ను, గాఁగఁ గవియఁ జూచి ధీకడిమి మెఱిసి.

అశనితుల్య = వజ్రములతో సమానములైన. కడిమి = పరాక్రమము.

తా. ఐదు వేలమంది కఠినదేహములు మనస్సులుగల రాక్షసులను రామ భద్రునిఁ జంపుటకై పంపఁగా వారు వజ్రములతో సమానములైన శూలములయు ఖడ్గములయు బాణములయు వర్షము గురియించుచు తనమీదికి రాఁగాఁ జూచి పరాక్రమించి.

మ. శరవర్షంబున వారిసాధనములం ధీకాడి వర్షంబు పై  
దొరఁగం బొల్పువృషంబుభంగి రఘునాథుం డొప్పి సక్రోధుఁ డై  
శరధారాప్లతి దూషణాన్వితముగా ధీనైన్యంబు దైన్యంబు నొం  
ద రణోర్విం జెలరేగి కాన్మోగిలుచుండుం బారఁగా ముంచినన్. ౪౦౬

శరవర్షంబున = బాణములవానచే, చక్కాడి = నఱకి, వృషంబుభంగి = ఎద్దువలె, శరధారాప్లతి = బాణధారలనెడి నీటిధారలన్నానముచే, దైన్యంబు = దీనదశను, కాన్మోగిలు = వానకాలమందలి మేఘము.

తా. శ్రీరామభద్రుడు తన బాణవర్షముచే వారి యాయుధముల నన్ని టిని ఖండించి తనమీఁద వానగురియుచున్నను జలించి కోడవలెనై కోపించిన వాడై దూషణతోడ నైన్యమంతయు దుఃఖదశకురాఁగా యుద్ధభూమియందు విజృంభించి వానకాలమందలి మేఘము వర్షధారలచే ముంచునట్లు బాణవర్షముచే స్నానము చేయించెను.

క. రోషంబున శాత్రవచయ, దూషణుఁ డగుదూషణుండు ధీర్బలలీలా  
భీషణుడై వజ్రనికా, శేషువులం బఱపుటయును ధీనిశులుఁ డలుకన్. ౪౦౭  
శాత్రవచయదూషణుండు = శత్రుసమూహముల నాశముచేయువాఁడు, ధీర్బల = భుజములబలముయొక్క, లీలా = విలాసముచే, భీషణుడై = భయంకరుడై, వజ్రనికాశ = వజ్రముతో సమానములైన, ఇషువులన్ = బాణములను, పఱపుటయును = ప్రయోగింపఁగా, ఇనకులుండు = సూర్యవంశమున బుట్టినవాఁడు-శ్రీరామ భద్రుడు.

తా. శత్రుసమూహములను నాశముచేయుఁగల దూషణుడు రోషముతో



భుజబలవిలాసముచే భయంకరుడై వజ్రముతో సమానములైన బాణములను ప్రయోగింపఁగా రామభద్రుఁడును కోపించినవాఁడై.

చం.క్షురమునఁ జాపముం దునిమి ♦ క్రూరచతుశ్చితమార్గణాహతాన్  
హరులను నాల్గిటిం జదిపి ♦ యావలఁ గూలఁగ నేసి సూతుకం  
ధరమును నర్ధ చంద్రమున ♦ ధాత్రి శరత్రిక మూని దూషణున్  
బరువడి వక్షముం జొరఁగఁ ♦ బార్ధివవర్ష్యుడు వై న దైవ్యుఁడున్. రం

క్షురమునఁ = మంగళిక త్తివంటి బాణముచే, చతుశ్చితమార్గణాహతాన్ = పదునైన నాలుగుబాణములదెబ్బచే — హరులను = గుఱ్ఱములను, చదిపి = చంపి సూతుకంధరమును = సారథికంఠమును, శరత్రికము = మూడుబాణములు.

మంగళిక త్తివంటి బాణముచే విల్లుద్రుంచి పదునుగల నాలుగుబాణములచే నాలుగుగుఱ్ఱములను జంపి, తరువాత సారథికంఠమును నర్ధచంద్రబాణముచే సఱికి మూడుబాణములు దూషణునితోమ్మన నాటునట్లు రామభద్రుఁడు వేయఁగా రాక్షసుఁడును;

ఉ. కాంచనపట్టవేష్టీతము ♦ డ్మధరశృంగనిభంబు దేవతా  
సంచయమర్దనక్షమము ♦ శంకువికీర్ణము వై రిరాడ్వసో  
దంచితమున్ మహాశనిశ ♦ తారసమంబు విరోధిపట్టన  
ప్రాంచితగోపురోద్దళన ♦ బంధుర మాపరిఘంబు గ్రూలఁగన్. రం

కాంచనపట్టవేష్టీతము = బంగారుకట్టువేసినది, డ్మధరశృంగనిభంబు = పర్వతశిఖరముతో సమానమైనది, దేవతాసంచయ = దేవతలసమూహమును, మర్దన = కొట్టుటయందు, క్షమము = యోగ్యమైనది, శంకువికీర్ణము = మేకులచే నిండినది, వై రిరాట్ + వసా + ఉదంచితము = గొప్పశత్రువుల క్రొవ్వచేఁ బ్రకాశించునది, మహాశనిశ తారసమంబు = గొప్పపిడుగుతోను, వజ్రముతోను, సమానమైనది, విరోధిపట్టన = శత్రువుల నగరములందలి, ప్రాంచిత గోపుర = గొప్పగోపురములను, ఉద్దళన = చీల్చుటయందు, బంధురము = గొప్పదైనది, పరిఘంబు = గుదియ.

తా. బంగారుకట్టుగలిగి కొండశిఖరములతోసమానమైన దేవతలను మర్దింప శక్తిగలదై మేకులుగలిగి శత్రువుల క్రొవ్వచే నొప్పి, పిడుగుతోను, వజ్రముతోను, సమానమైన విరోధుల పట్టనములందలి గోపురముల విఱుగఁదన్నునది యైన కట్లగుదియను ధరించినవాఁడై

కం. ఉక్కుమిగిలి సరభసముగ, నక్కరణిని మీఁదఁ బడఁగ ♦ నరుచేరఁగఁ దా  
గ్రక్కున నిరుశరములఁ దొడి, రక్కునునిరుకేలు నఱకె ♦ రాముండు వడిన్. రం

ఉక్కు = బలము. సరభసముగ్ = శీఘ్రముగ, ఇరుశరములక్ = రెండు బాణములను, శోడి = తొడిగి-సంధించి, ఇరుకేలు = రెండుచేతులు, కేలు ఇది నిత్యైక్యవచనాంతము. నీచికి బహువచనమున వేయియాపములేను.

తా. బలముచే నతిశయించి మిగుల శీఘ్రముగ మీఁదఁ జెప్పినట్లు తన మీఁదఁబడుటకై వచ్చుచుండఁగా రామభద్రుఁడు తటాలున రెండుబాణములచే వాని రెండుచేతులను నఱకెను.

కం. కరయుగముతోడ నాయన, పరిఘము ధరఁ గూలె వానఁవధ్వజ మనఁగన్  
గరములు దెగ ననురుఁడు వడె, ధరణిని నిర్వారదంతదంతి యనంగన్. ౪౧౧  
కరయుగముతోడ = రెండుచేతులతో, ఆయనపరిఘము = ఇనుపగుదియ, వానవధ్వజము = ఇంద్రధ్వజము, నిర్వారదంతదంతి = కొమ్ములూడఁబెరికినయేనుఁగు.

తా. రెండుచేతులతో నినుపగుదియను బట్టుకొని పైకెత్తికొట్టుటకై తన యొద్దకు నచ్చుచున్న దూషణుని రెండుచేతులను రెండుబాణములచే రామభద్రుఁడు నఱకఁగా నది యింద్రోత్పవమందు నింద్రధ్వజమువలె నేలఁగూలెను. చేతులు రెండు తెగుటచే దూషణుఁడును కొమ్ములుపెరికిన యేనుఁగువలెనై చచ్చెను.

ఆ. అనురు నిహతుఁ జూచి యఖిలభూతంబులు, మేలు మేలటంచు మెచ్చె రాము  
నంతలోన దూషణాంతకు పై రోష, వివశు లగుచు నసుర వీరవరులు. ౪౧౨  
నిహతుక్ = చంపఁబడినవానిని.

తా. చచ్చిపడిన దూషణుఁజూచి భూతంబులన్నియు మేలుమేలని శ్రీరామ భద్రుని బొగడెను. అలోపలనే కొందఱు రాక్షసవీరులు కోపముచే దేహము దెలియనివారై రామభద్రమీఁదికి

క. స్థూలాక్షుఁడు పట్టిసముక్, శూలంబు మహాకపాలుసురవైరియు నా  
భీలపరశువుఁ బ్రమాధియుఁ, కేలం ద్రిప్పచును వేగ గిట్టి కవియఁగన్. ౪౧౩

తా. స్థూలాక్షుఁడనువాఁడు పట్టిసమును, మహాకపాలుఁడను రాక్షసుఁడు శూలమును, ప్రమాధియనువాఁడు భయంకరమైన గండ్రగొడ్డలిని దీసికొని చేతులతోఁ ద్రిప్పచు నమీశించి పైపడరాఁగా

సీ. మైథిలీపతి శితమార్గణపంక్తిమ, హాకపాలుశిరంబు నవనిఁ గూల్చి  
మహితబాణమునఁ బ్రమాధిని వధియించి, స్థూలాక్షుకనుల బాణాళిఁ గూరి  
పంచసహస్రరాత్రించరవరులను, బంచసహస్రరోపముల నొకట  
ఖండింపఁగా దూషణుండు ససైన్యుడై, రూపఱిపోక ఖరుండు చూచి

ఆ. కినుక గదుర నీచమనుజునిచే జచ్చె, దూషణుండు సేనతోడ మీరు  
చని వధింపుఁడతనిననుచు యోధులఁ బంపి, తాను జనియె ధాముఁదాక్షుమతిని,

పంచసహస్రరాత్రించరవరులను = ఐదువేలరాక్షసశ్రేష్ఠులను, గోపములను = బాణములచే, ససైన్యఁడై = సేనతోడ, రూపతీసోక = రూపు మాసిపోవుటను, కినుక = కోపము, కదురక = కలుగఁగా.

తా. రామభద్రుఁడు పనునైన బాణములవరుసలచే మహాకపాలుని తల నేలఁబడఁగొట్టి యొకగొప్ప బాణమునఁ బ్రమాధిని జంపి, స్థూలాక్షుని కనులలో బాణములను జొనిపి యైదువేల రాక్షసులను నైననువేల బాణములచే నొక్కసారిగ ఖండింపఁగా దూషణఁ డతని సేనతోడ రూపుమాసిపోవుటచూచి ఖరుఁడు క్షుద్ర మనుష్యులచే దూషణఁడు సేనతోడఁ జచ్చెను. మీరు పోయి రామభద్రుని జంపుఁడని యోధుల కాజ్ఞాపించి రామునితో యుద్ధముచేయఁ దానే బయలుదేఱెను.

❖ కాలకార్మకాది సేనాపతులు పన్నిద్దఱు శ్రీరామునిచేఁజచ్చుట ❖

సీ. కాలకార్మక మేఘమాలి మహామాలి, దుర్జయ యజ్ఞశత్రులు విహంగ ముండును రుధిరాశనుండు సర్పాస్యండు, స్థిరపృథుగ్రీవుండు శ్రేయగామి విశ్రుతబలి కరవీరాక్షుండును బరుషుం డనువారు పంఁద్రెండుమంది దళవాయు లొక్కట ♦ దాశరథిని దాకి, విశిఖచయంబులవృష్టి గురియ

ఆ. వారిబాణములను ♦ వారించి రాముండు, వజ్రతుల్యబాణవర్షమునను దరులఁబోలె నఱికి ♦ ధ్వజానికి బలియిచ్చె, నిర్జరారివరుల ♦ నిమిషమునను.రంగి దళవాయులు = సేనానాయకులు, విశిఖచయంబులవృష్టి = బాణసమూహములవాన, తరులఁబోలెక = చెట్లవలె నిర్జరారివరులక = రాక్షసశ్రేష్ఠులను.

తా. కాలకార్మకుఁడు, మేఘమాలి, మహామాలి, దుర్జయుఁడు, యజ్ఞశత్రుఁడు, విహంగముఁడు, రుధిరాశనుఁడు, సర్పాస్యఁడు, పృథుగ్రీవుఁడు, శ్రేయగామి, కరవీరాక్షుఁడు, పరుషుఁడు ననువారు పంఁద్రెండుగురు సేనానాయకు లొక్కసారి రామభద్రుని ఢీకొని బాణవర్షముఁ గురియింపఁగా వారిబాణములను ఖండించి రామభద్రుఁడును వజ్రముతో సమానములైన బాణములవర్షముఁ గురియించి చెట్లను నఱికి పడఁద్రోచినట్లు వారిని నఱికి భూదేవికి నిమిషములో బలియిచ్చెను.

క. కర్ణాకారేషుల నా, కర్ణాంతము లాగి నూటి ♦ ఖలశతకంబుక

దుర్జము వేయింటను సముదీర్ణ బలుం డగుచు నేసెఁదెగ వేపు రనిన్.రంగి

కర్ణాకారేషుల = గన్నేరాకులవంటి యాకారముగల బాణముల, ఆకర్ణాంతము = చెవికొనవఱకు, ఖలశతకంబుక = నూర్వరుదుష్టులను, తూర్ణము = వేగము, సముదీర్ణ బలుండు = వృద్ధిపొందిన బలముగలవాఁడు, తెగ = ఖండము లగునట్లు, వేపురు = వేయిమంది.

ఉద్గీర్ణబలుఁడనుటచే యుద్ధముచేయుకొలఁది బలము హెచ్చుచుండెను గాని ఊయింపలేదని భావము.

తా. గన్నేరాకులవంటి బాణములను నూటినినాకర్ణాంతము లాగి నూలు గురిని, వెయ్యి బాణములచే వేయిమందిని నఱకి భూమికి బలియిచ్చెను.

ఉ. కూలిన చాపదండములు † గుప్పలు రాలిన భూషణంబులు †  
వ్రాలిన పెక్కియంబులును † బ్రద్దలువాటిసన్యందనంబులు †  
జాలుగఁ గాఱురక్తములు † చోళిఁ నన్నవిధంబు దోషఁగ  
గాలునివంటయి ల్లనగఁ † గ్రాలె రణావని రక్తపంక మై.

బ మ |  
రం

చాపదండములు = దండములవంటివిండ్లు, సన్యందనములు = తేర్లు, చాలుగఁ = ప్రవాహముగ, చాలును = సమృద్ధి, కాలుని = యముని, రణావని = యుద్ధభూమి, రక్తసిక్తమై = నెత్తుటితోఁ దడిసినదై.

తా. పడిపోయినవిండ్లు, గుప్పలుపడిన సొమ్ములు, ఒకరిన ధ్వజములు, తును కలయిన తేరులు, వంకలుపాటు నెత్తురులు. ఇఁకఁజాలును. దండియన్నట్లు కానరాఁ గా నిదియేమి యమునినంట యిట్లా యనునట్లు యుద్ధభూమి నెత్తుటితోఁ దడిసి కాన వచ్చెను.

ఆ. రక్తసిక్త లగుచు † ముక్తకేశంబులతోడ ధరణి బడిన దుష్టదివిజ  
వైరిచయము కేశవర్గంబుతో నిల, కుశసమేతవేదికొమరు దాల్చె. రం

రక్తసిక్తులు = నెత్తుటితోఁ దడిసినవారు, ముక్తకేశంబులతోడఁ = ముడి వీడి వ్రేలాడు వెండ్రుకలతో, దుష్ట = దుర్మార్గులయిన, దివిజవైరి = రాక్షసుల యొక్క, చయము = సమూహము, కేశవర్గంబులతోఁ = వెండ్రుకలగుంపులతో, కుశసమేతవేదికొమరు = దర్భలతోడి వేదివిధమును.

తా. నెత్తుటఁ దడిసి, విరిసిన వెండ్రుకలతో నేలమీఁదఁబడిన దుష్టరాక్షస సమూహముయొక్క వెండ్రుకలతో భూమి దర్భలతోడి వేదివలెఁ గానవచ్చెను.

క. పదునాలుగువేపుర దుర్మదుల మహాక్రూరకర్మ † రాక్షసవరులఁ  
బదికుఁడు నెక్కటినరుఁ డగు, సదమలమతి రామమూర్తి † చంపె గడిమిన్.

వేపురఁ = వేయిమందిని, దుర్మదులఁ = చెడ్డపాగరుగలవారిని, మహా క్రూరకర్మ = మిక్కిలి క్రూరములైన పనులుచేయు, పదికుఁడు = కాల్నడనుండు వాడు, ఎక్కటి = అసహాయుఁడు, ఒక్కఁడు - నరుఁడు = మనుష్యుఁడు, సదమల మతి = నిర్మలమనస్సుగలవాడు, కడిమిన్ = బలముచే.

తా. దుష్టగర్వనిష్ఠులును మిగులఁ గ్రూరకార్యములు చేయువారును సగు

రాక్షసులను నడునాలుగు వేలమందిని, కాలినడనులనువాడు ఒంటిరిగాడు మను  
వ్యూహమున విస్తరించునన్నగల రాముమూర్తి భుజబలముచే జంపెను.

క. దుగమునకుం బూనినయా, యిరువదిన నప్పు యొప్పి ధరి జీవముతో  
ఖరుడు త్రిశిరుడు శాత్రవ, సగుడ డగురాముండు దక్కినంతయు దీతెన్.

దురమునకు = యుద్ధమునకు, ఇరువదినకు = రెండుపక్షములందు, తీతెన్  
= సమసెను.

తా. యుద్ధమునకు బూనుకొన్న రెండు పక్షముల వారిలో నప్పుడు ఖరుడు,  
త్రిశిరుడు, రామభద్రుడు తప్ప దక్కిన యందఱు జచ్చిరి.

— ౨౩-న న్నము. త్రిశిరుడు శ్రీరామునితో బోగి చచ్చుట. —

చ. ఖరుడది చూచి రామునకు ధగట్టెను రై చన బూస వాహినీ  
వరుడు త్రిశీర్వుడ డడ్డపడి వాసవమర్దన నేను గల్గఁగా  
బరుపయి నీవు పోవు టిది భావ్యమే? రాముని గీము బట్టి మ  
చ్చరములఁ ద్రుంచి వైతు నిముసంబున, బాస నొనర్తు వింటివై. ౨౨౧

కట్టెదురు = కడు + ఎదురు - ఎట్టెదురు. కడు, నడు, నిడు, కుఱు, చిఱు  
శబ్దంబులకు నచ్చు పరంబగునపుడు ద్విరుక్తటకారం బగు. వాహినీవరుడు = సేనా  
నాయకుడు, వాసవమర్దన = ఇంద్రునిదండించినవాడా, పరుపయి = విరోధిమీఁదికి,  
భావ్యమే = సరియూ. గీముక, నిందయందు గా, గీలగు. రాముడు గీముడు ఇట్లు.

తా. సేనయంతయు నాశమైపోవుచూచి ఖరుడు రామున కభిముఖుడై  
పోవఁ బ్రయత్నింపఁగా సేనానాయకుడగు త్రిశిరుడు ఇంద్రుని గెలిచినవాడా  
నేను జీవించియుండఁగా శత్రువుమీఁదికి నీవు పోవుట మర్యాదయా? ఇట్టి యాలో  
చన నీవు చేయవచ్చునా? తుచ్చుడైన రామునిబట్టి నా బాణములచే నిమిష  
ములో నఱకివై చెదను. ఈ వింటిమీఁదఁ బ్రమాణముచేసి చెప్పెదను.

చ. అతనికి నేనో నా కతఁడా ధయంతకు డయ్యెను, నిల్చి చూచుమీ  
హతుడుగ రాముడుం జనుదు వంత నిజాలయము ముదాన, నే  
మృతుడుగ నైన నీవతని మేటిరణంబున గిట్టి పట్టి యు  
ద్ధతి నడఁగింపు, మన్న నతఁ డట్లగుఁ గావుతఁ బొమ్మటం చనన్. ౨౨౨

అంతకుడు = యముడు, చంపువాడు, నిజాలయము = నీ యింటిని,  
ముదాన = సంతోషముతో. ఖరదూషణత్రిశిరులు మువ్వు రేకకాలమున రామ  
చంద్రుని దాడియుండిన గెలిచియుందురేమో యని కొందఱకు భ్రాంతి. జయాప

జయము తెల్లించుచును పూర్వకాలమున శిరులపై వాని మీసలతో బోరుచువుట పరసహాయ్యమపేక్షించుట యవసాహకరమని తలచుచుండి. ఒకవీరునిమీదికి నొకవీరుచే పోవలెనుగాని యెక్కవహుని పోయి జయించుటయు సవహాకరమే. ఒకవీరునిపై జిల్లరమూతయొందటైన బై పడవచ్చునుగాని పోయి పనుకొను వాడు రెండవవాని సాహాయ్యము కోరక “యశోవా మృత్యుక్వా” యని యస హాయ్యుడై యుద్ధముచేయును. మఱియొందైన సాహాయ్యముచేసిన కలె తన్నవ మానించినట్లుచును. కావుననేకదా లక్ష్మణమోక్ష రావణమున కిక్తి పైచి నపుడు రాముడూరక చూచుచుండెను గాని ఖండింపజేయెను. పంథకట్టయ నుగ్రీవుని బట్టుకొని పోవునపుడు హనుమంతుడూరక వెంటబోయెను గాని విడి పించినవాడు కాడు.

ఈ ధర్మము ద్వాపరముననే చెడినది. అభిమన్యునధయే దృష్టాంతము. ఏ విధముననో యొకవిధముగ శత్రువును జంపుట యిప్పటివారికి ముఖ్యము. ధర్మ ముతో బనిలేదు. నేటికాలపు యుద్ధమును యుద్ధమనరాదు. వేట యనవల యును. వంచనము ప్రధానముగాని పౌరుషము ప్రధానముగాదు.

తా. రాముని నేనో నన్ను రాముడో చంపుట నిజము. దీని నీవు నిల్చి చూచుచుండుము. రాముడు చచ్చెనా నీవు సంతోషముతో నింటికి బొమ్ము. నేను జచ్చితినా నీవు రామునిమీదికి యుద్ధమునకుఁ బోయి యతని గర్వమునఁ గింపుము. అని చెప్పఁగా ఖరుఁ డట్టులేయగును గాక పొమ్మనెను.

చ. చనియెఁ ద్రిశృంగపర్వతముఁచాడ్పున న్యందన మెక్కి రాముపై  
సునిశితబాణజాలముల † జోరున వర్షముఁ బోలె వైచి క్రం  
దున జలసిక్త మైనపెనుదుందుభి నాఁ ద్రిశిరుండు గర్జలఁ  
నినిచిన, విల్లు ద్రిప్పుచును † నిఘరబాణము లూని రాముడున్. ౪౨౩

త్రిశృంగపర్వతము = మూడుశిఖరములుగల కొండ, జలసిక్తమైన = నీటితోఁ దడిసిన, దుందుభి = నగారా.

తా. త్రిశిరుడు మూడు శిఖరముల కొండవలెనై రథమెక్కిపోయి రామ భద్రుని మీఁద జోరున వర్షమువలె బాణములు గురియించి నీటదడిసిన నగారా ధ్వనివలె సింహనాదములు సేయఁగా రామభద్రుడును రా రమ్మని తనవిల్లు గిర గిరద్రిప్పుచు కఠిన బాణములు ధరించి.

చ. త్రిశిరుని వైచె నాతడును † దీవ్రతరాగ్రహవృత్తి రేగినఁ  
దశరథు నాత్మ సూతికిని † నాకివిరోధికి నద్భుతావహం

బశమితతీవ్రతం దశ మృగాధిపదంతిరణం బసంగ, నా

త్రిశిరుడు భల్లకత్రయ మరీణగతి౯ నృపుఫాలభాగమున్.

౪౨౪

తీవ్రతర + అగ్రహ + వృత్తి = మిక్కిలితీవ్రమైన కోపముయొక్క వ్యాపారముచే, నాకివిరోధి = దేవశత్రువగు త్రిశిరునకు, ఆత్మసూతికి = కుమారునకు, అద్భుతావహంబు = అశ్చర్యకరమైనయుద్ధము, అశమితతీవ్రత౯ = అణగని తీవ్రత్వముచే, మృగాధిపదంతిరణంబు = సింహమునకు నేనుగొనకు జరిగిన యుద్ధము. ఈయుపమానము రామత్రిశిరుల బలతారతమ్యమును దెలుపుటేగాక జయము రామచంద్రునకే సిద్ధమనియుఁ దెలుపుచున్నది. భల్లకత్రయము౯ = మూడు బాణములను, అరీణరీతి౯ = సూటిగా, ఫాలభాగము౯ = నొసటి ప్రదేశమును.

తా. త్రిశిరునిమీఁద వేయఁగానతఁడును మిగులఁగోపించి విజృంభింపఁగా రామభద్రునకు రాక్షసునకు యుద్ధగని వేగమున సమృద్ధిమైనయుద్ధము సింహమునకు నేనుగొనకువలె జరిగెను. అప్పుడు త్రిశిరుడు మూడు బాణములను రామభద్రునినొసట నాటునట్లు వైచెను.

ఉ. క్రుచ్చినఁ గోప మెత్తి రఘుకుంజరుఁ డిట్లను రాక్షసాధమా

మెచ్చితి నిన్ను శూరుఁడవు † మెత్తవిపూవులువోలె బాణముల్

గ్రుచ్చితి నాలలాటమునఁ † గొమ్మిదె నుచ్చరసాళి యంచుఁ బెం

పచ్చుపడంగ వానియరఁమందు శరంబులు నాలుగుం బదిన్.

౪౨౫

తా. ఇట్లు త్రిశిరుడు నొసట నాట బాణములు వేయఁగా రామభద్రుడు గోపించి యోరి నీచరాక్షసుఁడా, నిన్ను శూరుఁడనని మెచ్చితిని. (ఇది పరిహాసవచనము) మెత్తవిపూవులు వేసినట్లు బాణములు నానొసట నాట వేసితివి. ఇదిగో నా బాణములను గ్రహింపుము అని పదునాల్గు బాణములను వాని తొమ్మినందు.

ఉ. నాటంగ వైచి గుఱ్ఱముల † నాల్గిట సూతుని నెన్నిదింట నొ

క్కేటునఁ డెక్కెముం దునిమి † పృథ్వికి దాటునిశాటువక్ష మా

స్ఫోటముగాఁగఁ దీవ్రశరఃపూగము వైచిన వీతచేష్టుఁడై

పోటటి చచ్చి నేలఁ బడెఁ † బూర్వనికృత్తనిజోత్తమాంగుఁడై.

౪౨౬

నిశాటు = రాక్షసునియొక్క, ఆస్ఫోటముగాఁగ = పగులునట్లు, తీవ్రశరపూగము౯ = తీక్షణములైన బాణసమూహమును, వీతచేష్టుఁడై = చేష్టలుడిగినవాఁడై, పోటటి = శక్తిసీనుఁడై, పూర్వ = ముందే, నికృత్త = నఱకఁబడిన, నిజ = తనయొక్క, ఉత్తమాంగుఁడై = శిరస్సుగలవాఁడై.

తా. నాటునట్లు వేసి గుఱ్ఱముల నాలుగు బాణములచేతను, సారథి నెనిమిదింటను, ఒక్కదెబ్బతో టెక్కెమును ద్రుంచి భూమిమీఁదికి దుముకఁబోవు రాక్ష

నుని వక్షము చీలునట్లు తీవ్రబాణము వైచిన పోరుషహీనుడై చేష్ట లుజిగి  
ఖండింపబడిన శిరస్సుగలవాడై నేలబడెను.

ఉ. అతనిపాటుఁ గన్గొని ఖఃరాశ్రయసేవకరాక్షసుల్ మహా

భీతిని నాటి రెల్లయడ ♦ బెబ్బలిఁ జూచినలేళ్లు వోలె నా

భీతుల నెల్ల ద్రిప్పికొని ♦ పేరలుకక ఖరుఁ డిందు రాహుఁ

ట్లాతతలీల నాదశరఃథాధిపనందను మాయ్కొనం జనెన్.

ర-౨౭

భీతులక = భయపడినవారిని, పేరలుకక = పెద్దకొకముత్యం. పేర్వాదుల  
లుగాగమము విభాషనగుఁ గావున నిచట టుగాగమము లేదు. ఇందుక = చంద్రుని,  
ఉభయసేనలయందు మువ్వరుతప్పఁ దక్కినయందఱుఁ జచ్చినట్లు ర-౨౦-న పద్య  
మునఁ జెప్పబడెను. ఇచ్చటఁ గొందఱు శేషించినట్లు చెప్పబడినది. నీరెవ్వరు ?

ర-౨౦-వ పద్యమున యుద్ధమునకై వచ్చిన వారిలో నని చెప్పబడెను.  
యుద్ధమునకై వచ్చినవారు పదునాల్గు వేపురు. వీరందఱు జంపబడిరి, ర-౧౯-వ  
పద్యమునఁ జెప్పబడెను.

యుద్ధయాత్ర పోవునపుడు యుద్ధభటులకు సహాయులై బాణములు మోసి  
కొని పోవువారు లోనగు పరిచారకులు కొందఱు పోవుచుందురు. ఇందుఁ జెప్పబడిన  
వారాతెగలోని వారు. రామభద్రుఁడు యుద్ధమునకై వచ్చిన వారిని మాత్రమే  
చంపెనుగాని వారి సేవకులను జంపినవాడు కాఁడు. కావుననే యిచ్చట ఖరా  
శ్రయ సేవకరాక్షసులని చెప్పబడెను గాని యుద్ధభటులని చెప్పబడలేదు. కావు  
ననే వీరిపై బాణము ప్రయోగించినట్లు చెప్పబడలేదు. ఇదియకదా నీతోపదే  
శము. దోషముచేయని వానిని జంపరాదు. ఒకఁడు దోషముచేసినను వాని దోష  
మునకై వానితోఁ గలసియున్న మాత్రమున నిర్దోషులను జంపరాదు. ఇచ్చట  
రామచంద్రునిచే నీ ధర్మమనుష్ఠింపబడెను.

తా. త్రిశిరుఁడు పడిపోవుటచూచి ఖరుని నాశ్రయించియుండు సేవకులగు  
రాక్షసులు రామభద్రుఁ డిఁకఁ దమ్ముఁ జంపునే యని మహాభయమున పెద్దపులిని  
జూచిన లేళ్లవలె నాలుగు దిక్కులకుఁ బరువెత్తిరి. నేనుండఁగా మీకేమి ప్రాణ  
భయమని పొరికి ధైర్యముచెప్పి వారినందఱు బిలుచుకొనివచ్చి నిండు కోపమున  
ఖరుఁడు చంద్రునిమీదికి రాహువుపోవునట్లు పోయెను.

→ ౨౧-వ సర్గము. ఖరుఁడు శ్రీరామునితో రణం బొనర్చుట. ←

సీ. అని దూషణత్రిశీర్షాదుల గతిఁ జూచి, గుండె రుల్లనఁగ ఖఃరుం డి దేమి  
విక్రమం బవుర దోర్విక్రమవంతులఁ, బదునాల్గువేపురఁ ♦ బ్రథితబలులఁ



త్రిశిరుని దూషణుఁ డ్రక్కక ఖండించె, హముఁ డెక్కటి నేమిభీనుబలము!  
తానిమ్ముచూచెదఁ డ్రాక యంచుచును, నముచి చూర్మొనినచందంబుదోషుఁ  
తే. గవిని యాశీవిషోపమఁకాండములను, గుప్పగూరలుగా వైచి డగుణము మీఁగు  
చస్త్రశస్త్రకళాదిసామర్థ్య మెల్లఁ, బ్రకటితంబుగఁ జలిపెను డరణము ఖరుఁడు.

అనిక = యుద్ధమందు, ఝల్లనఁగఁ = ఇదియనుకరణపదము గావున వర్గ  
చతుర్థాక్షరము గలదయ్యెను. ఋ ఋ ఋ ఋ విసర్గ వర్గయుగ్గ ఇ + శషలు.  
తత్సమాన్యదేశ్యానుకరణంబులఁగూడి యాంధ్రభాషంజొచ్చు సు. వ్యా. సంజ్ఞా  
౧౭ నూ.

గోర్విక్రమవంతులక = భుజబలము పరాక్రమముగల వారిని, ప్రథిత  
బలులక = ప్రసిద్ధులైన బలశాలురను, త్రిక్కక = తప్పక, ఎక్కటి = అసహ  
యుడై. నముచి = ఒకానొకరాక్షసుఁడు, ఆశీవిషోపమ = పాములతో సమాన  
ములైన, కాండములను = బాణములను, గుప్పగూరలుగా = కుప్పలుపడునట్లు,  
గుణము = అల్లెత్రాడు.

తా. యుద్ధమునందు దూషణుఁడు త్రిశిరుఁడు చచ్చుటఁజూచి గుండె ఝల్లు  
మన ఖరుఁ డిట్టులనుకొనెను: 'ఆహా! యదియేమి విక్రమము? బౌరా! ప్రసిద్ధికెక్కిన  
బలశాలులను బదునాలుగువేలమందిని, దూషణుని త్రిశిరుని నొక్కనినైన వద  
లక యెంటరిగాఁడైన రాముఁడు ఖండించెను. ఏమి భయంకరబలము! నే నొక్కఁ  
డను వీనికి లక్ష్యమా? అయినను గానిమ్ము చూచెదనుగాక' అని యింద్రుని  
మీఁదికి నముచిపోయినట్లు కవినిపాములవలెఁ గూరములైన బాణములను కుప్పలు  
కుప్పలుగాఁ బ్రయోగించి నారి మీటుచు తనయస్త్రశస్త్రవిద్యాపాండిత్యమంతయు  
వెల్లడియగునట్లు ఖరుఁడు యుద్ధముచేసెను.

మ. సకలాశాపరిపూరణంబుగ మహాశస్త్రాస్త్రసంతానముల్  
భ్రుకుటీభంగముతోడ రాముపయి జోష్పం దప్ప నీ కేసినక  
వికలత్వం బాకయింత లేక నిజదోర్విక్రాంతి దీపింప సా  
యకముల్ దుర్విషహస్ఫులింగచటులవ్యాపారముల్ గ్రక్కునన్. ౪౨౯

సకల + ఆశా + పరిపూరణంబుగఁ = సమ స్తదిక్కులు నిండునట్లు, మహా  
శస్త్రాస్త్రసంతానముల్ = గొప్ప శస్త్రములయు సస్త్రములయు సమూహములు,  
భ్రుకుటీభంగముతోడ = బామముడితో, వికలత్వంబు = నిబ్బరములేమి, నిజ = తన,  
దోః = భుజముల, విక్రాంతి = పరాక్రమము, దీపింపక = వెలుగఁగా, సాయక  
ముల్ = బాణములు, దుర్విషహ = సైఃపరాధి, స్ఫులింగ = మిఁగురులుగలవి,  
చటులవ్యాపారముల్ = వేగముగల మనస్సుగలవి.

తా. ఖరుడు కోపమాచే కనుబానులు ముడివైచి సమస్తవిక్రములు నిండు నట్లు గొప్ప యస్త్రములయు శస్త్రములయు సమూహములను రామభద్రుడు కొంచెమైనను మున్ను చెదగనీక తన భుజపరాక్రమము ప్రకాశించునట్లు ఖరవరాని మినుగురులుగలవియు మహానేగముతో బోవుచియునుగల బాణములను జూగు లేక.

శా. ఆకాశం బవ కాశశూన్యముగ నేయన్ బాణజాలావృతం

జై కానంబడఁ దయ్యె సూర్యుడఁ జూచి లభ్యోన్మదప్రసూతార్థులై  
త్వైకాంతుం డసరాధినేత పెరుగన్ శాతాశుగాళిన్ ఖరుం  
జాకొసల్యతనూజు నొంచె నృణి మత్తైనకపంబులలెన్.

౪౩౨

అవకాశశూన్యముగన్ = ఎడములేకుండునట్లు, బాణజాల + ఆవృతంజై = బాణసమూహములచేత గప్పబడినవాడై, అన్యోన్మదప్రసూతార్థులై = బుడారులను గొట్టు కోరికగలవారై, శాతాశుగాళిన్ = పదునైన బాణముల వరుసచే, నృణిన్ = అంకుశముచే, మత్తై = మదించిన, అనేకపంబులలెన్ = ఏనుగునువలె.

తా. ఆకాశమున సందులేనట్లు వేయఁగా నాబాణముల సమూహముచే నావరింపఁబడినవాడై సూర్యుడు కానరాడయ్యె. ఆప్రకార మొకరినొకరు కొట్ట వలయుననుకోరికతోరామభద్రుడు ఖరుడు యుద్ధము సేయునెడ మదించిన యేనుగును నంకుశముతో బొడిచినట్లు ఖరుడు పదునైన బాణముల వరుసలచే రామభద్రు నొప్పించెను.

ఉ. నొంచి యుగావసానశమనం దలఁపించుచు నిల్చి ఘోరరా

త్రించరకోటితోడఁ గడుఁదీవ్రత సితఁడు పోరి పోరి తా

నించుక డయ్యెడే యనుచు నెంచె, మృగేంద్రపరాక్రమున్ ఖరున్

గాంచె నరేంద్రుఁ డల్పపుష్పగంబును సింహము చూచుకై వడిన్. ౪౩౩

యుగావసానశమనన్ = ప్రలయకాలమందలి యమధర్మరాజును, తలపించుచున్ = జ్ఞప్తికిఁదెచ్చుచు, ఘోరరాత్రించరకోటితోడన్ = భయంకరులైన రాక్షసుల సమూహముతో, కడుఁ దీవ్రతన్ = మిక్కిలియధికముగ, పోరిపోరి = ఎంతోయుద్ధముచేసియు, ఇంచుక = కొంచెమైనను, డయ్యెడే = అలసటచెందిన వాడుగాఁడే, మృగేంద్రపరాక్రమున్ = సింహవిక్రముని, కైవడిన్ = విధముగ.

తా. ఈ ప్రకారము నొప్పించి ప్రలయకాలయమునిఁ దలపునకుఁ దెచ్చు నట్లు నిలిచి భయంకరులైన యిందఱు రాక్షసుల గుంపుతో యెంతో యుద్ధము చేసియుఁ గొంచెమైన నీసింహవిక్రముఁ డలయకున్నాడే యేమి యాయనబల మని యాలోదించెను. రామభద్రుడును వాని సింహ మొక యల్పపుష్పమును

జూచినట్లు మాచెనేకాని వాడొకబలవంతుఁ డగురాక్షసుఁడని తలంచిన వాఁడును గాఁడు.

క. క్రించుఁడు భాస్కరసన్నిభ, కాంచనరథతలమునందుఁ ♦ గాండాసనముం  
జంచద్దతిఁ ద్రిష్టచుఁ బా, శాంతితకరశమనుభంగి ♦ నవనిపుఁ గదినెన్. ౪౩౨

క్రించుఁడు = అల్పుఁడగు ఖరుఁడు, భాస్కర = సూర్యునితో, సన్నిభ = సమానమైన, కాంచనరథతలమునందు = బంగారు తేరియందు, కాండాసనముఁ = వింటిని, కాండ + ఆసనము = బాణములను జిమ్మునది, చంచత్ + గతిఁ = గిరిగిరి తిరుగువిధముగా, పాశాంతితకర = పాశముచేఁ బ్రకాశించు హస్తముగల, శమనుభంగిఁ = యమునివలె, అవనిపుఁ = రాజును, కదినెన్ = సమీపించెను.

తా. అల్పుఁడైన ఖరుఁడు సూర్యునివలెఁ బ్రకాశించు బంగారు తేరిపైనుండి గిరిగిరి వింటిని ద్రిష్టచు పాశమునుచేత ధరించిన యమునివలె రామభద్రు సమీపించి.

—❧— ఖరుఁడు శ్రీరాముకవచంబు భేదించుట. —❧—

చ. వనదహనంబు డాయుశలభం బస రామునిఁ దాఁకి విల్లు చ  
య్యనఁ గరలాఘవంబు మెఱియన్ దృఢముష్టితలంబు వ్రయ్యగా  
సునిశితబాణముల్ వఱపి ♦ సూర్యనికాశకలంబస ప్తకం  
బున రఘువీరుకంకటము ♦ భూమిపయిం బడ నేసెఁ దీవ్రుఁ డై. ౪౩౩

వనదహనంబుఁ = కాడచిచ్చును, డాయు = సమీపించు, శలభంబసఁ = మిడుతయనునట్లు, సూర్యనికాశ = సూర్యునితో సమానమైన, కలంబస ప్తకంబునఁ = ఏడుబాణములతో, కంకటము = కవచము, తీవ్రుఁడై = వేగముగలవాఁడై.

తా. కాటుచిచ్చును సమీపించు మిడుతవలె రామునిఁ దాఁకి తనహస్తలాఘవము మెఱయునట్లు రామభద్రుఁడు పట్టినవిల్లు, వింటిని పట్టుకొన్న పిడికిలి చీలునట్లుగా కఱకుములుకులఁ బ్రయోగించి, సూర్యునితో సమానమైన కాంతిగల యేడు బాణములచే రామభద్రుని కవచము నేలమీఁదఁ బడునట్లు వేగముగఁగొట్టెను.

చ. కవచము నేలఁ గూల్చి లయఁకాలభయంకరగర్జలట్టియా  
రవముల నించుచున్ శితశఁరంబు లసంఖ్యముగాఁగఁ గప్ప భూ  
ధవుఁడు ఖరామరారి శరఁతాడితుఁ డై గతధూమవహ్నినా  
మివుల వెలింగె భీషణసమీకతలంబున రోషదీప్తుఁ డై. ౪౩౪

లయకాల = ప్రలయమందలియముని, భయంకరమైన, గర్జలట్టి = సింహ నాదములవంటి, ఆరవములఁ = ధ్వనులను, శర = బాణములచే, తాడితుఁడై = కొట్టఁబడినవాఁడై, గతధూమ = పోయినపొగగల, పొగలేనివహ్నినాఁ =

అన్నయో యనునట్లు, మివల=మిక్కిలి. రోషదీప్తుః=రోషముచే మండుచున్న వాఁడై, భేషణసమీకతలంబునక=భయంకరమైన యుద్ధపుదేశముందు, వెలింగె=ప్రకాశించెను.

తా. ఇట్లు ఖరుడు రామభద్రుని కవచము నేలబడి గొట్టి ప్రలయకాల మందలి యముని సింహనాదములవంటి సింహనాదములు గావించుచు పదునుగల బాణములు లెక్కలేక గురియింపగా రామభద్రుడును రాక్షసునిబాణములచే గొట్టబడి పొగలేనిమంటవలె రోషముచే మండుచు భయంకరమగు యుద్ధభూమి యందుఁ బ్రకాశించెను.

ఉ. రోషము రూపముం గొనినరోపున నాతనిరూపు నూపగా  
నేవున నవ్యచాపము మునీశ్వరదత్తము వైష్ణవంబునీ  
తాపతి పూని రోషముల ధారుణీతి ఖరధ్వజంబు ధా  
త్రీపతితంబుఁ జేయ నది ధైర్య సురాజ్ఞను సూర్యుఁ డోయనన్. ౪౩౫

రోపునక=విధముగ, మునీశ్వరదత్తము=అగస్త్యునిచే నీయబడిన వైష్ణవ ధనుస్సున, రోషములక=బాణములను, ధాత్రీపతితంబుక=నేలబడినది.

తా. రోషము రూపము ధరించినట్లు యతని జంపుటకుఁగాను అగస్త్యుఁ డీచ్చిన వైష్ణవధనుస్సును దీసికొని రామభద్రుడు బాణముల సంధించి ఖరుని ధ్వజము విడిగి నేలబడుచట్లు కొట్టఁగా నది దేవతలశాపముచే బడు సూర్యునివలె బడెను.

ఉ. సంగరమర్త్యకోవిదుడు ధాతశరంబుల రామచంద్రు-మ  
ర్మాంగము లోలి దూటఁ బ్రదరాగ్ర్యచతుష్కమువైచి రక్తసి  
క్తాంగునిఁజేయ, మూర్ధమునునాయతబాహు లురంబు నాటఁగా  
రింగునఁ గ్రుచ్చెఁ దా నొకట ధైర్యము మూటను రాముఁ డాఖరున్. ౪౩౬

సంగరమర్త్యకోవిదుడు = యుద్ధరహస్యములందుఁబండితుఁడు, శాతశరం బులక=పదునైన బాణములచే, మర్మాంగములు=ఆయువుపట్టులు, ఓలిక=వరుసగా, దూటక=పొడుచునట్లు, ప్రదరాగ్ర్యచతుష్కము = నాలుగుమేలిబాణములను, రక్తసిక్తాంగునిక=నెత్తుట దడిసిన దేహముగల వానిని, మూర్ధము=శిరస్సు.

తా. యుద్ధరహస్యము దెలిసిన ఖరుడు నాలుగు పదునుగల బాణములచే రామభద్రుని యాయువు పట్టులుపొడుచునట్లులేసి నెత్తుటదడిసిన దేహముగలవానిని గాఁజేయఁగా నాయనయు నొక బాణమును శిరస్సునందు, రెండు బాణములను బాహువులందు, మూడు బాణములు వక్షస్థలమునందు నాట్లనేసెను.

చ. ఉపక విభంగము వెండియుఁ ద్రఱయోదశ బాణములూని వైరిపెం  
 పఱగ నొకంటఁ గాఁడియు వాఁతయందుల నాల్గిట చూతు నొక్కట  
 బిటుసన మూఁటిచే నొగయు † వేగము యక్షము రెంటుఁ ద్రుంచి క్ర  
 చ్చుట నవలీల బాణయుతచాపముఁ ద్రెంచెను ద్వాదశంబునన్. ౪౩౨

ఉపక = లక్ష్యము సేయక, ద్రయోదశ బాణములు = పదుమూడు బాణములు,  
 పెంపు + పఱగ = విద్యుంధణ మణిగునట్లు, క్రచ్ఛుట = శీఘ్రముగ, అవలీల =  
 సునాయాసముగ, బాణయుతచాపము = బాణముతోఁగూడియుండిన వింటిని, ద్వా  
 దశంబున = పండ్రెండవ దానిచే.

తా. ఖరుడువేయు బాణములను లక్ష్యపెట్టక రామభద్రుఁడు పదుమూడు  
 బాణములు సంధించి శత్రువు నిద్రుంధణ మణిగునట్లు ఒకదానితో కాఁడియు,  
 నాలుగింటిచే గుఱ్ఱములను, సారథి నొక్కదానిచేతను, మూడుబాణములచే  
 నొగయు, ఇరుసును రెండింటిచేతను, బాణముతోడి వింటిని పండ్రెండవబాణము  
 నను ద్రుంచెను.

క. పతి వెండియుఁ బదుమూడవ, శితిశరమున ఖరుని మేను † చీల్చిన నతఁడు  
 హతసారథి హతహయుడై, షీతికిని లంఘించె గదను † గేలం గొనుచున్. ౪౩౩

తా. పదునగుపదుమూడవ బాణముచే ఖరునిదేహము చీలునట్లువేయఁ  
 గా నతఁడు చంపఁబడిన సారథియు గుఱ్ఱములు గలవాడై చేత గద తీసికొని  
 భూమిమీదికి దాఁచెను.

క. అద్భుత మగుకౌసల్యాప్రోద్భవుచారిత్రమునకుఁ † బుష్కరవీధి  
 ముద్భారంబునఁ బొదలుచు, సద్భావముతోడఁ బూజ † సలిపిరి వేల్పుల్. ౪౩౪

కౌసల్యాప్రోద్భవు = కౌసల్య కుమారుడగు రామభద్రుని, పుష్కరవీధి =  
 ఆకాశ మార్గంబున, ముత్ + భారంబున = సంతోషాతిశయముచే, సద్భావము  
 తోడ = మంచి తలంపుతో, వేల్పుల్ = దేవతలు.

— ౨౦-వ సర్గము. ఖరుని శ్రీరాముఁడు నిందించుట. —

చ. గద గొని నిల్చియున్న ఖరుఁ † గాంచి ధరాతనయాధవుం డను  
 మృదువుగ హృద్వణంబులగు నిష్ఠురవాక్కుల రాక్షసాధమా!  
 గొడకొని తేరులు హరులు † కుంజరముల్ పాలుపార గర్వి వై  
 యదయత లోకదూష్య మగు † నాఁడిచేతలు చేసి తిస్సిరో. ౪౪౦

హృద్వణంబులు = హృదయమునఁ బుండువంటివి, గొడకొని = అతిశయించి,  
 ఁఁడిచేతల = చెడ్డకార్యములను, తిస్సిరో = చీచి, కుంజరములు = ఏనుగులు,

లోకదూష్యము = జనులచే విమంజనమునది ; భరణీతనయావిభుంజనుటచే నీతా  
దేవి రక్షణ ప్రధానకార్య మని చెప్పిన మాటలు గృహించుచువాడని భావము.

ఈ ఘోరయుద్ధమందు మాటల కెడములేకున్నను గర్వకారణములగు  
సర్వము, సేనయు, నాయుధములు సమయుటచే నిష్ఫలజైన దేలివి చెప్పుకొని  
బాగుపడునేమో రక్షింతుమను నుద్దేశ్యముతో చయము భయము దోష రామ  
భద్రుడు ఖరునితోఁ జెప్పుచున్నాడు—రతగి వజ్రకు నీతిని బోధించునవి. అవల  
భీతిని కలిగించునవి. ఇవియే యీ పద్యమునందు మృదువులని, నిష్ఠుర వాక్యములని  
చెప్పబడెను.

తా. చేత గదబట్టుకొని నిలిచియుండు ఖరుని జూచి నీతాపతి మెత్తని  
మాటలచేతను హృదయమునఁ బుంజువంటి కఠినవాక్కులచేతను నిట్లనెను. ఓరి!  
నీచరాక్షసుడా! విస్తారముగ రథములు, గుఱ్ఱములు, ఏనుగులు యుండుటచే గర్విం  
చినవాడవై, దయలేనివాడవై లోకులు నిందించు చెడ్డపనులు చేసితివి. ఛీ, ఛీ.

క. తాపముఁ గూర్చు జనులకుఁ, బాపంబులఁ జేయువాడు † పరమేశ్వరుఁ డే  
బ్రాహ్మినుఁ గీడుఁ దప్పక, పాపాత్మా! నీవిధంబుఁ † బలుకఁగ నేలా. ౪౪౧

తా. జనులకు బాధ గలిగించుపాపకార్యములను జేయువాడు పరమేశ్వరుఁ  
డైనను దప్పక కీడులకుఁ బాలుపడును. పాపీ! ఇక నీవనఁగా నెంతవాడవు?

చ. భువనవిరుద్ధ మైనపనిఁ † బూని యొనర్చుచు దుష్టచిత్తుఁ డై  
పొవరున సంచరించుఖలు † పొం గణగింపఁగఁ జూతు రెల్లరుఁ  
భవనసమాగతోగ్రఘణి † భంగిని; ధూర్తు స్వలోభ కామసం  
భవకలుషంబులం జెడును † బ్రాహ్మణి నా వడగండ్ల చే బలెన్. ౪౪౨

భువనవిరుద్ధము = లోకమునకు విరోధమైనది, పొంగు = గర్వము, భవన  
సమాగత = ఇంటిలోఁజేరిన, ఘణిభంగిని = పామువలె, ధూర్తు = దుష్టుడు; వృద్ధ,  
నీచ, మూర్ఖ, ధూర్తు, గృహస్థ చార్వాకశబ్దములకు ప్రథమావిభక్తి ప్రత్యయ  
ము “ఁడు” లేకయు రూపములు గలవు. ఇవి డకారాంతము లగును; ధూర్తుఁడు,  
ధూర్తు రెండును సాధురూపంబులే. స్వలోభ కామ = తనలోభముకామముచే,  
సంభవ = పుట్టిన, కలుషంబులక = పాపములచే, బ్రాహ్మణి = నలికండ్ల పాము.

తా. ఇంటిలోఁజేరిన పామును జంపుటకు నెట్లు జనములు యత్నము చేయు  
దురో యట్లులే లోకమునకుఁ గీడు కలిగించు కార్యములను జేయుచు చెడ్డమనస్సు  
గలవాడై గర్వియై తిరుగు దుష్టుని గర్వ మణగింప లోకులెల్లరు సాధువులసాధు  
వులుకూడఁ బ్రయత్నింతురు. దుష్టుడు, తా నొకరికి నీయరా దనులోభగుణము

చేతను బరులని తనకు కావలయు నను కామముచేతను కలిగినపాపములచే నలి కండ్ల పాము వడగండ్లను దివి చచ్చినట్లు చెడును.

ఉ. ఏమిఫలంబుఁ బొందెదవాఁ హీననిశాటుండ! దండకాటవీ

భూమిఁ జరించుసాధుమునిఁపుంగవులకొ నరధర్మనిష్ఠులకొ  
హామికఁ జంపి చంపి; కలుఁపాత్ములసంపద శీర్ణమూల మా  
భూమిరుహంబుభంగి నిలఁబోవదు దీర్ఘముగా దురాత్మకా.

౪౪౩

హీననిశాటుండ = నీచరాక్షసుఁడా! హామికకొ = గర్వముచే, శీర్ణమూలము = వేరు తెగినది, భూమిరుహము = చెట్టు, దీర్ఘముగా = చిరకాలము.

తా. నేనేమి పాపము చేసితిని నేను పాపము చేసియుండిన నా కీసంపద యెట్లు వచ్చెను? అందువేమో. ఓరీ నీచరాక్షసా? దండకారణ్యమునందు సంచ రించు మునిశ్రేష్ఠులను గొప్ప ధర్మమునందు నిలుకడగలవారై యా కారణముచే బరుల కెవ్వరికి నేబాధయుఁ గలిగింపని సాధువులను నీయిష్టము ప్రకారము గర్వించి చంపితివి కదా. దానివలన నేమి మేలు గలుగునని తలఁచితివి? సాధా రణముగ నీ జన్మమునఁ జేసిన పుణ్యపాప ఫలము లీ జన్మమందే యనుభవమునకు రావు. పోయిన జన్మములందుఁ జేసిన పుణ్యమువలన నీ జన్మమున సంపద గలుగును. అయిన నేమి లాభము? పుణ్యముచేతఁగదా మన కైశ్వర్యము గలిగె నను జ్ఞానము లేక మదముచే బాపములు చేయువారి సంపద వేరుచేసిన చెట్టువలె దీర్ఘ కాలము నిలువదు. త్వరలోనే నశించును. అట్టులే పోయిన జన్మమున నీవు చేసిన పుణ్య ఫలము తీతినది. పాప ఫల మనుభవించు కాలము వచ్చినది.

క. ఋతువులు సమకూరినచో, షీతిజము తగుపూలు పూచుఁచెలువున నరుఁడు  
ద్ధతిఁ జేసినయఘములఫల, మతఁడ యవశ్యంబు నొందుఁ నయ్యయివేళన్. ౪౪౪  
షీతిజము = చెట్టు.

తా. విత్తనము నాటఁగానే పూలు పండ్లు చేతికి రానట్లు పాపముచేసిన పెంటనే పాపఫలము రాదు. చెట్లు ఋతువులు ప్రాప్తించినపుడు గదా పూలు పూచును. అట్టులే మనుష్యుఁడు తానుజేసిన పాపఫలము దానికాలము వచ్చినపుడు తప్పక యనుభవించును.

క. విసమును గూడినయన్నము, గ్రసించినవానిపగిదిఁగలువఫలము తా  
దొసఁగులు పాపాత్ముం డెటు, వెనఁగుడుచుం; బాపఫలముఁ వృథ పోదెపుడున్.

గ్రసించిన = తినిన, దొసఁగులు = కీడులు, వెనక = శీఘ్రముగా

తా. విసముతోఁగలసిన యన్నము దినినచో దప్పక కీడ్లు కలుగునో

యట్టలే పాపఫలముల నాగ కీడులను కీడుమునఁ దే హో విధముగ నైన మనుష్యుఁ డనుభవించునుగాని తప్పదు.

ఆ. పాప మాచరించునాపాత్ముల భవ, నాహితార్థు లై నాపాత్ముల  
సంచరించుటకును † జననాథుఁడే నాజ్ఞ, బొందివచ్చి గాఢ † బొలచుదిండి. రర౭  
భవనాహితార్థులు = జనులకుఁ గీడుచేయుఁగోరువారలు, భయలక్ = దుష్టులను, బొలచుదిండి = మాంసభక్షకుఁడ.

తా. పాపకార్యములు చేయు నాపాత్ములను లోకమునకుఁ గీడుచేయుఁడలఁచు దుష్టులను జంపుటకై రాజాజ్ఞగొని, రాక్షసుఁడా వచ్చితిని.

“మమతులకుం గ ర్తయగుచుఁ గోపింపంగా । నమితాజ్ఞానిపుణుడగు । శమ నుండా వీడునేడు జగములకెల్ల” అన్నట్లు లోకమునొని పాపాత్ముల దం డించుటకు నీ వేమి యమధర్మరాజవా ! మేమెట్లుగిన నీ కేమి ? అందువేమో. పరలోకమున దండించువాడు యముఁడైనచో నీలోకమునఁ బాపులదండించు వాడురాజు. కావున నేను బాపాత్ముల దండింప రాజాజ్ఞ గొని వచ్చితిని.

రాజపుకమ్ము నీవు జనరాజికి, వన్యమృగాళి కయ్యెడఁ రాజను దండకా టవికి గ్రక్కనఁ, బోయెడఁ బొమ్ము వీటికి. అను (అయోధ్య ౨౪౨ పద్యము) వాక్యమిచ్చుట స్మరణీయము. ఇంతవఱకు నయముగఁజెప్పి వానియందు మెత్తని పాటుగానక యింక భయముచేనైన మంచిమార్గమునకు వచ్చునేమో యని కఠిన ముగఁ జెప్పుచున్నాడు.

ఉ. పాములు పుట్టలోనికిని † బాతెడుభంగి మదీయమార్గణ  
స్తోమము నీశరీరమునఁ † దూటి నినున్ సహసైన్యమిత్రుఁగా  
నీమునుచంపినట్టివ్రతఁ నిష్ఠులవెంబడిఁ గాపు పుచ్చురా  
నీమెయి కండగర్వమును † నేఁ డిటఁ జూపర చూతు రాక్షసా. రర౮

మదీయ = నా యొక్క, మార్గణ = బాణముల, స్తోమము = సమూహము.

తా. పుట్టలోకిఁ బాములు పోవు విధముగ నా బాణములు నీ శరీరమునఁ దూటి నిన్ను నీ సైనికులతోడను, మిత్రులతోడను, ముందు నీవు చంపిన ఋషుల వెంటఁగాపు పోవఁజేయును. నీ దేహమునఁ గండగర్వ మెంతయున్నదో యంతయు నిప్పుడే చూపుము చూచెదను.

ఇటువంటి దుష్టరాక్షసులు పుణ్యాత్ములైన మునులుపోవు లోకమునకే పోదురా ?



“ద్వావిహాపురుషౌచోకే. నూర్యసుండల భేదినౌ, పరివ్రాజ్యోగయుక్త  
స్థ రణేచైవాభిముఖోహతః.” అన్నట్లు యుద్ధమున వెనుకంజపెట్టక యభిముఖుడై  
చచ్చిన వీరునకు స్వర్గముకలదు. ఇది సర్వవీరసామాన్యము. ఇంక శ్రీరామునిచే  
యుద్ధమునఁ జచ్చినవారికి స్వర్గప్రాప్తియేల మోక్షప్రాప్తియుఁ గలుగును. మరణ  
కాలమున భగవద్దర్శనము, భగవచ్చింత గలవారికి నరకమేల వచ్చును? కావున  
రాక్షసదర్శనమున రాక్షసచింతచే రాక్షసులచేతఁ జచ్చినమునులకంటె వీరికే గొప్ప  
ఫలము కలదు. కావుననే స్కాండమున “రామవిద్ధానిశిచరా బాణైర్మర్మసుతా  
డితాః రామమాసాద్యసమరే సాయుజ్యపడవీంగతా” యని రాక్షసులకు సాయు  
జ్యము వచ్చినట్లు చెప్పబడెను.

“యం యం వాప్సిర్నరక భావం త్యజత్యంతే కళేబరమ్  
తం తమేవైతి కాంతేయ సదామద్భావభావితః” భ. గీ. ౮. ౬.

ఈ విషయమున శ్రీభాగవతంబున

కం. వై రానుబంధనంబునఁ  
జేరినచందమునవిష్ణుఁ జిరతరభక్తి  
జేరఁగరాదని తోచెను  
నారాయణభక్తియుక్తి నాచిత్తమునక.

అను నారదసూక్తి స్మరణీయము.

పరమభక్తివలెఁ బరమవైరము సాయుజ్యము కలిగించును. “ఏనకేనా ప్యు  
పాయేన మనః కృష్ణే నివేశయే” త్తని యేయుపాయముచేనైన సరియె మనస్సు భగ  
వంతునందు నిలుపుట ప్రధానము. ఈ యుద్ధమునఁ జచ్చిన పదునాలుగువేల రాక్ష  
సులకు సాయుజ్యముగలదా? లేదు. వీరికి శ్రీరామచంద్రమూర్తియందుఁ బరత్వ  
బుద్ధిలేదు. తీవ్రధ్యానములేదు, యుద్ధమునఁ జచ్చినవారి విషయమై భారతంబున  
నిట్లు చెప్పబడినది.

యైర్హుతాని శరీరాణి హృష్టేః పరమసంయుగే  
దేవరాజసమాక లోకా నతాస్తే సత్యవిక్రమాః  
యే త్వహృష్టేన మనసా మర్తవ్యమితి భారత  
యుధ్యమానా హతాః సంఖ్యే, గాంధర్వైః సహసంగతాః  
యేచ సంగ్రామభూమిషా, యాచమానాః పరాజ్ముఖాః  
శస్త్రేణనిధనంప్రాప్తా గతాస్తే గుర్యకా నృపి  
పాత్యమానాః పరైర్యేతు హీయమానా నిరాయుధాః

హ్రీనిపేవా మహాత్మానః పరా నభిముఖా రణే  
భిద్యమానాః శత్రైః శపైః క్షత్రధర్మపరాయణా  
హతాస్తే బ్రహ్మసదశం గతావీరాః సంసర్వమాన్

యుద్ధమందు శరీరములను సంతోషముతో క్షత్రువుల బాణాన్నియందు హోమముచేసినవారికి నిఁద్రలోకము, మనస్సున సంతోషములేక చావవలసినదే గనుక యుద్ధముచేయుద మని చేసి చచ్చినవారికి గంధర్వలోకము, సంగ్రామమందు యాచించుచునో పరాజ్ఞులుయియో పోవుతేటి బాణములు తగిలి చచ్చినవారు గుహ్యలోకమునకు, క్షత్రధర్మమెఱిగి పరిాయచమగుటయవమానకర మని తలచి శత్రువుల నెదిరించి నిరాయధులై పోయిచంపకబడినవారు బ్రహ్మలోక మునకు బోదురు. అంతియ కాని యందఱకు సమానలోకము రాదు.

చ. నిరయము నొంద యుద్ధ ధరఃశీఘ్రలి మామక తీవ్రమార్గణో  
త్కరములఁ గూలియున్న నెను † గాఢముదాన విమానసుస్థితౌల్  
దురుసున నీవధించినవ్రతుల్ గనుఁగొందురు, తాటిపండున  
ప్పరున భవచ్చిరంబుఁ బడ ‡ వై చెద నీబల మెంతో చూపుమా. ౪౪౪

నిరయము = సరక బాధవంటి బాధ, మామక = నాయొక్క, తీవ్ర = పదు నైన, మార్గణ = బాణముల, ఉత్కరములకొ = సమూహములచే, కూలియున్న = చచ్చిపడిన, గాఢముదాన = అత్యంతసంతోషముతో, విమానసుస్థితౌల్ = విమా నమందుఁ జక్కఁగా నున్నవారు, దురుసునకొ = దుష్టుతనముచే, వ్రతుల్ = మునులు, ఇందు నిరయమనఁగా యమసరకముగాదు; బాణఘాతములచే గలుగు సరక బాధ వంటి బాధయని యర్థము. అటుగాకున్న మీఁది పద్యమునఁ జెప్పఁబడినది వ్యర్థ మగును.

తా. యుద్ధరంగమందు నాబాణముల నేలఁగూలి బాధపడు నిన్నుఁజూచి నీవు వధించిన మునులు ఆకాశమున విమానము లందున్నవారై మిగుల సంతోష ముతోఁ జూతురు.

తాటిపండు నేలఁబడఁగొట్టినట్లు నీ శరీరమును నేలఁబడఁగొట్టెదను. కావున నీ బలమెంత యున్ననో దాని సంతయుఁ జూపుము. నీ బలమంతయు నీవు చూపిన పిమ్మటనే నిన్నుఁ జంపెదను. బలమంతయుఁ జూపిన రాముఁడేమై యుండు నో యను కొఱత నీకు నీ వారికి నక్కఱలేదు,

చ. అని తను నాడు రామమనుఁజాధిపుఁ గన్గొని కోపర క్తలో  
చనుఁ డయి నవ్వి రాక్షసుఁడు † చేప్పిడిమూఁకను జంపినంతనే

కనుగన కానలేక కనుగర్వమునక నిను నీవ మెచ్చుకో

ఘనత లభించునే? విను విశత్తనముల్ బలియుండు పల్కునే? రరర

చప్పడి = సారహీనమయినది, విశత్తనముల్ = తన్నుఁదాను బాగడుకొను మాటలు, బలియుండు = బలవంతుఁడు.

తా. అని తన్ను నిష్ఠురములాడుచున్న రామభద్రునిఁ జూచి యవి తన మేలునకై చెప్పఁబడుచున్ననని తెలిసికొనలేని యాఖరుఁడు యుద్ధమునందు సాధారణముగ నందఱచేఁ జెప్పఁబడు బిభీషికోక్తు లని (బెదరింపు మాట లని) తలఁచి కోపముచేఁ గన్నులెఱచెనీ నవ్వి యిట్లనెను. ఓరీ! నిస్సారమైన యీ గుంపును జంపినంతనే గర్వముచేఁ గన్నులుగానలేక మహాశూరుఁడ నని నిన్ను నీవు మెచ్చుకొనఁగానే గౌరవమువచ్చునా? బలవంతుఁ డగువాఁడు తన్నుఁ దా మెచ్చుకొనునా?

మఱియొకయర్థము-నవ్వి=మహాత్ములుకూడ నొక్కొక్కసారి తమ యోగ్యతకుఁ దగనికార్యములు చేయుదురుకదా యనినవ్వి.

చప్పడి...లభించునే = రామచంద్రా నీవు మహానుభావుఁడవు. భగవంతుఁడవు. నీవు సంకల్పముచేతనే అనేకకోటిబ్రహ్మాండముల సృష్టింపఁగలవు. సంహరింపఁగలవు. అట్టి నీ వీచచ్చుమూఁతలఁ గొందఱఁజంపి యదియొకగొప్ప కార్యముగఁ జెప్పెదవేల? అది నీయోగ్యతకుఁ దగినకార్యమా? నీవంటిబలిష్ఠుఁడుకూడ నాత్మస్తుతి యను దోషమునకుఁ బాలుపడునా? నీవహంకార మమకారములు లేనివాఁడవే. ఈ యహంకారమెందుండివచ్చెను. నిన్నుభయపెట్టుట కందువా? నీవెఁడవో నాకు వాస్తవము తెలియకుండినఁగదా నీకు భయపడుదును. నాశాపమోక్షణము చేయవచ్చిన విష్ణువవే. నామేలుకోరివచ్చిన నీకు భయపడుదునా? నన్ను భయముపెట్టి యింకను జీవింపఁజేసి శాపఫలమింకను ననుభవించుచు నీ పాడుజన్మమునందే యుండు మనెదవా? ఇట్టియభిప్రాయము నీకుఁదగునా?

సీ. పౌరుషశాలి యశాబలవంతుఁ డేయఁడ, దాఁజెప్పునే స్వకృత్యములఁ బాగడి  
నీచు తాధారిణీనేతలు నీయట్లు, రజ్జు లాడెదరు నిరర్థకముగఁ  
దనమహాకుల ప్రసూతత్వంబుఁ జాటుచు, ననవసరంబుగ ఁ మనుజుఁ డెవఁడు  
మృత్యుకాలంబునఁమేకొనుఁ బాగడుకో? దర్భాగ్రమున నున్నదహనుమాడ్కి  
తే. నిట్లు నిను నీవ పాగడుకోఁబట్టి తెలిసె నీలఘుత్వంబు; గదఁగొని కేల నిలువ  
ధాతుచితమప్రకంప్యమాధరణిధరము, చొప్పుమైనన్న నన్నిటఁజూడవోక్కొ.

రజ్జులు = పాగడుకోలుమాటలు, నిరర్థకముగఁ = నిష్ప్రయోజనముగ,  
మహాకులప్రసూతత్వము = గొప్పవంశమునఁబుట్టుట, చాటుచుఁ = ప్రకటించుచు,

అనవసరంబుగక = సమయముగానవ్వఁడు, దర్భకొనమునక = దర్భకొనయందు,  
 భూనుమాడ్కిక = అగ్నివలె, లఘుత్వంబు = పలుచండము, ధాతుచితము =  
 ధాతువులతోఁగూడినది, అప్రకంప్యము = కదలింపరానిది, ధరణీధరము = కొండ,  
 సేచుతాధారుణీనేతలు = సేవు సేచుండవు కాడవుగావు, వారివలె మహర్షుండవగు  
 సేవేల నటించెదవు? మృత్యుకాలంబునక = శత్రువులకు మరణకాలము ప్రాప్తిం  
 చినదని తెలిసియు వారియెదుట నెవఁడు తన్నుఁదాను బాగమకొనును? అది నిష్ప్ర  
 యోజనకార్యముగదా. చచ్చెడివారియెదుటనా పొరుగుత్తులు.

తా. మగతనముగల బలశాలి తనకార్యములను దాను జెప్పుకొనఁడు.  
 సేచులగురాజులే సేవలె నిష్ప్రయోజనముగ వ్యర్థభాషణము లాడుదురు. తాను  
 గొప్పవంశమునఁ బుట్టితి నని ప్రకటించుచు సనమర్థంబుగ సేవలె మరణము సమీ  
 పించినసమయంబునఁ దన్నుఁదాను బాగమకొన సంగీకరించును. నిన్ను సేవు పొగడు  
 కొనఁబట్టి దర్భకొనయందలి యగ్నివలె సేవెంతటిసేచుండవో తెలిసెను. చేత గడఁ  
 బట్టుకొని ధాతువులతోఁగూడి కదలింపరాని పర్వతమువలెనుండు నేను సేకుఁ గాన  
 రాలేనా.

ఆ. పాశహస్తుఁడైన భాస్కరసూనుఁడు, జగము లన్ని బారిసమరుమాడ్కి  
 సంగదానిహతిని నిష్పాడ నినుఁ జంపఁ, జాలువాడఁ జూడు సత్త్వహీనఁరగిని

భాస్కరసూనుఁడు = యముఁడు, బారిసమరుమాడ్కిక = హింసించురీతి,  
 సత్త్వహీన = బలహీనుఁడా.

తా. ప్రలయకాలమందు యముఁ డొకపాశముచేతనే లోకముల నన్నిటిని  
 హింసించునట్లు నే నీయొకగదచేతనే లోకములనెల్ల హింసింపఁగలను గాని నిన్నుఁ  
 జంపఁజాలువాడనా? కాను, అని యర్థము.

సత్త్వహీన = ఇచ్చట సత్త్వము తక్కిన రెండు ప్రకృతిగుణములకు నుపలక్ష  
 ణము; అనఁగాఁ బ్రకృతिसంబంధములైన సత్త్వరజస్తమస్సులు నీయందులేవు.

అప్రాకృతపురుషుండవగుటశుద్ధసత్త్వమయదివ్యమంగళవిగ్రహోపేతుండవు.

తా. ప్రలయకాలమున యముఁడు పాశముఁ జేతఁబట్టుకొని ప్రపంచమునఁ  
 గల జీవులనెల్ల హింసించునట్లు లీగదదెబ్బచేత నిష్పాడే నిన్నుఁ జంపెదను. బల  
 హీనుఁడా! చూడుము.

ఉ. నిన్ననఁ బూనుకొన్నను ననేకము లున్నవి, పల్కనొల్ల, నా  
 సన్నదినాంత మయ్యె, రవి ధి జాతిన యుద్ధవిఘాత ముబ్బెడిక

జన్మనుకారిచాసలకుఁ జయ్యసఁ ద్వద్వధ సశ్రుమార్జనం

బున్నుఁ చేయఁగాఁగలుగునను త్తమకార్యము, మాట లేటికికె?

౪౫౬

ఆసన్నదినాంతము = సమీపించినసాయంకాలము, యుద్ధవిఘాతము = యుద్ధమునకు విఘ్నము, చన్న = మరణించిన, సుకారిపాళులకుఁ = రాక్షస సమూహములకు, త్వత్ వధ = నిన్నుఁజంపుటచే, అశ్రుమార్జనంబు = కన్నీళ్లు తుడుచుట. ఉత్తమకార్యము = గొప్పపని, నీవలనఁజచ్చుటచే దర్భాగ్రమున నున్న దహనుమాడ్కి = దర్భాగ్రముననున్న యగ్ని బంగారువలె సతినేగముగానుండి ప్రకాశించినచు. నల్పకాలమందే చల్లాటి వేళొకవస్తువును గాల్పలేనట్లు, నీపొగఁకు కోలుచే నీవు గొప్పవాడవుగా కొంచెముసేపు కానవచ్చినను, వెంటనే నీవేమి యుఁ జేయఁజాలనివాడవని యేర్పడునని గోవిందరాజేయము— బంగారును దహించు నగ్నిచే బంగారువలెనుండు పిత్తలినిగాల్చిన నల్లగాఁగానవచ్చును. అట్లే శూరులకుఁ దగినమాటలు నీవు చెప్పటచే నీశూరమానిత్వము బయలుపడెనని మహేశ్వరతీర్థీయము.

తా. నిన్ను నే ననఁబూనిన ననవలసినవెన్నియో యున్నవి కాని యన నిష్టములేదు. ఏలయందువా? సాయంకాలముసమీపించినది. సూర్యుఁ డస్తమించినా యుద్ధము నిలుపవలసివచ్చును. రాత్రి మీకనుకూలకాలమేకదా. యేల నిలుపవలె నందువా?

నీవు మనుష్యుడవు రాత్రులందుఁ జీకటిలో నీవు యుద్ధముచేయలేవు. అట్టి ప్రతికూలసమయమందు నిన్నుఁ జంపుట నాపౌరుషమునకుఁదగినదికాదు. అదియునుగాక నిన్ను ప్రొద్దుగ్రంకులోపలఁజంపి నీచేఁ జచ్చినవారికై యేడ్చువారి బంధువులకు నేను గన్నీళ్లుదుడిచి సమాధానపెట్టవలసిన గొప్పకార్యమున్నది. నీతో ముచ్చటల పెట్టుకొంటినేని యది యెట్లు నెఱవేఱును?

వాస్తవార్థము— నీచేఁ జచ్చినవారి స్త్రీలు బంధువులు నీపాపాత్మునిచే వీనికై మామగవారందఱుఁ జచ్చిరిని నన్ను దూషించుచున్నారు. వారివలె నేను నీచేఁ జచ్చితిని వారు సమాధానపడి నన్ను దూషింపకుందురు. నేనొకఁడు బ్రదికి యింటికిఁబోయితిని వారిదుఃఖము నేను జూడలేను కావున నీచే నాకు మరణమే శ్రేయస్కరము. ఈయర్థమున త్వద్వధఁ, త్వత్ = త్వతః, నీవలని వధను అని అన్వయింపవలెను. ఈకారణముచే నీవు నాకు హితముపడేశించినను ఆప్రకారము వర్తింపఁజాలకున్నాను.

చ. అని గదఁ గేలఁ ద్రిప్పి మనుజాధిపుఁ బిడునుబోలె వై చినఁ

ఘనతరవృక్షగుల్మముల † నాశమొనర్చుచుఁ గిట్టి రాఁగ మిం

బస రఘురామచంద్రుడు ఘోషప్రదరక్రకరంబునక వశిష్

కునుకలుగాఁగఁ గూర్చె ధనం & పోరపునుత్రబలంబుచుటలెన్.

౪౫౩

పిథునుబోలె = పిడుగునుబోలె—అప్పు కంఠంబుననున్న నులుసుదుల యుత్సంబునకు లోపంబు బహుళంబు. సు. వ్యాస. సంధి ౨౧. ఆహగర్భమున మాధ వానుచింతన. భాగ; ఘనతరవృక్షగల్పముల = గొప్పచెట్లను, బాదలను, క్షిప్త = సమీపించి, మింటన = ఆకాశమునందే. ఘనప్రదరక్రకరంబునక = గొప్పరాణ ముల సమూహముచే, ధనం = పామును, ఘనతరవృక్షగల్పముల వాగ్మయ గర్భము ననుటచే వీరు యుద్ధముచేయుస్థలము పెద్ద అరణ్యముగాదని దేర్పరచు న్నది. అంతటి ఘోరారణ్యములో నిందలు నిలుచుటకు యుద్ధముచేయుటకు జాలి నంతబయలెందుండివచ్చును.

తా. ఈప్రకారముచెప్పి గదను చేతితోఁద్రిప్పి విసరి పిడుగును వైచినట్లు రామభద్రునిపై వైచెను. అదియును మార్గమందున్న చెట్లను పాదలను నాశము చేయుచు వైపశిరాంగ దానినాకాశమందే రామభద్రుడు గొప్పబాణసమూహ ముచే మహామంత్రముచేఁ బామునువలె దునుకలుగాఁ గూర్చెను.

ఉ. కూలిచి దిగ్భ్రమక బెగడుకూళను ధర్మరతాత్ముఁ డిట్లనుక

బ్రేలితి వేమియో బలముఁ పెంపును జూపితి వింతమాత్ర శే

బాలిశ! రజ్జు లాడితివి & బాణవిదారిత మై ధరాస్థలిక

దూలినసేగదం గనుము & తూర్ణమ రమ్మ వచః ప్రగల్భుఁడా.

౪౫౪

దిగ్భ్రమక = దిక్కుతెలియక, బెగడు = భయపడు, కూళను = క్రూరుని, ధర్మరతాత్ముడు = నిరాయధునివేయరాదనుధర్మము దెలిసిన రామభద్రుడు— బ్రేలితివి = వదరితివి, బాలిశ = మూర్ఖుఁడా, రజ్జులు = వ్యర్థభాషణములు, బాణ విదారితమై = బాణముచేఁ జీల్వబడినదై, ధరాస్థలిక = భూమిమీఁద, తూర్ణను = త్వరగా, వచః ప్రగల్భుఁడా = మాటలయందు సమర్థుఁడా.

తా. గదను నేలఁ బడఁగొట్టి యయ్యో గదపోయెనే యింక నేమిగతి యని దిక్కుచోఁపక భయపడి నిలుచున్న ఖరునిజూచి, యోరీ! యేమేమియో వదరితివి గదా. నీబలాతిశయమంతయుఁ జూపితివిగదా. చెప్పినను దెలిసికొనలేని మూర్ఖుఁ డా! యీమాత్రమునకా యట్లు వ్యర్థపుమాటలాడితివి. నీయొక్కగదచేతనే లోక ములనెల్ల నాకులపటిచెడనంటివే. అది యేగతిఁ బట్టెనో బాణములచేఁ జీల్వబడి యెట్లు నేలఁబడియున్నదో చూచితివా? మాటలనేర్పరీ! ఇకరమ్ము.

క. కూలిన: రాక్షసులకు బా, ప్పొలిని మార్జన మొనర్తునని యాడినని

యోలాపము లన్యత్రము లై, యీలానన వెలసెఁ గంఠఃపీనచరిత్రా. ౪౫౫

తా. చచ్చినదాకై కన్నీళ్ళు పడుచుపని యున్నదంటివే. నీచుడా నీమాల  
లెట్లనత్తములయ్యెనో యంతలోన చూచితివిగదా.

కం. గరుటామంతుం డమృతము, హరియించినరీతి నీదు ♦ ప్రాణము లివిగో  
హరియింప నాశరంబులు, నురుగుల నెత్తుటిని గ్రోల ♦ నునలెడు మహియున్.

గరుటామంతుండు = గరుడుడు. గరుతమంతుని తద్భవము గరుడ = గరుటా  
మంతుండు - గరుటాలమంతుండు. ఇవి రూపాంతరములు.

తా. గరుత్మాసుండు అన్యతము హరించినట్లు నా బాణములు నీప్రాణము  
లను హరింపగా నురుగులతోడి నెత్తుటిని ద్రాగుటకు భూమి యెదురుచూచు  
చున్నది.

ఉ. ధూళిసె బ్రుంగ మేను నిజదోర్బుగ ముర్విని జూచి దుర్లభా  
లోలవిశాలనేత్ర నవిలోలతఁ గాఁగిటఁ జేర్చుచాడ్పునన్  
నేలను గ్రుచ్చి దీర్ఘమగు నిద్దరపోయెడ, వంత తొమ్ములన్  
నే లిడి నిద్రపోయెడరు ♦ కీర్తిపుష్పాలు సంయమిశ్వరుల్. ర౪౭

బ్రుంగన్ = మునుంగగా, నిజదోర్బుగము = నీ రెండుచేతులను - దుర్లభా  
లోల విశాలనేత్రన్ = కష్టపడి సంపాదించిన చలించు వెడలుపాటి కన్నులుగల  
స్త్రీని- అవిలోలత = ఏకమనస్సుతోఁ జపలతలేక- దీర్ఘమగు నిద్దరపోయెడవు =  
చచ్చెదవు- సంయమిశ్వరుల్ = మునిశ్రేష్ఠులు.

తా. నీ దేహము భూమిలో మునిగిచేతులు చాచుకొని యపురూపముగ నతి  
కష్టముపై లభించిన స్త్రీని నేకచిత్తముతోఁ గాఁగిలించి పండుకొన్నట్లు బోర్లబడి  
భూమిని గాఁగిలిందికొని చావఁగలవు. అంతట నీబాధ తొలఁగెనని తొమ్ముల  
మీఁడఁ జేతులుంచుకొని నిర్భయముగా నిర్విచారముగ సుఖముగా మునీంద్రులు  
నిద్రపోవుదురు. ప్రాణము పోయినగదా చేతులుచాచి నేలను గ్రుచ్చిపడుట. ముం  
దవి చెప్పనేలయనిన గుఱకవెట్టి నిద్రపోయినట్లని యెఱుఁగునది.

సీ. రాక్షసా! మచ్చరప్రకరంబులను జన, స్థాన మిప్పుడు హతస్థాన మైన  
నిర్భయతను మునిని కురుంబములు సంచ, రించు నీదండక ♦ గొంచ కెదను  
భయపెట్టురక్కెనల్ ♦ భయముపాటున నలు, దెసలఁ బాతెదరు చూదిక్కులేక  
కన్నీళ్లఁ దడిసినవిన్ననిమోముల, నీ కనురూప లానీదుభార్య

ఆ. లిట్టిమగని నిన్ను ♦ గట్టికొంటను నిష్ట, తెలిసి శోకరసము ♦ తెఱుగుఁ గామ  
సౌఖ్యములకుఁ బాసి ♦ చని నిరర్థకజీవ, లగుదు రింక రాక్షసాపశమండ. ర౪౮

మణ్ + శర + ప్రకరంబులను = వాయుక్త బాణముల సమూహములచే.  
హతస్థానము = చచ్చినవారి శబ్దములు గలది. ఏకములు = సమూహములు,  
కొంచక = సందేహింపక, రక్తేనన్ = రాక్షసస్త్రీలు, నిరర్థకజీవము = విధవల  
గుటచే ప్రయోజనములేని బ్రతుకుగలవారు. రాక్షసులందును విధవావివాహములు  
లేవు ఉత్తర. గిగిగ ప, చూడుము; రాక్షసాపగడుడ = సీచరాక్షసుడా.

తా. ఓరీ రాక్షసుడా! నాబాణములచే జనస్థానము హతస్థానముకాగా  
మునులగుంపులు నిర్భయముగా సీదండకయందు నిక గుంకోచముచేక తిరుగంగలరు.  
ఇంతవఱకు మునులను భయపెట్టుచున్న రాక్షసస్త్రీలు ఇక వారు సచ్చి నాకు  
చెప్పదురేమో నేను దమ్ము చంపుదురేమో యని భయపడుచు దిక్కులేనివారై  
దిక్కుల వెంటఁ బరువెత్తుదురు. ఏకుండగిన సీభార్యలు కన్నీళ్లతోఁ దడిసి వెలవెలఁ  
బోయిన ముఖములతో దొంగ వానిభార్య యెప్పటికైన ముండయే యన్నట్లు సేవంటి  
మగనిఁ గట్టుకొనుటచే నిప్పుడు శోకరసమెట్టిదో తెలిసికొని కామసాఖ్యములవదలి  
సీచరాక్షసుడా బ్రతికియు ప్రయోజనములేని బ్రతుకుబ్రదికెదకు. తాను జచ్చిన  
దనపెండ్లాలు విధవలై దిక్కులేనివారై యల్లాడుదురే యను విచారముచేనైన యు  
ద్ధము చాలించి శరణాగతుడగునేమో రక్షింతమను తలంపుతో నాడు వారి  
ప్రశంస కావింపఁబడెను. అనురూపభార్యలందుఁ బ్రేమయుండునుగదా.

ఉ. ఓరీ నృశంస నీచ విను † మోరిమరితాత్మక విప్రకంటకా  
క్రూరమసేష మీవలనఁ † గూరినభీతిని మానిపుంగవుల్  
దారు సావిస్సు నగ్ని నిడు † దాఁకను సంశయలోలచిత్తులై  
సారెకుఁ గంప మొందెదరు † సాగు నొకో యిక నట్టిచేతలున్. ౪౫౯

నృశంస = ఘాతకుడా, విప్రకంటకా = బ్రాహ్మణబాధకా, క్రూరమసేష =  
దయలేని మనస్సుగలవాడా, కూరిన = కలిగిన, సంశయలోలచిత్తులై = సందేహ  
ముతోఁ జలించు మనస్సుగలవారై, చేతలు = చేష్టలు.

తా. ఏకుండగిన భార్యలంటివే నేనెట్టివాడనందువా, ఓరీ ఘాతకుడా!  
సీచుడా, పాపాత్ముడా- బ్రాహ్మణద్వేషి- నిర్దయమైన మనస్సుగలవాడా! మీ  
వలనఁ గలిగిన భయముచే మునిశ్రేష్ఠులు హోమసమయంబులందుఁ దాము హవి  
స్సును నగ్నిలో వేయువఱకు నెక్కడ నేరాక్షసుండు వచ్చునో యెవఁడు విఘ్నము  
చేయునో యని సందేహముచేఁ జలించు మనస్సుగలవారై పలుమాఱు గడగడలాడు  
చుందురు. ఇక నట్టిచేష్టలు జరుగునని తలఁచితివా.

కం. అన విని ఖరతరవచనంబున ఖరుఁ డిట్లనియెఁ బ్రాణములు వోయెడివే  
శను గూడ గర్వపడియెదు, మనుజాధమ! నీ వదెట్టిమానిసి వొక్కో. ౪౬౦



భరతః సచంద్రబుకః = మిగులః గణపమైన మాటచే.

తా. ఉక్రకారము రామభద్రుడనగా మిక్కిలి కఠినములైన మాటలచే ఖనుఃశిల్లనియెను. ఓరీ సీచమనుష్యుడా? నీవెట్టిమనుష్యుడవురా. ప్రాణముపోవు బక సిద్ధముగానుండు సమయమందుగూడఁ బొగరుపనుచున్నావు.

ఉ. కాలము దీక్షితాతఁ డెఱుంగఁ గలఁడే యిది పల్కవచ్చు నీ  
లీల వచింపరా దనెడిఁలీలలు, కార్య మకార్యముకొ మదికొ  
జాలు నొకో తలంప మతిఁగి త్వము వాసి వడింద్రియప్రభల్  
దూలుటఁ జేసి; నీవిధము ఁ నొఁచెడి నట్టులు గాఁగ రాముడా. ర౬౧

కాలముతీజీ నాతఁడు = జీవితకాలము ముగిసినవాఁడు, మఱిగి త్వము = మనో  
బలము, మనో + ఇంద్రియప్రభల్ = ఆఱు ఇంద్రియముల తేజస్సు జ్ఞానము.

తా. మృత్యువాసన్నమై వచ్చినవాఁడు ఇదిమాటలాడవచ్చును ఇది మాట  
లాడరాదు అనువిధముగాని యిదిచేయఁదగును, ఇది చేయరాదను విధముగాని  
బుద్ధి బలముపోయి ఆఱు ఇంద్రియములు జ్ఞానము తొలఁగుటచే తెలిసికొనఁగలఁడా?  
లేదు- నీవిధముకూడ నట్టులే తోచుచున్నది.

చ. అని కలయంగ నాల్గుదెసఁ బారసి దవ్వన నున్న పెన్నగం  
బును మొద లంటఁ బీడి కనుబొమ్మలు నాట్యము లాడఁజివ్వఁ జి  
వ్వన వడిఁ ద్రిప్పి నెత్తురులు ఁ పుట్ట రదంబుల మోవి నొత్తియే  
పున గుఱిచూచి చచ్చితివి ఁ పోమనుజాధమ యంచు వైచినన్. ర౬౨

ఆరసి = వెదకి, దవ్వన = దూరమందు, రదంబుల = దంతములచే, మోవికొ =  
పెదవిని.

తా. ఇట్లు పలికి నాలుగుప్రక్కలు పాఱజూచి వెదకి దూరమందున్న పెద్ద  
వృక్షము నొకదాని వ్రేళ్లతోఁ బీడి కనుబొమ్మలు చలించుచుండఁగా జివ్వజివ్వన  
వేగముగాఁ ద్రిప్పి నెత్తురుకాఱునట్లు పెదవులుకొఱుకుచు గుఱిచూచి సీచమనుష్యు  
డా చచ్చితివి పో యని విసరివైచెను. అంతట యినుపగదను నఱకినవానికి నీచెట్టే  
మాత్రమని కాలబలమున వానికిఁ దోచినదికాదు. జూదమునందు యుద్ధమందు  
నెంతెంత యోటుపడునో యంతంత చలము హెచ్చుచుండును.

—ఇతి ఖరుడు శ్రీరాముచే హతుం డగుట. —

ఉ. వచ్చెడు దానిఁ జూచి రఘువర్యుడు శాతకలంబకంబులకొ  
బిచ్చెలు పిచ్చెలై పడఁగఁ ప్లేల్పిడిఁ ద్రుంచి యలంతిఁబోడ యాశః .

కుచ్చితుః డంచుః పీత్ర మగుభిక్రొధముః హరిచి మేచః జెమ్మటల్

పిచ్చిల రక్తనేత్రుః జంబు ॥ భీకరమార్గణసంచయంబులన్.

౪౬౩

శాతకలంబకంబులన్ = వాఃశీశాణములచే. ప్రేల్పిక్తి = చిట్టికేవేయుచుం  
తల్, అలంతి = కొంచెముతో, పిచ్చిలన్ = ఉబ్బుచుండగా. భీకరమార్గణ సంచ  
యంబులన్ = భయంకరమైన బాణసమూహముచే.

తా. అట్లు వచ్చుచున్న యా వృక్షమును జూచి రామభద్రుడు వాఃశీ  
బాణములచే చిన్నచిన్నతునుకలై పడుచున్న చిట్టికేవేయు చుండల్ నటకీ యీ  
దుష్టుడు కొంచెముతో బోవువాడు కాడు. వీనియందు దయ విరర్థకమని నిశ్చ  
యించుకొని మిగులఁ గోపము జెచ్చుకొని దేహమునఁ జెమ్మటలు బుబ్బుచుండ కన్ను  
లెఱ్ఱనగాఁగా భీతినిగలిగించు బాణముల సమూహముచే.

ఉ. చిల్లులు వోవ మేను వెనఁ ♦ జేసిన నెత్తురు కొండవంకనా.

బెల్లగఁ దొర్ల వేదనను ♦ బెల్కుటి తాళఁగలేక మత్తు సు

ధిల్లఁ గృతాస్త్ర పైపడఁగఁ ♦ దేకువ టివ్వన రాఁగ నెత్తు చి

ప్పిల్లెడుమేనివానిఁ గని ♦ వె న్నడు గుంచి జవైకగామి యై.

౪౬౪

తా. దేహమంతయు రంధ్రములు పడునట్లు కొట్టఁగా కొండవంకవలె  
నెత్తురు గాటుచుండెను. ఆ బాధ సహింపలేక యవయవములు విలవిలబోవు  
చుండఁగా దేహము తెలియక వింట బాణము సందించియుండు రామభద్రునిపైఁ  
బడుటకు ధైర్యముతో టివ్వనరాఁగా నెత్తురు కాటుచున్న దేహము గలవానిని  
జూచి బాణము ప్రయోగించుటకు నెడముండుటకై యొక యడుగు వెనుకకుఁ బెట్టి  
యతివేగగనునముగలవాడై ముందుపెట్టిన కాలు వెనుకకుఁ బెట్టుట వీనినికిఁ  
దగినకార్యము గాదు. అయినను జేనెఁజుసందైన లేకున్న సప్త్రయోగము సాధ్యము  
కాదు. కావున దానికై వెనుకడుగు పెట్టెనుగాని వెఱచి కాదు. దీనిని బురస్క  
రించుకొని “క్వచిదతి సగతవిషయే సుభటానా మభితోయవపసర్ప” యని  
వేదాంతదేశికవాక్యము గలదు.

ఉ. కాంతిని బ్రహ్మాండమునకంటె ఘనం బగుపావకాభదు

ర్దాంతశరంబు శక్రదము ♦ గ్రక్కునవైవఁగ బిడ్డువోలె నా

శాంతము మాఱుమ్రోయఁ జని ♦ నాఖరువక్షము గాఁడఁ గూలె నా

ద్యంతము దగ్గుఁ డొంచుఁ ద్రిపుఁ దాంతక దగ్ధఖిలాంధకుం డనన్.

౪౬౫

బ్రహ్మాండమునకంటె = బ్రహ్మస్రమునకంటె, పావకాభ = అగ్నితో  
సమానమైన, దుర్దాంతశరంబు = అమోఘమైన బాణము, శక్రదము = ఇంద్రుఁ  
డిచ్చినది, ఆశాంతము = దిక్కులకడవఱకు, గాఁడన్ = నాటఁగా, ఆద్యంతము =

ఫలమొడలు పాదముపయ్య, దగ్ధుడు = కాలినవాడు, త్రిపురాంతక = శివునిచే. దగ్ధ=దహించబడిన. ఖల = ముష్టుడైన, అంధకుంబలెక=అంధకాసురునివలె. ఈ అంధకాసురుడు శ్వేతారణ్యమున నుండినవాడు. ఈశ్వేతారణ్యము కావేరి సముద్ర సంగమముచక సమీపముననుండు ప్రదేశము.

తా. బ్రహ్మాండమునకంటె నెక్కువ కాంతిగలదై యగ్నిహోత్రమువలె జ్వలించుచు నిండ్రునిచే సీయబడిన యమోఘబాణమును శీఘ్రముగ వేయఁగా సీడుగువలె దిక్కులు ధ్వని యిచ్చునట్లు ధ్వనించుచుబోయి యా ఖరునిపక్షము నందు నాటఁగా దానిచే దేహమంతయుఁ గాలరుద్రునిచే దగ్ధుడైన యంధకాసురునివలెఁ బడెను.

క. ఫేసమున సముచి పవిధా, రానిహతిని వృత్రబలులఁరమణను శ్రీసీ  
తానాఘనిమార్గణమున, మానవభుగ్వరుడు గూలె ఁ మహి భస్మితుఁ డై.

ఫేసమునక = నురుగుచే, సముచిరమణను = సముచివలె, పవిధారానిహతిని = వజ్రాయుధమునంచు దెబ్బచే వృత్రాసుర బలాసురుల రమణను, మానవభుగ్వరుడు=రాక్షసశ్రేష్ఠుడు=మనుష్యుల భుజించువాడు. మానవభుక్కు - కొన్ని యెడల నుపమానంబులు పెక్కులగుచో నివి కడ దాని కొక్కటిక చూపట్టెడి. ప్రా. వ్యా. సమాస రం సూత్రము ప్రకారము ఉపమావాచకము రమణ యను నది యొక్కచోటనే గూర్చబడియె.

సముచి యను రాక్షసుడు అర్చిముచే, శుష్కముచే జావకుండ వరముఁ దీసికొనుటచే నిండ్రుడు తడిది ఎండినది కాని నురుగును వజ్రాయుధమునకుఁ దగిలించి దానితో వానిని గొట్టి చంపెను.

తా. నురుగుచే సముచియు, వజ్రముచే వృత్రుడు బలుడను రాక్షసులు చచ్చినట్లు శ్రీరామచంద్రుని బాణముచే భస్మమై యాఖరాసురుడు చచ్చిపడెను.

—❦— మహర్షులు శ్రీరామునిఁ బ్రశంసించుట. —❦—

ఉ. అంతట గుంపుగూడి విదితాత్ములు రాజఋషుల్ మునుల్ ధరా  
కాంతుని వేడ్క నిట్లనిరి ఁ గౌరవ మార మహాత్మ నిన్ను నీ  
ప్రాంతముఁ జేరఁ బంప శరభంగునిఁ జూడఁగ వచ్చె నాడు పా  
కాంతకుఁ డామహర్షులు నుపాయమునక నినుఁ జేర్చి రీయెడన్. ర౬౭

విదితాత్ములు = ఆత్మసాక్షాత్కారముగలవారు, ధరాకాంతుని = రామ చంద్రభూపాలుని, ప్రాంతము=ఈ సమీపప్రదేశము, పాకాంతకుడు=ఇంద్రుడు.

తా. ఇట్లు భగవంతుఁడు చావఁగానే సంపుటగాడి యాత్మనామోత్కారముగల రాజముమంబు మునులు శ్రీరామచంద్రభావతో గౌరవమున విట్లునిరి. మహాత్మా నిన్ను సేవప్రదేశముచందేవం బంపునుని కోరుటకై యందుఁడు జావాడు శరభంగుని జూడవచ్చెను. ఆశరభంగసత్వేంద్రాగస్త్యాది సుహార్షులు పాపముచేసి నిన్ను నిచటఁ జేర్చిరి.

శా. త్రుంపింపం గలుపాత్మకంబు నసురస్తోమంబు నిన్నిందు గ  
ప్సింపం గల్గెను. వీరే మాపనులు, నీపే చెన్నచుక హాయి రా  
జింపక మానులు దండకాటవిని దండ్రీ! ముంక ధర్మంబు దీ  
పింపక నిచ్చులు సంచరించెదరు నిర్భీతిక స్వధర్మంబులన్. ౪౬౮

త్రుంపింపక = సంహరింపఁజేయుటకై, కలుపాత్మకంబు = పాపస్వభావము  
గల, అసురస్తోమంబుక = రాక్షససమూహమును, తీరక = చక్కఁబడెను,  
హాయి = సుఖము, నిచ్చులు = సర్వదా, నిర్భీతిక = భయమువిడిచి, స్వధర్మంబులన్ =  
తమధర్మములందు, సంచరించెదరు.

తా. పాపస్వభావముగల రాక్షససమూహమును జంపించుటకై నిన్నిందు  
వచ్చునట్లు చేసితిమి. మాపనులు చక్కఁబడెను. నీ పేరు చెప్పకొనుచు సుఖ  
ముగాఁ దండ్రీ! మునులు దండకాటవియందు నన్నివేళల భయమువిడిచి వారివారి  
ధర్మంబులందు వారువారు తిరుగఁగలరు.

క. అను నీలోనన చారణ, జనయుతముగ దేవతలును + జననాథుని పై  
ఘనపుష్పవృష్టి గురిసిరి, వినువీదిని నిండా దుందుభిధాన్వనంబుల్. ౪౬౯

తా. వీరీప్రకారము చెప్పుచుండఁగనే యాకాశమునుండి చారణులతోడఁ  
గూడి దేవతలు రామచంద్రుపై పెద్దపుష్పవర్షము గురియంజేసిరి. ఆకాశమార  
మున దేవదుందుభిధాన్వులు నిండెను.

శా. జౌరా యేమిపరాక్రమం, బరరె యే మాదాక్ష్య సత్త్వంబు, ల  
య్యారే యాపదునాల్లువేలు మనుజాదానీకముల్ దాక నీ  
శ్రీరాముండు పదాతి యై యొక్కఁడ త్రుంకచే వానిని భీకరా  
కారుం డై ఘటికాత్రయంబునను సాక్షాద్విష్ణు వౌ జూడఁగన్. ౪౭౦

దాక్ష్యసత్త్వంబులు = దాక్ష్యము = దక్షత్వము, కార్యనిర్వహణశక్తి, అనఁగా  
రాక్షసులనందఱఁ జంపఁజాలినశక్తి, సత్త్వము = బలము, మనుజాదానీకముల్  
= రాక్షసులసేనలు, పదాతియై = కాలక్షరముగలవాఁడై, ఘటికాత్రయంబునను =  
మూడు గడియలలో (ఢెబ్బదిరెండు నిమిషములు,) సాక్షాద్విష్ణువు = ప్రత్యక్ష  
విష్ణువు.

తా. ఆహా! ఏమిపరాక్రమము! ఏమి కార్యసాధనసామర్థ్యము! ఔరా! బలము ఏమని చెప్పవచ్చును! ఒంటరిగాఁడు కాళ్లమీఁద నిలఁబడి పదునాలుగు వేలరాక్షసులను మూఁడుగడియలలో సంహరించెనే యిది యితరులకు సాధ్యమా కాదు కావున నీయస ప్రత్యక్షవిష్ణువే.

—❦— సీతాలక్ష్మణులు శ్రీరాముఁ జేర వచ్చుట. —❦—

క. అని కొండాడుచుఁ దమ తమ, మనుకులకుం జనిరి లోనిమనికిత మాఱన్

గన వచ్చిననుర; లంతం, జనుదెంచెను లక్ష్మణుండు ❖ జానకితోడన్. ౪౭౧

కొండాడుచున్ = పొగడుచు, మనుకులకున్ = ఉనికిపట్టులకు, లోనిమనికి తము = మనస్సులోని దుఃఖము, ఆఱన్ = త్తయింపఁగా.

తా. అని పొగడుచు దేవతలు, తమమనోవేదన శమింపఁగాఁ దమతమ స్థానంబులకుఁబోయిరి. అంతట లక్ష్మణుండు సీతాదేవితో వచ్చెను.

క. విజయి యయి యచటిహాని, వ్రజములు పూజింపఁ దోడ ❖ రా లక్ష్మణుఁడున్  
గజగమనంబునఁ జనియెను, నజితపరాక్రముఁడు స్వాశ్రమావనిఁ జేరన్. ౪౭౨

విజయి = గెలుపొందినవాఁడు, గజగమనంబునన్ = ఏనుఁగు నడకవంటి నడకతో, అజితపరాక్రముఁడు = జయింపఁబడని పరాక్రమముగలవాఁడు, స్వాశ్రమావనిన్ = తమ యాశ్రమభూమిని, దీనివలన నాశ్రమమునకు దూరము నందే యుద్ధము జరిగెనని తెలియనగు. సీతాలక్ష్మణులు యుద్ధము జరిగినచోటికే వచ్చిరి.

తా. గెలుపుగొన్నవాఁడై యచట మునిసమూహము పూజింపఁగా సీతా లక్ష్మణులు తనతోడరాఁగా నేనుఁగు నడకలవంటి నడకతో విలాసముగ నప రాజతుఁడగు రామచంద్రమూర్తి తన యాశ్రమముఁ జేరవచ్చెను.

క. అంతట నాయనఁగనియరి, హంతను బరమర్షులకు సుఖావహు హర్షా

క్రాంతయయి భర్త జగతీ, కాంతుని వై దేహి బిగ్గ ❖ కాఁగిటఁ గ్రుచ్చెన్. ౪౭౩

అంతటన్ = ఆశ్రమముఁజేరినతరువాత, ఆయనన్ = శ్రీరామచంద్ర మూర్తిని, కని = చూచి, అరిహంతనున్ = శత్రువుల సంహరించినవానిని, పరమర్షులకున్ = ఋషిశ్రేష్ఠులకు, సుఖావహున్ = సుఖము కలిగించినవానిని, హర్షాక్రాంత = సంతోషముచే నాక్రమింపఁబడినది, అయి, భర్తన్ = పతిని, జగతీకాంతుని = రాజును, వై దేహి = సీత, బిగ్గ = గట్టిగా, కాఁగిటఁగ్రుచ్చెన్ = కాఁగిలించెను.

తా. అశ్రమప్రదేశముః జేరిన తరువాత సీతాదేవి శత్రుసంహారకుఁడను ఋషులకు సంతోషము గలిగించినవారము. భర్తయుచుని శ్రీరామచంద్రమూర్తిని గట్టిగఁ గాఁగిలించెను.

పరిత్రాణాయ సాధూనాం, వినాశాయ చ దుష్కృతామ్!

ధర్మసంస్థాపనార్థాయ సంభవామి యుగేయః - భ.గీ.

సాధువుల రక్షించుటకును పాపాత్ముల నాశముచేయుటకును. ధర్మసంస్థాపనము చేయుటకును, ప్రతియుగంబున నేను బుట్టుచుండుదును. అని శ్రీకృష్ణభగవానుఁడు చెప్పెను. ఈ విషయమే యుత్తరాకాండమున నిట్లు చెప్పఁబడెను.

అవ తారముసార్థకముచేయ నుపక్రమించుట యీ పద్యముఁ దెలుపుచున్నది.

అరిహంతను ననుచది దుష్టశిక్షణమును పరమర్థులకు సుఖావహుననునది సాధురక్షణమును దెలిపెడి.

ఇంతకుముందు చెప్పఁబడిన చరిత్రము దీనికిఁ బీఠికవంటిదై దుష్టులెవరు? శిష్టులెవరు? వారికిఁగలిగిన బాధయెట్టిది? అను విషయమును ఈ కార్యము నిమిత్తమై శ్రీరామచంద్రమూర్తిదండకకు వచ్చుటయునై యున్నది. మీఁది భగవదీతయందలి శ్లోకము సాధువులను రక్షించుటకై దుష్టుల శిక్షించుట యద్దేశ్యముగాఁ జెప్పఁబడెను. దీనివలన దుష్టులు శిక్షించుట ప్రథమకార్యమగుచున్నది. కార్యముచేయఁబూనినపుడు మొదటఁజేయవలసినది మొదటఁజేయవలయును గనుక నరిహంతను అని దుష్టశిక్షణము తొలుతఁజెప్పి దానివలనఁగలిగిన సాధుపరిత్రాణము రెండవదిగాఁ జెప్పఁబడెను. ఖరాదివధకుఁ గారణము దానివలని ప్రయోజనము ఋషిసంరక్షణమే కదా.

శ్రీమహాత్మ్యేదేవి స్త్రీలను బాధించు రాక్షసుల సమూలము నాశముచేయఁగదా భర్తను భూమిపై నవతరింపఁగోరి తానును నవతరించెను. అట్టి తన కోరిక నెఱవేర్చు బ్రారంభించుటచే సీతాదేవి తనకోరిక నెఱవేఱుకాలము సమీపించెగదా యని సంతోషించి తన కార్యమును స్వకార్యముగ నెంచిన భర్తను తన సంతోషము సమృద్ధిఁ దెలుపఁ గాఁగిలించుకొనుచున్నది.

ఆయనను గని కౌఁగిలించెను, రాక్షసుల వేలకొలది వచ్చుచున్నారు. రామచంద్రమూర్తియూ యెంటిదిగాఁడు. యుద్ధమెట్లు పర్యవసించునో మరల నీయనను నేను గన్నారఁజూడఁగలనా యని భయపడుచున్నసీత. రామచంద్రమూర్తిని మరలఁజూచి వీరుల తారతమ్యజ్ఞాన మెఱింగిన వంశమునఁబుట్టిన దగుటచే సశారవముగఁ గాఁగిలించుకొనెను.

ఆయనను ౧. పూర్వము యుద్ధకాలమున గుంపులోఁ గానరాకయున్న వానిని ౨. వీరవ్రణములచే కాటుచున్న నెత్తుటిచే రోమసూపములనుండి వెలువడు చెమటబొట్లచేఁగూడియున్నవానిని ౩. కోదండదండమునాధారముచేసికొని నిలబడి కొంచెము శ్రమముదీర్చుకొనుచున్నవానిని ౪. వ్రేలాడువెండ్రుకలను దీఁగలచేఁగట్టినవానిని ౫. బిగించిన నడికట్టుగలవానిని ౬. బాహువులందు ధరించిన రెండు ములపాదులు గలవానిని ౭, యుద్ధము ముగియుటచేఁ గోపముప శమింపఁగాఁ బ్రసన్నమైన వదనముగలవానిని ౮. సీతాలక్ష్మణు లింకను రాలేదే యని తమ రాకకై యెదురుచూచువానిని ౯. పదునలుగురుపోయిన పదునాలుగు వేలమంది వచ్చినట్లు లంకను రాక్షసులువచ్చెదరేమో యని నలుప్రక్కలఁ జూచు వానిని ౧౦. పూర్వము లోకులు రాముఁడు మహావీరుఁడని తాను వినియుండి యిప్పు డావీరకార్యము జేసినవానిని.

కని = ఒకరు చెప్పఁగా విని కాదు. తానే కన్నారఁజూచి - ఆయనఁ గని రిపుహంతను ననుటచే నెందుండి చూచిన యుద్ధము కానవచ్చునో యట్టిచోట సీతా లక్ష్మణులుండిరని తెలియనగు. సీత గుహలోపలనుండుటచే యుద్ధము చూచియుం డదు. ఎటువంటివానిని జూచి యనిన అరిహంతను ౧. శత్రువులఁజంపినవానిని. శత్రువుల జంపినవానిననుటచే తనయందు విరోధబుద్ధిలేక తనతో యుద్ధము చేయు కోరికతో రాక యుండుసేనానాయకులనేవకులు మొదలై నవారిని జంపలేదని భావము. దీనిచే దుష్టనిగ్రహము చెప్పఁబడెను.

౨ అరిహంతను = అనుటచే హాసనవ్యాపారముమాత్రమే సీత చూచెనుగాని బాణముదీయుట, సంధించుట, విడుచుట, బాణముపోవుట, యిదియేమియు నామె కుఁ గానవచ్చినదికాదు. అత్యంతగమనవేగముచే నని యెఱుఁగవలయును.

పరమర్షులకు స్తుభావహుక్ = తపోలేశముచే సర్వరాక్షసులను ధ్వంసము చేయఁగలవారు ఋషులు. ఇంక పరమర్షుల కసాధ్యమైనదే లేదు. అయినను ఎవరెవ రికి స్వధర్మమందు వారు వారు నిలువవలయుననియే వారివ్రతము. రక్షించుధర్మము భగవంతునిది. రక్షింపఁబడు ధర్మము జీవునిది. కావున రక్ష్యుఁడగువాఁడు రక్ష కర్తవ్యమును వహించుట స్వధర్మముగాదు. పరధర్మమగును. “మరణమైనను స్వ ధర్మంబు మేలు, పరధర్మమెప్పుడు భయకారణం” బగుటచే భగవంతుఁడే రావలె. ఆయనకార్యమాయన చేయవలె. ఆయన చేయవలసినకార్యము మనము చేయ రాదు. అట్లుచేసిన స్వరూపహానియగునని యెన్ని బాధలై న నహించుచు శ్రీరామ చంద్రమూర్తిరాకయు, నాయన ప్రతిజ్ఞానిర్వహణము వీనికై యెదురుచూచుచుం డినవారు. సీతాదేవియు నిట్లుచేసినదే కదా.

సుఖావహు = “మిక్కిలి భాదలంగనెడి రాహు ముష్టనూంసాశిసంతాచంబే పఁగ” నన్నట్లు “రమ్మవిగో రాఘవ కనుగొమ్ము ఆసురకోటులచే నాశమ్మును గన్న ముసింద్రులయెమ్ము”లన్నట్లు సుఖభవమవారి సుఖమును నాశముచేసి సుఖము కలిగించినవానిని.

హర్షాక్రాంత = సంతోషముచే నాక్రమింపఁబడినది.

‘సతి ధర్మిణి ధర్మా’ ధర్మియుండును. ధర్మముండును. ఆను వ్యాయముచే రామవిజయహుమైన ధర్మి లభించుటచే దానిధర్మమైన హర్షము లభించెను. జయము హర్ష మను గుణముకలది. గుణియుండిన గుణము దానితోడనే యుండును. (-౨) హర్షమనఁగా = గగ్గురుపాటు, లోపలనుండు సంతోషముపొంగి. రోమకూప ములమూలమున వెలుపలికి వచ్చెనా యన్నట్లు దేహమునందు గగ్గురుపాటుగల దానిని.

భర్తృ = పతిని “లోకభర్తారం సుషువేయ” మన్నట్లు లోకములనన్ని టిని భరించువానిని; భర్త భార్య నెట్లు భరించునో లోకములనన్నిటిని నట్లే భరించు వాడని భావము. దీనివలనఁ జదచిత్తులకు నీశ్వరునకు భార్యాభర్తృసంబంధము చెప్పఁబడెను.

జగతీకాంతుని = కామ్యత ఇతికాంతః- కాంక్షింపఁబడునది కన్యసుఖస్య, అంతోనిశ్చయో, ౭త్రేతివాకాంతం- సుఖముయొక్క నిశ్చయము దీనియందుఁ గలదు. గురు. ప్ర.

ఈ వ్యుత్పత్తులవలన కాంతుండనఁగాఁ గోరఁబడువాడనియు, ఏలగోరఁబడు ననిన సుఖనిశ్చయము, నిశ్చయసుఖము వానియందుఁగలదు కావునఁ గోరఁబడు ననియు నేర్పడెను. ఎవరిచేఁ గోరఁబడినాడనిన జగతిచే, జగతిశబ్దము స్త్రీలింగ మగుటచే స్త్రీ తనకు సుఖము గలిగించు ప్రియు నెట్లు కోరునో యట్లు జగతిచేఁ గోరఁబడెనని భావము. స్త్రీ ప్రాయమితరత్సర్వం జగద్భ్రష్టాపురస్కరమ్మని కలదు కదా. భర్తయనుపదమున భర్తృధర్మమునకుఁ బ్రాధాన్య మీయఁబడెను. జగతీకాంతుండనుచో సతీధర్మమునకుఁ బ్రాధాన్య మీయఁబడెను. ఇట్లు చెప్పటచే జగదీశ్వరులకు నన్యోన్యాయత్వము చెప్పఁబడెను. అనఁగా రామునకు జగతితప్ప భరించవలసినది వేఱులేదు. జగతికి రాముఁడుతప్ప నిశ్చయసుఖమునకై కోరఁ బడఁదగినవాఁడు వేఱొకఁడులేడు అనిభావము.

“కోరె వసుమతీకాంత తనకూర్చు వల్లభుఁడుగ”నని యయోధ్య ౨౭ వ పద్యమునఁ జెప్పఁబడెనుగదా.



కావున నిశ్చయసుఖము (మోక్షము) కోరువారు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని దనుకొంటుండు భర్తగా వరింపవలెనని భావము. కాంత్రుడు = మనోహరుడు, లోకములో భర్తలు పతివ్రతలగు స్త్రీలకు మనోహరులగుట వింతగాదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యట్టివాడుకాడు. దర్శనమాత్రమునఁ జూచునట్టి యెల్లవారి మనస్సులు హరించువాడు.

వైదేహి = జనక రాజు కూతురు. స్త్రీలు సహజముగా భీరువులు. అందు ఘోర యుద్ధము చూచినపుడు భయపడుట స్వభావము. అట్టిచో సీతాదేవి మారణవ్యాపారాన క్షుడైన రామచంద్రునిఁజూచి యెట్లు సంకోషించెను. సీతాదేవి బ్రాహ్మణ స్త్రీ కాదు. 'మిథిలాధిపతిర్హర' యన్నట్లు వీరుడైన జనకునింటఁ బెరిగినది. కావున యుద్ధవిషయము వీరభర్తయు చక్కఁగాఁ దెలిసినది. అందు వీర్యశుల్క కావున రామచంద్రమూర్తిశౌర్యమునకు సంతోషించెను.

బిగ్గఁ గొగిటఁగ్రుచ్చెన్ = గట్టిగాఁ గొగిలించుకొనెను. హృదయమందు నిరవధికప్రేమ యెంతగాఢముగనున్నదో యంత గాఢముగఁ గొగిలించెను. లోకభర్త శ్రీరామచంద్రమూర్తి. లోకమాత సీత. కావునఁ దనబిడ్డలను రక్షింప శ్రమపడు భర్తవిషయమై ద్విగుణితప్రేమగలదై గట్టిగఁ గొగిలించెను. గాయములకు వేడి వేడి నిమ్మకాయ పొట్లములు గాఁచుట లోకప్రసిద్ధము. అట్లులే శ్రీరామచంద్రమూర్తిదేహమునందలి గాయములను తన చనులవేడిమిచేఁ గాఁచునట్లు కౌగిలించెను.

అత్యంతప్రేమవశలయిన స్త్రీలు తమప్రేమ నెట్లు చూపఁగలరు? కౌగిలించుటచేతనే. కావునఁ గొగిలించెను.

రామచంద్రమూర్తిలేని సీత గుహనుండివచ్చినదై రాముని గొగిలించెననుటచే హృదయగుహనుండు జీవుడు పరతంత్రుడై ఆచార్యువలన సర్వస్వామిని దర్శించి దానిచే సర్వవిరోధివర్గము నశింపఁగా నందుండి వెలువడి నిత్యపూరుల గోష్ఠియందుండు స్వామిని దర్శించి తద్భోగపరివాహ మనుభవించు నని ధ్వని. గోవిందరాజీయము. ఆయన = "తే తు యావంత ఏవాజ్ఞాతావాంస్తు దదృశేనత్రై" అన్నట్లు తత్కాలమున స్వేచ్ఛగా గ్రహింపఁబడిన పదునాలుగువేల దివ్యమంగళ విగ్రహములు గలవాఁడై యొక్కొక్కరాక్షసునకుఁ బ్రత్యేకముగ నొక్కొక్క రామునివలెనుండి కానవచ్చిన వానిని (౨) ఇంద్రాదులందఱుఁగలసియు జయింపరాని పదునాలుగువేలరాక్షసులను నవలీలగా నొకటిన్నరముహూర్తములో జయించి తాను గాయపడక తనయెదుటనున్నవానిని (౩) "నాదు జనకుండు మిథిలాధినాథుడు రామ! జామాత పురుషవిగ్రహముగొన్న స్త్రీయటంచు నుదలఁ

పఁడే"యని యజ్ఞానముచేఁ దాగు బలిపాపింపఁబడినది. ఇట్లు "సన్నగరాసి బాణముల నేసియుఁ గోసియుఁ వ్రచ్చిక్రచ్చియున్" బన్నగ ప్రాసంఘముల బాహులఁగాఁతుల నూరులందలలోఁ క్రొన్నగలకొ ధ్వజాగ్రముల గుచ్చుచుకొన్నవైట్టి" యన్నట్లు శత్రువుల వధించిచవానిని (గీ) 'పరిత్రాణాయ నాథూనా' మ్మన్నట్లు తన ప్రతిజ్ఞను బరిపాలింప నవతరించి దుష్టులగురాక్షసుల సంహరించి నాథువులకు ఋషులకు జగన్మోహన దివ్యమంగళ విగ్రహసాక్షాత్కారముచేఁ బరమాచందము కల్పించిన వానిని-కౌగిటఁగ్రుచ్చెన్ = ఆయుధములచే నైచగాయములను స్తవముల నేడిమిచే పరిహరించుటకై గాథాలింగనము గావించెను.

క. ఉక్కునఁ బేరెక్కినయా, రక్కునులఁ ద్రుంచి వహనిఁ జాజినుతుం డై

చెక్కుచెమర్పనిరాముని, చక్కువలహితాస్య మజీయు ఁ నక్కున నొత్తెన్.

ఉక్కునకొ = బలమునందు, పేరెక్కిన = ప్రసిద్ధికెక్కిన, చెక్కుచెమర్పని = ఏమియుఘాతపడని, అక్కువలహితాస్య = ఆ కలువలమిక్రుండైన చంద్రునివంటి ముఖముకలది, అక్కునకొ = తొమ్ముచే, కువలము = కువలయము.

మీఁది పద్యమునందలి విశేషమే మజీయుఁ జెప్పచున్నాఁడు.

తా. బలమునందుఁ బ్రసిద్ధులైన రాక్షసుల వధించి మునీంద్రులచే నుతింపఁ బడి ఘాతపడని రామచంద్రమూర్తిని, చంద్రవదనయగు సీత తొమ్ముల నొత్తెను.

శ్రుత్వా శ్రీరామవిజయం, పాపబంధాత్ ప్రముచ్యతే |

తక్తై వశ్యంఖలాబంధా, దృణబంధా ద్విముచ్యతే |

శ్రుత్వా పుష్పవతీ నారీ, తనయం వంశవర్ధనమ్ |

లభతే రాఘవేంద్రస్య, ప్రసాదా తీర్తివర్ధనమ్ || స్కాండ.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిజయము విన్నవారు పాపబంధములవలనను కారాగృహబంధంబులవలనను ఋణబాధవలనను, విడువఁబడుదురు. పుష్పవతియగు (స్త్రీ) వినెనేని రామచంద్రమూర్తి యనుగ్రహమువలన వంశోద్ధారకుఁ గొడుకును గనును.

శరణాగతిమంత్రవివరణరూపమగు శ్రీరామాయణమునందు నింతవఱకుఁ జెప్పఁబడిన గ్రంథసందర్భముచే ఉత్తరఖండార్థము వివరింపఁబడెను. ఆ మంత్రము నందుఁగల రెండు ఖండములలో న నుష్ఠానదశయందు ప్రథమఖండార్థము ముఖ్యము. వ్యుత్పత్తిదశయందు ఉత్తరఖండార్థము ముఖ్యము. ఫలానుసారముగా నుపాయ ప్రవృత్తి కావున వ్యుత్పత్తికలుగుటకై యుత్తరఖండార్థ మింతవఱకుఁగల గ్రంథమునఁ జెప్పఁబడెను. అందు బాలకాండమందు మంత్రమందలి మొదటిమాటకు సర్థమగు పురుషకారయోగము దెలుపఁబడెను. అయోధ్యాకాండమందు రెండవ మాటకు సర్థమైన సౌలభ్యాదిగుణయోగము చెప్పఁబడెను. ఆరణ్యకాండమందు

శూర్వఃఖ రాకముందు జరిగిన వృత్తాంతముచే చతుర్థీవిభక్తి ప్రత్యయమైన పదమున కర్థసుగు కింకరవృత్తి చెప్పబడెను. ఆ సిమ్మట ఖరవధాంతవృత్తాంతముచే చరిమపదమునకు నర్థసుగు విరోధి నివృత్తి చెప్పబడెను. ఇకమీఁద మిగిలినగ్రంథముచే పూర్వఖండముయొక్క యర్థము చెప్పబడును. అది యెట్లన:- ఆరణ్యకాండశేషముచే విభీషణునికి లభించిన పురుషకారసాన్నిధ్యము చెప్పబడును. క్షిప్రీంధాకాండముచే నారాయణపదమునకు నర్థమైన వాత్సల్యము—సుందరాకాండముచే చరణశబ్దముచే చెప్పబడిన దివ్యమంగళవిగ్రహముయొక్క విశిష్టత్వము—రాముండు కమలపత్రవిశాలలోచనుండు లోనగు వాక్యములచే జెప్పబడెను. యుద్ధకాండమందు శరణాగతి చెప్పబడెను. ఉత్తరకాండమువలన బ్రహ్మనుని చర్య తెలియనగు. దేవతల శరణాగతికి ఫలము రావణవధ. ఇది యంగి. దీని కంగముగా మునుల శరణాగతి దానిఫలమైన ఖరాదివధ చెప్పబడెను. ఇక రావణవధకు నిమిత్తమైన సీతాపహరణరూపబీజమును వేయుచున్నాడు.

—❦— ౩౧-వ సర్గము. అకంపనుడు రావణునకు

ఖరాదివధవృత్తాంతముఁ జెప్పట. ❦—

సీ. అట నకంపనుఁ డనుననురుండు వడి జన, స్థానంబునందుండి ❖ తరలి పోయి  
లంకాపురముఁ జొచ్చి ❖ లంకేశ్వరునిఁ గాంచి, రాజ! జనస్థానరాక్షసాళి  
ఖరుఁ డాదిగాఁగ సంగ్రామవీధిని జంపఁ, బడియె నెట్లెట్లా నేఁ ❖ బ్రాణములను  
దక్కించుకొని యాయుధంతముఁ దెల్పఁగ, వచ్చితి నన దశవదనుఁ డదరి

తే. కనుల నిప్పులు రాల నాతనికి ననియె, నెవఁడురా యోరి మిక్కిలి హృద్యమైన  
సాజనస్థానమును గూల్చి నాఁడు నేడ, దెట్టిలోకంబునందు వాఁ డింక బ్రదుకు.

అటక = ఇచ్చట, నాశ్రమమందలి సీతారామచర్య దెలిపి ఖరవధానంతరము జనస్థానమున జరిగినవిషయము చెప్పుచున్నాడు, అటక = జనస్థానమందు, హృద్యము = మనోహరము.

తా. జనస్థానమందుండి యకంపనుఁడను రావణు వేగులవాఁడు శీఘ్రముగ బయలుదేరిపోయి లంకఁ బ్రవేశించి లంకాధిపతియైన రావణాసురునిజూచి రాజా జనస్థానమందున్న రాక్షసులు ఖరుఁడు మొదలగు వారందఱు యుద్ధమునఁ జంపబడిరి. నే నెట్లెట్లా (స్త్రీవేషమువేసికొని) యతి కష్టముపైన ప్రాణములను దక్కించుకొని యీ వృత్తాంతము నీకుఁ జెప్పవచ్చితిని అని చెప్పఁగా రావణు డదరింపడి కన్నులండు నిప్పులురాలుచుండ, నోరీ! నాకు మనోహరమైన జనస్థానమున నేఁడు నాశముచేసినవాఁ డెవఁడురా? వాఁడిక నే లోకమందును బ్రదుకురా,

వడిక = శూర్పణఖకంటె బేగముగ, అదియాడుది, కావున దానికంటె ముందకంపనుడు పోగలెను. వీడు ముందుపోవుటకు బ్రతిక కారణముగలను. శూర్పణఖ లంకకుఁబోయి రావణుఁడు కేవలార్థ చెప్పవలసి అకంపనుఁ డెఱుంగును. అది ముందుచెప్పినేని పేగులవాఁడవైయుండి యింతకార్యము జరుగఁగానే నాకేల వెంటనే చెప్పలేదని రావణుడు వీనిని దండించును. ఆభయముచే ముందుగ వీడు పోయెను. రాజా! రాక్షసరాజా! నీవు రాక్షసులకురాజవు. రాక్షసులు చచ్చిన నీ వెవరికి రాజవు? కావున నీ రాజత్వము కాపాడుకొన యత్నింపుము. నా రాక్షసరాజత్వమున కేమిరా హానివచ్చెను? జగన్మాత రాక్షసాళి చంపఁబడియె, బలవంతులగు సహాయ లొకరిద్దఱు పోయినను బలము తగ్గుచుండ నొక నందఱు జచ్చిన నీవు బలహీనుఁడ వగుట చెప్పవలయునా?

లంకాపురము = లంకానగరమొక్కటియె - దానికిఁ జేరికఁగాఁ బల్లెలుగాని పట్టనములుగాని లేవు. దానికి ద్వారమువంటిది జనస్థానము. అది చెడుటయనఁగా లంకకోట గవనివాకిండ్లు తెఱచినట్టె. ఉత్తరమునుండి రాజులెవ్వరు లంకమీఁదికి రాకుండునట్లు ఖరాదులు కాపాడుచుండిరి. వారు హతులగుటచే తలుపులు తెఱచిన యింటిలోనికి నెవరైన దూఱినట్లు లొక నెవరైన నాటంకములేక రావచ్చును. ఇట్టిది జనస్థానమొక్కటియె కాని పెక్కులులేవు. అది నాశమగుట యనిన రాక్షసులకు లంకాయందుఁదప్ప మఱి యెందును నిలువ నీడలేని దయ్యెనని యర్థము.

రాక్షసాళి చంపఁబడియె = రాక్షసులు చచ్చుచుండిన ఖరాదు లేమి చేయు చుండిరి రా

ఖరుఁడాదిగాఁగ = ఖరుఁడు, దూషణుఁడు, త్రిశిరుఁడు, వీరి మంత్రులు, సైనికులు, అందఱు హతులైరి.

అందఱు చచ్చిన నీవెట్లు వచ్చితివి? స్త్రీవేషము వేసికొని యెట్లెట్లో తప్పించుకొని వచ్చితిని.

“స్త్రీవధంబు శంకచేసినట్టి యమృహాత్ముచేత నెమ్మెయినో విడువంగఁ బడుటనోర్తు బ్రదికి యిటకు వచ్చితి”నని శూర్పణఖ చెప్పెను. ఇది గోవిందరాజు యానుసారము. అందొక యాక్షేపము దోచెడిని. అకంపనుఁడు యద్ధభూమియందున్నవాఁడైనచో వీనికిస్త్రీ వేషమునకుఁ గావలసిన చీర, పాపటతోడ తలనిండ వెండ్రుక లివి యెందుండి వచ్చెను? దీనికి సమాధానము కామరూపి కావున నని చెప్పవలయును.

నేను కేవలసాక్షిగాఁ జూచుచుండిన కారణముచే నాకు రామబాణములు తగులలేదని - మహేశ్వరతీర్థి యము - వీడు పేగులవాఁడు కావున నిధాయుధుఁడు,

దూరమునుండి యుద్ధము చూచుచుండినవాడు, కావునఁ దప్పించుకొనఁ గలిగెను. వీఁడు రామచంద్రమూర్తియందు ప్రతికూలభావము లేనివాడు. రామచంద్రమూర్తి యుద్ధము చేయువిధము చూచి యిది యనూనుపచర్యయని యనుకూల భావమును గలవాడుగా నుండవలెను. కావుననే వీనికి భగవద్దాసము లభించినది.

ఉ. నాకపకార మేదియు నొనర్చి సుఖంపడ లేరు నిక్క మా  
నాకపదండపాణులును యక్షపవిష్ణులు, దండి దండితుణ్  
వీకునఁ జేయుదున్ దహనువేడిమి దగ్ధ మొనర్తు మృత్యువున్  
జోక వధించెదం బవనసూర్యులఁ గట్టెదఁ గాలఁ బెట్టెదన్.

౪౭౬

నాకప + దండపాణులును = ఇంద్రుడు, యముడు, యక్షపవిష్ణులు = కుబేర విష్ణువులు, ఇచ్చటి విష్ణుశబ్దము వరుణుని బోధించుచున్నది. ఏలన నాలుగు దిక్కుల యధిపతులఁ జెప్పుచు ఇంద్రుడు, యముడు, కుబేరుడు, విష్ణువని చెప్పనపుడు వరుణునిగదా గ్రహింపవలెను. అదియునుగాక “ఇమం మేవరుణశ్రుధీహవ”యను మంత్రమును విశ్వామిత్రుడు శునశ్శేపున కుపదేశించెను. శునశ్శేపోహ్యహ్వద్గ్ భీతస్త్రిష్వాదిత్యం ద్రుపదేషుబద్ధః అవై నంరాజా వరుణః స సృజ్యాద్విగ్వాగ్ అదభ్యో విము మోక్తుపాశాన్ అని చెప్పబడెను.

ఇట్లు ఇంద్రుని వరుణుని నుపాసింపుమని విశ్వామిత్రుడు చెప్పగా శునశ్శేపుడు ఇంద్రుని నింద్రానుజుని (ఉపేంద్రుని) ధ్యానించి వారిచే బంధముక్తుఁ డయ్యెనని రామాయణమునఁ జెప్పబడెను. అదియునుగాక విష్ణువరుణ శబ్దములు సమానార్థకములు; వరుణ మనఁగా ఆవరణము. వరుణుఁ డనఁగా నావరించి యుండువాడు. సర్వవ్యాపియని యర్థము, విష్ణుశబ్దార్థ మిదియే కదా. కావున నిచట విష్ణు శబ్దమునకు వరుణుడని యర్థము గ్రాహ్యము. ఇట్లులే మహాదేవ శబ్దము ఇంద్రపర్యాయముగ వాల్మీకి యుపయోగించెను. అరణ్య ౭ సర్గ ౧౧ శ్లోకము - దేవరాజ శ్శతక్రతుః, ఉపాగమ్యచ నూం దేవో మహాదేవస్సురేశ్వరః॥ అని కలదు. ‘అత్ర పూర్వం మహాదేవ’ యని సముద్రపర్యాయమునఁ బ్రయోగింపఁబడెను. కావునఁ బ్రకరణానుసారముగఁ బూర్వోత్తర సందర్భము లాలోచించి యర్థముచెప్పు టాప్పు. అర్థాత్పరీకరణాల్లింగా దాచిత్యాదర్థ నిర్ణయః, అని కదా యర్థ నిర్ణయ మం దాలోచింపవలసిన విషయములు. వాల్మీకి యమరకోశము చూచి పదములు ప్రయోగింప లేదు. వీకునన్ = పరాక్రమముచే, కాలఁబెట్టెదను = నేలఁబెట్టి కాలరాచెదను.

తా॥ దిక్పాలురైన యింద్ర యమ వరుణ కుబేరులు నా కేకొంచె మపకారము చేసినను సుఖముగ నుండఁజాలరు, దండము ధరించి యముడు వచ్చి

నను దండించెదను. దళనుని దహించెదను. మృత్యువునకు నేనే మృత్యువ నయ్యెదను. సూర్యచంద్రులను నేలఁబెట్టి కాలరాచెదను.

చ. అనిన సకంపనుండు భయః + మంద విభూ! యభయం బాసంగె చే  
నిని నిజముక వచింతు ననః + నీ కభయం బిడివాడఁ జెప్పమీ  
మనమునఁ గొంక కెల్ల ననః + మానవభోజననాథుతో నకం  
పనుఁ డనియెం గరద్వయముః + భక్తిభయంబుల మోక్షి యిగాగతిన్. ౪౭౭  
కరద్వయము = రెండు చేతులు, మోక్షి = ముక్తుఁడని.

తా. రావణుఁ డిట్లు పలుకఁగా సకంపనుండు చెడ్డవార్త చెప్పిన నన్నేమి చేయునో యని భయపడి చెప్పక విధిలేకుండుటచే నిట్లనియె. “ప్రభూ! నీకు భయము లేదు. నిన్నేమియు ననను. నిజము చెప్ప”మని యభయ మిచ్చెదవేని యున్నదున్నట్లు చెప్పెదను. అనిన ‘నీ కభయ మిచ్చితిని. సందేహము లేక వాస్తవము చెప్పము.’ అనిన రెండుచేతులు జోడించి భయభక్తులతో సకంపనుఁ డిట్లనియె.

ఉ. మానితవృత్తబాహుఁ డనః + మానబలుండు వృషాంగుఁ డిందుతు  
ల్యాననబింబుఁడుక దశరథః + త్తజుఁ డుత్తమకీర్తి బాణీ  
లానలమూర్తి రాముఁ డపః + రాజితవిక్రముఁ డాతఁడే జన  
స్థానముఁ బాడు చేసెను వెః + సక ఖరదూషణసంయుతంబుగన్. ౪౭౮

మానితవృత్తబాహుఁడు = గౌరవయోగ్యమైన గుండ్రమగు బాహువులు కలవాడు, వృష + అంసుఁడు = ఆబోతు మూఁపురములవంటి మూఁపురములు గలవాడు, ఇందుతుల్య = చంద్రునితో సమానమైన, ఆననబింబుఁడు = ముఖ బింబముగలవాడు, బాణకీలానలమూర్తి = బాణము లనెడి జ్వాలలు గల యగ్ని హోత్రుఁడు, అపరాజితవిక్రముఁడు = పరాజయములేని పరాక్రముఁడు, విష్ణు పరాక్రమమువంటి పరాక్రమము గలవాడు. అపరాజితౌ హరీశౌ, నా నా॥ ౪॥ అతఁడే = అతఁడొక్కఁడే - ఇతర సాహాయ్యము లేక

తా. గౌరవింపఁదగిన గుండ్రని బాహువులు గలవాడు, సమానములేని బలము గలవాడు, ఆబోతు మూఁపురములవలె నెత్తైన మూఁపురములు గలవాడు, చంద్రబింబమువంటి ముఖము గలవాడు, దశరథమహారాజు కుమారుఁడు, మంచి కీర్తిగలవాడు, బాణము లనెడి జ్వాలలుగల యగ్ని హోత్రుఁడు, పరాజయ మెఱుంగని పరాక్రమముగలవాడు, అతఁ డొక్కఁడే ఖరదూషణాదులతోడ మిక్కిలి వేగముగ జనస్థానము నాశముచేసెను.

కం. అన విని పెనుఁబొ మన న, ద్దనుజవరుఁడు రోజుచుక యథాస్థితి చెపుమా  
చనుదెంచెనొ యింద్రామర, జనయుతుఁ డై యటకు రావఁ + చంద్రుం డనికెన్,

రేజుచుక = బుసగొట్టుచు, ఇంద్రామర సచయుతుడై = ఇంద్రుడు మొదలగు దేవతలతోగూడి.

తా. అని చెప్పగా విని రావణాసురుడు పెద్ద పామువలె శ్వాసము విడుచుచు నోరీ నిజము చెప్పము. రామచంద్రుడు యుద్ధమునకు నింద్రాదులను దోడుజేచ్చుకొని వచ్చెనా? నీవు చెప్పినది యొంటరివానికి సాధ్యమగు పనికాదు. కావున నెవరితోడు జేచ్చుకొనె నని భావము.

అకంపనుడు రావణునకు శ్రీరాముపరాక్రమంబు వర్ణించిచెప్పట. అం

కం. తెలుపుమ యన రావణుతో, బలికె నకంపనుడు రామభద్రునితేజో

బలవిక్రమవిధ మంతయు, గలది గలట్టుగను వీతగర్వం డగుచున్. ౪౮౦

తేజోబలవిక్రమవిధము = తేజము, బలము, పరాక్రమము, వీనితీరు. వీతగర్వండు = గర్వము లేనివాడు.

తా. చెప్పమని రావణుడు డడుగగా నకంపనుడు రామచంద్రమూర్తియొక్క తేజస్సు, బలము, పరాక్రమము విధము గర్వము విడిచి యున్నదన్నట్లు లిట్లు లనెను.

తే. విల్లు పట్టెడివారిలో నెల్ల మేటి, బహుళదివ్యాస్త్రసుగుణసంపన్నవర్మః  
ఆహవమున బురందరునంతవాడు, రామనాముడు దివ్యపరాక్రముండు.

బహుళ = అనేకములైన, దివ్యాస్త్రములు, సుగుణములు నను సంపత్తి గల వారిలో శ్రేష్ఠుడు, ఆహవమున = యుద్ధమందు, పురందరునంతవాడు = ఇంద్రునితో సమానుడు, దివ్యపరాక్రముండు = దేవతల పరాక్రమమువంటి పరాక్రమము గలవాడు.

తా. రాముడును పేరుగలవాడు. విల్లాయుధములు ధరించు వారిలో నెల్ల గొప్పవాడు. అనేక దివ్యాస్త్రములు సుగుణ సంపత్తి గలవాడు. యుద్ధమునందు నింద్రునితో సమానుడు. దేవతల పరాక్రమమువంటి పరాక్రమముగలవాడు.

ఉ. ఆతనిసోదరుండు తనయన్నకు దుల్యుడు శక్తి, దుందుభి  
స్థితరవుండు రక్తసరసిరుహనేత్రుడు లక్ష్మణుండు కం  
జాతముఖుండు, నన్నకును సంతతముం గడుగూర్చు నగ్నికి  
న్వాతమురీతి, రామువలనం జెడియెక మనపట్టు దుడకన్. ౪౮౧

తుల్యుడు = సమానుడు, దుందుభిస్థితరవుండు = భేరిధ్వనివంటి గొప్ప కంఠ

ధ్వనిగలవాడు, రక్తసరసీకుహశ్రేత్రుడు = ఎక్కువములమువంటి కన్నులు గలవాడు, కంజాతముఖుడు = కనులమువంటి ముఖము గలవాడు.

తా. ఆరామునకుఁ దమ్ముఁడొకఁడు గలఁడు. వాఁడు శక్తియును సన్నకు సమానుఁడు. ఎఱ్ఱతామరవంటి కన్నులు గలవాఁడు. ఆయనచేరు లక్ష్మణుఁడు. కమలమువంటి ముఖము గలవాఁడు. ఎల్లప్పు డన్నకు నగ్నికి వాయువనలె ననుకూలుఁడు. అయినను ఈయన యుద్ధమందు లేఁడు. ఒక రామునివలననే దండకయందు మనయునికిపట్టు పాడయ్యెను.

ఉ. రా రనిఁ దోడు దేవతలు † రాఁడు బలారియు, రాముఁ డొక్కఁడే

కూ రనిశాతబాణములఁ † గూల్చెను రాక్షసకోటి నెల్ల, బం

గారపుఁబింజతూపులు తెఱగ్గ విడి వెల్వడి పంచవక్తయు

ఁగ్గొరగపంక్తు తాచు ననుఁగో త్తములగ్గ గబళించె నాజిలోన్. ౪౮౩

అనిగ్ = యుద్ధమందు, తోడు = సహాయము, బలారి = ఇంద్రుఁడు, బంగారపుఁ బింజతూపులు = బంగారు పిడులుగల బాణములు, తెఱగ్గ = అల్లెత్రాటిని, విడి = విడిచి, పంచవక్త = అయిదు తలలతో, యుక్త = కూడిన, ఉరగ = పాముల, పంక్తులు = వరుసలు, కబళించెగ్ = మ్రింగెను, ఆజిలోన్ = యుద్ధమందు.

తా. నీవు సందేహించినట్టులు రామచంద్రునకు దేవతలు సాహాయ్యము చేయలేదు. ఇంద్రుఁడును రాలేదు. రామచంద్రమూర్తి యొక్కఁడే పదునైన బాణములే యాయుధములుగాఁ గొని రాక్షససమూహమునంతయు వధించెను. ఆ బాణములను నాయన ప్రయోగించుటయు లేదు. బంగారుపిడులు గల యా బాణములు తమంతటఁ దామె యల్లెత్రాటినుండి బయలుదేటి యైదుతలల పాములై యుద్ధమందు రాక్షసుల నెల్ల మ్రింగెను.

కం. ఏయే తెఱఁగుల దిగులున, నేయే తెరువులను బోవు † నెల్లపగఱ క

య్యాయి తెఱఁగుల మఱి నా, యాయిపథంబులను దోచు † నని రాముండున్.

తా. ఏయేవిధముల యేయేమార్గములందు రాక్షసులు భయపడి పోవుదురో యాయా విధముల నాయామార్గముల శత్రువుల కందఱకు రామచంద్రుఁడు యుద్ధమందుఁ గానవచ్చుచుండెను.

ఇచ్చటఁ గొండలు రామచంద్రమూర్తి పెక్కు రూపముల ధరించి రాక్షసులకుఁ గానవచ్చినట్లు చెప్పెదరు. కొఱవి త్రిప్పినప్పుడు నిప్పొక చోటనున్నను అన్ని చోటుల నున్నట్లు కానవచ్చిన విధముగా నత్యంత గమనవేగముచే నట్లందఱ కన్ని చోటులఁ గానవచ్చెను. మూలబలయుద్ధమునందు నిట్టలే వర్తించెను. ఇది యిం



ద్రజాలము కాదు యోగవిద్యకాదు. అన్నుతగమనశక్తి. దిగులున నను విశేషణసామర్థ్యముచే రామదర్శనమునకు భయము కారణమని గోవిందరాజీయము. కంసునకు సర్వత్ర కృష్ణ దర్శనమునకు భయమే కదా కారణము.

ఏయే తెలుగుల నేయే తెలుపుల, భయపడిన రాక్షసులు రాక్షసస్వరూపమును దాచుట కేయే రూపము లెత్తుదురో వారివారికి నెదుట రామచంద్రుడే కానవచ్చెను. ఎవరేయే వస్తువుల చాటున దాచుకొనఁబోవుదురో వారివారి కాయావస్తువు లందు రామచంద్రమూర్తి కానవచ్చు చుండెను. ఆవస్తువులే రామచంద్రమూర్తిగాఁ గానవచ్చెను. ఏయే తెలుపుల నెవరెవరు స్వరక్షణార్థము పోదురో వారివారి కాయా మార్గములం దెదుట రామమూర్తియే కానవచ్చెను. దీనిచే ప్రతి రాక్షసుని యెదుట “ స్వేచ్ఛా గృహీత ” దేహములతో రామమూర్తి కానవచ్చెను. మహేశ్వరతీర్థీయము. తనిశ్లోకి.

కం. ఈ నెఱిఁ బాడయ్యె జనస్థానం బన నాలకించి ♦ దశవదనుఁడు రో

మానసమున ననె నరిగెద, నే నిదె మానవులఁ బట్టి ♦ హింసింపంగన్. ౪౮౫

ఈ నెఱిఁ = ఈ విధముగ, అలకించి = విని, దశవదనుఁడు = రావణుఁడు, రోష + ఆనసమునన్ = కోపముతోడ నెఱ్ఱినై న ముఖముతో.

తా. ఈవిధముగ జనస్థానమంతయుఁ బాడయ్యెను అని యకంపనుఁడు చెప్పఁగా విని రావణుఁడు ముఖ మెఱ్ఱచేసి యిదిగో యిప్పుడే యా మనుష్యులను జంప బయలుదేఱెదను.

చం. అనిన నకంపనుం డనియె ♦ నాన్మపువిశ్రుతవిక్రమంబులన్

విను మనురేంద్ర! కింక గొనఁనేని యసాధ్యుఁడు, నిండువెల్లి నేఁ.

ఘనతరబాణపంక్తి నరికట్టు, సతారము సగ్రహంబు నా

ఘనపదమున్ శరంబులఁ బగల్గు జుమీ రఘురాముఁ డుద్ధతిన్. ౪౮౬

విశ్రుత = ప్రసిద్ధమైన, కింక=కోపము, ఇందలి పూర్ణబిందువు కినుక యందలి నువర్ణస్థానమున వచ్చినదిగాదు. కినుక = కిన్కయగునుగాని కింక కాదు. ఇక్కడఁ గింక యనఁగా మితిమీరిన కోపమని గ్రహింపవలెను. అసాధ్యుఁడు = గెలువరానివాఁడు, వీరికివారికని వ్యవస్థ చెప్పకుండుటచే నీకే కాదు బ్రహ్మరుద్రేంద్రాదులకైన ససాధ్యుడని భావము (తీర్థీయము) నిండువెల్లి నేఁ = పూర్ణప్రవాహమునైనను, అరికట్టున్ = అడ్డగించును, ఘనపదమున్ = ఆకాశమును.

తా. రావణుఁ డిట్లు చెప్పఁగా రామచంద్రుని బలపరాక్రమంబులను వివరించి యకంపనుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు. రాక్షసరాజా! నీ వాయనమిఁదికి యుద్ధము

నకుఁ బోయిన మేలు లేదు. ఆయనకుఁ గోపము వచ్చెనా వివేకాదు. బ్రహ్మేంద్రాదులును ఆయనను వెలువలేదు. అందు భారతవల్మీకి గుర్తున్నప్రవాహమునైనను బాణములచే రాకుండ నిలువఁగలఁడు. గ్రహములతో నక్షత్రములతోఁ గూడిన యాకాశమునైనను బాణములచేఁ జల్పఁగలఁడు.

విశ్రుతవిక్రమంబులక్ = (1) అతిమానుషకర్మములను. (2) ఇతిహాసపు రాణములందుఁ బ్రసిద్ధమైన యతని చర్యలను; విక్రమము = పరుల నాశ్రయించి లోపఱచుకొను సామర్థ్యము—ఇది త్రి విక్రమావతారమును సూచించుచున్నది; విక్రమంబు = విక్రమము చూపఁ బ్రారంభించెనా నివారణసాధ్యము కాని వాఁడు, నిండువెల్లి నరికట్టు ననుటచే రాఁగల కృష్ణావతారమో గడచిన కృష్ణావతారమో సూచితము. భయానకావర్తతాకులనదీ మార్గండుకాసింధు రిహ శ్రియఃపతే - యని భాగవతము. ఇది మత్స్యావతారమును సూచించునని కొందఱు. తారలు, అశ్విని మొదలుగాగల యిరువదియేడు నక్షత్రములు, గ్రహములు, సూర్యాదులు, ఘనపదము ఆకాశమనుటచే నది యధిష్ఠానముగాఁ గల యండకోశములని యర్థము. పగల్చుక్ = దీనిచేఁ ద్రి విక్రమావతారమునఁ జేసినకార్యము సూచితము. “యో అస్మి భాయదుత్తరగ్ం సదస్థం విచక్రమాణస్త్రే దోసుగాయ” యని శ్రుతి. గోవిందరాజ తీర్థీయము.

“విక్రమంబుల నివనుమనురేంద్ర కింకగొనెనేని” యనుచో నిత్యయతియని యప్ప కవి— ఇది శుభయ యతులలోఁ జేరినది—వాస్తవార్థమున నిది యఖండ యతియే.

శా. శ్రీమంతుం డతఁ డుద్ధరింపఁ గలఁ డుర్విక్, లీలఁ గూపారవే  
లామర్యాద నడంచి యంబునిధి కీలాంబులక్ వే జగ  
త్స్రీమం బెల్లను ముంపఁ జాలు గురుశక్తుం, డంబురాశి స్తయం  
బామూలంబు హరించు, మారుతమునే నాఁకట్టు బాణంబులన్. ర౪౭

శ్రీమంతుండు = ఆయన కెట్లు లీల క్తి గలిగెనందువేని యాయన శ్రీమంతుండు—అడవులలో కూటికి గుడ్డకు లేక తిరుగువాఁడు, ధన సంపన్నుఁ డనరాదు. లక్ష్మీదేవియుక్తుడనియే చెప్పవలెను. ఇచట మతుప్రత్యయము నిత్యయోగమును దెలుపును. భూమనిందా ప్రశంసాను, నిత్యయోగేతిశాయనే సంబంధేస్తి వివక్షాయాం భవంతి మతు బాదయ—సిద్ధాంతకాముది. సర్వదా శ్రీతోఁ గూడి యుండువాఁడని యర్థము. ‘విష్ణోరేషానపాయినీ’ యనివి. పు. శ్రీమంతుండు గనుకనే యింతటి శక్తిసంపన్నుఁడు. ఆశ్రీ లేదాయెనా నిర్వాప్తవారుడే. ఈవిషయమునే, అప్రమేయంహి తత్తేజో యస్య సా జానకాత్మజా-సీతాదేవి యెవనిధో

వానితేజ మప్రమేయము అను మారీచవాక్యము స్మరణీయము. ఉర్విక్ = భూమిని, ఉద్ధరింపఁగలఁడు = సముద్రములో మునుఁగుభూమిని నెత్తఁగలఁడు. ఇది నరహాసతారమును సూచించుచున్నది. 'తాంవహాహో భూత్వా హర' త్తని శ్రుతి. కూపార = సముద్రముయొక్క. అకూపారశ్చ కూపాహో యని ద్విరూపకోశము. వేలామర్యాద = చెలియలికట్ట దాటి రారాదను నియమము, కీలాలంబులక్ = నీటియందు, జగత్స్సోమంబెల్లను = సమస్త ప్రపంచంబును, గురుశక్తుఁడు = గొప్ప శక్తి గలవాఁడు, ఉర్విక్ = అనఁగా భూమియందలి జనుల నని గ్రహింపవలెను. శ్రీమంతుఁడు కావున సంసారసాగరమున మునిగిన జనుల నుద్ధరించుననుటచే లక్ష్మీపురుషకారమువలననే జను లుద్ధరింపఁ బడుమరని సూచితము. కావున దేవీ యుక్తుడైన భగవంతుడే సేవ్యుఁడు - శ్రీమంతుఁడు నుద్ధరించుననుటచే శ్రీదేవికి భూదేవికి సవతిమచ్చరము లేదని యెఱుఁగవలయు. శ్రీయంశమే భూమి.

సీతావిశిష్టుఁడగు రామచంద్రమూర్తి భూమిమీఁదఁ బుట్టి సంసారసాగరమున మునిగిన వారి నుద్ధరించుననుటచే నాయన పరాత్పరుఁడని యాయన మోక్షప్రదాన సామర్థ్యము చెప్పఁబడెను.

జగత్స్సోమం బెల్లను కీలాలంబులక్ ముంపఁజాలు ననుటచే జగత్సంహార శక్తియుఁ జెప్పఁబడెను. సంహారకారణముకూడ శ్రీరాముఁడే యని తీర్థీయము. ఇందు సంకర్షణావతారమును సూచించునని. గో॥ రా॥

గురుశక్తుఁడు = పరాస్య శక్తిర్వివిధైవ శ్రూయతే స్వాభావిక జ్ఞాన బలక్రియాచ॥ ఈయన పరశక్తియే యనేకవిధముల ప్రసిద్ధిచెందినది. అవియేవన, స్వభావసిద్ధములైన జ్ఞానముబలము క్రియ మొదలయినవి. అంబురాశిస్మయము = సముద్రగర్వము, ఆమూలము = మూలముట్టుగ, హరింపంజాలు ననుటచే రామచంద్రమూర్తి చేయఁబోవు సేతుబంధన కార్యము సూచింపఁబడియె. మారుతము నేక్ = వాయువునైనను, ఆకట్టు = అడ్డుగించును, ఆఁగు + కట్టు = ఆకట్టు, ఇచ్చట మారుత మనునది అన్నిభూతముల కుపలక్షణము. పృథివ్యపుప్రలీయతే ఆపస్తేజసి లీయంతే యని చెప్పిన క్రమప్రకారము ప్రలయము చేయఁగలఁడని భావము.

ఎల్లలోకనికరముక్ హరించి యని క్రిందిపద్యమునఁ జెప్పఁబడుటచే నిచట సంహార క్రమమే గ్రాహ్యము.

తా. శ్రీమంతుఁడగు రామచంద్రమూర్తి భూమిని నుద్ధరింపఁ గలఁడు. అవలీలగ సముద్రము చెలియలికట్ట దాటి రారాదను నియమము నణచి భూమి సంతథు సముద్రములో ముంపఁగల శక్తి గలవాఁడు, సముద్రగర్వమును మొదలు

ముట్ట నాశము చేయఁగలఁడు. భాణములచే వాయువునైనను నడ్డకట్టఁ గలఁడు.

చం. ఘనతరవిక్రమంబునను † గాఢమహాయశుఁ జాతఁ డెల్లలొ

కనికరముక హరించియును † గ్రమ్మర సృష్టి యొనర్పఁ జాలు, నా

మనుజుమ్మగేంద్రుఁ డీప్రజల † మానుగ నట్టులె చేయు, నీకు నా

మనుజవరుం డసాధ్యుఁ డని † మన్తత మియ్యది పంక్తికంధరా! ౪౮౮

ఘనతరవిక్రమంబునను = మిగులగొప్పది యగు పరాక్రమముచే, గాఢ మహాయశుఁడు = అధికమైన గొప్ప కీర్తి గలవాఁడు, ఎల్లలొకనికరముక = సమ స్తములైన లోకముల సమూహమును, మన్తతము = నా యభిప్రాయము, పంక్తికంధరా = పదితలలు గలవాఁడా, ప్రజలక = మనుష్యులను, ప్రజాస్వాత్సంతతే జనే. అమరకోశము, అథ ప్రజానామధిప్రభాత॥ రుపు.

తా. అధికమైన పరాక్రమముచే విశేషకీర్తిమంతుఁడైన రామచంద్రుఁడు సమస్త లోకములను సంహరించి మరల సృష్టింపఁగలఁడు. ఈ ప్రజల నట్టులే చేయఁగలఁడు, గామచంద్రమూర్తి నీకు గెలువ సాధ్యముకాని వాఁ డని నాయభిప్రాయము.

విక్రమంబునను = సంకల్పమాత్రముచే, “నారాయణోకామయత” - “ఇచ్ఛా మాత్రప్రభోస్సృష్టి” ఇత్యాదులు. మహాయశుఁడు = వడ్లునైశ్వర్యవంతుఁడని ప్రసిద్ధి గన్నవాఁడు, ఎల్లలొకనికరముక = ఇట్లనుటచే నండములతోఁ గూడిన సమస్త లోకములు సూచితము. క్రమ్మర సృష్టి యొనర్పఁజాలు = ఇట్లు చెప్పటచే పూర్వ కల్పాంతమున సంహరించిన యీయనయే మరల సృష్టియుఁ గావించెను. ఈ రెండు కార్యములు చేసినవా డొకఁడేయని సూచితము. ఈ విధముగ సృష్టి స్థితి సంహారములకు మూఁటికిఁ గర్త రామచంద్రమూర్తియే యని చెప్పబడెను. ఇవియే కదా పరబ్రహ్మ లక్షణములు — ఓయి.

“ఏకోహవై నారాయణ ఆనీత్, నబ్రహ్మ నేశానో, నాపో, నాగ్నిషోమా, నేమేద్యావా పృథివీ, ననక్షత్రాణి నసూర్యో నచంద్రమా స్స ఏకాకీ నరమేత”, మహోపనిషత్తు.

నారాయణుఁ డొక్కఁడే యుండెను, బ్రహ్మ లేఁడు. శివుఁడు లేఁడు. జల ములు లేవు. అగ్ని సోముఁడు లేఁడు. ఈ భూమి, యాకాశము లేదు. నక్షత్రములు లేవు. సూర్యుఁడు లేఁడు. చంద్రుఁడు లేఁడు. ఆయన యొక్కఁడే క్రిడింపలేనివాఁ డయ్యెను.

అని యీ ప్రకారము జగత్సృష్టిసంహారకత్వములు నారాయణు కృత్యము లని యుపనిషత్తులు చెప్పుచుండ నీవు రామచంద్రమూర్తి యనియెడఁగ

యది యెట్లనిన - ఆ నరసింహమూర్తియే యీయన 'రావణుఁ జంప దేవతా బృందనుకే' సనాతనుఁడు విష్ణునకుఁ బోయె ధరక నరాకృతిక' అనుటచే (అయోఽ) నారాయణుఁడే యీ రామసంద్రమూర్తిగాని తద్విన్నుఁడు గాఁడు. లోకనికర మని సముదాయముగాఁ జెప్పటచే తమస్సుమొదలుపృథివివఱకు నానా వికారములు పొందిన ప్రకృతియనియుఁ బ్రజల నను బహువచనప్రయోగముచే (ప్ర + జ) జీవాత్మలనియు గ్రాహ్యము. జీవప్రకృతులు నిత్యములైయుండ వానికి సృష్టి చెప్పవచ్చునా యందువేని సృష్టి శబ్దమునకు విడుచుట యని యర్థముకాని లేనిది సూతనముగాఁ గల్పించుట యనికాదు. కావున హరించుట యనఁగా లోప లికిఁ దీసికొనుట యనియు, సృష్టి యనఁగా వెలుపలికి విడుచుట యనియు గ్రహింప వలయును. ఇచ్చటఁ జెప్పఁబడిన జీవాత్మలు ప్రకృతిలో లీనమై యుండినవి యని గ్రహింపనగు. మనుజువరుండు = పురుషోత్తముఁడు = పురుషులకంటె (క్షరాక్షరముల కంటె) నుత్తముఁడు. పురుషోత్తముఁ డన్నట్లు మనుజులకంటె శ్రేష్ఠుఁడు మనుజు వరుండు. వరశబ్దమునకు శ్రేష్ఠుఁడని యర్థము.

మత్ + మతము = నా యభిప్రాయము. ఆయనపరాక్రమమును గన్నులారఁ జూచిన నా యభిప్రాయము.

మన్మతము = (1) నేను రాక్షసజాతిలోఁ జేరినను పూర్వజన్మ కృత సుకృత పరిపాక వశమున శ్రీరామమహత్త్వవిషయజ్ఞానము గలిగిన నాయభిప్రాయము.

నీవో 'ఆసురంయోని మాపన్నా మూఢా జన్మని జన్మని.' యన్నట్లు పాప వశమున నాసురప్రకృతిగల మూఢుఁడవు. నీ వనురుఁడవు కావున (అసు + ర) ప్రాణహింస చేయు టొక్కటే యెఱిగినవాఁడవు. కావున నీ వాయనమహిమ యెఱుంగఁజాలవు. 'మాంసము నమలెడి దుష్టనృశంసులు కానంగలేరు ధర్మ' మన్నట్లు హింసలోలురైన క్రూరులకు రామతత్త్వ మెట్లు తెలియఁగలదు? (2) సనత్కుమారాదులు చెప్పిన యితిహాస శ్రవణాదుల వలనఁ గలిగిన రామ పరత్వ జ్ఞానము గలిగిన నాయొక్క; వేగులవాఁడగుటచే మాటువేషములతో ఋషుల యాశ్రమములకుఁ బోయి వారువారు చెప్పిన తత్త్వజ్ఞానము వినికిడిగలవాఁడు. (3) మాల్యవంతుఁడు మొదలగు వారు చెప్పిన మాలి-సుమాలి వధాది వృత్తాంత శ్రవణమువలన వాస్తవ విషయ మెఱిగిన నాయొక్క (4) విశ్వరూప దర్శనము వలెఁ బదునాలుగువేల రాక్షసుల యుద్ధమందు ప్రతి-రాక్షసునకు రామ విగ్రహ భేదాది ప్రతిపత్తి గల నాకు-యుద్ధమందలి రాక్షసుఁ డొక్క రామునే చూడఁ గలిగెను. నేనో యొక్కొక్క రాక్షసుని యెదుట నొక్కొక్క రాముని చొప్పున ననేక రాముల నేక కాలమందుఁ జూచితిని. అట్టి నాయొక్క యభిప్రాయము, అటు

గాడేని యకంపనుని నెవమున ఋషియే రానువరర్చము స్తుతించె నని యెఱుంగ నగు. గోవిందరాజీయము. ఈ వ్యాఖ్యాత యభిప్రాయ మేమన:- ఆకంపనుడు తన కుఁ బ్రతికూలుడు గాక యేమి జరుగునో చూడమని నా క్షీణా వచ్చిన వాడగుటచే దనమహిమఁ జూచి యబ్బురపోయిన వినిచేత వాస్తవ విషయము రావణుచకుఁ జెప్పించిన నికనైన వాడు మేలుకొని తన కనుకూలుడై ప్రసర్తించునుగాక యని రావణమేలు కోరి వీని కిట్టి జ్ఞానమును రామచంద్రమూర్తియే యనుగ్రహించెను అని.

పంక్తికంధరా = రాముఁడొక్క తల గలవాడు. నేను బదితలలు గలవాడ నని గర్వపడెదవేమో. సహస్రశీర్షా యని చెప్పినట్లు రామలక్ష్మణు లిరువురు వేయేసి తలలు గలవారు (ఆదిశ్రేష్ఠుఁ డగుటచే లక్ష్మణునకు వేనిు తలలని యెఱుంగ నగు) కంధర శబ్దమునకు మేఘ మనియు సర్గము. కావున వారు గట్టిగ శ్వాస విడిచిరేని యా వాయువునకు మేఘమువలె నీ వెక్కడ నెగిరిపోమివో; ఎదుట నిలువనైన నిలువఁ గలవా? ఇంక యుద్ధమేమి చేయఁగలవు? అల్ప శక్తిగల నీవు అనంతశక్తుఁ డగువానితో నెట్లు యుద్ధము చేయఁగలవు? ఆయన మనుజువరుడు. నీకు మనుజులచేఁజావకుండ వరము లేదుగదా కావున నీపాలిటిమృత్యు దేవతయే. డ. ఈ వొక్కఁ డంచుఁ బల్కు నది యేటికి లోకమునందుఁ గల్గుర

ఊరలోక మంతయును † గూడియు నాతని డాయలేదు పా

పాపహక ర్తతాళి దివి † జాలయముం బొర నేరనట్టు; లా

భూవిభుఁ జంపుయ్యుక్తిఁ బరి † పూర్ణమనంబున విన్తు చెప్పెదన్.

౪౮౯

రఊరలోకము = రాక్షస శ్రేష్ఠులు, నముచి హిరణ్యకశిపు శంబర, బలి మొదలగు వారలు, అంతయు=అందఱు కలిసి యొక్కటిగఁ జేరియు, డాయలేదు = సమీపింపనైనఁ జాలదు, ఇంక నీవొక్కఁడ వేమి చేయఁగలవు? సమష్ట్యర్థము న నేకవచన ప్రయోగము. లేదు అనునది యమపాదర్థకద్యోతకము. అచేతనము లెన్నియైన నొక చేతనమునకు సరి రాఁగలవు! అని భావము. పాపాపహక ర్తతాళి = పాపము గలిగించు కార్యములు చేయువారి సమూహము, దివిజాలయము = స్వర్గమును.

తా. రామచంద్రమూర్తిని గెలువలేని వాడవు నీ వొక్కడవే కాదు. లోక మునఁ గలుగు రాక్షసశ్రేష్ఠు లందఱును మనుష్యులును అందఱు నేకమైనను ఆయన సమీపమునకునైనఁ బోలేరు. ఆయన యొక్కడు; మే మిందఱము చేరిన నేల యాయనను గెలువలే మందువేమో—ఎందఱుపాపాత్ములు గుమిచేరినను స్వర్గమునకుఁ బోగలరా? పాపాత్ములకు స్వర్గప్రాప్తి లేనట్లు పాపాత్ముడవైన నీకు

రామ సాలోక్యప్రాప్తియు లేదని భావము. కావున రామచంద్రమూర్తిని నీవు చంపఁ దలచిన (చచ్చిన వానితో సమానునిగఁ జేయఁదలచిన) నేనొక యువా యము చెప్పెదను. ఏకాగ్రచిత్తముతో వినుము.

❀ { అకంపనుఁడు రావణునితో నీతాపహరణము } ❀  
 శ్రీరామవధోపాయంబుగఁ జెప్పట.

ఉ. ఏ మని చెప్పవాఁడ నను! రేంద్ర! రఘూత్తముభార్య నీత నా  
 భామ త్రిలోకసుందరి యిభప్రతిమానసుయాన యావనో  
 ద్దామ నితంబిసీమణి యుదంచితరత్నవిభూషితాంగి, యా  
 సామజ్వైరిమధ్యకును సాటి జగంబున లేదు రాక్షసా. ర౯౦

ఇభప్రతిమానసుయాన = ఇభ = ఏనుగు నడకతో, ప్రతిమాన = సమాన మైన, యాన = గమనము గలది, యావనోద్దామ = ప్రాయముచే గొప్పది, నితం బిసీమణి = స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాలు, ఉదంచిత = మిక్కిలి ప్రకాశించు, రత్న విభూషితాంగి = రత్నములచేఁజెక్కఁబడిన భూషణములచే నలంకరింపఁబడిన దేహము గలది, సామజ్వైరి = సింహము నడుమువంటి, మధ్య = నడుము గలది.

తా. ఓ యసురరాజా? రామచంద్రునిభార్యయగు నీతను గుఱించి నే నేమి చెప్పఁగలను? రామచంద్రునిగుఱించి వృత్తబాహుఁడని, వృషాంసుఁడని చెప్పితిని. నీతావిషయమై చెప్పటకు నాకు సాధ్యము గాదు. అయినను చెప్ప వలయును గావునఁ జెప్పెదను. ఆమె సౌందర్యము వంటిసౌందర్యము గలది మూఁడు లోకములందును లేదు. ఆమె నడక యేనుగునడక వంటిది. నడిమి ప్రాయమం దున్నది.

‘త్యజేదంత్య కులోద్భూతాం వృద్ధస్త్రీం కన్యకాంత్యజే’ తననట్లు ముసలిది గాదు. లేత వయస్సుది గాదు. నితంబిసీమణి = స్త్రీలయందు రత్నము వంటిది. ఇప్పుడు నీకుండు స్త్రీలందఱు బంగారు ముద్దలు. వీరిలో నామెను దెచ్చి యుంచి తివా రత్నములు చెక్కిన యాభరణమువంటి దగును. ఆమె స్వభావముచేతనే సుందరి. ‘సామ్యు లాయుధములు ముద్దుగుమ్మలకు’ నన్నట్లు భూషణములు ధరించు టచే మఱిత సౌందర్యము పొచ్చినది. సింహమునడుమువంటి నన్నని నడుము గలది. ఆమెకు సమానమైనది లోకమున లేదు.

రఘూత్తము భార్య = రామచంద్రుని మహిమ నీకుఁ జెప్పితిని గదా. అటు వంటి వాఁడు ‘ప్రాణేభ్యోపి గరీయసీ’ యని తన ప్రాణముకంటె గొప్పగాఁ జూచు కొనునది మఱి యెంత మహిమ గలదిగా నుండవలెనో చెప్పటకు నాకు సాధ్యమా?

త్రిలోక సుందరి = మూడు లోకములను సుండు సుందరపదార్థములసౌందర్య మెల్ల నొక్కటిగ నొక్కచోఁ గుప్ప చేసినను ఆమె సౌందర్యమునకు సరిరాదు.

క. సుకులను గంధర్వుల న, చ్చరలను వాశరుల నైన \* జానకి నెవయం  
దరుణీమణి లేదనఁగా, చరసతుల వచింప నేల \* నమదమరేంద్రా. ౪౯౧

సుకులను = దేవతాస్త్రీలయందైనను - సురశబ్దమునకు స్త్రీలింగరూపము సురీ. దాని తత్సమము సురి. దాని బహువచనరూపము సుకులు. దేవతలు అను సర్థమున సురలనియే రూపము. కొన్నియెడలనడఁచు తృప్తిరూప ప్తములకును బహుత్వంబున ద్వితీయ రూపట్టెడి. ప్రా. వ్యా కారక ౧౨. 'అలిమిఁ గొనినధను మదివేలయొంటెలఁ బెఱికిరాఁగ నైరిభీకరుండు వచ్చె చతులుఁడు' భార. సభా. ౧౭. 'అనిన నలుగాలివాన గోవును, సశేష శబ్దముల మంత్రమును లోహజాతిఁ గాంచ, నమును మనుజుల విప్రుండు సమధికత్వభాజనములండు వేదప్రపంచవిదులు.' భార- శాంతి. ౧౭. గంధర్వులఁ = గంధర్వస్త్రీలయందు. అచ్చరలను = అప్సరసస్త్రీల యందు, ఆశరులఁ = రాక్షసస్త్రీలయందు - నమత్ + అమరేంద్రా = చమస్కరించుచున్న యింద్రుఁడు గలవాఁడా.

తా. దేవతాస్త్రీలయందుఁగాని గంధర్వస్త్రీలయందుఁగాని అప్సరస లందుఁగాని రాక్షసస్త్రీలయందుఁగాని జానకితో సమానమైనస్త్రీ లేదు. ఇత మనుష్యస్త్రీలయందు లేదని చెప్పవలెనా.

దేవతాస్త్రీలకంటె గొప్పదనుటచే సాక్షాల్లక్ష్మియే యని భావము.  
క. ఆమెను నీవిటఁ దెచ్చినఁ, గామి రఘూత్తముఁడు చచ్చుఁ \* గాంతావిరహో  
ద్దామానలమునఁ బడి యన, నామాటల నాదరించి \* యసురేంద్రుఁ డనున్.

ఆమెను - ఆ + అమ్మ - ఆ + అమ = ఆమె - కావున ఆమెను అనఁగా ఆ యమ్మను నని యర్థము. ఇట్టి మాతృబుద్ధి సీతయందుఁగలవాఁడగుటచే దానిని నని చెప్పక ఆమె ననిచెప్పెను. ఇటఁ = ఈప్రదేశమునకు - లంకకు - కామి = ఆమె యందుఁ గామముగలవాఁడు, కాంతా విరహోద్దామానలమునఁ = ప్రియురాలి వియోగమను గొప్ప యగ్నియందు, ఆదరించి = ఆలోచన బాగున్నదని గూఁమో దించి.

తా. ఆమెను నీవిచ్చటికిఁ దెచ్చితివా యామెయందుఁ గామముగల రాముఁ డు. ప్రియురాలిని నెడఁ బాయుటచేఁ గలిగిన తాప మనెడి యగ్నిలోఁబడి చచ్చును. అని చెప్పఁగా రావణుఁడా యాలోచన బాగున్నదని యామోదించెను. తేర కాఁడు ది దొరకుట యొకటి, యుద్ధములేకయే శత్రువు చచ్చుట యొకటి. ఈకారణము లచే నా యాలోచన వానికి రుచించెను.



పూర్వపుణ్యవశమున జ్ఞానముగలిగి రామునందుఁ బరతత్త్వబుద్ధి గలిగిన యకంపనుఁడై యిది దురాలోచన మేల చెప్పెను?

౧. 'యథా రాజా తథా ప్రజా' యన్నట్లు రాజు లెటువంటివారో ప్రజలట్టి వారలగుదురని చెప్పనపుడు ఇంక రాజసేవకులట్టివారగుట యేమి యాశ్చర్యము?

౨. 'అర్థదానా జనాస్సర్వే' యన్నట్లు కడుపుకూటికై యొకరియొద్దఁ గొలుపునకుఁ గుదిరినవాఁడెంత గుణసంపన్నుడైనను దనయేలినవానికిఁ బ్రియముగ మాటలాడకుండిన నతనియనుగ్రహము రాదు.

3. జరిగినది చెప్పి యూరకుండవచ్చునగదా. ఈ దురాలోచన యేల చెప్పవలె ననిన రావణాసురుఁడు తలంచినట్లు యుద్ధమునకుఁబోయెనా దండకలోనే రామచంద్రమూర్తిచే హతుఁడగుట నిజము. తరువాతఁ గుంభకర్ణుఁడు తూఁగుఁ బోతు. ఇంద్రజిత్తు బాలుఁడగుటచేఁ దండ్రి పగదీర్చుకొనుటకై వాఁడు, తక్కిన కొడుకులు, బంధువులు, యుద్ధమునకు వత్తురు. చత్తురు, విభీషణుఁడు రా జగును. తనకూటిలో మట్టిపడును. కావున మంథర తనసౌఖ్యమునకై కైకకు దురాలోచన చెప్పినట్లు వీఁడును రావణుఁడు యుద్ధమునకుఁ బోకుండునట్లు వానికిఁ బ్రియముగ నుండునట్లు చెప్పెను. రావణుఁడు దుష్కామి. స్త్రీవ్యసనాసక్తుఁడు గావున నది వానికి రుచించెను. తన కొకయాఁడుది లభించినట్లగును. రాముఁడు చచ్చినట్లగును. కావున నీయాలోచన నామోదించెను.

౪. ఇచ్చట నొక్కవిషయ మాలోచింపవలసియున్నది. సింహ సీతాదేవిని హరించితివేని రామచంద్రమూర్తి కామి గావున భార్యవియోగతాపమునఁ జచ్చునని యకంపనుఁడు చెప్పెనుగదా. ఇది శాస్త్రసిద్ధమా లోకసిద్ధమా? మరణించిన భార్యవెంట భర్త సహగమనము చేయవలయునని శాస్త్రము విధింపలేదు. కాముకుఁడయ్యేనేని రెండవవివాహము చేసికొనవచ్చును. "దేశేదేశే కళత్రాణి" యని రాముఁడే చెప్పెనుగదా. లేదా విధురుఁడై బ్రహ్మచర్య మవలంబించి యుండవచ్చును. కావున నిది శాస్త్రసిద్ధముకాదు. లోకసిద్ధమా యనిన భర్తవెంట సహగమనముచేసిన స్త్రీలు గలరుగాని భార్యవెంట సహగమనముచేసినవారుకాని యా విరహమునఁ జచ్చినవారుగాని మగవారియందింతవఱకులేరు. శాస్త్రము లోకాచారమిట్లుండ సీత నపహరించిన రామచంద్రుఁడు చచ్చునని యకంపనుఁడేమని యుపదేశించెను? అనుభవమునకు వచ్చినవిధముగ దీనివలన విపరీతఫలము గలిగినఁ గలుగవచ్చును. భార్య చచ్చినదనిన 'భార్యాదుఃఖం పునర్భార్యా' రెండవభార్య వచ్చువఱకే చచ్చిన మొదటిభార్యవిషయమైన నుఃఖ మన్నట్లు. కొన్నాళ్లేడ్చి యూరకుండును. అటుగాక పరుఁడు హరించికొని పోయినాఁడనిన నాయవ

మానముచే రోషము పెరిగి. యాదొంగను బంధించును. కావున నీయుపాయ మపాయముతోఁగూడినది. అయిన దేమోయైనది బోయికి దేమోబోయిన దని యూ రకున్నను గలహములేదు. నాచెల్లెలి ముక్కు సెవులు కోసితివిగావున నీ పెండ్లాము గొంతు కోసెద నని సీతాదేవిని జంపి పీనుఁగును అక్కడనే పాఠశేషియుండిన రాముఁడు దానిని జూచి యెవరో రాక్షసులు చంపిపోయినారని కొంతసేపేడ్చి యూ రక యుండియుండును. లేదా యకంపనుఁ డూహించినట్లు రామచంద్రుఁడు చచ్చెనా వ్యసనములేదు. అటుగాక యిటుగాక లంకలోఁ దెచ్చి పెట్టకొనుట మారులోఁ గొఱవి చెక్కినట్లేగదా. ఈక్షుద్రాలోచన యకంపనుఁడు రావణ మేలుకోరి చెప్పెనా కీడుకోరిచెప్పెనా? వీనికేమము సుఖము రావణుకేమముపై నాధారపడి యుండుటచే బుద్ధిపూర్వకముగా నతని కీడుకోరి చెప్పినాడనుట సమంజసముగాదు. కావున వానియాలోచన వేఱువిధమై యుండవలయును. “జనకాత్మజ సంబంధం బున రాముం డప్రమేయ తేజుండయ్యెను” అని మారీచునకుఁ గలిగిన జ్ఞానమే య కంపనునకుఁ గలిగియుండవచ్చును. రామచంద్రుఁడు శ్రీమంతుఁడని యకంపనుఁ డును చెప్పెను. అనఁగా శ్రీచేఁ బ్రసిద్ధికివచ్చినవాడని యర్థము. శ్రీసీతాదేవి లేక పోయిన నప్రమేయ తేజము రామునకులేదు. ఆ యప్రమేయతేజ మెట్టిదైనది యనుభవ జన్యజ్ఞానము గలవాడగుటచే మారీచుఁడు సీతాదేవిని హరింపవలదని రావణునకు బోధించెను. అనుభవజన్యజ్ఞాన మకంపనునకు లేదు. కావున సీతా రాముల వేఱుపఱుపవచ్చునని యకంపనుఁడు తలఁచెను.

సృష్టిసిత్యంతకారేణ నిగ్రహానుగ్రహాత్మనా ||అహి|| అన్నట్లు భగవంతు నందు పంచవిధ సంకల్పశక్తులు గలవు. అనుగ్రహశక్తికే కృప యనిపేరు. ఈ కృపాశక్తిచేతనే భగవంతుఁడు సృష్టి, స్థితి, లయము, నిగ్రహము కావించుచుం డును. ఇన్నిటికీ గృహ యే కారణము. ఈ కృపాశక్తియే లక్ష్మి. “లక్ష్మ్యాసహ హృషీ కేళో దేవ్యాకారుణ్యరూపయా | రక్షకస్సర్వసిద్ధాంతే, వేదాంతేషు చ గీయతే” కారుణ్యరూపిణియగు లక్ష్మీదేవిలోడ నారాయణుఁడు జగద్రక్షకుఁడు అని వేద ములు వేదాంతములు సిద్ధాంతముచేయుచున్నవని యర్థము. కావున వాస్తవ మున సృష్టి స్థితి సంహార కార్యముల కవ్యవధానకర్తృ లక్ష్మీదేవియే. ఎండచేత సూర్యుఁడెట్లు కార్యములుచేయుచున్నాఁడో యట్టులే యామెచే భగవంతుఁడు కార్యములు చేయుచున్నాఁడు. సీతోపనిషత్తునందు - “శ్రీరామసాన్నిధ్యవశా జగదాధారకారిణీ (జగదానందకారిణీ అని పాఠాంతరము) ఉత్పత్తి స్థితి సంహార కారిణీ సర్వదేహినామ్ సీతాభగవతీ జ్ఞేయా మూలప్రకృతి సంజ్ఞితా ప్రణ వత్వాత్ప్రకృతిరితి వదంతి బ్రహ్మవాదినః” సాదేవీ త్రివిధాభవతి శక్త్యాత్మనా ఇచ్ఛాశక్తి క్రియాశక్తి సాక్షాచ్ఛక్తి రితి; ఇచ్ఛాశక్తి త్రివిధాభవతి శ్రీభూమి

సీతాత్మికా శ్రీదేవి త్రివిధం రూపం కృత్వా భగవత్సంకల్పానుగుణ్యేన లోకరక్షణార్థం రూపం ధారయతి.

శ్రీరామసాన్నిధ్యవశమున సీమె జగదాధారయు సర్వదేహుల యుత్తమితి సంహారకారిణియు నగుచున్నది. భగవతియగు సీతకే మూలప్రకృతి యనిపేరు. ప్రణవమగుటచే బ్రకృతియని బ్రహ్మవాచులందురు. ఆమె త్రివిధ శక్త్యాత్మికా - ఇచ్ఛాశక్తి - క్రియాశక్తి - సాక్షాత్తశక్తి - ఈ యిచ్ఛాశక్తి శ్రీభూమినిశలని మూడువిధములు - ఈ శ్రీదేవి త్రివిధరూపములు ధరించి భగవత్సంకల్పానుసారముగ లోకరక్షణార్థము రూపము ధరించుచుండును. సర్వభూతసృష్టి యీమెవలన జరుగుటచే సీమె సర్వలోకజనని యనఁ బడుచుండును. ఇదియే సంగ్రహముగ మాయయ్యెను. మాయా యనఁగా, యా = ఎవఁడె, మా = తల్లియో యామె మాయ - “లోకమాతా మా రమా మంగళదేవతా” దాని సంగ్రహరూపమేమా=అమ్మ.

తల్లిని బిలుచునపుడు అమ్మా యందుమేకాని నాయమ్మ యనముకదా. కావునఁ దల్లియను నర్థముగల మా శబ్దముచే లక్ష్మీదేవి పిలువఁబడును. ఈమె లోకమునకుఁ దల్లి యగుటచేఁగదా లోకమునకు నంతయుఁ జంద్రుఁడు చందమామ యయ్యెను.

మమయోనిర్మహద్భ్రూత, తస్మిన్ గర్భం దదామ్యహమ్

సంభవః సర్వభూతానాం తతో భవతిభారత.

సర్వయోనిషు కౌంతేయ, మూర్తయః సంభవంతియః॥

తస్మాం బ్రహ్మ మహద్భ్యోని, రహం బీజప్రదః పితా॥ భ.గీ ౧౪, శ్లో 31౪

భగవంతుఁ డేయే యవతార మెత్తుచుండునో యామెయుఁ దదనుగుణమైన రూప మెత్తుచుండును. ఇంతటిశక్తి తన స్వాధీనమం దుండుటచేఁగదా రామచంద్రుఁ డింతటివాఁడైనాఁడు. ఈమె రావణస్వాధీనమందుండిన రావణుఁడింత వాఁ డగును. అప్పుడు రాముఁడు జీవించినను మృతప్రాయుఁడగును. ఇప్పుడు శ్రీమంతుఁడగువాఁడు సీతను వేటుపఱచిన నశ్రీమంతుఁడు అనఁగా దరిద్రుఁ డగును. అంతియకాదు. శ్రీమంతునిలో శ్రీప్రేమా మంతుఁడుమాత్రమే మిగులును. మంతుఁడు అనఁగా మనుష్యుఁడు - “మర్త్యాపరాధయోర్మంతుః” అని నానా - అనఁగా పరశురామునందుండిన భగవత్తేజస్సు ప్రేమానే యాయన నిర్వీర్యుఁడై బ్రాహ్మణత్వముమాత్రము మిగిలినవాఁడయినట్లు రాముఁడును మనుష్య మాత్రత్వము మిగిలినవాఁడగును. అప్పుడు సులభముగ జయింపవచ్చును. తమ ధాన్య భాగుండినఁ దాము భాగుండవచ్చు నని యాలోచించి సద్భావముతోనే

యాయాలోచన చెప్పెనుగాని సూర్యునినుండి యెండను వివరిసినట్లు వారి నిద్దఱు నేఱుపఱుప నాధ్యక్షుని యవిమాత్ర మాలోచించినవానినికాదు.

నీవిట్టి పొరపాటభిప్రాయముగలవాడవై యున్నావు. నీయభిప్రాయము సరిగాదని తెలుపుటకే “అనన్యా రాఘవే నాపం భాస్కరేణ ప్రభాయథా” సూర్యునకు నెండవలె రామునకు నే సనన్యను నీవు నేఱుపఱుపలే నని సీతాదేవి రావణునకు బోధించెనుగాని యవి వానిచెవులలో దూజించుకొన్నావు.

ఈపద్యంబున నాదరించి యనుమాటకు మహేశ్వరతీర్థయ వ్యాఖ్యయం దిట్లు వ్రాయఁబడెను.

అథాపరాం కథాం దివ్యాం, శృణు రాజా పురాతనిమ్.

యదర్థం రామవై దేహీ, రావణేన హృతాపురా

పురా కృతయుగే రామ, ప్రజాపతిసుతం ప్రభుమ్.

సనత్కుమారమాసీనం, రావణో వాక్యమబ్రవీత్.

రావణః॥ దైత్యదానవ రక్షాంసి యే హతా స్సమరేరయః

కాం గతిం ప్రతిపద్యంతే, కేన తే హరిణా హతః.

సనత్కుమారా॥ యేయేహతాశ్చక్రధరేణ రాజా॥ త్రైలోక్యనాథేన జనార్దనేన॥ తేతే గతాస్తన్నిలయం నరేంద్రాః, క్రోధోపి దేవస్యవరేణ తుల్యః॥ శ్రుత్వా తతస్తద్వచనం నిశాచర, సనత్కుమారస్య ముఖాద్వినిర్గతమ్॥ తథాప్రశృష్టస్స బభూవవిస్మితః కథం ను యాస్యామి హరిం మహాహవే॥

మునిః॥ మనసశ్చేప్సితం యత్తద్భవిష్యతి తదాహవే॥

సుఖభవ మహాబాహో, కించిత్కాలం ప్రతీక్షయ॥

అథవా రాక్షసేంద్ర! త్వం, యదీదం ప్రష్టుమిచ్ఛసి॥

కథయిష్యామి తే సర్వం, శ్రూయతాం యది రోచతే॥

కృతయుగే వ్యతీతే వై, ముఖే త్రేతాయుగస్య తు॥

హితార్థం దేవమర్త్యానాం, భవితా నృపరిగ్రహః॥

ఇత్వాకూణాం చ యో రాజా, భావ్యో దశరథో భువి॥

తస్య సూను ర్మహాతేజా, రామోనామ భవిష్యతి॥

ఏవం శ్రుత్వా మహాబాహుః, రాక్షసేంద్రః ప్రతాపవాక్॥

త్వయా సహ విరోధేచ్ఛు, శ్చింతయామాస రాఘవ॥

సనత్కుమారా తత్తద్వాక్యం, చింతయానో ముహుర్ముహుః॥

రావణే ముముదే మోహః, ద్యుద్ధార్థీ విచచారహ॥

ఏతదర్థం మహాబాహో, రావణేన దురాత్మనా॥

సుతా జనకరాజస్య, హృతా రామ మహామతే॥  
 లంకామానీయ యత్నేన, నూతేవ పరిరక్షితా.

ఇత్యాది అతవ రావణస్య సీతారామభృత్యత్వేన తా వృద్దిశ్య తేన వత్స్య  
 మాణాని బాహ్యద్వప్త్యా దుర్భాషణవత్ప్రీతీయమానాన్యపి వాక్యాని, వస్తుతః స్తుతి  
 పరాణ్యేవ. తథా తిత్రతత్ర వ్యాఖ్యాస్యామః.”

అగస్త్యుడు, రామా! సీతను రావణుడేల సూరించెనో చెప్పెదనువినుము.  
 పూర్వకాలమునఁ గృతయుగమందు బ్రహ్మకుమారుడైన సనత్కుమారుని జూచి  
 రావణుడు విష్ణువుచే జచ్చినవారిగతి యేమి యని ప్రశ్నింపఁగా విష్ణువుచే జచ్చిన  
 వారు విష్ణులోకమునకుఁబోదురు. భగవంతుని క్రోధముకూడ ననుగ్రహముతో  
 నమానమే. అనిచెప్పఁగా రావణుడు సంతోషించి యాయనతో నాకెల్లు యు  
 ధముచేయఁ బొనఁగునని యడిగిన మునీంద్రుఁ డిట్లనియె. ఎవరికోరిక యెల్లున్నదో  
 యట్లే కాఁగలదు. కొంచెముకాల మెదురుచూడుము. అయినను నిట్టిది నాకు నెల్లు  
 లభించునందువా త్రేతాయుగారంభమున దేవమనుష్య హితార్థముగ నాయన  
 మనుష్యరూపముతో దశరథరాజకుమారుడై రామనామమున జన్మించును. ఆ  
 మాటలు రావణుడు విని సీతో యుద్ధముచేయఁ గోరికగలవాడై యెల్లు యుద్ధము  
 తటస్థించునా యని యాలోచించుచుండెను. ఈనిమిత్తమై దురాత్ముడగు రావ  
 ణునిచే సీతాదేవి హరింపఁబడి తల్లివలె రక్షింపఁబడెను. దీనినిబట్టి సీతారాము  
 లను రావణుడు పలుకుమాటలు దూషణములుగాఁ దోచినను వాస్తవమున  
 స్తుతివాక్యములే యగును గాన నచ్చటచ్చట స్తుతిపరముగఁగూడ వ్యాఖ్యానము  
 చేయుదుము అని మహేశ్వరతీర్థులు వ్రాసిరి.

మీఁద ననువదింపఁబడిన శ్లోకములు త్తర కాండమున ప్రక్షిప్తసర్గములలో  
 3, 4 సర్గములందున్నవి.

‘ఏతద్ధర్మం మహాబాహో’ అను శ్లోకము లందుఁ గానరాలేదు. ఈప్రక్షిప్త  
 సర్గములకు మహేశ్వరతీర్థులు వ్యాఖ్యానమును వ్రాసినవారుగారు. గోవిందరాజ్ఞీ  
 యవ్యాఖ్యయులేదు. కావునఁ బ్రక్షిప్తములు ప్రమాణములు గాఁజాలవు. అది  
 యునుగాక ఈజన్మమున రావణునకు విష్ణులోకప్రాప్తిలేదు. మోక్షమే లభించి  
 యుండినచో మరల వీడు శిశుపాలుడుగాఁ బుట్టవలసినకారణము గలుగదు.  
 జయవిజయులు శీఘ్రముగ మరల వైకుంఠప్రాప్తి గోరి మూఁడుజన్మముల విరోధ  
 మునుగదా గోరిరి. ఇట్లులుండ హిరణ్యకశిపు శిశుపాలురు కేవల విరోధులై యుండ  
 రావణుఁ డెట్లు భక్తుడయ్యెనో - అదియునుగాక వీనికి విష్ణులోకప్రాప్తిలేనట్లు  
 విష్ణుపురాణమున స్పష్టముగఁగలదు. ఎట్లనః—

తత్రైతహిరణ్యకశిహో విష్ణుః పయ మిత్యై తన్నమచన్యభూత్ ॥ ౪॥ నిరతిశయ  
పుణ్యజాత సముద్భూత మేతత్సత్యమితి రహోద్రేకాన్యగ్రాహిత్యేకాగ్రమతీ స్తద్భా  
వనామోగాత్తతో ప్రాప్తవధహైతుకం నిరతిశయమేవాఖ్యత్రైహ్యోక్త్యాధిక్యకా  
రిణీం దశాననత్వే భోగసంపద మవాప ॥ ౫॥ తతఃక్ష్మస్త్రిన్ననాదివిధనే చర బ్రహ్మ  
భూతేభగవత్యనాలంబనికృతమనస్తలయందశాననత్వే ప్యనగపరాధీచళయా జానకీ  
సక్తచేతసో దాశరథిరూపధారిణ స్తద్రూకదర్శనమేవాసీత్ నాయచుచ్యుత ఇత్యా  
సక్తి ద్విపద్యోంతికరణగ్య మానుషబుద్ధిదేవ కేవల మన్యాభూత్ ॥ ౬॥ పునరప్య  
చ్యుత వినిపాతనమాత్ర ఫల మఖిలభూమండలశ్లాఘ్య చేదిరాజుతే జన్మావ్యాపాతం  
పైశ్వర్యం శిశుపాలత్వేష్యవాప ॥

దీనివలన రావణుడు కామపరవశుడై సీతను హరించెననియు నా జన్మ  
మున వానికి విష్ణులోకప్రాప్తిలేదనియు స్పష్టపడియెను.

రామునితో యుద్ధముచేసి చచ్చుటయే వానికి ముఖ్యోద్దేశ మయ్యేనేని  
యీ ద్రావిడప్రాణాయామమేల? యుద్ధకారణముకలిగెఁ గావున చక్కఁగా సేనల  
తోనే యొంటరిగా ద్విగ్వీజయమునకుఁ బోవుచుండినవిధముగఁ బోయి యుద్ధము  
చేసి చచ్చియుండ వచ్చునే.

ప్రక్షిప్తశ్లోకములలో నున్నట్లు రావణునకు రామచంద్రమూర్తియందు  
మనుష్యభావములేక దేవభావముండెనేని యీయనచేఁ జచ్చుట యెట్లు సంభవిం  
చెను? ఇది బ్రహ్మవరమునకు విరోధముగాదా?

అదియునుగాక సీతాదేవిని లంకలోనుంచిన పక్షమున రామచంద్రమూర్తి  
యచ్చటికి రాజాలండనికదా వాని యభిప్రాయము. ఇది కంతోక్తిగా నెన్ని  
మాటలలో రావణుడే చెప్పెనుగదా! యుద్ధముఁగోరిన వాఁడిట్లుచేయునా? తల్లి  
వలె సీతాదేవిని రక్షించెననికదా ప్రక్షిప్తశ్లోకములు చెప్పుచున్నవి. అట్లు వానికి  
మాతృభావముండెనేని తల్లి నెట్లు గౌరవింపవలయునో యట్లు గౌరవించెనా? తన  
తల్లిని నీ ప్రకారమే వనములో నుంచి నిన్నుఁజంపెదను కోసెదను తినెద నని బెద  
రించుచుండెనా? దుర్విటవాక్యములు పలికెనా?

తన్ను రావణుడు భక్తిచే గ్రహించెనో కాగుకుండై గ్రహించెనో తెలిసి  
కోలేనంతటి మూఢురాలా జానకీదేవి? ఏల రావణుడు సమూలము హతుఁడగు  
వఱకు లంకవిడిచి రానని యామె చెప్పెను? భక్తునియందింత కాంక్షము సీతా  
దేవియూ వహించును?

రావణునకుఁ దల్లియను భావము సీతాదేవియందుండెనేని ని చన్నులట్లు

న్నవి, సీతతోబుట్టున్నవి, నీ పిట్టలిట్టు బున్నవనునా? తనతల్లి నిల్లెవ్వడైన నెంత పాపియైన ననునా? తాయిగండ మతమువాఁ డనునేమో.

భక్తుఁడు తాను మోక్షముఁ గోరునుగాని నిర్వంశమైపోవు కార్యముఁ జేయునా?

భారతంబున - వనపర్వంబున - ౨౮-౨ అధ్యాయము.

రావణః కామబాణార్తో దదర్శో పససర్పచ.

దేవదానవగంధర్వయక్షకింపురుషై ర్యుధి.

అజి తోశోకవనికాఁ, యయా కందర్పపీడితః. ఇందు రావణుఁడు కామ బాణార్తుఁడు. కందర్పపీడితుఁడని చెప్పఁబడెను గదా.

రావణుఁడు సీతాదేవి భక్తుడో కాముకుడో యీ క్రింద పద్యములవలనఁ దెలియఁదగు.

మహాపార్శ్వుఁడనువాఁడు నీవు సీతాదేవిని కోడిపుంజువలె బలాత్కార ముగఁ జెటుపరాదాయని బోధింపఁగా రావణుఁడు తాను బరస్త్రిలను బలాత్కారించి చెటుపకుండఁ దనకుగల బ్రహ్మశాపమును జెప్పుచుం.

క. ఈ శాపభీతిఁగాదే, యాశింపకయున్నవాఁడ నవనిజఁగాదే

నాశయనంబున నెపుడో, యాశఁపాదేహఁగూడనా జంకుదునా?

యని ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.

ఇది రావణుఁడు సీతను దల్లివలె రక్షించిన విధము. ఇంద్రజిత్తు వధానంతరము రావణుఁడు సీతాదేవిని జంపఁబోయి తనమాతృభక్తిని వెల్లడించెను. సీత యందు భక్తిగలవాడైనచో రాముఁడు చచ్చెనని మాయాధనుస్సు - శిరము నేల సీతకుఁ జూపవలెను! ఎటులైన నయభయముల సీతను దనకు వశపఱుపుడని యేల రాక్షస స్త్రీలకు బోధింపవలెను?

రామచంద్రమూర్తిచే జావవలయునని కోరికగలవాని కార్యములూ యివి?

ప్రక్షిప్తశ్లోకములందు రామావతారము త్రేతాది నని వ్రాయఁబడెను. అది సరిగాదు. త్రేతాద్వాపరసంధియందు రామావతారము. తక్కినవియందందు వ్రాయఁబడును. రావణుఁడు సీతా భక్తుడేని లోకవంద్యుడే కాని యిది నిలువఁ గాల్గులేని కల్పితాభిప్రాయము.

రాము నాశ్రయించి సీతను ద్వేషించిన శూర్పణఖవలెను, సీతను గోరి రాము నిద్వేషించిన రావణువలెను నగుదురు.

—❧— రావణుడు మారీచుని జూడఁ బోవుట. —❧—

తా. కానీ నే వటువాత నేగి ధరణీకన్యామణిఁ దెత్తు మో  
దానక నీవిఁకఁ బొమ్మలం చనిపి డై త్యక్తామి సూర్యాభతే  
జోనిస్తుల్యము రాసభాంచితము నై ❧ శుభ్రంబునా తెరిపైఁ  
దా నొక్కండుగ సూతయుక్తఁ డయి యథాస్థినుడై వెల్పుడెన్. ౪౩

కానీ = కానిమ్ము, నీవు చెప్పినటులే చేసెదను. శుక్లవర్ణః సర్వత్ర యా  
యగు. ఇవ్వు అనుట యపశబ్దము. వటువాతక = ఉదయమున, సూర్యాభ =  
సూర్యునితో సమానమైన, తేజస్ = కాంతిచే, నిస్తుల్యము = అసమానమైనది,  
రాసభాంచితము = కంచరగాడిదలచే నొప్పినది, శుభ్రము = తెల్లనిది, అథ్యా  
స్థినుడై = కూర్చున్నవాడై, వెల్పుడెన్ = బయలుదేతెను. అశ్వశాస్త్రమునఁ  
గంచరగాడిదల లక్షణమిట్లు చెప్పబడెను.

అశ్వస్యగ్భ్యస్యముత్పన్నా, స్తస్మాదశ్వతరాఃఖరాః.

ఖరమాక్షస్వరాస్తీష్ణాః, ఖరశీలాః ఖరాంఘ్రియః.

ఆడుగుఱ్ఱములకు మగగాడిదలకుఁ బుట్టినవి యశ్వతరులు. కంచరగాడిదలు.

తా. నీవు చెప్పినటులే చేసెదను. ఉదయమునఁబోయి సీతాదేవిని దెత్తును.  
నీవు పొమ్మని పంపి రావణుడు సూర్యునివలెఁ బ్రకాశించు కంచరగాడిదలు కట్టిన  
తెల్లని తేటిపై సారథితోఁ దానొక్కడే బయలుదేతెను.

క. వినువీది జనెడు నాస్యందన మయ్యెడఁ దోచె మేఘతతిమధ్యమునక  
గానబారుచంద్రమండల, మన నటు చని తాటకేయునాశ్రమమందున్.

వినువీది = ఆకాశమార్గము, వీధీశబ్దభవమువీది—స్యందనము = రథము,  
తాటకేయు = తాటకొడుకైన మారీచుని, అపత్యార్థకతద్ధితము, ఆశ్రమము =  
తపోవనము.

తా. ఆకాశమార్గమునఁ బోవుచున్న యారథ మానమయంబున మేఘముల  
నడుమనుండు చంద్రమండలమువలె గానవచ్చెను. అట్లుపోయి మారీచుని యాశ్ర  
మమందు (చంద్రుడు పోకున్నను, పోవుచున్న మేఘముల నడుమ నున్నప్పుడు  
చంద్రుడు పోవుచున్నట్లు కనవచ్చును.)

తే. అవతరించిన మారీచుఁ ❧ డరుగుదెంచి, భవ్యము లగునమానుషభక్ష్యభోజ్య  
ములనుదృష్టునిఁగాఁజేసి ❧ పూజ సలిపి, యర్ఘ్యపాద్యాదు లర్పించియనియెనిట్లు.

అవతరించినకొ = దిగఁగా; అమానుష = మానుష్యులకు దుర్లభములైన,  
ఇందు గ్రహ మనపేక్షితము.



తా. తేకు దిగఁగా మారీచుడు వచ్చి యర్హ్యపాద్యము లిచ్చి యానన ముర్పించి మనుష్యులకు దుర్లభములయిన మేలగు భక్ష్యములు భోజ్యములు నిచ్చి తృప్తునిఁగాఁజేసి యిట్లనెను.

క. సేమంబే యనురేశ్వర, సేమంబే రాక్షసులకుఁ ♦ జెచ్చెర నీవిం

దీమెయి సరుదెంచుటచే, నేమో కలదనుచు శంక ♦ యెద జనియించెన్. ౪౯౬

చెచ్చెరన్ = శీఘ్రముగ, ఈమెయిన్ = ఈవిధముగ, ఒంటరిగా, ఏమో = ఏదియోవిశేషము గొప్పకార్యము, ఎదన్ = హృదయమందు.

తా. రాక్షసరాజా! నీకు రాక్షసుల కందఱకు డేమమేకదా. ఉపద్రవమే దియు సంభవింపలేదుగదా. ఈ ప్రకారము తోడెవ్వఁడును లేక యొంటరివాఁడవై యెకాయెకీనవచ్చుటచూడ నేదియో గొప్పకార్యము తటస్థించినదని సందేహము కలుగుచున్నది.

ఉ. ఆనుడు లాలకించి యను♦రాధిపుఁడిట్లనుఁ దండ్రీ! రాముఁ డన్

మానవుఁ డొక్కరుం డునుఁమాలిచి రక్షకకోటులన్ జన

స్థానముఁ బాడు చేసె రణశౌండత, నాతనిభార్యఁ దెచ్చుచో

మానుగ నాకుఁ దోడగుము ♦ మానుతు నాపగఁ దద్విధంబుగన్. ౪౯౭

నుడులు = నూటలు, ఉనుఁమాలిచి = చంపి, రణశౌండత = యుద్ధసామర్థ్యముచే.

తా. ఆమాటలు విని రావణాసురుఁ డిట్లనియె. తండ్రీ! రాముఁ డను నొక్క మానవుఁడు రాక్షసులనందఱ యుద్ధసామర్థ్యముచే వధించి జనస్థానము పాడుపడఁ జేసెను. ఆతనిభార్యను నే నపహరించి తేదలఁచితిని. ఈవిషయమున నీవు నాకుఁ దోడగుము. ఆవిధముగ నాపగఁ దీర్చుకొందును.

❀ మారీచుడు రావణునకు శ్రీరామునితోడివిరోధంబు వల దని చెప్పుట. ❀

క. నావుడు మారీచుం డను, నేవాఁ డొకొ నీకుఁ దెల్పె ♦ హితశత్రుం డై

యావై దేహినిగూరిచి, యేవాఁ డొకొ నీదుచేటు ♦ నెదురుం జూచున్. ౪౯౮

నావుడు = అనవుడు, అని చెప్పఁగా, హితశత్రుం డై = హితునివలె గనఁ బడు వాస్తవశత్రువు.

తా. రావణుఁడీప్రకారము చెప్పఁగా విని సీతాదేవినిగూఠించి నీకు లోపల శత్రుత్వము, వెలుపల మిత్రత్వముగలవాఁడవఁడు చెప్పెను. ఎవఁడు నీవెప్పుడెప్పుడు చెడుదు వాయని యెదురుచూచుచున్నాఁడు.

ఉ. నీకు హితుండు గాఁడు ధర్మశాసితఁ డెవ్వనిచెప్పివాఁడు, ము  
ల్లొకము లేలువానికిని ♦ బోలత శృంగము భంగ మొందఁగా-  
జేకొనె జేయ నెవ్వఁడు? ప్రసన్నుడవొకగడగడ్డ పీఠ-  
నీ కెవఁడో వచించె? నిటు ♦ నిద్రితునికొ దలఁ జన్నె నెవ్వఁడో? ౪౩౯

శృంగము = ప్రాధాన్యము. “శృంగం ప్రాధాన్యసోన్వోశ్చ” అనురణోశము.  
విహారగ = విషముతోఁగూడిన పాముయొక్క, దంష్ట్ర = కోట. నిద్రితునికొ =  
హెచ్చరిక తప్పియుండువానిని.

తా. సీతను డెమ్మనిచెప్పినవాఁడు సీమేలుకొరినవాఁడుకాఁడు. ఇక్కడు  
మూఁడులోకములు పరిపాలించు సీతముఖ్యముఁజూచి సహింపలేక యది భగ్నమై  
పోవఁజేయ నెవ్వఁడు ప్రయత్నించెను? ప్రసన్నుడైన విషసర్పముకొఁత పీఠమని నీ  
కెవఁడుచెప్పెను? ఏమఱి వాస్తవము తెలియక నిద్రపోవువానివలెనుండు సీతల  
నెవ్వఁడు తన్నెను?

చ. సురవరవైరి భూనుతవిశుద్ధకులాభిజనాగ్రహస్తమై  
యురుతరశౌర్యదాన ము ♦ యుగ్రభుజార్గళసద్విషాణమై  
పరజనభీకరం బగుచు ♦ వాలెడురాఘవగంధహస్తీనికొ  
దురమునఁ దేఱిచూచుటకు ♦ నూల్కొన కిప్పడు రాక్షసోత్తమా. ౪౪౦

సురవరవైరి = ఇంద్రునకు విరోధీ! భూ = భూలోకములోని జనులచే; నుత =  
స్తోత్రముచేయఁబడిన, విశుద్ధ = ఎట్టిదోషములేని, కుల = వంశమున, అభిజన =  
పుట్టుకయనెడి. అగ్రహస్తమై = తొండము కొనగలదై, ఏనుఁగునకుఁ దొండ  
మెంతముఖ్యమో మనుష్యులకు గొప్పవంశమునఁబుట్టుట యంతముఖ్యము. కావున  
రెంటికి రూపకము. ఉరుతర = మిగుల నధికమైన, శౌర్య = పరాక్రమమనెడి,  
దానము = మదపునీళ్లుగలది, పరాక్రమ మదములు జనులు తిరస్కరింపకుండు  
టకు హేతువులు. కావున రెంటికి రూపకము - ఉగ్ర = భయంకరమైన, భుజార్గళ =  
గడియఁబ్రాఁకులవంటి భుజములనెడి, సద్విషాణమై = మంచికొమ్ములుగలదై -  
ఏనుఁగునకు కొమ్ములెట్టివో భుజములట్టి వని రూపకము. వాలెడు = అతిశయిం  
చెడి, రాఘవగంధహస్తీనికొ = రామచంద్రమూర్తియనెడు మదపుఁతుఁగును,  
దురమునకొ = యుద్ధమందు, తేఱిచూచుటకుకొ = తెప్పలెత్తిచూచుటకు, నూ  
ల్కొనకు = ప్రయత్నింపకుము.

తా. రాక్షసరాజా! జగత్ప్రసిద్ధమైన గొప్ప వంశమునఁ బుట్టుట యనెడి  
తొండముకొన, గొప్ప పరాక్రమమనెడి మదపునీళ్లు, గడియఁబ్రాఁకులవంటి చేతు  
లనెడి దంతములు, శత్రువులకు భయము గలిగించు రాముఁ డనెడి మదపుఁతుఁ

గంను నిండ్రవిరోధి! యిప్పుడు కనుతెప్ప తెత్తియైనఁ జూచుటకు యత్నింపకుము ; సురవరవైరి=అనుటచే నిండ్రుని జయించితిని గదా, మనుష్యుఁ డెంతయని గర్విం పక్కుమని భావము. రాక్షసోత్తమా = నీవు రాక్షసులందు మాత్రము శ్రేష్ఠుఁడవు. రామచంద్రుఁడో భూజనుల యందఱచేత గొప్పవాఁడని స్తోత్రము చేయఁబడఁ వాఁడు. నాలుగవ పాదమున అనునాసికాక్షరయః.

మ. కలహంతస్థితిసంధివాలమును రక్షఃకాండసత్త్వాపహం  
బలఘస్సారకలంబసన్నఖము వాతాసిస్ఫురద్దంష్ట్రముక్  
బలితం బైన నృసింహమూర్తి నిదురకఁ మాన్పాటు మై నుండఁగాఁ  
జలముం బూనుచు నీవు లేపఁ దగునే చర్చింపు లంకేశ్వరా. ౫౦౧

అంతకు నతీతయము చెప్పఁదలఁచి సింహముగా రూపించుచున్నాఁడు. కలహ + అంత + స్థితి = యుద్ధము మొదట నిలుచుట యనెడి సంధివాలము=వీపు పై నుండెడి వాలము. అనఁగా సింహము మిగులఁ గోపించినపుడు తోఁక పై కెత్తు కొనును. అది కలహమునఁ బైకి దూచుటను సూచించును. కావున యుద్ధ ముఖ మున నిలుచుటకు-సింహము తోఁక పై కెత్తుటకు రూపకము. రక్షఃకాండ=రాక్షస సమూహమనెడి, సత్త్వ=జంతువులను, అపహము=చంపునది, అలఘు=గొప్పవై, స్ఫార=ప్రకాశముగల, కలంబ=బాణము లనెడి, సన్నఖము=వాడిగోళ్ళు గలది, శాతాసి=పదునైన కత్తి యనెడి, స్ఫురత్=ప్రకాశించు, దంష్ట్రము=కోటలు గలది. బలితము=బలము గలది, నృసింహమూర్తి=నరుఁడుగా జనించిన శ్రీరాముఁ డనెడి సింహము, నిదురకఁ=శ్రీరామచంద్రమూర్తి విషయమున, ఏ కార్యము చేయక యూరకయుండు వాని స్థితియందు, మాన్పాటుమైక=నిశ్చలత్వముచే, చేలము=హతము, చర్చింపు=చక్కఁగా నాలోచింపుము.

తా. యుద్ధముఖమున నిలుచుట యను పై కెత్తఁబడిన తోఁక గలదియు, రాక్షస సమూహమును మృగముల సంహరించునదియు, గొప్ప బాణము లనెడు వాడిగోళ్ళు గలదియు, వాడి గల కత్తు లను కోటలుగలదియు నగు బలిష్ఠమైన నరరూపమును వహించిన రాముఁడను సింహము తానెందో యొకరిని బాధింపక నిద్రించుచుండఁగా జెట్టు కొట్టి మీఁదఁ ద్రోచికొనునట్లు దానిని లేపవచ్చునా. చక్కఁగా నాలోచింపుము.

క. చాపావహరము భుజాటోపాధికపంకమును బటాశరోర్ధికముక్  
దీప్తిరణౌఘ మగునీ, తాపతిపాతాళమందుఁ దగదు పడంగన్. ౫౦౨

సింహము బారిని బడి తప్పించుకొనిన జంతువులు లేవా యను నే నేమో యని. సింహము బారిఁబడి తప్పించుకొనిన దప్పించుకొనవచ్చునుగాని రాముని బారిని బడినవారు తప్పించుకొన రని పాతాళము నుపమానముగాఁ జెప్ప

చున్నాడు. చాచ + అవహారము = విల్ల నెడు మొకటి కలది. సమీపింపఁగానే గబ  
క్కుచ వాత వేసి కోనునది యని భావము. భుజాంగోళ = భుజబలముయొక్క వేగ  
మనెడి. అధికపంకము = మిగుల బురద గలది. బురదల నెగబడినవాడు మరల  
నెట్లు వెలికి రాజాలయో యట్లులే రాముని భుజబలమున కగ్గమైనవాడు మరల  
నూపిరితో రాడని భావము. సముద్రమునందు నలలమీఁద నలుల వచ్చి, సముద్ర  
మునోబడిన వానిని లోఁగొని యెట్లు హింపించునో యట్లులే రామబాణ పరం  
పరలు పైబడి ముంచి హతుని జేయునని భావము. శుశు = దృఢములయిన, శర =  
బాణము లనెడి, ఊర్మికము = అలలు గలది, వీశిత = బాణకాంక్షలచే బ్రకా  
శించు. రణోఘ = యద్ధ మనెడి ప్రవాహముగల, సీతావతి పాతాళమందు = సీతా  
పతియను పాతాళమందు = సముద్రమందు (మహేశ్వర తీర్థయము).

తా. పాతాళమందుబడినవారు మరలఁ బైకి రాజాలనెట్లు రామ  
పాతాళమున నీవు పడితివా మరల నూపిరితో వెలుపల రాజాలవు. రామపాతాళ  
మెట్టి దనెదవా. విల్లే మొసలిగాఁ గలది. నీళ్లలో నడుగుపెట్టి పెట్టక ముందే వాత  
వేసికోనును. దానిని దాటిపోయితివా భుజ వేగమను పెద్ద బురద గలదు. అందు  
దిగఁబడితివా యంతతోనే చెల్లు. అది దాటి పోయితివా బాణపరంపరలను  
నలుల మీఁదమీఁద వచ్చి పడి లోపలికి నీడ్చుకొని హతుని జేయును. ఇట్టి యద్ధ  
ప్రవాహము గల రామపాతాళమందుఁ బడిన జీవితాశ లేదు.

క. ఊమియింపుము లంకేశ్వర, శమమున లంకకును బామ్ము † న్వసతులతోడఁ  
రమియింపుము వనసీమను, రమియించుత భార్యతోడ † రాముడు ప్రీతిన్. ౫౦౩

ఇట్లు వాస్తవార్థమును జెప్పి ప్రేమాధిక్యమునఁ బ్రార్థించుచున్నాడు.

తా. లంకాధిపతి! నేను బరుషముగఁ జెప్పితి నని కోపింపకుము. ఊమిం  
పుము. వాస్తవమును నీమేలుగోరి చెప్పితిని. కోపముడిగి లంకకుఁ బామ్ము. నీ  
భార్యలతో నీవు పురమునఁ గ్రీడింపుము. అడవిలో నాయనభార్యతో నాయన  
క్రీడించుఁ గాక. ఆయన భార్యతో నాయన క్రీడింపకుండఁ జేసితివా నీ భార్యలతో  
నీవు క్రీడింపఁబోవు.

క. అనుచును మారీచుం డిటు, తను బోధింపఁగను విబుధుడమనుడు వల్లే  
యనుచును లంకాపురికిని, జని తనమందిరముఁ జొచ్చె † సంతృప్తుం డై. ౫౦౪

తా. ఇట్లు మారీచుడు హిత ముపదేశింపఁగా నట్లులే చేసెదనని యంగీక  
రించి లంకకుఁ బోయి సంతోషముతోఁ దన గృహము ప్రవేశించెను.

ఇప్పటికి రావణునకు శూర్పణఖావిరూపకరణ వృత్తాంతము తెలియదు.  
అకంపనుడు తెలిసియుఁ జెప్పలేదు. ఏల చెప్ప లేదు? రావణాసురుడు ఖరాధు

లకు కామచంద్రునకు యుద్ధమేల తటస్థించె నని యడిగినవాడు కాడు. అందఱు ఋషులను జంపబోయినట్లు రాముని జంపబోయి చచ్చిరేమో యని తలచి రావణుడు ప్రశ్నింపలేదు. తానై చెప్పటకు నకంఠనుఁ డంతటి ధైర్యపరుడు గాడు. నీతియుఁ గాదు. నీ చెల్లెలి ముక్కు పెవులు రామలక్ష్మణులు గోసిరి. ఆ కారణమున యుద్ధము పొనఁగెననిన శూర్పణఖ వారియొద్ద కేల పోయెనని రావణుఁ డడుగును. నేవకుఁడు నీ చెల్లెలు జంకాడబోయిన దని యెట్లు చెప్పను? మఱి యేదైన గారణము చెప్పిన శూర్పణఖవచ్చి యేమి చెప్పనో-అది వచ్చును. చెప్పను. ఆ పెంట మనకేల యని యకంఠనుఁ డావిషయము ప్రస్తావించిన వాడు కాడు. కావున రామునితో బలవద్విరోధమేల? నేనొకడను బోయిన నందఱు జంపిన వానిని నేను జయింపఁగలనని యేమి నమ్మకమని యాలోచించి సంతుష్టుఁ డై యింటికిఁ బోయెను.

3.౨-వ సర్గము. శూర్పణఖ లంక కేగి రావణుఁ జూచుట.

సీ. ఈరేడువేవురు † క్రూరరాక్షసవరులొ, ఖరుఁడు దూషణుఁడు త్రిశిరుఁడు లోను  
గా నొక్కరాముచే † గదనతలంబునఁ, గూలుట గనుఁగొని † ణోలికొనుచు  
భూరిరావమున వాపోవు చనన్యదు, స్మర మైనరామువిక్రమముఁ గాంచి  
యుద్విగ్న యగుచును † నురవడిఁ జనె దశ, కంఠరక్షితము లంకాపురంబుఁ

తే. గదియ నరిగి విమానాగ్రగతుని దీప్త

తేజ సురపరివృతసురరాజుఁబోలి

సచివయుతుఁ డగువాని భాస్కరనిభంబు

కాంచనాసనమున యథాకామితముగ.

గీ॥

ఈ రేడు = రెండేడులు = పదునాలుగు, వేవురు = వేయిమంది, ఒక్క రాముచే = ఒంటరివాడైన రామచంద్రమూర్తిచే, కదనతలంబున = యుద్ధ భూమియందు, ణోలికొనుచు = అఱచుచు, వాపోవుచు = ఏడ్చుచు, అనన్య దుష్కరము = ఇతరులకు సాధ్యముకానిది, ఉద్విగ్న = మిక్కిలి భయపడినది, ఉరవడి = మిగుల వేగముగ, విమానాగ్రగతుని = పుష్పకమందున్నవానిని, సురపరివృత = దేవతలచే జుట్టఁబడిన, సురరాజు = ఇంద్రుని, సచివయుతుఁడు = మంత్రులతోఁ గూడినవాడు, భాస్కరనిభంబు = సూర్యునితో సమానమైనది యగు, కాంచనాసనమున = బంగారుపీఠమునందు, యథాకామితముగ = ఇష్టప్రకారము.

తా. పదునాలుగువేలు క్రూరులైన రాక్షసశ్రేణులు ఖరుఁడు దూషణుఁడు త్రిశిరుఁడు మొదలైనవా రొంటరివాడైన రామచంద్రుచే యుద్ధమందుఁ జచ్చుట

చూచి బొబ్బలు పెట్టెను గట్టిగ నేర్చుచు నితరులకు సాధ్యముగాని తాము పరాక్రమము చూచి మిగుల భయపడి శ్రేష్ఠుముగ రావణుడు పాలించు లంకకుఁబోయి దేవతలచేఁ జుట్టఁబడిన యుండునివలె ప్రహ్లాదవిమానమును మంత్రులతోడ సూర్యునిబోలిన బంగారుపీఠముందుఁ దన యష్టప్రకారము.

తే. జాతరూపవేదీస్థజాఽజ్వల్యమాన, జాతవేదునిగతి నొప్పుఁనకల దేవ  
భూతగంధర్వతాపసఽజాతముల క, జయ్యఁ డగువాని శమనునిఁసాటివాని. ౫౦౬  
జాతరూప = బంగారుమయమైన, వేదీస్థ = వేదియందు, జాజ్వల్యమాన = మండుచున్న, జాతవేదునిగతి = అగ్నిహోత్రునివలె, అజయ్యఁడు = జయింప శక్యముగాని వాఁడు, శమనుని = యముని.

తా. బంగారు పీఠములతోఁ గట్టఁబడిన వేదియందుండి నేటితో హోమముచేయుటచే మండుచున్న నగ్నిహోత్రునివలె సమస్తభూతములకు గంధర్వులకు తాపస జాతములకు = తపస్వుల సమూహములకు జయింప సాధ్యపడనివానిని యమునివంటివానిని.

క. అసురసురవిషనుసంయుగ, రస నతులితనిశితకులిశఽప్రహరణకలితో  
ల్లసితవ్రణు సురకరిసర, భసదంతకృతకిణకలితఽపటువత్సతలుక్. ౫౦౭  
అసుర = రాక్షసులయ, సుర = దేవతలయ, విషమ = భయంకరమైన, సంయుగ + రసక్ = యుద్ధభూమియందు, అతులిత = అసమానమైన, నిశిత = పదునైన, కులిశ = వజ్రాయుధముయొక్క, ప్రహరణ = దెబ్బచే, కలిత = చేయఁబడిన, ఉల్లసిత = ప్రకాశించు, వ్రణుక్ = గాయముగలవానిని, వజ్రాయుధముచే గాయము మాత్రమే కలిగెనుగాని మరణములేదని భావము. సురకరి = ఐరావతముయొక్క, సరభస = వేగముతోఁగూడిన, దంత = దంతములచే, కృత = చేయఁబడిన, కిణ = కాయలచే, కలిత = కూడిన, పటు = దృఢమైన, వత్సతలుక్ = వక్షముగలవానిని.

తా. దేవాసురులకు జరిగిన ఘోరయుద్ధమందు అసమానమైన పదునుగల వజ్రాయుధము దెబ్బచే గాయముమాత్రము పడిన వక్షముగలవానిని, ఐరావతము కొమ్ములచేఁ బొడువఁగా కాయలుకాచిన తొమ్ము గలవానిని.

క. ఇరువది నిడుకరములు పది, శిరములు వింజామరములు ఽశ్వేతచ్ఛత్రం  
బురువిపులోరము భూపతి, వరలక్షణములును గలుగుఽవానిని వీరుక్. ౫౦౮  
శిరు = గొప్పతనము, విపుల = విశాలమైన, ఉరము = తొమ్ము.

ఇందు రావణునకుఁ బదితలలు ఇరువదిచేతు లున్నట్లు చెప్పఁబడినది. వీనికి నాలుగు కాళ్లున్నట్లు కొన్ని ప్రమాణములు గలవు.

ఇశ్వరైశ్చ మునిగా తేన దుఃఖూర్న సమాన్వితాః। అచిరేణైవ కాలేన, సుషుప్తే చుచ్ఛతిమ్। దశాస్యం వింశతిభుజం భిన్నం జనచయోపమమ్। పాదైశ్చ తుస్థి రత్న్యుగం తామ్రోపం తామ్రమూర్ధజమ్॥ నారదీయే జైమినీరామాయణే ద్వాదశేధ్యాయే సప్తదశశ్లోకః॥ రఘువంశే అష్టాదశసర్గే—భుజమూర్ధోరు బాహుశ్చా ద్యోషిధన దానుజః.—జానకీపరిణయానాటకే. శిరోదశకమగ్రతః పదచతుష్టయం చాన్యతః

దశాస్యం వింశతి భుజశ్చతుష్పాన్యానమందిరం. ఇ త్యభిధాన రత్నమాలా.

వీనితలలగుఱించిన చర్మ వేళొకచోఁ గాననగు.

తా. దీర్ఘములైన ఇరువదిచేతులు, పదితలలు, తెల్లనిచామరములు, తెల్లగొడుగు, విశాలమై యెత్తైనతోమ్ము రాజచిహ్నములుగల వీరుని.

తే. స్నిగ్ధవైడూర్యసంకాశుః | నిగనిగత్సు, వర్ణ మణికుండలుని మహావదను శుక్ల దశను విష్ణుచక్రాదిసాధనశతాన్యశశ్రుతాడితు నాహతసకల దేహు. గిం

స్నిగ్ధ = మినమినమెఱయుచున్న, వైడూర్యసంకాశున్ = వైడూర్యముతో సమానమైనవానిని, వైడూర్యము ||రూ|| నిగనిగత్ = నిగనిగలాడుచున్న, సువర్ణ = బంగారుతోఁజేయఁబడిన, మణికుండలుని = రత్నములు చెక్కఁబడిన చెవి కుండలములుగలవానిని, మహావదను = పెద్దముఖముగలవానిని, శుక్లదశను = తెల్లని దంతములుగలవానిని, విష్ణుచక్ర = విష్ణుచక్రము, అది మొదలుగాఁగల, సాధన శత = అనేకాయుధములచేతను, అన్యశశ్రు = ఇతరములయిన శశ్రుములచేతను, తాడితు = కొట్టఁబడినవానిని, అహత = కొట్టఁబడిన, సకలదేహు = సమస్తావయవములుగలవానిని, వానిదేహమునందు దెబ్బతగులనిభాగము లేదని భావము. విష్ణుచక్రము = విష్ణుచక్రమనఁగా నారాయణ సుదర్శనమని భ్రమింపరాదు. మాల్యవదాదులతో యుద్ధముచేసినట్లు రావణునితో విష్ణుపురుషుడముచేసినట్లు రామాయణమునలేదు. కావున సుదర్శనప్రయోగమునకుఁ గారణములేదు. ఈవిష్ణుచక్రమనునది ఆపేరుగల యాయుధము. దీనిని విశ్వామిత్రుఁడు రామచంద్రమూర్తి కుపదేశించెను. (బాల ౬౭౨ పద్యము చూచునది.) దీనినే విశ్వామిత్రుఁడు వసిష్ఠునిపైఁ బ్రయోగించెను. (చూడు ప ౧౦౭౦. బాల.) సుదర్శనచక్రము విశ్వామిత్రునకెట్లు లభించె? అతఁడది ప్రయోగింప వ్యర్థమెట్లయ్యె? ఇంతకు సుదర్శనమనునది భగవంతుని సంకల్పశక్తి. అది తదితరుల కెట్లు లభ్యపడును?

ప్రాణో మాయా క్రియాశక్తిః । భావ ఉన్మేష ఉద్యమః

సుదర్శనం చ సంకల్పః । శబ్దాః పర్యాయ వాచకాః

అహిర్భుధ్న్యః॥౧॥

శిశ్నేః పరః సత్త్వైర్విభావో విభావోఽపి విభావః. | భావ్యభావక భేదేన  
నా ద్విభావ్యవస్థతే. భావనోవిభవోఽకత్వం. | సందర్శనమభ్యాసః

తాను సుపేరిటియస్త్రిమును ఇంప్రూవో ముఖియేవో ప్రయోగించిన రావ  
ణు నది గాయపజీచియుండును. అంతియ తాని యది సందర్శనచక్రముగాను.

తా. వై దూర్యమువలె మిఁమిఁక మెఱయువానిని. నిగవినలాడు రత్నములు  
చెక్కిన బంగారుకుండలములు గలవానిని, పెద్దముఖముగలవానిని, చెల్లని దంత  
ములుగలవానిని, విష్ణుచక్రము లోనుగు నజేతాయుధములచేఁ గొట్టఁబడి గాయం  
బడిన సకలావయవములు గలవానిని.

క. అత్తో భ్యార్ణవనిచయ, ప్రతో భణు సకలభూరివసుధాధరసం

ప్రతేప్తను సురవరబల, వితేపకు రాక్షసైక విభు భీప్రదునిక్.

౧౧౦

అత్తో భ్య = ఇతరులకుఁగలఁతపెట్టసాధ్యపడని, అర్ణవనిచయ = సముద్ర  
సమూహములను, ప్రతో భణు = కలఁతపెట్టువానిని, సకల = సమస్తములైన,  
భూరి = గొప్పవగు, వసుధాధర = పర్వతములను, ప్రతేప్తను = విసరివేయఁగల  
వానిని, సురవరబల = దేవతాశ్రేష్ఠులబలమును, వితేపకు = తిరస్కరించు  
వానిని, రాక్షసైకవిభు = రాక్షసులొక్కఁడే ప్రభువగువానిని, భీప్రదునిక్ =  
భయముకలిగించువానిని.

తా. ఇతరులకుఁ గలఁతపెట్ట సాధ్యపడని సముద్రములను గలవరపఱచు  
శక్తిగలవానిని, సమస్తపర్వతములను నెగమీటఁగలవానిని, దేవేంద్రాదుల బల  
మును దిరస్కరించినవానిని, చూచువారికి భయముగలిగించువానిని, రాక్షసు  
లకు నొక్కఁడే ప్రభువగువానిని.

తే. అన్యదారాభిమర్శను నఖిలదివ్య, శస్త్రయోక్తను దాపసః సప్తతంతు

విఘ్నకరు భోగవతి సర్పవిభుని వాసు, కినిబరాజితఁ జేసిప్రథనమునందు. ౧౧౧

అన్యదార = ఇతరులభార్యలను, అభిమర్శను = అపహరించువానిని, అఖ  
ల...యోక్తను = సమస్తదివ్యములైన శస్త్రములతోఁగూడినవానిని, సప్తతంతు =  
యజ్ఞములను, ప్రథనమునందు = యుద్ధమందు, పరాజితఁజేసి = ఓడించి.

తా. ఇతరులభార్య నపహరించువానిని, సమస్తములైన దివ్యాయుధము  
లతోఁగూడినవానిని, ఋషుల యజ్ఞముల విఘ్నపఱచువానిని, భోగవతిపురమున  
సర్పరాజైన వాసుకిని యుద్ధమందు నోడించి.

క. తక్షకుని నోడిచి తద్వన, జేక్షణ హరియించి హరనః కేంద్రమునందుక్

యక్షపతి గెలిచి పుష్పక, మాక్షణమునఁ దెచ్చినట్టి యతిశూరపరున్. ౧౧౨



బక్షిచి = గెలిచి, తద్వ్యసజ్జేక్షణక్ = వానిబార్యను, హరనగేంద్రమునం  
దుక్ = కైలాసపర్వతమందు, యక్షపతిక్ = కుబేరుని.

తా. తక్షకుని గెలిచి యాతనిభార్య సపహరించినవానిని, కైలాసమునందు,  
కుబేరుని గెలిచి పుష్పకమను విమానమును దెచ్చినశూరుని.

క. సందనచైత్రరథంబుల, సుందరమగునళిని గినుపు † చొప్పడనాశం

బందించినబలి నుదయం, బందెడిరవిశసులఁ గేల † నాఁగెడు బలియున్. ౫౧౩

సందన = దేవతల యుద్యానవనము, చైత్రరథము = కుబేరుని యుద్యా  
నము, నళిని = సరస్సును. చూ. సళినము. కినుపు = కోపము, రవిశసుల = సూర్య  
చంద్రుల 'పదాంత శి, బహువచనంబున ను' యగు. అఁగెడు = అడ్డగించు.

ఇంద్రుని యుద్యానమును, కుబేరుని యుద్యానమందుఁగల నళినియను సర  
స్సును, గోపించి నాశముచేసిన బలిష్ఠుని, ఉదయించు సూర్యచంద్రులను, చేతితో  
నడ్డగింపఁగల శక్తిమంతుని.

సీ. హా యనలోకముల్ † హాయనదశసహస్రకము తపంబును † జలిపి మున్ను  
పరమేష్ఠిఁ గూరిచి † శిరములు దెగఁగోసి, యర్పించి పూజించి † యతనిచేత  
దైతేయదేవగంధర్వపిశాచప,తంగోరగములచేతను మనుష్య  
జాతీతరములచే † సంగ్రామమున మృతి, లేకుండ వరములఁ † జేకొనుచును

ఆ. హోమములను జెఱిచి † సోమంబు హరియించి, ప్రాప్తయజ్ఞములను † బాడుచేయు  
బ్రహ్మహంత దుష్టు † బాధకర్మశు దయా, హీను నహితరతుని † నింద్రవైరి.

హా = అయ్యో, హాయనదశసహస్రకము = పదివేలసంవత్సరములు—పర  
మేష్ఠిక్ = బ్రహ్మను, మనుష్యజాతీతరములచే = మనుష్యజాతికంటె నితరముల  
యినజాతులచేత, ప్రాప్తయజ్ఞములను = దక్షిణాదానమువలకు వచ్చిన యజ్ఞము  
లను, బ్రహ్మహంతక్ = బ్రాహ్మణులను జంపువానిని, బాధకర్మశుక్ = మిగులఁ  
గతినుని, దయాహీనుక్ = దయలేనివానిని—ఇంద్రవైరిక్ = ఇంద్రునకుఁ బగవానిని.

ఉ. రావణు సర్వభూతచయ † రావణు నిర్జరలోకలోకవి

ద్రావణు నట్టహాసకృత † దైవతకంజముఖాళిగర్భవి

స్రావణు భూరిదోశ్చయప † రాక్రమభంజితగాఢదంతకై

రావణు లోకపీడనప † రాయణుఁ గుత్సితధీతురాయణున్.

౫౧౪

రావణుక్ = రావణుడను బిరుదును బొందినవానిని, రావణుడనుపేరు  
నడుమ వచ్చినదేకాని నామకరణము నాఁడు పెట్టఁబడినదికాదు. మొదటిపేరు  
దశకంధరుడు.

కం. విశదయశుంశును ధాత్యస, దృశుండగు సమన్వయించి శి దృష్టించి సుశుక్ల |

దశకంధకుండగుకతమున, దశకంధకుండనుచు విశ్లేషించి దర్శనముగలుగె |

శ్లోతర ౧౯౨.

విశ్రవశ్శబ్దమునకు సపత్యార్థక తద్ధితము పుట్టింగలుగు రావణుడయ్యె. ఇది వైయాకరణమతిము. శైలాసపర్వతముక్రింద జేతులుకుడి నల్లినపుడు లోకము నిండ ధ్వనించుటచేగాని, లోకమును హాహరావప్రారితము చేయుటచేగాని, రావణుడయ్యెనని పౌరాణికమతము.

ఇది యుత్తరరామాయణమున క. శైలాకాంతుండనై సీసీల మహార వంబు నెల్లజగంబుల్ వ్యాలోలంబుగజేయుట, హాళికో ఘటియింతు రావణాఖ్యను సేకు || “ 33౬ ” అని శివుడుచెప్పెను.

రామపత్నీం, వనస్థాం, నిన్దాయేతిరావణః || అని మాంత్రికులందురు. ఇది మాంత్రికమతము. రామపత్నీని, వనస్థను, వనహరించినవాడురావణుడు.

రవణస్యాపత్యంపుమాన్ రావణః, రవణునికోమారుడు కావున రావణుడని యొకవృత్తాంతిగలదు.

సర్వభూతచయరావణన్ = సమస్తప్రాణులను మొట్టోయని యటపించు వానిని, నిర్జరలోక = స్వర్గమందలి, లోక = జనులను, విద్రావణన్ = పరు వెత్తునట్లు చేయువానిని, అట్టహాస = పెద్దనవ్వుచే, కృత = చేయబడిన, దైవత = దేవతలయొక్క, కంజముఖాళి = స్త్రీసమూహముల, గర్భ = గర్భముల, విప్రప్రాణున్ = జాతిపోవుట గలవానిని, భూరి = గొప్పవగు, దోః + చయ = బాహు సమూహములయొక్క, పరాక్రమబలముచే, భంజిత = విఱుగఁగొట్టఁబడిన, గాఢ = అధికమైన, దంతక = దంతములుగల, ఐరావణన్ = ఐరావతమను నేనుగలవానిని, లోకపీడన = లోకములను బాధించుటయను, పరాయణన్ = సర్వము నయినవానిని, లోకమును బాధించుటతప్ప వానికి వేఱుకోరిక లేదనుట. ‘పరమా సక్తే రయనం పరాయణం’ పరమాసక్తికి స్థానమైనవాడు, కుత్సితధీ = కుచ్చితపు బుద్ధియందుఁ దొందరగలవానిని, తుర = త్వరణే—తురస్థాయనం=తురాయణం.

తా. సమస్తప్రాణులను మొట్టోయని యేడిపించువానిని, దేవతలను బాఱఁ దోలినవానిని, పెద్దనవ్వుచేతనే దేవతాస్త్రీలకు గర్భప్రావమగునట్లు చేయువానిని, (గర్భిణీస్త్రీలు పెద్దయుటుము పిడుగుధ్వని వినినను ఉన్నట్లుండి మిక్కిలి భయ పడినను గర్భము పడిపోవును.) భుజశౌర్యముచేత విఱువఁబడిన యైరావతము

యొక్క దంతములు గలవానిని, జనుల బాధించుటయందే పరమానక్తిగలవానిని, కచ్చితపుబాలోచనయందు తొందరగలవానిని.

క. రాక్షసకులవర్ధనుఁ బ్రత్యక్షలయాంతకుని భూషణాలంకృతునిఁ

వీక్షించి నిశభ్రాతను, రాక్షసి శూర్పణఖ భయభంగంబునఁ బలికెన్. 22

రాక్షసకులవర్ధనుఁ = రాక్షసవంశమును వృద్ధిచేసినవానిని. 'వర్ధనంచేద నేపిన్యాత్.' నానా ॥౩॥ అని యుండుటచే నింతవఱకు రాక్షసకులము వృద్ధిచేసిన వానిని, ఇక చేదించువాని నని గ్రహింపవలయును.

ప్రత్యక్షలయాంతకునిఁ = కన్నులకుఁ గానవచ్చు ప్రలయకాలమందలియ ముని. ఆయమునిని జూచినవారులేరు. ఇప్పుడు వీనినిజూచిన ప్రలయకాలయముఁ డిట్టివాఁడు గదా యని తెలిసికొనవచ్చును. భూషణాలంకృతునిఁ = భూషణము లచే నలంకరింపఁబడినవానిని, భయభంగంబునఁ = భయాతిశయముచే.

తా. ఇంతవఱకు రాక్షసవంశమును వృద్ధిపఱచినవానిని, కన్నులకుఁ గాన వచ్చు ప్రలయకాలయముని, ఆభరణములచే నలంకరింపఁబడినవానిని, తనయన్నను జూచి శూర్పణఖ రామునివలనఁ గలిగిన భయాతిశయమున నిట్లనెను.

→❦ 33-వ సర్గము. శూర్పణఖ రావణు నిందించుట. ❦→

ఉ. మంతురు లాలకింప నవమానముపాటును దుఃఖపాటు మ

మర్త్యంతకుఁ డట్టెచూడఁగ దురాగ్రహ మెత్తి ప్రమత్త! దుర్మదా!

సంతతకామభోగముల † జాల్ముడ వౌచునిరంకుశుండ వై

చెంతల నిన్ను మ్రింగ వెనఁ † జేరినమిత్తిని గానలేవుగా.

23

మర్త్యంతకుఁడు = రాక్షసుడగు రావణుడు, అట్టెచూడఁగ = ముఖ నయనవికారములు లేక చూడఁగా, అది మనస్సునందుఁ దన్నుఁ జూడఁగానే రావ ణుడు, ఏమేచెల్లెలా! నిన్నెవ్వడే యిట్లుచేసెను? అనిలేచివచ్చి యాదరించునని తలఁచియుండునది. రావణుడు దాని నెగాదిగ చూచుచుండెను గాని యది యను కొన్నట్టు చేసినవాడు గాఁడు. ప్రమత్తా = దేహము తెలియనివాఁడా, దుర్మదా = చెడ్డగర్వముగలవాఁడా, జాల్ముడవు = మూఢుడవు, నిరంకుశుండవై = అడ్డము లేనివాడవై, మిత్తిని = మృత్యువును.

తా. తనకుఁగలిగిన యవమానము తనదుఃఖము చూచికూడ నాదరిం పక యూరకచూచుచున్న రావణుఁజూచి మంత్రులు వినుచుండ మంత్రుల సన్నిధి నిట్లు పలుకవచ్చునా యనికూడఁ దలంపక దురాగ్రహముచే నిట్లనియె: ఓరి! కండక్రోధున మదించి దేహము తెలియనివాఁడా (నీ దేహమే నీకుఁ దెలియ

కావున నన్ను నీ కెట్లు తెలియు నని భావము) ఎల్లజేకలః గామసుఖములందు  
వానశ్రీని యక్షములేక దంకించువాడను లేక మూఁగుడనై నిప్రక్కన నిన్ను  
వార జేసికొనుటకై కాచియుండు వృత్తుడేననెను నీవు తెలిసికోలేక యున్న  
వాడననకదా.

చ. సతతము గ్రామ్యభోగముల † సత్తుల ‡ రిత్తుల § గామనృత్తుల ¶  
శ్రీతిపతివిక్ ‥ స్తశానపుశిఖంబలె లోకులు గౌరవింతులే ?  
మతిచెడి రాజ్యకార్యముల † నాగుని ‡ దాన యొకప్పుడట్టిభూ  
కతి సహకార్యజాలు ‡ డని † వాడుని పోవు స్వరాజ్యముత్త ‥ డై. 90

గ్రామ్యభోగంబుల † = మైఖుగాది కార్యములందు. సత్తుల ‡ = విగిలిన  
మనస్సుగలవాడు. రిత్తుల § = ప్రీతిగలవాడు. గామనృత్తుల ¶ = ఇచ్చవచ్చినట్లు  
నడచువాడు, శ్రీతిపతివిక్ ‥ = రాజును, స్తశానపుశిఖంబలె † = చల్లకాటియందలి  
నిప్పువలె. అగ్నిహోత్రము సర్వదా పవిత్రమైనదే జనులచే నాదరింపఁ బడవలసి  
నదే అయినను స్తశానాగ్నిత్యాజ్యము గదా-అట్లు రాజు సర్వజనసేవ్యుడై యొక  
ను గామాసత్తుడై లోకమువారికి నిష్ప్రియోజకుఁ డగుటచేఁ ద్యాజ్యుడే.

మతిచెడి = బుద్ధిచెడిపోయి, అనఁగా నాలోకించుశక్తి లేక-‘విడువక సతులం  
దగిలెడి జనునకు నెక్కడివి బుద్ధిచాసుర్యంబుల్’ అన్నట్లు స్త్రీలతో నెక్కువగా  
రమించువానికి బుద్ధిబలముండదు.

తా. ఎల్లప్పుడు స్త్రీలతో రీతికీడలనే మరగి వానియందే ప్రీతిగలవాడై  
తనయిచ్చవచ్చినచోప్పున సంచరించురాజును ప్రజలు స్తశానాగ్నివలె గౌర  
వింతురా? నీయం దట్టి దోషముగలదు కావున అట్టులే నిన్ను లోకులు గౌరవింపరు.  
స్త్రీలతో విశేషముగ సంభోగించుటచే బుద్ధిబలముచెడి కార్యకార్యము లాలో  
చించుశక్తి లేక రాజకార్యములు తానైచేయని రాజు తాను డెడును. వాడు  
పూనిన కార్యములు చెడును. వాని రాజ్యముచెడును. నీ వీగతికే రానున్నావు.

ఇదివఱకే రావణుడు స్త్రీవ్యసనమున మతిచెడినాడని దూషించుచు.  
సీతాదేవినిభార్యగా గ్రహింపుమని తాను బోధించుచున్నది.

ఉ. చారుల నేరి నుంపక విచారవిదూరత జౌరకోటికి  
నారెకు దర్శనం బిడక † చాటున మాటున నుండి కార్యపుం  
భారములందు నెవ్వరివొ † మాటల నమ్ముచు నస్వతంత్రు డౌ  
త్మౌరమణేంద్రుఁ బంకమును † సామజరీతి సరుల్ ద్యజింపరే. 91

చారుల † = వేగువాండ్రను, విచారవిదూరత = ఆలోచనములేక, అస్వ  
తంత్రుడు = పరాధీనుడు, ౧. భార్యాదిపరతంత్రుడు, ౨. దోషనాబోవువారికి

బరతంత్రుడు, ౩. మంత్రులకు బరతంత్రుడు, పంకమును = బురదను, సామజరీతి = సీనుడనవలె. క్యుంఁవరై = వదలరా.

తా. వేగులవాని నేర్పాటుచేసి యెక్కడెక్కడ నేరేగి కార్యములు జరుగుచున్నవో—యెవరు మిత్రులలో యెవరు శత్రువులలో మొదలయినవి తెలిసికొనక—అలోచనయు లేక—ప్రజలకుం గలుగూడు దర్శన మీయక యంతఃపురమున కాంతానంగతుడై చాటున నుండుచు కార్యములు తానై చేయవలసినచ్చినపుడు పూర్వోత్తర సందర్భములు తెలియమిచే నెవరో సంబంధము లేనివారో, స్వార్థపరులొచ్చెప్పిన మాటలు నమ్ముచు భార్యలు, మంత్రులు, త్రోవనఁబోవువారు చెప్పినమాటలు నమ్మి పరాధీనుడైన రాజును, బురదనుండి రోనుఁగు దూరమునందే తొలఁగునట్లు లోకులు తొలఁగిపోదురు.

చ. తమతమపెత్తనంబు చెడఁ ♦ దారు స్వతంత్రులు గాక ధారిణీ  
రమణులు వేరిచేతఁ దమరాష్ట్రము నేలఁగఁ జేయఁ జూతురో  
క్రమమున వారిచేత జలరాశి నగంబులపోల్కి మున్ని చూ  
పము చెడిపోవు చుండుదురు ♦ ప్రాభవముల్ మును మున్నె నాశిలన్. ౫౨౦  
పెత్తనము = పెద్దతనము, నగంబులపోల్కి = పర్వతములవలె, ప్రాభవముల్ = ప్రభుత్వగౌరవసంపదలు.

తా. అన్ని కార్యములందుం దానుబెద్దగా నుండి తన యిష్టప్రకారము స్వతంత్రించి కార్యములుచేయక గుఱుకులకుం బెత్తనమిచ్చి వారిచేఁ గార్యములుచేయించు రాజులు సముద్రములో బర్వతములు మునిగినట్లు వారిచేతనే చెడుదురు. వారి ప్రభుత్వము, అధికారము సంపద వారికంటె ముందుగానే నశించును.

ఉ. నీకపకారము న్నెఱప ♦ నిచ్చలు సందులు రోయు చుండ నా  
నాకనివాసదానవగఁగంబులు చారవిచారదూరతన్  
బ్రాకటబుద్ధిచంచలతఁ ♦ గ్రాలెడు నీ వెఱు లింక రాజు వై  
యీకరణిక్ మనంగఁ గల ♦ వీయిలఁ బ్రాణముతోడ నేనియున్. ౫౨౧

నిచ్చలు = నిత్యము, నాకనివాస = దేవతల, చారవిచారదూరతన్ = వేగులవాండ్రుగాని యాలోచనగాని లేకుండుటచే, బుద్ధిచంచలతన్ = స్థిరమైన బుద్ధిలేమి.

తా. నీకుం గీడుచేయ నెపుడు సందుదొరకునా యని దేవతలు దానవులు నెల్లప్పుడు సమయము వెదకుచుండ వేగులులేక కార్యాలోచనపరత్వము లేక స్థిరబుద్ధిలేక చపలుడవైయుండు నీవు రాజువై యీ ప్రకారము ప్రాణముతోనైన నెటులుండఁగలవు ?

క. యో వింతకుః పసితనముః, రా దేమియుఁ దెలివి నీకు \* రాక్షస మణియుఁ  
లే వెఱుక నలయుపట్లఁ, భూదయితుఁడ నగుచు నెట్లు \* పాలు పొందెదవో.

ఇంతకుఁ = ఇంతనఱకు. పసితనము = గాల్యము. భూదయితుఁడవు = రాక్షసు.

తా. ఇన్ని దోంగులు చెల్లి యింతినయన్ను నచ్చినను అవి వేకము పోలేదు. వివేకము రాలేదు. ఏవేవి తెలియఁదగినవో యవి నివెఱుగవు, ఇట్టివాఁడవు రాజునై యెట్లు బాగుపడెదవు.

క. వేగుల బంజారంబుల, నా గగుసేతులను నెవఁడు \* పరితంఢ్రం డౌ

నాగబృతనపుమన్నీ, యోగద్దటి ప్రకృతి జనుల \* కుద్దియ సుమ్మి. ౩౨౩

వేగులఁ = వేగులవాండ్రు, శత్రురాజుల చరిత్రము, తన రాజ్యమునాని వారి కడవడి విషయమునను, బంజారంబులను = ధనగృహంబులందును. గబ్బి తనపుమన్నీఁడు = గర్విముగలరాజు. గద్దటి = దిట్టతనము గలవాఁడా, ప్రకృతిజను లకుఁ = వామరులకు, పుట్టినవారు పుట్టినట్లు తెలివితేటలు లేక యుండువారు యధాజాతులు, ఉద్ది = సమానము.

తా. తనకు స్వంత వేగులవాండ్రులేక యితరు లేర్పాటుచేసిన వేగులవాండ్రు మాటలు నమ్మి నర్తించువాఁడును, ధనకోశమునఁ బరులకుఁ బెత్తన మిచ్చిన వాఁడును, ఇతరులు చెప్పిన నీతుల ననుసరించువాఁడును, వాఁడెంత దిట్టతనము గల ప్రభువైనను పామరునకు సమానుఁడే.

క. దూరస్థపువిషయంబులఁ, జారులచే నెఱుంగుఁ గాన \* త్వారమణునకుఁ  
దూరపుఁజూపరి యనుపే, రారయ సార్థకము; లేద \* యది నీయందున్. ౩౨౪

తా. దూరదేశంబుల జరుగు విషయంబులను వేగులమూలమునఁ దాను సమక్షమునఁ జూచువాఁడే యగును. కాన రాజునకు (దీర్ఘచక్షువు) దూరపుఁ జూపు గలవాఁడని పేరు. నీకు వేగులు లేరు గావున నీ కామాపు లేదు.

క. ఈనెఱిగ సచివవర్గము, మానక సేవింప సుఖము \* మరగుట నేచం  
దాన నెఱింగెదు స్వజనవి, తానజనస్థానలయముఁ \* ద్వంద్వైరులచేన్. ౩౨౫

నెఱిగఁ = విధముగ, సచివవర్గము = మంత్రుల సమూహము, స్వజన. వితాన = నీవారి సమూహముగల, జనస్థానలయము = జనస్థానము నాశమగుట, త్వత్ = నీ, వైరులచేఁ = విరోధులచే.

తా. ఈ విధముగ నిప్పుడు నీవున్నట్లు మంత్రులగుంపు సేవింపఁగా వారి మాటలు వినుచు సుఖము మరగిన కారణముచే నీ జనస్థానమున నీ బంధువు

లండఱుఁ జచ్చి. వాస్తవ సీ వెట్లెఱుంగఁ గలవు? తాను జెప్పఁబోవు నామోచనకు మంత్రము విఱువు చెప్పఁడు రను సభిప్రాయముతో ముందుగ నే వారిమీఁద పెట్టు తీయుచున్నది.

క. పదునాలుగువేపుర రణ, పదమున ఖరదూషణాది బంధువులుతముగా  
సదమదముచేసెఁ ద్రిజగ, ద్విదితంగుగ రాముఁడొక్కడఁ వింటి బలమునన్. ౧౨౨  
సదమదము = నాశము, త్రిజగద్విదితంగుగక = మూఁడులోకములకుఁ  
దెలియునట్లు.

తా. ఖరదూషణాది బంధువులతోడఁ బదునాలుగువేల రాక్షసులను రామ చంద్రమూర్తి యొక్కడే తన వింటి బలముచే యుద్ధభూమిని నాశము చేసెను.

ఆ. నీనహోదరాళి నిహుల మొనరించె, ఋషుల కెల్ల సభయఁ మిచ్చి కాచె  
విర్భయంబుఁ జేసె నిదండకాటవి, సాంద్రబలుఁడు రామఁచంద్రుఁ డిపుడు.

తా. నీ తమ్ములను బంధువులను నందఱను మొదలుముట్ట నొక్కడైన లేకుండునట్లు నాశము చేసెను. నీకు విరోధులై నీకీమ గోరు ఋషుల నందఱకు మీఁకిక రావణభయము లేదు. నేను రక్షించెద నని చెప్పెను. దండకారణ్యమున నీవారిభయము లేకుండఁ జేసెను. ఇవి యన్నియు మిగుల బలముగల రామ చంద్రుఁ డొక్కడే చేసెను.

చ. పిసినివి, వేగువారలకుఁ వేతన మీయవు, లెస్స మత్తుచే  
వసపడి కార్యతంత్రములఁ వారికి వీరికి మందబుద్ధి వై  
యసమఱి మీఁ దెఱుంగవు, భయంబు స్వదేశమునందుఁ బుట్ట నీ  
విసిరొ యెఱుంగ విందనుకఁ నేమని నిన్ననవచ్చు రావణా! ౧౨౩

పిసినివి = లోభివి, వేతనము = జీతము, వసపడి = వశపడి, మందబుద్ధివై = బుద్ధిలేని వాడవై, అసము = కీర్తి, అఱి = తుయించి. మీఁదు = రాగలది.

తా. లోభివి కావున వేగులవారికి జీతము లీయవు కావున వారందఁడు జరుగు వృత్తాంతములు నీకు వెంటవెంటనే తెలుపరు. బాగుగ మదించి యితరులకు స్వాధీనపడి స్వతంత్రశక్తిలేక యామంత్రి యామంత్రి చెప్పినట్లు వినుచు రాగల కీడు తెలిసికోలేక యున్నావు. నీ రాష్ట్రమునందే భయము పుట్టుట నీకింత వఱకుఁ దెలియదు గదా. రావణా నిన్నేమనవచ్చును.

ఉ. కొంచెపుజీత మిచ్చునపుఁ గూరుని మత్తుని గర్వితుఁ శకుఁ  
ముంచినవేళ నాపదలుఁ మోటుకొనం డొకభృత్యుఁడేనిఁ, గో  
పించు చకారణంబ యతిభీష్మత నామికఁ దన్నుఁ దాన భూ  
పించు నసభ్య భూపతినిఁ నేవకులుఁ స్వజనంబె చంపెడిన్. ౧౨౪

శకుం = రహస్యముగాఁ గనుచేయు శ్రోహిని. మోక్షకొనఁడు = పూను కొనఁడు. అతిభీష్మతః = మిక్కిలి భయంకరత్వముచే. అంకః = గర్వముచే.

తా. కష్టమునకుఁ దగినట్లేయిది సేవకులకు జీతము కొంచెముగా నిచ్చు క్రూరునికీ, మదముపట్టినవానికీ, పొగకుఁబోతునకు, శ్రోహికి నాపదలు ప్రాప్తించు నపుడు సేవకులు చొక్కడైనను సహాయముచేయు యత్నించును. కారణములేక కోపించును. ఇతరులు భయపడునట్లు నర్తించుచు గర్వియై తిన్నఁ జాకే పొగను కొను రాజును వానిబంధువులు వానిసేవకులే చంపుదురు.

చ. తెలివిగఁ గార్యతంత్రములు ♦ దీర్ఘక యాపదలంబు నింకచే-  
చలితుఁడు గానిభూపతికి ♦ సంపద తెల్లను వేగ యాపఁడు  
బలుచనిగడ్డిపోచకు సమానుఁడు వాఁడఁడు దుఃఖ మొందఁగాఁ  
జలకనఁ జూతు రెల్లరును ♦ శోకముఁ బొందరు వానిభంగికిన్. ౫౩౦

కార్యతంత్రములు = కార్యలోచనములు, శంకచే = భయముచే, సందేహముచే, 'శంకాత్రాస వితర్కయోః' నానా||౪|| చలితుఁడు = చలించినవాఁడు, రూపఁ = నాశమొపొవఁగా.

తా. తాకు దప్పులు తెలిసి చక్కని యాలోచనలోఁ గార్యములు చేయక యాపదలు వచ్చినను భయముచే దనకార్యములందే స్థిరుఁడయిన రాజునకు నైశ్వర్యమంతయు నాశమై పోఁగా వాఁడు సన్నగడ్డి పోచకు సమానుఁడయి దుఃఖించుచుండఁగా వాని సందఱు నలక్ష్యముగఁ జూతురేకాని యయ్యో పాపము వాని కెట్టి గతి వచ్చెనే యని యొకరైన వ్యసనపడరు.

మ త్తకోకిలము. ఎండుకట్టెల మంటిపెళ్లల ♦ నేనియున్ మఱి నుమ్ముచే  
నొండుకార్యము కల్గుఁ గాని సమాహ చేయఁగ రాజుగా  
నుండి భ్రష్టత నొందినట్టిసరోత్తముం డొకగవ్వకే  
ఖండితాహితసంచయా! కొఱగఁడు నిక్కము నమ్ముమీ. ౫౩౧

సమాహ = చక్కని యాలోచన, ఖండిత = నఱకఁబడిన, అహిత సంచయ = శత్రు సమాహము గలవాఁడా.

తా. లోకమున దేనికిఁ బనికిరాని వని తలఁచిన యల్పములగు నెండిన కట్టెలు, మంటిపెళ్లలు, నేలదుమ్ము, వీనితోనైన నేదో యొక సమయమునఁ బని యుండును గాని యెంత యాలోచించినను రాజుగానుండి రాజ్యము పోగొట్టుకొనిన వాఁడు గవ్వకైనను గొఱగఁడు.

మ త్తకోకిలము, రసజఙ్గరగణములు, ౧౧-వ యింట యతి.



జే. కట్టివిడిచిన సత్త్రములు † పెట్టి తీసి, నట్టిమాల్వలములు బోలుచు † నవనివిభుడు  
రాజుపడముననుండి తా † భ్రష్టుడైన, నాతఁ డెంతటివాడేక నిరర్థకుండు.

తా. ఎంతటి వెలగలదిగాని విడిచిన సత్త్రము, ఎంత రమ్యమైనదిగాని  
ధరించి తీసిన పూలదండ యెట్లు మరల నుపయోగమునకు యోగ్యములు గావో  
యట్లు రాజుగానుండి భ్రష్టుడైనవాఁ డెంత గొప్పగా బ్రతికినవాడైనను గొఱ  
గాని వాడే. దీనివలనఁ దాను గట్టి విడిచినదైనను మరల నావత్త్రము తడిసి యుదికి  
యాజవేయువఱకు ధరింపరాదు. మరియొకరి సత్త్రము తాను గట్టనే రాదు.  
అట్లులే యొకరు ముడిచి విడిచినది వాసన చూచినది యగు పూలదండను ధరింప  
రాదు.

ఆ. అప్రమాదబుద్ధి † యయి యన్ని యెఱుఁగుచు, యింద్రియముల గెలిచి † కృతము డెలిసి  
ధర్మశీలుడైన † ధారిణీనాథుండు, చిరుముగా సుఖించు † సిరులతోడ. ౫33  
అప్రమాదబుద్ధి = హెచ్చరికతోఁ గూడిన బుద్ధి.

తా. హెచ్చరికగలవాడై మీఁదఁజెప్పఁబడినవన్నియుఁ డెలిసికొని యింద్రి  
యములకు వశపడక వానిని దన వశమున నుంచుకొని—తన రాజ్యమునందుఁ బరుల  
రాజ్యములం దేవేవి యెట్లెట్లు జరుగుచున్నవో తెలిసికొనుచుఁ బరులు తనకుఁ జేసిన  
మేలు మఱవక ధర్మస్వభావుడైన రాజు దీర్ఘకాలము సంపదతో సుఖించును.  
దుర్మార్గులు తామెంత యధర్మమందుఁ బ్రవర్తించుచుండినను బరులకు హితోప  
దేశము చేయునపుడు ధర్మమునే యుపదేశింతురు.

క. నయనంబుల నిదురించియు, నయదృక్కుల మేలుకొని య † నయ ముండి రుషా  
దయలను వ్యక్తముఁ జేసెడు, నయకార్యుని నృపతిఁ గొలుచు † నఖిలజనంబుల్.

నయనంబులన్ = కన్నులచే, నయదృక్కులన్ = నీతి యనెడు కన్నులచే,  
అనయము = ఎల్లప్పుడు, రుషా = కోపమును, వ్యక్తము = స్పష్టము, నయకార్యుని =  
నీతితప్పక కార్యములు చేయువానిని.

తా. కన్నులు మూసికొని నిదురించుచుండినను, నీతిశాస్త్ర మనెడి కన్ను  
లచే మేలుకొని యెప్పుడు నుండినవాడై యాయా సమయమునకుఁ దగినట్లు దోషు  
లపైఁ గోపము, సాధువులపై దయ, కనఁబఱుచుచు నీతిమార్గమున వర్తించు రాజును  
సర్వసేవకులు భయభక్తులఁ గొలుచుచుందురు.

చ. వెదకిన లేదు నీయెడను † వీటిఁడి యిట్టిగుణంబు లొక్కటే  
గదనమునందు రక్కసు ల † కాలలయంబున దండకాలవిన్  
సదమద మాట నీవెఱుంగఁ † జాలపు చారులు లేమి, శత్రులన్  
మదిని నుఁగేతు చేసెదవు † మానితసౌఖ్యరసావశాత్మతన్.

వీటిఁగి = ముచ్చట్టి, అకాలలయంబునక = కాలముకాని కాలమందు వచ్చిన ప్రలయంబునందు. సడమదమాట = చచ్చుట, మానిత = కాముకులచే. గౌరవింపఁ బడు. సౌఖ్యరస = సౌఖ్యానందముచే, అనశ = నాశ్యమగు తిష్ఠి. అత్మతక = మనస్సుగలవాడవగుటచేత.

తా. అవివేకి! నీయందు వెదకిచూచినను రాజుల కుండవలసిన మీఁద విచరించిన గుణములందొక్కటియైన లేదు. వాచలేని నట్టిపిడుగునలె నకాలమున వచ్చిన ప్రలయమందు దండకారణ్యమున నీవు కాపుగా నుంచినవారిందఱు యుద్ధమునఁ జచ్చుట వేగులులేమిచే నీవు తెలియకున్నావు. సౌఖ్యములం దానక్తుఁడనైనను జంపనున్న శత్రువుల నుపేక్షించుచున్నావు.

శూర్పణఖ యాక్షేపించినది ఖరాదివధివయమైనూత్రమే కాదు. నీకు లోపడి సేవాజ్యముచకుఁ జేరిన దండకారణ్యమందు నీకు విరోధులైన ముచులకు సభయహస్తమిచ్చి. రాక్షసులఁ జగపెదచని ప్రవిజ్ఞచేసి, తాను రాక్షసులఁ జంపుటకై వచ్చితి నని, రామచంద్రమూర్తి విస్పష్టముగఁ జెప్పుచు విరాధాదిరాక్షసుల సందం దు వధించుచు రెండు మూడు సంవత్సరములుగాఁ గడుపులోఁ బుండువలె జనస్థాన సమీపమందే వచ్చియుండినను నీవు తెలిసికోలేకయున్నావు. నీకు వేగులవారున్న పక్షమున నీవిషయమప్పుడే తెలిసియుండును. ప్రతిక్రియచేసియు నుందువని దాని యాక్షేపము.

గావః పశ్యంతి గంధేన, వేదైః పశ్యంతి పండితాః।

చారైః పశ్యంతి రాజాన, శ్చక్షుర్భ్యా మితరే జనాః॥

ఆవులు వాసనపట్టి తెలిసికొనుచున్నవి. పండితులు వేదములచేఁ దెలిసికొనుచున్నారు. రాజులు వేగులచేఁ దెలిసికొనుచున్నారు. ఇతరమష్యులు కన్నులఁజూచి తెలిసికొనుచున్నారు. పండితులకు శాస్త్రము కన్నువంటిది. కన్నులేదుట నుండు వానినిమాత్రమే చూడఁగలవు. ఇంద్రియములకు గోచరింపనివానిని లక్షణము శాస్త్రము దెలుపును. అట్టులే వేగులును సమక్షమునఁ జూడకున్నను, వేగులచే నెనఁడవఁ జేయేదేశమున నేయేకాలమున నేమేమి చేయుచున్నాఁడో చేయఁ గలఁడో తెలిసికొనుచున్నాఁడు.

తే. దేశకాలవిభేదంబుఁ దెలియలేవు, గుణము దోషంబు నెఱిగెడిఁగొలఁది లేదు కాన నోరక్కసులతోడఁ కలిమిఁ బాసి, వ్యసనములనొందెదవు చూడుఁ వైశమీవు.

దేశకాలవిభేదంబు = దేశభేదము, కాలభేదము, రక్కసులతోడ = రాక్షస రాజా! కలిమి = సంపద, వైశము = శీఘ్రకాలమందే.

తా. అన్ని దేశములును మనకనుకూలమైన స్వదేశములే, అన్ని కాలములు

మృకకనుకూలముల నుండి యెనుకొనుచున్నావుగాని భిన్న దేశములందు భిన్న కాలములందు పడుగువిషయములను కామాసక్తుడవై, భోగపరతంత్రుడవగుటచేఁ జెలికొనలేకయున్నావు. ఎవరియందు దేనియందు నేనుంచి కలదో గోచెడ్డ కలదో యది ఛెలిసికొనునక్తిలేదు. కావున నో రాక్షసరాజా! శీఘ్రకాలమునందే నీవు సంపదను బోగొట్టుకొనఁగలవు.

శూర్పణఖ సత్యమే చెప్పెను. గుణదోషజ్ఞానము లేకపోవుటచేతను గేవల కామాసక్తుడగుటచేతనుగదాశూర్పణఖ చెప్పబోవువిధమునఁజేసి నాశమయ్యెను.

౩౪-వ సర్గము.

చ. అనుచుచభీతచారములు † లాజినస్వీయము దోషజాలముక  
ధక బలదర్పదర్పితము † తద్ద విచారముఁ జేసి యిట్లనుక  
గనుఁగవ జేవుఁటింపఁగను † క్రక్కన మాడెడి చుప్పనాతితో  
ననుజ! నచింపు సర్వమును † నచ్చటివార్త లటఁగచు వెండియున్. ౩౩2

అభీతచార = భయములేక సంచరించునది. అనుఁగా. నీపురుషునొద్దకుఁ బోనచ్చును. ఈపురుషునియొద్దకుఁ బోరాదనికాని, యీప్రదేశమునకుఁబోనచ్చును ఈప్రదేశమునకుఁ బోరాదనికాని సిగ్గు భయము విడిచి తిరుగునది. ధన-బల-దర్ప-దర్పితము = ధనగర్వము, బలగర్వము కలవాఁడు, దర్పదర్పితము = పాకంపచతి యన్నట్లు, కనుఁగవ = రెండుకన్నలు, జేవుఁటింపఁగను = ఎఱ్ఱపడఁగా, క్రక్కనము = కఠినపుమాటలు, చుప్పనాతి = శూర్పణఖ-రూ-చుప్పనాక, అనుజ = చెల్లెలా.

తనవికారస్వరూపముతో నిండుకొలువున మంత్రులతోడ నుండునపుడు ఆఁసుది. రాజు చెల్లెలు, అంతఃపురమున నుండవలసినది బజాటిలంజవలె నిండఱలోకి వచ్చి యేమిగోపమువచ్చునో యని యాలోచింపక మాట్లాడినపుడే యది సిగ్గు విడియము భయము విడిచిన దని స్పష్టపడెను. ఇంతవఱకు శూర్పణఖ తనపరాభవ కారణముగాని పరాభవించిన వానిపేరుగాని చెప్పినదికాదు. ఏల? ఆవిషయము ముందుగాఁ జెప్పినదన్నవమానించిన కారణముచేఁ దన్నుదూషించుచున్నదని యభిప్రాయపడునేమో, అట్టియభిప్రాయము కలిగెనేని తాను జెప్పినట్లు చేయఁజేమో చేయకుండిన రాముని మరలఁ బరాభవంపవలెఁ జంపవలె ననిన కోరిక కొనసాగదే యని తలంచి నీవారిని నీశత్రువులువచ్చి మూలముట్టుగఁ జంపినను నీవు తెలిసికొనలేక వారికి సాహాయ్యముచేయక నిర్విచారుడవై యున్నావని తనదోషముమాత్రము ప్రకటించుటచేతను అకంపనుని మాటలవలన నిది సత్యమని యేర్పడుటచే తను మనమిప్పుడేమి చేయవచ్చునా యెంతప్రమాదమో తటస్థింపకుండిన నిది యిట్లు పదుగురుబోనికి వచ్చి యిట్లు చెప్పనాయని యిది చెప్పినట్లు దండకలో పదు

మూడు సంవత్సరములుగా దండకలో జనున శత్రువుల యాలోచన తెలిసికొన లేకుండుట ఎవనదోషమేకదా యని యాలోచించెను.

దశరథుని విషయమున గైక యెట్టియుపాయము చేసెనోయట్టి యుపాయమే శూర్పణఖయుఁ జేసెను. అక్కడఁ గామము, ఇక్కడఁ గ్రోధము.

తా. ఈప్రకారము సిగ్గు విషయము భయము లేని యాశూర్పణఖ చెప్పిన తనదోషములగుఱించి ధనగర్వము, దేశబలగర్వము, సేనా బలగర్వము గలవాఁడగుటచే నన్నెవ్వఁడేమిచేయఁగలఁడన మహాంధుఁడైయుండిన రావణుని తనకెల్లెలు చెప్పినవిషయ మాలోచించి కోపముచేఁ గన్నులెఱ్ఱచేసి తన్ను పెప్పురములాగు చున్న నాతితోఁ జెల్లెలా యచ్చటి నృతాంతమంతయుఁ జెప్పుమని మఱియు సెట్లనియె.

ఉ రాముఁ డనంగ నెవ్వఁడు పరాక్రమ మెట్టిని రూప మెట్టి దా రాముఁడు దండకాటవికిఁ దాఁ గత మేమి ఖరాదిరాక్షస స్తోమము నేమియాయుధముతో వధియించెను జెప్పు మన్న నా భామిని చెప్పఁగాఁ దొడఁగెఁ భానుకు లేంఁద్రుచరిత్ర మంతయున్. ౧౩౮

కతము = కారణము.

తా. రాముఁ డనువాఁ డెవ్వఁడు? వాఁ డెట్టి పరాక్రమముగలవాఁడు? దేవతారూపమా. మనుష్యస్వరూపమా. మఱి యెట్టిస్వరూపముగలవాఁడు? ఏల దండకాటవికి వచ్చెను? ఖరాదిరాక్షసుల నేయాయుధముతోఁ జంపెను? విల్లు బాణములతోనా లేక ఏవైన నూతనాయుధములతోనా? యని యడుగఁగా నాశూర్పణఖ రామచరిత్ర మిట్లు చెప్పఁ బ్రారంభించెను.

శూర్పణఖ రావణుతో శ్రీరాముని వర్ణించి చెప్పట.

సీ. నిడుదబాహులవాఁడుఁ దెడదకన్నులవాఁడు, వల్కకృష్ణాజినాంబరమువాఁడు దర్పకరూపుఁడుఁ దశరథతనయుఁడు, రాముఁడు భయదపరాక్రమండు హేమపట్టావృతభీమచాపముఁ దాల్చి, చిమ్ము బాణముల సర్పము లట్ల కాండసంధానంబుఁ గాండవికర్షణంబుఁ గాండప్రయోగంబుఁ గాన నైతిఁ

ఆ. బండియున్నపైరుఁ వడగండ్లవేటున, నేలఁ బడెడిరీతిఁ గూలు చున్న సేనమాత్రఁ గంటిఁ జెప్పుదు నేమని, యతనిజవము బలముఁ నస్త్రబలము.

రాముఁడేమి పరాక్రమమువాఁడు, ఏయా యుధముగలవాఁడు, మనుష్యుడా దేవతయో యని రావణుఁడు తనకుఁ దెలియవలసిన విషయములనుగుఱించి ప్రశ్నింపఁగా శూర్పణఖ కామోపహాతచిత్త గావున రామునియాకారము మఱచెడ

మన్నుడు మహాపురాణ కన్నుల గట్టికట్టుండుటచే నాయన యాకారస్వరూపసౌందర్య సర్వరమితోఁ బ్రారంభించుచున్నది.

నిడుడ = నిడుపాటి, వెడడ = విశాలములైన, వల్క = నారవస్త్రము, కృష్ణాజివ = జింకచర్మము, అంబరము = వస్త్రము, దగ్ధకపూపుడు = మన్మథుని సౌందర్యమువంటి సౌందర్యముగలవాఁడు, భయద = భయముగలిగించు, పూక్రముండు = శౌర్యముగలవాఁడు, హేమపట్టాన్యత = బంగారుపట్టతోఁగప్పు బడిన, భీమచాపము = భయంకరమైన విడిటిని, కాండసంధానంబు = బాణముగూర్చుట, కాండవికర్షంబు = బాణములాగుట, కాండప్రయోగంబు = బాణమును విడుచుట, కాననైతి = చూచినదానఁగాను.

తా. దీర్ఘములైన సభుజములుగలవాఁడు, విశాలములైన కన్నులుగలవాఁడు, నారచీరలు జింకచర్మము వస్త్రములుగాఁ గలవాఁడు. మన్మథునివలె సుందరుఁడు. దశరథునికుమారుఁడు. ఆయనపేరు రాముఁడు. భయంకరమైన శౌర్యముగలవాఁడు, బంగారుపుపట్టతోఁగూడిన భయంకరమైన విల్లుగలవాఁడు. దానితోఁ బట్టలోనిపాములు వెలికివచ్చునట్లు బాణములను జిమ్మును.

ఫలమునుబట్టి బాణములనువైచినాడని గ్రహింపవలయునేకాని బాణము విడుదలగుచ్చుట గాని యల్లెత్రాడు లాగుటగాని విడుచుటగాని నాకుఁ గానరాలేదు, పండినపైరు వడగండ్లదెబ్బచే నెట్లు నేలపైఁ బడిపోవునో యట్లు పడుచున్న సేననుమాత్రము చూడఁగలిగితిని. ఇంక నతనివేగము, భుజబలము, అస్త్రబలము నే నేమని చెప్పదును.

క. ఖరదూషణసహితంబుగఁ, బరఁగినపదుచాల్గువేలు † పలురాక్షసులక

సరి మూడుగడియలను దా, శరముల నుఱుమాడె నొకడ † చరణస్థితుడై.

తా. ఖరుఁడు, దూషణుఁడు లోనుగాగల పదునాలుగువేలమంది రాక్షసులను సరిగా మూడుగడియలలోఁ గాళ్ళమీఁద నిలిచి యొంటరిగాఁడు బాణములచే నాశముచేసెను.

ఆ. అభయ మొసఁగె దండఃకాటవిమునులకు, స్త్రీవధంబు శంకఃచేసినట్టి యమృహత్మ్య చేత † నెమ్మొయినో విడువంగఁ బడుట నోర్తుఁబ్రదికి యిటకు.

దండకారణ్యమందలి మునులకు నిక మీరు రాక్షసులకు భయపడవలదని వారికి నభయహస్తమిచ్చెను. అందఱు చావఁగా నీవుమాత్ర మెట్లు బ్రతికివచ్చితివి. నీవచ్చుటలేవా. చూచిచెప్పుచున్నావా వినికిడిచేఁ జెప్పుచున్నావా యందు వేమో నే నాగుంపులోనే యుంటిని. కాని నే నాఁడుదాననగుటచే స్త్రీహత్యవలన దోషమువచ్చు నని యాయన గొప్పమనస్సుగలవాఁడగుటచేఁ జంపక వదలెను,

నుటియొక్కడైనచో దొలుతఁ బనునాలుగురఁ దరువాత పదునాల్గువేవురఁ నోడి తెచ్చినది. దీని నూపిరితోవిడిచిన నిక నెందఱఁ బెచ్చునో యని చంపియుండును. ఎందఱువచ్చి నన్నేమిచేయఁగలరని యాయనకు ధైర్యము.

విషువఁబడుట యనుటచేఁ జేచిక్కినదానిని బుద్ధిపూర్వకముగా వదలె నని భావము.

ఉ. వచ్చితి, రాముతమ్ముఁ డనివారణతేజుఁడు లక్ష్మణుండు దా  
వచ్చు సమంబు రామునకు † వాలి మహాగుణసంపదక సతం  
బచ్చపుభక్తిఁ గొల్పును మహాగ్రహశీలి యజయుఁడు జాచిలో  
సచ్చరితుండు రాము సపసవ్యభుజంబు బహిశ్చరాసువున్. ౧౪౨

అనివారణతేజుఁడు = నివారింపరాని తేజముగలవాఁడు, వాలి = అతిశయించి, అజయుఁడు = జయింపసాధ్యముగానివాఁడు, అపసవ్యభుజంబు = కుడిభుజమైనవాఁడు, బహిశ్చరాసువున్ = వెలుపలిప్రాణము.

తా. అట్లు చిక్కినను పోపొమ్మని విడుచుటచేత బ్రతికివచ్చితిని. ఆరామునకుఁ దమ్ముండు లక్ష్మణుఁడనువాఁడు కలఁడు. తేజోధికత నన్నకు నన్నిట సమానుఁడు. అన్నను భక్తితో సేవించువాఁడు. మిగులఁ గోపముగలవాఁడు, యుద్ధమందు జయింపరానివాఁడు. సాధువర్తనముగలవాఁడు. రామునకుఁ గుడిభుజము వెలుపలిప్రాణము నైనవాఁడు.

శూర్పణఖ రావణుతో సీతను వర్ణించి చెప్పట.

సీ. రాముని ప్రియదార † రమణీయసంచార, యరుకీర్తికలిత రంభాదులలిత  
చంపకసుమనాస † చంద్రికాదరహాస, సౌందర్యసదన రాకేందువదన  
పతిహితమతిపూర్ణ † భవ్యకాంచనవర్ణ, నీలకుంతలభార † నీతిసార  
హర్యక్షనిభమధ్య † యఖిలలోకారాధ్య, సీతాభిధాన సుశ్రీనిధాన

ఆ. మపరలక్ష్మివోలె † నావనలక్ష్మి నా, వెలుగు చున్నయదియు † వేల్పుఁజెలులఁ  
గిన్నరాంగనలను † గీర్తిగంధర్వసతులఁ గంటి నిట్టిసతిని గాన. ౧౪౩

ప్రియదార = ఇష్టురాలైన భార్య, రమణీయసంచార = అందమైన నడకగలది, యరుకీర్తికలిత = మిక్కిలి కీర్తితోఁగూడినది, రంభా + ఉడు + లలిత = అరటిస్తంభములవంటి తొడలచే నందమైనది, చంపకసుమనాస = సంపెంగపువ్వువంటి ముక్కుగలది, చంద్రికాదరహాస = వెన్నెలవంటి చిరునవ్వుగలది, సౌందర్యసదన = అందమునకు నిలైనది, రాకేందువదన = పదునాఱుకళ్లతోఁగూడినచంద్రుని గల రాత్రి నాటి చంద్రునివంటి ముఖముగలది, పతిహితమతిపూర్ణ = భర్తకుమేలు

చేయు మనస్సుచే విడిచి, భవ్యకాంచనపర్వ = శ్రేష్ఠమైన బంగారువన్నెగలది, సీతకాంతలభావ = నల్లనివెండ్రుకలను విశేషముగలది, సీతసార = సీతయందలి సారమైనది, మార్యక్షణిభవధ్య = సింహమునడుమువంటి నడుముగలది, అఖిల లోకారాధ్య = సమస్తజనులచే నర్చింపఁబడునది, సీతాభిధాన = సీతయనుపేరు గలది, సుశ్రీనిధానము = మంచికాంతికి నిధియైనది, అపరలక్ష్మీ = లక్ష్మీదేవికిఁ బ్రతి రూపమైనది.

రావణునకుఁ గామోద్రేకము గలుగుటకై సీతాదేవిని ప్రత్యవయవము వర్ణించి చెప్పచున్నది.

తా. రామచంద్రునకు నిష్ఠురాలైన భార్య సీత యనుపేరుగలది యొకతె గలదు. ఆమె యందమైన గమనము గలది. సమస్త సద్గుణములచేత గొప్ప కీర్తిని గాంచినది. ఆమెకొడ లరఁటిస్తంభములవలె నున్నది. ఆమెముక్కు సంపెంగ పువ్వువలె నున్నది. వెన్నెలవంటి చిఱునవ్వు గలది. ఆమెసౌందర్యమునకు నునికి పట్టు. ఊడత కళాపూర్ణుడైన చంద్రునివంటి ముఖము గలది. పతికి హితము చేయు కోరిక నిడుగఁ గలది. మంచి బంగారువన్నె గలది. తలనిండ నల్లనివెండ్రు కలు గలది. సీతయందలి స్థిరాంశ మేదియో యది. సింహమునడుమువంటి సన్నని నడుము గలది. సమస్త జనులచే నారాధింపఁబడునది. మంచి శోభకు గనియైనది. రెండవ లక్ష్మీయై వనదేవతవలె వెలుగుచున్నది. నేను దేవతాస్త్రీలను, కిన్నర స్త్రీలను, పేరైన గంధర్వ స్త్రీలను జూచితినిగాని, యిటువంటి స్త్రీని నేనెందును జూడలేదు.

ఉ. కంటిని యక్షకాంతలను ౧ గంటిని గింపురుపాంబుజాక్షులఁ

గంటిని దైత్యకామినులఁ ౨ గాని రఘూద్వహుదేవివంటి దై

కంటికిఁ బండు వాకలువ ౩ కంటిని మూడుబంబులందు నే

గంటయు వింట లేదు గజ ౪ గామినిచంద మిఁ కేమి చెప్పుదున్.

౧౪౪

తా. నేను యక్ష స్త్రీలను, కింపురుష స్త్రీలను, దైత్య స్త్రీలను, చూచితినిగాని రామచంద్రుని భార్యవంటిదై కన్నులకు నానందము గలిగించు కలువపూవులవంటి కన్నులుగలదానిని మూడులోకంబులందును నేను జూడలేదు. ఇట్టిది మఱి యొకటి యున్నదని వినను లేదు. ఇంత కెక్కువ నేనేమి చెప్పగలను.

క. ఎవ్వనికి సీతభార్యయొ, యెవ్వనిఁ గవుఁగింటఁ జేర్చు ౧ నింతి యెలమిచే

నవ్యాడు ముజ్జగంబుల, నవ్వాసవుకంటె నధికుఁ ౨ డై వర్ధిల్లున్.

౧౪౫

ఎలమిచేక = సంతోషముతో

తా. సీత యెవ్వనికి భార్యయో, యెవ్వని నామె సంతోషముతోఁ గన్పరించునో యా పురుషుఁడు మూఁడు బోకలులగుట నింద్రునికంటె గొప్పవాఁడను వృద్ధిచెందును.

భార్యయొ = సీతాలింగనసౌఖ్యము లేకున్నను ఆమె సూరక నులు నుచు కొని భరించుచుండినను జాలును. అట్టివాఁ డింద్రునివంటి యైశ్వర్యభోగము లను భవించును. లక్ష్మీదేవిని నింద్రుఁడు, 'ప్రసీదదేవి పద్మాక్షీ నూస్మాం స్త్యక్తికదా చన' యనియే కదా కోరెను. లక్ష్మీసాన్నిధ్యమే సకలైశ్వర్యప్రదము గదా.

ఎలమిచేఁ గన్పఁ గింటఁ జేర్చును = సంతోషముతోఁ గాగిలించునో, భార్య గాకున్నను పుత్రభావముతోనైన సంతోషముతో నామెయే యెవనిఁ గాగిలించునో వాఁ డింద్రునికంటె గొప్పవాఁడై బ్రహ్మవంటివాఁ డగును. ఇత నామె యిట్లా లే యైనచో నట్టి పురుషుని విషయమేమి చెప్పను?

ఉ. ఆరమణీలలామ యసఁ మాంచితహాప సుశీల యావనో

దారవిహార సీకుఁ దగుఁ దార సతీమణి కీవె యర్హుఁ డా

పూరుషుఁ డంచు నిద్దటను ధోలిచి చూచి ధరాత్మజాతఁ దో

తేరఁగ నందుఁ బోయితిని ధేరకు ముక్కును గోలుపోయితిన్. ౧౪౭

అసమాంచితహాప = ఈడులేక ప్రకాశించు సౌందర్యముగలది, సుశీల = మంచినడవడిగలది, యావనోదారవిహార = వయస్సువలని యతితయముచే సంచ రించునది, దార = భార్య, తోతేరఁగఁ = తీసికొనివచ్చుటకు, తేరకు = నిష్కారణముగ, వృథాగా, గోలుపోయితిన్ = పోఁగొట్టుకొంటిని.

తా. మంచిసౌందర్యముచేతను, నడవడిచేతను వయస్సుచేతను స్త్రీల యందు శ్రేష్ఠురాలైన యా సీత సీకుఁ దగిన భార్య. ఆమెకు సీవు దగిన భర్తవని యిద్దఱును బోలిచిచూచి యా సీతను దెచ్చి సీకీయఁ దలచి యందుఁ బోయితిని. ముక్కును బోఁగొట్టుకొంటిని. 'అంకాడనేర్చినమ్మ బాంకాడ నేరువకున్న బాంత నక్కల పాలాయె'నను సామెత గలదుగదా. దీనివలన స్త్రీలు పురుషుల చిత్త వృత్తి యెఱింగి వారు నచ్చునట్టి యచ్చిక బుచ్చికపు టిచ్చకపు మాటలు చెప్పి వారిచేఁ దమ కార్యము సాధించుకొందు రని యేర్పడుచున్నది. స్త్రీ లిచ్చకము లాడినను, విశేషవినయవిధేయతలు కనబఱచినను దమవలన నేదోకార్యము కావలసియు వేషమువేసినారని పురుషులెంచి హెచ్చరిక గలవారుగా నుండవల యును. నయము పనిచేయదేని నిష్ఠురములు అవి పనిచేయనియెడఁ బ్రత్యక్షవిరోధము పూని తమపని స్త్రీలు సాధింతురు. వారితోడి యతి స్నేహము కీడే గలిగించును. విరోధము కీడే గలిగించును. పురుషునకు మధ్యస్థవృత్తి జేమంకరము.



రామాయణమునఁ జెప్పఁబడుటచేఁ గైక, మంథర, శూర్పణఖ, ప్రసిద్ధికి నచ్చిరి గాని వారిని మించిన స్త్రీ లీనాడును గలరు. అటు లని యందఱు సట్టివారని భ్రమింపరాదు. కైకయున్న యింటనే కౌసల్య సుమిత్ర లుండిరి. శూర్పణఖ యింటియందే మంథోదరి సరమాదు లుండిరి. నివరెట్టి వారైనది నిర్ధారింపుట పురుషుని తెలివిఠేటలపై నున్నది. ఇట్లు స్త్రీల గోపముచెప్పటచేఁ బురుషు లందఱు పరమనాథులని యభిప్రాయముగాదు. కల్లకపటము తెలుగని నిష్కల్మష హృదయలగు నిల్లాండ్రను దుశ్చరిత్రులై నిష్కారణముగ వేచి బాక్కలాడు దుష్టపురుషు లెందఱో గలరు.

క. అక్షాడుచు నట నిట సతి, యక్షునకుం బోన మోస ♦ మది గని తనక

నైక్షగ లక్ష్మణుఁ డదయత, మొట్టోయని యణవఁ గోసె ♦ ముక్కుం జెప్పున్.

అటనిటక = అక్కడనిక్కడ, అక్షాడుచుక = తిరుగుచు, అక్షునకు = సమీపమునకు, మోసము = నాకుటిలభావమును, క నైక్షగి = గోపముచే గన్నులు ఎఱునగాఁగా, అదయత = దయలేమి.

తా. మగవారికిఁ దెలియకుండ సీతాదేవి నెత్తుకొనినచ్చి నీకియ్యఁ దలఁచి చుట్టుపట్ల తిరుగుచుండి సీతయొద్దకుఁ బోయితిని. నా కుటిలవర్తన మెఱిగి లక్ష్మణుఁడు నేను మొట్టోయని మొత్తుకొనుచున్నను విడువక పట్టుకొని నా ముక్కు సెవులు మొదలంటఁ గోసెను.

క. నీ వేగి కన్నులారఁగ, నావగక త్తియను బూర్ణి ♦ మా బ్రాస్యఁ గనక

బూవిలుతు వేల్పుదాసరి, వై విడవే బిగువు గిగువు ♦ నాక్షణమందున్. ౫౪౮

వగక త్తియను = వగలాడిని, అందగ తైనను, పూర్ణిమా + అబ్జ + ఆస్యక = పున్నమనాటి చంద్రునివంటి ముఖముగల దానిని, కనక = చూచితివేని, పూవిలుతు వేల్పు = పూవులు విల్లుగాఁగల మన్మథునకు, దాసరివై = దాసుఁడవై. దాస శబ్దభవము దాసరి, గిగువు = నిందయందు గిగ్గిలగు.

తా. నీవే పోయి యా సొగసుకత్తెను గన్నులారఁ జూచితివా మన్మథునకు దాసుఁడవై యాక్షణమందే నీ బిగువు వదలెదవు.

ఉ. పమ్మినప్రేమ జానకిని ♦ భార్యగఁ గైకొన నిష్ట మేని లే

లెమ్మపసవ్యపాదమును ♦ లేవఁగ నెత్తు జయార్థ, మందుఁ బో

పొమ్మిపుడే, రఘూత్తములఁ ♦ బోర వధించి యనాథ సీతఁ దే

తెమ్ము, సుఖోపభోగములఁ ♦ దేలుము తత్సతితోడ రావణా. ౫౪౯

పమ్మిన = అతిశయించిన, అపసవ్యపాదము = కుడికాలు, కుడికాలుముందు పెట్టుట శుభసూచకము, ఎడమకాలు ముందు పెట్టుట నాశసూచకము, జయార్థము

= గెలుపుకొఱకు, అనాథ = దిక్కులేనిది, సుహృదృగములక = సౌఖ్యానుభవములను.

తా. అధికప్రేమచే నీవు బాసకని భాగ్యగం బైకొనుట సమ్యక్ మధ్యే నేని మేలు గలుగుకొఱకై కుడికాలు ముందుంచి, యుష్మజే లే లేమ్మ. యుష్మజే దండకారణ్యమున నీత యుండుచోటికిఁ బోమ్మ. రామలక్ష్మణులను యుద్ధమునందు జంపుము, మగఁడుచచ్చి దిక్కులేకయుండు నీతను గెసికొనెనచ్చు నీ యుష్మమునచ్చున చొప్పున రమింపుము.

మీఁది వ్యాఖ్యానమందు స్త్రీలతోడి యతిస్నేహము కీమఁ పడ గారణమగును. విరోధము కీడునకుఁ గారణమగు నని చెప్పఁబడెను. అతిస్నేహముచేఁ జేడిన వాఁడు దశరథుఁడు. ఇతఁ విరోధించినచో వారెంత కీడ్డైనఁ జేయ నెట్లు యత్నింతురో యది శూర్పణఖాచర్యవలన స్పష్టమగుచున్నది. రామచంద్రమూర్తి తనకు వశుఁడు గాకుండుటచే నాయనను జంపింపవలయు నని ఖరుని నిష్ఠురముబాడి యుద్ధమునకుఁబంపెను. ఇప్పుడిచ్చకము లాడి రావణుఁ బ్రేరించుచున్నది. దొంగతనముగా నీతనుడెచ్చుట మాత్రముతో సంతుష్టిపడక రామలక్ష్మణులఁ జంపు మనుచున్నది. అప్పు డామువ్వరమీఁదఁ దనపగ సాధించిన ట్లగును.

ఉ. రామునిచేతఁ జచ్చినఖరప్రముఖాసురకోటిమీఁద నీ

కేమియుఁ బ్రేమ యుండిన నహీనముదంబుగ వారి కెల్ల నా

రామునిఁ దోడివారలను ధరాక్షుసరాజ! వధించి రమ్ము, నీ

కీమెయి సమ్యతం బయిన ధరాక్షుము నేఁ డటకుం దిరుండ వై. ౩౪౦

ఆఁడుదానివిషయమై బలవద్విరోధమేల యని రావణుఁ డుపేక్షించునో యని మఱి రోషమెక్కించుచున్నది.

ఏమియు = ఏమాత్రమైనను, అహీనముదము = ఎక్కువసంతోషము, తిరుండవై = సిరచి త్రము ధైర్యము గలవాడవయి.

తా. రామునిచేతఁ జచ్చిన ఖరుఁడు మొదలగు రాక్షససమూహములొ నొకనిమీఁదనైన నొకించుకయైనఁ ప్రేమ యనునది నీమనస్సునందుండెనా రాముని వానికి సహాయులగువారినిగూడఁ జంపిరమ్ము. ఇది నీకు సమ్యతమైననే ధైర్యము తోఁబోమ్మ.

క. రుచియించె నేనియును నా, వచనంబులు నీకు నసురవల్లభ! వేవే

విచికిత్సాహీనుడ వై, విచికిలగంధిఁ గ్రహింపఁబెడలుము మఱియున్. ౩౪౧

విచికిత్సా = సందేహము, విచికిలగంధిఁ = పూవులవాసనవంటి వాసన గలదానిని,

తా. నా మాటలు వీకు సుచించెనా శీఘ్రముగ జాగుచేయక సందేహము విడిచి చుట్టెపూవులవాసనగల సీతను దోడుకొనిరమ్ము. బయలుదేటుము.

ఉ. నీబల మెంతమాత్రమో మునిప్రకరార్దన! మున్ను చూచి యా  
పై బలవత్కృతంబుగ వృథాలనుతక్ హరియింపఁ బూనుమీ  
దేబెలువోలె దండకను † దీక్షింపఁబరదూషణాదిర

క్షోబలపీడులం డలఁచి † చూచి ప్రతిక్రియకై కడంగుమీ.

గీగె

మునిప్రకరార్దన = మునులస్వమూహమును దుఃఖపెట్టువాడా, బలవత్కృతంబుగ = బలాత్కారముగ.

తా. రావణా! నేను జెప్పితినిని నింద నామీఁదఁ బెట్టకుము. నాకుఁదోచినది నేను జెప్పితిని. ఎదుటిబలముగఁజించి చెప్పితిని. నీబలమెంతమాత్రమో నీవే యాలోచించి యంతకెక్కువబలము నీకున్న బోయి బలవంతముగ సీతను డెమ్ము. ఇది నీసుఖమునిమిత్తమై.

ఇక నీనిమిత్తమై దండకయందు దిక్కులేనివారివలెఁ జచ్చిన ఖరాది రాక్షసులయందలి కృతజ్ఞతకై వారికి వచ్చిన యకాలమరణ మాలోచించి దానికి బదులేమి చేయవలయునో యది చేయుము.

నింద నామీఁదఁ జెప్పకుము. ఇది స్త్రీలు చెప్పు సమాధానమే. వారు చెప్పినట్లు విని పనిచేయఁగా నాపనివలనఁ గీడుకలిగినప్పుడు నీవు చెప్పినట్లు వినుటచే నాకీకష్ట మవమానమువచ్చెనని మగవాఁడనిన అది యేమో నాకేమి తెలియును. నాకుఁ దోచినది నేను జెప్పితిని. అడుదానను అంతదూరమాలోచించు తెలివిమా కున్నదా? నీవును మగవాఁడవే యాలోచించి సరిగానే చేయరాదా, నేను వద్దంటినా యనును. అట్లులే శూర్పణఖయుఁ గార్యము చెడనేని నింద తనమీఁద రాకుండుటకై హెచ్చరిక చెప్పచున్నది.

శ్లో 31-వసర్గము. రావణుండురహస్యం బుగ మారీచాశ్రమంబునకుఁబోవుట

సీ. అన రోమహర్షణం † బై నశూర్పణఖవా, క్యంబుల విని రావణాసురుండు  
మంత్రులతోడుత † మంతనం బుండి కా, ర్యంబుచందంబును † నాత్మ నెఱిగి  
వారికిసెలవిచ్చి † పనిచి తానును బోయి, యోజించి కార్యంబు † లున్న తెఱఁగు  
తనతలపోతవిధంబునఁ గలమేలు, హానియు వానిబలాబలములు

తే. నట్టె యోజించి యిద మిత్థమనుచునిశ్చయించిస్థిరబుద్ధి వాహనగృహముఁజేరి  
గూఢగతిసారధినిదేరు † గూర్పఁ బనుప, నతఁడు గ్రక్కునసమకట్టెన్యందనంబు.

చోమహర్షణము = భయము కలిగించుచు యగుటచే గగ్గరుపాటు కలిగించుచున్నది. శూర్పణఖ = (౧) శూర్పణ యజ్ఞాది సక్రమముగా భయపరిచి విరూపణ తీర్చి శూర్పణఖ. (౨) విరూపణ ఇతి భావము. చేయచే యజ్ఞాదిసక్రమములు పాటించెయ్యుచు. (౩) చేయవంటి నోట్లగులను. మునిముఖము = అంగీచించి. కార్యముచందంబు వాత్మసతీతి = కార్యసభము సభిసక్తువాడై. సభమర్శివృత్తి సుచు = ఇది యాప్రకారము చేయవలసివచ్చుచు, స్వందంబు = తేట.

శా. దేహమున గగ్గరుపాటు గలిగించు భయోచ్ఛ్వాసములచే శూర్పణఖ మాటల విని మంత్రులతో నాంగీచించి కార్యము విధియైతేని పాఠని పొందున పంపి కాన్యము జరుగవలసివధియు నిట్టా లాలోచించెను. (౧) రాముని చేసి కార్యములకు సరిగా శూర్పణఖను విరూపణచేయుట. (౨) శరణుల వధించుట యీరెంటికి బ్రతి చేయక తప్పదు. ఊరకయుండి బాదుషహీనుడని బలహీనుడని లోకులు దేవతలు నవ్వుదురు. 'సంభావితన్యాయాకీర్తి ర్మరణా దతిరి చ్యతే' మానవంతఃసకు మరణమునకంటె సపకీర్తి చెడ్డది.

'ప్రాణమేవ పరిత్యజ్య మానమేవాభిరక్షతు' = ప్రాణము పోగొట్టుకొనియైన మానము రక్షించుకొనవలయును. కావున నూరకుండుట మానహానికరము, అపకీర్తికరము. అట్లు కార్యము చేయవలసియుండేనేని యేది చేయవలె? ఎట్లు చేయవలెను? బహిరంగముగా యుద్ధమునకుఁబోదునా, పరునాలుగువేల మహాబలశాలుల నొక్కడే కాల్గిమీఁద నిలబడి మూడు గడియలలో జంపివచ్చు సామాన్యముగాఁడు. ఇట్టివానితోడి యుద్ధమందు నేనే జయింతు నని యేమి కమ్మకము? కనుక నిది సాసాయము. వంచనచేసి సీతను హరించి తెచ్చితివా-ఎక్కడనో యున్న వారి నింటిమీఁదికి నేనై తెచ్చినట్లగును. వారిచ్చటికి వచ్చిరా యూరకపోరు. రామ లక్ష్మణులు నాపోబడి తెలియుట, తెలిసినను సముద్రము దాటుట, లంకకువచ్చుట, యుద్ధమున గెలుచుట, మిది యిరువురుమనుష్యుల కసంభావితము.

ఒకవేళ నట్లు చేయకున్న భార్యను గోలుపోయితి నన్నవ్యసనముతోనో యవమానముతోనో చావనే చచ్చెనా మఱిమేలు. సీతను వశపఱచుకొంటినా-నా కేథయము లేదు. ఆ విషయము వారికిఁ దెలియఁగానే చత్తురు.

రావణునకు సీత వశపడినను నవమానము పోగొట్టుకొనుటకై రావణుని రామచంద్రమూర్తి వధించియే యుండును. రావణ వధానంతరము సీతారామ సంభాషణము దీనిని స్థిరపఱచుచున్నది. సీతయు; దక్కును; ఇది నిరపాయమైన మార్గము, సుకరము. కావున నిట్లు చేయుట మేలని యాలోచించి తీర్మానించు

కొనెను. ఇట్లు నిశ్చయించుకొని మనస్సు దృఢము చేసికొని గుఱ్ఱముల బాయము నకుఁ బోయి రహస్యముగఁ దేరు సిద్ధముచేసి తెమ్మని సారథికి చెప్పగా వాఁడట్లులే చేసెను.

రహస్యముగ = (౧) బహిరంగముగఁ జేసిన వృద్ధులును విభీషణుఁడు మందోదరి మొదలగువాకు పోసెను రను భావముతో వేలకొలది స్త్రీలను వారి మగవారియెగుట బలాత్కారముగఁ దెచ్చిన నీవాక స్త్రీని గొంగలించి తేదలఁచుటకు నీకుసిగ్గులేదా యని చీకొట్టి యుండురు. (౨) శూరధర్మము పౌరుషము విడిచి చోరధర్మము నాశ్రయించుట లజ్జాకరమని రహస్యముగ (3) మీఁదఁ జెప్పిన మంత్రాలోచన యీ విషయమై కాదు. ఏవో యితర కార్యముల యాలోచనము కావున నీ విషయము మంత్రులకును దెలియదు. కావున రహస్యము.

‘రామ సౌమిత్రి సంరక్షణీయను సీత నపహరించితివేటి నడిగి నీవు’ ఇత్యాది కుంభకర్ణుని వాక్యములవలన (యుద్ధ. ప. ౨౮౧) రావణుఁ డీవిషయము మంత్రులతో నాలోచించినవాఁడు కాఁడని యేర్పడుచున్నది.

సీ. కామసంచారంబుఁ † గాంచనాంచితమును, ఖరపిశాచవదన † ఖరయుతంబు నంబుదధ్వానమా † నరద మంబుధి డాయ, ధవళాతపత్రంబు † ధవళ మైన వాలవ్యజనమును † వాలగఁ గాంచన, కుండలంబులు తేజుఁ † గురియ నెక్కి స్నిగ్ధ వైడూర్యస †న్నిభుఁడును వింశతి, కరుఁడును బంక్తికం † ధరుఁడు నగుచు

తే. దర్శనీయపరిచ్ఛద † తతుల వెలిగి, భయదదశశీర్ష శైలంబు † పగిది నొప్పి చంచలాబలాకసహిత † శరదమనగఁ, గ్రూరచరితుండు మునికంట † కుండుచనియె.

కామసంచారంబు = ఇష్టము వచ్చినట్లు ఇష్టమైన మార్గమునఁ బోవఁగలది, కాంచనాంచితము = బంగారు రేకులచేఁ బ్రకాశించునది, ఖరపిశాచవదన ఖరయుతంబు = క్రూరములైన పిశాచముఖములతోఁ గూడిన కంచరగాడిదలను గట్టినది, అంబుదధ్వానము = మేఘ ముఱిమినట్లు ధ్వనించునది, అరదము = రథ శబ్ద భవము-అకారమాగమము; అంబుధి డాయన్ = సముద్రతీరము చేరఁగా-అనుటచే రథము నిటియొద్ద నెక్కినవాఁడు కాఁడు. సముద్రతీరమునకుఁ దేరు తెమ్మని సారథికిఁ జెప్పి తాను వేతొకమార్గమున నచటికిఁ బోయి యెవరు లేనిచోట రథ మెక్కి నని యేర్పడుచున్నది. ధవళాతపత్రంబు = తెల్లని గొడుగు, ఆతప † త్రము = ఎండ నుండి రక్షించునది, ధవళమైన = తెల్లని, వాలవ్యజనము = చామరము (తోక విసనకట్ట), వాలగఁ = అతిశయింపఁగ, కాంచనకుండలములు = బంగారు కర్ణాభరణములు, స్నిగ్ధ వైడూర్యసన్నిభుఁడును = నిగనిగమను వైడూర్యముతో సమానుఁడు, వింశతికరుఁడును = ఇరువదిచేతులు గలవాఁడును, పంక్తికంధరుఁడు =

పదిమొదలు గలవాడు, దర్శనీయ = చూచుట కందమైన, పరిచ్ఛద = వస్త్రముల సమూహములచేత, భయద = భయంకరమైన, దశశీర్ష = పది తలలుగల, శైలంబు = పర్వతము, చంచలా = మెఱపులతోను. బలాక = కొంగలతోను. సహిత = కూడిన, శరదము = మేఘము, మునికంటకుండు = మునులకు నాథ పాలించు వాడు.

తా. ఇచ్చవచ్చినట్లు పోగలదై బంగారురేకులతో బ్రవాశించుచు పశాచ ముఖములుగల కంచరగాడిదలతోగూడి మేఘగర్జనమువంటిధ్వనిగల తేరిసి సముద్రతీరమునకు సారథి తీసికొని రాగాఁ జెల్లని గొరుగు పెరిచామరము లశోయింపఁగా బంగారు చెవుల పోగులు లభి క్కని మెఱయు నానిపై నెక్కి మినమిన మెఱయు వైశార్యకాంతియు నిరువది చేతులు పచితలలు గలవాఁడై సుందరములైన వస్త్రములతో చూచుటకు భయము కలిగించు పదిశిఖరముల కొండవలె నొప్పి మెఱపులతోఁ గొంగలతోఁ గూడిన మేఘమువలె నాకాశ మార్గమునఁ గ్రూరపు నడివడిగల యామునివిరోధి పోయెను.

రావణునకు మేఘమునకు, తేరికిఁ గొంగలకు, సాములకు మెఱపులకు నుపమానంబులు.

ఇందు రావణుడు పదితలలు నిరువదిచేతులు గలవాఁడై యున్నట్లు చెప్పఁ బడెను.

సీ. శీతమంగళతోయః పూతసరస్సుల, బహుపుష్పఫలవృక్షః పటలిచేత  
వేదీనమావృతః విస్ఫుటాశ్రమముల, సాలతాలతమాలః నాళికేర  
కదళికాఢకిపూగః కమ్రవృక్షంబుల, నాగసువర్ణ గంధర్వకిన్న  
రాఘలచేత సత్యంతమితాహార, మునులచే జితకామః ఘనులచేత

తే. సజల వైఖానసులచేతః సనఘమాష, వంశజులచే మరీచపః పాలఖిల్య  
గణముచేతను సిద్ధచాః రణులచేత, జెలఁగువేలాప్రదేశంబుః శేరః జనియె, గిగిగి

శీత = చల్లని, మంగళ = శుభకరములైన, లోయ = సీత్యచే, పూత = పవిత్రములయిన, సరస్సుల = కొలఁతులచేత, పటల = సమూహము, వేదీ సమావృత విస్ఫుటాశ్రమముల = వేదులతోఁ గూడిన మిగుల స్ఫుటమైన యా శ్రమములచేతను, యజ్ఞశాలయందలి యరుగు వేది-సాల = మద్దిచెట్లు, తాల = తాటిచెట్లు, తమాల = చీకటిమ్రాఁతులు, నాళికేర = టెంకాయచెట్లు, రూ. నారి. కేశము. కదళికా = అరటిచెట్లు, ఆఢకి = కందిచెట్లు, పూగ = పోకచెట్లు, ఈ మొదలగు కమ్రవృక్షంబుల = ఇంపైన చెట్లచే, నాగ = పాములు, సువర్ణ = గరుడపక్షులు. అత్యంత = మిక్కిలి, మితాహార = కొంచెము ఆహారముగల

వారిచేతను. ఇతర మనుషులచేతను = జయింపబడిన కామముగల గొప్పవారిచేతను, అటు = తల్లిగర్భమునుండి పుట్టిన, వైఖానసులచేత = బ్రహ్మగోటినుండి పుట్టిన వారిచేతను. 'యైఖానసాః' అని శ్రుతి. అనఘ = దోషరహితమైన, మాషవంశజులచే = మాషవంశమునకు బుట్టినవారి చేతను, హరిచప = హర్యకిరణములను (Ultra Violet rays) ద్రావువారిచేతను, ప్రాణాధారశక్తి యిది కిరణము లందుఁ గలదు- వాలఖిల్యగణముచేతను = వాలఖిల్యులను ఋషుల సమూహము చేతను, బ్రహ్మవాలమునకు బుట్టినవారు. 'యేవాలాః తే వాలఖిల్యాః' అని శ్రుతి. వాలము లనఁగా నెండ్రుకలు.

తా. చల్లని మంచినీళ్ళచేఁ బవిత్రములైన కొలఁతులచేతను, అనేకములగు పూలు పండ్లుగల వృక్షములచేతను, యజ్ఞమున వేయఁబడిన తిన్నెలచే నొప్పు నాశ్రమములచేతను, మద్ది, తాటి, చీకటి, టెంకాయ, పోక, కంది, యరఁటిచెట్ల చేతను, నాగులు, గరుడులు, గంధర్వులు, కిన్నరులు మొదలగువారి సమూహముల చేతను మిక్కిలి మితాహారముగల మునులచేతను, కానుము జయించిన గొప్ప వారిచేతను, వైఖానస, మాష, వాలఖిల్యులచేతను, సిద్ధచారములచేతను, నొప్పు చున్న సముద్రతీరముఁ జేరఁబోయెను.

సీ. ఆటలఁ బాటలఁ బాటన వేలుపుఁ, బాటలాధర లెల్ల నీటు మెఱయ  
సంచలుఁక్రాంచులు నంచితంబుగ స్వర, సంచయంబులఁజెవుల్ నించుచుండ  
హారసంభారముల్ హరివిశాలముల్, నీహారతుల్యముల్ నిర్మలములు  
వరమనోహరగీతవాదిత్రసంజుప్త, దేవయానంబులు దేజరిల్ల

తే. సచ్చరలను గంధర్వవియచ్చరులను, నిజతపోబలజితలోకనిచయఘనుల  
మఱియునిర్యాసరసమూలమహితచంద, నాగరుధరారుహంబుల నందమగుచు

పాటనక = అలంకారముచే, పాటలాధరలు = ఎఱ్ఱనిపెదవులుగలవారు స్త్రీలు, నీహారతుల్యముల్ = మంచుతో సమానమైనవి, దేవయానంబులు = విమానంబులు, వియచ్చరులను = దేవతలను, నిజతపోబల = తమ తపోబలముచే, జిత = జయింపబడిన, లోకనిచయఘనులక = పుణ్యలోకసమూహములుగల గొప్పవారిచేత, నిర్యాసరస = ఇంగువరసముగల, మూల = మూలమనుషేరుగల యోషధులచేతను (మూలమనుషేరునుండి స్రవించునీరు ఇంగువయని ప్రసిద్ధి), మహిత = గొప్పవగు, చందన = శ్రీగంధము, అగరుధరారుహంబులక = అగరు చెట్లచేత.

తా. ఆటలచేతఁ బాటలచేత సలంకారములచేత దేవతాస్త్రీలు నీటు మెఱయుచుండఁగా (పూర్వగ్రంథపరిచయములేని యాంగ్లభాషాభిజ్ఞులు నీటుశబ్ద

మా భాషలోని నీలు తెలుగున సంగ్రహించిన దగును. అర్థము యిట్టి యేమిట? ఈ భాష కాలమున వ్రాయఁబడిన గ్రంథములు దీక్షుము వానశశ్యముననున్నవి. మానవులు, క్రౌంచములు మనోహర స్వములు నింపుచుండ, మానవులచే పండితులు మనోహరముగ విశాలములయినవి మౌనముతో పాఠముననున్నవి నిర్మలములయినవి యింకొకటి సంగీతము వాద్యము వీనిచేఁగూడినవి మనము ప్రకారముచుండ, అప్పురసలను గంధర్వులను దేవతలను- తమ పాఠములనుచే భాగ్యవంతులముల జయించినవారిని మార్కమధ్యమున జూచెను. ఇతఁడు ముందు వర్ణించినవారిని చూచి, ఇంగువ రసముగాఁగల మూలమును పేరుగల రసామధులచేతను. క్రీగంధము చెట్లు, అగరుచెట్లు వీనిచేతను సందమై.

తే. ప్రాణత్ప్తికరములు తైత్రికాలువనుల, నేత్రత్ప్తికరములు తైత్రికదంష్ట్రముల  
శ్రవణత్ప్తికరములు తైత్రికాగుర్వనుల, హృదయత్ప్తికరములు తైత్రికబాదలుదాని  
ప్రాణత్ప్తికరములు = మంచివాననుచే ముక్కులకు సంతోషము గలిగించునవి. నేత్ర త్ప్తికరములు = అందముచే గన్నులకు సంతోషము గలిగించునవి, శ్రవణ త్ప్తికరములు = చెవులకు వినిపింపజేసవి, హృదయ త్ప్తికరములు = హృదయమునకు సంతోషము గలిగించునవి.

తా. పరిమళములచే ముక్కులకు సంతోషము కలిగించు వనములచేతను, చూచుట కింపైన వస్తువులుగల స్థలములచేతను, వినుట కింపైనధ్వనులు గలవాని చేతను స్పృహయాహ్లాదకరమగుదానిని.

క. ముక్తాప్రవాళసీరజ, సక్తము నిర్మలతటాక చంచల్లహరీ  
యక్తము మరీచగుల్మ, వ్యక్తము నై విత్తధాన్యవనితాయుత మై. ౩౭౪  
ముక్తా = ముత్యములచేతను, ప్రవాళ = పగడములచేతను, సీరజ = కమలములచేతను, సక్తము = కూడినది, నిర్మలతటాక = పరిశుద్ధమైన చెరువులందు, చంచల్ = ప్రకాశించుచున్న, లహరియక్తము = అలలతోఁగూడినది, మరీచగుల్మవ్యక్తమునై = మిరియాల పొదలచే స్పష్టముగాఁ దెలియఁబడునది, విత్త = ధనముతోను, ధాన్య = ధాన్యముతోను, వనితా = స్త్రీలతోను, యుతము = కూడినది.

తా. ముత్యములు పగడములు కమలములు వీనితోఁగూడినదియు, నిర్మలములయిన చెరువులయందుఁ బ్రకాశించు నలులు గలదియు, మిరియాల పొదలు గలదియు, ధనధాన్యస్త్రీసమృద్ధిగలదియు.

క. కరితురగస్యందనసంభరితం బయి హృద్య మైనపట్టనవితిత  
బరికించుచుఁ దెప్పెర తై, సురనగరసమాన మైనఘండరవేలన్. ౩౭౫



క. కురగ, స్వందక, సంభరితము = ఏనుగులచేతను గుట్టములచేతను, కక్షములచేతను నిండినది యగు మనోహరమైన పట్టనసమూహమును, తెమ్మె రలై = చల్లనిగాలిగలదై, సురచగరసమానమైన = దేవతా పట్టనముతో సమానమైన, వేలక = వాగర్తను - సముద్రతీరమును.

తా. ఏనుగులు, గుట్టములు, తేరులు, వీనిచే నిండినపట్టనములను జూచుచు చల్లనిగాలి గలిగి, సుందరమైన సముద్రతీరమును జూచెను.

సీ. కనుగొని యటఁ గాంచె ధునసన్నిభంబయి, శతయోజనాయతశాఖలొప్పు పెనుమట్టివృక్షంబు ధును వైసతేయుండు, కవణంబుగా గజకచ్చపముల గోళ్లలో నిటికి తా ధుంబునఁ జని దానికొమ్మను వ్రాల భారమ్ముచేత బల్లున విటిగి వాలఖల్యాదులు, తప మంచుఁ జేయుట దయ దలంచి

తే. ముక్కునను దానిఁ గొని జవ ధుంబునగును  
జనుచుఁ ద్రోవఁయొంటికాలను భుజించె  
నామిషము నిషాదవిషయ ధుంత చెఱిచి  
మునుల ముక్తుల నొనరించి ధుంబునఁ జెంది.

ధునసన్నిభము = మేఘముతో సమానము, శతయోజనాయత = నూతా మడ పొడవుగల, శాఖలు = కొమ్మలు, వైసతేయుండు = వినత కుమారుడైన గరుత్మంతుడు, కవణంబుగా = ఆహారముగా, గజకచ్చపములక = ఏనుగును దాచేటిని, ఆమిషము = మాంసము, నిషాదవిషయము = బోయ దేశము.

తా. ఇట్లుచూచి యీ ప్రదేశమందు మేఘములతో సమానమై నూతా మడ పొడవుగల కొమ్మలుగలిగిన పెద్ద మట్టిచెట్టును జూచెను. అది పూర్వము గరుత్మంతుడు స్వర్గమునకుఁబోవు సమయంబునఁ దన కాహారముగాఁ దమలోఁ దాము పోరాడుచున్న గజకచ్చపములను, గోళ్లలో నిటికించుకొని తటాలున దాని కొమ్మమీఁద వ్రాలఁగా నాభారము సహింపలేక నాకొమ్మ ఫళక్కని విటిగెను. ఆ కొమ్మను బట్టుకొని వాలఖల్యాదులు తపము సేయుచుండిరి. కొమ్మ క్రిందఁబడిన వారు తమతపస్సు విఘ్నమయ్యె నని శపింతురని వెఱచి యా కొమ్మను ముక్కుతోఁ బట్టుకొని త్వరగాఁ బోవుచు నొంటికాలితో నామాంసము భుజించి ఆ మునులను బ్రార్థించి వారు వెడలిపోగా బోయపల్లెను నాశముచేసి సంతోషించి.

క. ద్విగుణీకృతవిక్రముఁడయి, గగనంబున కెగసి యినుపకమ్మలకిటికిలో పగ్గలిచి డులిచి మణిమయ, మగునింద్రగృహంబు నమృతమతఁడు. హరించెన్.

ద్విగుణీకృతవిక్రముఁడయి = ఆహారము సంతృప్తిగ లభించుటచే నిబ్బడించిన బలశౌర్యములు గలవాడై, గగనమునకు = ఆకాశమునకు.

రెండింతలు బలశౌర్యములుగలవాడగు యాకాశమున కెగిరి యినుపకమ్ము లకిటికిలు పగులఁగొట్టి రాల్చి మఱులతోనిండిన యింద్రునిగృహము ప్రవేశించి యాగరుత్మంతుఁడు అమృతము హరించెను.

తే. అట్టితాపసగణజుష్ట ♦ మైనదాని, పరుణసోదరకృతచిహ్న ♦ మైనదాని  
పేరున సుభద్రమనఁగను ♦ వెలయుదాని, వటకుజంబును గనిదాటి ♦ వఁ ధి సుర.

అరుణసోదర = అనూరుని తమ్ముడైన గరుత్మంతునిచే, కృత = చేయఁ బడిన, చిహ్నము = గుఱుతు, వటకుజంబును = మట్టిచెట్టును.

తా. అటువంటి తాపసుల సమూహముతోఁ గూడినదానిని, గరుత్మంతునిచే గుర్తుపెట్టఁబడిన దానిని, సుభద్రమనుపేరుగల దానిని మట్టిచెట్టును జూచి, సముద్రము దాటి యా రావణాసురుఁడు.

ఉ. అం దొకచోటఁ బావసవ♦నాంతరసీమ మితాశనుండు న  
స్పందనిజేంద్రియుండు మృగ♦చర్మధరుండు జటాధరుండు నై  
పొందుగ నార లూని తప♦ముం బచరించుచు నున్న లాటకా  
నందనుఁ జేరఁ బోవఁగ ఘ♦నంబు సమానుష మైనరీతిగన్. ౫౬౩

పావస = నిర్మలమైన, వనాంతరసీమన్ = వనములోపలిప్రదేశమున, మితాశనుండు = ఆహారనియమముగలిగి కొంచెముగ భుజించువాఁడు, అస్పందని జేంద్రియుండు = చలింపని తన యింద్రియములుగలవాఁడు, మృగచర్మధరుండు = జింకచర్మము ధరించినవాఁడు, జటాధరుండు = విశేషము జడలుగలవాఁడు, నారలు = నారవస్త్రములు, లాటకానందనున్ = మారీచుని, అమానుషము = మనుష్యులకుదుర్లభమైన విధముగ, అనఁగా దేవతను బూజించునట్లు పూజించెను. ఇది గోకర్ణక్షేత్రము. ఇప్పటి రామేశ్వరము.

తా. ఆవనమందొక ప్రదేశమున నిర్మలమైన ప్రదేశమున మితాహారుడై చలింపని యింద్రియములుగలవాడై జింకచర్మముధరించి జడలుగలవాడై నార వస్త్రములు కట్టుకొని తపముచేయుచున్న మారీచునిఁజేరఁ బోఁగా నతఁడు మనుష్యులకు దుర్లభమైన విధముగ.

క. పూజించి పావనోదక,భోజనములఁ దృప్తుఁ జేసి ♦ పారి మఱి పలభు  
గ్రాజం గని సేమమె కడ, రాజా యీలోన మరల ♦ రాఁ గత మేమీ. ౫౬౪  
ఫలభుక్ రాజు = మాంసముదిను రాక్షసులకు రాజు, కతము = కారణము, ఈ లోనన్ = ఇంతలోపలనే మొన్నపోయినవాడవు. ఈ దినము మరల వచ్చుటకు కారణమేమని యడుగుటచే నకంపను వృత్తాంతము ప్రక్షిప్తమనువాదము నిరస్తము. ఇదియే మొదటిసారి అయియుండిన నింతలో మరల నని చెప్పఁ గారణ

ముడదు. మొదటిసారి రావణుడు వచ్చినపు డీమార్గవర్ణనము చెప్పబడలేదే. ఇప్పుడేల యీ గొడవ యని సందేహింపరాదు. ఎంతదూరము ఎంతకష్టపడి వచ్చినది తెలుపుటకును ఇంత శ్రమపడి రెండవసారివచ్చిన వాఁడూరక కార్యముసాధింపకపో డని తెలుపుటకే యిది చెప్పబడెను. సుగ్రీవుఁడు తొలిసారి వాలిమీఁదికి బోయినపుడు వర్ణింపని మార్గవిశేషములు రెండవసారి చెప్పలేదా. గరుత్మంతుని వృత్తాంతకథన మప్రస్తుతముకాదా యనరాదు. భగవంతుని వాహనమైన పక్షి మాత్రమునకు సంత జవనత్వముబుండఁగా భగవంతుండగు రామున కెంత జవనత్వము బుండునో యద్యయైన నెఱుంగఁజాలఁ డయ్యెఁగదా యని రావణుని మాఘ్యము చెలుపఁ గవి యావృత్తాంతముఁ జెప్పెను.

౩౬-వ సర్గము రావణుడు మోచుతో జనస్థానవృత్తాంతముఁ జెప్పట.

క. అనవుడు రావణుఁ డిట్లను, వినుతండ్రి! నాదువాక్యవిస్తరమును నేఁజనుడెంచితి రాత్తుడ నై, కన నీయార్తునకు నీవ ధిగతివి మహాత్మా. ౧౬౧  
వాక్య విస్తరము = మాటలవిరివి, తండ్రి, మహాత్మా యీ మాటలు చంకదుష్టశరణార్థియను సామెతకు లక్ష్యభూతములయినవి.

తా. అని యిట్లడుగఁగా రావణుడు ముందు నయముగ నిట్లనియె, తండ్రి! విశదముగ వివరముగఁ జెప్పెదను వినుము. ఆత్తుడనై వచ్చితిని. మహాత్మా! నాయార్థి బోగొట్టుటకు నీవుతప్ప నాకు వేఱు గతిలేదు.

సీ. నీ వెఱుంగుదు రజఃనిచరేశ్వర జనస్థానంబునందు నాతమ్ముఁడైన  
ఖరుఁడు దూషణుడును ధిగాదిలిచెలియలు, చుప్పనాతియు నతిశూరుఁడైన  
త్రిశిరుఁడు లోనగుతీవ్ర తేజులు చతుర్దశసహస్రాసురుల్ ధిరమణ నాదు  
నాదేశమునఁ జేసి ధియావాస మొనరించి, బహుధర్మరతులను బఱచు చుంట

ఆ. యట్టివార లిపుడు ధి నెట్టన క్రుద్ధులై, వివిధసాధనముపేతు లగుచుఁ  
గూడి యొక్క పెట్టఁ క్రూరత రామునిఁ, జెనయ నతఁడు కోపఁచిత్తుఁడగుచు.

రజఃనిచరేశ్వర = రాక్షసశ్రేష్ఠుఁడా. ఆదేశమునఁజేసి = ఆజ్ఞచేత, ఆవాస మొనరించి = కాపురముండి.

తా. నిశాచరశ్రేష్ఠుఁడా! నా యాజ్ఞప్రకారము నా తమ్ములు ఖరుఁడు దూషణుడు ముద్దుచెల్లెలు శూర్పణఖ అతిశూరుఁడైన త్రిశిరుఁడు మొదలగువారు పదునాలుగువేలమంది రాక్షసులు జనస్థానమునఁ గాపురముండి ధర్మాత్ములగు వారిని బాధలుపెట్టుచుండుట నీకుఁ దెలియునుగదా. అట్టివా రిపుడు మిక్కిలి కోపించినవారై నానావిధాయుధములను నొక్కసారిగ రామునిఁడాఁకఁగా నతఁడు కోపించినవాడై,

ను. పరుషం బాడక యొక్కజేని విశిఖివ్యాపారకోదండుఁ డై  
 సరగం గూల్చె జతుర్ద శాసురసహస్రంబుం ద్రిశీర్షాదులన్  
 నరుడుం దాను బదాతియై ఖరు బలిన్ శక్రానిన్ దూషణున్  
 వరుసన్ రూపము మాపె, జల్పె నభయవ్యాయామమున్ దండకన్. ౧౬౭

పరుషము = నిషురము, విశిఖివ్యాపార కోదండుఁడై = బాణములను జమ్ము  
 విల్లుగలవాఁడై, సరగన్ = శీఘ్రముగ, చతుర్దశాసురసహస్రంబున్ = పదు  
 నాలుగువేల రాక్షసులను, త్రిశీర్షాదులన్ = త్రిశిరుడు మొదలగువారిని, పదాతి =  
 కాలినడకగలవాఁడై, బలిన్ = బలవంతుని, శక్రానిన్ = ఇంద్రవిరోధిని, అభయ  
 వ్యాయామమున్ = నిర్భయముగా సంచరించుటను, “పరుషంబాడక = అనుక్త్యా  
 విక్రమే ద్యస్తు తద్వై సత్పురుషవ్రతమ్.” భా. ర. 7. 158. 19.

తా. మిక్కిలి గాంభీర్యగుణముగలవాఁడు కావున నిషుర మొక్కటియైనఁ  
 బలుకక వింటిచే బాణములను బ్రయోగించుచు త్రిశీర్షుడు మొదలగు పదునాలుగు  
 వేలమంది రాక్షసులను ఆ మనుష్యుడు కాలిమీఁద నిలబడి బలవంతుఁడైన  
 ఖరుని, ఇంద్రవైరియగు దూషణుని వరుసగాఁ జంపెను. అంతియగాక మునులు  
 లోనగువారు దండకయందు మనభయములేక స్వేచ్ఛగా సంచరింపజేసెను.

క. జనకుడు వెడలం గొట్టిన, వనులందు సభార్యుడతఁడు † వనరెడునృపపాం  
 ననుఁడు కుశీలుఁడు తీక్ష్ణుం, డనయుం డజితేంద్రియుఁడు దయారహితుండున్.

వనరెడు = దుఃఖించువాఁడు, నృపపాంసనుఁడు = నీచపు క్షత్రియుఁడు,  
 కుశీలుఁడు = కుత్సిత స్వభావుఁడు, తీక్ష్ణుఁడు = క్రూరుఁడు, అనయుఁడు = నీతి లేని  
 వాఁడు, అజితేంద్రియుఁడు = ఇంద్రియ నిగ్రహము లేనివాఁడు, దయారహితుఁడు =  
 కృపలేనివాఁడు,

తా. తండ్రి వెడలఁగొట్టఁగా భార్యతోడ నడవులలోబడి దుఃఖించు నీచ  
 క్షత్రియుఁడు కుచ్చితపు నడవడిగలవాఁడు కోపగుణముగలవాఁడు నీతి తప్పినవాఁడు.  
 ఇంద్రియ జయములేనివాఁడు కరుణాశూన్యుఁడు.

క. భూతాహితలో లాత్తుఁడు, వీతసుధర్ముండు మిగుల † వీటిండి పగకున్  
 హేతువు లేకయె నాయను, జాతకు ముకుసెవులు కోసె † సత్త్వమదమునన్.

భూత = జీవకోటికి, అహిత = కీడుచేయుటయందు, లోల = ఆ సత్త్విగల,  
 “లోల శ్చల సత్ప్రవృత్తయోః” నానా.ర. ఆత్ముఁడు = మనస్సుగలవాఁడు, వీత  
 సుధర్ముండు = సరియగు ధర్మప్రవర్తనములేనివాఁడు, వీటిండి = వివేకము లేని  
 వాఁడు, సత్త్వమదమునన్ = బలగర్వముచే,

తా. జీవకోటికిఁ గీడుచేయు నాశగలమనస్సుగలవాఁడు-ధర్మమును వదలిన  
వాఁడు వివేకమేమియులేనివాఁడు - నాతో విరోధింపఁ గారణములేకున్నను  
నిష్కారణముగ నాచెల్లెల్లి ముక్కునెవులను బలగర్వముచేఁ గోసెను.

రావణాసురునిమాట కొకవిధమున సర్వము సమర్థింపవచ్చును.

నృపపాంసనుఁడు = నిష్కారణముగఁ దండ్రి యడవులకుఁ బొమ్మనఁగానే  
తన తాత్రముఁజూపి రాజ్యము దక్కించుకొనక బీడబాఁపనివలె భయపడి యడ  
వులకు వచ్చినవాఁడు తమక్షత్రియుఁడెట్లుగును? కావున సభమక్షత్రియుఁడే కావు  
ననే,

కుశీలుఁడు = నుంచి క్షత్రియవృత్తముగలవాఁడుకాఁడు,

తీర్థ్వుఁడు = వేడిమిగలవాఁడు, ఈ తమక్షత్రియుఁడు సర్వదా తీర్థ్వుఁడయి  
యుండరాదు, సర్వదాశాంతుఁడయియు నుండరాదు. కనుకనే.

అనయుఁడు = రాజసీతి తెలియనివాఁడు.

అజితేంద్రియుఁడు = కనుకనే భార్యను విడిచియుండలేక యడవులకును  
భార్యను బిలిచికొనివచ్చెను.

దయారహితుఁడు గనుకనే యందఱ నేక కాలమందుఁజంపిన వీరి భార్యలగ  
తియేమి బిడ్డలగతియేమి యని యాలోచించినవాఁడుకాఁడు.

భూతాహితలోలాత్ముఁడు = ఎప్పుడు దయావంతుఁడుకాఁడో యప్పుడే  
భూతకోటికిఁ గీడుచేయువాఁడుగును.

వీతసుధర్ముఁడు = స్వధర్మము సుధర్మము దానిని వదలి బ్రాహ్మణులవలె  
దవస్సుచేసికొనుటకై పరధర్మ మవలంబించినవాఁడు,

వీటిఁడి = వివేకహీనుఁడు, తాత దప్పు లాలోచింపలేనివాఁడు. ఈయాఁడుది  
యొంటరిది యని చూచెనేకాని దీని నవమానపఱచిన దీనివలన నెంతప్రమాదము  
రాగలదో యని యాలోచించినవాఁడుకాఁడు.

పూర్వప్రతిజ్ఞప్రకారము రావణవాక్యములకు సాధ్వర్థము మహేశ్వరతీర్థి  
యమం దిట్లు సమర్థింపఁబడినది. వారివాదము గోడలేని చిత్తరు వని ముందేచెప్పఁ  
బడెను. అయినను రావణనివాక్యములు భక్తవాక్యములని వారు వ్రాసినయర్థ  
ము విశదీకరింపఁబడుచున్నది.

జనకుండు వెడలంగొట్టిన...తండ్రికోపించి వెడలంగొట్టఁగా నడవులకువచ్చి  
వనరుఁచున్నాఁడా యేమి, కాదు. కైకేయీ వరదానమోహితుఁడై తనసత్యము  
కాఫాఢుకొనఁ బొమ్మనిన వచ్చినవాఁడు, సభార్యుఁడు, సభా+అర్థుఁడు = సభ  
యందుఁబూజ్యుఁడు = సభ్యుఁడనుట. నృపపాంసనుఁడు = నరులను పాలించు.

వాఁడు నృపుఁడు — నృప + ప - నృపాక + పాతీతి నృపపః. రాజులను బాలించు వాఁడు నృపపుఁడు. వాఁడే అంసనుఁడు = అనఁగా నాశము చేయువాఁడు. అంసన మా ఘాత ఇతి ధాతుః - అనఁగా శత్రువుల నాశము చేయువాఁడు. అట్టివాఁడు కుశీలుఁడు, కుశీలుఁడగునా యేమి కాఁడనుట కాకర్షకము - కిమ్మనునది అధ్యాహారము. కావున సద్వృత్తుఁడే. తీర్ణుఁడు అనఁగా గార్యములం దలనుఁడు గాఁడనుట. అట్టి వాఁడు అసయుండ. అసయుఁడా? కాఁడనుట. జితేంద్రియుఁడు. అసయుండ + జితేంద్రియుఁడని పదచ్ఛేదము, దయా + అరహితుఁడు = దయలేనివాఁడు కాఁడు, కావున భూత + ఆహిత + లోలాత్ముఁడు = భూతములకుఁ బూర్ణముగ హితము చేయుట యం దాసక్తిగలవాఁడు. అట్టివీతధర్ముఁడు, వీతధర్ముఁడు = వీత + విరుద్ధ + ధర్మము. నీతి ధర్మము, మధ్యమపదలోపినమాసము, విరుద్ధధర్మముల వదలినవాఁడు. వీటిఁడి = అవి నేకియా యేమి కాఁడు.

యథాశ్రుతమగు నర్థము స్పష్టమే - వాస్తవముగ ననత్కుమారవచనములచే విష్ణురూపుఁడగు శ్రీరామునిచే జంపఁబడి యాయనలోకముఁ బొందుటకు నాయనభార్యను దెచ్చెదను. ద్రోహ బుద్ధిచేఁగాదు. తీర్థీయము. ననత్కుమారవచనములని చెప్పఁబడిన శ్లోకములు ప్రతీప్తము లని మున్నే చెప్పఁబడెను. కావున వీరి వాస్తవార్థ మనునదియు నిరాధారమే. అదియునుగాక యసందర్భపు గాకువులచే మధ్యమపదలోపులచే, లక్షణావృత్తిచే నర్థముచెప్పమార్గము ప్రశస్తమైనదికాదు. శ్రుతార్థము స్పష్టముగాలేక సందేహముకలిగించేనేని యపుడు లక్షణావృత్తి, మధ్యమపదలోపి, కాకువు గ్రహింపవచ్చునుగాని యిచ్చవచ్చినటులెల్ల గ్రహింపరాదు. గంగలో గొల్లపల్లె యున్నది అనుచో గంగనీళ్ళలో పల్లె యుండఁజాలదు కావున గంగాతీరమం దని లక్షణచే గ్రహింపవచ్చును. ౫౭౮ వ పద్యమున కాకుస్వరమున్నది. బియ్యపురామయ్య వచ్చినాడు. అన్నపూడు బియ్యమమ్మరామయ్యయో కొనురామయ్యయో అయింటిపేరుగల రామయ్యయో యను సందేహము వచ్చినపుడు బియ్యము + అమ్మ + రామయ్య యని మధ్యమపదలోపి సమాసముచెప్పవచ్చును. అట్టివ్యవస్థలేదేని ప్రతివాక్యమునకు విరుద్ధార్థము కల్పింపవచ్చును. ఒక స్త్రీని మఱియొకఁడు నీమగఁడనియడిగిన మధ్యమపదలోపి సమాసమని నీ అంకుమగఁడని వాస్తవప్రశ్న యనవచ్చును. రాముఁడా మహాధర్మాత్ముఁడే యనిన కాకువుచే ధర్మాత్ముఁడుకాఁడని యర్థము చేయవచ్చును. ఎల్లయ్యకొడుకు పుల్లయ్య యన్నపూడు ఎల్లయ్యకొరసుఁడు పుల్లయ్య యని యర్థముకాదు. ఎల్లయ్య యింటిలోనో పొరుగింటిలోనో యుండిన వానికొడుకు పుల్లయ్య యని లక్షణావృత్తిచే జెప్పవచ్చును. ఇట్టియర్థములు శ్రాస్త్ర మంగీకరింపదు. కావున వీనిపై నాధారపడిన మతములు వాదములు, నంగీకార్యములుకావు. వీటి

‘వాస్తవార్థమేషునగా’ యని వ్రాసిరికదా. వీరియభిప్రాయప్రకారము వాస్తవము + కాని + అర్థము = వాస్తవార్థమని మధ్యమపదలోపి చెప్పవచ్చునుగదా. వాస్తవార్థమేమి? ఇది వాస్తవార్థ మనుకొంటివాయేమి కాదు సుమా. అని కాకుండు. వాస్తవార్థము అనగా యథార్థమైన యర్థముగాదు. దానికి దూరమైనదని యర్థము అని లక్షణచే చెప్పవచ్చును గదా. కావున వీరు వ్రాసినది య వాస్తవార్థమని వీరి మార్గ మను సరించియే చెప్పవచ్చును. కావున నీ వ్యాఖ్యార్థముయథార్థముగాదు. ఆ యర్థమును సాధించిన మార్గము ప్రశస్తమైనది కాదు. రావణుడు భక్తుడను వీరి యభిప్రాయము సరిగాదని తిలక వ్యాఖ్యాతయు వ్రాసియున్నాడు.

ప్రస్తుతమునఁ గొందఱు రావణభక్తులు-రావణుడు పరమభక్తుఁడు సాధువనియు రాముఁడే దోషియనియు వాదించుటచే ఆ వాదదౌర్బల్యము, నిరాకరత్వము తెలుప నిది వ్రాయవలసి వచ్చెను. రావణువంటి రామభక్తులు, శూర్యణఖువంటి సీతాభక్తులు బయలుదేరిన నిక మరదేశమున కేమికోఁత ?

—❧— రావణుడు మారీచుని దోషపడ వేఁడుట. ❧—

ఉ. కావున వానిభార్య సురకాంతనుబోనిసురూప జానకిఁ

నే వెనఁ దేరఁగాఁ జనెద ధీవు సహాయుఁడు గమ్ము, తమ్ములున్

నీవును నాకు బాసటగ ధీర్జరకోటుల నైన నాజిలో

భావన సేయుదున్ దృఢముభంగి నిజం బిది రాక్షసోత్తమా.

౧౭౦

సురకాంతనుబోని = దేవతాస్త్రీతో సమానురాలైన.

తా. రాముఁ డిట్టివాఁ డగుటచే దేవతాస్త్రీతో సమానమైన సౌందర్యము గల యతని భార్యను జానకిని నేను తెచ్చుటకు శీఘ్రముగాఁ బోవుచున్నాను. నీవు నాకుఁ దోడురావలయును. నా తమ్ములు నీవు నాకు సహాయులైయుండ యుద్ధములో దేవతలనైన గడ్డిపోచవలెఁ జూతును. ఇది నా నిశ్చయము.

ఉ. కావున నాకుఁ దోడ్పడుము ధీ కానను నీకు సముండు వీర్యసం

భావన నేని దర్పసదుపాయములందున యేని నాజిలో

నీ వొనరింప లేనియవి ధీస్తులమాయలు లేవు లోకమం

దీవిషయం బెఱింగి కద ధీ నిటు వచ్చితి నిన్నుఁ జూడఁగన్.

౧౭౧

తోడ్పడుము = సహాయముచేయుము, దర్పసదుపాయములందునయేని = బలగర్వమునందు మంచియుపాయములు చేయుటయందు.

తా. ఇది నా యభిప్రాయము కావున నీవు నాకు సహాయుడవు కమ్ము. తౌర్యమందు బలమందు మంచియుపాయము చేయుటయందు నీకు సమానులు

లేరు. యుద్ధమందు నీవు పన్నులేని మాయలులేవు. నీ విట్టి వాడ వని తెలిసికదా నిన్ను జూడ నింతదూరమువచ్చితిని.

ఉ. ఏ నొనరింపఁగాఁ దగిన † దేయ్యది యంటివ యేని విన్ను జా-  
బూనదచిత్రబిందుమృగః † మూర్తి ధరించి చరింప రాముఁడు  
జానకి యున్న యాశ్రమము † చక్కటి, భ్రాతలఁ బంపుఁ బట్టఁగా  
మానిని, రాహు చంద్రప్రభ † మాడ్చి హరించెద నొంటి మైఫలిన్. ౧౭౨

జాంబూనద = బంగారువంటి, చిత్ర = ఆశ్చర్యకరములైన, బిందు = చుక్కలుగల, మృగమూర్తి = జింకయాకారము, చక్కటి = ప్రదేశము.

తా. నేనేమి సాహాయ్యముచేయుదు ననెదవేమో నీవు చేయవలసిన పని చెప్పెద వినుము. బంగారు వన్నె విచిత్రపుఁ జుక్కలుగల జింకవై రాముఁడు సీత యున్న యాశ్రమప్రదేశమందు సంచరించుచుండుము. నిన్ను బట్టుటకై యామె రామలక్ష్మణులఁ బంపును. అప్పుడు నేను రాహువు చంద్రకాంతిని హరించినట్లు లొంటరిగానుండు జానకిని హరించెదను.

రాహువు చంద్రకాంతిని హరించిన ట్లనుటచే రాహువు కొంచెము కాలము లోకమున కాకాంతి గానరాకుండఁజేయునట్లు రావణుఁడు కొంతకాలము సీత లోకమునకుఁ గానరాకుండఁ జేయఁగలఁడు. రాహువు చంద్రబింబము నేమియుఁ జేయఁ జాలనట్లు రావణుఁడును సీతనేమియుఁజేయఁ జాలఁడని భావము. లోకములోని చీకటి చంద్రకాంతి తగులఁగానే యది స్వరూపము లేకపోవును. అట్లులే సీతా సాన్నిధ్యము దొరకినవారు తమ యజ్ఞానముఁ బోఁగొట్టుకొని శాగుపడుదురు. తమోగ్రహమైన రాహువు అట్లు తన చీకటి పోఁగొట్టుకొన లేకయున్నాఁడు. అట్లులే రావణుఁడు సీతాసాన్నిధ్యము లభించియుఁ దనయజ్ఞానముఁ బోఁగొట్టుకొనక పోవును.

రాహువులకు వు లోపంబువై కల్పికంబు. ఉ. రాహు-రాహువు, బాహు-బాహువు, సాధు - సాధువు, శరత్తు - శరత్తువు- కావున ఇందు రాహు అనియే ప్రయోగింపఁబడెను.

క. జాయావియోగకర్మితుఁ, డై యడలెడిరామచంద్రు † నంత వధింతున్  
హాయిగ సుఖింతును మఱి, మాయయ్యా సలుపు మింత † మాత్రం బనినన్.

జాయావియోగకర్మితుఁడు = భార్య నెడఁబాయుటచే నాదుఃఖమున శుష్కించినవాఁడు, అడలెడి = దుఃఖించెడి, మాయయ్యా = మాతండ్రి, ఇది కార్యసాధనమునకై ప్రార్థన.

తా. భార్య లేకపోవుటచేఁ గృశించి దుఃఖించురామచంద్రుని నంతట



వధించి సుఖముగా నిర్విచారముగ నుండును. మాతండ్రి యింతమాత్రము సాహాయ్యము చేయుము.

శా. మారీచుండును రావణుం డనినరామత్పదవోదంతముం

పీఠ నిర్విఘ్నను గుండె ఝల్లు మనఁగా నిశ్చేష్టుఁడై కంపియై  
నో రెండం గనుచూపు నిట్రగొన నెంచున్వాతెఱల్ నాకుచున్

శ్రీరత్నం బఱి ప్రేతకల్పం డయి దైతేయాధిపుం జూచుచున్.

౫౭౪

రామ + త్పద + ఉదంతమున్ = రామచంద్రరాజు వృత్తాంతము, తీరన్ = నాంతముగ, నిశ్చేష్టుఁడై = చేష్టులుడిగినవాఁడై, కంపియై = వణకుగలవాఁడై, నిట్రగొనన్ = తెప్పవారు లేకయుండఁగా, వాతెఱల్ = పెదవులు వాయి + వైఱ = వాతెఱ, అఱి = తుయించి, ప్రేతకల్పండు = శవమునకుఁ గొంచెము తక్కువగా సమానుఁడయి, దైతేయాధిపున్ = రావణుని.

తా. రావణుండు చెప్పిన రామచంద్రమహారాజు వృత్తాంతమును బూర్ణముగా మారీచుండు విని నా ప్రాణమునకే ముప్పువచ్చెగదా యని గుండెలు ఝల్లన భయపడి తొలుతి నిశ్చేష్టుఁడై యుండి తెప్పిరిలి వణకుచు నోట తడిలేకపోగా నిలువు చూపులఁ జూచుచు పెదవులు నాకుచు ధైర్యముచెడఁగా శవముతో సమానుఁడయి రావణుని జూచుచు.

క. రామపరాక్రమవిజ్ఞం, డౌమానవభోజ భీతిహతచిత్త సు

త్రామారికిఁ దనకును గడు, సేమముగా నిట్లు పలికెఁజేమోడుపుతోన్. ౫౭౫

విజ్ఞండు = చక్కగాఁ దెలిసినవాఁడు, మానవభోజ = మనుష్యులను భుజించువాఁడు - రాక్షసుండు, భీతిహతచిత్తతన్ = భయముచేఁ గొట్టఁబడిన మనస్సుతో, సుత్రామారికి = ఇంద్రునకు విరోధియగు రావణునకు, చేమోడుపుతోన్ = అంజలి పూర్వకముగ.

తా. రామచంద్రమూర్తి శౌర్యవిధ మనుభవముచే బాగుగఁ దెలిసికొనిన వాఁడగు మారీచుండు భయపడి రెండుచేతులు జోడించి రావణునకుఁ దనకు డేమి కరమైనవిధముగ నిట్లనియె.

శ్రీరాముని  
బలపరాక్రమములు దెల్పుట.

క. అనయముప్రియవాక్యంబుల, ననియెడిజను లెందు సులభు లప్రియ మయ్యున్

గనఁ బథ్యమైనసూక్తిని, సనువాడును వినెడివాడు నరు దనురేంద్రా. ౫౭౬

అనయము = ఎల్లప్పుడు, ప్రియవాక్యంబులు = ముఖప్రీతిమాటలు, పథ్యము = హితము, సూక్తిని = మంచిమాటను.

తా. రావణా! లోకమునందు స్వార్థలాభపరులై వినుట కిష్టమైన యిచ్చ కములాడువారు సుఖవుగా లభింతురు. వారిని వెదకి తెచ్చుకొనవలసిన శ్రమ ముతోఁ బనిలేదు. ఆపత్కాలమందైనను వినుటకుఁ గలుగవై ప్రియముగాకున్నను హితమై కాలాంతరమున మేలుగలిగించు మాటలను జెప్పవాఁడును వినువాఁడును దుర్లభుఁడు. ఒకవేళ యెదుటివాని మేలుగోరి చెప్పవాఁడు దొరకనను వినెడివాఁడు దొరకఁడు. కావున నేను జెప్పజోవుమాటలు వినుటకు నీకుఁ బ్రియములు గాకు న్నను గాలాంతరమున మే లిచ్చుకొని యగును కావున వాని నుపేక్షింపకుము.

ఉ. ఆమహనీయవిక్రము గుణాధికు రాముని బాశహస్తసు

త్రామసమాను నీ కెఱుంగ రాదు చలాత్ముఁడ! వేగు లేమిచే

రామున కాగ్రహంబు మది రాజక యుండెడిఁగాక యీజగ

త్తోమ మరాక్షసం బగుచుఁ దూలక యుండెడిఁగాక నాయనా. ౫౭౭

పాశహస్త = వరుణునితోను, సుత్రామ = ఇంద్రునితోను సమానుఁ = సాటియైనవానిని, చలాత్ముఁడ = చపలచిత్తుఁడ-తాను జెప్పినది విని యంగీకరించి పోయి వెంటనేమరల వచ్చుటచే చపలచిత్తుఁడు. వేగులేమిచే = చారులులేని కారణమున, జగత్ + స్తోమము = లోకసమూహము, అరాక్షసంబగుచు = రాక్షస కూన్యమై, తూలక = జీవకోటినుండి తొలఁగక.

తా. రావణా! రామచంద్రునితో విరోధము వల దని మొన్న నేను జెప్పి తిని. సరియని యంగీకరించి పోయితివి. ఇంతలో మనస్సు మార్చుకొని మరల వచ్చి తివి. ఇంతటి చపలచిత్తుఁడవు నేనేమి చెప్పిన నీవేమి విరచగలవు. లాభపడఁగలవు. అయినను నీమేలు గోరువాఁడనగుటచే నీకు పథ్యములయిన మాటలనే చెప్పెదను. నీకా లోకములో నెక్కడెక్కడ నేమేమి జరుగుచున్నవో వెంట వెంటఁ దెలియఁ జెప్పటకు వేగులవాండ్రులేరు. ఆకారణముచే గొప్పపరాక్రమముగలవాఁడు సుగుణసంపత్తిచే నధికుఁడు వరుణునితో నింద్రునితో బలమున సమానుఁడునగు రామునివృత్తాంతము నీవెఱుంగవు. నీవు రామచంద్రునకుఁ గోపమువచ్చు కార్యములు చేయకుము. ఆయనకుఁ గోపమువచ్చెనా లోకమున రాక్షసజాతియని పేరు కూడ నుండదు.

సీ. నీప్రాణములు నిట్టనిల్వునఁ దీయఁగ, జన్మమెత్తదు గదాఁజనకతనయ  
ధారిణిసుతనిమిత్తంబుగ నాకేమి, కలుగ కుండెడుఁగాక ఁకష్టములును  
గామవృత్తుఁడ వీవుఁగావుట నాథుండు, గాసిగాకున్నె లంకాపురంబు  
స్వచ్ఛందవృత్తినిఁ జరియించు నినుఁ గూడి, పాడు గా కుందురాఁబంధుజనులు

ఆ. నిన్నుబోధింపఁజేసెఁ ♦ నిష్ఠురశీలుండు, పాపమంత్రితుండు ♦ ప్రభుతఁ గాంచి

తన్ను రాష్ట్రమెల్లఁ♦దనవారితోఁగూడ,మూలముట్టు చెఱుచు♦మూర్ఖుడగుచు.

నిట్టనిల్వఁగ = చిలఁబడినవాఁడు నిలువఁబడినట్టై, కామవృత్తుండవు = కామము స్వభావముగాఁగలవాఁడవు. కావుటఁ = అగుటచేత, స్వచ్ఛందవృత్తిని = ఇష్టమువచ్చుచట్లు, పాపమంత్రితుండు = పాపపుటాలోచనఁ గలవాఁడు జన్మమెత్తదు గదా యనుచోఁగాకవు. జన్మమెత్తినట్లేయున్నది. లేకున్న నీకీబుద్ధిపుట్టదనిభావము. ఆమె యట్టి దగునో కాదో నేవు చేయుకార్యముచే నిర్ధారింపవలసియున్నది.

తా. లోకమున నాధారణముగాఁ బ్రాణులు నేలపైఁబడి ప్రాణములు విడుతురు. సీకంతటి యనకాశముకూడ నీయక నిలువఁబడిన వాని ప్రాణములు నిలిచి యుండఁగనే తీయుటకై సీతాదేవి పుట్టినదామేమి? నీగతి యెట్టులైన నగును గాక- చేసెడివాఁడ ననుభవించెదవు. ఆమె నెపమున నాకేమి కీడుకలుగకుండ నిమ్మ- కామమే శీలముగాఁగల నీవు రాజగుటచే లుకాపురము కష్టములపాలుగా కుండునా? కానే యగును. మనస్సువచ్చుచట్లెల్ల పోకలుపోవు నీతోడబంధువులందఱు నాశమైపోకయుందురా? నీవంటి చెడుబుద్ధిగలవాఁడు, కఠినస్వభావముగలవాఁడు, పాపపుటాలోచనలుగలవాఁడు, ప్రభువై చెప్పినను దెలిసికొలేనివాఁడు స్వాపరాధమునఁ దాను జెడుటయేగాక రాజ్యమునందలి ప్రజలను జెఱుచును. ఇతరులతోఁ బోవునా యనిన తనబంధువులనుగూడ సమూలముగఁ జెఱుచును.

ఉ. కాఁడయ కాఁడు రాముఁ డిల ♦ త్కత్రియపాంసనుఁడుం గుశీలుఁడుఁ

గాఁడయ ధర్మగుణ♦కాండవిహీనుఁడు గాఁడు తీర్థుఁడుఁ

గాఁడు సమస్తభూతహిత♦కార్యవిదూరుఁడు గాఁడు కానకుఁ

రాఁడయ తండ్రి నెట్టినను ♦ రావణ! నీ కెవ రట్లు చెప్పిరో.

౧2౯

తా. రావణా! రామచంద్రమూర్తియందు నీవారోపించిన దోషములం దొకటియైన నాయనయందు లేదు. ఆయన నీచత్కత్రియుఁడు కాఁడు. కుత్సిత స్వభావము గలవాఁడు కాఁడు. లోభిగాఁడు. ధర్మగుణ సమూహము లేనివాఁడు కాఁడు. తీర్థుఁడు కాఁడు. భూతములకు నహితము చేయువాఁడు కాఁడయ్యా కాఁడు. తండ్రి కోపించి నెట్టఁగా నడవికి వచ్చినవాఁడు కాఁడు. ఎవరు నీ కావిధముగఁ జెప్పిరో కాని యన్నియు నసత్యములే.

క. తనజనకుఁడు కై కయిచే,తను వంచితుఁ డగుట గాంచి ♦ తండ్రిని ఋజువా

దిని జేయఁగై క ప్రీతికి, జనకుని ప్రీతికిని వనికిఁ ♦ జనెఁ జ్యుతసుఖుఁడై. ౧౩౦.

తా. తన తండ్రి కై కేయిచే వంచింపఁబడినాఁడని తెలిసి యాయనను సత్య

వాదిని జేయుటకై, కై కకుఁ బ్రీతి కలిగించుటకు సర్వసాఖ్యములు తానై నిండు మనస్సుతో వదలి యడవులకుఁ బోయెను.

క. విను రఘురాముఁడు కర్కశుఁడును గాఁడు కళావిహీనుఁడుం గాఁడవశుం  
డును గాఁడు నిక్కమింతయు, నన్యతము దుస్సృతములేల యాడెను తంక్రి. ౧౬౮౧

కర్కశుఁడు = కఠినుఁడు, కళావిహీనుఁడు = విద్యావిహీనుఁడు. అవ  
శుఁడు = పరతంత్రుడై నీవలె నొకరు చెప్పినట్లు వినువాఁడు గాఁడు. నిక్కము =  
నిజము, అన్యతము = అసత్యము-లేనిది కల్పించి చెప్పట, దుస్సృతము = విపరీత  
ముగ వినినది, ఉన్నదానికి విరుద్ధముగఁ జెప్పట.

తా. రామచంద్రమూర్తి కఠినచిత్తుఁడు గాఁడు. విద్య లేనివాఁడు గాఁడు.  
ఇతరుల యిష్టముప్రకారము వర్తించువాఁడు కాఁడు. ఇది నిజము - ఏల లేనివి  
కల్పించి యున్నవి తాఱుమాఱుగఁ జెప్పెదవు నాయనా.

ఉ. రాముఁడు ధర్మమూర్తి యపరాజితసత్యపరాక్రముండు, సు  
త్రాముఁడు దేవతాతతికి ధరాణ విభుండు సమస్త మాజగ  
త్సౌమముపాలికి, సుమతి ధూర్జునికాంతి హరించునట్లు స్వో  
ద్దామసుశీలగుప్త వసుధాసుతనా హరియింపఁ జూడఁగన్? ౧౬౮౨

ఇక రామచంద్రమూర్తినిగుఱించి వాస్తవమును జెప్పెదను విను మను  
చున్నాడు. అపరాజిత = ఓటమిలేని-సత్యపరాక్రముఁడు = సత్యమైన శౌర్యము  
గలవాఁడు. యుద్ధమునందు నోడిపోవుట యనునది లేదు. ధర్మమార్గమందు నిలిచి  
యే గెలుచును. సత్యపరాక్రముఁడు = సత్యమే పరాక్రమముగాఁ గలవాఁడు,  
ఆయనసత్యమే యెట్టివారినినైన నోడించి లోపడఁజేయును. సుత్రాముఁడు =  
ఇంద్రుఁడు, సుమతి = మంచిమనస్సుగలవాఁడు, స్వోద్దామసుశీలగుప్త - స్వ =  
తనయొక్క, ఉద్దామ = గొప్పదైన, సుశీల = పాతివ్రత్యముచే, గుప్త = రక్షింపఁ  
బడునది, వసుధాసుతనా = సీతనా.

తా. రామచంద్రుఁడు ఆకారముగొన్న ధర్మము. యుద్ధమునందుఁ బరా  
జయములేనివాఁడు. సత్యమైన శౌర్యము గలవాఁడు. కావున మోసపు  
యుద్ధము లాయన చేయఁడు. దేవతలకు నింద్రుఁ డెట్లో సమస్తజగముల కాయన  
యా విధముగ ప్రభువు. మంచిమనస్సుగలవాఁడు. సూర్యునికాంతిని హరింప  
యత్నించునట్లు లట్టి రామునినుండి సీతనా వేఱుపఱుపఁ జూచెదవు! ఇది నీకు  
సాధ్యమా? రామచంద్రమూర్తిచే నామె రక్షింపఁబడుచున్నది. రామునినుండి  
వేఱుగఁ దీసిన రక్షకుఁడు లేక నీవు చెప్పినట్లు విను నని తలచితివి. ఆమె తన  
పాతివ్రత్యముచే దన్ను దాను గాపాడుకొనుచున్నది. తన రక్షాభార మితరుల

యందు వైచినదికాదు. కావున నీవు హరించినను నీకు లోపము నని తలంపకుము. ఇమ్ము దాము కాపాడుకొనలేనివారుగదా పరరక్షణము కోరవలె. కావున యుద్దేశము కొనసాగదు.

క. శరకీలామాలికలఁ, దరిఁ జేరఁగ రాని దాని ♦ ధనురింధనసం

భరితంబు సంప్రదీప్తము, వరరాఘవవహ్నిఁ బడఁగఁ ♦ బాఱఁగఁ దగునే. ౫౮.

శరకీలామాలికలఁ = బాణము లను జ్వాలలవరుసలచే, దరిఁ = సమీపముందు, ధనురింధనసంభరితంబు = విల్ల నెడి కత్తెలచే భరింపఁ బడినది, సంప్రదీప్తము = భగభగ మండుచుండునది, వరరాఘవవహ్ని = శ్రేష్ఠమైన రామచంద్రుడను నగ్ని.

తా. సీతాదేవిని నీవు హరింపఁ జూచెదవు. ఆమెసమీపమునకు నీవు పోగలిగినఁ గదా హరించుట. ఆమెను రాముఁ డను నగ్ని హోత్రము చుట్టుకొరక్షించుచున్నది. ఆ యగ్ని యెట్టిదనెదవా? దానికి బాణములే జ్వాలలు. దూరమున నుండఁగానే దహించును. ఇంక సమీపమునకుఁ బోయి బ్రదుకు తెట్లు? యగ్నిని ప్రజ్వలంపఁజేయు సమీప ధనస్సు. ఇట్టి యగ్ని నిపుడుకప్పియున్న దని తలచెదవేమో? అది భగభగ మండుచునే యున్నది. ఇట్టి యగ్నియందు మిడుకవలె బోయి చావ నేల కోరెదవు?

శా. చాపవ్యాదితదీప్తవక్త్రుని మహాస్త్రజ్వాల సామర్థునిఁ

జాపోద్దీప్తితపాశహస్తరిని విపక్షవ్రాతసంహారు సీ

తాపద్మాయతలోచనాహృదయనాథ శ్రాద్ధదేవుఁ సుఖ

వ్యాపారాసువు లెల్లవీడి చన నేలా తండ్రి డాయఁ వెనక. ౫౯

చాపవ్యాదితదీప్తవక్త్రునిఁ = విల్ల నెడి తెఱవఁబడినదియు మండునదియు నగు నోరుగలవానిని, మహాస్త్రజ్వాలఁ = గొప్ప యస్త్రము లనెడి శిఖలు గలవానిని, సామర్థునిఁ = సీతను జెనకిన కారణమునఁ గోపముతోఁ గూడిన వానిని, జాపోద్దీప్తితపాశహస్తరినిఁ = విల్ల నెడి ప్రకాశించెడి పాశమును చేతియందుఁ గలవానిని, విపక్షవ్రాత సంహారుఁ = శత్రుసమూహములను సంహరించువానిని, సీతాపద్మాయతలోచనా హృదయనాథ శ్రాద్ధదేవుఁ = పద్మమువలె విశాలమైన కన్నులుగల సీతకు హృదయేశ్వరుఁ డనెడి యముని, సుఖవ్యాపారాసువులు = సౌఖ్యము, రాజ్యమేలుట, ప్రాణములు-నాలుగవపాదంబున స్థితయతి. భీతి-శోక-తర్క-గీత-దూరాహ్వాన! సంశయార్థములను జరగుఁజ్ఞుతము-ఈ యర్థములందుఁ జ్ఞుతముగలదు-కాకున్వరమనఁగా స్వరవికారము (స్వరము మాఱిపోవుట).

తా. తండ్రీ! విల్ల నెడి తెలిచిన మండుచున్న నోరుగలవానిని, గొప్ప యస్త్రము లనెడి శిఖలు గలవానిని, సీతను నీవు చెనకుటచేఁ గోపించినవానిని, చాపమనెడి ప్రకాశించు పాశమును ధరించినవానిని, శత్రుసమూహముల సంహరించువానిని, సీతాపతి యనెడి యముని సమీపించుటకు సుఖము రాజ్యకార్యము ప్రాణములు అన్నియు వదలి నాయనా యేల పోయెదవు?

క. జనకాత్మజసంబంధం, బున రాముం డప్రమేయపురుతేజుం డ

య్యెను నట్టిరాముచాపము, తనుఁ గావగ నున్న సీతఁ దరమా తేరన్. ౫౮౫

తా. సీతాదేవిసంబంధమునఁ జేసి రాముఁడు ఛేదించరాని గొప్ప తేజము కలవాఁ డయ్యెను. అటువంటి రాముని విల్లు తన్ను రక్షింపఁగానున్న సీతను దెచ్చుటకు నీకు సాధ్యమా.

జనకాత్మజ = జనక రాజు కూతురు. 'ఇదం బ్రాహ్మ మిదం తాత్రం శాపాదపి శరాదపి' యని యోగబలముచే శపింపను గలఁడు విల్లుపట్టి యుద్ధముచేసి శత్రువులఁ జంపను గలఁడు అట్టివాని కూతురు అని సీతకు వంశమువలన వచ్చిన మహాత్మ్యము చెప్పబడెను.

“శ్రద్ధయా దేవో దేవత్వమశ్నుతే” యన్నట్లు సీతాసంబంధముచేత రాము నంతటివాఁడు విశేష తేజోవంతుఁ డయ్యెను అనుటచే సీతాదేవిమాహాత్మ్యము చెప్పబడెను.

రాముచాపము తనుఁ గావగన్ = సీతాదేవివలన వచ్చిన మాహాత్మ్యమే కాని రామునకు నై జమాహాత్మ్యములేదా యందువేమో. అంతటి మహిమగల సీతను రామునివిల్లు గాచుచున్నది. రామసంబంధమున నచేతనమైన వింటికే యంతటి మహాత్మురాలైన సీతను రక్షించుశక్తి యుండిన నిక రామునం దెంత శక్తియుండవలెను? రామచంద్రమూర్తి లవకాలమాత్రము చేతఁబట్టుటచే దర్భపోచ బ్రహ్మాస్త్రమై బ్రహ్మరుద్రేంద్రాదుల కభేద్యముకాఁగాఁ జిరకాలము చేతఁబట్టినవింటియం దెంత మహిమయుండదు?—నిజవంశమాహాత్మ్యము రామునివంటివానికిఁ దేజము కలిగించు మాహాత్మ్యముగల సీతను కోదండధరుడైన రామచంద్రమూర్తి రక్షించుచుండఁగాఁ దీసికొనివచ్చుటకు నీకు సాధ్యమా?

జనకాత్మజసంబంధమున రాముం డప్రమేయ పురుతేజుం డనుటచే=రాము నందు లేని తేజస్సును సీతాదేవి రామునందుఁ బ్రవేశపెట్టె నని యర్థముకాదు. రామతేజస్సే (శక్తియే) సీత కావునఁ బూర్వము. లేనిది క్రొత్త దొకటి దేహమునఁ బ్రవేశపెట్టఁబడెననుట సరిగాదు. ౧౧౨-వ పద్యంబున సీతాదేవి చెప్పినట్లు సీతా సన్నిధిని రామునితేజస్సు అమె లేనప్పటికంటె నెక్కువగా విజృంభించును. ఇది

వారివారి యనుభవమునందే చూడవచ్చును. ఎంత చచ్చువిధవనాగన్న యైనను స్త్రీలయెదుట లేనిపౌరుషము నటించును. ఆడువారి దృష్టికిఁ దా నసమర్థుఁడు గాఁ గానరాఁగూడ దని వాని యభిప్రాయము

క. సింహారన్ముం డగునర,సింహునిపద్మాక్షి సత్యశీలాశ్చ వ్యపే  
తాంహశ్చరితను రాక్షస,సింహ! జాయంగఁ బోకు † చెప్పితి హితమున్.

సింహారన్మునిక్ = సింహముతోమ్మునలె విశాల మగుతోమ్ముగల వానిని, నరసింహుని పద్మాక్షిక్ = పురుషశ్రేష్ఠుఁడగు రామచంద్రునిభార్యను, సత్యశీలాశ్చ = సత్యము పాతివ్రత్యము అను సంపదగలది. లేక యథార్థ పాతివ్రత్య సంపద గలది. వ్యపేత+అంహస్ + చరితను = పాపపు నడవడి లేనిదానిని, రాక్షససింహ=రాక్షసులందు శ్రేష్ఠుఁడా, జాయంగఁ బోకుము=సమీపింపకుము.

తా. సింహముతోమ్మునంటి విశాలవక్షస్తలముగలవాఁడును, పురుషశ్రేష్ఠుఁడు నగు శ్రీరామునిభార్యను, సత్యశీలసంపన్నను, పాపచరిత్రమేమియులేనిదానిని సమీపింపకుము. నీమేలుగోరి చెప్పుచున్నాను. తావణా! నీవు రాక్షససింహుఁడవు. ఆయన నరసింహుఁడు. హిరణ్యకశిపువంతటివాఁడు నరసింహునిబారిఁ బడి యేమయ్యెనో యెఱుంగవా? అట్టివాఁడు రక్షించుదానిని, అంతియగాక సత్యము పాతివ్రత్యము రక్షించుదానిని, కొంచెమైనను బాప మనునదిలేనిదానిని నీవు సమీపింపకుము. నీవు రామునకుఁ గోపమువచ్చినను జెడుచువు, సీతకుఁ గోపమువచ్చినను జెడుచువు. ఇక నిరువురకుఁ గోపమువచ్చిన నీ గతియేమి? ఆలోచించి యా ప్రక్కబోకుము.

క. విను ప్రాణముకంటెను రామునకుం బ్రియహితను సీత † మోహముచేతక్

వనవహ్నిశిఖను బట్టంగఁ, జనుపోలిక నిగ్రహింపఁజనకుము శుభ మా. ౫౮౭

తా. సీతయనఁగా నేమనుకొంటివో - రామచంద్రమూర్తి యామెను దన ప్రాణముకంటెను బ్రియమైనదానినిగాను హితమైనదానినిగానురక్షించుచున్నాఁడు. అట్టి సీతను నీ వజ్ఞానివై వలచి నిగ్రహింపఁదలచుట కాటుచిచ్చు శిఖను బట్టుకొనఁ బోవుటే. నీ ప్రయత్నము నీకు మరణాంతక మగునుగాని మానదు. అట్లు పోకుండిన నీకు జేమముగలదు. వారై నీమీఁదికి రాకు. కావున నీకు భయములేదు.

క. కొనసాగనియా కార్యము, పనిపూని నురారి? యేమి†ఫలము గుడిచెదో

విను మతనికంటఁ బడితే, నని నంతటఁ దీటు నీదు†నాయుష్యంబున్. ౫౮౮

పడితేక్ = పడితివేని.

తా. నీవనుకొన్న కార్యము కొనసాగునదికాదు. అట్టి యసాధ్యము

నాపాయమునైన పనికిఁ బూని నీవేమి లాభ నునుభవించెదవో నాకుఁ దెలియలేదు. నీతను హరించుమాట యటంచుండని. ఆ రాముని కన్నులకు నెప్పు కనఁబడితివా నీ యాయుస్సు ఆ గడియతోఁ దీక్షిం దని శలంపుము.

ఉ. రామునితో విరోధమును ♦ రాక్షసనాయక! కొంతి వేని నీ

కామితరాజ్యభోగసుఖ♦కాండముఁ బ్రాణముఁ దక్కఁ బోదు నీ

కేషియుఁ గొంతకాల మిల ♦ నింకను సౌఖ్యపడంగ నిష్టమే

రాముమనంబు నొచ్చుపని ♦ రావణ చేయకు మయ్య వేఁడెదన్. ౩౮౯

తా. రాక్షసరాజా! రామచంద్రమూర్తితో నీవు విరోధించితివా నీ కోరికలు రాజ్యభోగములు, సుఖములు ప్రాణము వీనిలో నొక్కటైన నీకు మిగులదు. కాఁబట్టి నీ కింకను గొంతకాలము సుఖపడఁగోరిక యేమైన నుఁడెనా రామచంద్ర మూర్తిమనస్సు నొచ్చుకొను పనిచేయకుము. నిన్ను నేను బ్రార్థించెదను.

చ. చనుము పురంబు, ధర్మహిత♦సత్తము లైనవిభీషణాదులం

గనుము సభ౯, మదిం దలఁచు♦కార్యమునందు గుణగుణంబుల౯

వినుము, బలాబలంబులను ♦ వెండియు స్వాన్యబలప్రమాణ మొ

య్యన మది నిశ్చయింపుము, హి♦తాహిత మెంచి యొనర్పు కార్యమున్.

తా. నీవు లంకకుఁ బొమ్ము. అందు ధర్మబుద్ధి గలిగి నీమేలు గోరు విభీషణుఁడు మొదలగువారిని రహస్యముగాఁగాదు సభయందుఁ జూడుము. నీ వనుకొన్న కార్యమునందు గుణమెంతో యగుణమెంతో వారు చెప్పఁగా వినుము. దానిలో నేది బలమో యేది దుర్బలమో మఱియు నీబలమెంతో రాముని బలమెంతో నిశ్చయింపుము. ఆవల నిది మనకుమేలు ఇది కీడు అని యెంచి కార్యముచేయుము.

క. నాకుం దోచిన యది యిది, యాకోసలరాజపుత్రు ♦ నాహవమందు౯

నీకు నెఱి గాదు డాయఁగఁ, జేకొను నాబుద్ధి నీకుఁజెలఁగు శుభంబుల్. ౩౯౦

ఆహవమందు౯ = యుద్ధమునందు, నెఱిగాదు = నీతిగాదు, క్రమముగాదు.

తా. నాకుదోచినది నేను జెప్పెదను. రామచంద్రుని నీవు యుద్ధరంగమున సమీపింపవలదు. నాబుద్ధి వినుము. నీకు మేలు కలుగును.

❧ { 3౮-వ సర్గము. మారీచుఁడు రావణుతో శ్రీరాముచేఁ దాను } ❧  
బడినపాట్లు దెలుపుట.

నీ. వినవయ్య దశకంఠ ♦ విపులాతలం బెల్ల, వేయిగజంబులవిపులబలముఁ

దాలిచి పర్వతోఁత్రాలరూపంబున, నీలజీమూతస♦న్నిభశరీర



కాంతివో సంతప్తకాంచనకుండలధారి నై పరిఘాయుధంబుఁ బూని  
లోకంబు భీతిమై నాకులపాటొండ, దండకాటవి దహోధనులమాంస

తే. ములను మెక్కుచు దిరుగఁగ మునివరుండు

గాఢిజుడు భీతి దశరథుఁ గాంచి యిపుడు

భయము ఘటియిల్లె మారీచువలన నాకు

రామభద్రుని బనుపవే క్రతువు గావ.

౫౯౨

విప్రులతలంబు = భూప్రదేశము, విపుల = విస్తారము, పర్వతోత్తాలనూపం  
బునక = కొండవలె నెత్తెనయాకారముగలిగి, నీలజీమూతనన్నిభ = నల్లనిమేఘ  
ముతో సమానమైన శరీరకాంతితో, సంతప్తకాంచనకుండలధారి నై = పుటము  
వేయఁబడిన బంగారుకుండలముల ధరించినవాడనై, పరిఘాయుధంబు = ఇనుపకట్ట  
గుదియ యను ఆయుధమును, క్రతువు = యజ్ఞము.

తా. దశగ్రీవా! వినుము. నేను వేయియేనుగుల విస్తారబలముగలవాడనై  
పర్వతమువలె నెత్తెన యాకారము ధరించి కాటుమొగిలువంటి దేహకాంతితో నప  
రంజి బంగారుకుండలములతో గుదియఁ జేతఁ బట్టుకొని నన్ను జూచి భూతము  
లన్నియు భయమున వ్యాకులపడుచుండ, మునులమాంసముఁ దినుచు భూప్రదేశ  
మంతయుఁ దిరుగుచుండ విశ్వామిత్రముని భయపడి దశరథరాజును జూచి రాజేం  
ద్రా! మారీచునివలన నాకు భయము సంభవించెను. నాయజ్ఞము రక్షింప రామ  
భద్రుని బంపుమా యని వేడెను.

చ. అనవుడుఁ గౌశికోక్తులకు నానరపాలకుఁ డిట్లనుం దహో

ధన పసివాడు రాఘవుఁడు ద్వాదశవత్సరుఁ డస్త్రకౌశలం

బును గలుగండు కావునఁ జమూసహితంబుగ నేన వచ్చి యా

దనుజుల ద్రుంచి మీకును నితాంతము సంతస మారఁ జేసెదన్. ౫౯3

కౌశికోక్తులకుఁ = విశ్వామిత్రమాటలకు, ద్వాదశవత్సరుఁడు = పండ్రెం  
డేండ్లవాడు, అస్త్రకౌశలంబును = అస్త్రప్రయోగములందు నేర్పు, కలుగండు =  
కలిగినవాడుకాఁడు, చమూసహితంబుగఁ = సేనతోడ, నితాంతము = మిక్కిలి  
సంతసము = సంతోషము.

తా. ఆవిశ్వామిత్రుడు చెప్పినమాటలు విని దశరథుఁ డిట్లనియె. మునీశ్వరా!  
రామచంద్రుడు పసిబాలుడు. పండ్రెండేండ్లవాడు. అస్త్రవిద్యయందు నేర్పరి  
గాఁడు. కావున సేనతోడ నేనే వచ్చి యారాక్షసులఁ జంపి మీకు మిక్కిలి సంతో  
షము గలిగించెదను.

ఇచ్చటవిశ్వామిత్రయాగసంరక్షణకాలముచకు రామచంద్రమూర్తి పండ్రెం  
డేండ్లవాఁడని కంతోక్తిగ నున్నది. కావున జాలకాండమునఁ జెప్పిన ఊన  
పోడశాబ్దాఁడనుటకు పండ్రెండేండ్లవాఁడని యర్థము గ్రహించుటయే సమంజసము.  
ఇది రావణు బెదరించుటకై తక్కువనయన్న చెప్పెనని తీర్థీయము. రాముని  
విషయమై చెప్పిన తక్కినమాటలకు భయపడని రావణుఁడు పండ్రెండేండ్లవాఁ  
డనఁగానే భయపడు నని మారీచుఁడు తలఁచెఁగాఁబోలు. అట్లు బెదరింపఁ జెప్పినేని  
మఱిత భయపెట్టుటకై యెనిమిదేండ్లవాఁడనియే చెప్పియుండును. ఈనయోచితా  
రము మఱియొకచోటఁ జేయఁబడును.

శా. ఆమాట ల్విని కౌశికం డనియె రాజా! రాముఁ డొక్కండు గా

కామాంసాశనవర్జునిం దలపడంఁగాఁ జాలఁ డెవ్వండు, స్వ

ర్ధామస్తోమము సీవు గాచుట ప్రసిద్ధంబే కదా సైన్యముల్

సేమం బారఁగ నుండ ని మ్మిచటనే శ్రీరాముఁ గొంపోయెదన్. ౫౯౮

మాంసాశనవర్జునిఁ = రాక్షసశ్రేష్ఠుని, తలపడంగాఁ = ఎదిరింపఁగా,  
స్వర్ధామస్తోమము = దేవతాసమూహమును.

తా. ఆదశరథుమాటలు విని విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనియెను. రాజా! యారాక్ష  
సుని నెదిరింపగలవాఁడు రాముఁడుదప్ప మఱియొకఁడులేడు. నీ విదివఱకు దేవ  
తలను రక్షించుట జగత్ప్రసిద్ధమేకదా. నీసేన లచటికి వచ్చి రాక్షసులచే నిష్కార  
ణముగఁ జావనేల! ఇందే సుఖంబుండనిమ్ము. శ్రీరాముని దీసికొనిపోయెదను.

క. బాలుం డయ్యును నాతఁడు, చాలున్ రాక్షసుల నొంప సమధికతేజో

లాలితుఁ డగుటను నీకుం, జాలశుభంబులు ఘటిల్లు ధైర్యవచంద్రా. ౫౯౯

తా. శ్రీరామచంద్రమూర్తి పిల్లవాఁడైనను రాక్షసులఁ జంప సమర్థుఁడు.  
అంతయధికమైనైతేజస్సుగలవాఁడు. సీవు రామచంద్రుని నావెంటఁ బంపితివా నీకు  
మిక్కిలి శుభములు గలుగును.

క. అనుచున్ రామునిఁ దోడ్కొని, చని విశ్వామిత్ర మాని సంతోషమునన్

దనయాశ్రమమున దండకఁ, బనిపూనెన్ సవమునకును వనదేశమునన్. ౬౦౦

సవమునకున్ = యజ్ఞమునకు.

తా. అనిచెప్పి రామచంద్రమూర్తిని దనవెంటఁ దీసికొని సంతోషముతో  
దండకలోని తనయాశ్రమమునకుఁ బోయి యావనములో యజ్ఞము చేయ నారం  
భించెను.

ఉ. ఆమెడ కాముఁ డేకవసనాంచితుఁ డై, శిఖ యై, సరోజప  
త్రాయతనేత్రుఁడై, మెఱయుఁహటకమాలిక లీల ప్రేలఁగా  
శ్రీయుతమూర్తి యై, ముఖముఁచెల్వముచందముఁ జాటు చుండ లేఁ  
బ్రాయము, విల్లు మీటుచును ధన్వద్యుతిఁ గాన వెలుంగఁ జేయుచున్. ౧౪౨

ఏకవసనాంచితుఁడై = ఒంటిగుడ్డగలవాఁడై, శిఖయై = శిఖ (జులుపాలు) గలవాఁడై, సరోజపత్రాయతనేత్రుఁడై = ఉదయమున తామరకొలనులోఁబూచిన తామర రేకులవలె విశాలములైన నేత్రములుగలవాఁడై, హటకమాలిక = బాల్యమునధరింపఁ బులిగోళ్లు మొదలగునవి క్రుచ్చిచేసిన బంగారుసరము, శ్రీయుతమూర్తియై = లక్ష్మీదేవితోఁగూడిన యాకారము గలవాఁడై, శోభతోఁగూడిన యాకారముగలవాఁడై, ముఖము చెల్వముచందము = ముఖముయొక్క చందముయొక్క విధము = మీసకట్టులేనిముఖము, లేఁబ్రాయము = లేఁతవయస్సు, స్వద్యుతిఁ = నెమలిమెడవంటి తన దేహకాంతితో.

తా. శ్రీరాముఁ డాకాలమున బ్రహ్మచారిగావున నొంటివస్త్రము మొలకుఁ జుట్టుకొని జ్వాలలుగలిగి యుదయమునఁ దామరకొలనిలోఁ బూచిన తామరపుష్పముయొక్క విశాలములగు రేకులవంటి కన్నులుగలవాఁడై, పులిగోళ్లు మొదలైనవి క్రుచ్చిసబంగారుతీగ మెడలో ప్రేలాడుచుండ, మిగుల శోభతోఁగూడిన దేహముగలవాఁడై, మీసకట్టుకూడ నేర్పడని ముఖముతీరు లేఁబ్రాయమును స్పష్టముగఁ దెలుపుచుండఁగా విల్లు తంతమ్మని మ్రోయించుచు నడవియంతయు నెమలిమెడవంటి దనదేహకాంతిచే శ్యామారుణముగాఁ బ్రకాశింపఁజేయుచు.

క. పొడతెంచు బాలచంద్రుని, వడువున శోభిల్ల లభఃవరగర్వమునన్  
గడువడిఁ జనుదెంచితి న, య్యెడకున్ మేఘాభకాంతిఁయెనక మెసంగన్. ౧౪౩

పొడతెంచు = ఉదయించు, వడువునన్ = విధమున.

తా. అట్టివాఁడయ్య నుదయించు బాలచంద్రునివలె సౌమ్యుఁడై ప్రకాశించుచుండ వరములుగల వసుగర్వముచే మేఘకాంతి యతిశయించుచుండ వినవిన నచ్చటికి వచ్చితిని.

ఉదయించు బాలచంద్రుఁ డనుటచే జన్మప్రభృతి శత్రునిరసనము సహజగుణముగాఁ గలవాఁ డని భావము. బాలచంద్రుఁ డనుటచే నుత్తరోత్తరాభివృద్ధి సూచితము. ఏకవసనాంచితుఁడనుటచేఁ గవచముకూడ తొడగలేదని భావము.

చ. ఇటు చనుదెంచునన్నుఁ గని యింతయు భ్రాంతుఁడు గాక చాపమున్  
బటుగతి నెక్కుపెట్టఁ బసిబాలకుఁ డంచు నుపేక్షఁజేసి యా

జటిలుని వేదిచాయకు వెఁసం జనుడు న్ననుఁ జిమ్మె రాముఁడున్  
జనులశరంబునం బడఁగఁ సంద్రమునన్ శతయోజనంబులన్.

౩౬౯

ఇంతయు = కొంచెమైనను, భ్రాంతుఁడు = తత్తరపడినవాఁడు, జటిలుని = జడ  
లుధరించినవానియొక్క-మునియొక్క, వెనఁ = త్వరగా.

తా. ఇటువచ్చుచున్న నన్నుఁ జూచి రామచంద్రుఁడు కొంచెమైనను  
తత్తరపాటులేక విల్లెక్కుపెట్టి నిలిచియుండఁగాఁ బసిబాలుఁడు వీనితో నేమని  
యలక్ష్యభావముతో విశ్వామిత్రుఁడు హోమముచేయు వేదియొద్దకుఁబోఁగా నొక  
తీవ్రమైన శాణముచే నూతూమడదూరమున సముద్రములోఁ బడునట్లు చిమ్మెను.

క. ఊపిరితో నను విడుచుటఁ, గూపారమునందు మూర్ఛఁ గూలియు నెంతో  
సేపునకుఁ దెలివిఁ గని లం, కాపురికిం జనితి తేడఁ గర్వం బూడన్.

౩౭౦

కూపారమునందున్ = సముద్రమందు.

తా. చంపక నన్నుఁ బ్రాణములతో వదలినకారణమున మూర్ఛపోయి  
సముద్రములోఁబడియు నెంతోసేపునకు స్మృతిరాఁగా గర్వము పాసి లంకకుఁ బో  
యితిని.

క. బాలుఁడు నకృతాస్త్రుం డగు, గోలయె న న్నట్లు పఱచెఁ గూలిచె సైన్యం  
బాలమునకు నిపు డెత్తిన, నేలా వచియింప రాక్షసేశ్వర! ఫలమున్.

౩౭౧

అకృతాస్త్రుఁడు = అస్త్రాభ్యాసము సరిగాలేనివాఁడు, గోల = ముగ్ధుఁడు,  
పఱచెన్ = బాధించెను, ఆలమునకున్ = యుద్ధమునకు, ఇప్పుడు = ఈవయస్సున,  
ఎత్తినన్ = దండెత్తిన.

తా. పసివాఁడు, అస్త్రవిద్య తెలియనివాఁడు, ముగ్ధుఁడు నగువాడే నన్నిట్లు  
శాధించెను. సైన్యమంతయు ధ్వంసముచేసెను. ఇప్పుడాయన మంచివయస్సునం  
దున్నవాఁడు. ఇప్పుడు నీవు యుద్ధమునకై దండెత్తితివా కలుగఁబోవుఫలము నే  
నేలచెప్పనలె? అనుభవించి నీవే తెలిసికొనఁగలవు.

ఉ. కావున రాముని జెనకఁ గార్యము గా దని నీప్రయత్నమున్

రావణ! యాపఁగా వలసె గాఁ రామునితోఁ బగ గొంటివేనియున్

బోవదు రిత్త కయ్యదియు భూరితరాపద రాక్షసాళికిన్

నీవ ఘటించి నట్ల యగు నిక్కము నమ్ముము పంక్తికంధరా.

౩౭౨

తా. ఈకారణముచేత రామచంద్రుని నీవు యుద్ధమం దెదిరించుట తగిన  
పనిగాదని నీప్రయత్నము నడ్డగింపవలసెను. రామచంద్రునితో విరోధించితివా  
యది యారకపోదు. రాక్షససమూహమునకు నీవే గొప్పవిపత్తు కలిగించినవాడ  
వగుదువు. నిజము. రావణా! నామాట నమ్ముము.

ఉ. క్రీడలు సొంపు పెంపుఁ దనఁగింపఁగ నిం పగునుత్సవంబులన్  
గూడి చరించు నీయసురఁకోటికిఁ దాపము కీడుఁ గూర్చుఁగాఁ  
జూడకు, భర్తహర్ష్యతలఁనుండర సౌధవితాన లంకయుఁ  
బా డయి పోవఁ జూచెదవుఁమైఫిల్లికై విను రాక్షసోత్తమా.

౬౦౩

భర్త = బంగారుమయమైన. హర్ష్యతల = ధనికలమేడలప్రదేశముగల  
దియు. సుందరసౌధవితాన = అందమైన రాజగృహముల సముదాయముగలదియు,  
మైఫిల్లికై = సీతాదేవికొఱకై.

తా. ఆటలును సంతోషాతిశయమును గలిగించు పండుగులందు సందఱుఁ  
గలసిమెలసి తిరుగు నీరాక్షసులకు నీవే సంతాపము ముప్పు గలుగఁజేయఁ జూడ  
కుము. బంగారు హర్ష్యములు, సుందరములగు రాజగృహములు గల లంక సీతా  
దేవికొఱకై పాడైపోవునాలోచన చేయుచున్నావు.

ఉ. పాపముఁ జేయ కెంతయునుఁ గావనరీతిఁ జరించు చుండియున్,  
బాపులసంగతిం బరులఁపాపములం జెడుఁ జమ్ము సజ్జనుం;  
డాపద నొందుఁ బన్నగజలశయమందలిచేపపిండు, నీ  
పాపమునన్ సుఖానుభవభవ్యులఁ జూచెడు నేలపాలుగాన్.

౬౦౪

పావనరీతి = శుద్ధమైనవిధముగ, పన్నగజలశయమందలి = పాముగల  
మడుగునందలి, చేపపిండు = చేపలసమూహము, సుఖానుభవభవ్యులన్ = సుఖ  
ము ననుభవించు మంచినడవడిగలవారిని.

తా. సత్పురుషుఁడు తా నేపాపముచేయక శుద్ధవర్తనముగలవాఁడై యుండి  
నను పాపులతో సహవాసము గలిగెనేని వారిపాపములచేఁ దానుగూడఁ జెడును.  
ఎట్లనెదవా? పాములుగల మడుగునందుండు చేప లెవరి కేయాపద గలిగింపకున్నను  
వానితోడనుండినకారణముచే వానిని భంపవచ్చినవారిచేతనో గరుత్మాంతునిచేతనో  
తాము చచ్చును. ఆవిధముగ నీవు పాపముచేసి నీవు చెడుటయేగాక హాయిగా  
నిర్విచారముగా నేదోషములేక సుఖ మనుభవించువారినిగూడ నాశముచేయఁ జూ  
చుచున్నావు.

క. ఏపాప మెఱుంగకున్నను, ఏపాపముకతన దివ్యనిరుపమమణిభూ  
షాపటలదివ్యచందన, లేపనయుతరాక్షసావళిం దెగఁ గనెదే.

౬౦౫

దివ్య = దేవతాసంబంధమైన, నిరుపమ = సమానములేని, మణిభూషా  
పటల = రత్నములుచెక్కిన యాభరణ సమూహములతోను, దివ్యచందనలేపన =  
దివ్యమైన గంధపుఁబూఁతలతోను, యుత = కూడిన, రాక్షసావళిన్ = రాక్షస  
సమూహమును, తెగన్ = చావఁగా.

తా. తామేపాపముచేయమి యటులుండఁ దెలియక యుండియును నీవు చేయు పాపముచే దివ్యరత్నభూషణములచే దివ్యగంధములపూతలచే సంతోషించు రాక్షసులను జావఁజేసెదవా?

చ. అనిమొనఁ జావఁగా మిగిలిపెట్టినిశాచరు లాత్మదారల  
గొనియునొ వీడియో డెసలఁకుం బరువెత్తఁగ దిక్కుమాలి లు  
కను గలకొంప లెల్ల శరఁకాండహుతాశనహేతిపాళిచే  
తను దెగఁగాలి నీఱగుట ఁ తప్పక చూచెదు నీవ రావణా.

౬౦౬

అనిమొన = యుద్ధముఖమునందు, దిక్కుమాలి = రక్షకులులేక, శరకాండ = భాణసమూహములనెడు, హుతాశన = అగ్నిహోత్రునియొక్క, హేతి = జ్వాలల-హేతిర్జ్వాలాయుధాంశుషు - నానా ||ర|| పాళిచే = సమూహముచే, నీఱు = బూది.

తా. యుద్ధముఖమున రామచంద్రునిచే జావఁగా మిగిలిన రాక్షసులు తమ భార్యలను దమవెంటఁ దీసికొనియో లేక వదలిపెట్టియో దిక్కులవెంట రక్షకులు లేక పరువెత్తఁగా లంకయందుండు నిండ్లన్నియు భాణసమూహము లను నగ్నిజ్వాలలచేఁగాలి బూదియయి పోవుట నీవే కన్నులారఁజూచెదవు.

క. పరదార వలచుకంటెం, బరికింపఁగ వేతె భూరిపాపము గలదే?

సురవైరీ నీభార్యలు, తరుణులు పదివేలు లేరె తర్కింపు మదిన్.

౬౦౭

పరదార = ఇతరునిభార్యను, వలచుకంటె = మోహించుటకంటె, పరికింపఁగ = ఎంతయాలోచించినను, ఇహమునఁజెడినఁ బరమందైన నీకు మేలు లేదు. మహాపాపముచేసినవానికి పరలోక సౌఖ్యమెట్లు వచ్చును.

తా. ఇతరునిభార్యను మోహించుటకంటె గొప్పపాపము వేతెదియైనఁ గలదా? లేదు. నీవా భార్యలేనివాడవు కావు. పదివేలమందిభార్యలు వయస్సున నుండువారు గలరు. వారితో నీయిష్టముచొప్పున భోగింపవచ్చునుగదా. ఆపద తోఁగూడిన నీతాసాంగత్య మేల కోరెదవు? నీవే యాలోచింపుము. ఈకార్యముచే నీవు నుభయలోకములఁ జెడెదవు.

ఉ. కమ్ము స్వదారలోలుడవు ఁ కావుము నీదుకులంబు రాక్షసా  
నెమ్మదిగా సురూప లగునీప్రియభార్యలతోడఁ గూర్చి మి  
త్రమ్ములతోడ నింకయుఁ జిఁదంబుగ సౌఖ్యము నందఁ గోరితే  
నెమ్మొయి రామచంద్రునకు ఁ నె గ్రోసరింపకు చాటి చెప్పితిన్.

౬౦౮

స్వదారలోలుడవు = నీభార్యలయందు. నాసక్తిగలవాడవు, కోరితే = కోరితివేని, ఎగ్గు = కీడు.

తా. సింధార్యలతోడ యథేచ్ఛగా నీవు క్రీడింపుము. నీవంశము రక్షింపుము. అందగత్తెలగు సింధార్యలతో ప్రేమగల స్నేహితులతో నింకను దీర్ఘకాలము సుఖంప వలయునను కోరికయుండెనా రామచంద్రునకుఁ గీడు గావించుకము. స్వప్నముగాఁ జెప్పుచున్నాను. ఇది రహస్యవిషయముగాదు.

మాలిని. వలదు వలదు సీతావారిజాక్షి గ్రహింపక

జెలిమికలిమి నీకుం ♦ జెప్పెదా, గాదటంచుక

బలిమిని గ్రహింపక ♦ బంధుమిత్రులతోడక

గలవు కలనఁ గూలక ♦ తొస్సితానాథుచేతన్.

౬౦౯

తా. రావణా! సీతాదేవిని నీవు హరింపవలదు వలదు. నే నీమాట నీమీఁద నాకుఁగల ప్రేమచే నీక్షేమము గోరి చెప్పుచున్నాను. నామాట విసక బలాత్కారముగ నీతను గ్రహించితివా బంధువులతో మిత్రులతో యుద్ధమునందు రాముచేఁ జావఁగలవు.

మాలిని = న నమయ య గణంబుల్. తొమ్మిదింట యతి.

3౯-వ సర్గము. మారీచుఁడు రావణుతోఁ దాను రామునిబారి  
బడి తప్పించుకొన్నవిధముఁ దెల్పుట.

తా. ఎట్టెట్టో విడిపించె న న్నపుడు ధాత్రీశుండు సంగ్రామము

ది ట్ట ట్టాడక విన్ము చెప్పెదను దద్వృత్తంబు నూత్నంబు, నే

నట్టల్ స్రుక్కియు రాముచేఁ బడి యుదే ♦ యారణ్యవీధి బడి

దిట్టల్ దైత్యులు జింకరూపముల నేతే నిద్ద తే నుద్ధతిన్.

౬౧౦

ధాత్రీశుండు = రామచంద్రుఁడు, ఇట్టట్టాడక = అడ్డమాటలు చెప్పక, నూత్నంబు = క్రొత్తది, బడి = నావెంబడి, ఉద్ధతి = గర్వముచే, ఎట్టో + ఎట్టో, ఎట్టెట్టో, అపుడు = విశ్వామిత్రయాగరక్షణకాలమున.

తా. విశ్వామిత్రయాగరక్షణకాలముందు రామచంద్రుఁడు యుద్ధరంగమున నన్ను సూపిరితో విడిచెనుగాని యందఱను జంపినవాఁడు నన్నొక్కని నెట్లు విడిపించెనో యేల విడిపించెనో నే నెఱుంగను. బ్రదికియుండుటమాత్ర మెఱుంగుదును. ఇది ప్రాతవృత్తాంతము. క్రొత్తగా నిటీవల జరిగినది చెప్పెద. అడ్డమాటలు చెప్పక సావధానచిత్తుడవై వినుము. ఆశ్రకారము రామునిచే దెబ్బతిని దండకారణ్యమందే నావెంబడి యిద్దఱు యోధులు దిట్టతనము గలవారు జింకరూపములతో రాగా నేను గర్వించినవాడనై.

తే. దీప్తజిహ్వాయుః పెనుమేను ♦ దీర్ఘదంష్ట్ర  
 లమరు ఘోరమృగంబయి ♦ యగ్నిహోత్ర  
 గృహములను దీర్ఘములఁ జైత్ర్య ♦ వృక్షములను  
 గ్రుమ్మరితి మాంసభోజి నై ♦ క్రూరమహిని.

౬౧౧

దీప్తజిహ్వ = మండుచున్నట్లుండు నెట్టనినాలుకయు, పెనుమేను = పెద్ద  
 దేహము, దీర్ఘదంష్ట్ర = నిడివియగు కోటలు, ఘోరమృగంబయి = భయంకర  
 మయిన జంతువయి, చైత్ర్యవృక్షములన్ = రచ్చువ్రూతులను.

తా. ఇతరులను హింసించి తినుటకుఁ గావలసిన మండుచున్న వానివలెనుండు  
 నాలుక, పెద్దదేహము, నిడుపాటికోటలుగల భయంకర మృగమనై, ఋష్యాశ్ర  
 మంబులందలి యగ్నిహోత్రములందును, తీర్థములందును, రచ్చువ్రూతులందును,  
 మాంసమును దినువాడనై, క్రూరమైన మహినుతో సంచరించితిని.

తే. దండకారణ్యతాపస ♦ కాండములను

గూల నడిచియు రుధిరంబు ♦ గ్రోలి వారి  
 మాంసముల మెక్కుచు నధర్మ ♦ మార్గపరత  
 నొడలు తెలియక మత్తెక్కి ♦ యొక్కనాడు.

౬౧౨

రుధిరము = నెత్తురు, అధర్మమార్గపరత = అధర్మమార్గమందలి యాసక్తిచే,  
 ఒడలు = దేహము, మత్తె = మదము.

తా. దండకారణ్యమందుండు తపస్వుల సమూహములను బడఁడన్ని వారి  
 నెత్తురు ద్రావుచు వారిమాంసముఁ దినుచు నధర్మమార్గమునందలి యాసక్తిచే  
 దేహము తెలియక మదించి యొకానొకదినమందు.

సీ. తాపసవేషంబుఁ ♦ దాల్చి మితాహారయుక్తి భూతావనా ♦ సక్తిగల్గు

రామభద్రుఁడు మహా ♦ వ్రత ధరాకన్యయు, మిత్రతేజుండు సౌ ♦ మిత్ర యుండు  
 చక్కటికిని బోయి ♦ చిక్కెరా ముని యని, పూర్వవైరంబును ♦ బుద్ధి దలఁచి  
 వాడికొమ్మలు వంచి ♦ వేడిమి దీపింప, బుద్ధిహీనుడ నై ♦ పొడువఁ బోవఁ

తే. జాప మెక్కిడి నాయున్న ♦ చాయఁ జూచి, గరుడమారుతనిస్వన ♦ కలితవజ్ర  
 సన్నిభాశుగములమూఁటి ♦ సరగ విడువ, నుటికిలిని వాని వేగంబు ♦ నెఱుంగుకతన

మితాహారయుక్తి = మితముగా నాహారమును దీసికొనువాడై భూత +  
 ఆవన + ఆసక్తి = ప్రాణులను రక్షింపఁ గోరికగలిగి, మహావ్రత = పరమపతివ్రత,  
 మిత్రతేజుండు = నూర్చునివంటి తేజస్సుగలవాడు, చక్కటిక = ప్రదేశమునకు,



గరుడమూకుతస్య = గరుడమొకయొక్కయు గాలియొక్కయు ధ్వనితో, కలిత = కూడిన. వజ్రసన్నిధి = వజ్రముతోసమానమైన, ఆశుగములన్ = బాణములను.

తా. తపసిచేషము ధరించి మితాహారము గొనుచు ప్రాణికోటుల రక్షింపఁ గోరికగల రామచంద్రుడును, పరమపతివ్రతయగు సీతాదేవియు, సూర్యకాంతి వంటి కాంతిగల లక్ష్మణుడును, నొకచో నుండఁగా, చక్కడికిఁ బోయి చిక్కెరా ముసేళ్వరుఁ డని పూర్వవైరంబుఁ దలఁచి పదునగుకొమ్ములు వంచి వేడిమి ప్రజ్వలిల్ల తక్కినయందఱు తపస్వులవలె హింసాపరుఁడుకాఁడు కావున మనల నేమిచేయఁ డని బుద్ధిలేనివాఁడనై తలఁచి రామచంద్రుని బాడువఁబోయితిని. ఆయన నా వంకఁజూచి చాపమెక్కువెట్టి గరుడుఁడు గాలి తీవ్రస్వరఁ బోవు నప్పు డెట్లు శబ్దమగునో యట్టిశబ్దముగల వజ్రమువంటి మూఁడు బాణములను విడిచెను. ఆ బాణవేగము దెబ్బ తెలిసినవాఁడనగుట నాయన బాణము సంధించి సంధింపకముందే పరువెత్తితిని.

క. కావున నే బ్రతికితి నా,తోవచ్చినవారు వాఁడితూపులు దాఁకన్

బోవిడిచిరి ప్రాణంబుల, నేవానికి వశము రాము ధ నెదిరియు బ్రదుకన్. ౬౧౪

తా. రామచంద్రబాణములు వెనుకనుండి తాఁకపు కావున నేను బ్రదికితిని. నాతోడ వచ్చినవారిద్దఱు బాణములు దవిలి చచ్చిరి. రామచంద్రు నెదిరించెయు బ్రతుక నెవరికి సాధ్యము.

చ. విదితబలాఘ్యఁ డైనరఘువీరునిబారికిఁ దప్పి యె ట్టెటో

బ్రదికితి నాఁటఁ గోలె నిట ధ రాక్షసనాయక! సన్నసించి ని

ర్మదమున యోగయుక్తి మునిమాడ్కిఁ జరించుచు నున్నవాఁడ, నా

హృదయముపాటు నే మనుదు ధ శ్రీరఘురాముని సంస్మరించినన్. ౬౧౫

విదితబలాఘ్యఁడు = ప్రసిద్ధికెక్కిన బలసంపదగలవాఁడు, ఎట్టెటో = ఏ విధముగనో, అతి కష్టముపై, నాఁటఁగోలె = ఆ దినముమొదలు, ఇట = ఈ యాశ్రమమందు, నిర్మదమునన్ = మదములేమిచే.

తా. ప్రసిద్ధబలసంపదగల రామచంద్రునిబారిఁబడి తప్పించుకొని యెట్టెటో బ్రతికి యింక మెదలాడినఁ జంపు నను భయముచే నా దినముమొదలుకొని యీ ప్రదేశమందు గర్వహీనుఁడనై యోగాభ్యాసముచేయుచు, మునివలె నున్నాఁడను. ఆ శ్రీరాముని మనస్సునఁ దలఁచితినా నా హృదయము పడెడుపాటు నేనేమని చెప్పదును.

క. భూరిధనుస్సు మృగాజన,చీరంబులు దాల్చి చెట్టుఁజెట్టున దశకం

తా! రాముఁడు గనఁబడెడి న,నారతముం బాశహస్తఁ ధ డగుయముపోల్కిన్..

భూరిధనుస్సు = గొప్పవిల్లు, మృగాజినచీరంబులు = జంకచర్మము నారచీరలు, అనారతముక్ = ఎల్లప్పుడు.

తా. పెద్దవిల్లు పట్టుకొని నారచీరలు జంకచర్మము ధరించి రావణా చెట్టు చెట్టునందు నెల్ల వేళలఁ జూచినప్పుడంతయు పాశము ధరించిన యమునినలె గాన వచ్చుచున్నాడు.

ఉ. రాములు వేసవేలుగను † రావణ! తోఁచెద రెల్లవేళలక్  
రామమయంబుగాఁగ విశిఁసంబు నమస్తము గోచరించెడిక్  
రాముఁడు లేనిపట్టులను † రాముఁడ కన్నఱు. న్వప్ను నుందునుక్  
రామునిఁ గాంచి బొబ్బరిలి † రాత్రుల నిద్దుర లేక కుందును. ౬౧౭

విశినము = అడవి, గోచరించెడిక్ = కానవచ్చుచున్నది, బొబ్బరిలి = బొబ్బలుపెట్టి.

తా. రాముఁడు చెట్లమీఁదనెక్కి కూర్చుండి నీకుఁ గానవచ్చెనందు వేమో, అట్లుగాదు, ఒక్కచోట నొకరాముఁడు కనఁబడిన నీయూహ సరియనవచ్చును. ఎల్లవేళల వేసవేలుగ రామచంద్రమూర్తులు గానవచ్చుచుందురు. అడవియంతయు రామమయముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. ఇంద్రజాల మనెదవేమో? రాముఁడు లేని దూరపుఁ బ్రదేశములం దుండ మని పోయిన నచ్చటను రాముఁడే కానవచ్చుచున్నాడు. పగటనే కాదు, రాత్రి కన్నులుమూసికొనినను, రాముఁడు కనఁబడఁగా బొబ్బలుపెట్టి లేతును. ఆ కారణమున నిద్దుర యనునది లేక కన్నులు మూసినను రాముఁడే కానవచ్చును. నేనేమి చేయుమను? (భాగవత దశమస్కంధము ౮౫-౮౭ వ ప. చూచునది.)

క. రామునిపే రన విబుధవి, రామా! వేఱ చెప్ప నేల † రత్నము రథముల్  
రామ లని రాదిశబ్ద, స్తోమము చెవిఁబడిన మనము † సుడివడు భీతిన్. ౬౧౮  
విబుధవిరామా = దేవతల సంత మొందించువాఁడా.

తా. రాముని జూచి భయపడుట యటుండనీ. రామునిపే రనిన భయపడుచున్నాను. రామునిపేరేగాదు. రత్నము, రథము, రామ లని యిట్టి రకారము మొదటఁగల శబ్దములు విన్నను రెండవయక్షరము వచ్చునేమో రాముఁడే వచ్చే నేమో యని మనస్సు కలవరపడుచున్నది.

చ. వలవదు నీకు రామునెడ † వైరము, యుద్ధమునందు నమ్మహా  
బలు నెనయంగ లేవు, రఘుఁబర్యుపరాక్రమ మే నెఱుంగుదుం  
బలి నముచిక్ వధింపఁగ సఁమర్థుఁడు, శక్తుఁడ వేని నీవ య  
చ్చలమునఁ బోదు, కానియెడ † సైరణ సేయుము బంధుతామృతిన్. ౬౧౯

బంధుతా = బంధుసమూహములయొక్క, మృతి = మరణమును, ఈ-  
 'తా' ప్రత్యేక సమూహాధ్యక్షుల గ్రామ, జన, బంధు, సహాయ, గజశబ్దములకు  
 బలముగల కేర్పరిబడును.

తా. రావణా! రామచంద్రునందు నీవు వైరిబుద్ధి విడువుము. యుద్ధమునందు  
 నీ వాయుకు సమానుడవుకావు, నీ శక్తి నాకుఁ దెలియును. ఆయన శక్తి నాకుఁ దెలి-  
 యును. ఆయన బలి నముచులనై నను వధింపఁగల శక్తి సంపన్నుడు, నీకు శక్తి  
 యుండెనా నీనే పోయి యాగ్రహముతో యుద్ధము సేయుము; బలము లేదాయెనా  
 యింక దయనది. ఏమి చేయవచ్చునని బంధువులమరణము సహించి యూరకుం-  
 డుము. మీ యిరువురనడుమ నా ప్రాణమేల తీయ నాలోచించెదవు? ఆ రెంటిలో  
 నొకటిచేయు మంతియ కాని పొంగతము చేయకుము.

క. నే వసుధఁ గొన్నిదిసములు, జీవించుట యిష్టమేని ♦ చెప్పకు మయ్యా

రావణ! నాతో నానీ, తావిభుకథఁ జాలుఁ జాలుఁ ♦ దలపై వచ్చున్. ౬౨౦

తా. ఇంకను నేను గొన్నిదిసములు బ్రదికి భూమిపైనుండుట నీ కిష్ట-  
 మాయెనా, యా నీతాపతికథ నాతోఁజెప్పకుము. అది నా తలపోవుపని యగును.

ఉ. పెక్కురుసాధువుల్ జగతిఁ ♦ బెద్దయు ధర్మరతాత్ము లయ్యునుం

దక్కినవారిదోషమునఁ ♦ దారు నశించెద, రట్లు నేను నీ

ముక్కడిసేతలు జెడుట ♦ రూఢియ, నీబడి రాను నేను, నీ

యిక్కుతి నీ కభీష్ట మగువృత్తిఁ జరింపుము, నన్ను వీడుమీ. ౬౨౧

తా. అనేకులు సాధువులు దామును మిగుల ధర్మాత్ములయినను, నితరుల  
 దోషమునఁ దాము నశింతురు. అట్లే నేను నీవు మతిమాలి చేయుకార్యములచేఁ  
 జెడఁగలను. ఇది నిజము. నీవెంట నేను రాను. ఈ కార్యమందు నీ యిష్టమువచ్చిన  
 చొప్పున చేసికొనుము. నన్ను వదలిపెట్టుము.

క. రాముఁడు నిస్తులసత్వోద్ధాముఁడు పటు తేజఁ డధిక ♦ దర్పస్థైర్య

స్థేముఁడు రాక్షసలోకవి, రాముఁడు గా నేల నీకు ♦ రావణ చలుపన్. ౬౨౨

నిస్తుల = అసమానమైన, సత్త్వ = బలముచే, ఉద్ధాముఁడు = గొప్పవాఁడు,  
 అధిక = విశేషమైన, దర్పస్థైర్యస్థేముఁడు = గర్వము, మనోదార్థ్యము, శరీర  
 బలము గలవాఁడు, రాక్షసలోక విరాముఁడు = రాక్షసప్రపంచమును నాశము  
 చేసినవాఁడు.

తా. రామచంద్రమూర్తి యసమానబలాతిశయము గలవాఁడు. దృఢమైన

తేజస్సుగలవాడు. అధికమగు గర్వము, మనోదార్థ్యము, శరీరబలము గలవాడు, ఇట్టివానిని రాక్షసజనులతో కలుపుకొని నేలచేసెదవు.

ఉ. హామికతోడ నాదశరఃఖాత్యజాలన్ మనచుప్పనాతి దా

నే నుని జూసె? సంతక జనః కీను మెలకు బెరరేచె నాఖరున్

స్తామముతోడ వాడు చని ధొమ్మి యొసర్చి గతిచె రాముచే,

రాముడు చేసినట్టియపరాధ మ దేదియొ పల్కు రావణా.

౬౨౩

కారణములేక శూర్పణఖ ముక్కునెవులు గోసె సన్నమాటకుఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చుచున్నాడు.

హామికతోడన్ = గర్వముతోడ, పెరరేచెన్ = పురికొలిపెను. ధొమ్మి = యుద్ధము.

తా. అడవులలో వారంతట వారొక యాశ్రమము కల్పించుకొని యొకరి పేరు ప్రస్తావన లేక యుండఁగా మన శూర్పణఖ పొగరుఁబోతుతనముచే నేమని వారిని బెదిరింపఁ బోయెను. అంతతోఁ బోక ఖరాదులను యుద్ధమునకుఁ బురికొలిపెను. వారు గుంపుగాఁబోయి యుద్ధముచేసిరి. రాముచే జచ్చిరి. ఇందు రామచంద్రమూర్తి చేసిన నేరమేమో చెప్పము.

క. చుట్టములహితముఁ గోరుచు, బట్టుగ నాయాడుమేలుపలుకులు చేడై

తట్టిన రామునిచే నని, గిట్టెమ సహబంధుమిత్రశ్రీకీర్తిగ ననినన్.

౬౨౪

తా. బంధువులమేలు గోరి పట్టుమని గట్టిగ నే చెప్పినమాటలు నీకు జేడై తోచెనా బంధువులతో స్నేహితులతో కీర్తితో యుద్ధమందుఁ జచ్చెదవు.

౪౦-వ సర్గము.

క. యుక్తంబు ఊమము నగుత, త్సూక్తిని గొనఁడయ్యెఁ దనకె శుభ మని మరణా  
సక్తుం డౌషధములను విరక్తిని గ్రహింపునట్లు ధాత్యన్.

౬౨౫

యుక్తంబు = న్యాయమైనది, ఊమము = పనినెఱవేటుటకుఁ దగినది, తత్ = ఆ మారీచుని, సూక్తిని = హితవాక్యములను, మరణాసక్తుడు = చావఁగోరువాడు, విరక్తిని = వైరాగ్యముచే, చచ్చినఁ జచ్చెదను బ్రతికిన బ్రతికెద నను భావముతో.

తా. న్యాయముతోఁ గూడినది కార్యసాధనమునకు నుపయోగించునది యగు మారీచహితవాక్యమును చావఁగోరెడి వాడు వైరాగ్యముచే మందు తీసికొన నట్లు గ్రహింపఁ డయ్యెను.

అథా { రావణుడు మానీచుని బనుచున్నాడు గాని బలావ్యునిచే } ఖళి-  
శోడుమని పూరికనింప జేయుట.

క. ఈచోవ్యసన యహితవాచాచిత్రనని బోధ నేయునచివాగ్రజి గూ-  
శీచు విధిచోదతుండు టిల. చాచిత్రమని పనుషభాతిని | నా పట్టబయ్యెనో. ౬ ౨౬  
యహితవాచాచిత్రత = న్యాయము హితముతో గూడి వాక్యనిపుణ  
త్వముచే-బోధించు ముద్రాశ్రేష్ఠుడగుచు మారీచుని జూచి. విధిచోదతుండు =  
దైవముచే బ్రేరేపింపఁ బడినవాండు. టిలదాచన = చిత్రించునగుచును రాక్షసు  
లను. పతి = పాలించువాఁడు. పనుషభాతి = కఠా మ్మన మాటలతో.

తా. ఈ విధముగ నీతియు క్తమై హితమైన మాటలను. మాటల నేర్పు  
కొలఁది బోధించు ముద్రాశ్రేష్ఠుడైన మారీచుని జూచి రావణుని నిష్ఠుర వాక్య  
ములతో నిట్లనెను.

శా.మారీచా! నిను నెవ్వఁ డీకథల నంభాపింపఁగాఁ గోరె? నా-  
రారం బ్రేలితి వేలరా చవుట బీజావాప మోగాఁగ వ్యా-  
హారంబుల్? మనుజుండు మూర్ఖుడను బాపాత్ముడను రాముండు; నా  
యారాజన్య నెఱాటపూబనులు నీవా నేర్తు భేదిపఁగనో. ౬ ౨౭

ప్రేలితివి = వదలితివి. చవుట = చనితి నేలయగును. బీజావాపనా =  
విత్తనము నాటుటయో. వ్యాహారంబుల్ = మాటలు, నా = నానొక్క, ఆరాజ  
న్య = రాజునిన యారామువిషయమునఁ జేయు. పనులు = కార్యములు. సీతా  
హరణాదులు, భేదిపఁగన్ = నిలిపివేయుటకా

నాలుగవపాదంబున ప్రతయతి.

తా. నయమునఁ దన యిష్టప్రకారము చేయునేనో యని తండ్రి యని  
సంబోధించెను. నయము వ్యర్థ మనుకొని ప్రభువు మాటలాడినట్లు మాటలాడు  
చున్నాడు. ఓరీ మారీచుడా? నిన్నెవ్వఁడురా యీ కథలు చెప్పు పుని యడిగెను.  
చవిటినేలయగు విత్తనములు చల్లింట్లు నోరెండ నేలరా వదలితివి. రాముండు  
మనుష్యుడు, మూర్ఖుడు, పాపాత్ముడు, అట్టివాని సరిచేసికొని నేను యుద్ధము  
చేయఁ బోదునా? ఆ రాజు విషయమై నేను జేయు పనులను నివారింపఁ జేయుటకు  
నీవా శక్తుడవు. నీచే నది యగునని తలచితివా.

ఇందు రాముండు మనుజుండు మూర్ఖుడు పాపాత్ముడను రావణ వాక్యము  
లకు వాస్తవార్థమని తీర్థీయమున వ్యాఖ్యలేదు. ఇందు రాముండు మనుజుడని  
రావణుండు చెప్పటచే వానికి రాముండు మనుష్యుడను భావమే కాని విష్ణువను  
భావము లేదని తెలియఁజేయఁజిని.

ఆ. అందుదాని మొలుగు ధారించి రాజ్యమును, దల్లిని దుక్రి హితవిశాసములను విడిచి సత్తాణుని ధడచు చరిణ్యము, అందు సోచె నాతిమంతుఁ డతిఁడు.

తా. అందుదాని వ్యర్థ ప్రలాపములను విని రాజ్యమును దల్లిని దుక్రిని హిత సమాహమును వదలి శూన్యమున ధడచులకు వచ్చి, వాడెంత బుద్ధిహీనుడుగా నుండవలెను. ఇట్టివాని నిరొక గొప్పగాఁ చెప్పడవే. నివేది బుద్ధిహీనుడవు? క. నీవ నా సునియింపతి. భూచరచరయనకా బ్రాణములకుఁ ద్రియ సమా శ్రీనై దేహి గ్రహించెడి, నీవశమా త్రిప్ప నాడుఁ నిర్భయబుద్ధిన్. ౬౨౯

తా. నీవే చూచుచుండగా నీ కన్నుల యెదుటనే ఖియి జంపిన రాము నకు సతన ప్రాణములకుఁ జూ ప్రియరాలగు నీతను బట్టి చెప్పెదను. నేను నిశ్చయించిన దానిని త్రిప్పటకు నీకు సాధ్యమా.

ఉ. వాసవుఁ డాదిగా విబుధవిర్గము లైన నునుద్యమంబులకొ వీసమునంతొ త్రిప్ప ననుఁ ని విటరా ననుఁ జక్కదిద్దగా? వాని గుణంబు రోషము నుపాయ మపాయము చెప్పు మన్నఁ గా దే సచివ్రంబు చెప్పడగుఁ డెల్వీగఁ గార్యవినిశ్చయంబునన్? ౬౩౦

వాసవుఁడు = ఇంద్రుఁడు. విబుధ వర్గములు = దేవతా సమాహములు, మత్ + ఉద్యమంబులకొ = నా ప్రయత్నములను, వీసమునంతొ = వీసమంత యైనను, త్రిప్పవు = త్రిప్పజాలవు.

తా. ఇంద్రుఁడు మొదలగు దేవతాసమాహము లన్ని కలిసియైనను నా ప్రయత్నములందు నొక కొంచెమైనను త్రిప్పజాల వనఁగా నితి నివా నన్ను దిద్దు వాడవు. ఏమి నీ యహంకారము. కార్యము చేయవలయునా పనిలేదా యని నిశ్చయించుటకై దీనియందు గుణమేమి రోషమేమి ఏని యపాయము ఎట్లు చేసిన సపాయము గలను. అను విషయములను రా జడిగినప్పుడుకదా మంత్ర యగువాఁడు వానిని చెప్పవలయును.

క. ఇది యెట్టిని ప్రభు వడిగిన, బ్రదుకం గాంతీంచుమంత్రీ ధద్ధాంజలి యై మదిఁ గలరీతి నణంకవ, విదితము సేయంగఁ దగును ధవెర వొనరంగన్. ౬౩౧

తా. ఈ కార్యము నెట్లు చేయవలయు నని రా జడిగినప్పుడు బ్రదుకుమీఁద నాశగల మంత్రీ చేతులు జోడించుకొని వినయముతోఁ దన మనస్సునఁ గలది నదు సాయముగ విన్నవింపవలెను.

క. హితమును మృదుపూర్వము న, ప్రతికూలము శుభము నై నవాక్యముచేతికొ బతిక వివరింపఁ దగు సమ్మత మగుగతి మంత్రీ వినయామండనయుక్తిన్. ౬౩౨

తా. అదియైన నెట్లు చెప్పవలయును? ఆ చెప్పెడి మాట ప్రభువునకు మేలిచ్చుకడగ నుండవలెను. మెత్తని మాటలఁ జెప్పవలెను. పరుషముగఁ జెప్పరాదు. ప్రతికూలముగఁ జెప్పరాదు. అనుకూలించిన విధముగఁ జెప్పవలెను. శుభమైన వాక్కులచేత వినయమును నలంకారముగఁ గలవాఁడై రాజునకు సమ్మతమగు విధముగఁ జెప్పవలయును.

క. మానార్హుఁడై సభూపతి, మానవివర్జితములైన మహితగుభోత్పల్

వీనులఁ బెట్టఁడదెంతటి, మానిసి వచ్చియంచె నేని మారీచుంజా,

౬౩౩

మానార్హుఁడు = గౌరవ యోగ్యుఁడు, మాన వివర్జితములు = మానముచే పడలిపెట్టఁబడినవి, మానిసి = మనుష్యుఁడు, మనుష్య శబ్దభవము, రాకాసి - రక్కసి శబ్దములవలె దీనికి నుభయ లింగముల నొక రూపమే.

తా. గౌరవ యోగ్యుఁడగు రాజు మానము విడిచిన మాట లవి యెంత శుభములైన వైనను ఎంతటి పెద్దమనుష్యుఁడు చెప్పినను చెవులఁ బెట్టఁడు. 'మారీచుంజా, నీ తమ్ము లండఱుఁ జచ్చినఁ జావనీ, నీ చెల్లెలి ముక్కు సెవులు గోసినఁ గోయనీ నా కేమి యని యూరక యింటఁ గూర్చుండు' మనిన సవమానము సహించి మానము గోలుపోయి నీవు చెప్పితి వని యెట్లూరకుండును.

ఆ. వాసవాగ్నిసోమభానుజవరుణుల, విక్రమాష్ట్యములును విపులసౌమ్య

దండములుఁ బ్రసన్నతయుఁ దాల్చు భూపతి, యెల్ల వేళఁ బూజ్యుఁడొంతనిజము.

వాసవ = ఇంద్రుని, అగ్ని = అగ్నిహోత్రుని, సోమ = చంద్రుని, భానుజ = యముని, వరుణ = వరుణుని, విక్రమము, వేడిమి, ఆహ్లాదకత్వము, దండము, ప్రసన్నత.

తా. రాజగువాఁడు వాసవునివలె విక్రమము, అగ్నివలె దీప్తత, చంద్రుని వలె సంతోషకరత్వము, యమునివలె దండము, వరుణునివలె బ్రసన్నత గల వాఁడై యాయా సమయంబుల నాయా వారిపట్ల నుపయోగించు చుండనేని పూజ్యుఁడగును.

ఉ. నీవును ధర్మముం దెలియనేరక కేవలమోహితుండవై

యేవియొ కాటు లాడెదవు హీనమతీ! పనిపొంతు కాఁగ, ని

న్నవిషయంబునం దడిగె నెవ్వఁడు కీడును మేలు? నీకృత్రి

నీ వొనరింపు సాహ్య మని నే వచ్చింప ని శేల ప్రేలఁగన్?

౬౩౪

ధర్మము = ఇది మంత్ర ధర్మము. ఇది రాజ ధర్మము అని, మోహితుండవై = జ్ఞానహీనుడవై, కాటులు = వ్యర్థపు మాటలు, హీనమతీ = బుద్ధిలేని వాఁడా, పనిపొంతు = ఒక కార్యము చేయుకొఱకు.

తా. బుద్ధిహీనుడా! నేనొక కార్యము చేయుకొఱకు నీ సాహాయ్యము గోరి రాగా సచివ ధర్మ మిది యను తెలివితేక నీ వేవియో యుతనేవు పనికిరాని మాట లన్ని వదలితివి. ఈ విషయమున గీడు మేలు ని న్నెవఁడురా యడిగెను. నే నడుగలేదు గదా-ఈ కార్యమందు నీవు సాహాయ్యము చేయవలసిన దని నే నడుగఁగా వాఁగెదవేల?

సీ. వినుము నీసాయంబు విధము వచించెద, రజతబిందువులచే ♦ రమ్య మైన  
బంగరుజింక వై ♦ రంగుగ రామాశ్రమముసొంత రాముని మహిళ యెదుటఁ  
గిడుగు చుండుము నీదుఃతీరుఁ గనుంగొని, వి స్తయపడుచును ♦ విభవితోడఁ  
బద్ధాయతాక్షి నికా ♦ బట్టి జెప్పను సంత, దవ్వగఁ గొనిపోయి ♦ నాశరథిని

తే. జానకీ ! లక్ష్మణా! యని ♦ చావుకూత  
రామవాక్యానురూపంబుగా మహిజ  
విసంగ వేయుమ యద్దాన వికల ♦ యగుచు  
మెలత రాముని జూడ సౌమిత్రి బనుచు.

౬౩౬

సాయము = తోచుపాటు, సాహ్య శబ్దభవము, సాహాయ్య శబ్దభవ మని యైన జెప్పవచ్చును.

రజత బిందువులచే = వెండిచుక్కలచే, మహిళ = స్త్రీ, రామవాక్యానురూపంబుగ = రామునివాక్యము ననుసరించి, మహిజ = సీత.

తా. నీవు నాకుఁ జేయవలసిన సాహాయ్యవిధము చెప్పెద వినుము. వెండి చుక్కలు గల బంగారు జింకవు గమ్ము. రామాశ్రమమునొద్ద సీత కెదుట సంచ రింపుము. నీ విధముఁ జూచి నిజముగా నీవు జింక వని నమ్మి యాశ్చర్యపడి సీతా దేవి నిన్నుఁ బట్టుకొని రమ్మని మగనిని బనుచును. నీ వారాముని దూరముగఁ దీసికొని పోయి యక్కడ జానకీ లక్ష్మణా యని చచ్చెడువారి కంతర్ధ్వనితో రామునికంతమువంటి కంతముతో బిగ్గ నటవుము. అది రాముని కంతర్ధ్వని యని సీత సమ్మి మనస్సు వికలముగాఁగా రాముని జూడ లక్ష్మణుని బంపును.

క. సౌమిత్రియు సౌహృదమున, రాముని నెమకంగఁ బోవు ♦ రాకొమరులు పో  
రామునిరామ హరించెద, నామఘవుఁడు శచినిబోత ♦ హాయిగ నేనున్. ౬౩౭

సౌహృద(య)మునక = అన్నయందుండు ప్రేమచే, నెమకంగఁ = వెదకు టకై, రాకొమరులు = రాజకుమారులు, పోక = పోగా, రామక = స్త్రీని, మఘవుఁడు = ఇంద్రుఁడు, శచిని = తనభార్యయగు పులోమజను.

తా. అన్నయందలి స్నేహముచే లక్ష్మణుఁడు రాముని వెదకుటకై పోవును. ఆ రాజకుమారు లిరువురు వెడలిపోగా రామునిభార్యను సీతను నిండు పులో



మునిశౌద్ధనుఁగి శిచిని హరించి తన భార్యగాఁ జేసికొన్నట్లు నేను హరించి భార్యగాఁ జేసికొని సుఖపడెదను. ఇంద్రుఁడు వచ్చిచెప్పిన చెప్పిన యుపమానము రావణుడు ద్వేషమును స్పష్టపఱచుచున్నది. రావణభక్తిపరునిగా నీ యుపమానము తీరేయనున సమర్థుడగు గడచెను. కావున రావణుఁడు సుఖ ద్వేషము తోనే సీత పహరించె చనుట స్పష్టము.

తే. ఇంతకాత్ర మొనర్చి నీ వేగవయ్య. అచ్చ నులు సర్పరాజ్యముఁ దిచ్చువాడే ముందు నీ వేగు కార్యసంప్రార్థిసౌతె, నిన్ను వెనుకొంగు రక్షిమును నిర్భరాచి.

తా. ఈమాత్రము సాహాయ్యము నీవు చేసి నియ్యమువచ్చినట్లు పొమ్ము. నీకు నా రాజ్యములో సగ మిచ్చెదను. కార్యము పూర్తిచేయుకొఱకు నీవు ముందు పొమ్ము. నీ వెంట నేను దేరిమీఁద వచ్చెదను.

క. వంచించి రాము సీత గ్రహించి రణముమాట లేక ధేనుగది సుఖ నై యంచుక సేపున లంకకుఁ, గొంచెపుఁబని దీని నీవు ధిగుర్పక మున్నన్. ౨౩౯

తా. రాముని మోసగించి సీతను హరించి యుద్ధ మనుమాటలేక సుఖముగాఁ గొంచెముసేపులో నింటికిఁ బోయెదను. నీవు దీనిని జేయక పోయితివా

ఉ. కూరుచువాడ మృత్యువును ధియున, నీ కిది సమ్యంతంబయేక

గోరిక సంఘటింపు, మటు ధిగుడ దటంచును బ్రేలదే బలా

తొరమునకొ ఘటించెదవు తప్పదు, పట్టెని చచ్చుకొ. సుఖో

చారత నుందు రే బ్రదికి ధారిణిప్రతికూలభాషణుల్? ౨౪౦

ధారిణిప్రతికూలభాషణుల్ = రాజాజ్ఞ ధిక్కరించి మాటలాడువారు.

తా. నిన్ను శీఘ్రముగఁ జంపెదను. అటుగాక నేను జెప్పినది నీకు సమ్యత మాయెనా. నేను జెప్పినట్లు చేయుము. అటుగాను, నాకు సమ్యతము లేదని వదలెదవా. నీచేత బలవంతముగానై సఁ జేయించెదను. తప్పదు. కావున దీనిని చచ్చుకొమ్ము. రాజులకు విరోధించి మాటలాడువారు సుఖపడుదురా?

క. అటు కేగ సందియముమృతి, ముటఁ బ్రేలుచు నున్నధ్రువము ధిమృత్యువు నాచే నటు మేలో యిటు మేలో, పటుమతి యోజించి కార్యః పరుడవు కమ్మి. ౨౪౧

తా. నేను జెప్పినట్లు అక్కడికిఁ బోయితివా నీవు చచ్చుట సందేహము. ఒకవేళిఁ దప్పించుకొన వచ్చును. ఇక్కడ నిట్లులే వదరుచుంటివా. నాచేత నీకుఁ జావు నిజము. అచ్చటికిఁ బోవుట మేలో యిచ్చటనే చచ్చుట మేలో యిచ్చట చిచ్చి యేడి తగిన కార్యమో యది చేయుము.

—ॐॐ రచ-వ సర్గము. మారీచుడు రావణుని నిందించుట. ॐॐ—

క, అని రాజుకరణి ముద లిడ, విని మారీచుడు పసుష వికటోక్తల :

ద్వనుజాధిపునకు ననుయెం. గనఁగాఁ బ్రతికూల మైనగతి నీగతిగల్గె. ౬౪౨

రాజుకరణి = రాజవలె, ముదల = ఆజ్ఞ, పసుషవికటోక్తల = కఠినములు. వికటములు—విరుద్ధములు చగు మాటలను - రాజవలె చుట్టచే రావణచంద్రమూర్తితో నెప్పుడు విరోధించెనో యప్పుడే వారి రాజ్యము పోయినదని ముర్యానియము. కావున రాజులు చెప్ప యోగ్యులగు దాని వీరు చెప్పినాడు. కాని వీని కిట్లు చెప్ప యోగ్యత తప్పినది. లేక నూరుజెప్పినట్లు శాద్ధత్యము గలవాడై యని చెప్పనచ్చును, కావున మారీచుడు ధిక్కరించి రాజును గౌరవ మొనచక మాటలాడెను.

శా. అని రాజవలె నాజ్ఞాసింపఁగా మారీచుడు విని నిష్ఠురములు. విరుద్ధములగు ప్రతికూలవాక్యముల నిట్లు రావణుతో ననెను.

సీ. పుత్రభ్రాతృచూత్యమిత్రాస్త్వితంబుగాఁ, జేయు గూర్చెడి యిట్టిచెనఁటిపనిని రావణా! గోపాసిగా నీకు బోధించె, సుఖముగా నీ పూట చూడలేక గోకుచ్చితుండొవికుమృత్యువక్తముఁ జూపె. గడుచొప్పుటంచు చుపాయమునను బలహీను లగుభవతృపంథు లిట్టివు, బలవద్విరోధాన భంగపడఁగ

ఆ. దలపు గూర్చినారు భలియంగ లే వది, హితముఁ జెప్పనట్లుఁసీనుఁ డెవఁడొ నీమకూళసేత నీవ నశింపఁగ, గోరుచున్న వాడు కుటిలబుద్ధి. ౬౪౩

వక్త్రము = నోరు, భవతృపంథులు = నీ శత్రువులు, బలవద్విరోధాన = బలవంతునితో విరోధముచే,

శా. కొడుకులతో సేవకులతో మంత్రులతో స్నేహితులతో నీకుఁ గీడు గలిగించు నీ చుష్టకార్యమును నీకు బోధించిన నీచుఁ డెవఁడు, వాడు నీచుఁడు గావుననే తాను జెడక నీవు చెడునట్లు చెప్పెను. శత్రుముఁడైనచో బ్రత్యక్షము గనే నీతో విరోధించి యుండును. నీవు సుఖముగా నుండుట చూడలేక పోయి పడు మని యుపాయముచేసి యీ నెపమున నీకు మృత్యుదేవత నోరు చూపించెను. నిన్ను యుద్ధమున జయింప బలములేని నీ శత్రువులు నీ వీవిధముగ బలవంతునితో విరోధము కట్టుకొని చెడిపోవ నాలోచించినారు. అది నీవు తెలిసికో లేక యున్నావు. నీకు మేలు చెప్పువానివలె నెవఁడో దుష్టుడు నీవు చేయు పాప కార్యముతో నీవే నశింపఁ గోరుచున్నాడు.

శా. లేరా నీకు నమాత్యవర్ణ్య? లిటు తెల్వొం బాసి వర్తించు నిన్  
 గారా దంచు వచింపరా? హితముఁ బల్కొం జూడరేక వారలే  
 లా రక్షోధిప? భూమి నింకఁ గల రేఁ ప్రాణాన? దుర్మార్గసం  
 చారున్ భూపతి దిద్దనట్టిసచివుల్ ఁ చాకున్నఁ గీడొ దుదిన్.

౩౪౪

తా. నీకు వేగులు లేనట్లు మంత్రులుకూడా లేరా యేమి? అట్లుండిన వా  
 రింకను జీవించియుండినఁ దెలివితేక నీవు చేయు నీపని సరిగాదని చెప్పలేదా.  
 అట్లు నీమేలు కోరి చెప్పని మంత్రు లుండిన నేమి లాభము? లేకున్న నేమి  
 కొఱుత? వా రింకను బ్రదికి యున్నారా? పక్రమార్గమునఁ బోవు రాజును సరిదిద్దని  
 మంత్రులు చచ్చుచే మేలు. వారు బ్రదికియుండినఁ గడపటఁ గీడే కలుగును.  
 మూడవపాదంబున స్తోత్రయతి.

క. జనపతి ప్రసన్నుడైనను, మొనయును ధర్మార్థకామములు సచివులకున్  
 వినుము విపర్యయమునఁ బ్రజ, వనటం బడు మంత్రుల కవి ఁ వ్యర్థంబు లగున్.

జనపతి = రాజు, ప్రసన్నుడైనను = సద్గుణవంతుఁ డయ్యెనేని—నిర్మల  
 చిత్తుడైనయెడల, సచివులకున్ = మంత్రులకు, విపర్యయమున = విపరీతమైన  
 యెడల, అనఁగా రాజు నిర్మలచిత్తుఁడు కానియెడల, వనటంబడున్ = దుఃఖ  
 మొందును, అవి = ధర్మార్థకామములు.

తా. రాజు సుగుణసంపత్తి నిర్మలమైనమనస్సు గలవాఁ డయ్యెనేని మం  
 త్రులు ధర్మార్థకామములు కలిగి ధర్మములు చేయుదురు. ధనము సంపాదింతురు.  
 కామము ననుభవింతురు. రా జట్టివాఁడుగాకున్న, మంత్రులకు ధర్మార్థకామములు  
 లేవు. జనులు దుఃఖపడుదురు.

తే. రాజమూలంబు విజయధర్మంబు లగుట, రక్షితవృండు సర్వదా ఁ రాజవరుఁడు  
 క్రూరుఁడవిసీతుఁడును బ్రతిఁకూలుఁడైన, నృపతియెట్టులురాజ్యంబుఁ నేలఁగలఁడు.

విజయధర్మంబులు = గెలుపు, ధర్మము, రాజమూలము = రాజుకారణము—  
 రక్షితవృండు = రక్షింపఁబడఁదగినవాఁడు, అవిసీతుఁడు = ఇంద్రియజయములేని  
 వాఁడు, “వినయోహేంద్రియజయ” యని కామందకుఁడు.

తా. వేరు బాగుండిన నాకులు పూలు పండ్లు బాగుండునట్లు రాజు  
 బాగుండిన విజయము ధర్మము ప్రజలకుఁ గలుగుచుండును. ఆ కారణముచే సర్వ  
 వేళల రాజు రక్షింపఁబడఁదగినవాఁడు— అటుగాక రాజు క్రూరదండనము ఇంద్రియ  
 లోలత్వము జనవిరుద్ధతగలవాఁ డయ్యెనేని ప్రజల నెట్లు పరిపాలింపఁగలఁడు?

క. క్రూరులు ప్రధానులైనను, భూరమణునితోడఁ గూలిఁబోదురు తారున్  
 సారథి మందుం డైనను, వారునములు వానితోడఁ బడు గుంతలలోన్,

తా. ఇంక మంత్రులు కూరములైన యుపాయములు చెప్పవారై రా రాజుతోడఁ దాము సశింతురు. ఎట్లన్న సారథి బుద్ధిజేవివాడై గుక్కుములఁ జక్క దిద్దుకొనలేనివాఁడు గుక్కుములతోడఁ దాను గుంతకొలుచును.

ఉ. పెక్కురుసాధువుల్ జగతిఁ † బెద్దయు ధర్మరతాత్ము లయ్యునుకా  
దక్కటివారిదోషమునఁ † దారు సశింతురు బంధుయుక్తు లై  
నిక్కున భూవిరుద్ధమతి † నిష్ఠురఁ డై పతి. రాజ్యమేలినకా  
నక్కలు గాచుమేక లన † నాశముఁ నొందెఁబవారు హోతులున్. ౬౪౮

తా. అనేకులు సాధువులు లోకమునఁ దాము మిగుల ధర్మమం దాసక్తి గల మనస్సుగలవారై యట్లులే వర్తించుచున్నను ఇతరులుచేసిన పాపములచే వారును బంధువులతోడ సశింతురు. ఇది నిజము. భూజనులకు విరుద్ధమైన మనస్సు గలవాఁడై రాజు రాజ్య మేలేనేని నక్కలు రక్షించు మేకలవలె లోకము రాజు చేతనే చెడుదురు. కాఁబట్టి రాజును సర్వయశమార్గమం మంచవలసినది మంత్రు లకుఁ బ్రజలకు విధి. అట్లుండఁజేసి వానిని దొలగించి మఱియొకని రాజుగాఁ జేయ వలయును. ప్రజలకొఱకు రాజు గాని రాజుకొఱకు ప్రజలు గారు.

ఉ. నాయెద నాకుఁ గాఁగ వ్యసంబు జనింపదు సుమ్ము కాకతా  
లీయముగాఁగ వచ్చినబలిష్ఠపుఁ జేటున, కీవు మూర్ఖతకా  
న్యాయముఁ దప్పి యింద్రియజయంబు గణింపక దుర్మనీష న  
త్యాయతసేనతోఁ జెడద † వంచుఁ దపించెదఁ ద్వన్నిమి త్తమై. ౬౪౯

నే నింతదూరము నిర్బంధముగాఁ జెప్పటకుఁ గారణము నాకు రాఁగల కీడు నకు వెఱచి యని తలఁచెదవేమో, అది సరిగా దనుచున్నాఁడు. కాకతాళీయము = ఆకస్మికముగ వచ్చినది, కాకి వ్రాలుటకు తాటిపండు పడుటకు సరిపోయినట్లు, దుర్మనీషకా = చెడుబుద్ధితో, అత్యాయతసేనతో = విస్తారసేనతో, నీన్రుచేసిన పాప మునకు నీ వొకఁడవే పోవునట్లుండిన వ్యసనములేదు. విస్తారముగ సేనయంతయు నీ నిమిత్తముగఁ జచ్చెదరు. త్వన్నిమి త్తమై = నీకొఱకై.

తా. ఆకస్మికముగ నిర్నిమిత్తముగ నా కీ చెడ్డకీడు గలిగెనని నేను దుఃఖం పలేదు. చెప్పినను దెలిసికొనలేక న్యాయము వదలి యింద్రియదాసుడవై కావు ననే చెడుబుద్ధిగలవాఁడవై నీ వొకఁడవేకాక సర్వసైన్యముతోఁ జెడదవే యని నీకై తపించెదను.

క. ననుఁ జంపి రామచంద్రుఁడు, నిను వెంటనె చంపుఁ జుమ్ము † నిక్కుముగ్గా శత్రునిచేఁ దునుమంబడుటను, దనుజకులాధీశ నేను † ధన్యుడ నగుదున్. ౬౫౦

తా. నాకు రాగల మరణమునకై నేను శోకింపను అని తానుజెప్పిన మాటకుఁ గారణము చెప్పుచున్నాఁడు.

నన్ను రామచంద్రుఁడు చంపి వెంటనే నిన్నును జంపును. ఇది నిజము గావున పరమపాపాత్ముఁడవైన నీచేతఁ జచ్చుటకంటె నీ శత్రువై పరమపుణ్యాత్ముఁడైన రామునిచేఁ జచ్చితినేని ధన్యుఁడనగుదును.

విశ్వామిత్రయాగరక్షణముమొదలుకొని ఖరాదివధవఱకుఁ గల రామచంద్రుని యమానుషచరిత్రమువలన నీయన మనుష్యమాత్రుఁడుగాఁడు, భగవంతుఁడే యిట్లవతరించియుండవలెను. లేకున్న విశ్వామిత్రయాగమున నన్నుఁ బరిభవించుట, అహల్యాశాపమోచనము, శివధనుర్భంగము, పరశురామపరాభవము, పరసత్య రక్షావ్రతము, రావణుతో సమానబలుఁడగు విరాధువధించుట, ఖరాదులవధించుట, యివి మనుష్యసాధ్యములు కావు. భగవత్కృతములే యని నిశ్చయించుకొని రావణునిచేఁ జచ్చుటకంటె రామునిచేఁ జచ్చుటే శ్రేయస్కరమని చెప్పుచున్నాఁడు. ఈ సందర్భమున.

“రామాదపిహి మర్తవ్యం, మర్తవ్యం రావణాదపి, ఉభయోరపి మర్తవ్యే, వరం రామా న్నరావణాత్” రామునిచేనైనఁ జావవలె. రావణుచేనైనఁ జావవలె. చావవలసినది యొకటి నిశ్చయమై యుండ రావణుచేతఁ జచ్చుటకంటె రామునిచేఁ జచ్చుటే మేలు, అను సృసింహపురాణోక్తి స్మరింపనగు.

ఉ. ఆరఘురాముకంటఁ బడి † నప్పుడె చచ్చినవాఁడ నేను, నీ

వారమణి హరించి హతుఁ † డయ్యెదు నమ్ముము బాంధవాళితో,

వారిజనేత్ర నెత్తికొని † వచ్చితి వేనియు నీ వ దేడ నీ

యూ రది యేడ రాక్షసకులోత్తము లెక్కడ నే న దెక్కడన్. ౬౫౧

తా. నేను జెప్పినట్లు నీవు చేసిపోయిన నీకేల రామునివలన భయ మందు వేమో? నీవుచెప్పిన వేషము వేసికొని యెప్పుడు పోదునో యప్పుడే యాయన యిది నా వంచన యని యెఱుంగఁగలఁడు. వంచన యని దుష్టభావముతో వచ్చితి నని యెప్పుడు తెలిసికొనెనో యప్పుడే చంపక వడలఁడు. నేను పోవుటే తరవాయి చచ్చుటే నిజము. ఆయనకన్నులకుఁ గనఁబడువఱకే నా జీవితము. ఇట్లు నే నొకఁడనే చచ్చెదను. నీవో సీతను హరించికొనిపోయి బంధువులతోడఁ జచ్చెదవు. నమ్ముము. నన్ను జంపించి నీవు బ్రదుకుట కల్గ. సీతాదేవిని కొనిపోయితివా నీ వెక్కడ నీ యూరెక్కడ రాక్షసశ్రేష్ఠులెక్కడ, నే నెక్కడ అందఱున్ని గతులఁ జోదలసినఘోరే,

వసంతతిలక. సీమేలు గోరి యిటు † నేను హితంబుఁ బట్కన్

నామాట సీ వెద ననాదృతిఁ జేసె దయ్యా

యే మందు రావణ సుహృజ్జనపథ్యవాక్యం

బేమాడ్కి మృత్యువశుఁ † డేర్పడ నాలకించున్.

౬౫౨

అనాదృతి = అనాదరణము, సుహృజ్జన=మిత్రులయొక్క, పథ్యవాక్యంబు= మేలుకలిగించుమాటను, మృత్యువశుఁడు = మృత్యుదేవతకుఁ జిక్కినవాఁడు, అలకించున్ = వినును,

వసంతతిలక = త భ జ జ గ గ గ ణములు, ఎనిమిదింటయితి.

తా. సీమేలుగోరి రావణా సీకు హితమైనదాని బోధింపఁగా నామాట సీ వలత్యముచేసెదవు. అయ్యో నిన్ను నేనేమనఁగలను? మృత్యువునకు వశపడి చావ నుండువాఁడు మిత్రులుచెప్పెడు పథ్యవాక్యములు వినఁగలడా?

౪౨-వ సర్గము.

చ. అని యసురేశ్వరుం గని భయంబునఁ బోదము లెమ్ము రావణా

ధనురసిబాణపాణి వసుధాతనయాపతి మద్వధోద్యమున్

గనుఁగొన నిట్టనిల్వన దిగాలునఁ జావఁ గలాడ, రామచం

ద్రుని ననిఁ దాఁకియు న్నసులతో మరలం గలవాఁడుఁ గల్గునే.

౬౫౩

భయంబునన్ = చంపుననుభీతిచేత, ధనురసిబాణపాణి = విల్లు, కత్తి, బాణములు చేతియందుఁగలవాఁడు, మద్వధోద్యమున్ = నన్నుఁజంపఁ బ్రయత్నించువానిని, దిగాలున = నివ్వెరతో, అనిన్ = యుద్ధమందు, అసులతోన్ = ప్రాణములతో.

తా. అని రావణాసురునిఁ జూచి యాలసించిన నిపుడే చంపునను భయము చే రావణా పోదములెమ్ము. విల్లు బాణములు కత్తి చేతధరించినరాముని నన్నుఁ జంపఁ బూనినవానిఁ జూడఁగనే దిగుల్పడి నిలుచుండినవాఁడను నిలుచుండినట్లే చావఁగలను. నన్నుఁజంపుట కాయనదర్శనమే చాలును. వాస్తవమిట్లుండ యుద్ధమందు రామచంద్రుని దాఁకియు నూపిరితో మరలి వచ్చువాఁడున్నాడా?

తే. దండధరదండమున నిహతుండ పైన, సీకు నాకును సరిపోయె † నేస్తమిచటఁ

జేటు కాలంబునకుఁ దగుఁచెనఁటిబుద్ధి, జేసి చెడిపోవు నీ స్నేమి † చేయవచ్చు.

దండధర = యముని, దండమున = దండముచే, నిహతుండపు = కొట్టఁ బడినవాఁడవు, నేస్తము = స్నేహము.

తా. యమదండముచేఁ గొట్టఁబడినవారమగుట నీకును నాకును స్నేహము సరిగానే వుండిరినది. చెడిపోవుకాలము వచ్చుటఁజేసి చెఁపబుద్ధిగల నిన్నేమి చేయ వచ్చును. చచ్చుటకే సిద్ధముగానుండు సకంతకుమించిన దండన మెవఁడేమిచేయఁ గలడు?

తే. నాయనా యిదెపోవుచున్నాడ సీకు, స్వస్తియగుఁగాత మనిననుసంప్రహృష్ట చిత్తుడై పల్కురాక్షస శేఖరుండు, దనదుకొగిటఁ జేర్చి యాతనిని దమిని.

సంప్రహృష్టచిత్తుడై = సంతోషించినమనస్సుగలవాడై, తమిని = ప్రేమతో.

తా. రావణా నీవుచెప్పినట్లు నేను ముందు నిదిగో బోవుచున్నాను, నీకు మేలగునుగాక! యని చెప్పఁగా రావణుడు సంతోషించి ప్రేమతో నతనిని గౌరి లించెను.

తా. సైరా యిట్టులు మాటలాడ వలదా శౌంఢీర్యయుక్తంబుగా నారంభించిన మద్వచస్సరణిగాఁగూఁగి యిప్పుడై తీవు పో మారీచుండవు పూర్వమెవ్వఁడవో, మామారీచుఁ డట్లాడునే, యారోహింపుము రత్నభూషితమదీయస్యందనంబుక వెనన్.

౬౨౧౬

సైరా = అంగీకారమునునూచించు శ్లాఘావాక్యము ప్రశంసార్థకము. శౌంఢీర్యయుక్తంబుగా = వీర్యముతోఁగూడినట్లు, శౌంఢీరభావము, శౌంఢీర్యము, వీర్యమువలె, “శౌంఢీరస్త్వాగివీరయోః” నిఘంటు, మద్వచఃసరణిగా = నా మాటలవిధముగ, హా = ప్రశంసార్థకము, ఆరోహింపుము = ఎక్కుము, రత్నభూషిత = రత్నములచే నలంకరింపఁబడిన, మదీయ = నాయొక్క, స్యందనంబుక = రథమును, వెనక్ = త్వరగా.

తా. సైరామారీచా!! పౌరుషముతోఁగూడినమాట లిట్లుగదా మాటలాడవలె. నామాటల ననుకరించియుండునది యుదిగదా. ఇప్పుడు నీవు నిజమైన మారీచుండవు. పూర్వమెవ్వఁడవో మామారీచుఁడవిధముగఁ బిఱికిబంటువలె మాటలాడునా? రత్నములచే నలంకరింపఁబడిన నా రథ మెక్కుము. త్వరగా నెక్కుము. పోదము.

రావణమారీచులు పంచవటికిఁ బ్రయాణ మగుట.

ఉ. వచ్చెద నేను దోస, యట వచ్చి ధరాసుత మోసగించి నీ యిచ్చును బొమ్ము, నేనును మహీసుత యొంటిగ నుండ బల్కిమైఁ జెచ్చెర సంగ్రహించితిని చేరెద లంక, నటంచు దద్రథం బచ్చేలపాది యెక్కి చనె నాశ్రమమండలి ధాటి చేయ్యనన్...

౬౨౧౭

తోన = తోడన, సీవెంట, బల్మిమై = బలాత్కారముగ, చేలపాది = మాత్సర్యస్వభావముగలవాడు.

తా. నేను సీతోడనే వచ్చెదను. అచటికి వచ్చి జానకిని మోసగించి సీయిష్టమునచ్చినట్లు పొమ్ము. నేను నొంటరిగానుండు సీతను బలాత్కారమున గ్రహించి లంకకుఁ బోయెదను. అని యామచ్చరి యారథమెక్కి యా యాశ్రమప్రదేశము త్వరగా దాటిపోయెను.

చ. చని చని రాక్షసేశ్వరుడు † శైలసరిధ్వనభూరిరాష్ట్రీప

త్తననగరంబులం గడచి † దండకలో రఘురామునాశ్రమం

బును గని తేరు డిగ్గి కరముం దనకేలఁ గదించి మిత్రుతో

ననియె నరంటిచెట్లు గలయద్దియై రామునివాస మోసఖా.

౬౫౮

చనిచని = పోయిపోయి, దూరప్రదేశగమనము కావున ద్వీరుక్తి, శైల, సరితో, వన, భూరిరాష్ట్రీ, పత్తన, నగరంబులఁ = కొండలను, నదులను, అడవులను, పెద్దరాష్ట్రములను, పట్టనములను, నగరములను, కరమునఁ = మారీచుని చేతిని-నగరము = క్రీడార్థము వృక్షములు. నగ (పర్వతములు) ములుగ లది నగరము. పర్వతసమానములైన రాజగృహములుగలది నగరము. నగరీయని రూపాంతరము గలదు. వర్తకులు దీనింగుఱించి వత్తురు గనుక పత్తనము—పట్టనము. ఈభేదము లీశ్లోకములవలనఁ దెలియనగు.

గ్రామశ్చ నగరంచైవ పట్టనం ఖర్వటం పురం। భేటకం కుసుమంచైవ। శిబిరం రాజవాసికం, సేనాముఖ మితి త్వేవం దశధా కీర్తితం బుధైః॥ విప్రాణాంచ సభృత్యా నాం వాసో గ్రామ ఇతీరితః। సప్తవిపై రాక్షీర్ణ స్త్వగ్రహార ఇతిస్మృతః॥ కుసుంబి ణ్ణై రేకోనత్రింశద్భిశ్చ సమన్వితః। అనేకనారీసంబద్ధం నానాశిల్పజనైర్వృతం, క్రయవిక్రయకై కీర్ణం సర్వదేవైస్సమన్వితం నగరం త్వీతి విఖ్యాతం పట్టనంశ్రుణు సాంప్రతం, ద్వీపాంతరాగత ద్రవ్య క్రయవిక్రయకై ర్భృతం, పట్టనం త్వబ్ధితీరే స్యాత్తయోర్మిశ్రంతు ఖర్వటం, క్రయవిక్రయ కై ర్భృతం నానాజాతి సమన్వితం, తంతువాయ సమాయుక్తం తత్పురం త్వీతి కథ్యతే, ఏతైరధిష్ఠితం యత్తత్ భేటకం పరికీర్తితమ్। తేషామేకాంతరేష్యేవ వాసః కుసుమముచ్యతే॥ వాస్తుశాస్త్రము.

తా. ఇట్లు పోయిపోయి రావణుడు కొండలను, నదులను, వనములను, రాష్ట్రములను, పత్తనములను, నగరములను దాటి దండకయందుండు రామచంద్రునియాశ్రమముఁ జూచి తేరు దిగి మారీచునిచేతిని తనచేతఁ బట్టుకొని, మిత్రమా! యదిగో నరంటిచెట్లుగలదే రాముని నివాసభూమి.



❖ మారీచుడు మాయామృగం బగుట. ❖

సీ. మనము వచ్చినయట్టిపనిని గా నిమ్మన, ననఘమణీధృశ్యం గాగ్రములును  
దెలుపు నల్పును గల లలితముఖంబును, గెందమ్మికల్వడా లంద మైన  
యాస్యంబు నింద్రసీలాభ శ్రవణములు, కించిదభ్యున్నత గ్రీవ మొసరి  
నీలదళాధరం బోలి గుండేందువ, జ్రాభంబు నుదరంబు నబ్జ కేస

తే. రముల బోలెడివీపు పార్శ్వము మధూక

కాంతి వైడూర్యనిభఘర గణము సుతను

జంఘలును గల్గి వాసవచాపతుల్య

మూర్ధ్వపుచ్ఛంబు మెఱుగులయొప్పు గలిగి.

౬౫౯

అనఘమణీ = గొప్పరత్నమైన యింద్రసీలమువలె, ఇద్ధ = ప్రకాశింపజేయు  
బడిన, శృంగ + అగ్రములు = కొమ్ములకొనలు, లలితముఖము = ముద్దుమోము,  
కెందమ్మికల్వడాలు = కలువకాంతి, ఆస్యంబు = ముఖములోని పై  
భాగము, ఇంద్రసీలాభ = ఇంద్రసీలములకాంతిగల, శ్రవణములు = చెవులు,  
కించిత్ = కొంచెముగా, అభ్యున్నత = ఎత్తైన, గ్రీవము = మెడ, నీలదళాధరంబు =  
ఇంద్రసీలములకును కలవంటి పెదవి, గుండేందువజ్రాభంబు = మొల్లలు, చంద్రుడు,  
వజ్రము, వీనివంటిదగు, ఉదరంబు = కడుపు, అబ్జకేసరములు = తామరలయందలి  
యకరువులు, మధూక కాంతి = ఇప్పపూవువంటి రంగుగలది, పార్శ్వము = ప్రక్క,  
ఒక్కప్రక్కయే యిట్లుండునది. రెండవప్రక్క పసిడివెండి జిగుల్ మీఱు ప్రక్క  
లని. ౬౬౯ పద్యంబునగలదు. వైడూర్యనిభ = వైడూర్యములతో సమానమైన,  
ఘరగణము = గిట్టలసమూహము, సుతనుజంఘలు = అందమైన సన్నని పిక్కలు,  
వాసవచాపతుల్యము = ఇంద్రధనుస్సుతో సమానము అనగా ననేకవర్ణములుగలది.  
మూర్ధ్వపుచ్ఛము = తోక పైభాగము. పైపద్యముతో నన్వయము.

తా. మన మేమి పనికై వచ్చితిమో యాపని చేయు మని రావణుడు చెప్పగా  
నింద్రసీలములకాంతిగల కొనకొమ్ములును తెలుపు నలుపు గల యందమైన  
ముఖమును, ఎఱ్ఱతామర-కల్వరంగుగల ముఖము, ఇంద్రసీలములవంటి చెవులు,  
కొంచె మెత్తైన మెడ, నీలముల పలుకులవంటి పెదవి, మొల్లలు చంద్రుడు వజ్ర  
మువలె దెల్లనైన కడుపు, తామరలయందలి యకరులవంటి వీపు, ఇప్పపూవుల  
వంటి ప్రక్క, వైడూర్యములవంటి గిట్టలు, సన్నని పిక్కలు, ఇంద్రధనుస్సువలె  
బలు రంగులుగల తోకపైభాగముయొక్క మెఱుపులు గలిగి.

క. నిమిషంబున మారీచుడు, రమణీయం బైన హరిణరాజం బగుచున్

గ్రమముగ దిరుగుచు రామా, శ్రమమున్ వెలిగించె నాయరణ్యమునందున్ .

హరిణరాజము = శ్రేష్ఠమైన జింక.

తా. నిమిషములో మారీచుడు శ్రేష్ఠమైన జింకయై క్రమముగఁ దిరుగుచు  
చాయరణ్యమునందు రామునితపోవనమును బ్రకాశింపఁజేసెను.

ఉ. జానకీ బేలుపుచ్చదనుఃప్రవరుం డట లేఁజిగుళ్లులఁ

మానుగఁ ద్రుంచు, లేఁగసవునం జరియించు, గ్రసించు, వెండి రం

భానవగేహకంబుల నమందగతిఁ విహరించు, దన్ను న

జ్ఞానన చూడఁగల్గుతలమందు యథామతి సంచరించెడున్.

౬౬౧

బేలుపుచ్చఁ = మోసగింప, వేఁగసవునఁ = లేతపచ్చికయందు, గ్రసించు = తిను, రంభానవగేహకంబులఁ = అరటిచెట్లచేఁ జేయఁబడిన క్రొత్తకల్పిత  
గృహములందు, అమందగతిఁ = వడిగా, యథామతి = మనస్సునకువచ్చిన చొప్పున.

తా. జానకీదేవిని మోసగించుటకై యారాక్షసుడు లేతచిగుళ్లను ద్రుంచు  
చు లేతపచ్చికపట్టుల సంచరించును. దానిని గొటికి తినును. అరటిచెట్లతోఁ గల్పిం  
పఁబడిన క్రొత్తయిండ్లయందు వడివడిగాఁ దిరుగును. ఎచ్చటఁ దిరిగిన నీత తన్నుఁ  
జూడఁగలదో యచ్చట నిచ్చకొలఁదిఁ దిరుగును.

క. పటచుక్ దవ్యుగఁ బచ్చికఁ, గఱచుక్ మృగయాథములనుఁగలయుక్ ధ్వనిక్  
వెఱచుం జను మరలుక్ వా, తెఱచుం బన్నుండు కొన్నిఁ తెరువులయందున్.

పటచుక్ = పరువెత్తును, వా = నోరు, పన్నుండుక్ = పండుకొనును.

తా. దూరముగఁ బరువెత్తును. పచ్చికకొఱుకును. ఇతరములయిన జింకల  
గుంపులలోఁ గలయును. చప్పుడైన నులికిపడును. పోవును, మరల వెనుకకువచ్చును.  
ఆవలించినట్లు నోరు తెఱచును, కొన్ని మార్గములందుఁ బండుకొనును.

క. ఆశ్రమము జేర వచ్చుక్, మైశ్రమము హరించునట్లుఁ మహిఁ బచ్చికపై

విశ్రమ మొనరఁబరుండు గ, తశ్రమ మైనట్లు లేచిఁ తటకునఁ బోవుక్. ౬౬౩

తా. ఆశ్రమసమీపమునకు వచ్చును. దేహముబడలికఁ బొందుకొను దాని  
వలె భూమిమీఁదఁ బచ్చికపై కొంచెముసేపు పండుకొనును. బడలిక తీరినదానివలె  
లేచి తటాలునఁ బోవును.

క. పలురంగుల మెయిబిందులు, తళుకొత్త చివాలటంచుఁ దాటుక్ దోటక్

నిలుచుం దరలుక్ మరలుం, దొలఁగుక్ మలఁగుక్ హొరంగుర దోరముగాఁగన్.

తా. పెక్కువిధములయిన రంగులుగల దేహమునందలి చుక్కలు తళుక్కు  
నునట్లు చివాలున దాటుగ్గు, తోటయందు నిలుచును, మరల బయలుదేరిపో

వును. కొంచెముసేపు దూరముగఁ గొలఁగిపోవును. దేహకాంతి యతిశయించునట్లు మరలును.

ఉ. మండలనుండి వచ్చు నవమండలచిత్రగతిగ జరించు నా  
సుందరి చూడ నిట్టటులు † చూచును నిట్లు చరింపఁ గాననం  
బందలియన్యజంతుచయ † మాదట డాసియు మూరుకొంచు వే  
చిందఱవంద తై భయముచేఁ బఱచుకొ దశదిక్తటంబులన్. ౬౬౫

మండలచిత్రగతి = గుండ్రము గుండ్రముగా వింతవిధముగ, అన్యజంతు  
చయము = ఇతర జంతుసమూహము, ఆదట = ప్రేమతో, మూరుకొంచుకొ =  
వాసనచూచుచు, చిందఱవందతై = చెల్లాచెదరై పఱచుకొ, = పరువెత్తును, దశ  
దిక్తటంబులన్ = పదిదిక్కులయందలి ప్రదేశములను.

తా. మృగములగుంపులతోడఁ బోయి మరలివచ్చును. కొత్తగా మండలా  
కారముగా గావా తిరిగినట్లు తిరుగును. సీతను జూడనివిధముగ నీప్రక్క నాప్రక్క  
చూచును. ఈప్రకార మడవిలోఁ దిరుగుచుండఁగా తక్కిన మృగములు నిజ  
మైనమృగ మని సమీపించి వాసన చూచి భయపడి చెదరిపోయి భయముచే దిక్కు  
దిక్కులకుఁ బరువెత్తును. వాసనచే వాస్తవము తెలిసికొనిన క్తి మృగములకుఁగలదు.

క. మృగవధరతుఁ డయ్యును నా, మృగలోచన మోసగింప † స్పృశియించును ద  
స్త్వగముల మఱుఁ గిడుచును నై, జగుణముఁ దత్కాలమంద † జానకి నెమ్మిన్.

మృగవధరతుఁడు = మృగములఁ జూపుటయందుఁ బ్రీతిగలవాఁడు, మృగ  
లోచనన్ = జింకకన్నులవంటి కన్నులుగల సీతను-నై జగుణము = స్వభావగుణము,  
మఱుఁగిడుచును = దాచుచు.

తా. మృగములఁ జూపుటయందు నాసక్తిగలవాఁడయ్యును సీతాదేవి యిది  
నిజమైన జింక యని తలఁచునుగాక యని యవి సమీపమునకు వచ్చినను దనస్వభా  
వము దాచి వానిని సూరక స్పృశించునేకాని చంపఁడు. ఇట్లుది తిరుగుచున్న కాల  
మందే జానకి సంతోషముతో

—ఊరకి-వ సర్గము. జానకి మాయామృగంబును జూచుట. ఊర-

క. కుసుమాపచయక్రీడా, లసమాన యశోకచూత † లాలితసుమనో

విసరంబులఁ గోయుచు నా, యసమానమృగంబుఁ గాంచి † యబ్బుగపోయెన్.

కుసుమాపచయ = పూలుగోయు, క్రీడా = ఆటచే, లసమాన = ప్రకాశించు  
అశోక + చూత + లాలిత + సుమనో + విసరంబులన్ = అశోకవనములయందు

మామిళ్లయు కోమలమైన పూలసమూహంబులను-దీనివలన నిది వసంతముతువని యేర్పడెను.

తా. పూలుకోయు క్రీడచేఁ బ్రకాశించుచు అశోకములొదలి మామిళ్ల యందలి పూలుగోయుచు నాయీడులేని జంకను జూచి యాశ్చర్యపడెను.

తే. హరిదంతోష్ఠి విస్మయః హసిత నేత్ర

స్నేహపూర్వంబుగాఁ జూచెఁ జిత్రమృగము

మదిరలోచన తనుఁ జూచి ముదము గొనెడి

కొలఁది నదియును వింత వేడ్కల నొసర్చు.

౬౬౮

హరి = మనోహరమైన, దంతోష్ఠి = దంతములు పెదవులు గలది, విస్మయ = ఆశ్చర్యముచే, హసిత = నవ్వుచున్న, నేత్ర = కన్నులుగలది, మదిరలోచన = ఆనందముగలిగించు చూపులుగలది.

తా. మనోహరమైన దంతములు, పెదవులు గలిగి ఆశ్చర్యముచే నవ్వుచున్న కన్నులుగలదై వింతజంకను ప్రేమతోఁ జూచెను. సీతాదేవి తన్నుఁజూచి సంతోషించుకొలఁది నదియును వింతవింత వేడుకలు సేయును.

తే. పసిఁడివెండిబగుల్ మిఱుఁ ప్రక్కలమరఁ, గాన వెలిఁగించుచిత్రమృగంబుఁగాంచి  
రండు రండని సతి పిల్వఁ బ్రాణనాథు, సంభృతాయుధు లక్ష్యుఁ సత్వరముగ.

జగుల్ = కాంతులు, సంభృతాయుధుఁ = ధరింపఁబడిన యాయుధము గలవానిని, ఇట్లు చెప్పటచే నాయుధములతోడ రండని, సీత పిలిచె నని యూహింపఁదగును.

తా. వెండిబంగారు కాంతులుగల ప్రక్క లొప్పుచు నడవినిఁ బ్రకాశింపఁ జేయుచున్న వింతజంకను జూచి సీత తనభర్తను రామచంద్రుని, ఆయుధధరుడైన లక్ష్యుని రండురండని పిలిచెను.

శా. చేర న్వచ్చి సుమిత్రపట్టి కని యాజంకం గడున్ శంకచే

శ్రీరాముం గని యిట్లు వాకొనియె, మారీచాసురుం డేతదా

కారం బూని మునీశపాళి మృగయాఁకాంతౌగతోర్విశులన్

గూరుం డై వధియించు నీయడవిఁ గాకుత్స్థాన్వయగ్రామణీ.

౬౭౦

ఏతదాకారంబు = ఇటువంటి రూపమును, మునీశపాళి = మనీష్యుల సమూహమును, మృగయా = వేటయందలి, కాంతౌ = కోరికచే, అగత = వచ్చిన, ఉర్విశులన్ = రాజులను, కాకుత్స్థాన్వయగ్రామణీ = కకుత్స్థునివంశమునఁ బుట్టిన వారిలో శ్రేష్ఠుఁడా, వాకొనియెను = చెప్పెను.

తా. దగ్గఱకు వచ్చి లక్ష్మణుడు దానిని జూచి సందేహించి శ్రీరాములతో నిట్లు చెప్పెను. రఘూత్తమా! మాచీచుడను రాక్షసుఁ డిటువంటి యాకారమును బూని మునీశ్వరులను వేటకై వచ్చిన రాజులను క్రూరుఁడై వధించుచుండును.

క. మాయావి యల్లయసురుఁడై, మాయామృగరూప మెత్తి † మలయును గంధర్వాయతపురి యట్టిది యీ, కాయము నిక్కంబు గాదు † కంజదళాత్మా. ౬౭౧

మాయావి = మాయగలవాఁడు, -కల యను నరమున విక ప్రత్యయము వచ్చును. ఆస్తాయామేధాస్రజో వినిః పాణిని. 5, 2, 121. మాయావి-మేధావి-స్రగ్వీ - తేజస్వి - మలయును = తిరుగును, గంధర్వాయతపురి = విశాలమైన గంధర్వనగరము- ఆశ్చర్యముగఁ గనఁబడి ఊణములో నశించెడి మేఘాకారము గంధర్వనగర మనఁబడును. మాయామృగరూపము=అమృతమైన యోగశక్తిచేఁ గల్పించుకొనిన జింకరూపము.

తా. యోగశక్తిగల యా రాక్షసుఁడే తన యద్భుతయోగశక్తిచే జింకనలె నై తిరుగుచుండును. ఈ యాకారము గంధర్వనగరము వంటిది, నిజముకాదు. నిజమైన జింక యెట్లుపయోగపడునో యిది యట్లు లుపయోగపడను.

—ఊఊ సీత మాయామృగంబును బట్టి తెచ్చుని కోరుట. ఊఊ

ఉ. కంటిమె వింటిమే కనక†కాంతిమణీమయ మౌమృగంబు, నా కంటికిఁ జూడ మాయ యనఁ†గా, శుచిహాసిని భర్తఁ జేరి వాల్గంటి మఱింది నాఁగి నిజ†కాంతునితో మృగచర్మమందు లో నంటినమక్కువం బలికె † బ్రాణధవా! విను మాన గొల్పెడిన్. ౬౭౨

కనకకాంతిమణీమయము = బంగారుకాంతియు మణులకాంతులచే నిండి యుండునదియు, మాయ = వంచన, శుచిహాసిని=పరిశుద్ధమైన నవ్వుగలది, ఆఁగి= అడ్డగించి.

తా. బంగారువన్నె కలదియు నవరత్నముల కాంతులుగల చుక్కలు నవయవములు గలదియు నగు జింక యిన్నిసంవత్సరము లడవులలోఁ దిరిగినను మనము చూచితిమా, లేక శాస్త్రములు-లోకులు చెప్పఁగా వింటిమా? లేదు. కావున నిది మోసపు వేషము అని చెప్పఁచుండఁగా లక్ష్మణుని నిలిపి, చిటునవ్వుతో భర్తయొద్దకుఁబోయి యావాలుఁగంటి మృగచర్మమందు మనస్సున గలిగిన ప్రేమచే నిట్లనెను. ప్రాణేశ్వరా! వినుము. ఇది యాశే గలిగించుచున్నది.

ఉ. దాని ఘహాభుజా! లఘువి†ధంబునఁ బట్టుమ, కేళి కాను, నీ కాననమందుఁ జూడమె మృగంబుల భల్లకకిన్నరాశులన్

వానరచామరంబులను ♦ వానికి నీతనుశోభగల్గెనే?

కానము దీనితుల్య మగు♦కాంతమృగంబు నిజంబు వల్లభా.

౬౭౩

మహాభుజా = గొప్పభుజములు గలవాడ, ఇంత పెద్దచేతులు బలము గల వాడవు. ఈ జింకను బట్టలేవా యని భావము. లఘువిధంబున = సునాయాసముగ, కేళికె = ఆటకు, భల్లుక = ఎలుగులయు, కిన్నర = కిన్నరపక్షులయు, ఆశలక = వరుసలను, వానర = క్రోతులను, చామరంబుల = చమరమృగంబులను, తను శోభ = దేహకాంతి, కాంతమృగంబు = మనోహరమైన జింక, వల్లభా = ప్రియుడా, అనుటచే నాయందుఁ బ్రీతియుండిన దీనిని బట్టి తెమ్మని భావము.

తా. వల్లభా, మహాభావా, దీనిని సులభోపాయముగఁ బట్టుము. నే నజి గితి నని ప్రయాసపడవలదు. నీ కేల యిది యందురా ఆడుకొన నుపయోగించును. ఈ యడవియందు మనమెన్ని యెలుగుగొడ్లను, చమరమృగములను, క్రోతులను, కిన్నరములను చూడలేను. దీనిదేహకాంతి దేనికైనఁగలదా? ఇంత వింతయైన కాంతిగల మృగము మనము చూడలేదుగదా.

ఉ. జింకలు లేవె లోకమునఁ ♦ జిత్రమృగంబుల నెన్ని చూడ, మీ

పొంకపువన్నెయుం జనవు♦పోణిమి కంటిమె దేనియందు? న

ల్వంకల మేనికాంతలు దళంబుగఁ జల్లుచుఁ గానలోన నే

ణాంకునిఁబోలి యున్నది ప్రియా! దయ దానిని బట్టి తేగదే.

౬౭౪

ఏణాంకుని = చంద్రుని.

తా. లోకములో నెన్ని జింకలు లేవు. వింతమృగంబు లెన్ని లేవు. వానినెల్ల మనము చూడలేదా. ఈయందమైన వన్నె, జనవుపొందిక దేనియందైనఁ గంటిమా? దీనిని జూడుడు. నాలుగుప్రక్కలఁ దనదేహకాంతలు దట్టముగఁ జల్లుచు చంద్రుని వలె నున్నది. నాయందు దయయంచి దానిని బట్టకొని రమ్ము.

తే. ఔర రూపంబు బలిబళియరరె లక్ష్మి, స్వరముసంపద బళిర ప్రశస్త మనఘ మద్భుతం బైనయీలేడి ♦ ప్రాణనాథ, లాగుచున్నది నామది ♦ బాగుగాను.

తా. ఆహా! యేమి దీనియందము. ఔరా! దీనికాంతిసంపద. బలే! దీని స్వరమాధుర్యము. ప్రశస్తము, నిర్దుష్టము అయిన యీజింక ప్రాణేశ్వరా! నా మనస్సును బాగుగా లాగుచున్నది.

ఉ. జీవముతోడఁ బట్టుపడఁ ♦ జిత్రము గల్గునె దీనికంటె నొం డావలఁ, గాననస్థితి సమాప్తము చెందఁ బురంబుఁ జేర మో దావహభూషణం బగుచు ♦ సంతిపురంబు నలంకరింపదే భావనచేసి చూడుము నృపాలశిరోమణి! మద్వచస్థితౌ.

౬౭౫

కాననస్థితి = అడవులయగ దునికి, మోదావహభూషణంబు = సంతోషకరమైన యాభరణము, అంతిపురము = అంతఃపురము, మత్ + వచన్ + స్థితౌ = నామాటలయొక్కవిధము.

తా. ఈ మృగముప్రాణముతోఁ బట్టువడెనా యింతకంటెఁ జిత్రమైనది మఱియొకటి యేది యున్నది? మన వనవాసకాలము పూర్తికాఁగా మనము పురమునకుఁ బోయినపుడు మనయంతఃపురమునం దిది యొకభూషణమై దానిని సింగారింపదా? రాజచూడామణీ! నేను జెప్పినది నిజమగునో కాదో యాలోచింపుము.

క. భరతునకుఁ మీకును నా, కరయుము మాయ తలకును † వ్యక్తంబుగ నీ హరిణము విస్తయజనకము, పురుషోత్తమ దీనిభంగి † బుద్ధిం గనుమీ. ౬౭౭

తా. దీనిని జూచి సంతోషించు దానను నే నొకతనే కాను. భరతునకు, తక్కిన మీతమ్ములకు, నాకు మాయ తలకును, స్వప్నంబుగ నీచింక యాశ్చర్యము కలిగించును. పురుషశ్రేష్ఠా! దీనిని విచారింపుము.

తే. ప్రాణములతోడ నియ్యది † పట్టుపడక, పోయినను దీనిచర్మమఁ మేయముదముఁ గూర్చుఁ బచ్చికబృసిమీఁదఁ † బర్చి దీని, గోర్కిచేసెద నీతోడఁ † గూరుచుండ.

అమేయముదము = అపరిమితసంతోషము, పచ్చికబృసిమీఁద = గడ్డియాసనముమీఁద. “వ్రతీనా మానసం బృసీ” అమరకోశము.

తా. ఒకవేళ నిది ప్రాణముతోఁ బట్టుపడక పోయినను దీని చర్మమైనను నపరిమితానందము గలిగించును. కావున లేఁబచ్చికతోఁ జేయఁబడిన దర్భాసనముపై దీనిని బఱచి నీతోడఁ గూర్చుండఁ గోరుచున్నాను.

చ. అది యిది లేదు గావలయు † నంచుఁ బతిక వ్యథపెట్టు తెంతయుఁ సుదతికిఁ గ్రూరమైనపని † సుమ్ము, మదాశయ మిద్ది, యైన నియ్యది తనమేనికాంతిఁ గడు † నచ్చేరువుఁ ఘటియించె నా కనక విదితపరాక్రముండు మృగ † విస్మయకారణవర్ణశృంగముల్. ౬౭౯

మదాశయము = నాయభిప్రాయము, విదితపరాక్రముండు = ప్రసిద్ధికెక్కిన శౌర్యముగలవాఁడు, మృగ = జింకయొక్క, విస్మయకారణ = ఆశ్చర్యమునకు హేతువైన, వర్ణ = వన్నెగల, శృంగముల్ = కొమ్ములు.

తా. ప్రాణేశ్వరా! నా కది లేదు ఇది లేదు. అది కావలె నిది కావలె నని (కై కవలె) స్త్రీలు భర్తను సంకటపెట్టుట మిక్కిలి క్రూరమైనపని నుమీ. ఇది తగినది కాదని నాయభిప్రాయము. ఆకారణముచే నేనేదియు మిమ్ముడిగినదానఁ

గాను. అట్లైన నిప్పుచుమాత్ర మిదికావలె నని నేల కోరెదవంతువా? దీని దేహ కాంతి నాకు మిక్కిలి యాశ్చర్యమును గలిగించెను. అందువాననుగాన నిబ్బరించు కొన లేకయును, ఇది మీకు మలభసాధ్య మగుటను, సారేకిఃబోయిచవును ఇన్నా శృడవులలో నుంటిరే-నమి వింతనస్తువు వెచ్చితి వని నాచెల్లెండ్రు స్నేహితురాలి డ్రుపగుమరేమో యనియు నీనిని గోరితిని. (సముచ్చయ మియరముల స్ఫురింపఁ జేయుచున్నది.) ముందు మించి నోరు జాతెను. తమింపుదు. అని సీతాదేవి చెప్పగా ప్రసిద్ధికెక్కిన పరాక్రమముగల రామచంద్రమూర్తి యాజింకయొక్క యాశ్చర్య కరమైన కొమ్ములు.

క. కాంచనరోమంబులు ర, త్నాంచితశృంగములు సీరజాప్తప్రభయుక్

మించిననక్షత్రంబుల, సంచును వెర గొల్పు మిగుల శమదపరుడై. ౬౮౦

కాంచనరోమంబులు = బంగారువన్నెగల వెండ్రుకలు, రత్నాంచితశృంగ ములు = రత్నములవలె బ్రకాశించుకొమ్ములు, సీరజాప్తప్రభయుక్ = సూర్యుని కాంతియు, వెర = ఆశ్చర్యము, సమదపరుడై = సంతోషించినవాడై.

తా. బంగారువన్నె వెండ్రుకలు, రత్నకాంతులుగల కొమ్ములు సూర్యుని కాంతియు నక్షత్రములవంటిచుక్కలు మిగుల నాశ్చర్యము గలిగింప సంతోషించిన వాడై.

శ్రీరాముడు లక్ష్మణునకు సమాధానముఁ జెప్పట.

క. సీతావాక్యము విని మృగ, రీతిం గని యాసపడుచు శ్రీరఘుపతి భూ

జాతాప్రచోదితుం డై, భ్రాతం గని యిట్టు లనియెఁ బరమముదమునన్. ౬౮౧

భూజాతాప్రచోదితుండు = సీతచేఁ బ్రేరింపఁబడినవాడై, భ్రాత = తమ్ముడగు లక్ష్మణుని - మిఁదిపద్యమునందలి 'వెరగొల్పు' ననునదియు, నీపద్య మునందలి 'యాసపడుచు' ననునదియు శ్రీరాముడు కేవల భార్యాసంతుష్టికై యామెచేఁ బ్రేరింపఁబడి మృగమువెంటఁ బోలేదనియు నది యాయనకుఁగూడ నాశ్చర్యము గలిగించుటచే నాయనయు నాసపడిపోయె ననియు గ్రహింపనగు.

తా. సీతాదేవిమాటలు మృగమునీటులు చూచి జానకిచేఁ బ్రేరింపఁ బడినవాడై పట్టుకొనఁ గోరి శ్రీరామచంద్రమూర్తి సంతోషముతో లక్ష్మణునితో నిట్లు లనెను.

ఉ. కంటివె లక్ష్మణా! ధరణిఃకన్యకకుం గలజింకయాశ, ము

న్గంటిమె యిట్టిరూపమును శగల్గుమృగం, బిఁకఁ గల్గ నేర్పు నే,

వింటిమె నందనంబున గుఁబేరవసంబున నైన నుంట, మి

న్నుంటెను దేజు హాటకసమంచితబిందుకబృందరమ్య మై.



మిన్ను = ఆకాశము, హాటక = బంగారువలె, సమంచిత = బాగుగఁ బ్రకాశించు, బిందుక = చిన్నచుక్కలయొక్క, బృంద = సమూహముచే, రమ్యమై = అందమై.

తా. లక్ష్మణా! చూచితివా, యీమృగముమీఁద సీత కెంత యానయున్నదో. ఆడువారిమాటలకు వాఁడొకలకు నేమిలే యందువా యామెమాట నోరుండ నిమ్ము. మనమైనను నిలువంటి సౌందర్యముగల ఇంకను జూచితిమా. ఇంకమీఁదఁ జూడఁగలమా. ప్రపంచమంతయు మనము చూచితిమా. ఎందేమున్నదో యందు వేమో. చూడకున్నబోనిమ్ము. ఈలోకమునఁగాకున్నబోనిమ్ము. ఇంద్రుని నందన వనమున కుబేరుని చైత్రరథమున నున్న దని యెవరైనఁ జెప్పఁగా విన్నామా? లేదుకదా. దీనికాంతి యాకాశ మంటుచున్నదే. బంగారువన్నెచేఁ బ్రకాశించు చుక్కలసమూహముచే నందమై.

తే. రోమములు ప్రతిలోమానుఁలోమముగను

గొనబు మీఁతెడి నావలింఁచినను వెడలె

మేఘమున నుండి వెల్వడుఁమెఱుఁగువోలె

నగ్నిశిఖివోలు నాలుక ఁ యానసమున.

౬౮౩

రోమములు = వెండ్రుకలు, ప్రతిలోమానులోమముగను = పైనుండిక్రింది వైపుగా వ్రాలియుండునవి అనులోమరోమములు, వానికెదురుగా క్రిందినుండి పైకివ్యాపించినవి ప్రతిలోమరోమములు-ఒకప్రదేశమున నటులు నొకప్రదేశమున నిటు లుండును. గొనబు = అందము, ఆనసమునఁ = నోటియందు.

తా. వెండ్రుకలు కొన్ని యనులోమముగను గొన్ని ప్రతిలోమముగను నందమై యున్నవి. అది యావలింపఁగా మేఘమునుండి వెలువడిన మెఱుఁగువలె నగ్నిజ్వాలవంటి నాలుక నోటినుండి వెడలుచున్నది.

తే. ఇంద్రసీలసమం బయి ఁ యెసఁగు మోము, శంఖముక్తానిభం బగు ఁ జరరసీమ  
మేలిసౌందర్యములదీవి ఁ మృగముతీవి, యెవనిమానసమును హరిఁయింప లేదొ.

శంఖ, ముక్తా, నిభంబు = శంఖముతోను ముత్యములతోను సమాన మైనది, జరరసీమ = ఉదరము, దీవి = దీప్తిపము.

తా. ఇంద్రసీలకాంతి గలముఖము శంఖమువలె ముత్యములవలెఁ దెల్ల నైన కడుపు గలిగి యీజింక తీవి సౌందర్యముల కెల్ల దీవిగా నున్నది. ఇట్టిది యెవని మనస్సును హరింపఁ జాలదు? ఎట్టివాని మనస్సునైనైన హరించు ననుట.

క. నానారత్నమయము జాంబూనదశుభవర్ణకలితఁముఁ రూపంబుఁ

మానుగఁగనఁగరఁగదె యే, మానసమును బాలసీతఁమా టేమిటికిన్. ౬౮౪

నానారత్నమయము = నానారత్నముల కాంతులతో నిండినది-జాంబూనద  
శుభవర్ణ కలితము = బంగారుయొక్క నుంచి వన్నెతోఁ గూడినది.

తా. అనేకవిధములయిన రత్నకాంతులతో నిండినదియు, బంగారు  
యొక్క నుంచి వన్నెతోఁ గూడినదియునైన రూపమును చూడఁగానే బాల సీత  
మాట యేల కాని యే మనుష్యుని మనస్సు కరఁగ కుండును.

సీ. ఆమిషార్థము విహారార్థంబు మృగముల, ధానుష్కులై నట్టిధననిపతులు  
మృగయాభిరతిఁ ద్రుంతుఁపఁగ్నేత లేగ్రులు, ధాతువులఁగిహేమధననిచయము  
లాభేటమునఁ గాదె యార్జింతు శుక్రసంకల్పకల్పితవస్తుకాండము లన  
వనుధేశ్వరునకు సర్వంబును వనమునఁ గలిగినదే కదా లలితచరిత  
తే. యర్థకాముకు లెట్టిపదార్థమందు, నానచేతను వనచారు లగుచు దాని  
సంగ్రహించెదరో యర్థ శాస్త్రవేత్త, లై నవిబుధులు దానినే యర్థమంద్రు.

ఆమిషార్థము = మాంసముకొఱకు, విహారార్థంబు = వినోద సుచారము  
కొఱకు, ధానుష్కులు = విలుకాండ్రు, మృగయాభిరతి = వేటయందలి విశేష  
మగు నాశతో, మణిహేమధననిచయము = రత్నములు, బంగారు ధనసమూహ  
ములను, వేటయందు నేనుఁగులఁ జంపి వాని కుంభస్థలమందలి ముత్యములు,  
ధాతువులందుఁ గల బంగారు వెండి మొదలగు లోహములు, శుక్రసంకల్ప = శుక్రఁ  
డు సంకల్పించిన, వస్తుకాండములు = పదార్థ సమూహములు, శుక్రఁ డేవస్తువు  
గోరి న నది సంకల్పముచేతనే యాయనకుఁ గలుగునని ప్రసిద్ధి. మనుష్యులు చేయు  
వర్గసంకల్పములన్నియు శుక్రసంకల్పవంతము లగును. 'మనుష్యేభ్యః సమా  
దత్తే శుక్రశ్చింతార్జితం ధనమ్' అని భారతము, ఉద్యోగపర్వము. అర్థకాముకులు =  
అపూర్వధనము గోరినవారు, అర్థశాస్త్రవేత్తలు = సీతివిషయమైన శాస్త్ర  
మును దెలిసినవారు, అర్థము = అమూల్యవస్తువు, ఏది విశేషము శ్రమించి  
సంపాదించెదమో యదియే యమూల్యము.

తా. విల్లుకాండ్రగు రాజులు మాంసమునిమిత్తము విహారమునిమిత్తము  
వేటయందలి యాసక్తిచేత మృగములను జంపుదురు. భూపాలనము చేయు  
రాజులు ధాతువులను మణులు, బంగారు, ధనసమూహమును వేటయందే కదా  
సంపాదింతురు. శుక్రఁడు తనసంకల్పముచేతఁ గోరినపదార్థములను సృష్టిచేయు  
నట్లు రాజునకు సర్వము వనములవలనఁ గదా కలుగుచున్నది. అపూర్వవస్తువుల  
నపేక్షించువారు ఏ పదార్థము గోరి వనములఁ దిరుగుచు దానిని సంగ్రహించెదరో  
సీతిశాస్త్రవిదులు పండితులు దానినే కదా ప్రశస్తపదార్థ మనుచున్నారు.

క. ఈస్యగమణికాంచనమయ, మామహితావిచమునందు ధీ నవసీనుతయున్

దా మేలుపడియె నాతో, సౌమిశ్రీ! కూరుచుండఁ నమ్మదమారన్. ౬౮౭

మృగమణి = మృగశ్రేష్ఠముయొక్క, కాంచనమయ = బంగారుమయమైన, మాహితాజినమునందు = మేలైనచర్మమునందు, మేలుపడియెన్ = ముచ్చటపడి యెను.

తా. ఈ యొక మృగమును జంపుటవలన నేను విశేషాధలాభము గలుగఁ గల దనెదవా-బంగారుమయమైన యీశ్రేష్ఠమగు జింకచర్మముమీఁద సీతా దేవి నాతోడ సంతోషముతోఁ గూర్చుండ నాశపడుచున్నది.

క. మృదులతఁ బ్రసిద్ధిగాంచిన, కదళీప్రియకీప్రవేణికాచర్మములున్

విదిత మగుమేషచర్మము, మదిఁ జూడుము దీనితో సమానం బగునే. ౬౮౮

మృదులతఁ = మెత్తని దగుటయందు, కదళీ = నల్లచాటల యిట్టి, ప్రియకీ = బొట్ల యిట్టి, ప్రవేణికా = ఇది మృగజాతి భేదము. వీని చర్మము లయినను ప్రసిద్ధమైన మేకచర్మమైనను, దీనితో సమాన మగునా? మృగచర్మములం దింతకు మేలైనచర్మము మనకు లభింపదు. కావున దీనిని సంపాదించఁ దగును.

క. ధారిణి యీమృగరత్నము, తారాపథమందు వెలుగుఁదై వతహరిణం

బీరెండు నాకుఁ జూడంగ రమణీయములు దక్కుఁ గావు నిజముగన్. ౬౮౯

తా. మృగజాతులలో భూమి మీఁద నీ జింక, ఆకాశమున చంద్రునిలోని జింక, యివి రెండే మనోహరములుగాని తక్కినవి కావు. అని నాయభిప్రాయము. అవునన్నా నీవు చెప్పినది నిజమే. ఇది నిజమైన జింక యయినఁ గదా. ఇది మాయా మృగము. ఇది జీవితముతోను బట్టుపడదు. చంపితివా జింక చర్మము నీకు లభిం పదు. వ్యర్థశ్రమము. మీకోరిక నెఱవేఱఁ బోదనెదవా? అటైనను దీనిని జంప వలసినదే.

శ్రీరాముఁడు లక్ష్మణుతో మారీచమాయయేని మాయామృగం బవశ్యవధ్యం బని చెప్పట.

ఉ. నీవు వచించినట్లు రజనీచరమాయయ యేని దీని దు

ర్భావ మడంగఁ జంపుటయె భవ్యము చూ, యిటు తాటకేయఁడే

కావలుఁడై మునీశ్వరజిహ్వాంసువు నై చరియించుచున్ నృపా

లావళి రాఁగ వేటలకుఁ నట్టై వధించును వారి వంచనన్. ౬౯౦

రజనీచరమాయ = రాక్షసుఁడు తనయద్భుతయోగశక్తిచే నీరూపము ధరించె నందువా? దీని చెడ్డతలఁపు పోవునట్లు దీనిని జంపుటే శ్రేష్ఠమైన పని.

సుమా. ఈ ప్రకారముగా తాటకాకుమారుడైన మారీచుడు గర్వించినవాడై మునీశ్వరులను జంపఁగోరి తిరుగుచు వేటకువచ్చిన రాజులను మోసగించి చంపుచున్నాడు.

ఉ. ఏపున దీనిఁ జంపుటయె † యెంతయుఁ గార్యము పూర్వ మిందు వా  
తాపి యనంగ రక్కసుఁడు † తాపనగర్భములందుఁ జొచ్చి యా  
లోపలనుండి తేలువలె † లూనతదీయపిచిండుఁడౌచు హిం  
సాపరుఁడై చరించు చవ † సానమునం దొకనాఁ డగ స్తుచ్ఛే. ౬౯౦

ఏపున = పరాక్రమము చే, లూన = చీల్చఁబడిన, తదీయ = ఆబ్రాహ్మణుల, పిచిండుడు - కడుపులు గలవాఁడు, తేలువలె = తేలునకు గర్భము వచ్చే నేని లోపలిపిల్లలు దల్లి కడుపు చీల్చుకొని వెలికి వచ్చును. అవసానమున = కడపట.

తా. ఈ కారణముచేఁ బరాక్రమించి దీనిని జంపుటే తగినకార్యము. ఈ స్రదేశమందే పూర్వము వాతాపి యను రాక్షసుఁడు మునులకడుపులలోఁ బ్రవేశించి తేలువలె వారిపొట్టలు పగులఁ జేల్చికొని హింసాపరుడై యుండి కడపట నొకనాఁ డగ స్త్యమునీశ్వరుచే

క. భక్షింపఁబడి యాతఁడు, కుక్షి వెడలి లేవ నున్న † గుంభభవుం డా  
రాక్షసునకు ననియె హృదయతో భముగాఁగ నగుచు † నమరవిరోధీ! ౬౯౧  
కుక్షి = కడుపు, హృదయతో భము = హృదయము కలతపడునట్లు.

తా. భక్షింపఁబడి యాతఁడు కడుపులోనుండి లేచుటకు యత్నించు సమయమున నగస్త్యుఁ డారాక్షసునితో వానిమనస్సు వ్యాకులపడునట్టిట్లు పలికెను. ఓరీ రాక్షసుడా!

తే. సరకు సేయక బ్రాహ్మణసంతతులను, నీదు తేజంబునను జంపి † నిష్ఠురతను  
బాపచరితుండవైతి వి † ప్పాట నీవు, జీర్ణమై పొమ్ము నాగర్భ † నీమ ననియె. ౬౯౩  
సరకుసేయక = లక్ష్యములేక, నిష్ఠురతను = కఠినత్వముచే, ఇప్పాట = ఈ విధముగానే, ఈ యర్థమునం దిది ఆ - ఈ ఏ శబ్దాదిపూర్వకముగానే ప్రయోగింపఁ బడును.

తా. బ్రాహ్మణులనిన నీకు లక్ష్యములేక నీశక్తిచే దయాహీనుడవై పాపపునడవడి గలవాడవై, వారి నందఱు జంపితివి. ఇప్పుడు నీవుండు విధముగానే నాగర్భమున నీవు జీర్ణమై పొమ్ము అనెను. ఆవిధముగా నగస్త్యుఁడు వానిని జంపెను.

క. ఈతండును జూడంగ నా, వాతాపిని బోలఁజా యవశ్యము ఘటనం  
జాతునిచే నతఁ డీల్లిన, భాతిని నాచే నితండు † పైపడి చచ్చున్. ౬౯౪

తా. వీఁ జావాతాపివంటివాఁడు కాఁడాయేమి? కావున నగస్త్యునిచే నెట్లు  
వాఁడు చచ్చెనో వీఁడు మనల మోసగింపవచ్చెను గావున నాచేఁ జావవలసినవాఁడే.

క. సన్నాహంబున జానకిఁ, బన్నుగ రక్షింపు మీవు † పదిలంబుగ నీ  
కన్నియపై నున్నవి మన, యన్ని ప్రయత్నములు కాపుమాన సతి శ్రద్ధన్.  
సన్నాహంబునక = దృఢప్రయత్నముతో, పదిలంబుగక = అపాయము  
రాని విధముగ.

తా. నేను నేఁటకై పోయెదను. నీవు దృఢప్రయత్నముతో నీ సీత కపా  
యము రాకుండునట్లు కాపాడవలయును. మనప్రయత్నము లన్నియు నీమెపై  
నాధారపడియున్నవి. కావున శ్రద్ధతో రక్షింపుము.

(మనము పూనినరాక్షసవధాధికార్యములకు నీమె మూలము. ఈమె వేద  
వతిగా నున్నప్పుడు రావణాది రాక్షసవధ సంకల్పించెను. అది నెఱవేర్చు భారము  
మనయందున్నది. దానికి భంగము రాకుండునట్లు లీమెను రక్షింపుము).

క. ఈమృగమును వధియింపఁగ, నో మెలవునఁ బట్టుకొనఁగ † నేఁ బోదున్  
సౌమిత్రి! కంటె జానకి, యామృగచర్మంబుఁ జూచు † వ్యామోహంబున్.

తా. ఈమృగము నీవు చెప్పినట్లు రాక్షసమాయ యాయెనా చంపుదును  
లేక సహజమృగమయ్యెనా హెచ్చరికగా పట్టి డెత్తును. ఈరెంటిలో నొకటిచేయు  
టకుఁ బోయెదను. లక్ష్మణా! నీతాదేవిని జూడుము. ఆమృగచర్మముమీఁద నెంత  
మోహముపెట్టుకొని చూచుచున్నదో.

ఉ. కావున నొక్క శాతతర † కాండమునక హరిణంబుఁ ద్రుంచి నే  
నావరచర్మముం గొని ర † యంబున వచ్చెద, నంతదాఁక నీ  
తావరవర్ణినిక మిగులఁ † దత్పరతం గడు నప్రమాద మే  
భావిభవంబు మీఱఁగ స † దా పరిరక్ష యొనర్చు తమ్ముడా. ౬౯౫

శాతతరకాండమునక = పదునైన యొక బాణముచేతనే. వరపర్ణినిక =  
ఉత్తమస్త్రీని.

శీతే సుఖోష్ణ సర్వాంగీ, గ్రీష్మేతు సుఖశీతలా.

భర్తృరక్తా చ యా నారీ సా భవే ద్వరవర్ణిని ఇతిరుద్రః. చలికాలమందు  
శీతమైన సర్వావయవములు గలది, ఎండకాలమందు సుఖమైన చల్లదనము  
గలది, భర్తయందుఁ బ్రీతిగలది వరవర్ణిని యనఁబడును. తత్పరతక = ఆపని

యందే యాసక్తిగలవాడవై అనగా నిక్కులు చూచుచు నేమిటి యుండక, అప్రసూద = హెచ్చరిక తప్పని, మేధావిభవంబు = బుద్ధిసంపద.

తా. కావున నొక్కవాడి బాణముచే నీ లింకను జంపి చర్మము తీసికొని శీఘ్రముగ వత్తును. ఒక బాణప్రయోగమున కెంతకాలమో యంతమాత్రము కాలములోనే వత్తును. నేను బాణము ప్రయోగించుటే యాలస్యము. నేను వచ్చు వఱకు యీసీతను నీవు లవమైన హెచ్చరిక తప్పక యేకాగ్రమనస్సుతో తమ్ముడ సర్వధా కాపాడుము.

మత్తకోకిలము. దత్తుడుఁ దృఢసత్త్వఁడుఁ మతిఁదైర్యయుక్తుఁడు లక్ష్మణా!

పక్షిరాజు జటాయు విద్యోడ † శాసనై చరియింపఁగా

రక్షణంబు ఘటింపుమీ యుడు † రాజబింబసమాస్యకుఁ

దీక్షఁ బూని ప్రమాద మేది ప్రతిక్షణంబును శంకి వై. ౬౯౮

దత్తుడుఁ = కార్యముచేయుటయందునమద్ధుఁడు, దృఢసత్త్వఁడు = మిగులబలముగలవాడు, మతిఁదైర్యయుక్తుఁడు = ఆలోచన, దైర్యముతోఁ గూడినవాడు, శాసనై = సహాయుడై, ఊడురాజబింబ = చంద్రబింబముతో సమాన = పోలికగల, ఆస్యకుఁ = ముఖముగలదానికి, ప్రమాదమేది = ప్రమాదములేక, శంకివై = సందేహించువాడవై, దీక్షఁబూని = ఇది యొక వ్రతముగా నెంచి- ఇచ్చట జటాయుప్రశంస కాగలదానిని సూచించుచున్నది.

తా. పక్షిరాజగు జటాయువు కార్యసాధనసమర్థుఁడు. మిగుల బలముగల వాడు. కార్యాలోచనము, కార్యముచేయ దైర్యము గలవాడు. ఆయన నీకు సహాయుడుగా నీసీతాదేవిని ప్రతిక్షణము ఏమూలమున నేమి యాపదవచ్చునో యని శంక గలవాడవై పొరపాటుపడక యిది యొకవ్రతముగా నెంచి రక్షింపుము. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యీచర్యగుఱించి భారతమునఁ గొన్నిశ్లోకములుగలవు.

అసంభవంహేమమృగస్య జన్మ, తథాపి రామో లులుభే మృగాయ |

ప్రాయః సమాసన్నవిపత్తికాలే, ధియోపి పుంసాం మలినీ భవంతి.

బంగారుమయమైన జింక లోకమునఁ గలుగదు. అట్లుండియు రాముడట్టి మృగమునకై యాసపడెను. ఆపత్కాలము సమీపించినపుడు పురుషులమనస్సులు ప్రాయుకముగ మలినము లగుచున్నవి.

కర్మణా బాధ్యతే బుద్ధిః, న బుద్ధ్యా కర్మబాధ్యతే |

సుబుద్ధి రపి యద్రామో, హైమం హరిణ మన్వగాత్ ||

కర్మముచే బుద్ధి బాధింపఁబడునుగాని బుద్ధిచే కర్మము బాధింపఁబడుదు,

మంచి బుద్ధిబలముగల రాముడు బంగారుజంక వెంటఁ బోయెను. బుద్ధిః కర్మానుసారిః = బుద్ధి కర్మముననుసరించి పోవును.

న భూత పూర్వో నచకేన దృష్టో, హేమ్నః కురంగో న కదాపి వార్తా,  
తథాపి తృష్ణా రఘునందనస్య, వినాశకాలే విపరీతబుద్ధిః.

బంగారుజంక పూర్వమున లేదు, ఎవరు చూచినదిలేదు. అట్టి నున్నదన్న వార్తయు నెవఁడు వినలేదు. అట్లుండియు రామచంద్రునకు దానిపై నాశగలిగెను. చేటుకాలమునకుఁ జెడుబుద్ధి పుట్టును.

శ్రీరామచర్యనలన గ్రహింపవలసిన సీతు లివి. అందు విశేష మేమనఁగా దాను భ్రమపడుటయేగాక లక్ష్మణుఁడు చెప్పినను విన్నవాఁడుఁగాఁడు. మారీచ మాయ యని విశ్వాసముండిన నున్నచోట నుండియే బాణము ప్రయోగించి యుండవచ్చును. దానివెంటఁ బోవలసినపని లేదు. కాకాసురునివెంటఁ బోయెనా? కావున ఆయనకును నది నిజమైన జంకగా నుండవచ్చు నను భ్రాంతి వదలినదిగాదు.

సీతాదేవి లోకసామాన్యస్త్రీ యగునా? ఆమెకుఁ దెలియని విషయములు లేవు. బంగారుజంక లోకమున లేదని యామెకుఁ దెలియదా?

‘నిన్నుఁ బాసి ధరాతనూజయు నేను నొక్కముహూర్తమే!’ నిన్నిలం గల వారమె తమ నీటిఁబాసిన చేప లట్లన్న” యని లక్ష్మణుఁడు చెప్పినట్లు ‘నను వీడి తేని మెయిఁదాల్ప నిజంబుగ’ ననిన యంతటి పరమభక్తిగల సీత యెట్లు ఊద్రద్రమృగ మునకై భర్తను నొలఁగియుండ నాలోచించెను? కావున కర్మానుసారము బుద్ధి యను సీతి ప్రాతీతికార్థమున నెఱుంగనగును.

పరమార్థము విచారితము. మనుష్యులకుఁ గోరికలు గోరు స్వాతంత్ర్యము కలదు. దాని నెఱవేర్చుభారము భగవంతునియందుఁ గలదు. ఎవ రేకోరికలు దృఢ ముగఁ గోరినను భగవంతుఁడు దాని నెఱవేర్చును. కాని దానిఫల మనుభవింపు మనును. కావున మంచికోరికలు కోరువారికి మంచిఫలమేకలదు. చెడుకోరికలు గోరు వారికిఁ జెడుఫలమే కలదు. ప్రకృతివిషయమైన కోరికలు గోరువారి కందఱకు సీతా దేవికి వచ్చినగతియే వచ్చును. మారీచునిమాయయే ప్రకృతి. ప్రపంచమున మనము చూచునవి విననవి యన్నియు ప్రకృతిచిత్రములే. సీతాదేవి మాయజంకను జూచి భ్రమించి యాశపడినట్లు మనము చిత్రవిచిత్రములైన ప్రకృతిపదార్థములను జూచి సత్యమని భ్రమపడుచున్నాము. ఇవి నిత్యములు గావు. క్షణభంగురములు. ఆజంక వలన సీతాదేవి యెట్లు సుఖంపఁ గోరెనో అట్లులే మనము ప్రకృతిపదార్థములవలన నానందింపఁ గోరుచున్నాము. రామచంద్రమూర్తి సీతాదేవికోరిక నెఱవేర్చినట్లు

మనకోరిక నెఱవేర్చును. సీతాదేవి యనుభవించిన ఫలమువంటి ఫలము మన మనుభవించుచున్నాము. సీత కేఠిఫలము గలిగెను? అది ముందు విచారింపఁబడును.

ర౪ వ. సర్గము. శ్రీరాముఁడు మాయామృగమువెంటఁ బోవుట. అని మువ్వంపులవిలుఁ గొని, కనకమయత్సరు కృపాణః కాండధియుగముఁ

మనుకులుఁడు కట్టుకొని వెనఁ, జనె మాయామృగముఁ బట్టుఁసంరంభమునన్.

మువ్వంపులవిలు = మూఁడువంకరలుగల విల్లు, కనకమయ = బంగారుమయమైన, త్సరు = పిడిగల, కృపాణ = కత్తిని, కాండధియుగముఁ = రెండంబుల పొదులును, సంరంభమునన్ = త్వరతో.

తా. మూఁడువంకరలుగల విల్లు, బంగారుపిడిగలబాకు, అంబుల పొదులు రెండు ధరించి యామృగమును బట్టుకొనుత్వరతో బయలుదేఱెను.

ఉ. వింటిని గేలఁ బూని వెనువెంటన వచ్చెడురాముఁ జూచి లోఁ  
డంటమలాడ గుండెలు తటాలునఁ గన్పడ కేగి వెండియుఁ  
గంటికిఁ దోప దూరముగఁ గాంచి రఘూత్తముఁ డుగ్రవేగుఁ డై  
వెంటనె కూడఁబాట నది వృక్షచయంబుల డాగుఁ దోచెడున్. 200

తా. చేత ధనుస్సు ధరించి తనవెంట వచ్చు రామచంద్రుని జూచి చంపను వచ్చుచున్నాఁడురా రాముఁడని దిగులుపడి గుండెలు దడదడకొట్టుకొనఁగా తటాలునఁగానరాకపోయి యట్లే పోద మనిన రావణుఁడు చంపు నని భయపడి మరల దూరమునఁ గానరాఁగాఁ జూచి రామచంద్రుఁడు మిగుల త్వరగలవాఁడై వెంటనే పట్టుకొనుటకై పరువెత్తఁగా నది చెట్లగుంపుల చాటున డాగును. కానరా లేదు పోని మృని మరలిన మరలఁ గానవచ్చును.

సీ. చేపడె నిదె యని వే పట్టఁ బోయినఁ, జేంగున మెలపునఁ జౌకళించు  
గడుదవ్వు చనె నిది గడు సంచు నిలిచినఁ, దారసంబున నటఁ దారుచుండుఁ  
బరువువాటుచుదీనిఁ బట్టెద నని పాటఁ, బొదలలోపలఁదూఱియొదిగియుండుఁ  
జిక్కె బో యిది యనిచే చాఁపఁ బోవఁ జి, వుక్కున నొకవైపు చిక్కకుటుకుఁ  
తే. దోచుఁ దోపకుండు దూరంబుచను డాయు, నెదురు వచ్చు మిగుల బెడరి చూచు  
మాటుమొగము పెట్టు మాత్రాడు తారాడు, లేతగనపు మేయు లీలఁదిరుగు.

చేపడె = లభించె, చేంగున = దాటుటయందు ననుకరణము. ఇందుఁ బ్రథమాక్షర మదంతమే కాని ఎదంతముగాదు. 'చంగున గోడదాటు నగసాలశిఖా మణిఁజూచితే సఖా'-యని శ్రీనాథప్రయోగము. మెలపున = హెచ్చరికతో.



చౌకళించుకొ = చాలుగుకొట్టి కుప్పించి దాటు, గడును = కష్టకార్యము, తారసంబు  
సక = సమీపమందు, అటక = అచ్చోటనే, తారుచుండుకొ = సంచరించుచుండును.

తా. దొరకెరా యని పట్టుకొనబోగా చంగున నాలుగుకొళ్లతో నెగిరి యా  
వల దుముకును. దూరము పోయినది మొక్క చక్కను వర్ణశ్రమమేల యని వెనుక  
ముఖమైన సమీపమందే తిరుగుచుండును. పరువెత్తి పట్టుకుందమని పరువెత్తెగా  
బొడలలోదూటి యొదిగియుండును. చిక్కెనని పొడలలోకి చేయిచాపగా చివు  
క్కని యావలవైపు దూకి పరువెత్తును. కానవచ్చును. కానరాకపోవును. దూర  
ముననుండి మరల సమీపించును. ఎదురుగా వచ్చును. బెదరినట్లు చూచును. మాటు  
మొగము పెట్టును. పొడువవచ్చును. కదియవచ్చును. పచ్చికమేయును. వినోద  
ముగాఁ దిరుగును.

మాలి. కనఁగఁ గనఁగఁ గాంతుల † గ్రక్కుచుకొ నిల్చు ధన్విక

గనుచుఁ గనుచుఁ బాటు † న్నవ్వుగాఁ జిక్కకుండకొ

మునుఁగు వెఱచు బాణంబుం గనుకొ మింట నాడుకొ

వనుల దరుల డాగుకొ † వంచనకొ గాసి మ్రాగునొ.

౭౦౨

మ్రాగుకొ = సోలును.

తా. రామచంద్రమూర్తి చూడఁజూడఁ గాంతులు గ్రక్కుచున్నదానివలె  
మెఱయుచు నిలుచును. ఆయన విల్లెత్తెనా దృష్టి దానిమీఁదనే యుంచి దూరముగాఁ  
జిక్కకుండఁ బరువెత్తును. భయమున మునిగినట్లయి బాణమును జూచును. ఆకాశ  
మందే గంతులుపెట్టుచు నాడును. అడవులందుఁ జెట్లచాటున గుహలలో దాగును.  
గాసిపడినదానివలె వంచనచే సోలును.

సీ. వెఱచెఁ బో యని విల్లు † మఱుఁ గిడి జాయంగఁ, దిన్నతిన్నగ మును † మున్నువోవుఁ.

జంపెదఁ గా కంచు † జాపంబుఁ దీసిన, బెదరినభంగిఁ గుప్పించియెగయు

దనవెంట వచ్చెడు † జననాథుఁ జూడని, యట్టు లై పచ్చిక † నాడుచుండు

రద్దు సేయక పొంచు † రాములీలాగతి, నోరచూపులఁ జూచు † నొంటికంట

ఆ. మఱుఁగుఁ జేరు బయల † మెఱయును మబ్బుల, నడిమిచేందురుండు † నాఁగ నిట్లు

కాన వచ్చి కొంత † కానరాక యొకింత, నేగఁ దీసికొనుచు † నెంతోదవ్వు. ౭౦౩

తా. నన్నుఁ జూచి భయపడినదని తలఁచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి విల్లువెనుకవై  
పుగా నుంచుకొని దగ్గఱకుఁబోగా నదియును మెల్లగనే ముందుముందుగఁబోవును.  
ఇది చిక్కదు. దీనిని జంపెద నని విల్లు దీయఁగానే బెదరినదానివలె గుప్పించి యెగ  
యును. తనవెంట వచ్చుచున్న రామచంద్రునిఁ జూడనిదానివలె బచ్చికలందు నాడు  
చుండును. రద్దుసేయక పొంచు రామచంద్రమూర్తిని నోరగంట నొకకంటితోఁ

జూచును. కొంతసేపు చాటుగఁ బోవును. కొంతసేపు బయలుసంనుఁ దిరుగును. మబ్బుల నడిమి చందురువలె నిట్లు కొంతసేపు కానవచ్చి కొంతసేపు కానరాక యాశ్రమము నుండి రామచంద్రుని మిగుల దూరము తీసికొనిపోయెను.

సీ. ఒకమాటు పొదలలో ♦ నొదిగినట్టులెయుండు, నంచునఁ జేర ద ♦ వ్యరిగి. యుండు నొకసారి నేలపై ♦ నొయ్యనఁ బన్నుండు, జే సాచునంతలో ♦ జిక్కకుండు నొకతూరి నాయాస ♦ వికలత నిలుచుండు, బడలె నం చేగఁ గ ♦ న్నడక యుండు నొకసారి వింతవే ♦ డుకల నాడుచు నుండు, బట్టఁ జూచినయంతఁ ♦ బాటు చుండు

ఆ. వికటహరిణ మిట్లు ♦ గికురించి వంచించి, యటమటించి మిగులఁ ♦ దటమటించి మోసగించి మాయ ♦ ముంచి తా బేలించి, తచ్చనలను రాము ♦ దవ్వ లాగె. ౨౦౪

తా. ఒక్కొక్కసారి పొదలలో దాఁగినట్టులే యొదిగి కానరాకయుండును. రామచంద్రమూర్తి దగ్గఱపోవునపుటికి దూరము పోయియుండును ఒక్కొక్కసారి నేలమీఁదఁ బండుకొనును. చేసాచిపట్టుకొను లోపలఁ జిక్కకుండఁ బోవును. ఒక్కసారిచాల బడలినదానివలె రోజుచు నిలుచుండును. బడలినది చిక్కినది యని చేరఁ బోవఁ గానరాకయే పోవును. ఒకసారి వింతవింత యాటలాడును. పట్టఁ జూచినఁబరు వెత్తును. ఆకుత్పితపుజింక యీవిధముగ మోసగించి వంచించి బేలించి రాముని మిగుల దూరమునకు నాకర్షించెను.

ఇందలిగీతమున శ్రీనాథుడై లి యనుకరణము గాననగు. మోసముయొక్క యతిశయము రామచంద్రునిమోహతిశయము రూపింప సమానార్థకపదములే పెక్కులు ప్రయోగింపఁబడెను.

క. అంత రుషావివశత సంభ్రాంతుం డయి రామవిభుండు ♦ బడలిక నిలిచెన్  
బ్రాంతమహావృక్షచ్ఛాయాంతరమున శాద్వలమున ♦ నంతట నదియున్.

అంతఁ = ఈప్రకారము దూరము పోయిన పిదప, రుషావివశతఁ = కోపము వలనఁ గలిగిన పారవశ్యముచే, సంభ్రాంతుండయి = కలఁతజెందినవాడై, బడలికఁ = గానిచే, ప్రాంత = సమీపముననుండు, మహావృక్ష = పెద్దచెట్టుయొక్క, ఛాయాంతరమునఁ = నీడయందు, శాద్వలమునఁ = పచ్చిక భూమియందు.

తా. చాలదూర మిట్లు పోయిపోయి కోపముచేఁ బరవశుండయి, మనస్సు కలఁతఁజెంద బడలి యొకపచ్చికగల ప్రదేశమున పెద్ద చెట్టునీడ నిలుచుండెను. అంతట నా జింకయు.

క. జింకలమందలలోపలఁ, బొంకంబుగఁ గూడి మాడి ♦ పొదలుచుఁ దోచెన్  
నంకటతలమున రాముండు, బింకంబునఁ బట్టఁ బోవఁ ♦ బెల్కుటి యుటికెన్.

మాడి = మలసి, ఈ శబ్దమెప్పుడు కూడి శబ్దముతోఁ గూడియో వచ్చును.

తా. జంకల మండలలోఁ గూడి తిరిగి రామచంద్రమూర్తికి నిలుకు స్థలంబునఁ గానవచ్చెను. చిక్కెనులే ఇక నెక్కడికిఁ బోవునని పట్టుకొనఁబోఁగా, పెల్లుఱి = భయముచే విలవిలఁ దన్నుకొని యెగిరి పరువెత్తెను.

ఉ. వెండియు వృక్షపండపదవీగత మై కనఁబడ్డ రామచం

ద్రుండు నితాంతరోషమునఁ ద్రుంచెద దీని న టంచుఁ బూని మా

ర్తండరుచిప్రచండభయద్రుహిణప్రవినిర్మితాస్త్రము

ద్దండత నారిఁ గూర్చి మృగదానవునిఁ గుఱి చూచి వై చినన్. ౭౦౭

వృక్షపండపదవీగతమై = చెట్లసమూహముగల ప్రదేశమున నుండునదియై, మార్తండ = సూర్యునియొక్క, రుచి - కాంతివంటి కాంతితో, ప్రచండ = మిగుల తీక్షణమైన, భయద = భయము గలిగించు, ద్రుహిణ = బ్రహ్మచే, ప్రవినిర్మితాస్త్రము = చక్కఁగా నిర్మింపఁబడిన యస్త్రమును. ఉద్దండత = భయంకరముగ, నారి = అల్లెత్రాటియందు. ఈ యర్థమున నిది దేశ్యమని శబ్దరత్నాకరమునఁ గానవచ్చుచున్నది కాని నారీ యోషితి మార్వాద్యంబు. అను రభసుని ప్రయోగము వలన నిది సంస్కృతశబ్దమే యని గ్రహింపఁదగు. మృగదానవుని = మృగ నూపము ధరించిన దానవుని. మధ్యమపదలోపి సమాసము.

తా. మఱియును నది చెట్ల గుంపులుండు ప్రదేశమునందు కానరాఁగా రామ చంద్రుఁడు మిగుల గోపించి దీనిని జంపెదనని సూర్యకాంతిగల బ్రహ్మాస్త్రమును వింట సంధించి యామృగరూపధారియైన రాక్షసుని గుఱిచూచి వేయఁగా.

→ { శ్రీరామునిబాణముచే మారీచుడు హలక్షుణా } ←  
యని యఱచి చచ్చుట.

శా. ఆనారాచము తాటకాతనయుమా యాదేశముం దూఱి వే

గానక వానిద యాహృదిం బగుల ఫట్కారంబుతోఁ జీల్చఁగా

నానాకీశవిరోధి తాటిపాడ వాయస్తాహతి నిట్టిపా

పై నేలం బడె ధైరవారవముతో నల్పాయు వీరీతిగన్. ౭౦౮

నారాచము = బాణము, హృది = వక్షమును, నాకి + ఈశ + విరోధి = దేవతాప్రభువైన యింద్రునకుఁ బగవఁడు-తాటిపాడవు = తాటిచెట్టునెత్తు, మిట్టి పాపై = ఎగిరిపడినవాడై, ధైరవారవముతో = భయంకరధ్వనితో, అల్పాయు = ఆయుస్సు లేనివాడు, ఫట్కారంబుతో = ఫట్టనుశబ్దముతో-వానిదయా హృది = రాక్షసుని దేయగు హృదయమును-ఇట్లు చెప్పటచే రాక్షసుడు తనయోగబలముచే

జింకగా మాతినను హృదయము మునుపటి హృదయమే కలవాడై దానియందు న్నాడని యెఱుంగవలయు. హృదయముగాక మజియెక్కడ దెబ్బతగిలినను జచ్చియుండెడు. తప్పించుకొని పోయియుండును. మాయాదేహము అనుటచే, దేహము మాత్రమే యోగశక్తిచే గల్పితము. ఇచ్చట మాయ యనునది యోగశక్తియే.

తా. ఆ బాణము మారీచుడు తన యోగశక్తిచే గల్పించుకొనిన శరీరమున దూటి శీఘ్రముగ మారీచునిదే యైనహృదయము షట్పది కెబ్బమిచ్చుట్లు చీల్చుంగా ఆ రాక్షసుడు ఆ దెబ్బ వేగమునకు తాటిచెట్టు పొడివైన భయంకర ధ్వనితో నెగిరిపడెను. ఆ ఊణించిన మాయస్సుగల రాక్షసుడు.

చ. మరణముఁ గూరుచుం దనదుఃప్రాయశరీరము వీడి యెట్టు లా

ధరణితనూజ లక్ష్మణుని ధవ్వలఁ బంపును, రావణుండు నే

కరణి హరింపఁ గల్గు నలఁకంజదళాక్షి నటంచు యోజనా

పరుఁ డయి యర్హభంగి రఘుఁవర్యు నెలుంగునుబోలు నెల్లునన్. ౭౯

వీడి=వదలి, మాయశరీరము వదలకున్న లక్ష్మణా యని యటవ సాధ్యపడదు. ఏకరణిహరింపఁగల్గున్ = ఏమిచేసిన రావణుడు సీతను హరింపఁగలఁడు. తా నూరక చచ్చిన రావణుడు బ్రదికిపోవును. తన్నుఁ జంపించిన కారణముచే వాడును జచ్చునగాక యనియే యోజించెను. ఇప్పు డటవకున్నను రావణుడు చేయఁగలిగినది యేమియు లేదుకదా. కావున తనతోపాటు రావణాసురుడు చావవలయుననియే మారీచుని యుద్దేశము.

తా. ఈ ప్రకారము దెబ్బదిని మరణించుచు తన మాయశరీరము వదలి యేమిచేసిన సీత లక్ష్మణుని దూరముగాఁ బంపును. రావణుఁ డెట్లు సీతను హరింపఁ గలుగును, అని యోజించి తగిన రీతిని రాముని కంతధ్వనివంటి కంతధ్వనితో.

క. హాసీత లక్ష్మణా యని, మాసరరవ మార నటచి ధ మనుజామఁడు నై

జాసురరూపముతోడ ని, జాసువులఁ విడిచి యవని ధ నాక్షణమ పడెన్. ౮౦

మాసరరవము = అధికమైనధ్వని, మనుజామఁడు = రాక్షసుడు, నై జాసురరూపముతో = తన సహజమైన రాక్షసరూపముతో, నిజాసువులఁ = తన ప్రాణములను, అవనిఁ = భూమిమీఁద.

దీనివలన మారీచుడుఁ మారీచాకారముతోనే చచ్చిపడె నని యేర్పడుచున్నది. మారీచుడు మాయామృగ మగుట యోగబలముచే నని తెలియనగు. యోగబలముచే బరకాయప్రవేశము చేయవచ్చును. దీనియందు జీవుడు ప్రాణేం

ద్రుయములను గూడఁ దీసికొని మఱియొక దేహమునందుఁ బ్రవేశించును. మొదటి దేహ మాకారణమున శవమై పడియుండును. దేహమువేఱు తానువేఱును జ్ఞాన సిద్ధిపొందినవారు దీనిని జేయవచ్చును. శ్రీ శంకరాచార్యులవా రిట్లుచేసినవారే. ఇది పరకాయప్రవేశముకాదు.

ఇంద్రియములందు సంయమముచేసినచో తీవ్రధారణాబలమున నొకదేహమే మఱియొక దేహముగ కీటము భ్రమరమై నట్లు లగును.

కావుననే భగవత్సాహస్రము సాయుజ్యము కోరువారు ఆయన రూపమునే సర్వదా-అంతకాలమందు సహితము తీవ్రముగ ధ్యానించిన భగవత్సాహస్ర సాయుజ్యములు లభించును. తక్కినవారి కిది యెంతోకాలము పట్టును. యోగసిద్ధులం దీ మార్పు త్రుటిలోనే వచ్చును. వారి ధారణాశక్తి యట్టిది. ఇందొక దేహమే మఱియొకదేహముగా మాటునుగాని ధారణాశక్తి యెంతవఱకుండునో అంతవఱకే ఆ శరీరముండును. ముక్తుని శరీరము భగవద్దత్తము కావున దానికి మార్పురాదు. శాశ్వతముగానే యుండును. మనశక్తిచే దెచ్చుకొన్నది మన మనోబలముకొలది యుండును. ఎప్పుడు మనస్సు చెదరునో యప్పు డాదేహముపోయి యథాప్రకార మగును కావుననే మరణ—సురత—నిద్రలందు మాయాశరీరములు నిలువవు. ఆ దశలందు ధారణలేదుగదా; మారీచుఁ డీతెగలోఁ జేరినవాఁడు.

దేవతలవరముచేఁ గోరినరూపములు ధరించుశక్తిగలుగును. వారికి సంకల్పముమాత్రము కలిగినవాలును. రావణాసురుఁ డీతెగలోఁజేరినవాఁడు. ఈ తెగలోఁజేరినవా రేరూపముతోఁ జత్తురో నిద్రింతురో యప్పుడును, వారి కదేహములే యుండునుగాని మాటవు.

రావణాసురుఁడు సహజముగ పదితలలవాఁడు. కోరినపుడు రెండుతలలవాఁడగును. మఱి యే రూపమైన ధరించును. ఈ కారణముచేత వాఁడు రెండుతలలవాఁడై చచ్చిపడెనేకాని పదితలలవాఁడు గాలేదు. వానికి దలలు సహజముగ రెండని శత్రువులను భయపెట్టవలసినపుడు పీర్లపండుగులో బచ్చెన తలకాయలు తగిలించుకొను నట్లు వాఁడును దగిలించుకొనుచుండె నని కొందఱు వ్రాయుట పరిహాసాస్పదము. బచ్చెనతలలు తెగఁగొట్టిన మరల నెట్లు మొలచును. విశాల లక్ష్మ్యము నివారించుటకుఁగాను రామునితో యుద్ధముచేయునపుడు రెండుతలలవాఁడయ్యెను.

ఈ కారణముచేతనే

భక్తాస్తే యాదృశేరూపే, సంసారపద మాశ్రితాః  
తాదృశం తే సమీక్షంతే పరమవ్యోమవాసిना॥

గృహస్థులేరూపమునందు భక్తి చేయుదురో పరమపదమందు వా రటువంటి రూపమే చూతురు. అనగా సీతారామభక్తులు సీతారామలక్ష్మణాంజనేయులనే దర్శింతురు. లక్ష్మీనారాయణుల ధ్యానించువాడు ఆ స్వరూపమునే దర్శింతుడు. పాపాణము గాగోరువారు పాపాణమే యగుదురు—లయము కోరువారు లయమే యగుదురు.

తే. హేమమాలి మహాదంష్ట్రః † హేమభూషుః, జిత్ర కేయూరమండితు † శితకలంబ నిహతు రాక్షసరూపు నిర్నిద్రభయద, వేషు రక్తాంగు షీతితల † వేష్టమాను.

హేమమాలిక్ = బంగారుమాలికగల వానిని, మహాదంష్ట్రక్ = పెద్ద కోటలుగల వానిని, హేమభూషుక్ = బంగారాభరణములుగల వానిని, చిత్రకేయూరమండితుక్ = వింతయగు భుజకీర్తులచే సలంకరింపబడిన వానిని, శితకలంబ నిహతుక్ = వాడి బాణముచే జచ్చినవానిని. రాక్షస రూపుక్ - రాక్షసాకారముగల వానిని-నిర్నిద్ర భయదవేషుక్ = మోచ్చరికతోగూడిన భయంకర వేషము గలవానిని, రక్తాంగుక్ = ఎఱ్ఱని దేహముగల వానిని, నెత్తుటిచే దడియుటచే రక్తాంగుడు, షీతితలవేష్టమానుక్ = భూమిమీద పొర తెడివానిని.

తా. బంగారుహారములు, పెద్దకోటలు, బంగారుసాములు, చిత్రమైన భుజకీర్తులుగలిగి భయంకారాకారముతో నెత్తుట దడిసిన ఎఱ్ఱని దేహముతో వాడి బాణముచే గొట్టబడి నేలబడి పొరలుచుండు రాక్షసరూపుని.

మ. కని సౌమిత్రి వచించినట్టి యలవాక్యంబుల్ మదిం దోపగ  
జనకాపత్యముపై మనం బరుగఁ గాశల్యాత్మజం డాత్మలో  
ననుజం డియ్యది తాటకాతనయుమాంబుల్ పో యటం చెంచె మ  
త్సునిశాతాస్త్రనిహన్యమానుఁ డితఁ డాదోషాటనాథుండె యా. ౭౧౨

జనక + అపత్యము = జనకునిబిడ్డ - సీత, అనుజండు = లక్ష్మణుడు, మత్ = నాయొక్క-సునిశాత = మంచి పదునైన, అస్త్ర = అస్త్రముచే, నిహన్యమానుడు = గొట్టబడినవాడు, దోషాటనాథుండె = రాక్షసుడె, దోష + అటుడు = రాత్రి యందుఁ దిరుగువాడు.

తా. చూచి లక్ష్మణువాక్యములు స్మరణమునకురాగా సీతమీద మనస్సు పోగా రాముఁ డిట్టులు తనలో దలచెను. లక్ష్మణుఁ డిది మారీచుమాయలే యని తలంచెను. ఇప్పుడు నా బాణముచే జంపబడినవాడు ఆ రాక్షసుడే యగును.

క. హాసీతా లక్ష్మణ యని యాసురనాథుండు బిగ్గ † నఱచుచుఁ జచ్చెన్  
భూసుతయును సౌమిత్రియు, నేనందమువార ల్లెరొ † యెలుగున్ వినుటన్.

శచ్చైవేవాఽహారక చావక హాసీతా లక్ష్మణా యని యారాక్షసుడు గట్టిగా నెఱచి చచ్చెను. ఈనూటవిని సీతయు లక్ష్మణుడును నిశ్చయి విని యెట్లయిరో.

ఏసందము = ఏ + చందము, ఇది ప్రతిపూర్వక కర్మధారయ సమాసము. కర్మధారయంబునఁ బరంబైన పరుషములకు గనడవలు వైకల్పికముగనగు, ను. వ్యా. సంధి ౬౦.

ఓసామీ యిటువంటి కొండదరిలో నొగటింబులుల్ సింగముల్  
గాసింబెట్టెను కుట్ర నట్టడవిలోఁ గల్లువ్వి క్రీసెడ నే  
యాసంగట్టితి వేటిగడ్డ నిలు నీవాకొన్నచోఁ గూడుని  
శ్చే సుట్టంబులు దెచ్చి పెట్టెదరు నీకిందేటికే లింగమా! కాశ. మా.

విశ్వామిత్రునియాగవేళ రామచంద్రమూర్తి మారీచునిఁజంపక విడిచినది యీకార్యమునిమిత్తమే.

యన్నామా ౭. జ్ఞోషిమరణే స్మృత్వాతత్సామ్య మాన్నయాత్ | కిము తాగ్రే హరిం పశ్యం స్తేనైవ నిహతో సురః | తద్దేహో మత్థితం తేజః సర్వ లోకస్య పశ్యతః | రామమేవా విశ ద్దేవా విస్మయం పరమం జగుః | కింకర్మ కృత్వాకిం ప్రాప్తః పాతకీ ముని హింసకః | అథవా రాఘవస్యాయం మహిమా నాత్ర సంశయః | రామబాణేన సంవిధః | పూర్వం రామ మనుస్మరత్ | భయాత్పూర్వం పరిత్యజ్య గృహ విత్తాదికంచ యత్ | హృది రామం సదా ధ్యాత్వా నిర్ధూతాశేషకల్మషః | అంతేరా మేణ నిహతః పశ్యన్రామ తాపసః | ద్విజోవా రాక్షసోవాపి, పాపీవా ధార్మికోపివా | త్యజత్ కలేబరం రామం స్మృత్వా యాతి పరంపదమ్. అధ్యాత్మ ౩.

ఎంతటి యజ్ఞుడైనను మరణకాలమందు నెవనినానుము స్మరించినచో నతనితో సముండగునో (దీనికి సాయుజ్యమనిపేరు) యట్టి హరి నెదుటఁజూచుచు నాయనచేతనే రాక్షసుడు చంపబడెను. ఆదేహమునుండి లోకమంతయుఁ జూచుచుండ నొకతేజస్సు వెలువడి రామునిదేహమునందుఁ బ్రవేశించెను. మునుల హింసించుచుండినపాపి వీడుచేసినకార్యములేమి వీనికిఁగలిగినభగవత్ప్రీతి యేమి యని దేవత లాశ్చర్యపడిరి. ఇది రామునిమహిమయే సందేహములేదనుకొనిరి. రామబాణముచేఁ గొట్టబడుటను, బూర్వమందు రాముని స్మరించుటచేతను, భయముచే నిల్లు, ధనము, సర్వము వదలి (౬౦౫-౬౦౮ పద్యములు చూడుము) హృదయమందు సర్వదా రామునిస్మరించి సమస్తపాపములు నాశముచేసికొని మరణకాలమందు రామునిచేఁ జంపబడి యాయనను జూచుచుఁ బ్రాణము విడిచి రామునిఁబొందెను. బ్రాహ్మణుడైనను రాక్షసుడైనను పాపి

యైనను ధర్మాత్మజుడైనను రాముని స్మరించుచుఁ బ్రాణము విడుచువాఁడు పరమపదమునకుఁ బోవును.

పరుసవేది లోహభగవద్విగ్రహమువలెనే కట్టికవాని కత్తిని బంగారు చేయును. దానిస్వర్య యుండినఁ జాలును.

క. అని భీతి మేనఁ బులకలు, జనియింపఁగ నొండుమృగముఁ జంపినమాంసంబునుగొని యాశ్రమభూమికిఁ, జనుచుండెను రాముఁడెంతఃశాంత్యుండగుచున్.

పులకలు = రూ. పులకములు. గగ్గురులు.

తా. అని భయమున దేహమునందు గగ్గురు జనింపఁగా నొక్కమృగమును జంపి యామాంసమును గొని శీఘ్రమాసమున రామచంద్రమూర్తి యాశ్రమమునకు వచ్చుచుండెను.

~~శ్లో~~ ౪౫-వ సర్గము. సీత లక్ష్మణుని రామునకు సహాయుడుగఁ బొమ్మనుట. ~~శ్లో~~

ఉ. అక్కడ భర్తృకంఠసదృశార్తరవంబును నాలకించి య

మృక్క యిదేమి లక్ష్మణ! రథంబునఁ బర్విడు రాముఁ జూడ నా

కక్కట గుండె రుల్లు మనఁ జ్రాణము తత్తటలాడఁ జొచ్చె దా

నెక్కటి యెందుఁ జిక్కెనో మఠేమి ఘటిల్లెనో యేమి సేయుదున్. ౭౧౫

అక్కడ = ఆశ్రమమందు, భర్తృ = పెనిమిటియొక్క, కంఠ = గళ స్వరముతో, సదృశ = సమానమైన, ఆర్తరవంబును = దుఃఖశబ్దంబును, ఆలకించి = సీతయధ్యాసారము, అమృక్క = అయ్యో, ఎక్కటి = ఒంటరిగాఁడు.

తా. ఆశ్రమమందు సీతాదేవి తనపెనిమిటికంఠస్వరము దుఃఖముతోఁ గూడినదై వినిపింపఁగా విని లక్ష్మణుఁ జూచి యయ్యో లక్ష్మణా! యిదియేమి విపరీతము? రామచంద్రునిఁజూచుటకుఁ ద్వరగాఁ బరువెత్తుము. అధ్వని వినఁగానే గుండెలు రుల్లు మనుచున్నది. ప్రాణము చలించుచున్నది. రామచంద్రమూర్తి యొంటివాఁడు ఎక్కడ నెవరిచేతులలోఁ జిక్కెనో లేక మఠేమైన నాపదగలిగెనో నే నేమి సేయుదును.

పదునాలుగువేలమందియోధుల నొక్కరుఁడు తనకన్నులయెదుటఁ జంపఁ గాఁజూచియు నాయన కేమో యాపద వచ్చిన దని తలచుట కర్మబలిష్ఠ మగుట చేతనేకదా. 'అయ్యవారిపెండ్లాని కాపదవచ్చిననుగట్టమే సంపదవచ్చినను గట్టమే' యన్నట్లు స్త్రీలకు సంతోషమువచ్చినను దేహము తెలియదు. శోకమువచ్చినను దేహము తెలియదు. ఉన్న తెలివి యూడిపోవును.



చ. అటచుచు నున్నవాఁడు భవదగ్రజుఁ డాతనిఁ గావఁ బోగదే  
బిఱుచి, నాచుతమ్ముఁ డతివీరుఁడు బాసట యా నటంచు నె  
త్తెఱుఁగున నాసలం గొనెనొ ధీరుఁడు రాక్షసకోటి ముట్టఁ బె  
ల్కుటి హరిసంచయావృతము ధీరవిధంబున నుమ్మలింపఁడే.

2౧౬

భవత్ + అగ్రజుఁడు = మీయన్న, బాసట = సహాయుఁడు, పెల్కుటి =  
భయపడి, విలవిలలాడుచు, హరిసంచయావృతము = సింహములగుంపుచేఁ జుట్టఁ  
బడినది, ఉమ్మలింపఁడే = దుఃఖింపఁడే.

తా. లక్ష్మణా! మీయన్న యటచుచున్నాఁడు. త్వరగా నాయనను గావఁ  
బోవయ్యా. నాతమ్ముఁడు మిగుల పరాక్రమవంతుఁడు. నాకు సహాయుఁడగును.  
అని యెంతయాశ పెట్టుకొనియున్నాఁడో రాక్షసకోటులు చుట్టుకొనఁగా సింహ  
ములగుంపులు చుట్టుకొనఁగా నుండెడి కోడెవలె నెంత దుఃఖించుచున్నాఁడో?

క. అని చెప్ప లక్ష్మణుండును, దనయగ్రజశాసనంబుఁ దలచి చనక ని  
చ్చినఁ గని కుపితాత్మిక యై, జనకతనూజాత యిట్లు ధీమత్రి కనున్.

అగ్రజశాసనంబు = సీతను సర్వవిధములఁ గాపాడుమనిన యన్నయాజ్ఞను,  
కుపితాత్మికయై = కోపించినమనస్సు గలదై.

తా. అని చెప్పఁగా లక్ష్మణుఁడు సీతను గాపాడుమని చెప్పిన యన్న యానతి  
దలచి పోక నిలిచియుండఁగాఁ జూచి కోపించి సీత లక్ష్మణునితో నిట్లనెను.

— సీత లక్ష్మణునిఁ గోపించి పలుకుట. —

శా. సామిత్రి! భవదగ్రజాతునకుఁ గష్టంబైన యీ కాలము  
దేమాత్రంబును నీవు దోడ్పడఁగ నూహింపంగనుక లేమి నా  
రామిత్రాకృతి సంచరించెడి మహాప్రత్యర్థి వం చెంతుడు  
మ్మా మీ! గాముఁడు నీకు నేచెడుగులం గావించె నో వంచకా.

2౧౮

సామిత్రి = సుమిత్రానందనా. అడవికి వచ్చునపుడు మీయమ్మ నీ కేమి  
చెప్పెను? నీవు చేయునది యేమి యని భావము. భవత్ + అగ్రజాతునకు = మీ  
అన్నకు, లోకములో మఱి యెవ్వరికో కాదు. మిత్రాకృతి = మిత్రుని యాకార  
ముతో అనఁగా మిత్రునివలె వేషము వేసికొని, మహాప్రత్యర్థివి = గొప్ప శత్రు  
వవు, దుష్కామి = చెడ్డ కామము గలవాఁడా, వంచకా = మోసగాఁడా.

తా. సుమిత్రపుత్రా! మీ యన్నకుఁ గష్టము ప్రాప్తించిన యీ  
కాలమునఁ గొంచెమైన సాహాయ్యము చేయుద మని యూహించిన వాడవైనను  
గావు. ఆకారణముచే స్నేహితుని వేషము వేసికొని తిరుగుచుండు గొప్ప శత్రు

వని నేను దలంతును. దుష్ట కామము కలవాడా! ఓహి పంశకుడా! నీకు కామ చంద్రమూర్తి యేచెడ్డ గావించెను.

చ. ఎఱిగితిలెమ్ము నీతెఱుగు ♦ లెల్లను లక్ష్మణ! రామచంద్రుఁడే  
గఱ యభిలాష చేసెదవు ♦ కల్పచిత్తుడ! నానిమిత్త మా  
మొఱు చెవులారఁగా వినియు ♦ మోహము మై నడు గెత్తి పెట్ట కి  
ట్లుఱక తిరుండ వైతి, విటు ♦ లోర్పుమెయి నుజనుండు నిల్చునే! ౭౧౯  
చోఁగఱ = మరణము.

తా. లక్ష్మణా! నీ విధము నీ యాలోచన తెలిసికొంటినిలే. సాపప్రమనస్సు గలవాడా! ఆయనయార్తధ్వని స్పష్టముగ వినియును, నామీద నుండు మోహముచే నన్ను గ్రహింపఁ గోరి యచటికిఁ బోవుటకై యొక యమగైన నెత్తిపెట్టక స్థిరముగ నిలుచున్నవాడవైతివి. అన్నకు నాపద వచ్చినవేళలో నుజనుండయిన వాడు పోక యిట్లు నిలుచునా?

రామునిఁ గాచియుండు మని నీతల్లి నీకుఁ జెప్పెనుగాని నన్నుఁ గాచియుండు మని చెప్పలేదు గదా. ఆమెమాటనే నీ వలక్ష్మ్యము చేసినవాడవు. నా మాట యలక్ష్మ్యము సేయకుండువా.

ఉ. అన్నకుఁ జేటు గూరుట ప్రియం బగు నీ కెద స్నేహ మన్నవై  
సున్న నిజంబు నీవు వనిఁ ♦ జొచ్చుట ముఖ్యము రాముకై కదా  
యన్నిరఘాత్మప్రాణమున ♦ కాపద వచ్చినవేళ నేమిగా  
నన్నిటఁ గాచి యుండెడు మనంబున జంకవ యెంత చెప్పినన్. ౭౨౦

తా. ఏల నిలిచితినందువా? అన్నకుఁ గీడుమూఁడుట నీకు సమ్యక్తము గనుక నిలిచితివి. నీకు నన్నవై స్నేహము సున్న. ఇది నిజము, నీ వడవులకు వచ్చిన యుద్దేశ మేమి? నీతల్లి నీకేమి చెప్పెను? ముఖ్యముగ రామచంద్రు సేవకై కదా వచ్చితివి? రాముని సేవింపుమని కదా నీతల్లి నీకుఁ జెప్పెను. అటువంటి నీవిషయమున నేపాప మెంచనట్టి రామచంద్రునకుఁ బ్రాణాపాయము వచ్చినపుడు అచ్చటికిఁ బోక యేమని నన్నుఁ గాచుచుండెదవు. ఇంత చెప్పినను లక్ష్మ్యములేక మనస్సు నందైనఁ గొంచెమైన జంకవే? రాముని రక్షించిన నాప్రాణము రక్షించినట్లు లగునుగాని రాముండు లేకున్న నా ప్రాణము నీవు కాపాడిన నిలుచునా?

క. భీతహరిణాక్షి యీగతి, భీతహరిణిచందమునను ♦ బెగ్గిలి బాష్ప  
వ్రాతములు దొరఁగఁ బలికిన, క్రూతనయామణిని గాంచి ♦ సౌమిత్రి యనున్.  
భీతహరిణాక్షి = బెదరిన జంకకన్నులవంటి కన్నులు గలది, భీతహరిణి

చందమునను = భయపడిన యాడుకరినవలె, బెల్లిలి = భయపడి, బాష్పవాతములు = కన్నీళ్లు సమాహములు, తొరంగక = రాలగా.

తా. స్వభావముచేతనే బెదిరిన చింక కన్నులవంటి కన్నులు గలది. దానికి దోడుగా నిపుడు రామున కేమియో యాపద వచ్చెనని భయపడినది కావున భయపడిన యాడుకరికన్నులవంటి కన్నులుగల నీత కన్నీళ్లు రాలగా పలుకుట విని యామెను జూచి లక్ష్మణుఁ డిట్లనెను.

❦ లక్ష్మణుఁడు నీతకు సమాధానముఁ జెప్పట. ❦

చ. వదినె! యి కేటి కమ్మ భయపాటునఁ గుండెడు, నీచునోహరుక  
త్రిదశమనుష్యయక్షఃఫణిః దేవవిరోధిపిశాచనాయకుల్  
కదనమునందుఁ దాఁకియు ముఖాముఖి నిల్వఁ గలారె? వారికి  
బ్రదుకులు దీపుగావె? మఱి ప్రాణము లంతటిచేడె దోరికిన్? ౭౨౨

వదినా : = వదినె—వదిన యని రెండు రూపములు గలవు - అన్నభార్య-భార్యయక్కకు వదినె యనియే పేరు. వధూశబ్దభవము. మనోహరుక = భర్తను, త్రిదశ = దేవతలయు, మనుష్య = మనుష్యులయు, యక్ష = యక్షులయు, ఫణి = సర్పములయు, దేవవిరోధి = రాక్షసులయు, పిశాచ = పిశాసులయు, నాయకుల్ = ప్రభువులు, కదనమునందు = యుద్ధమునందు, ముఖాముఖి = ఎట్టయెదుట.

తా. వదినా! యేలప్పు యింతగా భయపడి దుఃఖించెదవు. నీవతి దేవతల, మనుష్యుల, యక్షుల, సర్పముల, రాక్షసుల, పిశాచముల నాయకులైనను, యుద్ధమునఁ దాఁకి యెట్టయెదుట నిల్వగలరా? వారికి మాత్రము బ్రదుకవలెనను నాశలేదా. ఎవరికైనఁ బ్రాణములు చేదా? ఏది తీపనినఁ బ్రాణము తీపు అను సామెత వినలేదా?

చ. ఇటు తగు నమ్మ నీకు వచియింపఁగ, రాముఁడవధ్యుడెందు, నె  
క్కటి నిను వీడి నాకుఁ జనఁ గాలెటులాడెడి, ముజ్జగంబు లొ  
క్కటఁ బయి నెత్తెనేని సనగ ప్రతిపంధిమరుద్ధుణంబునే  
దిటముగ రాముఁ డాశుగ తఱిం బరిమార్చును దీర్పు నందఱన్. ౭౨౩

నీకు = గొప్పవంశమునఁ బుట్టిన నీకును, అయోనిజగాఁ బుట్టినదేవతవంటి నీకును, శ్రీరామచంద్రు నంతటివానికి భార్యవైన నీకును, క్షత్రియ కన్యవైన నీకును, స్వభావముచే సాక్ష్య గుణములు గల నీకును, అవధ్యుఁడు = చంపఁబడ సాధ్యముగాని వాడు, ఎక్కటి = ఒంటరిగా, సనగ ప్రతిపంధి + మరుత్ + గణంబునే = ఇంద్రునితోడి దేవతా సమాహమునైనను, ఆశుగతర్కి = బాణ సమాహముచే, పరిమార్చును = చంపును.

తా. నీ నోర వచ్చిన మాటలు నీవు చెప్పడగినవి కావు. రామచంద్ర మూర్తి యెవరిచేతను జంపబడువాడు కాడు. పెంటిగా నిన్ను విడిచిపోవుటకు నేనొక యడుగైన నెత్తిపెట్ట నెట్లు సాధ్యము? మూడువాకము లొక్కటిగా జేరి దండెత్తి వచ్చినను, ఇంద్రుడు దేవతలు గలసి వచ్చినను, కీడుడై చలింపక నిలిచి రామచంద్రుడు గాణములచే జంపును. అందఱును నాశము చేయును.

క. సమ్ముము నామాటను మది, నిమ్మళముం గనుము దేవి † సినాఘుడు శీ  
ఘమ్మున మృగముం జంపిను, ఖమ్ముగ నిట వచ్చు నేట † కళవళపడఁగన్. ౭౨౪  
కళవళపడఁగన్ = వ్యాకులపడఁగా.

తా. అమ్మా నామాట సమ్ముము. మనస్సున నిబ్బరించుకొనుము. నిభర్త శీఘ్రముగ మృగమును జంపి సుఖముగ నేకీడు లేక యిచ్చటికి వచ్చును. ఏల కలఁత చెందెదవు?

క. రామునిస్వరంబు గాదది, యేమాయావియ్యె రవంబు † నెనఁగించె జమి  
యే మన గంధర్వనగర, మా మాడ్కిని గలుగఁ జేసె † నాయసురుం డే. ౭౨౫

తా. మనము విన్నది రామచంద్రమూర్తి కంఠస్వరముగాదు. ఏ మాయల మారియో యా విధముగ ధ్వనించెను. ఆ మారీచ రాక్షసుడే గంధర్వనగరమగుటవలె స్వరము కలిగించెను. గంధర్వ నగరము. మేఘముల చిత్ర సన్నివేశము-గంధర్వ నగరం ప్రోక్త మింద్రజాలం మనీషిభిః॥ అని గంధర్వనగర మనఁగా, నింద్ర జాలమనియుఁ గలదు. లేని మిన్నట్లు కనఁబడఁజేయు శక్తి.

ఉ. ఇల్లడపెట్టి పోయె నిను † నియ్యెడ రాఘవుఁ డమ్మహాత్ముప

లైల్లను బొల్లు చేసి యెటు † లేగును, వైరము పూని యున్నవా

రల్లఖరుండు చచ్చినది † యాదిగ రాక్షసు లెల్ల, వారలే

కల్లరవంబు నించెదరు † ఘాతుకులై సతి యేల చింతిలన్.

౭౨౬

తా. నీవు పో నీవు పో యనెదవే నే నెటులమ్మా పోదును. నిన్ను నారక్షణము నందునిచికదా రామచంద్రమూర్తి పోయెను. ఇల్లడ యుంచిన సొమ్ము పాటవేసి పోవువాడు సొమ్ముకాడు వచ్చి యడిగిన నేమి యుత్తరము చెప్పగలఁడు? రామచంద్రమూర్తి వచ్చెనా యిదియో నిన్ను జేయుమని చెప్పిన పని యని యడుగఁడా? ఆయన యాజ్ఞ నుల్లంఘించి యాయన మాట వ్యర్థముచేసి నేనెట్లు పోదును? నేను వెడలిపోయిన నీగతి యేమి? నాకేమి యపాయము వచ్చె ననెదవా? ఖరుండు చచ్చినది మొదలు రాక్షసు లందఱు మనమీద పగ పూని యున్నారు. ఏ విధముగనైన మనలను జంపవలయునని కుట్రలు పన్ను

శుద్ధుడు. వాతే సువలను వేటుచేయుటకై యిటునంటి మోసపుధ్వనులు చేయు శుద్ధుడు. ఇది లూలోచింపక నీవేల దుఃఖపడెదవు.

శీత లక్ష్మణుని నిష్కరంబులు పలుకుట. శ్లో-

క. అని సౌమిత్రి వచించిన, జనకతనూజాత కోపఃసంర క్తవిః

చనయై పరుసనివాక్కుల, ననియెఁ బుత్రవాది యైచయాలక్ష్మణునిన్. ౭౨౭

కోపసంర క్త విఃచనయై=కోపముచే నెఱ్ఱినై న కన్నులు గలదై, పరుసని= కఠినపు, పుత్రవాది = సత్యము చెప్పవాడు.

తా. లక్ష్మణుఁ డిట్లు చెప్పగా విని శీత కోపముచే కన్ను లెఱ్ఱిచేసి సత్యము చెప్పచున్న లక్ష్మణుని నిట్లు కఠినముగా మాటలాడెను.

ఉ. ఓరిదయావిహీన! వినఁ రోరిన్యశంస! యనార్య! వంచకా!

యోరి సువంశపాంసన! గుణోన్నతుఁ డౌరఘరాముచేటు నీ

కారయ సమృతం బిది యథార్థము సుమ్మటకానిచోటఁ గ

న్నారఁగఁ గీడు గాంచి యిటు లాడెదవా చెడుగా దిటంబుగన్. ౭౨౮

ఓరి = ఇచ్చట నిదయందుఁ బ్రయుక్తము, దయావిహీన = దయలేని వాడా! అన్యనైనను నాపదయందు రక్షించుట దయావంతు లక్షణము. అట్టితరుల యందుఁ జూపవలసిన దయయు అన్నయందుఁ జూపకున్నావే, నీవేమి మనుష్యుడవు. వినరోరి = వినుముర + ఓరి=వినరోరి, న్యశంస=క్రూరుడా, అనార్య= ఆర్యజాతీయం దుండవలసిన గొప్ప గుణము లేనివాడా, వంచక = మోసగాడా, సువంశపాంసన = మంచివంశమును జెటుచువాడా, గుణోన్నతుఁడు = గుణములచే గొప్పవాడు, ఆరయఁ = ఆలోచింపగా, చెడుగా = దుష్టుడా? దిటంబుగన్ = ధైర్యముతో.

తా. ఓరీ మనుష్యుఁ డగువానికి పరాయివారియం దుండవలసిన దయయు నీయన్నయందు లేదు. వినరా దయ లేకుండినఁ బోనిమ్మనిన చచ్చినఁ జావనీలే యను క్రూరత్వమును గలదు. దీనివలననే నీవు ఆర్యజాతీయందుఁ బుట్టవలసిన వాడవు కావు. ఏలన ఆర్యుల కుండవలసిన దయాది గుణములు లేకుండుటయే గాక క్రూరత్వము మోసముకూడ నీయం దున్నది. నేనేమి వంచన చేసితి ననే దవా. నీకు సేవ చేసెద నని కూడ నమ్మించి వచ్చి యాపదవేళ కాదుకొనకపోవుట వంచన కాదా. ఇటువంటి గొప్ప వంశమునకు నపకీర్తి తెచ్చి దాని గౌరవము నాశముచేయ నెట్లు పుట్టితివిరా. దుర్మార్గుఁడు చచ్చినఁ జావనీలే యనుటకు రామ చంద్రమూర్తి సద్గుణములచే గొప్పవాడు కదా. అట్టివాని కీడు నీకు సమృతమై

సీవును నీ నెట్టివాడ వనవలెను? సీవు నిజముగా రామచంద్రుల కీడు గోరువా యే. లేకున్న కన్నారంగాగీడు వచ్చియుండుట మాచి యోర్త ప్రజాము వివిధమృత్యుగా ధీరుడవై కొంచెమైన సంకోచముగాని యయ్యా వాహుని పరితాపముగాని లేక నేను పోను అని కూడఁ జెప్పదువా?

క. కా దిట్టిది చిత్రము దా, యాదులు ప్రచ్ఛన్న వేషులై నిత్యంబున్.

లో దయ మాలుచు నీనలె, నోదు ర్భ్రతి కీడు నీయ నులుకరు వింటే. ౨౨౯

ప్రచ్ఛన్నవేషులై = మాటు రూపములు ధరించినవారై. దయమాలుచు = దయ వదలిపెట్టుచు, దుర్భ్రతి = చెడు మనస్సు గలవాఁడా, అలుకరు = భయపడరు.

తా. నీనడవడియందు వింత యేదియు లేదు. లోకమున జ్ఞానులు మాటు వేషములు ధరించి దయవదలి ఎప్పుడు నీవలెఁ గిడుచేయ భయపడరు- వింటివా.

శా. నీవే నచ్చియొ కై కయీతనయుడే నన్నంపెనో కాని మా

యావేషం బిటు లూని నాకొఱక దుష్టా! యొంటిమై నొంటివాఁ

డౌవాత్సల్యపయోధి రాముబడి ఘోరారణ్యముల్ సొచ్చి దు

ర్భావా వచ్చితి వీవుదోడ్పడఁగ సద్భావంబునన్ వచ్చితే. ౨౩౦

వాత్సల్యపయోధి = దయారసమునకు సముద్రుడగు వాఁడు, దుర్భావా = చెడ్డ తలంపు గలవాఁడా, వాత్సల్యము = తల్లిదండ్రులకు బిడ్డలయందుండు ప్రేమకు వాత్సల్య మనిపేరు, దోషములనెన్నక గుణములనే భావించుట - దోషములున్నను సజ్జనులు దాని గ్రహింపరనికదా రామచంద్రమూర్తి చెప్పెను. రాము బడి = రాము వెంబడి, సద్భావంబునన్ = మంచి యభిప్రాయముతో, రామున కుపకరింప వలెనని వచ్చితివా?

తా. లక్ష్మణా! నీవు నిజముగా నన్నకుఁ దోడుపడవలయు నని, మంచి యభిప్రాయముతో వచ్చితివా? లేదు-చెడ్డయభిప్రాయముతోనే వచ్చితివి. ఏమి నా చెడ్డ తలంపు అనెదవా చెప్పెదవిను. భరతుడు నీవు రామచంద్రమూర్తికి సవతి తల్లి కొడుకులు. ఒక సవతితల్లి కొడుకు రాజ్యము నపహరించిన నీవు నన్నపహరింపవలె నని నీవే స్వయముగ వచ్చితివో లేక రాజ్య మపహరించినట్లే భార్యను అపహరించెదను, నీ విందు సాహాయ్యము చేయు మని భరతుడు పంపఁగా నొంకిగా భయంకరములైన యడవులకు వచ్చి రామునివెంబడి వచ్చితివో-ఆయనను నీవు చంపుటకు శక్తిలేనికారణముచే నెప్పుడు చచ్చునా యని కాచియున్నావు.

క. నీకోరికయో మఱి యా, కై కేయీతనయుతలపో కడఁ గనునటరా

యాకమలాక్షునిభార్యను, కై కొందునె యొండువానిఁ గలలో నై నన్. ౨౩౧

కడంగను నటరా=తుడముట్టునా? కార్యా పేతోహి నర్తంతే భావస్నిగ్ధాః  
సుసుర్ల భాః. (భా. 12-111-86)

వారివారి కార్యము నిమిత్తము వర్తించువారే కాని మనస్సున స్నేహము  
గలవారు మిగుల దుర్లభులు.

తా. ఇది నీయాలోచన గాని భరతునియాలోచనగాని ఇది తుడముట్టునది  
కాదు. ఏల యందువా? ఆపుండరీకాక్షుని భార్యను. మఱియొకనిఁ గలలోనైన  
గ్రహింతువా.

క. రాముండు లేకయుండిన, నీమేనక నిలుపుదాన\* నే ప్రాణంబుక  
సామిత్రి? నీవ చూడంగ, నే మరణించెదను గనుమ \* యీనిమిషమునన్. ౭౩౨

తా. రామచంద్రుడే లేకుండెనా ఈ దేహమందుఁ బ్రాణముల నుండనిత్తు  
నా? లక్ష్మణా! నీవు చూచుచుండంగనే నీ కన్నుల యెదుటనే యీనిమిషమందే  
ప్రాణములను విడిచెదను. చూడుము.

సీతాదేవి సాక్షాల్లక్ష్మీదేవి. అంతకుమించిన యుత్తమురా లేలోకమున  
లేదు. అటువంటిది లక్ష్మణుతత్త్వము తెలిసి తెలిసి యిటు లాడవచ్చునా యని  
సందేహము. మనుష్యభావనచే గ్రహింపవలసిన దేమనః—ఏ లోకమున నుండి  
నను ఎటువంటి యుత్తమురాలైనను స్త్రీ స్త్రీయే. ఉత్తమ స్త్రీలకు నధమస్త్రీ  
లకుఁ దరతమ భేదమే కాని స్త్రీస్వభావము బొత్తిగ లేని స్త్రీ యుండదు. ఆ యల్ప  
గుణము దాని కనుకూలసమయము తటస్థించినపుడు బయలుపడునుగాని పడక  
పోదు. ఆ సమయము వచ్చువఱకు నందఱు నుత్తమురాండ్రే. అందఱు మహిళలే.  
వారి కప్రియకార్యము జరుగునేని యందఱు ప్రతీపదర్శినులే. అందఱువామలే—  
అను విషయము దీనివలన గ్రహింపఁదగి యున్నది. వారికిఁ గోపము వచ్చినపుడు  
వారనరానిమాట చేయరానిపని యుండదు. మనుష్యత్వము వారియం దేడువా  
డల నుండదు.

లక్ష్మణుండు నిష్కారణముగా భరతుని ననరాని మాట లనెను. కావున  
నిపుడు నిష్కారణముగాఁ బడరాని మాటలు పడెను.

నిష్పాపుల నన్నదమ్ముల నిరువుర దిట్టుటచే సీతాదేవియు నిట్టి నిందలకే  
యావజ్జీవము పాలుగావలసి వచ్చెను. వాక్కుచేఁ జేసిన పాపము వాగ్రూపముగ  
ననుభవించెదము. ఒకరిని మన మెట్లు చేయుదుమో మనకట్లే కలుగును.

ఇక నవతారవిషయమున నాలోచించితిమేని వాస్తవ మేర్పడును. సీత  
పుట్టినది లంక చెఱుచుటకే. సమూలము రావణుఁ జంపుటకే. ‘నీ పీఠం బడఁ  
గింతు మెడియును జన్మింతు జమీ రావణా’ యని కదా వేదవతి చెప్పెను.

ఆకార్యము తాను జేయవలసి యున్నది. ఆ సమిత్తము లంకకుఁ బోవలసి యున్నది. రామలక్ష్మణులు తనయొద్ద నుండినవెరికిల రావణుఁడు గాఁజూలఁడు. కావున మాయా స్ఫుగము నెపముఁబెట్టి రాముని వయవాక్యలతో మూఁరము పంపెను. లక్ష్మణుఁ డట్లు పోవువాఁడు కాఁడు. రావణాజ్ఞను గూడ నుల్లంఘించి పోవునంత కార్యము చేసినఁగాని యాయన పోఁడు. ఇట్లు నింద బాడెనఁ బోవును. అని కార్యసాధనమార్గ మాలోచించి యిట్లు పంపెను గాని జ్ఞానహీనయై దుష్టురాలై పలికినది గాదు.

ఈ విషయమే కాసల్యాపరిణయము పీఠికపద్యములం దీకవిచేసి యిట్లు వ్రాసెను.

చ. తెలివిదోఁఁగి నీవు దెగి తీట్టితివం దురు నీమఱుందినిం

దెలియనివారు, రాక్షసతత్త్వ వధియింపఁగఁ బ్రాణనాథుఁడుం

బలికినబాస దీర్ఘనటుపన్ని యుపాయముఁ గాకసేతునుం

గలుగునటమ్మ సీత ! యొకకాలమునకభ్రమమానసంబునక॥ .

— లక్ష్మణుఁడు సీతపైఁ గోపించి రామునొద్దకుఁ బోవుట. —

చ. అని వినరానివాక్కు లిటు †లాడిన జానకిఁ జూచి మేనియం

దొనర గగుర్చు రోఁజి కరఁయు గ్రమ్మ మోడ్చి జితేంద్రియుండు ప

త్నెను బదులాడఁగా మనసు †లే దిఁక, దైవత మీవు నాకు, ని

ట్లనుచితనిష్ఠురోక్తి జనఁకాత్తజ వింతలుగావు స్త్రీలకున్.

౭౩౩

వినరానిమాటలు = సీతాదేవి మాటలు వినుటకే యోగ్యము కావు.

ఇఁక ననుట విషయమై చెప్పనేల? మేనియందున్ = దేహమునందు, గగుర్చు = పులకలు - రోమాంచము, ఒనరక = కలుగఁగా, రోఁజి = ఉన్నని బుసగొట్టి, జితేంద్రియుండు = ఇంద్రియజయము గలవాఁడు. ఇట్లనుటచే సీతాదేవి యారోపించిన దోషములు లక్ష్మణునందు లేవని కవి యభిప్రాయము. అనుచిత = తగని, నిష్ఠురోక్తి = పరుషపుమాటలు, అనుచిత నిష్ఠురోక్తి వింతలుగావు స్త్రీలకున్, అనునది సర్వ స్త్రీ సామాన్య గుణమని భావము. వారికిఁ గోపము వచ్చినపుడు ఇది యసత్యము ఇది సత్యమని కాని, యిమాట యనవచ్చును, ఈ మాట యనరాదనిగాని తెలివి బొత్తిగ నుండదు.

తా. ఈప్రకారము వినుటకుఁ గూడ యోగ్యములుగాని మాటలను జానకి వంటిది పలుకఁగా జితేంద్రియుఁ డగు లక్ష్మణుఁడు దేహమున గగ్గురు పొడువ రోఁజి రెండుచేతులు మోడ్చి నీకు బదులుచెప్పటకు నాకు మనస్సంగీకరింపలేదు. నీవు నాపాలిదేవతవని నాభిప్రాయము. యోగ్యాయోగ్య విచారము లేక నోటికి వచ్చినట్లు కఠినముగ మాటలాడుట స్త్రీలయందుఁగ్రొత్త విషయముగాదు.



చైతన్యవంతుడైన నుంచి తాత్కాలికమైన వారి నిష్ప్రకారము నడవని వ్యవస్థలను నోటికి వచ్చినట్లు తీర్చుదురు. (అరి ప. చూడు).

చ. ఇది సహజంబు లోకమున ♦ నింతుల కెల్ల, విముక్తధర్మదు  
ర్నృపయలు చంచలాత్మికలు ♦ నెంతయుఁ గ్రూరలు భేదకానిణుల్  
ముదితలు, కొఱ్ఱు గాల్చి చెవిలోపలఁ గ్రుచ్చినయట్టు లయ్యెనో  
మదవతి సేమపల్కు రవమాత్రమ యేని సహింప నేర్తునే.

ఇది సహజంబు = స్త్రీల కీదుర్గుణము ఒకరు చెప్పిన వచ్చినది కాదు. నడు మంతరమున వచ్చినది కాదు. పుట్టువుతోడనే దేహము వచ్చినట్లు అది వచ్చినది. విముక్తధర్మ = విడువబడిన ధర్మముగల, దుర్మృదయలు = నుష్ట హృదయముగల వారు, చంచలాస్థికలు = చపలచిత్తలు - చపల స్వభావము గలవారు, ఎంత యుక్ = మిక్కిలి. క్రూరలు = దయా దాక్షిణ్యములేని కఠినమనస్కులు, భేద కారిణుల్ = విరోధములు కల్పించి భేదభావము కల్పించి యెంతటి మైత్రిగల వారినయిన వేటుగఁ జీల్చుటయందు నేర్పరులు, ముదితలు = స్త్రీలు, కొఱ్ఱు = ఇనుపకడ్డీ, మదవతి = స్త్రీ - మదముగలది.

తా. స్త్రీల కందజకు లోకమునం దిట్లు పరుషముగా ననుచితభాషణము లాడుట స్వభావము. స్త్రీలు ధర్మజ్ఞానము లేనివారు. కావుననే దుష్టశూద యము గలవారు. దానికితోడు స్థిరబుద్ధి లేనివారు. చపలచిత్తలు. ఎంత క్రూర కార్యమునకైనను వెనుదీయరు. దయా దాక్షిణ్యములు లేవు. అన్నదమ్ములకో తండ్రి బిడ్డలకో, ఒకరితో నొకరు కూడియుండక కొంపలు రెండుమూడుగాఁ జేయు నేర్పు గలవారు. మదించినదానా! నీమాట కొఱ్ఱుగాల్చి చెవిలోఁ గ్రుచ్చి నట్టులయ్యెను. దాని నే నేమాత్రము సహించువాఁడఁ గాను.

ఉ. సాక్షిభూతు లగుచు † సర్వవనేచరు, వ్రినెడివారు గాక † విశదముగను

న్యాయవాది నగుచు ♦ న్యాయంబుఁ బలికిన, నన్ను నీ వనిన చె♦నంటిపల్కు. 237.

సర్వవినేచరుల్ = వనమునఁ జరించు దేవత లందఱు, చెనంటి పల్కు = చెడ్డమాట.

తా. న్యాయము చెప్పినవాడనై న్యాయమందుండు నన్ను నీవు పలికిన దుష్టవాక్యములను, ఈ వనదేవత లందఱు విశదముగ సాక్షులై విందురు గాక.

క. ఛి పో పాడుగ నే విపు,డే పాప్తిష్ఠంబు ప్రీత్వ † మిల సహజముగా

గోపన గురువాకృష్ణస్థితం, పీఠగిది స్వన్నుసంశ్ఛించినకతనన్. 23౬

పాపిష్టుంబు = మిగుల పాపాత్మకమైనది, కోపన = కోప స్వభావము గల

దానా, 'కోపనా సైవ భామినీ' అమరకోశము, గురువాకృష్టికుఁ = పెద్దవాడగు నన్న చెప్పిన మాటయందు నిలిచిన వానిని.

తా. ఛీ సహజముగ స్త్రీత్వమే పాపాత్మకము. కోపస్వభావముగలదానా! పెద్దవాడు తండ్రితో సమానుఁ డగు నన్న శాసనమందుండు నన్ను నీవిధముగా సం దేహించిన కారణముచే నీ విపుడే పాడై పొమ్ము.

తమకై తనసర్వసౌఖ్యములు విడిచి యడవులపాలై తల్లికిఁ జేయు సేవ కంటఁ దనకు నెక్కువగ సేవ సేయువానిని నిట్టి నోటఁ బట్టరాని మాటలాడిన నెవరి మనస్సు విఱుగ కుండును? మరల దాని ముఖమైనఁ జూడ బుద్ధి పుట్టి యుండునా? కావుననే తగిన ప్రాయశ్చిత్త మనుభవించువఁకు భగవంతుఁడు ముఖావలోకనమే లేకుండఁ జేసెను. దీనివలన నెంతటి జితేంద్రియులై నను నెంతటి నిష్పాపమనస్కులై నను యశావనవంతులు నయస్సుస్త్రీతోడ నొంటరిగా నేసమయమందు నుండరాదు-నింద తప్పదు.

క. పోయెద రామునికడ కిపు,డే యబలా! నీకు స్వస్తి ♦ యెసఁగుత దేవీ

యాయటవిదేవతావళి, పాయక రక్షించుఁగాక ♦ పద్మాక్షి నినున్. 232

అబలా = ఇచ్చటనక్కఱి అల్పార్థమును దెలుపుచున్నది. అల్ప బలము కలదని యర్థము. అటవి దేవతావళి = వనదేవతా సమూహము, పాడై పొమ్మ నిన వాడు. ఇప్పుడు నీకు స్వస్తియగుఁగాత, వనదేవతలు రక్షింతురు గాక! యని యె ట్లనెను. పాడై పొమ్ము అన్న తర్వాత రామస్మరణ లాభించుటచే నయ్యో రామునకు సంబంధించినదానిని రామునకుఁ బ్రయమైనదాని నే నిట్లంటిని. అని స్మృతి తెచ్చుకొని నీదోష ఫలము నీవే యనుభవించెదవు. నేనేల తిట్ట వలెనని తలఁచి స్వస్తియగుఁ గాక యనెను. దీనివలన రామునకు సంబంధించిన దానిని దేనినిగాని రామభక్తులు యరుషముగ మాటలాడరా దని యేర్పడుచున్నది. ఇతరులు దూషించిరా దూషింప నిండు. వారి పాపఫలము వారే యనుభవించురు.

క. నాకు నిమిత్తము లెంతయు, భీకరమై తోఁచె రామ! వీరునితోనే

నీకడకు వచ్చివై దే,హీ! కందునొ కానలేనొ ♦ యిచ్చట నిన్నున్. 23౩

నిమిత్తములు = శకునములు, భీకరమై = చెడ్డ సూచించునవియగుటచే భయముకలిగించునవి, ఇచ్చట = ఈప్రదేశమందు, పునర్దర్శనము లంకయందేకదా.

తా. నాకుఁ జెడ్డసూచించు నవశకునము లగుచున్నవి. రామచంద్రునితో నేనిటకు మరలివచ్చి యిచ్చట నిన్నుఁ జూడఁగలనో చూడలేనో,

చ. అనుచు సురిత్రపట్టి దను † నాదిన జానకి బాష్పపూరముల్

కనుగవఁ గాఁ జేప్పుచును † గర్జకతోరముగాఁగఁ బల్కు నేఁ

దినద విషంబు, గౌతమిని † దీతెద, నే సురిపోతఁ జత్తు, న

హ్నిని బహుదానఁ, గాక పరుశనికొప్పుశియింతునె కాలిద్రేలనేన్. ౨౩౯

పట్టి = చిడ్డఁడు, కర్జకతోరముగాఁగఁ = చెవులవినుటకుఁ బరుషముగా, గౌతమిని = గోదావరియందు, దీతెద = దూకిచచ్చెదను, ఉరిపోతఁ = ఉరిపోసి కొనుటచే, వహ్నిని = అగ్నియందు.

తా. ఈ ప్రకారము లక్ష్మణుఁడు పలుకఁగా జానకి కన్నీళ్లు కార్చుచు నేడ్చుచు కర్జశూలములవంటి మాటలుపలికెను. నేను విషము దిని చచ్చెదను. గోదావరిలో దూకెదను. ఉరిపోసికొందును. మంటలో బడి చత్తునుగాని యితరుని కాలిద్రేలిచేసెనఁ దాడుదునా.

ఇచ్చట సన్నిలో దూకెదను. అని చెప్పటచే యగ్నిలో దాగెనని కొందఱొకయుక్తి కల్పింతురు. ఉరిపోతచే, విషము దినుటచే, నీళ్ళలోదూకుటచే చావకుండినఁగదా యావల సన్నిమాట.

క. అని పల్కి బిగ్గ నేడ్చుచు, దనయుదరము బాఁదుకొనుచు † దనహస్తములఁ జనకజ యుండిన లక్ష్మణుఁడను నయములుపల్కమాట † లాడదు సతియున్.

బిగ్గ = గట్టిగా, బాఁదుకొనుచున్ = దబాదబాకొట్టుకొనుచు, అనునయములు = ఊరార్పులు, మాటలాడమ = బదులుచెప్పుచుండిన నీముచ్చటలతో నాలస్యమైపోవును. ఈలో రాముఁడు వచ్చెనా తనపన్నాగమంతయు వ్యర్థమైపోవును.

తా. అనిచెప్పి గట్టిగా నేడ్చుచు రెండుచేతులతో దబాదబాయని కడుపు మీఁద కొట్టుకొనుచునుండెను. లక్ష్మణుఁడూరార్చినను బదులుచెప్పినదికాదు.

నీతకంటె పెద్దగయ్యాళి లోకమున నెవతెయో, యెంతటిగయ్యాళియైన నీతచేసినదానికంటె నెక్కువ యేమిచేయఁగలదో తెలియలేదు.

నీత చిలుకవంటిదే కాని రేగిన తోచుకుక్క యనుసామెత యీనాఁడు పుట్టినదే.

ఈ సీతాలక్ష్మణసంవాద మిచ్చోటఁ దప్ప మఱియెచ్చటను రామాయణమునఁ బ్రస్తాపింపఁబడలేదు. దానివలన నిది ప్రక్షిప్తమని కొందఱయభిప్రాయము. భాస్కరరామాయణమున “అన్నా లక్ష్మణనిన్నుఁ బుణ్యనిధి నే నజ్ఞానినై పల్కితిన్! నన్నాపాపమువచ్చి చుట్టుకొనియె”నని యేడ్చినట్లు వ్రాయఁబడెనుగాని యది నిరాకరము.

ఒకవిషయము రెండవసారి చెప్పబడదేని యది ప్రక్షిప్త మనువాదమే సరి గాదు. కాకాసురవృత్తాంతము రెండవసారి చెప్పబడలేదు. సీతాలక్ష్మణ సంవాదము వారి కిరువురకే తెలియును. లక్ష్మణుడు చెప్పగాఁ గొంచెము రామచంద్రునకుఁ దెలియును. ఇక నిది బైటపడు విధ మెట్లు? నేను లక్ష్మణునిట్లుంటి నని సీత యేమని యెవరితోఁజెప్పగొనును? ఎవరితోఁజెప్పినను చకారగుడులే యామెకు ప్రాప్తించును. రామలక్ష్మణులు చెప్పెడివారుగారు. ఆకారణమున రెండవసారి ప్రస్తాపింపబడలేదు. బ్రహ్మవరముచేతను యోగదృష్టిచేతను సేరహస్యము జెలిసిన వాల్మీకి బయటఁబెట్టెను.

ఈవాదము కారణము గాదేని లక్ష్మణుడు సీతను విడిచిపోవలసిన కారణము గలుగదు. లక్ష్మణుడు పోకుండిన రావణవధగాని యావల రామాయణచరిత్రము గాని లేదు. వేదవతి వ్యర్థసంకల్పయై యుండును. రావణుడు సుఖజీవియగును.

క. సౌమిత్రి యంతనించుక, కైమోడ్పున నతియొసర్చి † కదలి పలుమఱుక

భూమిజఁ గనుచుం గుపితఁడు, దామది గొల్పకయుఁబోయెఁ ‡ ద్వరఁ జనినట్టుల్.

అంతః = ఈగయ్యాళితనమును జూచి స్త్రీలెంతకైన సాహసించురు. ఇక నుండిన నింకేమి చేయునో యని సౌమిత్రియంతటివాఁడు భయపడి, ఇంచుకకై మోడ్పునక = కొంచెమునమస్కారముతో, అసఁగా నెప్పటివలె వంగిగాని, ముఖము వఱకు చేతులెత్తిగాని నమస్కరింపక బొడ్డువఱకే చేతులు రానిచ్చి ఇట్టి యనిష్ట నమస్కారములు చేయువారిని దేవాలయములందు-పెద్దలయొద్దకుఁ బోవువారి యందుఁ గొందఱయందుఁ గాననగు. లక్ష్మణువిషయమున గోపము కారణము. ఈ పెద్దమనుష్యులయందు నభిమానము కారణము-, కుపితఁడు = కోపించినవాఁడు, మదిగొల్పకయు = పోవ మనసున నిష్టములేక, పోకున్న వేటుమార్గములేక. త్వరఁ జనినట్టుల్ = త్వరగాఁబోవువానివలెనే-త్వరగాఁ బోవుటకు కాళ్లు సాగినవికావు. ఈమె కేమియపాయము వచ్చునో యని భయముచే ప్రయాణము సాగలేదు.

ఇచ్చట నొకసందేహము. శ్రీరామచంద్రమూర్తికి శత్రుభయము లేదని సీతాదేవి ప్రేమాంధయై భర్తృక్షేమము గోరి యజ్ఞానముచేఁ దన్ను దూషించుచున్నదని లక్ష్మణుఁ డెఱుంగనివాఁడుకాఁడు. సీతకు నపాయము రాఁగలదని భయము నుగలవాఁడు. ఇట్టివాఁడు పోకయే యుండరాదా? ఒక వేళపోయినను చూపు దూరమునందుఁ బొదలమాటుననుండి కాచియుండరాదా? పోయినదేపోకగా నేలపోవలెను? ఈరెండును సీతాసందేహమును బలపఱచు నవే యగును.

పోక నిలిచివాఁడనుకొందము. సీత తానుజెప్పినట్లు చేయునేమో? ఉరిపోసి కొనియో మఱియొకవిధముననో చచ్చె ననుకొండు. అప్పుడు రామునకు లక్ష్మణుఁ

దేవుని చెప్పినట్లుగానే ఉన్న వాస్తవముచెప్పిన సీతకుఁ గలిగిన యనుమానమే కాము నకును గలుగును. అటు చెయకముందే రామచంద్రమూర్తి నచ్చెననుకొందము. సీత జరిగినవిషయమంతయుఁ జెప్పి నే నెంతచెప్పినను గదలినవాఁడు కాఁడు. ఇతఁడు దురు ద్వేశముకలవాఁడని నాకు సందేహముగానున్నది. కావున వీఁడు మనతోడ నుండ రాదని చెప్పనేమో? అప్పుడు రామచంద్రమూర్తి నిరపరాధి లక్ష్మణుని విడువనా? మూర్ఖురాలు సీతను విడువనా? లక్ష్మణుఁడనినాళ్లు చేసినవైంకర్యము, ఏటఁబెట్టిన మాస్య మగునుకదా. లోకనింద తప్పదుగదా. వీఁడు చెడుకార్యము చేయకుండిన రామచంద్రుఁడు వీనిని బామ్మనునా యనికదా లోకమనును.

పొదలచాటున జాగియుండెనా రామచంద్రుఁడు వచ్చినపుడు లక్ష్మణుని నేను బంపితినే రాలేదా యని సీత యడుగును. రాలేదని రాముఁడుచెప్పను. అప్పుడు జరిగినవృత్తాంతము చెప్పి, వాఁడు మీయొద్దకు రాలేదు. ఇక్కడ నుండలేదు. నా సందేహ మిది యని చెప్పను. ఇది యెక్కువసందేహమునకుఁ గారణ మగును. ఇవన్ని యాలోచించియే లక్ష్మణుఁడు ఋజుత్వమే మేలని సరిగా రామునొద్దకే పోయెను.

❧❧❧ ౪౬-వ సర్గము. రావణుఁడు యతివేషము ధరించుట. ❧❧❧

సీ. అది సందుగాఁ గొని ❧ పదిశిరంబులసోఁకుఁ, జాసీత జాయంగ ❧ నరుగ నెంచి  
సన్నానసివేషంబు ❧ సరగన ధరియించి, శ్లక్ష కాషాయవ❧స్త్రంబుఁ గట్టి  
వామభుజంబున ❧ వజ్రల యష్ట కమండ.లువులు ఛత్రముసిగ❧లును వహించి  
పావలు దొడిగి యా❧పద్మాక్షి సోదరు, ల్విడిచి పోవఁగ రవి❧విధులు లేని  
తే. సంధ్యనలమెడియిరులన ❧ శశివిహీన, రోహిణినిజాయగ్రహమనఁ ❧ గ్రూరబుద్ధిఁ  
గదిననాతని రాకకు ❧ త్మోరుహములు, కదలవయ్యెసమీరంబు ❧ మెదల దయ్యె.

ఇక రామభక్తుని దూషించిన ఫలము చెప్పుచున్నాఁడు. సోఁకుఁడు = రాక్షసుఁడు, శ్లక్ష = సన్నని, యష్ట = త్రిదండము, శిఖచెప్పటవలన త్రిదండియనియే చెప్పవలెను. పావలు = పాదుకలు, రవివిధులు = సూర్యచంద్రులు, ఇరులు = చీకట్లు, ఇది నిత్యబహువచనాంతము. 'కురులు' అనునది యిట్టిదే. శశివిహీన = చంద్రుని విడిచియుండు, గ్రహము = గ్రాహువు, సమీరంబు = గాలి, ఇచ్చట రావణుఁడు ధరించిన సన్నానసివేషము వర్ణింపఁబడినది. ధర్మప్రధాన జనకవంశమున జనించినదికదా సీత. జనకునియొద్దకు వచ్చు సన్నానసులవేషములు ఆచారములు అందుఁ దారతమ్యములు సీతకుఁ దెలిసినవే. అట్టియామెను మోసగింప వలయు ననిన నుత్తమ వాస్తవ సన్నానసివేషమునే వేయవలయును. లేనియెడల వాస్తవ సన్నానసిగాఁడని నమ్మదు. కావున కాషాయవస్త్రము కట్టి, యెడమభుజముమీఁద త్రిదండము మోపి, కమండలువు, గొడుగు, శిఖ, ధరించి, పాదుకలు దొడిగికొని,

రావణుడు నీతయొద్దకుఁబోయెను.

ఇదియే సరియైన సన్న్యాసివేష మని యంగీకరణము చెప్పెను.

యతే ర్లింగం ప్రవక్ష్యామి యే నాసౌ లక్ష్యతే యతిః

బ్రహ్మసూత్రం త్రిదండంచ, వస్త్రం జంతునివారణం

శిశ్యం పాత్రం బృసీంచైవ కాపీనం కటివేష్టనమ్

యస్యైత ద్విద్యతేలింగం స యతి ర్నైవరో యతిః॥

ఏవియుండిన యతి యనఁబడునో యాయతి చిహ్నములు చెప్పెదను. యజ్ఞోపవీతము, త్రిదండము, వస్త్రము, చిక్కము, కమండలువు, బృసీ, కాపీనము, నడుముగుడ్డ, ఇవిగలవాడే యతి. ఇవి లేనివాడు యతి కాడు. మహేశ్వరతీర్థీయ మందును, రావణుడు త్రిదండివేషమే వేసెననియున్నది.

అథాశ్రమం చరమం సంప్రసిశ్య యథోపపత్తిం, పంచమాత్రాం దధానః॥ త్రిదండ ముపవీతం చ వాసః కాపీనవేష్టనం శిశ్యం పవిత్ర మిత్యేత ద్విభృతా ద్యానదాయకం పంచైతాస్తు యతే ర్మాత్రా న్నానూత్రా బ్రహ్మణే శ్రుతాః॥ త్రిదండం వైష్ణవం లింగం విప్రాణాం ముక్తిసాధనం నిర్వాణం సర్వధర్మానా మితి వేదానుశాసనమ్॥

దీనివలన సన్న్యాసులై ముక్తికాంక్షుగల విప్రులు త్రిదండిసన్న్యాసులు విష్ణుచిహ్నధారులు కావలయునని యేర్పడుచున్నది. ఈ చిహ్నములన్నియు నిందుఁ జెప్పఁబడకపోయినను సన్న్యాసి యని చెప్పటచేతను శిఖాదులు చెప్పటచేతను సన్న్యాసికుండవలసినవన్నియు రావణుడు ధరించెనని యెఱుంగవలెను

బ్రాహ్మణానా మయం ధర్మో యద్విష్ణో ర్లింగధారణమ్॥ విష్ణుచిహ్నములు ధరించుట బ్రాహ్మణధర్మము- బోధాయనుడు. ఏకవా సాద్వివాసా వా శిశీ యజ్ఞోపవీత వా॥ కమండలుధరో విద్వా న్యాతి తత్పరమం పదమ్॥ వ్యాసులు. యావనస్మత్ర యోదండాస్తావ దేకేన పర్యజేత్॥ మేధాతిథి. ఏకంతువైణవం దండం పాలాశంబై ల్వమేవవా॥ గృహీత్వా విచరే త్తావ ద్యావల్లభ్యే త్త్రిదండకమ్॥

ఇత్యాదివాక్యములు పెక్కులుగలవు. వైవాక్యముల సారాంశ మేమన త్రిదండి సన్న్యాసు సౌమ్యము. వైష్ణవమనియు, నదియే ముక్తిప్రదమనియు త్రిదండ ధారణశక్తి గలుగువఱకు ఏకదండిగా నుండవలయుననియు—వైష్ణవసన్న్యాసులు మూడుదండముల నొకటిగాఁగట్టి ధరింతురు. దానియర్థము చిత్తు, అచిత్తు, ఈశ్వరుడు మూడుభిన్నములయినను శరీర శరీరి భావముచే నొకటియే, యని సూచించునందురు. దీనికి మనుస్మృతియం దిట్లు లర్థము వ్రాయఁబడినది.

వాగ్దండశ్చ మనోదండః కాయదండస్తథైవచ

యస్యైతే నిహితా బుద్ధ్యా స త్రిదండీతి చోచ్యతే

దండముగా దమనము అణచుట. వాక్కును మనస్సును కాయమును ఈ మూఁటిని నణచుట త్రిదండమనబడును.

వాగ్దంఢో మానతా ప్రోక్తా కర్మదండ స్త్వనీహతా  
మానసస్య తు దండస్య, ప్రాణాయామో విధీయతే.

మానము వాగ్దండము. కర్మదండము శోరికలు లేకుండుట. ప్రాణాయామము మనోదండము. పరమహంస యుత్తమసన్నాప్తి. ఈయనకు జ్ఞానము లక్షణము. జ్ఞానియగు సన్నాప్తికి “న దండం నశిఖాం నాచ్ఛాదనం చరతి పరమహంసః॥ మహోపనిషత్ - యథా జాతహుషధ రోఽనాచ్ఛాదనం చరతి పరమహంసః! దండము గాని శిఖగాని వస్త్రముగాని పరమహంసకు పనిలేదు. అట్టిజ్ఞానము లేనివాఁ డేక దండము ధరింపవలెను. ‘సా ప్య విమషః’ నిర్ణయసింధువు-వాఁడు తెలిసినవాఁడు కాఁడు. త్రిదండధారణము పరమహంసకుఁ గలదు. ‘యతిః పరమహంసస్తు తుర్యాఖ్యః శ్రుతిచోదితః! యమైశ్చ నియమైర్యుక్తో విష్ణురూపీ త్రిదండభృత్ - పితామహ స్మృతి. పరమహంస సన్నాప్తి తురీయుఁడు. వీఁ డార్తప్రపన్నునివంటివాఁడు.

స్వసంప్రదాయాగ్రహపిశాచమును బాఱఁద్రోలి శ్రితులవాక్యములు స్మృతివాక్యములు శోధించినచో నీకాలమున సన్నాప్తమే నిషిద్ధమగుచున్నది. అధికారి దుర్లభుఁడు.

అశ్వాలంభం గవాలంభం సన్నాప్తం పలపైతృకమ్! దేవరాచ్చనుతోత్పత్తి కతా పంచ నకారయేత్.- పరాశరుఁడు. అశ్వమేధము, గోమేధము, సన్నాప్తము. నూంసశ్రాద్ధము, దేవరనియోగము ఈయైదు కలియుగమందు నిషిద్ధము. అశ్వాలంభమనుటకు అగ్నిహోత్ర మనునది పాఠాంతరము కానవచ్చెడిని.

యావద్వర్ణ విభాగోస్తి యావద్వేదః ప్రవర్తతే

సన్నాప్తసంచాగ్నిహోత్రం చ తావత్కుర్యాత్కతాయుగే.

వర్ణభాగము చక్కఁగానుండువఱకు వేదప్రవర్తన ముండువఱకు సన్నాప్త సము అగ్నిహోత్రము కలియుగమందుఁ గలవు. ఈకాలమున వాస్తవ వైరాగ్యము కలవారు ప్రాశోక్త్యమణనమయంబున నాతురసన్నాప్తసముగ సన్నప్త సింఛితి నని చెప్పట యొప్పునని తోచుచున్నది. ఇట్టి వానికి బ్రేతత్వము లేదు.

దీని కపవాదము:-

చత్వార్యబ్ర సహస్రాణి చత్వార్యబ్ర శతానిచ  
కలేర్యదా గమిష్యంతి, తదా త్రేతా పరిగ్రహః.

సన్న్యాసశ్చ నకర్తవ్యో బ్రాహ్మణేన విజానతా | వ్యాసులు-కలియుగమందు నాలుగువేల నాలుగువందల సంవత్సరములు హరిత తకువాత త్రేతాన్నిపరిగ్రహము, సన్న్యాసము తెలివిగల బ్రాహ్మణుడు పరిగ్రహింపరాదు.

ఊర్ధ్వపుండ్రాదులవలె ద్విదండము స్వకృత్యము జ్ఞప్తికి దెచ్చుచుండును. త్రికరణములను జయించువఱకుఁ దొలుత శరీరమునైన నిగ్రహింపవలెను. ఇది దండధారణోద్దేశము. స్వమతాగ్రహము లేద్యగుటచే వీనికి భిన్నార్థములు కల్పితము లయినవి.

ఏకదండం సమాశ్రిత్య, జీవంతి బహవో సరాః |

సరకే చారవే ఘోరే, కర్మత్యాగా త్పతంతి తే.

ఏకదండము ధరించి యనేకులు జీవించుచున్నారు. కర్మత్యాగమువలన వీరు ఘోర చారవ సరకంబునఁ బడుదురు. రావణాసురునివలె బరుల మోస పుచ్చుటకై ధరించినవాడు సన్న్యాసి కాఁడు.

వీడు నిజమైన సన్న్యాసి, సౌమ్యుడు, విష్ణుభక్తిపరుడు, వాఙ్మనః కాయముల నియమించినవాడు, నిషిద్ధ కార్యప్రవర్తనము లేనివాడని నమ్మించుటకుఁగాను రావణుఁ డిట్టి వేషము వేసెను.

సన్న్యాసులు సన్న్యాసము తీసికొనుచు సర్వము వదిలి జలాంజలి యిచ్చి యిట్లు చెప్పెదరు.

దత్వా తోయాంజలిం విప్రో, భక్త్యా సంప్రార్థయే ద్ధరిమ్ |

సర్వదేవాత్యకే తోయే, తోయాహుతి మహం హరే |

దత్వా సర్వేషణాస్త్యక్త్వా, యుష్మచ్ఛరణ మాగతః |

త్రాహి మాం సర్వలోకేశ, గతి రన్య నవిద్యతే |

సన్న్యస్తం మే జగన్నాథ, పాహి మాం మధుసూదన |

త్రాహి మాం సర్వసర్వేశ, వాసుదేవ సనాతన |

సన్న్యస్తం మే జగద్యోనే, పుండరీకాక్ష మోక్షద |

అహం సర్వాభయం దత్వా, భూతానాం పరమేశ్వర |

యుష్మచ్ఛరణ మాపన్న, స్త్రాహి మాం పురుషోత్తమ ||

యమః.

బ్రాహ్మణుడు జలాంజలి యిచ్చి సర్వదేవాత్యకమైన జలమందు హరిని భక్తితోఁ బ్రార్థింపనలయును. హరీ నేను జలాహుతి నిచ్చి దారేషణ, ధనే షణ, పుత్రేషణముల వదిలి సీచరణము పొందితిని. సర్వలోకేశనన్ను రక్షింపుము. వేఱు గతిలేదు. జగన్నాథ మధుసూదన సన్న్యసించితిని. సర్వేశ వాసుదేవ సనా



తన నన్ను రక్షింపుము. జగత్కారణా పుండరీకాక్ష మోక్షదా నేను సన్న్యసించి పరమేశ్వర సర్వభూతములకు నభయ మిచ్చి సీచరణములను జేరితిని. పురుషోత్తమా నన్ను రక్షింపుము.

ప్రపన్నుల శరణాగతికిని దీనికిని భేదముగల దేమో పరిశీలింపుడు. స్మృతులు ప్రమాణము లై సచో నాలుగువేల నాలుగువందలు సంవత్సరములు దాటిన యీ కలియుగమున నెట్టి సన్నాస్యసమైవ నిషిద్ధమే యని యీవాగ్భాతయభిప్రాయము. నిషేధ వాక్యములు ఏకదండివిషయ మని నిర్ణయసింధుకారుడు వ్రాయుటయు కమండలుధారణ మనఁగా, టెంకాయచిప్పలు సారకాయ లభ్యమని వైష్ణవగ్రంథమం దుండుటయు స్వమతాభినివేశముచే నని తోచుచున్నది. శాస్త్రీయపరమహంసలు మానససరస్సునందే కాని యీ దేశమున దుర్లభులు.

తా. లక్ష్మణుఁ డిట్లు వెడలి సోఁగా నవకాశము నొరకె నని రావణుడు సీతను సమీపింపఁ దలచి సన్నాస్యనివేషంబు వేసికొని సన్నకాషాయవస్త్రము కట్టుకొని యెడమభుజముమీఁదఁ ద్రిదండము పూని, చేతఁ గమండలువు, గొడుగు పట్టుకొని శిఖి గలవాఁడై పావుకోళ్లు దొడిగికొని యన్నదమ్ము లిరువురు విడిచి పోవుటచే సూర్యచంద్రులు లేని సంధ్య నాక్రమించు చీకటివలె చంద్రుఁడు లేని రోహిణిని శని అంగారకుఁడు ఙాసినట్లు సీతయొద్దకుఁ బోయెను. వానికి భయపడి చెట్లయాకులు కదల వయ్యెను. గాలి మెదల దయ్యెను. సంధ్యను సీతతో నుపమించుటచే నిక కొంతకాలమువఱకు సీతాదేవి రూపనామక్రియలు లోకమునకుఁ గానరాక మఱుఁగుపడి యుండుననియు, చీకటితో రావణుఁ బోల్చుటచేఁ గొంతకాలము వాని యుద్ధతి విజృంభించి క్రమముగా రూపుమాసి పోవుననియు నెఱుఁగ నగు.

రోహిణినక్షత్రమునకుఁ గ్రూరగ్రహవీక్షణము లోకోపద్రవకారణము. అట్లులే రావణుఁడు సీతాదేవిని జూచుటయు మహానర్థకర మని భావము.

క. వావిరి త్వరఁ బాఱెడిగోదావరి మెల మెల్లనడిచెఁ దద్దయు భీతిక

రావణుఁ డభవ్యుడిటు స, ద్భావపురూపముఁ దృణావృతము కూప మనన్. ౨౪౩

వావిరి = క్రమముగఁ నిలువక యెప్పుడు పాటునది, లేక వావిరి త్వరక = అధిక వేగమున, అభవ్యుఁడు = దుర్జనుఁడు, సద్భావపురూపము = సాధువేషము, తృణావృతము = గడ్డిచేఁ గప్పఁబడినది, కూపము = బావి.

తా. మిగుల వేగముగాఁ బాటు గోదావరి వానిభయముచే మెల్లమెల్లగా నడిచెను. దుష్టుఁడగు రావణుఁడు గడ్డిచేఁ గప్పఁబడిన బావివలె సాధురూపము

ఉ. తాలిచి ప్రాణవల్లభుడు † దన్వగఁ బోవుటకై తక్షణమున  
బ్యాళను నూత్న చంద్రనిభః † భాలను సూర్యణశీతభావమున  
నీలసరోజలోచన విశిష్ట ర్మలపీతదుకూలఁ గాంచి దు  
శ్శీలుఁడు కాలుసోదరుఁడు † చిత్రను జేరెడిమాస్కిఁ దోఁపఁగన్. ౨౪౪

ప్రాణవల్లభుడు = మగఁడు, నూత్నచంద్రనిభభాలను = క్రొత్తచంద్రునితో సమానమైన నొసలుగలదానిని, 'భవేత్స్థానిచ భాలః స శలితం ఫాలితం తథా'యని శ్రీహర్షుని ద్వితీయాపలోకము. సూర్యణశీతభావము = పుష్పమనాటి చంద్రునివంటి ముఖముగల దానిని.

నీలసరజలోచన = నల్లని కలువవంటి నేత్రములు గల దానిని, వినిర్మలపీతదుకూలఁ = మిగుల శుద్ధమైన పచ్చని పట్టునస్త్రము కలదానిని, దుశ్శీలుఁడు = పాపస్వభావముగలవాఁడు, కాలుసోదరుఁడు = శని, యమునితోఁబుట్టువు - యముఁడు, శని - సూర్యపుత్రులు, చిత్రను = చిత్రా నక్షత్రమును.

తా. ధరించి తనమగఁడు దూరము పోయెనని సంతాపపడుచున్న యాబాలను క్రొత్త చంద్రునివంటి నుదురు, పుష్పమచందురుంబోలు నెమ్మోము, నల్లకలువల వంటి కన్నులు గల దానిని, ముఱికిలేని పచ్చని పట్టునస్త్రము ధరించినదానిని దుష్టస్వభావము గల రావణుఁడు శని చిత్రా నక్షత్రము సమీపించునట్లు.

ఆ. పద్మహీన యైన † పద్మను బోలుచు, మేనికాంతి దెసల † మెఱుఁగువెట్ట  
నాశ్రమాంతరమున † నాసీన యైయున్న, యెంటిదానిఁ జంచ † లోపమాంగి.

పద్మను = లక్ష్మీదేవిని, ఆశ్రమాంతరమునఁ = ఆశ్రమములోపల, చంచలోపమాంగి = మెఱుపుతో సమానమైన దేహముగలదానిని.

తా. చేతఁ గమలములేని లక్ష్మీదేవివలెనై దేహకాంతి దిక్కులకు మఱి తకాంతిని గలిగింపఁగా నాశ్రమములోపలనున్న మెఱుపుతీగతో సమానమైన దేహకాంతిగలదానిని.

❦ రావణుఁడు యతివేషంబున సీతయొద్దకు వచ్చుట. ❦

క. పంచశరశరావిష్టుఁడు, వంచనమెయి రావణుఁడు † బ్రహ్మరవంబుఁ  
నించుచుఁ జేరం జని యా, చంచలలోచనకు వినయః † సంగతిఁ బలికెన్. ౨౪౬

పంచశరశరావిష్టుఁడు = మన్మథబాణములచే నావేశింపఁబడినవాఁడు. ఇది రావణుఁడు కాముకుఁడయి యే సీతయొద్దకుఁ బోయెనని వాల్మీకియభిప్రాయము. రహస్యమెఱిగిన వాల్మీకియే రావణుఁడు దుష్టుఁడని కాముకుడై సీతను సమీపించెనని చెప్పియుండ నితరులు వాఁడు భక్తిచేఁ బోయె ననుట, వాస్తవవిరుద్ధము

గదా. వంచనమెయిక్ = మోసముతో, బ్రహ్మరవంబుక్ = వేదఘోషమును, ఉపనిషద మావ ర్తయే త్తని శాస్త్రము. చంచలలోచనకుక్ = కదలుచున్నకన్నులు గలదానికి, వినయసంగతిక్ = వినయముతోఁగూడినట్లు.

తా. అవేశించిన కామముగలవాఁడై మోసబుద్ధితో వేదఘోషము చేయుచు, దగ్గఱకుఁబోయి సవినయముగా నామెతో నిట్లనియె.

క. రమణీ పీతసువాసిని, రమణీయనువర్ణవర్ణ ♦ రాజనిభాస్యా

కమలసుదామాలంకృత, కమలనివలె వెలిగె దీవు ♦ కలికి యెవతెవే. ౭౪౭

పీతసువాసిని = పచ్చనిచీరగట్టినదానా! రమణీయ = అందమైన, సువర్ణ వర్ణ = బంగారువంటి దేహకాంతిగలదానా! రాజనిభాస్యా = చంద్రునితోసమానమైన ముఖముగలదానా! కమలసుదామాలంకృత = కమలములచేఁ గూర్చఁ బడిన హారముచే నలంకరింపఁబడిన, కమలనివలె = తామరతీగవలె, తామర తీగయందుఁ దామరపూవులున్నట్లు లీమెయందు ముఖకమలము, నేత్రకమల ములు, హస్తకమలములు, పాదకమలములు, గలవు గావున, నీమె తామర తీగ వలెనున్నదని భావము. కలికి = సుందరీ!

తా. మనోహరమైనదానా! పచ్చనివస్త్రముధరించినదానా! అందమైన బంగారువన్నెగలదానా! చంద్రునివంటి ముఖముగలదానా! కమలములతోఁగూడిన తామరతీగవలెనుండుదానా! సుందరీ! నీవెవతెవు? ఈప్రశ్నలు సల్లాపార్థమే కాని తెలియకకాదు.

క. ధరణివా కీర్తివా వెన్నుని, తరుణివా స్వైరచరి పుష్పధన్యునిసతివో

హరిణీ సురరమణివా యో, కరిణీగమనా వచింపు ♦ కలరూపంబున్. ౭౪౮

ధరణివా = భూదేవతవా, వెన్నునితరుణివా = లక్ష్మీదేవివా, విష్ణుశబ్ద భవము వెన్నుఁడు, స్వైరచరి = ఇష్టానుసారముతిరుగు, పుష్పధన్యునిసతివో = రతీదేవివా, హరిణీ = చూచువారిమనస్సు హరించుదానా, సురరమణివా = దేవతా స్త్రీవో, కరిణీగమనా = అఁడనుఁగువంటి నడకగలదానా, కలరూపంబు = వాస్తవమును.

తా. నీవు భూదేవతవా? కీర్తివా? లక్ష్మీదేవివా? స్వతంత్రించి తిరుగు రతీదేవివా? దేవతాస్త్రీవా? అఁడనుఁగువంటి నడకగలదానా! నామనస్సు హరించుచున్నదానవు. నీవెవతెవు? వాస్తవముచెప్పుము.

సీ. నీరదంబులు శుచిఁస్నిగ్ధముల్ సమములు, కుట్టలశిఖరులే ♦ కుండరదన

నేత్రముల్ రక్తాంతఁ నిర్మలదీర్ఘముల్, నీలతారములె విశాలనయన

చారుషీసంబు విశాలంబు జఘనంబు, కరికరూకారముల్ † కలికితొడలు  
మిట్టలు వట్టువల్ † మిగులసంహతములు, సంప్రవర్తితములే † స్తనము లబల

తే. తాళఫలనిభములును గాంతములు పీవ

రోర్ధ్వముఖములు స్నిగ్ధముల్ † యువతి సేమ

విరిచిచనుదోయి రత్నప్రవేకభూష

శాంచితిమ్ము దిదృక్షుహృద్వంచకమ్ము.

౨౪౯

రదంబులు = దంతములు, శుచిస్నిగ్ధముల్ = నిర్మలములు, నునుపులు, కట్టు  
లశిఖరులే = మొగ్గలవంటికొనలుగలవి. కుండరదన = మొల్లలవంటి దంతములు  
గలదానా, రక్తాంశనిర్మలదీర్ఘముల్ = కొనలయందెలుపుగలిగి నిర్మలములై చీకె  
విడచినవి. నీలతారములు = చల్లనిగ్రుడ్లుగలవి, విశాలపాయచ = వెడలుచాటి  
కన్నులుగలదానా! చారుషీసంబు = చునోహరమై బలిసినది. విశాలంబు = విరిచిగలది.  
జఘనంబు = (i) మొల, (ii) మడికట్టు; కరికరూకారముల్ = ఏనుగుతొండములవంటి  
యాకారములుగలవి, కలికి = ఒప్పిద్దమైన, 'కలికియొప్పిదంబు శాంచియయ్యె'  
మిట్టలు = పై కుబ్జియుండునవి. వట్టువల్ = గుండ్రములై నవి. మిగులసంహతములు =  
మిక్కిలికదిసియుండునవి, సంప్రవర్తితములు = పెద్దవిగను నున్నతములుగను నుం  
డుటచే కదలుచున్నవానివలె నుండునవి, స్తనములు = చన్నులు, తాళఫలనిభ  
ములును = తాటిపండుతోసమానమైనవి, గాంతములు = మనోహరములయినవి,  
పీవరోర్ధ్వముఖములును = ఒకచోట సన్నము ఒకచోట లావు లేక అంతటబలసిన  
వైనను, ప్రేలబడక పై కెగసియుండునవి, స్నిగ్ధముల్ = బిరుసు లేక నునుపుగలవి,  
యువతీ = ప్రాయపుదానా, విరిచి = వెడలుపగు, రత్నప్రవేకభూషణాంచితిమ్ము =  
శ్రేష్ఠరత్నముల సొమ్ములచే బ్రకాశించునది. దిదృక్షు = చూచువారి, హృత్ =  
హృదయమును, వంచకమ్ము = మోసగించునది.

తా. మొల్ల మొగ్గలవంటి దంతములుగలదానా! సీదంతములు నిర్మలములు,  
నునుపులు, సమములు, మొగ్గలవంటికొనలుగలవి. వెడలుపుకన్నులుగలదానా!  
నీకన్నులు కడకొలుకులందు నెఱుంగయై నిర్మలములై దీర్ఘములై చల్లనిగ్రుడ్లుగలవి.  
నీమొల యందముగాబలిసి విశాలమైయున్నది. నీతొడలు ఏనుగుతొండములవలె  
నున్నవి (చీరెలోపలనుండునవి యెట్లుండినవి వీనికెట్లు తెలిసెను? ఇది తన కామో  
ద్రేకముఁ దెలుపఁ జెప్పెడుమాటయే) అబలా! నీ స్తనములుబిడ్డ గుండ్రమై గుంతలు  
మిట్టలు లేక యంతయు నేకవిధముగనై యొకదానినొకటి యొఱుకొనుచు తాటి  
పండ్లనుబోలి మనోహరములై బలిసియు ప్రేలబడకః షోఁదిచూపుగలవై నునుపు  
లై విరువులై శ్రేష్ఠరత్నభూషణములచే బ్రకాశించుచు చూచువారి హృదయ

మును వంచించి హరించుచున్నవి. ఇవి నీతయందు మాతృభక్తిగలవాడు జెప్పెడు మాటలా?

క. చారుస్మిత చారుదతీ, చారువిలోచన విలాససాగర సుకచా

హారికరాంతమితవలగ్నా రమణీ సంహతోరు కఠినకుచాఘ్నా. ౭౫౦

చారుస్మిత = మనోహరమైన చిటునవ్వుగలదానా, చారుదతీ = మనోహర దంతములుగలదానా, చారువిలోచన = మనోహరములైన నేత్రములుగలదానా, చారుస్మితదంతలోచనయని యొకవిశేషణముతోనే చెప్పియుండవచ్చును. ప్రత్యేకముగ చారుచారు అనిచెప్పట కామోద్రేకముచేతనే. ఒక్కొక్కయవయవము వానిని కామదాసునిజేసెనని తెలుపుటకే. ఛందోవద్భావేన ఛందసీచేతి సూత్రేణ సమాసాంతో దంతస్య ద్రత్రాదేశోవా యని చారుదతీయను రూపమును సమర్థించినారు. దానిని సందేహించువారు చారురద యని పాఠాంతరము గ్రహింపవచ్చును. విలాససాగర = శృంగారచేష్టలకు సముద్రమూ, సుకచా = నుంచి నల్లని వెండ్రుకలుగలదానా, హారికరాంత మితవలగ్నా = మనోహరమై విడికిలిచే గొలు వదగిన నడుముగలదానా.

తా. అందమైన చిటునవ్వు, అందమైన దంతములు, అందమైన నేత్రములు, అందములైన వెండ్రుకలుగలదానా! శృంగారచేష్టలకు సముద్రమైనదానా! విడికిట నడగునడుముగలదానా! హృదయమున కింపైనదానా! ఒండొంటినొఱయు నొడలుగలదానా! కఠినములైనకుచములుగలదానా! చెప్పిననొడలను స్తనములను మరలజెప్పట కామోద్రేకమున నని తలంపవలయు.

క. వారక శైవలినీవాః, పూరము తీరంబుఁబోతెఁ క బాలతృక నీవు

సారెకు నామనమును సర, నీరుహలోచన హరించి కచలఁగెదు గదవే. ౭౫౧

శైవలినీ = ఏటియొక్క, వాఃపూరము = జలప్రవాహము, తీరంబు = ఒడ్డును, పాలతృక = చిన్నదానా, సరనీరుహలోచన = కమలములవంటి కన్నులు గలదానా.

తా. ఏటిప్రవాహము అడ్డములేక తీరమును గోసి లోపలికిఁదీసికొనునట్లు కమలములవంటికన్నులు గల చిన్నదానా! నీచూపులచేత నామనస్సును గరగించి హరించితివిగదా.

ఉ. చూచితి దేవకాంతలను క జూచితి యక్షసరోరుహక్షులన్

జూచితిఁ గిన్నరీమణులఁ క జూడ్కికిఁ బండువుసేయువారలన్;

జూచి యెఱుంగ నోసుదతి క సుందరతావిభవంబునన్ మృగీ

లోచన నిన్నుఁబోలు నొకఁతోలవిలోచన భూతలంబునన్.

నుందరతావిభవంబునక = సౌందర్యసంపదచే, వ్యుగలోచన = ఆడుజింక కన్నులవంటి కన్నులుగలదానా, లోలవిలోచన = చలించుకన్నులుగల స్త్రీని.

తా. నేను దేవతాస్త్రీలను, యక్షస్త్రీలను, కిన్నరస్త్రీలను. కన్నులకు సం తోషముగలిగించువారి నెందఱునో చూచితినిగాని సౌందర్యసంపదయంచు నెవంటి దానిని భూలోకమునఁ జూడలేదు.

క. ఓకోమలి నిప్రాయము, సీకోమలతావిభూతి, † సీరూపం బా

లోకింప నిచట నడవిని, నేకాంతం బుంట వెట్టి యెక్కడ నాకున్. ౭౫౩

నిప్రాయము = సేవయన్ను, సీకోమలతావిభూతి = సౌకుమార్యసంపద, సీ రూపంబు, సీసౌందర్యము. ఆలోకింపక = చూడఁగా, సీకాంతము = బంటరిగా, వెట్టియెక్కడఁగి = (1) సేవయన్ను సీసాగను సీసౌకుమార్యములొనైన వెక్కడ? ఈవనవాసమెక్కడనని నిశ్చయింపలేకున్నాను. (2) నిన్నుజూచుకొలది కామో యాదము ప్రబలమగుచున్నది.

తా. నుందరి! సేవయన్ను సీసౌకుమార్యము సీచక్కడనము ఆలోచింపఁగా సీబంటరిదానవై యాయడవియందుండుటచే నాకు వెట్టిపట్టుచున్నది.

ఉ. పొమ్ము లతాంగి యింటికిని † భూరిభయంకరకామరూపు లై త్రిమృరుయామిసీచరులు † దీయక యిందుఁ జరింత్రు గాన సీ విమ్మెయి నొంటి నుండఁ దగ † వే తగ వే చను రమ్యహేమసౌ ధమ్మల నిష్కుటాళి నుచితం బగు సీకు నలంకరింపఁగన్. ౭౫౪

భూరిభయంకర = మిగులభయము గలిగించువా రయి, కామరూపులై = కోరినరూపము ధరింపఁగలవారై, యామిసీచరులు = రాక్షసులు. (రేద్రిమృరులు) రమ్య = మనోహరములైన, హేమసౌధమ్మల = బంగారుమేడలను, నిష్కుటాళి = ఉద్యానవనములను.

తా. లతాంగీ! నీవింటికిఁబొమ్ము. మిగుల భయంకరులై కోరినరూపముల ధరించి తిరుగు రాక్షసులు సర్వదాయిందుఁ దిరుగుచుండుదురు. కావున నీవిట్టులొం టరిగా నుండరాదు. సీకుఁదగినవిధముగ త్వరగాఁబోయి బంగారుమేడలను, ఉద్యాన వనములను, అలంకరింపఁబొమ్ము. నీవు వానియందుండుటయే వాని కలంకారము.

క. వరమాల్యము వరభోజ్యము, వరవస్త్రము వరవరుండు † వర మగు సీకున్ వరమేచకలోచన నా, పరమాభిప్రాయ మిదియ. † ఘంకజనేతా. ౭౫౫

వరమాల్యము = శ్రేష్ఠమైనపూలదండలు, వరభోజ్యము = శ్రేష్ఠమైన యిం పైన భోజనము, వరవస్త్రము = శ్రేష్ఠమైన యమూల్యమైనచీరలు, వరవరుండు =

శ్రేష్ఠుడై నీవయస్సునకుడగిన వయస్సుగలవాడై, నీయోగత్యకుఁ దగినట్టి భోగము లమర్చుగల మగఁడు, వరము = ఇంపు, వరమేచకలోచన = ఇంపైన నల్లనికన్నులుగలదానా, కాటుక పెట్టుకొనకున్నను, కాటుక పెట్టుకొనునట్లుండు కన్నులు-పరమాభిప్రాయము=వాస్తవమైన యుత్తమాభిప్రాయము,

తా. కమలముల వంటికన్నులుగలదానా! శ్రేష్ఠములైన పూలదండలు శ్రేష్ఠమైనభోజనము శ్రేష్ఠమైనవస్త్రము శ్రేష్ఠుడైన మగఁడు నీకుఁదగును. ఇది నాయుత్తమాభిప్రాయము—అల్పుఁడు సామాన్యపురుషుఁడు నీకుఁదగిన మగఁడు కాఁడు.

ఉ. నిక్కపుదేవకన్య వని † నే మది నమ్మతి రుద్రకాంతవో  
నిక్కముగా మరుత్సతివో † నెమ్మి వచింపుము దేవకిన్నరల్  
మక్కువ నిందు రా రిదియు † మాసవభోజులవాస మాట, నీ  
వెక్కడి దాన వెక్కటి చెలి యిట నుండఁ గతంబుఁ జెప్పమా. ౨౫౬

రుద్రకాంతవో = ఏకాదశరుద్రుల యాఁడుదానవా, మరుత్సతివో = మరుత్తులదానవా? ఎక్కటి = ఒంటరిగా, కతంబు = కారణము.

తా. మనుష్యస్త్రీలయం దిట్టి యందగతైలులేరు కావున నీవు దేవకాంత వని నమ్మితిని. అటును వారిలో నెవ్వతెవు. ఏకాదశరుద్రులకు సంబంధించిన దానవా? నిజముగా మరుత్తులకు సంబంధించినదానవా. ప్రేమతోఁ జెప్పము. దేవతాస్త్రీలుకిన్నరస్త్రీలు ఇది రాక్షసవాసభూమి కావున నిందురారు. నీవెక్కడి దానవు. ఒంటిగా నిండేల యున్నావు-చెప్పము.

నీవంటినుందరి మనుష్యులలోలేదు. కావున నీవు మనుష్యస్త్రీవికావు. దేవతాస్త్రీగానే యుండవలె. ఇది రాక్షసభూమి కావున దేవతాస్త్రీలు కిన్నరస్త్రీలులోనగువారు రారు. అయినను నీవు వచ్చియున్నావు. రాక్షసులకు నిష్టదేవత రుద్రుఁడు కావున ఆరుద్రులకు సంబంధించినదానవా లేక వాయువిందు సంచరించుచుండును. గావున వాయువులకు సంబంధించినదానవా నిజముచెప్పమనియుఁ జెప్పవచ్చును.

క. పులులుంగ్రోతులు సింహంబులుఁ జిఱుతలు నెలుఁగుబంట్లుఁ † బురుకంకంబుల్  
దళముగ నిందుఁ జరింపఁగఁ, గలికీ! నీ కెట్లు భయముఁగలుగదు చెపుమా.

తా. ఇచ్చటపులులు, గ్రోతులు, సింహములు, చిఱుతపులులు, ఎలుఁగులు, పెద్దగ్రద్దలు, విస్తారముగ నిందుఁదిరుగుచున్నవే నీవెట్లు భయములేక యిందున్నదానవు.

క. మదయుతములు ఘోరంబులు, సుదావళము లిందుఁ బెక్కిఁగలయుచునుండఁ  
నుదిరాక్షి నుది భయమ్మును, బాదలక యెట్లున్నదానో కద చెలువా.

తా. మదముపట్టినవై, భయంకరంబులైన వేదములందును మందలు  
మందలుగాఁ దిరుగుచుండఁగా భయపడక యెట్లుండఁగలగింతె.

ఉ. ఎవ్వరిదాన వీవు మదిఁగేక్షణ! యెవ్వతె వీ విఁటెటికే  
యివ్వని జవ్వని! తిరిగె ఁ దెక్కటి రక్కసచూడక లెప్పుడు  
గ్రొవ్వన సంచరించు నిటఁ గ్రసారత, నాపుడు విప్రవేషు నా  
క్రొవ్విరిఁబోడి సత్కృతుల గొబ్బనఁ బూజ లొచ్చె వెండియున్. ౩౧౯

మదిగేక్షణ = మదముకప్పినకన్నులుగలదానా? ఎవ్వరిదానవీవు = సీమగఁ  
డెవ్వఁడు, ఎవ్వఁడెవు = ఏజాతిదానవు, ఏకులముదానవు, జవ్వని = ప్రాయముగల  
దానా, విప్రవేషు = బ్రాహ్మణవేషధారిని, క్రొవ్విరిఁబోడి = క్రొత్తగా వికసించిన  
పువ్వువలె మనోజ్ఞురాలు.

తా. మదిరాక్షి! నీభర్తయెవ్వఁడు? నీకులమేది, నీజాతియేది? వయస్సు  
దానవయ్య నిందొంటరిగా నేల యున్నావు? ఇది రాక్షసులగుంపు తిరుగుస్థలము.  
అని యడుగఁగా బ్రాహ్మణసన్న్యాసి వేషమువేసికొనిన వాని నాసీతాదేవి కీఁఘ్ర  
ముగ యతులను బూజింపవలసిన విధమునఁ బూజచేసి మఱియు.

—ఊఁ సీత యతివేషంబున నున్నరావణు సత్కరించుట. ఊఁ—

సీ. తరుణి పాత్రకుసుంభఁధారి యాద్విజవేషఁసహితు నసాయదఁగృహుని వాని  
ద్వేషింప దుస్సాధు ఁ విప్రు నిభంగిన, పూజించి యిట్లనుఁ బుష్పగంధి  
యిదిగొదర్భాసనంబిందుఁగూర్చుండుమీ, యిదె యర్ఘ్యమిదెపాద్యమివిగొసిద్ధ  
వనజాతఫలములు ఁ త్వన్నిమిత్తం బివి, రహరగింపుము తినివార ననుచుఁ

ఆ. బలుకు చున్నయట్టిప్రతిపూర్ణ భాషిణి. నానరేంద్రపత్ని ఁ నవనితనయ  
నాత్మవధముపొంటెనసురలోకేశ్వరుం, డపహరింప మనసునందుఁబూనె? ౩౨౦

పాత్ర కుసుంభధారి = పాత్రము = పాత్రంబైతొ చరణార్థమ్ముని యుండు  
టచే భిక్షున్నము గ్రహించుటకై యుపయోగపడు సొరకాయ చిప్పగాని మంటి  
పెంకుగాని యని యర్థము. కుసుంభము = కాషాయ వస్త్రముగాని, కమండలువు  
గాని-ఈ శబ్దమున కీరెండర్థములు గలవు. కుసుంభం కుసుమేక్షీబం స్యాన్తహార  
జనేపితతే | కమండలాపుమాన్-నానా||ర|| కుసుంభం కరకేపుమాన్|| అమర  
కోశము. కాషాయవస్త్ర మనుటకంటె నిదియే ప్రశస్తార్థము.



ద్విజనేషు సహితుః = బ్రాహ్మణవేషముతోఁగూడిన వానిని, అపాయ దర్శ  
నునిఁ = కోపము చేయు తలఁపు గల వానిని అనఁగా నపహరింపఁ దలఁపు గల వానిని-  
ద్వేషింప నున్నాఁడు = విరోధించి సాధింపరాని వానిని, విప్రుని భంగిన=విప్రునిఁ  
బూజించినట్లే, ఇచ్చట విప్ర శబ్దము సన్న్యాస పరమని కొందఱు, సన్న్యాసికాని  
బ్రాహ్మణుఁడు కాపాయ వస్త్రము, కమండలువు, దండము, భృతృపాత్రము  
లొనై నవి ధరింపఁడు కదా, త్పత్రియాదులకు సన్న్యాసమం దధికారము లేదు.  
కావున బ్రాహ్మణుఁడనియే సీత తలఁచెను. ఇక్కడ నొక సందేహము బాధించు  
చున్నది. వచ్చినవాఁడు దొంగ సన్న్యాసి యని తెలిసి సీత సత్కరించెనా? నిజ  
మైన సన్న్యాసి యని నమ్మి సత్కరించెనా? జనకరాజు కూతురై యాక్రమము  
దెలిసిన దగుటచే వచ్చినవాఁడు దొంగ సన్న్యాసి యని తెలిసియు విరోధించిన  
జయింపరాదని తలఁచి 'కాపాయ వస్త్రమాత్రేణ యతిః పూజ్యో నసంశయ'  
యను వాక్యము చొప్పున సత్కరించెనని గోవిందరాజీయము. కాపాయ వస్త్ర  
మున యతి గృహస్థాదులకుఁ బూజ్యుఁడేకాని యతి యనునది వీనియం దన్వయించు  
నా? వీఁడు వాస్తవ సన్న్యాసి కాఁడని సీతకుఁ దెలియును గనుక నా వాక్యమిం  
దన్వయింపదు. కాపాయ వస్త్రము ధరించిన వారందఱు యతులని యావాక్య  
మున కర్థము గాదు. యత్యాశ్రమము స్వీకరించిన వాఁడు వానియందు యతి  
కుండ వలసిన జ్ఞానాదులు కొఱతపడినను బూజ్యుఁడే యని యర్థము-ప్రాధాన్యము  
యతి శబ్దమున కీయవలెఁగాని కాపాయ వస్త్ర శబ్దమున కీయరాదు. సన్న్యాసి  
పూజా పరిపాటి తెలిసిన సీతాదేవికి - యతిధర్మ సముచ్చయము.

యతిర్ద్వయేన పతతి, బ్రహ్మజ్ఞానయుతోపితః.

ధీ పూర్వరేతోత్సర్జేణ, తథా ధాతు పరిగ్రహాత్,

యతిహస్తగతం ద్రవ్యం యో గృహ్లాతి నరః క్వచిత్,

సమూఢో నరకం యాతి, తేనపాపేన కర్మణా

రాత్ర్యధ్యానంచ యానంచ, స్త్రీకథా లౌల్యమేవచ,

మంచకంశు క్లవస్త్రంచ, యతీనాం పతనాని షట్.

యతి బ్రహ్మ జ్ఞానము గలవాఁడైనను బుద్ధి పూర్వకముగ రేతస్సు విడు  
చుట, లోహముల పరిగ్రహించుట యను రెంటిచేఁ బతితుఁ డగుచున్నాఁడు.  
సన్న్యాసిచేతి ద్రవ్యమును గొంచెమైనను నెవఁడు తీసికొనునో ఆ మూఢుఁడు ఆ  
పాప కర్మముచే నరకమునకుఁ బోవును. సన్న్యాసులకు ధన మీయను రాదు.  
వారిచేతఁ దీసికొనను రాదు. రాత్రి దోప నడచుట, వాహన మెక్కుట, స్త్రీ కథ  
లందు నాసక్తుఁ డగుట, మంచము నుపయోగించుట, తెల్లని వస్త్రము గట్టుట  
ఇవి యాఱు సన్న్యాసులు పతితులగుటకు కారణములు

పాపండినో వికర్మస్థాః, బైశాల స్రతికాః శతాః.

హైతుకాః బకవృక్షీంశ్చ వాఙ్మోతేశాః సార్వభౌతాః మనుష్యాః.  
పాపండులను, శాస్త్ర విరుద్ధ కర్మములచే జీవించువారిని, పిల్లివలె, కొంగవలె  
మోస బుద్ధితో సాధువులవలె జరించు వారిని, వేదములందు హింసకము లేని  
వారిని, వేదవిరోధి శర్మవాదములఁ జేయువారిని, వీరు అతిథులై సకాలముఁకు  
వచ్చినను, వీరిని మాటలచేనైన నాదరింపరాదు.

వైద్యనాథ దీక్షితీయమున హైతుక లక్షణము పాపండు లక్షణ మిట్లు  
వ్రాయఁబడినది.

యక్తిచ్చ లేన సర్వత్ర, యశ్శాస్త్ర విహితేష్వపి!

సంశయం కురుతే సోయం, హైతుకో నాస్తికాధమః॥పరాశరుఁడు

శాస్త్ర విహితమైన దానిని కుచ్చితపు యక్తులచే నెవఁడు సం దేహించునో  
యానా స్తికాధముఁడు హైతుకుఁ డనఁ బడును.

యస్స్వధర్మ పరిత్యాగీ పాపండి త్యుచ్యతే బుధైః!

తత్సంగ కృత్తత్సను స్యా త్తావుభావపి పాపినా!

యేతు సామాన్యభావేన, మన్యంతే పురుషోత్తమం!

తే వై పాపండినో జ్ఞేయా, నరకార్హా నరాధమాః.

తన యాశ్రమ విహిత స్వధర్మము నెవఁడు వదలునో వాఁడు పాపండి యనఁ  
బడును. వాఁడు వానితో సాంగత్యము చేయువాఁడు ఇరువురు పాపాత్ములే.

పురుషోత్తముఁడగు నారాయణుని నితర దేవతలతో సమానుఁడుగ  
నెవఁడు చెప్పనో వాఁడు పాపండి యనఁబడును. అట్టి నరాధములు సరకమునకుఁ  
బోదురు. ప్రజాపతి.

వరాహ పురాణమున! కుబుద్ధి రచితం శాస్త్రం పరిత్యా యే కలాయుగే,  
న కుర్వంతి వినిందంతి యజ్ఞా వర్ణాశ్రమోచితాః, తేనై పాపండినో జ్ఞేయా సర్వ  
కర్మ సుగర్హితాః! తేషాం సంభాషణం స్పర్శం ప్రమాదేనాపి నాచరేత్॥

కలియుగమందు కుబుద్ధులచే రచింపఁబడి శాస్త్రమని పేరు పెట్టఁబడిన  
దానిని (అచల పరిపూర్ణ గ్రంథములవంటి వానిని) చదివి వర్ణాశ్రమోచితములగు  
వానిని యజ్ఞములను నెవరు నిందితురో వారు పాపండులు. వీరి నేకర్మమందు  
నియమింపరాదు. ప్రమాదముననైన వారితో మాటలాడ రాదు. వారిని దాఁక  
రాదు.

జాధభిక్షుకులు, క్షుపణకులు, చార్వాకులు, వీరందఱీతెగలోఁ జేరినవారే.

ధర్మస్వప్నదా లుబ్ధ శ్చాద్వికో లోకదంభకః

బైశాలవ్రతికో జ్ఞేయో హింస్ర స్సర్వాభిసంధకః॥ మను.

ధర్మము నెఱముగాఁజెప్పి స్వలాభమునకై ధనమార్జించుటో పర స్త్రీలఁ గలియుటో యిట్టి చెడుకార్యములు చేయువాఁడు ధర్మధ్వజి—పరులధనమునం దాశగలవాఁడు లుబ్ధుఁడు. పరులవంచించువాఁడు, జనులు మెచ్చుకొనవలెనని కార్య ములు చేయువాఁడు హింసాస్వభావముగలవాఁడు, పరులగుణములఁ దేరకు నాజ్ఞే సింహవాఁడు బైశాలవ్రతికుండనఁబడును.

అశోదృష్టి ర్నైష్కృతికః స్వార్థసాధనతత్పరః

శశో మిథ్యావిసితస్స, బకవ్రతచరోద్విజః॥ మను.

పరులు తన్నుఁజూచినపుడు వినయము గలవానివలె నేల చూపులుగల వాఁడు. నిష్ఠురశీలుఁడు, స్వకార్య ధురంధరుఁడు. ఇతరులకార్యము చెఱుచు క్రూ రుఁడు దొంగవినయముగలవాఁడు బకవ్రతికుఁడు. ఇట్టి దొంగసన్న్యాసులను మా టచేనైన గౌరవింపరాదని యెఱుంగదా. వీఁడు దొంగసన్న్యాసియని యామెకెట్లు తెలియునందురా? నీస్తవముల్లిట్లున్నవి. నీమొలయట్లున్నది. నీతొడల్లిట్లున్నవని యెదురుగానే వర్ణించు సన్న్యాసి, దొంగసన్న్యాసిగాక సాధువగునా?

సన్న్యాసుల నోర నీమాటలయిన రానచ్చునా. ఇది తెలిసి యెట్లు నీతా దేవి సత్కరించెను?

కుటిలబుద్ధుల గెలువంగఁ గుటిలమతియ । యర్హమగుఁగానినీతిగా దార్జవంబు. నైషధము

వంచకులను వంచనచేతనే గెలువవలయునుగాని వారియెడ ఋజుప్రవర్తనము నీతిగాదు, అని నీతిశాస్త్రము చెప్పుచుండ వానినేదోవిధమున మోసగించి పంపక యున్నదున్నట్లేల చెప్పెను? దీనికిఁ బ్రత్యుత్తరము ౭౬-౨ వ పద్యమునఁ గలదు.

విప్రునిభంగిన యనుటకు సన్న్యాసి బ్రాహ్మణుఁడు తప్ప మఱియొకఁడుండఁడు కావున బ్రాహ్మణుఁడని పూజించెనే కాని సన్న్యాసియని పూజించినదికాదని యీ వ్యాఖ్యాత యభిప్రాయము.

పుష్పగంధి = పూలవాసనగల దేహముగలది, పుష్పగంధమువంటి గంధ మెవ తెదేహమునందుఁగలదో యామె పుష్పగంధి. ఇట్లు విగ్రహము చెప్పటచే నీమెయందీ పరిమళము సహజమని యేర్పడుచున్నది. కనుకనే యామెకు యోజన గౌరవ యనిపేరు. ఇట్లు సుగంధి-పూతిగంధి-ఉద్గంధి యను శబ్దంబులందును నూప

గంధి ఘృతగంధి యిత్యాదులందును గంధశబ్ద మికాకాంతమగును. ఘృతగంధి భోజనము అనగా నేతివాసనగల భోజనము. కొంచెము నేయిగలదని యర్థము. సుగంధిశబ్దమునకు పరిమళద్రవ్యము లమ్మువాడని యర్థము. సవజాతఫలములు = అడవియందుఁబుట్టినపండ్లు— త్వక్ష్మసుత్తము = సేకౌజకు, తనీవారక = త్వక్ష్మిగ. తనివి + ఆరక, తనిపు + ఆరక, రెండుశబ్దములుగలవందురు. ప్రతిపూర్ణ భాషిణి = సర్వము సిద్ధము అని యతిథి పూజచేయువారు చెప్పవలసినమాట చెప్పచున్నదానిని, సన్న్యాసులను స్త్రీలు పూజింపవచ్చునని 'యతీనాం పూజనంకార్యం స్త్రీయావా పురుషేణవా' యను వాక్యము తెలుపుచున్నది. కావున సీత యితనిఁ బూజించుట యుచితమె. ఆత్మవధముపొందెక = తనచావు నిమిత్తము—చేప యెరను వ్రొంగు నట్లనిభావము. సీతాహరణ కార్యమువలని ఫలము మరణమేగాని మఱియొకటి గాదని భావము.

ఓయీ! నీవిచ్చట సీయర్థము చెప్పరాదు. పద్మపురాణమందు “జహార భార్యాంరామస్య, భార్యాం స్వవధ కాంక్షయా.” యని చెప్పి ఆవెనుక ‘అశోక వనికామధ్యే నిక్షిప్య జనకాత్మజామ్, నిధనం రామబాణేన కాంక్షయా స్వ గృహం విశత్’ అని చెప్పబడలేదా యందురేమో—వాల్మీకి ఆత్మవధాయ=తన చావుకొఱకే యని చెప్పెనుగాని తాను చావఁగోరి యని పద్మపురాణమునఁ జెప్పినట్లు చెప్పలేదు. అదియునుగాక ఇది యే కల్పమందలి రావణవృత్తాంతమో కాని వాల్మీకిరామాయణమందలి రావణవృత్తాంతముకాదు. స్వోక్తి వ్యాఖ్యాతము వాల్మీకిరచనయందులేదు.

తా. సీతాదేవి భిక్షాపాత్రము కమండలువు ధరించి బ్రాహ్మణసన్న్యాసి వేషముతోనుండి తనకుఁ గీడుచేయు నాలోచనగలవానిని, విరోధించినను దాను గెలువఁజాలనివానిని (దీనివలన వాడు తనకుఁ గీడుచేయవచ్చినాడనియు నిరాకరించినపక్షమున నప్పుడే వైపడి పట్టుకొనిపోవుననియు మంచిమాటలతోఁ గాలక్షేపము చేయుచుండిన నింతలో రామలక్ష్మణులు రాకుందురా యనియు సీత యుపాయముతలఁచి వానితో ముచ్చటలాడఁ జొచ్చెను.) కావుననే రాక్షసుడని యెఱిగియు బ్రాహ్మణుని బూజించు రీతిగానే పూజించి యిట్లనెను. ఈకారణముచేతనే యతియని యామెనోర రానేలేదు. ఇదిగో దర్భాసనము, ఇందుఁగూర్చుండుము. ఇదిగో నర్ప్యము. ఇదిగో బాద్యము సర్వము సిద్ధము. ఇదిగో సీయాహారనిమిత్త మడవియందలి ఫలములు—త్వక్ష్మిగా భుజింపుము. అని శాస్త్రప్రకారము సిద్ధమని చెప్పచున్న యారాజభార్యను, భూపుత్రిని తనచావునిమిత్తము రావణుడు బలాత్కారముగ నపహరింపఁగోరెను.

తరలము. ననకి వేటకుఁ జన్నభర్తయు \* భ్రాతృత్వోఁ జనుడెంచునా  
యనుచు నాలుగుదిక్కులుఁ జల\*జాయతాక్షి వనీదిశన్  
గనియెఁ గాని రఘూత్తముల్ పొడకట్టరైరి, యథాస్థితిన్  
వనకుజంబులు దోచు చుండెను \* భామచిత్తము కందంగన్. ౭౬౧

వనికిన్ = అడవికి, వేటకు = మృగమును వధించుట వేటయేకదా, వనీ  
దిశన్ = అడవియందు దిక్కును, పొడకట్టరైరి = కానరాలేదు, యథాస్థితిన్ =  
పూర్వమున్నట్లులే. కందంగన్ = వాడిపోవునట్లు-తరలము నభరన జజగగణములు  
పండ్రెండవ యింటయతి.

వీరుండిన పర్ణశాలకు (ఇప్పటి పర్ణశాలగాదు) నుత్తరమునఁ బర్వతములు,  
తూర్పునగోదావరియున్నది. దక్షిణము పడమర యడవి. మారీచుడు రామచంద్ర  
మూర్తిని బడమరగానే తీసికొనిపోయెను. రావణసురుడు పోవలసినది దక్షిణమార్గ  
మునఁ గావున నాత్రోవయందు రామచంద్రమూర్తి యుండరాదుకదా.

తా. అడవికి మాయామృగమును వేటాడుటకై పోయిన రామచంద్ర  
మూర్తి లక్ష్మణుతో వచ్చునా యని యడవివైపు నాలుగుప్రక్కలు చూచెనుగాని  
వారు గానరాలేదు. యథాప్రకార మడవిచెట్లుమాత్రము కానవచ్చుచుండెను.  
అదిగని నీతమనస్సు భయసంతాపములచే వాడిపోయెను.

❀❀❀ ౪౭ వ సర్గము. నీత మాయాయతికిఁ దనవృత్తాంతముఁ జెప్పట. ❀❀❀  
ఉ. తన్ను హరింప బోడి యయి \* దానవనాథుడు ప్రశ్న సేయఁగా  
సన్నతశీల వీఁ డతిథి \* త్కృసురవర్యుడు మద్విధంబు నే  
నున్నటు చెప్పకుండినను \* నుగ్రరుషన్ శపియించునో యటం  
చెన్నుచు మూర్తమాత్ర మెద \* నిట్లని చెప్పఁదొడంగె వానికిన్. ౭౬౨

బోడి = సన్నాసి-ముండి; సన్నతశీల = సజ్జనులచేబాగడఁబడిన యా  
చారముగలది. అతిథుల సభ్యాగతుల నెట్లాదరింపవలెనో యామర్యాద పరిపాటి  
చక్కఁగాఁదెలిసి వర్తించునది. త్కృసురవర్యుడు = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడు, మద్వి  
ధంబు = నాచరిత్రమును, ఉగ్రరుషన్ = తీవ్రకోపముచే, మూర్తమాత్రము =  
అల్పకాలము, ఎదన్ = హృదయమందు.

యస్య సజ్జాయతే నామ నచగోత్రం నచస్థితిః  
అకస్మాద్గృహ ఆయాతః సోతిథిః ప్రోచ్యతేబుధైః.  
ఎవనిపేరు గోత్రము స్థితి తెలియదో యెవఁడాకస్మికముగ నింటికివచ్చునో  
వాఁడతిథి.

తా. తన్ను బలాత్కారముగఁ దీసికొనిపోవఁడలఁచి రావణుఁడు ప్రశ్నింపఁగా నతిథుల సభ్యాగతుల నాదరింపవలసినవిధము చక్కఁగాఁదెలిపిన సీత యొగితిజ్ఞ కావున వానిమాటలు వానిసంభ్రమము వినినూచి నీయ విజయైశ్వర్యాన్ని సీతాఁడు. ఉదరనిమిత్తమై సన్న్యాసివేషమును భరించున బ్రాహ్మణుఁడు కవి నభిసీకొని యతిథితో ససత్యమాహరాదు. బ్రాహ్మణునితో ససత్యమాహరాదు. ఇక నతిథి బ్రాహ్మణుఁడగువానితో నెట్లసత్యము చెప్పదును. వీయ గొంగసన్న్యాసిగావున వంచకులను వంచించుటదోషముకాదు. కావున ససత్యముచెప్పవచ్చునాయంచేని బ్రాహ్మణుఁడుకావునఁ గోపించి శపించునేమో. అదియునుగాక వంచకుల వంచింపవచ్చునుగాని వంచింపవలయునని నిధిలేదుకదా. అది జఘస్యపక్షమే కాని యుత్తమపక్షముకాదుకదా. కానీ- అయినదగును. సత్యమే చెప్పెదను. అని యల్పకాల మూఁగోచించి వానికిట్లని చెప్పనారంభించెను.

సీత సన్న్యాసిని బూజింపవలసినవిధముగాఁ బూజింపలేదనియు బ్రాహ్మణాతిథిని బూజింపవలసినవిధముగాఁ బూజించెననియు నెఱుంగనగు. అదియునుగాక వీయ రాక్షసుఁడు. దురుద్దేశముతో వచ్చినాఁడని సీతాదేవిగ్రహించినట్లు 'తన్ను హరింప బోడియయి దానవనాథుఁడు ప్రశ్నసేయఁగా' ననుమాట లెడమిచ్చుచున్నది. వాస్తవార్థమున వచ్చినవాఁడు రావణుఁడని యామె కెఱుకయేకదా.

సీ. మిథిలాధినాథుఁ డై ♦ ప్రథితమహాత్ముఁ డౌ, జనకుపుత్రిని సీతఁ యనుమ రుర్వి  
క్షేమమాతను నీకు ♦ శ్రీరాముభార్యను. సర్వకామసమృద్ధిజనసుఖములఁ  
బదియు రెండేడు లిఁత్యైక్యకులయింటను, గడపిలి నేదియుఁ ♦ గడమ లేక  
యంతటఁ బదియు మూఁడవవత్సరంబున, రామాభిషేకకార్యంబు పొంటె  
తే. రాజు మంత్రులతోడ మంత్రిత్రంబు సేసి, సర్వసంభారములఁ గూర్పఁజతురకైక  
య నెడిన్యపుభార్యతనహృదఁయాధినాథుఁ, డైనమామామ సుకృతపశాత్తుఁడేసి.

ప్రథితమహాత్ముఁడు = మహాత్ముఁడని కీర్తింపఁబడినవాఁడు. క్షేమము + అవుతను + నీకు = నీకు క్షేమముగలుగునుగాక. ఇందర్థవిశేషములేదేనియిదివ్యర్థపదమగును. నీకు మేలగునుగాక యనుటకు నీవు దురుద్దేశముతో వచ్చినవాఁడవు. నీయద్దేశము కొనసాగించితివా చెడెదవునుమా, ఇప్పటికైనను జెలివితెచ్చికో, నిన్నుక్షమించెదను. నిన్ను నాశముచేయఁ బుట్టినదాననునుమా యని హెచ్చరికగా గ్రహింపవలెను. శ్రీరాముభార్యనునేను. శ్రీరాముఁడు శ్రీరాముఁడు గనుకనే నాయనభార్యనేకాని యితరులకుఁగను నుమా, కావున నీసంకల్పము వ్యర్థమేయగును. మఱియనర్థకమగును. క్షేమమాతనునీకు = నేను శ్రీరాముభార్యను. శ్రీరాముభార్యనగు నన్ను నీవుమాటలాడిన కామోదేశపుమాటలు

మిగులఁ బాపకారణములు. అయినను ఆపాపము నిన్నంటకపోవునుగాక. ఎవ్వరై వనుటకు నాపేరు సీతయని ప్రత్యుత్తరము. ఎవ్వరిదానవనుప్రశ్నకు శ్రీరాము ధార్యను. అని ప్రత్యుత్తరము. సర్వకామసమృద్ధిను = కామింపఁబడునదికామము, ఏవేవికోరఁదగునో యవియన్నియుఁ గొఱఁతలేక దండిగాఁగలదానను. కామములు అనఁగా భోగోపకరణస్రక్పందనాదులు. ఇదిరావణుఁడు ముందుచెప్పఁబోవు సర్వ సౌఖ్యములు నీకు నేనమర్చెదననుటకు నాకు నీవలనఁ గావలసినదేదియు లేదని ముందు గానే సూచించుచున్నది. జనసుఖములకా = మనుష్యసుఖములకా, అనుటచే నగ్రామ్యసుఖములనిభావము. మనుష్యసుఖముల నే ననుభవించితి ననుటచే నేను మనుష్యస్త్రిని గాననిభావము. 'శీతోదకశిరస్నానం, కించిదుష్టుచ భోజనం, మానవానా మిదంపథ్య'మృను అశ్వినీదేవతలవాక్కుల స్మరించునది. దీనివలనఁ దన యమానుషత్వము సూచించినదామెను. సర్వకామ సమృద్ధిజనుఁడు = శ్రీరామ చంద్రమూర్తి. అవాప్తసమస్తకాముఁడు కదా భగవంతుఁడు-ఆయనవలనఁగలుగు సుఖము-సర్వకామ సమృద్ధిజనసుఖములు. అనఁగా రామకృతసౌఖ్యములు. ఇత్వా కులయింటను = పూజ్యార్థంబున బహువచనము - శ్రీరామునింట ననిభావము. ఇచ్చట సిగ్గుచే నిట్లుచెప్పెనని గోవిందరాజీయము. శ్రీరామమూర్తికిఁ బ్రేత్తనము రానికారణముచే ఇత్వాకులయింటననునది మామగారియింట ననియు గ్రహింప వచ్చును. దశరథపర్యాయమునఁ బూజ్యత- కడమ = కొఱఁత, చతుర = నెఱ జాణ, నేర్పుగలది. తనహృదయాధినాథుఁడు = తనభర్త, తనహృదయమునకే యధినాథుఁడు, తక్కినవారి కూరకనాథుఁడే. తనకులోపడి నడచువాఁడనిభావము, సుకృతవశాత్తుకా = ప్రమాణములచే బద్ధునిఁజేసి, ధర్మమునకువశపడిన మనస్సు గలవానిఁగాఁజేసి, కైక తాను జేసిన ప్రాణదాన మనెడి యుపకారమును జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చి స్వాధీనపఱచుకొని.

తా. మిథిలకురాజై మహాత్ముఁడను కీర్తిగనిన జనకరాజుపుత్రిని- నాపేరు సీతయందురు. నీకు మేలు కలుగునుగాక. నేను శ్రీరామునిభార్యను జూచి. సర్వ విధములయిన భోగోపకరణములుగలదానను. మనుష్యసుఖములచే పండెండెండ్లు మామామగారియింట నాభర్తతోడ నేకొఱఁతయులేక గడపితిని. ఆవల మా మామగారు శ్రీరామునకుఁ బట్టాభిషేకముచేయవలయునని పదుమూడవసంవత్సరమున నాలోచించెను. దానికిఁగావలసిన పదార్థములనెల్ల సమకూర్చెను. అప్పు డాయనకుఁ బ్రియురాలగుభార్య కార్యసాధనమునందు నేర్పుగల కైకయనునది ముందుగా నీవుకోరినది యిచ్చెదనని ప్రమాణముచేయించుకొని.

క. నాపతి ప్రవ్రాజనమును, స్వాపత్యం బైనభరతునభిషేకంబుకా

భూపాలుని సత్యాత్ముని, నాపడఁతి వరద్వయంబు నాకాంక్షించెన్. ౭౬౪.

ప్రవాజనమును = దేశమువిడిచిపోవుటయును, స్వాపత్యము = స్వా + అపత్యము = తనకుమారుడు, సత్యాత్ముని = సత్యముస్వభావముగాగలవానిని, వరద్వయంబు = రెండువరములు, ఆకాంక్షించెక = కోరెను.

తా. ఆకైక నాభర్త దేశము వదిలిపోవలయునని, తనకొడుకు రాజ్యము నకుఁ బట్టాభిషిక్తుఁడు కావలె నని రెండువరము లా సత్యాత్ముని కోరెను.

క. తిన నన్నముఁ గొన నీరముఁ, గన నిద్దుర యేమియైనఁ † గానిమ్మా రాముని నీ వభిషేకించిన, జననాయక నాకు నునుటు † సరి యెంతటితోన్. ౭౭౫

ఉనుటు = ప్రాణము, సరి = ముగింపు, తినను = తినెడిదానఁగాను, కొరక = కొనెడిదానఁగాను.

తా. ఎంతటి సత్యాత్ముఁడైనను ఇట్టి శాస్త్రవిరుద్ధము లోకవిరుద్ధములైన కోరికల నెట్లు కొనసాగించెనందు వేమో. అయిల్లాలు నీవు రాముని వభిషేకించితివా నేను గూడు తినను, నీళ్లుత్రాగను. నిద్దురపోను. నాగతియేమైనఁ గానిమ్ము. నేనింతటితోఁ బ్రాణములు విడిచెదను, అని మొండికి వేసికొనెను.

క. అని పలికెడి కైకేయికి, ననఘుఁడు మామామ సార్థకార్థంబు లివే కొను మని యెంతయు వేడిన, విన దాయిల్లాలు మగనివిన్నప మేమిన్.

సార్థకార్థంబు = దానికి ప్రయోజనపడెడి పదార్థములు, సొమ్ములు, చీరలు, ధనములోనైనవి. కైకకోరిన రెండువరములు దాని కుపయోగపడునవి కావు. ఆ భరణాదు లామె కుపయోగపడున వని భావము. వేడినక = ప్రార్థించినను, విన్నపము = మనవి. ఈరెండుశబ్దములచే దశరథుఁ డెంతోదీనుడై భార్యను ప్రార్థించె నని, మఱియొకతె యయియుండినచో దాని మనసున జాలిపుట్టియుండు నని కైక కాపరితాపము కాని పశ్చాత్తాపముగాని కలుగలేదని భావము.

తా. ఈ ప్రకారము హఠముచే బందిపఱచు కైకేయికి దోషమెఱుంగని మా మామగారు ఆ రెండు వరములవలన నీకు నేమి ప్రయోజనమే, నీ కుపయోగపడు సొమ్ములు చీరలు - ధనము - కావలసినంత యిచ్చెదను దీనికోవే యని యెంతయో ప్రార్థించెను. ఆ యన యేమి చెప్పినను ఎంత ప్రార్థించినను ఆయన విన్నపము చెవినిబెట్టినది కాదు.

క. ప్రతిభటరహితుం డగునా, పతి కిరువదియేనునమలఁప్రాయం బపు డీక్షితిఁ బుట్టువాదిగాఁ గన, హితగుణ నా కపుడు పదియు † నెనిమిది యేడుల్.

ప్రతిభటరహితుఁడు = (1) యుద్ధమున నెదిరించి నిలువగలవాఁడు లేనివాఁడు. (2) వీఁడు నాకు విరోధియను భావమెవరియందును లేనివాఁడు - రావణు



విషయమై పైరము మరణాంతము అని కదా రామచంద్రమూర్తి చెప్పెను. సమల = సంవత్సరముల-ప్రాయము = వయస్సు, క్షీణిక్ = భూమియందు, పుట్టు వాదిగాఁ = పుట్టినది మొదలుకొని, కనక్ = చూడఁగా, నేను, భూమిమీఁదఁ బుట్టినది మొదలు లెక్కింపఁగా, దీనివలన భూమిలోనున్న కాలము లెక్కింపలేద నుట, తనకుఁ గీడుచేయవచ్చిన వాడని చెలిసి యెట్లు హితగుణ యనె నందు రేమో. అప్పుడు పుట్టువాదిగాఁగఁ + అహింసగుణ యని పదచ్ఛేదముచేసి కీడు చేయుగుణము కలవాడా యని గ్రహింపవలెను.

తా. నా భర్తను యుద్ధమున నెదిరింపఁగలవాఁడు లేఁడు. కావున రాజ్య మును భుజబలమున సాధించియుండ వచ్చునుగాని నా భర్త యెవరిని విరోధిఁ జూచువాఁడు కాఁడు. శుద్రరాజ్యము నిమిత్తమై మనమొకరిని బాధింపనా యను నభిప్రాయము గలవాఁడు. ఆ పట్టాభిషేకవిఘ్నకాలమునకు నా భర్త కిరువదియై దేండ్లు వయస్సు- నేను భూమిమీఁదఁబుట్టినది మొదలు నాకు పదు నెనిమిదియేండ్ల వయస్సు. ఇంతటి లేతవయస్సు వా రెట్లడవులలోఁ దిరుగఁ గలరనికూడ మా యత్త మామ లాలోచించిన వారుగారు.

రామచంద్రమూర్తి విశ్వామిత్రునితో నరణ్యమునకుఁ బోవునప్పటికి పండ్రెం డేండ్లు. ఆయేటనే సీతావివాహము. పిమ్మటఁ బండ్రెండేండ్ల యోధ్యలో సుఖ ముగా నుండుట. ఆపైయేటఁ బట్టాభిషేక ప్రయత్నము కావున రామచంద్రునకు నప్పటికిరువదియై దేండ్లు. అరణ్యావాసారంభమైన పిదప ఋష్యాశ్రమములలోఁ బది యేండ్లు గడచెను. పంచవటిలో మూడేండ్లు గడచినవి. వనవాసారంభము మొదలు పదునాల్గవ సంవత్సరమున సీతాపహరణము కాఁగా నిప్పటికి శ్రీరామచంద్రునకు ముప్పదియెనిమిదవయేఁడు. సీత జనకునకు లభించినది మొదలు ఆఱు సంవత్సర ములు మిథిలయందుండెను. వివాహానంతర మయోధ్యలో పండ్రెండువత్సరము లుండెను. పదుమూడవ సంవత్సరమున వనప్రయాణము కాఁగా వనవాసమునకు బయలుదేలు నప్పటికి సీతాదేవికి పదు నెనిమిది సంవత్సరములు గడచినవి. కావున నిప్పటికి సీతకు ముప్పదియొక్క సంవత్సరములు వయస్సుగడచెను. ఇది ముప్పది రెండవ సంవత్సరము. అని గోవిందరాజీయము. మహేశ్వరతీర్థులును నీ లెక్క ప్రకారమే వ్రాసియున్నారు. పట్టాభిషేక ముప్పటికి సీతాదేవికి ముప్పదిమూఁడు సంవత్సరములు. రామచంద్రమూర్తికి ముప్పదితోమ్మిదియవ సంవత్సరము. ౪౭౦ షడ్వ్యము బాలకాండమున దీని వివరము చూచునది.

సీ. రామనామంబునఁ బ్రథితుండు జగతిని, సత్యవంతుండు గుణశాలి శుచియు సీరజాతాయతఁ నేత్రుండు నాజాను, బాహుండు భూతావశీహితాత్ముఁ

డట్టినా పెనిమిటి ♦ కాలిముచ్చట దీర్ప, సభిషేక మొనరింపఁ ♦ డయ్య దశరథుండు కామార్తుడై ♦ వెండి తండ్రిని జాయ, నచ్చిర రామునిఁ ♦ బలికెఁ గైక  
ఆ. వినుమ రామ సిదు ♦ జనకునియానతి, భరతునందు రాజ్యభార మునిచి  
వని వసింపు మీపు ♦ వర్షము ల్పడునాల్లు, జనకు సత్యవాది ♦ సలువనయ్య.

వయసుచే వనవాసమున కనర్హుఁ డనిచెప్పి యింక గుణములచేతను శతర్హుఁ డని చెప్పుచున్నది.

ప్రథితుండు = ప్రసిద్ధి కెక్కినవాఁడు, జగతిని = ప్రపంచమందు, శుచి = పరిశుద్ధుఁడు, సీరజాతాయతనేత్రుండు = కమలములవలె విశాలమైన కన్నులుగలవాఁడు, అజానుబాహుండు = మోకాలినందుచేతులు గలవాఁడు, భూతావళి = జీవకోట్లకు, హిత = మేలుచేయు, ఆత్ముండు = మనస్సుగలవాఁడు.

తా. లోకముల జనులయందు రాముఁడు రాముఁడు రాముఁడని సర్పింపని వారు గొప్పగఁ జెప్పని వారులేరు. అంతటి ప్రసిద్ధి యెట్లు వచ్చెనందువా అసత్యము చెప్పఁడు. సద్గుణములచేతనే ప్రకాశించువాఁడు. కావునఁ దప్పవట్ట నొక దోషగుణమైనఁ గలవాఁడు కాఁడు. స్త్రీల విషయమైకాని ధనవిషయమైకాని నిష్కల్మషమైన హృదయముగలవాఁడు. సర్వభూతములకు మేలుచేయుటయందే కోరిక గలవాఁడు. ఈగుణము లీయనయందుఁ గలవని చాటించిచెప్పుచున్న వాయున్నట్లు కమలములవంటి పెద్ద కన్నులు మోకాలినందు చేతులుగలవాఁడు. కన్నులుచేతులు చూడఁగానే యీయన మహానుభావుఁడను తలంపుగలిగించువాఁడు. ఇటువంటి నా భర్తకుఁ దన భార్య ముద్దుతీర్చుటకై కామార్తుడై దశరథరాజు పట్టాభిషేకముచేసిన వాఁడుగాఁడు. తండ్రిని జూడవచ్చిన రామచంద్రునితోఁ గైక రామా మీ తండ్రి యాజ్ఞా ప్రకారము రాజ్యము భరతున కిచ్చి నీవు పదునాలుగేం డ్లరణ్యమున నుండుము. మీ తండ్రిని సత్యవాదిని జేయుము అని చెప్పెను.

క. అని కైకయి వచించిన, విని యకుతోభయుఁడునామఁబిభుఁ జాపలుకుం  
గొని నిశ్చలవ్రతుం డయి, చనుదెంచె జనకు సత్యసంధునిఁ జేయన్. ౭౬౯  
అకుతోభయుఁడు = భయమెట్టిదో యెఱుంగనివాఁడు. దేనివలనను భయము లేనివాఁడు.

తా. సవతితల్లి కైకచెప్పినమాటలు విని దేనికిని భయపడనివాఁడు కావున సరణ్యవాసముచేయుటకు భయపడక పదునాలుగుసంవత్సరము లరణ్యవాసము చేసెద నని యది వ్రతముగాఁ బూని తండ్రిని సత్యవచనుని జేయ సరణ్యములకు వచ్చెను.

శ్రీ. ఇచ్చు నేకానియెరులచేఁ ది బుచ్చుకొనఁడు, సత్యమాడునకాని యసత్యమాడఁ  
డట్టివేళల నివియ చూదిట్టమైన, రామచంద్రునివ్రతములు ది బ్రహ్మతేజ. 22౦

బ్రహ్మతేజ = బ్రాహ్మణతేజస్సువంటి తేజస్సుగలవాఁడా. నాభర్తకు రెండు  
వ్రతములుగలవు. తానొకరికేదైన నిచ్చునేకాని యొకరిచే దేనిని బుచ్చుకొనఁడు.  
నెట్టి సంకటవేళనైన సత్యముచెప్పనేకాని యసత్యముచెప్పఁడు. ఇవి యాయనకు  
వ్రతములు.

దద్యాద్రదాజన్మయాచేత, యజేత సచ యాజయేత్.

నాధ్యాపయే దగ్ధీయాత్ | ప్రజాశ్చపరిపాలయేత్ |

భార. రాజధర్మ-౬౦ అధ్యాయము.

ధర్మరాజా, క్షత్రీయఃశిష్యవచ్చును. యాచింపరాదు. యజ్ఞముచేయ  
వచ్చును చేయింపరాదు. వేదాధ్యయనముచేయవచ్చును, చేయింపరాదు. ప్రజలఁ  
బాలింపవలెను.

సీ. రామువై మాత్రేయః దైమింశు లక్ష్యణ, నాముఁడు శూరతాధాముఁ డన్న  
కును సహాయుం డగుననిలోన విజితారి, అతిదృఢవ్రతుఁడు ధర్మాత్ముఁ డతఁడు  
చూపెంటఁజనుడెంచెమహితధనుష్పాణి, యగుచురాముఁడుజటియగుచుఁడపసి  
యాకృతిఁ గైకొని యనుజుతో నాతోడ, దండకాటవిఁ జొచ్చె దండితారి  
శ్రీ. కైక వలనను రాజ్యంబుగరిమఁ బాసి, మేము మువ్వర మివ్వసిభూమిఁదిరుగు  
చున్నవారము మూర్తమిం దుందు వేని, వచ్చు నాభర్త వన్యాలిఁదెచ్చు విప్ర.

వైమాత్రేయఁడు=విమాతృ+కుమారుఁడు=విమాత=సవతితల్లి, వైమా  
త్రేయో విమాతృజః॥ అమరకోశము. అపత్సార్థకతద్ధితము, శూరతాధాముఁడు=  
శౌర్యమునకు స్థానమైనవాఁడు, విజితారి = జయింపబడిన శత్రువులుగలవాఁడు,  
అతిదృఢవ్రతుఁడు=మిగుల స్థిరమైన చలింపనివ్రతముగలవాఁడు, ధర్మాత్ముఁడు=ధ  
ర్మముస్వభావముగఁ గలవాఁడు, మహితధనుష్పాణి = గొప్పవిల్లు చేతియందుఁ  
గలవాఁడు. మమ్ము రక్షించుటకై యనిభావము. జటి=జటలుగలవాఁడు-జడలు  
గలవాఁడు. తపసియాకృతిః=తపస్సుచేయు మునుల వేషము ధరించి, దండితారి =  
దండింపబడిన శత్రువులుగలవాఁడు, గరిమ=గొప్పతనము, కైకవలనను, హేత్వ  
ర్థంబునఁబంచమి, వన్యాలి = అడవియందలి ఫలములులోనైనవి.

తా, నాభర్తయగు రామచంద్రమూర్తికి సవతితల్లికుమారుఁడు లక్ష్య  
ణుఁడనువాఁడు మిగులశూరుఁడు. అన్నకు సహాయుఁడుగా నుండవచ్చెను. యుద్ధ  
మునందు జయింపబడిన విరోధులుగలవాఁడు. వ్రతము సన్నుతించుటయందు  
మిగులఁ బట్టుదలగలవాఁడు. ధర్మస్వభావుఁడు. మమ్మురక్షించుటకై విల్లు బాణ

ములు ధరించి యాయన మాతోడ నడవులకువచ్చెను. కైకకారణముగ రాజ్య గౌరవమును బోగొట్టుకొని మేము మువ్వరము అడవిలోదిరుగుచున్నారము. కొంచెముసేపు నీ విందు నిలిచితివేని నాభర్త వచ్చును. నీకు వనఫలములు లో నైనవి యిచ్చును.

క. తావకనామము గోత్రము, భూవిబుధా! కులము సత్త్వమును నిక్కముగా నావిష్కృతి సేయు మిటే,లా విహరించెదవు దండకాటవి నొంటిన్. 22౨

తావకనామము = సీపేరు, గోత్రము = వంశము, కులము = జాతి, గృహము, సత్త్వము = బలము, ఆవిష్కృతిసేయుము = వివరింపుము.

తా. బ్రాహ్మణుడా నీపేరేమి. నీగోత్రమేది? నీవేకులమువాడవు? ఏమి జాతివాడవు? వివరింపుము. ఎందైన నాశ్రమమున నుండక ఏల యొంటరిగా నీయరణ్యములందుఁ దిరుగుచున్నావు.

బ్రాహ్మణుడా యని సంబోధించుచు నీజాతియేది, కులమేది యని యడుగుటచే నీవు బ్రాహ్మణవేషధారివిగా నున్నావు. నిజముచెప్పు మని సందేహించి యడిగినట్టులు నూచితము. రావణుడు నిజమైన బ్రాహ్మణుడుకాదుగాదా. సన్న్యాసులను నీకులమేమి, గోత్రమేమి. యనిప్రశ్నింపరాదుకదా. ఎట్లు ప్రశ్నించెను? సన్న్యాసు లరణ్యములలోదిరుగుట ధర్మమేకదా, ఏల యొంటరిగాఁదిరిగెదవని యడిగెను? పూర్వాశ్రమ కులగోత్రాదులప్రశ్న యసంగతముకాదు. అందును వేషమొకవిధము మాటలొకవిధముగా నుండుటచే సందేహముకలిగినప్పుడు నిజముచెప్పుము. నీవు దొంగవలెనున్నావని యడుగుట తప్పుగాదు. సన్న్యాసి భిక్షుచే జీవింపవలసినవాడు. ఆకారణమున గ్రామములకు సమీపముననుండు సరణ్యముల సంచరింపవలసినవాడై యుండఁగా మనుష్యసంచారములేని అడవిలో నేల యొంటరిగాఁ దిరుగుచున్నావనుట దోషముగాదు.

క. అని తన్నడిగినసీతా, వనజాక్షికి ననియె నుగ్రవర్తనుఁ డగున ద్దనజేంద్రుఁడు తీవ్రంబుగ, వినవే యోసీత నాదుఁవృత్తాంతంబున్. 22౩

ఉగ్రవర్తనుఁడు = క్రూరపునడవడిగలవాడు, తీవ్రంబుగ = పరుషముగ.

తా. అని సీతాదేవి యడుగఁగా క్రూరపునడవడిగల యారాక్షసశ్రేష్ఠుఁడు నాచరిత్రముచెప్పెద విను మని పరుషముగా నిట్లనెను.

— { రావణుడు సీతకుఁ దనవృత్తాంతంబుఁ జెప్పి  
యామెను దురుక్తులాడుట. }

ఉ. ఎవ్వనిపేరు విన్న జగఁ మెల్లవణంకు సదేవదైత్య మై  
యెవ్వఁడు రాక్షసావళులఁ కెల్లను నాయకుఁ డట్టివాడ నో

క్రొవ్విరిఁబోణి రావణుడఁ ♦ గూరుత డేమము నీకు నిన్దన

బువ్విలుకానిలీలకుఁ ♦ బోదు మనంబు స్వదారపాల్చిపై.

౨౭౪

సదేవదైత్యమై = దేవతలతో దైత్యులతోఁగూడినదై, కూరుతడేమమునీకు = నీకు మేలుకలుగునుగాక, ఇది ౭౬౩ లో నీకు డేమమాతను = అన్న సీతావచనమునకుఁ బ్రత్యుత్తరము - నాడేమము నీవేమికోరెదవు. నీడేమము చూచుకొనుము. నిన్ను వదలిపెట్టిపోను - పువ్విలుకానిలీలకుఁ = మన్మథక్రీడలకు, స్వదారపాల్చిపై = నాభార్యలసమూహముమీఁద. ఇచ్చట స్వదారపాల్చిపై మనంబు పువ్విలుకానిలీలకుఁబోదనుటచే నీవు నాకుఁదల్లివి, నిన్నుఁజూడ కామ్యభోగములపై మనస్సుపోక వైరాగ్యముకలదగుచున్నదని తీర్థీయవ్యాఖ్య.

తనమగఁడు ప్రథితుండు జగఁ నని మనుష్యులందుఁ బ్రసిద్ధుఁడని సీతాదేవి చెప్పిన మాటకుఁ, దనపేరువిన్న దేవతలు. దైత్యులుకూడ గడగడలాడుదురని తన ప్రతిష్ఠ చెప్పుకొనుచున్నాఁడు. నీపేరేమి యనిన ప్రశ్నకు రావణుడని తన పేరు చెప్పుచున్నాఁడు. పేరువినఁగానే గడగడలాడు సీతకు భయపడవలదని నీకు డేమముగలుగునుగాక యనుచున్నాఁడు. నీవు మనుష్యుల భక్షించువాడవే. నన్ను బ్రతుకనిత్తువా, యనునేమోయని నీమీఁద మోహముకలుగుచున్నది, కావున నిన్నుఁజంప నని చెప్పెను. నీకు భార్యలులేగా యనునేమోయని కలరుగాని నిన్నుఁజూచినది మొదలు వారిమీఁద హేయబుద్ధిపుట్టుచున్నదనుచున్నాఁడు.

తా. ఎవనిపేరువిన్న మనుష్యులుమాత్రమేగాక దేవతలు దైత్యులుకూడ గడగడలాడుదురో యట్టివాడను, నాక్షులనాయకుడను, నాపేరు రావణుఁడు, నీకుమేలుగలుగునుగాక. నిన్నుఁజూచినదిమొదలు నాభార్యలమీఁదఁ గ్రీడార్థమై మనస్సుపోకున్నది.

ఉ. ఎందఱనో వరాంగనల ♦ నేవున నే హరియించి తెచ్చితి

నుందరి! వారి కందఱకు ♦ సాంపుగ దేవివి గమ్ము, నాలన

న్యందిర మామహాంబునిధి♦మధ్యమునన్ నగమూర్ధ దేశమం

దుం దిర మైనలంక, యటఁ ♦ దోయజలోచన! నన్నుఁ బొందుమీ.

౨౭౫

వరాంగనల = స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాండ్రను, ఏవునన్ = పరాక్రమముచే దేవివి = రాణివి, నీయిల్లక్కడననుటకుఁ బ్రత్యుత్తరము చెప్పుచున్నాఁడు. నాలనన్యందిరము = ప్రకాశించు నాయొక్క గృహము - మహాంబునిధిమధ్యమునన్ = సముద్రము నడుమ, నగమూర్ధదేశమందున్ = పర్వతముయొక్క శిరోభాగమున, తిరమైన = నిలుకడగానుండు.

తా. నాకు స్త్రీలకటపురాలేదు. ఉత్తమస్త్రీల నెందఱనో బలాత్కార

ముగఁ బట్టితెచ్చితిని. అట్లైన నిక నేనేలయంగువేమో వారికందఁకు నీవు ప్రభృతి వైయుండుము, నాగృహము లవధానముద్రమునఁడుమ కొండశిఖరముమీఁద నున్నది. దానికి లంకయనిపేరు. అచ్చటికివచ్చి నాతోఁగలియుము.

ఉ. అక్కడి భర్మహర్మ్యముల † నక్కడి సుందరనందనంబుల  
దక్కడి సౌధవీధికల † నక్కడి చారువిహారభూములఁ  
బెక్కువమక్కువం సెలఁగి † పెంపును సొంపు రహింప నుండెదే  
నక్కడి భీకరాటవు ని † వేల రుచించెడి నీకు మోహిని.

22౬

మోహిని = పురుషుల మోహింపఁజేయుదానా! రాక్షసుల మోహింపఁ జేయ మోహినియవతారమై త్రిస విష్ణువువలెనుండుదానా! అక్కడి = లంకయందలి, భర్మహర్మ్యములఁ = బంగారుమేడలందును, సుందరనందనంబులఁ = అందమైన నందనముఁబోలిన యుద్యానవనంబులందును. సౌధవీధికలఁ = అక్కడిమేడల వరుసలయందును, చారువిహారభూములఁ = మనోహరమైన విలాసముగాఁ దిరుగుట కుపయోగపడు ప్రదేశములందును, పెక్కువమక్కువఁ = హెచ్చగుప్రేమచే, భీకరాటవులు = భయంకరములైన యడవులు.

తా. ఆలంకయందుండు బంగారుమేడలమీఁదను, నందనమువంటి యందమైన యుద్యానవనములందును, అక్కడి తెల్లనిమేడల చాలులందును, విలాససంచారయోగ్యములైన ప్రదేశములందును, నతిశయప్రీతితో పెంపుసొంపు రాణింప నుండెదవేని యిచ్చటి యీ భయంకరారణ్యములు నీకెట్లు రుచింపఁగలవు?

క. నాభార్యవైన నిను న, స్వాభరణోపేత లైన † యబ్జాక్షులు శ్రద్ధాభక్తుల భజించెద, రోభామిని యేనువేపు † రుత్తమకులజల్.

22౭

నాభార్యపేతలు = నమ స్తభాషణములతోఁగూడినవారు, అబ్జాక్షులు = కమలములవంటికన్నులుగలస్త్రీలు, ఏనువేపురు = ఏదువేలమంది, ఉత్తమకులజల్ = గొప్పవంశములఁబుట్టినవారు, భజించెదరు = సేవించెదరు. రెండవయర్థమున, భార్య = భా + ఆర్య, భా = కాంతిచేత, ఆర్య = పూజ్యురాలు, నాభార్యవు = నాకు నీవు పూజ్యురాలవైతివేని, నాతోడ నైదువేలమందిస్త్రీలు నిన్నుఁ బూజించెదరని గ్రహింపవలయును.

తా. నాభార్యవు నీవైతివా నమస్తాభరణములతో నలంకరింపఁబడిన నైదువేలమంది యుత్తమవంశమునఁ బుట్టినస్త్రీలు శ్రద్ధాభక్తులతో సేవించెదరు.

— శ్లో సీత రావణు నిష్ఠురంబులు పలుకుట. శ్లో —

క. రావణుఁ డిటుపల్కిన సీతావనజాక్షియును దీప్రతరరుషచే రక్షోవిభుఁ దృణీకరించుచు, సేవిధమున మాటు పలికె † దృఢమానస యై.

22౮

తీవ్రతరదుషచేత్ = మిక్కిలి తీవ్రమైన కోపముచే, సీతావనజాక్షియును, ఈసముచ్చయము సీత మునుపటి యుపచారవాక్యములు వదలి యని సూచించును. తృణీకరించుచుత్ = గడ్డిపోచవలెఁజూచుచు, లక్ష్మ్యముసేయక, దృఢమానసయై = గట్టిమనస్సుగలదియై - రావణుడుచెప్పినమాటలు భక్తితోఁ జెప్పఁబడి యుండిన సీత యేలకోపింపవలె? సీతాదేవి భక్తునిహృదయము తెలిసికొఁజాలని మూఢురాలా? దీనికిసమాధానముగ రావణుడు పుత్రునితోసమానుఁడని యధ్యాహారముచేయవలయుననియు, వాఁడుచేసినది ప్రార్థనయైనను రావణుఁ డతి తామసభక్తుఁడగుటచే శ్రీరామవియోగము సంపాదించునని కోపించి సీత పలికెనని తీర్థియము. అధ్యాహార కాకులక్షణలచేఁ జేయఁబడు సిద్ధాంతము గ్రాహ్యముకాదని యీవఱకే చెప్పఁబడెను.

తా. ఈప్రకారము రావణుడు చెప్పఁగా మునుపటి యుపచారపద్ధతి వదలి. సీతాదేవి మిగులఁ గోపముతో రాక్షసులకుఁ బ్రభువైనను వానిని లక్ష్మ్యముసేయక గట్టిమనస్సుగలదై యిట్లు బదులుచెప్పెను.

క. భూమింద్ర మన నకంప్యఁడు, భౌమరపతి యుదధినాగ † నతో భ్యుండు శ్రీ రాముండు నాహృదయేశుండు, రామానువ్రతను నేను † రాక్షసరాజా. ౭౭౯

భూమింద్రము = పర్వతము, అకంప్యఁడు = కదలింపరానివాఁడు, పర్వతమువలె స్థైర్యధైర్యములుగలవాఁడు, భౌ = కాంతిచేతి, అమరపతి = దేవేంద్రుండు, దీనిచే పతిత్వస్వామిత్వములు చెప్పఁబడెను. ఉదధినాగఁ = సముద్రమువలె, అతో భ్యుండు = కలఁతపెట్టరానివాఁడు, సముద్రము పై భాగమున కలఁతపడినట్లున్నను లోపల నేకకలఁతయులేక యుండును. అట్లులే రామచంద్రమూర్తి పైకి వ్యసనివలె గానవచ్చినను నది హృదయమున వ్యాకులత కలిగింపఁజాలినదికాదు. నాహృదయేశుండు = నాభర్త, నా = అయోనిజునై పుట్టుమాహాత్మ్యముగల నాయొక్క, వీర్యశుల్కునైన నాయొక్క, సహధర్మచారిణి నైన నాయొక్క, ఆయన బాహుచ్ఛాయాశ్రయబలమున నిర్భయురాలైన నాయొక్క, సీతాంపకూల్చుటకు వచ్చియుండు నాయొక్క భర్త - నాహృదయేశుండు = నాహృదయమునకు సీత రాలను నేను గాను-ఆయనయే - ఆయనహృదయానుసారముగ నాహృదయముండును. ఈశ ఈశిలేవ్యన్యాయము తప్పించి పోఁజాలదని భావము. కావున నీయిష్ట ప్రకారము వర్తింప నాహృదయ మంగీకరింపదు. రామ + అనువ్రతను = రామ సకు ననుకూలనై యుండుటయేవ్రతముగాఁగలదానను, ఆయనకనుకూలనై వర్తించుటే నాకు వ్రతముగాని నాకు మఱియొకవ్రతము లేదు. వ్రతభంగము సైఁచుదానఁగాను. శ్రీరాముండు లక్ష్మీదేవియందు రమించువాఁడు - నాభర్త. అట్టిభగ

వంతుని పూర్వజన్మములందు నాయనకై తపస్సులుచేసి నాకు బతిగా స్వామిగా సంపాదించుకొన్నదానను. నాహృదయేశుడు శ్రీరాముడు = నాహృదయమునకు నధిపతి లక్ష్మీవల్లభుడేకాని యితరుడు కాడనుట. నాభర్త పరవ్రతమువలె బిడుగులు మీడఁబడినను చలించువాడు కాడు. సీవో గలికి గడ్డిపోచవలె బాణఘాతములకే వడఁచువాడవు. 'అట్టివీరుడు రామబాణార్తి మిగుల నడలి వడఁచు ధనువును విడిచెఁబడుమి' (యుద్ధ ౧౩-౨౪ ప) నాభర్త భామరపతి. సీవో యమరపతిచే యుద్ధమున గ్రస్తుడై నవాడవు. ఆయనకొడుకుచేతను బరాభవింపఁబడినవాడవు. రాముఁ డెఱ్ఱోభ్యుడు. నీవు కార్తవీర్యార్జునునితో యుద్ధమునఁ గలవరపడి కారాగృహవాసివై నవాడవు. అట్టి కార్తవీర్యార్జునునిజంపిన పరశురాముని జయించినవాడు నాభర్త.

తా. కొండవలె గదలినరాని స్థైర్యధైర్యములుగలవాడు. కాంతియందు దేవతలకు స్వామియుఁ బతియునై న యింద్రునివంటివాడు. సముద్రమువలె కలఁతి పెట్ట సాధ్యపడనివాడు అట్టి శ్రీరామచంద్రమూర్తి నాహృదయేశ్వరుడు. నేను రామున కనుకూలమైన వ్రతముగలదాచను.

క. శ్రీమహితలక్షణుడు వట, భూమిజపరిమండలుండు † పురు తేజుఁడు స త్యామితర క్తుఁడు రాముఁడు, రామానువ్రతను నేను † రాక్షసరాజు. ౭౮౧

శ్రీమహితలక్షణుడు = సంపత్కీరములు పూజ్యములు నైన శుభగుణములుగలవాడు, సీవో విష మహితగుణుడవు. శ్రీ = విషము. 'శ్రీర్వేషరచనా శోభా సంపత్సరశశాఙ్గః, విషేభిర్వై లవంగేచ|| నానా||ర|| వటభూమిజపరిమండలుండు-వటభూమిజ = మట్టిచెట్టువలె, పరిమండలుండు = విస్తారముగా వ్యాపించి యుండువాడు, మట్టివీత్తనమువలె సూక్ష్మదశయందు నణువులతో నణువుగానుండునను వ్యాపించునపుడు జగత్తంతయు స్వరూపగుణములచే వ్యాపించువాడు. మట్టిచెట్టుకొమ్మలచే దిక్కులందు వ్యాపించినట్లు బంధువులచే వ్యాపించినవాడు (ii) దానివలె నందఱకు నాశ్రయణీయుఁడు (iii) 'కూపోదకంవటచ్ఛాయా యవతీనాం స్త సద్వయమ్| శీతకాలే భవేత్పుష్పముష్ణకాలేచ శీతలమ్||' బావిసిట్లు మట్టిచెట్టునీడ వయస్సుస్త్రీల స్తనము లుష్ణకాలమునఁ జల్లగాను, చలికాలమున వేడిగానుండునన్నట్లు సర్వకాలములందు నందఱకు ననుకూలుడని భావము— గోవిందరాజీయము. పురు తేజుఁడు = గొప్ప తేజస్సుగలవాడవ్వు, సత్యామితర క్తుఁడు = సత్యమునందు సమితప్రేమగలవాడు. సీ వసత్యామితర క్తుడవు.

తా. శ్రీరామచంద్రమూర్తి సంపత్కీరములై యాకారణముచేఁ బూజ్యములైన గుణములే చిహ్నములుగాఁగలవాడు. మట్టిచెట్టు కొమ్మలచే నలుప్రక్కల



నావరించునట్లు ప్రహరణమంతయు స్వరూపముచేతను, గుణముచేతను వ్యాపించు వాడు. గొప్పతేజస్సుగలవాడు సత్యమునందు మితములేనియనురాగముగల వాడు. అట్టి రామునకు నేనువ్రతను.

క. రాముడు సరకేసరి సింహమితవిక్రాంతిగామి † హరితుల్లుడు ‡  
జోమేదురభుజవత్సుడు, రామానువ్రతను నేను † రాక్షసరాజా. ౭౮౧

సరకేసరి = పురుషసింహము, పురుషులందు శ్రేష్ఠుడు పురుషోత్తముడు గదా, సింహ = సింహమువలె, అమితవిక్రాంతిగామి = మిగుల గర్వముతోఁగూడిన గమనముగలవాడు, హరితుల్లుడు = విష్ణుసమానుడు, సమానుడనుటచే దద్దిన్నుడని యర్థముకాదు. అదీపమువంటిదే యీదీపమనినట్లు ఒకపదార్థమే రెండుగాఁ గానవచ్చునని యర్థము. పరమపదమందలి హరియే లీలావిభూతిరాముడనిభావము. నీవు కప్పవంటివాడవు-తేజస్ = పరాక్రమముచే-మేదుర = దట్టమైన, భుజవత్సుడు = భుజములువక్షము గలవాడు. నీవు మాంసముచే నిండిన భుజ వక్షస్సులు గలవాడవు.

క. భూమిశక్తుమారుడు సమ, సోమసమాననుడు సద్యశోభరితుండు  
రాముడు ‡ తేంద్రియుండు శ్రీ, రామానువ్రతను నేను † రాక్షసరాజా.

రాముడు భూమిశక్తుమారుడు = రాజపుత్రుడు, నీవోభూమిశక్తు + కు + మారుడవు = రాజులపాలిటి కుత్సితతత్రువు, సమసోమ = పూర్ణ చంద్రునితో, సమ = సరిపోలు, అననుడు = ముఖముగలవాడు. సద్యశోభరితుండు = సత్కీర్తిచే నిండినవాడు-నీవు తద్విరోధియగు కేతువుముఖమువంటి ముఖముగలవాడు. నీవు దుష్కీర్తిచే నిండినవాడవు. జితేంద్రియుడు = ఇంద్రియముల జయించినవాడు. నీవు ఇంద్రియజితుడవు. నీ వింద్రియములచే జయింపఁబడినవాడవు.

రామానువ్రతనని నాలుగుమార్లు చెప్పట దార్థ్యము దెలుపుటకు.

ఉ. చెన్నటినక్క వీవు, నను † సింహి సుదుర్లభఁ గోరువాడవా  
నన్ను ఖరాంశుదీధితిని ‡ నా స్పృశింపఁగ నీకు శక్యమా?  
యిన్నెటి రామచంద్రహృదయేశ్వరిఁ గోరుట మందభాగ్యుడా  
కన్నుల నిద్దై కాంచెదవు † కాంచనవృక్షచయంబు రాక్షసా. ౭౮౩

సింహి = అడుసింహమును, సుదుర్లభ = మిగుల, దుర్లభ = లభింపనిది, ఖరాంశు = సూర్యునియొక్క, దీధితినినా = ప్రకాశమనునట్లు, స్పృశింపఁగ తాఁడఁగ, మందభాగ్యుడా = నిర్భాగ్యుడా, భాగ్యము క్షయించుకాలము దాపరించినవాడా, కాంచనవృక్షచయంబు = బంగారువృక్షముల గుంపు. ఇది

మరణించిహము. సూర్యునిప్రకాశమును దాచుటయనగాఁ బట్టుకొని వేళొక చోటికిఁ దీసికొనిపోవుట, ఎట్లు సూర్యకాంతిని మనము పట్టుకొని గాఢ బుట్టలో వేసి వేళొకచోటికిఁ దీసికొనిపోయి రాత్రియందు విడువ సాధ్యపడదో. ఎట్లు ఎండ ను సూర్యుని వేటుపటుప సాధ్యముగాదో యట్టులే నన్ను శ్రీరాముని వేటుపటు పఁజాలవు. నీ యిష్టమువచ్చినట్లు నీ కనుకూలముగా న న్నుపయోగించుకొనుటకు సాధ్యపడను. అనిభావము.

తా. నీవు చెడ్డనక్కవలె వంచకుండవు, యుద్రజంతునవు. నేను అనుసంహ మను-లభించుదాననుగాను. ఇట్టి నన్ను నీవారోరెదవు? సూర్యతేజస్సును పట్టుకొన రాని యట్లు నీవు నన్ను స్పృశింపఁగవైన సాధ్యమా? బలవంతుమన నీవున్నచోటికి నెండ వచ్చునా? ఇటువంటి రామచంద్రమూర్తిభార్యను గోరుటచే నీకు మరణకాల మాసన్నమయ్యెను. బంగారుచెట్లను నిపుడే చూడఁగలవు.

ఉ. నిఘరదుఃఖుధాకుపితనిర్భరవేగమృగేంద్రగూఢపా

ద్వేష్టకరోరదంష్ట్రలను బీకఁగఁ బూనుట, ధారిణీధర

శ్రేష్ఠము మందరంబు నటించే హరియింపఁగ నూనుటల్ సర

జ్యేష్ఠరఘూత్త మాత్మసతి నీ వెదఁ గోరుట యోదురాత్ముడా. ౭౪౪

ఈప్రకారము రామచంద్రమూర్తి గొప్పతనము ఆయనకుఁ దనకుఁ గల సంబంధముదెలిపి యొక రావణుని నీచత్వమును దెలుపుచున్నది.

నిఘర = క్రూరమైనదియు, దుః = సహింపరాని, యుధా = ఆకలిచేత, కుపిత = కోపించినదియు, నిర్భరవేగ = అధికవేగముగలదియునగు, మృగేంద్ర + గూఢపాత్ ప్రేష్ట = గొప్ప సింహముయొక్కయు, సర్పముయొక్కయు, కరోర దంష్ట్రలను = కఠినములైన కోటలను, ధారిణీధరశ్రేష్ఠము = గొప్పపర్వతమగు, మందరంబు = మందరపర్వతంబును, సరశ్రేష్ఠ = పురుషులందు శ్రేష్ఠుడగు రఘూత్తమ + ఆత్మ + సతి = శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నాత్మయగు భార్యను, యోదురాత్ముడా = చెడ్డమనస్సుగలవాడా.

తా. సహింపరాని యాకలిచే నాహారార్థమై వేగముగఁ బోవుచున్న సింహ మును బెనుబామును గోటలు పీకయత్నించుటయు, మందరపర్వతమునటచేత నిమి డించుకొని పోవఁజూచుటయు నీవు పురుషశ్రేష్ఠుడైన శ్రీరామ చంద్రమూర్తి కాత్మయగు భార్యను హరించుటయు పాపాత్ముడా సమానములు.

రాక్షసులు చేసిన దుష్టకార్యములకుఁ గోపించి వారిని జంపుటకై వచ్చి యుండు శ్రీరామచంద్రుని భార్యను హరింపఁ జూచుట ఆకలిగొన్న సర్ప సింహ ఘ్నుల కోటలు పీకఁ బూనుట వంటిది,

ఇందు సింహమునకు - పామునకు - రామచంద్రమూర్తికిని, కోటకు - సీతా దేవికిని నుపమానోపమేయములు. రామ సర్పమునకు, రామసింహమునకు, సీతా దేవి కోట-కోటతోనే సింహము పాము ఎట్లు జంతువుల బాధించునో యట్లే శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాదేవిమూలమున గాక్షససంహారము చేయునున్నాడని భావము. కోటలేని సింహము పాము-సింహమును పామును విడిచిన కోటలు గుర్బలములు-కావున సీతలేని రాముడు, రాముడులేని సీత, దుర్బలులే యనియు, తన కోటను సింహము పాము రక్షించుకొనువిధమున సీతను రామ చంద్రమూర్తి రక్షించుకొనుననియు, ఆ విషయమున సీతా ప్రయత్న మనావశ్యక మనియు నేను రామునకు సాధనమాత్ర మనియు భావము.

యథామయా జగద్వ్యాప్తం, స్వరూపేణ స్వభావతః |

తయావ్యాప్త మిదం విశ్వం, నియంత్రీచ తథేశ్వరీ ||

అన్నట్లు సమస్త ప్రపంచమున వ్యాపించియుండు నన్ను నీవు మందరమును నటచేతిలో నిమిడించుకొనఁ జూచెదవే! ఇది నీకు సాధ్యమా?

మందరపర్వతమునకంటె గొప్పవి శ్రేష్ఠములైనవి హిమవత్పర్వతము, మేరు పుండఁగా మందరమును బోల్చి చెప్పనేల? భగవంతుడు మందరధరుడు గాని హిమవత్పర్వత ధరుడు కాఁడు. మేరు ధరుడు గాఁడు. మందరపర్వతము నకు విష్ణుఁ డాధారము రక్షకుఁడైనట్లు నాకు శ్రీరామమూర్తి యని భావము. మఱియును మందరము తన్నాశ్రయించిన వారికి నమృత మెట్లుత్పాదింపఁజేసి యీయఁ గలిగెనో యట్లులే నన్నాశ్రయించిన నీకు మేలు గలదు గాని నాతో విరోధించినఁ జెడుమవని భావము. నిదర్శనాలంకారము, సమాన వాక్యార్థముల కైక్యము చెప్పట నిదర్శనాలంకారలక్షణము.

చ. పటుతరకాలకూటవిషః | పానముఁ జేసియు సౌఖ్యరీణిఁ గో

రుట, శితసూచికాగ్రములఁ | గ్రొవ్వున లోచనమార్జనంబు సే

యుట, పెనుబండ కంఠమునఁ | నుండఁగ నంబుధి దాఁట నెంచుటలే

చటులపరాక్రమప్రకటన త్వరఘూర్తముభార్యఁ గోరుటల్.

౭౮౫

కాలకూటవిషపానముజేసియు = కాలకూటమను పేరుగల విషమును ద్రావి యు, శిత=కూచియైన, సూచికాగ్రములఁ = సూదికొనలచే, లోచనమార్జనంబు = కన్నులు గోఁతుకొనుట, చటుల పరాక్రమప్రకట = యుద్ధమందు మెఱుఁగుతీగవలె మెఱయు పరాక్రమముచేఁ బ్రసిద్ధమైన, సత్త్వ = బలముగల, నిదర్శనాలంకారము.

తా. చంపుటయందు మిక్కిలి సామర్థ్యముగల కాలకూటవిషమును ద్రావి యును సుఖముగా జీవింపఁ గోరుటయు, సూదికొనలచేఁ గన్నులు గోఁకికొను

టయు, పెద్ద బండ మెడకుఁ గట్టుకొని నముగ్రము నీడఁ బూనుటయు నెట్టి యపాయ కరములై న కార్యములొ యుద్ధమునందు మహా బలపరాక్రమసంపన్నుడైన శ్రీ రామునిభార్యను గోరుటయు నట్టి యపాయకరమైనదే.

ఆమూఁటివలనఁ జెడేడువాఁ డొక్కఁ డొక్కఁడే. శ్రీరామునిభార్యను హరించుటవలన వంశమే నాశమగును.

క. కాలాయనశూలాగ్రము, పై లాఁగులు వేయఁగనుట † ప్రజ్వలితాగ్నిక్ జేలాగ్రంబున ముడుచుట, నాలుక నను నాకు టగును † నను నీకొనుటల్. ౭౮౬

కాలాయన = ఉక్కుతోఁ జేయఁబడిన, శూలాగ్రముపైక్ = శూలము కొనమీఁద, లాఁగులు = గంటలు, లంఘన శబ్దభవము లాఁగు. ప్రజ్వలితాగ్నిక్ = నుండుచున్న యగ్నిని, జేలాగ్రంబునక్ = వస్త్రము కొనయందు, ముడుచుట = ముడివేయుట, అసిక్ = కత్తిచే.

తా. నీవు నన్ను గ్రహించుటలు ఉక్కు శూలము కొనయందు లాఁగులు వేయుట, నుంటను కొంగున ముడివేయుట, నాలుకతోఁ గత్తిని నాకుట యెట్టిదో యట్టిదే యగును.

క. ఖరకర హిమకరులను నీ, కరతలములఁ బట్టుకొనుట † గాఁ దలఁపుము భీ కరశరూఁడుగు శ్రీరాముని, పరమప్రియ నన్నుఁ బట్ట † భావించుటయున్. ౭౮౭

ఖరకర-హిమకరులను = సూర్యచంద్రులను, భీకరశరూఁడు = భయంకరములైన బాణములు గలవాఁడు, పరమప్రియక్ = మిగులఁ బ్రియురాలిని, భావించుట = ఆలోచించుట.

తా. సూర్యచంద్రులను నఱచేతఁ బట్టుకొనుట యెట్టిదో, భయంకర బాణములు గల శ్రీరామునికి మిగులఁ బ్రియురాలగు నన్నుఁ బట్ట నాలోచించుట యట్టిదిగాఁ దలఁపుము.

చ. హరిమృగధూర్తకంబులకు † సంబుధికుల్యలకున్ విహంగరా డ్వరపికవర్ధనంబులకు † వారణమూషక బర్హిమద్ధులక్ బరమనురాగ్ర్యకుంజలవి † భాసితచందనపంకవారులం బరఁగెడునంతరంబె రఘు † వర్యునకున్ విను నీకు రావణా. ౭౮౮

హరి = సింహమునకు, మృగధూర్తము = నక్క. స్త్రీయాం శివాభూరి మాయు గోమాయు మృగధూర్తకాః సృగాల వంచకక్రోష్టు షేరు షేరవ జంబు కాః॥ అమరకోశము. అంబుధి=సముద్రము, కుల్య=చిన్నకాలువ, విహంగరాట్ = పక్షిరాజు, గరుత్మంతఁడు, పికవర్ధనము = కాకి, వారణ = ఏనుఁగు, మూషక =

పెయక, బర్హి = నెమలి, మద్దుస = నిరుకాక, సుహాగ్ర్యము = శ్రేష్ఠమైనకల్లు, కుంజల = పులియబెట్టబడిన కడుగునీళ్లు. కుంజలము, అరనాశకసావీర కుల్కాపా భిషు తాచించి అవంతీసోమధాన్యాప్లుకుంజలానిచ కాంజకే||అమరకోశము. విభాసిత = పరిమళముచే మిగులఁ బ్రకాశించు, చందన = శ్రీగంధమునకు-పంకవారులక = బురదనీళ్ల యందు. అంతరము = భేదము. అంతరము - అంతరమవకాశావధి, పరి ధా నాంతర్ధి భేద తాదర్థ్య, నిదాత్మీయవినా బహి రవసర మధ్యేంసాత్మనిచ | అమరకోశము.

తా. రాముడుమాత్రమా మగవాడు శూరుడు నేను గానా యందు వేమో? సింహమునకు నక్కకు, సముద్రమునకు-నీధులవెంటఁ బాటు చిన్న కాలు వకు, గరుత్మంతునకుఁ గాకికి, నేనుగనునకు నెలుకకు, నెనులికి నిరుకాకికి, శ్రేష్ఠ మైన సారాయమునకు పుల్లని కడుగునీళ్లకు, శ్రీగంధమునకు బురదనీటికి నెంశ తారతమ్యముగలనో శ్రీరామచంద్రునకు నీకు నంత తారతమ్యముగలదు.

క. కాంచన సీసములకు రాయంచకు గ్రద్దకును గల్లుఁసంతరి మే దశా నంచితగుణి రామునకు, న్వంచకుండగునీకుఁ గలదు † పరిశీలింపన్. ౭౮౯

రాయంచ = రాజహంస.

తా. బంగారునకు సీసమునకు, రాజహంసకు గ్రద్దకు గల భేదమే సుగుణ శ్రేష్ఠుడైన శ్రీరామునకు మోసగాండగు నీకుఁ గలదు.

ఉ. కర్బురపుంఖసంకలితఁ కాండవిభాసితచాపహస్తం డై  
బర్బరపాణి రాఘవుండు † వాసవతుల్యుండు నాకుఁ గల్లఁగా  
దుర్బల నంచు నీవు నను † దోర్బలవృత్తి హరించి తేనియుం  
గర్బురనాథ మక్షికముఁ † గల్గినయాజ్యమ నాదు నీ కెటున్, ౭౯౦

కర్బురపుంఖ = బంగారుపిడులతో, సంకలిత = కూడిన, కాండ = బాణము లచే, విభాసిత = ప్రకాశింపఁజేయఁబడిన, చాపహస్తం డై = విల్లు చేతియందుఁగల వాడై, బర్బరపాణి = కఱుకైన హస్తముగలవాడు, వాసవతుల్యుండు = ఇంద్రు నితో సమానుడు, దుర్బల = బలహీనురాలు, దోర్బలవృత్తి = భుజబలవ్యాపారముచే, కర్బురనాథ = రాక్షసరాజా, మక్షికము = ఈగ, ఆజ్యమను = నేతని.

తా. బంగారుపిడులుగల బాణములచేఁ బ్రకాశించు విల్లు ధరించు రామ చంద్రుండు యుద్ధమునందు బిటునగు చేయిగలవాడు నాకు రక్షకుడై యుండఁగా నిది యాడుది యబల యేమిచేయఁగలదని నీవు నీభుజబలముచే హరించినను, వీరగతోడ నేతిని ద్రాగిన ఘానికడుపులో నిడక నేతితోడ నెట్టు లీరగ వాంతిపుట్టిం

ఓ యా నేతిని జీర్ణముకాకుండఁ జేయునో యట్టులే, చేయుదును. నన్ను నీవు జీర్ణించు కొనలేవు. నీవు నీవారితోడఁ జేసుదువు.

క. అనిదృఢమతేఁ బరుసంబుల. ననియు వెఱుక గాఢఁ గడబుఁగలఁచెయరఁటియో యన గడగడవడఁకగ న, ద్దనుజుఁడు భయపెట్టుఁ బలుకుఁ † దనకులబలముల.

దృఢమతే = జంతుగొంతులేక నిటమగు మనస్సుతో, పరుసంబులు = కఠినోక్తులు, అనియు = పలికియును, వెఱుక = భయముచే, అలఁచెయరఁటియో = లేతయరఁటిచెట్టో. రావణుని సమూలము నాశముచేయవలయునని కంఠఁణము గట్టుకొని వచ్చియుండు నామె సమయమువచ్చినపుడు భయపడనేల? రావణుఁడు మరించితన్ను జెలుచునో చంపునోయన్న భయము నీతకులేదు. రామవియోగముకలుగఁగలదే. అది యెట్లు సహింపఁగలనని భయమేకాని మితరభయ మామెకు లేదు. అదియునుగాక గొప్పకార్యము తలపెట్టినపుడు కార్యారంభమున జంతు కొందఱకు సాధారణముగాఁగలుగును. అన్నిసంవత్సరములు యుద్ధప్రయత్నముచేసి యుద్ధరంగమునవచ్చి నిలిచిన యర్జునుఁడు గెలుతుమో వారల గెలువంగలేమో గెలుతురేమోవారేయని సందేహించెగద. ఈమెకుఁ బరాభవభయములేదుగాని వియోగమునకు వెఱచెను.

తా. అట్టి గట్టిమనస్సుతోఁ గఠినవాక్కులాడియు భయముచే నోరుగాలికి వణకు లేతయరఁటిచెట్టువలె గడగడవడఁకనాగెను. అదిమాచి యామెను మఱితే భయపెట్టు రావణాసురుఁడు తనకులము బలము వర్ణించుచున్నాఁడు.

ఊర్ధ్వ-వసర్గము. నీతకు రావణుఁడు తనస్వరూపముఁజూపిభయోక్తులాడుట.

చ. విపులలలాట దేశపరివేల్లితభ్రూకుటియై సురారిదు  
ఘృషితకఠోరవాక్యములఁ † గోమలి కిట్లను నన్ను నేమిగాఁ  
జపలమృగాక్షి చూచెదవు † శంకరమిత్రసహోదరుండ య  
క్షువుఁడు విమాతృజుండు దశకంఠుడ రావణనామధేయుడన్.

౨౯౨

విపుల = విశాలమైన, లలాటదేశ = నొసటి స్థలమునందు, పరివేల్లిత = ఆడుచున్న, భ్రూకుటియై = బొమముడిగలవాడై, సురారి = దేవవిరోధి, దుష్ఠృషిత కఠోరవాక్యములఁ = చెడ్డకోపముగలవాని కఠినపుమాటలతో, చపలమృగాక్షి = చలించు జింకకన్నులవంటి కన్నులుగలదానా, శంకరమిత్ర = ఈశ్వరునికి స్నేహితుడైన కుబేరుని, సహోదరుండఁ = తోడ్పఱచుట్టినవానిని, తమ్ముడను; యక్షువుఁడు = కుబేరుఁడు, విమాతృజుండు = పశుత్తిల్లికొడుకు, దశకంఠుడ = ని

మగ్గ డొక పులగలవాడైన నేను బదితలలుగలవాడను. కానను హనుసార్థక నానుభేయము గలవాడను.

సీ. ఎవ్వని గని భీతి \* మృత్యువు గని సట్లు, పజుచు గంధర్వాహి \* పరుగవితఱు  
 లెవ్వని నని దాఁ \* హేత్వంతరంబున, నరవాహనుం డొడి \* పరువు వాఱె  
 నెవ్వనిభీతి సమృద్ధిమన్నిజపురి, వీడి శ్రీదుండు చేరె \* వెండికిండె  
 నెవ్వఁ డాతనికాను \* కేధపుష్పాఖ్యవి, మానంబు నొడిచె స్వయానముగను  
 తే. నట్టిసామోముఁ జూచిన \* నడలి నడలి, వడికి తడఁబడి పఱుగురు \* వానవాది  
 విబుధులెవ్వఁడుగలచోట \* వెఱచిగాలి, వీవఁడుస్తాంశుండును బలి \* వెలుగుగా-గ.

గంధర్వ - అహి - పతక - వితతులు = గంధర్వులు, పన్నగులు - గరుడులు -  
 వీనిసమూహములు, హేత్వంతరంబున = వేఱొక కారణముచే, ఇది మయూర  
 వ్యంసకసమాసము. నరవాహనుండు = కుబేరుండు, సమృద్ధిమంత = విశ్వర్యముతోఁ  
 గూడిన, నిజపురి = తనపట్టనమగులంకను, శ్రీదుండు = కుబేరుండు, వెండికిండె =  
 కైలాసమును, కామగ = కోరినట్లుపోగల, ఇద్ధ = ప్రసిద్ధి కెక్కిన, పుష్పకాఖ్య  
 విమానము = పుష్పకమనుపేరుగల విమానము, ఒడిచె = లాగుకొనెను, స్వయా  
 నముగను = తనవాహనముగ, ఉష్ణాంశుండు = వేడికిరణములుగల సూర్యుండు,  
 చలివెలుగు = చంద్రుండు.

తా. గంధర్వులు, పన్నగులు, గరుడులు, లోనగువారు, మృత్యువును జూ  
 చినట్లు లెవ్వని జూచినంత మాత్రమునఁ బరువెత్తుదురో, ఏదో యొక కారణము  
 చే యుద్ధమందు నెవనితో డీకొని కుబేరుండు పరువెత్తెనో, ఎవనికీ భయపడి సర్వై  
 శ్వర్య సంపూర్ణమగు తనపట్టనము లంకను విడిచి కుబేరుండు కైలాసముఁజేరెనో,  
 యెవ్వఁడతని కామసంచారము చేయుశక్తిగల విమానమును పుష్పక మనుదానిని  
 లాగికొని తనవాహనముగఁ జేసికొనెనో యట్టి నాముఖముఁ జూచినంత మాత్ర  
 మున భయపడి క్రిందపడి వడికి కాళ్లు తడఁబడ నింద్రుండు మొదలైన దేవతలు  
 పరువెత్తుదురు. నేనున్నచోట గాలి కదలదు. సూర్యుండు చంద్రునివలె జల్లగ  
 నగును.

క. ఎట నెట నేనిలిచినఁ జన, నట నట నల్లాడ దొక్క \* యొక్కే జెట్ల  
 బటురయము వదలి నదులును, గుటిలాలక పాఱ వెఱచి \* గుదివడి నిలుచున్.  
 కుటిలాలక = వంకరయగు ముగగురులు గలదానా, ఉంగరములవలె  
 జుట్టుకొనియుండు ముంగురులు గలదానా.

తా. ఎందెందు నేను నిలుతునో యక్కడఁ జెట్లయం దొకయాకైన నా భ

యమునఁ గదలదు. నదులుకూడ నానివేగము వదలి కట్టచేఁ గట్టఁబడినట్లు కదలక నిలుచును.

సీ. కూరినై భీకరాఁకారులై వెలసిన. కాకాసిజనులచే ధోరణి నూసి  
పూర్ణమై ప్రాకారక్షీర్ణమై కాంచనకత్యూచితముల సంలక్ష్యమగుచు  
వారణాదులమణితోరణాదులఁ బొల్చి, తూర్యనినాదగాఁక్షీర్య మగుచు  
నుద్యానచరశోభితోద్యానసర్వర్తు, సూనఫలావళీస్థాన మగుచు

తే. మత్స్యరము పొల్చు సాగరమధ్యమునను శక్రపురితుల్య మగుచు నిర్వక్రవిభవ  
మలర లంకాఖ్యపట్టన ధమరుబోణి, కానఁగా రమ్ము కన్నులకలుపు దీక్ష.

ప్రాకారక్షీర్ణమై = ప్రాకారముచేఁ జుట్టఁబడినదై. పూర్ణమై = మంచిపదార్థములచే నిండినదై, కాంచనకత్యూచితముల = బంగారు తొట్టికట్ల సమూహములచే, సంలక్ష్యము = చూడఁబడినది, వారణాదుల = ఏనుగులు మొదలైన వానిచే. తూర్య = వాద్యములయొక్క, నినాద = ధ్వనిచే, తోరణము = బహిర్భాగము. ఉద్యానచర = దేవతలచే, శోభిత = ప్రకాశించు, ఉద్యాన = తోటలయందలి, సర్వర్తు = అన్ని ఋతువులయందలి, సూన = పుష్పములయొక్కయు, ఫల = ఫండ్లయొక్కయు, ఆవళి = సమూహమునకు, స్థానము + అగుచు = నెలవై, మత్ + పురము = నాయొక్కపట్టనము, సాగరమధ్యమునను = సముద్రమనడమ, శక్రపురితుల్యము = ఇంద్రుని పట్టనముతో సమానము. నిర్వక్రవిభవము = వంకరపోవి సంపద, లంకాఖ్య = లంక యను పేరుగల పట్టనము.

తా. కూరులును, భయముగలిగించు నాకారముగల కాక్షులను గలదై, సర్వపదార్థములచే నిండిప్రాకారములచేఁ జుట్టఁబడి బంగారు మయములైన తొట్టికట్లు, ఏనుగులు, రథములు, గుఱ్ఱములుగలదై మణాలతోఁ జేయఁబడిన తోరణములుగలిగి మంగళవాద్యములు బోరుకొలుపుచుండ గంభీరమై దేవతలు సంచరించుటచే శోభించు నుద్యానమందలి సర్వఋతువులందుఁ బూచుకాచు పూలు పండ్లుగల చెట్లకు నెలవై సముద్ర మధ్యమునందు నింద్రపురితో సమానమై లంక యను పేరుగల నాపట్టనముగలదు. కుసుమకోమలా! చూచుటకు రమ్ము. ఈ పాడడవులు చూచిచూచి మంచివస్తువులఁ జూడఁగోరు నీ కన్నులకు సంతోషము కలుగును.

తే. అందు నాతోడ నీవు సానంద వగుచు

మందగమనరొ క్రీడల ధనుదు వేని

డెందమునయందుఁ దలఁపఁగఁ గందె మనుజ

సుందరీబృందముల నోసికుందరదన.



నానాభిప్ర = అనందముతోఁ గూడిన దానవు, మందగమనరో = మెల్లని  
 పాతకగలదానా. “కోశబ్ధ్యంబును సంబోధనంబున (స్త్రీ) వాచకంబునకుఁ బరంబుగ  
 నగు-అయ్యది ప్రాన్వాతంబును నగు-స్త్రీవాచకమనుటచే, అన్నరో, ఏనుంగురో  
 యనునవి యప్రప్రయోగములు - బృందములను = సమూహములను, కుందరదన =  
 మెల్లమొగ్గలవంటి దృశ్యములు గలదానా.

తా. సీను సంతోషముతో నాపట్టనమందు నాతోడఁ గ్రీడింపఁగలిగినేని  
 యావల సీ వేల మనుష్యస్త్రీల గుంపును. మనస్సునందైన స్మరింతువు?

క. మానుషసురసుఖములఁ జం.ద్రానన చుట మరగి యవల † నాత్మఁ దలఁతువే  
 మానవు గతాయు వగునొక, హీనుని మర్బలుని భాగ్యహీనుని రామున్.

2౬౩-వ పద్యమున మనుష్యసుఖము లెల్ల ననుభవించితి ననిన మాటకు  
 రావణుడు ప్రత్యుత్తరమిచ్చుచున్నాడు. అట = లంకాపురమునందు, చంద్రా  
 నన = చంద్రునిబమువంటి ముఖముగలదానా. మానుషసురసుఖముల = మను  
 ష్యులనుభవించు సుఖములను దేవతలసుఖములను, మరగి = అలవాటుపడి, గతా  
 యువు = శీఁశించిన యాయుస్సుగలవానిని.

తా. నీ వయోధ్యయందు మనుష్యసుఖము లనుభవించితి నని చెప్పితివి.  
 లంకకువచ్చితివా యందు మనుష్యసుఖములు దేవసుఖములుగూడ ననుభవింపఁ  
 గలవు. వానికి నలవాటుపడితివా యా విమ్మట నిప్పుడు నీవు గొప్పవానిగాఁ దలఁ  
 చు రాముని మనుష్యమాత్రుని. నీ వియోగదుఃఖముచే జచ్చినవానిని, నీచుని,  
 బలహీనుని, దరిద్రునిఁ దలఁపనైన దలఁతువా?

మ. తనగారాబుకుమారు రాజ్యమున సంస్థాపించి నీమామ జ్యే  
 ష్ఠునిఁ దన్ను నిరసింప హీనబలుఁ డై † చొచ్చె వనాంతంబులన్  
 జనునే నీకటువంటిదుర్బలుని రాజ్యభ్రష్టు సల్పాయువున్  
 వనచారి న్మనివేషుఁ గట్టుకొని యేడ్వం గానలో నుందరీ. 2౬౪

రామునియందలి గుణములను దోషములుగాఁ జెప్పుచున్నాడు. గారాబు  
 కుమారున్ = ముద్దులకొడుకును-భరతుని, జ్యేష్ఠున్ = పెద్దవానిని, నిరసింపన్ =  
 తఱుమఁగొట్టగా, హీనబలుఁడై = బలహీనుఁడై, వనాంతంబులన్ = అడవులందు,  
 దుర్బలునిన్ = బలహీనుని, రాజ్యభ్రష్టున్ = రాజ్యమువలన భ్రష్టుని, అల్ప  
 యువున్ = అల్పకాలముమాత్రమే జీవింపఁగల వానిని, వనచారిన్ = అడవులందుఁ  
 దిరుగువానిని, ఏడ్వన్ = దుఃఖింపఁగ.

తా. తనముద్దుకొడుకు భరతునకు బట్టాభిషేకముఁజేసి నీమామ పెద్ద  
 వాఁ డగుటచే న్యాయముగ రాజుగావలసిన తన్ను నూరనుండి వెడలఁ గొట్టఁగా

రాజ్యము సాధించుబలము లేని కారణమున నడవులందుఁ బ్రవేశించెను, న్యాయముగఁ దనకు రావలసిన రాజ్యమును దక్కించుకొనుశక్తి లేని బలహీనుని, నా కారణమున మూలలోనైన నుండనిక తఱుముఁ గొట్టఁగా రాజ్యమును వదలిన వానిని ఆకారణముచేతనే జీవనమునకు లేని కారణమున క్షణించిన యాయుస్సుగల వానిని, ఊరనుండినఁ జంపుదురను భయముతో నడవుల పాలము యొంటిని నిండువచ్చి డాఁగినవానిని, “భగ్నాః కృషే. ర్భాగవతా భవంతి” యన్నట్లు. కృషిభగ్నము కాఁగా భాగవత్తుడై మునివేషము వేసికొనినవారిఁ గట్టుకొని యడవులలో దుఃఖించుచుండ నెంతో యందక దైవగు నీకుఁ దగునా.

ఉ. నీ కిది ధర్మ మా నటవె ♦ నిష్ఠరశీలిని ! పంచబాణా

ణాకులితాంతరంగమున ♦ నాసమెయిం దమిఁ దాన వచ్చి

న్నోకమలాక్షి వేడికొనుచున్ననిశాచరలోకనాథునిఁ

బ్రాకటలీల నేల కవమాసముగాఁగఁ దృణీకరింపఁగన్.

౨౯౯

నిష్ఠరశీలిని = కఠినస్వభావము గలదానా, పంచబాణ = ముచ్చాక్షులయొక్క. బాణ = బాణములచే, ఆకులిత = కలఁతచెందిన, అంతరంగమునక = మచస్సుచే, ఆసమెయిన్ = ఆశచే, తమిన్ = మోహముచే, తృణీకరింపఁగన్ = గడ్డిపోచవలె నలక్ష్యముగాఁ జూచుట.

తా. సీతా నీ వెంత కఠినస్వభావము గలదానవే. అట్లుగాకున్న ముచ్చాక్ష బాణములచేఁ గలఁతచెందిన మనస్సుగలవాడై, యెంతోయాశపక్షి, సితో సుఖ మనుభవింపఁగోరి వచ్చియున్న రాక్షస లోకమున కంతయుఁ బ్రభువైన నన్ను గడ్డిపోచను జూచినట్లు లలక్ష్యముగా నవమానకరముగఁ జూచుచున్న దానవే. ఇది నీకు ధర్మమా, ఎదుటివారి పరు వాలోచింపవలదా.

ఉ. భీరు ! నిరాకరించి ననుఁ ♦ బిమ్మట వేగెదు మారుకాఁకలన్

ధారిణి మున్ను దాఁ జరణతాడితుఁ జేసి పురూరపుక్ వృథక్

గూరినయుర్వశీతరుణిఁగోపున, రాముడు యుద్ధభూమి నా

గోరికి సాటిరాఁడు, ననుఁ ♦ గూడుటకు న్నది సంశయించెదే.

౩౦౦

భీరు = పిటికిదానా, వేగెదు = సంతాపపడెదవు, మారుకాఁకలన్ = ముచ్చాక్ష తాపముచే, చరణతాడితున్ = కాలితోఁ గొట్టఁబడినవానిని, ఉర్వశీ = దీనినిగొందఁ టు ఊర్వశి యని వ్రాసెదరుగాని ఉర్వశి యను రూపమే సాధువని “దధత్యురోజ ద్వయముర్వశీతలం, భువోగతేన స్వయముర్వశీతల” మ్మను మాఘయమకము వలనఁ దెలియనగు. నారాయణుని ఊరువులందుఁ బుట్టినది యను సర్థమందును పృథోదరాదులలోఁ జేరుటచే సర్థము లోపించి హ్రస్వాదితాలవ్యాంతమునగు

హుసమే న భవన్తు అని నోవించరాజేయము. ఉరు = అధికం, వష్టి = ప్రకాశత ఇతి శివ్యశ్చ-వశకాంతా = మక్కిలిప్రకాశించునది. పా - ఊర్వశి - నారాయణు తపస్సు చెఱుప పుష్పరస్మిలు పాఠా నాయన తన హృదయందు దీనిని బుట్టించెను. దాని నాందర్యమును లాచి వారు సిగ్గుపడి దానినే తమకు నామకగా గ్రహించి కొని భోజిరి. ఇది కోన్నాళ్లు పురూరపు భార్యగా నుండెను. దీని కథకే కాలిదాసు విక్రమోర్వశీయ మనుచేర నాటకము వ్రాసెను. నీని చరిత్రము భారతమున అది ఊర్వశిమందును, విష్ణుపురాణము IV. 6-15 నందును గలదు. భాగవతము ౯-౧౪ నందును గలదు.

తా. పిఱికిదానా? యిప్పుడు లోకమునకో - మగనికో బంధువులకోభయ పడి నన్ను నిరస్కరించుచున్నదానవు. కాని యావల నీవే మస్మథతాపముచే పరితాపపడెదవు. నీవలె పూర్వ మూర్వశి తన్నుగోరిన పురూరపుని కాలితోఁ దన్ని యావల సయ్యో యెంతపొరపడితిని. అటువంటివాని పోఁగొట్టుకొంటినే. ఇప్పుడు నాతాప మెవ్వరు తీర్పఁగలరని పశ్చాత్తాప పడలేదా. నీ గతి యంతే యగును. కాముఁ డేమో మహాబలపరాక్రమసంపన్నుడని చెప్పెదవు. నాగోరికిఁ గూడ సమానుఁడు కాఁడు. నన్ను = లోకము లన్ని హాహా యని యేడ్పించు వానిని నన్ను - దేవతాస్త్రీల గర్భములు పేరు చెప్పినంత మాత్రమున విచ్చిత్తిచేయు వానిని నన్ను - పదితలల వానిని నన్ను - గైలాసపర్వతమెత్తిన వానిని నన్ను - క బేరు నోడించి పుష్పకము హరించినవానిని నన్ను - నిండ్రుని బందీలోనుంచిన వానిని నన్ను - బ్రహ్మచే, శివునిచే వరములు గొందినవానిని నన్ను - మూఁడులోకములు జయించిన వానిని నన్ను - నిట్టి నన్నుగూడుటకు నీకు సందేహమటవే. నీవై వచ్చి నన్నుఁ బ్రార్థింపవలసి యుండఁగా నేనై వచ్చి వేడినఁగూడునునా వలదాయని యేమో సందేహించెదవా.

తే. నీయదృష్టంబు పండుట † నీరజాక్షి

వచ్చినాడను ద్రోవంగ † వలదు నన్నుఁ

బొందుమీ యనఁ గ్రుద్ధయై † భూమిజాత

పరుషవాక్కులదశకంకుఁ † బలికె నొంటి.

౮౦౧

అదృష్టంబు = భాగ్యము, నీవు పూర్వజన్మమునఁ జేసిన పుణ్యము ఫలించుటచేత - క్రుద్ధయై = కోపించినదై.

తా. నీ పూర్వపుణ్యము ఫలించుటచే నీతా! నేను వచ్చితిని. కావున నన్ను నిరాకరింపవలదు. నన్ను నిరాకరించుట యన నీ పూర్వపుణ్యమును ననుభవింపక పోవుటయే యని తలఁపుము. కావున నన్నుఁ గూడుము. అని రావణుడు

పలుకఁగా నొంటిదాసనే పురుషనాహాయ్యము లేనిదాసనే. కఠినపుమాటలాడిన  
 సీతాదేవి చేయునో యను భయములేక కోసించినదై సీతాదేవి కఠినములైన మా  
 టల నిట్లనియె.

రాగం వివిక్తా ఇతివర్ధయంతి = ఏ కాంతము రాగవృద్ధికిఁ గారణమై యున్నను.  
 సీతాదేవి మహాపతివ్రత కాన్తన నామెకు రాగాభివృద్ధి కాలేదు. ఈవిషయమున  
 సీ వాక్యము లనుసంధింపఁ దగినవి.

సకామం వీక్షితాస్యవ్యైః, ప్రియై ర్వాక్యైః ప్రలోభితాః।

స్పృష్టావా జనసమ్మర్దే, స వికార ముపైతి యా।

పురుషం సేవ తే నాన్యం, మనోవాక్కాయ కర్మభిః।

లోభితాపి పరేణాదై, స్నా సహి లోకభూషణా॥

పై న్యేన ప్రార్థితా వాపి, బలేన విధృతాపివా।

వస్త్రా ద్వైర్వాసితావాపి, నైవాన్యం భజతే సతీ।

వీక్షితా వీక్షితే నాన్యం, హసితా సహసత్యపి।

భాషితా భాషితేనైవ, సాసాధ్వీ సాధు లక్షణా।

రూప యశావన యుక్తాపి, గీతవృత్తే పి కోవిదా।

స్వానురూపం సరం దృష్ట్వా, నయాతి వికృతిం సతీ।

సురూపం తరుణం రమ్యం, కామినీనాంచ వల్లభమ్।

యానేచ్ఛతి పరంకాంతం, విజ్ఞేయా సా మహాసతీ।

భుంక్తేభుంక్తేభ యాపత్యై, దుఃఖితే దుఃఖితాచ యా।

ముదితే ముదితాత్యర్థం, ప్రోషితే ములినాంబరా।

సుప్తేపశ్చాచ్ఛయాశేతే, పూర్వమేవ ప్రబుధ్యతే।

నాన్యం కామయశే చిత్తే, సావిజ్ఞేయా పతివ్రతా॥

ఇతరపురుషులు తన్ను సకామదృష్టిఁ జూచినను, ఇచ్చకముల నాశగొల్పి  
 నను, జనులగుంపులోఁ దాఁకినను, నెవతె వికారము చెందదో యామె పతివ్రత.  
 ఎవతె మనోవాక్కాయముల నైనఁ బరపురుషు సేవింపదో, ఇతరుఁడు ధన  
 మిచ్చెద ననినను నాశపడదో యామె పతివ్రత. ఆమె జనభూషణ మనఁబడును.  
 దీనులై యితరులు ప్రార్థించినను బలాత్కారముగ నీడ్చినను, వస్త్రాదులు తెచ్చి  
 యిచ్చినను పతివ్రత యితరుని గామింపదు. ఇతరుఁడు తన్నుఁజూచి సవ్వినను దాను  
 నవ్వదు. తన్ను వాఁడు చూచినను దాను వానిని జూడదు. ఇతరుఁడు పలుక

రించికను పలుకహ. అట్టిది పతివ్రత, సౌందర్యము యశావనము గలదైనను సంకీర్తన త్రిముఖము బండితురాలైనను తన కనురూపపురుషుని జూచి యెవడో మనస్సున వికారము చెందవో సుందరుడు వయస్కుడు స్త్రీజనమహోహరుడు, స్త్రీయుడు చగు పరపురుషు నెవలె కోరవో యామె మహాపతివ్రత, మగడు భుజించెనా తాను భుజించును. మగడు మఃఖించెనా తాను మఃఖించును. మగడు సంతోషించెనా, తానెక్కవగ సంతోషించును. మగడు గ్రామాంతరము పోయెనా మలిచవస్త్రము కట్టెను. మగడు పండుకొనిన తరువాత బండుకొనును. ఆయచకంటె ముంపునిద్రలేచును. ఇట్టిది పతివ్రత.

శీత రావణు నిందించుట

ఉ. ఏమిట యక్షులృగళశ్వరుఁ డై మఱి భూతవంద్యుఁ డై  
ధీమహితాత్ముఁ డౌవనదఁ దేవునితమ్ముఁడ వాచునా యఘం  
బీమయాః శేయఁ బూనితి విశీ సీ యజితేంద్రియు బుద్ధిహీను నిఁ  
భూమిపుఁ గాఁగఁ బొంది పొరిపోవు రవశ్యము సర్వరాక్షసుల్. ౪౦౨

యక్ష, గుహ్యక, గణ, ఈశ్వరుడు = యక్షులయు, గుహ్యకులయు, సమూహములకు శనిపతి, భూతవంద్యుడు = దిక్పాలకుడు కావున నందఱచేసమ స్కరింపఁ బడినవాడు. ధీమహితాత్ముడు = గొప్ప బుద్ధి మనస్సు గలవాడు, అఘంబు = పాపము, ఇశీ = చీ, అజితేంద్రియు = ఇంద్రియముల జయింపనివానిని, బుద్ధిహీను = బుద్ధిలేని వానిని, పొరిపోదురు = చచ్చురు. 'తన పొరిపోవునంతకు నుదగ్రతయుం గపటంబుమాననేర్చునె ధృతరాష్ట్రసూనుడు'. - భారతము.

తా. ఏమిరా? దేవజాతులగు యక్షులకు, గుహ్యకులకు నాథుఁడై సర్వ భూతవంద్యుడైన కు బేరునితమ్ముడు వయియా యిట్టిపాపపుంబని శేయఁ బూనితివి. చీ, సిగ్గులేని వాడా! ఇంద్రియజయములేని నిన్ను రాజుగాఁ గలవారగుటచే నీమూలమున రాక్షసు లందఱు జచ్చెదరు.

క. హరిహయసతిఁ జాలోమిని, హరియించియు నైన బ్రదుకఁ నగుఁ గా కెల్లెన్  
వరబలుఁ డగురామునినుం,దరి నను హరియించి బ్రతుకఁ దరమా నీకున్. ౪౦౩

హరిహయ = ఇంద్రుని, సతి = భార్యను, పాలోముని = పులోముని కూతురగు శచీదేవిని, ఎల్లెన్ = ఏదోయొక విధముగనైన.

తా. ఓహీ! ఇంద్రునిభార్యను శచీదేవిని హరించియైన నేదోయొక విధముగ నెల్లెట్లో బ్రదికిన బ్రతుకవచ్చును గాని రామచంద్రమూర్తిభార్యను హరించియు మరల బ్రతుక నీకు శక్యమా.

మత్తకోకిలము. నుప్తచిత్తుడ వజ్రహస్తునితో యజ్ఞాక్షిఁ బుంగవజ్జ  
 భ్రష్టశీలుండ! యాహరించి మనంగవచ్చును గాక యు  
 త్కృష్ట తేజుఁడు రామచంద్రునిఁ బూజ్యురీక ననుబోటి నీ  
 కష్టవాక్యము లాడి మోక్షము పొందవలెను సుధా ద్రావిడన్ . ౧౦౮

వజ్రహస్తుని = ఇంద్రునియొక్క, తోయజ్ఞాక్షిని = స్త్రీని. భ్రష్టశీలుండ =  
 పక్షిమంతుల నడవడి గలవాఁడా, మనంగవచ్చును = బ్రతుకవచ్చును, ననుబోటిక =  
 గావంటినానిని. అనఁగా నన్ను బోలినదానిని హరించియు బ్రతుకవేపు. ఇక  
 నన్ను హరించిన సిగ్గు చెప్పనేల? అశ్లీలనివారణార్థము నన్ను అనక నావంటి  
 యనెనని గోనిండ రాక్షసులు. కష్టవాక్యము లాడి = నిచవుమాటలు పలికి,  
 నీచవుమాట లాడుటచేతనే చెడెదవు. సుధా = అమృతమును. మోక్షము = విడు  
 దల, తానవుక. పొందనే పొందవు.

తా. చెప్పినమాటయే కోపాశయమున నురలఁ జెప్పదున్నది. ఓరి!  
 చెడ్డమనస్సు గలవాఁడా! ఇంద్రునిభార్యను హరించియైన బ్రతుక వచ్చును గాని  
 రామచంద్రునిభార్య నగు నన్ను బోలిన దాని నీచవాక్యము లాడుటచేతనే నీ  
 నశ్చుతముఁ ద్రావిడను నీకు మోక్షము లేదు. ఇక హరించిన నేమగుదువో?  
 మోక్షము మృత్యువులన నని శేషము. స్మృత్యునుండి నీకు విడుదల లేదు.  
 మిక్కిలి మలినమైన యంతఃకరణము కలవాడ వగుటచే జ్ఞానముచేతనే కలుగ  
 నలసిన మోక్షము నీకు లేదని భావము. అని తిలక వ్యాఖ్య.

౪౯-వ సర్గము.

క. అని పలుకుసీతవాక్కులు, విని దశకంతుండు కోపవివశుం డగుచుం  
 దనకరములఁ జుటచుచు ననె, వినవే నావిక్రమము వివేకవిహీనా. ౧౦౯

కోపవివశుండు = కోపముచే పరవశుఁ డైనవాఁడు, చుటచుచు = తట్టుచు,  
 వివేకవిహీనా = ఇది తగును ఇది తగ దను బ్రేలివి లేనిదానా.

తా. సీతాదేవి యాప్రకారము చెప్పఁగా విని రావణుఁడు కోపముచే  
 దేహము తెలియనివాడై భుజము లప్పళించుచు నిట్లనియె. బుద్ధిలేనిదానా! నా  
 పరాక్రమము చెప్పెద వినుము.

ఉ. ఎత్తుదునో ధరాతలము ప నేవునఁ జేతులఁ బట్టి మింటికికొ  
 మొత్తుదునో రణంబునను ప మొట్టులు పెట్టఁగ మృత్యుదేవతక  
 రుత్తుదునో హిమాచలము ప రూక్షత బద్ధలువాఁడ సూర్యునే  
 నొత్తుదునో శరంబుల మహోదధిస్థిరముఁ ద్రావి వైతునో.

యాత్నాత్ = కోపమున, కుత్తుమనో = కోట్టుమనా.

తా. నేనాకారమున నిలబడి భూమిని రెండుచేతులః బట్టి మై కెత్తుమనా? చూచుచేవత మొట్టో యని రేగుచునట్లు యుద్ధమందు మొత్తుమనా? హిమన త్పర్వతమును బ్రద్దలవనట్లు కోట్టుకునా? పూర్వని కేలఃబడ నొత్తుమనా? సముద్రములోని నల్లెన్ని త్రావుమనా?

క. వెంబరవిత్తా! కామను. ఖంబులః గలిగించునన్నుః! నానూకృతి నా  
కుం బరీక్షింపుమి యనిచూ, వెం బడఁచికి దనననిరాపు! భీతిం గొలుపన్.

వెంబరవిత్తా = నూభూతాల! కానూకృతి = మగ్గుభువి యాకారము గలవానిని, కోరినన్నరూ మెత్తఁగలవానిని.

తా. ఓహీ మూభూతాల! కోరినరూపముల నెత్తఁగలిగి మన్మథువంటి నాకారముగల నన్ను. సర్వసుఖములఁ గల్గింను నన్ను, నాభుని నిజమైన స్వరూపముః జూడము అని యానెను భయపెట్టుటకై దన నిజస్వరూపమును జూపించెను.

శా. మాయాభీక్షుకరూపము న్విడిచి నుః! ర్భాధుండు పంక్త్యాస్య మా  
స్వీయాకారము సూర్యకల్పదహనో! ద్వేలంబు సంతప్తగాం  
గేయోదంచితకుండలంబును గ్రుథాః! కీర్ణాక్షము స్నేచక  
చ్ఛాయాభ్రప్రతిమానముః శరశరా! సస్థితకాలాభమున్. ౮౦౮

మాయాభీక్షుకరూపము = గొంగసన్నాస్యిని యాకారము, పంక్త్యాస్యము = పదితలలుగలది. స్వీయాకారము = తనరూపమును, సూర్యకల్పదహన ఉద్వేలంబు = ప్రళయకాలపూర్వవలె చగ్గివలె మితిమీరి వెలుగునది, సంతప్తగాంగేయ = పుటము వేసిన బంగారుచే. ఉదంచిత = ప్రకాశించు, కుండలంబును = కుండలములుగలది, గ్రుథా = కోపముచే, ఆకీర్ణ = వ్యాపించిన, అక్షము = కన్నులు గలది. మేచక = నల్లని, ఛాయా = కాంతిగల, అభ్ర = మేఘముతో, ప్రతిమానము = సమానము, శరశరాసస్థిత = బాణములచేతను వింటిచేతను ప్రకాశించునదియు, కాలాభముః = యమునితో సమానమైనదియు చగు తనరూపము చూపించెను.

తా. గొంగసన్నాస్యినివేషము వదలి యానుష్ఠించు పదితలలు గలదియు ప్రళయకాలమందలి సూర్యాగ్నులవలె మితిమించిన తేజముగలదానిని పుటమువేసిన బంగారుకుండలంబులు గలదియు కోపయుక్తమైనదియు నల్లనిమేఘముతో సమానమైనదియు విల్లుబాణములు కలదియుఁ గాలునితో సమానమైనదగు తనస్వరూపమును చూపించెను.

క. రిక్తాంబరధరుఁ డై సం, రక్తాక్షుం డయి నిదాఘ! రవి తేజస్సం  
సక్తుం డిట్లనియెం గ్రూ, రోక్తుల దై త్యేశ్వరుండు సముజ్జృంభితుఁ డై. ౮౦౯

రక్తాంబరధరుడై = ఎఱ్ఱనివస్త్రము ధరించినవాడై తమోగుణప్రధానమగు క్రూరస్వభావముగలవాడు రక్తవర్ణముగల వస్త్రములు, పూలు లోనై నపి ధరింతుడు. నీడట్టివాడు కావుటను సీతాదేవిని భయపెట్టుటకును వాడిట్టివస్త్రములు ధరించెను. సగరక్తాశ్మండయి = మిగుల నెఱ్ఱనికన్నులు గలవాడై. నిజాఘ = శ్రీమృణ్ముతువునందలి, రవితేజస్ = సూర్యకాంతిలో, సంసక్తః = తగడినవాడు. సముజ్జ్వలితుడై = మిగుల దేహము పెంచినవాడై.

తా. ఎఱ్ఱనివస్త్రములు ధరించినవాడై, ఎఱ్ఱనికన్నులు గలవాడై యెండ కాలమందలి సూర్యుని తేజస్సు వేడిమి కలవాడై విప్రభించి కఠినవాక్యముల రావణుని సీతాదేవితో నిట్లనియెను.

—ॐॐ గావణాంఘ సీతను బలాత్కారముగ నెత్తికొని పోవుట. ॐॐ

మ. వినవే సీత భవత్సమాసవిభునిక్ విశ్వత్రయీభ్యాతునిక్  
గనఁగాఁ గోరెదవేని పన్థలయుమీ ♦ కల్యాణీ! జ్ఞాఘ్మ్యండ నే  
ననురక్తుండను నీకు నప్రియముఁ జేయఁ బోవ నెన్నఁగ నా  
మనుజు స్వీడుము గూడు నన్నదనుజు ♦ మాంగళ్యసంధాత్రివై . ౧౧౦

భవత్సమాసవిభునిక్ = నీకుసమానుడైన భర్తను, విశ్వత్రయీభ్యాతునిక్ = ముల్లోకములందుఁ బ్రసిద్ధికెక్కినవానిని, జ్ఞాఘ్మ్యండక్ = పొగడ్తగలవాడ, అనురక్తుండను = నీయం దనురాగము గలవాడను, మాంగళ్యసంధాత్రివై = శుభముగూర్చుదానవై .

తా. వినవే నామాట సీతా నీమనస్సున నీయోగ్యతకుఁదగిన పెనిమిటిని మూఁడులోకములందుఁ బ్రసిద్ధికెక్కినవానిని పొండఁగోరెదవా? కల్యాణీ నన్నుఁ గూడుము. నేనట్టి పొగడ్తగన్నవాడను. నీయందుఁ బ్రేమగలవాడను. నీకు సమ్యక్తముగానిది యెన్నఁడు చేయను. నామాట విని యామనుజుని వదలి దనుజుడనై న నన్నుగూడి నాకు శుభము గూర్చుము.

ఉ. ఏమని మోహ ముంచితివె ♦ యేమిగుణంబులఁ జూచి మెచ్చితే  
యోమతిహీనురాల! యొక యుగ్మలిమాటను బట్టి రాజ్యముక్  
భామ సుహృజ్ఞనంబులను ♦ బాయుచు వ్యాళనిషేవితాటవిక్  
దీమస మేది క్రుమ్యరెడి♦దీనునిఁ బండితమానిసీమణీ. ౧౧౧

వ్యాళనిషేవితాటవిక్ - వ్యాళ = దుష్టసర్పములచేతను దుష్టగజములచేతను, దుష్టమృగములచేతను, దుష్టులగు రాక్షసులచేతను, నిషేవిత = మిక్కిలి యాశ్రయింపఁబడిన, అటవిక్ = అడవియందు. వ్యాళ స్సర్పే దుష్టగజే శ్వాపదే



నా శతే ప్రేమ! నా. ప. దీమనమేది = ధైర్యములేక, ఉగ్గులి = శ్రీ, పండిత  
కూనిని = పండితురాలని తలచుకొనుదానా.

తా. ఓసి బుద్ధిలేనిదానా! నీవు తెలిసినదానని తలచుకొనుచున్నావుగాని  
నీకు వివేకములేదు. నీకు వివేకముండేనేని యొకమామూలము మాటప్రకారము  
రాజ్యమును స్నేహితులను బంధువులను అగదానువదలి క్రూరములైన సర్పములు,  
సీనులు, వృగములు, క్రూరరాక్షసులు సంచారముచేయు నడివియందు సంచ  
రించుచు శత్రువుల నెదిరించి రాజ్యము సంపాదించుకొను ధైర్యములేని దరిద్రుని  
నేమని మోహించితివి? ఏమిగుణములనుజూచి మెచ్చితివే.

క. అని ప్రియవాదిని సప్రియ, గణుడు ముష్టుకు పల్కి \* కమవివశుడై  
దవకజను బుధుడు రోహిణి, వినువీచిని బట్టుపట్టు \* వెనక బట్టుకొనెన్. ౮౧౨

అని = ఈప్రకారముచెప్పి. ప్రియవాదిని = స్నేహముతోగూడిన ముష్టవాక్య  
ములు చెప్పుదానిని, ప్రియశబ్దమునకు స్నేహము, సంతోషమును సర్థమునబ్రయో  
గములుగలవు. స్నేహభావముతో సంతోషము గలిగించువాక్యములు చెప్పుదా  
నిని, సత్ + ప్రియ = సజ్జనులకు నిష్ఠమైనదానిని, కామవివశుడై = కామముచే  
దేహము తెలియనివాడై, ఇట్లని రావణునిభావమును వాల్మీకి వెల్లడించెను.  
వినువీచిని = ఆకాశమున, బుధుడు = చంద్రునికుమారుడు, రోహిణి = చంద్రుని  
ధార్య అగుటచే రావణుడు సీతను బట్టుట కుమారుడు కాముకుడై తల్లిని బట్టు  
కొనుటవంటి మహాపాపకార్యము అని కవి యభిప్రాయము.

సీతాదేవి 'శీతోభవ!' చల్లగా గమ్మనగానే యగ్ని హనుమంతుని విష  
యమునఁ జల్లనయ్యెగదా. ఇప్పుడు తనవిషయమున రావణాసురు నేల హతో  
భవ = చావుము అవలేదు.

i. ఒకరికి మేలుచేయుటచే దపస్సు వృద్ధియగును. కీడు చేయుటచే క్షీణిం  
చును.

ii. తనరక్షాభారము రామచంద్రమూర్తిపై వైచి కేవల పరతంత్రయై  
యున్నది. ఆయన నిన్ను నీవు రక్షించుకొనుమని యాజ్ఞ యియలేదు. ఆకారణ  
మున దన్నుదాను రక్షించుకొనుట స్వాతంత్ర్యము వహించినట్లైన స్వరూపవిరుద్ధ  
మగును.

iii. లంకకుఁబోయి రావణు సమూలము నాశము చేయవలయును నని  
కదా యామె సంకల్పము.

తా. ఈప్రకార మయ్యో వీడు చెడిపోవునే యని స్నేహభావముచే జెప్పు  
చున్న దానిని సజ్జనులకు నిష్ఠమైనదై సంతోషము గలిగించు దానిని, కోపము

తోడఁబలికి కామముచేఁ బరవశుడై బుధుఁ డాకాశమునఁ దూతల్లియగు రోహిణిని బట్టునట్లు తర్వగాఁ బట్టుకొ నెను.

ఈసమయమున సీతాదేవి మూర్ఛపోయి యుండినట్లు 'నే వివశగ వ్రాలినచో నావపు వతఁడంటెఁగాని నాస్వమలిఁ గాను' (యుద్ధ ౩౬౮౦, 'రామునిఁ దప్ప నింక నెవ్వరిని స్పృశింప నొల్ల, దశవక్త్రుఁడు. దాఁకఁడె నిన్ను పట్టివా? పరవశురాల నుర్బలను బ్రాపునులేద, యనాథ నొంటి' నను నుండు ౯౦౦౧) సీతాదేవి వాక్యములచే నెఱుంగనగు. మఱియు నగ్నిహోత్రుఁడను అస్వతంత్ర యనియో చెప్పెను (యుద్ధ ) ఈ కాండమున ౮౩౨౦ న విద్యముఁ జూచుచు. మూర్ఛపోయి పడియుండిన కారణముననే తోడలక్రిందఁ జేయవేయఁ గలిగెను. కూర్చుండియుండినచోఁ దొడలక్రిందఁ జేయవేయుటకుఁగాని తోడలమోచుఁ జెయివేసి పట్టుకొనుటకుఁ గాని సాధ్యపడదు. సీతాదేవి యనానాన్యబలిష్ఠురాలు. మనోబలమం దెంత యుత్తమురాలో దే - బలసం దంత యుత్తమురాలు - అట్టిదని తెలిసిగదా యీమెకుఁ దగినవకుఁడు బలిష్ఠుఁడు కావలెనని జనకుఁడు పీర్వ శుల్క యని చాటించెను. స్మృతిగలిగి యున్నప్పుడు దాఁకి యుండినచో వ్రాప దిచే కీచకునివలె రావణుఁడు మూఁడు పొర్లిగింతలు పెట్టియుండును. రావణుఁడు ఇతరులవిషయమున దుష్టాత్ముడైనను గామమోహితుడైనను సీతా విషయమునఁ గాఁడు. కావుననే బుధుఁడు తనతల్లిని రోహిణిని బూజార్థము గ్రహించి నట్లే సీతను రావణుఁడు పూజార్థమై గ్రహించెను. తనయింట నుంచుకొని యిష్ట దేవతను బూజించినట్లు పూజించుటకై గ్రహించెనని భావము. ఓయీ! చలకూ బరవేదవత్యాదులశాప ముండఁగా నెట్లు బలత్కారముగ పరదారను దాఁకెను. అనిన సత్యము రావణుఁడు సీతను సాక్షాత్తుగాఁ దాఁకలేదు. మోకాళ్లయు తల వెండ్రుకలయు నీడను మాత్రమే గ్రహించెను. రాక్షసులకు ఛాయాగ్రహణశక్తి గలదు.

ఛాయాగ్రాహిత్య మప్యస్తి సర్వవిద్యా విశారదే

కేశచ్చాయాం పరామృశ్య జానుచ్చాయాం తథైవచ

గృహిత్యా జానకీం హృష్టో లంకాం ప్రాయాత్సరావణః. అని స్కాంద మందుఁ గలదని మహేశ్వరతీర్థయము.

ప్రియవాదిని = రావణునివిషయమునఁగాక యితరులవిషయమున నని శేషము. సీతాదేవి వాని నాక్షణమే శపించి నాశముచేయఁ గలదయ్యను సమూలము నాశముచేసెదనని వేదవతిగా నున్నప్పుడు సంకల్పించుటచేతను రాముఁడును ఋషుల దేవతల యెదుట నట్లు ప్రతిజ్ఞ చేసియుండుటను దాని నిర్వహించుకొఱకు

శసంపదయ్యెను. తొడ లనఁగాఁ గాళ్లు-కాళ్లు పట్టుకొని లంకకు రమ్మని ప్రార్థించె నని భానమని తిలకవ్యాఖ్య.

క. సీతాశిరోజముల డాచేతఁ వలచేతఁ దొడలు ♦ శీఘ్రమ కొని మా

యాతతఖరయుత మగుతే, రాతలమునఁ దోఁపఁగా దశాన్యం డంతన్.

శిరోజములఁ = తలవెండ్రుకలను, డాచేతఁ = ఎడమచేతితో, వలచేతఁ = కుడిచేతితో, మాయాతతఖరయుతము = మాయాశక్తిచే నింతవఱకుఁ గానరాక యిపుడు కానవచ్చి కంచరగాడిదలు కట్టినది, ఆతలమునఁ = ఆశ్రమముముందు.

తా. ఎడమచేత సీతాదేవి తలవెండ్రుకలను కుడిచేతఁ దొడలను శీఘ్రముగఁ బట్టుకొని మాయారథ మాచోటికి రాఁగా రావణాసురుఁడు

సీతాదేవిని రావణాసురుఁడు ప్రత్యక్షముగఁ దాఁకెనా లేదా యను విషయము విమర్శింపవలసి యున్నది.

వాల్మీకిరామాయణము స్పష్టముగా రావణుఁడు సీతాదేవిని దాఁకి తీసికొని పోయెనని చెప్పుచున్నది. ఇచ్చట, ౮౧౨, ౮౧౩, ౮౧౪ పద్యములందే గాక ౮౮౧ వ పద్యమున, 'మదవతి తీఁగెనాఁబెనఁగ మానవభోజియు వీడు వీడు మంచదలిచి జంకెనల్వలికి యట్టె సతీమణి కేశపాశముల్ వదలకపట్టి యీడ్చె'నని యున్నది.

౮౮౮ ఆసురనాథాంకగ ౮౯౦ రావణాంక సంకలిత సతీముఖంబు, అని యీ విధముగఁ బెక్కు ప్రయోగములున్నవి. అయినను దుష్టుడైన రావణుఁడు సీతను దాఁకుట యనునది సహింపని భక్తులు భక్త్యుతిశయముచేఁ గొన్నివింతలు వ్రాసియున్నారు.

౧. కొందఱు రామచంద్రమూర్తి మాయామృగమువెంటఁ బోవునపుడు నిజమైన సీతను దాఁచి మాయాసీతను నాశ్రమమం దుంచి పోయెననియు, ఈ మాయాసీతను రావణుఁడు గ్రహించెననియు రావణవధానంతరము మాయాసీత యగ్నిలోఁ బ్రవేశించి నూయమయ్యెననియు నిజమైన సీత యగ్నిలోనుండి వెలువడి వచ్చెననియు నందురు.

౨. మఱికొందఱు లత్యుఁలు రామునిమిత్తమై పోవుచు సీతాదేవిచుట్టు గిరిగీచి దీనిని నీవు దాఁటి రావలదని చెప్పినట్టును రావణుఁ డాపెళ్లను లేవఁదీసి కొనిపోయెనే కాని సీతను దాఁక లేదనియు నందురు.

౩. మాహేశ్వరతీర్థీయమున నున్నట్టు సీతాదేవివెండ్రుకల మోకాళ్ల చాయ గ్రహించె నందురు.

౪. తతో విదార్య ధరణీం, సఖైరుద్భవ్య శాహుభిః।

తోలయిత్వా రథే క్షిప్త్వా.యయా క్షిప్రం విహాయసా॥ ఆధ్యాత్మ

ఇవన్నియు సద్భావముతో భక్తితో వ్రాయఁబడినవే కాని సత్య చరిత్రములు గావు. వాల్మీకిరామాయణ మొక్కటియే యున్నదున్నట్లు వ్రాయఁబడినది.

స్యససాయామృతాబుద్ధి రేకేహ కురునందన। బహుశాఖా హ్యసంతాశ్చ  
బుద్ధయోఽవ్యవసాయినామ్॥ అన్నట్లు నిశ్చయవిషయ మొకవిధము. అది తప్పించి చెప్పఁ బూనినఁ బలువురు పలుపలు విధములఁ జెప్పదురు.

ఈచిత్రకథలు కల్పింపఁగారణమేమి?

(i) రావణాసురుఁడు తాఁకుటచే సీతాపాతివ్రత్యమునకు హానియనియా,  
(ii) ఆట్టి పతివ్రతను దాఁకి రావణుఁడు బ్రదుకుటచే రావణుఁడపోబలమునకంటె సీతామహిమ తక్కువ యనియా? ఈ రెండు కారణములు సరియైనవి గావు. రావణాసురుఁడు తాఁకుటచే సీతాపాతివ్రత్యమునకు హాని కలుగునేని యామెపాతివ్రత్యము విరాధుఁడు తాఁకియైత్తికొని పోయిననాఁడే నాశమయి యుండవలె. ఏలన రావణుఁ డేదుష్టభావముతో సీతను హరించెనో యాదుష్టభావముతోనే విరాధుఁడు హరించెను. ఆరణ్య ౨౨-వ పద్యముఁ జూడుఁడు. 'యావనితను నాదు పెండ్లముగ వారకకై కొనువాడ నమ్ముఁడీ' యని వాఁడును జానకిని యంకతలమునఁ జేర్చినవాఁడేకదా. అప్పుడు పోని పాతివ్రత్య మిప్పు డెట్లు పోయెను? సీతకు మతిమా తెనా? స్త్రీలకుఁ బాతివ్రత్యహాని వారి మనోవికారముచేఁ గలుగునా? ఇతరుల సంకల్పముఁ బట్టి కలుగునా? లేక యే పురుషుఁడైనను దాఁకినంతమాత్రముననే పాతివ్రత్యము చెడునా? ఏ పురుషుఁడైనను దాఁకుటచేతనే పాతివ్రత్యమునకు హానికలుగునేని కొడుకులను దమ్ములను దాఁకు స్త్రీలు పతివ్రతలు గారా? సీత దశరథునిఁ దాఁకెను గదా. (అయోధ్య) అంతలో నామెపాతివ్రత్యము చెడెనా? స్త్రీ కామవికారము నొందదేని పరపురుషులు కామదృష్టిఁ జూచినను, దాఁకినను, దమయంతికివలె, ద్రౌపదికివలె, పాతివ్రత్యమునకు హాని లేదు. అట్టులే పురుషులమనస్సు గామవికారము నొందదేని నగ్నస్త్రీలఁ జూచినను, దాఁకినను దోషము లేదు. శుక భీష్మ హనుమంతులు సాక్షులు. సీతాదేవియందుఁ గామ వికారము లేదు గావున విరాధ రావణులు దాఁకినను దానివలన నామెకు శీలహాని లేదు. కీచకుఁడు దాఁకిన ద్రౌపదికి శీలహాని కలిగెవా? సైంధవుఁడు దాఁకుటచే నామె పాతివ్రత్యమునకు హాని కలిగెనా? కావున రావణుఁడు తాఁకినంతమాత్రమున సీత కొక లోపము వచ్చునని తలఁచుటే దోషము. కావున. నీ వింత కల్పనములు నిరాధారములు. ఈ విషయమునఁ గొన్ని సం దేహము లీవ్యాఖ్యాతను బీడించుచున్నవి.

౧. రావణుఁ డెత్తికొని పోయి యశోకవసుమం దుంచి బాధించునది మాయాసీత నగునేని లోక మేల నీతనిమి త్తమె జాలిపడుచున్నది? ఇంద్రజిత్తు కల్పించిన మాయాసీతకై రాముఁడు వాసరులు నేడువలేదా యందురేమో? ఎంతవఱకు? సత్యము తెలియకుండువఱకు. ఈకల్పకులు సత్యము బయటఁబెట్టిరి కదా? ఇప్పటి కేల లోకము వగచుచున్నది.

౨. సీతవధకు నేను గారణ మయ్యెదనని వేదవతి చెప్పెను గదా? ఆమె యెందో డాఁగియుండెనేని యామెమాట వ్యర్థమై నట్లే కదా.

౩. ఆమె యిట్లు డాఁగఁ గారణమేమి కలిగెను?

౪. గడ్డతోడ సీతాదేవి యెత్తికొనిపోఁబడెనేని జటాయురావణయుద్ధ మందు రథముతోడ సర్వము హతమయ్యె గదా? ఇప్పు డాగడ్డ పోయెనా యుండెనా?

౫. సీతాదేవిఛాయను గ్రహించి రావణుఁడు పోయెనేని సీతాదేవి యెందుండెను? రావణుఁ డాకాశమునఁ బోవుచుండిన సీతాదేవి నేలమీఁదఁ బోవుచుండెనా? సింహిక హనుమంతునిఛాయను నముద్రముతో గ్రహింపఁగా హనుమంతుఁ డాకాశమున నుండెను గదా? రావణుఁ డాకాశమునఁ బోవునపుఁడు సీతాదేవి యెందుఁ బోవుచుండెను?

౬. రావణుఁడు చంకలో నిఱికించికొనినది సీతనా సీతనీడనా? నీడను చంకలో నిఱికించుకొనిపోవు తెట్లు?

౭. సీత భూమిపై నుండిన నీడ యాకాశమున నెట్లుండఁ గలదు?

౮. మాయాసీతను కల్పించి దాని నెత్తుకొని పోవునట్లు మోసముచేసి తనభార్య పోయినట్లు దొంగయేడ్పు యేడ్చి యానెపమున వాని నిర్వంశముగఁ జంపిన రామచంద్రుఁ డెట్లు ధర్మత్ముఁడు? రామ రావణ మాయలలో ఘోర మైనది యేది?

౯. మాయచేఁ (నీడ) గల్పించిన మూర్తియందలి సొమ్ములు వేటుగఁ దీయ సాధ్యపడునా? అట్లు తీసెనేని దీర్ఘకాలము సత్యముగ నిత్యముగ నిలుచునా?

౧౦. (నీడ) మాయాసీతాపాతివ్రత్యమహిమచేతనా హనుమంతుని తోఁక కాలకుండుట.

౧౧. సీతాదేవిని రామచంద్రున కర్పించుచు నగ్నిహోత్రుఁడు 'నిన్నెడఁ బాసి దీనయయి నిర్జరసీమను నస్వతంత్రయై | యున్న నుశీల సీమె దురితోగ్ర చరిత్రుఁడు బల్మి దెచ్చెనుం | చెన్నిజగేహమందు నటు చేసి ననుక నినుఁ జింత సేయుచుక | నిన్నె భజించెఁజూ వికృతనేత్రలు రక్కెన లెత్త గావఁగక; ౧. మోస గిరినైను దా నెంతో యాసముంచె | భిక్కురించెను బెదరించె గ్రక్కసించె | నేమి

చేసిన లక్షింప దీమె యతని' నను అగ్నిహోత్రుని యీవాక్యములు మాయాసీత యందుఁ గదా సస్వయంపవలె? వాస్తవ సీతయొ డెట్లు సార్థకములు? అగ్నిహోత్రుడు సనుర్పించినది వాస్తవ సీతనే కదా? ఒక జెను జూపించి మఱియొక జె నృత్యంత మెట్లు చెప్పెను? ఇది బొంకే కదా?

౧౨. సీతాదేవిని విడిచి మారీచుని వెంట రామమూర్తి పోయినపుడు రావణుడు వచ్చినపుడు ఆవల వాఁ డెత్తుకొనిపోయినపుడు హనుమంతుడు చూచినపుడు సీత పచ్చనిచీర కట్టియుండెను. వాస్తవసీతవంటిదే కదా మాయాసీతయును? అగ్నిహోత్రునిలో బయలు వెడలినపుడు విభీషణుఁ డిచ్చిన యెఱ్ఱచీరతో సొమ్ములతో వెలువడెను. వాస్తవసీత కివి యెందుండి వచ్చెను? ఆమె ధరించిన సొమ్ములు చీర యేమా యెను?

౧౩. హనుమంతుడు సంభాషించినది యుంగర మిచ్చినది దొంగ సీతకా? రాక్షస స్త్రీల కభయ మిచ్చినది, హనుమంతుని వలన రక్షించినది దొంగ సీత యా? దొంగ సీత యిచ్చిన చూడామణి మాయయే కదా?

౧౪. జటాయువు రావణుడు సీతను హరించిన ముహూర్తము వానిని నాశము చేయునది యని చెప్పెను గదా. ఇట్టి ఫలము యథార్థవస్తువుల విషయమా? సిడలను మాయా వస్తువులను హరించిన నిట్టి ఫలము కలుగునా? ఇట్టిది శాస్త్రమం దెందైన నున్నదా?

ఒకవేళ ఛాయాదేవిని దృష్టాంతముగఁ జెప్పెదరేమా? ఛాయాదేవి హుళక్కి రూపము గాదు. సత్యమూర్తియే. బిడ్డలు గనెను గదా? ఉత్తసిడలు బిడ్డలు గనునా? సూర్యునిభార్య స్వశక్తిచేఁ దనవంటిదానిని గల్పించి సూర్యు నొద్దనుంచి తాను బోయెను.

ఇంత యేల? రావణుడు హరించినది మాయాసీత ననుటకు వాల్మీకిరామాయణమునఁ బ్రమాణవాక్యము శూన్యము.

క. దారుణబిభీషికల నా, క్రూరుడు బెడరించి ఘైత్తికొనియంకమునన్

జేరిచె శతాంగమునఁ గమ,లారమణీరూపిణిన్ బలీలాత్కరముగన్. ౮౧౪

దారుణబిభీషికలన్ = భయంకరములైన బెడరింపు మాటలచేత, అంకమునన్ = ఒడియందు, శతాంగమునన్ = తేరియందు, కమలారమణీరూపిణిన్ = లక్ష్మీస్వరూపము గలదానిని.

తా. ఆ క్రూరుడు భయంకరములైన బెడరింపు మాటలచే బెడరించి బలత్కరముగ నొడిలో కెత్తుకొనున ఘైత్తుకొని రథమును జేర్చెను.

క. మృత్యుప్రాయుని భృశతీత్యైత్యంతస్ఫురితదంష్ట్రః † సద్రసమానుః

దైత్యుని గని వనదేవత, అత్యర్థభయంబున † వనాభుల బాతెన్. ౮౦౫

మృత్యుప్రాయుని = మృత్యువువంటి వానిని, భృశ...దంష్ట్రః = మిక్కిలి క్రూరములై విశేషించి ప్రకాశించు కోటలు గలవానిని, అద్రసమానుః = పర్వతముతో సముడగు వానిని, అత్యర్థభయంబున † = మిగుల భయముతో, వనాభుల = అడవుల వెంట, బాతెన్ = పరువెత్తెను.

తా. యమునితో సముడై మిగుల తీక్షణములై ప్రకాశించు కోటలుగల వానిని, పర్వతమంత దేహము గలవానిని నా రాక్షసుని జూచి వనదేవతలు భయపడి యడవులలోబడి పరువెత్తిరి.

క. రావణగృహీత యార్తా, రావంబుః నటచె రామ † రామా యని యా

శీవిషసతి యన బారలెడి, యావసిత సణంచి యెగసె † సమరుడు దివికిన్.

ఆశీవిషసతి = ఆడుపాము, అణంచి = అడఁగఁబట్టి, దివికిన్ = ఆకాశమునకు.

తా. రావణుచే బట్టుకొనఁబడిన సీతాదేవి దుఃఖస్వరముతో రామా రామా యని యేడ్చుచు నాడు పామువలె బారలుచుండఁగా గదలకుండ నణఁగఁబట్టి యాకాశమున కెగసెను.

క. ఉప్పరవీదిని నీగతిఁ, దెప్పనఁ జనుతేరిమిఁదఁ † దీవ్రాతుర యై

యప్పడఁతి వేదు అనఁగా, నిప్పగిదిని నేడ్చి భ్రాంతహృదయయ పోలెన్.

ఉప్పరవీదిని = ఆకాశమార్గమున, తెప్పనఁ = త్వరగా, దీవ్రాతురయై = క్రూరమైన బాధపడుచున్నదై, వేదులు = పిచ్చిపట్టినది, భ్రాంతహృదయయ పోలెన్ = భ్రమతచెందిన మనస్సుగల దానివలెనే.

తా. ఈ విధముగ నాకాశమున శీఘ్రముగఁ జను తేరిమిఁద మిగుల బాధగలదై యా సీతాదేవి పిచ్చిపట్టినదో యన్నట్లు భ్రమచెందిన దానివలెనే యిట్లు లేడ్చెను.

— ❧ — సీత రామలక్ష్మణుల బేర్కొని యేడ్చుట. ❧ —

క. హా లక్ష్మణ గురుపదసే, వాలోలా యీరసమునఁ † బాపాత్మ్యం డ

య్యో లావున నను మ్రుచ్చిలి, వాలాయము చనెడి నెఱుగఁ † వా భూరిభుజా.

గురుపదసేవాలోలా = పెద్దల (అన్న) పాదముల సేవించుటయం దాశగలవాఁడా, ఈరసమునఁ = ఈర్ష్యచేత, ఖరాసురుని జంపినార మను నీర్వ్యచేత, లావునఁ = బలవంతముగ, మ్రుచ్చిలి = దొంగిలి, వాలాయము = అడ్డములేక, భూరిభుజ = గొప్పభుజములు (బలము) గలవాఁడా.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి చాలదూరమున నుండుననియు, వెనుకఁ బోయిన వాఁడు కావున లక్ష్మణుఁడు సమీపమందే యుండుననియుఁ దలఁచి ముందు లక్ష్మణునిపే రఱచుచున్నది.

తా. అయ్యోలక్ష్మణా! పెద్దల పాదసేవచేయుటయం దాసక్తి గలవాఁడా! మీరు ఖరాదులఁ జంపితి రను నీసుచేత నీపాపాత్ముఁడు నన్ను బలవంతముగా దొంగిలి యడ్డములేక పోవుచున్నాఁడు, మహాభుజబలము గలవాఁడా! ఇది నీకుఁ దెలియలేదా?

క. జీవితమును సుఖ మర్థముఁ, కేవలధర్మార్థముగను † గీడ్పఱచిననీ  
వీవిధి నధర్మగతిఁ గొని,పోవఁగ నన్నసుర కావఃవో రఘురామా. ౮౧౯

జీవితమును = బ్రదుకు, కేవలధర్మార్థముగను = ఒకధర్మమునిమిత్తమే, గీడ్పఱచిన = వదలుకొనిన నాలుగవ పాదమున ప్లతయతి.

తా. నీ బ్రదుకు, సుఖము, ధనము కేవల మాశ్రితరక్షణార్థముగ వదలి పెట్టిన నీవు రామచంద్రా! నీ యాశ్రితురాలనగు నన్ను వీఁడు ధర్మము తప్పి తీసికొని పోవుట చూడలేదా?

క. అవిసీతు లైనదుర్జన,నివహంబుల కెప్పుడుక విఃనేతుఁడ వయ్యుక  
బావరునఁ బాపముఁ జేసెడి,యవిసీతు దశాస్యునేల † యణఁపపు రామా.

అవిసీతులు = దుష్టులు, నివహంబులకు = సమూహములకు, విఃనేతుఁడవు = శిక్షకుఁడవు, పావరునక = గర్వముచే, అవిసీతు = దుర్మార్గుని.

తా. రామా! న్యాయము తప్పించరించు దుష్టుల సమూహముల శిక్షించు వాఁడ వయ్య గర్వమున నన్ను దొంగిలించుట యను పాపముచేసిన యీదుష్టుని రావణుని నేల యణఁపవు?

క. పాపులఁ బాపఫలంబులు, ప్రాపింపపు తోడుతోన † పరిపక్వము లై  
ప్రాపించుఁ గాలగతి నో,పాపి యసురేంద్ర పండుపైరులమాడ్కిన్. ౮౨౦

తా. పాపాత్ముఁడా, రావణా! పాపాత్ములుచేయు పాపముల ఫలములు వెంటనే యనుభవమునకు రావు. కొంతకాలమైన తరువాత పక్వములై ఫల మిచ్చును. విత్తనములు భూమియందుఁ జల్లగానే పైరుపండదు గదా. నీవుచేయు పాపఫలము శీఘ్రకాలమందే యనుభవింపఁ గలవు.

క. కాలోపహతమనంబున, నీలీలం బాపకృతికి † నేతెంచుటచే  
బాలిశ! పొండెద వాయరి,కాలునిచే జీవితాంతఃకరదుఃఖంబున్. ౮౨౧

కాలోపహతమనంబునక = చెడిపోవు కాలము వచ్చుటచేఁ జెదరఁగొట్టఁ



పడిన మనసుచే, ఈ లీలక = ఈ విధముగా, పాపకృత్తిక = పాపకార్యమునకు, బాలిశ = మూర్ఖుడై, అరికాలునిచేక = శత్రువులకు మృత్యువగు రామునిచే, వితాంతకరదుఃఖంబుక = ప్రాణమును దీయకష్టమును.

తా. నీకుఁ జెడిపోవు కాలము దాపరించుటచే రావణా యిటువంటి పాప కార్యముచేయ వచ్చితివి కావున శత్రువులకు మృత్యువగు శ్రీరామునిచే నీప్రాణము హావఁజేయు కష్టమును బొందఁగలవు,

1. అయ్యో యిప్పుడు కైకయి, నెయ్యరతోఁ నోర్కి దీర † నెఱ సుఖయించుక  
గుయ్యడ హరియించుటచే, నియ్యధముఁడు ధర్మశీలునిల్లాలి ననున్. ౮౨3

నెయ్యరు = నెయ్యముగలవారు, నెయ్యము = స్నేహము, తనకుఁ గావల సినవారు, నెఱ = పూర్ణముగా.

తా. అయ్యో! కైక యిట్టియాపద మాకు రావలయునని కోరికదా ము మ్మడవులపాలు చేసెను. ధర్మాత్ముడైన రామునిభార్యను నన్ను నీ నీచుఁడు హరించుటచే దన కోరిక నెఱవేఱెను గావునఁ గైక తనకుఁ గావలసిన వారితోఁ బూర్ణముగ సుఖించును. రామచంద్రుని నడవికిఁ బంపిన దానుగూడఁ బోదు ననియు, నడవిలోఁ దన్నేరాక్షసుఁడో హరించుననియు, నాకారణమున రామ చంద్రుఁడు చచ్చుననియు, ఆవల తన కొడుకు సుఖముగా నిమ్మంటక రాజ్య మేలు ననియుఁ దలఁచి తమ్మడవుల కంపెనని సీతాదేవి మనస్సునఁ గలదు. ఇప్పు డేకాక యీమె యీ యభిప్రాయము లంకలోఁగూడ నొకసారి బయలుపఱిచెను. 'సుప్తప్రమత్త కుపితానాం భావజ్ఞానం దృష్ట'మృదు న్యాయముచే శోకాతిశయ మునఁ దనమనస్సులో నణియింపిన దానిని బయలు పఱిచెను. ఈయభిప్రాయము రామునకును గలదు. సత్యమింతయే కదా.

ఉ. వేమఱు మ్రొక్కుదాన నటపీసలి నున్నఫలప్రసేవకో

ద్దామములార భూమిరుహదండములార లతాభులార యో

వ్యోమచరిష్ణులార యయయో రఘరామునిఁ గాంచి చయ్యనక

రామ! హరించె నీత నిదె † రావణుఁ డంచు వచింపరే దయన్. ౮౨౪

ఫలప్రసేవకోద్దామములార = పండ్ల చేతను పూవులచేతను. నతిశయించిన వారలారా, భూమిరుహదండములారా = వృక్షసమూహములారా, లతాభులారా = తీరగలగుపులారా, వ్యోమచరిష్ణులారా = ఆకాశమున సంచరించు వారలారా.

తా. ఓ యడవియందు పూలతోఁ బండ్లతో నిండియుండు వృక్షసమూహములారా, తీరగలారా, ఆకాశమున సంచరించు వారలారా, యయ్యో మిఱు

శోకాతిశయముచే భ్రమగొన్న కారణమున చేతనాచేతనవివక్ష లేక యుచుచున్నది. రామలక్ష్మణులకుఁగాని యాయనపక్షమువారికిఁగాని దనధ్వని విసంబడవలయుననియో యామె యుద్దేశము. పొలుత వృక్షములను సంబోధించి యవి రామచంద్రమూర్తి తమయొద్దకు వచ్చినఁగదా చెప్పును అని తలచి రాముఁ డున్నచోటికిఁబోయి చెప్పుడని ఆకాశసంచారముచేయు భూతిముల సంబోధించె ను. ఎత్తుననున్న కారణముచే నాకాశసంచారులకు రాముఁ డెందుండినను గాన వచ్చును. సమీపమునకు వచ్చినఁగాని చెట్లు తెలిసికోలేవు.

క. సుందరశృంగాన్వితమా, వందన మోమాల్వవంతః † ప్రస్రవణగిరీ

బృందారకారి యిదెనీ, సుందరి హరియించె రామః † చూడుమ యనుమా. ౮౨౧

సుందర = అందమైన, శృంగాన్వితమా = శిఖరముతోఁగూడినదానా, ప్రస్రవణగిరీ = కొండవంకలు, జలపాతములుగల కొండా, బృందారకారి = దేవ విరోధి = రాక్షసుఁడు-రావణుఁడు.

తా. చక్కని శిఖరముతోను కొండవంకలతోను, జలపాతములతోను గూడిన మాల్వవంతమను పర్వతమా, దేవవిరోధి రావణుఁడు నీభార్యను హరించి కొనిపోవుచున్నాఁడు ఇదిగోఁ జూడుమని చెప్పుము.

క. దండము నీకిదె సారస, కాండసితగరుద్విలాసః † గౌతమి యాశో

దండగురుతోడ నీవే, తండగమన మ్రుచ్చిలించె † దశముఖుఁ డనుమా. ౮౨౨

సారసకాండ = హంసల సమూహముల, సితగరుత్ = తెల్లని తెక్కలచే, విలాస = అందమైనది.

ఈవిశేషణమువలనఁ బ్రయోజనమేమన, రామచంద్రమూర్తిని నీవు చూచు టకలుగదేని నీలోని హంసలచేనైన నావార్త రామునకుఁ దెలుపుమనిభావము.

తా. హంసలతోఁగూడిన గోదావరీ నీకు దండము దండము-కోదండగురుఁ డైన శ్రీరామునితో నీభార్యను రావణుఁడు హరించెనని చెప్పుము.

ఉ. ఈవననీమలో వివిధః † వృక్షతలంబులయందు నుండునో

దైవతకోటులార యిట † దండక వాసము చేయు చున్ననా

నావిహగోరున త్వమ్మగఁ † నాయకులార నమస్కరించెదకో

నావిభు రాముఁ డేరి కరుణామతి నాగతి యెల్లఁ జెప్పరే.

౮౨౩

నానా = అనేకవిధములయిన, విహగ = పక్షులయు, ఉరున త్వ = గొప్పబల ముగల, మృగ = మృగములయొక్కయు నాయకులారా.

తా. ఈయడవియందు పలువిధములగు నెట్లయందు నుండు దేవతా సమూ

హములారా! దండకలో వసించు నానావిధములైన పక్షినాయకులారా! మృగ నాయకులారా! మీకు నమస్కారము. నాయంను దయయుంచి శ్రీరామునొద్దకుఁ బోయి నాగతి యిట్లైనదని చెప్పఁడు. మీకు దయగలదేని త్వరగాఁ జెప్పఁగలరు.

క. రామా సిప్రాణములకుఁ బ్రేమాస్పద యైన యట్టిప్రియను బరవశఁ

భూమిజ హరించె రావణుఁ, ణోమఁగఁజను మనుచుఁ జెప్పఁగో గిరులారా. ౮౨౮

పరవశఁ = స్వాధీనము తప్పియున్నదానిని, మూర్ఖపోయి పడినదానిని, ఓమఁగఁ = రక్షించుటకు, నాలుగవపాదంబున వ్రతయతి.

తా. ఓ పరవ్రతములారా! మీరు రామా సీకుఁ బ్రాణములకంటెఁ బ్రేమకు స్థానమైన సిప్రియురాలిని మూర్ఖపోయి పడియుండినదానిని సీతను రావణుఁడు హరించెనని రక్షింపఁగాఁ బొమ్మ అని చెప్పఁడు.

క. నాపయి దయ నింతటివా, చాపుణ్యము గట్టుకొన్న † సరగున రాముం

డేపున విడిపించును స్వస్థాపిత నైనను యముండు † దాచిన యేనిన్. ౮౨౯

వాచాపుణ్యము = వాక్కురూపకమైన సాహాయ్యము, చేయుటచేఁగలుగు పుణ్యము, సరగునఁ = శీఘ్రముగా, ఏపున = పరాక్రమముచే, స్వర్ + స్థాపితనైన ను = స్వర్గమందు పీఠు న న్నునిచినను.

తా. పరవ్రతములారా! నామీఁద దయయుంచి యింతమాత్రము మీరు మాటమాత్రము సాహాయ్యముచేసెదరేని యావలసన్న స్వర్గమందున్నను యమ లోకమందున్నను రామచంద్రమూర్తి నన్ను విడిపించి తనయొద్దకుఁ దీసికొనును.

పుణ్యములుచేసి స్వర్గమున కర్హులైనవారివైనను, పాపములుచేసి యమలోకమునకు నర్హులైనవారివైనను, బురుషకారబలముచే భగవంతుఁడు సాయుజ్య మొనఁగునని ధ్వని.

—ॐ॥ సీత జటాయువుం జూచి పలవించుట. ॐ॥

క. అని విలపించుచు సతి యొక, ఘనతరువున నున్న గృధ్రకాంతు జటాయుఁ

గనుఁగొని దుఃఖభయంబులఁ, బెనఁగొనుమతి తోడఁబిల్చెఁబెద్దయెలుఁగునన్.

విలపించుచుఁ = ఏడ్చుచు, ఘనతరువునఁ = పెద్దచెట్టుమీఁద, గృధ్రకాంతుఁ = గ్రద్దలరాజును, జటాయుఁ = జటాయువను పక్షిని, జటాయుశ్చ జటాయుషా'యని ద్వికోశము. 'జటాసంహతమాయురస్స' అని త్రి॥ శే॥ వ్యాఖ్య. 'జటాయు పుంసి సంపాతేః కనీయసిచ గుగ్గులా త్రికాండశేషము. జటాయు, జటాయుస్సని రెండు రూపంబులు గలవు.

తా. అని యేడ్చుచు సీతాదేవి యొక పెద్దచెట్టుమీఁదనుండిన గ్రద్దతోడు జటాయువును జూచి రామవియోగమువలన మఃఖమున రామచంద్రమూర్తియేమగునో యను భయము పెనసికొనిన మనస్సుతో పెద్దగొంతున గట్టిగాఁ బలిచెను.

ఉ. అయ్య జటాయవా! యిదె దుఃరాత్ముడు రావణుఁ డుగ్రకర్ముఁ డై  
కుయ్యిడు చుండ నన్నుఁ గడుఁగ్రూరత దిక్కెది లేనిదాని నా  
నియ్యెడఁ గొంచుఁ బోయెడి నఃపీనబలుక జితకాశిఁ గూరు దు  
ర్జయ్యు దురాత్ము సాయుధుని సాధ్యముగా దెదిరింప సి కసిన్. ౮౩౧

అయ్యా = తండ్రీ, మామగారి స్నేహితుఁడు గావున మామగా రెట్టి వరుస వాఁడో యాయన యట్టివరుసవాడని తండ్రీ యనుచున్నది. కుయ్యిడుచుండఁ = ఏడ్చుచుండఁగా, జితకాశి = జయశీలుని, దుర్జయ్యు = నీవు జయింప సాధ్యముగాని వానిని, సాయుధుని = ఆయుధములు ధరించియుండువానిని.

ఇక జటాయు దాస్య విధముఁ జెప్పఁబడును. స్వామికార్యము ప్రతిఫలాపేక్ష లేక హెచ్చరికగలిగి చేయువాఁడు దాసుఁడు. దాసుఁడు స్వామికార్యమునందు నీచ మనునది యెఱుఁగఁడు. ప్రాణభయ మెఱుఁగఁడు. లజ్జ యెఱుఁగఁడు. ఈకార్యము నేను జేయఁగలనా నాశక్తికి మించినదే యనఁడు. యథాశక్తి నిర్వంచనముగాఁ బనిచేయుట నావంతు. జయాపజయములు భగవంతునివంతు అని తలఁచును. ఇట్టివాఁడు గనుకనే ముసలివాఁడు నిరాయుధుఁడు అసహాయుఁడు నయ్యు జటాయువు తనప్రాణ మిచ్చి రామసేవ చేసెను గనుకనే మోక్షఫలము లభించెను. కావున మోక్షమనునది మనుష్యులకుమాత్రమేగాక విష్ణుదాస్యముచేయు భూత కోటికంతయుఁ గలదు.

తా. తండ్రీ జటాయూ! యిదిగోఁ జూడు. ఈపాపాత్ముఁడు రావణుఁడు క్రూరకార్యము తలపెట్ట నే నేడ్చుచున్నను వదలక దయాహీనుడై దిక్కులేనిదాని వలె నిపుడు తీసికొనిపోవుచున్నాఁడు. వీడు చాల బలవంతుఁడు. జయములచేఁ బ్రసిద్ధి నొందినవాఁడు. దయాదాక్షిణ్యములు లేనివాఁడు. నీకు జయింప సాధ్యపడెడి వాఁడుకాఁడు. ఏల యందువా? వీడు సాయుధుఁడు. నీవు నిరాయుధుఁడవు. పాపపుమనస్సు గలవాఁడు కావున నిరాయుధునిఁ గొట్టవచ్చునా యని ధర్మజ్ఞానము లేనివాఁడు.

మత్తకోకిలము. అన్న! తండ్రీ! జటాయవా! దురిఃపాత్ముఁ డీయసురుండు న  
న్ని న్నైతిక హరియించి యేగెడి నిట్టినాదురవస్థలక  
విన్నవింపఁగదయ్య యిప్పుడఁ వేగ మేగి సమస్త మా  
యన్నదమ్ములకోపహా త్తకయార్త నక దయఁ బ్రోవుమా. ౮౩౨

దురితాస్త్వం = పాపపు నునస్సుగలవాడను, ఈనెటికే = ఈవిధముగా,  
దురవస్థలకే = చెడ్డస్థితులను, ఆర్తకే = దుఃఖించుచుండుదానను.

తా. అన్నా! తండ్రీ! జటాయవా! పాపాత్మ్యండుగు సీతాత్ముడు నన్నివిధ  
ముగా బలవంతముగాఁ బట్టుకొనిపోవుచున్నాఁడు. యుద్ధము చేయవలదంటివే. ఇంక  
నేనేమి చేయఁగల చండువేమో? ఇప్పుడే శీఘ్రముగఁ బోయి నా కష్టస్థితి నమస్తము  
రామలక్ష్మణులకుఁ దెలుపుము మహాత్మా యీ మాత్రము సాహాయ్యము చేసి  
దయతో నీ దీనుకాలిని రక్షింపుము.

ఎంత కష్టదశయం దున్నను ధర్మాత్ములు ధర్మబుద్ధి వదలరు. అధర్మ  
మార్గమున మేలుపడఁ గోరరు. నీవు యుద్ధము చేసి నిన్ను విడిచింపుమని సీతా  
దేవి గోరినది కాదు. అది యపాయ కార్యమని యామెకుఁ దెలియును. రామ  
లక్ష్మణులకు నా వార్త దెలుపుమనియే యామె కోరెను. ఆమె కోరిక నెఱ  
వేర్చెను గాని యప్పుడే పోయినవాడు కాఁడు. తాను వారియొద్దకుఁ బోయి తోడి  
తెచ్చులోపల వాడు లంకఁ జేరును. ఏమి ప్రయోజనము? ప్రాణభయమున నీ  
కార్యముఁ జేసినవాడు కాకపోవును. అది దాస లక్షణము కాదు. కొంత కాల  
మైన వీని నిలువఁజేసిన నింతలో రామలక్ష్మణు లెదిగిరానంతోషము ఎదుగకుండిన  
నేను జేయవలసిన కార్యము చేసినవాడ నగుదు నని యతఁడు తలఁచెను.

—శ్లో ౧౦-వ సర్గము. జటాయువు రావణుని దూషించుట. శ్లో—

చ. కుటకుట కూర్కు చున్నవిహాగుండు జటాయువు సీత సేయునా

మొఱ విని లేచి రావణుని ముగ్ధ ధరాసుతఁ గాంచి రావణా

యెఱుగు సనాతనోల్లసదహీనసుధర్మరతుండ సత్యధీ

గొఱలెడివాడ గృధ్రపతిఁ గ్రూరబలుండను నే జటాయువన్.

౮౩౩

కుటకుట కూర్కుచున్న = కొంచెము కొంచెముగా నిద్రకునికీపాటుపడు  
చున్న, విహాగుండు = పక్షి, మహద్వివక్షయందుఁ గొన్ని యమహచ్ఛబ్దంబులకు  
డుజ్జగు. సముద్రుండు, మేఘుండు, వాయునుండు, వానరుండు, ఉరగుండు లోనగు  
శబ్దంబులవలె నిందును 'డు' వచ్చెను. ముగ్ధకే - చక్కనిదానిని - పెద్ద దేహముగల  
రావణుని తొలుతఁ జూచెను. ఆవల సీతను జూచెను. సనాతన = ప్రాచీనమైనదియు,  
ఉల్లసత్ = ప్రకాశించునదియు, అహీన = శ్రేష్ఠమైన, ధర్మ = భగవద్దాస్య మను  
ధర్మమందు, రతుండకే = ప్రీతిగలవాడను - సత్యధీకే = 'సత్యం జ్ఞాన మనంతంబ్రహ్మ'  
యన్నట్టి పరమాత్ముని స్వరూపజ్ఞానముచే, గొఱలెడివాడను = ప్రకాశించువాడను,

సత్యస్వరూపుడగు భగవంతుడే రక్షకుడను బుద్ధిగలవాడను, గృధ్రపతి = గ్రద్దలకు రాజును, క్రూర బలుండను = తీక్షణమైన బలము గలవాడను.

తా. కొంచెముగా దూగుచున్న జటాయువు సీత చేయుచున్న మొఱవిని లేచి తొలుత మహాకాయుడగు రావణుని, వానియంకమున సన్నని సీతను జూచి యడ్డము పోయి, రావణా! నే నెవడని తలచితివో? శాశ్వతమై శ్రేష్ఠమైన భగవద్దాస్య మను ధర్మకార్యమునందుఁ బ్రీతిగలవాడను, సత్యస్వరూపుడైన భగవంతుని విషయధ్యానరూపకమైన బుద్ధిగల వాడను. కాస్తన చట్టి భగవంతుని భార్యను నీవు హరించుకొనిపోవుటచే నా దాస్యధర్మము నిర్వహింప వచ్చిన వాడను. గ్రద్దలకు రాజును-పక్షి! నీవేమి చేయగల వందు వేమో! మహా బలుండను నా సేరు జటాయువు. ఇట్టి నేను జీవించియుండ నీ వెట్లు లీమెను హరింపగలవు.

క. రాముడు సర్వజగద్ధిత, ధీమహితుడు దాశరథి సుధీమంతుడు సు

త్రామాప్పతితుల్యుడు భూస్తోమంబుల కెల్ల రాజు సురశాత్రవుడా! ౮౩౪

సర్వ జగత్ = సమస్త ప్రపంచమునకు, హిత = ఊమకరమైన, ధీ = బుద్ధిచే, మహితుడు = పూజ్యుడు, సుధీమంతుడు = హితము చేయవలయు నను తలంపే కాక యెట్లు చేసిన లోకము బాగుపడునో యాబుద్ధి యాలోచనగలవాడు, సుత్రామ = ఇంద్రునితోడను, అప్పతి = వరుణునితోడను, తుల్యుడు = సమానుడు, సుత్రాముడు లోకములను జక్కగా రక్షించువాడు. ఇట్టివాడు భగవంతుడే. ఇది యింద్రునియందు గౌణము. అప్పతి = అఘోషతి, జలములకు నధిపతి 'సమ్రాజాపో విరాడాపో' అను శ్రుతి వచనమువలనను, 'ఆపోనారా ఇతి'యను వచనము చేతను సమస్త చేతనాచేతనములను బాలించువాడు ఇట్టివాడు భగవంతుడు. భూస్తోమంబుల కెల్ల = భూమిమీదఁ బుట్టిన జీవజంతువుల కన్నిటికిని, ఇట్లును టచే నీకును అని భావము. సురశాత్రవుడా = దేవవిరోధి సుత్రామాప్పతి = ఉపలక్షణచే నెనిమిది దిక్పాలుర కర్థము.

తా. ఓరీ నాస్వరూపస్వభావములు చెప్పితిని. ఇక శ్రీరామచంద్రమూర్తి స్వరూపస్వభావములఁ జెప్పెద వినుము. రాముడనగా నేమని తలచితివో సమస్త ప్రపంచమునందలి భూతములకు మేలుకోరువాడు కావున నీ మేలును నోరువాడే. అట్టి నీ మేలు కోరువానికి గీడు చేయు నీవు కృతఘ్నుడవు కదా.

ప్రపంచక్షేమము కోరువాడు భగవంతుడు కదా, యందు రేమో! ఆ భగవంతుడే దశరథుకుమారుడను పేరఁ గానవచ్చుచున్నాడు. మేలుచేయ చలంపుండగనే లాభ మేమి యందు వేమో! ఆయాలోచన కార్యరూపమునఁ

బరిణమింపఁ జేయు బుద్ధిబలము గలవాఁడు. ఆయనయందే సుత్రామ వరుణ శబ్దములు ముఖ్యముగ నన్వయించును. నీ వెఱిగిన సుత్రామ వరుణాదు లాయన తన శక్తిలనము ననుగ్రహించుటచే గాణముగ నాపేరు గలవారైరి. కావుననే యిం ద్రుఁడు శూర్పునకు, వరుణుఁడు పడమరకు రాజులు కాఁగా సీయన సమస్తప్రపంచమునకు రాజై యున్నాఁడు. గాజు శబ్దము భగవత్పర్యాయముగా యమో వై వస్వతో రాజా యస్తవైష హృది స్థితః! తేనచేద వివాదస్తేమా గంగా మా కురూం గమః! అని ప్రయోగముగలదు. మను.

ఆయన దేవతలకు రాజు మాకుఁ గాదందు వేమో, 'దేవానాం దానవానాంచ సామాన్య మధిదైవత' మ్మన్నట్లు నీకును ఆయనయే ప్రభువు.

లోకమున కంతయు నీశ్వరుఁ డొకఁడే కాని పలుగురు వేరని భావము.

సీ. ఆలోకనాథునిఁజ్ఞాని యశస్విని, సీతను హరియింపఁ జెల్లు వటర  
ధర్మతత్పరుఁడైనఁ ధారిణీపతికిని, పరదారహరణంబు భావ్య మటర  
దానిలో విను రాజదార ముఖ్యంబుగఁ, గాపాడఁ దగు నంట ఁ గాన వటర  
పరదారమర్శనభావంబు నీచంబు, ధీరగర్విత మాటఁజెలియ వటర

ఆ. నీకు బుద్ధిగాదు సీరజలోచనఁ, గొంచు బోవ వినువు క్రూర చరిత  
యాత్మ దార రక్ష్య యగురీతిఁ బరసతుల్, రక్ష్య లనుచుఁ దలఁపు ప్రాజ్ఞతతికి.

ఆ = అంత ప్రసిద్ధి-మహిమగల, లోకనాథు = జగన్నాథు, యశస్విని = కీర్తిగలది, ధర్మ తత్పరుఁడు = ధర్మమునందు విశేషాసక్తి గలవాఁడు, పరదార హరణంబు = ఇతరుల భార్యలను హరించుట, పరదార మర్శన భావంబు = ఇతరునిభార్యను దాఁకవలయునను తలంపు. ధీరగర్వితము = జ్ఞానులచే నిందింపఁబడినది, రక్ష్య = రక్షింపఁ దగినది.

తా. అంత ప్రసిద్ధికెక్కి యంతటి మహిమగల జగన్నాథుభార్యను మహాసాధ్వీ యని జగన్మాత యని ప్రసిద్ధి కెక్కినదానిని నపహరింప నీకుఁ దగునా? ఆమె యందు నీకట్టి గొప్పభావ ముండిన నుండుఁగాక! చాకట్టి యభిప్రాయము లే దనెదవా? నీవు రాజపు గదా. రాజు ధర్మపద్ధతి నడవవలయును గదా. అట్టివాఁడు పరస్త్రీ నెట్టిదానినైన నపహరించుట తగునా? అందు ముఖ్యముగ రాజుభార్య తల్లి గదా? తల్లిని గాపాడినట్లు రాజభార్యలఁ గాపాడవలెఁ గదా. ఇతర స్త్రీల నపహరించిన నేమి యందువా? పరులసొత్తు లవమైన నపహరించుట, నీచకార్యమైనపుడు పరులభార్యను నపహరించుట మఱి యెంతనీచమో యాలోచింప

లేవా? అంతటి సీచకార్యమగుటచేఁ గదా జ్ఞానము ధైర్యము గలవారు దాని నిందించుట. అట్టి యకార్యమువలన నితరులకు నీవు కలిగించు కీడునకంటె నీకు నీవు విశేష హాని కలిగించుకొనుట యాలోచింప లేవా? నహేద్యశ మనాయుష్యం లోకే కించన విద్యతే! యాద్యశం పురుష స్యేహ, పరదారోపసేవనమ్!! పరభార్యను గోరుటవలన నగు నాయుక్షయము మఱి దేనివలనఁ గాదను మనువాక్యము నీ వెఱుంగవా? కావున నీమెను నీవు తీసికొనిపోవుట నీకు బుద్ధి గాదు. వదలిపెట్టుము. ఓరీ క్రూరుడా, నీ భార్య యెట్లు లితరులు దాఁకరాదో యట్లులే యితరులభార్యను నీవు బుద్ధిగలవాఁ డైతివేని దాఁకరాదనుట తలంపుము.

ఆ. ధర్మనిరతు లై నఁ ధారిణీపాలురు, కాంక్షపడరు శాస్త్రఁగర్హితంబు  
లై నధర్మములకు ఁ నర్థకామములకు, విను పులస్త్యపౌత్రఁ విశదముగను. ౮౩౬

తా. ధర్మమందుఁ బ్రీతిగలరాజులు శాస్త్రముచే నిందింపఁబడిన ధర్మము అర్థము కామము నను వీనికి నాశపడరు. పులస్త్యుని మనుమఁడా? యీవిషయము తెలియఁజెప్పెదవినుము. నీవు పులస్త్యు నంతటి గొప్పవానికి మనుమఁడై పుట్టియు ధర్మజ్ఞానము నీకు శూన్యముగదా.

క. ధర్మార్థకామములకు ను, కర్మపరుం డైనరాజు ఁ ఘనతరనిధి యా;  
ధర్మమొ పుణ్యమొ, పాపమొ, యర్మిలి విను రాజమూల ఁ మైవ ర్తిల్లున్. ౮౩౭

తా. ధర్మము, అర్థము, కామముఁ జక్కఁగ నెఱిగి ధర్మ మనుసరించి నుకార్యములుచేయు రాజు పెద్దనిధివంటివాఁడు. ధర్మముగాని, పుణ్యముగాని, పాపము గాని రాజు లెట్లుచేయుదురో ప్రజలు నట్లులే చేయుదురు నీవు దొంగతనము, పర దారహరణము చేసితివేని నీరాజ్యమునందలి ప్రజలు రాజానుమతము ధర్మము 'యథారాజా తథాప్రజా'యన్నట్లు వారును దొంగతనము పరభార్యాపహరణము చేయుదురు. అప్పుడు రాజ్యము ధర్మము నేగితివట్లునో యాలోచింపుము. కావున ధర్మార్థకామములకు రాజు మూలము. కావున నీవు స్వచ్ఛందవ్యాపారము మాని శాస్త్రప్రకారము నడచుకొనుము.

క. పాపస్వభావ చపలా, యేపగిదిం గంటి వీ వఁ పీనశ్రీలక్ష్మ  
బాపాత్ముఁడు సురయానముఁ, బ్రాపించినరీతి సాధుఁ బాథాచరణ. ౮౩౮

తా. పాపపు స్వభావముగలవాఁడా! ఇంద్రియచపలత గలవాఁడా! సాధువు లకు బాధకలిగించువాఁడా! పాపాత్ములకు దేవలోకమార్గము. అర్చిరాది మార్గము లభించినట్లు నీకు గొప్ప సంపద యెట్లురా లభించెను? సురయానమనుటకు విమా నమనియుఁ జెప్పనగు. ఏదో యల్పపుణ్యముచే స్వర్గము లభించినను శీఘ్రకాలము



నందే క్రిందబడునట్లు నీవు నైశ్వర్యము చెడి శీఘ్రకాలమందే భ్రష్టుడవయ్యెదవు.

క. పుట్టఁగ వచ్చినగుణములు, కట్టెలతోఁ గాని పోనె ♦ కలుషాత్మలకుఁ

కట్టిగఁ జెప్పినబుద్ధులు, పట్టునె మనమునకు నిలువఁ ♦ బడునే తిరమై. ౮౩౯

కలుషాత్మలకుఁ = పాపపు మనస్సుగలవారికి.

తా. పుట్టఁగా వచ్చినది పుడుకలతోఁగాని పోదన్నట్టు సీమఁబుట్టఁగావచ్చిన పాపగుణము సేవమును గాల్చినపుడుగాని పోదు. కట్టియిచ్చిన నద్ది-చెప్పిపెట్టిన బుద్ధి దీర్ఘకాలముండనట్లు నేను జెప్పినబుద్ధులు పాపాత్ముడవైన సీమసస్సునకుఁ బట్టునా? ఒకవేళ నిప్పుడు పట్టినను స్థిరముగా నిలుచునా?

ఉ. సినగరంబునందో మఱి ♦ నీవిషయంబునయందో జానకీ

జాని విరోధ మే మయినఁ ♦ జల్పెనురా? యిటు లేల రిత్తక

య్యానకుఁ గాలు ద్రవ్వెయనఁజూత్తునిరామునిపట్ల నేరముం

బూనితి చేయఁగా వినుము ♦ మోసము చేకులు నీకు దీనిచేన్. ౮౪౦

జానకీజాని = జానకి యెవని జాయయో వాఁడు జానకీజాని. బహువ్రీహి సమాసాంతమున జాయ జానియగు, జాయాయానిశ్చ - పాణిని గి-ర-౧౩౪-విషయము = దేశము.

తా. విరోధమునకుఁ గారణముండవలెను. అపకారము విరోధిలక్షణము. సీలంకానగరమందుఁగాని నీదేశమందుఁగాని శ్రీరామచంద్రమూర్తి నీకేమైనఁ గీడు చేసెనా? ఏల యీప్రకారము నిష్కారణముగాఁ గలహమునకు గాలుద్రవ్వి పాప మెఱుంగని శ్రీరామునివిషయమున దోషముఁ జేయఁబూనితివి? దీనివలన నీకు నపాయమే కాని మేలులేదు.

కాలుద్రవ్వ = దీనిని గొండలు కాలుదువ్వ అనుదురు. ఎద్దులు క్రుమ్ములాడుటకుముందు కాలిగిట్టతో నేల గీటును. అనఁగా యుద్ధమునకుఁ బిలుచుట యనియర్థము.

ఉ. దానవలోకనాథ యతి♦దర్శితుఁ డై యతివృత్తుఁ డై జన

స్థాననివాసి యాఖరుఁడు ♦ చచ్చెను శూర్పణఖానిమిత్త మై

పూని రఘూద్వహం జెనకి ♦ పూరుషపుంగవుచేసినట్టికా

రానిది యెద్ది తత్సతిని ♦ రావణ నీ విటు మ్రుచ్చిలింపఁగన్. ౮౪౧

అతిదర్శితుఁడై = మిగుల గర్వించినవాఁడై, అతివృత్తుఁడై = మర్యాద నతిక్రమించినవాఁడై, శూర్పణఖానిమిత్తమై = శూర్పణఖకొఱకై, మ్రుచ్చిలింపఁగన్ = దొంగిలించుటకు.

తా. ఓరీ రాక్షసరాజా! నాతమ్ముడు ఖరుడు మొదలగువారిని జంపుట నాకపకారముచేసినట్లుగాదా యందుచేమో? శూర్పణఖ చెప్పినమాటలు విని గర్వించి మర్యాద దప్పి ప్రయత్నపూర్వకముగా శ్రీరామునిమీదికి యుద్ధమునకుఁ బోయి ఖరుడు చచ్చెను. యుద్ధమందు తనప్రాణరక్షణము తానుచేసికొనుట తప్పా? అట్టులే నీవు మగతనము గలవాడవైతివేని శ్రీరామునిమీదికి యుద్ధము నకుఁ బోము. ఏదోషమెఱుంగని సీతను దొంగిలించికొనిపోయి యామెను బాధ పెట్టుటకుఁ బురుషశ్రేష్ఠుడైన శ్రీరాముడు చేసిన నేరమేమి?

మాలిని. వలదు వలదు రక్షో! వల్లభా నీవు సీతక

బలిమిని గొనిపోవం ♦ బాప మాభూవరుండుక

దెలిసినయెడ నిన్ను ♦ దృష్టిచేనే దహించుక

గులిశమునను వృత్రుం ♦ గూల్చు జంభారిమాడ్కిన్.

౧౪౮౭

తా. రాక్షసరాజా! నీవు సీతను బలాత్కారముగఁ దీసికొనిపోవలదు. వలగు. అది మిగులఁ బాపకార్యము. నీవిట్లు చేసితివని రామచంద్రునకుఁ దెలిసెనా వజ్రముచే నింద్రుడు వృత్రుని వధించినట్లు చూపులచేతనే నిన్ను దహించును.

మాలిని, ననమయయగణంబులు. ౯ వ యక్షరము యతి.

క. కొంగున నాశీవిషము భుజంగమముక ముడిచి మెడకు ♦ జముపాశముఁ జ

క్కుంగ బిగించికొనియు నెఱుంగంగఁ జాలవు దురాత్మ ♦ కాఁగలకీడున్. ౧౪౮౮

ఆశీవిషము భుజంగమము=కోటలయందు విషముగల సర్పము, ఆశీవిషమను పేరుగల క్రూరసర్పము. ముడిచి = ముడివేసి, జము=యమునియొక్క, కాఁగల=కలుగఁజూపు.

తా. క్రూరసర్పమును గుడ్డకొంగున ముడివేసికొని మెడకు యమపాశ మురిపోసి బిగించికొనియు వానివలన రాబోవు కీడు నెఱుంగలేక యున్నావు. పామును ముడివేసికొనినవాడు యమపాశమును నురిగా మెడకుఁ దగిలించికొనినవాడెట్లు తప్పక చచ్చునో యట్టులే సీతను హరించి నీవు చచ్చువు అనుటచే నలరకారము వ్యాజస్తుతి.

క. మోవఁగల యంతభారమె, మోవం దలకొనఁగవలయు ♦ మొగి రోగముఁ దే

కేవస్తు వెంత యఱుగునో, యావస్తువు నంతె తినుట ♦ యర్హము కుమతీ. ౧౪౮౯

తా. ఓరీ బుద్ధిలేనివాడా! యెంతబరువు మోయ సాధ్యమో యంతబరువే తలమీది కెత్తుకొనవలయును. ఎంతదినిన రోగము కలిగింపక నులభముగ జీర్ణించునో యంతే తినవలయును. మోయలేని బరువు తలమీది కెత్తినను జీర్ణముకాక

కోగము తెచ్చునట్లు తినినను అపాయము కలిగినట్లు సీతను హరించితివేని నీకును అపాయము తప్పదు.

క. ఏకార్యంబునఁ జెఱునో, లోకమున యశంబుకీర్తులున్ ధర్మంబున్  
జేకుఁబూనొ దేహభేదం, శాకార్యము బుద్ధిమంతుఁ డగునే చేయన్. ౮౪౫

తా. ఏపనిచేసిన లోకమున దానాదులచే వచ్చిన యశము, పరాక్రమముచే సంపాదించిన కీర్తి నాశమగునో, దేనివలన దేహమునకు వ్యసనము ప్రాప్తించునో బుద్ధిమంతుఁడగువాఁడు దానిని జేయరాదు.

చ. అటువదివేలయేండ్లి పుడుఁ ప్రాయమునన్ సురనైరి నాకు నే  
యఱగొఱలేక యేలితిని ఁ హాయిగఁ బైతృక మైనరాజ్య మీ  
పుటిది గలట్టియావనము ఁ నొప్పగువాఁడవు విల్లు తేరు మై  
మఱువు శరంబులుం గలుగు ఁ మాసటి వే ముదుకండ, నై ననున్. ౮౪౬

అఱగొఱ = కొఱత, పైతృకము = పితృపితామహులవలన వచ్చిన రాజ్యము, ఉటిది = దార్ధ్యము, మైమఱువు = కవచము, మాసటివి = శూరుఁడవు. ఇందు జటాయువు తనకు నటువదివేలయేండ్లని చెప్పుకొనెను. దశరథుఁడీ యీడువాఁడే కాఁగా దశరథుని తాతలు ముత్తాతలు మాంధాత అనరణ్యుఁడు మొదలగువారితో యుద్ధముచేసిన రావణుఁడు వయస్సువాఁడెట్లయ్యెను? జటాయువు ముసలివాఁడెట్లయ్యెను? జన్మకాలమును బట్టిచూచిన జటాయువుకంటె రావణుఁడు పెద్దవాఁడగుటయందు సందేహము లేదుగాని, కైలాసమెత్తునప్పటికి నెంతయాయస్సు క్షీణించినదో యంతయాయస్సు మరలఁ బూర్తిచేసి శివుఁడిచ్చినట్లు లుత్తరకాండమున ౩౩౯-౩౪౦-౩౪౧ వ పద్యములవలనఁ దెలియుచున్నది. కావున మరల వయస్సు నూతనముగ లభించినట్లు తెలియుచున్నది. దీనివలనను తపోబలము వలనను. ఆహారబలమువలనను జటాయువుకంటె జిన్నవాఁడుగా రావణుఁడు గాన వచ్చుచుండెను.

తా. ఓరీ! వీఁడు ముసలివాఁడు అని యలక్ష్యము చేయకుము, నిజమే నా కిప్పు డటువదివేల సంవత్సరములవయస్సు. ఇన్నిసంవత్సరము లే లోపములేక తండ్రి రాజ్యమును బాలించితిని. నీవో దృఢమైన వయస్సునందున్నవాఁడవు. విల్లు, తేరు, కవచము, శాణములు, గల శూరుఁడవు. నేను ముసలివాఁడను.

ఉ. జానకినిఁ హరించుకొని ఁ సౌఖ్యముగాఁ జన లేవు చెప్పితిన్  
నేను గనంగ నీవ యవఁసీతనయన్ ద్రువనై గమార్థమున్  
బూనిక న్యాయహేతువులఁపోలికగా హరియింప నేర వో  
దానవ! పౌరుషంబు గలఁదా నిలుమీ నిమిషంబు పోరగన్. ౮౪౭

ధ్రువనై గమార్థముఁ = శాశ్వతమగు వేదముల యర్థమును, న్యాయహేతు  
వులఁ = తర్కయుక్తులచే, పౌరుషంబు = మగతనము - అనుమానప్రమాణము  
ముఖ్యముగాఁ గలది తర్కము - వేదము స్వతఃప్రమాణము. వేదవిదగ్రేసరుఁడు  
నినుచుండఁగా వేదార్థములను యుక్తులచే నాడుచేయుట సాధ్యపడనట్లు నేను  
జూచుచుండఁగా నీవు సీతను హరింపలేవనిభావము. ఆవేదజ్ఞుఁ డెట్లు తనవలన  
నైసంత శ్రమించి వేదార్థమును స్థిరపఱచి తప్ప యుక్తులను ఖండించునో అట్లే  
నేనును నిన్ను ఖండించి సీతను రామునకుఁ జేర్చెదను. వేదార్థవిషయమునఁ  
గుయుక్తిపరునకు శ్రమముమాత్రమే ఫలమైనట్లు సీతావిషయమున నీకును శ్రమ  
ముమాత్రమే లాభము.

తా. అటునను సీతను దీసికొని నీవు సుఖముగా నాకన్నులయెదుటఁ బో  
జాలవు. చెప్పినమాట విను. వేదముల యర్థమును తర్కయుక్తులచే హరించి  
యపార్థము కల్పింప నెట్లు సాధ్యపడదో యట్లు సీతను నీవు హరించి రామునుండి  
విడఁదీయలేవు. ఓరీ రాక్షసుఁడా పరువెత్తి పోయెదవే, మగవాఁడవైతివేని యల్ప  
కాలము యుద్ధమునేయ నిలుము.

క. మున్ను ఖరాసురువలె నీ, విన్నేలఁ దీర్ఘనిద్ర ♦ యేగెదు రాముం

డెన్నియొ మాటులు దైత్యుల, మన్నిగొనినయట్లు పిలుకుమాచ్చు నిన్నున్.

దీర్ఘనిద్ర = మృతి, మన్నిగొనినయట్లు = చంపినట్లు, పిలుకుమాచ్చు = చంపు.

తా. అల్పకాలము నిలువఁబడితివా ఖరుఁడు ముందుచచ్చినట్లు నీవును జచ్చె  
దవు. ఎన్నిమాఱ్ఱో రామచంద్రమూర్తి రాక్షసుల వధించినట్లు నిన్ను వధించును.

క. శూరులు రాజకుమారులు, దూరగతుల్ గాఁగఁ జూచి ♦ తొయ్యలీ నబలఁ

గూరినభీతిని శాజెద, వారక్కన! కొనుచు; నేమివలఁతిని జేయన్. రాజ

దూరగతుల్ = దూరము పోయినవారు, వలఁతిని = సమర్థుడను.

తా. శూరులగు రాజకుమారులు దూరముపోవుటఁ జూచి ఆడుదానిని  
నల్పబలముగలదానిని దీసికొని ప్రాణభయమునఁ బరుగెత్తెదవా? ఇప్పుడు నేనేమి  
చేయఁగల వాడను? నీవు నిమిషము నిలిచెదవేని రామలక్ష్మణులఁ దేగలను.  
నేను వారికై పోయినా నీవు పోయి లంకఁజేరుదువు.

మ. వినరా నామెఱుఁ బ్రాణము ల్లలుగఁ బృథ్వీకన్యకఁ జానకిఁ

వనజాతాయతపత్రనేత్రను రఘుస్వామిష్టఁ జిత్రేశ్వరిఁ

గొనిపోసి నిదె ప్రాణగొడ్డ మఱుసం ♦ గూర్తుం బ్రియం బామహః

త్మనకుఁ రామున కాజకిఁ వెలయుదుఁ ♦ దుర్వారవిక్రాంతిచేన్. రాజ

ప్రాణగొడ్డము = ప్రాణమునకు నపాయము కలిగించునది, వినరా = విను  
మురా, ప్రార్థనార్థకమధ్యమపురుషంబున నెదాదు లనుప్రయుక్తంబు లగుచో  
ము-డుజ్జులకు పురు లగు, సు-వ్యా-క్రియ ౩౮ నూ. వినురా, కనురా. ఇత్యాదు ల

సాధువులు - ననజాతాయతపత్రనేత్రను = కమలముల విశాలదళములవంటికన్నులు  
గల దానిని, అజికి = దశరథునకు-స్నేహితుడగు దశరథునకు. 'ఉపకారఫలం  
మిత్ర'మృన్నట్లు ఉపకారముచేయుట మిత్రలక్షణము. మిత్రుని కుమారునకు సాహ-  
య్యముచేసిన మిత్రునకుఁజేసిన ప్లేకదా. దుర్వార = అడ్డగింపరాని, విక్రాంతిచేత =  
పరాక్రమముచేత.

తా. ముసలివాఁడు వీఁడేమిచేయఁగలఁడులే యని తలఁచెదవేమో? వినరా  
చెప్పెదను. నాదేహమునందుఁ బ్రాణము లుండువఱకు సీతాదేవిని రామచంద్ర  
మూర్తి ప్రియురాలిని, యాయన యాశ్చర్యరిని, నీసికొని నిన్నుఁ బోసీయను.  
నాప్రాణమునకు నసాయమైనను సంతోషమే. నాచేతనై సంతోషచేసి మహాత్ముడగు  
శ్రీరామునకు నామిత్రుడగు దశరథునకు నాయనివార్యపరాక్రమముచే సంతో-  
షము గలిగింతును.

ఉ. పోకుర పోకు నిల్పు నిలు ♦ పోఁ గల వెం దిఁకఁ బంక్తికంఠ నిఁ  
దీకొని విక్రమంబుకొలఁదిఁ సమకూర్తు రణాతిథేయముఁ  
జోక గ్రహింపుమీ కనుమి ♦ శూరత నిన్నె రథంబునుండి య  
స్తోకజవంబునకొ ధరణిఁ ♦ ద్రోయుదు వృంతమునుండి పండనన్. ౮౫౧

పోకుర = పోకుముర. వ్యతిరేకప్రార్థనంబున నన్నాడు లనుప్రయుక్తంబులై  
నపుడు పు, రు, లురావు. కావున పోకుర అనియే రూపము. త్రిప్పకుమన్న మా  
మతము దీర్ఘములైన విరోధిపాఠములఁ చెప్పకుమన్న ఇత్యాదులు. వృంతము =  
తొడిమ.

తా. నీవేమిచేయఁగల వందువా? పోకు పోకు. నిలుపుము. రావణా! నేనేమి  
చేయఁగలనో చెప్పెదను. నీవు పోఁజూచినను నాకంటఁబడి నీవెందుఁ బోఁగలవు?  
ఎదిరించి నాశక్తికొలఁది నీకు నుత్సాహముతో యుద్ధభిక్ష పెట్టెదను. దానిని  
గ్రహింపుము. నాశౌర్యము చూచుము. తొడిమనుండి పండును నేలరాల్చినట్లు  
నిన్ను రథమునుండి మిక్కిలి వేగముతో నేలఁబడఁగొట్టెదను. జటాయువు నిన్నుఁ  
జంపెద ననలేదు. పౌరుషమునకైన నసత్యమాడినవాఁడు కాఁడు. చెప్పినంత  
చేసెను. ఇది దాసలక్షణము.

❀❀❀ ౮౫౧-వ సర్గము. జటాయు రావణుల యుద్ధము. ❀❀❀

చ. అది విని పంక్తికంఠుఁడు దురాగ్రహారోషవశాత్తుఁ డౌచు ని  
ర్వదికనుల స్థిణుంగురులు ♦ రాల జటాయువుఁ దాఁకె దాఁకినకొ  
జదల మహాప్రవాతధుతసారఘనాఘనయుగ్మ భంగిగకొ  
ఛదయుతమాల్యవంతములఁచందమునం గనుపట్టి రిద్దఱున్. ౮౫౨  
దురాగ్రహ = చెడ్డపట్టుదల, వీనినెట్లులైన హతునిఁజేయవలయు నను పట్టు

దల. రోషము = కోపము, వీనికి-వశ = స్వాధీనపడిన, అత్మండు = మనస్సుగలవాడు, చేదలక్ = ఆకాశమందు, మహాప్రవాత = గొప్పవాయువుచేత, ధుత = ఎగురగొట్టబడిన, సార = బలిష్ఠమైన, ఘనాఘనయుగ్మము = రెండుమేఘముల, భంగి = వలె, ఛదయుత = తెక్కలతోఁగూడిన, మాల్యవంతముల = మాల్యవంత మను పేరుగల.

తా. ఆమాటలు విని దశకంఠుడు వీని నెఱులై న సాతునిఁ జేయవలయునను పట్టుదలతో కోపించినవాడై యిరువదికన్నులనుండి నిష్క్రమింపఁగారులు రాలఁగా జటాయువును దాఁకెను. అట్లు వాగిద్దఱు నొకరి నొక రెదిరించుట పెద్దగాలిచేఁ జిమ్మబడిన మేఘములు రెండొకదానినొకటి దగిలినట్లును తెక్కలు గల రెండుమాల్యవంతములు డీకొనినట్లు లుండెను.

ఇరువురు సమానబలవేగములు గలవారై యుండిరని భావము.

ఇంతకుముందు గోదావరీసమీపమున నొకమాల్యవంతము చెప్పఁ బడెను. కిష్కింధా సమీపమున నొక మాల్యవంతము చెప్పఁబడును. ఈ రెండు పర్వతములఁ గవి యుద్దేశించెనని తోఁపదు. ఒక్కమాల్యవంతమునే మనస్సునం దుంచుకొని సమానత్వమును జెప్పటకై యట్టిదే మఱియొకటి యనుటకై పేరు చెప్పెనని తోఁచెడిని.

రథము గుట్టలకుఁ గ్రిందవైపు వారి పల్లశాల. అక్కడికి జటాయువుతో మించు మించు మైలులోఁగా నుండును. అక్కడ యుద్ధము ప్రారంభము చేసి యక్కడికి రమారమి గీ-౬ మైళ్ల దూరమునఁ గల దుమ్మగూడమునొద్ద నున్న జటాయువుగుట్టవఱకు యుద్ధము చేయుచుఁ దఱుముకొని వచ్చి నీ పర్వతమునొద్ద తెక్కలు ఘండింపఁబడి పడిపోయెను.

ఉ. వారికి నద్భుతాహవము † వర్తిలు చుండఁగఁ బంక్తికంఠుడు

ఘోరనిశాతబాణములు † కుప్పనఁగూరలు గృధ్రరాజువై

వారక వృష్టిగాఁ గురియ † వాని జటాయువు చండతుండశా

తోరునఖాగ్రపాళులను † నుర్వరఁ గూలిచి పేర్చ తీవ్రతన్.

౪౪౩

అద్భుతాహవము = అశ్చర్యకరమైన యుద్ధము, ఘోర నిశాత బాణములు = భయంకరములైన వాడిగల బాణములు, కుప్పనఁగూరలు = కుప్పలు కుప్పలుగా, వృష్టిగా = వర్షమువలె, చండ = తీక్షణమైన, తుండ = ముక్కుతోను, శాత = పదునైన, ఉరు = గొప్పవైన, నఖాగ్ర = గోళ్లకొనలయొక్క, పాళులను = వరుసలచేతను-ప్రదేశముల చేతను, ఉర్వర = భూమియందు.

తా. ఆ యిరువురకు నాశ్చర్యకరమైన యుద్ధము జరుగుచుండఁగా రావణుడు జటాయువుమీఁదఁ గుప్పలు కుప్పలుగా వర్షమువలె వెఱపు పుట్టించు పదును

గల బాణములను సడ్డములేక ప్రయోగింపఁగా జటాయువు వానినెల్ల దన ముక్కుతోను గోళ్లతోను నేలఁ బడఁ గొట్టి విజృంభించెను.

ఉ. దానవుగాత్ర మెల్ల ప్రణీతంబుగ గోళ్లను గాల్గ గీటి యెంతో నొగు లొండఁజేయ ననుఁరేవ్వరుఁడుక యమదండతుల్యతా మానితఘోరశాతదశ మార్గణముల్ గుఱిగా జటాయువా!

వీసను జచ్చి తీ వనుచు వే వయిచెం దెగ నిండఁ దీయుచున్. ౫౫౪

ప్రణీతంబుగక = పుండువలె సగునట్లు, నొగులు = బాధ, యమదండతుల్యతా = యమ దండముతోడి సమానత్వముచే, మానిత = శారవింపఁ దగిన ఘోరశాతదశమార్గణముల్ = భయంకరములై పదునైన ఐది బాణములను, వీసను = వీనిచే, వే = త్వరగా, తెగ = అల్లెత్రాడు, నిండక = ఆకర్ణాంతము, తీయుచుక = లాగుచు.

తా. రావణుని దేహమంతయు పుండువలె సగునట్లు జటాయువు గోళ్లను గాళ్లను చీల్చి మిగుల బాధ కలిగింపఁగా రావణాసురుఁడు వీనితో జచ్చితివిరా జటాయూ యని పదునైన బాణములు నల్లెత్రాటికిఁ గూర్చి చెవికొనవఱకు లాగి గుఱిచూచి వైచెను.

వీసక = అది యిది యెది యనువానికే దృతీయాసప్త మ్యేకవచనము లందు దాన దీన దేన సనియు, వాని బహువచనములందు వాస వీస వేస సనియు రూపంబులు. ప్రా. వ్యా. శబ్ద ౬౨ సూ.

ఉ. వానికి నీడఁబోక సురవైరిరథస్థ సబాష్పలోచనక జానకిఁ జూచి వైరిపయి సాహసికత్వము దోఁప దూకి ము

క్తానిచయాన్వితంబు శితకాండసమన్విత మైసచాపముక

దా నిరుతుంటలై పడఁ బతంగకులగ్రణి ద్రుంచి వైచినన్. ౫౫౫

ఈడఁబోక = వెనుదీయక, సుర వైరి రథస్థక = రావణుని తేరిమీఁద నుండు దానిని, స బాష్పలోచనక = కన్నీళ్లతోఁగూడినకన్నులుగలదానిని, ముక్తానిచయాన్వితంబు = ముత్యాల సమూహములచేఁ గూడినది. శితకాండ సమన్వితముక = పదునైన బాణములతోఁగూడినదానిని, ఇరుతుంటలై = రెండు తునుకలై, పతంగకులగ్రణి = పక్షిజాతులందు శ్రేష్ఠుడగువాఁడు.

తా. ఆ బాణములకు వెనుదీయక రావణుడేరిపైఁ గన్నీరు కార్చుచున్న జానకిని జూచి మనస్సు తపింప సాహసించి రావణమీఁద దూకి ముత్యాలసరులు వ్రేలఁగట్టినట్టియు ప్రయోగింప బాణములను సంధించియున్నట్టియు వింటిని రెండుతునుకలుగా జటాయువు విఱిచెను.

ఉ. వే తొకవిల్లు పుచ్చికొని విక్రమపంతుఁడు రావణాసురుం

జాణికిన్ బాణనిచయాధికవృష్టిని ముంప గూట నో

పూజినపక్షియో యస జటాయువు కొండొకసేపు చిక్కియున్

మీరినపక్షి వేగమున ♦ మీటి శరంబులు విల్లు ద్రుంచిచున్.

౮౫౬

ఆజనికిన్కొన్ = శమింపని కోపముచే, బాణనిచయోధిక వృష్టిని = బాణ సమూహముల పెద్ద వర్షమును, గూటికిన్ = గూటియందును, పూజిన = నిస్సత్వ మైన, పక్షియోయన్ = బాణముల సమూహం కిక్కిరింపజటాయువు గూటియందుఁ జిక్కిన పక్షివలె నుండెనని భావము. కొండొక సేపు = కొంచెము కాలము, పక్షి వేగమునన్ = తేక్కుల వేగముచే,

తా. పరాక్రమశాలి రావణుడు మఱియొక విల్లు వీసినని శమింపని కోప ముతో బాణవర్షమును జటాయువును ముంపఁగా నా బాణముల మధ్యమున గూటి యందుఁ జిక్కి కదలమెదలని పక్షివలెఁ గొంచెముసేపుండి యావల తేక్కుల వేగముచే వానినెల్ల జెడరఁగొట్టి బాణములను వింటిని ద్రుంచి వైచెను.

సీ. సురవైరిధునశరావరము పటాహతిఁ, దుత్తుము రై నేలఁ దొరఁగఁ జేసి

కాంచనోరశ్చదోదంచితదివ్యపి, శాశాన్యఖరముల ♦ తమను గూల్చి  
కామగంబు త్రివేణికలితంబు పానకా,ర్చిష్క మారథిము ధారిత్రి డొల్చి  
చంద్రసన్నిభసిత ♦ చ్చత్రంబు సగ్రహి, సవ్యజనంబుగఁ ♦ జదును సేసి  
తే. ముక్కునను సూతుతల పట్టి ♦ నొక్కిత్రంప

భగ్నచాపుండు హతయంత ♦ పాతితార్వుఁ

డగుచు ధారిణి ద్రైశ్చ సురారిసేత

యంకమున బిగ్గ గ్రహించి ♦ యవనిసుతను.

౮౫౭

శరావరము = కవచము, పటాహతిన్ = తేక్కుల దెబ్బచే, తుత్తుమురు = తుమురు + తుమురు = తుత్తుమురు = మిక్కిలి తుమురై, తొరఁగఁజేసి = పడునట్లు చేసి, కాంచన + ఉరశ్చద = బంగారుకవచముచేత, ఉదంచిత = బాగుగఁ బ్రకాశింపఁజేయుఁబడినవియు, దివ్య = శ్రేష్ఠములయినవియు, పిశాచ + ఆన్యఖరము లన్ = పిశాచముఖముగల కంచరగాడిదలను, మగగాడిదలకు ఆడు గుఱ్ఱము లకుఁ బుట్టినవి కంచర గాడిదలు. తమను = భూమిపై, కామగము = కోరినట్లు పోవునది, త్రివేణికలితంబు = మూడువెదుళ్ల నొగతోఁ గూడినట్టిది, పావక + అర్చిష్కము = అగ్నివంటి కాంతిగలది, డొల్చి = త్రోసి, సితచ్ఛత్రంబు = తెల్ల గొడుగు, సగ్రహిన్ = దానిని బట్టుకొనువారితోడ, సవ్యజనంబుగన్ = చామరతోడ, చదును జేసి = నేలతో సమముగాఁ జేసి, సూతు = సారథియొక్క, హతయంత = చంపఁ బడిన సారథిగలవాఁడు, పాతితార్వుండు = పడఁగొట్టఁబడిన గుఱ్ఱములు గలవాఁడు, అంకమునన్ = తోడయందు.

తా. అంతతోఁ బోక జటాయువు రావణాసురుని గొప్పకవచమును తేక్కుల దెబ్బలచేఁ మిక్కిలి పొడిపొడియై నేలఁబడఁజేసి బంగారుకవచములచేఁ బ్రకా



శించు పశూచముఖములు గల కంచరగాడిదల నేలఁ బడఁదన్ని కోరినట్లు పోవు నదియు నగ్నివలెఁ బ్రకాశించునదియు సగు మూఁడు వెదుళ్ళనొగ గలదియు సగు రథమును నేలఁబడఁ జేసి చంద్రునివలె పైల్లగొడుగును దానిని బట్టుకొనువారి తోడను. చామరముతోడను, నేలసమము చేసి సారథి శిరస్సును ముక్కుతో నొక్కి త్రుంపఁగా-విల్లు విఱిగినవాఁడు సారథి చచ్చినవాఁడు గుఱ్ఱములు నేలఁబడిన వాఁడు సగుచు రావవాఁడు నీతాదేవిని లొండిపై గట్టిగఁ బట్టుకొని నేలమీఁదఁ బడెను.

ఆ. భగ్నచాపుఁ డగుచు † భగ్నవాహనుఁ డయి, నేలఁ ద్రెల్లినట్టినిర్జరారిఁ

గాంచి భూతకోటి † ఖగరాజు మెచ్చెను, మేలు మే లటంచు † మేలినుతుల.

తా. విఱిగిన విల్లు విఱిగినతేరు గలవాఁడై నేలమీఁదఁబడిన రావణునిఁ జూచి భూతమ్ములన్నియు జటాయువును మేలుమేలని స్తోత్రము చేసెను.

క. ముదుకం డగుటను బడలిన, విదితబలుక గృధ్రరాజు † వీక్షించి మహా

ముదమున మింటిక నెగసెను, మదిరాయతనేత్రతోడ † మనుజాశనుఁడున్. ౮౫౯

తా. ముసలివాఁ డగుటచే బడలిక చెందిన మహాబలుని జటాయువును జూచి యింక వీఁడు సన్నేమియుఁ జేయఁ జాలఁడని సంతోషించి నీతతోడ రాక్షసుఁ డాకాశమున కెగసెను.

ఉ. పోవుచు నున్నయాయసురి † పుంగవుఁ గాంచి జటాయు వంతఁ డం

పావహిలంగ నడ్డ మయి † యాతినితో నను వజ్రతుల్యబా

ణావళిదీపితుం డయిన † యారఘునాయకుడేవి నీవు గొం

పోవుట రాక్షసాస్వయము † మూలముతోఁ జదివొకకే చుమీ. ౮౬౦

వజ్రతుల్యబాణావళిదీపితుండు = వజ్రముతో సమానమైన బాణసమూ హముచే ప్రకాశించువాఁడు.

తా. ఇట్లెగిరిపోవుచున్న రాక్షసుని జూచి చాలబడలినవాఁడయ్యు జటాయువు శాంపుజేసి వానికడ్డమయి యిట్లనియె; ఓరీ! వజ్రసమానములైన బాణము లుగల రామచంద్రునిభార్యను నీవు తీసికొనిపోవుట రాక్షసవంశము సమూలమునాశ మై పోవుటకే సుమా.

— ఖగరాజుని జటాయువు పరుషోక్తు లాడుట. —

క. మిత్రులతో బంధులతోఁ, బుత్రులతో సచివసైన్య † పూగంబులతోఁ

జాత్రులతో గరళంబుఁ బ, విత్రం బని త్రాగెదే వి † వేకివిహీనా. ౮౬౧

సచివ, సైన్య, పూగంబులతో = మిత్రులయు సేనలయు సమూహము తో, గరళంబు = విషము, పవిత్రంబని = మంచినీళ్లని. 'దధికలశగోమయాంబుషు కుశతామ్ర బ్రహ్మసూత్రమంత్రేషు హేమ్యుర్ధ్వేచ పవిత్రం' అని నా||౪||

తా. మిత్రులతోఁ, బంధులతోఁ, గొడుకులతో, మిత్రులతోఁ, సేనా

సమూహముతో, మనుమలతో, వివేకహీనుడూ విషమును మంచిసిల్లని త్రాగెదవా? ఇంద్రునితోడ విషముత్రాగుట యెట్టిదో సీతను నీవు హరించి కొని పోవుట యట్టిదని భావము.

క. రాగలఫలముం దమమది, లోక గానగ లేక బుద్ధిహీనులమున జనుల్  
నేని యకార్యం బొనరిచి, తోడుచుచు వివత్తుచును శుక సీతరణిన్. ౮౬౨  
తా. బుద్ధిలేనివను లీకార్యముచేసిన నీఫలముగలుగిన నే యను గానగచన లేక నీవలె జేయరానిపనిచేసి కడపట నాపదలగుచు ముగిలగుచు.

క. కాలుండు పాశము నీమెడల, బోలం బిగిలుండు నెండు బోలెడు సీతే  
నీల మృతి దప్పు మీశము, గాలం బెరతోడ మ్రొగుటగల నైతివి. ౮౬౩  
తా. యముడు నీమెడకు పాశము దగిలించి బాగుగ బిగిలుంచెను. కావున నీవెందులబోయినను నీకు జా వేల తప్పును! చేప గాలముతోడ నెరను మ్రొగి పట్టు లైతివి.

చ. అలవి యెఱుంగ నేరక మహాత్ములతో బగలగొంటి, వాకు నీ  
కలఁతులు గారు, నీ విటు నిజాశ్రమవాసిని సంగ్రహించుటన్  
బలితపుఁగోప మెత్తి సహానాంధవుగాఁగ రణంబులో నినుం  
బొలియఁగఁ జేయువారు, చెడిపోకుము పోకుము రోరి రావణా. ౮౬౪  
అలవి = కొలది, నీకు = నీకంటె, అలఁతులు = తక్కువవారు. నిజాశ్రమ వాసిని = తమయాశ్రమమందున్నదానిని.

తా. రావణా! వారిబలపరాక్రమములపరిమాణము తెలియక నీవు వారితో విరోధించితివి. వారు నీకంటె దక్కువవారు గారు. నీవీప్రకారము తమ యాశ్రమమందున్నదానిని హరించుటచే, వారు మిగులఁగోపించి నిన్ను బంధువుల తోడ యుద్ధమందుఁ జంపుదురు. చెడిపోకుము. పరువె త్తిపోకుము. నిలునిలుము.

క. భీరుత్వంబున నీకర, భోరువు హరియించి కోచ ధి యుజ్జిత విది లో  
నారయ జగంబు దిట్టెడి, చోరునికర్కంబు గాక శూరునివిధమే. ౮౬౫

భీరుత్వంబున = పిఱికితనముచే, కరభోరువు = స్త్రీని, కరభ + ఊరువు = కరభమువంటి తొడులుగలదానిని, కరభము = మణికట్టుమొదలు చిటికెనవ్రేలిమొదలుదాఁకఁ గల చేతి వెలుపలిచోటు, కోచ = పిఱికి.

తా. ఓరీపిఱికి! ఈయాడుదానిని హరియించి ప్రాణభయమునఁ బరువెత్తుచున్నావే, ఇది లోకమునిందించు దొంగపనియేకాని శూరునివిధమా?

క. శూరుడ వేనియు నిలువుము, రా రావణ మూర్త మొండు రణమున నీవు  
గూరెదవు పెద్దనిద్దర, నారామునిచేత నీదు ననుజునిపోల్కిన్. ౮౬౬  
పెద్దనిద్దర = మరణము.

నీవు శూరుడవై తివేని కొంచెముసేపు నిలుము. రామునిచే నీతమ్ముడు చచ్చినట్టు నీవును యుద్ధమునఁ జావఁగలవు.

క. మరణం బాసన్నం బై, పొరసిన స్వవినాశమునకుఁ ♦ బొరనుచు సఘముం  
బురుషుం డట్టియకార్యము, దురుసున నీ విపుడు సేయఁ ♦ గొడఁగితి ననురా.

ఆసన్నము = దాపు, సమీపించినది.

తా. తనకు మరణకాలము సమీపించినపుడు తననాశమునకై పురుషుఁ డెట్టి పాపకార్యమునుజేయునో యటువంటి చేయరానిపనిని నీవు దుష్టతనముచే జేయఁబూనితివి. కావున నీకుఁ జావు సిద్ధము.

క. పాపానుబంధకార్యం, బేపురుషుఁడు లోక మెల్ల ♦ నేలెడువాఁడే

నాపరమేష్ఠియ యేనియుఁ, బాపాత్మా! చేయఁ బూనుఁ ♦ బ్రభవ మఱగన్?

పాపానుబంధకార్యము = పాపసంబంధముగలపని, పరమేష్ఠి = బ్రహ్మ దేవుఁడు, పరమే - ఉత్కృష్టే పదే బ్రహ్మలోకాశ్వే తిష్ఠతీతి - పరమేష్ఠి = ఉత్కృష్టస్థానమందుండువాఁడు, ప్రభవము = ప్రభుత్వము.

తా. ఏపురుషుడైనను అనఁగా లోకమునంతయు నేలెడి రాజమునను లోకములను సృష్టించు నాబ్రహ్మదేవుఁడేయైనను తనప్రభుత్వము నశించునట్లు పాపీయెవఁడురా నీవలెఁ బాపసంబంధముగల కార్యముచేయును. నీవుచేసితివి కావున నీవు నాశముకాఁగలవు. బ్రహ్మదేవుడైనను బాపకార్యముచేసినేని చెడుచుండఁగా నీవనఁగా నెంతమాత్రము.

చ. అని హితనీతివాక్యముల ♦ నాడి జవంబున వ్రాలి వీఁపుపైఁ

దననఖిసాళి నాతని విఁవారితగాత్రునిఁ జేసి వేగముం

బానుఁగువడంగఁ జేసె మదఁముం గొనిరేగ గజంబు మావటిఁ

డనుపమితాంకుశంబున రఁయంబునఁ దాఁ గుదియుంచుకై నడిన్. ౮౭౯

జవంబునఁ = వేగముగ, విదాగితగాత్రునిఁ = చీల్చఁబడిన దేహముగల వానిని, పొనుఁగువడంగఁ = ధీణించునట్లు, రేగఁ = విజృంభింపఁగా, మావటిఁ = మావటివాఁడు, అనుపమిత = అనమానమైన, అంకుశంబునఁ - కుదియుంచుకై వడిఁ = మరలునట్లు చేయువిధముగ; వీఁపుమీఁద వ్రాలినాఁ డనుటచే జటాయుమాట లలక్ష్యముచేసి ముందు పరువెత్తుచున్నాఁడని యేర్పడుచున్నది.

తా. ఈప్రకారము హితము నీతి యగుమాటలు చెప్పి జటాయువు వేగముగ వానివీఁపుపై వ్రాలి గోళ్లతో వానివీఁపును డీల్చి మావటివాఁడు మదమున విజృంభించిపోవుచున్న యేనుఁగును అంకుశముపోగున మరలఁ జేసినట్లు రావణుఁడు పోకుండఁజేసెను.

క. తనఖరనఖరంబులచేఁ, దనముఖవిశిఖమున దైత్యుఁతలవెండ్రుకలఁ

ఘనబలుఁడు మెఱుక దైత్యుఁడు, కినుకఁ బెదవిఁగొఱిగొనుచుఁగిట్టునఁదిరిగెన్,

తా. తన వాడిగోళ్ళచేతను, గాణముపంటి ముక్కుచేతను, రావణుని తల వెండ్రుకలను, మహాబలుడగు జటాయువు పెఱుకగా గోళముచే రావణుడు పెదవి కొఱుకుచు గిట్టున వెనుకకుఁదిరిగెను.

క. తిరిగియు సవ్యాంకంబున, ధరణిసతం బొదివి పాణితలమున వ్రేసెన్

గురు వేగమున జటాయుని, నరుణజుడది తప్పఁగొట్టి యభిముఖుడగుచున్.

సవ్యాంకంబునన్ = ఎడమతోడమీఁద, పాణితలమునన్ = అటచేతితో, అభిముఖుడు = ఎదురుముఖమైనవాఁడు.

తా. ఇట్లు వెనుకకుఁ దిరిగియు సీతను నెడమచేత గొఁడిపై బిగఁబట్టి కుడి చేత జటాయువును గొట్టెను. ఆయన దానిని వేగముచేఁదప్పించుకొని వానికెదురు ముఖమై.

క. వామకరంబులు పదియును, భూమిపయిం చొరగఁ దుండఁమునఁ జదుమఁ గర స్తోమము వెంట నె పుట్ట వి, పామితదంష్ట్రాహు లొదవునట్టులు పుట్టెన్. ౮౭౨

వామకరంబులు = ఎడమచేతులు, తొరగఁ = పడునట్లు, తుండమునన్ = ముక్కుతో, చిదుమన్ = గిల్లివేయఁగా, కరస్తోమము = చేతులనమూచుము, పుట్టన్ = పుట్టయందు, విపామితదంష్ట్రాహులు = విషము విశేషించిన కోఱలుగల పాములు. ఇట్లనుటచే సాయుధములై చేతులుపుట్టెనని యేర్పడుచున్నది.

తా. జటాయువు తనముక్కుచే సీతనుబట్టుకొనియుండిన ఎడమచేతులను బదింటిని ద్రుంపఁగా నవి పుట్టలోనుండి వెలువడు కోఱలతోడిపాములవలె మరలఁబుట్టెను.

ఈచేతులు పడి పోయినవే మరల కఱచుకొనెనా, లేక వేతేపుట్టెనా, యివి కృత్రిమములా నై జములా, యను విచారము మఱియొకచోఁ జేయఁబడును.

ఇచట నొకటిమాత్రము గమనింపవలసియున్నది. ఎడమచేతులు దెగి క్రిందఁ బడియుండెనేని సీతయు నేలఁబడియుండవలెను. అట్లు పడలేదనియు వాఁడే నేల దించెననియు ౮౭౩ వ పద్యమువలనఁ దెలియుచున్నది.

ఉ. అంతటఁ బంక్తికంతుడు దురంతరుషానలదీప్తనేత్రుడై

కాంతను వీడి ముష్టిపదఃఘాతములం బతగాన్వయేంద్రుడు

ద్ధాంతపరాక్రమం బడరఁ దాచిన నేచెను బోరు ఘోర మై

కొంతవడిన్ శకుంతపునఃకుం బలలాశనలోకభర్తకున్.

౮౭౩

దురంత = అంతములేని, రుషానల = రోషమనెడి యగ్నిహోత్రముచే, దీప్త = వెలుగుచున్న, నేత్రుడై = కన్నులుగలవాడై, ముష్టి, పద, ఘాతములన్ = పిడికిళ్లయొక్కయు, కాళ్లయొక్కయు దెబ్బలచేత, పతగాన్వయేంద్రున్ = పక్షివంశమునశ్రేష్ఠుడగు జటాయువును, దుద్ధాంతపరాక్రమంబు = అంతములేని శౌర్యము, తాచినన్ = కొట్టఁగా, ఏచెను = పెరిగెను, కొంతవడిన్ = కొంత

కాలము, శకుంతలపునకుఁ = పక్షిరాజునకు, పలహాశనాకభర్తకుఁ = మాంసభక్షకులైన రాక్షసజనముల రాజునకు.

తా. ఆపిమ్మటఁ దనచేతులు చినుముటచే మిక్కుటమైన రోషమున మండుచున్న కన్నులుగలవాఁడై రావణుండు సీతనువదలిపెట్టి విడికిళ్లచేతను పాదములచేతను జటాయువును గొట్టఁగా నాపక్షి రాక్షసరాజులకు యుద్ధము ఘోరముగాఁ బెరిగెను.

— రావణుండు జటాయువుతెక్కలు నఱకుట. —

క. ఆయెడ శ్రీరామునకై, వ్యాయామము సేయు చున్న పతకేంద్రునిపాదాయతపక్షంబులుకా, డ్దేయకమున నసుర నఱకెఁ ట్టితిపైఁ గూలన్. ౮౭౪

వ్యాయామము = దేహపరిశ్రమము. 'శరీరాయాసజనకం కర్మవ్యాయామ ఉచ్యతే'యని వాగ్భటుండు. యుద్ధము-పాదాయతపక్షంబులు = కాళ్లుపెద్దతెక్కలు, కాడేయకమునక = కత్తిచే.

తా. ఇట్లు ఘోరయుద్ధము జరుగుచుండునమయంబున రావణుండు కత్తిచే జటాయువు కాళ్లను, తెక్కలను, నేలపైఁబడ నఱకెను.

క. నఱకిన నేలక వ్రాలుచు, గొఱగొఱమని కుత్తకందుఁ ట్ గుట్టు సుఱుండకఁ బిఱు మఱిన జటాయువునకుఁ, దెఱవ స్వబంధునకుఁబోలె ట్ దీనత నేడ్చెన్. ౮౭౫

కుట్టుసురు-కుఱు + ఉసురు = కొంచెముప్రాణము. కుఱు, చిఱు, కడు, నడు, నిడు శబ్దంబుల ఁడల కచ్చుపరంబై నపుడు ద్విరుక్తటకారంబగు. సు, వ్యా. సంధి ౩౯. పిఱుము + అఱిన = పరుషభావముఁబొందిన, తెఱవ = స్త్రీ, సీత.

తా. ఇట్లు రావణుండు నఱకఁగా నేలఁబడి కుత్తుకలోఁ గొంచె మూపిరి కొఱకొఱయని ధ్వనికలుగుచుండ, పారుష్యముచెడిన జటాయువునుజూచి సీతాదేవి తననిమిత్తముగ నాయనకుఁగలిగిన విపత్తునకై మిక్కిలి దుఃఖించి యేడ్చెను.

తే. కాలజీమాతనిభుండు ట్ నేలఁబడిన, పాండురోరస్కుఁగ నెరావఁ ట్టుండు శాంతదావదహనునిమాడ్కిని ట్ ధరణికన్య, రాఘవాశ్రమనికటోర్వి ట్ వ్రాలియున్న.

కాలజీమాతనిభుండు = నల్లనిమేఘముతోసమానుండు, పాండురోరస్కుఁ = తెల్లనితొమ్ముగలవానిని, శాంతదావదహనునిమాడ్కిని = చల్లాఱిన కాఱుచిచ్చుఁవంటివానిని, రాఘవాశ్రమనికటోర్వి = రామునియాశ్రమమునకు సమీపప్రదేశమందు.

తా. నల్లనిమేఘమువంటివాఁడును, దెల్లనితొమ్ముగలవాఁడును నై నేలఁబడియున్న జటాయువును రావణుండు చూచెను. సీతాదేవియును జల్లాఱిన కాఱుచిచ్చువలెనై రామాశ్రమమునకు సమీపమందే పడినట్టి-జటాయువును,

శ్లో ౧౨-వ సర్గము. సీత రామలక్ష్మణులు గూర్చి యాశ్రయించుట.

శ. కంఠగతాయుః నాకర్షణః కాంతయోగో నాగభయో గ్రహిణీ చూషిణీ  
కంఠ ధృశార్తి బాష్పములు † కాల్యుల గట్టగ చేడ్చె నిట్లు. ని  
మ్మంతత సౌఖ్యముఖముల † జూపు శరీరజలక్షణములు  
త్కంత దొలంగఁ బింగళపత్రముఖాండజకంఠరావముల్.

౮౭౭

కంఠగతాయుః = కంఠమునం దూపిరిగలవానిని, శకునకాంతయోగ = పక్షి  
రాజును, పిణీకంఠి = ఆడుకోవెల కంఠస్వరమువంటి స్వరముగలది. ధృశార్తి =  
మిగుల దుఃఖముచే, నిమ్మంతత = కొఱతలేకుండ, శరీరజలక్షణములు = శరీరము  
నందుఁబుట్టిన కన్ను లదరుట, భుజము లదరుట, తొడ లదరుట, లోచగుగుర్తులు.  
ఉత్కంత = తహతహపాటు, పింగళపత్ర = పింగళపక్షి, ముఖ = మొదలుగాఁ  
గల, అండజ = పక్షుల, కంఠరావముల్ = కంఠధ్వనులు.

తా. ప్రాణములు వెడలిపోవుటకై స్వస్థానములువిడిచి కంఠముదాక  
వచ్చిన యాపక్షి రాజుజటాయువును జూచి సీతాదేవి మిగులఁ బరితాపముచే  
కన్నీళ్లు కాల్యులుపాఱ నిట్లు లేడ్చెను. దేహమునందుఁ బుట్టిన లక్షణములు-నెలు  
పల వైడికంటిమొదలగు పక్షులకూతలు రాఁగలనుఖదుఃఖములను సంపూర్ణము  
గాఁ దెలుపును.

కావున రామచంద్రా! నాకుఁ గలిగినకష్టము దెలుప నీకు నెడమకన్ను,  
ఎడమభుజము అదరియుండునుగదా. పక్షులలో పాల గరుడ భరద్వాజములు  
దప్పఁ దక్కినవి కుడినుండి యెడమకుఁ బరువెత్తియుండునుగదా. ఈయవశకునముల  
వలననే నాకేదియో కీడుకలిగియుండును నని నీ వ్రూహించి త్వరగా రావచ్చును.

ఉ. ఈమృగపక్షీసంతతియ † నిష్కడు పాతెడి నిన్నుఁ గూర్చి యే  
మామకదుర్దశం దెలుప † త్మోధవ నీ విపుడే నెఱుంగ వా  
రామ! భవత్సతీగతప † రాధ వ మింతకు నీవెఱుంగఁగా  
లేమిని నాదుదుష్కృతము † లేశముగా దని నిశ్చయించితిన్.

౮౭౮

ఈమృగపక్షీసంతతి = ఈమృగములయు పక్షులయు గుంపులు, మామక  
దుర్దశ = నాకష్టదశను, భవత్సతీగతపరాధవము = నీభార్యకు సంభవించిన  
యవమానము, ఇంతకు = ఇప్పటివఱకు, జటాయువువలన నింతయాలస్యము  
జరిగినను.

తా. రామచంద్రా! నీదేహమునందును నీవున్నచోట మృగపక్ష్యాదుల  
వలనను దోచునవశకునములే కాక యిచ్చట నుండుమృగములు, పక్షులుకూడ  
నీకడకు గుంపులుగుంపులుగా వచ్చుచున్నవి. వీనిని జూచియైన నాకుఁ గలిగినకష్ట  
స్థితి తెలిసికొనియుండవచ్చును. ఇంతవఱకు నీభార్యకుఁ గలిగినయవమానము

సీకుఁ డెలియకుండుటచే నేను మహాపాప మేదియో చేసితి నని నిశ్చయించితిని. అల్పపాపమైనయెడల నింతవఱకు ననుభవించినదానితో సమసిపోయియుండును. నీ విచ్చటికైన వచ్చి యెదిగియుండువు.

క. నన్నుం గావగఁ బూనుట, నిన్నీచునిచేత మడసె ♦ సీపుణ్యధనుం

డిన్నీశోద్భవుఁ డౌరా, మన్నిరృతి యదేల యితని ♦ నునఁగా నిచ్చున్. ౮౭౯  
 సీశోద్భవుఁడు = పక్షి, జటాయువు-మత్ + నిరృతి = నాపాలిటిపెద్దమ్మ -  
 డౌర్భాగ్యము. మనఁగానిచ్చున్ = బ్రతుకనిచ్చును.

తా. నాపాపము గొప్పదనుటకు నావార్త సీకుఁ డెలియకపోవుట యొకట కాదు కారణము. నన్ను రక్షించుటకుఁ బ్రయత్నించిన యీపుణ్యధనుఁడు జటాయువు ఈసీచునిచే జచ్చెను. నాపాపము గొప్పదిగాకున్న సీయన జయించియే యుండును గాని నాపాలిపెద్దమ్మ నావంటిపాపాత్మురాలికి సాహాయ్యము చేయఁబూనిన యీయన నేల బ్రతుకనిచ్చును? మహాపాపాత్ములకు సాహాయ్యము చేయఁబూనినవారికిని నాపాపాత్ములపాపము వా రాసాహాయ్యము చేయకుండునట్లు బాధించును.

శా.రామా! కావగ రమ్ము లక్ష్మణ! వెనక్ ♦ రక్షింపుమా తండ్రి! ను

త్రామద్వేషి హరించి వే యరిగెడిక్ ♦ ధాత్రీభవక్ స న్నటం

చీమాడ్కిక్ వినువారుగాక రఘువంశేశుల్ సమీపక్షితిక్

దా ముంటల్ లభియించెనేనియు మదా ♦ ర్తధ్వన మం చేడ్వఁగన్. ౮౮౦

సుత్రామద్వేషి=ఇంద్రవిరోధి, ధాత్రీభవక్ = భూపుత్రిని, సమీపక్షితిక్ = దగ్గఱప్రదేశమున, మదార్తధ్వనము = నాయేడుపుధ్వని.

తా. రామా! నేను సీతను. భూమిపుత్రిని. నీ న్నిరాక్షసుఁడు పట్టుకొని పోవుచున్నాఁడు. రక్షింపరమ్ము. తండ్రి! లక్ష్మణా! త్వరగా రమ్ము. అని యీ ప్రకారము సీతాదేవి రామలక్ష్మణులు సమీప మందుండిరేని విని వత్తురుగాక యని యేడ్చెను.

మారీచుఁడు, ‘హా లక్ష్మణా! సీతా!’ యని యఱచిన నాశ్రమమం దున్న వారికి వినవచ్చెనుగదా! సీతయేడ్పుధ్వని యింతకు కొంచెముముందే పోయినలక్ష్మణునకైన నేల వినఁబడలేదు? ఆకాశమునఁబోయిన రావణుఁ డేల వారికిఁ గానరాలేదు?

(i) గాడిదకూసిన వినవచ్చినంతదూరము చిలుక పలికిన వినరాదు. శంఖధ్వని వినవచ్చినంతదవ్వు ఏణానాదము వినరాదు. కావున రాక్షసుని చావు కేక యెక్కడ? సీతాదేవి కాకలీధ్వని యెక్కడ? (ii) రావణుఁ డాకాశమున మాయామేఘములచాటునఁ బోయినవాఁడు. “సమీరదుర్దినసమాకులవిస్తృత మాయాగూఢుడై రావణుఁ డేగె.” నని జటాయువు రామునకుఁ డెలిపెను.

౧౧౬౧-వ పద్యము. ఆకారణముచే కీకారణములు కాకరాదైరి. ఆకారమున మేఘమండలమున వజ్రచిత్ర మనుష్యులవ్వని నేలమూడివారి చెట్లు వికటబంధు? జటాయువు గ్రద్ద. గ్రద్దలకు దూరవృక్షములు గలవు. ఇందు నెత్తెనచెట్టుమీఁద నుండినది. కావున జటాయువు వికటలికెను. మాడంగలికెను. iii) అరబయలు లో వినవచ్చినంతదూరము చెట్లలో ధ్వచి వికటాను. అర్చ్యమును పూజమువోయి నది చూచియే రావణుడు వచ్చెను. (iv) మూడిమండల రామచంద్రుని నుత్తరము గాఁ దీసికొనిపోయెను. రావణుడు దక్షిణముగాఁ బోయెను. కావున దూర మెక్కునుగాని తగ్గదు.

చ. కదుకొని బాష్పవారి జడికాట సమీపధరాదుహంబు న

మృదవతి తీరగాఁ బెనఁగ మానవభోజయు వీడు వీడు మం

చదలిచి జంకెన ల్వలికి యట్టె సతీమణి కేశపాశముల్

వదలక పట్టి యీడ్చె సమపర్తి తనుగ్ సిగఁ బట్టి యీడ్వంగన్. ౮౬౧

కదుకొని = అతిశయించి, జడికాట = జడివానవలె గాఱగా, సమీప ధరాదుహంబు = దగ్గఱనున్నచెట్టును, జంకెనల్ = బెదరింపుమాటలు, కేశ పాశముల్ = వెండ్రుకలసమూహములు - 'పాశఃపక్షశ్చ హస్తశ్చ కలాపార్థాః కచాత్పరే'—అమరకోశము. కచాత్పరే కచపర్యాయశబ్దాత్ పరతః ప్రయుజ్య మానాః పాశాదయస్త్రయః కలాపార్థా స్సమూహవాచకా భవంతి. కచశబ్ద పర్యాయములై నశబ్దములమీఁద బ్రయోగింపఁబడిన పాశాదిశబ్దములు మూడు సమూహవాచకములు. గురు, బాల. కేశపాశమనఁగాకొప్పు అని యొకరు వ్రాసిరిగాని యది సరిగాదు. బహువచనప్రయోగము దానిని బాధించెడిని. ఒకస్త్రీకి రెండు మూడుకొప్పు లుండవుగదా. ఒకవేళ సీతాదేవి కొప్పుపెట్టుకొనియే యుండె నని తలఁచినను పొర్లాడుటలో నది నిలిచియుండునా? సమపర్తి = యముడు, సిగ = శిఖ-వెండ్రుకలు-పతివ్రతలతలవెండ్రుకలు పట్టుకొనువాడు తప్పక నాశమగు నని భావము. రావణుడు తనతలవెండ్రుకలు పట్టుకొనుటచేగదా వేదవతి నిన్ను నాశముచేసెద నని శపథముచేసెను. సీతాదేవి రావణుడు చచ్చువఱకుఁ దలవెండ్రుకలు ముడివై చినదికాదు. ఇట్టులేకదా ద్రౌపదియు దుశ్శాసనుడు తనతల వెండ్రుకలు పట్టుకొనె నని దుర్యోధనదుశ్శాసనులు చచ్చువఱకు తల ముడివేసి నదికాదు. "తడసిన యేకవస్త్రపరిధానముతోడ విముక్తకేశియై తొడరుచు దుఃఖభారమున ద్రౌపది వోయె."-సభాపర్వము. ఈ సందర్భమున ద్రౌపదివాక్యంబులు స్మరింపఁదగినవి.

ఉ. నీవు సుభద్రకంఠుఁ గడునెయ్యము గారవముం దలిర్ప సం

భావనసేయు దిట్టిననుఁ బంకజనేత్ర యొకండు రాజసూ



యావభృథంబునందు శుచియైపెనుసొందిన వేణి పట్టి యీ  
యేవురుఁ జూడఁగా నభకు నీడ్చెఁ గులాంగన లిట్టు లోర్తునే॥

సీ. ఈవెండ్రుకలు పట్టి యీడ్చిన యాచేయి, దొలుతగాఁ బోరిలో దుస్ససేను  
తను వింతలింతలు దునియలై చెదరి రూ, పటియున్న గని యుడుకాటుఁగాక  
యలుపాలఁ బొనుపడునట్టి చిచ్చే యిది.”

యని కదా ద్రౌపది శ్రీకృష్ణనితోఁ జెప్పెను.

వేణీసంహారనాటక మీవిషయమును బోధించునదే. నిప్పుదాఁకి బ్రదుకి  
వచ్చునుగాని పతివ్రతలతలవెండ్రుకలఁ బట్టువాఁడు వాఁడు సమూలముగ రావణ  
దుర్యోధధనులవలె నాశమగును.

తా. విస్తరించి కన్నీళ్లు జడివానవలెఁ గాటుచుండ దాపునందున్న చెట్టును  
సీతాదేవి తీరెవలెఁ బట్టుకొని పెనఁగులాడెను గాని రాక్షసుఁడు విడువిడు విడిచె  
దవా తన్నుదనా చంపుదునా యని బెదరింపుమాటలు పలికి యడలించి యక్క  
డికి విడిచిరాకుండఁగాఁదన్న యముఁడు తలవెండ్రుకలు పట్టి లాగుచుండుటచే  
దాను సీతాదేవి తలవెండ్రుకలు పట్టుకొని లాగెను. ఇచ్చట ఛాయావాదము సరి  
పడదు.

శా.రామా రామ రఘూత్తమా యని మహాఃరావంబు మై నేడ్వ నా

శ్యామారత్నశిరోజము ల్లిగిచె రఃక్షోధీశుఁ డవ్వేళ దు

ద్దామధ్వాంతసమావృతం బయి యమఃర్యాదంబు నై యీజగ

త్తోమంబుల్ సచరాచరంబులు వగంఁదూలెఁ విషణ్ణంబు లై. ౫౨-౨

మహాఃరావంబుమై = గొప్పధ్వనితో, శిరోజముల్ = తలవెండ్రుకలు,  
దుర్దామ = అణఁపరాని, ధ్వాంత = చీకటిచే, సమావృతంబు = బాగుగ ఆవరింపఁ  
బడినది, అమర్యాదంబు = కట్టుపాటుచెడినది. జగత్ + తోమంబుల్ = లోకసమూ  
హములు, సచర + అచరంబులు = కదలునవి కదలనివి యగువానితోడ, విషణ్ణం  
బులై = దుఃఖించినవై, వగఁ = వ్యసనముచే, తూలెఁ = సోలెను.

తా. రామా రామా రఘురామా యని పెద్దయెలుఁగున నేడ్చుచుండఁగా  
వాఁడామెతలవెండ్రుకలను బట్టి యీడ్చెను. ఆసమయంబున జంగమస్థావరము  
లతో లోకములు గాఢమైన చీకటిచే వ్యాపింపఁబడి స్వస్థావస్థ తప్పి వ్యసనముచే  
సోలెను. చీకట్లు క్రమైసనఁగా శోకాంధకారమున మునిగి దిగ్భ్రమ పొందియుండె  
నని భావము.

ఉ. వీవఁడు మారుతుం డవుడు † వెల్వలఁబాతె దివాకరుండురా

వభవుండు లో నెఱిగి † సీతను రావణుఁ డేచు చుండుటల్

కావర మెత్తి, చక్కఁబడెఁ † గార్యము పొమ్మనె, శోకమోదముల్

దేవముష్ణుల్బుఁగించిరి సఃతీవ్యథ రావణుఁడేట చూచుచున్

మారుత్మండు = వాయువు, దివాకరుడు = సూర్యుడు, రాజేవధవుండు = బ్రహ్మ, ఏచుచుండుటల్ = బాధించుటలు, రావణమొదై = రావణచుట్టి, కార్యము = దేవతలకార్యము, రావణవధ, శోకమోక్షముల్ = శోకము సంతోషము, సీత బాధపడునని శోకము. రావణుడు చెడుచని సంతోషము. క్రమాలంకారము.

తా. వాయువు వినరలేదు. సూర్యుడు వెలవెలఁ బోయెను. బ్రహ్మదేవుడు రావణుడు సీతను బాధించుట మనస్సునం దెఱిగి 'దేవకార్యము చక్కఁబడెను. రావణుడు చచ్చెను, నిశ్చయము. అనెను. దేవతలు ఋషులు సీతపక్షి బాధ చూచి దుఃఖించిరి. రావణునిచేటు చూచి సంతోషించిరి.

❀❀ రావణుడు సీత నెత్తుకొని పరునెత్తుట. ❀❀

క. రామా రామా యనుచును, సౌమిశ్రీ యనుచు నేడ్చుచునకతనూజక

వ్యోమపథంబునఁ గొని యుద్ధామజవంబునను బఱచె ❀ దశకంధరుఁడున్. ౮౮౪

తా. రామా రామా లక్ష్మణా యని యేడ్చుచుండు సీతాదేవిని నాకాశమార్గమునఁ దీసికొని మిగులశీఘ్రముగ రావణుడు పరువెత్తెను.

ఉ. నీరదదేహుఁడైనరజఃసంచరుచెంగట స్వర్ణవర్ణ క్రొ

క్కారుమెఱుంగునాఁ బొలిచె ❀ గాలికిఁ బై నెగయన్ సతీమణి

భూరిమయాంశుకాంచలము ❀ పూర్వసుధాశనలోకభర్తయున్

మారుతమిత్రదీప్తిగిరిమాడ్కిరహించెను జేటు దోఁపఁగన్. ౮౮౫

నీరదదేహుడు = మేఘమువలె నల్లనిదేహము గలవాడు, చెంగట = ప్రక్కన, స్వర్ణవర్ణ = బంగారుచాయగలదేహముగలది, క్రొక్కారుమెఱుంగునాఁ = తొలకరిమెఱుపో యన్నట్లు, సతీమణి = పతివ్రతలలో శ్రేష్ఠురాలైన సీతాదేవియొక్క, భూరిమయ = బంగారుమయమైన, అంశుకాంచలము = చీరకొంగు, పూర్వసుధాశనలోకభర్త = పూర్వదేవతలగు రాక్షసులసమూహమునకురాజు, మారుతమిత్ర = అగ్నిహోత్రముచే, దీప్తి = మండుచున్న, గిరిమాడ్కి = కొండవలె, చేటుదోఁపఁగన్ = కీడుచూచింపఁగా - మెఱుపుదీఁగ యుపమానముగాఁ జెప్పటచే నవి యెట్లుక్షణకాలము మేఘమునొద్ద నుండునో యట్లులే యల్పకాలమే రావణునొద్ద సీతయుండు నని వస్తుధ్వని.

తా. నల్లనిమేఘమువంటి కాంతిగల రావణప్రక్కన బంగారువన్నెగల సీతాదేవి తొలకరిమెఱుపువలె బ్రకాశించెను. బంగారుమయమైన యామెపైఁట కొంగు గాలికి పైకెగసి రావణు కప్పటచూడఁగా కాలుచున్నకొండవలె నతఁడు కానవచ్చి యతఁడట్లులే కాలఁగలఁడని రాఁగలకీడును సూచించెను.

క. తరుణిమణి ధరియించిన, పరిమళభరితములు తామ్రపంకజదళముల్

సురశాత్రవనాయకుపై, మరుదాహతిఁ దొరగి ధరణిమండలి పొల్లెన్. ౮౮౬

పరిమళభరితములు = సువాసనచేనిండినవి, తామ్రపంకజముల్ = ఎఱ్ఱని

కమలముల రేకులు, సురశాస్త్రవనాయకుపై = దేవవిరోధులగురాక్షసుల రాజుపై  
మరుదాహతి = గాలికొట్టుటచే, తొరగి = పడి, డొల్లెక్ = చాలెను. నీవివలన  
రావణునైశ్వర్య మిట్టులే పడిపోవు నని వస్తుధ్వని.

క. ఆకల్యాణిదుకూలం, గాకాశమునందు వెలిగె హటకరుచి న

స్తోకాతపమున రవిశో,ణీకృతధారాధరంబు నెఱిచూపట్టన్.

౧౮౭

ఆకల్యాణిదుకూలము = మంగళకారిణియగు సీతాదేవి పచ్చనిపట్టువస్త్రము,  
హటకరుచి = బంగారుకాంతితో, అస్తోక = అధికమైన, ఆతపమున = ఎండచే,  
రవిశోణీకృత = సూర్యునిచే నెఱ్ఱగాఁజేయఁబడిన, ధారాధరంబునెఱి = మేఘము  
వలె, చూపట్టన్ = కనఁబడఁగా - అస్తోకాతప మనుటచే నిది మధ్యాహ్నసమయ  
మని యేర్పడుచున్నది. మధ్యాహ్నసమయమున మేఘ మెఱ్ఱనగుట యశుభసూచ  
కము.

తా. ఆమంగళకారిణియగుసీత కట్టినపచ్చనిపట్టువస్త్రము ఆకాశమందు సూ  
ర్యుని కిరణములచే నెఱ్ఱనైన మేఘమువలె గానవచ్చెను.

క. ఆసురనాథాంకగ యగు, నాసుందరి సుననవక్త్ర మా రాముడు తో

వాసింపమి భాసిల్లదు, వాసి దఱుగఁ దూడులేని ననజం బనగన్.

౧౮౮

ఆసురనాథాంకగ = రాక్షసనాయకుని రొండియందుండు సీతాదేవియొక్క,  
సుననవక్త్రము = మంచినాసికగలముఖము, నాసికాశబ్ద ముపసర్గమునకుఁ బరమైన  
పుడు ననయగు. “ఉపసర్గాచ్చ” పాణిని, ౧-౪-౧౧౯. తో = తోడుగ, వాసింప  
మి = లేమిచే, తూడు = తామరకాండ, ననజము = కమలము. దీనిచే సీతా  
ఖన్నత విశేషించె నని సూచితము.

తా. రావణాసురునితోడయందుండు నాసీతాదేవియొక్క చక్కనిముక్కు  
గలముఖము రాముడు చెంతలేనికారణమునఁ దామరకాండలేని కమలమువలె  
బ్రకాశింపలేదు.

క. సులలాటము కురుళాంతము, సలలిత మవ్రణము పుల్లసారసనమ మా

జలజాతీమోము పొలిచెను, జలదంబును వ్రచ్చి తోచుచేందురుఁ డనగన్.

సులలాటము = మంచినొసలుగలది, కురుళాంతము = ముంగురులు కొనగాఁ  
గలది, సలలితము = అందమైనది, అవ్రణము = దోషము లేనిది, పుల్లసారసనమము =  
వికసించినకమలముతో సరియైనది, జలదంబును = మేఘమును, వ్రచ్చి = పగులఁ  
దీసికొనివచ్చి, తోచు = కానవచ్చు. ప్రతిచంద్రదర్శన ముత్పాత సూచకము.

తా. మంచినొసలుగలదియు, ముంగురులవఱకు వ్యాపించినదియు, నంద  
మైనదియు, దోషరహితమైనదియు, వికసించినకమలముతో సమానమైనదియు  
నగుసీతాదేవిముఖము మేఘమును బగులఁదీసికొని వచ్చి కనఁబడు చంద్రునివలె  
గానవచ్చెను.

చం. సలలితశుక్లదంతమును † జంపకకు ట్టలతుల్యనాసముక  
విలసితహాటకాభరణ † విభ్రమము బతదృశ్యతత్త్వకుం  
తలమును బక్వబింబఫల † సవ్యతరోష్ఠము రావణాంకసం  
కలితసతీముఖము నిమి † గ్రాలే దినోదితచంద్రబింబమై.

౮౯౦

సలలితశుక్లదంతమును = అందమైన, పల్లనిదంతములు గలదియు, తాంబూల  
మభావమగుటచేఁ దెల్లగా నున్నవి. చంపకకు ట్టల = సంపెంగమొగ్గతో, తుల్య =  
సమానమైన, నాసముక = నాసికకలదియు, విలసిత = విశేషముగఁ బ్రకాశించు, హాట  
కాభరణ = బంగారుభూషణముల, విభ్రమము = విలాసముకలదియు, పతత్ + ఉత్ప  
తత్ + సుకుంతలమును = పడుచు పైకెగయుచు నుండు మంచివెండ్రుకలుకలదియు,  
పక్వబింబఫల = పండినదొండపండువలె. సవ్యతరోష్ఠము = మిగుల మనోహర  
మైన పెదవికలదియు, రావణాంకసంకలిత = రావణునితోడయందుండు, సతీ = సీతా  
దేవియొక్క, ముఖంబు = మోము, దినోదితచంద్రబింబమై = పగలుపుట్టిన చంద్ర  
బింబమువలెఁ గాంతిహీనమై.

తా. అందమైన పల్లనిదంతములు, సంపెంగమొగ్గవంటి నాసిక, బంగారు  
సొమ్ముల విలాసము, పడుచు నెగుగుచు నుండువెండ్రుకలు, దొండపండువంటి పెదవి  
గలిగి రావణాంకమున నుండుసీతాదేవిముఖంబు పగలుదయించిన చంద్రబింబము  
వలె నుండెను. సీతాదేవి సహజసౌందర్యము గలదయ్యును బాగులలోఁ బొదివిన  
మణివలె రావణునొద్ద నుండుటచే కాంతిహీనమై కానవచ్చెను.

కం. ఎంచఁగ నీలాంగాసురు, నంచునఁ గాంచనసువర్ణ † యవనీసుత దాఁ

గాంచనకాంచిక హరినీ,లాంచిత యై నట్లు పొలిచె † నంబరవీధిన్. ౮౯౧

నీలాంగాసురు = నల్లనిదేహముగల రాక్షసుని, కాంచనసువర్ణ = బంగారు,  
వంటి మంచినన్నెగలది, కాంచనకాంచిక = జంగారొడ్డాణము, హరినీలాంచిత =  
ఇంద్రనీలముతోఁ గూడినట్లు. ఇది వ్యతిరేకోక్తి. తెలుపుమీఁద నలుపునకు  
కాంతియెక్కువ. వెండితోడ నింద్రనీలము విశేషముగఁ బ్రకాశించును గాని పచ్చని  
బంగారుమీఁదఁ బ్రకాశింపదు. అంబరవీధి = ఆకాశమార్గము.

తా. నల్లనిదేహముగల రావణునొద్ద బంగారువన్నెగల సీత బంగారొడ్డా  
ణము నీలమణిలోఁ గూడినట్లు ప్రకాశింపదయ్యెను.

కం. భాసురతప్తసువర్ణో, ద్భాసితభూషామనోజ్ఞ † పంకజగౌర

శ్రీసీతమొగులుచెంగట, వాసించినమెఱుంగు వోలె † నర్తిలు చుండెన్. ౮౯౨

భాసుర = ప్రకాశించు, తప్తసువర్ణ = పుటమువేయఁబడిన బంగారుచే,  
ఉద్భాసిత = మిగులఁబ్రకాశించు, భూషామనోజ్ఞ = ఆభరణములచే మనోహర  
మైనది, పంకజగౌరవీ = కమలమునంటి గౌరకాంతిగలసీత.

తా. పుటమువేయఁబడిన బంగారుసొమ్ములచే నింపై కమలమువలె గౌర

కాంతిగల సీత రావణునిద్ద మేఘముచేంగటిమెఱుపువలె నుండెను. అనగా మెఱుపువలన మేఘమునకుఁ గాంతియే గాని మేఘమువలన మెఱుపునకు వచ్చు శోభలే దనిభావము.

తే. పగడపుందీగెఁ బోలినఁపడఁతి సీత, నల్ల నగుమేనివాని నా ఁ నల్లదిండి  
బంగరుపుకత్త్యచేత నిఁబద్ధ మైన, వారణంబువిధంబున ఁ నఱలఁ జేసె. ౮౯౩

నల్లదిండి = రాక్షసుఁడు, నల్ల = నెత్తురు. ఏనుఁగునకుఁ గట్టఁబడిన గొలుసు మానటివానికి నేనుఁగు పట్టుపడునట్లు చేయును. అట్లులే సీత రావణుఁడు రాము నకు ఁపడఁజేసెను.

తా. పగడపుందీగనంటి సీత నల్లనిరావణునిండినుండి బంగారుగొలుసు గట్టఁబడిన యేనుఁగువలె బ్రకాశింపఁ జేసెను.

క. చంచలనేత్రాసంభృత, కాంచనభూషావితానఁఘల్ ఘల్నినదో  
దంచితరాక్షసపతి రా,ణిగెచె నశంపారసితము ఁ నీరద మనఁగన్. ౮౯౪

చంచలనేత్రా = చలించునేత్రములుగలసీతచే, సంభృత = భరింపఁబడిన, కాంచనభూషావితాన = బంగారుసొమ్ముల సమూహముయొక్క, ఘల్ ఘల్నినద = ఘల్లు ఘల్లుమను ధ్వనిచే, ఉదంచిత = ఒప్పుచున్న, రాక్షసపతి = రావణుఁడు, నశంపారసితము = మెఱుపుతో నుఱుముతోఁ గూడినది, నీరదము = మేఘము.

తా. సీతాదేవి ధరించిన బంగారుసొమ్ముల ఘలుఘల్లునుధ్వని రావణుని మెఱుపులతోను ఉఱుముతోను గూడినమేఘమువలె గనఁబడఁజేసెను.

ఉఱుములు మెఱుము లెక్కువగాఁగల మేఘము తక్కువగా వర్షించును. శీఘ్రమునందే రూపుమాయును. అట్లులే రావణుఁ డనిభావము.

చ. జనకసుతాశిర స్ఫులితఁచారుసుమంబులు నేల వ్రాలు చ

ద్దనుజుఁడు పాఱువేగమునఁ ఁ దద్దయు సుళ్లను బెట్టి కొన్ని యా  
తనిమెయిఁ జుట్టుచుం దిరిగెఁ ఁ దారక లోలి సుపర్వమందిరా  
వనిధరనాథుఁ జుట్టి చెలుఁవంబుగఁ గ్రుమ్మరు చున్నరీతిగన్. ౮౯౫

జనకసుతా = సీతాదేవియొక్క, శిరస్ = తలనుండి, స్ఫులిత = రాలిన, చారుసుమంబులు = మనోహరములైన పూవులు, మెయిన్ = దేహమును, సుపర్వ మందిరావనిధరనాథున్ = దేవతల కాలయమైన మేరుపర్వతమును. 'మేరు ప్పుమేరు ర్దేమాద్రీ రత్నసాను స్సరాలయః' - అమరకోశము.

తా. సీతాదేవిశిరస్సునుండి రాలిన యందమైన పూవులు నేలపైఁ బడుచు రాక్షసుఁడు పరు వెత్తువేగమునఁ గలిగిన సుడిగాలిచే నవియును సుళ్లుపెట్టుచు వాని చుట్టు తిరిగి నేలఁబడుట చూడ నక్షత్రములు మేరుపర్వతమును జుట్టి తిరుగునట్లుండెను. ఇది వానిగమనవేగము సూచించుచున్నది.

క. ధరణీతనయోదంచిత, వరరత్నవిభూషణంబు † పదకటకం బు

ర్వర జాతీ పడియె మధుర. స్వరయుతముగ మెఱుంగుదీగె † చక్రముపగిదిన్.

ధరణీతనయా = భూపుత్రియగుసీతాదేవియొక్క, ఉదంచిత = మిగులప్రకాశించు, వరరత్నవిభూషణంబు = శ్రేష్ఠమైనరత్నములుచెక్కినయాభరణము, అగుపదకటకము = కాలికడియము, ఉర్వరక్ = భూమియందు.

తా. రత్నములుచెక్కిబడి సీతాదేవి ధరించిన కాలికడియము జాతీ భూమి మీఁద మధురధ్వనితో చక్రాకారమైన మెఱుంగుదీగెవలె బడెను.

సీ. రావణుం డారాము † రమణి మహాల్కనా, బ్రసభంబుననుగొని † పాటు చుండ నాసతియగ్ని వశ్రాభరణంబులు, దివినుండి చుక్కల † ట్లవనిరాలె స్తనతలభ్రష్టచంద్రద్యుతిహారాళి, యాకాశగంగనా † నమరె బడుచు బడఁతిని ఖగయుక్త † పవనకంపితతరుల్, ధూతాగ్రముల భీతి † దొలగు మనియె

ఆ. ద్రస్తమీనజలచరంబులతో ధ్వస్తనలినతతులతోడ † గొలఁతు లెల్ల నూర్పు నిలచియున్న † యుత్తమసఖనాగ, భూమిసుతకుఁగాఁగ † బొక్తు చుండె.

మహాల్క = పెద్దయుత్పాతసూచకనక్షత్రము. ఉల్క యనగా కొఱవి. సీతను రావణుడు తనయింటికి దీసికొనిపోవుట కొఱవిని దీసికొనిపోయిన ట్లని భానము. అగ్నివశ్రాభరణంబులు = అగ్ని కాంతిగలసాములు, దివినుండి = ఆకాశము నుండి, స్తనతల = స్తనప్రదేశములనుండి, భ్రష్ట = జాతిన, చంద్రద్యుతి = చంద్రుని కాంతిగల, హారాళీ = ముత్యాలదండలవరుసలు, ఖగయుక్త = పక్షులతోఁ గూడిన, పవనకంపిత = గాలిచే గదలుచున్న, తరుల్ = చెట్లు, ధూతాగ్రము ల్ = ఎగురుచున్న కొనలచే, త్రస్తమీనజలచరంబులతో = భయపడినచేపలు మొదలగునీటిజంతువులతో, ధ్వస్తనలినతతులతో = ధ్వంసముచేయబడిన కమలములనమూహముతో, ఊర్పునిలిచియున్న = శ్వాసమాడకయున్న, అనగా మూర్ఛిల్లిన.

తా. రావణుడు సీతను బలవంతముగ దీసికొనిపోవుట తనయింటఁ జెక్కుటకుఁ గొఱవిని దీసికొని పోయిన ట్లుండెను. ఆమెధరించిన యగ్నికాంతిగల బంగారసాములకాశమునుండి చుక్కలు రాలినట్లు నేలబడెను. ఆమె మెడలో ధరించిన ముత్యాలసరము లాకాశగంగవలె గానవచ్చెను. పక్షులతోఁగూడి గాలికి కదలు కొమ్మలుగల చెట్లు ఎగురుచున్న కొమ్మలతో భయపడవల దని చెప్పుచు చేత సైగలు చేసినట్లుండెను (పక్షులకూతలు అభయవాక్యములుగాను, కొమ్మలుకదలుట అభయహస్తాభినయముగా నెంచవలెను). సీతభూమిజాత మును గావున సీన్నేహప్రదర్శనము. భయపడిన చేపలతో చెడరినకమలములతో సరసులు మూర్ఛిపోయిన స్నేహితురాలికివలె సీతాదేవికై బొక్కుచుండెను. (చేపలు కన్నులుగాను, కమలములు ముఖములుగాను భావింపవలెను.)

క. కలయఁగ నెల్లెడ నెరయుచు, బలితప్రసింగములు పులులుపక్షులు మృగముల్  
తలఁగనిరోసంబున ను, గ్గులిసిడలజాడఁ బఱచెఁగను చుప్పరమున్. ౮౯౮

ఉప్పరమున్ = ఆకాశమును, ఉగ్గులి = స్త్రీ.

తా. సింహములు, పులులు, పక్షులు, మృగములు, అన్నిచోటల వ్యాపించి  
శమింపని కోపంబున సీతాదేవి నీడ జాడఁబట్టి యాకాశముఁ జూచుచు  
బరువు లేత్తెను. భూతమైత్రిగలవారివిషయమున నెంతటి క్రూరజంతువైనను మైత్రినే  
చూపించును. రావణుఁడు భూమిమీఁద దిగియుండిన నివియన్నియు వానిని బీడి  
తినియుండును.

చ. ఉరలఁగ నిర్వరాశ్రుగణఁ ముచ్చితశృంగకరంబులన్ గుహం

తరతలనిర్గతానిలనదంబునెపంబున నేడ్చె సర్వభూ

ధరములు వంచనాపహృతఁధారిణికన్యవిపద్దశాస్తికిన్.

సరసిజమిత్రమండలముఁ సాగను గీసత వెల్ల వెల్ల నై. ౮౯౯

నిర్వరాశ్రుగణము = కొండవంకల నెడికన్నెల్లు, ఉరలఁగన్ = రాలఁగ, ఉచ్చిత

శృంగకరంబులన్ = మీఁదికెత్తఁబడిన శిఖరము లను చేతులతో, నిర్గత = వెడలు  
చున్న, అనిలనదంబునెపంబున = గాలియొక్కచప్పునుమిషగా, సర్వభూధరములు =  
అన్ని పర్వతములు, వంచనాపహృత = మోసముచే హరింపఁబడిన, ధారిణికన్య =  
సీతాదేవికి, విపద్దశాస్తికిన్ = ఆపదదశ లభించినదానికై, సరసిజమిత్రమండలము =  
సూర్యమండలము.

తా. కొండవంక లనుకన్నెల్లు రాలఁగా నెత్తెన శిఖరము లనుచేతు లేత్తి  
గుహలలోనుండి వెలువడు గాలిచప్పుడు రోదనధ్వనిగా పర్వతము లన్నియు  
మోసముచే సీతాదేవికిఁ గలిగిన విపత్తునకై యేడ్చెను. సూర్యమండలము కాంతి  
హీనమై వ్యసనముతో మెల్లగఁ బోయిన ట్లుండెను.

ఉ. ఎక్కడిధర్మ మింక నిలఁ నెక్కడిసత్యము నార్జవం బయో

యెక్కడ నాస్పృశంస్య మదిఁ యెక్కడ నిక్కుటిలుండు జానకిన్

దిక్కుఁటిన్లు నంచననుఁ నిష్ఠురతం గొనిపోవ లోకమం

దొక్కఁడు నైనఁగాదనఁ డయో యని యేడిచె భూలసంఘముల్. ౯౦౦

ఆర్జవము = కపటములేమి, ఆస్పృశంస్యము = దయ, కుటిలుండు = మోస  
గాఁడు, నిక్కుటిగలవాఁడు, దిక్కుఁటిన్లు = దిక్కులేనిదానివలె, నిష్ఠురతన్ =  
కఠినమనస్సుచే.

తా. ఈవంచకుఁడు సీతాదేవిని నిక్కులేనిదానివలె మోసగించి కఠిన్ముడై  
హరించికొనిపోవుచుండఁగా లోకమున నిందఱుండియు నొకరైన నయ్యో పాప  
మని యీ నీతిది తగదు విడువు మని యనరే? ఇంకను లోకమున ధర్మము సత్యము

ఋజుత్వము దయ యనునవి యున్నవా? ఈగుణములు గలవారు లేరు లేరు అని భూతియు లేడ్చెను.

క. వ్రేలెడుమోములతో భయ,లోలత మృగశాబకములు † లుతదశ్రులతో  
బాలామణి చనుమార్గము, వాలాయము చూచి చూచి † వసరుచు నుండెన్.  
మృగశాబకములు = మృగములపిల్లలు, లుతత్ + అశ్రులతో = పొరలి పొరలివచ్చుకన్నీళ్లతో.

తా. పెద్దమృగములు సీత నీడవెంటఁ బరువెత్తుచుండ పిల్లమృగములు ముఖములు వ్రేలవైచికొని భయముచే వణచుచు కన్నీళ్లు పొరలిపొరలిరాగా సీతాదేవి పోవుమార్గమును గనుతెప్ప వ్రాల్చుక చూచిచూచి మిగుల దుఃఖించుచుండెను.

చ. కనుఁగొనుచున్ ధరాతలముఁ † గమ్రవంబున రామ లక్ష్మణా  
యని పలవించుచున్ దెసల † సడ్డము రారె మహాత్ము లెవ్వరే  
నని తిలకించుచుం జనుమృ † గాక్షీనిగాంచి వణంకుమేనులొ  
ప్పున వనదేవతావితతి † బోరన యేడ్చె మహాన్యనంబునన్. ౯౦౨

కమ్రవంబునన్ = మనోహరమైనధ్వనితో, తిలకించుచున్ = చూచుచు.

తా. భూమిప్రక్కఁ జూచుచు మనోహరధ్వనితో రామా లక్ష్మణా యని యేడ్చుచు పుణ్యాత్ములు గొప్పమనస్సుగలవా రెవ్వరై స సడ్డమురారా విడిపింపరా యని దిక్కులు చూచుచు పోవుచున్న సీతను జూచి తమ దేహములు వణంకుచుండగా వనదేవతలు పెద్దపెట్టున నేడ్చిరి.

చ. పెరిగినతారహారములు † బీటలు వాఱినయోషబింబమున్,  
గరఁగినచిత్రకంబుఁ గను † కాటుక, వ్యాకులకుంతలంబులన్  
బరఁగునతీమణికే నిజవి † నాశముపొంపె గ్రహించి రావణుం  
డరుగ వివర్ణవక్త్రయు భ † యవ్యథతాత్తయు నాచు సీతయున్. ౯౦౩

పెరిగిన = తెగిన, తారహారములు = ముత్యాలనరములు, బీటలువాఱిన = పగిలిన, ఓషబింబమున్ = దొండపండువంటిపెదవి, చిత్రకము = తిలకము, వ్యాకుల = చెదరిన, కుంతలంబులు = తలవెండ్రుకలు, వివర్ణవక్త్రయు = వన్నెమాఱిన ముఖముగలదియు, భయవ్యథతాత్తయు = దిగులుచేబాధపడు మనస్సుగలదియు.

తా. ముత్యపుసరులు తెగిపోగా, పెదవి యూర్పుకాఁకకు పగుళ్లుపాఱగా, తిలకము, కాటుక, గరఁగఁగా, వెండ్రుకలు చెదరఁగా, నుండుసీతాదేవిని తనచావు కొఱకే పట్టుకొని రావణుండు పోవుచుండగా తెల్లఁబాఱినముఖము భయముచే బాధపడుమనస్సుగలదై యామె.

క. రోదనరోషములను నెఱి,జాదుకొన న్నేత్రయుగళి † జనభీకరు వ్యా  
పాదరతాత్తకు మ ర్చవి, భేదసముగ నిట్టులనియె † బెట్టిదపునుడుల్. ౯౦౪



కోదనరోషములను = ఏడుపుచేతను కోపముచేతను, నెఱజూడుకొనక = మిక్కిలి యెఱ్ఱనకాఁగా, వ్యాపాదరతా త్తకు = ద్రోహచింతనమందే యాసక్తిగల మనస్సుగలవానిని, బెట్టిదపునుడుల్ = భయంకరములైనమాటలు.

తా. ఏడ్చుటచేతను కోపముచేతను గన్నులురెండెఱ్ఱగాఁ గాఁగా ప్రజలకు భయంకరుడై పరులహింసించుటయందే ప్రీతిగలమనస్సుగల రావణుని మర్మములు ఛేదించు భయంకరవాక్యముల నిట్లనెను.

శ్లో ౧౩-వ సర్గము. సీత రావణునిందించుట.

ఉ. ఏమిర సిగ్గు లేదటర ధీకత మే నటు లుండఁ జూచి నీ

వీమెయి మ్రచ్చిలించుకొని ధీమత్తినభీతిని బాటిపోయెదే

నిమిటుమాయయే కద వ నిక మృగరూపముచేత నామనో

రాముని దవ్వగాఁ బనిచె ధీరాక్షసవంశదవాగ్నిహోత్రుఁడా.

౯౦౫

తా. ఓరీ! రాక్షసవంశమనువెదురుపొదకుఁగాఱుచిచ్చువంటివాఁడా!

ఆడుదానను నే నొంటిఁగా నుండుటఁ జూచి నీ వీవిధముగా గొంగిలించికొని పరువెత్తి పోయెదవే నీకుఁ గొంచెమైన సిగ్గులేదేమిరా? నీవు చేసినమాయయే గదా యడవియందు మాయామృగరూపముచేత నామనోవల్లభుని దూరముగాఁ గొనిపోయినది. రాక్షసవంశ మనెడియడవికి నీవే చిచ్చులునా వేమిరా.

ఆ. నాదుమామసఖుని ధీమత్త సంగీతంబు, మొనసి వచ్చినట్టి ముసలిగ్రద్దఁ

బెద్దపెనఁగి నీవు పిలుకుమార్చితి వార, యెంతశూరుఁ డవుర ధీమత్తచరిత్రుఁడా

పెద్దపెనఁగి = దీర్ఘ కాలము పెద్దయుద్ధము చేసి, పిలుకుమార్చితివి = చంపితివి, ధీమత్తచరిత్ర = నీచపునడవడిగలవాఁడా.

తా. నామామమిత్రుడై నన్నుఁ గాపాడుటకై వచ్చిన ముసలిగ్రద్దతోఁ బెద్దయుద్ధముచేసి చంపితివి. నీచచరిత్రుఁడా! ఆహా! నీ వెలువంటిశూరుఁడవురా. ముసలిగ్రద్దతోనే యింతపెద్దయుద్ధము చేసినవాఁడవు రామలక్ష్మణుల బారిపడిన సిగతి యేమో.

ఆ. పేరు చెప్పకొనెడివింక మేమియు లేక, కలనిలోన నన్ను ధీమత్త లేక

దుష్టరాక్షసుండ ధీమత్తగిలి పఱచెదే, యహహ యేమి నీమహాబలంబు

వింకము = పౌరుషము, కలనిలోన = యుద్ధమందు.

తా. యుద్ధమందు నిలఁబడి యిదిగో రావణుఁడను, యుద్ధమునకు వచ్చితిని, అని పేరుచెప్పకొను పౌరుషములేక యుద్ధమందు నాభర్తను గెలువలేక నన్ను దొంగిలించికొని పరువెత్తుచున్నావే! పాపాత్ముఁడా యేమి యహహ నీపౌరుషము!! ఏమినిబలము!

ఉ. ఈదృశ మైనగర్హితపు హేయపుంగుర్యముఁ జేసి యన్యయా

పైదలి దొంగిలించికొని పాతెదు భీతి దురాత్మ బాలిశా

లేదట రోరి సిగ్గులవలెశము ఛీ విను శూరమాని వ్యా

పాదరతాత్మక గాంచి మగవారు హసించుదు సుమ్ము సీచుడా. ౯౦౮

ఈదృశము = ఇటువంటి, గర్హితపు = నింద్యమైనది, హేయపుంగార్యము = సీచమైనపని, అన్య = ఇతరునకు భార్యయగుదాని, ప్రేక్షక = ఆడుదానిని, బాలిశా = మూఢుడా, లవవేశము = మిక్కిలికొంచెము. శూరమాని = శౌర్యములేకున్నను శూరుడ ననితలచువాని, వ్యాపాదరతాత్మక = ద్రోహచింతనమందుఁ బ్రీతిగల మనస్సుగలవానిని.

తా. ప్రీతిచార్యమును నింద్యమైన సీచపుంగార్యము చేసి యితరునిభార్యయగు నాడుదానిని దొంగిలించుకొని భయపడి పరువెత్తెదనె, మూఢుడా. సీకుఁ గొంచెమైన సిగ్గులేదటర. ఛీ. శూరుఁడు గాకున్నను శూరుఁ డనుపేరు చెప్పుకొను ద్రోహచింతగల నిన్ను మగవారు సవ్వదురు సుమ్ము.

ఉ. ప్రేలితి కాటుకూతలను ధి బెద్ద బలంబును శౌర్య మంచు ఛీ

కాలుపనే మధాత్మ కలకాల మక్కిరియు వంశనాశముక

బోలగఁ జేయుకార్యమును ధి బూని తిసీ నిలు పోటుబంటు వై

చాలు ముహూర్త మంత, జనఁ ధి జాలుదె యీమొగుతోడ నీగతిన్. ౯౦౯

ప్రేలితి = వదలితివి-కాటుకూతలను = నిష్ప్రయోజనములైనమాటలను,

పోటుబంటువై = శూరుడవై.

తా. నేను శూరుడ నని దొడ్డబలవంతుఁడ నని వ్యర్థపుఁ గూతలు కూసి తివిగదా! పాపాత్ముడా! కాల మనునది యున్నంతవఱకు నీ కపకీర్తి గలిగించి నీవంశము నాశముజేయు కార్యమును జేయఁబూనితివి. ఛీ, శూరుడవై కొంచెము సేపు నిలిచితివేని నీ వీదేహముతో నిట్లు పోగలవా? యాతనాశరీరముతో యమ లోకమునకుఁ బోదువేకాని.

తే. చావుపరువునఁ బరువెత్తిచ నెడినిన్ను, నవనివల్లభుఁ డేమి చేయంగఁ గలుగు నేది నిల్వముక్షణమాత్ర ధి మిందునీదు, ఘోరకృత్యఫలంబును ధి గుడువఁజేయు.

తా. మృత్యుదేవత తఱుముచున్నట్లు చావుబ్రతుకు దెలియక పరువెత్తుచున్నావే! నిన్నారామరా జేమి చేయఁగలఁడు? ఏదీ మగవాడవైతివేని క్షణము సేపు నిలువుము. నీపాపకార్యఫలము నీ వనుభవింపఁజేయును.

క. భూవరపుత్రులకంట, న్ని విప్రుడు పడితివేని ధి నీసైన్యములుక

నీవును ముహూర్త మైనను, జీవముతో నుండఁగలవె ధి చెనఁటిపలాశీ. ౯౧౦

పలాశీ = రాక్షసుఁడా, పల+అశీ = మాంసము భక్షించువాఁడా.

తా. ఆరాజకుమారులకన్నులకు నీవు కనఁబడితివా నీవు నీసైన్యములు నొక ార్తకాలమైనను బ్రతుకసాధ్యపడునటరా? దుష్టరాక్షసుడా!

ఆ. కారుచిచ్చు రేగఁగఁ ♦ గాననాంతరములఁ, బులుఁగు దానిఁ జేర ♦ బలములేని  
యట్లు నీవు వారియంబకములఁ దేటి, చూడనైన లేవు♦సోఁతుతోడ. ౯౧౨  
సోఁతుతోడ = రాక్షసరాజా!

తా. అడవులందుఁ గారుచిచ్చు విజృంభించినపుడు పక్షులు దాని సమీపింప  
బలములేనియట్లు నీవు రామలక్ష్మణులు ప్రయోగించు శాణములను కన్నెత్తియెసఁ  
జూడఁజాలవు. ఇంక నీవు వానిని ఖండించు యిమి? యుద్ధము చేయుచుమి?

మ. వినరా నీకు హితంబుఁ జెప్పెద ననుక ♦ వేచిపూమీ నానుడులే

వినవేనిక భృశమత్పథర్షణరుషావేశంబునక భూమిభృ

త్తనయుం డాత్మసహోదరాన్వితుఁ డనిక ♦ దర్పించి యర్పించు నీ

తనువుం గగకస్యగాలగృధ్రతతికిం ♦ దన్విం గొన న్విందుగన్. ౯౧౩

భృశ + మత్ + ప్రధర్షణరుషావేశంబునక = అధికమగు నన్ను నవ  
మానపఱుచుటచేఁ గలిగినకోపావేశముచే, భూమిభృత్ తనయుండు = రాజకుమార  
ుండు, రాముండు, అనిక = యుద్ధమందు, దర్పించి = బలాతిశయముచేగర్వించి,  
తనువుక = శరీరమును, కంక = రావులుఁగులయు, సృగాల = నక్కలయు, గృధ్ర =  
గ్రద్దలయు, తతికిక = సమూహమునకు, తన్వి = తృప్తి.

తా. ఏలరా చెడిపోయెదవు. నేను జెప్పిన మంచిమాట వినరా. నన్ను  
మరలఁ దీసికొనిపోయి రామున కర్పింపుము. అట్లు నామాటచొప్పునఁ జేయకపోయి  
తివా నన్ను నీ వవమానించుటచేఁ గలిగినకోపమునావేశంబున యుద్ధమున నీదేహ  
మును రావులుఁగులకు నక్కలకు గ్రద్దలకు తృప్తిగలుగ విందుగాఁ జేయును.

శా. ఏమోకోరిక నన్త, హించికొని నీ ♦ వెంటే వడిం బాతెదే

నామాట ల్విను నీప్రయత్న మది యెఁన్నం డైన సాగంగఁ బో

దోమాయావి మదీయ భర్త నవిజయ్యుక లోకనాథోపముక

రాముం బాసి చిరంబుగా బ్రదుక నేరక శాత్రవాధీన నై. ౯౧౪

శాత్రవాధీననై = శత్రువులకు లోపడినదాననై.

తా. ఏదో చెడ్డకోరిక మనస్సునందుంచుకొని నన్ను నీవు తీసికొని పరువెత్తి  
పోవుచున్నావు. నామాట విను, నమ్ము. ఎప్పటికైన నీకోరిక కొనసాగునదికాదు.

ఓరీమాయలమారీ! నామగని జయింపసాధ్యపడనివానిని జగన్నాథసమా  
నుని రామునిఁ బాసి శత్రువు స్వాధీనమందు దీర్ఘ కాలము బ్రదుకఁజాలను.

క. కృపణుండు మృతికాలంబున, విపరీతమ్ముల భుజించువిధమున నీవుక

జపలత నీసేమం బే, వ్యవగతమతి నెఱుంగ లేవు ♦ పాపాత్ముండా. ౯౧౫

కృపణుండు = నీచుండు, విపరీతమ్ములక = అపధ్యపదార్థములను, చప  
లత = బుద్ధినిలుకడలేమిని, వ్యవగతమతిక = బుద్ధిహీనతచే.

తా. నీచుండు మరణకాలము ప్రాప్తించినపు డపధ్యపదార్థములఁ దినునట్లు

నీవును నిందియచపలతచే నీకు మేలేదో తెలిసికోలేక బుద్ధిహీనుడవై యున్నావు. ఏలయందువా? నీవు పాపాత్ముడవు. కావున నీకు మేలగుమార్గము స్ఫురింపదు.

క. పథ్యముచేడగు నరునకు, దథ్యము చానున్న వేళఁ దగులదు సుమి వై  
తథ్యము నా నుడికిని నా, తిథ్యమునకు నిన్ను సిద్ధి ♦ దినకరనుతుఁడున్. ౯౧౬  
తథ్యము = నిజము, చానున్న వేళ = చచ్చుటకు సిద్ధముగానున్న సమయమున,  
వై తథ్యము = వ్యర్థము, దినకరనుతుఁడు = యముఁడు.

తా. చావు సమీపించిన సమయంబున మనుష్యునకుఁ బథ్యవస్తువులు దిన మన స్ఫుహిదు. పథ్యము చేడగును. చేడు పథ్యముగఁ దోచును. ఇది సత్యము. నా మాట యసత్యముగాదు. ఏమి నీమాట యనెదవా? నిన్ను యముఁడు విందుపెట్ట నీడ్చుకొని పోవుచున్నాఁడు.

ఉ. ఇంతటిపాపకార్య మొక ♦ యంతయుఁ గొంకును జంకు లేక ని  
శ్చింతతఁ జేయఁ బూనుటను ♦ జెచ్చెరఁ గాంచెదు హేమభూమిరు  
ట్నంతతి, నీఁదె దస్త్రచయః ♦ సదృశము వై తరణిం, గలాఁడవుఁ  
స్వాంతమునందు నమ్ము మసిఃపత్రవనంబునఁ గ్రీడ సల్పఁగన్. ౯౧౭

హేమభూమిరుట్నంతతి = బంగారుచెట్లసమూహమును, అస్త్రచయసదృశము = నెత్తుటి నెల్లువకుస్థానము, వై తరణిఁ = నిప్పలయేఱు. ఇది యమలోకమును జూట్టి యుండును. పాపాత్ములను కింకరులు దీనిలో వైచియిఁడురు. కలాఁడవు = కలవాఁడవు. ఉన్న, కల, న, పడ్డలమీఁది తచ్చబ్బవకారంబునకు లోపంబు విభాషనగు. సు, వ్యా. క్రియ ౧౨౮. స్వాంతమునందు = మనస్సునందు, అసిపత్రవనము = ఇది యమలోకములోని యొకనరకమునకు పేరు. ఇందలి చెట్లయాకులు కత్తులవలె నుండును.

తా. ఇంతఘోరపాపకార్యమును గొంచెమైన జంకుకొంకు లేక నిర్విచారముగాఁ జేయఁబూనుటచే శీఘ్రకాలమునందే బంగారుచెట్లను జూడఁగలవు. యమ లోకమందలి నెత్తుటియేఱు నిప్పలయేటియందు నీఁదఁగలవు. అసిపత్రవనంబునఁ గ్రీడింపఁగలవు. నమ్ముము.

క. సంతప్త హేమపుష్పా, క్రాంతము వై డూర్యదళము ♦ కాలాయస శా  
తాంతదృఢకంటకచితము; నంతక శాల్మలిని గలవ ♦ యాలోకింపన్. ౯౧౮

సంతప్త = బాగుగఁగాల్పఁబడిన, హేమపుష్ప = బంగారు పూవులచే, ఆక్రాంతము = నిండినది, వై డూర్యదళము - సంతప్తయనుపదము వై డూర్య కాలాయసపదములతోను నన్వయింపవలెను. = బాగుగఁగ్రాగినవై డూర్యమయములగు నాకులుగలది, సంతప్త = బాగుగఁగాలిన, కాలాయస = ఉక్కుమయమై, శాతాంత = వాఁడికొనలుగలదియు, దృఢ = గట్టివియునగు, కంటక = ముండ్లచే, చితము = నిండినదియగు, అంతక శాల్మలిని = యమునిబూరుగువృక్షమును.

ఒక్కొక్కచో సమానగత పూర్వపదంబు న్యనహిణో త్తగపదం బొగటితోడను వానిపెక్కింటితోడను నన్వయించెడి. ప్రా. వ్యా-సమాన కర- ఈసూత్రప్రకారము సంత ప్తశబ్దము వైడూర్యకాలాయనశబ్దములతోడను నన్వయించును.

తా. బాగుగఁగాలిస బంగారుపుష్పములతోనిండినదియు, బాగుగఁగాలిస వైడూర్యపుటాకులుగలదియు, బాగుగఁగాలిస యుక్కుమయమైనపదునైనకొనలుగలదై దృఢములైన ముండ్లచే నిండినదియు, నగుయమపురంబునఁ గలబూరుగుచెట్టును జూడఁగలవు. పరస్త్రీలఁగామించిననీ కీసరక బాధలు తప్ప వని యర్థము.

ఉ. అల్పచరిత్ర యంతటిమహాత్ముని నంచన చేసి మేనిబో

నిల్పఁగ నేర్తువా యనుఱు నిర్భృణుఁడా విషపాయిభంగి నీ

కల్పము నేటితో ముగిసెన్ గాలభతోత్కటపాశబద్ధునిన్

వేల్పులసూడ! రాఘవుఁడు ని స్వధియించెడి నెంచు జోచ్చినన్. ౯౧౯

అల్పచరిత్ర = సీచపునడవడిగలవాఁడా! అంతటిబిగత్పసిద్ధుఁడైన = మహా

త్ముని, ఉనురు = ప్రాణము, నిర్భృణుఁడా = దయలేనివాఁడా! విషపాయిభంగిన్ = విషము ద్రాగినవానివలె, నీకల్పము = సీజీవితకాలము, కాలభట = యమకింకరుల, ఉత్కట = భయంకరమైన, పాశబద్ధునిన్ = త్రాళ్లచేఁగట్టఁబడినవానిని, వేల్పులసూడ = దేవవిరోధీ!

తా. సీచపునడవడిగలవాఁడా! యంతంతని చెప్పరాని గొప్పస్వభావము మనస్సుగలవానిని శ్రీరాముని మోసగించి విషము ద్రాగినవానివలె సీదేహములోఁ బ్రాణములు నిలుపఁగలవా? అది నీకు సాధ్యమా? దయాహీనుఁడా! నీకు జీవితకాలము నేటితో ముగిసెను. నేను లంకలోఁ బ్రవేశించిన రాముఁడు నన్నేమి చేయఁగలఁడందువేమా? దేవతాశత్రువా! యమకింకరులు సీమెడకుఁ బాశములు తగిలించి యున్నారు. కావున నీవు లంకలోనే గాదు స్వర్గపాతాళములఁ బ్రవేశించినను నిన్ను దప్పక రామచంద్రమూర్తి వధింపఁగలడు.

ఉ. భ్రాతయుఁ దోడు లేక ఖల రాక్షసులం బదునాల్గు వేపురన్

జేతులతీట పోఁ దుమురు సేసె నిమిషములోన రాముఁడా

ఖ్యాతమహాత్మ్రవేది సుసమర్థుఁడు భార్యను మ్రచ్చిలించు దు

ర్జ్వాతుని నిన్ను సైచునె దురంబున వ్రక్కలు చెక్కకుండునే. ౯౨౦

ఖ్యాతమహాత్మ్రవేది = ప్రసిద్ధికెక్కినగొప్పయత్త్రముల నెఱింగినవాఁడు, సుసమర్థుఁడు = ఎంతటిగొప్పకార్యమయిన సాధింపశక్తిగలవాఁడు, దుర్జ్వాతునిన్ = సీచపుఁబుట్టువుకలవానిని, దురంబునన్ = యుద్ధమునందు, వ్రక్కలు = వ్రక్కలగునట్లు.

తా. తమ్ముఁడుకూడఁ దోడులేక యెంటరిగాఁడు దుష్టులను రాముఁడు రాక్షసులఁ బదునాలుగువేలమందిని చేతులదురద పోవునట్లు లల్పకాలములో మూర్ఛముచేసెను. అటువంటి గొప్పయత్త్రముల నెఱింగినవాఁడు ఎంతటికార్యమైన

సాధింప మనోబల దేహబల సాధనసంపత్తి గలవాఁడు. తనపెండ్లామును దొంగి  
లించిన సీచజాతు నిన్ను యుద్ధమందు ముక్కలుముక్కలుగా నఱకక నహించి  
యూరకుండునా?

కరిబృంహితము. ఇట్లు పలుకుచుఁ బెక్కువిధముల † నేడ్చి కరుణము వోచుగాఁ  
దిట్టుచును ఘనశోక భరమున † దీని యయి స్తృతి దష్టనుకొ  
గట్టిగను నిలపించి పొరలుచుఁ † గంప మొనరఁ దపించుచో  
దిట్ట యయి యసురాధముఁడు నృపు † దేవిఁ గొని చనఁ బావ్రియ్యె.

తా. ఈవిధముగాఁ బలువిధముల మాటలాడుచు నేడ్చుచుదిట్టుచు శోకా  
తిశయముచే దీనురాలై స్తృతితప్పి పడుచు గట్టిగానేడ్చుచుఁ బొర్లుచు దేహమున  
వణతువుట్టి తపించుచుండఁగా రాక్షసాధముఁడు దిట్టతనంబున సీతను దీసికొని  
పోయెను.

కరిబృంహితము. భ న భ న ర గణములు, పదుమూఁట యతి.

—శ్లో— ౫౪-వ సర్గము. సీత తనయాభరణంబులు కపులముందట వైచుట. శ్లో—

చ. అతఁ డటు పోవుచుండ నొకఁ † డైచను గానఁగ రామిఁ బొక్కుచుకొ  
క్షితిసుత కాంచి భూమిధర † శృంగచరత్కృపివంచకంబు నీ  
క్షితిరుహచారు లేనియును † జెప్పక యుందురె రాముతోడ నా  
గతి యని కొంగునకొ ముడిచి † కాంచనభూషలు వారి ముంగలన్. ౯౨౨

భూమిధరశృంగ = పర్వతశిఖరమునందు, చరత్ = తిరుగుచున్న. కృపివంచ  
కంబు = విదుక్రోతులను, క్షితిరుహచారులు = చెట్లయందు సంచరించువారు-క్రోతులు,  
కాంచనభూషలు = బంగారుసొమ్ములు.

తా. అపాపాత్ముఁ డిట్లుపోవుచుండఁగా నింతవఱ నొకఁడైనఁ గానరా  
కుండెను. దానికై తపించుచు నొకచోటఁ గొండశిఖరమునందున్న వైదుగురు వాన  
రులఁ జూచి వీరై నను నాస్థితి రామునితోఁ జెప్పకుండురా యని తనసొమ్ములను  
దీసి కొంగున ముడివైచి వారిముందు పడునట్లుగా.

ఉ. వైచెను వైచు టాఖిలుఁ డ † వారణసంభ్రమసాధ్యసాత్ముఁ డై  
వే చనుచుంటఁ గన్గొనఁడు † వృక్షచరావలి నిర్మమేషమా  
లోచనముల్ వహించుచు వి † లోలవిశాలవిలోచనామణిఁ  
జూచెను రామ రామ యని † శోకమునం బలవించు చుండఁగన్. ౯౨౩

ఖిలుఁడు = దుష్టుఁడు, అవారణ = అడ్డములేని, సంభ్రమ = తొట్టుపాటు.  
సాధ్యస = భయముగల, ఆత్ముఁడై = మనస్సుగలవాఁడై, “సభయహస్తజనితచిత్త  
క్షోభమువలన నని” తిలకవ్యాఖ్య. రావణుఁడు సీతను జంకలో నిటికించుకొని  
పోయినవాఁడు, ఆమె కుదురుగ నుండినది కాదు. ముందువెనుకలకు వ్రాలు

చున్నట్టులు చెప్పబడెనుగదా. ఎవ రడ్డమువత్తురో యెప్పుడెప్పుడు పోయి లంకలోఁ బడుదునా యని రావణదృష్టి ముందుండెను. రామలక్ష్మణులు వత్తురేమో యని సీతాదృష్టి వెనుకప్రక్కనుండెను. ఇట్లు చంకలోఁ బొద్దుటలో వెనుకప్రక్కగ వ్రాలి సీత సొమ్ములు తరీయమున ముడిగట్టి వైచెను. కొందఱు చెప్పసల్లు పైఁట కొంగు సీత చింపలేదు. ఇప్పటి స్త్రీల పైఁటవలె సీతకు పైఁటలేదు. కట్టుకొను వస్త్ర మొకటి, కప్పకొను నుత్తరీయ మొకటి. ఈకప్పకొన్నదానిలో సొమ్ములు మూటకట్టి వైచెను. కట్టుకొన్నది కప్పకొన్నది రెండు నొకవన్నెగలవే. ఈ వైచిన సొమ్ములలో కొన్ని దేహమున నొకప్రక్క ధరింపఁబడినవే వైచెను. అనఁగా ఒకచెవికమ్మ, ఒకముక్కుప్రోగు, ఒకచేతి బాజాబందు-వంకీ వైచెనని సుందర కాండమందలి హనుమంతునివాక్యమువలనఁ దోచెడి. ఇది తన్ను గుర్తింప నను కూలపడుటకై చేసిన యుపాయము. వే=శీఘ్రముగ-ఆదిర బాదర, నిర్నిమేషము=తప్పుపాటులేనిది, లోచనముల్=కనులు, విలోల=విశేషముగాఁజలించు, విశాల=వెడలుపైన, విలోచనామణిఁ = కన్నులుగల శ్రేష్ఠుగానిని.

తా. ఆమూఁటను బడవైచెను. మిగులఁ దొట్టుపాటుతోను భయపడిన మనస్సుతోను, నాదరబాదర వేగముగాఁ బోవుచున్నవాఁ డగుటచే రావణుడు దానిని జూచిన వాఁడు కాఁడు. చూచియుండిన నానవాలు లేకుండఁజేయ దానిని హరించి యుండును. ఆక్రోతులు తప్పుపాటులేని దృష్టులతో విశాలములై చలించుచున్న కన్నులుగల దానిని రామరామ యని శోకమున నేడ్చుదానిని జూచిరి. వాఁడు రావణుఁ డని సుగ్రీవాదులు గుర్తించిరి కాని యామె యెవతెయో వారికిఁ దెలియదు. ఈప్రకారము వాఁడెందఱనో యెత్తుకొని పోవుచుండును. ఎవ తెయో యేమో యని రిత్తకలహము మనకేల యని వారూరకుండిరి. ఎవతె యెవనేమి? ఆడుకుంఱులు ఆలకుంఱులు వినినవారు రక్షించుట ధర్మముగదా యందురేము? బలవద్విరోధము. అదియునుగాక వారికి రావణునకు సఖ్యము గలదు. ఈవార్త తెలియఁగానే వాఁడు బయలుదేటి సుగ్రీవుని జంప నిదే సమయ మని బయలుదేటి వచ్చును. అని యివి యన్నియు నాలోచించి వారూరక యుండిరి.

ఉ. ఆసురభర్తయుం గడురఁజయంబునఁ బంపను దాటి తీక్ష్ణదం

స్త్రాసహితాహికస్యకఁ దాఁడన్ ధరియించినభంగి దోఁడఁ బృ  
థ్వీసుత మృత్యుదేవి ననఁ దెంపున బల్కి గ్రహించి పర్వతా  
శీసరసీపదీపనుల † లీల నిరస్తశరంబుపోలికన్.

౯౨౪

తీక్ష్ణదంస్త్రాసహిత = విషముచేఁ గూరమైనకోటలతోఁ గూడిన, అహికస్యకఁ = ఆడుపామును, పర్వతాళి = పర్వతములవరుసలను, సరసీ=సరస్సులను,

సదీ = ఏళ్లను, వనులక్ = అడవులను. ఇట్లనుటచే నూళ్లమీఁదగు వాఁడు పోలే దని కేవలనిర్జనమైన యడవిమార్గముననే పోయె నని యేర్పడుచున్నది.

తా. రాక్షసరాజు మిగులవేగముగఁ బంపను దాటి క్రూరవిషముగల కోటలుగల యాడపామును దొడమీఁద నుంచుకొన్నవానివలె సీతను బట్టుకొని తనమృత్యుదేవతతో యన్నట్లు సీతాదేవిని సాహసముచే బలాత్కారముగఁ బట్టు కొని పర్వతములు తటాకములు నదు లడవులు దాటి యవలీలగా వింటినుండి విడిచిన బాణమువలె నడ్డములేక యతివేగముగ చక్కగా.

ఆ. వడిగ దాటి నక్ర † పాశీనతిమితిమింగిలచయాన్వితంబు † జలధి డాసి

తీతఁ బోసురారి † దీనితో నన సిద్ధవితతి హృష్టఁ డగుచు † వేగి యగుచు.

నక్ర = మొసళ్లు, పాశీన = చేఁచ, తిమి = ఇదియొక పెద్దచేఁచ, తిమింగిల = తిమినిమ్రొంగునది తిమింగిలము, వీని-చయ = సమూహముతో, అన్వితంబు = కూడి నది, జలధి = సముద్రమును, డాసి = సమీపించి, సిద్ధవితతి = సిద్ధులసమూహము, దీనితో = ఈసీతాహరణ కార్యముతో, తీతఁ పో = నిశ్చయముగాఁ జచ్చెను. హృష్టఁడు = లంకచేరితిని గదా యొక భయములేదని సంతోషించిన వాఁడు, హృష్టఁడు = కొందఱు రామునిచే జచ్చుమార్గము గలిగెగదా యని సంతోషించెను. పుణ్యము క్షయింపక పాప మతిశయించినగాని మృత్యువు కలుగదు, కావునఁ దమోగుణావృత్తుడై తెలిసి తెలిసి తల్లినిగూడ విరుద్ధపువాక్యములు పలికె నని యందురు. దీనికి సర్గాంతమందుఁ జెప్పబడు. “బభౌవ మోహః స్తుదితః” ‘విమోహి మోదితః’ (౯౩౩-వ పద్యము) అసంగతమగు చున్నది. అట్లులే “ఆత్మానం బుద్ధివైక్లవ్యాత్ కృతకృత్య మమన్యత, కృతకృత్యుడ ననుచు బుద్ధిహీనతఁ దలఁచె, ౯౩౪ పద్యము అనునదియు ససంగతమే అని తిలకవ్యాఖ్య.

తా. శీఘ్రముగ దాటిపోయి మొసళ్లు, పాశీనములు, తిములు, తిమింగిలములు గలసముద్రమును సమీపించి గడ్డనఁ బడితిని. ఇక భయములే దని రావణుడు సంతోషించుచు సిద్ధులు దీనితో రావణుడు చచ్చెను, సిద్ధమని యనుచుండ వేగముగ.

❦ రావణుడు సీతతో లంకఁ జొచ్చుట. ❦

౫. తననగరంబు లంకను నతంద్రగతిం జొరఁబాటి రావణుం

డనయత సీత నుంచె దనయంతిపురంబున దైత్యశిల్పి ము

న్ననువుగఁదాను మాయసతియట్టుల, యంతఁ బిశాచకాంతలక్

గనుఁగొని మీరు హెచ్చరికఁ † గావలి యుండుడు సీత కెప్పుడున్. ౯౨౬

అతంద్రగతి = హెచ్చరికతో, ఎవ్వరికిఁ దెలియకుండునట్లు, అనయత = సీతతప్పినవాడై, దైత్యశిల్పి = మాయుడు, మున్ను = పూర్వము, మాయ =



మాయచే, సతియట్టులు = తానుంచుకొన్న హేమనువలె-మాయచే తనసతి నుంచి నట్టు లనుటచే (1) ఈగుహ దుర్గమును, దీనిలో నెవరుండునది లోకమునకుఁ దెలియదు. అట్టులే సీత యిందుండుట యెవరికిఁ దెలియ నసాధ్యము. (2) మయునకు హేమయుంపుడుకత్తై, వాఁడు దానవుఁడు. అది దేవతాస్త్రీ. ఇక్కడ నట్టిభావమే గ్రహింపవలెను. (3) మయు నింద్రుఁడు చంపినట్టులు యుద్ధమున రామచంద్ర మూర్తి రావణు వధింపఁగలఁ డని యాయుపమానసారస్యము.

పూర్వము దైత్యశిల్పియగు మయుఁడు తా నుంచుకొన్న హేమ యను దానికై తనయద్భుతశక్తిచే గల్పించిన గుహయందు దాని నుంచినట్టులు-ఈకథ కిష్కింధాకాండమందు ౫౧-వ సర్గమునఁ గలదు. ఇచ్చటఁ దిలకవ్యాఖ్యయందు 'మాయామి వాసుర' మ్మని పాఠము గ్రహింపఁబడినది. ఇట్లు గ్రహించి లంకకుఁ దేఱబడిన సీత మాయారూప యనియు ముఖ్యమాత సీత ముందే యగ్నియందుఁ బ్రవేశించె నని ధ్వనిత మనియు, కావుననే రావణుఁ డీసీతను మోయఁ గలిగ ననియు మాయవలననే రావణుఁడు వాస్తవము జెలిసికొనలేకపోయెననియు వ్రాయఁబడినది. సీత మాయారూపము గనుక రావణుఁడు మోయఁ గలిగ నఁట. విరాధుఁ డేసీతను మోసెను? అప్పు డేవ రేమాయ చేసిరి? కావున నీయభిప్రాయము సరిగాఁ దోఁపదు. ఇక నీవ్యాఖ్యాత యభిప్రాయ మేమన, మయుఁడు దానవశిల్పి. వీఁడు దేవతాస్త్రీ యగు హేమను నుంచుకొన్నవాఁడు. దానికై స్వయంప్రభాగుహ తనశక్తిచే నిర్మించి యందు దాని దాచి యుంచెను. తనకు శత్రువు, దానవుఁడు నగువాఁడు తనజాతి దేవతాస్త్రీ నుంచుకొన్నాఁ డనుట యింద్రునకు సహింపరానిదై వానిని జంపెను. ఈవిధముగ నా దేవతాస్త్రీ మయునిపాలిటికి మృత్యుదేవత యయ్యెను.

అట్టులే సీతయు రావణునకు మృత్యు కారణ మయ్యె నని యుపమాన భావము. కావున నిక్కడ మాయ యనఁగా మయసంబంధమైన యద్భుతశక్తియే కాని యింద్రజాలము గాదు. స్వయంప్రభాగుహ యింద్రజాలము కాదు గదా.

మాయ యనఁగా నింద్రజాల మని యర్థము వ్రాసినవారామాయాస్త్రీ యెవ్వతె? అది యెందుకు నేలయుంచఁ బడె నను నైతిహ్యము వ్రాసినవారు కారు.

తా. తనలంకానగరమును మిగుల హెచ్చరికతోఁ బరువునఁ బ్రవేశించి నీతి హీనుఁడై రావణుఁడు పూర్వము మయుఁడు మాయచేఁ దాను నిర్మించిన గుహ యందు హేమనువలె దనయంతఃపురంబున నుంచి సిశాచస్త్రీలఁ బిలిచి మీరు సర్వకాల సర్వావస్థల సీతవై. గావలియుండుఁడు.

ఉ. కాంతలఁ గాని పూరుషులఁ † గాని యిటం జొరనీయ కుండు, డే

కాంతము స్వర్ణరత్నవనః ‡ నాదుల దేనిని సీత గోత నా

వంతయు నడ్డు చెప్ప కిడుఁ ♦ డాసయుఁ గల్గినయేని మేనిపై ;  
నింతి నెఱింగియే నెఱుంగ ♦ కేఁ బరుషంబులు పల్కఁబోకుడీ.

౯౨౭

ఏకాంతము = మిక్కిలి, స్వర్ణ, రత్న, వసనాదులకొ = బంగారు మణులు వస్త్రములు లోనైనవానిని, పరుషంబులు = కఠినవాక్యములు.

తా. సీతయున్నచోటికి స్త్రీలనుగాని పురుషులనుగాని రావీయకుండు. ఆమె బంగారో, రత్నములూ, వస్త్రములూ, యేది గోరిన నది విశేషముగాఁ దెచ్చి యిండు. మీకు దేహములమీఁద నాశయుండైనా యడ్డము చెప్పవలదు. తెలిసి కాని తెలియక కాని యామెను కఠినోక్తులు పలుకవలదు.

కం. అని యిట్లు లాజ్ఞయిడియ, మృనుజాశనుఁ డంతిపుఁగము ♦ మాని యి కేమే ననువగుఁ జేయఁగనని వర, మున మోహితుఁ డగుచు నెంచి పురుబలయుతమున్.

తా. అని యీప్రకార ముత్తరువు చేసి యారాక్షసుండు అంతఃపురము వదిలి యావల వచ్చి యింక నేను జేయవలసిన దేమి యని యాలోచించి బ్రహ్మవరము నాకుఁ గలదు. నా కేమిభయ మని బుద్ధిలేనివాడై తలచి గొప్పబలముతోఁ గూడినవారిని.

❖❖❖ రావణుండు జనస్థానమునకుఁ గాపు పంచుట. ❖❖❖

కం. అష్టపలాశినిఁ గనుఁగొని, స్పష్టంబుగ ననియె మీరు ♦ చనుఁజీ మీమీ

యిష్టాయుధములఁ గొనుచు న, వష్టంభముతోడ వేగఁ వని దండకకున్. ౯౨౯

అష్టపలాశిని = ఎనమండ్ర రాక్షసులను. ఇది ద్విగుసమాసము, సంఖ్యా పూర్వోద్విగుః-పాణిని ౨. ౧. ౫౨ సమాహారమున 'ద్విగురేకవచన' మృని యుండుటచే నేకవచనరూపము. అవష్టంభముతోకొ = తగినప్రయత్నముతో, వని = అడవి.

తా. ఎనమండ్రగురు రాక్షసులను జూచి సందేహము లేకయుండునట్లు ఇట్లు పలికెను. మీకు మీకు నిష్టములైన యాయుధము లన్నియుఁ దీసికొని ప్రయత్నముతో దండకారణ్యమునకుఁ బోవలసినది.

సీ. అందుహతస్థాన ♦ మగుజనస్థానంబు, నందు నిల్వఁడు మీర ♦ లందఱిరిగి మున్ను ఖరాసురుం ♦ డున్నచో టది మీరు, సాధ్వసపడక రోఁపంబు చలము పౌరుషమారంగఁ ♦ బరికించు చుండుండు, మున్ను నే నుంచిన ♦ యన్నిశాట నాథుల ఖరదూషఁబ్రముఖులఁ జంపె, రాముండు దాన వైఁరంబు పుట్టె

తే. వైరనిర్యాతనమునకుఁ వలనురోయు, వాఁడ ధైర్యంబుకంటెఁ గోఁపంబు మించె జానకీనాథు రణమునఁ ♦ జంపి కాని, యాద మఱచి నే నిద్రింప ♦ ననురులార.

అందుకొ = అదండకయందు, హతస్థానము = ఖరాదులుచంపఁబడినస్థలము, సాధ్వసపడక = భయపడక, పరికించుచుండుండు = పరీక్షించుచుండుండు, నిశాటనాథు

లక్ = రాక్షసనాయకుల, వైరనిర్యాతనమునకు = పగదీర్చుకొనుటకు, వలను = మార్గము, రోయువాడ = వెదకుచున్నాడను, ఆదమఱచి = ఆత్మమఱచి.

తా. ఆదండకయందు ఖరాదులు చంపబడిన స్థలమునందే మీరుగడుడు. అది పూర్వము ఖరు డున్నస్థలము. మీరు భయపడవలదు. గోపము చలము పారుషము అతిశయించునట్లు శత్రువుల పోకలరాకల బరిగొనుచుండవలయును. పూర్వము నే నందుంచిన ఖరాదు లగు రాక్షసనాయకుల రాముడు చంపెను. దానిచే విరోధము కలిగెను. ఆపగదీర్చుకొనుట కుపాయము నాలోచించుచున్నాడను. ప్రత్యక్షముగా బోయి యుద్ధము చేయ ధైర్యము చాలదు. అట్లు లని యూర కుండుటకు గోపము కారణమున నశపడకున్నది. ఏ విధముగనైనా రాముని రణము నం జగపి కాని మైమఱచి నిద్రింపను.

ఉ. కావున బేద విత్తమును గొంచినయట్లు ఖరారి జంపి సో

ఖ్యావహవృత్తి నుండు, జని యయ్యెడ కీరలు రాముపోకలక్

రేవగ లప్రమాదగతిఁ ద్రిమృతి కాంచుచు దద్విశేషవా

ర్తావళి నాకు బుచ్చుడు, నృపాత్తజలక్ వధియింప బూనుడీ. ౯౩౧

విత్తము = ధనము, ఖరారి = ఖరునిజంపినరాముని, సాఖ్యావహవృత్తి = సుఖమునుగలిగించు వ్యాపారమునందు, ఈరలు = మీరలు, రేవగలు - రే + పగలు. రాత్రియుఁబగలు = ద్వంద్వంబునఁ బడంబుమీఁది కచటతపలు గనడవలగు. సమాహారద్వంద్వసమాసము - సమాహారద్వంద్వము తెనుఁగునఁబ్రాయికంబుగ బహువచనమగు. అప్రమాదగతి = పొరపాటులేనివిధముగ, త్రిమృతి = తిరిగి.

తా. కాబట్టి పేదవాడు ధనమును సంపాదించుకొన్నట్లు బలవ ద్విరోధ మువలన సుఖవిషయమున దరిద్రుడనై కన్నార నిద్రలేక యుండు నేను ఖరుని జంపిన వాని నెట్లు చంపుదునా యని యాలోచించుచుండు నేను రాముని జంపి మరల సుఖపడుదును. మీ రచ్చటికి బోయి రామునిచర్య లన్నియు కనిపెట్టి రాత్రియనక పగలనక దినదినము హెచ్చరిక తప్పక తిరుగుచు నొకచోటనే యుండక యారాముని విషయమైన విశేషవృత్తాంతముల నాకు జెప్పి పంపు చుండుడు. మీరు నారాజకుమారుల జంప యత్నింపుడు.

క. మీ బలమును మీ శౌర్యం, బే బహురణములను జూచి యెఱుఁగుట మిమ్మే యీబలితపుఁగార్థంబున, నాబారకమునకు, బూన్పు టయ్యెనటంచున్.

బారకము = భారము,

తా. ఇందఱుండఁగా మీయెనిమిదిమందినే పంప నేల యందురేమో? మీ బలము మీశౌర్యము నేను అనేకయుద్ధములందు జూచి మీవిషయము బాగుగఁ దెలిసినవాడ నగుటచే నీమహాకార్యభారమును మీయం దుంచినవాడనైతిని. ఇతరు లింతకార్యము నిర్వహింపలేరు.

ఉ. ఈనెటి నింపు పెంప ననుఁ రేండ్లుండు పల్కిన రాక్షసాప్తకం  
బానతిఁ జేసి, రావణునిఁ యానతిఁ జేసి జవంబుమై జన  
స్థాన మలత్యుదర్యనులు ఁ దారుణభంగిని జొచ్చి. రీగతిఁ  
జానకిఁ దెచ్చి గామునెడ ఁ శాత్రవ మూని విమోహి మోదిలెన్. ౯౩౩

ఈనెటిఁ = ఈవిధముగ, ఆనతిఁ = నమస్కారమును, ఆనతిఁజేసి = ఆజ్ఞచే,  
జవంబుమై = వేగముచే, అలత్యుదర్యనులు = వేగాతిశయముచే నాకారము  
కనఁబడనివారు, విమోహి = జ్ఞానహీనుఁడు, మోదిలెన్ = సంతోషించెను.

తా. ఈవిధముగ సంతోష మతిశయించు మాటలను రావణుఁడు చెప్పఁగా  
విని యాయెనమండ్రుగురు రాక్షసులు రావణునకు సమస్కరించి యతనియాజ్ఞ  
చొప్పున తాము కానరానంతటి వేగాతిశయమున దండకయందు బ్రవేశించిరి.  
ఈవిధముగ రావణుఁడు గామునెడ పగపూని సీతను దెచ్చి యజ్ఞానముచేఁ గృత  
కృత్యుడనై తిని-సీత దక్కెను-రాముఁడు చచ్చెను అని సంతోషించెను. 'శాత్రవ  
మూని విమోహి మోదిలెన్' అను వాల్మీకివాక్యము భక్తిభావనతో రావణుఁడు  
సీతను హరించె ననుట నిరసించుచున్నది.

❀❀❀ గీగీ-వ సర్గము. రావణుఁడు సీతకుఁ దనసౌధంబుఁ జూపుట. ❀❀❀

క. వితతబలిష్ఠాదిత్యాహితులఁ బనిచి సంతసించె ఁ నెనమండ్రను దా  
జతదిక్పాలుఁడు తనలోఁ, గృతగృత్యుడ ననుచు బుద్ధిఁహీనతఁ దలఁచెన్.

వితతబలిష్ఠ = విస్తారమైనబలముగల, ఆదిత్యాహితులఁ = దేవవిరోధు  
లగు రాక్షసులను, జతదిక్పాలుఁడు = జయింపఁబడిన దిక్పాలురుగలవాఁడు. దిక్పాల  
కులగు ఇంద్రాగ్నియమాదుల జయించినవాఁడు. బుద్ధిహీనతఁ = బుద్ధిలేకపోవుటచే,  
కృతకృత్యుడను = ధన్యుడను. చేయవలసినదానిని జేసినవాఁడను అయితి నని  
తలఁచెను. ఇదియునురావణుఁ డజ్ఞానమునఁ జేసెనని తెలుపుచున్నది గాని సీతా  
రాములయందు భక్తితోఁ జేసెనని తెలుపదు.

తా. పరాక్రమవంతులని కీర్తిచే వ్యాపించిన బలముగల రాక్షసుల నెనమం  
ద్రను దండకకుఁ బొమ్మని యాజ్ఞచేసి దిక్పాలుర జయించిన రావణుఁ డట్టిదే యిది  
యనుకొని చేయవలసినకార్యము చక్కఁగాఁ జేసితిని. ఇంక నాకు రామువలన  
భయము లేదని జ్ఞానహీనతచేఁ దలఁచెను.

క. వెండియు సుమకాండానన, చండతరాశుగనితాంతఁసంతాడితుఁ డై  
దండితసురరాజుఁడు వే,తండగమనసీతఁ దలఁచి ఁ తటుకునఁ జనియెన్. ౯౩౪

వాల్మీకి రావణునకు భక్తిలేమి యటుండ సీతావిషయమునఁ గామాస్తక్తి  
కలదని స్పష్టముగఁ జెప్పుచున్నాఁడు. సుమకాండానన = పూవిలుతుడైన మన్మ  
థునియొక్క, చండతర = మిగులఁ దీక్షణములైన, ఆశుగ = బాణములచే, నితాం

త = మిక్కిలి, సంతాడితుండై = బాగుగఁగొట్టఁబడినవాడై, దండితసురరాజుఁ  
డు = దండింపఁబడినదేవేంద్రుఁడు గలవాఁడు. ఇది బహుప్రీహసమాసము. కావున  
రాజుశబ్దముచకు!డుజ్ఞు వచ్చెను. వేతండగమనఁ = ఏనుఁగునడకవంటి నడకగల  
దానిని.

తా. ఇట్లు తలఁచినవాడై యుంద్రుని జూంచిన యారావణుఁడు మన్త  
ధునిబాణములచే బాగుగఁ గొట్టఁబడినవాడై నీతను దలఁచుకొని వెంటనే  
యామె యున్నచోటికిఁ బోయెను.

చ. చని యట దైత్యనేత నిజశాసితదైత్యసతీపతీత, లో  
చనయుగళీగళత్సలిలజాత, నతాస్యవరాంబుజాత, భూ  
ర్యనిలసనూహతోడుపనిభాణిసమాకులధీగమేత, ద  
ర్యపవిముఖీకృతాత్తముఖసాగరజాతను. సీతః గన్తః నెన్. ౯౩౬

దైత్యనేత = రాక్షసప్రభువు, నిజశాసిత = తనయాజ్ఞకు లోపడిన రాక్షస  
స్త్రీలచేఁ జుట్టఁబడినదానిని, లోచనయుగళీ = రెండుకన్నులనుండి, గళత్ = జాటు  
చున్న, సలిలజాత = నీటిసమూహముగలదానిని, నతాస్యవరాంబుజాత = వంచు  
కొనఁబడిన ముఖకమలము గలదానిని, భూని + అనిల = గొప్పగాలిచే, సనూహత =  
కొట్టఁబడిన, ఉడుప = పడవతో, నిభ = సమానమైన- అభిసమాకుల = మిగులకల  
వరపడుచున్న, ధీసమేత = బుద్ధితోఁగూడినదానిని, దర్యస = రావణుఁడు చూచు  
టకు, విముఖీకృత = పెడవాటుగాఁజేయఁబడిన, ఆత్తముఖ = తనముఖమనెడి,  
సాగరజాతను = చంద్రబింబముగలదానిని.

తా. పోయి యాప్రదేశమందు రావణుఁడు తనయాజ్ఞకు లోపడిన రాక్షస  
స్త్రీలచేఁ జుట్టఁబడి, రెండుకన్నుల నీళ్లు కాలువలుగాఁ బాఱ, ముఖము వంచుకొని,  
పెనుగాలిచే సముద్రమునందుఁ గొట్టఁబడుటచేఁగలఁతచెందిన పడవవలె వ్యాకులపడు  
మనస్సుగలదై తన్నుఁ జూడకుండునట్లు వానికి మాటుముఖమై యుండుదానిని  
నీతను జూచెను.

ఉ. తేచులు తన్నుఁ జుట్టుకొని తేసిన నివ్వెఱ టిచ్చపాటు దఁ  
లోచఁగఁ జిక్కి స్రుక్కుమృగలోకవిముక్తకురంగి బోలుచున్  
ద్రాఁ చనదీర్ఘనిశ్వాసనరాజి నిగుడ్చుచు నున్నదానిఁ దాఁ  
బూచి బలాత్కృతిన్ నగరుపోడిమిఁ జూపఁగఁ బట్టి లాగుచున్. ౯౩౭

తేచులు = తేచుకుక్కలు, తేసినన్ = అతిశయింపఁగా, నివ్వెఱ = నిండు  
వెఱపుచే, టిచ్చపాటు = నిశ్చేష్టత, తన్ = తన్ను, లోచఁగన్ = అణఁపఁగా,  
మృగలోకవిముక్త = జింకలసమూహముచే విడువఁబడి యొంటిగానుండు, కురంగిన్ =  
అడుజింకను, ద్రాఁచు + అనన్ = ద్రాఁచుపామువలె, దీర్ఘనిశ్వాసనరాజి = నిట్టూ

ర్షసమూహములను, పూచి = ప్రయత్నించి, బలాత్కృతిక్ = బలవంతముగ, పోడిమి = అందము, లాగుచుక్ = ఈడ్చుచు.

తా. తనతోడి జంక లన్నియుఁ దన్ను వదలిపెట్టిపోగా నొంటరిగానై తేచుకుక్కలు తన్ను జట్టుకొనఁగా భయపడి చెప్తలుమాని స్రుక్కిన యాడు జంకవలెనై త్రాచుపామువలె నిట్టార్పులు విడుచుచు నున్నదానిని రావణుడు ప్రయత్నపూర్వకముగ బలాత్కారముగా తననగరుసౌందర్యముఁ జూపుటకై యీడ్చుకొనిపోయి.

క. ముద్దెలు వేలకొలదులు, నిద్దపురతనములతోడ † నెఱి గలమేడల్

మిద్దెలు నగళ్లు వన్నెల, ముద్దెలు గొలిపెడిశకుంతములు గలయింటన్. ౯౩౮

తా. వేలకొలదులు స్త్రీలును, నిగనిగ మనురత్నములు గల యందమైన మేడలును మిద్దెలు నగళ్లు-ముద్దె పెట్టుకొన బుద్ధిపుట్టించు పక్షులుగల యింటియందు.

క. స్ఫటిక రాజత దాంతక, హాటక వైడూర్యవజ్ర † హారి స్తంభ

త్కూటము కాంచనతోరణ, ఝాటము సోపాన మెక్కి † నతి కసురుఁ డనున్.

స్ఫటిక = స్ఫటికమయములను, రాజత = వెండిమయము, దాంతక = దంత మయములునై, హాటక = బంగారుచేతను, వైడూర్య = వైడూర్యములచేతను, వజ్ర = వజ్రములచేతను, హారి = మనోహరమైన, స్తంభ = స్తంభములుగల, ఉత్కూటము = గొప్పచావల్లుగలది, కాంచనతోరణఝాటము = బంగారువాకిండ్ల సమూహముగలది, సోపానము = మెట్లవరుస, ఇంతకుముందు తనప్రభావము తెలిపి నీత కాశగలిగింప యత్నించెను. ఇప్పుడు భోగ్యపదార్థములఁ జూపి యాశగలిగింప యత్నించుచున్నాడు.

తా. స్ఫటికములు, వెండి, దంతములు, బంగారు, వైడూర్యములు, వజ్రములు వీనిచే మనోహరములైన స్తంభములు గలపెద్దచావిల్లు గలిగి బంగారు వాకిండ్లు గలసోపాన మెక్కి నీతకు రావణుఁ డిట్లనియె.

సీ. ఇదె చూడవే నీత † హేమదంతసమేత, పూతవాతాయన † వ్రాతములను

నడచూడవే భామ † హృదయంగమోద్దామ, ధామనిర్జితసోమ † ధామములను

నటు చూడవే గోల † హారి కేళీలోల, జాలపాదాంగనా † జాలములను

నిటు చూడవే చాన † అలంపుసౌంపుల నిస, మానితసవసవో † ద్యావములను

తే. జూచితే యల్లకొలఁకుల † సొంపు వెంపు, కొమరుఁజిలుకలపులుఁగుల † గుంపుఁపు

నెల్లపుష్పితవృక్షంబు † లింపునింపు, మగువరో † యింక నై ననీ † మంపు దింపు. ౯౪౦

హేమదంతసమేత = బంగారుతోను దంతములతోనుకూడిన, పూత = పవిత్రములైన, వాతాయనములను = కిటికీలను, హృదయంగమ = మనోజ్ఞములును, ఉద్దామ = గొప్పవియునయి, ధామ = కాంతిచే, నిర్జిత = జయింపఁబడిన, సోమ = చంద్రునిగల, ధామములను = ఇండ్లను, గోల = ఓముద్గా! హారి కేళీలోల = మనో

హరశ్రీడలయం దానక్తిగల, జాలపాదాంగనా = ఆడుహంసల, జాలములను = సమూహములను, మానిత = పూజ్యమగు, నవనవోద్యాసములను = క్రొత్తకొత్త తోటలను, మంపు = మత్తు-దింపు = తోలగింపుము.

తా. ఓ సీతా! యీప్రక్క జూడుము. బంగారు-దంతము-వీనితోఁగూడి నిర్మలములైన కటికిఁజెట్లున్నవో, ఆప్రక్క మనోజ్ఞములైన గొప్పవైన చంద్రకాంతివంటి కాంతిగలగృహము లెట్లున్నవో చూడుము. సీసి ముద్దరాలా! ఆవైపు మనోహరశ్రీడలయం దానక్తిగల యాడుహంస లెట్లున్నవో చూడుము. ఈవైపు ఇంపుసాంపు గలుగుపూజ్యములైన క్రొత్తకొత్త ప్రమదావనము లెట్లున్నవో చూడుము. అదో ఆకొలఁకులసొగపుయొక్క యాధిక్య మెట్లున్నదో, ప్రాయంపుఁజ్ఞానకల గుంపులకల కల ధ్వను లెట్లున్నవో చూచితివా? అన్ని పూచినచెట్లు సంతోషమును నిండించుచున్నవి. చూచితివా. ఇంకనైన సీమైకమును వదలుము.

చ. అని యిటు లాత్మదివ్యభవఃనావళినందము మందయాన దాఁ  
గనుఁగొనఁజేసి మోసపడఁగ్రమ్మట నిట్లను సన్నుఁ గొల్పుచున్  
గొనకొని యెప్పు డుండుదురుఁకోటులు ముప్పదిరెండు రాక్షసుల్  
వనిత తలంపు మేఁ బ్రభుతఁ వాలెద నిందట నేలుచున్ సతీ! ౯౮౧

ఆత్మ = తనయొక్క, దివ్య = దేవతలగృహములవంటి, భవనావళి = ఇండ్ల వరుసల, చందము = విధము, మోసపడఁ = మోసపోవుటకై.

తా. అని యీప్రకారము దేవతలయిండ్లవంటి తనయిండ్లను జూపి యింకను నామెను మోసగింప నిట్లనియె. నాసేవసేయుచు ముప్పదిరెండుకోట్ల రాక్షసు లెప్పుడుండురు. నే నిందఱకుఁ బ్రభువనై పాలించుచుండును. చూచితివా నాయైశ్వర్యము ప్రభుత్వము.

క. పరిచర్యల నొక్కొకపని, యరయఁగ నొక్కొక్కవేపుఁరసురచరేణ్యుల్  
పరిగణనము సేయక బాలుర ముదుకలఁగలరు సుమ్మిలోలాక్షియిటన్. ౯౮౨

తా. నాకుఁ జేయవలసిన సేవలయందు నొక్కొక్కసేవ సేయుటకు బాలురు ముసలివాండ్రు గాక యొక్కొక్క వేయిమంది రాక్షసశ్రేణులు గలరు.

ఉ. ఈవరమందిరావళులుఁ సీయసమానసుపూజ్యరాజ్య మిం  
దీవరనేత్ర! నాయనుఁగుఁ దేవులు వేలకొలంది వెండి నా  
జీవనమున్ భవద్వశముఁ జేసెద, నిన్నిటి కీవ యిప్పుడే  
దేవివి కమ్ము లమ్ము పరిఁదేవన మేటికిఁ గొమ్ము నన్ బతిన్. ౯౮౩

వరమందిర + ఆవళులు = శ్రేష్ఠములైన యిండ్లవరుసలు, అసమాన = ఈడులేని, సుపూజ్య రాజ్యము = మిగుల గౌరవమునకుఁదగిన రాజ్యము, ఇందీవర నేత్ర = కలువలవంటికన్నులుగలదానా, అనుఁగుదేవులు = ప్రియరాండ్రగు

రాణులు, జీవనము = బ్రదుకు, భవత్ + వశము = నీయధీనము, దేవివి = పట్టపు రాణివి, పరిదేవనము = ఏడ్పు - పతి = భర్తగా.

తా. ఈ శ్రేష్ఠములైన గృహములు అసమానమై గౌరవార్హ మగు రాజ్యము, వేలకొలందులుగా నుండు నారాణులు నాబ్రతుకు నివియన్నియు నిస్వాధీనము చేసెదను. ఇప్పుడే నీవు వీని కన్నిటికి పట్టపురాణివి కమ్ము. ఏల యేడ్చెదవు? నన్ను భర్తగా గ్రహింపుము.

ఉ. ఏల దురంతతాపమున ♦ నేడ్చెద విట్లు? మదీయవాక్యముల్  
లాలన నాదరింపుము వి ♦ లాసిని! మే లగుమార్గ మిద్దియే  
యాల మిఁ కేల యేవో యడి ♦ యాసల నేటికి వేఁగె, దర్ప మే  
నాలిక! పుష్పచాపశర ♦ బాధితునిక ననుఁ ద్రోసి పుచ్చుఁగన్? ౯౪౪

దురంతతాపమునక = అంతములేని సంతాపముచే, మదీయవాక్యముల్ = నామాటలు, లాలనక = బుజ్జగింపుతో, ఆలము = ఉపేక్ష, అడియాసలక = వ్యర్థమైనయాశలచే, వేఁగెడు = తిరిగిచెదవు, పుష్పచాపశర బాధితుక = మస్కృత బాణములచే బాధపడువానిని.

తా. సంతాపముచే నేడ్చుచుండెదవా, నీయేడువునకు సంతములేదు. యీవజ్జీవము నీ విట్లు లేడ్చుచుండవలసినదానవే. అటుగాకపోయెనా నుండరీ! నీయోగ్యతకుఁదగిన మంచిమార్గము చెప్పెదను. నామాట లాదరించి వినుము. 'ఇంకను రాముఁడు నచ్చును నన్నుఁ దీసికొని పోవును ఇంకను నాయడవిలో నల్లాడుచుండును' అని యేవో యాసలు పెట్టుకొని యేల వేఁగెదవు? ఇఁక నామాట నుపేక్ష నేయకుము. కామబాణములచేఁ బీడితుఁడైన నన్ను ద్రోచిపుచ్చుట నీకుఁ దగునా?

ఉ. ఏ మని యెంచి తే కువల ♦ యేక్షణరో శతయోజనాయతం  
బై మహితోగ్ర రాక్షససహస్రసమావృత మైన లంక ? ను  
త్రామముఖామరాసురులు ♦ దాయఁగ నైనను లేరు, నాకు సం  
గ్రామమునందు యక్షసుర ♦ కాండములుక సరిరావు బల్లిచేన్. ౯౪౫

కువలయేక్షణరో = ఓ కలువకంటే! శతయోజనాయతము = నూతామడ నిడివిగలది, మహితోగ్ర రాక్షససహస్రసమావృతము = గొప్పభయకంఠులైన వేలకొలదిరాక్షసులచే నావరింపఁబడినది, సుత్రామముఖామరాసురులు = ఇంద్రుఁడు మొదలగు దేవతలు, రాక్షసులు, దాయఁగ = సమీపింపఁగా, సంగ్రామమునందుక = యుద్ధమందు, బల్లిచే = బలముచే.

తా. నామగఁ జేలరాఁడు నావి వ్యర్థాశ. లెట్లగు సందువేమో వినుము. నూతామడ నిడివిగలదై వేలకొలది భయంకరరాక్షసులు నిండియుండు లంకను నీ వేమి తలఁచితే? నీయూరువంటిదే యనుకొంటివా? ఇంద్రుఁడు మొదలైన దేవతలుగాని రాక్షసులుగాని సమీపమునకైన రాలేరు. ఇఁక రాముఁడు లంకలోనికి



వచ్చు పెట్టు సాధ్యపడును? సముద్ర మెట్లు దాటును? కోట లెట్లు భేదించును? ఇందలురాక్షసు లూరక చూచుచుండు రని తలచితివా? ఒకవేళ వచ్చినాడనుకో- యుద్ధమందు యక్షుల దేవతల సమూహములుకూడ బలమునందు నాతో సరిరావు. ఇక నొంటిగాడు మనుష్యుడూ వచ్చి నాతో యుద్ధము చేసి గెలువగలవాడు? కావున నీకోరికలు గొంతెప్పుకోరికలే.

ఉ. రాముడు రాముఁ డంచు నొక రాజ్యవిహీనుని దేబె జోగినిఁ  
వేమటు నల్ప తేజుని సఃనేకవిధంబులఁగూర్చి యేడ్చెదో  
భామిని! నీకు యోగ్యుఁ డగుభర్తను నేనె, నను భజింపుమీ  
శ్యామరీ! యావనంబు సతమా పిఱికి ననుఁ గూడు హాయిగన్. ౯౪౬  
దేబె = దీనుని, జోగిని = జీవనాధారములేనివానిని, అల్పతేజుని = కొంచెము తేజస్సుగలవానిని.

తా. రాజ్యములేని వానిని, దీనుని, బ్రతుకుమార్గము లేనివానిని, కొంచెపుఁ దేజము గలవానిని, రాముడు రాముఁ డని పలుమాటు తలచితలచి పెక్కు తెఱఁగుల నేల యేడ్చెదవు? అట్టివాడు నీకు దగినభర్త గాడు. నీకు దగినభర్తను నేనే. కావున నన్ను బొందుము. చామా! ఓసీ పిఱికిదానా! యావనము శాశ్వతమా? కాదు. వృథా వయస్సు పోయెనేని యావల నేమి సుఖంపఁ గలవు? కావున నిప్పుడే నన్ను గూడి సుఖింపుము.

ఉ. ఏకికి రిత్తియాస నుదఃశీ రిఘురామునిఁ జూచు నంచు, ని  
చోట మనస్సుచే నగును ధిఁ జొచ్చి నినుం గన వాని కౌ నటే?  
త్రాటను గట్టఁగా వశమె ధిఁ తన్వి సభోగతవేగతానిరా  
ఘాటనదాగితే, శిఖిశి ధిఁ ఖానిచయంబును బట్ట శక్యమే. ౯౪౭  
రిత్తియాస = ప్రయోజనములేనియాశ, సభోగత = ఆకాశమందుండు, వేగి తానిరాఘాట = వేగముచేనడ్డములేని, సదాగతి = వాయువును, శిఖిశిఖానిచయంబును = అగ్నిజ్వాలలసమూహమును.

తా. రాముని జూచెద నని గుంకను నీకు నేల యుత్తయాశ? దేహముతో వచ్చి నిన్ను జూచుట యటుండనీ. మనస్సుతో నైన నిచటికి రాగలఁడా? నీమిందున్నావని తెలియు పెట్టు? తెలిసెనుబో, వచ్చు పెట్టు! ఆకాశమున సతివేగముగా నడ్డములేక వీచువాయువును ద్రాటితో గట్టుటకు సాధ్యపడునా? అగ్నిజ్వాలల జేతఁ బట్టుకొన శక్యమా?

ఉ. లోకమునందు లేడు వినుఁ ధిఁ లోలవిలోచన మామకీన శా  
హకులపాలిత న్నిను. బిరాక్రమవృత్తిని నన్ను గెల్చియున్.  
దోకొనపోవువాడు, విబుధుల్ నచరాచరభూతకోటాల్  
నీకు సపర్యఁ జేయు, దరుణీ నను నేలుము రాజ్యభూతితోన్. ౯౪౮

తా. చలించు కన్నులు గలదానా! వినుము. నాభుజసమూహములచే గాపాడబడు నిన్ను పరాక్రమముచే నన్ను గెలిచి తీసికొని పోగలవాడను లోకము నందు లేడు. నన్ను రాజ్యసంపదతోడ నేలితివా దేవతలు చరాచరములైన భూతసంఘములు నీకు సేవచేయుచుండును.

క. శంకాతంకం బేటికి, లంకారాజ్యంబు నెల్ల † లలనా యభిషే

కాంకితవై యేలుము నీ, కింకరుఁగా నన్నుఁ గొనుము † క్రీడిలఁ దేలన్. ౯౪౯

శంకాతంకము = సందేహము, భయము.

తా. నీ వేల సందేహించెదవు? ఎవరికి భయపడెదవు? లంకారాజ్యమున కంతయుఁ బట్టాభిషిక్తవై యేలుము. క్రీడించుటకుఁగాను నన్ను నీకింకరుఁగా నేలుము. నీ వెట్లు చెప్పిన నట్లు వర్తించుచుండును.

క. మును నీచేసినపాపము, వనవాసాయాసమున నీ † వర్తించెను నీ

యొనరిచినపుణ్యఫలములు, కనకాగ్రీ నీవు పొందఁ † గాలం బొదవెన్. ౯౫౦

ననవాస + ఆయాసమునక = అడవులందు వసించి పక్షివప్రయాసముచే, నివర్తించెను = తీఱెను.

తా. కష్టము లనుభవించినఁ జాపములు త్తయించును. కావున నీవు పూర్వము చేసిన పాపములు కాణడవులతోఁ గష్టపడుటచే నశించెను. పూర్వము నీవు చేసినపుణ్యములు నీ వనుభవించు కాలము వచ్చెను.

క. ఈచందన మీనరములు, నీచామికరవిభూష † లిద్దఱ మిచటన్

వాచాఽగోచరసుఖలీ, లాచతురతఁ బూసి ముడిచి † లలి దొడుగుద మే. ౯౫౧

చామికరవిభూషలు = బంగారుసొమ్ములు, వాచాఽగోచరలీలాచతురత = మాటలచేఁజెప్పసాధ్యముగాని విలాసచాతుర్యముచే, పూసి = గంధముపూసి, ముడిచి = పూలుముడిచి, లలి = అందముగా, తొడగుదమే = భూషణాదులు ధరింతమా. — క్రమాలంకారము.

తా. వాక్కుచేఁ జెప్ప సాధ్యముగాని విలాసచాతుర్యముచే నీచందనము మన మిరువురము పూసికొందమా! ఈపూలసరములు ముడుతమా! ఈబంగారు సొమ్ములు ధరింతమా!

షష్ఠివాగురిరల్లోప మవాప్యో రుపసర్గయోః | ఆపం చైవ హలంతానాం యథా వాచా నిశా దిశా || అని వాచాశబ్దము.

మత్తకోకిలము. ఇంచుఁబోణిరొ పుష్పకాఖ్యస † మిద్ధ మైనవిమాన మ

భ్యంచదర్కవిభావికాసము † యత్తు నగ్రజుఁ బోర ని

ర్జించి తెచ్చితి హృద్య మయ్యెడఁ † జేరి యిద్దఱ మెంతయున్

జంచదిప్తసుఖోపభోగముఁ † జాన! పొందుచు నుండమా. ౯౫౨

ఇంచుఁబోణిరొ = చెఱకువలె మనోజ్ఞమైనదానా, పుష్పకాఖ్య = పుష్పక

మనుపేరుగల, సమిద్ధవిచూసము = మిగులఁ బ్రసిద్ధికెక్కిన విచూసము, అభ్యంచత్ = అన్నిప్రక్కలఁ బ్రకాశించు, అర్కవిభా = సూర్యకాంతివంటికాంతిచే, వికాసము = విచ్చినట్లుండినది, హృద్యము = మనోజ్ఞమైనది, చంచత్ = ఒప్పుచున్న, ఇష్ట = మనునకు సరిపడిన, సుఖోపభోగము = సుఖానుభవమును.

తా. సీతా! పుష్పక మని ప్రసిద్ధికెక్కిన యీవిచూసము నలుప్రక్కల వ్యాపించు సూర్యకాంతివంటి కాంతిగలది. దీనిని మాయన్నయగు కు బేరుని యుద్ధమంను జయించి తెచ్చితిని. ఇది మిగుల మనోజ్ఞమైనది. దీనియందు మన మిద్దఱము గడియ గడియకు మాఱుచున్న క్రొత్తక్రొత్త సుఖభోగముల ననుభవించుచుండమా!

మత్తకోకిలము—ర స జ జ భ వ—౧౧ న యింట యతి.

కం. వదనము తామరసశ్రీ, సదనము నునుముద్దు గుల్కు ♦ చందము చెడె నీ  
యదనున రోదనమున నీ, యదవద నెద వదలి నేలుమా నన్ను దయన్. ౯౫౩

వదనము = నీముఖము, తామరసశ్రీ = కమలశోభకు, సదనము = స్థానము, అదనున = సమయమందు, రోదనమున = ఏడ్పుచే, అదవద = కలఁతను, ఎద = హృదయమందు.

తా. కమలములకాంతిగల నీముఖము చూచుటకు ముద్దుగుల్కుచుండునది యీ సమయమున నీ పూరక యేడ్పుటచే దానికి సహజవిధము చెడినది. ఈ వ్యాకులత్వము వదలి నన్ను దయతో నేలుము.

క. ఈరీతి నసురుఁ డాడఁగ, నారీమణి చీరకొంగునం దనవదనం

బారఁగఁ గప్పుచుఁ గన్నుల, నీ రోడిక గట్టు చుండనివ్వెఱ నుండెన్. ౯౫౪

తా. ఈవిధముగ రాక్షసుఁడు తన్నుఁ బలుకఁగా శ్రీరత్నమగు సీతాదేవి వానికి ముఖము కానరాకుండునట్లు చీరకొంగునఁ బూర్ణముగఁ గప్పి కన్నుల నీరు కాల్యలుగాఁ బ్రవహింప నిండుభయమున నుండెను.

చ. అది గని రావణుం డను ధర్మాత్మజతో సతి! ధర్మలోపబు

ధ్యుదితము సిగ్గు చాలు, వల ♦ దూరక యేడ్వఁగ, ధర్మలోప మిం

దెది వచియింపుమీ, కన ఋషీశులు దైవకృతానుబంధమున్

మది గణియింప రోటు, వినుమా పలుమాట లిఁకేల మైథిలీ. ౯౫౫

తనముఖమును వాఁడు వర్ణించుటచే నదియును గానరాకుండునట్లు కట్టుకొన్న చీరకొంగున ముఖము మూసికొనఁగా సిగ్గుచే మూసికొన్నట్లు రావణుఁడు తలఁచి చెప్పుచున్నాఁడు.

ధర్మలోపబుద్ధి + ఉదితము = పతివ్రతాధర్మమునకు హాని వచ్చు ననుబుద్ధి వలనఁ గలిగినది, దైవకృతానుబంధము = దైవముచేఁ జేయఁబడిన సంబంధము గణియింపరోటు = లెక్కింపరాదేమి.

పరపూర్వాఃస్త్రియా స్వన్యా స్సప్తప్రోక్తా స్వయంభువా |  
 పునర్భూః స్త్రివిధా తాసాం స్వైరిణీతు చతుర్విధా |  
 కన్యా వాక్షతయోని ర్వా పాణిగ్రహణదూషితా |  
 పునర్భూః ప్రథమా ప్రోక్తా పునస్సంస్కారక ర్తణా |  
 దేశధర్మా నపేక్ష్య స్త్రీ గురు భిర్యా ప్రదీయతే |  
 ఉత్పన్న సాహ సాన్యస్యై సా ద్వితీయా ప్రకీర్త్యతే |  
 మృతే భర్తరి తు ప్రాప్తా దేవరాణీ నపాన్యయా |  
 ఉపగచ్ఛే త్వరం కామా త్సా తృతీయా ప్రకీర్తితా |  
 ప్రాప్తా దేశా ధనక్రీతా త్సుత్విపాసాతురా చ యా |  
 త వాహ మిత్యపగతా సా చతుర్థీ ప్రకీర్తితా || —నారదుః.

రెండుమార్లు పెండ్లాడినదానిపేరు పునర్భువు. ఇది మూడు విధములు. అందు స్వైరిణీ యనునది నాలుగువిధములు. ఉత్తయోనికాని యత్తయోని యైస కన్య కాని ముగ దొకని బెండ్లాడి వాని వదలి మఱియొకనిఁ బెండ్లాడేనేని యది మొదటిపునర్భువు. ఎవఁడె దేశధర్మముల నలక్ష్యపఱిచి వ్యభిచరించునో దానిని దానిపెద్దవాండ్రు మఱియొకని కిచ్చిరేని యది రెండవది. మగఁడు మరణిం పఁగా మఱిదుల మాటలో నిలువక మఱియొకమగవాని మ స్తవశయై మరగునో యది మూడవది. ధనమునకుఁ గొన్నదికాని, యాఁకలిదప్పలు సైఘ్రేక నా కన్నము పెట్టి భరింపుము నీయొద్ద నుండెద నని భార్యగా నుండునది నాలుగవది. వీరందఱు ఋషిప్రోక్తలే కావున నిం దేదో యొకవిధము ననుసరించి పునర్భువు ధర్మముచొప్పున నన్ను నీవు గ్రహింపవచ్చు నని రావణు నభిప్రాయము—గోవింద రాజీయము. అష్టవిధవివాహములలో రాక్షసవివాహము అనఁగా బలాత్కారముగఁ గన్యను గ్రహించుట (కృష్ణుఁడు రుక్మిణిని హరించినట్లు) ఋషులు గణించియే యున్నారు. కావున నేను నిన్ను బలవంతముగాఁ దెచ్చితిని. కావున నీవు నాభార్య వగుట ధర్మవిరుద్ధము గాదు అని రావణు నభిప్రాయము. రాక్షసవివాహము కన్య విషయమైయే గాని వివాహితస్త్రీ విషయముగాదు. ఇట్లు వాఁడు చెప్పుట తమో గుణప్రాధాన్యమున నని మాహేశ్వరతీర్థీయము. ఇంతతమోగుణ ప్రధానుఁడు సాత్త్విక భక్తుఁ డెట్లు కాఁగలఁడో వా రాలోచించినవారు గారు. ఈకారణముచేతనే తిలక వ్యాఖ్య వారివాదమును ఖండించెను.

తా. సీతాదేవి తనముఖమును గప్పుకొనుట చూచి రావణుఁ డామెతో నిట్లనియె. సతీ! ప్రతివ్రతాధర్మము చెడు నను నభిప్రాయముతో సిగ్గుపడుచున్నావు. చాలుఁ జాలు. సిగ్గుపడవలసిన పనిలేదు. ఏడువవలసినపనిలేదు. ధర్మమునకు

లోపము కలిగించు కార్యమిం దేమున్నది? దైవకృతసంబంధమును వివాహము లందు ఋషీశ్వరు లొకటిగా తెక్కింపలేదా? ఏల యూరక యెక్కువమాటలు?

ఉ. జానకి త్వత్పదాంబుజరఃజస్తిలకాన్వితశీర్షయుక్తిః జం

ద్రానన వేడువాడను, దఃయామతి నేలుము నీమదానుడొక

నూనశ రార్చిఁ జిక్కి యిటు † శూన్యతరోక్తులు పల్కినాడ నో

మానిని! రావణుండు నొక † మానవతిం బదమంటి మ్రొక్కునే. ౯౧౬

శ్వుత్ = నీయొక్క, పదాంబుజ = సాదకమలముల, రజన్ = ఘోళియనెడి, తిలకాన్విత = తిలకముతోఁగూడిన, శీర్షయుక్తి = పదితలలతో, శూన శరార్చి = కామశాధచే, శూన్యతరోక్తులు = నీచపుమాటలు. వాడు స్త్రీకి నమస్కరించుట వానికే యాశ్చర్యకరముగా నున్నది.

తా. జానకి! నీసాదఘోళి నాశిరస్సున ధరించి నిన్ను బ్రార్థించెదను. నేను నీ దానుడను. దయతో న న్నేలుము. మన్తభతాపమునఁ జిక్కి యున్నప్రకారము నీచ పుమాట లాడితిని. నీసాదములకు నాపదితలలు సోక నమస్కరించితిని గాని రావణుఁ డొకయాడుదాని కాలు దాఁకి మ్రొక్కునా? ఇందు రసాభాస మని తీర్చియులు, రసాభాస మనఁగాఁ దనకు నిష్ఠములేని స్త్రీతోఁ గలియఁ గోరుట.

తోటకము. అని యీగతిఁ బల్కి దశాస్యండు దా

జనకాత్మజ నాత్మను † సంతసిలెక

వనితామణి దక్కెను † నా కింక బో

యని యంతక పాశవఃశాత్మకుడై. ౯౧౭

అంతకపాశ = యమపాశమునకు, వశ = స్వాధీనపడిన, ఆత్మకుడై = ప్రాణముగలవాడై.

తా. ఈప్రకారము సీతను బలికి రావణుండు తనలో నీస్త్రీరత్నము నాకుఁ దక్కెను నిజము అని యమపాశములకు వశపడిన వాఁ డగుటచేఁ దలఁచెను.

తోటకము—నాలుగు న గణంబులు. తొమ్మిదవయింట యతి.

—౧౧౬-వ సర్గము. సీత రావణుని బరువోక్తు లాడుట. —

క. పలలాశనుఁ డిటు పల్కిన, పలుకులు విని సీత దుఃఖభరకర్మిత యై

పులుపోచ యడ్డముగఁ దాఁ, బలికె నిర్భీతి ననురఃపాలకుతోడన్. ౯౧౮

పలల + అశనుడు = మాంసభక్షకుడు—రాక్షసుడు, దుఃఖభరకర్మితయై = దుఃఖాతిశయముచేఁచిక్కినదై, పులుపోచ = గడ్డిపోచ, నిర్భీతి = భయములేక, పతివ్రతలగు స్త్రీలు పరపురుషులతో సాక్షాత్తుగ సంభాషింపరాదు గనుక గడ్డి పోచ యడ్డము వైచెను. నీ వీగడ్డిపోచతో నమాన మని భావము. నిర్భీతి = తనపాతివ్రత్యబలముచే వీడు త న్నేమియుఁ జేయఁజాలఁ డను ధైర్యముగలదు

కావున భయములేదు. భయము లేనపుడు దుఃఖ మెట్లు వచ్చు ననిన రామవియోగము కలుగుట చేతను, దననిమి త్తమై రామచంద్రుఁ డెంతశోకించుచున్నాడో యను కారణముచేతను శోకించెను. ఈమెయం దిట్టి శక్తిగల దని రామచంద్రమూర్తియు నెఱుంగు నని యుద్ధకాండము ౨౭౧ వ పద్యము.

చ. చెలువల మిన్న ద న్నెపుడు శీలమహాత్మ్యముపేర్చి గాచుకోఁ  
గలదని పంక్తికంధరుఁడు కాండధి వేలను బోలెమోఱఁగాఁ  
వలతియుగాఁడ టంచు నతిబాపుఁడు మండెడుమంటపోలికం  
దలపుననేని ధిక్కృతి యొసర్పఁగ లేడని నేనెఱుంగుదున్.

స్త్రీలతో బలవంతముగా భోగించినచోఁ దలపలిలి చచ్చు నన్న యప్పరన రావణున కిచ్చిన శాపము మనస్సునం దుంచుకొని నిర్భయ యయ్యెను. బలాత్కరించెనా యోగబలముచే నదృశ్యను అస్పృశ్య నగుదును అనుబుద్ధిచే నిర్భయ యని తిలక వ్యాఖ్య.

బలాత్కారమును నిషేధించు శాపము రావణునకుఁ గలదని నీత కిప్పటికిఁ దెలియదు.

సీ. సత్యసంధుఁడు పరిజ్ఞాత సుస్థిరుఁడును, ధర్మసేతువు నగుఁదశరథునకుఁ  
బుత్తుండు త్రిభువనపూజ్యుండు రాముండు, విశ్రుతనాముండు విపులనేత్రుఁ  
డాయతబాహుఁ డత్యంతధర్మాత్ముండు, ప్రాణవిభుండు దైవంబు సుమ్ము  
నిన్నుఁ జంపఁగ నున్న నిస్తులవీరుఁడు, సహలక్ష్మణుండు హరిస్కంధుఁడతఁ  
తే. డవని జనియించె నిత్యైకుఁడనన్వయమున, నేమియో ప్రేతెదవు రాముఁడెదుట నీవు  
నన్నుఁ జెనకెయియుండిననిన్ను నంద, ధరకు బలిపెట్టి యుండఁజేఁఖరునిమాడ్కి.

సత్యసంధుఁడు = సత్యప్రతిజ్ఞగలవాఁడు, సత్యమేమేరగాఁగలవాఁడు, పరిజ్ఞాత = లోక ప్రసిద్ధుఁడు, ధర్మసేతువు = ధర్మముయొక్క మర్యాద చెడనీయక నిలుపువాఁడు, ధర్మమునకు సేతువు = అనకట్ట - ఏటిలో నీళ్లు వ్యర్థముగాఁ బోకుండ నిలుపునది యనకట్ట కావున నట్టులే యీయన ధర్మము చెడకుండ రక్షించువాఁడు (౨) ధర్మమును సేతువుగాఁ గలవాఁడు ధర్మసేతువు. దాఁటరానియేటికి నీప్రక్క జను లాప్రక్క బోవుటకై సేతువు నిర్మింపఁబడును. కావున సంసారనది తరించుటకు ధర్మమును సేతువుగాఁ గలవాఁడు. ఇట్టివానికోడల నయియుండి యెట్లు లధర్మకార్యమును జేయుదును? దీనివలన నొకకార్యము చేయువారు తమవలనఁ బూర్వల కపకీర్తి పాపము రాకుండునట్లు కనిపెట్టవలయు నని భావము. పరుల కపకీర్తి నరకబాధ వచ్చుకార్య మెవరును జేయరాదు. దైవంబుసుమ్ము = నాకు మాత్రమే కాదు సర్వలోకములకు. ఇట్టివాని భార్య నేనెట్లు చేయరానివని చేయఁగలను? నిన్ను జంపఁగ నున్న నిస్తులవీరుఁడు = నిన్ను నెప్పుడెప్పుడో చంపుదునా దానికిసమయము దొరకునా యని యుండుపాఁడు, హరిస్కంధుఁడు = సీం

హముమూపురములవంటి మూపురములు గలవాడు, అవని జనియించె నిత్యైకు  
సన్వయమున = ఏయిత్యైకువంశమునఁ బుట్టినయనరణ్యుడు నిన్ను జంపునని శపించె  
నో యావంశమున నాకార్యమునకై పుట్టినవాడు, ప్రేతదపు = ఎదరెదపు. రాముడు  
దేవెయని, దీనుడని, దుర్బలుడని మనుష్యుడని, రావణుడన్నమాటల కది  
ప్రత్యుత్తరము.

తా. ఓరీ! నీవు దిక్కులేని దానిని శీలహీనను బలికినట్లు పలుకుచున్నావు.  
నన్ను నీ వేమని తలచితివిరా? సత్యప్రతిజ్ఞ కలవాడును సత్యము మేరగాఁ గలిగి  
దానిని దాటనివాడును, ధర్మాత్ముడని జగత్ప్రసిద్ధుడును, ధర్మమందు నిలుకడ  
గలవాడును, ధర్మమున కసకట్ట యయి ధర్మమే తరహోపాయముగాఁ గలవాని  
కోడలను-నీ వొక్కరథము మీఁద నొక్కదిక్కునఁ బోగలవాడవు, ఆయన పది  
దిక్కులఁ బోగలవాడు. ఒక్కతేరిని నడపినట్లు పదితేరుల నేకకాలంబున నడపఁ  
గలవాడు. అతైన బండితపుత్రు డన్నట్లు రాముడు శూరపుత్రు డనియం  
దువా? ఆయనకోడుకు రామచంద్రుడు ముల్లోకములందుఁ బూజ్యుడు. నీవలె  
భయముచేఁ గాదు, భక్తిచేఁ బూజ్యుడు. కొందఱచేతి మాత్రమే కాదు. దేవ  
మనుష్య తిర్యగ్బల వృద్ధ స్త్రీపురుష పశు పక్ష్యాదులచేతను బూజ్యుడు.  
రాము డని ప్రసిద్ధి కెక్కినవాడు. నీవో హంసించి బాధించి రావణు డని  
ప్రసిద్ధి కెక్కినవాడవు. ఆయనయో రమింపఁజేసి రమించి రాము డని ప్రసిద్ధి  
కెక్కినవాడు. విశాలములయిన నేత్రములు గలవాడు. నీవలె భయంకరము  
లైన మిడిగుడ్లు గలవాడుకాదు. దీర్ఘములైన బాహువులు గలవాడు.  
ఆయనచేతులు చూడఁగానే యెట్టివారికైన నీయన మహాపురుషు డనునభిప్రాయము  
గలిగించువాడు. నీవలె తుట్టెపురుగులకువలె విశేషహస్తమస్తక  
పాదములు గలవాడుకాదు. మిక్కిలి ధర్మస్వరూపుడు. నీవలె ధర్మవిరుద్ధస్వభా  
వుడు కాదు. నాకుఁ బ్రాణవిభుండు. నా ప్రాణములకు నధిపతి. నా ప్రాణము  
లాయనస్వాధీనమందు ఆయనధారణ పోషణములేకు లోపడియున్నవి. నా ప్రాణము  
లపై విభుత్వము నాకును లేదు. కావున నే నాయనసొత్తు. దీనిని మఱియొకరి  
స్వాధీనముచేయు నధికారము నాకు లేదు. దీనిని బోగొట్టుకొనుట కాపాడుకొనుట  
యాయన కార్యము. నీవనుకూలుడవైతివా నాకువలె నీకును ప్రాణవిభుడే, కాక  
ప్రతికూలించితివా నీకుఁ బ్రాణవిభుడే. యముడు (ఇచ్చటఁ బ్రాణవిభుశబ్దము  
జీవితేశశబ్దపర్యాయముగా గ్రహింపవలయును. భవేష్టియే జీవితేశో నా యమే  
నానా॥ ౮॥ ప్రాణములుదీయువాడు యముడే కదా) కాబట్టియే దైవము. నాకు  
మాత్రమే కాదు నీకును. కావున నీ వాయనను బూజింపవలయును గాని ధిక్క  
రించి చెడిపోరాదు. నీవు మొదటినుండి యాయనను ధిక్కరించుచున్నాడవు  
కావున నిన్ను జంపుటకై యుండు నసమానశౌర్యముగలవాడు. చిచ్చునకుఁ

దోడు కరువలి వచ్చినక్రియ లక్షణునితోఁ గూడియుండువాఁడు. ఆయన దరిద్రుఁ డంటివి. కాఁడు, సర్వదా సలక్ష్యుఁడు. (చిహ్ననామ్నాస్సలక్ష్యే సామిత్రాసార సస్త్రియాం అని నానాః ॥ లక్ష్యే యాయనను విడిచియుండను. ఎట్లు తెలియ వలె నందు వేమో? స + హ + లక్ష్యణుఁడు = పరబ్రహ్మ లక్షణమువంటి లక్షణ ములు గలవాఁడు. పరబ్రహ్మలక్షణములు పరబ్రహ్మమందుఁ గాక మఱియెందుండును? పరబ్రహ్మ మంత్రణయో. ॥నానా॥ సింహము మూపురములవంటి మూపురములు గలవాఁడు కావున సింహము యుద్రమృగమును జూచునట్లు నిన్నుఁ జూచును. అట్టి దైవము, లక్ష్యవంతుఁడు, వైకుంఠమున నుండక యిక్కడి కేల వచ్చెనందువా? అనరణ్యుని శాపప్రకారము నిన్నుఁ జంపుటకే యిత్వోకువంశమునఁ బుట్టెను. ఈవిషయములు దెలియక యేమేమో వదరెదవు. అట్లయిన నన్నేల యంతవఱకుఁ జంపరాలే దందువా? సేవమునకై కాచి యున్నాఁడు. నన్ను సేవాయనయెదుట దాఁకియుండిన ఖరుని బలిపెట్టినట్లు నిన్ను నేలకు బలి యిచ్చియుండును. ఎదుటఁ బడలేదు. కావున బ్రతికియున్నావు. ఎదుటఁ బడినఁ జచ్చినవాఁడ వనియే నమ్ముము.

ఉ. భీకరరూప మంచుఁ బటుభీమబలాఢ్య మటంచు రాక్షసా

సీకము నెన్నె దీ విచట † నిర్విష మాచును దార్శ్వు మ్రాల ద

ర్వీకరరాజి యట్లు తల † వ్రేలఁగ వైచి పడుకొ మదీశచా

మీకరపుంఖ బాణతతి † మ్రింగఁగ వీచులు గంగయొ డ్దనన్.

౯౬౦

భీకరరూపము = భయము కలిగించు నాకారము గలది, పటుభీమబలా ఢ్యము = దృఢమై భయంకరమైన బలముయొక్క యతిశయము గలది. రాక్షసా సీకము = రాక్షససేన, నిర్విషము = నిర్గతవిషము, పోయినవిషముగలది. దార్శ్వు మ్రాల = గరుత్మంతునియెదుట, దర్వీకరరాజి = పాములగుంపు, మత్ + ఈశ = నా భర్తయొక్క, చామీకరపుంఖ = బంగారుపిడుగుల, బాణతతి = బాణముల సమూహము, వీచులు = అలలు.

తా. నారాక్షససేన భయంకరాకారము గలది, దృఢమై భయంకర మైన బలముగలది యని యాఁడుది యగు నాయెదుట నిచ్చట సీమాలయింట్లో కేహేశూరుఁడవై ప్రజ్ఞలు పలికెదవు. సీసేనాబలము భయంకరత్వ మెంతవఱకు? గరుత్మంతుని కంటఁబడునఱకేకదా పాములభయంకరత్వము బలము. ఆనలఁ దల వంచుకొని నేలఁబడునుగదా. అట్లులే సీబలమంతయు నాభర్త ప్రయోగించు బంగారుపిట్లగుల బాణములు గంగానది యల లొడ్డును మ్రింగినట్లు సీసేనను మ్రింగును.

చ. వరమున దేవదైత్యుల క † వధ్యుడ వై నను నాదుభర్తకా

కరమున గల్గె జేసి బ్రదుకక వశమా రణసీమ నీకు, న



ధ్వరమున యూపబద్ధపశుభంగిని సీవు మనంగఁ జాల వా  
శరవర! రామభీకరనిశితశరాళికి గోచరుండ వై.

౯౬౧

అవధ్యుడవు = చంపరానివాడవు, ఆకరము = ఆగ్రహము, అధ్వర  
మున = యజ్ఞమందు, యూపబద్ధపశుభంగిని = యూప స్తంభమునకుఁ గట్టబడిన  
పశువువలె, మనంగఁజాలవు = బ్రతుక లేవు, ఆశరవర = రాక్షసశ్రేష్ఠుడా! రామ =  
శ్రీరామునియొక్క, భీకర = భయంకరమైన, నిశిత = పదునైన, శరాళికి =  
బాణసమూహమునకు, గోచరుండవై = కనబడినవాడవై.

తా. సీవు వరబలమున దేవతలచే దైత్యులచే జావకపోదువుగాక.  
నాభర్తకుఁ గోపము వచ్చినట్లు చేసితివేని యుద్ధమందు నాభర్తచే జావకుండ  
నావరములు కాపాడఁజాలవు. నాభర్త దేవదైత్యుల తెగలలో జేరినవాడు  
కాడు. నామగఁడు సంకల్పించెనేని నీకు వరము లిచ్చినబ్రహ్మరుద్రాదులను  
గూడఁ జంపఁగలడు. ఇంక వారివరములు నిన్నేమి కాపాడఁగలవు? అనియును  
గాక మనుష్యులచే జావనట్లు నీకు వరములేదుకదా. కావున యజ్ఞమందు  
యూప స్తంభమునకుఁ గట్టబడిన పశువు చచ్చుట యెట్లు సిద్ధమో నామీద  
మనస్సు పెట్టిన సీవుచచ్చుట సిద్ధము. రామశాణముల బారిబడి నీవా బ్రతుకఁ  
గలవాడవు?

క. రాక్షస! క్రోధోద్దీప్తత, చక్షువులక నిన్ను రామచంద్రవిభండుక

వీక్షించిన దగ్గుడ వై, సీతీతిఁ దత్తణము కూలవే నీచమతీ.

౯౬౨

తా. నీచబుద్ధిగలరాక్షసా! రామచంద్రమూర్తి గోపముచే మండుచున్న  
కన్నులఁ జూచినంతమాత్రముచేతనే యానిమిషమునందే కాలి నేలబడవా?  
కుక్కను గొట్టను బచ్చెనకోల కావలయునా, యన్నట్లు నిన్ను జంపుటకు బాణ  
ప్రయోగములు కావలయునా?

శా. ప్రా లేయాంశుకబింబముక వసుమతిం బాతంబు గావించు, గో

ర్గీల న్నాశము నైనఁ జేయు జలధిం గ్రీడాగతి శోషిలక

హేలారీతిని జేయఁ జాలుఘనుఁ డానిస్థుల్యవీర్యుండు ప్రో

యలిక రక్తను బందినుండి విడఁ జేయం జాలఁడే రక్కసా.

౯౬౩

సముద్రము దాటి రాముఁ డెట్లు రాగలఁ డను రావణమూటకు నీతా  
దేవి ప్రత్యుత్తర మిచ్చుచున్నది.

ప్రా లేయాంశుక బింబముక = చంద్రబింబమును, వసుమతిక = భూమి  
మీద, హేలంబుగావిండుక = పడునట్లుచేయును. ౧౧౧౩ పద్యము చూడుడు.  
దోర్గీలక = భుజబలవిలాసముచే, జలధిక = సముద్రమును, శోషిలక = ఎండు  
నట్లు, హేలారీతిని = అవలీలగా, చేయఁజాలును = చేయశక్తిగలవాడు. యుద్ధ  
కాండము ౮౮౮ పద్యము చూడుడు. పద్భ్యాయాతుష్టవంగమాః || వానరులు

కాలినడకతోఁజూచుదుగాక యని రామచంద్రమూర్తి చెప్పెనుగదా. నిస్తుల్య = సమానములేని, వీర్యుండు = శౌర్యముగలవాఁడు, ప్రాచూర్ణి = ఇల్లాలు, ప్రాలు + ఆలు = ప్రాయాలు. పురశబ్దభవము ప్రాలు, తద్భవమున సర్వభేదము. రక్తను = తనయం దనురాగముగల దానిని, బంది = చెఱ, విడఁజేయఁజాలఁజే = విడిపింప లేఁడా?

తా. నీబలపరాక్రమముల గుఱించి నీవు చెప్పినవి దంభవాక్యములు. వాస్తవము చెప్పెదను విను. రామచంద్రమూర్తికిఁ గోపమువచ్చెనా చంద్రునైన నేలఁ బడఁగొట్టెను. సూపము కాసరాకుండనైన భుజబలముచేఁ జేయఁగలఁడు. సముద్రము నాటవోలే నెండింపఁగలఁడు. అటువంటి యసమానబలుఁ డీతుచ్చసముద్రమును దాఁటి వచ్చి తనయం దనురాగముగల తనయిల్లాలిని జెఱనుండి విడిపింపలేఁ డని తలఁచితివటరా, రాక్షసా! అవశ్యము విడిపించును.

క. గతరముఁడవును గతాయువు, గతేంద్రియుఁడు గతబలుఁడవు † కావుట ఖల సీ కతమున వైధవ్యంబునఁ, కుతిలపడుక లంక యేటి † కోయిపొగరున్. ౯౬౪

నాయైశ్వర్యము చూడు, నాయండ్లు మేడలు పట్టనము చూడు మనిన మాటకుఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చుచున్నది.

నీవుగతరముఁడవు = తొలఁగిపోయిన లక్ష్మికలవాఁడవు, నాభర్తరమాగతుఁడు. నీవు గతాయువు = క్షీణించిన యాయువు గలవాఁడవు. ఏకపక్షీప్రతుఁడైన నాభర్త దీర్ఘాయుష్మంతుఁడు. గతేంద్రియుఁడవు. నీవు స్త్రీవ్యసనాసక్తుఁడవు కావున నింద్రియబలము క్షీణించినవాఁడవు. నాభర్త జితేంద్రియుఁడు. నీవు గతబలుఁడవు = ఆకారణముచేతనే నీవు బలహీనుఁడవు. నాభర్త బలయుతుఁడు. కావుటక = అయినకారణముచే, ఖల = దుష్టుఁడా; నీకతమునక = నీవుకారణముగా, లంక-వైధవ్యంబునక = విధవాత్వముచే, భర్తలేనిదై. ఇక్కడ లంకయనఁగా లక్షణచే లంకాపురస్త్రీలు విధవలగుదురని భావము. కుతిలపడుక = బాధపడును. “ఆయుర్బలం యశోలక్ష్మీః పరదారాభి మర్శనాత్, సద్యఏవ వినశ్యంతి” యను స్మృతి వాక్యము గ్రహింపనగు.

తా. నీయైశ్వర్యము, నీగృహములు, లంక నీకింకను గల దని నన్నాశ గొలిపెదవు. ఎప్పుడు నీవు పరస్త్రీని కామదృష్టి స్పృశించితివో యప్పుడే నీసంపద నాశము. ఆయుస్సు ఇంద్రియబలము దేహబలము సర్వము నాశమైనదని తలంపుము. నీకారణమున లంకాపురము పతిలేని దగును. అందలి స్త్రీలు విధవ లగుదురు. ఇంతమాత్రమునకా యింకా పొగరు. వినాశకాలము సమీపించినను పొగరుచేఁ దెలిసికొనలేక యున్నావు. ఎంతమూఁడుఁడవురా!

క. నాపతిపార్శ్వంబును నెడఁ, బావుటచే నన్ను నబలఁ † బాపాత్మా యీ

చాపంబు సుఖోదర్శం, బేపాటియుఁ గాదు చూడు † మీ నీ కెటులున్. ౯౬౫

అబలన్ = అల్పబలముగలదానను, సుఖోదర్శనంబు = ముందునుఖమిచ్చునది, ఏపాటియన్ = ఏమాత్రము, ఎటులు - కళయైనను అర్థవిశేషమున మతిన్. లేకన్, ఉండిన్, మొదలగువానివలె ను వర్ణము వచ్చెను.

తా. అల్పబలముగల నన్ను నాభర్తయొద్దనుండి యెడఁబాపుటచే పాపాత్ముఁడ నీపాపము నీకుఁ గొంచెమైనను సుఖము గలిగింపఁజాలదు. చూచుచుండుము.

ఉ. దైవబలంబుఁ గల్గు మహితద్యుతిమంతుఁడు ధర్మ శీలి స  
ద్భావుఁడు నిర్భయుండు వితతప్రతిమానవిహీనశూరతన్  
కేవలుఁ డుగ్రసత్త్వమృగక్షీర్ణమహాటవి నున్నవాఁడురా  
రావణ బాణవర్షమునఁ గ్రక్కఁగఁ జేయు భవద్బలోద్ధతుల్. ౯౬౬

మహితద్యుతిమంతుఁడు = గొప్పకాంతిగలవాఁడు, వితత = విస్తారమైన, ప్రతిమానవిహీన = అసమానమైన, శూరతన్ = శౌర్యముచే, కేవలుఁడు = అద్వితీయుఁడు, అటువంటివాఁడు రెండవవాఁడు లేనివాఁడు. ఉగ్రసత్త్వ మృగక్షీర్ణమహాటవిన్ = భయంకరమైన బలముగల మృగములచే వ్యాపించిన పెద్ద యడవియందు, భవత్ = నీ, బలోద్ధతుల్ = బలగర్వములను.

తా. నామగనికి దేహబలమే కాదు. దైవబలము గలదు. కావున మిక్కిలి తేజస్సు గలవాఁడు. నీకు దైవబలములేదు. కావునఁ దేజస్సు లేదు. నీవు చెప్పినదేబె, జోగి నీవే కాని రామచంద్రుఁడుకాఁ డని వానిమాట కిది సమాధానము. దర్శయత్కమైన నడనడిగలవాఁడు. మంచిమనస్సుగలవాఁడు. భయమెట్టిదో యెఱుఁగనివాఁడు. విస్తారమై యసమానమైన శౌర్యమునందు సంతటివాఁడు వేఱొకఁడు లేనివాఁడు. భయంకరములైన మృగములచే నిండిన యడవియందున్నాఁడు. నీబలమును నీగర్వమును బాణవర్షమున గ్రక్కించును. ప్రతిమానవిహీనుఁ డనుట చేతనే కేవలత్వము బోధపడుచుండ మరల కేవలుఁ డనుట పునరుక్తికాదా యని శంకింపరాదు. “ఏక మే వాద్వితీయం బ్రహ్మ” అనుచో నన్వయించిన ట్లన్వయింపవలెను. కేవలశబ్ద మేకత్వమును, ప్రతిమానవిహీనుఁ డనుట అద్వితీయత్వమును బోధించెడిని. అట్టివాఁ డాయన యొకఁడే కాని రెండవవాఁడు లేఁ డనుట.

క. కాలవశులైన పురుషులు, కాలప్రేరణముఁ జేసి ధీకార్యములందున్  
జాలఁ బ్రమాదము పడుదురు, మే లని దుష్కార్యములను ధీమోండ్రు సుమీ.  
కాలవశులు = మృత్యువునకు నధీనపడినవారు, ప్రమాదము = పొరపాటు, ధీమోండ్రు = అంగీకరింతురు.

తా. మృత్యువు సమీపించినవారు కాలప్రేరణముచేత వారువారు చేయఁదగు కార్యములందు హెచ్చరికదప్పినవారై చేయరాని చెడుకార్యములవలన మేలున్న దని యవి చేయ నంగీకరింతురు.

క. అట్టివినాశపుఁగాలము, పుట్టెఁ బాటు నీకు ననురఁపుంజములకు నిక  
గట్టికొని యున్న సతులకు, నిట్టు ననుక నీవు బల్లి నిటఁ దెచ్చుటచేన్. ౯౬౮  
అనురపుంజములకు = రాక్షససమూహములకు.

తా. ఆవిధముగా నాశమై పోవుకాలము, నీకు రాక్షససమూహమునకు  
నిన్నుఁ గట్టికొన్న స్త్రీలకు నీవు నన్ను బలవంతముగాఁ దెచ్చుటచే, నేకకాల  
మునఁ గలిగెను.

తే. క్రతువుమధ్యంబునందు స్రుఁగ్భాండమండి, తంబు బ్రాహ్మణమంత్రపూతంబు వేది  
మాలఁడంటఁగ వశమె యాఁలీల సతిని, రామపత్నిని సక జూడఁరా మరాత్త.

క్రతువు = యజ్ఞము, స్రుక్భాండమండితంబు = స్రుక్కులు మొదలగు నుప  
కరణములచే నలంకరింపఁబడినది, బ్రాహ్మణమంత్రపూతంబు = బ్రాహ్మణు లుచ్చ  
రించు వేదమంత్రములచేఁ బవిత్రమైనది, వేది = తిన్నెను, సతిని = పతివ్రతను,  
రామపత్నిని = రామచంద్రమూర్తి భార్యను, దురాత్త = చెడు మనస్సుగలవాఁడా!

తా. యజ్ఞశాలమధ్యమున స్రుక్కులు మొదలగు నుపకరణములుగల పాత్ర  
ముచే నలంకరింపఁబడి వేదమంత్రములచే బ్రాహ్మణులచే పవిత్రము చేయఁబడిన  
వేదిని మాలవాఁడు తాఁక వశమా? ఆవిధముగ పతివ్రతను రాముభార్యనైన  
నన్ను వేదినిగాను నిన్ను మాలవాఁడుగాను నెంచుకొనుము.

ఆ. ధర్మనిత్యుడైన ధశరథ సుతవర్య, ధర్మపత్ని సాధ్వీఁదరమె నీకు  
రాక్షసాధముండఁరాక్షదుశ్చరితుండ, పాపి నన్నుఁ దాఁకఁబాలిశుండ! ౯౭౦

తా. ధర్మము విడనాడని దశరథుకుమారుని ధర్మపత్నినై పతివ్రతనైన నన్ను  
రాక్షసాధముండా! పాపుండా! దుష్టచరితుండా! మూఢుండా! నీవు తాఁక సాధ్యమా?

క. అరవిందబృందముల నన, వరతము రాయంచతోడ ధశరథేత

త్పర యగుహంసాంగన యే, కరణిఁ దృణస్థంబు నీరుకాకిని గనెడిన్. ౯౭౧

అరవింద బృందములకు = కమల సమూహములందు, అనవరతము = ఎల్ల  
ప్పుడు, రాఁతలంచ = రాజహంస, హంసాంగన = ఆడుహంస, ఏకరణి = ఏవిధ  
ముగ, తృణస్థంబు = గడ్డిలోనుండు.

తా. తామరలసమూహమందు రాజహంసతో నెల్ల వేశల విలాసముగాఁ  
గ్రీడించు నాడుహంస యేవిధమున గడ్డిలోఁ దిరుగు నీరుకాకిని జూడఁగలదు?

చ. తనువు వినంజ్ఞ మియ్యది మఁదంబునఁ గట్టెద వేని కట్టుమీ  
కనలునఁ దిందు వేని తినుకా దనుదానను గాను, నాకు నీ  
తనువును జీవితం బయిన దానవ! రక్ష్యము గాదు. రోరి, నా  
మన మిది మద్వశంబ యవఁమానము పాల్పడ నొల్ల నమ్ముమీ. ౯౭౨

తనువు = దేహము, వినంజ్ఞము = జడము, మఁదంబునకు = గర్వముచే,

కనలునక = కోపముచే, రక్ష్యము = రక్షింపఁదగినది, మనము = మనస్సు, మద్వశంబు = నాయధీనము.

తా. ఓరీ! నీవలన నేను జెడను. నా కాభయములేదు. నాభర్త యుచ్చటికి రానే వచ్చును. నిన్ను జంపనే చంపును. లంక నాశముచేయనే చేయును. ఇది నిశ్చయము. నీకు నేను భయపడను. వశపడను. సీమగఁడెప్పుడు వచ్చును నిన్ను రక్షించు ననికదా యనెదవు. ఇప్పుడే నిన్ను సఱకిపాటవైచిన నేమిచేసెదవు అనెదవా? వినుము. ఈదేశము జడము. దీనిని గర్వించి కట్టెదవా కట్టుము. కోపించి తినెదవా తినుము. నేను వలదనను. నీలయందువా? దానివలన నా కేహనియు లేదు. ఈదేశము నేను రక్షింప వలసినది కాదు. ఉన్నను బోయినను సంతోషములేదు వ్యసనములేదు. ఇంక నేదిపోయిన వ్యసన మందువా? నాదేశము చెడిన నేను జెడను. నామనస్సు చెడిన నేను జెడుదును. నామనస్సు నా స్వాధీనమం దున్నది. దానిని నీ వేమియుఁ జేయఁజాలవు. మనస్సు సమ్యక్కు వశపఱచి యవమానపడ నొల్లను.

క. అని పరుసంబుగ వాకొని, కనరున మఱియేమి యనక ♦ త్కృత్యక యుం

డిన నసురుఁడు భయసందర్శనముగ మండుచును ననియె ♦ స స్థితవదనా. ౯౨౩

పరుసంబుగ = కఠినముగ, వాకొని = చెప్పి, కనరున = కోపముచే, భయసందర్శనముగ = భయముకలుగునట్లు, స స్థితవదనా = చిఱునవ్వుతోడి ముఖముగలదానా! కొందఱయం దేడుపు ముఖము లెట్లుసహజములో కొందఱయందు నవ్వుముఖము లట్లు సహజమగును. అట్లు చెప్పిన మాటయేకాని యీదశయం దామెనవ్వుచుండిన దని భావముగాదు. అదియునుగాక యామెముఖము గుడ్డచేఁగప్పుకొనియుండఁగా నది యెట్లుండినది వాని కెట్లు జెలిసెను?

తా. ఈప్రకారము కఠినముగ మాటలాడి కోపముచే నేమియుఁ బలుకక సీతాదేవి యూరకుండెను. అప్పుడు రాక్షసుఁ డామెకు భయము కలుగునట్లు మండిపడుచు నిట్లనియె. ఓసి నవ్వుమోముదానా!

❧ రావణుఁడు సీతహింస రాక్షసస్త్రిల కావలి యుంచుట. ❧

మ. విను సీతా పదిరెండుమాసములలో ♦ విశ్వాసపూర్వంబుగా

ననుఁ గామింపఁగఁ గోర వేనియును సంఘతం బ్రాతరాశార్థ మై

నిను నావంటలవారు తున్కలుగ ఖండింపం గలా రంచు న

ద్దనుజుం డచ్చటికావుకత్తెల కనుక ♦ దైత్యాంగనల్ వింటిరా. ౯౨౪

తా. సీతా! వినుము. ఇంక పండ్రెండుమాసములలో నీవు నాయందు విశ్వాసముగలదానవై. నన్నుఁ గామింపకపోయితివా పండ్రెండునెలలు వెళ్లఁగానే (ప్రాతరాశార్థము) ఉదయమున భోజనమునకై నావంటలవారు నిన్ను ముక్కలుగఁ గోసి

నందుదురు. అని చెప్పి యచ్చటికాపున్న స్త్రీలను జూచి ఓరాక్షసాంగనలారా! విన్నారా?

ఒకరాజు మహాకరాజును జయించి యతని స్త్రీలను చెజగొనెనేని పండ్రెండు నెలలు గడు వియ్యవలయు ననియు-అలోపల వారిమగలు వారిని విడిచించుకొనిపోవ లేని వారు చెజపెట్టిన రాజుస్త్రీలే యగుదురని భారతమున శాంతిపర్వమున రాజ సీతీపర్వమందుఁ గలదు.

ఇది జ్యేష్ఠమాసము. రామరావణయుద్ధము ఫాల్గుణమాసమునందుఁ గృష్ణ పక్షమున:-హనుమంతుఁడు సీతాదేవిని దర్శించినది ఫాల్గుణారంభమున. అప్పటికది పదియవ నెల జరుగుచున్న దని సీతాదేవి హనుమంతునితోఁ జెప్పెను. కావున రావణుఁడు సీతను హరించినది జ్యేష్ఠమాస మని యేర్పడుచున్నది. హేమంతవర్ణనము సకు-శూర్పణఖాగచునమునకు సంబంధములేదు. అది రామచంద్రమూర్తి తపో విధము దెలుప వర్ణింపఁబడెను. ఇచ్చట గోవిందరాజీయమందు సీతాపహరణము చైత్రమాసమున ననియు పంచవతీవాసము మూఁడుసంవత్సరము లనియు వ్రాయఁ బడినది. ఈవిషయము ముందు చర్చింపఁబడును.

ఉ. దింపుడు దీనికొవ్వు కసి + దీఱగ నంచు వచింప వారు నై  
లింపవిరోధిఁ జూచి ముకుళింపఁ గరంబులు పాదఘట్టనో  
త్కంఠితభూమిభాగుఁడయి + దానవనాథుఁడు దీని నిష్ట నా  
పంపునఁ గొంచుఁ బొండు నవ+పల్లవపుష్పలతావికీర్ణ మై.

౯౭౫

కసి = కోపము, నై లింపవిరోధి = దేవతాసమూహముల శత్రువు, ముకుళింపఁ = మోడ్వఁగా, పాదఘట్టన = కా లిత్రొక్కుడులచే, ఉత్కంఠిత = మిగుల వణకుచున్న, భూమిభాగుఁడయి = భూమిప్రదేశముగలవాఁడయి, పంపునఁ = అజ్ఞ చే, నవ+పల్లవ+పుష్ప+లతా+వికీర్ణమై = క్రొత్తలగు చిగుళ్లు పూలుగల తీఱ గలచే నిండినదై.

తా. నాకోపము చల్లారునట్లు దీనికొవ్వు దిగఁజేయుఁడు అని చెప్పఁగా వారంగీకారసూచకముగ నమస్కరించిరి. అంతట వాఁడు భూమి యదరునట్లు కాలితో నేల తన్నుచు రావణుఁడు దీని నిష్టఁడే క్రొత్తచిగుళ్లు పూలుగలతీఱగలచే నిండినదై.

క. మానిత మైనయశోకో, ద్యానమునకు నంద మీర + యనవరతము ర

తొనియతి నుండి యీవన, జానన నరయుండు కడురహస్యము గాఁగన్. ౯౭౬

మానితము = గౌరవింపఁబడినదైన, అశోకోద్యానమునకు = అశోకవృక్షములు విశేషముగాఁగల ప్రమదావనమునకు. అశోకము మత్తతోద్దీపనము కావున నచ్చటికిఁ దీసికొనిపోయెను. అనవరతము = ఎల్లవేళ, రతొనియతి = కాపాడు నేర్పాటునందు, అరయుండు = కనిపెట్టియుండుఁడు.

తా. గౌరవింపఁబడు నశోకవనమునకుఁ దీసికొనిపోయి యచ్చట నీమె

నుంచి యెల్లవేళ విడువక యీమెచేష్టలను మిగుల రహస్యముగాఁ గనిపెట్టి యుండును.

తే. ఘోరదర్శనలార వికారరూప, లార మాంసాస్త్రభోజనలార సత్తిని  
బెడిదములనొండె మెత్తనినుడులనొండె, వశమునకుఁబెండు వనగజవధువునట్లు.

తా. భయంకరములగుచూపులుగలవారలారా! వికారములగు రూపములు గలవారలారా! మాంసము నెత్తు రాహారముగఁ గలవారలారా! ఈస్త్రీని బెదరింపుమాటలచేఁగాని మంచిమాటలచేఁగాని యడవియేనుంగును మచ్చికపఱచుకొనునట్లు నాకు స్వాధీనపడఁ జేయుండు.

క. అని చనిన సమరవనితలు, జనకసుతం దోడుకొనుచుఁ జని రనవంతం

బును సర్వకాలఫలపుష్పనికరములు గలయశోకవనతలమునకున్. ౯౭౮

అనవరతంబును = సర్వదా, సర్వకాల=అన్ని కాలములయందలి, ఫలపుష్పనికరములు = పండ్లయుఁబూవులయు సమూహములు.

తా. ఈప్రకారము చెప్పి రావణుండు పోగా రాక్షసస్త్రీలు సీతాదేవిని దోడుకొని సదా యన్నిఋతువుల పండ్లుపూలు గుంపులుగుంపులుగాఁగల యశోకవనప్రదేశమునకుఁ బోయిరి.

క. విడువనివగవున మిగులఁ, సుడివడుచును నాఁడుపులులు ఁ చుట్టుకొనంగా

మిడికెడుహరిణి యనంగాఁ, బడఁతుక రాకాసిగుమికివశపడి యుండెన్. ౯౭౯

హరిణి = ఆడుజింక, రాకాసిగుమికి = రాక్షసస్త్రీల గుంపునకు.

తా. వదలనివ్యసనముచే మిగులఁగళవళపడుచు నాఁడుపులులు చుట్టుకొనంగా దుఃఖించు నాఁడుజింకవలె సీత రాకాసులగుంపునకు వశపడియుండెను.

క. అమ్ముగుద దుస్సహవ్యస, నమ్మున సంగ్రస్త యగుచు ఁ నవయుచు దృఢపా

శమ్ములకట్టులఁ జిక్కి సుఖ మ్మెఱుఁగనియాఁడుజింకఁకరణిని నుండెన్. ౯౮౦

దుస్సహ = సహింపరాని, సంగ్రస్త = మిగులఁ గ్రమ్ముకొనఁబడినది, నవయుచుఁ = కృశించుచు, దృఢపాశమ్ముల = గట్టిత్రాళ్లు.

తా. ఆసుందరి సీత సహింపరాని వ్యసనముచే మిగుల మ్రింగఁబడినదై కృశించుచు గట్టిపగ్గములచేఁ గట్టఁబడి సుఖమెఱుఁగని యాఁడుజింకవలె నుండెను.

కం. భీకరవికటేక్షణ లస్తోకము భయపెట్ట మగువ ఁ దూలుచు నుండెన్

శోకమున దయితుఁబతినిఁ, శ్రీకరుడై వలము నెపుడుఁజింతించు చెదన్. ౯౮౧

భీకరవికటేక్షణలు = భయంకరములై విరువులైన కన్నులు గలవారు, అస్తోకము = మిక్కిలి, దయితుఁ = ప్రియుని, శ్రీకరుఁ = శుభముకలిగించువానిని.

తా. భయము కలిగించు పెద్దకన్నులుగల రాక్షసస్త్రీలు భయపెట్టుచుండఁ

గా సీతాదేవి శోకమున సోలిపడుచు తనస్త్రియుడు శ్రీకరుడు దైవము నగుమగని సర్వదా ధ్యానించుచుండెను.

సందేహము - యుద్ధకాండమున ౧౩౦౨-వ పద్యమున

ఉ॥ మానితశక్తి మేరువును మందరముం నుహాచలంబు బోయి యానచ రాన్నితంబగు సమస్తజగంబును గెలనెత్తనా! దానవభర్త యాభరతు ఖమ్ముఁ గదల్పఁగ నేరఁడయ్యె బల్! పూనికపంగటించి పెదప్రల్బిగించియు నీలకర్పి యుక్॥ అని-లక్ష్మణు నెత్తఁజాలని రావణుడు సీతాదేవి నెట్లెత్తఁగలిగెను? ఈరామాయణమందే “శ్రీలక్ష్మీయే సీత-విష్ణుండవే సిప్ర” అని (యుద్ధ ౨౭౦౨) విష్ణుపురాణము. రాఘవత్వే భవే తీతా యనియుఁ గలదుగదా. సమాధానము:

లక్ష్మణుడు రావణునకుఁ గదలింపరానివాఁ డయ్యెగాని హనుమంతునకుఁ దేలికగానే యయ్యెను. “గీ. పవనతనయుండు సుహృదుండుఁ బరమభక్తి! గలుగు వాఁడును నగుట లక్ష్మణుడు పగఱ! కప్రకంపుఁడు నయ్యు వనాటినకును! దేలిక గనయ్యె నంతనా” అని యుద్ధ ౧౩౧౩. స్మృతితప్పి స్వాధీనత చెడిపడినవాఁ డొకనిక భారముగాను మఱియొకనికిఁ దేలికగను గాఁజాలఁడుగదా. కావున లక్ష్మణుడు స్మృతి తప్పినవాఁడుకాఁడు. కావున స్వసంకల్పముచే రావణునకు భారమయ్యెను. స్వసంకల్పముచే భక్తుడగు హనుమంతునకుఁ దేలికయయ్యెను. అట్లులే సీతాదేవియును.

లక్ష్మీదేవి రావణుడు పతివ్రతలఁ బెట్టుబాధ చూడఁజాలక వానిని సంహరింపఁ గోరి యేదైన నొక నెపములేక చంపరాదు. కావున వేదవతిగాఁ బుట్టి వాఁడు తాకినాఁ డన్న నెపమున నేనయోనిజగాఁ బుట్టి నీ మరణమునకుఁ గారణమయ్యెద నని శపించి జానకిగా నవతరించెను. ఆసంకల్పము నెఱవేఱ వలసియు న్నది. కావున రావణునకుఁ దేలికగ నయ్యెను. తెలిసి తెలిసి తానై చేసికొనిన కార్యమునకు శోకింప నేల యనిన రామవియోగము సహింపలేకయే యని యెఱుంగనగు. తనబిడ్డను బులి పట్టుకొనవచ్చెనేని తాను బులిసోటి కడ్డము పోయి తల్లి బిడ్డను రక్షించును. అట్లులే తనబిడ్డలయి పతివ్రతలయిన స్త్రీలను రక్షించి చెఱునుండి విడిపించుటకుఁ దానే చెఱులోఁ బడెను.

ఈయర్థమును సుందరకాండమున ౧౩౦౪-వ పద్యమున, “హరింపఁజాలుదే దానవ నన్ను నిగ్గెడపు తత్పరతక్ విధి యిట్లు చేసెడిక్”-అని సీతయే రావణునకుఁ జెప్పెను.

మఱియొక విచారము-సీతారామాదులు లోకమున కుభయవిధ ధర్మము లనుష్ఠానముచే నుపదేశింప నవతరించి రని బాలకాండవ్యాఖ్యయందుఁ దెలుపఁ బడెను. సీతాదేవి ప్రాతివ్రత్యధర్మము స్పష్టముగఁ దెలియుచున్నది. ఆమె యుపదేశించిన పారతాకికధర్మము అనఁగా ముముక్షువునకుఁ గర్తవ్య మేదియో దాని నెట్లు తెలిపెనో విచారింపవలయును, మతతత్త్వజ్ఞులందు ముముక్షుచర్యవిషయమై



రెండఁ భిన్నాభిప్రాయములు గలవు. మోక్షేచ్ఛగలవాఁ డని యెప్పుడు చెప్పితిమో వాఁడు బద్ధుడై చెజయందుఁ బడియున్నాఁ డని యప్పుడే యెర్పడుచున్నది. బంధములేనివానికి మోక్షములేదు. అయినను అపహతపాప్నత్వాది పద్ధుణ రహితుడైన జీవుఁడు జననమరణాదులకు లోపడి సంసార మనుచెజయందుఁ బడఁ గారణ మేమి? అది తొలగిపోవు నుపాయ మేది? యని విచారింపఁగాఁ గొందఱు జ్ఞానములేమిచే సంసార ప్రాప్తి యనియు మరల జ్ఞాని యయ్యెనేని ముక్తుఁ డగు ననియు నందురు. మఱికోందఱు అది సరిగాదు. భక్తి లేకపోవుటచే జీవునకు సంసార ప్రాప్తి యనియు, భక్తి యుదయించిన సంసారము వదలిపోయి బద్ధుఁడు ముక్తుఁ డగుననియు నందురు. మొదటివారు జ్ఞానవాదులు. రెండవవారు భక్తివాదులు. జీవునకు సంసార మారోపితమే కాని స్వభాససిద్ధముకా దని యుభయవాదు లంగీ కరించినవారే. ఇది యెట్లు వచ్చెను? ఎట్లు పోవును? అను విషయమందే యభిప్రాయభేదము. జీవునకు సంసారము ప్రకృతిసాంగత్యముచేఁ గలిగినది. ప్రకృతిసాంగత్యము తొలగిన సంసారముపోవును. ఎట్లన స్ఫటికమునకు ధావశ్యము సహజము. అయినను దాసానిపువ్వుతోఁ గూడెనేని యెట్లుగాఁ గానవచ్చును. కావున స్ఫటికమునందు రక్తవర్ణ మారోపితము. దాసానిపువ్వు నశించెనేని స్ఫటికమునందలి రక్తవర్ణము తొలగిపోయి యథాప్రకారము తెల్లగా నగును. అట్లులే జీవుఁడును ప్రకృతిసాంగత్యమున సంసారి యగుచున్నాఁడు. ప్రకృతి తొలగిపోయిన శుద్ధుఁ డగుచున్నాఁడు. ఈసంబంధము తొలఁగు నుపాయ మేది? జీవుఁడు నిత్యుఁడు శాశ్వతుఁడు. నశించువాఁడు కాఁడు. ప్రకృతి నిత్యము, శాశ్వతము. నశించునది కాదు. కావున నీ రెంటికిఁ గలసంబంధము దొలఁగింపవలెను. జీవునకుఁ బ్రకృతిసంబంధము జ్ఞానమువలనఁ దొలఁగునా? తొలఁగదు. ఎట్లులన, స్ఫటికము తెలు పన్నజ్ఞానము మనకుఁ గలదు. దాసానిపువ్వుసాంగత్యముచే నెఱ్ఱనిరంగునచ్చిన దన్నజ్ఞానము గలదు. స్ఫటికము తెలుపు అని యెన్నినాళ్లు స్మరించినను స్ఫటికము తెలు పగునా? కానేరదు. అట్లులే జీవుఁడును నేను నిర్మలుఁడను అపహతపాప్నుడ నని యెన్ని కల్పములు ధ్యానించినను బ్రకృతి తొలఁగదు. త్రిగుణాత్మకమైన ప్రకృతి తొలఁగుట కుపాయము భక్తి యని భగవంతుఁడు శ్రీకృష్ణుఁడు భగవద్గీత ౧౮-వ అధ్యాయమున ౨౬ శ్లో.

మాం చ యోవ్యభిచారేణ భక్తియోగేన సేవతే |

సగుణా నమతీ త్యైతా బ్రహ్మభూయాయ కల్పతే ||

అని భగవంతుఁ డగువిష్ణునందు ననన్యమైనభక్తి (పతివ్రతయొక్క పతి భక్తివంటిదిగాని నాకు నందఱు పురుషులు సమానులే యను జూరణివలె వందఱు దేవతలు నాకు సమానులే యను భక్తిగాదు). ప్రకృతిబంధమును దొలఁగించి ముక్తునిఁ జేయు నని చెప్పెను. కావున ననన్యభక్తి లేకపోవుటయే సంసార ప్రాప్తికి

హేతువు. అనన్యభక్తి కుదురుటయే సంగారముక్తికి హేతు వని యేర్పడెను. ఇది లక్షణము. దీనికి సీతాచరిత్రము లక్ష్యము. ఎట్టులన:-

పంచవటియం దున్న సమయమున మారీచుడు మాయామృగమై వచ్చెను. దానిని జూచి సీతాదేవి రామచంద్రమూర్తితో మృగచర్మమందు లోచింపిన మక్కువం బలికె బ్రాణధవా విను మానగొల్పెడిక, “దయ దానిని బట్టి తేగజే.” యని కోరెను.

వెంటనే లక్ష్మణుడు శ్రీరాముం గని యిట్లు వాగొనియె. “మారీ చాసు రుండే తదాకారం బూని మునీశపాళి మృగయాకాంతౌగతోర్విశులక గ్రూరుండై వధియించు నీడుదవి” “మాయావి యల్లయసురుడై మాయామృగహం మెత్తి మలయును గంధర్వాయతపురి యట్టిది యీకాయము నిక్కంబు గాదు” అని చెప్పెను. దీనివలన సీతాదేవికి మృగవిషయమైన వాస్తవజ్ఞానములే దని చెప్ప సాధ్యపడదుగదా. ఇట్లు చెప్పినను వినక రామచంద్రమూర్తి తన్ను బాసి మృగ మువెంటఁ బోవుట కంగీకరించెను. ఇక్కడ నొకవిషయ మాలోచింపవలయును. ఇచ్చట సినమయమున సీతాదేవికి రామునందు ప్రేమయెక్కువయా? మృగమందుఁ గామ మెక్కువయా? కామమునకంటెఁ బ్రేమమెక్కువయై యుండెనేని ఛి యీ యుద్రచర్మమునకై నామగని నేను కష్టపెట్టవచ్చునా? ఆయనను విడిచి నే నుండ వచ్చునా? యని యాలోచించి తననిమిత్తముగా రామచంద్రుని విడనాడియుండుట కంగీకరించియుండదు. ఎక్కడ నొకక్షణమైన వియోగము వచ్చునో యనుభ యమే పరమభక్తి “పున ర్విశ్లేషభీరుత్వం పరమాభక్తి రుచ్యతే” యని పరమభక్తి లక్షణము. సీతాలక్ష్మణు లిరువురు నిట్టిరామవియోగము సైఁపనివారే. కావుననే కదా లక్ష్మణుడు “నిన్ను బాసి ధరాతనూజయు నేను నొక్కముహూర్తమే నిన్నిలం గలవారమె తమ నీటిఁబాసిన చేప లట్లన్న” యని చెప్పెనుగదా. అంతటిభక్తిగల సీత కామముచే రాముని నెడఁబాయఁగోరుటచే నాక్షణంబున కామముకంటె భక్తి తక్కువయనియె చెప్పకతప్పదు.

ఇది మొదటిపారపాలు. సీతాదేవి యిట్లులే రెండవపారపా టాకటి చేసెను. అది లక్ష్మణుని నెడఁబాయుట. లక్ష్మణుడు పరమభాగవతోత్తముడు. భగవంతునిసాహాయ్యము లేకున్నను భాగవతానుగ్రహముండినచో భయము లేదు, భగవంతుడు కోపించినవానిని భాగవతుడు కాపాడఁగలడు. భాగవ తాపచారము చేసినవారిని భగవంతుడును గాపాడలేడు.

అంబరీషోపాఖ్యానమే దృష్టాంతము. ఇట్లు రామలక్ష్మణసాహాయ్యము (భగ వద్భాగవతసాహాయ్యము తొలఁగఁగానే) దశకంఠుడు, (దశేంద్రియములు) వచ్చి సీతను (జీవుని) బట్టుకొని పోయి లంకలోఁ (దేహములో) బ్రవేశపెట్టెను. లంక=

లం అనునది పృథివీబీజాక్షరము. కావున పృథివీతత్త్వమును దెలుపును. పృథివి యెక్కువగాఁగలది లంక = దేశము.

సీత జీవునిగాఁ జెప్పటకుఁగారణ మేమనః—సపవ వాసుదే వోయం, సాక్షాత్పురుష ఉచ్యతే। స్త్రీప్రాయ మేత తత్సర్వం, జగద్భ్రష్టాపురస్సరమ్॥ విష్ణు పురాణము. భగవంతుఁడొక్కఁడే పురుషుఁడు, తక్కినదంతయు స్త్రీప్రాయమే. కావున స్త్రీయను సీత జీవుఁడుగాఁ జెప్పఁబడెను. ఎప్పుడు కామ ముదఁగుంచి భగవంతునియందుఁబ్రేమ తగ్గునో యప్పుడే సంసార ప్రాప్తి యని తెలియునది. కావున సీతాచరిత్రమువలన భక్తిహీనతయే సంసారహేతు వని యేర్పడెను. మోక్షమునకు నసన్యభక్తియే కారణమని సీతాదేవిచరిత్రమునుబట్టి మఱియొకచోఁ దెలుపఁబడును. దీనివలన భక్తిలేనిజ్ఞానము వ్యర్థ మని తెలియునది. దేహవంతుఁడైన జీవుఁడు దుఃఖభూయిష్ఠుఁడైన సంసారమునుండి తరించుమార్గము ఈ ౯౮౧-వ పద్యమున నుత్తరార్థమునఁ జెప్పఁబడెను. దీనివివరణమె తక్కినసీతాచర్య నమస్తము. ఈజీవునకు భగవంతుఁడే దయితుఁడు, ప్రియుఁడు, పతి (ఆత్మేశ్వరగ్ం) శ్రీకరుఁడు డైవము. కావున సీతవలె సర్వదా యాయనను దృఢవిశ్వాసముతోఁ దలంచుచుండుటే మోక్షోపాయము.

సీతావృత్తాంత మింతతో నిలిపి యింక రామచంద్రమూర్తివృత్తాంతము చెప్పఁబడును.

❀❀❀ ౧౭-వ సర్గము. రాముఁ డవశకునములఁ గని పరితపించుట. ❀❀❀

ఉ. అక్కడఁ గామరూపిఁ బలఁలాశి మృగాకృతిఁ బూని యున్నయా  
టక్కరిఁ ద్రుంచి యాశ్రమము డాయుత్వరం జనుడెంచుచోట వె  
న్నక్కిశివారుతంబు విని డరాముఁడు దారుణ మీరవంబు నా  
కెక్కుడుకీడుఁ దెల్పె, ననుఁరేంద్రులు మ్రింగరు గాదె జానకిన్. ౯౮౨

అక్కడ = అడవియందు, కామరూపి = కోరినరూప మెత్తఁగలవాఁడు, పలలాశి = మాంసభక్షకుఁడు, రాక్షసుఁడు, మృగ + ఆకృతి = జింకయొక్క యాకారము, టక్కరి = మోసగాని, ద్రుంచి = చంపి, వెన్నక్కి = వెనుకతట్టు, శివారుతంబు = నక్కకూత, దారుణము = భయంకరము, అశుభసూచకము. రవంబు = ధ్వని, మ్రింగరుకాదె = మ్రింగలేదుకదా.

తా. అక్కడ రామచంద్రమూర్తి కామరూపియు మాంసభక్షకుఁడైన జింకరూపము ధరించిన యావంచకుని మారీచుని జంపి యాశ్రమమునకు రావలయునని త్వరత్వరగా వచ్చుచు వెనుకప్రక్క నక్కకూత విని, యిది యశుభమును దెలుపుచున్నది. దీనివలనఁ గీడుకలుగును. రాక్షసులు జానకిని మ్రింగిరోయేమో? మ. ఖలమారీచుఁడు మద్రవానుకృతి విభిగ్గం గూసె, నానాద మా

జలజాతాక్షియు లక్ష్మణుండు విని రా డసంభ్రాంతు లై తత్సతీ

తిలకప్రేషితం డై సుమిత్రసుతుఁ డెఁజేవేగ నక గోయుచుక  
జెలువం గానల వీడి వచ్చు నటపైఁ జేటేమి గా నున్నదో.

౯౮౩

ఖలమారీచుఁడు = దుష్టుఁడగుమారీచుఁడు, మద్రవానుకృతి = నాకంతధ్వని  
వలె, బిగ్గక = గట్టిగా, సంభ్రాంతులై = వాధ్వనియే యని భ్రమచెందినవారై,  
తత్ + సతీతిలక = ఆస్త్రీరత్నము, సీతాదేవిచే. ప్రేషితం డై = పంపఁబడినవాడై,  
గోయుచుక = వెదకుచు.

తా. దుష్టుఁడగు మారీచుఁడు నాకంతస్వరమువంటి స్వరముతో గట్టిగా  
నటచెను. ఆధ్వని సీతయు లక్ష్మణుఁడు వినిరా సీత తప్పుక లక్ష్మణుని నానిమిత్తమై  
పంపును. లక్ష్మణుఁడు నన్ను వెదకుచు నడవిలో సీతనొంటిగా వదలి వచ్చును.  
ఆవల నేమికిడు గలుగునోయేమో?

ఉ. ఎక్కడిపైఁడిజింక, నను ధీగతిఁ దాటకసూతి దూరముక  
దక్కక తెచ్చి నాశరముఁతాఁకునఁ జచ్చుచు సీత లక్ష్మణా  
చిక్కితి నిం ద టంచటచెఁ సిద్ధము దీనను జూడ జానకిం  
ద్రెక్కొన నున్నవారు రజఃసీచరు లేఘముమాయచేతనేన్.

౯౮౪

తాటకాసూతి = తాటకాకుమారుఁడు, మారీచుఁడు, ద్రెక్కొనక = చంపఁగా,  
ప్రింగఁగా, రజసీచరులు = రేద్రిష్టురులు = రాక్షసులు.

తా. బౌరాచిత్రము! లోకమున బంగారుజింకయుఁ గలదా? మారీచుఁడు  
నన్నీమోసవిధముగా దూరముగా తెచ్చి నాబాణముచేతఁ జచ్చుచుఁ జచ్చెడివాఁ  
డూరకచావక, సీతా లక్ష్మణా యింనుఁ జిక్కులఁబడినా నని యటచెను. ఇదం  
తయు నాలోచింపఁగా నాకుఁ బ్రత్యక్షముగాఁ గీడుచేయలేరు కావున రాక్షసు  
లేగొప్పమాయచేతనై నను సీతను ప్రింగ నుద్దేశించియున్నవా రనుట సిద్ధము.

సీ. కాన నేకత ముండుఁ కలికికి నాతమ్ముఁ, గుఱ్ఱకు సేమంబు ధోఱులఁ గాక  
తెగనివైరము గల్గెఁ దితిజులతో జన,స్థానవాసంబు నిదానముగను  
ఘోరనిమిత్తముల్ ధోలలుగాఁ దోచె, నటచుచు నున్నవి వఱకు లెందు  
నేకీడు మూఁడునో యెది కథఁ గల్గునో, యేమి సేయుదు వారఁ లెట్లు లైరొ

తే. యనుచు దీనతఁ జనుచోటఁ నఖలపక్షి  
మృగవితానము నవ్యంబు నేగు చతుల  
భీకరారావములు నింపఁ బృథ్వీసుతను  
దమ్ముఁ జింతించుచును బోయెఁ దడయ కెందు.

౯౮౫

ఏకతము = ఒంటి, తమ్ముఁగుఱ్ఱకు = చిన్నతమ్మునకు. ఇది విశేష్యపూర్వపద  
కర్తృధారయము. తమ్ముడైన కుఱ్ఱవాఁడు. “తమ్ముఁగుఱ్ఱులుసీవుఁ దగ వివినంబున  
కరిగితిరి.” భార, అర ౭. నిదానము = ఆదికారణము, ఘోరనిమిత్తముల్ =  
భయంకరములైన యవశకునములు, కొల్లలుగా = విశేషముగ, వఱకులు =

నక్కలు, అఖిలపక్షీమృగవితానము = సమస్తములైన పక్షులయు మృగములయు సమూహము, సవ్యంబు = ఎడమవైపుగా, అతుల = అసమానములైన, భీకరా రవములు = భయంకరధ్వనులు, తమ్ము = తమ్ముని, తడయక = జాగుచేయక.

తా. కాబట్టి యొంటరిగానుండు కలికి సీతకు, నాపిన్నతమ్మునకు, తేమము కలుగునుగాక! జనస్థానవాసము కారణముగా రాక్షసులతో సంతములేని విరోధము సంభవించెను. అవశకునములు విస్తారముగఁ దోచుచున్నవి. ఎక్కడఁ జూచినను నక్క లటచుచున్నవి. ఏమి కీడుమూఁడునో. ఏఘోరవిషయము చూచుట తటస్థించునో జెలియదు. ఏమి చేయఁగలను? సీతాలక్ష్మణు లేమిగతి పట్టిరో యనుచు వ్యసనపడుచు, వచ్చుచుండఁగా మృగములు పక్షులు కుడినుండి యెడమ వైపుగా భయంకరధ్వనులు గావించుచు బోవుటఁ జూచి లక్ష్మణుని సీతను గుఱించి యాలోచించుచు నెడును జాగుసేయక పోయెను.

రాముఁడు లక్ష్మణుం జూచి సీతఁ దలంచి దుఃఖించుట.

ఉ. పోవుచు నిట్టు నాశ్రమము † పొంతకు వేగ సదూరమంద సీ

తావిభుఁ డేగుదెంచు తన † తమ్ముని దీనతరాస్యఁ గాంచి దుః

ఖావిలచిత్తుఁ డై కదిసి † యాతనిసవ్యకరంబుఁ బట్టి తా

సీవిధి నార్తి నోప ననియెం బరుషంబును మార్దవంబుగన్.

౯౮౭

అదూరమందు = మిక్కిలి దవ్యగాని ప్రదేశమందు, దీనతరాస్యఁ = మిగులఁ జిన్నపోయిన ముఖముగలవానిని, దుఃఖావిలచిత్తుఁడై = దుఃఖముచే వ్యాకులపడిన మనస్సుగలవాఁడై, కదిసి = సమీపించి, సవ్యకరంబు = ఎడమచేయి, పరుషంబుగన్ = కఠినముగ, మార్దవంబుగన్ = మృదువుగ.

తా. ఇట్లు పోవుచు నాశ్రమమునకు సమీపమందే ముఖము వ్రేలవైచుకొని యొంటరిగా వచ్చుతమ్మునిఁ జూచి వచ్చెనే యేదో కీడని వ్యసనముచేఁగలఁతఁ చెందిన మనస్సుగలవాఁడై యాయనను సమీపించి యెడమచేతిని బట్టుకొని వ్యసనముతోఁ దొలుతఁ బరుషంబుగను, నావల మృదువుగను నిట్లు లనెను. తొలుతఁ దెలివితక్కువ పనిచేసి నా డని తలఁచి కఠినముగను, ఇం దతనిదోషములే డని యాలోచించి మృదువుగను బలికెను. కుడిచేతియం దాయుధ ముండుటచేత నెడమ చేతిని బట్టుకొనెను.

తా. అయ్యో లక్ష్మణ యేమి చేసితివి సీ † యాసీత సీ వొంటిగా

నయ్యారణ్యతలంబున న్వదలి యేలా వచ్చి తిం దక్కటా

యయ్యన్ను మనుజాశనుల్ మెసవిరో † హా కొంచునో పోయిరో

యయ్య సందియ మింత లే దశుభమే † యత్యంతముం గల్గెడిక.

౯౮౮

అయ్యన్ను = ఆయాఁడుదానిని, మనుజాశనుల్ = మనుష్యులఁదనువారు, రాక్షసులు, మెసవిరో = భక్షించిరో?

తా. అయ్యో లక్ష్మణా! ఏమిపని చేసితివి? సీత నేల యొంటిగా నడవిలో విడిచి యిచ్చటికి వచ్చితివి? రాక్షసు లాయాడుదానిని దినిరో, తీసికొనియే పోయిరో? ఈ రెంటిలో నొకటి జరిగియుండును, సందేహములేదు. అశుభచిహ్నములే కానవచ్చుచున్నవి.

శా. అన్నా! లక్ష్మణ! చూడఁగాఁ గల మొగో! యన్నారి జేవంబుతో నున్నక సేమముగాఁగఁ, గంటివె యదే! యుగ్రంబుగాఁ గూసె నా సన్నంబై వఱడుల్ ఖగంబులు మహాసత్త్వంబులు సూర్యసంపన్నాశాభిముఖంబులై, శుభ మెటుల్! ప్రాపించు నోతమ్ముడా. ౯౮౮  
అన్నారి = ఆశ్రీ, సూర్యసంపన్నాశాభిముఖంబులై = సూర్యుడుండు దిక్కుముఖములుచేసి.

తా. అన్నా! లక్ష్మణా! సీతాదేవి ప్రాణముతోనుండఁగా మనము చూడఁగలమా! లేము. ఏ లందువా! అదె చూడుము. నక్కలు, పక్షులు, పెద్దమృగములు, సూర్యున కెదురుముఖమై పరుషపుధ్వనులు చేయుచున్నవి. ఈ యవశకు నములఁ జూచిన తమ్ముడా మన కెట్లు మేలుగలుగును? దీనివలన సూర్యున కెదురుముఖమై పక్షులు మృగములు నక్కలు కూసెనేని కీడు కలుగును అని సూచితము.

క. హరిణమువలెఁ దోచినయీ, ఖరదైత్యుడు వాలకమునఁ! గడుదప్పుననుక సరగఁ గొనియేగ నెట్లో, పొరిపుచ్చితి వాని మోసపోకలు దెలియన్.

వాలకమునక = మోసమున, పొరిపుచ్చితిక = చంపితిని.

తా. జింకవలెఁ గానవచ్చిన యీదుష్టరాక్షసుడు మోసగించి, నన్ను మిగులదూరము తీసికొనిపోయెను. వానిమోసపుఁజేష్టలు మనస్సునకు రాఁగానే వాని నెట్లో చంపితిని.

తరలము. అదరె వామవిలోచనంబు, ప్రహర్ష మేమియు లేదు నా మదిని, నాశ్రమభూమి నిక్కము! మానినీమణి లేదురా సుదతినిక హరియించిరో తమసూడు దీఱఁగ రక్కసుల్ ముదిత దా మరణించెనో వనిలోనఁ ద్రోవయె తప్పెనో. ౯౯౦

వామవిలోచనము = ఎడమకన్ను, సూడు = పగ.

తరలము- న భ ర స జ జగములు - పండ్రెండవయింట యతి.

తా. లక్ష్మణా! ఎడమకన్నదరుచున్నది. సంతోష మేమియు మనస్సునందు లేదు. నాయనా యాశ్రమమందు సీతలేదురా. తమపగదీర్చుకొనుటకై రాక్షసులు దానిని పట్టుకొనియే పోయిరో లేక వారిచే బాధపడలేక తానే చచ్చెనో లేక మనలను వెదకుచు వచ్చి త్రోవ తెలియక వేటొకత్రోవ నెందేని పోయెనో.

౧౮-వ సర్గము.

ఉ. ఇమ్మున సౌఖ్యముల్ విడిచి † యెంతయు నాపలు భక్తి దండకన్

ద్రీమ్మరి రాజ్యహీనుడను † దీనుడు ద్రిమ్మటకాడు నైననా

కమ్మెయి దుర్దశాప్తిని సహాయగనై చరియించు జానకి

దమ్ముడఁ వీడి వచ్చితివి † నానతి యేగతి బట్టెఁ జెప్పమా.

౯౯౧

ఇమ్మునన్ = సంతోషముతో, ఇంపుగ, ద్రిమ్మటకాడు = తిరుగుచుండువాడు, దుర్దశాప్తిని = కష్టదశప్రాప్తించినపుడు, సహాయగనై = తోడై.

నాలుగవపాదంబున బిందుయతి, ౦౪ = న.

తా. ఇంట సుఖము లమరలే దనియే సాధారణముగ స్త్రీలు దుఃఖింతురు. స్త్రీలబుద్ధితత్వ మిట్టిదై యుండఁ గానై యెవరైనా చెప్పక, బలవంతపెట్టక వినోదములఁ జూచుటకు (సుఖపడుటకుఁగాదు) దండకారణ్యమందుఁ గాలినడఁ దిరుగుటకు (నావలన సుఖముగోరికాదు) నాయందలి భక్తిచే వచ్చెను. నే నెటువంటివాడను? రాజ్యహీనుడను. దుఃఖములఁ దపించువాడను. నిలువనీడ నీవారమ్మని పిలుచువారు లేని ద్రిమ్మరిని. ఇట్టి నాకు నట్టి కష్టదశయందు సహాయురాలుగనై నాకుఁ దనచేసిన సుఖము కలిగింపఁ గోరి తిరుగుచుండు జనకరాజపుత్రకను తమ్ముడఁ వదలి వచ్చితివే. నాభార్య యేమై పోయెనయ్యా చెప్పము. ఊపిరితో నున్నదా? లేదా? రామచంద్రమూర్తి శోకమునకు ముఖ్యకారణ మిదియేకాని కామము కాదు. అది నాలుగింట నొకటి.

ఉ. ప్రాణ సహాయురాలెవతె † బాసి ముహూర్తమ యేని దేహసం

త్రాణపరాయణత్వమున † దాళఁగఁ జాల, ధరాపతిత్వగీ

ర్వాణపతిత్వముల్ కమలపాణి యెవర్తుక యొద్ద లేనిచోఁ

బాణిమిఁ గోర నట్టిపువ్వుఁబాణి ధరాత్వజ యేది లక్ష్మణా.

౯౯౨

ప్రాణసహాయురాలు = నాప్రాణ మీదేహమున నిలుపుటయందు సహాయపడునది. ఆమెసాహాయ్యము లేకున్న, నాప్రాణము లెప్పుడో పోయియుండు నని భావము. దేహసంత్రాణపరాయణత్వమున = దేహమును రక్షించు నభిలాషతో, ధరాపతిత్వ = రాజుగానుండి భూలోక మేలుట, గీర్వాణపతిత్వము = ఇంద్రుడుగానుండి స్వర్గ మేలుట, కమలపాణి = (౧) కమలమువంటి చేయిగలది, (౨) కమలమును బాణియందుఁగలది = లక్ష్మీ, పాణిమి = సుఖము.

తా. నాప్రాణములు దేహమున నిలుపుటయందు, సాహాయ్యపడు నెవతెను నెడఁబాసి యీదేహమును రక్షింపఁజాలనో, యెవతె నాయొద్దలేనిచో సార్వభౌమత్వముఁగాని ఇంద్రత్వముగాని కోరనో యెటువంటి సుమకోమల సీత యేదిరా లక్ష్మణా? కమలపాణి = లక్ష్మీదేవి. ఈమెసాహాయ్యము లేకున్న భగవంతుడు నిష్క్రియుడై. ప్రాణముండియు లేనివానితో నముండే. ఈమాయా

శక్తి నాశ్రయించియే దేహధారిని కానవచ్చుట. ఈమె లేదేని భూలోకక్రీడ లేదు. స్వర్గలోకక్రీడ లేదు. లీలావిభూత్యయందలి క్రీడకు సహాయురాలిమె యేకదే. “స ఏకాకీనరమేత” యనికదా శ్రుతి చెప్పుచున్నది.

ఉ. ప్రాణముకంటె నాకుఁ బ్రియ † యైనమహినుత సీత దండకఁ బ్రాణముతోడ నున్నదియె † పల్కవయా, పదునాలుగేడు లక్షాణముగా వసీర్థలి వసింతున టన్నమదుక్తి బంధరీ

వేణిసెనానఁ గల్లయయి † పెంపఱఁ జేయదుగా కుమారకా.

౯౯౩

అక్షాణముగాఁ = కొఱతలేక, వసీర్థలిక = అడవిప్రదేశమందు, మదుక్తి = నామాట, బంధరవేణి = ఆడుతున్నదల చాలువంటి జడగలదాని, పెంపఱక = గొప్పతనము నశించునట్లు, కుమారకా = నాయనా. ఆదర్శార్థంబున కప్రత్యయము.

తా. అన్నా లక్ష్మణా! నాప్రాణములకంటె నాకుఁ బ్రియమైనది యగుటచే నాప్రాణ మిచ్చియైన నే నెవఁడెను రక్షింపవలయునో యట్టిసీత దండకయందుఁ బ్రాణముతో నున్నదా లేదా? అది ముందు చెప్పము. నేను బదునాలుగు సంవత్సరము లరణ్యములందుఁ గొఱతలేకుండ వసింతునని చెప్పితిని. ఇప్పుడు సీత లేదాయెనా నేను లేనివాడనే కావున నేను జెప్పినమాట సీతకారణముగ నసత్యముకాదు గదా. దానివలన రాముడు సత్యప్రతిజ్ఞఁడను గొప్పతనమునకు హానిరాదుకదా. నాయనా చెప్పరా..

క. సీతాకారణముగ నే, వీతాసుడ నైన నీవు † వేపురి కరుగఁ

జేతము రంజిలఁ గామా, స్వీత యగుచు భరతుమాత † విలసిల్లుఁ గదా. ౯౯౪

వీతాసుడను = ప్రాణముపోయినవాడను, వే = త్వరగా, చేతము = మనస్సు, కామాస్వీత = నెఱవేఱిన కోరికతోఁగూడినది.

తా. సీత మరణించిన కారణమున నేను మరణించినవాడనే. మే మిరువురము లేనప్పుడు నీ కీయడవులలో నేమిపని? ఊరికిఁ బొమ్ము. నీవూరికి వచ్చుటఁ జూచి నే నడవులలోఁ జావఁగోరుచున్న కైక తనకోరిక నెఱవేఱఁగా సంతోషించును గదా. మనస్సులో దాఁగియుండినది శోకాతిశయకారణమున స్మృతిదప్పటచే బయలుపడెను. “సుప్త ప్రమత్త కుపితానాం భావజ్ఞానం దృష్ట”మని న్యాయము గలదుకదా.

క. సుతరాష్ట్రసహితఁ గైకను, మృతపుత్ర తపోవ్రతాధ్య † మృదుశీలిని న

న్నుతగుణ కౌసల్య యదే, గతిఁ జిత్త మెఱింగి కొలువఁగా నేర్చు నయో.

సుత రాష్ట్రసహితక = కొడుకుతోను రాజ్యముతోను కూడినది, మృతపుత్ర = కొడుకు చచ్చినది; తపోవ్రతాధ్య = తపస్సులచే వ్రతములచే సంపన్న, మృదుశీలిని = మెత్తని స్వభావముగలది, సన్నుతగుణ = సత్పురుషులచే బాగడఁబడు గుణములుగలది.



తా. కొడుకుతోను రాజ్యముతోను గూడియుండు కైకను కొడుకు చచ్చెనని పుత్రశోకమున నేడ్చునదియు, తపములు వ్రతములు విశేషించిగలదియు, మృదుస్వభావముగలదియు, సత్పురుషులచే గొనియాడఁబడు గుణములు గలదియునగు నా తల్లికౌసల్య యేవిధముగఁ గైకమనస్సు నెఱిగి సేవింపఁగలదు. ఇందొక్కొకటి సేవాధర్మమునకు విరుద్ధమైనది. కొడుకు చచ్చెనను శోకముతో వికలమయిన మనస్సుగలది యితరుల చిత్తవృత్తి నెట్లెఱుంగఁగలదు? అట్టులే తక్కినవి యూహించునది. సేవాధంగమున కొక్కటొక్కటియే చాలియుండఁగా నిక నాలుగుచేరిన నెట్లు సేవచేయ సాధ్యపడును? కావున నా తల్లి యేగఁగి బట్టినో?

క. వచ్చెద నాశ్రమమునకును, సచ్చరితా సీత ప్రాణసహితయ యేనికా  
జచ్చెద నిచ్చట లేదే, నచ్చిగురుంబోగి యాశ్రమాంతరమందున్. ౯౯౬  
తా. లక్ష్మణా! సీతాదేవి ప్రాణములతో నుండెనా యాశ్రమమునకు వచ్చెదను. లేదా అంతదూరము రానేల? నేనిందే చచ్చెదను. కావున సీత జీవించి యున్నదా లేదా చెప్పము.

క. ముద్దులు గులికెడినవ్వున, ముద్దియ నాకెదురు వచ్చి, మురిపంబున మేల్  
సుద్దులు చెప్పద యేనియు, బిడ్డెద నాశ్రమముమ్రాలఁ బెక్కులి కేలా.  
బిడ్డెదను = చచ్చెదను.

తా. నేను వచ్చునప్పటికి నేవించియుండెను. ఇప్పు డెట్లున్నదో నాకుఁ దెలియ దనెదవా? ముద్దులుగులుకుచు నవ్వుచు నాకెదురుగ వచ్చి యాముగ్ధ నాకు మంచిమాటలు చెప్పకపోయెనా యాశ్రమములోనికి రాను. దానిముందే మరణించెదను. ఎక్కువమాటలవలన నేమి లాభము?

క. పలుకుము లక్ష్మణ జానకి, గలదా ప్రాణంబుతోడఁ గడ నేఱినదా?  
పలలాశులు భక్షించిరొ, యెలనాఁగను నీవు చిత్త మేమటి యుండన్.  
ఎలనాఁగ = స్త్రీ.

తా. లక్ష్మణా! చెప్పము. సీత ప్రాణముతో నున్నదా, తానై చచ్చినదా, లేక నీవు హెచ్చరిక తప్పియుండు సమయమున రాక్షసులు మ్రింగిరా?

క. బాలిక యవిదితదుఃఖ సుశీల సలీల సుకుమారి సీతాసతి యా  
గోల మదీయవియోగం, బేలాగునఁ దాళఁజాలు నెటు వగచెడినో. ౯౯౯  
బాలిక = చిన్నవయస్సుది, అవిదితదుఃఖ = ఇంతవఱకు దుఃఖమెఱుంగనిది, సుశీల = మంచిస్వభావముగలది, సుకుమారి = కోమల దేహముగలది, ఆ గోల = అటువంటి ముగ్ధ.

తా. ప్రాణముతోనే యున్నది, రాక్షసులు హరించి రనెదవా? అయ్యో చిన్నవయస్సుది. ఇంతవఱకు దుఃఖ మెఱుంగదు. మంచిస్వభావముగలది. విలాస

ముతోఁ గూడినది. కోమలాంగి యగు సీత నన్ను విడిచి యెట్లు సహింపఁగలదు? ఎందెట్లు లేడ్చుచున్నదో?

క. నీచుఁడు క్రూరాత్ముఁడు మా, నీచుఁడు వంచకుఁడు నాదుఁరీతిని నిన్నుఁ  
వాచాకుశలత నటచిన, నోచెల! నీకును భయంబు † నొడవెన చెపుమా.

నాదురీతిని = నేనటచినట్టులు, వాచాకుశలత = మాటనేర్పుచేత, ఓచెల = అయ్యో! ఇది సంతాపార్థకము - ఓచెల్లయొక్క రూపాంతరము.

తా. నీచుఁడు, కఠినచిత్తుఁడు, మోసగాఁడు నగుమానీచుఁడు నే నటచినట్లే గొంతుమార్పుటయందు నేర్పుగలవాఁడు కావున నజవగా నయ్యో నీకును భయము నోచెనటయ్యా! అఁడుది కావున సీతాదేవి మోసపోయినఁ బోవచ్చును గాని నీ వెట్లుమోసపోయితివి?

ఉ. మామకకంఠనిస్వనసమానవిరావము నాలకించి యా

భూమిజ భీతిఁ జెంది నినుఁ † బొమ్మని నంతనె నానిమిత్తమై

యీమెయి వచ్చినాఁడవు మఃహీజ మహాటవి నొంటి వీడి, దు

ష్టామిషభుగ్వితానమున † కంఠర మిచ్చితి సూడు దీర్పఁగన్. ౧౦౦౧

మామక = నాయొక్క, కంఠనిస్వన = కంఠధ్వనితో, సమాన = సమమైన, విరావము = ధ్వని, అలకించి = విని, భూమిజ = సీత, జ్ఞానములేని జడమువంటిది. కనుకనే నాకంఠస్వరమవునా కాదా, నే నట్లటతునా యని యాలోచింప శక్తి లేని - భూమిజశబ్దము వృక్షమునందు నన్వయించును గావున నీయర్థము సూచి తము నానిమిత్తమై = నన్ను రక్షించుటకై. నన్ను నీవా రక్షించువాఁడ వని భావము. దుష్ట = దుర్మార్గవర్తనముగల, అమిషభుక్ = మాంసముదిన రాక్షసుల, వితానమునకు = సమూహమునకు, అంతరము = సందు, సూడు = పగ.

తా. నాకంఠస్వరమువంటి స్వరము విని యాయాఁడుది సీత, భయపడి నిన్నుఁ బొమ్మని చెప్పఁగానే రక్షింపవలసినదానిని నబలను నొంటిగా నడవిలో విడిచి నన్ను నేను రక్షించుకొనలే నని నీవు నన్ను రక్షింపవచ్చితివి. వచ్చిన నేమి యందువా? మనకు విరోధులగు రాక్షసులు మనకుఁ గీడు చేయ నెడమిచ్చితివి.

క. ఖరవధమునకును వగచెడి, సురవైరులు సందు గాంచి † సుందరి నెట్లే

బరిమార్చి యుండు నిక్కము, పరికింపవ చూవె యింత † వట్టు కుమారా. ౧౦౦౨

తా. ఖరుఁడు చచ్చె నని యేడ్చురాక్షసులు సీత యొంటరిగా నుండుట తెలిసి యిదియే సమయ మని యామెను చంపియుందురు, ఇది నిజము. నాయనా! ఇది యిట్లు జరుగఁ గలదని యింతమాత్ర మాలోచింపవైతివిగదా!

క. మునిగితి దుఃఖసముద్రము, నను బడితిం జెడితిఁ గూలి నాఁడను నింకే

మనుడుం జేయుదు నీగతి, పొనరుట ప్రాప్తవ్య మంచు † బుద్ధి పలఁతున్.

తా. నాయనా! నిన్నని ప్రయోజనములేదు. సీత నని లాభములేదు. దుఃఖ

సముద్రమునందు మునిగితిని. పూర్ణముగాఁ బడితిని, చెడితిని, చచ్చితిని. ఇంత కెక్కువనే నేమందును? ఈగతి నాకు రావలసి మీ కీబుద్ధులు పుట్టెనని తలఁతును.

మంజుభాషిణి. అని మంజుభాషిణిని ♦ నా తల్ల నెంచుచు  
జనియెం బిపాస తుధ ♦ జాలి గొల్ప మో  
మును వాడఁగాఁ దొలఁగ ♦ ముర్ఖు, స్వాశ్రమం  
బున కింతిలేమి నటఁ ♦ బొక్కి యేడిచెన్.

౧౦౦౪

మంజుభాషిణిని = ఇంపై నమాటలుగలనీతాదేవిని, పిపాస = దప్పి, తుధ = ఆకలి, జాలి = దుఃఖము, ముర్ఖు = అందము.

తా. అని నీతాదేవిని తలఁచుచు నాకలి దప్పి బాధింపఁగా ముఖము వాడఁగా నందము దొలఁగఁగాఁ దనయాశ్రమంబున నీతలేమికై యందు వెక్కి వెక్కి యేడ్చెను.

౧౦-వ సర్గము. రాముఁడు లక్ష్మణుని నీతను విడిచి యేల  
వచ్చితి వని యడుగుట.

క. తనయుటజమునకు వచ్చుచు, దనుఁ జూడఁగ వచ్చియున్న ♦ తమ్మునిఁ గని యి  
ట్లని ప్రశ్నించెను దెరువున, జనకసుతాధవుఁడు శోక ♦ సంతప్తుం డై. ౧౦౦౫  
ఉటజమునకు = పర్ణశాలకు.

తా. తనపర్ణశాలకు వచ్చుచు దన్నుఁ జూడ వచ్చియున్న తమ్ముని జూచి త్రోవలో రామచంద్రమూర్తి శోకముచే దపించుచు నిట్లనెను.

ఉ. ని న్నెద నమ్మికాదె హరిఁజీనయనన్ వని నొంటి వీడి యో  
యన్న యి టేను వచ్చితిని ♦ న్యాయమె నీకు నరణ్యమధ్యమం

దన్నవలామిహిన్ విడిచి ♦ యాదరబాదర పాటుతేర, నిన్

గన్నదియాది నామనము ♦ కాతరతన్ వహియించె లక్ష్మణా.

౧౦౦౬

నవలామిహిన్ = స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాలు, ఆదరబాదర = త్వరత్వరగా, కాతరతన్ = భయము.

తా. నీవు నీతను రక్షింపఁగల వని నిన్ను నమ్మికదా నీత నొంటిగా నీస్వాధీనమందుంచి నేనిట్లు వచ్చితిని. నేను గాపాడుకొనలేక నీ కాపని చెప్పితివా? ఆ స్త్రీరత్నమును నడవిలో నొంటిగా విడిచి యిందేమో మునిగిపోయినట్లు లాదరబాదర పరువెత్తివచ్చితివి. నిన్ను జూచినది మొదలు లక్ష్మణా! నాకు మిగుల భయము కలుగుచున్నది.

క. నీతావీరహితుఁడవు నీ, వేతేరుట దూరమంద ♦ యే గనినంతన్

జేతం బగలెను నదరెను, నాతమ్ముడఁ ఛామబాహునయనంబు లయో. ౧౦౦౭

సీతావిరహితృడవు = సీతను విడచినవాడవు, చేతము = గుండె, అగతెను = పగలెను, వామబాహునయనంబులు = ఎడమభుజము కన్ను అదరెను.

తా. వచ్చినవాడవు సీతనుగూడఁ బిలిచికొని వచ్చియుండరాదా? ఆమె లేక నీవంటిగా వచ్చుట దూరమునుండి చూడఁగానే గాగుండె పగలెను. ఎడమ భుజము ఎడమ కన్నదరెను. అయ్యో! మునిఁగెకదా నొంప యనుకొంటిని.

చ. అన భృశదుఃఖతప్తమతిఁ యై యను లక్ష్మణుఁ డార్చిఁ దూలురా  
మునకు స్వతంత్రతఁ మతివిఁమోహముచే నిట రాను, కావరే  
జనకజ లక్ష్మణా యనుచు శబ్ద మరణ్యమునందుఁ గల్గినన్  
విని సతి పొమ్ము పొమ్మనియె నీపయిఁ జెల్లిని భీతి నేడ్చుచున్. ౧౦౦౮

భృశదుఃఖతప్తమతియై = అధికవ్యథచే తపించిన మనస్సుగలవాడై, స్వతంత్రతఁ = నేనై స్వతంత్రించి, మతివిమోహముచే = బుద్ధిమోసముచే, రాను = వచ్చినవాడఁగాను.

తా. ఈ ప్రకారము రామచంద్రమూర్తి తనయందు దోష మారోపించుట చేతను, నాయనపడుచున్న శోకబాధచేతను, నిదివఱకు సీత పలికిన పలుకులకే మిగులఁ దపించిన మనస్సుగల లక్ష్మణుఁడు మఱిత తపించి యిట్లనియె. అన్నా! యాధ్వని నీకంతధ్వని యని మోసపోయి స్వతంత్రించి నేనై రాలేదు. సీతా లక్ష్మణా కావరే యను ధ్వని యరణ్యమునందుఁ గలుగఁగా సీత విని భయపడి పోపొమ్మని నీయందు నుండున్నహముచే నన్నుఁ దీవరించెను.

క. ఈరీతిఁ దీవరించిన, నారీతిలకంబుఁ గాంచి నయమున నెంతో  
దూరము నమ్మిక పుట్టఁగ, ధీరగుణానిన్నుఁ గూర్చిఁ తెలిపితి మఱియున్. ౧౦౦౯

తా. ఈ ప్రకారము తొందరపెట్టఁగా నిన్ను గుఱించి యమ్మా రామునకు భయములేదు. ఆయన కపాయము కలుగఁజేయువాఁడు లోకమునలేడు. అది రామునికంతధ్వని కాదు. ఎవరో మాయలమాటలు చేసినపని. రాముఁడు తన్ను రక్షింపుమని యొకరిని వేడునా యని యీ ప్రకారము నమ్మికగలుగుటకై యెంతెంతో చెప్పితిని.

చ. వదినె! యి శేటికమ్మ భయఁపాటునఁ గుండెదు, రాక్షసాళిచేఁ  
గదనమునందు రామునక ఁకల్లు భయం? బది యేటిమాట యి  
య్యది రఘురాముప ల్కనుచు నాత్మస్ఫురింపదు, దైత్యుఁ డెవ్వఁడో  
యదను నెఱింగి యి ట్లటచె నంగన నెమ్మది నిమ్మళింపుమి. ౧౦౧౦

తా. వదినె! ఏలమ్మా, ఇంతభయపడెదవు? రామచంద్రునకు రాక్షసుల చేతనా యుద్ధమందా భయము కలుగును? ఇది యేమి మాటమ్మా, నమ్మడగినదా? అనఁదగినదా? అది రామచంద్రమూర్తి కంతధ్వని యని నాకుఁదోషలేదు. ఎవ్వఁడో

రాక్షసుడు సమయ మెఱిగి య ట్లఱచెను. అమ్మా! తొందరపడకుము. నిబ్బరించు కొనుము.

క. దేవతలనై నఁ గడిమిని, గావంగాఁ జాలు నట్టికడిదిబలుండా

యీవిధమున నీచంబుగ, వా విడి ననుఁ గావు మనుచుఁవాపోవు సతీ? ౧౦౧౧

కడిమి = బలముచే, కడిదిబలుండా = అధిక బలిష్ఠుఁడు, వావిడి = నోరు తెఱచి, వాపోవు = సద్బును, అఱచును, నీచంబుగ = రక్షింపు మని యాఁడు దానిని బిలుచుట యనునది శూరునకు నీచకార్యము, బలుండా = కాకువు.

తా. రామచంద్రుఁ డనఁగా నేమని తలఁచితివమ్మా? దేవతలనై నను దనభుజ బలముచేఁ గాపాడఁగల యధికబలముగలవాఁడా తన్ను రక్షింపు మని నిన్ను ద్వే శించి నీచముగ నీవిధముగ నోరు తెఱచి యఱచును? ఇదియెట్లమ్మా నీవు నిజమని నమ్మెదవు?

మ. ఎవఁడో యేమినిమి త్తమో యఱచెఁ దల్లి నమ్ము మాయన్న యా

రవముం బోలఁగఁ బాహి పాహి యని యాఁరానంబు వైస్వర్య మా

త్త విలోకింపఁగ రాముకంఠ మని నమ్మకరాదు శాంతింపుమీ

తవునే నీకుఁ గుయోషి తాజనముచందం బంది దుఃఖంపఁగన్. ౧౦౧౨

పాహి = రక్షింపు, వైస్వర్యము = మాఱుగొంతు, కుయోషి తాజనము = నీచస్త్రీజనసమూహము. యోషిత్, యోషా-యోషి తాయనుటాపములుగలవు. “స్త్రీ వధూ ర్యోషి తా రామా మండయంతీ వధూజనః” అని త్రికాండశేషము.

తా. ఎవఁడో యేదో కారణముగా మాయన్నగొంతువంటి గొంతుతో రక్షింపు రక్షింపు మని యఱచెను. ఆధ్వనిమార్పు విసఁగా నది మాయన్నగొంతు కాదు. కావున తొందరపడకుము. శాంతింపుము. నీవును నీచస్త్రీలవలె నిట్లు దుఃఖంపవచ్చునా.

ఉ. పుట్టినవారిలో జగతిఁ బుట్టెడువారలలో రఘూత్తమున్

గిట్టి రణంబునక గెలువఁ నేర్చెడువారలు కల్గ రమ్మ, లోఁ

దొట్టినభీతి బో నడిచి తోయజలోచన స్వస్థచి త్త వై

దిట్టపు గ మ్మజయ్యుండు సతీ రఘురాముండు దేవకోటికేన్. ౧౦౧౩

లోదొట్టిన = మనస్సునఁగలిగిన, పోనడిచి = పోఁగొట్టి, అజయ్యుండు = జయింపసాధ్యముగానివాఁడు.

తా. ప్రపంచమందు నింతవఱకుఁ బుట్టినవారిలో, నిఁకఁ బుట్టఁబోవువారిలో యుద్ధమునందు రామచంద్రు నెదిరించి గెలువఁజాలినవారు లేరు. కావున నీకు మనస్సునఁ గలిగినభయము వదలి స్వస్థచి త్తపు గమ్ము. దేవతలందఱు నేకమైనను రామచంద్రుని యుద్ధమందు జయింపలేరు. ఇక నీముక్కడి రాక్షసు లేమిచేయఁ

క. నావుడు సతిమోహితమతి, యై వసుధాకన్య యనియె ♦ సగృహః డీర్ఘః

నీవు ననుఁ గోరి కల్మష, భావుడ వై తట్టికొర్కి ♦ పారముఁ గనునే. ౧౦౧౪

అతిమోహితమతియై = మిగులసజ్జానమునకు సశపడినమనస్సుగలదై, వసుధాకన్య = సీత, ఈర్ఘ = చావఁగా, కల్మషభావుడవు = పాపపుటాలోచనగలవాడవు, పారముగనునే = తుదముట్టునా.

తా. అని నేను జెప్పఁగా మిగులమతిభ్రమముగలదై సీత యిట్లనెను. నీవు నన్నుఁ గోరి యన్న చావవలయు ననుపాపచింతకలవాడవైతివి; సీగోరిక కొనసాగునా?

సీ. తెలిసెను లెమ్ము నీఁ యెఱఁ గెల్ల భరతుండు, నీవు సంకేతంబు ♦ నిశ్చయించి  
కొని రాము వెనువెంటఁజను దెంచితివి నీవు, కాకున్న దసయన్న ♦ కావు మనినఁ  
బలుకరింపని యట్టిభ్రాతయుఁ గలుగునే, ప్రచ్ఛన్నచారి శాత్రవుడ వగుచు  
నానిమి త్తంబుగా ♦ నానాథువెంటిడి, సంతరాస్వేషి వై ♦ యరుగుదెంచి

ఆ. తనినఁ బెదవు లదుర ♦ నాగ్రహంబున రక్త, నేత్రకుండ నగుచుఁనిలువలేక  
యాశ్రమంబునుండి ♦ యరుదెంచినాడ నో, యన్న యున్నవిధము ♦ నాడినాడ.

ప్రచ్ఛన్నచారి = మాఱువేషమువేసికొని తిరుగువాడు, సంకేతము = ఒడఁబాటు. నీవిట్లుచేయుము, నేనిట్లుచేసెదనని యేర్పాటు. శాత్రవుడు = విరోధి, అంతరాస్వేషివై = సందువెదకువాడవై.

తా. లక్ష్మణా! నీయభిప్రాయము తెలిసె లెమ్ము. నీవు నాకు సీతను లభింపఁజేయుము. నీకు నేను సహాయముచేసెదనని నీవు భరతుఁ డొడంబడిక చేసికొని రామునివెంట వచ్చితివి. అట్లుకాదేని నన్నుఁ గాపాడు మని యన్న యటవఁగాఁ గాపాడఁబోని తమ్ముడుండునా? నీవు రహస్యవర్తనముగలపగవాడవుకాని రామునకుఁ దమ్ముడవు కావు. నానిమి త్తముగా నామగనివెంట నెప్పుడు సందుదొరకునా యెప్పుడు సీతను హరింతునా యని వచ్చితి వనెను. ఆమాటలు వినఁగానే నాకు పెదవు లదరెను. కన్ను లెఱ్ఱనయ్యెను. కోపముపట్టలేక యచ్చటనుండలేక యాశ్రమమునుండి వచ్చితిని. అన్నా! ఉన్నవిధము చెప్పినాడ.

❖❖❖ { రాముడు లక్ష్మణుతో నతడు సీతను విడిచి వచ్చుట } ❖❖❖  
తగనిపని యని చెప్పట.

క. అని లక్ష్మణుఁ డన దశరథ, తనయాగ్రణి శోకమోహః తాపార్దితుఁ డై  
యను సీత విడిచి వచ్చుట, యసఘా సరిగాని కార్యమన నేమి యిఁకన్. ౧౦౧౬

తా. అని లక్ష్మణుడు పలుకఁగా శోకమువలనఁ గలిగిన మోహముచేతను దాపముచేతను బీడింపఁబడినవాడై రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుఁ జూచి, పాపరహితుఁడా! నీవు సీతను విడిచి వచ్చుట సరియైనకార్యముకాదు. ఇఁక నేమి యనుకొనిన నేమిప్రయోజనము? అనఘ యనుటచే సీత సందేహించిన దోషము నీయందు లేదని యావిషయమైన సందేహమును దీర్చెను.

(i) సీతాదేవి ప్రేరింపఁగా రాక్షససంహారమందు నాకు శక్తిలేదని శంకించి వచ్చితివా?

(ii) సీతపరుషవాక్యములవలన నీకు లోకనిగదవచ్చునని శంకించి వచ్చితివా?

(iii) పరుషవాక్యములు సహింపలేక వచ్చితివా?

(iv) సీత నేను లక్ష్మణునిట్లంటిని, అనినను బోలేదని నాతోఁ జెప్పిన నేను నీవిషయమున సందేహింతునని వచ్చితివా—అని వికల్పించుకొని యిందేకారణముచే నీవు వచ్చియుండినను నీవు చేసినది సరిగా దనుచున్నాఁడు. ఇందు నాలవది యసఘా యనుటచేఁ బరిహరింపఁబడెను.

ఉ. ఆఁడుది కింకచేఁ గఱకులఁగాడె నటంచును గోపమెత్తి నా

వాఁడిమిగంటిమిఁక దనుజవారణమందలి శక్తిమత్స్వముఁ

బోఁడిమి నీవెఱింగియును బొల్తుకఁ గానల వీడి వచ్చితే!

వేఁడియ కాని నీయెడ వివేకము లేదు గదయ్య తమ్ముఁడా.

౧౦౧౭

ఆఁడుది “పెడతలనుండుఁగా యువతిబృందముకెల్ల నుబుద్ధి”యన్నట్లు సత్యాసత్యవిచారములేని యాఁడుది. కింకచేఁ = గోపముచే, కఱకులు = పరుషపుమాటలు, నావాఁడిమిగంటిమిఁక = నాశౌర్యమును, దనుజవారణమందలిశక్తిమత్స్వముఁ = రాక్షసులనివారింపుటయందు శక్తిగలవాఁడనగుటను, వేఁడియ = తీర్ణిగోపమే.

అయ్యో పాపము! లక్ష్మణుస్థితి శోచనీయము. ఇటు చెంపదెబ్బ, అటుచెంపదెబ్బ. సీతారాములవంటి వారిసేవయందే నిష్కామసేవయందే యంతకష్టముండ నేని కడుపుకూటికై ప్రతిఫలముగోరి బానిసలై సేవచేయువారికలియే మనుకొనవలయును. సేవాధర్మము పరమగహనము, యోగులకు సగమ్యము, అను భర్తృహరినూక్తి గలదుగదా. నిష్కామముగ సీతారామసేవచేయువారికిని నిష్కారణముగఁ జెంపదెబ్బలు తప్ప వనియే యనుభవమునుబట్టి చెప్పవలసియున్నది.

తా. స్వస్థావస్థయందే ప్రీతిప్రతీపదర్శిని, వామ, దార. ప్రతీపదర్శిని = వక్రముగా నాలోచించునది, వామ = వక్రమైనశీలముగలది, దార = భర్తను భయపెట్టునది. “ప్రతీపదర్శినీవామా వనితామహితాతథా”యని యమరకోశము. ఇట్టి వారికిఁ గోపముకూడ వచ్చిన నెట్లు లాలోచింతురో ఎట్లు ప్రవర్తింతురో యూహింప లేవైతివిగదా.

ఇట్టిది పరుషములాడుట యేమి వింత? మంచివారికిఁ గోపమువచ్చిననే యిది చెప్పవచ్చును, ఇది చెప్పరా దనుజ్ఞానముండదు. (నుండర ౧౨౪౯-౧౨౫౦-౧౨౫౧-౧౨౫౨ పద్యములఁజూడుఁడు.) ఇంక స్త్రీలకుఁ గోపమువచ్చిన నడుగవలయునా? అందుఁ దనభర్త కేదో కీడుమూఁడె నని భయము శోకముచేఁ బీడింపఁబడినదానివిషయము చెప్పవలయునా? ఇవన్నియు నీ వాలోచింపక యది

కోపించెనని నీవు కోపించి నాశౌర్యము రాక్షసుల సణచునాశక్తి నీవు తెలిసి తెలిసి యాడుదానిని నొంటిగ నడవులలో విడిచి వచ్చితివే - ఏమందును? ఎదుటివారు కోపించిన నేను గోపింపవలె నని తలంచితివే కాని తాళుతప్ప. దానివలన గలుగు నపాయము నాలోచింపవైతివిగదా తమ్ముడా!

క. అంగన నినుఁ బల్కిన దని, చంగునఁ గోపించి యిట్లు † చనుదెంచుటయున్  
సంగతమే? నాయాజ్ఞాభంగముఁ గావించి తిదియుఁ † బాడియె నీకున్. ౧౦౧౮  
సంగతమే = యుక్తమా? పాడియె = ధర్మమా? నీకున్ = నీవంటి పర  
తంతునకు.

తా. ఆడుది నిన్నుఁ గఠినోక్తు లాడె నని కోపించి యిట్లు వచ్చుట తగునా? స్త్రీజాతి కిదిస్వభావము. తిట్టినఁ దిట్టినీ, మనకార్యము మనముచేయవలసినదే యని సహించియుండరాదా? “కళకుఁడనంబునను వాడికత్తుల విటుసుక,” అని యగ స్త్యుఁడు స్త్రీలస్వభావము చెప్పెనే మఱచితివా? తిట్టుచుండిన నెదురుగనుండి యెట్లు వినుచుందు ననెదవా? ఈవల వచ్చి దూరమందుండి రక్షించుచు నేను రాగానే యీవృత్తాంతము నాకుఁ జెప్పిన నేను విచారింపనా? నేను బెండ్లాము మాటలు విని నిన్ను సందేహింతు నని తలచితివా? అటుచేయక యిటుచేయక దూరమున విడిచివచ్చుట తగునా? అట్లు చేయుటచే నాయాజ్ఞావిఘాతమే పర తంతుఁడవైన నీ కది తగునా? ఆమెది యాజ్ఞయేకదా యందువేమో? కాదనను, తల్లిదండ్రులయాజ్ఞలు పరస్పర విరుద్ధములైనపుడు నే నెట్లు వర్తింతునో యదియైన నాలోచింప వైతివిగదా? రామచంద్రమూర్తి చెప్పిన వన్నియు సత్యములేకాని యాయన యొకవిషయ మాలోచించినవాడు కాఁడు. ఆయన చెప్పిన పద్ధతులలో నేది యవలంబించినను ఆయనకు సందేహములేకుండును గాని సీతకు సందేహము బలపడును. ఈ సందేహము విషమభావమునకు విరోధమునకుఁ గారణ మగును. ఇట్టి సందర్భములందు స్త్రీలు చేయుకుచేష్టలు, భర్తపరోక్షమున మెరికవిటుపులు, ముక్కువిటుపులు, మూతివిటుపులు, కనుగిటుపులు, కూడునీళ్ల యొద్ద ననాదరణము, బిగింపులు లోనైన వెన్నియో చేయుదురు. ఇంద్రాకటియైనను భర్తకుఁ దెలియదు. అనుభవించువాడు సీభార్య యిట్లుచేయుచున్న దని చెప్పటకు వలనుపడదు. అనుటకు లేదు. అనుభవించుటకుఁ గాదు. అట్టికొంపలో నెవఁ డెట్లుండఁగలడు? గృహస్థునియాదరణములేని యింట కొన్నిపూట లుండవచ్చునుగాని గృహిణి యాదరణములేని యింట మానవంతుఁ డొకపూట యుండుటయుఁ గుంభీపాక మున వాసముచేయుటగా నెంచును. ఈకష్టము లక్ష్యణుఁ డాలోచించెగాని రామ చంద్రమూర్తి యాలోచించినవాడు గాఁడు. భార్యాభర్తలు సుఖపడియుందురు గాని లక్ష్యణుఁడు చెడియుండును. కావున లక్ష్యణుని ఋజువర్తనమే సాధువు. ఇప్పు డట్టి మనస్తాపములకుఁ గుటుంబకలహములకుఁ గారణము లేదయ్యె.



సీ. హరిణరూపంబున ♦ నాశ్రమంబుననుండి, ననుఁ గొని తెచ్చిన ♦ దనుఁ జిదిగొ  
నతులశరం బొండు ♦ నవలీల నే వైవ, దానితాఁకున మృగతనువు విడిచి  
కేయూరభూషణాళీయుత దేహుఁడై, ప్రాణముల్ ద న్నెష్టా ♦ పాసి పోవ  
వసుధపైఁ బడి యున్న ♦ వాఁడు దురాత్ముండు, దారుణం బైనమ ♦ ద్బాణఘాత  
ఆ. మోర్వలేక యాతఁ ♦ డూపిరి విడుచుచు, నెద్ది వినుటఁజేసి ♦ యిచటి కీపు  
నాతి విడిచి వచ్చి ♦ నాడవా దూరసం, శ్రవము నించె నాదు ♦ రవముపోల్కి.

హరిణరూపంబునక = జంకయాకారమున. మృగతనువు = జంకశరీరము,  
కేయూరభూషణాళీయుతదేహుఁడై = అంగదములు లోనగు సొమ్ములతోఁగూడిన  
దేహముగలవాఁడై, మద్బాణఘాతము = నాశాఁముదబ్బను, నాతిని = సీతను,  
దూరసంశ్రవము = దూరమునకు విసవచ్చుధ్వని.

తా. జంకశరీరముతో నాశ్రమమునుండి నన్నుఁ దీసికొని వచ్చిన రాక్ష  
సుఁడు నే నొకబాణ మవలీలగా వేయఁగా నది తగులుటచే జంకశరీరము విడిచి  
యంగదములులోనగు సొమ్ములు ధరించిన దేహముగలవాఁడై, తీక్షణమైన నాశా  
ణముదబ్బను సహింపలేక ప్రాణము లెఱుఁగి తన్ను వదలిపోవ భూమిమీఁదఁ బడి  
యున్నవాఁడు. వాఁ డూపిరి విడుచుచు దూరము విసఁబడ నే నతిచిన్ ట్లఱచిన  
యెఱుపు విని నీవు సీతను విడిచి వచ్చితివి.

❧❧❧ ౨౦-౨ సర్గము. రాముఁడు పర్ణశాలలో సీతతోమీఁ గని దుఃఖించుట. ❧❧❧

క. అని బిట బిటఁ జనురామునకును గ్రీ డాకన్నకదలఁగూలెం బదముల్ ;  
దనువు వణఁకంగఁ దొడఁగెను, గని యాయవలక్షణములఁ ♦ గళవళపడుచున్.

క్రీ + డా + కన్న = ఎడమకంటి క్రిందివైపు. ఇది ప్రబలానిష్ఠసూచకము.  
“అథో వామదృశౌ స్ఫూర్తౌ బహ్వనిష్ఠౌ భవే త్పుమాన్” అని లక్షణము.  
కాళ్లు కూలఁబడెను. ప్రయాణకాలమునఁ గాళ్లుకూలఁబడుట ఇష్టవిఘ్నమును  
సూచించును. దశావస్థలయందు నెనిమిదవయవస్థ వర్ణింపఁబడుచున్నది.

దృఙ్మనస్సంగసంకల్పా జాగరః కృతతారతిః ।

ప్రీత్యా గోన్మాద మూర్ఛంతా ఇత్యసంగదశాదశః ॥ యని యవస్థలు పది.  
ఇవి విప్రలంభ శృంగారమునకు సంగములు. ఇందెనిమిదవది యున్మాదావస్థ.

తా. ఇట్లు చెప్పి త్వర త్వరగాఁ బోవు రామచంద్రమూర్తికి నెడమకన్ను  
క్రిందివై పడరెను. కాళ్లు కూలఁబడెను. దేహము వడఁకుటకుఁ బ్రారంభించెను.  
ఆయవశకుసములఁ జూచి వ్యాకులపడుచు

మ. కలదా యింకను సేమ మానుదతికిం ♦ గంజాక్షి నేఁ జూడఁగాఁ

గలనా యంచు నిజాశ్రమస్థలిని వేగస్ఫూర్తిమైఁ జొచ్చి లోఁ

గలనాదామణి లేమిఁ గాంచి భృశశోకః ప్రాంతచిత్తాకృతిః

గలఁకం బాటుచుఁ గేల్విదుర్బుచును భూకన్యామనోనాథుఁడున్. ౧౦౨౧

కలనాదామణి = సీత, భృశశోక = అధికమైన శోకముచే, ప్రాంత = భ్రమచెందిన, చిత్తాకృతిః = చిత్తము ఆకారముగ గలవాఁడై, కలఁకంబాటుచున్ = వ్యాకులపడుచు. కళంకము (వికృతి) కలఁక.

తా. సీతాదేవి యింకను క్షేమముగా నున్నదా నే నామెను జూడఁ గలనా యని తనయాశ్రమములోఁ ద్వరగాఁ బ్రవేశించి సీత లేకుండుట చూచి యధికశోకముచే భ్రమచెందిన మనస్సు ఆకారము గలవాఁడై చేతులు జోడించుచు రామచంద్రమూర్తి

సీ. సీమంతినీమణి † లేమిచే హేమంతమునఁ బద్మిని యనంగఁ † బొలుచుదాని

నేడుచు చున్నట్లు † వాడిననుమములు, శకునాళి గల్లువృక్షములదానిఁ

గాంతిహీనంబుగఁ † క్లాంతమృగం బగు, చ్యుతవనదేవతాతతులదాని

విప్రకీర్ణాజిన † విప్రవిధబృసీక, కటకుశం బగుచును † గ్రాలుదానిఁ

ఆ. బాడు పెట్టినట్లు † ప్రభచెడి యున్నట్టి, స్వాశ్రిమంబుఁ జొచ్చి † యరసి చూచి

సీతలేమి దెలిసి † చిత్తము తలపడఁ, దలఁచి తలఁచి యేడ్చెఁ † దరుణిఁ గూర్చి.

సీమంతినీమణి = స్త్రీరత్నము, లేమిచే = లేకయుండు కారణమున, హేమంతమునఁ = మంచుకాలమందు, పద్మిని = తామరకొలను, శకునాళి = పక్షులవరుసలు, క్లాంతమృగంబు = డస్సినమృగములుగలది, చ్యుత = విడువఁబడిన, వనదేవతాతతులు = వనదేవతల సమూహములు, విప్రకీర్ణ = చెదరిన, అజిన = జింకచర్మములు, విప్రవిధ = వ్యత్యాసములై పడియున్న, బృసీక, కట, కుశంబు = ఆసనములు, చాఁపలు, కుశలుగలదానిని. రావణుఁడు సీత సీడ్చునపుడు ఆమె వానిని దన కాధారముగఁ బట్టుకొనుట వాఁడు వానిని దీసి పాటవేయుట మొదలగు కార్యములచే, నాశ్రమములోని పదార్థములు చెల్లాచెదరైన వని భావము. ఇట్లు చెప్పటచే, సీత గిఱలో నుండె నని నేలను బెకలించి రావణుఁడు సీతను దీసికొనిపోయె నని చెప్పఁబడు వాదములు నిరస్తములు. ఆమె తనచేతనైనంత మాత్రము రక్షించుకొన యత్నము చేసె నని యేర్పడుచున్నది. కూర్చుండినదానినో నిలుచుండినదానినో యట్టులే యెత్తికొని పోయియుండిన సీపదార్థములు చెదరవలసిన కారణములేదు. ఉత్తలపడఁ = కలఁతపడఁగా, దర్భకట్టలతోను, కృష్ణాజినములతోను, దర్భాసనములతోను, రావణునిఁ గొట్టె ననియు వాఁడు వానిని దీసివైచెననియుఁ దోఁచెడి. ద్రౌపదీస్వయంవరమునందు “శరణాగతుం డయిన ద్రుపదు నోడకుండు మని బ్రాహ్మణులు తమ తమ దండాజినంబు లెత్తి ప్రతిబలంబులపయి వీచుచున్న” ఆంధ్రభారతము, ఆది, ౭-వ ఆశ్వాసము, ౧౯౨. ఏటిలోఁ గొట్టుకొనిపోవువాఁడు సన్నకట్టెగాని గడ్డిగాని దొరకినను నది తన్ను

రక్షించు నని పట్టుకొన్నట్లు సీతయుఁ జేసె నని భావింపనగు. ప్రభ = కాంతి, అరసి = వెదకి.

తా. గృహలక్ష్మీయగు స్త్రీరత్నము సీతాదేవి లేనికారణమున మంచు కారునందు కమలములేని కొలనువలెనుండు దాని, వాడిపోయిన చెట్లు మొగములు వ్రేలవైచికొనియుండు పక్షులుగలవై యేడ్చుచున్నట్లుండు వృక్షములు గలదాని, బడలిపడిన జంకలుగలదై వనదేవతలచే విడువఁబడుటవలన కాంతిహీనమైన దానిని, చెదరిపడిన కృష్ణాజినములు దర్భాసనములు చాఁపలు దర్భకట్టలుగల దాని, పాడుపెట్టఁబడినట్లు ప్రభచెడి యున్న తనయాశ్రమము ప్రవేశించి వెదకి చూచి సీత లేదని నిశ్చయించుకొని మనస్సు కలఁతచెందఁగా నామెను దలఁచితలఁచి రామచంద్రమూర్తి యేడ్చెను.

సీ. అపహరించిరో కదే ♦ యసురులు పగఁబట్టి, ఘాతుకమృగములే ♦ కాంతఁ ది నెన  
యోహేతువున నై న ♦ నెం దేని యరిగెనో, దాఁగియున్నదో వినో ♦ దంబుహంతు  
భీరువుగానఁ గాం ♦ తారంబుఁ జేరెనో, ఫలపుష్పములఁ దేర ♦ వలచి చ నెనో  
స్నానార్థ మేగెనో ♦ సరసులపొంతకు, నంబువులకు నేటి ♦ కరిగె నొక్కొ  
ఆ. యేమి సేయువాడ ♦ నెక్కడ వెదుకుదు, నెందుఁ జొత్తు నిందు ♦ నెవరి నడుగ  
ననుచు రోసి రోసి ♦ యంబుజాతేక్షణఁ, గనులు వాఁచ నేడ్చె ♦ నినకులుండు.

ఘాతుకమృగములు=హింసించు స్వభావముగల మృగములు, భీరువు=పిఱికి, కాంతారంబు=అడవి, వలచి=కోరి.

తా. సీతయేమైయుండునా యని పలువిధముల నాలోచించుచున్నాడు. “సామ్యైకచో నుండిన నపనమ్మక మొకచోట నుండు”నన్నట్లు సత్యము తెలియు వఱకు మనస్సు నానావిధముల నాలోచించుచుండును. సీతను రాక్షసులు పగఁ బట్టి యపహరించిరో - క్రూరమృగములే భక్షించెనో - ఏకారణముచేనైన నెం దైనఁ బోయెనో - నన్నుఁ బరిహసించు గోరి దాఁగియున్నదో - పిఱికి గావున నొం టిగా. నిందుండలేక యడవులలోనికిఁ బోయెనో-పూవులు పండ్లు తేఁగోరి పోయెనో- సరస్సులయొద్దకు స్నానముచేయఁబోయెనో-మంచినీళ్లు తెచ్చుటకై యేటికిఁ బోయె నో-నే సేమిసేయుదును-ఎక్కడ వెదకుదును, ఎందుఁ బ్రవేశింతును ఈపాడడవిలో నెవరి నడుగుదును, అని సీతను వెదకివెదకి కన్ను లుబ్బునట్లు రామచంద్రమూర్తి యేడ్చెను.

ఉ. వేదములు గొన్నయట్లు, నెఱవెంగలిరితిని, బిచ్చి యెత్తెనాఁ

గాఁ, దలదిక్కయో యన, వికారపుదృష్టి వెడంగుభంగిఁ, దా

మోదులు చూచు. దుఃఖభరఁమేదురర క్తవిలోకనంబులన్

మోదుకొనున్ శిరంబుఁ దనఁముంగయిచే నిక నేది ది క్కనున్. ౧౦౨౪

వేదముగొన్నయట్లు=ఉన్నాదముపట్టినట్లు, నెఱ=పూర్ణముగా, వెంగలి=

అవిచేసి, పెడంగుభంగి = జ్ఞానహీనునివలె, దుఃఖభర = శోకాతిశయముచే, మేదుర =  
దట్టముగ, చిత్త = ఎఱ్ఱనైన, పిల్లకపంబుల = కన్నులచే, యూదుకొనుకొ = కొట్టు  
కొనును, ముంగయిచేక = ముందరిచేతితో, పెడులు = వెంగలి, పెడంగు = పిచ్చి,  
యివన్నియు నించుమించు సమానార్థములే - దుఃఖాతిశయముఁ జెలుపఁ బ్రయో  
గింపఁబడెను.

తా. శోకాతిశయముచే నెఱ్ఱనైన కన్నులతో వికారపుఞ్జాపులతో పిచ్చి  
పట్టినవానివలె మూఢునివలె ముంజేతితో తలకొట్టుకొనును - ఏడ్చును-ఇంక నా  
కెవరు దిక్కనును.

— శ్లో రాముడు సీతను వెదకుట. శ్లో —

చ. పరు విడుఁ జెట్టుచెట్టునకుఁ † బాటును బల్వడి గుట్టగుట్టకుఁ  
జరగును బుట్టబుట్టకును † సాగును దొందర వాఁకవాఁకకుఁ  
గరము నింపయుక్తుఁ డగు † గాఢతరార్తి మహాభిమున్దు సక  
పగఁకులు పెట్ట నీకుఁ దగఁ † వా ను. సవా యని యేడ్చు దీనుఁ డై. ౧౦-౨౫

బల్వడి = మిగులఁద్వరగా, కరము = మిక్కిలి, వరఁకులు = చిక్కులు.

తా. సీతాదేవి మఱుంగును నున్న దేమో యని చెట్టుచెట్టునకుఁ బరువెత్తును.  
మిగులఁద్వరగా గుట్టగుట్టకుఁ బరువెత్తును. పుట్టపుట్టకుఁ బోవును. వాఁకవాఁకకు  
నీళ్లకై పోయేదేమో యని పోవును. మిక్కిలియేడ్చును. అతిశయించిన శోకసము  
ద్రమున మునుఁగును. ప్రియురాలా! నన్నుఁ జిక్కులఁ బెట్ట నీకు మరియాదా  
యనును. దీనుఁడై యేడ్చును. ఇప్పు డిచ్చట నొకవిషయము విచారింపవలసి  
యున్నది. శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతకై యేడ్చినయేడుపు వగలయేడుపా నిజమైన  
యేడుపా? లోపలదుఃఖములేకున్నను తనకార్యము సాధింపఁ బురుషుని మోసగింప  
స్త్రీలు దుఃఖమున్నట్టు లేడ్చు నేడుపు వగలయేడుపు - మనస్సు నొప్పితగిలి మనసు  
కరిగి యేడుచు నేడుపు నిజమైనయేడుపు. ఈరెంటిలో శ్రీరామచంద్రమూర్తి  
యేడ్చిన యేడుపేది? మొదటిదా రెండవదా? మహేశ్వరతీర్థులవా రిట్లు వ్రాసిరి.  
వారువ్రాసినది చక్కగ బోధపడుటకై మూలశ్లోకముల ననువదించెదను.

యత్నా న్మృగయనూనస్తు, నాససాద వనే ప్రియాం ।

శోకరక్తేక్షణ శ్శోకా, దున్మత్త ఇవ లక్ష్మితే॥ ౧౦॥

వృతాద్వృక్షం ప్రధావక్ స గిరేశ్వర్దిం నదాన్నదీం ।

బభూవ విలపన్రామ శ్శోకపంకార్ణవే ప్లతః॥ ౧౧॥

శ్లోకార్థము—ఎంత యత్నముచేసి వెదకినను ప్రియురాలు కానరాలేదు.  
శోకముచే నెఱ్ఱనైన కన్నులుగలవాఁడై యున్నట్లునివలెఁ గానవచ్చెను॥ ౧౦॥  
చెట్టునుండి చెట్టునకు కొండనుండి కొండకు నడమునుండి నదికి పరువెత్తుచు-విలపిం

చుచు శోక మనుపంకసముద్రమున మునిగెను. దీనికి వ్యాఖ్య యిట్లు వారు వ్రాసిరి. ఇందు నున్న తునివలె ననుచో నుండు 'వలెను' అనుపదము సర్వత్ర శ్లోక మునందు సంబంధింపఁ జేయవలెను. అనఁగా ఎట్టునై నకన్నులు గలవానివలె, నున్న తునివలె, శోకముచేఁ బరువెత్తినవానివలె, నేడ్చినవానివలె, శోకార్ణవమున మునిగినవానివలె గానవచ్చెను అని సంబంధము.

వాస్తవ మేమనఁగా శ్రీరాముఁ డట్టివాఁడు కాఁడు అని యర్థము. (అనఁగా నాయనకుఁ గన్ను లెఱ్ఱన కాలేదు, ఏడుసను లేదు, పరువెత్తను లేదు, శోకమున మునిగను లేదు అని వారిభావము.) ఈకారణముచేతనే సీత నుద్దేశించి యేడ్చుట సీతను వెదకునమయమున సీత నుద్దేశించి చెల్లను మృగములను ప్రశ్నించుట సర్వము శ్రీరామునిచే శోకమునకు నేర్పుటకుఁగాను నటనము చేయఁబడెను అని తెలుపుటకే సర్వజ్ఞుడైన భగవంతుఁడు వాల్మీకి భ్రమగొన్నవానివలె నున్న తునివలెనని యందందు వలెశబ్దమును బ్రయోగించెను. ఆకారణముచేతనే శ్రీశుకులును "రక్షోధమేన వృకవ ద్విసినే సమక్షం । వై దేహరాజదుహిత ర్యపియాపి తాయామ్ । భ్రాత్ర వనే కృపణవ త్ప్రియయా వియుక్తః । స్త్రీసంగినాం గతి మితిప్రథయంశ్చచార॥ మర్త్యావతార స్త్విహ మర్త్యశిక్షణం । రక్షోవభాయవనకే నలం విభోః । కుతోన్యథా సూరమత స్స్వ ఆత్మని । సీతా కృతాని వ్యసనా నీశ్వరస్య, సవై నఆత్మాత్మవతా మధీశ్వర స్సక్త స్త్రిలోక్యాం భగవాన్ వాసుదేవః సస్త్రికృతంకశ్వలమశ్నువీత నలక్ష్మణం చాపి విహతు మిచ్ఛతి॥ దీని యర్థము— రాక్షసాధముఁడు తోడేలివలె నడవియందు భర్తయెదుటలేని యప్పుడు సీతాదేవిని తొలగఁదీసికొనిపోయెను. అంత రాముఁడు తమ్మునితోడఁ బ్రయురాలిని బాసి దీనునివలె స్త్రీసంగము గలవారి గతి యిట్టి దగును, అని చాటుటకై యడవిలోఁ దిరిగెను. ఆవిభునియొక్క మనుష్యావతారము రాక్షసవధముకొఱకే కాదు. మనుష్యులకు ధర్మములు నేర్పుటకును. అటుగాదేని తనయాత్మయందే రమించు నీశ్వరునకు సీతవలన నేల వ్యసనములు గలుగును? ఆత్మవంతులకు నెల్లనాత్మయు నధీశ్వరుఁడును, భగవంతుఁడు, వాసుదేవుఁడు నగువానికి స్త్రీ నిమిత్తమైన కశ్వలమెట్లంటును? లక్ష్మణుని విడువఁ గోరినవాఁడును గాఁడు" అని చెప్పెను. అట్లే స్కాం దమున నుమాసంహితయందు,

"అహం దాశరథిర్భూత్వా, హన్తి రావణ మాహవే ।  
శ్రీమద్రామావతా రేస్తి, న్నజ్జవ త్క్రియతే మయా ।  
తత్రశంకా నకర్తవ్యా, సర్వజ్ఞే నాపి మాయయా ।  
మన్తాయా మోహితం రక్షో, మనుష్యు మా మవేక్ష్యతి ।  
అన్యథా తస్య సానూనం, నభవే ద్యత్ర కుత్ర చిత్."

౧౧. విష్ణువు దేవతలకుఁ జెప్పెనని యున్నది. అనఁగా నేను దాశరథునకు

గొడుకనై రావణుని యుద్ధమందుఁ జంపెదను; శ్రీరామావతారిమందు సర్వజ్ఞుడైనను మాయ నాశ్రయించి జ్ఞానములేని వానివలెఁ గార్యములు చేసెదను. అందు సందేహములేదు. నామాయచే మోహితుడై రావణుడు నన్ను మనుష్యునిగానే భావించును. అటుకాదేని వాడెందును జావండు.” అని యర్థము. మఱియు నాత్మనస్తువుగాని దేహాదులందు నాత్మబుద్ధి సేయుటచేతనే అనేకవిధ దుఃఖప్రలాపములు కలుగుచున్నవి. అనాత్మయం దాత్మబుద్ధి కజ్ఞానము కారణము. అట్టి యజ్ఞానము సర్వజ్ఞునకు నెందుండి వచ్చును? మఱియు శసలీలలు వినుటవలన సర్వజనులకు ముక్తి నిచ్చుటకై రాజహాపమున సవతరించిన సచ్చిదానందవిగ్రహుడును పరమాత్మయు నగు శ్రీరామునకు మాయాధిష్ఠాతికు పరమేశ్వరునకు భృగుశాపాదులచేనైనను నజ్ఞానవాసన గలదని చెప్పటకు సాధ్యపడదు. కావున నిట్టివిలాసాదులు సర్వము శ్రీరామునిచే లోకశిక్షార్థమునకే చేయఁబడె నని తెలియవలయును. ఇతర స్థలములందును నిట్టిచోటుల నిట్లులే యర్థము ననుసంధింపవలెను. ఇట్లని మహేశ్వరతీర్థలవారు వ్రాసిరి.

స్వానుష్ఠానముచేత ధర్మములను లోకమున కుపదేశింప వచ్చిన యవతారము శ్రీరామావతార మనుటయు నందు పరత్వహానికాని సర్వజ్ఞత్వహానికాని లేదనియు సంగీకరింపవలసిన విషమయలే. విలాపాదులు లోకశిక్షకై చేయఁబడె నని చెప్పఁబడెను గదా! ఇప్పుడు మీరు చెప్పెడు సర్గప్రకారము లోకమేమి నేర్చుకొనవలెను? భార్యను గోలుపోయినవాడు శ్రీరామచంద్రమూర్తివలె వగలేడ్చు లేడువలయు ననియూ నేర్చుకొనవలెను? దీనికంటె నేడువకయేయుండి భార్య పోయినను ఎంతయవహానము వచ్చినను పురుషుడు నిబ్బరించుకొనవలయు ననియు నేడువరా దనియు నేర్పిన బాగుండును గదా!

ప్రియవియోగమున నేడువ వలయు నని లోకమునకు భగవంతుఁ డవతరించి నూతనముగ నేర్పవలయునా? భగవద్గీత కష్టదశలందు లోకసంగ్రహార్థమేడువు మని చెప్పుచున్నదా? సహింపు మని చెప్పుచున్నదా? సీతాదేవియు శ్రీరామచంద్రమూర్తివలె స్త్రీలకు స్త్రీధర్మము స్వానుష్ఠానముచే నుపదేశింపఁబుట్టినదేకదా? ఆమె యేడ్చు వగలేడ్చా? పతివియోగమున సతలు వగలేడ్చు లేడ్వవలయుననియూ యామె యుపదేశము? కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తి వగలేడువు లేడిచె ననుట సంగీకార్యముగాదు.

శ్రీశుకులు — “స్త్రీసాంగత్యముగలవారి కిట్టిదశ లభించునని చాటుటకై రామచంద్రమూర్తి చరించె ననుటయు సంగీకార్యమే. లోకులారా! స్త్రీసాంగత్యమువలన నాకీకష్టము, అవమానము కలిగెను. మీరును స్త్రీసాంగత్యముచేసిన మీకు నిట్టికష్టదశయే లభించును” అని తాను దుఃఖ మనుభవించుచుఁ జెప్పిన లోకము విశ్వసించును గాని తాను వగలేడ్చు లేడ్చుచుఁ జెప్పిన లోక మిది టక్కని

యెంచు నేకాని నిజమని విశ్వసించునా? విశ్వసింపదు. కావున, వాస్తవముగ రామచంద్రమూర్తి కన్నీరు గార్చెననియు నాయనకుఁ గన్నులెట్టునుగుట ఆయన చెట్టు చెట్టునకు గుట్టగుట్టకుఁ బరువెత్తుట వాస్తవమనియు గ్రహింపవలెను. వాస్తవముః యనుభవించువానివిషయమున లోకము పరితాపపడునుగాని వగలమారుల విషయమునఁ బరితాపపడునా? రావణాసురుఁ డపహరించినది వాస్తవసీతను గాదు గావున రామచంద్రమూర్తియేదగు వాస్తవము గాదనుట వారివాదముప్రకారము సరియే. భార్య పోయినదా దుఃఖము! భార్య యింట సుఖముగా నున్న దను జ్ఞానముగలవానికి దుఃఖ మెట్లు నచ్చును? అట్లు వచ్చినట్లు నటించెనేని యది వంచనమే.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి లోకమును వంచించ వచ్చినవాఁడు కాఁడు. రావణాసురుఁడు పట్టుకొని పోయినది వాస్తవసీతనే. ఆమె పతివియోగమునకును తన వలనఁ దనభర్తకు మిగులఁగవ్వము కలిగెఁగదా ఆయన యెంతపరితపించుచున్నాడో యని దుఃఖించుటయు వాస్తవమే. అట్లులే శ్రీరామచంద్రమూర్తి దుఃఖించుటయు వాస్తవమే. వీరు తా ముద్దేశించిన యర్థము సాధించుటకై మాటమాటకు వలెవలె నని కవి చెప్పనిదానిని దాము చెప్పికదా యుయర్థమును గల్పించిరి? కావున నిది వీరియర్థమేగాని వాల్మీకి యుద్దేశించినది కాదు. వ్యాఖ్యాతలు మూలమున కర్థము వ్రాయునపుడు నాయభిప్రాయముప్రకారము దీని కీయర్థమనవచ్చునుగాని లేనిదానిని లక్షణలచే నధ్యాహారములచే కాకువులచే విరుద్ధార్థముఁ గల్పించి యిది కవీయుద్దేశమనుట సరిగాదు.

ఉన్నట్టునివలె నని వాల్మీకి చెప్పలేదా యందు రేమో? చెప్పెను. సత్యమే. దాని కేమియర్థము? ఒకఁ డున్నట్లుఁ డెప్పు డగును? మతిచెడి యది వాని స్వాధీనమందు లేకపోయినపుడుగదా? అట్లులే శోకాతిశయముచే మతిచెడి స్వస్థావస్థయందుండువాఁడు వర్తింపవలసినవిధముగ వర్తింపకున్నప్పు డున్నట్టునివలెగానవచ్చును. శోకముపోయెనేని మరల స్వస్థుఁ డగును. ఉన్నట్టునివలె ననిచెప్పక యున్నట్లుఁడే యైనాడని చెప్పియుండిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి వైద్యశాలకుఁ బోవలసినవాఁడే యైయుండును. ఇతరచికిత్సలేక స్వస్థావస్థ వచ్చియుండదు. ఉన్నట్టునివలె నని చెప్పటకుఁ గారణము చెట్టు చెట్టునకు గుట్ట గుట్టకుఁ బరువెత్తుట, మృగపక్ష్యులకుఁ బ్రశ్నించుటవలన ననియు దానికిఁ గారణము శోకసముద్రమున మునిగియుండుట యనియు గ్రహింపనగు.

కావుననే వలె (ఇవ) నను సుపమావాచక మొక్కచోటనే ప్రయోగించి తక్కినతావులఁ బ్రయోగింపఁడయ్యె. కావున నున్నట్టునివలె గానవచ్చుటకు శోకాతిశయమే కారణమని యెంచవలయును. లోకశిక్షకై యిట్టివేషము నటించె ననిరికదా! ఆయడవియందు మనుష్యుడనువాఁడే యాసమయమున లేడయ్యె.

గదా! ఆవల నెన్నిసంవత్సరములకో వాల్మీకి రామాయణము వ్రాయవలకు నప్పుడు జరిగినవృత్తాంతము లోకమునకుఁ దెలియదయ్యెగదా! ఇంక నాశిక్ష యెవ్వరికి? ఓయీ! రామచంద్రమూర్తి వాస్తవముగ శోకించె చని చెప్పెదవు గదా! ఆయన భగవంతుఁ డనువిషయము నిపు సంగీకరించిన విషయమేకదా! భగవంతునందు హేయగుణమైన శోకముండునా? అను ప్రశ్న వచ్చును. భగవంతుఁడు సమస్తకళ్యాణగుణవిశిష్టుఁడు హేయగుణవర్జితుఁ డనుట నిస్సం దేహము. శోకావేశము హేయగుణ నునువారు 'క్రోధ మాహారయ త్తీవ్రం వధార్థం సర్వరక్షసామ్' రాక్షసుల నందఱును వధించుటకై రామచంద్రమూర్తి క్రోధమును గ్రహించె సన్నప్పడు క్రోధావేశ మెట్లు మీరంగీకరించితిరి? క్రోధము హేయగుణముగాదా? అవతారదశయందేకాక విష్ణుత్వంబునను, మాత్రవదాదులతోఁ బోరినపు డా గ్రహించె నని యుత్తరరామాయణమునఁ జెప్పఁబడెను గదా! దాని కేమిప్రత్యుత్తరము? శ్రీరామచంద్రమూర్తియందు హేయగుణమైన శోకమెందుండివచ్చె ననువారు రజోగుణతమోగుణవిశిష్టులైన మనుష్యులతో రామచంద్రునిఁ బోల్చి మాటలాడుచున్నారు. అది సరిగాదు. ఒకబిడ్డ తీవ్రవ్యాధిచే బాధపడుచు నాబాధ సహింపలేక యేడ్చును. వానిబాధ చూడలేక తల్లి యేడ్చును. రెండు నొకటి యగునా? మనస్తత్త్వమున భేదములేదా? పరదుఃఖమును దనదుఃఖముగా నెంచి యేడ్చుట రెండవది. దీనికే దయ యనిపేరు. దయ హేయగుణముకాదు-మఱి కళ్యాణగుణమే. ఇట్టిదయ విస్తారముగ రాముని యందఁ గలను. ఇది వాల్మీకిగారు వ్రాసియున్నాఁడు: "క. వ్యససంబులు దుఃఖముల కును, నొసఁగినఁ దా సధికదుఃఖమును బొందును స॥ తనమును గన జనములు సం,తనమును దా నొంచుచుండుఁ దండ్రివిధమునక॥" అయోధ్య ౬౬ ప.

ఇచ్చటఁ దండ్రివిధమున ననునది దుఃఖమందు సంతోషమందుఁ గూడ సన్వయింపవలెను. ఇది హేయగుణమా? కళ్యాణగుణమా? తననిమిత్తమై యితరుల కింతదుఃఖము వచ్చెగదా యని రామచంద్రమూర్తి దుఃఖించెనని యయోధ్యాకాండమందుఁ జెప్పఁబడియుండుట పాఠకులకు విదితమేకదా! "నే వనవాస నిష్ఠపై మనము దిటంబుసేసియును మాన్యుని నబ్బరతుం దలంచినక॥ వనటను మాససంబు కడు బాలిశవృత్తి భజించు లక్షణా?" యనియు, "సీతావిరహజందుఃఖం, సమేసౌమ్య తదాగతం॥ యథావినాశో దుఃఖస్య మత్కృతేచ పరంతప॥" యనియు రామచంద్రమూర్తియే చెప్పెగదా! కావున సీతావిషయమున దుఃఖించుటకు నిదియే కారణముగాని కేవలకామముగాదు - అజ్ఞానముగాదు-వగలమారితనము గాదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి దుఃఖించుకారణము హమమంతఁ డిట్లుచెప్పెను: "క. శ్రీరాఘవుఁ డేమెరుగఁగ, గారుణ్యం బాన్మృశంస్యగరిమయుఁ గడుదు॥ రావృరపుశోకము మదనుఁడుఁ గావింపఁగ వేఁగునట్టి కాంత యిదే యా॥ సీ. ఆపదవేశల



సంగసనొక్కర్తుఁబ్రావలేదనెడికారుణ్యమునను నన్ను నమ్మినదాని కిన్నిపాట్లబ్బిన  
పైఁచితి సనునానృశంస్యమునను అధాంగలక్ష్మిని నకట గోల్పడితిఁగా సుందరి  
ననియెడిశోకమునను నొద్దలేదాయెఁగా యొప్పులకుప్ప నాస్రియ యన్న వెరవేడి  
వేఁకరమున తే. నకట యీనాలుగింటను నడలుచుండు రామచంద్రుండు హృదయ  
మీరామయంద నిలిపె నీమెయుఁ బతియంద నిలిపెమనముఁ గాన బ్రదికిరి వీరలు  
గడియయైన॥" (నుం. ౪౫౨-౪౫౩ పద్యములు.)

ఈపద్యముల కర్థము సుందరకాండమందు వ్రాయఁబడును. ఆరణ్య ౯౯౧-  
౯౯౨ పద్యములు చూచునది. కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తి శోకించుట  
కీనాలుగు కారణము లని యెఱుంగ నగు. తన కెట్టిసంబంధములేని స్త్రీకై నను  
ఆపదవచ్చెనేని దయతో నామెకు సాహాయ్యము చేయవలసినది పురుషునకు విధి.  
ఇఁక దన్ను నమ్మి తనసేవకై వచ్చిన బానిసదానికై నను నాపదవచ్చెనేని దాని  
యందు దయదలఁచి రక్షింపవలసినది విధి. అట్లు వచ్చినది భార్యయగునేని దాని  
నట్టులే రక్షింపవలసినది పురుషున కవశ్యక ర్తవ్యము. అట్టిభార్య పరమపతివ్రతయై  
తనయం దత్యంతప్రేమగలదై తన్నుఁ బ్రాణముగా నెంచుకొని యుండునపుడు  
దానికై దయదలఁపవలసిన దత్యంతావశ్యకము అని వేఱుగఁ జెప్పవలయునా?  
పామరజనులవిషయ మిట్లుండ పరమకారుణికుఁడగు భగవంతుఁడు తన్నాశ్ర  
యించిన వారివిషయమున వగలేడ్పులేడ్చునా? మనము గ్రహింపవలసిన వాస్తవ  
వార్థ మేమనఁగా సీతాదేవి జీవస్థానమున గ్రహింపవలె ననియు, నొకక్షణమునఁ  
బ్రమాదపడి కామవశయయి భక్తితప్పటచే నింద్రియములకు నశపడి, దేహస్రాప్తి  
గాంచె నని ముందు చెప్పఁబడెను. ఇక పరమదయాళువగు నీశ్వరునికృత్యము  
శ్రీరామచంద్రమూర్తిచర్యవలనఁ దెలియనగు. జీవకోటికంతయు భగవం  
తుఁడు-పిత-మాత-ధాత - శరణము - సుహృత్తు అని యీప్రకారము భగవద్గీత  
చెప్పుచున్నదికదా! జీవకోటికంతయు ధారణపోషణకర్త భగవంతుఁడేకదా!

ఇట్టిబిడ్డలు సంసారసాగరమునఁ బడి దగిగానక యల్లాడుచుండు కన్నతల్లి  
దండ్రు లూరక చూచుచుందురా? ఊండరు. కావుననే "ఏవంసంస్మృతిచక్రస్థే,  
భ్రామ్యమాణే స్వకర్తృభిః జీవే దుఃఖాకులే విష్ణో కృపా కా వ్యపజాయతే."  
ఈవిధముగ తాము చేసినకర్తృములచే సంసారచక్రమునఁ దగులుకొని భ్రమించు  
చుండు జీవులయందు భగవంతుఁడు దయగలవాఁడై వారికి వచ్చినకష్టములకై  
యెంతయో పరితపించి వారి నుద్ధరింప యత్నించును. అట్లులే తెలివితక్కు  
వచే ప్రకృతిపదార్థమందు (మాయామృగము) కామముగలిగిన జీవుఁడు  
(నీతి) లంకయందుఁ (దేహమందు) దగుల్కొని దుఃఖంపఁగా "నన్నె కాని  
యన్య మెన్నడు నెఱుంగనివారి విడువ నెట్టివారివైన" ననియు నన్నే  
యాశ్రయించినవారి నన్నివిధముల నేనే రక్షింతు ననియు వ్రతముగాఁ గొన్న

భగవంతుడు అయ్యో నన్నాశ్రమించిన దానికి (క్రిస్తునకు) కష్టమువచ్చినై యని యాజీవికష్టమునకై పరితపించుట యరణ్యకాండమందును, అగోవుని రక్షించుటకై యత్నించుట కిష్కిగ్రథా సుందరకాండములందును, రక్షించి యనుగ్రహించి స్వీకరించి సాయుజ్య మిచ్చుట యుద్ధకాండమందును కెప్పుడగుచున్నది. వక్రమార్గమునఁ బోయిన బిడ్డలకై తలిదండ్రు లెంతపరితపించునది బిడ్డలు సేవించుకొనఁజాలరు. అట్లులే మనకై భగవంతుఁ డెట్లుశ్రమించుచున్నాడో మన మెఱుంగఁజాలము. ఆవిధము రామచంద్రునిచరిత్రమువలనఁ దెలిసికొనవలసియున్నది. కావున మానుష భావముచేతఁ జూచినను రామచంద్రమూర్తిశోకము వాస్తవమే. “శ్రీయ్యులల కన్న రమ్యవస్తువులు లేవు వారలే కష్టములకెల్లఁ గారణములు” అను సీతీయుఁ, బతి వ్రతయు ననుకూలయు నగుభార్యవిషయమున భర్త యెట్లుండవలసినదియు మనము నేర్చుకొనవలయును. పగమార్థదృష్టిఁ జూచితేమా. మనము ప్రాకృత విషయములపై మనస్సు పోసేయరాదనియు, దృఢముగ మనము భగవంతున కను కూలురమై యుండితిమేని మనకై యెన్నికష్టములయినఁ బడి భగవంతుడు రక్షించుననియు, దృఢవిశ్వాసము గలిగి ఆత్మనిత్యేపము చేసినవారము కావలయుననియు నేర్చుకొనవలయును. కావున సీతాదుఃఖము మిథ్యగాదు. పరమభక్తి లక్షణ మనియు, రామచంద్రమూర్తిశోకము పరమకారుణికుడు భక్తవత్సలుఁ డగుభగవంతునిలక్షణ మనియు గ్రహింపనగు. భగవంతుఁ డింతటిదయాళువు గాకుండిన జీవకోటి యాయన ననుసరింపఁ బనియే యుండదు. ఇది భగవంతుని మార్దవగుణమును బ్రకటించున్నది. “ఆశ్రితవిరహానహత్వమ్ మార్దవమ్” మ్మని సుదర్శనాచార్యులు. ఆశ్రితవిరహము సహింపలేకపోవుట మార్దవ మనఁబడును. బోయ వానిచేఁ జంపఁబడిన పక్షిని దానికై వగచునాఁడుపక్షిని జూచి వాల్మీకి శోకించెఁ గదా! కరుణామయుల చిత్తమిట్టిదియై యుండ, (స్త్రీ) - అందు వాశ్రితురాలు- తన నిమిత్తమై సర్వభోగములు వదిలి యడవులపాలైనది - భార్యయగుటచే రక్షింప వలసినభారము దనయందుంచినది యిట్టిదానికి నాపదవచ్చినపుడు మగవాఁడు వగలేడ్చు లేడ్చినన నేమనుకొనవలెను?

భగవంతుడు, స్వాభావి కానవధి కాతిశయ జ్ఞానబలైశ్వర్య వీర్యకృతేజ స్సాశీల్యవాత్సల్యమార్ద వార్దవ సౌహార్ద సామ్య కారుణ్య మాధుర్య గాంభీర్యాదా ర్యాద్యనేక కళ్యాణగుణములు గలవాఁడు. తనస్వజనుల కాపదవచ్చిన నెట్లు సహింపఁగలఁడు?

అట్లైన నాయనశోకమునకును మనశోకమునకును భేద మేమందువా? మన కొకవస్తువు ప్రియమగుట మనకు దానివలన నొకలాభమో సంతోషమో యేదే నొక ప్రయోజనము సంబంధించియుండుటచేతనే. అట్టిప్రయోజనము లేనిచోట ప్రేమలేదు. మనబిడ్డలు వృద్ధికివచ్చిన సంతోషించునట్లు వారుచచ్చిన యెడ్చు

నట్లు పగులబిడ్డలకై సంగోషింపము నీడునము. వారివలన నునకుఁ గల్గిన లాభము సంతోషము నొలఁగె నని మనకై నొడ్డుము. వచ్చినవానికి యేడ్పు వారులేరు. భగవంతుఁ డట్టివాఁడుకాఁడు. అవాప్తసమ స్తకాముఁడు. మనవలన నాయన కేప్రయోజనములేదు. సర్వదా మనశ్రేయస్సు గోరియుండువాఁడు. కావున జగత్పితయగు నాయన తనబిడ్డలమైన నునకు నుఁఖముకలిగిన నయ్యో మనబిడ్డల కిట్లు నచ్చెనే యని నుఁఖించును. మనకు స్వలాభాపేక్ష గలదు. ఆయ నకు లేదు.

ఓయీ! అపైనచో శ్రీరామచంద్రమూర్తి శుద్ధసత్త్వమయచైతన్య స్వరూపుఁడుగాదా! ప్రాకృతములైన కన్నీళ్లు కాఁచెను? కన్నీళ్లు రక్తము లోనై నవి లోకవిడంబనార్థము స్వమాయాకల్పితము. మాయయనగా మిథ్యయని యర్థముగాదు. సంకల్పరూపకజ్ఞానశక్తి. సత్యజ్ఞానములేదేని రసోదయములేదు. రసోదయకారణముగాని కావ్య మస్పృశ్యము. కొందఱీవ్యసనమున రామచంద్ర మూర్తి తనస్వరూపస్వభావముల మఱచెనందుకు. ఇది సరిగాను. ఆయనకే విస్మృతి వచ్చినచో మఱల నాయనను జక్కఁబఱుచువా రెవరు? గీనికి బ్రహ్మత్వ రము భగవద్గీత చెప్పుచున్నది.

అవ్యక్తం న్యక్తి మాపన్నం మన్యతే మా మబుద్ధయః |

పరంభావ మజానంతో మ మావ్యయ మను త్తమమ్ || ౭-౨౪.

అనుత్తమము నవ్యయము నగు నాపరమభావము దెలియనిమూఢులు నే నొకప్పు డవ్యక్తుఁడుగా నుండి యిప్పుడు వ్యక్తుఁడ నైతి నని తలఁతురు. “సదా పశ్యంతి సూరయః” యన్నట్లు చూడఁగలవారి కక్కడ న్యక్తుఁడనే-ఇక్కడ వ్యక్తుఁ డనే. తెలిసికొనలేక నేను దమవలె గర్తబద్ధుఁ డనుకొనువారికి నిచ్చట నవ్యక్తుఁ డనే. బిడ్డలకు రోగము వచ్చినదని యెడ్చువారు తమ్ముఁ డాము మఱతురా?

సీ. బింబమా! రుచిరకదంబమా! కంటివే, బింబోష్ఠిని గదంబప్రియను బ్రియను గీరమా! పక్వమాఘారమా! కంటివే, కీరవాణిని బిల్వహారికుచను సాలమా! మృగచక్రవాళమా! కంటివే, సాలప్రియను గృష్ణసారసయనఁ గకుభమా! చెవుమ వేగ యిభమా! కంటివే, కకుభోరుఁ గరిరాజగమనగమణిఁ తే. దిలకసూనమ! ప్రియసతిఁ దిలకనగమ!, నీవయైనను గంటివె నలఁతఁ జెవుమ యింపు మీఱఁగ జంబు! నిజంబు చెవుమ, జంబునున్నగఁ గంటె వనంబులోన.

బింబమా = దొండతీఁగా, రుచిర = మనోహరమైన, కదంబమా = కడప చెట్టా, బింబ+ఓష్ఠిని = దొండపండువంటి పెదవికలదానిని, కదంబప్రియను = కడపపూవులిష్టముగాఁ గలదానిని. బింబమా! బింబోష్ఠిని జూచితివా? కదంబమా! కదంబప్రియను జూచితివా? యన్నప్పుడు వానిసంబంధము తెలియనగును. ఇట్లులే యొకమీఁదఁ దెలియనలెను, కీరమా = చిలుకా, పక్వ = పండిన, ఘాలూరమా =

మారేడుచెట్టా, కీరవాణిని = చిలుకపలుకలవంటి పలుకులుగలదానిని, బిల్వ = మాకేసుపండువలె. హారి = మనోహరమైన, కుచను = స్తనములుగలదానిని. నీని వలన సీత పద్మసీజాతిస్త్రీయని యేర్పడెను. “స్తనయుగ మపి యస్యా శ్రీఫల శ్రీవిడంబి” యని పద్మసీజాతిస్త్రీలక్షణము. ఇవి కూర్మకర్మముచే బ్రత్యుత్తర మియలేదని మఱికొన్నిటి నడుగుచున్నాము. హాలమా = సుదీర్ఘ, మృగనక్ర వాళమా = కంకలనుచూచుచూ, హాలస్త్రీయను = సుదీర్ఘశ్లయము. ప్రేమిగల దానిని, కృష్ణనారదయఃక = మృగకన్నులవంటి కన్నులుగలదానిని. అని యూగక యుండుటచే వానికిఁ దెలియ దని మఱికొన్నిటి నడుగుచున్నాము. కకుభమా = ఏలుమద్దీ, ఇభమా = ఏనుఁగా, కకుభోగు = కకుభమువంటి శోడలుగలదాని. ఇచటఁ గొండలు కకుభోరును కరభోరు అని పఠించెదరుగాని యది ప్రకృత శైలికి నిరుద్ధము. బింబమా బింబోష్ఠిని, కీరమా కీరవాణిని. హాలమా హాలస్త్రీ యను, అని యుత్పత్తయము చెప్పును. మనమింక వచ్చుటకూత్ర మావసున దప్పించె ననుట సరిగాను. కరిరాజగమన = శ్రేష్ఠమైన యేనుఁగునడకవంటి నడకగల దానిని, తిలకనూనను = బొట్టుగువుప్పుమా, తిలకనగమా = బొట్టుగుచెట్టా, జంబు = నేరేణు, జంబుసున్నిగ్ధ = నేరేణుపండువలె నునుపై దేహముగల దానిని.

తా. దొండతింగా! దొండపండువంటి పెదవిగలదానిని జూచితివా? కడప చెట్టా! నీపూలయంగుఁ బ్రయముపడు నాప్రియరాలిని జూచితివా? చిలుకా! నీవలె బలుకుదానిని జూచితివా? మారేడుపండా! నీవంటి స్తనములుగలదానిని కంటివా? మద్దీ! నీపండ్లయందుఁ బ్రయముగలదానిని నీక్షించితివా? కంకలపండ్ల లాగా! మిఁకన్నులవంటి కన్నులుగలదాని నీక్షించితివా? కకుభమా! నీవంటి శోడలుగలదానినిఁ గాంచితివా? ఏనుఁగా! నీవలెనడచుదాని దిలకించితివా? తిల కమా! స్త్రీలలోశ్రేష్ఠురాలగు నాప్రియరాలిని గంటివా? నేరేణు! నీవైన నిజము చెప్పుము. నీపండ్లవలె నునుపై మినమిన మెఱయు దేహకాంశిగలదానిని నీవన ములో విలొకించితివా?

క. శోకాపహమ యశోకమ, శోకోపహతాత్మ నన్ను † శుభ మగుఁ ద్వన్నా  
మాకలితునిఁ జేయఁగదే, మాకలకంఠీవిధంబు † నని నాతోడన్. ౧౦౨౭

శోకాపహమ = శోకమును బోగొట్టుదానా, శోకోపహతాత్మ = శోక ముచేఁ గొట్టఁబడినవానిని, త్వన్నామాకలితునిఁ = నీపేరుగలవాని ననఁగా నశో కుని = శోకములేనివానిని, కలకంఠీవిధంబు = మధురస్వరముగల సీతాదేవివైఱఁగు.

తా. అశోకమా! నీవు శోకమును బోగొట్టుదానవు గనుకఁగదా నీ కాపేరు వచ్చెను. నేను శోకముచే బాధపడుచున్నాను. సీతాదేవివృత్తాంతముఁ జెప్పి నన్ను నీపేరుగలవానిఁగాఁ జేయుము.

సీ. తాశచూ! యింత కాంతాశమా, చెప్పమా, తాశఫలస్తని ♦ దార లేదె  
చూతమా నీదయ ♦ చూత మానూతన, చూతపల్లవపాణి ♦ జూడలేదె  
సీపమా! వృక్షౌవసీపమా యియ్యెడ, సీపసుమాధర ♦ సీపు కంటె  
జంభమా! యింతటిజంభమా చెప్పమా, జంభపయోధర ♦ జూడ గంటె  
తే. పాటలాధర గంటివే ♦ పాటలంబ, నవవయస్థను గంటివే ♦ నవవయస్థ  
సరళభూజమ! కంటివేసరళహృదయ, మల్లికావల్లికా కంటెవల్లికాంగి.

తాశచూ = తాటిచెట్టా, కాంతాశమా = కోపమా, తాశఫలస్తని = తాటి  
పండ్లవంటి స్తనములుగలది, తారలేదె = నీయొద్దకు రాలేదా, చూతమా =  
మామిడి, నూతన = క్రొత్తదగు, చూతపల్లవ = మామిడిచిగురువంటి, పాణి =  
అటచేయిగలదానిని, సీపమా = మంకెనా, వృక్షౌవసీపమా = వృక్షరాజమా,  
సీపసుమాధర = సీప పువ్వులవంటి పెదవిగలదానిని, జంభమా = నిమ్మ, జంభమా =  
దంభమా, “జంభాదంభజంభీరదానవాః॥” నానా॥౪॥ జంభపయోధర = నిమ్మపండ్ల  
వంటి చన్నులుగలదానిని, పాటలాధర = ఎఱ్ఱనిపెదవిగలదానిని, పాటలంబ = కలి  
గొట్టా, నవవయస్థను = క్రొత్త యౌవనముననుండుదానిని, నవవయస్థ = క్రొత్త  
యుసిరికా, సరళభూజమ = తెల్లతెగడచెట్టా, మల్లికావల్లికా = మల్లెతీగ, వల్లి  
కాంగి = తీగవంటి దేహముగలదానిని.

తా. ఓ తాటిచెట్టా! నాపై నీకేల యింతకోపము? సీఫలములవంటి కుచములు  
గలది నీయొద్దకు రాలేదా? మామిడి! నీదయ యెట్టిదో చూతును. సీక్రంజిగురు  
వంటి యటచేయిగలదానిని సీపు చూడలేదా? ఓ సీపమా! సీపు చెట్లకు  
రాజపు. సీపువ్వులవంటి పెదవిగలదానిని జూచితివా? నిమ్మా! ఏల నీకింత దంభము?  
పిలిచినను బలుకవే. సీపండ్లవంటి పాలిండ్లు గలదానిని చూచితివా? పాటలమా!  
సీపువ్వులవలె నెఱ్ఱనై న పెదవిగలదానిని జూచితివా? క్రొత్త యుసిరికా! సీపు క్రొత్త  
వయస్సుననుండు దానిని జూచితివా? సరళమా! సరళమైన హృదయము గలదా  
నినిజూడలేదా? మల్లెతీగ! తీగవంటి దేహము గలదానిని కంటివా?

క. కరిణీ! కరినాసోరువు, హరిణీ! హరిణాక్షి భృంగ ♦ మా! భృంగకచక్

హరివర! హరివరమధ్యను, గరిగమనక్ మిర లెందుఁగానగ లేదే. ౧౦౨౯

కరిణీ = ఆడేనుఁగా, కరినాసోరువు = ఏనుఁగుతొండమువంటి తొడలు  
గలదానిని, హరిణీ = ఆడుజంకా, భృంగమా = తుమ్మెదా, భృంగ కచక్ =  
తుమ్మెదలవంటి వెండ్రుకలుగలదానిని, హరివర = శ్రేష్ఠమైన సింహమా, హరివర  
మధ్యను = సింహము నడుమువంటి నడుముగలదానిని.

తా. ఆడేనుఁగా! నీముక్కువంటి తొడలుగలదానిని, ఆడుజంకా! నీకన్నుల  
వంటి కన్నులుగలదానిని, తుమ్మెదా! నీవలె నల్లనగు వెండ్రుకలు గలదానిని,

సింహానా ! నీనడుమువంటి నడుముగలదానిని, మీ రేనుగువలె నడచుదానిని  
జూడలేదా?

సీ. మీరై నఁ జెప్పరే! మీలోన నున్నదే, మృగవిలోచన చారు! మృగములార  
నీ వెఱుంగుదు చూడ! నెలఁత యేగినజాడ, గజరాజ! గజరాజ! గమనలీల  
శార్దూలమా! నీకు! జం కేల చెప్పనూ, యింతి యెం దరిగెనో! యెఱుకకలదె  
కలకంఠమా! నీకు! దెలిసి యుండఁగవచ్చు, గలకంఠకంఠిని! గానలేదె  
తే. హంసమా! నీవు కంటివే! హంసయానఁ, గీరమా! నీవు కంటివే! కీరవాణి  
భ్రమరమా! నీవు కంటివే! భ్రమర వేణి, జెప్పరే మీరు కరుణించి! సీత తెఱఁగు.  
జంకు=సం దేహము, కలకంఠమా=కోకిలా, కలకంఠకంఠిని=కోకిలకంఠము  
వంటి కంఠముగలదానిని.

తా. మనోహరములైన జంకలారా! జంకకన్నులవంటి కన్నులుగలది  
మీలోన నున్నదా? మీరై నఁ జెప్పుడు. గజరాజమా! ఏనుగువలె నడచునది  
పోయినజాడ నీకు దెలిసియుండవచ్చును. చెప్పము. పులీ! ఏల నీకు సం దేహము?  
నీవు ప్రింగితి వని నే ననలేదు. సీత యెం దరిగెనో చెప్పము. ఓసీ కోకిలా!  
నీకంఠమువంటి కంఠముగలది యెందుపోయెనో నీకు దెలిసియుండవచ్చును. జెలు  
పుము. హంసమా! హంసగమనను నీవు చూచితివా? చిలుకా! నీవలె పలుకుదానిఁ  
గంటివా? తుమ్మెదా! తుమ్మెదలవంటి జడగలదానిని జూచితివా? అయ్యో! నాపై  
దయయుంచి సీత యేమైనది చెప్పుడు.

కవిరాజవిరాజితము.

నిలు నిలు మేగకు మోకలికీ! యెద! నిర్దయమే మరుపూములికీ!

యలుగఁగ నేటికి ప్రాణసఖీ! పరియాచకమా యిది చంద్రముఖీ!

కులుకుచుఁ గుల్కుచుఁ బర్విడదే కనుఁగొంటిని లే జిగిచీర యదే

పలుకవు కోపమ నీలకచా! ననుఁ బాలన సేయుము! కుంభకుచా! ౧౦౩౧

కలికీ = కాంతా, నిర్దయమే = దయలేనిదా, మరుపూములికీ = మన్తధుని  
పుష్పబాణమా, అలుగఁగ = కోపింపఁగా, పరియాచకమా = నవ్వులాటలా,  
జిగిచీర = కాంతిగలచీర, కుంభకుచ = కుంభములవంటి పయోధరములుగలదానా.

తా. కాంతా! పోకుము. పోకుము! నిలు నిలు. మన్తధుపుష్పబాణమా! నీహృ  
దయ మింతదయలేనిదా? ప్రాణసఖీ! ఏల నాపై నీవలిగితివి? ఇది పరిహాసనమ  
యనూ కులుకుచుఁ గుల్కుచుఁ బరువెత్తుచున్నావు. అదో నేను చూచితిలే.  
నీచీర నాకుఁ గానవచ్చెను. నల్లనివెండ్రుకలుగలదానా! ఇట్లు నేను జూచి పిలిచినను  
బలుకవే కోపమా? నన్ను రక్షింపుము.

కవిరాజవిరాజితము—ఒక్క న గణము, ఆఱు జ గణములు, వ గణము,  
యతివిషయ మింతకుముందే చర్చింపఁబడినది.

చ. అడిగినవాని నిట్లడిగి ధూడినమాటయె నదడి యాడి బ

ల్వడి మును పోయా చూచినతిలంబులకే మఱిపోగా యూత్తలో

నడలుచు సోలి సొక్కుచును ధారట మంగును నాత్రి గుంగు చా

యడవిని ధారిణీతనయ ధారట నోసియుఁ గాన కయ్యెడన్. ౧౦౩౨

తా. ఈవిధముగ నడిగినవానినే యడిగి, చప్పినమాటయే చెప్పి, ముందు పోయిన చోటకే మరలఁబోగా, యందు నీవ పోకుండుటచే మనస్సున దల్లడిల్లుచు నూర్చుపడి, లేచుచు సొక్కుచు నూరటపడుచు చూచునను నాయడవియందు నీతను వెదకి యెంచును గానక.

శీత రాక్షసహతి యైన దని యెంచి లోముండు పలవిందుట. శ్లో

క. వ్యాలోలచేతమున ని, ప్లూలోచించెను రిక్షూత్తఃసంగ్రాహ యయ్యా

బాలామణి పలలానన, జాలంబులచేతఁ జిక్కి సమయఁగఁ జోలున్. ౧౦౩౩

వ్యాలోలచేతమునక = వ్యాకులపడినమనస్సుచే, పలలాననజాలంబుల చేతక = రాక్షససమూహములచే.

తా. మిగులఁ గలఁతఁజెందిన మనస్సుగలవాడై రామచంద్రముార్చి నీతా దేవి రాక్షసులచేతఁ జిక్కి మరణించెను గాఁబోలు? లేకున్న వింతిలో నెందుఁ బోగలదు?

క. అంగనను బట్టి రక్కసు, లంగంబులఁ బంచికొంచు ధర్షంబున ను

ప్పొంగుచు నుందురు నాలే, మిం గట్టా యెంతచెట్టఁ మ్రింగెను నీతన్. ౧౦౩౪

తా. నీతాదేవిని బట్టుకొని రాక్షసులు చంపి 'నీ వీతల తీసికొ, నాకీ చేతి నిమ్ము,' అని యీప్రకార మొకరొక చొక్కొక్క యవయవమును సంతోషముతోఁ బంచుకొనియుందురు. అయ్యా! నేనులేనికారణముచే నీత కెంత చెడ్డ గలిగెను.

నీ. చార్షకుండల ముబ్బసఖ మైన నెవ్వ్రాము, కాంతి వాసెనొ కదే ధారిత కయ్యె హరి చంపకవర్ణ ధారహఃసో శ్రీర్థ, యజుపంగ నసురులు సులకి రీమొ పల్లనకోమల బాహువుల్ పగఁద్రుంచి, కొఱకెదరో ముంతిపఱకుఁ బగలు చెఱకుతుంటనుబోలె విఱచి నెన్నఁచుమును, భక్షించు చున్నారో పాపనుతులు

అ. గుంపు విడిచి చనినకువలయాక్షిని వనన్య. సత్త్వచయము లెల్లఁజంపుపగిడిఁ గానలోన నొంటిగా వీడి నేఁ బోవ, సంబుజాక్షి జంపి ధనురఖలులు. ౧౦౩౫

చాగుకుండలము = మనోహరమైన కన్తులుగలది, అబ్బసఖము = చందురుతోను, కమలముతోను సమానమైనది. హరి = మనోహరమైన, చంపకవర్ణ = సంపెంగపూవువలె పచ్చనికాంతిగలది, (ఎఱ్ఱసంపెంగియుఁగలదు) తారహారోదీర్ణ = ముత్యాలసరములచే గొప్పదైనది. "హఃసోముక్తావళి" యని యనురకోశము.

సూరశబ్దమే ముత్యాలసరమునకుఁ బోను. తానినురవనలు దోషమనురాదు. ఇట్టి చోట రెండవపదము సామాన్యవాచకముగా గ్రహంపవలసిన దని వాచుకముతము. పల్లవకోమల = చిగురువలె కోమలమైనది, కనుమకోమలి, పల్లవకోమలి, ముత్యము లపప్రయోగములు, పగలు = పగవారు. అనురఖలులు — విశేష్యపూర్వపదకర్త ధారయము.

తా. అయ్యో! అందములైన కమ్మలుగలిగి సుంద్రులందుతోను, కమలము తోను సమానమైన ముఖ ముప్పుటికి నెంతవాడిపోయిన గోకదా? మనోహరమైన సంపెంగపువ్వువలె బచ్చనిదేహముగలిగి ముత్యాలసరములు ప్రలాడుచుండు దానిని నది యటవఁగ నటవఁగ రాక్షసులు నఱకిరేమో? చిగురువలె గోమల ములైన చేతులు పెగునట్లు విడిచి చెఱకుతుంటనువలె శత్రువులు నమలుచున్నారేమో? చెఱకుతుంటను విడిచినట్లు నడిమికి రెండుగా నమము విడిచి వాపాత్తులు తినుచున్నారేమో? అడవిలో సంచరించు బిడారువా రొంటిగా విడిచిపోయిన స్త్రీని నడవిమృగములు భక్షించినట్లు అడవిలో నొంటిగా విడిచి నేఁ బోవుటచే దుష్ట రాక్షసులు సీతను జంపిరి.

ముదటి నాలుగుపాదములందుఁ గ్రమము వివక్షితము.

క. అన్నా! లక్ష్మణ సీకై, నన్నవలమిన్న వనిఁ గనంబడియె నె యో  
చిన్నారికన్నియా! నా, కన్నారఁగఁ జూడఁ గలనె కాంతా! నిన్నున్. ౧౦౩౬  
నవలమిన్న = స్త్రీరత్నము, వనిక్ = అడవియందు.

తా. అన్నా లక్ష్మణా! నేను చిత్తభ్రమ గొనియున్నవాడఁ గావున నాకు సీత కానరాలేదేమో - సీకైనఁ గానవచ్చెనా? చిన్నారి చిన్నదానా! నిను నేను మరలఁ గన్నారఁ జూడఁగలనా?

క. విలపించుచు నిటు రాఘవుఁ, డలఘుగతిక్ వనము వనమునరయుచు భ్రమచేఁ  
బిలుచుచు నిలుచుచుఁ దొలఁగుచు, మలయుచు దూసిల్లెవెకలిమాడ్చిన్ సతికై.

తా. ఈప్రకార మేడ్చుచు రామచంద్రమూర్తి వేవేగ నొకవనము వెనుక నొకవనము (వీపు)న వెదకుచు భ్రమచే "సీతా సీతా"యని పిలుచుచు నందులేదేని తొలఁగిపోవుచు నందందుఁ దిరుగుచు వెఱివానివలె శోకించెను.

౬౦-వ సర్గము.

క. దీనుం డై భయశోకా, గీనుం డై యాశ్రమాంతఃదేశమున బరి  
ద్యూనుం డై ధుతవస్తువి, తానముఁ గని చేతు లెత్తి తద్దయు నేడ్చెన్. ౧౦౩౮  
పరిద్యూనుండు = మిక్కిలి ఖేదమునొందినవాడు, ధుతవస్తువితానము = విసరివేయబడిన పదార్థములనమూహము. దీనివలన నాశ్రమము చుట్టుప్రక్కలఁ



దిరిగి మరల లోపలికి వచ్చె నని యేర్పడుచున్నది. ఇంక దశావస్థలలోఁ దొడ్డి దవదగు మూర్ఛావస్థ వర్ణింపఁబడుచున్నది.

తా. దర్ప ముడిగినవాడై, భయమునకు శోకమునకు వశపడినవాడై యాశ్రమమందుఁ జెదరఁగొట్టఁబడినవి విసరివేయఁబడినవి యగువస్తువులఁ జూచి మిగులభేదము నొందిన వాడై రెండుచేతు లెత్తి హోయని యేడ్చెను.

శా. ఏరా లక్ష్మణ! సీత లేదు గదరా ♦ యెచ్చోటికిఁ బోయెనో

క్రూరం బైనమ్మగం బెదే మెసవెనో ♦ కొంపోయిగో యెవ్వరేక

నీరేజేక్షణఁ బాసి నిల్వఁ గలనా ♦ నే నొక్కమూర్తంబు, క

న్నారక నాచెలి! నిన్నుఁ జూడఁ గలనా ♦ హా మానినీరత్నమా! ౧౦౩౯

మెసవెనో = తినెనో.

తా. ఏరా తమ్ముడా! సీత యాశ్రమమందు లేదుగదరా! ఎక్కడికిఁ బోయెనోకదరా! ఘాతుకమృగ మేదైనఁ దినెనేమోకదరా! ఎవ్వరైనఁ బట్టుకొనిపోయినారో యేమో! కమలమువంటి కన్నులుగలసీతాదేవిని బాసి నేనొక్కముహూర్తకాలమైన బ్రతుకఁగలనటరా? నాచెలి! మరల నిన్నుఁ గన్నారక జూడఁ గలనా? అయ్యో శ్రీరత్నమా!

క. జాగికొని చెట్లమాటున, దాగురుమూతలాడి నన్నుఁ ♦ దపియింపింపం

గాఁ గాలమె యిది యోయెలనాఁగా! పరిహాస మేల ♦ నన్నేలఁ గదే, ౧౦౪౦

తా. చెట్లచాటున జాగినన్నుఁ దపియింపఁజేయ దాగురుమూతలాడుటకు నిదియా సమయము? కాంతా! ఏల పరిహాస మాడెదవు? నన్నేలుకొనుము.

క. బాలామణి! నీచెలిమిని, గేళీరతి మరగి తిరుగు ♦ శ్రీజామృగముల్

హేలావతి! నినుఁ బాయుట, వాలాయము నేడ్చు చున్న ♦ వడు వెఱుంగుదువే.

తా. బాలారత్నమా! నాయేడు పటుండనీ. నీవు మచ్చికచేయుటచే నీతోడ నాడ నభ్యాసపడి తిరుగుచుండు శ్రీజామృగములు నిన్నుఁ బాయుటచే విశేషముగ నేడుచుచున్నవే! అదియైన నీకుఁ జెలియనా?

శా. భామారత్నవియోగభారమున స్వార్థం బేగ నాతండ్రి యే

మేమీ రాముండ! యిందు వచ్చి తిటు లీ ♦ రేడేండ్లు దుర్గాటవీ

సీమావాసముఁ జేయు మం చననె? యిస్సీ తీతెనా కాల? మం

చీమాడ్కిన్ ననుఁ గల్గరినిఁ బలుకుక ♦ స్వేచ్ఛావిహారుక శతున్. ౧౦౪ ౨

ఈరేడేండ్లు = పదునాలుగు సంవత్సరములు, దుర్గాటవీసీమావాసము = చొరరాని యడవిప్రదేశములందుఁ గాపురము, తీతెనాకాలము = గడువు ముగిసినదా? కల్గరినిక = అసత్యవాదిని, స్వేచ్ఛావిహారుక = నియతిదప్పివర్తించువాని, శతున్ = మోసగానిని. పదునాలుగుసంవత్సరములు గడచుపఱకు నాకుఁ జచ్చుటకు సధికారము లేదుగదా యని భావము.

తా. స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాలగు సీతాదేవిని విశించిన దుఃఖాతిశయముచే మరణించి స్వర్గముఁ బోయితి నా, యక్కడ నాతండ్రి “ఏనుకా రాముడా! నీకు నేనేమిరా చెప్పితిని? పదునాలుగేండ్లడవులలో నుండు మనలేదా? ఆగడువు ముగిసినదా? ఇక్కడికి నచ్చినావేల? ఛీ!” యని యీవిధముగ నసత్యవాదిని, మోసగానిని, మర్యాదదప్పినవానిని, నాతండ్రి చీవాట్లు పెట్టును.

ఉ. చక్కటి లేనిపురుషుని † సద్యశ మెల్లను బాయుభంగి నో  
చక్కెరబొమ్మ! శోకమున † సంతపింపఁగ నేను దీనతః  
మక్కువలేక పోవఁ దగు † నా నినుబోటికిఁ, నిన్ను బాసి నే  
నెక్కడ కేగువాడ? నిక † నేగతి మేను ధరింతు? సం చిటుల్. ౧౦౪౩

చక్కటి = ఋజువర్తనము, సద్యశము = మంచితీర్తి.

తా. చక్కనినడవడిలేని పురుషుని మంచితీర్తియంతయు వదలిపోవు విధముగ చక్కెరబొమ్మనలెఁ దియ్యనిగుణము గలనీవు నేను దుఃఖమున నిట్లు సంతాపము నొందుచుండఁగా నాపై దయలేక నన్ను వదలి నీవంటిది పోవచ్చునా? నన్ను బాసి నీవెందో పోవఁగలిగితివిగాని నిన్ను బాసి నేనెందుఁ బోగలను? ఇక నాగతి యేమి? ఈదేహమును నేనెట్లు మోసికొని తిరుగఁగలను?

క. బిసరుహలోచన వెదకుచు, నసలున మునిగినగజంబు † నట్టులు భృశదు

గ్వ్యసనమున మునుఁగునన్నకు, నసద్యశహితసూక్తి నిట్లు † లను లక్ష్మణుడున్.

బిసరుహలోచన = కమలమువంటి కన్నులుగలదానిని, అసలున = బురదయందు, అసద్యశ = అసమానమైన, హిత = మేలైన, సూక్తి = మంచిమాటలతో.

తా. సీతాదేవి నిట్లు వెదకుచు బురదలో మునిగిన యేనుఁగువలె మిగుల సహింపరాని వ్యసనమున మునిగిన యన్నకు లక్ష్మణుడు హితములైన మంచి మాట లిట్లు లనెను.

❧❧❧ లక్ష్మణుడు రామునకు సమాధానము జెప్పట. ❧❧❧

ఉ. ఏమిటి కన్న! శోకమున † నెంతయు వేఁగెద వీదరీఝరీ

భూముల లోవత్రోవలను † బొల్పుగుకానలఁ గోసలఁ గుహా

సీమల భూమిజ్జ్వల వెదకఁ † జేపడ కుండునె! ధీరవర్య లె

మ్మా మహిజాత కానఁ దిరు † గాడఁ బ్రియంపడు టీ వెఱుంగవే. ౧౦౪౪

వేఁగెదవు = తపించెదవు, దరీ = గుహలయు, ఝరీ = వంకలయు, భూముల = ప్రదేశములందు, లోవత్రోవలను = కొండపగుళ్లమార్గములందు, లోవ = లోయ - రెండుకొండలకు నడిమిసందు. గుహాసీమల = కొండలయందలి గుహలప్రదేశములందు. ముందుచెప్పినది యేళ్లయొడ్డులనుండునది, చేపడకుండునే = లభింపకుండునా?

తా. అన్నా! ఏల యీ ప్రకారము శోకముచేఁ దపించెదవు? ఈవంకల వాఁగులయొడ్డులఁ గలగుహలలో లోయలలో కానలలో గోనలలో కొండగుహలలో సీతను వెదకితిమేని లభింపకుండునా? ఎక్కడనుండక యెండు బోగలను? ధీరులలో శ్రేష్ఠుడా! లేలెప్పు. సీతాదేవి వనసంచారమందుఁ బ్రియముకల దని నీ వెఱుంగవా గోవిందా?

మ. జలకేళిక విహారింపఁగాఁ జనియెనో ♦ చంద్రాస్య ఘల్లజ్వలం

కులసీరాకరతీరమే తటిసెనో ♦ కూలంకషల్ చూడఁగా

వలపుండ్లకొనెనో మఱుంగుపడెనో ♦ వానూత్తిహంసార మై

తెలుపుల్ చూత మ టంచునే మనకు భీతిం గొల్పునే దాఁగెనో. ౧౦౮౬

ఘల్లజ్వలం = వికసించినకమలములచే, సంకుల = నిండిన, సీరాకర = సరస్సుల, తీరము = ఒడ్డు, కూలంకషల్ = నమలు, వలపుండ్లకొనెనో = ముహూపడినో, హంసార్థమై = నవ్వులాటకై, మఱుంగుపడెనో = దాచుకొనెనో, తెలుపుల్ = మనవివేకము, భీతింగొల్పునే = భయపెట్టుటకునై.

తా. స్నానముచేయుటకయిగో పోయెనో, వికసించినకమలములుగల సరస్సులయొడ్డునకేపోయెనో, ఏళ్లు చూతమని భ్రాంతిపడెనో, మన జెలుపు లేమాత్రమో కనుఁగొనఁగలమో లేమో యని నవ్వులాటకై దాచుకొనెనో మనలను భయపెట్టుటకే దాఁగెనో?

ఉ. ఎక్కడ కేగఁజాలుఁ దరభేషణ వే జతనంబు చేసినక

జిక్కకపోనె శోకమునఁ ♦ జిక్కకు మన్న వృథావృథామతిక

దక్కు మ సిన్న నాఘవుడఁ ♦ తమ్మునివాక్యము లాలకించి తా

గ్రక్కనఁ లేచి వెండియును ♦ గొంతను గోయఁ గొండఁగెఁ గానలనో. ౧౦౮౭

వే = త్వరగా, జతనంబు = ప్రయత్నము. యత్నశబ్దభవము జతనము. రోయక = వెదకుటకు, తొడంగెక = ప్రారంభించెను.

తా. సీతాదేవి యెక్కడికిఁ బోగలదు? మనము ప్రయత్నముచేసి వెదకితిమా చిక్కకపోవునా? అవశ్యము చిక్కును. “ఉద్యోగినంపురుషసింహముపైతి లక్ష్మీ” యని కలదుగదా. నీవు నిరుపయోగమైన వ్యసనముగల మనస్సును వదలుము. శోకమున కృశింపకుము. అని చెప్పఁగా రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణు వాక్యములు విని త్వరగా లేచి యడవియందు మరల వెదక నారంభించెను.

ఉ. కొండలు గుట్టలుక నదులుఁ ♦ గోనలుఁ గానలు మేల్కొలంకులుక

వెండియు రోసి రోసి పృథివీసుతఁ గానక భ్రాతతోడ నీ

దండక నెల్లఁ గాంచితిమి ♦ దండుగ యయ్యెను గాదె మత్తవే

తండ్లసుయాన యెం దరిగెఁ ♦ దమ్ముడ యే మిఁకఁ జేయ నం చనన్. ౧౦౮౮

దండుగు + అ - దండుగ = వ్యర్థమే. భార్యలేక యొసర్చుపండువు దండువు.

“భూవరునకుఁ గొంతదండునను బెట్టెదనుకొ.” లక్ష్మణ-వ్రా-కాండము. చూ. దండుగ. అట్టులే పండుగు- పండుగ, అనియు సహవాంశరములు గలవృ.

తా. కొండలు గుట్టలు నసులు కోనలు చావులు కొలకులు మఱిమఱి వెదకి వెదకి సీతాదేవిని జూడలేక రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుతో పట్టనియె “లక్ష్మణా! దండకయంతయు వెదకితిమి. వృథాకష్ట మయ్యెనుగదా. ఆపదగఁ బరామిసి యొక్క దికిఁ బోయెనో యేమిసేయుదము”. అనఁగా లక్ష్మణుఁ డిట్లనియె:

క. సామిత్రి యిట్టు లను శ్రీ, రామా పొండెదవు మరల † రాజీవాశ్శీత  
వామనుడు మున్ను బలిమిని, భూమిని బలియొద్దఁ గొన్నశరాలుపుర సనిసన్.

తా. అన్నా! పూర్వము బలియొద్దనుండి బలత్కారముగ భూమిని గ్రహించినట్లు సేవు సీతను మరలఁ బొందఁగలవు అని చెప్పఁగా రామచంద్రమూర్తి యిట్లనియె.

క. వెతకితి మీసర్వంబును, వెత యొక్కటె కాక లేదు † వెలఁదుక యెందుకొ  
క్షితిధరము బహుళకందర, మతివను నిక నెందు నెమక † నను వగు ననుచున్.

తా. ఈప్రదేశమంతయు వెదకితిమి. శ్రమమొక్కటియె కాని సీతయేమో కనఁబడ లేదు. ఈపర్వతమందా యనేకగుహలున్నవి. ఎక్కడనని మనము వెదకఁ గలము?

క. వ్రాలుకొ మూర్ఖుల నేలను, సోలుకొ దుఃఖమునఁ దూలు † శోషిలి వ్రేలుకొ  
బాలా! సీతా! సీతా!, యేలాగైతివె యటంచు శ నేడ్చుచుఁ బొరలున్.

తా. అని మూర్ఖపోవును, నేలఁబడును, దుఃఖమున శోషిల్లును; బాలా! సీతా! సీతా! ఎక్కడఁ బోయినావే యని నేలఁబడి పొరలుచు నేడ్చును.

క. తమ్ముం డూటటగా వా, కృష్ణుల నే వేవొ చెప్పఁ † గైకొనఁ డెడ శో  
కమ్మున సీతా! యని కడు, నుమ్మలికం బందుఁ గుందు † నుత్తలమందున్.

తా. లక్ష్మణుడు సమాధానముమాట లేవేవో చెప్పినను వాని నంగీకరింపఁడు. శోకముచేఁ బరితపించుచుండెను.

క. నీరజలోచనఁ గానక. నీరజలోచనుడు ధర్మ † నీరతుడు సుమనో  
నారాచోపహతాత్ముండ్లై రోదన మారఁ జేసె † నతివా! యనుచున్.

నీరజలోచనకొ = కమలములనంటి కన్నులుగలదానిని, నీరజలోచనుడు = కమలములనంటి కన్నులుగలవాడు. ఇట్లు చెప్పటచే భర్తకుఁడగినభార్య-భార్యకుఁడగిన భర్త యని యభిప్రాయము. ఈవిషయమే సుందరకాండమందు నాంజనేయుడును. “రామున కీయసి తేక్షణ రాముడు సీసతికిఁ దగును” అనికదా యెంచెను. (సుందర. ౪౬౦) ధర్మనీరతుడు = భార్యభర్తవ్య యనియు నాశ్రిత త్యాగము మహాదోషమనియు నెఱింగినవాడు. సుమనోనారాచ = మన్నఁఁకుచుచే, ఉపహత = కొట్టఁబడిన, ఆత్ముండై = మనస్సుగలవాడై.

తా. నీజాడేవిని గానక రామచంద్రమూర్తి భార్యను భర్త భరింపవలసి నది-అమెకు నచ్చునాపదల రక్షింపవలసినది, భార్యయొక్క ధారణపోషణములు భర్తకార్యము, అందు నాశ్రితురాలైన పతివ్రతను వదలుట మహాపాపము, ధర్మ విరుద్ధకామము నోషముగాదు శ్లాఘ్యము-అనుధర్మ మెఱిగినవాడు. మన్మథ బాణపీడితుడై “నీతా” యని గట్టిగా నేడ్చెను.

శ్లో ౬-౨-వ సర్గము. రాముఁ డున్నత్తువలె దుఃఖించుచునీతను రోయుట.

ఉ. కన్నులమ్రోల లేకయును † గంజశరవ్యథ మ్రోల నున్నయా  
కన్నియఁ గూర్చి దుర్వచముఁగా వ్యసనా ర్తిని బల్కు జానకీ!  
క్రొన్ననలందు నీకుఁ గలఁకూరిమిపేరిమి బాధపుష్పసం  
పన్న మశోకశాఖఁ గొని † మాటుగ డాఁగితిలే యెఱింగితిన్.

౧౦౫౪

దశావస్థలలో నాటవయవస్థయగు సరతి యింక నర్జింపఁబడును. కంజ శరవ్యథ = మన్మథబాధచే, దుర్వచముగా = (i) గద్గదకంఠమగుటచే మాట తెలియవచ్చి తెలియరాకయుండునట్లు. (ii) సంతాపవిషయము గావున సనుభవ ముచేఁ దెలిసికొనవలసినదేకాని చెప్ప సాధ్యముకానట్లు - వ్యసనార్తిని = వ్యసనమువలనఁగలిగిన బాధచే, క్రొన్ననలందు = క్రొత్తపుష్పములందు, క్రొత్త + నన = క్రొన్నన; క్రొత్త-కెంపు-క్రిందు శబ్దముల కాద్యక్షరశేషంబునకుఁ గొన్ని యెడల నుగాగమంబును-గొన్ని యెడల మీఁది హల్లునకు ద్విత్వంబును నగు. బాధ + పుష్ప + సంపన్నము = విస్తారముగ పూలచేనిండినది.

తా. వాస్తవముగ నీతాడేవి యెదుట లేకుండినను మన్మథతాపముచే ధ్యానబలంబునఁ గన్నులఁ గట్టిన ట్లున్న యానీతనుగూర్చి గద్గదస్వరముతో మాట సరిగాఁ దెలియరాకుండునట్లు - అసంతాప మిట్టిదని చెప్ప సాధ్యము కానియట్లు వ్యసనమువలనఁ గలిగినబాధచే నిట్లనెను: “జానకీ! క్రొత్తపుష్పములందు నీకుఁగల ప్రేమాతిశయముచే బాగుగ పుష్పించిన యశోకవృక్షపుఁగొమ్మ చాటున డాఁగితి విలే. తెలిసికొంటిని. నేను గనుఁగొన్నతరువాత డాఁగనేల?

క. కదలీదండనిభంబులు, కద లీలావతిగొ నీదుఁక మ్రోరువు లా

కదలీసంవృతములె యై,మదిరేక్షణ యవిగొఁ దోఁచె † మఱుఁగిడ వశమే.

కదలీదండనిభంబులు = అరటిబోదెతో సమానమైనవి, కమ్రోరువులు = మనోహరములైన తొడలు, కదలీసంవృతములు = అరటిచెట్లచే దాఁపఁబడినవియై అవిగొ = చూపి తెలుపుటయం దీశబ్ద ముపయోగింపఁబడును. అవిగో రూపాంతరము. “పూని కర్ణాత్తజుడు వృషసేనుఁ డాత్మహయము దాఁటించినట్టి వాఁ గల్ల యదిగొ,” కళా-౮ ఆ. “రామానుజుం డదిగో మహాయతిరాజునాయకుం డనఁగ నున్నాడు వెలసి”, పర. ౫ ఆ. ఇది ద్రుతాంతము. ఈశబ్దములు ‘అదికనుఁగొనుము, అవికనుఁగొనుము’ అనువాని ప్రాస్వరూపములు. వీనిలోఁ గను లోపింపఁగా అది

కొనుము, అవికొనుము అని, నిలిచి కొనుము, కోకాగా, అదిగో అదిగో, అవిగో అవిగో యని హుంబు లయ్యె. ఇవి ఏకవివక్షలేక యుపయోగింపబడును. రామానుజుం డదిగో, ఈశబ్దంబులు చూపుట యనుభవంబునఁ బ్రయోగింపబడును. ఆయర్థంబున కోలేకయుఁ గవులు ప్రకటించియున్నారు. ‘శీతలంబుష్కరాదులగు దీవులనన్నిటినుండి వచ్చియున్నా నిద్ర శీతభాసు విశవాయక వంశజులైన రాజబృందాదరకులు’, శృం-నై. ౫-౨౯. ఇదే రాజబృందాదరకులు, అదిగో అవిగో యనుప్రయోగంబులు కానవచ్చుచున్నవికాని యిప్పటివారి అరుగో-వారుగో ననుశబ్దములకుఁ బూర్వకవిప్రయోగములు స్మగ్యములు. ‘ఇదిగో, అదిగో’ కళలా ద్రుతప్రకృతికములా యనువిషయంబునఁ గవులం దభిప్రాయ భేదము గలదు. పింగళసూరకవి కళాపూర్ణోదయంబున “కం. పూజోఽయ్యిరసి కొనిచనఁ, గాఁ బయ్యెద యెడిసి పట్టెఁ గనుఁగొంటె చెలి! లేచున్నను భళిరాయిది, గోఁ బురుషాహ్వయము నిలుపుకొను సమయంబున్.” ౧ ఆ. అనిప్రయోగించెను.

తా. లీలావతీ! నీయందములైన తొడ లరటిబోడెలవంటివికదా! అట్టులయ్యు కదళీవృక్షముల మధ్యముననుండియు వానికంటె నందముగ నుండుటచే నాకు నదిగోఁ గానవచ్చుచున్నవి. దాచిపెట్ట నీకు సాధ్యమా?

ఆ. కర్ణికారవనముఁ † గర్జాంతలోచన, నవ్వలాట కరిగి † పువ్వల కని నన్ను నాలిగొనఁగ † నాయమా యోబాల! నిన్ను గానలేక † నేను మిడుక.

కర్ణికారవనమునన్ = కొండగోఁగుతోఁపునందు, కర్జాంతలోచన = చెవుల వఱకుఁగల కన్నులుగలదానా, ఆలిగొనన్ = పరిహాసముచేయ, మిడుకన్ = దుఃఖింపఁగా.

తా. విశాలములు దీర్ఘములు నైన కన్నులుగలదానా! కొండగోఁగుఁ బూవుల కని కొండగోఁగువనమునకుఁ బోయి నవ్వలాటకని నన్నుఁ బరిహాసము చేయుట నీకు ధర్మమా? నిన్నుఁ జూడఁజాలక మిడుకుచున్నవాడనే!

క. హేలనపర వగు తెఱుఁగుదు, హేలావతి యిదియు సమయః † మే గేలి గొనన్ బాలా గాసిలితిని నా, కేలా పరిహాస మిట్టి † యెడరున నడవిన్. ౧౦౫౭

హేలనపరవు = పరిహాసప్రియవు, గేలిగొనన్ = పరిహాసించుటకు, ఎడరునన్ = ఆపదయందు.

తా. సీతా! నీవు పరిహాసప్రియ వని నాకుఁ దెలియును. అయినను పరిహాస సమయమా యిది? తిరిగి తిరిగి యేడిచి యేడిచి చాల బడలితిని. ఇట్టియాపదదశయందు నా కెగతాళితో నేమిపని?

సీ. అన్న! లక్ష్మణ! సీత † యున్న నో యని రాదె, ప్రింగిరో పరులు హరించి నారొ కన్నీరు దొరఁగ మృగంబులు రక్కసుల్, సీతనుఁ దిని రని † చెప్పు చున్న

వేయి పోయితే తన్ని ♦ యెం నున్నదానవే, కై క్కకోరిక నీదుతితనఁ దీరు  
జానకితో వచ్చి ♦ జానకి గోల్పోయి, యెట్లంతిపురిలోని ♦ కేగువాడ  
తే. రిత్త యంబేద రాముడు ♦ సత్తలేడు, నిర్దయుం డని పలుక గే ♦ నిఖిలజనులు  
కాంత లేకున్న సౌఖ్యమేకరణి గాంతు, లేబరముగాడె యిల్లాలు ♦ లేనిబ్రదుకు.

గోల్పోయి = పోగొట్టుకొని, అంబేద = అనమర్థుడు, సత్త = సత్తువ,  
లేబరము = శూన్యము.

తా. అన్నా! లక్ష్మణా! నేనింతగాఁ బిలుచుచున్నానే! ఉండెనా ఓయనిబదులు  
పలికి రాకయుండునా? శత్రువులు మ్రింగనేమింగిరో, సూరింపనే సూరించిరో చెంటిలో  
నొకటి జరుగకుండిన నీత కానరాకయుండదు. ఈమృగములు కన్నీరుగార్చుచు  
నీతను రాక్షసులు దివి రని దుఃఖపడుచున్నవి. ఎందుఁ బోయితివే నీతా? ఎందున్న  
దానవే? నీవు కారణముగఁ గైక నన్నుఁ జంపఁ దలఁచిన కోరిక నెఱవేఱునా?  
జానకితోడ సరణ్యమునకు వచ్చి జానకిని బోగొట్టుకొని గడువుతీఱఁగానే నేనేమని  
యంతఃపురమునకుఁ బోదును? పోయితినిబో, లోకు లేమందుకు? రాముడు కేవల  
మనమర్థుడు చూపుగుఱ్ఱమే కాని సత్తువలేదు సత్తువ లేకేమి కలవాడే అయినను  
జానకిమీఁద దయలేనివాడు కావున నామెను దక్కించుకొన నిష్టపడలేదు అని  
యనరా? ఒకరననీ యనకపోనీ, నీత లేకుండేనని నాకు సౌఖ్య మెక్కడిది? ఏక  
పక్షీవ్రతుడనే. భార్యలేనివానిబ్రదుకు పాడేగదా? సౌఖ్య మెందుండి వచ్చును?

నగృహం గృహమిత్యాహుః, గృహిణీ గృహముచ్చతే।

గృహంతు గృహిణీహీన మరణ్య సదృశంమతమే॥ భార 12-144-6.

“భార్యాహీనం గృహస్థస్య, శూన్యమేవ గృహం భవేత్” భార్యలేని  
గృహస్థునియిల్లు పాడు.

ఉ. క్రచ్చఱఁ దీర్పుచున్ మన మరణ్యనివాసము, సూరి కేగినన్  
వచ్చిరి కూతు రల్లుఁ డని ♦ వచ్చిమముం గన మైధిలుండు నిం  
పెచ్చగ డేమమా యనిన ♦ నే మని యాతనిమోముఁ జూతు, నా  
సచ్చరితుం డెఱింగి తనుజాతఁ దలంచి తపించి మూర్ఖులున్. ౧౦౫౯

క్రచ్చఱున్ = వేగముగ, మైధిలుండు = జనకుడు, సచ్చరితుండు = మంచి  
యాచారముగలవాడు, తనుజాతన్ = పుత్రికను.

తా. అరణ్యమందు మనము కాపురముచేయవలసిన గడువు త్వరగాఁ  
దీర్చి యయోధ్యకుఁ బోగా కూతురల్లుండు దీర్ఘ కాలమునకు వచ్చిరిని జనకుడు  
చూడవచ్చి సంతోషముతో ‘నల్లండా’ యందఱు డేమమాయనిన నేనేమని చెప్పు  
దును? ‘మీకూతురుతప్ప’నని చెప్పుదునా? చెప్పట యెట్లుయిన నగుఁగాక. ఆయన  
ముఖము నేనేమని చూతును? జానకి లేదనువార్త యితరులచే సాధువర్త

నముగలయూయనచెవినిబడెనా కడుపుదుఃఖమునఁ దనచిడ్డను దలఁచితలఁచి శోకముచేఁ దపించితపించి యరసావు చచ్చునుగదా?

సీ. \*నాకోడ లేదిరా ♦ నాయనా! యని సంత, మాయమ్మ కేమని ♦ మాఱు పలుకరామ! జానకి యేదిరా యంచు నడుగుమీ, యమ్మ కేమనఁగ నోరాడు నాకు ధారపోసితి నీతను గాన కని ముసి, ముసి నవ్వుకై క కేముసి వచ్చితి వది నె రాదాయె నేమిది యని ప్రశ్నించు, తమ్ముల కేమి యుత్తరము లిడును తే. నీత రాదాయె రాముండు ♦ చేతఁగాక

యసురవాతను ద్రోచె నిల్లాలి ననుచు

నెల్లిదము సేయుజనుల నోరెల్లు మూయఁ

జెప్పమా తమ్ముడా! యేమి ♦ చేయువాడ.

౧౦౬౦

ముసిముసినవ్వు = కల్లచిటునవ్వు. అతిశయార్థమున ద్వీరుక్తి. కేనలము కల్ల. ఎల్లిదము = చులుకదనము. రూ. ఏలిదము, ఏముసి = ఏమిబాంక.

తా. నే నింటికిఁ బోగానేఁ మాయమ్మ కౌసల్యాదేవి యెదురుగా వచ్చి కుమారా! నాకోడ లేదిరా? యని యడుగునే-నే నేమని చెప్పుదును? ఆవల మీ యమ్మవచ్చి రామచంద్రా యేదిరా జానకి యనునే-ఏమని చెప్ప నోరెట్లాడును? ఆవలఁగైకమ్మ కల్లచిటునవ్వుతోఁ బరిహాసముగా నీతను నడవికి ధారపోసి వచ్చి తివా యనునే, నేనేమని బాంకుదును? భరతశత్రుఘ్నులు వచ్చి యన్నా! మావది నె రాలేదా యేమి? యని ప్రశ్నింతురే, యేమి బదులుచెప్పుదును? నీత రాలేదు. రాముఁ డొక్కయూఁడుదానిని గాపాడుకొనలేక పెండ్లామును రాక్షసులవాతఁ జెట్టి తానుమాత్రము వచ్చినాఁ డని పలుచఁదనముగా మాటలాడువారి నోల్లెట్లు మూయుదును? లక్ష్మణా! నేనేమి చేయుదును? చెప్పము.

క. పోనీ భరతునిపురి కే, రా నే పో స్వర్గ మేగ ♦ రాకేందుముఖి.

హీనుఁడ నై చనుటను నది, కానంబడు శూన్య మగుచుఁ ♦ గాడుంబోలెన్ .

తా. ఇప్పుడు నేను చెప్పినదంతయుఁ బోనిమ్ము. భరతునిపురమునకు నేను రాను. స్వర్గమునకుఁ బోయెద ననుకో. నీతలేనికారణమున నదియు స్మశానము వలె శూన్యముగానే కానవచ్చును.

❀ రాముండు లక్ష్మణుని నయోధ్యకుఁ బో మ్మనుట. ❀

సీ. తమ్ముడా! నీ వింకఁ ♦ దడయకు మిచ్చటఁ, బొమ్మయోధ్యాపురంబునకు వేగ బిగియార భరతునిఁబ్రేమఁ గొఁగిటఁ గ్రుచ్చి, యనుము నామాటగానతనితోడఁ జిరముగా రాజ్యంబుఁజేయుమీ భరత! రా, మునియూజ్ఞ యిది యనియనుము మాయమ్మ కై కకుమీయమ్మకును గోస, లాత్మజ కెఱఁగు నా యూజ్ఞ భక్తి [నీవు తే, నడిగితిని జాల ననుమ మా యమ్మతోడ  
నీతపోకయు నాచావుఁ ♦ జెప్పవయ్య



యామె నెల్లవిధంబుల † నరయ రయ్య

పోయి రా నాయనా! నీకు † బాదలు శుభము.

౧౦౬౨

తా. లక్ష్మణా! నీ విఠక నిచట నాలస్యముచేయక యయోధ్యకుఁ బొమ్ము. భరతుని గట్టిగాఁ గొఁగిలించి నేను జెప్పితి నని యిట్లు చెప్పము. “భరతా! నీవు శాశ్వతముగా రాజ్యమై రాజ్యమును బాలింపుము. ఇది రామాజ్ఞ”యని చెప్పము. ఇంతటికార్యము చేసిన మాతల్లి కైకకు, మీయమ్మకుఁ, గౌసల్యకు నాయాజ్ఞ చే భక్తితో నమస్కరింపుము. మాయమ్మను జాల నడిగితి నని చెప్పము. సీత పోయిన విధము నాచావుకూడఁ జెప్పము. సర్వవిధముల నీ వామెను విచారించుచుండుము. నాయనా! ఇఁకఁ బోయిరమ్ము. నీకు మేలగునుగాక!

మాతల్లి కైక కనునది ప్రీతిపూర్వకముగఁ జెప్పినమాటగాను. శోకము నలనఁ గలిగిన కోపముతోఁ జెప్పినమాట. ‘మహా’ యనునది ‘భైలుఁగున ‘మా’ యగును. మాయమ్మ యనఁగా నాపాలిపెద్దయమ్మ యనియు ధ్వనింపనగు.

క. నను నీవు కాచి తిరుగం, బని లే దిఁక లక్ష్మణా! తుమ్మాసుత లేదే

దనువునఁ బ్రాణము నిల్పఁగ, విను శక్యముగా దటంచు † విహ్వలుఁ డైనన్.

తా. నాయనా! నన్నుగాచి నీవు తిరుగవలసిన పనిలేదు. సీతాదేవి లేదా యెనా దేహమునందుఁ బ్రాణములు నిల్పఁగసాధ్యముగాదు, అని వెలవెలఁబోఁగా క. హెచ్చిలుతాపభరమ్మున, నచ్చపలాక్షిని దలంచి † హావడి గొని యా

ముచ్చిరి ముచ్చిర లక్ష్మణుఁడుచ్చలితమనస్కుఁ డగుచు † నుత్తలపడియెన్.

హావడి = ఆపద, ముచ్చిరి = శోకముగలవాఁడు, ముచ్చిరక = శోకిం పఁగా, ఉచ్చలితమనస్కుఁడు = మిగులఁ జలించిన మనస్సుగలవాఁడు.

తా. అతిశయించినసంతాపముచే, సీతాదేవిని దలంచి రామచంద్రమూర్తి యుపద్రవపడి శోకింపఁగా లక్ష్మణుఁడు చలించినమనస్సుగలవాఁడై కలవరపాటు చెందెను.

౬౩-వ సర్గము.

ఆ. స్నేహమోహశోకఽనిస్తులసంతాప, భరముపేర్కె దాను † గరము కుంది

తనదుదుఃఖమునకుఁదనయట్లతపియించు, ననుజుతోడరాముఁడనియె మఱియు.

ఇఁకఁ దాపమనెడి మదనావస్థ చెప్పఁబడును. స్నేహము = కామము, కరము = మిక్కిలి.

తా. ప్రియురాలిని స్మరించుటచేఁ గలిగినకామముచేతను ఆమెకుఁ గలిగిన యాపదను స్మరించుటచేఁ గలిగిన పరవశత్వముచేతను, ప్రియావిరహముచేఁ గలి గినశోకముచేతను, గలిగిన యసమానమైనసంతాపాతిశయముచేఁ దాను మిగుల శోకించి తనకు వచ్చినదుఃఖమునకుఁగాను దనవలెనే తాపము నొందుచున్న లక్ష్మణుతో రామచంద్రమూర్తి యిట్లనెను

క. శోకముపై శోకం బ,స్తోకము నాగుండె లవియఁ ధ మాల్పించెడి; ని

లోకంబున ననువంటిమ, హాకిల్పిషతారి గలండె ధ యన్యః శాకః పున్. ౧౦౬౬

అస్తోకము = గొప్పగా, తూల్పించెడి = చల్లించేయుచున్నది, కళవళ పడఁజేయుచున్నది, అవియ = పగులునట్లు, మహాకిల్పిషతారి = మహాపాపము చేసినవాఁడు. అన్యః = మఱియొకఁడు.

తా. శోకముమీఁదశోకము విశేషముగాఁ బ్రాప్తించి నాగుండెలు పగులునట్లు కళవళపడఁజేయుచున్నది. ఈలోకమునందు నావంటిమహాపాపి మఱియొకఁ డెందునా? ఉండఁడు.

ఇది మనుష్యస్వభావము. ప్రతిమనుష్యుఁడు తనకుఁ గష్టమువచ్చినపుడు తన కష్టమువంటికష్టము లోకమున నెవరికిని లేదు-అని చెప్పుచుండును. ఎవరికష్టము వారి కట్టులే తోచుచుండును. హరిశ్చంద్రునిదుఃఖములో సగముదుఃఖము శ్రీ రామునకులేదని రాములదుఃఖములో సగముదుఃఖము పాండవులకులేదని నాబాల్యమున మాతండ్రి చెప్పుచుండ వినియుంటిని. ఒకవిధమున నదిసత్య మనియే తోచుచున్నది.

క. తొలిబామునఁ బాపపుఁబను, లెలమిని నెన్నేనిఁ జేయ ధ నీబామునఁ ద

త్ఫలమై చేకూరెను ని, స్తులదుఃఖముమీఁద ఘోరధుఃఖం బిట్టుల్. ౧౦౬౭  
తొలిబామున = పూర్వజన్మంబునందు. భవశబ్దభవము బాము. “ఏ బాము లెఱుంగక యేపాటుమేటికిఁ బనులకాఁపరియింట బాముగలిగె”-భాగ. ఎలమిని = సంతోషముతో, ఎన్నేని = ఎన్నియో-లెక్కలేక.

తా. పూర్వజన్మంబునందు నేను విస్తారముగ నెన్నియో పాపకార్యములు చేసినకారణముచే నీజన్మమునందు వానిఫలముగ పెద్దదుఃఖముమీఁద దుఃఖ మిఱితిఁ బ్రాప్తించెను.

చ. అనుపమరాజ్యనాశము, హితాస్తవియోగము, తండ్రిచావు, నా

జననిని బాసి వచ్చుటయు ధ సర్వము దేహము నిర్దహింపఁగా

వనగతదేహకష్టమునెవంబున నన్నిటి విస్తరించితిఁ

వనితను బాయ నింధనవివర్ధితవహ్నియ యయ్యెఁ గ్రమ్మఱన్. ౧౦౬౮

దుఃఖపరంపర చెప్పుచున్నాఁడు-అనుపమ = అసమానమైన, రాజ్యనాశము = రాజ్యము లభింపకపోవుట, హితాస్తవియోగము = నామేలుగోరు ముఖ్యబంధువుల నెడఁబాయుట, నిర్దహింపఁగా = విశేషముగఁగాల్పఁగా, ఇచ్చట నిర్ అను నుపసర్గము ధాత్వర్థమునకు విశిష్టత్వమును గల్పించుచున్నది. ‘ఉపసర్గేణ ధాత్వర్థో బలా దన్యః ప్రతీయతే’ ప్రహారహార సంహార విహార పరిహార వత్ || ధాత్వర్థం బాధతే కశ్చిత్కశ్చిత్త మనువర్తతే | తమేవవిశిష్టస్య ఉపసర్గగతిస్త్రిధా||, యని యుపసర్గలక్షణము. నిర్దయమన్నప్పుడు ధాత్వర్థమున బాధింపఁబడెను. నిరుద

రుండు = అస్పృశ్యమైనయదరముకలవాడు. ఇట్లులే సందర్భానుసారము గ్రహింపనగు. వనగతదేహకప్తము = అడవియందునుభవించుదేహముయొక్కకప్తము, నెపంబున = నెపముచే. నెవము. సాకు = మిష, విస్మరించితీ = మఱచితిని, ఇంధన = కట్టెలచే, వివర్ధిత = మిగుల వృద్ధిచేయఁబడిన, వహ్ని = అగ్నిహోత్రము.

తా. ఒకటివెంట నొకటిగ వచ్చినకప్తము లేవియనెదవా? చెప్పెద వినుము. మొదటిది న్యాయముగ నాకు రావలసినహజ్యము నాకు రాకపోవుట-ఆకారణమున నామేలుగోరు ముఖ్యబంధువులనెల్ల వదలుట - నానిమిత్తమైతిండి చచ్చుట తల్లిని దిక్కులేనిదానిని. జేసి నేను వచ్చుట యివియన్నియు దేహమును గాల్పుచుండెను గాని యడవులలోఁబడు దేహకప్తము నెపంబున నవన్నియు మఱచితిని. ఇప్పుడు భార్యను బాముటచే నవన్నియు స్మరణమునకు వచ్చి కుములుచున్న యగ్నికి గట్టెలుచేర్చినట్లయి భగ్గని మండు నట్లయ్యెను.

క. అనురుం డెవ్వఁడో జానకి, బ్రసభంబునఁ దిగిచి పట్టి పాఱఁగ దివి సాధ్వసమున నపస్వరంబున, దెసమాలినభంగి నేడ్వఁదే కోమలియున్. ౧౦౬౯

ప్రసభంబున = బలాత్కారముగ, తిగిచి = ఈడ్చి, సాధ్వసమున = భయముతో, అపస్వరంబున = మాటుగొంతుతో, దెసమాలినభంగి = దిక్కులేనిదానివలె-ఇది యెట్లు రాముఁ డూహింపఁగలిగెననినః-ఆశ్రమమందుఁ బదార్థములన్నియుఁ జెదరినట్లు వినరిపాటవైచినట్లుండుటచే బలాత్కారముగ గ్రహించినట్లూహింపనగును. చంపుటకు వచ్చినవాడైనచో నందే చంపియుండును. నెత్తురో శవమో కానవచ్చియుండును. కావున వచ్చినవాడు ఆమెను జంపవచ్చినవాడు కాఁడు. నేలమీఁదఁ బోయియుండిన మంటియందుఁ గాళ్లజాడలు కానవచ్చియుండును. అమిలేవు. కావున నాకాశమార్గముననే పోయియుండును. దుస్సహశోకనమయమునఁ గావున డగ్గుత్తికచే గొంతు మాటియుండును, మనకు విరోధులు రాక్షసులే కావున రాక్షసుఁడే యీపని చేసియుండును.

తా. రాక్షసుఁ డెవ్వఁడో బలాత్కారంబున నీడ్చి పట్టుకొని యాకాశమునఁ బరువెత్తఁగా భయపడి సీతాదేవి మాటుపడినగొంతుతోదిక్కులేనిదానివలె నేడువకుండునా?

క. లోహితచందనలిప్తము, లై హృద్యము లై నసీరః జాక్షీకుచముల్

లోహితధారలు గాఱ న, యో హతకుం డెవఁడో పీఠః నొప్పట కున్నే. ౧౦౭౦  
లోహితచందనలిప్తములై = ఎఱ్ఱనిశ్రీగంధముతోఁబూయఁబడినవై, హృద్యములైన = మనోహరము లయిన, లోహితధారలు = రక్తధారలు, హతకుండు = దుష్టుఁడు.

తా. బలవంతముగఁ దీసికొనిపోయి యేమి చేయఁగలఁడు? వశపటుచుకొనుట. ఘోర్ముకానికార్యము కావున నాకోపముతోఁ జంపియుండును. చంపి యెట్లుచంద

నముతోఁ బూయఁబడిన వపుటచే మనోహరములగున యామెకుచములను నెత్తురు ధారలు కాటునట్లు దుష్టుఁడెవఁడో సీకఁగా నందముచెడియుండునుగదా.

క. ఆమృదుమధురాలాపం, బామేచక కేశభార † మారుచిరం బై  
గోముకొనుమోము రాహువు, చే ఖడికెడు సోముపగిది † జెన్నఱ కున్నే. ౧౦౭౧  
మేచక కేశభారము = నల్లనివెండ్రుకల గుంపు.

తా. మృదువులై తియ్యనైన యామాటలు, ఆనల్లనివెండ్రుకలు, అందమైన ముద్దులుకాటుముఖము రాహువుచేఁ జిక్కి దుఃఖపడుచుండునివలెఁ గాంతి హీనమై యుండునుగదా.

సీ. తారహరవిహారహారికంధరఁ జీల్చి, నెత్తురు ద్రావిరో † సీచమతులు  
నే నొంటి విడిపోవఁ † గానలో రాక్షసుల్, హింసింపఁ గురరినా † నేడ్వకున్నె  
యిదియ గోదావరి † యిది ప్రియురాలికి, నతులితప్రియ మిందు † నరుగుదెంచు  
దినము దినం బిట † వనజాక్షి యుండునే, యుండదు రా దెప్పు † ఊంటి నిటకు  
ఆ. నీశిలామనోజ్ఞ † దేశంబునందు ను, దారశీల మున్ను † దా వసించి  
కాంతహాస నవ్వు † గదుర సీతోఁ బలు, మాట లాడెనాస † మక్షమందు. ౧౦౭౨

తారహరవిహారహారికంధర — తారహర = ముత్యాల సరములయొక్క, విహార = సంచారముచే — అనఁగా కదలుటచే; హరి = మనోహరమైన, కంధర = మెడను, (కం + ధర = శిరస్సును ధరించునది) కురరి = ఆడు లకుముకిపక్షి, ఉదారశీల = త్యాగస్వభావముగలది, మున్ను = పూర్వము, కాంతహాస = మనోజ్ఞమైననవ్వుగలది.

తా. ముత్యాలహరములు వ్రేలాడుమెడను జీల్చి సీచమనస్సు గలవారు నెత్తురు ద్రావిరేమో? నేనొంటిగా నడవిలో విడిచిపోయినకారణమున రాక్షసులు హింసింపఁగా, నాడులకుముకివలె నేడ్వకుండునా? ఇది గోదావరి. దీనియందు సీతకు మిగులఁజేమ. ఇచ్చటికిఁబ్రతిదినము వచ్చుచుండును. ఇందున్నదేమో? ఉండదు. ఏలన నెన్నఁ ఊంటిగా వచ్చినదిగాదు. లక్ష్మణా! ఈబండచే నింపైన ప్రదేశమునందు — ఉదారశీల = అయోధ్యయందుండునమయమున సీత యత్తమామలవలనిభయము చేఁ దనభర్తతోడ సరసలీలావిహారములలో సంకోచించియుండును. అదియును గాక యయోధ్యయందు రామచంద్రమూర్తి పితృసేవకని, మాతృసేవకని, పినతల్లులవిచారణమునకని, భృత్యవిమర్శకుఁ గార్యాంతరముల సంచరించుచుండి యేకొంచెముకాలమో యంతగివురంబున నుండువాఁడు. ఆకారణముచే సరసలీలా విహారసంభాషణములు మితములయియే యుండును. ఈకారణముచేతనే శ్రీరఘు రామచంద్రుఁడును సీతను గూడియని సీత కప్రాధాన్యమీయఁబడెను. (బాల ౧౩౬౭ ప.). ఇప్పు డన్ననో సీతారాముల కిరువురకు నితరకార్యములు లేమని వియోగములేదు. విజనస్థలము కావున నేకాంతముగ నుండుటంబట్టి సరసవిహారసౌఖ్యములను శ్రీరామునకు సంపూర్ణముగ నటగొటలేక యిచ్చుచున్న దని భావము.

మున్ను శిలామనోజ్ఞ దేశమందుఁ దా వసించి=రామచంద్రమూర్తి సీతా దేవితో గోదావరీజలములందు జలక్రీడ నారంభించి బహుకాలము జరిపి యందు గాసిపడి యొడ్డునకుఁ బోవ నెంచి యొకశిలా మార్గమునఁ బోవ యత్నించెను. ఇంగిత జ్ఞానముగల సీతాదేవి యాయనచూపులచేతనే యాయనభావము గ్రహించి యింకను రామచంద్రుని శ్రమపఱుపఁ దలచి యాయన పోవఁదలచిన రేవునఁ దాను బూర్వమే యెక్కి యొడ్డునకు రాకుండునట్లు అయిన గోగోరాతిమీఁదఁ గాలుపెట్టఁబోవుచున్నాఁడో యారాగి కనఁబడకుండునట్లు ముఖముమీఁద జల్లు పోరాడఁగాఁ దప్పటడుగుపడెను. ఈవిధముగ నన్నుఁగూడ సీతా లీలావిహారము లందు జయించెను గదా యని భావము.

కాంతసంస = ఆనుకొన్నచోట నడుగుపెట్టలేక తప్పుడుగుపెట్టిన నన్నుఁ జూచి సీతా నవ్వెను. నవ్వుకదుర = ఈజలకేళియందుఁ దాను జయించితి నని యధి కసంతోషముకలదై.

నాసమక్షమందు సీతో పలుమాటలాడె-లక్ష్మణా నేనెన్నడును నెచ్చటను పరాజయమొందినది లేదు. నేడు స్త్రీచే బరాధవింపఁబడితినిగదా యని యవ మానముచేఁ దలవంచుకొనియుంటిని. కావున నన్ను వదలి సీతాదేవి సీతో మాట లాడ నారంభించె నని భావము.

పలుమాటలాడె = మీ రన్నదమ్ము లిరువురు హేమాహేమీలు, ఘటా ఘటీలు, జగజ్జెట్టులు మీరు పట్టినపట్టు జయింప సామర్థ్యముకలవాడుగదా. నేనో యాడుదానను. అబలను. మీరు వేట కని యుద్ధమున కని పలుమాట పోవు చుండువారు. నే నంతగివురము విడిచి వెలుపలరానిమ్మిగను, సుకుమారిని. ఇట్లుండ నాడుపిల్లనగు నాచేమీయన్న పరాజయము పొందెను గదా లక్ష్మణా యని యిట్టి సరసోక్తులు నాయెదుటనే ని న్న నెనుగదా.

నాసమక్షమంద-తోడుతో నైన నందనుతోడనైన నొంటిపాటున భాషించు టుడుగవమ్మ! యన్నట్టు లొంటిగఁ బరపురుషులతో మాటలాడరాదు.

క. పద్మాస్య పద్మలోచన, పద్మములకు గాతమికిని † వచ్చె నొకో తా

సద్గుణు విడువ దెన్నడు, పద్మిని నేఁ డేకతంబ † వచ్చునె యిటకున్. ౧౦౭౩

గాతమికి = గోదావరికి, సద్గుణు = ఇల్లు, పద్మిని = శ్రీసీతాదేవి, ఏక తంబ = ఒంటిగా.

తా. పద్మములవంటి ముఖము, పద్మము వంటికన్నులు గలపద్మిని, సీతా దేవి పద్మములకై గోదావరికి వచ్చెనేమో? ఒంటరిగా నెప్పు డిల్లు విడువనిది నేఁ డిచ్చటికి వచ్చునా? రాదు.

క. అసమసుమవిసరసరసము, భసలీకీరీవిహంగ † భరితం బగునీ

మృదుమృదుంగము డాసెనొ, పొసఁగదు సతి పిఱికియొంటి † బూనునె రాగన్.

అసమ = అసమానమైన, సుమ = పుష్పముల, వినర = సమూహముచే, సరసము = అందమైనది, భసలీ = ఆడుతున్నట్లుదలచేతను, కీరీ = ఆడుచుకలచేతను, విహంగ = పక్షులచేతను, భరితము = నిండినది, కుసుమకుడుంగము = పూలపాద, “బంభరశ్చ, మిళిందశ్చ, హిందోళ, భసతాసమా॥”

తా. అసమానమైన పూలసమూహములచే నందమై ఆడుతున్నట్లు ఆడుచుకలు పక్షులు వీనిచే నిండిన యీపూలబాదయొద్దకు వచ్చినేమో? వచ్చియుండదు. ఏలన నదిపిటికి. ఒంటిగా వచ్చుటకు యత్నింపదు.

క. నీకాశ మ్రొక్కెద భువనకృతాకృతసత్యానృతజ్ఞ! యాదిత్య! రవి!

నాకాంతి యెందుఁ బోయెనో, యేకతనుండేని కొంచు † నేనొ చెప్పమి.

ఇట్లు వెదకివెదకి యెందునుగానక జగచ్ఛక్తువు గావున సూర్యునకుఁ దెలిసియుండవచ్చు నని తనవంశమునకు మూలమైనసూర్య నడుగుచున్నాడు: భువన = లోకులచే, కృత = చేయఁబడిన, అకృత = చేయఁబడని, సత్య = సత్యమును, అసత్య = అసత్యము, జ్ఞ = తెలిసినవాఁడ, ఆదిత్య = సూర్యుఁడ, రవి! నాభార్య యెందుఁ బోయెను? ఏకరూపుడైనవారిం చెనా? చెప్పము.

తా. రవి! నీకు నమస్కారము. లోకమునందలి వారి సత్యప్రవర్తనము అసత్యప్రవర్తనము తెలిసినవాడవుగదా! నాభార్య యెందుఁ బోయెను? ఎవ్వఁడైన నెత్తుకొని పోయెనా? చెప్పము.

క. పవనా! నీయెఱుంగనియది, భువనాళిని లేదు పొలతి † పొలిసెనో లేదే

నెవఁ డైన హరించెనో యీ, దవనీమలఁ జక్కెనోటు † తడయకు చెప్పుగా.

తా. ఆకాశమున నుండెడిసూర్యుఁడు భూమిమీఁద గృహములలో జరుగునవి చూచి యుండఁడేమో యని వాయుదేవుని బ్రశ్నించుచున్నాడు. పవనా = వాయుదేవా! నీకుఁ దెలియనిది లోకమునందు లేదు. నీత మరణించెనా, లేక యెవఁడైన హరించెనా? ఈయడవులలో నెందైనఁజిక్కునడి త్రోవతెలియక చిక్కులఁబడినదా? జాగులేక చెప్పము.

క. అని యీగతిఁ గౌసల్యాతనయఁడు పలవింప భూరి † ధైర్యాన్వితుఁ డి

ట్లనుఁ గాలోచితవాక్యం, బసఁఘుఁడు లక్ష్మణుఁడు రాముఁనారట మడఁపన్.

తా. ఈప్రకారము రామచంద్రమూర్తి విలపింపఁగా మిగులధీరుడగు లక్ష్మణుఁడు రామునియారట మడఁపఁ గాలయోగ్యములగు మాటల నిట్లు చెప్పెను: డి. శోకము మాన వన్న! నెత † సాక్కి తపింపకు మన్న! ధైర్యముం

జేసిన వన్న! దీనతఁ గృశింపకు మన్న! తలోదరీమణిం

బ్రాకటరీతి గోయుదము † † రాగద వన్న! మహాత్ము లెందు న

స్తోకము గుండ రన్న! కడు † మమ్మరముల్ ఘటియించువేళలన్.

తలోదరీమణిక్ = అటచేయివలెనుండు కడుపుగలది, శ్రీలలో శ్రేష్ఠురాలగు సీతను. దుష్కరముల్ = కష్టకార్యములు, ఘటియించు = చేయు.

తా. అన్నా! యేడువకుము. సంతాపముచే శుష్కించి తాపము చెందకుము. ధైర్యముగలవాడవు కమ్ము. శోకముచే గృశింపకుము. శ్రీరత్నమగు సీతాదేవిని వెదకుదము రమ్ము. మహాత్ములగువారలు కష్టకార్యములు చేయుట యందుఁ గొంచెమైనను శోకింపరు.

క. అని యీగతిని సుమిత్రా, తనయుం డెన్నేవిధాల † ధైర్యముఁ బలుకన్

విన నొల్లక దుఃఖించుచు, జనకసుతాధవుఁడు మఱియు † సౌమిత్రి కనున్.

తా. ఈవిధముగ లక్ష్మణుఁ డెన్నివిధముల ధైర్యము తెచ్చుకొన్నది సమాధానపటచినను నాయనమాటలు వినక దుఃఖించుచు లక్ష్మణున కీట్లనియె:

ఈక్రిందివిషయము తిలకవ్యాఖ్యానమందు వ్రాయఁబడినది. ఈప్రకారము రామచంద్రమూర్తి యేడ్చుట చారులవలన విని రావణుఁడు మనుష్యుడేయని తలఁచునట్లు చేసి తనకు వధ్యుడగునట్లు చేయుటకే. బ్రహ్మాండపురాణముననిట్లు చెప్పఁబడెను—శ్రీపుంబలానుషంగాత్తా, దేహో నాస్యవిజాయతే! కింతునిర్దోష చైతన్యం, సుఖనిత్యాం స్వకాం తనుం! ప్రకాశయన్తిసైవేయం, జని ర్విష్ణో నచాపరా! తథా పృసురమోహార్థం పరేషాం చ క్వచిత్క్వచిత్! దుఃఖాజ్ఞానశ్రమా దీంశ్చ, దర్శయేచ్ఛద్ధనద్ధుణః! క్వప్రణాదిక్వచాజ్ఞానంస్మతంత్రాచింత్యసద్ధుణే! మోక్షాభావాయ తేషాంతు దర్శయత్తా నజో హరిః॥

శ్రీపురుషులసంయోగమువలనఁ గలిగినదేహము భగవంతునకు లేదు. అయినను విష్ణుమూర్తియొక్క యితరావతార మేదియుఁ గాక యీయవతారము మాత్రమే దోషరహితమైన చైతన్యముగలదై నిత్యసుఖస్వరూపమైన తనశరీరమును బ్రకాశింపఁజేయుచున్నది. ఇట్లుండుియు రాక్షసులను నొక్కొకచో నిలరులను మోహింపఁజేయుటకై దుఃఖము అజ్ఞానము శ్రమము మొదలైనవానిని శుద్ధ సత్త్వఁడు భగవంతుఁడు కనఁబడఁజేయును. ఇంతియకాని స్వతంత్రుఁడు ఇట్టివాఁడనిచింతింప సాధ్యముకానివాఁడునై సత్త్వగుణముగలవానియందు గాయము లేక్కడ? అజ్ఞాన మెక్కడ? అజ్ఞఁడైన విష్ణువు రాక్షసులకు మోక్షములేకుండఁ జేయుటకై యవి యిట్లు కనఁబడఁజేయును. దీనివలన రామచంద్రమూర్తియందు రావణునకు భగవంతుఁ డను బుద్ధిలేకుండఁ జేసి వానికి మోక్షములేకుండఁ జేయుటయే రామచంద్రునిశోకమునకు ఫల మని చెప్పఁబడెను. ఈవిధముగ రావణునిచే సీతను హరింపఁజేయుటయు, వానిపుణ్యాతిశయమును నాశముచేసి వాడు తనచేఁ జంపఁబడునట్లుచేయుటకే. ఆవిధముగ కేదారఖండమున “మహతా తపసా లబ్ధ బలో రావణ స్తదధికతపోబలం వినా, జేతు మశక్యో దేహాశ్చ స్వయం తదధికం తపఃకర్తు మక్షమా అత స్తేషాం కార్య మత్యంత మనుచిత సీతానుధాగమోహను

వృత్తి సంపాదనేన రావణస్య తపోవీర్యభ్రంశం సంపాద్య కర్తవ్య మితి లక్ష్మ్యై  
సహ విచార్య తదర్థం విష్ణు స్సీతయా బ్రహ్మవిద్యయా సహవత్సీర్ణ ఇతి.” గొప్పతనమును  
చేసి సంపాదించిన బలముగల రావణుని సంతకంటె సధికతపోబలములేక జయింప  
సాధ్యముగాదు. దేవతలంతకంటె గొప్పతనమును చేయఁజాలరు. కావున మిక్కిలి  
యనుచితమైన సీతయందలి యనురాగము పుట్టించి దానిచే వానిని మోహితునిఁ  
జేసి వాని (రావణుని) తపశ్శక్తి నాశముచేసి దేవతలకార్యము చేయవలయు నని  
లక్ష్మీదేవితో నాలోచించి సీతతో బ్రహ్మవిద్యతోడ సవతరించెను అనియున్నది.

రామచంద్రమూర్తి మాయామానుషవేషధారి యనుట యంగీకరింప  
వలసినదే. అసఁగా నేయేసందర్భముల కర్కబద్ధులై జనించిన ప్రాకృతజను లెట్లెట్లు  
వర్తింతురో యట్లే శ్రీరామచంద్రమూర్తియు వర్తించె నని యర్థము. ఇప్పుడు  
భార్యయందుఁ బ్రీతిగలభర్త భార్యను బోఁగొట్టుకొనెనేని యెట్లెప్పునో యట్లే  
జ్ఞును. ఇవి వగలేడ్పులు-కన్నీరుకాటలేదు - ఏడువలేదు. ఆవిధముగా మాయచే  
గనఁబడినాడని కొందఱ యభిప్రాయము. కన్నీరుకార్చినది ఏడ్చినది సత్యమేకాని యది  
తామసశోకమువలనఁ గలిగినదికాదనియు సాత్త్వికదయాగుణముచేఁ గలిగెననియు  
మఱికోందఱవాదము. ఈవ్యాఖ్యాత యీరెండవతెగకుఁ జేరినవాఁడు. ఇది వాల్మీకి  
యభిప్రాయానుసారము. మొదటిది యస్య గ్రంథానుసారము. రావణాసురుని మోస  
గించియైనను వానికి దుర్బుద్ధికలిగించి వానికి మోక్షములేకుండఁ జేయవలయు  
ననుపట్టుదల భగవంతున కేల? వానికి మంచిబుద్ధి పుట్టించి శరణాగతునిఁ జేసి  
రక్షింప నేలసంకల్పింపరాదు? “యదివా రావణ స్వయం” ఈవచ్చినవాఁడు రావ  
ణాసురుఁడే యైనను నభయ మిచ్చితి ననిగదా రామచంద్రమూర్తి చెప్పెను.  
ఇతర గ్రంథములు చెప్పుమోసగుణమునకు వాల్మీకి చెప్పినయార్జవమునకు సంబం  
ధముగలదా? రావణునితపస్సు గొప్పది యనికదా చెప్పెదరు. రావణునితపస్సు  
గొప్పదా? కార్తవీర్యార్జునునిబలము గొప్పదా? అప్పుడు నిట్టనిల్చున రెండుగఁ  
జీల్చియుండిన వీనితపస్సుగాని బ్రహ్మవరముగాని రావణుని రక్షింపఁగలిగియుండునా?  
రావణుని వాలి తనచంకలోనే నలిపివేసియుండిన వీనితపోబలము బ్రహ్మవర  
మేమైయుండును? వీరిరువురకంటె భగవంతుఁడు తక్కువవాఁడయియీ యీమా  
యోపాయము చేసెను? రావణునియందుఁ దమోగుణము ప్రకోపించుటచే వాని  
జారత్వదోషమే వానిని జంపఁ గాచియుండఁగా వానిని జంపుటకు వేతే మాయో  
పాయము చేయవలయునా? తవుడు తిని చచ్చువానికి విషముఁబెట్టువాఁడు  
వెఱ్ఱివాఁ డన్నట్లు వానిసహజదుశ్చేష్టలచేత వాఁడు చెడుచుండఁగా నీకార్యము  
లేల యని సందేహము బాధించెడిని.

జయవిజయులకు మూఁడవజన్మమందఁగాని ముక్తిలే దనువిషయము భగ  
వంతునకుఁ దెలియనిదికాదు. రావణకుంభకర్ణులది రెండవజన్మమే కావున ముక్తి



లేదు. ఇట్లులేని దానిని లేకుండఁ జేయ నిన్నిమాయ వేషములు భగవంతుఁడు వేయనేల?

భగవంతుఁడు రావణునకు మోక్షము లేకుండఁ జేయుటకై వానికి దుర్బుధి పుట్టించి వానిచే నొకయ కార్యము చేయించి యది నెపముగా వానిని పధించెనేని దానివలన లోకము గ్రహింపవలసిన సీతినేమి? లోకశిక్షకై వచ్చినవాఁడుగదా రాముఁడు?

తిలకవ్యాఖ్యాత యభిప్రాయప్రకారము సత్యసీత యగ్నిలో దాఁగుటచే రావణుఁడు సీతోక్తులాడినది మాయాసీతనే. ఈమాయాసీత గామునిభార్యగాదు కదా-అటులుండ రావణునకు నోష మెట్లు కలిగెను? ప్రణిబింబమును హరించిన మూలమూర్తిని హరించినదోషము వచ్చునా?

లక్ష్మీదేవి సహాయురాలుగా వచ్చి రావణసంధయం దామెచేసినసహాయ్య మేమి? మూల దాఁగియుండుటయా?

భుజబలమునందు సస్త్రబలమునందుఁ దపోబలమునందు రావణునికంటె నింద్రాదులు హీనులుగారు. బ్రహ్మవరమున వాఁడు బలిష్ఠుఁడు. దాని నింద్రాదులు మీఱఁజాలరు. యముఁడు దండమెత్తినపుడు బ్రహ్మ యేమి చెప్పెను?

౬౪-వ సర్గము.

శా. పొమ్మా లక్ష్మణ! గౌతమీనదికి నాఁపూఁబోడి పోనోవుఁ బ

దృష్టుల్ గోయఁగ నన్న లక్ష్మణుఁడు సోత స్తీరముం జేరి సీ

తమ్మా! యోవదినా! యటం చఱచి ప్రత్యాలాప మానింపలే

కమ్మార్గంబున నెల్ల రోసి కమలాన్యం గాన కవ్వార్తయున్.

౧౦౮౦

సోతన్ + తీరమున్ = నదీయొడ్డు, ప్రత్యాలాపము = బదులుమాట, రోసి = వెదకి.

తా. లక్ష్మణా! నీవు గోదావరికిఁ బొమ్ము. అక్కడ సీతాదేవి పద్మములు గోయుటకై పోయియుండును అని చెప్పఁగా లక్ష్మణుఁ డట్లే గోదావరితీరము జేరి యోసీతమ్మా యోవదినా యని యఱచి బదులు మాటవినక చూమార్గమంతయు వెదకి కమలముఖిని గానక యావార్తను

క. రామునకుఁ దెలిసి యిట్లను, నామహిళారత్నమున్నయడ పొడ గానన్.

భూమిజ పలుకదు పిలిచిన, నామహిషనుతుండు దాన నదిని గనుచున్.

అడ = ఆకారము, పొడ = జాడ, చిహ్నము, గానన్ = చూచినవాఁడ

నుగాను, 'అడపొడగానరాక తెగటాఱియు', నను పెద్దనప్రయోగమునందు,

అడ + పొడ గానరాక యని ఛేదించిరి. ఇది తప్పని చెప్పవలనుపడదుగాని వాడుక

యందు వాఁడు అడపొడ లేకపోయినాఁడు, వానిఅడ లేదు పొడ లేదు, అని చెప్పట

తటస్థంబు. పొడ అనఁగాగుర్తు-మచ్చ-చిహ్నము. కావున అడపొడగానరాక యన్న

ష్పడు రూపముగానరా లేదు. పోయినజాడయుఁ దెలియలే దని యర్థము గ్రహించుట బాగాని తోచుచున్నది.

తా. రామచంద్రమూర్తికిఁ దెలిసి యిట్లనియె-ఆసీతాదేవి యాకరము కనఁబడలేదు. ఆమె యెందుఁ బోయినదో జాడయుఁ గనఁబడలేదు. పిలిచినను సీత పలుకలేదు. అని చెప్పఁగా రామచంద్రుడు ననిని జూచి

క. తల్లీ! గోదావరి! నా, పల్లవపద సీత యిందు † వచ్చెనె చెప్తమా

హల్లకపాణి యెఁటెగెనో, యెల్లాపి హరించె నొక్కొఁ యెవ్వఁ డైనన్. ౧౦౮౨

పల్లవపద = చిగురువంటి పాదములుగలది, హల్లకపాణి = చెంగలువవంటి చేయిగలది, ఎల్లాపి = దొంగ,

తా. తల్లీ గోదావరి! చిగుళ్లవంటి కోమలములైన పాదములుగల నా సీత యిచ్చటికి వచ్చెనా? మఱి యెచ్చటికైనను బోయెనా? దొంగ యెచఁడైన వచ్చి హరించికొని పోయెనా? చెప్పము.

చ. అనవుడు భూతకోటి చెపుమా చెప్తమా యని యెంతచెప్పినన్

మనుజవరుండు వేడినను † మానముఁ దాల్చె సురారిభీతి నా

ధుని; నది మాటు పల్కు నికఁఁదోయజలోచన యాశ లేద; త

జ్జనకునకున్ మదంబకును † జానకి యే దన నేమి చెప్పదున్.

౧౦౮౩

భూతకోటి = భూతముల సమూహము, సురారిభీతి = రావణునివలని భయముచే, ధుని = నది.

నద్యశ్చ పర్వతాస్సర్వే, ద్విరూపాశ్చ స్వభావతః ।

తోయం నదీనాం రూపంతే, శరీర మపరం తథా ।

స్థావరం పర్వతానాం తు, రూప కాయ స్తథాపరః ।

నదీనాం కామరూపిత్వం, పర్వతానాం తథైవచ ।

జగత్ స్థిత్యై పురా విష్ణు, కల్పయామాస యత్నతః ॥

కాళికాపురాణము.

నదులకుఁ బర్వతములకు స్వభావముచేతనే రెండురూపములు గలవు. నదులకు జల మొకరూపము. రెండవది వేటుగా నున్నది. పర్వతములకు స్థావరరూప మొకటి కలదు. వేటుగా మఱియొక దేహము గలదు. నదులకుఁ బర్వతములకుఁ గామరూపిత్వము పూర్వము విష్ణువు జగత్తుస్థితికై కల్పించెను.

తా. అని రామచంద్రమూర్తి ప్రశ్నింపఁగా భూతములు రావణుడు హరించె నని చెప్పుము చెప్పుము అని యెంతచెప్పినను నది రావణుఁ డేమిచేయునో యనుభయముచే రామచంద్రమూర్తి ప్రార్థించినను జెప్పినదిగాదు. ‘మొక్కుదేవరకు వెఱుతునా, మొట్టుదేవరకు వెఱుతునా?’ అని సామెతకలదు కదా. ఇట్లు నది

మానము వహించుటచే నిక సీతాదేవి లభించునని యాశలేడు. ఇక సీతతండ్రి నా తల్లి సీత యేదని యడిగిన నేనేమని చెప్పదును?

క. ఛారిణిఁ గోల్పడి వన్యః, హారంబులఁ గడుపు నించునగచా ట్లెల్లఁ

దూరంబుగ నెట్టెడియా, సారసదళనేత్రయెందుఁ † జనియెనొ వనిలోన్. ౧౦౮౪

తా. రాజ్యమును బోగొట్టుకొని యడవులలోఁ బుట్టిన కందమూలందు లచేఁ గడుపునించుకొను కష్టములన్నియు మనస్సునకు రానీయక కాపాడెడి యా కమలదళాక్షి యడవిలో నెందుఁబోయెనో?

క. ఏమనుబంధులు లేమిని, రామను బెడబాసి జోగరంబుల స్రుక్కఁ

యామవతు లింక బహుళా, యామవతుల్ గావె లక్ష్మణా! యే మనఁగన్.

యామవతులు = గాత్రులు, బహుళ + ఆయామవతుల్ = మిక్కిలి దీర్ఘములు.

తా. సీగతి యేమి యని విచారించి యాదరించు చుట్టములులేని కారణము చేతను సీతాదేవిని బాసి నిద్రలేకుండుటను కేలు మిక్కిలి దీర్ఘములుగాఁ గాన వచ్చును గదా.

తే. అహహ జానకి నా కిప్పు † డబ్బె నేని, యీజనస్థానమందాకి † నీజలములఁ

బ్రస్తవణగిరిఁ కేలేల † రాజిలంగ, నేకటలు వాయఁ దిరుగనే † యింతితోడ.

కేలేలఁ = సీతాదేవీచేతిని నాచేత, ఏకటలువాయ = నాయపేక్షదీర, 'ఏకటవాయంగ భిక్ష లిడియెదరండీ' అని భీమఖండము, ౨ ఆ. మందాకిని = ఈ పేరుగల చిన్ననది యీ ప్రాంతమందుఁ గలదని చెప్పబడెను. కాని సమీపమందున్న గోదావరిని విడిచి యెక్కడనో యున్న చిన్ననదికి పోవుదు ననుటకంటె గోదావరి పంచగంగలలోఁ జేరినదగుటచే మందాకిని యనఁగా గోదావరి యని చెప్పుటే బాగని తోచినది. కావేరి, తుంగభద్ర, కృష్ణావేణి, గౌతమి, భాగీరథి, యివి పంచగంగలు.

తా. ఆహా! ఇప్పుడు గనుక నాకు జానకి లభించెనా యీజనస్థానమందుండు గోదావరీజలములందు కొండవంకలు దూకుచున్న ప్రస్తవణగిరియందును, సీతాదేవీచేతిని నాచేతఁ బట్టుకొని నాయపేక్షలన్నియుఁ దీర సంచరింపనా?

అడవిమృగములు రామునకు సీతపోబడి సూచించుట.

సీ. కంటివే లక్ష్మణా! † కాననమృగములు, సారెసారెకును నాచాయఁ జూచి

యేమియో చెప్పంగ † నిగితిం బెఱిగించు, చున్నవియెఱుంగునో † యవతిజాడ మృగములారా! మీర † లెఱుంగుదురే సీత, పోబడి యనిబాష్పములు దొరంగ

శ్రీరాముఁ డడిగినఁ † జివుకున నవి లేచి, దక్షిణముఖము లై † తరలి మోర

అలాకశమున కెత్తి † యామృదిక్కును బట్టి, వారిమోముఁ గనుచుఁ † బలువువాఱ వానిబాసఁ దెలిసి † వరమతి లక్ష్మణుం, డన్నతోడ నిట్టులనియె నపుడు. ౧౦౮౭

మోగలు = ముఖములు, యావ్యదిక్కును = దక్షిణదిశను, గాస = అభిప్రాయము.

తా. లక్ష్మణా, చూచితివా! అడవియందలి మృగములు పలుమాఱు నా ప్రక్క చూచి యేమియో జెప్పదలచినట్లు ముఖనేత్రవికారములు గనబడజేయుచున్నవి. వీనికి నీత పోయినజాడ తెలియునేమో అని వానిని జూచి మృగములారా! నీతజాడ మీకుఁ దెలియునా యని కన్నీరుగార్చుచు నడుగఁగా నవి చివాలున లేచి దక్షిణదిక్కుగాఁ బ్రయాణమై తలలు పైకెత్తికొని రామలక్ష్మణుల ముఖములు చూచుచుఁ బరువెత్తెను. అప్పుడు లక్ష్మణుఁడు వానియభిప్రాయమెఱిగి యన్నతోడ నిట్లనియె;

సీ. నీత యేదనుచుఁ బ్రశ్నించిన నినుఁ జూచి, దివి భువి దక్షిణదిక్కుగాఁగఁ గానిపించెడిని మృగములు నైఋతదిశ, పోదమా యాదెనఁ బోవు చోట జానకి లభించుచునదుపాయ మబ్బదే, నావుడు లెస్సని నశిననేత్రుఁ డనుగతలక్ష్మణుం డై యరుగుచు నెల్ల, రోయుచుఁ బోవుచోఁ ద్రోవలోన తే. నేలపైఁ బుష్పచయములు రాలి యున్న వడువుఁ గనుఁగొని దుఃఖితస్వాంతుఁ డగుచు వానిదెసఁ జూపి రఘువంశవర్ధనుండు తమ్మునకు నిట్లు లనియె గద్గదిక దనర.

౧౦౮౮

నైఋతదిశ = దక్షిణమునకుఁ బడమరకు నడుమమూల, అనుగత = వెంట వచ్చిన, పుష్పచయములు = పూలసమూహములు, వడువు = విధము, దుఃఖితస్వాంతుఁడు = దుఃఖముగల మనస్సుగలవాడై, గద్గదిక = డగ్గుత్తిక.

తా. అన్నా! నీవు నీత యేది యని యడుగఁగా నిన్నుఁ జూచి మృగములు భూమి యాకాశము దక్షిణదిక్కుగాఁగఁ జూపుచున్నవి. (ఆకాశము రావణుండు పోయినమార్గము) దానికి సరిగా భువి వీరు పోవలసినమార్గము. మనము నైఋతిదిక్కుగాఁ బోదమా? చక్కగాఁ బోయిన గోదావరి దాటి పోవలసివచ్చును. కొంచెము ప్రక్కగాఁ దిరిగిపోయిన నేఁజడ్డమురాదు. కావున నట్లు పోదము. మన మామార్గమునఁ బోయితిమేని జానకి లభించుమంచియుపాయ మేదైన దొరకకపోవునా - అని చెప్పఁగా రామచంద్రమూర్తి విని బాగున్నది యాలోచన యని లక్ష్మణుండు తన వెంటరాఁగా నన్నియు వెదకుచుఁ బోవునపు డొకచోట నేలమీఁదఁ బూవులు రాలియుంటఁ జూచి మిగుల దుఃఖముగలవాడై వానివైపు లక్ష్మణునకుఁ జూపి రఘువంశవర్ధనుడైన రామచంద్రమూర్తి డగ్గుత్తికతో లక్ష్మణుతో నిట్లనియె. సూక్ష్మాలంకారము.

క. ఈసుమములు వనమున నేఁగోసి ధరాతనయ కీయఁ గోమలి ముడిచెన్

భాసురవేణిని శ్వసన,త్రాసూర్యులు కాచి రిట్లు మత్ప్రీతికి నై. ౧౦౮౯

భాసురవేణిని = ప్రకాశించు జడయందు, శ్వసనత్నౌ, సూర్యులు = గాలి, భూమి, సూర్యులు, మత్ప్రీతికినై = నన్ను సంతోషపెట్టుకొనుట.

తా. ఈ పువ్వులు నేను గోసి తన కీయఁగా నీత తనజడయందు ముడిచెను. ఇవి కొట్టుకొనిపోక దుమ్మునిండక వాడక యుండునట్లు నేను గుర్తించుటకై వాయువు భూమి సూర్యులు రక్షించిరి.

క. అనుచు మహాభుజుఁ డగులక్ష్మణుతో వచియించి ధర్మసద్భావుఁ డ

ల్లనఁ జని ప్రస్తనకాకుల, ఘనశైలేంద్రంబుఁ గాంచి ధీమతోక్తిఁసనున్. ౧౦౯౦

మహాభుజుడు = గొప్పభుజములుగలవాఁడు. అనఁగా విశేషభుజబలముగల వాఁడు అని యర్థము. దీనిచేత శ్రీరామునకు తనబలపరాక్రమములేగాక బలవంతునిసాహాయ్యముకూడఁ గలదని భావము. ధర్మసద్భావుఁడు = ధర్మముతోఁ గూడిన మంచి యభిప్రాయముగలవాఁడు, గనుక నేపర్వతము ధ్వంసముచేయలేదని భావము. ప్రస్తవణ = కొండవంకలచే, ఆకుల = కలఁతనొందిన, ఘనశైలేంద్రంబు = గొప్పపర్వతశ్రేష్ఠమును, కరుణ+ఉక్తి = శోకముతోఁగూడిన మాటలచే.

తా. అని మహాభుజబలసంపన్నుడైన లక్ష్మణునితోఁ జెప్పి ధర్మముతోఁగూడిన మంచిభావముగల రామచంద్రమూర్తి మెల్లగఁ బోయి జలపాతముగల పెద్దడను జేరి వ్యసనముతోఁగూడినమాటలచే నిట్లనెను.

తే. అబల సర్వాంగసుందరి ధీమనిభృద్వరా! మనోహర మగువనరాజిఁ జూడఁ బడియెనానీతనీచేత ధీమవఁబడుట, నొంటి నాచేత నడయాడుచుండనిచట.

సర్వాంగసుందరి = ప్రత్యవయవము సుందరమైనది. అవనిభృద్వరా = పర్వతశ్రేష్ఠమా, వనరాజి = వనములసమూహమందు, నడయాడుచుండఁ = తిరుగుచుండఁగా.

అన్వయక్రమము.

అవనిభృద్వరా యబల సర్వాంగసుందరి నీత మనోహరవనరాజి నాచేత నొంటి విడువఁబడుట నిచట నడయాడుచుండ నీచేతఁ జూడఁబడియెనా?

ఇది శ్రీరామచంద్రమూర్తి పర్వతము నడిగినప్రశ్న. ఇందుఁ జిత్రాలంకారముగలదు. ప్రశ్నయే ప్రత్యుత్తర మయ్యెనేని చిత్రాలంకార మనఁబడును. పశువులు, పక్షులు, చెట్లు ప్రతిధ్వనులీయవు. పర్వతముగావునఁ బ్రతిధ్వని పుట్టును. ప్రతిధ్వనియందు మన ముచినధ్వనియే వినవచ్చును గాని మనమొకటి యనిన వేఱొక ప్రతిధ్వని పుట్టదు. కావున రామచంద్రమూర్తి చెప్పిన అబల సర్వాంగసుందరి యవనిభృద్వరా, ఇత్యాదివాక్యములే మరల వినవచ్చెను. వాల్మీకిప్రతిభావిశేషమిందుఁ గాననగు. ఇట్లు వినవచ్చిన ధ్వని రామచంద్రమూర్తి ప్రశ్నకుఁ బ్రత్యుత్తర మగుచున్నది; ఎట్లన.

అవనిభృత్ + వరా = రాజశ్రేష్ఠా. ఇక్ష్విణపదములకు ముందరివలెనే యర్థము గ్రహింపవలెను. ఇప్పుడన్వయక్రమ మెట్టులన—

ఓయవనిభృద్వరా (రాజా) అబల సర్వాంగసుందరి సీత సీతేత నొంటి విడువఁబడుట మనోహరవసరాజి నిచట చడయాడుచుండ నాచేతఁ జూడఁబడియె.

సీత విడిచిపోయినసీతను నేనిచ్చటఁ జూచితి నని యర్థము-ఈశ్లోకమును గాళిదాసు తనవిక్రమోర్వశీయమందుఁ సనువదించెను. (ఈపద్యవిషయము పీఠిక యందుఁ గననగు.) అడుగఁబడిన ప్రశ్నకుఁ బ్రత్యుత్తర మభిన్నమగునేని చిత్రాలంకారము. దీనినే చిత్రోత్తరాలంకారము-చిత్రాలంకారము సంఘటించుట యొక గొప్పగాదు. ఏమహాకవియైనను వ్రాయఁగలఁడు. జటాయురావణులయుద్ధకాలమున సీత కొంతసేపిందుండుటయు పర్వతము ప్రతిధ్వనియిచ్చునని స్ఫురించుటయు, ఆధ్వనిని ప్రత్యుత్తర మగునట్లుచేయుటయు నిట్టిసందర్భోచిత ప్రతిభ కుదురుట సామాన్యవిషయముకాదు.

క. అనఁగఁ దనయట్ల పలికిన, వని త్సుద్రమృగంబుఁ గనరుఁపంచాస్య మనక  
వనరుహనయనుం డాగిరిఁ, గనుఁగొని యిట్లనియె కెంపుఁ గదురం గనులన్.

అనఁగ = రామచంద్రమూర్తి యీప్రకారము ప్రశ్నింపఁగా, తనయట్ల = తానుజెప్పినట్లే, త్సుద్రమృగంబు = సీచమృగమును-అల్పమృగమును, కనరు = కోపించు, పంచాస్యమనక = సింహమోయనునట్లు, పంచాస్యము = వెడలుపయిన ముఖముగలది. వనరుహనయనుండు = కమలనేత్రుఁడు, కెంపు = ఎఱ్ఱనికాంతి.

తా. అని తాను జెప్పినమాటలే మరల వినరాఁగా నిర్లక్ష్యభావమునఁ దన్నుఁ బరిహసించుచున్నది యని కోపించినవాఁడై రామచంద్రమూర్తి యాపర్వతమును సింహ మల్పమృగంబును జూచినట్లు చూచి గన్నులెఱ్ఱనగాఁగా నిల్లనియె.

క. బంగారువన్నె గల నా, బంగరుబొమ్మను మృగాక్షిఁ బర్వతమా! చూ  
పం గడఁగ వేని నాశం, బుం గావించెదను నెత్తముల గిత్తములన్. ౧౦౯౩

బంగరుబొమ్మయనుటచే లావణ్యము చెప్పఁబడెను. నెత్తముల = కొండ మీఁద విశాలములైన ప్రదేశములను, గిత్తముల = ఇది నిండయందుఁ జెప్పనది.

తా. బంగారుకాంతియు మెఱపునుగల నాసీతను జూపఁ బ్రయత్నముచేయ లేని యోపర్వతమా నిన్ను నీనెత్తములను గిత్తములను నేలఁబడ మొత్తెదను.

క. అని పర్వతమును రాముఁడు, జనకసుతం గూర్చి యడుగఁ జైలంబు ప్రతి  
ధ్వని నెపమున బదు లిడి యా, వనితామణిఁ జూప కున్న పసుధాధవుఁడున్.

తా. అని రామచంద్రమూర్తి జనకసుతను జూచితివా యని యడుగఁగాఁ జూచితినిని ప్రతిధ్వని నెపమున బదులుచెప్పి యూరకుండఁగా రామచంద్రమూర్తియు,

క. మంచితనంబున సతి న, ర్పించిన సరి కాకయున్నఁ బృథివీధర! కా  
రించెద శరముల మసి గా, వించెదఁ బాదగుము వేరుఁ వెల్లంకులతోన్. ౧౦౯౪

తా. మంచిమాటలచే నడిగినపుడు నీవు సౌమ్యమార్గమున నీతిను సర్పించితివా సరే-అటుచేయకపోతివా నాశాణములచే నిన్ను భాగించి నీవేరువెల్లంకులతోఁ గాల్చి బూదిచేసెదను.

క. చిగురుంబోణితెఱంగును, దగువిధమునఁ జెప్ప కున్నఁ దమ్ముండ! నదిని రిగించెద నని కినుకం, దెగఁ బల్కుచుఁ జూడ నొక్కఁడన నేలపయిన్.

తా. సీతాదేవివృత్తాంత మీనది చెప్పకుండిన దీనిలోని నీళ్లంతయు నిగురఁజేసెదను అని కోపముచే సాహసించి పలుకుచు నందు వెదకఁగా నొకచోట నేలమీఁద.

❀❀❀ రాముఁడు సీతాదేవిభూషణాదుల నేలపైఁ గూచుట. ❀❀❀

చ. ఇట నట భీతి గొంచుఁ బరువెత్తినజానకిపాదచిన్నముల్  
స్ఫుటముగ నామె వెన్నొనెడిఁసోతుల తేనివి పెద్దపాదముల్  
త్రుటితథనూరథంబులును ధూణియు నిందును సందు వ్రీలి యుండుట  
గని సంభ్రమించుచు సమంగుసహోదరుతోడ నిట్లున్. ౧౦౯౭

స్ఫుటముగ = స్పష్టముగ, సోతులతేనివి = రాక్షసురాజువి, త్రుటితథనూరథంబులును = విడిగిన విల్లుతేరును, తూణి = అంబులసౌదియును, సంభ్రమించుచున్ = తొట్టుపాటుపడుచు.

తా. భయపడి యిక్కడ కక్కడకుఁ బరువెత్తినసీతవి చిన్నపాదములును ఆపాదములవెంబడి పోయిన రాక్షసునిపెద్దపాదములను విడిగిపడిన ధనుస్సు, తేరు, అమ్ములపొదియును, నిచ్చటనచ్చటఁ బడియుండఁ జూచి తొట్టుపడుచు లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

సీ. చూడుమా లక్ష్మణ! ధనుస్సతి ధరించిన, జోమాలెపూసలు సొన్ననగలు  
మాల్యముల్ ధరరాల్మహినిండఁబై డిపూసలువోలెరక్తబిందులురహించె  
గావున నాసతిఁ గామరూపసురుల్, ఖండించి ఖండించి ఖండములుగ  
భక్షించి రని యెంతఁ బడఁతికై యిద్దఱు, పిరువీకులాడుచు బిరుగులగుట  
తే. రాక్షసులు తమలోన సంగ్రామమునకుఁ  
దొడరి యిట్టై రటంచును దోచె నాకుఁ  
గాక యుండిన నిచ్చోటఁ గార్జ్యకాది  
ఖండములు రాలుటకు నేమి కారణంబు. ౧౦౯౮

సొన్ననగలు = బంగారుసొమ్ములు, రక్తబిందులు = నెత్తురుచుక్కలు, కామరూప + అసురుల్ = కోరినరూపముధరింపఁగల రాక్షసులు, పిరువీకులాడుచున్ = సీతకొఱకై పెనుఁగులాడుచు, బిరుదులు = సమర్థులు, సంగ్రామమునకున్ = యుద్ధమునకు, తొడరి = ఒకరినొకరు ఎదిరించి, కార్జ్యకాదిఖండములు = విల్లుమొదలైనవాని తునుకలు.

తా. లక్ష్మణా! సీతాదేవి ధరించిన జోమాలెపూసలు బంగారుసాములు నివే చూడుము. ఆమె ధరించియుండిన పూలదండలు నేలరాలినవి. నేలమీఁద బంగారుపూసలవలె నెత్తురుబాట్లు పడినవి. కాబట్టి కోరినరూపము ధరింపఁగల రాక్షసులు నాసీతను బట్టి తెచ్చి యిక్కడ తునుకలు తునుకలుగా నఱికి తీన్నవారని తలంచెదను. అట్లైన సీవిల్లు లోనైనవి విడిగి పడనేల యందు వేమో? సీతానిమి త్తమై యిరువురు రాక్షసులు నాకు నాకని సుంఠోపసుండులవలెఁ గలహించి రని తోచుచున్నది. ఈవింటి తుంటలు లోనైనవి వారివే. అటుగాకపోయిన నిర్మానుష్యమైన సీయడవియం దిచ్చట నివి యిట్లు లుండుటకుఁ గారణమేమి గలదు?

క. కాంచనభూషాన్విత మై, చంచన్మణిమాక్తికాదిసంగత మై రాణించెడివి లేరిదొ యీ, సంచున నిట విడిగి పడినచందం జెటులో. ౧౨౯౯  
కాంచనభూషా + అన్వితమై = బంగారాభరణములతోఁ గూడినదై, చంచల్ + మణిమాక్తికాది సంగతమై = మెఱయుచున్న రత్నములు, ముత్రైములు, మొదలయినవానితోఁ గూడినదై, ఈసంచున = ఈవిధముగ.

తా. లక్ష్మణా! బంగారుసాములచే నలంకరింపఁబడి తళతళమెఱయు రత్నాలు ముత్యాలు గలిగియున్న యీవిల్లెవరిదో కదా! ఇది యిచ్చట విడిగిపడి యుండఁ గారణమేమో?

క. తరుణార్కనిభము చామీ, కరకృతము విదూరజమణిఖచితం బగుచున్  
ధరణిపయిఁ దునుక లగుచును, దొరఁగిన యది కవచ మెవరిదో యనఁగలవే.  
తరుణార్కనిభము = లేతసూర్యునివంటి కాంతిగలది, చామీకరకృతము = బంగారుతోఁజేయఁబడినది, విదూరజమణిఖచితంబు = వైదూర్యములచేఁ జెక్కఁబడినది.

తా. లేతసూర్యునివలె నెఱునై యుండునదియు బంగారుతోఁ జేయఁబడినదియు వైదూర్యములు చెక్కఁబడినదియు నయ్యు నేలమీఁదఁ దునుకలై పడిన యీకవచమెవరిదో చెప్పఁగలవా?

ఆ. శతశలాక మైనఁఫ త్రంబు దివ్యమా, లోభ్యపశోభితంబు + నుర్విమీఁద  
భగ్నదండ మగుచుఁబడియున్నది ట్లాట, కేమి హేతు వొక్కొయెవరిదొక్కొ,  
శతశలాకము = నూఱుకమ్ములుగలది, ఫత్రము = గొడుగు, దివ్యమాలోభ్యపశోభితంబు = శ్రేష్ఠములైనపూలదండలచేఁ బ్రకాశించునది, భగ్నదండము = విడిగినదండముగలది.

తా. నూఱుకమ్ములుగలిగి మేలైనపూలదండలతోఁ బ్రకాశించునదియై పట్టుకొనుకట్టె విడిగినదై యీగొడుగు భూమిమీఁద నిట్లు పడియుండ నేమి కారణము? ఇది ఎవరిది?



క. హేమతనుత్రాణంబులు, భీమాకృతు లురుతనువులు † భీష్మపిశాచో

ద్వామాస్యంబులు ఖరములు, భూమండలిఁ దెరలె నెవరి † వో యివి తలఁపన్.

హేమతనుత్రాణంబులు = బంగారుజీరాలు, భీమాకృతులు = భయంకరాకారములు, ఉరుతనువులు = గొప్పదేహములు, భీష్మ = భయంకరమైన, పిశాచోద్వామాస్యంబులు = పిశాచములముఖములనంటి పెద్దముఖములుగలవి, ఖరములు = కంచరగాడిదలు, తెరలె = పడెను.

తా. బంగారుకవచములు, భయంకరాకారములు, పెద్దదేహములు, భయముగలిగించు పిశాచముఖములు గలకంచరగాడిద లిచ్చటఁ బడియుండనేల? ఇవి యెవరివి?

సీ. దీప్తాగ్నినిభ మయి † తేజరిల్లుధ్వజంబు, విఱిగినయదియు నేనీరునినియె

యగ్రముల్ దునిగిన † యక్షమాత్రస్వర్ణపుంఖబాణంబు లేపురుషునివియె

నించినబాణముల్ † నించిన ట్లున్న వీదొనలను గంటివే † తునిగి పడియె

నొకచేత బగ్గంబు † లొకచేత సెలగోల, యెసఁగి సారథి చచ్చె † నెవరివాఁడో

ఆ. చెవులఁ గుండలములు † శిరమునఁ బొగయుఁ, గొమరుమీఱ నేలఁగూలినారు  
చామరములు చాల్చుజను లిర్వు రిదెచూడు, మెనరివారో వీరు † హితచరిత్ర.

దీప్తాగ్నినిభము = మండుచున్నయగ్నితో సమానమైనది, అగ్రముల్ = కొనలు, అక్షమాత్ర = ఇరుసంతపొడుగై, స్వర్ణపుంఖ = బంగారుపిడిగల బాణంబులు. ఇరుసనిచెప్పటచే శిల్పశాస్త్రప్రకార మెనుబడినాఁడు గంగుళములపొడుగని యేర్పడిని. నించినబాణముల్ = నిండించినబాణములు, దొనలను = అంబుల పొదులను. దీనివలన నివి యక్షయబాణతూణీరములని యేర్పడుచున్నవి. సెలగోల = కొఱడా - చబుకు.

తా. మండుచున్నయగ్నితో సమానమై ప్రకాశించు తెక్కెము విఱిగిపడినది. ఇది యేవీరునిదో? ములుకులుండుకొనలు విఱిగి యిరునుపొడవుగలవై బంగారు పిళ్లగలిగిన యాబాణము లెవరివో? ఈపొదులందు బాణములు నిండించినవి నిండినట్లే యున్నవి. వెలితిపడలేదు. తునిగిపడియున్నవి. ఒకచేతఁ బగ్గములు నొకచేతకొఱడా పట్టుకొని సారథి చచ్చిపడియున్నాడు. వీఁడెవనిసారథియో? చెవులందుఁ గుండలములు తలమీఁద పాగా కలవారై చామరములు పట్టుకొన్నవారెవరు నేలఁబడియున్నారు. వీరెవరివారో?

జటాయువుచేఁ ద్రుంపఁబడిన పదార్థములన్నియుఁ దెలుపఁబడినవి. కాని యిందుఁ దెగిపడిన రావణాసురుని చేతులు చెప్పఁబడలేదు. దానివలనఁ గాండీవము నల్లెత్రాటివలెఁ దెగిపడిన చేతులే మరలఁ గలుచుకొనె ననియెంచవలసి యున్నది.

రాముడు దేవతలపైఁ గోపించి జగత్సంహారముఁ జేయఁ బూనుట.

ఉ. ఈవిధ మంతయుం గనగఁ నెవ్వఁడొ రాక్షసుఁడే యి టీవని

నావనితఁ హరించె నని నాకు నిజంబుగఁ దోచెఁ దమ్ముఁడొ

గూఁవఱ కేమొలే యనుచు నెంచితి నిం కిట జీవితాంతకం

బై విడరానినూడు దనుఁజూనలితో ఘటియిల్లె దీనిచేన్.

౧౧౦౪

జీవితాంతకము = ప్రాణముపోవువఱకుండునది, నూడు = పగ.

తా. ఇక్కడ జరిగియుండువిషయ మంతయు నాలోచింపఁగా నెవ్వఁడో రాక్షసుఁడే యీప్రకార మియడవియందు నాభార్యను హరించె నని నిజముగాఁ దోచుచున్నది. ఇంతవఱకు సీతయే తనంతటఁ దానే యెందైనఁ బోయెనో, మృగములే భక్షించెనో, మాంసార్థియైన బక్కరాక్షసుఁ డెవఁడైన హరించెనో యని యెవరియందును నిందమోపలేక యెట్లు పోయినదో యేమో యని యుపేక్షనహించియుంటిని. ఇక నిక్కడిస్థితి జూడ బలిష్ఠుఁడైన రాక్షసుఁడే విరోధబుద్ధిచే నాకపకారముచేయఁగోరి సీతను హరించె నని తోచుచున్నది. కావున మనకు రాక్షసులతో ప్రాణాంతకమైన విరోధము కలిగెననుట నిశ్చయము. క. హృతయో మృతయో సతి భక్షితయో రాక్షసులచేత ధీతిసుత రక్ష

స్తతిచేతఁ జిక్కఁగా న, తుతధర్తం బైనఁ గావఁ జాలదు కంటే. ౧౧౦౫

హృత = పట్టుకొనిపోఁబడినది, మృత = చంపఁబడినది, భక్షిత = తినఁ బడినది, రక్ష స్తతిచేత = రాక్షససమూహముచేత, అతుతధర్తము = నేననుష్ఠించు కొఱతలేనిధర్తముకూడ.

తా. రాక్షసులు సీతాదేవిని హరించి యెందైన దాచియయిన నుంచి యుండవలయును, లేక యామె చచ్చియైన నుండవలెను, లేదా రక్షస్సులు తిని యైన నుండవలయును. ఇందేదియో యొక్కటి జరిగియుండుట సత్యము. ఇట్లు రాక్షసులు బాధపెట్టఁగా అస్థలితముగ ననుష్ఠింపఁబడుచున్న ధర్తమైనను రక్షిం పదుగదా! ధర్మోరక్షతిరక్షితః-అపత్సరక్షకోధర్త యని, ధర్తము తన్ను రక్షించు వారిని రక్షించు ననుటయు సరిగాదుగదా! తనయిష్టము వచ్చినపుడు తనయిష్టము వచ్చినవారిని రక్షించునేగాని సర్వత్ర సర్వజనులను సర్వవిధములఁ బ్రతిసమయ మందును రక్షించు ననుట సత్యమని నమ్మరాదు.

క. ధీతిసుత యపహృత యై భక్షితగా సౌమిత్రి సురలు కెలసము దీర్ప

మతి గొనరు వీరె నాకప, కృతి జేసియు డేమముగను గెర లెడివారల్. ౧౧౦౬

ధీతిసుత = భూపుత్రి, అపహృతయై = అపహరింపఁబడినదై, భక్షితగా = భక్షింపఁబడినదియగుచుండఁగా, కెలసము = కార్యము, మతిగొనరు = ఇష్టపడరా, అపకృతి = అపకారము.

తా. రాక్షసు లీప్రకారము సీతను భక్షించుచుండ, లక్ష్మణా! ధర్మఫలదాత

లగు దేవతలై నను నక్కటవేళ నాదుకొనఁ దలఁపరై రికదా! కావున వీరును నా కసకారము చేసినవారే. వీరిట్లు నాశత్రువుల కనుకూలురై నాకు నపకారము చేయఁ బూని సుఖపడఁగలరా?

ఆ. భుననసంఘములను ♦ బుట్టింపఁ బోలియుంప, శక్తి గలిగి కరుణ ♦ సాధు వైన యుట్టిపురుషు లత్తఃకా! యెల్లవా రవమానపఱుచు వారు ♦ జ్ఞాన మేది. ౧౧౦౭  
భుననసంఘములను = లోకసమూహములను, సౌలియుంపఁ = సంహరించుటకును, జ్ఞానమేది = జ్ఞానములేక.

తా. దేవతలు ధర్మపక్షమువారుగదా! వారేల నీ కపకారముచేసెదరందువా? లత్తఃకా! బ్రహ్మాండకోటులను బుట్టింపను గిట్టింపను శక్తిగలిగియు నట్టి శక్తిచూపక దయచే సాధువగువానిని జ్ఞానములేనికారణమున ధర్మపక్షమువారు నధర్మపక్షమువారు నందఱు నవమానపఱుచువారే. శిష్టులు శిష్టులచేతనే పూజింపఁ బడుదురు. దుష్టులు సర్వత్ర పూజింపఁబడుదురు. కేవలశుద్ధసాత్త్వికులగువారిని మిశ్రసాత్త్వికులుకూడ నధిక్షేపింతురు. అసూయపడుదురు. అపకారముకూడఁ జేయుదురు. జగత్సృష్టిసంహారశక్తి నాయందుండినను దయను బురస్కరించుకొని సాధువృత్తినుండుటచే కేవలతామసులు రాక్షసులేగాక మిశ్రసాత్త్వికులు దేవతలుకూడఁ జూలకన చూతురు.

క. లోకహితయుక్తు సాధువుఁ బ్రాకటకరుణాత్ము దాంతు ♦ బలహీనునిగా  
లోకంబు దలఁచు సత్యము, నాకథ యిపు డట్టిదయ్యె♦నాయన విం టే. ౧౧౦౮  
లోకహితయుక్తుఁ = లోకమునకుమేలుచేయుతలంపుతోఁ గూడినవానిని, సాధువు = అపకారముచేయక నుపకారమేచేయువానిని, ప్రాకటకరుణాత్ముఁ = స్పష్టముగాఁగరుణతోఁగూడిననునస్వస్వభావము గలవానిని, దాంతుఁ = ఇంద్రియ నిగ్రహముగలిగి శాంతిపరుడైనవానిని, బలహీనునిగా = బలములేనివానిగా లోకము తలఁచును.

తా. లోకమునకు మేలుచేయఁగోరి యాకారణముచే నెవ్వరికి నపకారముఁ గోరక మెత్తనివాడై మిక్కిలిదయయే స్వభావగుణముగాఁ గలవాడై యాకారణముచే శాంతుఁడైనవానిని, లోకము వీఁడు బలహీనుఁడు కావున నా లోపమును గుణముగాఁ గనఁబడునట్లు నటించుచున్నాఁడుగాని సామర్థ్యము కలిగి యారకున్నవాఁడు కాడని లోకముఁ దలఁచి యాదరింపదు. ఇది సత్యము. నాచరిత్ర మిప్పుడిట్టిదే యయ్యెను. సంహారశక్తి, దండించునధికారము గలిగియు దానిని నెలిపెట్టక మేలే చేయవలయు ననిపూనిన కారణముచే సుగానురు లిరువురు నన్ను దుర్బలుఁడగుటచే సాధువువలె నటించుచున్నాఁ డని తలంచుచున్నాఁడు.

ప్రీరమ్యుఁ జడుఁగాఁగ, సువ్రతుని మాయింగా, శుచిం దంభిగా! సూరుక నిర్దయుఁగా మునిఁ విమతిఁగా శోత ప్రియాలాపు నిస్సారుంగా, బలవంతు గర్వి

తునింగా, సద్వృత్త వాచాలుంగాఁ. ప్రాకుం దెన్ని సుధీగుణంబు. దురితాచూఢంబుఁ జేయుంగదా".—భర్తృ.

ఏకః తమవతాం నోషో, ద్వితీయో నోభవ్యతే!

యదేనం తమయాయుక్త, మశ క్తం నుశ్యతే బ్రహ్మ భాగ. ౧-౩౩-౪౪.

క్షత్రియాణాం బలంజేజ్ఞో, బ్రాహ్మణానాం తుహబలమ్!

క్షనుమాణ, శృపం నిత్యం, నీచః పరిభవే జ్వరః!

సాస్త్రీయంతా గజస్యేవ, శిరషివా రుకుక్షతి!

క్షమా గుణో హ్యశక్తానాం, శక్తానాం భూషణం తుహా!

క్షమా ప్రశస్యతే లోకే, నతు పాపోర్హతి క్షమామ్!

క్షమావంతహి పాపాత్మా, జితోయమితిషన్యతే!

క్షమావాన్ నిరమిర్షత్స నైవస్త్రీ నపునః పుమామ్॥

క్షమగలవానిని లోకు లశక్తుఁడందురు. ఆయొక్కదోషముకప్పు లెడవ దోష మతనియందు లేదు.

క్షత్రియులకుఁ దేజస్సు బలము. బ్రాహ్మణులకు క్షమ బలము. సర్వదా క్షమయే గలరాజును నీచులు పరిభవించుదురు. ఏనుఁగు క్షమగలదగుటచే మావటి వాఁడు తలపై కెక్కుచున్నాఁడు. అశక్తులగుణము క్షమ. శక్తుల కది భూషణము. క్షమ లోకమునఁ బ్రశంసింపఁబడునుగాని పాపులను క్షమింపరాదు. పాపాత్ములు క్షమగలవానిని జూచి మనమే గెలిచితిమని తలఁతురు లోపమేలేక క్షమయే గల వాఁడఁడుదిగాఁడు-మగవాఁడు గాఁడు.

క. కుట్టినచోఁ దే లందురు, కుట్టకయే యుండె నేని ♦ కుమ్మరపురుషం

చెట్టును లక్ష్యము సేయరు, కట్టిడిజను లిదియు జగము ♦ క్రమము కుమారా.

కట్టిడి జనులు - కట్టు + ఁడి = కట్టుబాటులేనివారు, బుద్ధిహీనులు.

తా. లోకమువిధ మెట్టిదనఁగా కుట్టెనా తేలు తేలని భయపడి దూరదూర ముననే జనులుందురు. కుట్టకయే పోయెనా ఇది కుమ్మరపురుషుని దానిని లక్ష్యమే సేయరు. పుల్లలతోఁ బొడిచి బాధయుఁ బెట్టుదురు. ఇది బుద్ధిహీనులగు లోకుల లక్షణము.

క. నాయెడఁ గలసద్గుణతతు, లీయెడ దోషంబు లగుచు ♦ నేర్పడె గద కా

నీ యసురభూతచయములు, పాయక కను మిప్పు డెట్టిపాటులు పడునో. ౧౦౧౦

తా. నాయందుఁగల కళ్యాణగుణము లీసమయంబున వీరిచే దోషంబులుగా భావింపఁబడెనుగదా! కానిమ్ము. రాక్షసులు, భూతసమూహము లిక నాపౌరుషగుణ ముచే నెట్టిపాటులుపడునో చూచుచుండుము.

క. కట కట మని తొలిమిలపై, గటక వెలుగు దోచి శీతకరుతేజంబున్

బిటబిట హరించు గతిసే, బిటుసున మృదుగుణము లణచి వెలిగెదఁ గనుమీ,

కఱకువెలుగు = సూర్యుడు, బిటునున = కరుషగుణముచే, పొలిమల = తూర్పుకొండ.

తా. తూరుపుకొండమీఁద కఱకఱమును చుటుకుగలకిరణములతో ఖర కరుడగుసూర్యుడు దుద యించి చంద్రుని తేజస్సు సరిచువిధమున నేనును బరుషగుణములను గలవాడనై మృదుగుణములను నణచి ప్రకాశించెదను. అప్పటికిఁ గాని వీరికి నాయందు భయభక్తులు పుట్టవు.

క. రాక్షసవిశాచకోటుల, యక్షులగంధర్వశైతుల † నవనీపనులన్

వీక్షింపు మొక్కడేనియు, నీక్షణమున సుఖముగాఁగ † ననఁగెడి నేమో. ౧౧౧౨

తా. రాక్షసులందును, విశాచములందును, యక్షులందును, గంధర్వులందును, భూమిజనులందును నొక్కడైన సుఖపడునేమో నీక్షణమున నాపరాక్రమముఁ జూపెదఁ జూడుము.

చ. హతమరుదర్క పావక మహాప్రభ మై మథితాద్రిశృంగమై

గతిరహితగ్రహంబు నయి † స్కన్ననిశాకరబింబ మౌచు శో

షితజలరాశిసంఘ మయి † ఛిన్నలతాద్రుమగుల్ల మై జగ

త్తి పొలియంగఁ జేసెద శితప్రదరప్రకరప్రభాశులన్.

౧౧౧౩

హత = కొట్టఁబడిన (చెడిన), మరుత్ + అర్క + పావక + మహాప్రభమై = వాయువు, సూర్యుడు, అగ్ని హోత్రుడు, వీరియొక్క గొప్పకాంతిగలదై, మథితాద్రి శృంగమై = విటువఁబడినకొండశిఖరములుగలదై, గతిరహితగ్రహంబునయి = పోవుటకుమార్గములేని గ్రహములుగలదై, స్కన్ననిశాకరబింబము = జాతిపడినచంద్రబింబము, ఔచు = గలదై, శోషితజలరాశిసంఘమయి = ఎండినసముద్రములగుంపులుగలిగి, ఛిన్న = ఛేదింపఁబడిన, లతా + ద్రుమ + గుల్లము = తీగలు, చెట్లు, పొదలు, జగత్ + తితి = లోకములసమూహము, పొలియంగఁ = నాశమగునట్లు, శిత = పదునైన, ప్రదర = బాణములయొక్క, ప్రకర = సమాహములయొక్క, ప్రభాశులన్ = కాంతులసమూహములచే.

తా. లక్షణా! వాడిగల నాబాణపరంపరల తేజస్సులచే వాయుసూర్యాగ్ని హోత్రులప్రభచెడ, కొండలశిఖరములు విఱిగిపడ, గ్రహంబులు దోవలులేక తికమకలాడ, చంద్రబింబము జాతిపడ, సముద్రము లన్నియు నెండిపోవ, చెట్లు తీగలు పొదలు తెగిపడ, లోకములు నాశమగునట్లు చేసెదను.

మ. అదిగోఁ జూడు మదస్త్రబాణనిచయః † వ్యాప్తంబు నాకాశమున్

బ్రదులం జేసెద వ్యోమచారులను సం † పీడింతు ముల్లోకముల్

సుదతిం జెక్కు చెమర్ప కుండ విబుధుల్ † చూపంగఁ దా రొల్ల రేన్

విదితామోఘమగీయవిక్రమ మిదే † వీక్షింతు గా కేడ్చుచున్.

౧౧౧౪

ముత్త = నాయొక్క, అస్త్రనిచయ = అస్త్రసమూహములచే, వ్యాప్తంబున్ =

వ్యాపింపఁబడినదానిని, ప్రియలక్ = పురుషులు, వ్యోమచారులను = ఆకాశమున  
సంచరించు దేవతలను, చెక్కుచెరువుకలు = కొంచెమైనా బాధలేకుండునట్లు, విబు  
ధుల్ = దేవతలు, బల్లరేక = అప్రమేయతల, మేర = ప్రసిద్ధిచెక్క, అమోఘు =  
వ్యర్థముకాని, మదీయవిక్రమము = నాపరాక్రమము, కదే = కబ్బడే, సిక్కింత్రి  
గాక = చూచెదరుగాక.

తా. అదిగో నాయస్త్రములచే వ్యాపింపఁబడిన యాకాశమును దలయెత్తి  
చూడుము. విమానములమీఁదఁ దిరుగు దేవతలను నేలఁబడఁగొట్టెదను. చూడు  
లోకములు బాధపడఁజేసెదను. నాసీత కేబాధ లేకుండునట్లు మంచితనమునఁ దెచ్చి  
దేవతలు సమర్పించిరా సరి - లేదా ప్రసిద్ధమై వ్యర్థము పోని నాపరాక్రమమును  
నేడ్చుచు జూతురుగాక.

సీ. అతలకుతలము నై ♦ హల్లకల్లోల మై, చెల్లాచెదరు నయి ♦ చెల్ల చెదరు  
పచ్చముపాడు నై ♦ పంచబంగాళ మై, పాండవబీడు నై ♦ పగులు వాటి  
మఱి పటాపంచ మై ♦ మామకీనాకర్ణ, పూర్ణ బాణావళీ ♦ పూర్ణ భువన  
మిపు డమర్యాద మై ♦ యేర్పడఁ గల దిదే, చూడుమీ లక్ష్మణ ♦ చొక్కి సోలి  
ఆ. వ్రాలి తూలి వ్రేలి ♦ మాలి యీ దేవతల్, యక్షరాక్షసాళు ♦ లదవదపడి  
పటుతరా స్తదీయ ♦ బాణనికృత్తు తా, వారు వీరె యొర్పు ♦ వారు నన్ను. ౧౧౧౫

అతలకుతలమునై = క్రిందిదిమీఁదఁ బైదిక్రింద, అతలము = అథోలోకము  
లలో నొకటి. ఇది భూమికిఁ గ్రిందిలోకము. కుతలము = భూలోకము, అతలము  
భూలోకమగునట్లు. హల్లకల్లోలము రూ. అల్లకల్లోలము = తాఱుమాఱు. చెల్లా  
చెదరు రూ. చెల్ల చెదరు = మిక్కిలిచెదరు. పచ్చముపాడు = పాడు + పాడు = పచ్చము  
పాడు = మిక్కిలిపాడు, పంచబంగాళము = మిగులదూరము, పాండవబీడు = ఏభూమి  
యైనను తరాలనాటినుండి చిరకాలముగ దున్నఁబడకయుండునది పాండవబీడు  
అందురు. పాండవులనాటికాలమునుండి బీడని యర్థము. పటాపంచము = అగో  
చరము - కానరాకపోవుట. రూ. పటాపంచ. మామకీన = నాయొక్క, ఆకర్ణ  
పూర్ణ = చెవులవఱకు పూరింపఁబడిన, ఆకర్ణపూర్ణము = అవ్యయిభావసమాసము.  
ఆబాలగోపాలము ఇత్యాదులు. ఆ = వఱకు - బాణావళీ = బాణములవరుసలచే,  
పూర్ణ = నిండిన, భువనము = ప్రపంచము, అమర్యాదమై = కట్టుపాటుతప్పినదై,  
మర్యాద = మేర. అదిలేనిది అమర్యాదము. చొక్కి = దేహముతెలియకపోయి,  
సోలి = నేలఁబడి, వ్రాలి = వంగఁబడి, తూలి = స్థానభ్రష్టమై, వ్రేలి = వ్రేలాడి,  
మాలి = చెడి, అదవదపడి = కలఁతపడి, పటుతర = మిగులబలముగల, అ స్తదీయ =  
నాయొక్క, బాణ = బాణములచే, నికృత్తులు = ఖండింపఁబడినవారు.

తా. నే నిపు డాకర్ణాంతము లాగివిడిచిన బాణములసమూహములచే  
ప్రపంచ మతలకుతలమై యల్లకల్లోలమై చెల్లచెదరై పచ్చముపాడై పంచబంగా

శమై పాండవబీడునై పగుల్లుపాటి పటాపంచమై పుత్రాదహోప్పనది కాంగలకు చూడుము. ఈ దేవతలు రాక్షసులు లోనగువారు చొక్కె నోటి వ్రాలి కూలి సూలి వ్రేలి మాలి నాబాణములచే ఖండితు లగుదురు. నేను ధ్వంసముచేయఁబూనిన వీరా సహింపఁగలవారు?

క. నాముద్దురాలి సీతను, సామంబునఁ బెచ్చి యాయఁ జాలక యున్నక సామిశ్రీ! భువనత్రయి, యేమెఱు రూపఱునో చూడుతిమి నాశక్తిన్. ౧౧౧౬  
ముద్దు + ఆలు = ముద్దురాలు. కర్తృధారయము. కావున రకారాగముము. సామంబున = మంచిమాటలచే, భువనత్రయి = మూఁడులోకములు, రూపఱునో = రూపములేకపోవునో.

తా. నాకుఁ బ్రియఁరాలగు సీతను మంచితనమునఁ పెచ్చి దేవతలలోనగువారియరేని, లక్ష్మణా! యీమూఁడులోకము లేవిధముగా రూపములేక నొకమగునో నాశక్తి చూడుము.

చ. అని కటముల్ చలింప భయఁదానమరోషకషాయతాక్షుఁడై ఘనతరకార్తుకంబు వెనఁగైకొని భీషణపన్నగోపమం బనుపమతేజ మైనవికటాశుగ మొండు గుణంబుఁ గూర్చి యిట్లను ననుజాతుతోడఁ బ్రళయాయాగ్నివిధంబునఁ దేజరిల్లుచున్. ౧౧౧౭

కటముల్ = చెక్కిల్లు, భయద = భయముగలిగించు, అనమ = అసమానమైన, రోష = కోపముచే, కషాయిత = ఎఱ్ఱవాఁతిన, అక్షుఁడై = కన్నులుగలవాఁడై, ఘనతర = మిగులగొప్పదగు, కార్తుకంబు = విల్లు, వెనక = శీఘ్రముగా, కైకొని = చేత గ్రహించి, భీషణ = భయంకరమైన, పన్నగోపమంబు = పామువంటిది, అనమతేజము = అసమానమైనకాంతిగలది, వికటాశుగము = చక్కని బాణమును, గుణంబు = అల్లెత్రాటియందు, ప్రలయాయాగ్నివిధంబునక = ప్రలయకాలమందు లోకము దహించుటకై ప్రజ్వరిల్లు నగ్ని దేవునివలె, తేజరిల్లుచున్ = ప్రకాశించుచు.

తా. అని చెక్కిల్లదరుచుండ భయంకరమైన కోపముచే నెఱ్ఱనైన సేత్రములుగలవాఁడై తనపెద్దవింటిని జేతఁ దీసికొని భయంకరమైన పామువంటిదై మిగులదేజముగల చక్కని బాణము నల్లెత్రాటియందు సంధించి ప్రలయకాలాగ్నివలె మండుచుఁ దమ్మునితో నిట్లనియె.

క. ఏవిధి జరయును మరణం, బేవిధిఁ గాలం బదృష్టఁ మెట్లనివార్యం బావిధిఁ గోపప్రాప్తిని, నేవిధి నప్రతిహతుండఁ నే సామిశ్రీ. ౧౧౧౮  
జర = మునలితనము, మరణము = చావు, అదృష్టము = పూర్వజన్మమునఁ జేసినకర్మముల ఫలము, అనివార్యంబు = నివారింపరానిది, గోపప్రాప్తిని = కోపము వచ్చినపుడు, అప్రతిహతుండక = ఎదిరించిచెఱుచువాఁడు లేని వాఁడను, అడ్డము

లేనివాడను. ఇది శ్రీరామచంద్రులచేతిలోకల్పమునకు వడ్డముచేదనియు. ఆయనను దిరస్కరింప నెట్టివారు చాలరనియుఁ జెలుపుచున్నది. 'కల్యాణము స్వత్య సంకల్ప' యను శ్రుతి స్మరింపదగును. ఏవకాలంకారము.

తా. ఎవ రెన్ని విఱుగుడులు చేసినను మునుదిరాము, వనరణము, కాలము, అదృష్టము వానివాని కాలమున నవి రాకల్పమునట్లు నాకును గోచించుచున్నవపుడు నేను జేయఁబూనినపనిని నివారించువాఁడు లేడు.

క. సల్లలితచరిత స్త్రితముఖ, మెల్లగ నర్పించిరేని ♦ మేలగుఁ గాదే

నుల్లల నుడికింతును జమి, హల్లోహలముగ జగంబు ♦ లని కోపింపన్ .౧౧౧౯

సల్లలితచరిత=మిగులమనోహరమైన నడవడిగలది, స్త్రితముఖ = సవ్వత్తోఁ గూడిన ముఖముగలది, అర్పించిరేని = తెచ్చియిచ్చిరేని, మేలగుఁ = దేవతలు మొదలగువారికి శుభమగును. ఇట్లనుటచే నాయాశ్రమముపొంతకు మాయామృగము వచ్చినపుడు ఏనవ్వుముఖముతో సీతాదేవి నాకామృగమును బట్టి తెచ్చుని కోరెనో-అటువంటి నవ్వుముఖముఁ గలదానినిగాఁ దెచ్చి యుయ్యవలె ననిభావము. ఉల్లలనుడికింతును - ఉల్లల = ఉడుకుటయందు ధ్వన్యనుకరణము. కుతకుతలాడింతును. హల్లోహలముగఁ = మజ్జనోన్మజ్జనముగ, మునుఁగుచుఁదేలుచుఁ దేలుచు మునుఁగుచు-ఈశబ్దమును ఓగిరాలజగన్నాథకవి తన సుమనోమనోభిరామంబునను అలసానిపెద్దనయుఁ బ్రయోగించియున్నారు. ఈశబ్దము నునికి తెలియక మనుచరిత్ర వ్యాఖ్యాతలు ప్రమాదపడినారు. సుమనోమనోరంజనము-ప్రథమోల్లాసము, "శ్రీ నారాయణ దేవ దివ్యపదరాజీవద్వయీ సంతత ధ్యానానూన సుధాపయోధిలహరీ హల్లోహలాత్మీయచేతో నాళీకుండనై తదంచితకథాస్తోమంబులాసక్తి శ్రుత్యానందంబుగ నాలకించుచు సమస్తాహోనిశల్ పుచ్చుదుఁ." ౯౨.

నారాయణదేవునియొక్కధ్యాన మనెడిసుధాసముద్రప్రవాహంబుమునుఁ గుచుఁదేలుచున్న మనఃపద్మము కిలవాడనై యన్నిరేలుంబగళ్లు గడుపుచు న్నాడను. హల్లోహలము = మగ్నోన్మగ్నము. 'పరిమళలహరీ హల్లోహలమద బంధర' అని మనుచరిత్ర. 'ప్రగల్భాంగనాకలనాదోదిత పాహిపాహి ముఖవాక్కు ల్లోలహల్లోహల', అని, ద॥ గంగాహల్లోహల వాగ్విలాస॥ పా॥

తా. మనోజ్ఞమైన నడవడిగలదియు సవ్వుముఖముగలదియు నగు నాసీతను మృదుమార్గమునఁ దెచ్చియిచ్చిరా సురాసురులు లోనగువారు బాగుపడుదురు. ఈయకపోయిరా కుతకుత యుడికించి యాపత్సముద్రమున ముంచి తేల్చెదను-అని కోపింపఁగా

❧ ౬౫-వ సర్గము లక్ష్మణుఁడు శ్రీరాముని శాంతునిఁ జేయుట. ❧  
సీ. సీతాపహరణకఠిన్వీతుఁ డవ్యమానుని, సంవర్తకాగ్నియోజన జగంబు  
నిర్దగముగఁ జేయ ♦ నిష్ఠురుం డగువాని, సజ్యకోదండంబుచాయఁ జూచు



చున్నవానిని వేడి యూర్పులూర్చెనువాని, బ్రశయరుద్రునియట్లు వెలుగువాని  
 నెన్నడుఁ గోపించి యెఱుంగనివానిని, రాముఁ గన్గొని సునిఁ త్రొనుతుండు  
 ఆ. పెదవు లెండ ముఖము వెలవెలఁ బోవఁగ, నిట్లు లనియె భూతి హితరతుండ  
 వెపుడు శాంతమతివి మృదువపు తగు నయ్య, కోపమెత్తి నై జగుణము విడువ.

ఇట్లుచేసినను ప్రాజ్ఞులు నన్ను నిందింపరు, అనిభావము. 'ఈమెకై రాముఁడు  
 లోకమెల్ల దహించిన యుక్తమ నాకుఁజూడఁగ', అనికదా హానునుంతు  
 నంతటివాఁడు చెప్పెను. సుం, ర౬౩ ప. సీతాపహరణకర్మితుఁ = సీత యపహ  
 రింపఁబడినకారణముచేఁ గృశించినవానిని. తిప్యమానుని = తపించుచున్నవానిని.  
 సీతాపహరణము తాపమునకుఁ గారణము. తాప మీశ్రోధమునకుఁ గారణము.  
 ఇట్లునుటచే సీతను మరల గ్రహించుటకై తెచ్చుకొన్న కోపావేశమేకాని స్వభావ  
 సిద్ధమైనది ద్వేషమువలన వచ్చినది కాదనియుఁ గార్యము నెఱవేఱిన నుండునది  
 కాదనియు భావము. సంవర్త కాగ్నియోజను = ప్రలయ కాలమందలి యగ్ని  
 విధమున-సంవర్తః ప్రలయః కల్పః క్షయః కల్పాంత 'ఇత్యపి' అనఁగోళము.

నిర్దగ్ధముగఁ = పూర్తిగఁగాలినదిగ, సజ్య = ఎక్కు పెట్టఁబడిన, కోదండంబు =  
 విల్లు, భూతహితరతుండవు = భూతములకు మేలుచేయుటయందే ప్రీతిగలవాఁడవు,  
 శాంతమతివి = శాంతిగల మనస్సుగలవాఁడవు కోపములేనివాఁడవు, మృదువపు =  
 కఠినత్వము లేనివాఁడవు మెత్తనివాఁడవు, నై జగుణము = సహజగుణము.

తా. సీతాదేవి యపహరింపఁబడిన కారణమునఁ గలిగిన దుఃఖముచేఁ  
 జిక్కినవానిని, శోకముచేఁ దపించుచున్నవానిని, ప్రలయ కాలాగ్నివలె లోకమును  
 సమూలముగఁ గాల్చి వేయఁ బరుషగుణము వహించినవానిని, ఎక్కు పెట్టిన వింటి  
 చాయఁ జూచుచున్నవానిని, వేడినిట్టూర్పులు విడుచుచున్నవానిని, సర్వప్రాణి  
 సంహారముచేయ విజృంభించిన ప్రలయ కాలరుద్రునివలె వెలుగుచున్నవానిని,  
 శత్రుసంహారము నిమిత్తమైతప్ప నెన్నడుగోపించి యెఱుంగనివానిని, రామచంద్రునిఁ  
 జూచి లక్ష్మణుఁడు పెదవు లెండ ముఖము వెలవెలఁబోవ నిట్టులనియె. అన్నా! నీవు  
 సర్వదా జగమునకు మేలుచేయుటయందుఁ బ్రీతిగలవాఁడవే, కోపములేనివాఁ  
 డవే, మృదుస్వభావుఁడవే, ఇట్టి నీవిపుడు కోపము తెచ్చుకొని నీసహజగుణమును  
 విడువవచ్చునా? ఇది నీకు ధర్మమా?

దీనివలనఁ దన్నే నమ్మియుండువారి కాపదగలిగినపుడు భగవంతుఁడు వారిని  
 రక్షించుటయం దెట్టివాఁ డగునో తెలియనగు. ఇది యాశ్రితవాత్సల్యాతిశయ  
 మును దెలుపును. ఇట్లులే తమయాశ్రితుల రక్షించుటయందు సర్వవిధప్రయత్న  
 ములు చేయవలె ననిసూచన.

ఉ. ఇందునియందు లక్ష్మీయు, సహీనతరప్రభ సూర్యనందునఁ  
 డందడియోర్పు భాత్రిని, సదాగతియందు సదాగతిత్వ, మ

స్కందగతిం దిరం బగుచు † జో నగుఁ దిన్మయఁ గీర్తితోడ ని

యంద వసించు నిత్యముగ † హావడి పెట్టఁగఁ జన్నాలోకముల్? ౧౧౨౧

ఇందునియందు = చంద్రనియందు. లక్ష్మీ = శివభ. 'లక్ష్మీస్కందప్రమా  
శోభా'॥ నానా॥ ౮॥ చంద్రనికాంతి సౌమ్యమై జగదానందమును సంతోషపఱచి  
నుఖ మిచ్చునది. అమావాస్యయందు చంద్రకాంతి లేకుండా యందులేనా?  
మనకులేదు. అంతియకాని చంద్రకాంతికి హావలేదు. గ్రహణకాలమున మనకు  
నెండలేనికారణమున సూర్యకాంతి లేదనవచ్చునా? అదియునుగాక సూర్యుని  
యందు నారాయణుఁ డున్నట్లు, చంద్రనియందు లక్ష్మీదేవి కలదు. సినివాలీశబ్ద  
మీయర్థమునే బోధించుచున్నది. అః అనఁగా విష్ణువు. స+అః = సా అనఁగా  
విష్ణువుతోఁగూడినది లక్ష్మీ. ఆలక్ష్మీ కలది కనుక సిని యనఁగాఁ జంద్రకళ.  
ఆచంద్రకళ దీనియందు లేతదై యుండునుగాన సినివాలి. వబల కథేదము అని  
గురుబాలప్రబోధిక. అహీనతరప్రభ = మిక్కిలిగొప్ప దగుకాంతి, దందడియోర్పు =  
అధికమైనయోర్పు, ధాత్రిని = భూమియందు, సదాగతియందు = వాయువునందు,  
సదా+గతిత్వము = ఎప్పుడుపోవుచుండుట, అస్కందగతిఁ = జాతిపోనివిధముగ,  
తిరము = స్థిరము, జోనగుఁ = మనోహరమగును, ఇన్నియు = చంద్రసూర్యాదు  
లందొక్కొక్క గుణమేయున్నది. నీయందో యివన్నియుఁ గీర్తితోడ వసించును.  
హావడి = బాధ, ఉపద్రవము, చన్నే = చనునా. ఒకానొకచోఁ దధర్థార్థకంబు  
లగు నుండు, చను, చేరు, కొనులు ప్రశ్నార్థ కై కారపరకంబులగునపుడు వాని  
కడయచ్చులకు లోపంబు విభాషనగు. అగుచో నుండుకారంబునకు వకారంబగు.  
చేరుకొను అనఁగా ననుప్రయుక్తమగు కొనుధాతు వనియర్థము. ఉండునే =  
ఉన్నే, కొనునే = కొన్నే, చనునే = చన్నే, ప్రా-వ్యా. క్రియ. ౨.

తా. చంద్రనియందు లక్ష్మీ సూర్యనియందు విశేషప్రభ భూమియందు  
విశేషముగ నోర్పు, వాయువునందు సదా గమనించుట, కొంచెమైన స్థలనములేక  
స్థిరముగ నుండును. వానియం దాయొక్కొక్కగుణమే యుండును. నీయందవి  
యన్నియు పైపెచ్చు కీర్తితో శాశ్వతముగఁ గాఁపురము చేయుచునుండును. ఇట్టి  
నీవు లోకములను బాధింప న్యాయమా?

సీ. అపరాధ మెవ్వఁడో † యాచరించిన నెల్లజగముల సమముంపఁ † దగు నటన్న  
యీభగ్నమైనతే † రెవ్వనిదో యేల, యెవనిచే హత మయ్యె † నెఱుకపడదు  
తునిసినగొఱిజలు † దొరలిన నేమి యై, నెత్తురుబొట్ల నీ † నేల యొప్పె  
పై న్యంబు పోరిన † చందంబు లే దొంటి, కాని దురం బయి † తానఁబడియెఁ

చ. గాన నొకనికై జగంబుల నెల్లను, రూపు మాపఁ దగునె † రూక్షవృత్తి  
రాజులైనవారు † రాజిల్ల వలదె మా, ర్దవము శాంతి యుక్త † దండ మొనరి.

ఎవ్వఁడో = ఊరుపేరు తెలియనివాఁడు, ఆచరించినఁ = చేసిన, భగ్న

మైన = విడిగిన, హతము = విఱుగఁగొట్టఁబడినది, తునిసిన = విడిగిన, గొఱ్ఱజలు = గుఱ్ఱపుగిట్టలు, నేమి = బండికమ్మి, నురంబు = యుద్ధము.

తా. శాంతింపుము. ఓర్పుకొను మనదవే-ఇంతసే పోర్పుకొనిన నెవరై న సిస్థియేమి గతియేమి - ఏల యేడ్చెనవు, నీత గుచ్చోటనున్న దనివలుకరించినవాఁడొకఁడైనఁ గలిగెనా? ఎంతకాల మోర్పుకొనిన నింతచోకదా ఫలము. అందు వేమో? అన్నయ్యా అట్లుకాదు. ఊరు పేరు తెలియనివాఁడవ్వఁడో యొక్కఁడు నేరముచేసిన వానిని గనిపెట్టుకొనితేక లోకమునంతయు నాశముచేయ న్యాయ్యమా? ఇట్టిపని చేయరా దని నీవే నాకు బోధించితివికదా. (యుద్ధ ౧౯౦౩ పద్యము). ఈవిడిగినతే రెవ్వనిదో యేల యెవనిచే విఱువఁబడెనో తెలియలేదు. ఇది మనము విచారించి తెలిసికొనవలసియున్నది. గుఱ్ఱపుగిట్టలు విడిగినవి. చక్రముల కమ్ములు దొరలినవి. నెత్తురుబొట్లు నేలపడినవి. ఇనన్ని పరిశీలించి చూడఁగా నొకనికే యిన్నియుఁ దటస్థించినవిగాని యుద్ధమునందు రెండవవాఁడవఁడో తెలియదు. సేనలు పోరాడినవిధమును లేదు. ఒకఁడే తనరథమును దాను విఱుచు కొని తనసారథిని గుఱ్ఱములను జంపుకొనునా? కావున నివియన్నియు నీ వాలోచింపక యొకనినిమిత్తమై లోకమంతయు నాశముచేయఁదగునా? రాజులగువారు మృదుత్వము శాంతి గలిగి యెప్పు డెవరి నెట్లు దండింపవచ్చునో యట్లుగదా దండింపవలెను? ఇష్టమువచ్చినట్టు లెవరి ననిన వారినందఱఁ గతినముగ దండింపవచ్చునా?

క. నీ వఖిలభూతములకుం, గేవలము శరణ్యుఁ డవును ♦ గీర్తిత పరమం

బైవఱలు గతియుఁ గావున, నేవాఁడొకొ నీ విపత్తి ♦ కలమింగంచున్. ౧౧౨౩

తా. ఎవఁడో యొకఁ డపరాధముచేయఁగా లోకమంతయు దాని నామో దించెను గావున లోకమంతయు వధ్యమని నీవు తలఁచుట పొరపాటు. ఎట్లనః-తమ రక్షణము కోరు సర్వభూతములకుఁ శరణుచొరఁదగిన వాడవు నీ వొకఁడవేకాని నీవు తప్ప వేఱొకఁడు లేడు. అట్టివారు పొందఁదగినదై యన్నిటికంటె శ్రేష్ఠమైన దని కీర్తింపఁబడిన పరమగతియు నీవుతప్ప వేఱులేదు. ఇట్లు ప్రాపకము ప్రాప్యమునై యుండునీకు నాపదవచ్చిన నెవఁడు సంతోషించును? సహాయముచేయుటకు సామర్థ్యములేకకొందఱు, తెలియక కొండ టుందురుగాని బుద్ధిపూర్వకముగా నీ కపరాధముచేయఁదలచినవా రుండరు. ఇందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి సర్వశరణ్యత్వము, సర్వప్రాప్యత్వము చెప్పఁబడెను.

తే. సురలు గంధర్వదానవుల్ ♦ గిరులు నదులు, నీకు విప్రియ మొసరింపఁనేర వయ్య ఋత్విజులు దీక్షితునిపట్ల ♦ నెగ్గు దలఁపఁ, జాలనివిధాన యోజింపు ♦ శాంతమతిని.

తా. యజ్ఞమునందు ఋత్విజులు దీక్షుగాని యజ్ఞముచేయువానికిఁ గీడు కోరినఁ ధమకే నష్టికావున వానికిడు కోరరు మేలే కోరుదురు. అట్లులే దేవతలు

గంధర్వులు దానవులు కొండలు నదులు సీకు ముఖమును గలిగింపవు, నిబ్బరించు కొని యాలోచింపుము.

ఉ. కేల శరాసనంబుఁ గొని ధ్రువంబు నే నడ తేరఁగాఁ దప

శ్శీలుర బాసటఁ నెమకు సీతను బర్వత కాననంబులఁ

శైలగుహాతరంగిణుల సారస కైరవ వాటికాళులం

దామిమ దేవతాదిభువనంబుల నెంతయు జాగరూకతన్.

౧౧౨౫

కేల = చేతియందు, శరాసనంబు = విల్లు, ధ్రువంబు = ప్రక్కల, నడ తేరఁగా = నడచిరాగా, తపశ్శీలుర బాసటఁ = తపస్సుచేసికొనువారిసాహాయ్యముచే, నెమకుము = వెదకుము, శైలగుహాతరంగిణులఁ = కొండగుహలందు నదులందు, సారస + కైరవ + వాటికాళులఁ = కమలములు, కలువలు, నుండు ప్రదేశములందు, తామిమఁ = ఓర్పుగలిగి, దేవతాదిభువనంబులఁ = దేవతలు మొదలగువా రుండుచోటులందు, జాగరూకతన్ = హెచ్చరికతో.

తా. చేత విల్లుపట్టుకొని నేను ప్రక్కల నడచిరాగా తపస్సులసాహాయ్యముతో సీతను బర్వతములందు నడవులందు గుహలయందు నదీతీరములయందు కమలములు, కలువలుండు కొలంకులతీరములందు దేవతాదులుండు స్థలములందు నోర్పుతో హెచ్చరికతో వెదకుము. ఇచ్చటఁ దపస్సులసహాయముతో వెదకుము అనుమాట యెంతయుఁ దగియున్నది. వీరికిఁ దెలియనిప్రదేశములు వారికిఁ దెలిసియుండుటేకాక యోగదృష్టిచే సీత యెందుండునది వారు చెప్పగలరు. ఋషీశ్వరులసాహాయ్య మేల వీరు గోరలేదో - ఇద్దఱుమగవారుండి యొకయాడుదాని రక్షింపలేకపోయితిరా యని నవ్వుదు రనియో - నీయాడుదానినే రక్షించుకొనలేక, హరించినవానిని శిక్షింపలేనివాడవు మమ్మేమి రక్షింపగలవని యందు రనియో వారిసాహాయ్య మపేక్షింపలేదు. అదియునుగాక యగస్త్యశ్రమము పోవు వఱకు ఋష్యాశ్రమములు లేవు. రాక్షసులతలవాకిట నెవరుందురు?

క. అప్పటికిమంచితనమున, నప్పింపరయేని సీత ధనురులు మీఁదం

దప్పక కాలోచిత మగు, నప్పనిఁ గావింప న్యాయ ధనురుల బో సీకున్. ౧౧౨౬

తా. మనము చేయవలసిన కార్యమంతయుఁ జేసి యప్పటికి మంచితనమున దేవతలు సీతను సమర్పింపకపోయినవఱకుమున నప్పటికి నుచితమగుపని యప్పుడు నీవు చేయుట న్యాయముగా నుండును. నింద నీ యం దుండదు.

మానిని. సామముచేతను శీలముచేతను సాధుమతీ! వినయాదులచే

భూమితనూభవ చేపడ కున్నను భూవరనందన! యాపయి ను

త్రామకతోరసుసాధనసన్నిభః పరాజతపుంభితౌ రాఘములఁ

సీమదివచ్చినచోప్పున లోకము సీటుగఁ జేయుము యుక్తమగున్. ౧౧౨౭

చేపడక = లభింపక, సుత్రామ = ఇంద్రునియొక్క, కతోర సుసాధన =

కఠినమైన మంచియాయుధనుగు వజ్రముతో - సన్నిభ = సమానమైన, రాజత పుంఖ = బంగారుపిడుగుల, శరౌఘములఁ = బాణసమూహములచే, నీటుగఁ = భస్మముగా, యుక్తమగుఁ = న్యాయ్యమగును.

తా. మంచిమాటలచేత, మంచినడవడిచేత, వినయముమొదలగువానిచేత సీతాదేవి లభింపపోయెనా, సాధుమనస్సుగల రాజసందనా యామీఁడ వజ్రముల వంటి కఠోరములై బంగారుపింజలుగల బాణములచే నీటుప్తప్రకారము లోకమును భస్మముచేయుము, తగినకార్యముగ నుండును. ఈవిషయమున హను మంతునివాక్యములు చూడుడు.

“క. మేలో శ్రీభువనరాజ్యము| మేలో జానకి యటన్న మేదినిసుతకుఁ| దైలోక్యరాజ్యమెల్లను| జాలదుపో యొక్కకళకు సరిపోలంగన్||” సుందర ౪౬౪. వాస్తవమింతయేకదా. “విష్టభ్యాహ మిదంకృత్స్న మేకాంశేన స్థితో జగత్” భ.గీ. ౧౦-౪౨. ఛందస్సు—మానినికీ నేఁడు భ గణములు, గురువు. ౧౩ వ యింట యతి.

౬౬-వ సర్గము.

క. అని పాదంబుల న్రాలుచు, వినయంబున మఱియు ననియె! విపులతపమునఁ

ఘనసత్కర్మములను నినుఁగ నె జనకుఁడు సుధనుసురలు! గాంచినభంగిన్.

విపులతపమునఁ = విస్తారమైన తపస్సుచేత, ఘనసత్కర్మములను = గొప్ప పుణ్యకార్యములచేతను, సుధను = అమృతమును.

తా. ఈప్రకారము చెప్పి యాయన పదములపైఁబడి సమస్కరించి వినయమున మఱియు నిట్లనియె. అన్నా! పూర్వజన్మంబునందేకాక యీ జన్మమందును విస్తారముగఁ దపస్సుచేసి యెన్నియో యశ్వమేధయాగాదులు గొప్పపుణ్యకార్యములు చేసి మనతండ్రి యతిప్రయాసమున దేవత అమృతమును బడసినట్లు నిన్నుఁ బడసెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిని అమృతమునకుఁ బోల్పుటచే నీ యర్థములు స్మరించెడిని. అమృతమువలన నమృతమున కేలాభములేదు. దాని సనుభవించిన దేవతలకే లాభము. అట్లులే నీవు దేవతలకు లోకులకు భోగ్యుడవై వారికి మేలు చేయ జనించినవాడవు. ఇట్లు లోకము నుద్ధరింపఁబుట్టిన నీవు లోకమును నాశము చేయుట అమృతము చంపుటవలె స్వభావవిరుద్ధకార్యము. ఈయర్థమునే సీతయుఁ జెప్పెను. అమృతమునకై ముప్పదిమూఁడుకోట్లదేవతలు చేసినకష్టమును నీకై దశరథుఁ డొక్కఁడే చేసెను. అమృత మెట్లు రాక్షసవినాశకారణ మాయెనో యట్లు నీవును రాక్షసులవినాశము చేయవలసియున్నది. కావున దేవతలమీఁద మనుష్యులమీఁద నితరభూతకోటిమీఁదఁ గోపము మానుము. అమృతమువలె నీవు సదా నిర్మలుడవుకదా. కశ్యపభావము తగదు.

క. వరకేవలయుష్మద్గుణపరవశుడై తండ్రి నిన్నుఁ బాయుటచేతకా  
సురలోక మరిగె ననుచుకా, భరతుడు మన మెల్ల విసంగఁబలికెను గాదే.

వరకేవలయుష్మద్గుణపరవశుడై = శ్రేష్ఠములై నియండుడన్న నితరుల  
యందు లేనివగునీక శ్యాణగుణములకుఁ బరవశుడై తండ్రి నిన్ను నెడఁబాసిన  
కారణమున మరణించె నని యందఱు విసంగఁబలికెనుచున్నది. అట్టి  
కశ్యాణగుణములను వదలి యిట్టి హేయగుణమును జేపట్టి లోకమున కుపద్రవము  
గలిగించితివేని నతండు నీవిషయమై యేమి తలంచును? రాముడు సౌమ్యుడు,  
సాధువు, జితేంద్రియుడు, శాంతుడు ననుకొంటినే, యితఃపీఠాదుఁడ యని తలఁ  
పఁడఁ? నీవు చేయఁబూనిన లోకోపద్రవము తండ్రికిని జేసినవాడవేకదా యగు  
దువు? తననాశమునకా నిన్నుఁ దండ్రి కనెను.

క. కాకుత్స్థవర్య! నీ వే, శోకము సహింపలేక స్తుక్కై పోవు

లోకమున నల్పసత్త్వము, ప్రాకృతుల సైచువారు పటుదుఃఖంబుల్ గంగె

కకుత్స్థనివంశమునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుడవైన నీవు, మహాశుద్ధసత్త్వము  
గలనీవు, అప్రాకృతుడవగు నీవు, కకుత్స్థనివలె దేవతల లోకుల రక్షింపవలసిననీవు  
శోకమును సహింపలేక పరితపించెదవేని యింక లోకమునందు కొంచెముసత్త్వ  
గుణముగలవారు కావుననే దుర్బలులు, ప్రకృతిబద్ధులగుటచేతనే యవశులు, నీచులు  
నగువారు దుఃఖములను సహింపఁగలరా? అట్టివారియందే శోకమును సహించిన  
వారు కానవచ్చుచుండ నీవు శోకవశుడ వగుట శోచనీయము.

క. వలవంత నీ వె జగములఁ బాలియింపఁగఁ జూచె దేనిఁ భూప్రజల కెవం

డలవడును గావ దిక్తై, వెలుగే చే న్నేయఁ గాచు వెర వెయ్యదియో. గంగె

వలవంతకా = వ్యసనముచే, నీవే = సర్వరక్షకుడవైన నీవే-పాలయిం  
పకా = సంహరింప, అలవడును = లభించును - దిక్తై = రక్షకుడై, వెలుగు =  
కంచె - పైరును పశువులు మేయకుండునట్లు నాటినకంప. చేను = చేనియందలి  
పైరు, వెరవు = ఉపాయము.

యయాతిమహారాజు బహువిధపుణ్యకార్యములు తపస్సులుచేసి కొంత  
కాలము బ్రహ్మాదిలోకంబులందును సుఖ మనుభవించి యింద్రునియొద్దకుఁ బోయెను.  
అప్పు డింద్రుడు నీ వేమితపస్సులు చేసి యింతటిపదవి నొందితి వనెను. ఆ యయాతి  
“కం. సుర దైత్య యక్ష రాక్షస సర ఖేచర సిద్ధ మునిగణ ప్రవరులభాసురతపములు  
నాదగుదు! మృత్యురతపంబు సవతు గావ, మరేంద్రా॥ అని యాత్మశ్లాఘ చేసి  
కొని మహర్షుల నవమానించి పలుకుటచే నీవు గర్వివి - గర్వముగలవారి పూర్వ  
పుణ్యములు నశించును కావున నీవు మరల భూలోకమునకుఁ బొమ్మని పంపెను.  
సాధుసాంగత్యముచే నాదోషముఁ బోగొట్టుకొని మరల స్వర్గమునకుఁబోయెను.  
యాదవపాండవులకు మూలపురుషుఁ డీయయాతియే.

తా. జగములను బుట్టించుభారము బ్రహ్మాది, సంహరించుభారము గుడ్డుని దై నట్లు రక్షించుభారము నీయందుఁగలసివు సిధర్శమును వదలి జనుల సంహరింపఁబూనెదవేని భూప్రజలకు రక్షకుఁ డెవఁడు దొరకును? పైఁగును రక్షించుటకై వేయఁబడినకంచెయొ పైఁగును మేయఁబూనిన నిక దాని రక్షించు నుపాయ మేది కలదు.

సీ. నహుషసూతి యయాచిఁనాకంబునొందియు, సవివేకి యగు నుఃఖిఁ మంద లేదె మనపురోధవసిష్ఠముని సుతశతమును, గన నొక్కపరి వారుఁ చసరె దివికి భువనవందిత సర్వభూతధాత్రి ధరిత్రి, గడగడ లాడదేఁ వడఁకు గనుర భువనచక్షుస్సులుఁ బూజ్యులు సూర్యజై, వాత్సకుల్ గ్రహములఁవాతఁ బడరె తే. యెంతటిమహత్తులై ననుఁరేంద్రులై న, దైవసంకల్పమును దారుఁదాఁటఁ గలరె కష్ట మెఱుఁగక కాలంబుఁ గడిపినారె, ప్రాణులకు మేలు కీడు స్వభావ మధిప.

నహుషసూతి = నహుషునికుమారుడు యయాచి, నాకంబు = స్వర్గంబు. కము అనఁగా సుఖము. అదిగానిది అకము. అనఁగా నుఃఖము స + అకము = అట్టిదుఃఖము దేనియందు లేదో యది నాకము.-సర్గ-“నలోపోనక్షోతస్తా న్నుడచి పాణిని” ౬-౨-౬, ౬-౩-౨౩-౨౪ ప్రకారము నకారమునకు అచ్చుపరమైనపుడు నకారము అఁగా మాటవలయును. స + ఉచితము = అనుచితము. వీని కపవాదములు నాకము, నాసత్యులు, నారాయణుఁడు, (స + అరాయణుఁడు) అవివేకి = వివేకములేనివాఁడు. ఇచ్చట ఇక్షో హల్లుపరమగుటచే అకారముగ మాఱెను. పురోధ = పురోహితుఁడు, ఒక్కపరి = ఒక్కసారిగ - ఏకకాలమున. కొందఱు వసిష్ఠుఁడొక్కఁడేకాఁడనియు, సూర్యవంశపురాజుల పురోహితులకెల్ల శౌరవార్థము వసిష్ఠనామధేయముకలదనియు నందఱు. ఇది వారివాదమును ఖండించుచున్నది. వసిష్ఠునికుమారులనందఱు నేకకాలమున నాశముచేసినవాఁడు విశ్వమిత్రుఁడు. ఆ వసిష్ఠుఁడే మనపురోహితుఁ డగువసిష్ఠుఁ డనుటచే నిరువురు భిన్నులుగా రనుట నిర్వివాదము. కావున నొక్కొక్కరాజున కొక్కక్కపురోహితుఁ డుండెననియు నాయనను వసిష్ఠుఁ డనుబిరుదపదముచేఁ బిలువఁబడుచుండె ననుటయు నిరాకరము. భువనవందిత = విష్ణుపత్నియగుటచే లోకమువారిచే నమస్కరింపఁబడినది, సర్వభూతధాత్రి = సమస్తభూతములను ధరించునది, ధరిత్రి = భూదేవి, భువనచక్షుస్సులు = లోకమునకుఁగన్నులగువారు. వారికాఁతిలేకున్న కన్నులు వ్యర్థములు. పూజ్యులు = లోకులచేఁ బూజింపఁబడువారు, సూర్యజై వాత్సకులు = సూర్యచంద్రులు, గ్రహములవాతక = రాశుపుకేతువులనోట. ‘అదిత్యాజ్ఞాయతే వృష్టిస్తతోన్న మభిజాయత’, యని సూర్యునివలన వర్షము, వర్షమువలన నన్నము గలుగును. కావున సూర్యుఁడు పూజ్యుఁడు. ఓషధులకెల్ల చంద్రుఁ డధిపతి, రక్షకుఁడు. కావన లోకపూజ్యుఁడు.

తా. లోకమునందు నేనొకడనే దుఃఖ మనుభవించుచున్నాను. నా కున్నంతదుఃఖ మెవరికి లేదనుకొనకుము. ఇంద్రుడుగా నుండిన నహుషునికమా రుడు స్వర్గమునకుఁ బోయియు నవివేకముచే నహంతార కారణమున మరలభూమి పైఁ బడలేదా? మనవురోహితుఁ డగు నసిష్ఠునిపుత్రులు నూర్చు లేకకాలంబున నశింపలేదా? సమ స్తభూతములను సర్వదా మోచియుండు భూదేవి యొక్కొక్క సారి గడగడలాడదా? లోకమునకు కన్నులపంటివారగు సూర్యచంద్రులు రాహు కేతు గ్రహములవాతఁ బడరా? ఎంతమహాత్ములైనను దేవతాశ్రేష్ఠులైనను దైవసం కల్పమును దాటఁగలవా రున్నారా? ఎవరైనను గట్ట మెఱుంగక కాలము సుఖము గానే కడపినారా? లేదుగదా. కావున ప్రాణులకు మేలుకీళ్లు స్వభావముగ వచ్చును, పోవును. దైవసంకల్పము దాటరా దనుటచే రాముఁడువేఱు దైవమువే జనితలఁప రాదా. ఇదంతయు నీవు ముందు సంకల్పించి యవతరించినవాడవేకదా? ఇప్పు డేల విచారపడెదవు? అనిభావము.

క. హృత యైనను మృత యైనను, క్షితితనయ తదర్థ మీపు ధి చిత్తం బగలఁ  
వెత నొంద వలదు పామరుగతి శోకము కార్యలాభ ధి కరమే చెవుమా.

హృతయైనను = అపహరింపఁబడినను, మృతయైనను = చచ్చినను, తదర్థము = ఆమెనిమిత్తము, అగలఁ = పగులునట్లు.

తా. సీతాదేవి రాక్షసులచే నపహరింపఁబడినను, చచ్చినను, ఆనిమిత్త ముగా నీవు గుండెలుపగుల నేడ్వవలదు. అది జ్ఞానములేనివాఁడు చేయకార్యము. ఏడ్చుటవలన రాఁగలలాభమేమి? నీవిట్లేడ్చుచుండిన సీతాదేవి వచ్చునా? ఏడ్చుట వలన దేహము మనస్సు చెడుట లాభమేకాని మఱియేమి లాభములేదు. జ్ఞానము కలవాఁడు దేనికిని దుఃఖింపఁడు.

క. నినుబోఁటి సత్యదర్శను, లనయము దుస్సహతరార్తు ధి లంటిన యేనిక

మనముననేనియు వగ గొన, రనఘయ నిర్విణ్ణదర్శనాధ్యులు గానన్. ౧౧౩౪

నినుబోఁటి = నీవంటి, సత్యదర్శనులు = యథార్థము తెలిసినవారు, అన యము = ఎల్లప్పుడు-ఏకాలమందైనను, దుస్సహతర + ఆర్తులు = కొంచెమైనను నహింపరాని వ్యసనము, మనముననేనియుక = మనస్సునందైనను. మనస్సునందే లేనపుడు వెలుపల నెట్లు కానవచ్చును? అనఘ = దోషరహితుఁడా, అనిర్విణ్ణదర్శ నాధ్యులు = విషాదములేని యంతఃకరణముచే సంపన్నులు.

తా. అనఘా! జీవకోటులయథార్థాస్థితి యనఁగా జననమరణములు, సుఖదుఃఖ ములు, శోకసంతోషములు, సంయోగవియోగములు లోనైనవి నిత్యములుగావు. వచ్చుట, పోవుట, వానిస్వభావగుణములు. కావున వానికై పరితాపపడరాదని తెలి సినవారు నహింపరాని యంతటివ్యసనము కలిగినను వెలుపల రోదనము మొదలయి నవి చేయమి యటుండ మనస్సునందైనను నిట్టివ్యసనము వచ్చెనేయని తలఁపరు,



క. వరమతి నాలోచింపుము, సరి యగునే నీకు నిట్లు ♦ సంతాపింపక

గురుబుద్ధి శుభాశుభములు, పరికింతురు నై జమేధ♦బలమున విబుధుల్. ౧౧౩౫

వరమతి = గొప్పమనస్సుతో నాలోచింపుము, నై జమేధ = స్వభావసిద్ధమైన బుద్ధియొక్క, విబుధుల్ = జ్ఞానముగలవారు, పండితులు.

తా. నీచమైన హృదయచార్యల్యము వదలి గొప్పమనస్సుచేసి యీ ప్రకారము వ్యసనపడ నీకుఁ దగునేమో యాలోచింపుము. జ్ఞానముగలవారు స్వభావసిద్ధమైన బుద్ధిబలముచే మేలుగీళ్లను బరీక్షింతురు.

క. కనరానిదోషగుణతత్తులను గలిగి యనిశ్చితపుఫలంబును నొక

ర్తనిచయముల నొనరింపక, మనుజుం డిటుసౌఖ్యదుఃఖమగున్ డగునే.

ఆమేలుగీళ్లు పూర్వజన్మంబులందు మనముచేసిన పుణ్యపాపము లని చెప్పచున్నాడు.

కనరానిదోషగుణతత్తులీను = ప్రత్యక్షముగాఁగనఁబడక శాస్త్రముచేతనే తెలిసికొనఁదగిన సుఖదుఃఖము లనెడిగుణదోషములను, అనిశ్చితపు ఫలంబును = ఇట్టికర్తమున కిట్టిఫల మనిప్రత్యక్షముచే నిశ్చయింప సాధ్యముకానిదియగు, కర్తనిచయములక = పుణ్యపాపకర్తములను, ఒనరింపక = చేయక, సౌఖ్యదుఃఖమగున్ డగునే = సుఖదుఃఖములందు మునుఁగునా?

తా. పూర్వముచేసిన పుణ్యపాపకర్తముల గుణములుగాని దోషములుగాని మన మిప్పుడు ప్రత్యక్షముగాఁ జూడఁజాలము. మన మీకర్తము చేసితిమి, మన కీఫలము కలుగు నని నిశ్చయముగాఁ జెప్పటకును సాధ్యపడదు. ఈకర్తము నీవిధముగఁ జేయుటచే నీఫల మిప్పు డనుభవించుచున్నా మని కర్తముచేసినవిధము చెప్పటకును సాధ్యపడదు. కాని, కారణములేక కార్య మెన్నఁడును గలుగదు. ఫలమును మన మిప్పు డనుభవించుచున్నాము కావున దీనికిఁ గారణమైనకర్తమును దేనినో జేసితి మని చెప్పవచ్చును. అట్టికర్తము చేయుటచేతనే యిప్పు డీఫలము గలిగినదనియుఁ చెప్పవచ్చును. మనకుఁ గారణము దెలిసినను దెలియకున్నను ననుభవము దప్పదు. కావున సుఖ మనుభవమునకు వచ్చినపుడు మనమేదో పుణ్యము చేయుటచేఁగదా మన కీసుఖము గలిగెను, గనుక మనము పుణ్యమే చేయదము, అనియు, దుఃఖ మనుభవించునపుడు మనము పూర్వమున నేదోపాపముచేయుటచేఁగదా మన కీదుఃఖము ప్రాప్తించెను. మన మీకఁ బాపము చేయరాదనియుఁ దెలిసికొని, మనము చేసిన కర్తముఫలము మన మనుభవింపకతీతదని మనస్సు దృఢపటిచికొని సంతోషమునకుఁ బొంగక, వ్యసనమునకుఁ గ్రుంకక యుండవలెను.

క. ఈవిధమున రామా! ము, న్నీవే బోధించినాడ ♦ వీ విపుడు వగక

హావడి పడియెద వేనియు, దేవగురుం డైన నీకుఁ ♦ దెలుపం గలఁడే. ౧౧౩౬

తా. ఈవిధముగ రామచంద్రా! నీవే నాకుఁ బూర్వము బోధించితివి.

ఇప్పుడు నీవే వ్యసనముచే బాధపడుచున్నావు. నీవు తెలిసినవాడ వనుకొందునా? తెలియనివాడ వనుకొందునా? తెలిసియుఁదెలియనొల్లని నీకుఁ దెలుప దేవతలగురు వగుబృహస్పతియు సమర్థుఁడుగాఁడు. ఇంక నేనెంతవాఁడను?

క. “మఱచినఁ దలఁపింపఁగను! నెఱుంగనినాఁ డెల్ల పాట్ల నెఱిగింపనగున్ | ఎఱిగి మఱి యెఱుంగనొల్లని, కఱటిం దెలుపంగఁ గమలగర్భుని వశమే!” భార. “తెలిసియుఁ దెలియని నరుఁ డెల్ప బ్రహ్మదేవుని వశమే” || భర్తృహరి.

క. నీనిశ్చలమతి సురలకు, నేనియు దుర్లభము వగవు! నెచ్చున యుష్మత్ జ్ఞానము ప్రసూప్త మైనను, మానక బోధింప వలసె ♦ మఱకువ వీఱన్ .౧౧౩౮  
తా. రామచంద్రా! నీవు మూర్ఖుడవు గావు. కార్యాకార్య ధర్మాధర్మ విషయమున నీకుఁ గల స్థిరజ్ఞానము దేవతలకును లేదు. అయినను దుఃఖాతిశయ ముచే నీజ్ఞానము నిపురుగప్పిన నిష్పవలె నిద్రబోవుచున్నది. కాఁబట్టి నీమఱపు పోవ బోధింపవలసివచ్చెనుగాని నీకుఁ దెలియనిది నేను గ్రొత్తగాఁ జెప్పరాలేదు.

క. నో రెఱుంగని నరులను నప, కారులు గానట్టిసురలఁ ♦ గారింపకు నీ శూరతఁ దలంపు భవదప, కారిం గని పట్టి దండుకఁగఁ జేయు మనన్ .౧౧౩౯  
నోరెఱుంగని = చెప్పకొనుటకుఁ జేతఁగాని, అపకారులు = కీడుచేసినవారు, కారింపకు = బాధింపకుము, శూరతఁ = శౌర్యమును, భవదపకారిఁ = నీకునవ కారముఁ జేసినవానిని, దండుకఁగ = శిక్షకుఁబాఱునిగా.

తా. రామచంద్రా! మనుష్యులను జాతమా వారు నీయొద్దకువచ్చి మూపై నీకేల కోపము? మేమేమి చేసితిమి పాపము? నీకుఁ గీడుకోరువారము కామే యని యామాత్రము చెప్పటకుఁ దెలియనివారు. దేవతలందఱు నీవలన బాగుపడఁగోరు వారు. కావున నీ కపరాధము చేసినవారుగారు. కావున వారి నేల బాధింపఁ దలఁచెదవు. వ్యర్థకోపమువలన వ్యర్థశోకమువలన నేకార్యము కాఁజాలదు. మన కపకారముచేసినవాఁ డెవఁడు అని వానిని గనిపెట్టి నీవు శూరుడవు కావున వానిని దండింపుము. దానివలన నీకు సీత మరల లభించును, కీర్తియుఁ గలుగును. ‘ఉద్యోగినం పురుషసింహ ముపైతి లక్ష్మీ’యన్నటు లుద్యోగవంతునిఁగదా సర్వశ్రేయస్సులు వరించును. బంధువియోగముచే దుఃఖించువారికి వారిహితు లిట్లు బోధింపవలయు నని సూచన.

❀ { ౬౭-వ సర్గము. రాముఁడు లక్ష్మణువాక్యంబుల } ❀  
శాంతుఁడై సీతను వెదకుట.

శా. సారంబై ననుభాషి తార్థముల నా! సౌమిత్రి యన్నంతనే సారగ్రాహి తదగ్రజుండును మహా! సారంబుఁ గైకొంచుఁ గో పారంభం బుపసంహరించి ధను ♦ వాధారంబుగా నిల్చి వ త్యా! రామం గన నెందుఁ బోద మెది నే! యం బోలు భావింపుచూ. ౧౧౪౦

తివా, వీడు రాక్షసుడు, సీతను మ్రింగి మనము చంపును మనుభయముచే గ్రద్దె హాయిగా నున్నాడు.

క. వీనిని మద్ధోరేషువి, తానంబులఁ జీల్చువాడఁ దడయక యని సీ

తానాయకుఁ డభిముఖుఁడై, పూనఁగ శర మొండు వణకె భూతల మెల్లన్.

మద్ధోర = నాభయంకరములైన, ఇషు = బాణములయొక్క, వితానంబు ల్ = సమూహములచే, అభిముఖుఁడై = ఎదురుగాఁబోయి.

తా. వీనిని నాభయంకరబాణసమూహముచే నిష్పజ్జి యాలస్యములేక చీల్చెద నని వెనకనుండి కొట్టరాదుగావున నెరుదుగఁ బోయి యొకతీవ్రబాణ మును సంధింపఁగా భూతలము వణకెను.

క. నెత్తురు లాలలు గ్రక్కుచు, హత్తినమరణాంతశాధఁ నారటమున డ

గ్గుత్తికతోడ విహంగమ, సత్తముఁ డిట్లనియె రామఁచంద్రునితోడన్. ౧౧౮౭

లాలలు = జొల్లునీళ్లు, మరణాంతశాధ = మరణమునమీపించినపుడు కలుగువేదనయొక్క. అరటమునన్ రూ. అరటమునన్ = తాపముచే, డగ్గుత్తిక తోడ = గద్గదస్వరముతో, విహంగసత్తముఁడు = పక్షిశ్రేష్ఠుఁడు.

తా. నెత్తురు చొంగ గ్రక్కుచు మరణతాపముచే బాధపడుచు గద్గద స్వరముతో రామచంద్రునితో పక్షిరా జిట్లనెను.

జటాయువు రామునకు సీతాపహరణవృత్తాంతముఁ జెప్పట, ఇతి

క. ఆయుష్మంతుఁడ! యోషధి, నో యన వని నెద్ది రోయుఁ చున్నారో మీ

రాయంగన నాప్రాణం, బీయెడ రావణునిచేత హృత మీరెండున్. ౧౧౮౮

ఆయుష్మంతుఁడ = దీర్ఘాయువుకలవాడ! ఇది దీవన. బిడ్డలను చిరంజీవు లన్నట్లు, ఖరాదులవధవలన రామచంద్రమూర్తిబలాదు లెఱిగియు సీతావిష యము వినఁగానే యేమగునో యని శంకించి యాయుష్మంతుఁడ యని దీవించెను. “జీవన్ భద్రాణి పశ్యతి” బ్రతికియుండిన శుభములు పడయవచ్చునని. కావున సాహసము చేయకుము, అనిబోధ. ఓషధి, నో = మూలికయన - ఓషధి, నోయన్నట్లు. ఓయన - ఉత్పేక్షావాచకము. హృతము = అపహరింపఁబడెను. అడవులలో వెదకువారు మూలికలనేకదా వెదకుదురు.

తా. ఆయుష్మంతుఁడ! అడవియందు నోషధిని వెదకినట్లు దేనిని వెదకు చున్నారో యట్టిసీతయు నాప్రాణము రెండును రావణుచే నపహరింపఁబడినవి.

ఉ. నీవును లక్ష్మణుండును వనితీతి నొంటిగ వీడి చన్నయా

పావని సీత నెత్తికొని బల్మిని రావణుఁ డుప్పరంబునన్

బోవుచు నుండఁ జూచి యొక భూవున నడ్డము దాకి వానితో

లావునఁ బోరి తద్రథ మిలాఫలిఁ గూల్చితి వాని డొచ్చితిన్. ౧౧౮౯

పావని = పవిత్రచరిత్రను, బల్మిని = బలవంతముగా, ఉప్పరంబునక = ఆకాశమున, పూపున = ప్రయత్నముచే, లావునఁబోరి = బలముతోపోరి - యుద్ధముచేసి, ఇలాస్థలిక = భూమియందు, డొల్చితిక = పడఁద్రోచితిని.

తా. నీవును లక్ష్మణుఁడు నిరువురు పావనియగు సీతను నొంటిగా నడవినో విడిచిపోఁగా రావణుఁడు బలవంతముగా సీతను బట్టుకొని యాకాశమునఁ బోవుచుండఁగా నేను జూచి యొకవిసరున వారి కడ్డముపోయి యెదిర్చి వానితో బలముకొలది యుద్ధముచేసి వానిరథమును నేలఁ బడఁగొట్టి వానిని గ్రిందఁద్రోచితిని.

క. అదె నే విఱచినచాపం, బదె తూణి మదీయపక్షః సాతసారథి వాఁ

డదొ తేరు నేను డస్సిన, ముదుక నగుట సతఁడు ఖడ్గమున నాఱెక్కల్.

తూణి = అంబులపొది, మదీయపక్షః సాతసారథి = నాఱెక్కలదెబ్బచేఁ జచ్చినసారథి, డస్సిన = బడలికచెందఁగా, ముదుక = ముసలివాఁడను.

తా. నేను విఱచినవిల్లదిగోఁ బడియున్నది. అదిగోఁ బాది. నాఱెక్కలదెబ్బచేఁ జచ్చినసారథి యదిగోఁ బడియున్నాఁడు. అదిగో నేను బడఁగొట్టిన తేరు. నేను ముసలివాఁడనై బడలితిని. అప్పుడు తనకత్తిచే నాఱెక్కలను

క. తెగ నఱకి తెఱవఁ గొనుచుక, గగనంబునఁ బఱచెఁ బంక్తికంతుఁడు మున్నే మగువకయి చంపె నీవుం, దగవే వెండియును జంపఁ దశరథపుత్రా. ౧౧౧౧

తెగక = దేహమునుండి తెగిపోవునట్లు, తెఱవక = స్త్రీని, సీతను, మున్నే = ముందే.

తా. తెగి నేలఁబడినట్లు నఱకి సీతను బట్టుకొని రావణుఁ డాకాశమునఁ బరువెత్తెను. నీభార్యకై ముందే దశకంతుఁడు నన్ను జంపెను. నామిత్రుఁడగు దశరథునిపుత్రా! చావనున్నవానిని నీవుకూడఁ జంపవలయునా?

❖❖❖ జటాయుదుస్సితకి రాముఁడు దుఃఖించుట. ❖❖❖

చ. అన విని బాష్పపూర్ణముఖుఁ డై ద్విగుణీకృతతాపసక్తుఁ డై

ధను వటు పాఱవై చి నృపః పల్లజఁ డాతనిఁ గాఁగిలించి హా

యని వివశాత్తుఁ డై పడి సహానుజుఁ డై పలవించె నొంటివా

నిని వనిఁ గాలిత్రోవఁ బడి నిశ్వసనంబులు పుచ్చుపుణ్యునిన్. ౧౧౧౨

ద్విగుణీకృత = ఇబ్బడించిన, తాపసక్తుఁడై = తాపముతోఁ గూడినవాఁడై, నృపః పల్లజుఁడు = రాజశ్రేష్ఠుఁడు, వివశాత్తుఁడై = పరవశమైనమనస్సుగలవాఁడై, సహానుజుఁడై = తమ్మునితోఁగూడినవాఁడై, ఇట్లనుటచే లక్ష్మణుఁడు కూడ నేడ్చిననిభావము. ఈజటాయువుముసలిగ్రద్ద చేసినంతసేవ నేను జేయలేక పోయితినిగదా! కలకాలము కాచికాచి సమయమునకు ముఖముతప్పించితినిగదా! అని లక్ష్మణుఁడు దుఃఖించెను. పలవించెక = విలపించెక, నిశ్వసనంబులు = నిట్టూర్పులు.

తా. అని చెప్పగా విని కన్నీళ్లు చే నిండినముఖముగలవాడై యిబ్బడించిన తాపముగలవాడై విల్లు దూరమున జాతవేసి రాజశ్రేష్ఠుడగు రామచంద్ర మూర్తి యతనిని కాఁగిలిరిచి ‘హా’ యని పరవశుడై పడి తమ్మునితోడ నేడ్చెను. లక్ష్మణా! ఒంటరివాని నడవిలోఁ గ్రోవలోఁ బడి యెగయూసిరివిడుచు శుణ్యాత్ముని

పరమేశ్వరుఁ డగుశ్రీరాముఁడు భక్తపక్షపాతమువలన భక్తుడగు జటా యువునకుఁ గలిగిన యాపదఁజూచి పరమస్త్రియయగు సీత రావణునిచే నపహరింపఁబడెనని విని, “వ్యసంబులు జనములకును, బాసఁగినఁ దా నధికదుఃఖమును బొందును” (అయోధ్య ౬౫). అని యుండుటచే “భక్తాపదఁ జూచి యిబ్బడియగు తాపమున నార్తుడయ్యెను” అని మహేశ్వరతీర్థీయము. ఈన్యాయమే సీత యందు నన్వయింపవలసిన దని యీవాగ్యాఖ్యాత యభిప్రాయము. ఇది గోవిందరాజ సమ్మతము. ఒకటి వగలేడువు, ఒకటి నిజమైనయేడు పయ్యెనేని యట్టివగవు ద్విగుణితమనఁదగునా? రెండుసమానములైనఁగదా ద్విగుణితము.

ఉ. తమ్ముడ చూడుమీ యకట † ధారిణిరాజ్యము వేటుపాలు భీష్మమ్మగుకాననస్థలిని † సంకటపాలు ధరాత్తజాత నిందిత్యైయిఁ గోలుపాలు విహా†గేశ్వరు త్రుంగుపాలు నాయభాగ్యమ్మెటువంటిదో కనితె † కాల్పఁగ నోపుఁ గృశాను నేనియున్. ౧౧౫౩

అభాగ్యము = దురదృష్టము, కృశాను = అగ్నిహోత్రుని.

తా. లక్ష్మణా! నానిర్భాగ్యదశయెట్టిదో చూచితివా? అయ్యో! రాజ్యము పోవుట, భయంకరారణ్యముల దుఃఖపడుట, సీతను నిందు పోఁగొట్టుకొనుట, జటాయుమరణము ఇవియన్నియు సర్వము దహించు నగ్నిహోత్రునైనఁ గాల్పఁగ నోవును.

అయోధ్యాకాండమందు రాత్రి చంద్రునికాంతి హరింపలేనట్లు రాజ్యనాశము రామునికాంతిని హరింపలేదు అనియు, రాజ్యాభిషేకము మేలా, వనవాసము మేలా యన్నప్పుడు వనవాసమే మేలని ముందు చెప్పఁబడెను. అట్టిది యిప్పుడేల దుఃఖకర మయ్యెననిన

“ఒనరభార్యాసమేతుడై యున్నవాని

కెంతయాపదలయ్యును నెఱుకపడవు.”

క. అలయు నెడడయ్యు నెడనాఁ, కలియుఁ దృషయనై సయెడలఁగఁడుగొని ధరణీ తలనాథపురుషునకు ని, మ్ములభార్యయ పాచుచి త్రిమున దుఃఖంబుల్ || భార||

సీ. ధర్మార్థకామసాధన కుపకరణంబు, గృహసీతివిద్యకుఁగృహము విమల చారిత్రశిక్ష కాచార్యకం బన్వయ, స్థితికి మూలంబు సద్గతికి నూత గౌరవంబున కేకకారణం బున్నత, స్థిరగుణమగుట కాకరము హృదయ సంతోషమునకుసంజనకంబు భార్యయ, చూవె భర్తకు నొండ్లుఁగావు స్త్రియము

తెట్టిఘట్టములను, నెట్టియాపదలను, నెట్టితీరములను ముట్టఁబడిన

వంతతెల్లఁ బాయునింతులఁ బ్రజలను, నొనరఁ జూడఁగవిన జనుల కెందు భార॥

అనియుండుటచే నపుడు సీతాదేవికూడ నుండుటచే రామున కప్పు డట్లుండెను. భర్తకు మనస్సునకు దుఃఖము స్పృశింపరాకుండునట్లు మాటలచేత, నుపచారములచేత సంతోషపెట్టుచుండెను. ఇప్పు డామె పోవుటచే నన్నియు దుఃఖకరములై కానవచ్చెను.

గీ. పెక్కుదివియ లున్న జక్కవచెలి యున్న, రిక్కరాయఁ డున్న జక్కలున్నఁ జిన్ని లేడిచూడ్కిఁ జేడియ నెడఁబాయ, నప్పుడంధకార మయ్యె జగము॥భర్త॥

కావున రాజ్యముపోవుట దుఃఖకర మయ్యెను. ఆకస్మికముగ వచ్చిన రాజ్యము పోయినబోసి, లోకములో నందఱు రాజ్య మేలి సుఖించుచున్నారా! అనిన నింటిలోఁ బడియుండుటకైన లేక వనవాసప్రాప్తి, అడవులలో భార్యలతో వానప్రస్థులు సుఖముగలేరా యనిన భార్యను గోలుపోవుట, అందఱు భార్యలతోనే యున్నారా? బంధువులతోడనైన నుండమనిన బ్రాణస్నేహితుఁడు తమకై చచ్చుట యివియన్నియు నుత్తరోత్తర దుఃఖాభివృద్ధికిఁ గారణములు. తగిలిన కాలే పలుమాఱుతగిలెనేని మొదట లక్ష్యపెట్టకున్నను మూఁడునాలుగు మాఱు గాయపడినపిమ్మట నొప్పి తెలియకపోదు. అప్పుడు ప్రాతవికూడ జ్ఞప్తికి వచ్చును.

క. ఘోరార్థితాప మాఱగఁ, బారావారంబుఁ జొరగఁ బాఱితి నేనిక

నీరము నాదార్భాగ్యము, పేరిమి శోషిల్లు నేల బీటిక లేగయున్. ౧౧౫౪

పారావారంబు = సముద్రమును, బీటికలు = పగుళ్లు.

తా. సహింపరాని యీతాపము చల్లార్చుకొన నేను సముద్రములో దూకినను నాదేహమ్మవేడిమిచే సముద్ర మెండుటయేగాక నేలకూడఁ బగుళ్లు పాటును.

క. నాకంటెను నిర్భాగ్యుఁడు, లోకంబున లేడు పరివిలోకించినచో

నీకరణి దుస్తరం బగు, ప్రాకటదుర్వ్యసనవాగుఁరం జిక్కుటచేన్. ౧౧౫౫

వాగురన్ = వలయందు.

తా. ఈవిధముగఁ దరింపరాని చెడ్డవ్యసన మనువలయందుఁ జిక్కుటచే నెంత వెదకిచూచినను నాకంటె నదృష్టహీనుఁడు లోకమున లేడు.

క. మనజనకునిమిత్రం డీ, యనఘుఁడు ముదుకఁడు విహంగమాధిపుఁడయ్యె.

వినిహతుఁడై పడియెను ధాత్రిని నాదురదృష్టవశత దీనతఁ గంటె. ౧౧౫౬

అనఘుఁడు=పుణ్యాత్ముఁడు, 'పరోపకారః పుణ్యాయ' యన్నట్లు పరోపకారమందు దేహమువిడిచినవాఁడు.

తా. ఈయన మనతండ్రిస్నేహితుఁడు, పుణ్యాత్ముఁడు, ముసలివాఁడు, పక్షిరాజు, నానిర్భాగ్యదశవలన కొట్టఁబడినవాడై నేలఁబడెను చూచితివా!

క. అని జనకస్నేహమున, ననుజునితో లూనపక్షు ధన్వన్తరు

దనకేలఁ దడవి యేదీ, యనఘా! నాప్రాణశుల్క ధన్వన్తరు. ౧౧౫౭

తా. తండ్రిమిత్రుఁ డనుస్నేహముచేఁ దమ్మునితోఁ జెప్పి తోక్కలు సఱకఁ బడి నెత్తురుకాటుచున్నవానిని తనచేతితోఁ దుడిచి 'పుణ్యాత్ముఁడు' నాప్రాణము లతో సమానురాలగు నీత యేదీ యెం దున్నది యని నేలపైఁబడెను.

❧ { ౬౮-వ సర్గము. జటాయువు రామునకు నీతావృత్తాంతము } ❧  
సవిస్తరంబుగఁ జెప్పట.

ఉ. తెప్పిటి లేచి లక్ష్మణునిదిక్కు గనుంగొని కంటె తమ్ముఁడొ

యిప్పురమోపకారి విహః కేంద్రుఁడు నాకలు పూని పంపువెం

పొప్పుగఁ బోరి కూలి కొఱఁబూసిరితోఁ బడినాఁడు, పల్కున

చొప్పును దోఁప, దెల్లు కడుఁసూక్ష్మ ము టంచును బక్షికి ట్లనున్. ౧౧౫౮

తెప్పిటి = మూర్ఛనుండితేటి.

తా. ఇట్లు మూర్ఛనుండి లేచి లక్ష్మణునితో రామచంద్రమూర్తి యి ట్లనియె: 'తమ్ముఁడా! మహాపకారముచేసిన యీపక్షిశ్రేష్ఠుఁడు నాకలు ప్రయ త్నించి తెగించి యుద్ధముచేసి పడి కుట్టుసురుతోఁ బడియున్నాఁడు. మాటలాడ శక్తి యున్నట్లును గానరాదు. ఏదో యొకమాట చెప్పినను చాలహీనస్వరము' అని జటాయువుతో నిట్లనియె:

శా. ఓదత్తాయ్యకులాధినాయక! జటాయూ! పల్కనేరేని నీ

తాదేవింగుఱియించి నీవధముచందంబున్ ధరాకస్య నీ

లా దైత్యుండు హరించే నాతఁ డెద సల్లం గారణం బేమి? మి

త్రా! దేవ్యాస్యము చంద్రతుల్య మెటు తత్కాలంబునం దుండెనో? ౧౧౫౯

దత్తాయ్యకులాధినాయక = గ్రద్దలకులమునకు ప్రభువా, జటాయూ! ఇది సఁ బోధన ప్రథమ. భూసురోత్తమ 'జగత్కారూ'యని నన్నయభట్టప్రయోగము. ఈ రూప మాచ్చికశబ్దంబుల రాదు. నాకొడుకూ, నాతమ్ముడూ, అనరాదు. దేవ్యా స్యము - దేవి + ఆస్యము = సీతాదేవిముఖము. నీతముఖమెట్లుండె ననుటకుఁ గారణము, సంతోషముతోఁ బోయెనా దుఃఖించుచుఁ బోయెనా? తనయందలి ప్రీతి యేమాత్రము తెలిసికొనుటకును సంతోషముతోఁ బోయెనేని యామెకై శ్రమపడ వలసినపనిలే దనుటకును.

తా. ఓగ్రద్దజేడ, జటాయూ! మాటలాడశక్తిగలదేని, సీతాదేవి గుఱించియు నీవు చంపఁబడినవిధము, ఏల నీతను రాక్షసుఁడు పట్టుకొనిపోయెను, వాని కేల నామీఁదఁ గోపము కలిగెను? అప్పుడు సీతాదేవిముఖ మెట్లుండెను?

దేవుము

ఉ. ఆమెయిఁ గొంచు నేగ దురితాత్ముఁడు తన్ను భక్తిక్రమ్య దా  
నే మనుచుండె? నప్పలుకు ధీర్పడఁ జెప్పము, దైత్యుఁ డెట్టివాఁ  
డేమెయివాఁడు? వానిపుర ధీమయ్యది? శౌర్యము దెంతమట్టు? తం  
ద్రీ! మన మారఁగాఁ బలుకవే సతి నెట్లు హరించి యోగెనో? ౧౧౬౦

తా. ఆవిధముగఁ బాపాత్ముఁ డారాక్షసుఁడు తన్నుఁ దీసికొనిపోవుచుండ  
నప్పుడు నీత యేమనుచుండెను? ఆమాటలు స్పష్టముగఁ జెప్పము. ఆరాక్షసుఁ డెట్టి  
వాఁడు, ఏదేహమువాఁడు, వాఁ డుండుపుర మేది. వాఁడేమాత్రము శూరుఁడు?  
తంద్రీ నీత నేవిధముగఁ బట్టుకొని పోయెనో సర్వము చెప్పము.

ఛందస్సు—రెండును బ్లుతాక్షరములే యయినప్పుడు స్వరమైత్రియుండినఁ  
జాలును. వ్యంజనమైత్రితోఁ బనిలేదు. దీనికి పుతయుగవిశ్రామయతి యనిపేరు.

క॥ తామేవర్ణములైనను, త్వౌమండలమునను బ్రాణఃప్రైగ్గలిగినఁ | దామోదర  
పుతయుగ విశ్రామము లనఁగాఁ బ్లుతాక్షరద్వయ మమరుఁ || అప్పకవి.

ఇందు నాలుగవపాదంబున రెండును బ్లుతాక్షరములే.

ఉ. ఈవిధి రాముఁ డాడ విహగేంద్రుఁడు మెల్లన విచ్చి తెప్పలఁ  
భూవిభు మోముఁ జూచుచు ననుం గడు నీరెలుఁ గొప్ప రామ! మా  
యావి సమీరదుర్దినసమాకులవిస్తృతమాయ గూఢుఁ డై  
రావణుఁ డేగె మింటను ధీరానుత బల్మి హరించి క్రూరుఁ డై. ౧౧౬౧

విహగేంద్రుఁడు = పక్షిరాజు, జటాయువు, ఈరెలుఁగు = సన్ననిధ్వని,  
మాయావి = మాయలమారి, సమీర = గాలితోఁగూడిన, దుర్దిన = మేఘములచేఁ  
గప్పబడినదినముచే, సమాకుల = మిక్కిలినిండిన, విస్తృత = విస్తరింపఁబడిన,  
మాయ = అద్భుతశక్తిచే. తనశక్తిచే పెనుగాలి వీచునట్లును ఆకాశమున మబ్బులు  
క్రమ్మునట్లును జేసి యెవరికిఁ గనరానివిధమున-గూఢుఁడై = ఎవరికిఁ గానరాక  
డాగినవాడై, మింటను = ఆకాశమార్గమున, బల్మి = బలవంతముగ.

తా. ఈప్రకారము రామచంద్రమూర్తి యడుగఁగా జటాయువు మెల్లగ  
తెప్పలు తెఱచి రాముని జూచుచు మిక్కిలిసన్ననిగొంతుతో నిట్లనియె: 'రామా!  
వాఁడు మాయగాడు. తనశక్తిచే పెనుగాలిని మబ్బులగుంపును గల్పించి వాని  
చాటున నెవరికిఁ గానరాకుండ రహస్యముగ నీతాడేని శూరుఁడై బలాత్కార  
ముగఁ బట్టుకొని యాకాశమార్గమునఁ బోయెను'.

క. బెడిదపునంగరమున నే, బడలిన ననుఁ గాంచి మీఁదఁ ధీబడి తెక్కలఁ దా  
నడిదమున నడిచి యసురుఁడు, కడువడి దక్షిణముఖంబుగాఁ బరువెత్తెన్.

తా. భయంకరయుద్ధమందు గాసిపడిన నన్నుఁ జూచి నామీఁదఁబడి కత్తిచే  
నాతెక్కలు నటికి మిగులవేగముగ దక్షిణపుదిక్కుగా పరువెత్తెను.

క. రామా! కన్నులు దిరిగెడి, నామనము వశెంబు గాదు ధీ నాయన! తావుల



దా మెడలెను బ్రాణంబులు, హేమాగము లవిగొ నభయఃకృతకేశము లై.

తావుల్ = స్థానము. ఇది యన్య దేశ్యము. హేమాగములు = బంగారుచెట్లు, అభయ = వట్టివేళ్లచే, కృత = చేయఁబడిన, కేశములై = వెండ్రుకలుగలవై. మరణ కాలమున నిట్టిచెట్లు కానవచ్చును.

తా. రామా! కన్నులు తిరుగుచున్నవి. నామనన్ను నాస్వాధీనమందు లేదు. ప్రాణవాయువులు వానివానిస్థానములనువదలినవి. అవిగో వట్టివేళ్లకొనలుగల బంగారుచెట్లు కానవచ్చుచున్నవి.

ఉ. ఆయమరారి భూమితనఁయన్ హరియించినమూర్తముం గనన్  
బోయినసొమ్ము స్వామి వెనఁ బొందుట తప్పదు, తత్తత్తాన దై  
తేయుఁడు తన్నుహూర్తము మదిం దెలియం, డది వింద యగ్రు, నీ  
జాయ హరించి వాఁడు బడిశంబును మ్రింగినచేపయట్లు తా. ౧౧౬౪

స్వామి = సొమ్ముగలవాఁడు, స్వమ్ము = సొత్తు - అదిగలవాఁడు స్వామి. భగవంతుని స్వామి యనుటకు చరాచరము లాయనసొ మ్ముగుటచేతనే. తత్తత్తాన = తొందరచే, జాయన్ = భార్యను, బడిశంబును = గాలమును, వింద = నష్టమైనధనము, దీనిచే బొందును గాన దీనికి విందయని పేరు. ఇది పగట పదు నొకండవ ముహూర్తము.

రాద్ర శ్వేతశ్చ మైత్రశ్చ తథా సారభటః స్మృతః

సావిత్రో వైశ్వదేవశ్చ గాంధర్వ కుతప స్తథా

రాహిణ స్థిలకశ్చైవ విజయో నైర్భత స్తథా

శంబరో వారుణశ్చైవ భగః పగచదశస్స్మృతః॥ ఈపదునైదు పగటిము హూర్తములు. ఇందు విజయముహూర్తమునకు విందయని నామాంతరము-మహేశ్వరప్రీతియుము.

తా. రాక్షసుఁడు సీతాదేవిని హరించిన ముహూర్తమును జూడఁగా నర దఫహరింపఁబడిన సొమ్ము మరలస్వామిని జెందును. తప్పదు. ఆరాక్షసుఁడు తొం దరచే దీని గమనించినవాఁడు కాఁడు. ఆముహూర్తముపేరు వింద. పోయినసొమ్ము మరల సొమ్ముగలవానిని జేరును గావున దానికి విందయనిపేరు. కావున నీభార్య నపహరించినవాఁడు గాలము మ్రింగినచేపవలె నగును.

క. వ్యథపడకుము జనకజకై, ప్రథితగుణా! నీవు ద్రుంచిరాక్షసనాథున్

బ్రథనమున మరల సతిఁ గొని, పృథుయశ మొప్పారఁ బురికి నేగెదు' నెమ్మిన్.

ప్రథనమునన్ = యుద్ధమందు, పృథుయశము = గొప్పకీర్తి.

తా. రామా! సీతకై నీవు వ్యసనపడవలదు. కీర్తికరములైన గుణములు గలవాఁడా! నీవు రాక్షసపతిని యుద్ధమునఁ జంపి మరల సీతను గ్రహించి గొప్ప కీర్తిని పొందించి సంతోషముతో నయోధ్యఁ జేరఁగలవు.

క. అని చెలివి చెడిక యింతయు. మనుజేంద్రునితోడఁ బలికి \* మఱియు వచింపక  
జనునెడ మాంసము నెత్తురు. ఘనముగ చక్రంబునుండి \* క్రక్కుచుఁ బైపె.

తా. ఇంతవఱకు స్పృహతప్పక చెలివితోఁ బలికి యాయన యడిగిన  
తక్కినప్రశ్నలకుఁ బ్రత్యుత్తర మియ్యఁదలచి చూటాడఁ బ్రయత్నింపఁగా వింతలో  
మాంసము, నెత్తురు, నోటనుండి మిఁదమిఁద విస్త్రాముగఁ గ్రక్కుచు

క. ఔరనుడు విశ్రవనకుఁ, గౌరవల్లభునిమొక్కునకు సోదరుఁ డు

చీరీతిఁ జెప్పనాలో, నారవయాపిరియు నక్కటా వెడలి చనెన్. ౧౧౬౭

విశ్రవనకుఁ = విశ్రవనుఁడనువానికి, ఔరనుడు = పొంతకొనుచు. గౌరీ  
వల్లభుని = శివునియొక్క, మిత్రునకుఁ = స్నేహితుఁడగుచు బేరునికి, సోదరుఁడు =  
తమ్ముఁడు, రవయాపిరి = కొంచెముగా ప్రాణవాయువు, అక్కటావెడలిచనెన్ =  
అయ్యోవెడలిపోయెనే. చెప్పవలసిన విషయము పూర్ణముగాఁ జెప్పక ముందే  
ప్రాణముపోయెఁగదా యని కవి వ్యసనపడుచున్నాఁడు.

దీనికిఁ దరువాత జటాయువు చెప్పఁదలచినది “పేరనురావణుడు మదం  
భారఁగ వసియించు లంకయను నగరమునక” అనునది కిష్కింధాకాండమున  
సంపాతి యీపూర్వార్థమునే తీసికొని యుత్తరార్థమును జెప్పఁగలఁడు. ౧౩౨౩-వ  
పద్యముఁ జూచునది. కవితాచమత్కృతి యెంతయు వంద్యము.

తా. విశ్రవఁ డనుముని కన్నకొడుకు, కుబేరునికి సోదరుఁడు అని యీ  
మాటలు చెప్పుచుండఁగాఁ గొంచెము మిగిలియుండిన యూపిరియు వెడలిపోయెను.

రామచంద్రమూర్తి శంబరాసురుకొడుకును జయించుటకై దండకారణ్య  
మునకు వచ్చియుండెను. విశ్వామిత్రుఁడు, శూర్పణఖ వీరు రావణాసురుని పేరెత్తిన  
వారేకాని వానియునికిపట్టు లోనగువిషయములు చెప్పినవారు గారు. సముద్రతీర  
ప్రదేశముతప్ప చిత్రకూటముమొదలు దక్షిణమధురవఱకు దండకారణ్యమే. దీనిలో  
శంబరుఁ డేప్రదేశమున నుండెనో తెలియలేదు. ముసిళ్వరులు రాక్షసులని రాక్షసు  
లని సమష్టిమిఁదను, ఖరుఁడని చెప్పిరిగాని రావణువిషయముఁ జెప్పినవారు గారు.  
వీ రందఱు శూర్పణఖతప్ప బుద్ధిపూర్వకముగా నావిషయము దాచిరనియే యెంచ  
వలసియున్నది. ఏలన, నీలోపల జరుగవలసినచరిత్ర కొంత గలదుగదా!

క. నుడువుమునుడువుమలంచుం, బుడమివిభుఁడు కేలుముడువఁ \* బులుఁగులతోఁడున్  
విడిచి తనువు దివికిం జనె, నుడుకుచు రాముండు చూచు \* చుండఁగ వెతచేన్.

నుడువుము = చెప్పము, కేలుముడువఁ = చేతులుజోడించి నమస్కరింపఁగా.

ఇంతకాలము జటాయు వెట్లు ప్రాణము బిగఁబట్టఁ గలిగెను? ఒకనికి మన  
స్సన బలిష్ఠమైనకోరిక వేదన యుండెనేని యది నెఱవేటువఱకుఁ బ్రాణముపోదు.  
ఇది యనుభవవిదితమే. ఆభారముతగ్గనా వెంటనే ప్రాణముపోవును. నావిష  
యము రామునకు నీవు చెప్పవలసిన దని సీతాదేవి కోరెను. ఈవిధమైన సాహస

య్యమైనను జేయవలయు నని జటాయువునకుఁ బూర్ణసంకల్ప ముండెను. అది నెఱవేఱఁగానే ప్రాణముపోయెను. ఇట్లు జటాయువు జీవించుట సీతయనుగ్రహముచే నని స్కాండమునఁ జెప్పఁబడినది. “దేవీ మాం ప్రాణా హ్యశీంద్రయావత్సంభాషణం మమ, భవతస్తావదాసన్నేప్రాణా ఇత్యాహజానకీ” నేను నీతో సూటలాడువఱకు నీ ప్రాణములుండునని సీత నాతోఁ జెప్పెను—తీగీయము. సీతాదేవి యందొట్టి యనుగ్రహశక్తి పూర్ణముగఁ గలదు. ఇట్లు సంకల్పించియు నుండవచ్చును. ఈమాటలు రావణుఁడు విసలేదు కాబోలు, వినియుండిన సప్తదే జటాయుతల నఱకియుండును.

తా. చెప్పము చెప్పము, అని రాముఁడు చేతులు విడిచిచూచిని యడుగు చుండఁగా పశులరాజగు జటాయువు రామచంద్రమూర్తి స్మరణముచేయు చూచుచుండఁగా దేహమువిడిచి స్వర్గమునకుఁ బోయెను.

క. ఎఱు పొత్తఁ గనులఁ దుండముఁ, వెఱచుచుఁ దల ప్రేలవైచిఁ స్థిరఁ బాదంబుల్ విఱివిగను సాచి దేహము, తఱచు వణక నుసులు విడిచి ధర్మపైఁ ప్రణేన్.

తుండము = నోరు, తఱచు = విశేషముగ. స్వభావోక్త్యలంకారము.

తా. కన్నులెఱ్ఱనకాగా నోరు వెఱచి తల ప్రేలవైచి భూమిమీఁదఁ బాదములు వెడలుపుగను బాడుగుగను జూచి దేహము వణకుచుండ నూపిరివిడిచి నేలపైఁ బడెను.

❦ జటాయువృత్తికి రాముఁడు శోకించుట. ❦

ఉ. ఆపడియున్నగృధ్రము జటాయువుఁ గన్గొని రాముఁ డాత్మసం

తాపము దోచ నిట్టు లనుఁ దమ్మున కీతఁ డనేకవర్షముల్

పాపపురక్షసావళికిఁ బట్టగుదండక నిర్భయంబుగా

నేపున నుండియుం దుడకు నిచ్చటనే మృతుఁ డయ్యెఁ గంటివే. ౧౧౭౦

తా. ఆవిధముగ నేలపైఁబడిన జటాయువును జూచి రామచంద్రమూర్తి మిగులఁబరితాపము గలవాడై లక్ష్మణుతో నిట్టులనెను. తమ్ముడా! ఇతఁ డనేక సంవత్సరములు పాపాత్ములగు రాక్షసులకు స్థానమైన దండకయందు తనపరాక్రమముచే భయములేక యుండి కడపట యిందే మరణించెఁ జూచితివా!

క. బాలత్వం బాదిగ నిట, వేలకొలఁదియేఁడు లిచ్చ పిహరించి తుదికా

గూలి యిచటఁ బడియెఁ గదే, కాలము దాటంగ రాదుగా యెవ్వరికిన్.

తా. చిన్నతనముమొదలుకొని యిచ్చట వేలకొలఁది సంవత్సరములు తన యిష్టప్రకార మిడుడవియందు సంచరించి కడపట నిచ్చటనే పడియెను. కాలము దాట నెవ్వరికి శక్యము?

ఈరామాయణమందు కాలముదాటరాదు, విధిదాటరా దనునీతి పలుమూఱు చెప్పఁబడినది. కావున శుభాశుభములు భగవత్సంకల్పముకొలఁది మన

యద్యప్తముచొప్పున వచ్చును. పోవును. వానినిగడచి విచారపడి మనము చేయగలది యేమిలేదు కావున దానికి విచారపడక పునరుత్పన్నార్థము నాధించి మరల సట్టిసితికి రాకుండ యత్నముచేయనిలసిగ నుండు బోధించబడుచున్నది.

శ్లో. గంటివె లక్ష్మణా! జనకఃకన్యక ముండల బిన్ది చేసగా  
కంటకుతోడ డీకొని యఖండవిహంగమ రాజ్య మాయుర్జన్

రెంటిని బాసి నాకయి ధరిత్రిపయిం బడినాడు: భాష్ట్రపై:

గంటిమె యెన్నఁ డిట్టియుపకారపరున్ సముదారు బుభ్యుచిన్. ౧౧౭ ౨

ఇతఁ జటాయువు ముక్తికి యోగ్యుఁ డని రామచంద్రమూర్తి చెప్పఁచున్నాడు.

దేవతాకంటకుతోడన్ = రాక్షసునితో.

తా. లక్ష్మణా! చూచితివా, సీతను రావణుఁడు దాఁకకుండునటుల ఆమె ముండలఁ దాను నిలిచి రాక్షసు నెదిరించి యుద్ధముచేసి తనయఖండపక్షిరాజ్యమును, ఆయుస్సును రెంటిని నాకయి వదలి నేలఁబడినాడు. భూమిపై నిటువంటి పరోపకారపరుని నుదారచిత్తుని పుణ్యాత్మునిఁ జూచితిమా!

లక్ష్మణా! తండ్రినిమిత్తమై నేను రాజ్యము వదలితి నని గొప్పగాఁ జెప్పుదురు. తండ్రినిమిత్తమై కొడుకు చేయకుండిన దోషముగాని చేయుట గొప్పగాదు. ఇతఁడో మనమనుష్యజాతియందుఁ జేరినవాఁడుగాఁడు. మనకు బంధువుగాఁడు. మనపోష్యవర్గములోఁ జేరినవాఁడుగాఁడు. జీతము తీసికొనుసేవకుఁడుగాఁడు. మన మాయనకుఁ జేసినయుపకార మేదియులేదు. మనయుపకార మాయన యాశించిన వాఁడును గాఁడు. ఇట్టివాఁ డొకయాఁడుదానిని రక్షింపవలయునని దీర్ఘకాలముగ నేలుచున్న రాజ్యమును అంతకంటెఁ దీవైన ప్రాణమును రెంటిని వదలిపెట్టెను. ఇట్టి కార్యమున కేకదా యుపకారమనియు నౌదార్యమనియుఁ బుణ్యమనియుఁ భక్తి యనియుఁ బేరు. ఇతనికి నేను మోక్ష మీయఁదగిన సుకృతవిశేష మితనియందుఁ గలదని చెప్పచున్నాడు. ఎట్లులన, అఖండవిహంగమరాజ్యముం బాసి యనుటచే నప్రాప్యప్రాప్తిపరిత్యాగము సూచితము. జటాయువు సీచములును నశ్వరములు నగు నైహికపదార్థములందలి యభిలాష సమూలము వదలెనని భావము. నాకయి యనుటచే నన్నొకనినే తనయిష్టసిద్ధికరునిగా నెంచె ననిభావము. దీనిచే నుపాయానుష్ఠానము చెప్పఁబడెను. దీనివలన ముక్తిఁ గోరువాఁడు ప్రకృతిపదార్థము లందు నభిలాష వదలుటయు, రామచంద్రమూర్తియొకఁడే మనకిష్టార్థసిద్ధికరుఁ డనివిశ్వసించి యాయనకార్యములు చేయుచుండుటయు నని యేర్పడుచున్నది.

అభ్యాసే ప్యసమర్థోసి, మత్కర్త పరమోభవ!

మదర్థమపి కర్తాః కుర్వన్ సిద్ధి మవాప్స్యసి॥ భ.గీ. ౧౨.

అభ్యాసమందు నీకు శక్తిలేదేని నాకార్యములు చేయవలసివడి, నానిమి త్తమై కార్యములు చేసిన మోక్షము కాంచెదవు.

క. శూరులు శరణ్యులును హిత,చారులు సాధువులు ధర్మశాస్త్రభవద్భుత్

ధారిణిఁ గల రెల్లయెడఁ, నీరగుణా! యరసి చూడఁ ♦ నిర్భయకృపలనే. ౧౧౭౩

తా. లక్ష్మణా! పరోపకారులు మనుష్యులందఱే కలరని, యితరజాతులందు పట్టనములడప్పు నితరప్రదేశమందు లేరని తలంపవలయు. ఇతరజాతు లగుపశు పక్ష్యాదులందును శూరులు, రక్షించుయోగ్యులగులవాడ, పగులకు నేలు చేయఁ దిరుగువాడు, సాధువులు, ధర్మమార్గమున వర్తించువాడు భూమియందన్నిప్రదేశములఁగలరు.

క. నాతండ్రియట్లపూజ్యుఁడు,స్థితయగుఁడు మాన్యుఁడగుఁడు ♦ ప్రియుఁడును జుమ్మి యీతనిపాలు గనుంగొన, సీతాపరణార్థి ననుసెఁ ♦ కత్తముమందున్. ౧౧౭౪

తా. మనతండ్రి నాక్కెల్లు పూజ్యుఁడు యితఁడు స్థితి పూజ్యుఁడే. అది యెట్లందువా? తండ్రియగుదశరథమహారాజు నాకొఱ్ఱకై యట్లు ప్రాణమువిడిచెనో తండ్రిమిత్రుఁడగునితఁడు నట్లులే నాకై ప్రాణము విడిచెను. కావునఁ దండ్రివలె నాచే సంస్కారము పొంద నర్హుఁడు. ముంచికీర్తిగలవాఁడు, గారవింపయోగ్యుఁడు, ప్రియుఁడు, కావున నితనిపాలు చూడఁగా సీతను గోలుసోఁసుచునుఁబ్రము పొందు స్సంఘండు లేదు. ఏలయందువా? సీతాదేవి నాసేవవలనఁ గలుగునానంద మనుభవింపఁగోరిక కలిగి నచ్చెను. అది సకామసేవగదా. ఇతఁడొ సేవానలన సేవాభము గోరిక నాకై ప్రాణములనే యుచ్చెను. కావున నిది విశేషముఁబరమై యున్నది.

❀ రాముఁడు జటాయువున కగ్నిసంస్కారములు చేయుట. ❀

క. సామిశ్రీ! చితఁ బేర్పుమ, యీమత్కార్యార్థనిహతుఁ ♦ నీపతి సేంద్రుఁ

నేమమున నగ్ని దరిచి య,భామతి దహింతును ననుచుఁ ♦ దదభిముఖుండై.

చితఁ = సాదను, మత్కార్యార్థనిహతుఁ = నాపనినిమి త్తమై చంపఁబడిన వానిని, పతగేంద్రుఁ = పక్షులందు శ్రేష్ఠుని, నేమముచఁ = శాస్త్రప్రకారము, తరిచి = మథించి, తదభిముఖుండై = జటాయువునకెదురై.

తా. లక్ష్మణా! నాకార్యమునిమి త్తమై ప్రాణము విడిచిన యీహత్కార్యమును శాస్త్రప్రకారము నాతండ్రినివలె దహింతును. కావున చితఁ బేర్పుము అని జటాయువుదిక్కు ముఖమై

తే. ఏది గతి యజ్ఞ శీలుర ♦ కేది యాహి,తాగ్నులకు నపరావర్తు ♦ లై నవారి

కుర్విదాతల కట్టియను త్తమగతి, కరుగు మత్సంస్కృతి మదాజ్ఞ ♦ నమితనత్వ. యజ్ఞశీలురకుఁ = యజ్ఞముచేయుట స్వభావకృత్యముగాఁ గలవారికి, గృహస్థులకు, ఆహితాగ్నులకుఁ = పంచాగ్నిమధ్యమందుండి తపస్సుచేసినవారికి, ఉర్విదాతలకుఁ = భూమిభోగత్యాగము చేసినవారికి, నైషికులకు. అపరావర్తులైన

వారికి = “అరణ్యసియాన్ తతో గృహశేయాన్” ఆరణ్యమునకుఁ బోయి మరల రాఁగూడ దనునియమముగల సన్న్యాసులకు, సన్న్యాస = “గన్యతశ్చైగతిః” పొందవలసిన లోకమో, “ప్రాజాపత్యం గృహస్థానాం బ్రాహ్మణ్యం సన్న్యాసిनाం స్వతః” మున్నట్లు సన్న్యాసులు పోవుబ్రహ్మలోక మనియ్యవలయు. “పశుపరావర్తతే” యని శ్రుతి. మత్స్యస్కృతి = నేను నీకు సంన్యాసము చేయుట చేరి. నుత్తమగతి = దేనికంటె నుత్తమమైనగతి లేదో యట్టిగతికి, మత్ + ఆజ్ఞా = నామాజ్ఞ చే. ఆమితి సత్త్వ = మితి లేని సత్త్వగుణముగలవాఁడా. విశేషసత్త్వగుణము కలవాఁడగుటచేతనే కదా పరమప్రేమయు, పరాత్థము ప్రాణత్యాగము సహించుటయును.

యజ్ఞశీలాదుల లోకమార్గమున పునరావృత్తిరహితములగు ముక్తుల లోకమును వైకుంఠ మనుపేరుగలదానిని పొందుము. పతీ. కావున కర్తాధికారము లేక పోవుటచేతను, అగ్నిసంస్కారమునకు యోగ్యత లేకపోవుటచేతను, నుత్తమలోకములు లేకపోయినను నాచే నాజ్ఞాపింపఁబడినవాడవై ముక్తిని పొందు మని మహేశ్వరతీర్థియము అపరావర్తులైనవారి కనఁగా యుద్ధమందు వెనుకంజ పెట్టనివారికని కొందఱు చెప్పెదరు. అట్టిలోకము జటాయు తానే సంపాదించు కొనియున్నాఁడు. దానిని రామచంద్రుఁ డిచ్చినాఁడనిన నేమియర్థము? కావున మరల రానివారనఁగా మోక్షమునుండి యనియే గ్రహింపవలెను. ఇందఱగుతులు చెప్పినే యేగతి కెప్పుడందురేమో? ఆలోకములమార్గమున మోక్షమునకుఁ బొమ్మని యర్థము. శ్రీరామచంద్రమూర్తి జటాయువునకు మోక్ష మిచ్చినట్టు లీ గ్రంథముననేగాక మఱికొన్ని పురాణములందును జెప్పఁబడినది.

“ఉవాచ గచ్ఛ భద్రం తే మమవిష్ణోః పరంపద” మ్మని యధ్యాత్మరామాయణము.

సంస్కార మకరో ద్రామః తస్మై బ్రహ్మవిధానతః।

స్వపదం చ దత్తా తస్మై, యోగగమ్యం సనాతనమ్।

రాఘవస్య ప్రసాదేన సగృధ్రః పరమంపదమ్।

హరేః సామాన్యరూపేణ, ముక్తిం ప్రాయా త్థగోత్తమః। పద్మపురాణము.

“సుగ్రీవో హనుమాన్ ఋత్విగజో గృధ్రో వణిక్పథ” యని ముక్తుల నడుమ గణింపఁబడుటచే జటాయువు ముక్తుఁడే.—తిలకము.

రామచంద్రమూర్తి బ్రహ్మవిధిప్రకారము సంస్కరించి యోగులు పొందు సనాతనమైన తనలోకమును నిచ్చెను. రామానుగ్రహముచే నాగ్రద్ధ పరమ పదమునకుఁ బోయి విష్ణుసారూప్యమును బొందెను.

ఈవిషయమై బాలకాండము ౧౧౬-వ పద్యము వ్యాఖ్య చూడుడు.

మోక్షమిచ్చుట పరమాత్మకార్యముగదా. అట్టికార్యము రాముఁడు చేయుటంబట్టి యితఁడు పరమాత్మయని స్పష్టమగునుగదా. అట్లైనచో రామ

చంద్రసూర్తి యా నందతి కు మనుష్యుడుగా కనబడవలయు నని ప్రయత్నించుట “అహోసం హానుషం మన్యే” నేను మనుష్యుడే నని తలచెద నని చెప్పుట వ్యర్థమేకదా యని పూర్వపక్షము. సమాధానము—(౧) ఇచ్చట సడవిలో నేమి జరిగినది వాల్మీకి చెప్పవలయు నెవరికిఁ దెలియును. రావణవధతో నారహస్యము బయలుపడెను.—(౨) మనుష్యభావముచేఁ జూచినను “స శ్లేష లోకాః జయన్తి” యని సత్యముచే రామచంద్రుడు లోకముల నెల్లఁ దనస్వాధీనపఱచుకొనె ననికదా యర్థము. విశ్వామిత్రుఁ డల్పతపస్సుచే చండాలుని స్వర్గమునకుఁ బంపఁగలిగెనేని యట్టివిశ్వామిత్రునిచే పరమాత్మగా గ్రహింపఁబడిన రామచంద్రమూర్తి వైకుంఠ మును, ముక్తికి యోగ్యుడగు జటాయువంటివాని కిచ్చుట యేమియబ్బరము! కావున నిందు విపరీతచర్య యేదియుఁ గానరాదు.

ఈరహస్యవిషయము బ్రహ్మవరముచే యోగబలముచే వాల్మీకి తెలిసి కొనెనుగాని తక్కినవా రేమియెఱుఁగుదురు? కావున మాయామానుషత్వమునకు నానిలేదు.

జటాయువు ఋషులవలె మోక్షార్థమై పరమాత్మోపాసనము చేయ లేదు. అట్టివానికి రాముఁ డెట్లు మోక్ష మిచ్చెను? అటైనచో నందఱి కేల యియ్య రాదు? అని యాక్షేపము. సమాధానము—మోక్షమున కాత్మోపాసన మొకటియే మార్గముకాదు. మార్గములు పెక్కు లున్నవి. భగవద్గీతయందు కర్మము, జ్ఞానము, రాజయోగము, భక్తి, ప్రపత్తి, తే త్ర తే త్ర జ్ఞానము, అనతారజ్ఞానము, లోనైనవి చెప్పఁబడెను. బ్రహ్మసూత్రములందు ముప్పదిరెండువిద్యలుచెప్పఁ బడెను. ఇందేది లేకున్నను ప్రేమ యొక్కటియే మోక్షసాధన మనిశాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. విష్ణుపురాణమున “తేషు భగవదంశే వ్యవసరాగిణః కోసలనగర జానపదా స్తేషి తస్మానసా స్తత్సాలోక్యతా మాపుః” అని కోసలదేశమందలి నగరములవారు పల్లెలవారు రామునిజూచినను జూడకున్నను ఆయనయం దను రాగముగలవారై మోక్షముగాంచి రని విష్ణుపురాణమునఁ జెప్పఁబడెను. శ్రీభాగ వతంబున బృందారణ్యమందలి కృష్ణునందలి యనురాగముచేఁ బశుపత్యైదులు మోక్షముగాంచె నని చెప్పఁబడెను. కామముచే గోపికలు, భయముచేఁ గంఠుడు, వైరముచే శిశుపాలుఁడు ముక్తిగాంచి రనిచెప్పఁబడెను. కావున ననన్య మనస్కుడై భగవంతునకై రాజ్యము ప్రాణము ధారవోసి యాయనసమక్ష మందు నాయనపై దృష్టి మనస్సు నిలిపి ప్రాణమువిడిచి యాయనచే శాస్త్రవిహిత సంస్కారము పొందిన జటాయువునకే మోక్షములేదేని మఱియెవరికిఁ గలదు? ఇట్లుచేసినవారి కెవరికైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి మోక్ష మిచ్చునుగాని ప్రకృతి బద్ధులై కామదాసులై భక్తిశూన్యులైన యందఱకు మోక్ష మెట్లుకలుగును? సమార్థమునైన మనస్సును భగవంతునందు నిలుపకున్న ముక్తిలేదు. మార్గము

ప్రధానముకాదు. జటాయువునకుండు నెక్కువత్యాగముచేయుట? కావున జటాయువునకు మోక్షమిచ్చుటయు క్తమే. ఈజటాయువునకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి సంకల్పమాత్రముననే మోక్షమిచ్చుటచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి చూయబోమునిగివాడనియు స్వరూపజ్ఞానములేనివాడయ్యెననియు చెప్పబడినందున దము నిర్మూలితము.

క. అని పులుగుతేనిఁ జితపై, నునిచి శిఖం గొలిపి రఘుకుఁజొత్తముఁ జార్చి  
దనచుట్టమువలె దశానంబును బొరచి రోహిమాంబునఁ బండంబుల్.

తా. అని జటాయువును పొడపైఁ బెట్టి యగ్నిరగిల్చి రామచంద్రుఁడు శోకముతోఁ దనతండ్రికివలెనే నిష్పపెట్టి జంకమాంసముతోఁ దండములుచేసి;

తండ్రికివలెనే నిష్పపెట్టియనుటచే నారసుఁడు కొడుకు తండ్రిని దహించునపు డేమంత్రములు చెప్పనో యామంత్రములు చెప్పె ననిభావము.

సీ. ఘటియించి లేబచ్చి కను వాని నిల్చి ద్విజాతులు మానవప్రేతమునకు  
స్వర్గసంప్రాప్తికై చదివెడు పైతృక, మంత్రంబులెల్ల సమృద్ధి జపించి  
గోదావరిన రాచకొమరు లిద్దఱుఁ దోగి, గద్దతేనికి నుడకంబు లీయ  
మిగులదుష్కరమును మేలికీర్తికరంబు, కార్యంబుఁ గావించి కదనమునను

ఆ. మృతిని గాంచి యున్నగృధ్రరాజు మహర్షి, కల్పఁ డైనయవనికాంతుచేత  
సంస్కరణముఁ గాంచి చనె శుభపుణ్యలోకముల కంతఁ బుణ్యకర్మనిధులు.

లేబచ్చిక = లేతపచ్చికమీఁద, ద్విజాతులు = బ్రాహ్మణులు, అనఁగా ఊత్రియుఁ డగురామచంద్రుఁడు కర్తగావున ఊత్రియొచితమైన మంత్రములు బ్రాహ్మణులు చదువునట్టులని చెప్పవలెను. దుష్కరమునుకీర్తికరంబు కార్యంబుఁ గావించి యనుటచే నిష్కారణము క్తిప్రసంగములేదు. మానవప్రేతమునకు = మనుష్యశవమునకు. ప్రేతశబ్దము శవమునకు, దేహము విడిచిపోయిన జీవునికిఁగూడ నన్వయించును. కొన్ని కార్యములు శవమునకై చేయవలయును, కొన్నిజీవునకై చేయవలయును, అవిరెండును చేసెనని భావము. నరకమునకుఁ బోవుజీవుఁడు కదా ప్రేత మనిపించుకొనును? జటాయు వట్టివాఁడుకాఁడే! కావున ప్రేతములకుఁ జెప్ప మంత్రములు ముక్తుని కన్వయించునా యని సందేహము.

మనకు శాస్త్రము ప్రమాణము. ముక్తునకు సపిండదులు నిషేధింపఁబడలేదు. ఒకఁడు ముక్తుఁడుకాని కాకపోనీ, ఈమంత్రములవలన వానికి లాభముండనీ లేకపోనీ, శాస్త్రప్రకారము కర్మమంతయు జరుగవలసినదే. ముక్తుఁ డెవఁడో, ప్రేతమెవ్వఁడో, నిర్ణయింపఁగలవా రెవ్వరు? ఒకఁడు ముక్తుఁ డనుకొని కర్మహాని గావించితిమేని వాఁడు ముక్తుఁడుకాకుండినచో ప్రేతమునకుఁ గర్తకుఁగూడ హాని కలదు. జటాయువు ముక్తుఁ డని రామునకుఁ దెలిసియుండియుఁ బ్రేతకార్యములు చేయుటచే నెట్టివానికైన యధావిధి ప్రేతకార్యములు జరుగవలయును. ఇంతకు



సకర్మము పితృపూజ కావున పూజాంగముల లోపముకాదు. మోక్షప్రసక్తి శూద్రాదులకు పశుపక్ష్యాదులకుఁ గలదా? ముక్తికిమార్గ మొక్కటియే యను నియమ మెట్లులేదో యొక్కజాతికే ముక్తి యనునియమము లేను.

గీ॥ దనుజ భుజగ యక్షదైత్య వృగాభీర, సుందరీపహంగశూద్రశబర

లైనఁ బాపజివులైన ముక్తికిఁబోను, రఘులజగము విష్ణుఁడనుచుఁ దలఁచి.

—భాగవతము.

శ్లో॥ పశు ర్మనుష్యః పక్షివా యేచ వైష్ణవ సంశ్రయాః।

తేనైవ తే ప్రయాస్యంతి, తద్విష్ణోః పరమంపదమ్॥

ఇట్టిప్రమాణము లుండుటచే ముక్తి యొకరిసాత్తుగాదు. ప్రేమ సర్వజీవిసామాన్యము. పరమప్రేమయే ముక్తికి సాధనము. కావున నదిగలఁగోటివిధమున ముక్తికి యోగ్యతగలదగును. అత్మలన్నియు సమానములు, ఏకాకారములు, సచ్చిదానందస్వరూపములు, సచ్చిదానందగుణకములు, కావున భేదములేదు. ప్రేమ అత్మగుణముగాని దేహగుణముకాదు. కావున నుపాధులైనదేహము లేవియైనను ప్రేమను బాధింపఁజాలవు. కావున పరమప్రేమగల రోయాత్మయైనను ఏయుపాధి యం దున్నను ముక్తికి యర్హమేయగును, లేదా పరిపూర్ణశ్యాగమైన నుండవలెను. అట్టిగుణము జటాయువునందుఁ గలదు. కావున నట్టిఫలము నొందుట వింతగాదు. సన్న్యాసులు బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోయి, పరాంతకాల మందుండి బ్రహ్మతోడ ముక్తులగుదురు. భక్తులు సూటిగాఁ బోవుదురు. మధ్యమార్గమున నిలువరు. ఇది భేదము.

తా. పిండములుచేసి, లేతపచ్చికమీఁద వాని నుంచి బ్రాహ్మణులు స్వర్గ సంప్రాప్తికై మనుష్యప్రేతముల నుద్దేశించి చదువుమంత్రములఁ జదివి గోదావరిలో నిరువురు స్నానముచేసి జటాయువునకు నీళ్లువిడిచి చేయుటకు మిగుల ససాధ్యమైనదియు మిక్కిలికీర్తినిగలిగించునది యగుకార్యంబు గావించి యుద్ధమునందు (శస్త్రాస్త్రసంపన్నుడైన రామచంద్రమూర్తి రావణు నెట్లుపరిభవించెనో యట్లు జటాయువు నిరాయుధుడై బడుగై పరిభవించెను. ఇది యసాధ్యము కీర్తికరము గాదా) మరణించియున్నగృధ్రరాజు మహర్షిసమానుడైన రామచంద్రచేత సంస్కారమునొంది పుణ్యలోకములకుఁ బోయెను. జటాయువును దహించి యామ్యసూక్తవైష్ణవసూక్తముల జపించి గోదావరిలో స్నానముచేసి తర్పణముచేసి రోహిమాంసమున పిండము లిచ్చి రని క్రమ మెఱుంగునది. ఈకార్యము దుమ్మగూడెమున కెదురుగాఁ బడమటవై పున నుండుగుట్టయొద్ద జరిగెను. ఇచ్చట నొకయాక్షేపము—రామచంద్రమూర్తి యుత్తమక్షత్రియుఁడుకదా! తిర్యగ్జాతియైన పక్షికిఁ బైతృకకర్మము చేయవచ్చునా? జాతివివక్ష భక్తివిహీను లగువారియందే కాని పరమభక్తిపరులందుఁ గాదు. కావున “నశూద్రా భగవద్భక్తా, విప్రాః భాగవతా

స్మృతాః, సర్వవర్ణేషు తే శూద్రా, యోచ్యతా జనార్దనే.” విష్ణుభక్తిగలవాడు శూద్రుడనబడడు. వాడు విప్రుడు, భాగవతుడు అని చెప్పబడును. అన్ని వర్ణములయందు విష్ణుభక్తిలేనివాడు శూద్రుడనియుండుటచే నిచ్చట జాతివివక్ష. కారాదు. ఈవచనము “అపశోవా అన్యేగో అశ్వేభ్యః” లోనగువానివలె బ్రశంసాపరమనరాదు. ఏలన నున్నదున్నట్లు గ్రహించుటవలన గలుగుభాధలేదు. మఱియు బ్రాహ్మణత్వము మొదలగునజాతులు శాస్త్రమువలన దెలియఁదగినవే కాని గోవులనలె రూపముచే దెలియఁదగినవి కావు. గోత్వాదులవలె దెలియ సాధ్యమగు నేని వానితో సమానముగా శంకింపవచ్చును. ఈకారణముచేతనే విశ్వామిత్రునికి క్షత్రియత్వము శొలగించి బ్రాహ్మణత్వము కలిగింపఁబడిన దని బాలకాండమున గలదు. ఈయర్థము శబరీవృత్తాంతమందును జెప్పబడును. మఱియు నిది ప్రాపదీవివాహమువలె నితిహాససంబంధమైన యొకానొకవ్యక్తి విశేషమునకు మాత్రము చెల్లునని చెప్ప నవకాశములేదు. — గోవిందరాజీయము.

ఓయీ! మృతు లయినవారికి బుద్ధులో జ్ఞాతులో ప్రేతకార్యములు చేయవలయును గాని యితరులు చేయవచ్చునా?

శ్రాద్ధేన పరదత్తేన గతః ప్రేతోపి సద్గతిమ్ |

కింపునః పుత్రదత్తేన సితాయాతీతి చాద్భుతమ్ || గరుడపురాణము, 7-64.

మరణించినవానికి బరులు శ్రాద్ధముపెట్టినంతనే ప్రేతత్వము పోయి సద్గతి లభించును. ఇతర పుత్రులు పెట్టినశ్రాద్ధముచే దండ్రులకు బరలోకము వచ్చుట చెప్పనేల?

ప్రేతస్యపుత్రో దాహాది దద్యాదేవౌరస స్సుతః |

బహుత్వేతు గుణీ దద్యాత్, సామ్యేతు జ్యేష్ఠ ఏవత ||

మరణించినవానికి దహనాదికర్తములు ఔరసుడే చేయవలయును. అట్లు తాన కన్నకొడుకు లెక్కుమందియుండిరా వారిలో గుణవంతుడు చేయవలెను. అందఱు గుణవంతులేయెరా, వారిలో బెద్దవాడు (వయస్సుచేగాని సవర్ణస్త్రీయగు పెద్దభార్యకు బుట్టినవాడుగాని) చేయవలెను.

పుత్రాణాం మధ్యమో వాపి కనిష్ఠో జ్యేష్ఠ ఏవవా |

పితర్యస్తు ప్రియతమః సర్వం తేనైవ కారయేత్ ||

కొడుకులందు నడిమివాడుగాని, కడపటివాడుగాని, పెద్దవాడుగాని తండ్రి కేవలం ప్రియుడో వాడే యన్ని కార్యములు చేయవలెను.

పుత్రా స్సర్వే పితర్ద్విష్టాః, పత్నీ భ్రాతా సఖాపివా |

అగ్నిదాహాది కర్తాణి కుర్యుః, పుత్ర్యాదయః పితుః || వైద్యనాథీయము.

అందఱుకొడుకులు తండ్రి కిష్టులు గారేని మరణించినవాని భార్యయో,

సోదరుడో, స్నేహితుడో, పుత్రికలో, శిష్యులు మొదలైనవారో దహనాదికార్యములు చేయవచ్చును.

ఎవరుచేయరేని యాదేశపురాజైన జేయవచ్చును. కావున రామచంద్రమూర్తి చేసినది యకార్యముగాదు.

క. మన సెల్ల నతనిపై నిడి, మనమునఁ దద్వాక్యములను † స్మరియించుచు భూతనయాధిగమనవాంఛను, వనసీమం జనిరి విష్ణుఁవాసపులక్రియన్. ౧౧౭౯

తా. ఇట్లు వారు కర్తము నిర్వర్తించి జటాయువుపై మనస్సుంచి సీతాదేవి మరల నీకు లభించునని యతఁడు చెప్పినమాటయందు విశ్వాసముంచి సీతాదేవిని బొందుకోరికతో నింద్రోపేంద్రులవలె నడపులజాడఁ బట్టుకొని పోయిరి.

❧ ౬౯-వ సర్గము. లక్ష్మణుఁ డయోముఖుని విరూపఁ జేయుట. ❧

చ. పడమరదక్షిణంబుగను † బార్ధివపుత్రకు లేగి కొంత యాయడవికి మూఁడుక్రోసుల మఁహాటవిఁ గ్రొంచముఁ జొచ్చి యందుఁ దారెడ నెడ మార్గభేదమున † పృథ్వుమునీడలఁ గూరుచుండుచుక బడఁతుక రోయుచుం జనిరి † వ్యాళమృగాండజబంధురాటవిన్. ౧౧౮౦

పడమరదక్షిణంబుగను = నైర్వృతిమూలగ, ఎడనెడ = నడుమనడుమ, మార్గభేదమున = దారినడచుటవలనఁ గలిగినబడలికచే—ఇట్లు చెప్పుటచే దీర్ఘప్రయాణముచేసినట్టు తోఁచెడిని. వ్యాళ = సర్పములచేతను, మృగ = జంతువులచేతను, అండజ = పక్షులచేతను, బంధుర = నిండిన - దట్టమైన, అటవి = అడవియందు.

తా. ఆరాజకుమారు లిరువురు నైర్వృతిమూలగ కొంతదూరము పోయి యాయడవికి మూఁడుక్రోసులదూరమున నున్నక్రొంచారణ్యముఁ బ్రవేశించి యందు దారినడచిన బడలికదీట నడుమనడుమ చెట్లనీడలఁ గూరుచుండుచు, సర్పములు మృగములు పక్షులు విశేషముగఁగల యాయడవియందు సీతను వెదకుచుఁ బోయిరి.

ఉ. దానిని దాఁటి తూర్పుగ మఁతంగవనంబున మూఁడుక్రోసులకఁ గోన రసాతలాభ మయి † ఘోరమృగం బయి శాశ్వతాంధ మాదానిని డాయఁ బో నలఁతిదవ్వన భీకరదైత్య తీక్ష్ణదంష్ట్రానన ముక్తమూర్ధజ మృగగాదన లంబపిచిండ వారలన్. ౧౧౮౧

రసాతలాభము = పాతాళముతో సమానమయి, శాశ్వతాంధము = సూర్యరశ్మి ప్రవేశింపకుండుటచే నెడఁదెగని చీకటిగలదై, అలఁతిదవ్వన = కొంచెము దూరమునందు, భీకరదైత్య = భయముకలిగించు రాక్షసి, తీక్ష్ణదంష్ట్రానన = వాడికోటలుగల నోరుగలది, ముక్తమూర్ధజ = విరియఁబోసికొనిన తలవెండ్రుకలుగలది, మృగాదన = మృగములఁదినునది, లంబపిచిండ = వ్రేలాడుపొట్టగలది.

తా. ఆక్రంచారణ్యము దాటి ఊర్బుగఁబోయి మతంగవనంబునందు మూడుశ్రోనులదూరమున పాతాళమువలెనై మిగులభయంకరమై శాశ్వతమైన గాఢాంధకారముగల యొకకోసను సమీపింపఁగాఁ గొంచెముదూరమునందే భయంకరరాక్షసి వాఁడికోటలుగలదై తలవెండ్రుకలు విరియఁబోసికొని మృగములఁ దినుచు వ్రేలాడుపొట్టగలది.

చ. కనుఁగొని చేర నచ్చి మునుఁగఁ జనులత్త్యణు నాఁగి కేల నా  
తని బిగిఁగఁగిలించి తమి ధానవి యిట్లను నీకుఁ బెండ్ల మా  
దును జనుదెమ్మ యాడుకొనఁ ధూర్ణమజీవితకాల మంతయున్  
వసతటిసితటాళిఁ; బ్రియనాథ! యయోముఖి యంద్రు న స్తనుల్. ౧౧౮౨  
ఆఁగి = నిలిపి, బిగి = గట్టిగా, ధూర్ణమ = వేగముగ, వసతటిసితటాళి =  
అడవిప్రదేశములందు, ఏటియొడ్డులందు.

తా. వారల నడ్డగించి వారిలో ముందుపోవుచున్న లత్త్యణు నిలిపి చేతులతో నాయనను గట్టిగాఁ గఁగిలించి మోహముతో నారాక్షసి యిట్లనియె. 'ప్రియనాథ! నీకు నే పెండ్లము నయ్యెదను. మనము బ్రదికినంతకాల మడవులందు నేళ్లయొడ్డులందు నాడుకొందము. త్వరగా రమ్ము పోదము. నాపే రయోముఖి యందురు.' అయోముఖికి హయముఖి యని పాశాంతరముగలదు.

క. అనుడు సుమిత్రాపుత్రుఁడు, కనలున ఖడ్గంబు దూసి ధక్షణమున ముక్కున్  
జనులున్ వీనులు నటకిన, వనితయు మొట్టాడు చరిగె ధ వచ్చినత్రోవన్.  
కనలునన్ = కోపముచే, వీనులు = చెవులు.

తా. అని చెప్పఁగా లత్త్యణుఁడు కోపించి కత్తిదూసి దానిముక్కు చెవులు చన్నులు కటక్కున నటకఁగా నది మొట్టో యనిమొత్తుకొనుచు వచ్చినదోవఁ బట్టుకొనిపోయెను.

క. అది చనఁ జనుచో గహ్వర,పదమున సోదరులు రాముఁ ధ బలికెం దమ్ముం  
డెద చెదరె నెడమబాహువు, నదరెడి నశుభంబు గలుగు ధ నని తోఁచెఁజూచి.

తా. అదివెడలిపోఁగాఁ దమదోవనఁ దా మాయడవియందుఁ బోవునమయంబున రామచంద్రమూర్తితో లత్త్యణుఁ డిట్లనియె-'అన్నా! గుండె చెదరెను. ఎడమభుజ మదరుచున్నది. ఏదియో కీడు కలుగునని తోచుచున్నది. చుమా!

క. అన్నా! నాపలుకులు విని, సన్నాహంబునను నుండు ధ సంకట మెదో రా  
నున్నది వంచులకము మన,కు నిశ్చయజయముఁ దెల్పఁ ధ గూసెడి వింశే.  
సన్నాహంబునను = యుద్ధప్రయత్నమున, వంచులకము = ఒకానొకపక్షి  
పేరు, నిశ్చయజయము = జయమునిశ్చయమని. శూర్పణఖవలె నీయయోముఖి  
యెవరినో రాక్షసులను బిలుచుకొని వచ్చు ననిసందేహము.

తా. అన్నా! నామాట విను. మనకేదో నష్టము రాఁబోవుచున్నది. యుద్ధ

ప్రయత్నమున నుండుము. కష్టమునచ్చినను మనకు నిజముగా జయముకలుగు నని యీవంచులకముకూతవలనఁ దెలియుచున్నది.

చ. అనె నిటు వార లిరువురు వఁనాంతరవీధుల గోయుచుం జనున్

ఘనతరనిస్వనంబు వనఁ కాండవిదారణదక్షమై సభం

బును నిబిరీసవాతపరిపూరితముం బచరించి వీచినన్

విని యిది యేమటంచు నటవీన్ధులి రోయుచుఁ గాంచి యొక్కెడన్. ౧౧౮౬

ఘనతరనిస్వనంబు = మిగులగొప్పధ్వని, వనకాండ = ననసమూహములను, విదారణదక్షమై = చీల్చుసామర్థ్యముగలదై, సభంబును = అకాశమును, నిబిరీస = డట్టమైన, వాత = గాలిచే, పరిపూరితంబు = నిండినది, పచరించి = చేసి, అటవీన్ధులి = అడవియందు.

తా. అని లక్ష్మణుడు చెప్పఁగా వార లిద్దఱు సడవులలో వెదకుచుఁ బోవు చుండఁగా నాయడవియందు నాకాశమును పెద్దగాలిచే నించి యడవిని చీల్చునట్టి పెద్దధ్వని వినవచ్చెను. అదివిని యేమి యిదియని యడవియందు వెదకుచుండఁగా నొక్కచోట.

❀❀ రామలక్ష్మణులు కబంధునిచేఁ జిక్కుట. ❀❀

మ. గిరిసంకాశుని భూరివక్షుని శిరోగ్రీవావిహీనున్ మహా

ఖరరోమావృతు సీలమేఘనిభు మేఘస్ఫూర్జదుర్భోష భీ

కరవత్స్థస్థలలాట దేశగపిశంఘస్సారపత్తాయతా

గ్నిరుచిస్థితశుభేతరైకనయనుఁ ద్విప్యన్మహాదంష్ట్రునిన్. ౧౧౮౭

గిరిసంకాశునిన్ = కొండవంటివానిని, భూరివక్షుని = పెద్దఊమ్ముగలవానిని, శిరోగ్రీవావిహీనున్ = శిరస్సు మెడ లేనివానిని, మహాఖరరోమావృతున్ = మిగుల బిటుసైనవెండ్రుకలచేఁ గప్పబడినవానిని, సీలమేఘనిభున్ = సల్లనిమబ్బుతో సమానమైనవానిని, మేఘస్ఫూర్జదుర్భోషున్ = మేఘధ్వనివలె పెద్దధ్వనిఁజేయువానిని, భీకర = భయంకరమైన, వత్స్థస్థ = ఊమ్మునందుండు, లలాటదేశ = నొసటియందలి, పిశంగ = పచ్చవర్ణముచే, స్సార = ప్రకాశించు, పత్త = తెప్పలు కలదై, ఆయత = నిడుపైన, అగ్నిరుచి = అగ్నివంటికొంతిచే, స్థిత = ఎక్కువైనదియు, శుభేతర = అశుభమైన, ఏకనయనున్ = ఒంటికన్నుగలవానిని. “ఉరమున రెండుకన్నులు” అను భాస్కరునివాక్యమునకు నాధారము గానరాదు. దీప్యత్ + మహాదంష్ట్రునిన్ = ప్రకాశించు పెద్దకోటలుగలవానిని.

తా. పర్వతమువలె పెద్దదేహముగలవానిని, పెద్దఊమ్ముగలవానిని, తల మెడ లేనివానిని, బిటుసువెండ్రుకలుగలవానిని, సల్లనిమబ్బువంటివానిని, ఉటుము వంటిధ్వనిగలవానిని, ఊమ్మునగల నొసటియందు పచ్చనివన్నెగలిగి నిప్పులవలె ముండు పెద్దకన్ను నొకటిగలవానిని, పెద్దకోటలుగలవానిని.

మ. అటవీస త్వమ్మగద్విపాదికవికత్వాకర్ష ఘోలాప్రలం

పటానిక్ యోజనదీర్ఘ శాహుయుగళుక్ ధీముః బ్ర  
స్ఫుట ఘోరాన్యై గబంధుః గాంచి తతియం ధీవంగ నాదైత్యైశుక్  
బటుదోర్దర్ప మెలర్ప నాయురుపురక్ ధీహాహుగిం బట్టినన్. ౧౧౮౮

అటవీస త్వమ్ = అడవిజంతువులగు జంకలను నేనుగలు మొదలగువానిని,  
వికర్ష = వదలుట, ఆకర్ష = లాగుకొనుటయనెడి, ఘోలాప్రలంపటానిక్ = అటయందు  
సభిలాషగలవానిని, యోజనదీర్ఘ శాహుయుగళుక్ = యోజనమునిడివియగు రెండు  
చేతులుగలవానిని, మార్గస్థితక్ = తమత్రోవకడ్డముగానుండువానిని. ధీముక్ =  
చూచువారికి భయముకలిగించువానిని, ప్రస్ఫుటఘోరాన్యై = హెచ్చినభయం  
కరమైన నోరుగలవానిని, కబంధుక్ = ముండముగలవానిని, శాహాహుగిక్ =  
రెండుచేతుల.

తా. జంకలు, ఏనుగులు మొదలగునడవిమృగములను విడుచుట లాగుట  
యనునాటయందు నాసక్తుడగువానిని, యోజనముపొడవు చేతులుగలవానిని,  
తమత్రోవలో నుండువానిని, నోరు హెచ్చినియుండువానిని, కబంధుని సమీపిం  
పగా నారాక్షసుడు తనభుజబలముపెంపున రెండుచేతులతో వారిని బట్టుకొనెను.

క. ఖరకర తేజో యుతతనుధరులు భయంకరశరాసధరులు కృపాణీ

కరులు మహాబలు లిద్దలు, పరుచేతికిఁ జిక్కి కీడుపడి రవ్వేళన్. ౧౧౮౯

ఖరకర తేజోయుత = సూర్యుని తేజస్సువంటి తేజస్సుతోఁగూడిన, తనుధరులు =  
దేహములుధరించినవారు, భయంకరశరాసధరులు = భయంకరములైన విండ్లను  
ధరించినవారు, కృపాణీకరులు = చేతఁగత్తులుగలవారు, మహాబలులు = విశేష  
బలముగలవారు, పరుచేతికిఁ = శత్రువునిచేతికి.

తా. సూర్యుని తేజస్సువంటి తేజముగల దేహముగలవారు, పెద్దవిండ్లను  
ధరించినవారు, చేతఁగత్తులుగలవారు, మహాబలముగలవారయ్యును నాసమయ  
మున వారిద్దలు శత్రువులచేతఁ జిక్కి యాపదపడినవారైరి.

క. ధీరుఁడు శూరుఁడు రాముఁడు, ధీరతఁ గోల్పడఁడ విగతధృతి తమ్ముఁడు కా

మారమున ధైర్య మూసమి,చే రామునితో విషణ్ణచిత్తుండుగుఁడు. ౧౧౯౦

కోల్పడఁడు = పోగొట్టుకొనినవాఁడుకాఁడు, విగతధృతి = ధైర్యముపోయిన  
వాఁడు, కామారమునక్ = బాల్యముచేత, విషణ్ణచిత్తుండు = వ్యసనముతోఁగూడిన  
మనస్సుగలవాఁడు. రాముఁడుకూడఁ జిక్కుపడుటచే ధైర్యముచెడ ననిభావము.

తా. రామచంద్రమూర్తి ధైర్యముగలవాఁడు, పరాక్రమముగలవాఁడు.  
కావున ధైర్యము వదలినవాఁడుకాఁడు. లక్ష్మణుఁడు చిన్నవాఁడు, ధైర్యము  
చాలనివాఁడు. కావున వ్యసనపడుచు నన్నతో నిట్లనెను.

వయస్సుపట్టిచూచిన రామచంద్రమూర్తికంటె లక్ష్మణుఁడు రెండుదినములు

చిన్నవాడు. ఇంతభేదము వయస్సునుబట్టి వచ్చినదికాదు. పాయసపరిమాణమునుబట్టి వచ్చినది కావున రామచంద్రమూర్తిలో సగమువాడే లక్ష్యమిడు. ఆకారణముచే లక్ష్యమిడు కుమారుడనబడెనుగాని వయస్సుచే గాదు.

శా. అన్నా! నాగతి గంట చిక్కితిని దేవారాతిచే నీనివా

త న్నన్నం బడ వీడి పర్విడుము శాఢ వీవయే నెట్టులే

జెన్నారన్ సతి గాంచనేర్తు వని తోచెన్, రాజ్యలక్ష్మీసుసగ

పన్నత్వంబున గ్రాలువేళ నను మర్వం బోకుమి యెన్నడున్. ౧౧౯౧

దేవారాతిచే = రాక్షసునిచేత, వాతన్ = నోట, రాజ్యలక్ష్మీసుసంపన్నత్వంబున = రాజ్యైశ్వర్యము పూర్ణముగా ననుభవించునపుడు.

తా. అన్నా! నాగతి చూచితివా! రాక్షసునిచేతఁ జిక్కితిని. నీనినోటంబడునట్లు నన్ను వదలి నీవైనను దూరముగాఁ బరువెత్తుము. ఇరువురిలో నొకరు బ్రదికినను మేలేకదా! ఏవిధముగానైన నీవు నీభార్యను గలిసికొనఁజాలుదువని తోచుచున్నది. కాబట్టి నేను నిన్నొకటి ప్రార్థించెదను. నీవు రాజ్యవై రాజ్య సంపద పూర్ణముగా ననుభవించువేళ నన్ను మఱచిపోకుము. జటాయువువలె లక్ష్యమిడును రామునకై ప్రాణము గోలుపోయి సేవసేయఁగోరెను.

క. అని సౌమిత్రి వచించిన, విని రాముడు సీవు నిట్టివిధమున వగవన్

జనునే యనుచుండఁగ నద్దనుజుడు వారలకు ననియెదారుణభణితిన్. ౧౧౯౨

తా. అని లక్ష్యమిడు చెప్పఁగా విని రామచంద్రమూర్తి లక్ష్యణా! నీవు గూడఁ బిఱికివానివలె బామరువలె వ్యసనపడవచ్చునా! ఇప్పుడేమి మించిపోయినదని చెప్పుచుండఁగా నారాక్షసుడు భయంకరమైన విధముగ నిట్టులనెను.

ఉ. ఎవ్వరు మీరు? చాపనిశితేష్వును లూని విషాణు లట్టు లి

ట్టివ్వని నేల క్రుమ్మరెడఁ రెంతయు నాఁగొనునాదునోటిలో

నివ్వధిఁ గూల నేమిటికిఁ నిచ్చటికిం జనుదెంచినారు? మీ

కెవ్వలనన్ మనంగ వశమే యిఁక, నిండెను నూలువర్షముల్. ౧౧౯౩

చాపనిశిత + ఇషు + అనులు = విల్లు, వాడి బాణములు, కత్తులు, విషాణు లట్టులు = కొమ్ములుగలయెద్దులవలె, అఁగొను = ఆఁకలిగొనిన, ఎవ్వలనన్ = ఏ యుపాయముచేనైనను, మనంగన్ = బ్రతుకుటకు.

తా. మీరెవ్వరు? విండ్లు, బాణములు, కత్తులు, ధరించి వాడికొమ్ముల కోడలవలె దిరుగుచున్నారు. ఆఁకలిగొనిన నానోటిలోఁ బడుటకై యింతదూరమేల వచ్చితిరి? నాబారిఁబడి మీ రేయిపాయముచేనైనను బ్రదుకఁజాలరు. మీకు నూలువర్షములు నేటితో ముగిసెను.

క. అని క్రొవ్వడర వచించెడి, దనుజుని పలు కాలకించి తమ్మునితో భూ

తనయావల్లభుడను మోమున వెల్లడనంబు దోషమునుకొనువగచేన్.

శ్రోవ్యడరక్ = గర్వమతిశయింపఁగా, వెల్లడనంబు = తెలుపు.

తా. అని గర్వించి పలుకుచున్న రాక్షసునిమాట విని లక్ష్మణునితో రామ చంద్రమూర్తి మోము వెలవెలఁబోఁగా వ్యసనము ముంచుచుండఁ దమ్మునితో నిట్లనియె.

క. కష్టంబు మీఁదఁ గష్ట మనిష్టంబుగ దాపరించి యిటు మనుగడకే

రిష్టంబు గూర్చి వ్యసనం, బిష్టాంగన లభ్యపడక యే పోయెఁ గదా. ౧౧౯౫

అనిష్టంబుగఁ = దుఃఖకరముగ, మనుగడకే = బ్రతుకుపాటునకే, రిష్టంబు = అశుభము, ఇష్టాంగన = ప్రియురాలు.

తా. దుఃఖకరముగఁ గష్టముమీఁదఁ గష్టము కలుగుచుఁ దుదకు మనకు బ్రతుకునకే ముప్పువచ్చెను. ప్రియురాలు లభింపకయే పోయెను. భార్యను బోఁగొట్టుకొని మరల రాఁబట్టుకొనకయే రాముఁ డడవిలోఁ జచ్చె నను నపకీర్తి వచ్చెను. అట్లు ప్రియురాలిని కష్టమునుండి తప్పించినవాడను గాకపోయితిని. ఆకార్యమై యుండిన మరణభయము లేదు.

క. అన్నన్న! కాలశౌర్యం, బెన్నెటి నవ్యాహతంబా యెఱిగి తె భూమ్యు

త్పన్నప్రాణులపై నిను, నన్నుదుఃఖములచేత నవయఁగఁ జేసెన్. ౧౧౯౬

అవ్యాహతంబో = ఎదురులేనిదో, భూమ్యుత్పన్నప్రాణులపై = భూమియందుఁ బుట్టినభూతములమీఁద. మనుష్య వేషములుధరించినంతమాత్రమున మనకే యిన్నికష్టములు వచ్చుచున్నవే యిఁకఁ గర్తబద్ధులై పుట్టినవారిగతి యేమియను భావము. నవయఁగఁ = కృశింపఁగ. అన్నన్న - ఆత్మర్యాధికము.

తా. ఔకార! ఏమి యీయాశ్చర్యము! భూమిమీఁదఁ బుట్టిన ప్రాణులపైఁ గాల మెంతశౌర్యముగలదో చూచితివా! నిన్ను, నన్నుఁగూడ దుఃఖము లచేఁ గృశింపఁజేసెను. మనగతియే యిట్టులయినపుడు కాలమునకు వశపడక తప్పించుకొన నెవనికి సాధ్యము?

చ. గురుతరధైర్యవంతులు నకూటబలుల్ కృతహస్తు లాజి దు

ర్ధరవరతేజ లయ్యు సికఁతామయసేతువువోలె బీటుపో

దురు సుమి కాలమో యనఘ ఁ తోడ్పడ కెంతయుఁ దప్పివచ్చినఁ;

బరఁగునె దుష్కరం బగుచుఁ బ్రాణుల దైవము చంపఁ జూచినన్. ౧౧౯౭

గురుతరధైర్యవంతులు = మిక్కిలి గొప్పధైర్యముగలవారు, అకూట బలుల్ = వంచనలేనిబలముగలవారు, అఙ్క = యుద్ధమందు, దుర్ధరతేజులు = శత్రువులకు సహింపరాని తేజముగలవారు, కృతహస్తులు = గుణితప్పకకొట్టువారు, సికఁతామయసేతువు = ఇసుకతోనేర్పఱచిన యనకట్ట, బీటుపోదురు = దుర్బలులగుదురు.

తా. ఎంత గొప్పధైర్యము కలవారు, సత్యపరాక్రములు, లక్ష్యసిద్ధిగల



వారు, యుద్ధములందు శత్రువులకు సహింసరాని తేజముగలవారై సను కాల మను కూలింపక ప్రతికూలించి వచ్చెనేని గునుకకట్ట యల్పప్రవాసమునకే యురువు లేకపోవునట్లు నిర్వీర్యులయి జెండుపడిపోదురు. దీవము ప్రాణులఁ జగవఁ దలంచిన నసాధ్య మేది కలదు? విధి కసాధ్యముకలదా?

దీనికి దృష్టాంత మున్నుండే. యాదవశ్రీలను గణింపలేక బోయలపాలు చేసి యేడ్చుచు వ్యాసులయొద్దకుఁ బోగా “కగ, బలమును బుద్ధియుఁ జీవయు, నలఘుమతీ యుల్లసిల్లు నగుకాలమునకే” బోలియుఁ గాలవిపర్యయ, కలసంబున బుధుల కుబ్బుకలకయుఁ గలదే” —మాసల.

రామాయణమున నేర్చుకొనవలసిన సీతులలో ముఖ్యమైన దిదియే. “ఏరికి బుద్ధిబలంబులు, గారణములు గావు చూవె కలరె ధరిత్రి” నేరిచి బ్రదికిన వారలు, నేరక చెడ్డటివారు నీరజనేత్ర” యన్నట్లు మనసానురథ్యముచే నొక కార్యము చేసితిమనియు మనయసానురథ్యముచే నొకటి చేయఁజాలమైతిమనియుఁ దలచుట కేవలము మతితక్కువకార్యము.

అహంకారవిమూఢత్వా కర్తాహమితి మన్యతే—భగవద్గీతి. అహంకార ముచే బుద్ధిలేనివాఁడు నేనీకార్యము చేసితి ననుకొనును.

—శ్లో ౨౦-వ సర్గము. రామలక్ష్మణులు కబంధునిబాహువుల నణకుట. శ్లో-  
క. అని తనమది దిటపఱుచుచు, నిసవంశవరేణ్యుఁ డుండ † నిల్లనుఁ బలలా  
శనుఁడు ననుఁ జూచి నివ్వెఱఁ, గన నేటికి మిమ్ము నోటికడి విధిచేసెన్. ౧౧౯౮  
దిటపఱుచుచున్ = దృఢముచేయుచు, తనచుదిన్ = లక్ష్మణునిమనస్సును,  
నివ్వెఱ-నిండు + వెఱ = పూర్ణభయము, కడి = కబళము, విధి = బ్రహ్మ.  
తా. అని లక్ష్మణునిమనస్సును గట్టిపఱుచు రామచంద్రునిఁ జూచి రాక్షసుఁ డిట్లనెను. నన్నుఁ జూచి మీరేల యితభయపడెదరు. మిమ్ము నానోటిముద్ద యగునట్లు బ్రహ్మచేసెను.

ఉ. ఈగతి సోఁకుఁ డాడఁగ నశీనపరాక్రముఁ డుగ్రవిక్రమో  
ద్యోగముమై నిజాగ్రజునితో నను లక్ష్మణుఁ డింక వీఁడు బ  
లేగమ నిన్నునన్ను బలిపెట్టకమున్న శితాసిఘార ర  
క్షోగురుబాహుయుగ్మమును † గూల్చుట మేలు వధింపరామిచేన్. ౧౧౯౯  
సోఁకుఁడు = రాక్షసుఁడు, విక్రమోద్యోగముమైన్ = పరాక్రమముతోడి  
ప్రయత్నముతో, నిజ+అగ్రజునితోన్ = తనయన్నతో, బలిపెట్టక = చంపక,  
శితాసిఘారన్ = వాడిగలక త్రివాదరచే, రక్షో = రాక్షసుని, గురుబాహుయుగ్మ  
మును = పెద్దచేతులరెంటిని, వధింపరామిచేన్ = చంపరాకుండుటచే. తలయుం  
డిన నఱకినఁ జచ్చును. తలలేనివానిఁ జంపుటెట్లు? ఇదియునుగాక చంపరామికి  
గారణము ౧౨౦౧-వ పద్యమున లక్ష్మణుఁడే చెప్పుచున్నాఁడు,

క. వీడు మహాబలముం గల, వాఁ డెంతయుభీమ మైన వపువుగలాడుక  
 దూఁడరి మనలక మ్రింగెడు, వాఁడిమి జగమెల్ల గెలిచి వర్తిలుచుంటన్. ౧౨౦౦  
 వపువు = శరీరము, తూఁడరి = మష్టుడు. య. తూఁటరి వాఁడిమి =  
 శౌర్యముచే.

తా. వీడు మహాబలము, భయంకర దేహముగల దుష్టుడు. పరాక్రమ  
 ముచే బ్రపంచమునంతయు గెలుచువాడు కావున మనలను మ్రింగునుగాని  
 వదలడు.

క. ప్రతికారశక్తిహీనుల, మృతి గూర్చుట పాడిగాదు నృపవర్యులకు  
 గ్రతుమధ్యానీతముఁ బశు, తతి గూల్చినభంగిఁ గుత్తితంబు మహాత్మా. ౧౨౦౧  
 ప్రతికారశక్తిహీనుల = ఎదిరించియుద్ధముచేయ శక్తిలేనివారిని, క్రతు  
 మధ్యానీతము = యజ్ఞకాలమున నడుమఁ దీసికొనిరాఁబడినది—(౧) ఆదినుండి  
 యజ్ఞాంగముగా గ్రహింపఁబడి సంస్కరింపక నడుమఁ దేఁబడినది. (౨) యజ్ఞము  
 నిమిత్తమై యాగశాలకుఁ దేఁబడి యెదిరించి యేమియుఁ జేయఁజాలనిది. ఈకార  
 ణముచేతనే ప్రతికారశక్తిహీన మని చెప్పఁబడెను. (౩) 'పర్యగ్నికృతా నారణ్యా  
 నుత్సృజం త్యహింసాయై' యన్నట్లు అశ్వమేధయాగమునందుఁ దేఁబడిన యర్ణ్య  
 పశువులను జంపక విడువవలయును. వానిని జంపుట సీచకార్యము. (౪) యజ్ఞ  
 ప్రదేశమునుండి యీవలఁ దేఁబడినది యూపస్తంభమునొద్దఁ దప్ప నితరప్రదేశ  
 ముల జంతుహింస చేయరాదు.

తా. మహాత్మా! రాజులగువారికిఁ దమ్ముఁ దాము కాపాడుకొనలేక యెది  
 రించి యుద్ధముచేయలేక యుండువారిని యజ్ఞమధ్యమునఁ దేఁబడిన పశువుల  
 హింసించుటవలె సీచకార్యము. అది న్యాయముగాదు.

క. అను లక్ష్మణువాక్యంబులు, విని దనుజుఁడు వారి వాత వేసికొనంగఁ  
 గను నింతలోన నానృప, తనయమఃఖల్ దేశకాలతత్త్వవిధిజ్ఞుల్. ౧౨౦౨  
 దేశకాలతత్త్వవిధిజ్ఞుల్ = ఏప్రదేశమున నేకాలమున నేకార్య మెట్లు చేయ  
 వలయునో శాస్త్రప్రకారము దాని వాస్తవార్థము తెలిసినవారు.

తా. లక్ష్మణుఁడు చెప్పినమాటలు విని యారాక్షసుఁడు వారిని నోటవేసి  
 కొన నాలోచించులోపలనే దేశము కాలము వీనితత్త్వము దెలిసి పనిచేయువారు.

క. రాముఁడు దక్షిణబాహువు, సౌమిత్రియు సవ్యభజముఁ జటులాసిహతిక  
 భీమగతి నటక వాడును, భూమిం బడె దిగ్ధరాదిపుల్ ధ్వని నిండన్. ౧౨౦౩  
 దక్షిణబాహువు = కుడిచేయి, సవ్యభజము = ఎడమచేయి, చటులాసి  
 హతిక = తళుక్కుని మెఱసి మెఱుపుదీగవలెఁ జలించుకత్తిచే. రామునికుడిచేయి  
 లక్ష్మణుఁ డన్నట్లు రామునకుఁ గుడిప్రక్క లక్ష్మణుఁడుండినవాఁడు కావున వారి  
 కట్లు చేయ ననుకూలపడెను. దిక్ + ధరా + దివుల్ = దిక్కులు, భూమి, ఆకాశము.

తా. రామచంద్రమూర్తి కుడిచేతిని నటకెను. ఆయనకుఁ గుడిప్రక్కన నున్నవాడగుటచే కత్తిదబ్బచే లక్ష్మణుఁ డెడమచేతిని నటకెను. ఇట్లు నటకఁగా వాఁడు భూమి, ఆకాశము, దిక్కులు ధ్వనిచే నిండునట్లు నేలఁబడెను.

❧❧❧ లక్ష్మణుఁడు కబంధునకుఁ దమవృత్తాంతముఁ జెప్పట. ❧❧❧

క. దీనుండై దోర్మ్యగళవి,హీనుండై దనుజవర్యుఁ డెవ్వరు మీరల్  
గానఁ బని యేమి యనఁగా, వానికి లక్ష్మణుఁడు పలికె ❧ స్వచరిత్ర మెల్లన్. ౧౨౦౪  
దోర్మ్యగళవిహీనుండై = రెండుచేతులు లేనివాడై.

తా. దుఃఖముతోఁగూడినవాడై, రెండుచేతులులేనివాడై యారాక్ష సుఁడు మీరెవ్వరు? ఈయడవియందు మీకేమిపని? యని యడుగఁగా లక్ష్మణుఁడు తమచరిత్రము నిట్లు చెప్పెను.

సీ. ఇత్వాక్రమంశభ❧వేంద్రుఁ డీయనఘుండు, రాముఁ డటందురు ❧ ప్రజలు దనుజ!  
మాయన్న యితఁడు లక్ష్మణుఁ డంద్రు నాపేరు, దేవప్రభాస్రండు ❧ దేవితోడ  
దండకాటవిలోన ❧ నుండ సుఖంబుగ, రాక్షసుల్ మాయచే ❧ రాజవదన  
ముచ్చిల నామెను ❧ రోయుచు నిట వచ్చి,నార; మెవ్వడ వీవు ❧ కారణం బ  
తే. దేమియొ కబంధ మైనయా❧కృతి వహింప?

నురమునను నోరు జంఘలయొప్పు లేదు

పొరలు చున్నాడ వన వాడు ❧ సురచయేంద్రు

వాక్యములు స్మరియించుచు ❧ వఱలి పీతి.

౧౨౦౫

తా. ఈపుణ్యాత్ముఁ డిత్వాక్రమంశమునఁ బుట్టినవాడు. ఈయనను లోకులు రాముఁడందురు. ఈయన మాయన్న. నాపేరు లక్ష్మణుఁ డందురు. దేవతల మహిమగల యీయన తనభార్యతోడ దండకారణ్యమం దుండఁగా రాక్షసులు మాయచేసి యాచంద్రవదనయగు నీతను దొంగిలింపఁగా నామెను వెదకుచు నిచ్చటికి వచ్చితిమి. నీ వెవ్వడవు? ఇట్లు మొండెముమాత్ర ముండునాకారము ధరింపనేల? తొమ్మున నోరున్నది. పిక్కలులేవు. పొరలెదవు. అనిన వాఁడు దేవేంద్రునివాక్యములు స్మరించి శాపమోక్షణకాలము వచ్చెఁగదా యని సంతోషముతో నిట్లని బదులుచెప్పెను.

క. ఉత్తర మిట్లను నోరఘు,సత్తమవరులార! మీకు ❧ స్వాగత మా నా

హత్తినభాగ్యంబున మిము,ని త్తఱిఁ బొడగంటిఁ జేతు ❧ లివి పోగంటిన్. ౧౨౦౬

తా. ఓ రాఘవులారా! మీకు స్వాగతము. నాభాగ్యము పండుటచే మిమ్ము సీసమయంబున నిందుఁ జూడఁగంటిని. చేతులు పోగొట్టుకొంటిని. చేతులు పోవుట నాయదృష్టముచేతనే.

ఆ. అవినయంబుచేత ❧ నబ్బె నీవికృతంపు,రూపు దాని యున్న ❧ రూపు నీకుఁ

జెప్పవాడ వినుము ❧ శ్రీరామచంద్ర! ని,ర్వక్ర సుగుణసాంద్ర! ❧ రాఘవేంద్ర!

అవినయంబుచేత = వినయముతప్పినపని చేయుటచేత, వికృతంపురూపు = వికారస్వరూపము, ఉన్నరూపు = యథార్థము, నిర్వృత్త = వంకరలేని, సుగుణ = కళ్యాణగుణములచే, సాంద్ర = దట్టమైనవాఁడా.

తా. శ్రీరామచంద్రా! గర్వముచే వినయము దప్పినకార్యము చేయుటచే నిట్టి వికారస్వరూపము నాకుఁ గలిగెను. యథార్థము చెప్పెద వినుము.

౨౧-వ సర్గము. కబంధుఁడు రామలక్ష్మణులకుఁ దనవృత్తాంతముఁ జెప్పట. ~~శ్లో~~  
క. సోమఖరథామవిబుధ, స్తోమధవసమాన మైననుండరరూపం

బే మును దాల్చి జగంబుల, రామా! విశ్రుతిని గంటి ♦ రమణీయతకున్. ౧౨౦౮

సోమ = చంద్రునితోను, ఖరథామ = సూర్యునితోను, విబుధస్తోమధవ = ఇంద్రునితోను, సమానమైన = సరిపోలుచున్న, విశ్రుతిని = ప్రసిద్ధిని, రమణీయతకున్ = అందమునకు.

తా. నేను దొలుత సూర్యచంద్రేంద్రులతో సమానమైన సుందరాకారము గలవాఁడనై లోకములందు రామచంద్రా! అందమునకుఁ బ్రసిద్ధిగంటిని.

క. ఆమిక నే సీరూపము,తో మునులున్ గహనచరులు ♦ దూలఁగ భీతిన్

వేమటు గో డాడించుచు, దామసమతి స్థూలశిరుని ♦ దలరఁగఁజేయన్. ౧౨౦౯

ఆమికన్ = గర్వముచే, గహనచరులు = వనములందు సంచారముచేయు వారు, గోడాడించుచున్ = బాధపెట్టుచు, తామసమతి = తమోగుణమువలనఁ గలిగినదుర్బుద్ధిచే, తలరఁగన్ = కలఁతచెందునట్లు.

తా. గర్వముచే నిట్టియాకారముగలవాఁడనై మునులును అరణ్యవాసులునుభయపడునట్లు పలుమాఱు దుఃఖపెట్టుచు తమోగుణము ప్రకోపించుటచే గలిగిన దుర్బుద్ధిచే స్థూలశిరుఁ డనుమునినిఁ గలఁతచెందింపఁగా.

క. శాపాయుధుఁ డాసంయమి, కోపంబునఁ దిట్టె నన్ను ♦ గుచ్చిత మగునీ

రూపంబున బెదరించెద,వా పాపీ! రూప మిదియె ♦ యగుత సతంబున్. ౧౨౧౦

శాపాయుధుఁడు = శపించుటయే యాయుధముగాఁగలవాఁడు, సంయమి = ముని, సతంబున్ = ఎల్లప్పుడు. నాలుగవపాదంబునఁ బ్లుతయతి.

తా. శపించుటయే యాయుధముగాఁగల ఋషిశ్వరుఁడు; “ఓరి పాపాత్ముడా! నింద్యమగు సీరూపమున నన్ను బెదరించెదవా? నీకీరూపమే శాశ్వత మగును గాక!” యని కోపంబున శపించెను.

క. అని తిట్టిన శాపాంతం, బసఘా! కరుణింపవే య ♦ టంచును వేడన్

వని రాముఁడు సీకరములు, దునిమి దహించినను గల్గుఁ ♦ దొల్లితిరూపున్.

తా. అని శపింపఁగా శాపమెప్పుడు పోవునో చెప్పమని వేడఁగా ‘నీయడవి యందు రామచంద్రుఁ డెప్పుడు నీచేతులు తెగనఱికి దహించునో, యప్పుడు నీకీశాపము దొలఁగిపోవును. నీపూర్వస్వరూపమును నీవు పొందుదువు’ అనెను.

కం. అని యాన తిచ్చె శ్రీయుత, దనుసంజాతుండ నేను † దగ వికృతశరీ

రిని నగుటకు లక్షణ, శ, శ్రునికోపము కారణంబు † క్రొవ్వన నతనిన్. ౧౨౧౨

అని యాజ్ఞ చేసెను. ఇతఁ గబంధరూపము వచ్చినకారణము చెప్పెదను వినుము. శ్రీయుతదనుసంజాతుండ = (౧) శ్రీతోఁగూడిన దనువనువాని పుత్రుఁడను. (౨) శ్రీయనుపేరితోఁగూడినవానివలనఁ బుట్టినవాఁడను, దనువను వాఁడను. 'దనుర్నామశ్రియఃపుత్రః శాపా ద్రాక్షసతాం గతః' అనియుఁ, దనుర్నామ దితేః పుత్ర యనియుఁ బాఠాంతరములు గానవచ్చుచున్నవి. వికృతశరీరిని = వికారపుశరీరము గలవాఁడను.

తా. అని సెలవిచ్చెను. నేను శ్రీయుతుఁడగు దనువువలనఁ గలిగిన వాఁడను. ఈవికారాకారము వచ్చుటకు నింద్రునికోపము కారణము. ఆయన కేల నీపైఁ గోపము వచ్చె నందువేమో!

క. రా ర మ్మని రణమునకుం, జీరితి ఘోరంపుఁడపముఁ † జేసి విధాతం

గోరుట దీర్ఘాయువ్యం, బేరీ నాసము లటంచు † నెంచి వెకలి నై. ౧౨౧౩

తా. నేను గొప్పతపము చేసి దీర్ఘాయువు కలుగునట్లు బ్రహ్మచే వరము గొంటిని. ఆకారణమున నిఁక నాకేమి భయ మని బుద్ధిహీనుఁడనై నాసమాను లెవరని పొగరున నింద్రుని యుద్ధమునకు రారమ్మని పిలిచితిని.

క. ఆతఁడు శతారధారా, పాతంబున శిరము గుదియఁబడ వక్షమునం

దాతతసక్తిని గడుపున, వీతదయుం డగుచు నణఁప † వేడితిఁ జంపన్. ౧౨౧౪

శతారధారాపాతంబున = వజ్రాయుధము వాదరపడవేయుటచే తల తొమ్మునందు, కడుపునందుఁ దొడలు కుదించుకొని యుండునట్లు (దిగఁబడునట్లు) దయలేనివాఁడై యణఁగఁజేయఁగా 'నయ్యా! నాకీదురవస్థకంటె మరణము మేలు. చంపు' మని ప్రార్థించితిని.

క. ఎంతయు వేడిన ననుఁ దా, సంతకుకడ కనుపఁ డయ్యె † ననృతమె భాషా

కాంతుని పలు కని సీతా, కాంతా! రెంటికిని జెడితిఁ † గావర మాటన్. ౧౨౧౫

తా. ఎంత నేను వేడినను బ్రహ్మదేవుని వా క్కనత్యమగునా యని నన్నుఁ జంపఁడయ్యెను. ఈవిధముగఁ బొగరు చచ్చినవాఁడనై చచ్చినవాఁడనుగాక బ్రదికిబాగున్నవాఁడనుగాక రెంటును జెడితిని.

ఇట్లు రెంటికిఁ జెడినవారిని రేవణుతోఁ బోల్చుటకలదు. 'ఉంభేకఃకారి కాంవేత్తి | తత్త్వంవేత్తి ప్రభాకరః | మండన స్తూభయంవేత్తి | నోభయంవేత్తి రేవణః ||' అనికలదు. ఇది తెలిసిఅల్లసానిపెద్దన 'రెంటికిం జెడిన రేవణుఁడొదునె' యని ప్రయోగించెను. ఇది తెలియక శబ్దరత్నాకరమున రేవణుఁడొదునె యని సవరించి వ్రాయఁబడి రేవణుఁడనఁగాఁ జాకలవాఁడని యర్థముకూడఁ గల్పింపఁబడినది. ఈ కబంధునిచరిత్రమువలన గర్వము సర్వానర్థకరమనియుఁ బెద్దలతోఁ బరిహాసమాడ

రాదనియు నేర్చుకొనవలసియున్నది. యాదవులు మునులతోఁ బరిహాసమాడి వంశ నాశమై పోయిరికదా! దంభోద్భవుడనువాఁడు, గరుడుఁడు గర్వముచేత నేకదా భంగపడినది.

క. ఎటు లయ్యా! నే బ్రదుకుదు, నిటు లాహారంబులేక యేగతిఁ దినును  
గటకట భగ్నముఖుండ వి, ఘటితశిరస్సక్లితలుండఁగరుణింపు మనన్. ౧౨౧౬

తా. ఈవిధముగా నాహారములేక యెట్లు బ్రదుకుమనయ్యా! అయ్యా! నోరులేక శిరస్సు తొడలులేక యెట్లు తిందును? నాయందు దయదలంపుము.

క. సురపతి యామడ నిడు పగు, కరములు వదనంబు దంష్ట్రీకలు జశరమున  
గరుణించె దాన ద్విపకే, సరిశార్దూలాదిసత్త్వసంతతిఁ దినుదున్. ౧౨౧౭

తా. అని ప్రార్థింపఁగా ఆమడనిడివిగల చేతులు కడుపునందు నోరు కోటలు ననుగ్రహించెను. వానిచే నేనుఁగులయు, సింహములయు, పులులయు, నీలోనుగాఁగల మృగసమూహములను భక్షింతును.

క. రాముఁడు లక్ష్మణయుతుఁ డై, సీమహితకరాళి నిశితఃప్రిశహతిఁ  
భూమిఁ బడ నడువ నిర్జర, ధామము నీ కబ్బు నని బుధప్రభు వరిగెన్. ౧౨౧౮

సీమహితకరాళి = నీపెద్దచేతులను, నిశిత = పడునైన, నిప్రిశ = కత్తి యొక్క, హతి = దెబ్బచే, అడువ = కొట్టఁగా, నిర్జరధామము = స్వర్గము, బుధప్రభుఁడు = దేవేంద్రుఁడు. 'బుధస్సూరా సురేసామ్యే' యని నానా॥ ౪॥

కల్పవృక్షతారవిషయము మన కిప్పుడు తెలిసినట్లు శ్రీరామావతారవిషయము దేవతలకు ఋషీశ్వరులకు ముందుగానే తెలిసియుండెను.

తా. లక్ష్మణుతోడ రాముఁడు నీచేతులను గత్తులతో నెప్పుడు నేలఁబడ నఱకునో యప్పుడు మరల నీవు స్వర్గమునకు వత్తువని చెప్పి యింద్రుఁడు పోయెను.

ఉ. ఆమునిమాట నమ్మి వికృతాకృతి వేగమ పాయఁ గోరి నే  
నేమృగ మేపదార్థమును దృష్టిపథంబునఁ బడ్డఁ బట్టినన్  
రాముఁడు చిక్కఁడే యని ఘనం బగునాశను నేదియేని నీ  
యామడలోనఁ దోచిన రయంబునఁ బట్టుదు నోటఁ బెట్టుమన్. ౧౨౧౯

వికృతాకృతి = వికారస్వరూపము.

తా. ఆస్థూలశిరునిమాట నమ్మి యీవికారస్వరూపము వదలి పోవఁగోరి నాకంటిదృష్టికి నేపదార్థము ఏమృగము కనఁబడినను వానిని బట్టుకొనుచుంటినా రాముఁడు చిక్కకపోవునా యను నాశతో నీయామడలోపల నేది కనఁబడినను బట్టుకొని తినుచుందును.

క. ఆమకానివరుఁడు చెప్పిన, రాముఁడ వీవే మహాత్మ! రణతలమున న

న్నీమెయి వధియింపఁగ లే, రేమగపంతంబువార లేనియు రామా! ౧౨౨౦

తా. మహాత్మా! నన్ను యుద్ధమం దెంతటిపౌరుషముగలవారై నను నీవిధముగఁజంపలేరు. కావున అమునీశ్వరుఁడు చెప్పినరాముఁడు నీవే.

మ. మతిసాచివ్య మొనర్తు, మిత్రవరు సంఘాదింతు, సన్నగ్ని సంస్కృతుఁ గావింపుఁ డటన్న రాముఁ డనియెన్ ♦ స్వేచ్ఛన్ జనస్థానమం దితఁడు నేనుఁ జరింప రావణుఁడు నాఁ యిల్లాలి గిల్పాడె; దుర్మతిపేరొక్కటి మే మెఱుంగుదుము, శౌర్యం బేనిరూపంబు నేన్. ౧౨౨౧  
మతిసాచివ్యము = ఆలోచనయందు సాహాయ్యము, మిత్రవరుఁ = మంచి గొప్పన్నేహితుని, అగ్నిసంస్కృతుఁ = అగ్నిచే సంస్కరింపఁబడినవానిని, అనఁగా దహింపఁబడినవానిని, గిల్పాడెఁ = హరించెను.

తా. మీకు నాలోచనయందు సాహాయ్యము చేసెదను. మీకు మీకార్యమనుకూల మగునాలోచన చెప్పెదను. మీకార్యము సాధింపఁగలన్నేహితుని దొరకఁ జేసెదను. నన్ను సన్నిచే దహింపుము. అనఁగా రామచంద్రమూర్తి వీనిని దహించినపిమ్మట తెలియవలసినవిషయము తెలియకపోవు నని తలఁచి యిట్లనియె. ఇతఁడు నేను జనస్థానమందు మాయిష్టానుసారము తిరుగుచుండ రావణుఁ డనువాఁడు నాభార్యను దొంగిలించెను. ఆదుర్బుద్ధిపేరుమాత్రము మాకుఁ బలియును. వానిశౌర్య మేమాత్రమో, వానిరూప మెట్టిదో?

చ. అతనినివాస మైనఁ దెలియంబడ, దాతని నీ వెఱింగినన్  
మతి చెడి కానకాన దెసఁమాలి చరించెడిమమ్ముఁ దీవ్రదుః  
ఖతుల హితప్రసర్తనులఁ ♦ గేవలసత్కృపఁ జూచి చెప్పవే  
స్థితి గతి యిట్టి దంచు నఱసేయక వీర! మహాపకారి వై. ౧౨౨౨

తా. వాఁడుండుస్థలమైనను దెలియరాదు. వానిని నీవెఱిగియుండినఁ జెప్పుము. మనస్సు వికలతనొంది దిక్కులేక యడవియడవి తిరిగి బహుదుఃఖ మనుభవించుచున్నాము. మేము పరుల కుపకారము చేయుదుముకాని యపకారము చేయము. నీవుకోరినట్లు నీ కుపకారమే చేయుదుము. కావున మాయందు దయ దలఁచి యలక్ష్యము సేయక వంచింపక గొప్పయుపకారముచేసినవాడవై వాని స్థితిగతి యిట్టిదని చెప్పుము.

క. కుంజరము లప్పు డప్పుడు, భంజించిన శుష్కకాష్ఠపటలంబులు ప్రోవుం జేర్చి బిలమునను ని, న్నుం జతన మొనర్తు నీదుఁనుడిమైఁ గాల్చున్. ౧౨౨౩  
తా. నా కేమియుపకారము చేసెదనందువా, యేనుఁగు లప్పుడప్పుడు విఠించిన యెండుకట్టెలగుంపులను కుప్పచేర్చి బిలమునందు నిన్ను నీమాటప్రకారము కాల్చుటకు యత్నించెదను.

క. ఎవ్వఁడు హరించె జానకి, నెవ్వలనం దాఁచినాఁడొ ♦ కృపచే మా కాశవ్యుడి తెలిపి శుభమునన్, నివ్వటిల నొనర్పవయ్య ♦ నీ వెఱిగిన నాన్

తా. నీవలన మాకుఁ దెలియవలసిన దేమనిన జానకిని హరించినవాఁ డెవ్వఁడు? ఆమె నెక్కడ దాచినాఁడు? నీకుఁ దెలిసినయెడల ఆజాడ మాయందు దయయుంచి తెలిపి మాకు మేలుసేయుము.

ఉ. తీఁపురముల్ ఘటించి కొని ♦ తెచ్చినయీవికృతంపుహృత్తో  
దోఁపుడుపోయితిం దెలివి ♦ తోయజలోచన సీతగాధయున్  
దోషదయిట్లు నాతనువుఁ ♦ దూర్ణమ కాల్చిన దాఁపరీని యా  
దాఁపటికంబు నంతయును ♦ దాఁపక నీకు నెఱుంగఁ జేసెదన్. ౧౨౨౧

తీఁపురముల్ = ఆగడము, ఘటించి = చేసి-కొని తెచ్చిన = కావలయునని తెచ్చికొనిన-ఇచ్చటఁ దెచ్చికొనిన నని యాత్మ నేపథముండుట బాగు. అయినను ఆగమసూత్ర మనిత్య మగుటవలన తెచ్చిన యనియె ప్రయోగింపఁబడె. 'పట్టముఁ గట్టి యేలుము కృపక మము నెల్లర' యని భారతప్రయోగము కలదు. దాఁప రీని = దాచినవాని.

తా. ఆగడములగు కార్యము చేసి కొనితెచ్చికొనిన యీ వికారస్వరూప ముతో నా తెలివికూడఁ బోఁగొట్టుకొంటిని. సీత చరిత్రయు నాకు స్ఫురింపలేదు. వేగమే నాదేహమును గాల్చితిరేని నాస్వస్వరూపము నొంది సీతను దాచిన వాని రహస్యమంతయు దాఁపక నీకుఁ జెప్పెదను.

క. అవటమున నన్ను వెన నిడి, సవిత పరిశ్రాంతహృత్ ♦ జాఱక మున్నే  
సవిధిగ దహియింపుముమఱి, యవనినుతాహర్తఁ దెలియునతని వచింతున్.  
అవటమునక = బిలమునందు, సవిత = సూర్యుఁడు, పరిశ్రాంత = గాసిపడిన, హృత్ = గుఱ్ఱములు గలవాఁడగుటచేత, జాఱకమున్నే = అస్తమింపకముందే, సవిధిగ = శాస్త్రప్రకారము, అవనినుతాహర్తక = సీతనుచూరించినవానిని, తెలియు నతనిక = తెలిసినవానిని, వచింతున్ = చెప్పెదను.

తా. నన్ను బిలమునందుంచి సూర్యుఁ డస్తమింపకముందే దహించితివేని సీతను దొంగిలించినవానిని దెలిసినవానిని దెలిపెదను.

ఉ. వాని నెఱుంగఁగాఁ గలుగువాఁ డొకరుండు గలండు, వానితో  
మానుగ న్యాయ్యమార్గమున ♦ మైత్రి యొనర్చుము, కారణాంతరం  
బైనఁ జరించె వాఁడు భువనావళి నెల్ల, నతండు ధాత్రివైఁ  
గాననిచోటు గల్గ, దుపకారము నీకొనరించు నావుడున్. ౧౨౨౨

న్యాయ్యమార్గమునక = న్యాయముతోఁగూడిన విధమున, కారణాంత రంబు = వేఱొకకారణము, భువనావళి = లోకసమూహము.

తా. వానిని దెలిసికొనఁగలుగువాఁ డొకఁ డున్నాఁడు. వానితో ధర్మపద్ధ తిని నీవు స్నేహము సేయుము. ఒకానొకకారణమున వాఁడు ప్రపంచమంతయుఁ దిరిగెను. వాఁడు చూడనిచోటు భూమియందు లేదు. నీకు వాఁడుపకారము



చేయును. ఇన్నియుఁ జెప్పి వానిపేరేల చెప్పలే దనిన తన్నుఁ గాల్చుటకుఁ బూర్వమే చెప్పినఁ దనకుత్సితశరీరమును జూచి రోసి కాల్చుకుండు నని యని గోవిందరాజీ యము. రాముఁ డనత్యవాది యని తన్ను మోసము చేయునని కబంధుండు తలఁచె ననుట సరిగాఁ దోఁపదు. చెప్పవలసిన విషయము చాలఁగ నుండుటచేతను ఆనింద్య శరీరమునఁ జేతులు దెగినబాధపడుచు నొకనిమిషమైన నుండుట సహింపలేమిని దన్నుముందు దహింపఁగోరె నని తోఁచెడిని.

❧ ౨౨-వ సర్గము. కబంధుండు స్వస్వరూపంబు నొందుట. ❧

చ. తొఱటను వానిదేహమును ❧ దోఁపి సుమిత్రసుతుండు మండుపె

న్గొఱపులు దెచ్చి కాష్ఠమునఁ ❧ గూరిచి నహ్నుల నూలుకొల్పఁగా

నెఱచిని నేతిముద్దకును ❧ నీ డగు దేహముఁ గాల్ప నగ్నియున్

జుఱుకరి గాక మందుఁ డయిఁ ❧ చూడుచు నుండఁగ వారు చూడఁగన్.

తొఱటను = బిలమునందు, దోఁపి = తూర్చి, ఎఱచిని = మాంసముచే, ఈడగు = సమానమైన, చుఱుకరి = చుఱుకుఁదనముగలవాఁడు, చూడుచున్ = కాల్చుచు, వారు = రామలక్ష్మణులు.

తా. వాఁ డీప్రకారము చెప్పఁగా వానిదేహమును నొకబిలమందు దోఁపి లక్ష్మణుఁ డెండినకట్టెలు పేర్చి మండెడు కొఱవి యాకట్టెలలోనుంచి యగ్నులను పురిగొల్పఁగా మాంసముముద్ద కావున క్రొవ్వతో నిండి నేతిముద్దవలె నుండుదేహమును నగ్నిహోత్రుండు వేగముగఁగాల్పక మెల్లగఁ గాల్చుచుండెను. ఇంతలో రామలక్ష్మణులు చూచుచుండఁగా.

ఉ. మండెడుమంటనుండి యసఁమానవినిర్మలచేలుఁ డుజ్జ్వల

న్నండనమండితుండు ఖపఁధంబున కుద్గమనం బానర్చి శ్వే

తాండజయుక్త మైనసురయానమునన్ దిశే లెల్ల వెల్లఁగా

నుండి కబంధుఁ డి ట్లనియె ❧ నుర్విజఁగాంచు తెఱంగు రాముతోన్. ౧౨౨౯

అసమాన = సమానములేని, వినిర్మల = మలినములేని, చేలుండు = వస్త్రము గలవాఁడు, ఉజ్జ్వలత్ = మిగులఁ బ్రకాశించుచున్న, మండన = అలంకారములచే, మండితుండు = అలంకరింపఁబడినవాఁడు, ఖపధంబునకున్ = ఆకాశమునకు, ఉద్గమనంబానరించి = ఎగసి, శ్వేతాండజయుక్తము = తెల్లపఱులగు హంసలతోఁగూడిన, సురయానమునన్ = విమానమునందు - హంసలవిమానము బ్రహ్మలోకప్రాప్తిని దెలుపుచున్నది. రామచంద్రమూర్తి కొఱవివేసినకారణమున నిట్టియుత్తమలోకప్రాప్తి.

తా. మండుచున్నమంటలోనుండి మిగులనిర్మలమైన వస్త్రములు గలిగి తళతళలాడుసొమ్ము లలంకరించుకొని యాకాశంబునకెగసి, హంసలఁగట్టిన విమా

నముమీఁడ దిక్కులు వెల్లఁగానుండి నీతను జూచువిధము రామునితో నిట్లని యెను.

మ. అసఘా! రామ జగంబునందు షడుపాయజ్ఞుల్ క్రియాశీవిమ

ర్శనముం జేయుదు రందు దుస్థితిసమాక్రాంతుల్ సమావస్థు లౌ

జనులన్ రోసి ఘటింతు మైత్రి నిపుడో! జాయానిమి త్తంబు నీ

వనుజాన్వీతుఁడ వౌచు నీచదశచే! నాయాసపా ణాండవే?

౧౨౩౦

షట్ + ఉపాయజ్ఞుల్ = ఆఱుపాయములు తెలిసినవారు-సంధి, విగ్రహము, యాసము, ఆసనము, ద్వైధీభావము, సమాశ్రయము-ఇవియాఱుపాయములు. క్రియా + ఆశీ + విమర్శనమున్ = సమస్తకార్యములను న్యాయముగా నాలోచించుటను, దుస్థితిసమాక్రాంతుల్ = కష్టదశయందుండువారు, సమావస్థులు = తమవలె కష్టదశయందుండువారు, రోసి = వెదకి, జాయానిమి త్తంబు = భార్యకొఱకు, అనుజాన్వీతుఁడ వౌచు = తమ్మునితోఁగూడినవాఁడవై. నీభార్యనిమి త్తముగా నీకుఁ గష్టదశవచ్చినది. నీనిమి త్తముగా నీ తమ్మునికిఁ గష్టదశవచ్చినది.

తా. రామచంద్రా! లోకమునందు సంధి విగ్రహ యా నాసన ద్వైధీభావ సమాశ్రయంబు లను నాఱుపాయములను రాజులగువారు కార్యములు సాధించుట యం దాలోచింతురు. ఈయాటింటియందు సంధితప్పఁ దక్కినవి నీకుఁ బ్రకృతము సరిపడునవి కావు. విరోధియునికి తెలిసినఁగదా యుద్ధము ప్రయాణము లోనైనవి. కావున సంధివిషయ మొకటే యాలోచింపవలసియున్నది. ప్రత్యక్షశత్రు వెవఁడైనది నీకుఁ దెలియలేదు గనుక నీవు వానితో సంధిచేయుద మన్నను బాసఁగదు. కాఁబట్టి తొలుత నీశత్రువిషయము - నీతయునికి తెలిసికొనవలసియున్నది. ఇది మీయిరువురవలన సాధ్యమగునదికాదు. కావున, నన్యసాహాయ్య మావశ్యకమై యున్నది. ఇతరులతో సంధి యెట్టివారితోఁ జేయవలయును? కయ్యమునకు నెయ్యమునకు వియ్యమునకు సమత్వము వలయును. తనకంటె గొప్పవానితోడ స్నేహము కుదురదు. తక్కువవానితో మైత్రిచేసియుఁ బ్రయోజనములేదు. తన కంటె నెక్కువవాఁడు తన్నుఁ జాలుకనచూచునుగానినిండుమనస్సుతో నాదరింపఁడు. ఇప్పుడు మీయన్నదమ్ములిరువురు సమర్థులేయైనను నీభార్యనిమి త్తమై నీకుఁ గష్టదశ ప్రాప్తించినది. నీనిమి త్తమై నీతమ్ముఁడు కష్టదశయందే యున్నాఁడు. ఈ కారణముచే వానితో మైత్రి నిషేధించుచున్నాఁడు. అది నీతిశాస్త్రానుసారము గాదు.

❧❧❧ కబంధుఁడు రామునకు సుగ్రీవునితో మైత్రి చేసికొనఁ జెప్పట. ❧❧❧

ఉ. కాన భవత్సమానధనుఁ! గాంచి ఘటింతుట మేలు మైత్రి, కా  
దేనియు నీదుకార్యము తుదిం గను పెట్టులొ తోఁపదయ్యె రా

మా! నగచారి క్రద్ధుఁ డయి ధియన్నసురాధిపసూతి వాలి రా

జ్యోసకుఁ గాఁగఁ దాఁపఁగ వఁనాటచతుష్కసహాయుడై వెతన్ . ౧౨౩౧

కానన్ = కావున, భవత్సమానదశున్ = సీదశవంటిదశయందుండువానిని, నగచారి = శ్రోత్రి, క్రద్ధుఁడయి = కోపించినవాడై, సురాధిపసూతి = ఇంద్రుని కుమారుడు, వాలి = వాలియనువాడు, తాఁపఁగన్ = తన్నగా, వనాట చతుష్కసహాయుడై = నలుగురుశ్రోతులను సహాయులుగాఁగలవాడై, వెతన్ = దుఃఖముచే.

తా. కాబట్టి సీస్థివంటి స్థితియందుండువానినిగాఁ జూచి నీవు స్నేహము చేయుట బాగు. అటుచేయనొల్లవేని నీకార్యము కొనసాగు నుపాయము నాకుఁ దోఁపలేదు. అట్టివాఁ డెవఁడైన నున్నాఁడో యందువా? రామా! వాసరుడును నింద్రునికొడుకును తనయన్నయు నగువాలియనువాడు కోపించి రాజ్యము నిమిత్తమై తన్నుఁ దన్నగా నలుగురువానరులను సహాయులుగాఁ దీసికొని దుఃఖపడుచు.

ఉ. పావనఋశ్యమూకగిరిఁ ధి బంపతటిం జరియించుఁ, బేరును

గ్రీవుఁడు, వీర్యవంతుఁడు సఠీణచరిత్రుఁడు సత్యవాది ప్ర  
జ్ఞావిభవుండు ధీరుఁడు ప్రశస్తపరాక్రమశాలి వానితో

నీవు పొనర్పు నెయ్యమును ధిస్థియురాలిని రోయ శాస బా. ౧౨౩౨

పావన = పవిత్రమైన, ఋశ్యమూకగిరిన్ = ఋశ్యమూక మనుషర్వతము నందు, పంపతటిన్ = పంపయొడ్డున, సఠీణచరిత్రుఁడు = చక్కటిపడవడిగలవాడు, బాసట బౌన్ = సహాయపడును.

తా. అతఁడు పవిత్రమైనఋశ్యమూకపర్వతమునందు పంపయొడ్డున సంచ రించుచుండును. ఆయనపేరు సుగ్రీవుఁడు. అతఁడు పరాక్రమవంతుఁడు. ఋజువర్త నముగలవాడు. సత్యముచెప్పువాడు. బుద్ధిసంపదగలవాడు. ధైర్యవంతుఁడు. శౌర్య మునఁ బ్రసిద్ధుఁడు. వానితో నీవు స్నేహముచేసితివేని నీభార్యను వెదకుటయందు నీకు సహాయుఁ డగును.

క. ఏలా దుఃఖించెదు నర,పాలా! యెవ్వరికి నైన ధిభవితవ్య మిలన్

దూలం బుచ్చుఁగ వశమే, కాలము దురతిక్రమంబుగా యెవ్వరికిన్ . ౧౨౩౩

భవితవ్యము = జరుగవలసినది - అదృష్టము, తూలంబుచ్చుఁగన్ = త్రోసి వేయుటకు. దురతిక్రమంబు = దాటరానిది.

తా. రాజా! నీవేల దుఃఖించెదవు? ఏది యెట్లుజరుగవలసియున్నదో యది యట్టులే జరుగును గాని దానిని ద్రోచివేయ నెవరికి సాధ్యము? ఎట్టివారికైనను గాలము దాటరానిదిగాదా!

క. గమనింపు మచటి కిప్పుడ, యమలమతీ! యిచ్చటనుండి † యతిజవమున స్నేహము సుగ్రీవునితోఁ జేయుము వాఁడు మహాబలం డను త్తమగుణుఁడున్.

అమలమతీ = నిర్మలమైనమనస్సుగలవాఁడా, గమనింపుము = ప్రయాణమై పొమ్ము, అతిజవమునఁ = మిగుల వేగముగ, అను త్తమగుణుఁడు = మిక్కిలియు త్తమమైనగుణములుగలవాఁడు.

తా. నిర్మలమనస్సుగలవాఁడా! నీ వచ్చటి కిప్పుడే శీఘ్రముగఁ బ్రయాణమై పొమ్ము, సుగ్రీవునితో స్నేహము చేయుము. వాఁడు మహాబలవంతుఁడు. శ్రేష్ఠతమములైన గుణములుగలవాఁడు.

ఉ. వంచన యింతలేక, యొకఁవానరుఁ డెయ్యది చేయనోపు నం

చెంచక, చెల్వీ నేయుము కఠినునితోడుత నగ్ని సాక్షిగా;

సంచితవిర్యవంతుఁడు, సహాయతఁ గోరినవాఁడు, మేలు గా

వించుఁ గృతజ్ఞుఁ, డెల్లకపిఁవీరుల కేలిక, కామరూపియన్.

౧౨౩4

సహాయతఁ = సాయమును, ఏలిక = ప్రభువు.

తా. మోసబుద్ధిలేక ఏఁ డొకఁడొత్తి ఏఁ డేమిచేయఁగలఁ డని యలక్ష్యము సేయక యగ్నిసాక్షిగా వానరరాజుతో మైత్రి చేయుము. వాఁడు మిగులపరాక్రమవంతుఁడు. ఎవరైన సహాయుఁడు దొరకునా యని కోరియున్నాఁడు. మీకు మేలే చేయును. నీవు చేసినమేలు మఱవఁడు. వానరులకెల్లఁ బ్రభువు. కోరిన హాపము ధరింపఁగలవాఁడు.

క. మీ రాతనివాంఛితమును, దీరుపఁ గల రతనికోర్కిఁ † డెప్పున మీరల్

దీరిచినఁ దీర్ప కున్న న, వారణ మీ కార్య మతఁడు, † వలనుగఁ గూర్చున్.

వాంఛితమును = కోరికను, తీర్పఁగలరు = చక్కఁజేయశక్తిగలవారు.

తా. ఆతనికోరిక నెఱవేర్చుశక్తి మీయందున్నది. ఆయనకోరిక మీరు నెంటు నే నెఱవేర్చినను నెఱవేర్చుకున్నను మీ కార్యమతఁడు చక్కఁబఱచును.

సీ. అతఁడు ఋక్షరజునిఁ యాత్మసంజనితుండు, జలజావు నౌరసఁసంభవుండు

పంపాసరోవరఁప్రాంత దేశంబున, నగ్రజుఁ డగువాలి † కాత్మక దలఁకి

చరియించుచున్నాఁడు † సకలాయుధంబుల, నంటి ప్రతినచేసి † యతనితోడ

నెయ్యం బొనర్చుము † నిర్జరారులయిక్క, లతఁ డెఱుంగనియవి † యవని లేవు

తే. తరణికిరణాలి ప్రసరించుఁధరణిలోనఁ గలనదీనదపుర్వతఁకాననముల

రోయఁ గవులను బంచి నీఁజాయ వెదక, వార్తఁ డెప్పించు నమ్ముముఁకీర్తిపూత.

ఆ త్తసంజనితుండు = దేహమునఁబుట్టినవాఁడు, జలజావు = సూర్యునియొక్క, ఔరససంభవుండు = సొంతకొడుకు. ఇందు స్నానముచేసినవారు స్త్రీలగుదురని పార్వతీదేవిశపించిన యొకసరస్సునందు ఋక్షరజుఁడు స్నానముచేసి స్త్రీయయ్యెను. నానిని ఇంద్రసూర్యులు మోహించిరి. ఇంద్రునికొడుకు వాలి, సూర్యునికొడుకు సుగ్రీ

వుడు. తలఁగి = భీతిల్లి, నిర్జరాదుల = రాక్షసుల, ఇక్కలు = వాసస్థానములు, తరణికిరణాలి = సూర్యునికిరణములసమూహము, నదీ = పడమటిముఖమైపాటునేళ్లు, జాయన్ = భార్యను.

తా. అతఁడు ఋక్షరజుఁడు శ్రీయై యున్న కాలమున నామెదేహమున సూర్యునకు జనించినవాఁడు. పంపాసరోవరముప్రక్క ప్రదేశముందు సన్నయగు వారికి భయపడి తిరుగుచున్నాఁడు. వాఁడు సమ్మునట్లు నీవు సకలాయుధములను దాకి ప్రతిజ్ఞ చేసి స్నేహముచేయుము. వాఁ డెఱుంగనిరాక్షసులుండుచో గులు భూమి మీఁద లేవు. సూర్యకిరణములు వ్యాపించు భూమియందుఁగల నదయు. నదములు, కొండలు, అడవులు, వెదకి నీభార్యయెందున్నది వార్త పుట్టింపఁగలఁడు. సమ్ముము. క. నీమవియోగముకతమున, భేదంబునఁ గుండు విమలఃక్షిణిసత సవ్యా

పాదుఁ డగురావణునిప్రా, సాదంబున నుండువార్త శక్తుఁడు బలియన్. ౧౨౪౮  
వియోగముకతమునన్ = ఎడఁబాసినకారణమున, భేదంబునన్ = శోకంబున, సవ్యాపాదుఁడు = ద్రోహచింతగలవాఁడు, ప్రా సాదంబునన్ = అంతఃపురంబున, మేడ యందు, శక్తుఁడు = సమర్థుఁడు, విమలన్ = అనుటచే నామెపాతి వ్రత్యముగుఱించి నీవు సందేహింపవల దనిభావము.

తా. ని న్నెడఁబాసినకారణమున దుఃఖించుచున్న సీతాదేవి ద్రోహచింతఁ గల రావణునిమేడయందుండువార్త తెలిసికొన సమర్థుఁడు.

క. ఆరావణునినిశాంతము, నారసి పాతాళలోకః మం దుండినయేన్

మేరువుకొన నుండిన సీ, తారమణిం దెచ్చు జంపి ధైత్యచయంబున్. ౧౨౪౯  
నిశాంతము = ఇట్లు, ఆరసి = విచారించి, వెదకి, ధైత్యచయంబున్ = రాక్షససమూహమును.

తా. ఆరావణునియిట్లు వెదకి వాఁ డామెను బాతాళమందు దాచినను మేరువుకొనయందుంచినను రాక్షసులగుంపును జంపి సీతాదేవిని దేఁగలఁడు.

శ్లో ౨౩-వ సర్గము. కబంధుఁడు రామునకుఁ బంపమార్గంబుఁ జెప్పట. శ్లో-

సీ. అనుచు సీతాప్రాప్త్యః పాయంబు వచియించి, పల్కు వెండియును గఁబంధుఁడిచట నుండి ప్రతీచిగాఁ నొప్పు చుండువనాళి, ఫలపుష్పసముదాయఁకలిత మగుచు మా రేళ్లు నేరేళ్లు మంచిగన్నేరులు, గోఁగులుఁ బనసలు ఁరేగుచెట్లు రావులు మావులుఁ గ్రోవులు ముంతమా, మిడులువారిజములుఁ గడపలాది తే. గాఁగ ధరణీరుహంబులు ఁగలవు పెక్కు,

చెట్లు లెక్కియొ ఫలములు ఁగొట్టి నేలఁ ద్రోచియో మీరు మెసవుచుఁ ద్రోవఁ బోవ నవులఁ బుష్పితతరువనం ఁబలరు చుండు. ౧౨౫౦

సీతాప్రాప్తిఁ పాయంబున్ = సీతలభించు నుపాయమును, ప్రతీచిగా = పడ

మరగా, ఫలపుష్పసముదాయకలితము = పండ్లు పూలు వీనిరాసులచేఁ గూడినది, మావులు = మామిడిచెట్లు, పుష్పితతరువనంబు = పూచిన చెట్లుగల వనము.

ఇంతవఱకు రామలక్ష్మణులు దక్షిణముగానే పయనించిరి. తూర్పు దక్షిణము పడమర సముద్రములతీరములందు సంధ్ర పాండాదిదేశములు గలవు. కావున వారు తూర్పుపోలేదు. అదియునుగాక కొండ లడ్డమువచ్చును. అదియునుగాక జటాయువు దక్షిణముగానే పొమ్మనెను. ఈమార్గమునకుఁ గిష్కింధ పడమరగానున్నది. అదియునుగాక శబరియాశ్రమము జేరుటకుఁ దూర్పునఁడప్పఁ దక్కినదిశలఁబోవ మార్గములేదు. కొండ లడ్డము. కావున వీరు పడమరగానే పోయి యావలఁ దూర్పు తీరుగవలసినవారైరి. నాసిక పంపవటి యనువారివాదమున కిది యడ్డ మగుచున్నది.

తా. అని సీతలభించు నుపాయము చెప్పి కబంధుఁడు మఱియు నిట్లనియె. ఇచ్చటనుండి పడమరగాఁ బోయిన పండ్లతోను బూవులతోను నిండిన వనములు గలవు. అందు మారేళ్లు, నేరేళ్లు, గన్నేరులు, గోఁగులు, పనసలు, రేఁగులు, రావులు, మామిడులు, కొర్రులు, ముంతమామిడులు, వారిజములు, కడపలు మొదలుగాఁ బెక్కులు చెట్లు గలవు. ఆచెట్లెక్కిగాని నేలరాలఁగొట్టిగాని, మీరు వాని పండ్లను దినుచుఁ బోఁగా నావల పూచినచెట్లుగల వనమొకటి గలదు.

క. నందనసుందర మై ని, వ్యంధమధురసంబు నగుచు † నఖిలర్తుఫలా

స్పందితవిటపియుతం మై, పొం దగువన ముత్తరకురుభూముల కెనయై. ౧౨౪౧

నందనసుందరము = నందనవనమువలె నందమై, నివ్యంధ = కాలుచున్న, మధురసంబు = తేనెవలెఁ దియ్యనై నరసముగలది, అఖిలర్తు = అన్ని ఋతువులయందలి, ఫలాస్పందితవిటపి = ఫలములులేకుండనిచెట్లుగలది. అన్ని ఋతువులయందుండుఫలములును గలవనిభావము. ఉత్తరకురుభూములకుఁ = హిమవత్పర్వతమున కుత్తరముననుండు కురుదేశమునకు, ఎనయై = సమానమై.

తా. నందనవనమువలె నందమై స్రవించుచున్న తియ్యనిరసముగలదై యన్నిఋతువులయందలి పండ్లు పూలు గలచెట్లతోఁగూడి యుత్తరభూములకు సమానమై.

క. ధారాధర ధరణీధర, వారంబులఁ బోలి పక్వఃఫలభారనతం

మై రమ్యవిటపియుత మై, శ్రీరంజిలు నచట నచట † వృక్షచయంబుల్.

ధారాధర = మేఘములయు, ధరణీధర = పర్వతములయు, వారంబులఁ = సమూహములను, పక్వః = పండిన, ఫల = పండ్లయొక్క, భార = బరువుచే, నతంబు = వంగినది, రమ్యవిటపి = మనోహరమైనచెట్లతో, యుతమై = కూడినదై, శ్రీ = కాంతిచేత, వృక్షచయంబుల్ = చెట్లగుంపులు.

తా. మేఘములతోను పర్వతములతోను సమానమై పండినపండ్ల బరువుచే నేలకు వంగినవై కాంతిచే నచటివృక్షసమూహములు శోభిల్లుచుండును.

క. ఆచెట్టులెక్కియో యిలఁ, ద్రోచియో ఫలములను నీకుఁ ♦ తోరము గూర్చున్  
నీచిన్నతమ్ముఁ డటపై, వే చనినం గొండకొండ ♦ విషిసముఁ గనుచున్.

తోరము = విశేషముగ, విషిసము = అడవి.

తా. ఆచెట్టు లెక్కిగాని, ఫలములు నేలరాల్చిగాని నీకు విశేషముగా లక్ష్యమిడు తెచ్చియిచ్చును. అది దాఁటి కొండకొండ యడవియడవి చూచుచుఁ బోఁగా.

— ❧ కబంధుఁడు రామునకుఁ బంపాసరస్సు వర్ణించి చెప్పట. ❧ —

మానిని. సారసరాజమరాళరథాంగక ♦ చారురవంబు, లశై వలవ  
న్నీరములున్, సికతాతలరాజితని ర్మలగాఢసమావను తా  
తీరములున్, నవసారసకై రవ ♦ దివ్యసుగంధిఘమంఘనువాః  
పూరములున్, విలసిల్లఁగఁ బంప ♦ యపూర్వముదావహమై యెసఁగున్.

సారస = బెగ్గురులయు, రాజమరాళ = రాజహంసలయు, రథాంగక = చక్రవాకములయు, చారురవంబులు = మనోహరమైనధ్వనులు, లశై వలవత్ = పాచితీని (నాచులేని), నీరములు = నీళ్లు, సికతాతల = ఇసుకప్రదేశములచే, రాజిత = ప్రకాశించు, నిర్మల = మలినములేని, గాఢ = దృఢమైన, సమ = చదరమైన, అవనులు = భూములు, ఔ = కల, తీరములు = ఒడ్డులు, నవ = క్రొత్తగా వికసించిన, సారస = కమలములయు, కైరవ = కలువలయు, దివ్య = మిగుల శ్రేష్ఠములయిన, సుగంధి = మంచివాసనచే, ఘమంఘను = గుమగుమలాడుచున్న, వాఃపూరములున్ = జలప్రవాహములును, అపూర్వముదావహమై = క్రొత్తసంతోషము గలిగించునదియై, ఎసఁగున్ = అతిశయించును.

మానిని - ఏడు భగణములు, గురువు. ౧౩ వ యింట యతి.

తా. బెగ్గురులయు రాజహంసలయుఁ జక్రవాకములయు మనోహరధ్వనులును, పాచితీగలులేని జలములును, ఇసుకనేలచేఁ బ్రకాశించు నిర్మలమై గట్టియగు చదరవునేలలుగల తీరములు, క్రొత్తగావికసించిన కమలములయు, కలువలయు, మేలగుమంచివాసనలచే గుమగుమలాడు జలప్రవాహములును గలిగి పంప యిదివఱకు ననుభవింపనిసంతోషము కలిగించునది యగును.

ఆ. వధముఁ దెలియనట్టివనచారిపక్షులు, ముదము మీఱఁ దిరుగు ♦ నదరుబెదరు  
గొనక నరులు తమ్ముఁ ♦ గూడ వచ్చిన నైన; నేతిముద్ద లట్లు ♦ భాతిమెఱయు.

వధము = చంపఁబడుటను, వనచారి = నీటఁదిరుగుపక్షులు.

తా. వేలలాడువారు లేమిచేఁ జంపఁబడుట యెట్టిదో తెలియని జలముల విహరించుపక్షులు మనుష్యులు తమయొద్దకు వచ్చినను, బెదరక చలింపక సంతోషముతోఁ దిరుగుచు బాగుగఁ గ్రొవ్వి నేతిముద్దలవలె నుండును.

ఉ. మీరలు గండుమీలుఁ జొరఁగిమీలును రొయ్యలుఁ గొట్టచేప ల  
వ్వారిగ బొమ్మఁజాయలును † వాలుగలుఁ మఱి ముండ్లు లేని వా  
వారిచరంబు లేన్నియొ నిఁవాసము చేయు సరోవరంబునఁ  
గోరిన వెల్లనుం గొనుడు; † గూల్చుచు వానిని దమ్ముఁ డమ్ములన్. ౧౨౪౬  
వారిచరంబు = జలంబులందు సంచరించునవి, చేపలు.

తా. ఆసరస్సునందు గండుచేపలు, చొరలు, రొయ్యలు, కొట్టలు, బొమ్మ  
జాయలు, వాలుగలు, మఱియును ముండ్లులేనిచేపలు సనేకములు వాసముచేయు  
చుండును. మీఁకుఁగావలసినవి గ్రహింపుడు. లక్ష్మణుఁడు వానిని బాణములచేఁ  
గొట్టి.

తే. బలిచి చ ర్కంబు తెక్కలు † డులిచి వైచి  
యినుపకాడలకును గ్రుచ్చి † యనలమందుఁ  
బక్వ మొనరించి చిక్కనిఁవాని ముండ్లు  
దీసి సద్భక్తి నీకయి † తెచ్చి యిచ్చు. ౧౨౪౭

తా. చర్మ మొలిచి తెక్కలుపీఁకివైచి యినుపకడ్డీలకుఁ గ్రుచ్చి నిష్పన్నందుఁ  
బక్వముచేసి బలిసినవానిముండ్లు దీసి భక్తితోఁ దెచ్చియిచ్చును.

చ. తనివి సనఁ భుజించి నవఁతామరసామలగంధ మై సుఖో  
జ్జనకసుశీతలం బగుచు † స్ఫాటికరాప్యవినిర్మలంబు నై  
యనిశము మోదహేతు వగుఁనక్కమలాకరవారిఁ గ్రోలుమీ  
యనుజుఁడు పద్మపత్రపుటియం దొగిఁ దేరఁగ హాయి మీఱఁగన్. ౧౨౪౮

తనివిసనఁ = తృప్తికలుగ, నవతామరస = క్రొత్తతామరలయొక్క,  
అమల = శుద్ధమైన, గంధమై = పరిమళముగలిగి, సుఖోజ్జనక = సౌఖ్యమును విశేష  
ముగఁగలిగించు, సుశీతలంబు = మిగులఁజల్లనిది, స్ఫాటికరాప్యవినిర్మలంబు = స్ఫటి  
కమువలెను వెండివలెను దెల్లనిది, అనిశము = ఎల్లవేళల, మోదహేతువు =  
సంతోషకారణము, కమలాకరవారిఁ = సరస్సునందలి జలము, గ్రోలుమీ =  
త్రాగుము, పద్మపత్రపుటి = తామరాకుదొప్ప, తేరఁగఁ = తీసికొనిరాఁగా.

తా. తృప్తికలుగఁ దిని క్రొత్తతామరపూలవాసనగల్గదై సుఖకరమగు  
చల్లఁదనముగలదై స్ఫటికమువెండివలెఁ దెల్లనై సర్వదా సంతోషకరమైన  
యాసరోవరజలమును సీతమ్ముఁడు తామరాకుదొప్పయందుఁ దీసికొనిరాఁగా సంతో  
షముగఁ ద్రాగుము.

క. వాలుమెకంబులు నీరము, గ్రోలుతమిఁ తొప్పకొనుచుఁ † గోడల రీతిఁ  
వాలాయము వచ్చుట నర, పాలా! కానంగఁ గలవు † పంపతలమునన్.  
వాలుమెకంబులు = అడవిపందులు.



తా. అడవిపండులు నీరు త్రావుకోరికతోఁ గోడెలవలె ఊప్పుచు విశేషముగ వచ్చుట రాజా! పంపాతీరమందుఁ జూడఁగలవు.

క. సుమనోభరరంజిత మగు, కమనీయకుజాళి శీతఃకాండము సంధ్యా

సమయమునఁ బచారముగొని, యమలమతీ! యుల్ల మలర † నటఁగ నెడునుమీ.

సుమనోభరరంజితము = పూవులయతిశయముచేత మనోహరమైనది, కమనీయకుజాళి = అందమైనచెట్లవరుసలు. సాయంకాలముగాన చెట్లు పూచియుండును. శీతకాండము = చల్లనిజలము, సంధ్యాసమయమునక = సాయంకాలమందు, పచారముగొని = ప్రచారశబ్దభవము-తిరిగి. ఉల్లము = మసన్ను.

తా. సాయంకాలమువేళఁ దిరిగితివేని పూలువిశేషించి పూయుటచే సంతోషకరములైన చెట్లవరుసలను చల్లనినీళ్లను మన స్సానందింపఁ జూడఁగలవు.

❧❧❧ కబంధుడు రామునితో శబరికి దర్శన మిస్తుని చెప్పట. ❧❧❧

సీ. విరిదమ్మిగలువలు † వరసుమనశ్చిత, న క్తమాలతిలక † నవ్యతరులు

సంతసం బిడు మీకు † జనము లాపూవులు, ధరింపఁజెన్వరుఁ † దరణికులుఁడ

వాడవు తోడిమెల † నూడ వెన్నండును, నచట మతంగసంఘమివరుండు

తప మొనరింప నాతనిశిష్యుగణములు, వన్యముల్ దేరంగ † వనిని దిరుగ

తే. నమ్మహాత్ముల చెమ్మట † లవని వ్రాల, వాన జనియించె నవి గాన † వసుమతీశ!

యట్టిమహిమంబుఁగాంచె నయ్యనఘు లచట, వీడి చన వారివరపుడు † వీడదధిప!

విరిదమ్మిగలువలు = వికసించినకమలములు, కలువలు, వర = శ్రేష్ఠములైన, సుమనస్ = పుష్పములచే, చిత = నిండిన, న క్తమాల = కానుగుచెట్లు, తిలక = బొట్టుగుచెట్లు, నవ్య = అందమైన, తరులు = చెట్లు, తరణికులుఁడ = సూర్యవంశమునఁబుట్టినవాఁడా, వన్యముల్ = అడవియందుఁబుట్టినవి కందమూలఫలాదులు, వానక = వానియందు, వరపుడు = దాసి.

తా. వికసించినకమలములు కలువలు శ్రేష్ఠములై యింపైన పూలచే నిండిన కానుగుచెట్లు బొట్టుగుచెట్లు మొదలగు మనోహరములైనచెట్లు మీకు సంతోషము గలిగించును. ఆపూవులను ఘనుష్యు లెవ్వరు ధరింపరు. అవి యెప్పుడును వాడవు. తోడిమ లూడవు. అస్థలమునందు మతంగుఁ డనుమునిశ్రేష్ఠుఁడ దపముచేయఁగా నతనిశిష్యు లడవినుండి కందమూలఫలాదులఁ దెచ్చునమయంబున వారిదేహములనుండి చెమటలుగాఱఁగా వానివలనఁ బుట్టినవి కావున వాని కట్టి మహిమము వచ్చెనుగాని చెమటవలనఁ గలిగినవి కావున నెవరు ధరింపరు. వా రాస్థలము విడిచిపోయిరి కాని వారిదాసినూత్ర మాచోటు విడిచినది కాదు. ఈమతంగునకు భారతమందలి చండాలమతంగునకు సంబంధములేదు. ఇరువురు శిష్యువురుషులు. ఈపేరుగలవారు మఱియు నొక రిరువురు గలరు. చెమటబిందు

పులు చెట్లమీఁదఁ బడి పుష్పము లాయె. పని గోవిందరాజీయము. పుష్పములు విస్తారముగ నుండుటచే వీని నెవరు ధరింప రని గోవిందరాజీయము.

అచటు, అచోటు, అచ్చటు, అచ్చోటు, అచ్చోటు రూపాంతరములు.

క. చిరజీవిని శ్రమణీమణి, వరధర్మచరిత్ర శబరి ♦ స్వర్గముఁ జేరున్

దరిసింది దేవసము సన, వరతంబు సమ స్తభూత ♦ వందితు నిన్నున్. ౧౨౧౨

చిరజీవిని = దీర్ఘ కాలముగ బ్రదికియుండునది, ముసలిది, శ్రమణీమణి = గొప్ప ఆడుచున్నానని. చతుర్థాశ్రమస్వీకారము చేసినదని యర్థముకాదు. సన్న్యాసి ధర్మములైన జ్ఞానమైన రాగ్యాదులుకలది. జ్ఞానమేకదా సన్న్యాసలక్షణము. వరధర్మచరిత్ర = శ్రేష్ఠమైన గురుశుశ్రూషాధర్మము నాచరించునది, శబరి = బోయ(స్త్రీ), దేవసమున్ = నారాయణునితో సముఁడవైనవానిని, అనవరతంబు = సర్వదా, సమ స్తభూతవందితున్ = దేవత్యిర్యజ్ఞనుష్ఠాది సమ స్తభూతచయములచే స్తోత్రము చేయుఁబడువానిని, దరిసింది = దర్శించి. దీనివలన రామచంద్రమూర్తిపరత్వ జ్ఞానము కబంధునకుఁగలదని యేర్పడుచున్నది.

తా. దీర్ఘ కాలముగ జీవించియుండునది యతిధర్మమున జరించునది గురు శుశ్రూష యనుపరమధర్మ మనుష్ఠించునది బోయెత భగవత్సముఁడవైన నిన్ను సర్వభూతములచే నమస్కరింపఁబడువానిని దర్శించి స్వర్గముఁ జేరును. నీరాకకై కాచియున్నది.

ఉ. ఆమహి నాగపాళి చేరఁలాడుచు నుండియు నమృతంగు తే  
జోమహిమాన నాశ్రమముఁసూరెలఁ జేర దొకండుఁ, దత్సరో  
భూమికిఁ బశ్చిమంబునను ♦ బొల్చును గుహ్యతరాశ్రమోర్వి, యం  
దామహిళావతంసము నిరంతరముం దప మాచరించెడిన్. ౧౨౧౩

ఆమహిన్ = భూమియందు, నాగపాళి = ఏనుఁగులగుంపు, చేరలాడుచున్ = తిరుగుచు, సూరెలన్ = ప్రాంతముల, గుహ్యతర = మిగులరహస్యమైన, ఆశ్రమోర్వి = ఆశ్రమప్రదేశము, మహిళావతంసము = స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాలు, నిరంతరమున్ = సర్వదా.

తా. ఆవనప్రదేశమందు నేనుఁగులగుంపు సంచరించుచు నుండును గాని మతంగునితపోమహిమచే నొకయేనుఁగైనను ఆప్రక్కలకు రాదు. ఆసరస్సునకుఁ బడమట మిగులరహస్యమైన యాశ్రమమొకటి గలదు. అం దాస్త్రీరత్నము సర్వదా తపము చేయుచుండును.

క. బృందారకవననిభ మై, నందనసంకాశ మగుచు ♦ నవ్యగరుత్మ  
ద్బృందాకుల మగునావని, నందింపఁగలాడ వీవు ♦ నానాగతులన్. ౧౨౧౪

బృందారకవననిభము = దేవతలయద్యాసమగు చైత్రరథము మొదలగు వనములతో సమానము, నందనసంకాశము = ఇంద్రునివనమగు నందనముతో

సమము, సవ్య = క్రొత్తక్రొత్తలగు, గరుత్మత్ = పక్షుల, బృంద = సమూహముచే, ఆకులము = కలతచెందినది, వనిక్ = అడవియందు, సంధింపఁగలఁడవు = ఆనందింపఁగలవాఁడవు.

తా. దేవతలచైత్రధము మొదలగువసములతోను నింపునినందనముతోను సమానమై వింతవింతపక్షులగుంపులచే వ్యాకులమైన యాయడవియందు నానావిధముల సంతోషింపఁగలవు.

సీ. ఆమెను గనుఁగొని ధరుగుమీ యావలఁ, బంపాసరోవరప్రాంతమునకు  
నచ్చట సుమభారహరిశైలము ఋశ్యమూకంబు పొలుచు ననేకపముల  
సమృద్ధమునఁ జేసి సౌఖ్యంబుగాఁ గొండ, నెక్కంగ, రా దది నిక్కువంబు  
ఆమలపై నిద్ర నందువాఁడేసొమ్ము, గలఁగోనఁ గాంచు మే ల్కనినయంత

తే. దానిఁ బడయును; బాపు లాధరణిధరము

పైకిఁజనరాదు; చని నిద్ర గొనినను

రాక్షసులు వారిఁ బ్రహరింతు రామచంద్ర!

బ్రహ్మనిర్మిత మియ్యది పార్థవేంద్ర!

౧౨౫౫

ప్రాంతమునకు = సమీపమునకు, సుమభారహరిశైలము = పుష్పముల యతిశయముచే మనోహరమైనపర్వతము, అనేకపముల = ఏనుఁగుల, సమృద్ధమునఁ జేసి = రాయిడిచేత, మలపై = కొండమీఁద, ధరణీధరము = పర్వతము, ప్రహరింతు = తన్నుదురు, బ్రహ్మనిర్మితము = బ్రహ్మచే నేర్పాటుచేయఁబడినది.

తా. ఆమెను జూచి యాపిమ్మట పంపాసరోవరసమీపమునకుఁ బొమ్ము. ఆసరోవరతీరంబున ఋశ్యమూక మనుపర్వతము విశేషముగఁ బూచినచెట్లచే మనోహరమైనది కలదు. అందు నేనుఁగులు విశేషించి తిరుగుచుండుటచేత వాని రాయిడికిఁ గొంత యెక్కుట సుకరముగాదు. ఇది నిజము. ఆకొండమీఁద నిద్రించు వాఁడేసొమ్ము కలలోఁ జూచునో యాసొమ్ము మేలుకొనఁగానే లభించును. పాపాత్ము లాకొండమీఁద నిదురింపరాదు. అట్లు వారు నిద్రపోయిరా నిద్రలో వారిని రాక్షసులు కొట్టుదురు. రామచంద్ర! ఇది బ్రహ్మచేసిన యేర్పాటు.

తే. మనికి గొనుచు మతంగాశ్రమంబునందుఁ

బంపయొడ్డునఁ జేరలాడువారణముల

పోతములు గీక లిడినను భూమిధరము

మీఁదఁ జక్కంగ వినవచ్చు మిహిరవంశ్య.

౧౨౫౬

మనికిగొనుచు = వాసముచేయుచు, చేరలాడు = తిరుగు, వారణముల = ఏనుఁగుల, పోతములు = బిడ్డలు, గీకలు = ఘీంకారములు, మిహిరవంశ్య = సూర్య వంశమునఁబుట్టినవాఁడా. పంపసమీపమందే పర్వత మున్నదనిభావము.

తా. మతంగా శ్రమంబునందు వాసముచేయుచుఁ బంపాతీరంబున సంచరించు నేనుఁగుపిల్లలు ఘోంకరింపఁ గొండమీఁదికి బాగుగా వినఁబడును.

క. జలధరవర్ణంబులునై, బలితము లగుకరులు మదముబలమునఁ దమలోఁ గలహించి తోఁగి నెత్తుటఁ,దొలఁగి చనున్ వేఱు వేఱుఁ త్రోవల సచటన్.

జలధరవర్ణంబునై = మేఘములకాంతిగలిగి, బలితములు = బలముగలవి, మదముబలమున = గర్వాతిశయమున, తోఁగి = తడిసి.

తా. నల్లమబ్బులవలె నల్లనై బలిష్ఠములైన యేనుఁగులు మదమునఁ దమ లోఁదాము కలహించి గుమ్ములాడి నెత్తుటఁ దడిసి యేదియు నోడిపోవమిచే వేఱు వేఱు త్రోవలఁ బోవును.

క. విమలం బై శీతం బగు, కమలాకరవారిఁ ద్రావిఁ కాననగజముల్ తమిమిఱ నచ్చట యథే, చ్చముగా విహరించు సౌఖ్యఁ సమ్మదమతులన్.

కమలాకరవారిఁ = సరోవరజలమును, కాననగజముల్ = అడవియేనుఁగులు.

తా. పరిశుద్ధమై చల్లనై యుండు కొలనిసీటిని ద్రావి యడవియేనుఁగులు కోరిక లతిశయింపఁగా నచ్చటనే యిష్టప్రకారము సౌఖ్యముచే సంతోషించిన మనస్సులచేఁ దిరుగుచుండును.

సీ. ఎలుఁగులఁ బులులనుఁ నింద్రసీలచ్ఛాయ, మృగములఁ గనశోకఁ మెడలు నీకు నాపర్వతమున మహాగుహ యొక్కటి, యుర్వీశ యొప్పారుఁచుండు నదియు రాతి పెన్నూతచేఁ గ్రాలెడు నద్దానిఁ, జొరఁగఁ బూనుట సుఖఁకరము గాదు తద్గుహకును దూర్పుఁ ద్వారంబుకడ నొండు, మంచి చల్లనిసీటిఁమడుఁగు గలదు తే. ఆజలాశయతీరంబుఁ తేజరిల్లు, హరిఘలమూలయుత మయిఁ హరిణనికర

యుక్తి నాగుహసుగ్రీవుఁడుండు నయ్య, వానరచతుష్కయుతుఁ డయిఁ వాలిభీతి.

వానరచతుష్కయుతుఁడు = నలుగురువానరులతోఁగూడినవాఁడు, వాలి భీతి = వాలివలనిభయముచే.

తా. అందలి ఎలుఁగుగొడ్డలను, పులులను, ఇంద్రసీలములవన్నెగల జింకలనుజూడఁగానే నీకు శోక ముపశమించును. ఆపర్వతమునందుఁ బెద్దగుహ యొక్కటి గలదు. అది పెద్దరాతిమూత గలది. దానిలోఁ బ్రవేశించుట సుకరముగాదు. ఆగుహకును తూర్పువాకిట నొకమంచిచల్లనిసీళ్ల మడుఁగు గలదు. ఆమడుఁగునొడ్డున మంచిఘలమూలములతోఁగూడిన చెట్లు జింకలమందలు గలవు. ఆగుహయందు సుగ్రీవుఁడు వాలివలనిభయముచే నలుగురువానరులతోఁ గూడియుండును.

క. ఎవుడేనియు గిరిశిఖరము, నుపరితలమునందు నిలుచుఁ చుండు న టంచున్

విపులాధీశులకును విశ, దపడన్ వచియించి మింటఁదరలుచు నిలువన్. ౧౨౬౦

ఉపరితలమునందు = మీఁదిభాగమున, విపుల + అధీశులకున్ = భూపతులకు, తరలుచున్ = పోవుచు.

కీడుగాఁబరిణమించు నని మనము దేనికిభయపడుచుమో భగవత్సంకల్పము కొలఁది యది మేలుగానే పరిణమించును. తమకు మృత్యు వనితలఁచిన క'బంధుని వలన నెంతమేలుగలిగెనో చూడుడు. మనము మేలుకలుగు నని తలఁచినవారి వలనఁ గీడుకలుగుటయు భగవత్సంకల్పమే.

తా. ఒకానొకప్పుడు పర్వతముపై భాగమందు గుహ విడిచి నిలుచుండును అని యారాజకుమారులకుఁ జెప్పి ప్రయాణమునకు సిద్ధపడఁగా.

క. పొమ్మని సెలవిచ్చిన వాఁడుమ్ముదమునఁ బోయె రాముఁడుఁ డమ్ముఁడు శ్రీ  
మ్మునఁ బడమటిదెస గో, త్రమ్ములు మధుమధురఫలయుతమ్ములు నసముల్.

వాఁడుమ్ముదమునఁ - వాఁడుఁ + ముదమునఁ - ప్రాసంబున మకారంబు  
పరమగుచో స్తుతమునకు నుకా రాదేశమగు-త్రి. శే. సంధి ౨౨ సూ.

గోత్రమ్ములు = కొండలు, మధు = తేనెవలె, మధుర = రియ్యనైన, ఫల = పండ్లతో, యుతమ్ములు = కూడినవి.

తా. పొమ్మని యాజ్ఞ సేయఁగా వాఁడు సంతోషముతోఁ బోయెను. రాముఁడు లక్ష్మణుఁడు త్వరగాఁ బడమటిదిశగా కొండలు, రియ్యనిపండ్లుగల యడవులు.

❀❀ ౨౪-వ సర్గము. రామలక్ష్మణులు శబరిం జూచుట. ❀❀

క. తరువులు గనుచుం జని భూధరమునమీపమున నాఁటితమిఁ బుచ్చి తమో  
హరుఁ డుదయించిన నిర్మలతరవారిమనోజ్ఞ పంపతటముం గనుచున్. ౧౨౬౨

తరువులు = చెట్లు, భూధరమునమీపమునఁ = పర్వతముదగ్గఱ, నాఁటి  
తమిఁ = ఆదినమురాత్రి, నాఁడు = ఇచ్చట, నాఁడుశబ్దమునకు ఆదినమని యర్థము.  
ఇది భూతమునను ప్రయోగింపఁబడును. 'నాఁటికై దేండ్లవాడను నాఁడునృపాలసృత్రి  
వనినమివరించితిఁగాక,' భాస్కరుఁడు. తమోహరుఁడు = చీకటిని బోగొట్టువాఁడు,  
సూర్యుఁడు, నిర్మలతర = మిగులఁబరిశుద్ధమైన, వారి = నీళ్లుగల, మనోజ్ఞ = అంద  
మైన, పంప = పంపయొక్క, తటముఁ = తీరమును.

తా. చెట్లుఁ జూచుచుఁ బోయి కొండదగ్గఱ నారాత్రి గడపి సూర్యోదయ  
ముకాఁగానే పరిశుద్ధజలముగల పంపయొక్కతీరముఁ జూచుచు.

క. వరుణదిశాతీరంబున, నరసి యచట శబరి రమ్యమగునాశ్రమముఁ  
బరికించి చేరఁ జన న, తరుణియు వెన లేచి మోడ్చి తనహస్తంబుల్.

వరుణదిశా = పడమటిదిక్కు, అరసి = వెదకి,

తా. పడమటిదిక్కు నొడ్డునందు వెదకి యచట శబరియుండురమ్యమగు  
నాశ్రమమును జూచి సమీపింపఁగా ఆమె త్వరగాలేచి చేతులుమోడ్చి.

పంపయొడ్డున నీయాశ్రమ మిప్పటికి నున్నది. ఈగుహవాకిటఁ బట్టపగ

తెండలుమంజిపోవునమయంబునఁ గూర్చుండినను వస్త్రముకప్పుకొనవలసినంత చల్లనిగాలి వీచుచుండును.

క. వారలపదములు సోకఁగ, సారమతిక్ మొక్కి పాద్యజల మిడి తగున  
తాగరము తెల్ల యథావిధిఁ, దీరిచి నిలుచున్న రామఁదేవుం డనియెన్.

తా. వారిపాదము లంటి నమస్కరించి పాద్య మిచ్చి తగినయుపచారముల నెల్ల శాస్త్రప్రకారము గావించి నిలువఁబడియుండఁగా శ్రీరామచంద్రదేవుం డిట్లు నెను.

సీ. సీతపోవ్రతములు † నిర్విఘ్నీతంబు లై, సాగుచున్నవిగదా † సాధుశీల!  
యాగ్రహమునయందు † నాహారమునయందు, నియమంబు గలదుగా†నిర్వలాత్త  
సీనియమంబులు † నెఱవేటు చున్నవే, మనసు నిమృశ మయి † యొనరు నమ్మ  
గురుపరిచర్యలు † కొనసాగు చున్నవే, సఫలంబులూ యవి † చారుచరిత

ఆ. యనుచు రాముఁ డడుగ † నత్తపోధనురాలు, సిద్ధసమృత యగుఁసిద్ధురాలు  
కొనలేయుఁ జూచి † ఘనభక్తియుక్తి ని, ట్లనియెఁ దన తెఱంగు † వినయమునను.

నిర్విఘ్నీతంబులు=విఘ్నములులేనివి, ఆగ్రహమునయందు=కోపమునందు, ఆహారమునయందు=తినెడిపదార్థమందు మితమందు, నిమృశము = శాంతి, కలవర పాటులేనిది, కొనలేయున్ = కొనల్యాపుత్రుడగురాముని-అపత్యార్థకతద్ధితాంతము.

నిర్విఘ్నీతంబులు—కామము, క్రోధము, లోభము, వీనివలని విఘ్నములు కలుగుటలేదుకదా. ఈమూఁడును దపస్సునాశము చేయుటయేకాక సరకమునకు ద్వారము లగును.

త్రివిధంసరక స్వేదం, ద్వారం నాశన మాత్మనః।

కామః క్రోధస్తథాలోభ, స్తస్మాదేత త్రయంత్యజేత్ ॥

భగవద్గీత, ౧౬-౨౦

కామముచేఁ దపస్సునాశముచేసికొన్నవారు విశ్వామిత్రాదులు. కావునఁ దపశ్శీలు రీమూఁటికి నెడమీయరాదు. ఆగ్రహము తపస్సునకు విఘ్నము కలిగించునదే యొనను కామాదులకంటె దుర్జయమైనది కావున నిది ప్రత్యేకముగఁ జెప్పఁబడెను. ‘అక్రోధనుడ కరం బధికుండంపు తత్త్వవిధిజ్ఞుల్’ భార.

ఆహారమునయందు=నిషిద్ధవస్తువులఁ దినకుండుట నిషిద్ధకాలములఁ దినకుండుట నిషిద్ధవిధముగఁ దినకుండుట, మితభుక్తి, సాత్త్వికపదార్థభుక్తిలో నైనవి.

“ఆహారశుద్ధా సత్త్వశుద్ధిః సత్త్వశుద్ధా ధ్రువాస్మృతిః,” “తపోనానశనా త్పర” మ్మని యుపనిషత్తులు చెప్పుచున్నవి.

పంక్తిలోభుజించువారితో నుపచారవాక్యములు మాట్లాడవచ్చును. ఇతర విషయములు మాటలాడరాదు. అట్లుమాటలాడినయెడల ‘భూర్భువస్సువరో’

అని జపించి శేషమును (మిగిలినపదార్థము) భుజించవచ్చును. నోటినుండి జాతి పడినదానిని, భుజింపఁగా మిగిలినపదార్థమును, కబలశేషమును మరల తినరాదు. సింహినంటకము, కూరలు, దుంపలు, ఫలములు మొదలగువానిని చేతితోవిటిచి తిననలెను. పండ్లతోకొఱికి తినరాదు. విస్తరియందు ఉప్పునొకటి ప్రత్యేకముగా వేయరాదు. పెరుగులోఁగాని, మజ్జిగయందుఁగాని చేర్చియించవలెను. నూనెతోవండినవిగాని, పచ్చివిగాని, గరిటెలతో నుంచరాదు. అన్నము, వ్యంజనములు (కూరలు, పచ్చడులు), మంచినీరు, పెరుగు, పాలు, నెయ్యిచేతితో నుంచరాదు. గరిటెలు మొదలగువానితో వడ్డింపవలెను. అట్టివిలేనిచో ఆకునైన నాధారముచేసికొని వడ్డింపవలెను. అన్నమునందుఁగాని, వ్యంజనములందుఁగాని భుజించునప్పుడు దోషములనుఁ జెప్పరాదు.

దేవాలయమందునుఁ జీకటియందును, బట్టబయటను, మిట్టలపై భాగమునను, వట్టినేలయందు, పాడుపడినయింటియందు భుజింపరాదు. పగటియందుఁగాని, రాత్రియందుఁగాని, రెండుపర్యాయములు భుజింపరాదు. రాత్రి రెండుజాములు దాటినతరువాత, అర్ధరాత్రియందు, పగలు రెండుజాములందు (అనగా 12 గంటలప్పుడు) భుజింపరాదు. నిలుచుండిగాని, కుర్చీ మున్నగువానిమీఁదఁ గూర్చుండిగాని, ఆచమనముచేయకుండఁగాని, ఒంటిపశ్చ్రముతోఁగాని, తలగుడ్డతోఁగాని, ఇతరులనుదాఁకిగాని, చండాలురయు, బయటఁజేరినవారి యొక్కయు (ముట్టువారు), శూద్రులయొక్కయు మాటలనువినుచుఁగాని, పతితాదులతో సహపంక్తిగగాని భుజింపరాదు. చేతియందుఁగాని, దోసిలియందుఁగాని విడిఆకులోఁగాని, మట్టిపాత్రయందుఁగాని, వస్త్రమునందుఁగాని భుజింపరాదు.

ఒకపంక్తిలో భుజించుచుండఁగాఁ దాను ముందుగా భుజించి లేచి వెళ్లరాదు. త్వరగా లేచివెళ్లవలసివచ్చినయెడల అప్పుడు అగ్నిహోత్రము, బూడిద, స్తంభము, ఉదకము, దర్భలు, ద్వారబంధము హెచ్చుతగ్గుప్రదేశములొ నొకదానిని పంక్తిభేదము గల్పించి లేచి వెళ్లవచ్చును.

నూనెగానుగ, చెఱకుగానుగ, పతితులు, శూద్రులు, ముట్టుతలు, రోకలిపోటు, మొదలగువానిశబ్దము వినుచు భుజింపరాదు. భోజనసమయమందు భార్య మొదలగువారితో పోట్లాడుట, పుత్రులుమొదలగువారిని కోపించుట ఎంగిలిపదార్థములు పెట్టుట పనికిరాదు. పాయసము, పెరుగు, క్షీరములు, ఉదకము, నెయ్యి, వీనిని చప్పిడికాకుండఁ (శబ్దముకాకుండ) ద్రాగవలెను. పాత్రలో నున్నయుదకము నుగాని, త్రాగఁగా మిగిలిననీరుగాని భూమియందు కొంచెము పోసి పుచ్చుకొనవచ్చును. పెరుగు, పాలు, నెయ్యి, నీరు, పిండి, మొదలగునవి పాయసాన్నముతప్ప నన్నియు సశేషముగా భుజించవలెను. రాత్రిభోజనసమయమందు దీప మారిపోయినయెడల ఆసమయమందు సూర్యుని మనస్సున స్ఫురించి చేతులతో పాత్ర

మును దాఁకియుండి తిరిగి దీపముంచువఱకు భుజింపరాదు. దీపముంచినతరువాత పాత్రమందున్న పదార్థముమాత్రమే భుజింపవలెను. ప్రతికబళమునకు గోవింద నామ ముచ్చరించుచు భుజింపవలెను.

జాతిదుష్టము:—ఎఱ్ఱగడ్డ, తెల్లగడ్డ, ముల్లంగి, తెల్లవంకాయ. సారకాయ, మునఁగకాయ, తాండ్ర, అడవికండ, ఎఱ్ఱఅవిన, కువ్వుట్టి, తాణికాయ, మునగకూర, చిల్లగింజ, మఱ్ఱికాయ, అత్తికాయ, బీరకాయ, గోంగూర, చిట్టికూర, చేదుపొట్ల, చవిటిఉప్పు, గానుగపిండి (నువ్వుపిండి). ఎఱ్ఱయింగువ, దొండకాయ, కుక్కగొడుగు, రావి, గంజాయి, సజ్జలు, జొన్నలు, ఆళ్ల, కుసుమలు, రాగులు, (నువ్వులు, మినుములు) ఇదిగాక మిగిలిన నల్లధాన్యములు గవ్వనున్న ముమొదలైనవి.

క్రియాదుష్టము:—ఋతుస్నానదినమున స్త్రీచే తగిలినపదార్థము. (౪-వ దినము.) పంచసంస్కారములుగానివారిచే పక్వముచేయఁబడిన యన్నము, జేతితో కలిపినపెరుగు, నోటితోనూఁదబడినది, ఇతరులచేతితో ముట్టుకొనఁబడినది, వస్త్రముచేతపడకట్టఁబడినది యుదకము, పునఃపాకముచేయఁబడిన యన్నము, విక్రయాన్నము, వేయించినయిప్పు, సారముతీసికొనఁబడిన పిప్పిపదార్థములు, దీపములేకుండ వెన్నెల, అగ్ని మొదలగు వెలుతురులందు రాత్రులందు భుజించినయన్నము, భోజనమధ్యమందుంచుకోఁబడిన నెయ్యి, గోటితోఁజేల్పఁబడిన (గిల్లఁబడిన) వస్తువులు, తాత, ఆచార్యులు, పెద్దలన్న, భర్త, వీరియొక్క యుచ్చిష్టముతప్ప మిగతావారి యెంగిలి (యుచ్చిష్టము), కాంచినకొబ్బరినీరు మొదలైనవి.

కాలదుష్టము:—మూడు సంవత్సరములకుపైఁబడిన ధాన్యము, ఒకమాసముపైఁబడిన బియ్యము, నొకమాసమునకు మించినవడియములు, పదునైదుదినములకుపైఁబడిన నెయ్యి, నూనె, పెసరపప్పు, పదునైదుదినములకు మించివాడునట్టి మట్టిపాత్రములయందువండెడి పదార్థములు, ఒకదినముమించి నిలువ యన్నయుదకము, ఒకరాత్రికిపైఁబడిన పక్వపదార్థములు, పాలు, ఉప్పు, వక్కలు, పసుపు, వడియాలు, పిండివడియములు, వేయించినబియ్యము, వేయించినకందులు, పెసలు. మొదలైనవానికి పర్యుపిత (చలిది) దోషములేదు. సున్నము, మిరియాలు, ఊరూరగాయలు, అల్లము, బెల్లము పాకము, పిండితోచేరిన పెరుగు, అటుకులు, తీరాన్నము, పేలాలు, నీటియందుంచిన యన్నము, నూనె, నెయ్యి, పెరుగు, వీనియందు దేసితోనైనను చేర్చినయన్నము, ఫలములు, కోవా, మందు, పునఃపాకముచేసిన కూరలు, అకాలమందు ఉత్పత్తిచేయఁబడిన ఫలములు. పాడ్యమినాడు గుమ్మడికాయ, విదియయందు వంకాయ, అష్టమిదినమున టంకాయ, దళమి పొట్లకాయ, ఏకాదశి చిక్కుడుకాయ, త్రయోదశి నువ్వులు, చతుర్దశి చింతపండు, సప్తమి ఆదివారము వుసిరిక, పగటియందుపాలు, వెలగపండు, పేలపిండి, రాత్రు



లందు నువ్వులుకలసిన పదార్థములు, పెరుగు, పిండి, తేనె, నూనె, అల్లము, పిత్తదినములందు బూడిదగుమ్మడి, వంకాయ, పచ్చిమిరపకాయ, పొట్లకాయ, కొతిమేర, ఇంగువ, నిమ్మపండు, బఱ్ఱపాలు, కందిపప్పు, ఆవాలు, శనగపప్పు, బొబ్బరులు (అలచందలు), ఉలవలు, తెల్లచిక్కుడు, కొయ్యతోటకూర; ద్వాదశివారణ యందు చింతపండు, ఆవాలు, మినుములు, శనగపప్పు, నువ్వులనూనె, వంకాయ, కడళీపంచకము (అరటిఆకు, పువ్వు, కాయ, పండు, ఊచ) పనికిరావు.

సంసర్గదుష్టము:—ఉష్ణతోఁగూడిన నెయ్యి, పాలు; పురుగులు, ఈగలు, వెండ్రుకలు గోళ్లు వీనితోనుండిన యన్నము (ఆపత్కాలమం దట్టియన్నము తిన నలసివచ్చినచో వానికి సంబంధించిన పిడికెడు అన్నమును తీసివేసి మిగతాప్రసాద మందు భగవత్పాదతీర్థము ప్రోక్షించి భుజింపవచ్చును.) సన్నాశ్రమలభిక్షుపాత్ర మందున్న యన్నము, సన్నాశ్రమలచేత యియ్యఁబడిన యన్నము, పెంకాయతోఁ జేరినపాలు, చింతపండుచేర్చిన పెసరపప్పు, చిక్కుడు, ధనియాలు. పొట్లకాయ మొదలైనవి.

ఆశ్రయదుష్టము:—కంచుపాత్రయందుంచిన కొబ్బరినీరు, రాగిపాత్రయం దుంచిన తేనె, నెయ్యి, పాలు; ఇనుపపాత్రతోవడ్డించిన పదార్థములు, ఇనుపపాత్ర మందుంచఁబడిన నీరు, ఆవు యీనినపదినాళ్లలోనిపాలు, మజ్జిగకలిసినపాలు, చూడియావుపాలు, దూడచచ్చిన ఆవుపాలు, గెండుదూడలుపుట్టిన ఆవుపాలు (కవలదూడలు), పింగాణి మొదలగు పాత్రములందుంచఁబడిన యుదకము మొదలగునవి.

నిమిత్తదుష్టము:—బ్రాహ్మణులచే విక్రయించఁబడిన పాలు, పెరుగు, మజ్జిగ; కుక్క, కాకి, కోడి, ఎలుక, పిల్లి, ముంగిస, మొదలగువానిచే తగిలినయన్నము, కూరలుమున్నగునవి; మనుష్యులు, పశువులు వీనిచే వాసనచూడఁబడినయన్నము, కాళ్లుకడుగుకొనఁగా మిగిలిననీరు, కాలికితగిలిన యన్నము, కాళ్లతోఁదాటిన యన్నము, సత్రమందుపెట్టిన యన్నము, చలివేంద్రయందు ఉదకము, విసుకు కొనుచు (తిట్టుచు) పెట్టినయన్నము, సింహద్వారమందుఁగాక దొడ్డివాకిటనుండి లోపలికి తీసికొనివెళ్లఁబడినయన్నము, మాడినయన్నము; నాలుగుసారులుబియ్యము కడుగకవండియన్నము; పెసరపప్పుకూరలు, ఫలములు, పేరుఁబెలియని పదార్థములు; తనకొఱకై చేయించుకొఁబడిన పదార్థములు, భూమిమీఁదపడని వర్షపునీరు మొదలగునవి.

తా. సాధుచరిత్రా! నీతపస్సులు వ్రతములు విఘ్నములులేక జరుగుచున్నవి కదా! కోపమునందు ఆహారమునందు నిర్మలమగు మనస్సుగలదానా! నియమము గలదుకదా! నీవు నియమించుకొన్నవ్రతములు నెఱవేఱుచున్నవా? మనస్సు శుభ్రమైనదా ప్రసన్నమయి శాంతమైయున్నదా? గురుసేవలు కొనసాగుచున్నవా? దాని

వలనిఫల మనుభవమునకు నచ్చుచున్నదా? యని రామచంద్రమూర్తి ప్రశ్నింపఁగా తపస్సేధనముగాఁగల యాపుణ్యస్త్రీ ముక్తులగువారికి సమ్యక్మైన సడవడిగల యాయోగసిద్ధురాలు కౌసల్యాపుత్రుని జూచి మిగులభక్తితోఁ దనవిధము వినయముతో నిట్లనెను.

గురువు, గురుపుత్రులులేరుగదా. ఇప్పుడేమి గురుశుశ్రూష యనరాదు. గురువువోయినను నిజమైనశిష్యులు గురుపాదుకలునైనను చుకొని వానికి గురుపూజ విధముగనే పూజ చేయవలయును. 'యస్య దేవేపరాభక్తిర్యథా దేవేతథాగురౌ | తస్యై తేకథితాహ్యథాః ప్రకాశంతే మహాత్మనః ||' శ్వేతాశ్వతర. భగవంతుని యందు పరభక్తియు, దేవునియందువలె గురువునందు నట్టిభక్తియుఁగల మహాత్మునకే యీచెప్పఁబడిన రహస్యవిషయములు మనస్సునఁ బ్రకాశించును. ప్రత్యక్ష గోచరము లగును. కావున గురుబోధ మనస్సునఁ బ్రకాశించి దానిఫలమునంద వలయుననువాఁడు నిర్మలచిత్తుఁడగుటయేగాక దేవునియందు గురువునందు పరమ భక్తిగలవాఁడై యుండవలెను. గురుభక్తిలేనివానికి నాయనచెప్పినవిషయములు మనస్సునకే రావు. ఇక ఫలానుభవమెక్కడ? ఈనిమిత్తమయియేకదా రామచంద్రమూర్తి 'సాధుశీల, నిర్మలాత్మ మనస్సునిమ్మళమయి యొనరునమ్మ' యని ప్రశ్నించి యావల గురుపూజాఫలముగలదా యని ప్రశ్నించెను. సిద్ధురాలనుటచే నీమె యోగారూఢ యనియే చెప్పవలసియున్నది. అందుసిద్ధసమ్యక్తయఁట.

సీ. ఇపుడెకా ఫలియించె | హితగురుశుశ్రూష, నిన్నుఁ జూచుటఁజేసి | నిర్మలాత్మ యిపుడెకా సిద్ధిఁచె | దపములు వ్రతములు, నీదర్శనంబున | నీరజాక్ష  
యిపుడెకా నాజన్మ | మెల్లసార్థక మయ్యె, గనులార నినుఁ జూడఁ | గౌసలేయ  
యిక నెకా స్వర్గంబు | నే నేగఁ గందును, దివుట నిన్ బూజింప | దేవవర్య  
ఆ. నీదయార్ద్రదృష్టి | నిహతపాతక నైతి, నరివిదారి! యక్ష! యంబు లైన  
పదము లందుదానఁ | బరమభవ్యచరిత్ర, యథులతాలవిత్ర | యసితగాత్ర.

రామచంద్రప్రశ్నకుఁ బ్రత్యుత్తరముగా పరమార్థవాక్యములను నుపచార వాక్యములవలెనే చెప్పుచున్నది. ఇపుడెకా = ఇప్పుడేకదా, దేవవర్య = దేవతల యందుశ్రేష్ఠుఁడా యనుటచే శబరికి శ్రీరామచంద్రమూర్తివిషయమునఁ బరత్వ జ్ఞానముగల దనిసూచింపఁబడియె. దయార్ద్రదృష్టి = దయారసముచేఁ దడిసిన చూపుచే, నిహతపాతక = నాశముచేయఁబడిన పాపములుగలదానను, అరివిదారి = భక్తులయందలి అరిషడ్వర్గముగుకామక్రోధలోభమోహమదమాత్సర్యములను జీల్చు వాఁడా, కామాదిషయము భగవదనుగ్రహమునఁ గలుగవలయునేకాని కేవలస్వప్ర యత్నమున నగునదికాదు. భగవంతుఁడు హృషీకేశుఁడు (ఇంద్రియముల శాసించు వాఁడు) చ|| యమనియమాదియోగముల నాత్మనియంత్రితమయ్యుఁ గామరో! షములఁ బ్రచోదితంబ యగు శాంతివహింపఁగు, విష్ణుభక్తిచేఁ గ్రమమున శాంతి

కొనినకై వడి॥ భాగ॥ అట్టులే పాపములు భగవదనుగ్రహముచే నశింపవలయును గాని కేవల మచేతనకర్మములగు కృత్యాచార్యములచే నశింపవు. అక్షయంబులు = ఇంద్రలోక బ్రహ్మలోకాదిసౌఖ్యములు, నశ్వరములు = శాశ్వతంబులుగావు, 'ఆ బ్రహ్మభవనాల్లోకాపునరావర్తినోద్ధన' అన్నట్లు కావున పునరావర్తిలేని లోకములను - ముక్తిని, అఘలతాలవిత్త = పాపమనుతీగలకు కొడవలియైనవాఁడా, అసిత = నల్లని, గాత్ర = దేహముగలవాఁడా: నీదయార్ద్రదృష్టి నిహతపాతకవైది. నీదయార్ద్రదృష్టి యరిషడ్వర్గము జయించితిని. నీదయార్ద్రదృష్టి యక్షయపుణ్యలోకములను గండు నని యన్వయము.

ఐహికసుఖములైనను ఆముష్మికసుఖములైనను మోక్షమైనను భగవదనుగ్రహముచే లభించునుగాని మనము చేయకర్మజ్ఞానయోగములచేఁ గాదు. ఇవి వ్యవధానకారణములు. అవ్యవధానకారణము భగవత్సంకల్పమే. అది వచ్చునట్లు చేయునది భక్తియే. దానికి కర్మజ్ఞానయోగములు సాధనములు. భక్తితోఁ గూడిననే ఫలవంతములు, లేకున్న వ్యర్థములు.

మనస్సు వాక్కు కాయము శుద్ధములుగానుంచుకొని గురుభక్తి దైవభక్తి గలవారమైతిమేని భగవంతుఁడు మనల వెదకికొనుచుఁ దానే వచ్చు నని యీశబరీ రామచరిత్రమువలన నేర్పడుచున్నది. భగవద్దర్శనాపేక్షయుండినఁ జాలును. రామచంద్రమూర్తిని వెదకుచుఁ బోయి దర్శింప శబరికి సాధ్యమా?

తా. అపహతపాపా! నాగురుశుశ్రూషకు ఫలము నిన్నుఁ జూచుటచే నిష్పడే కదా ఫలించెను. గురుశుశ్రూషకు ఫలము భగవత్సాక్షాత్కారము. అది నాకిప్పుడే కలుగుటచే గురుశుశ్రూష యిప్పుడే ఫలించెను. అట్టులే నాతపములకు వ్రతములకు ఫలమేమి? భగవత్సాక్షాత్కారమే. అదియు నీదర్శనంబునఁ బుండరీకాక్షా! ఇప్పుడే ఫలించెను. భూమి జన్మించినవారిలో సార్థకజన్మఁ డెవఁడు? భగవంతుని సాక్షాత్కరింపఁజేసికొనినవాఁడే. ఇప్పుడు నేను నిన్నుఁ గన్నులారఁ బ్రాకృత చక్షువులచేఁ జూడఁగలుగుట నాజన్మము సార్థకము. దేవతాశ్రేష్ఠుఁడా! నిన్నుఁ జేతులారఁ బూజించుటచే నిఁకఁగదా మోక్షము పొందఁగలను. నీదయార్ద్రదృష్టి పాపములు నశించెను. అరిషడ్వర్గము హతమయ్యెను. మోక్షము లభించెను.

ఉ. శ్రీరఘురామ! నేఁ బరిచరించుచు నుండినమద్గురూత్తముల్

సారతపోధనుల్ చనుచు న్నవ్వర్గముఁ జేరఁగ మీరు చిత్రకూ

టోరుధరంబునం దునికియుం బినతమ్ముఁడు నీవు నీయెడఁ

జేరఁగ వత్తు రంచును విశిష్టగతిఁ మీముఁ జూచినంతలన్.

౧౨౬౭

పరిచరించుచున్ = సేవసేయుచు, చిత్రకూటోరుధరంబునన్ = చిత్రకూట పర్వతంబున, విశిష్టగతిఁ = మిగుల శ్రేష్ఠమైనవిధముగ.

శ్రీరఘురామచంద్రా! నేను శుశ్రూషచేయుచుండిన నాగురువులు

మీరు చిత్రకూటమునకు వచ్చినారనియు నిందు వచ్చెదరనియు మీదర్శనము చేసి కొంటినేని.

చ. ఒడవెడు నవ్యయం బగునను త్తమలోకము లంచుఁ జెప్ప న  
మృద మెదఁ గ్రమ్మ సీకోటకుఁ మంచివి మంచివి యేటి కోరి పె  
క్కుదెగల వన్యసంతతులఁ గూరిచి యుంచినదాన; నన్న ని  
ర్విదళితవైరి జ్ఞానపదఁవీపరిణధ దృఢాత్మమానసన్.

౧౨౬౮

తా. మరలజన్మమునకు రానిలోకము లభించు నని చెప్పిన కారణమున సంతోషముతో మీకయి మంచివి కోరి యేటి నానావిధములయిన కందమూలఫలాదులు సంపాదించియుంచితినని. అని చెప్పఁగా శత్రుసంహారకుఁడగురామచంద్రమూర్తి జ్ఞానపదమునఁ జక్కఁగాఁ గట్టఁబడినదానిని, దృఢాత్మమానసఁ = దృఢమైన పరమాత్మ విషయమైన మనస్సుగలదానిని.

ఉ. త్తమలోకము ఆత్మావలోకనపరులకు లభించుకై వల్యమనియు, అను త్తమలోకము భగవదవలోకనపరులకు లభించుము క్తియనియు గోవిందరాజీయము. జ్ఞానపదవీపరిణధ-దృఢాత్మమానస ననుటచే, జీవాత్మపరమాత్మసంబంధజ్ఞానము దృఢముగఁగలదని యేర్పడుచున్నది. దీనిచే నీమెకు యోగమందేకాక జ్ఞానమందును భక్తియందును పారముముట్టినట్లు గ్రహింపనగు.

ఇచట శబరియందు సహజస్త్రీత్వము వ్యక్తము. శరభంగాది పురుష ఋషులు రామునిరాక ముందుగ నెఱిగినవారే. ఆవేశకు నాశ్రమమున నున్న పండ్లకాయా సమర్పించినవారే. శబరియో ముందుగానే యేర్పడిచి తెచ్చియుంచి నది. 'మాతాసమోనాస్తి శరీరపోషణే' యన్నట్లు దేహపోషణ ముత్తమస్త్రీల లక్షణము. అది వారికి సహజగుణము. అతిథి వచ్చిన నాకలిదప్పలు విచారించు వారు వారేకదా.

చ. శ్రమణిని గాంచి యిట్లనియెఁ గాముఁడు త్వద్గురుసత్ప్రభావమున్  
శ్రమణిరొ యాదనుప్రభవునన్నిధి వింటిని, గన్నులార నా  
శ్రమమువిచిత్రముల్ గనఁగఁ జాలఁ గుతూహల మయ్యె వానినిన్  
గ్రమముగ గానిపింపుమదిఁ గల్గినయేని యటన్న నామెయున్.

౧౨౬౯

తా. శబరిని జూచి రామచంద్రమూర్తి యిట్లనియె. 'అమ్మా! నీగురువుల ప్రభావము దనువుత్రుఁడు చెప్పఁగా వింటిని. అది ప్రత్యక్షముగాఁ జూడఁగోరెదను. కావున నీకు నిష్టమున్నయెడల నాచిత్రములను గనఁబఱుపుము.'

శబరి రామలక్ష్మణులకు మతంగా శ్రమమునందలి వింతలు చూపుట.

సీ. ఇదె ఘనాఘనతుల్యఁమృగపక్షిసంకీర్ణ, మైనమతంగవనాంతరంబు  
ఇచ్చోటఁ దమమంత్రభృశశక్తి దీర్ఘముల్, కల్పించి మాగురుల్ గ్రాలినారు  
షడమటివేది మత్స్యములు వణికుచే, తులఁ బూలఁబూజలు సలిపినారు

వారితపఃప్రభావంబున వేదులు, నేడును వెలిగించె ♦ నిఖిలదిశల  
ఆ. నిట్లు సానములను ♦ నిర్గతనత్త్వలై, నడువ లేమిఁ జింతింపఁబు సేయ  
సప్తసాగరములు ♦ చనుదెంచె నిచటికిఁ, జూడవయ్య రంపం ♦ సుగుణధాను.

ఘనాఘనతుల్య=వర్షించు మేఘముతో సమానమైన, “ఘనాఘన స్త్వింద్రే  
వర్షకమేఘే, ఘాతుకమత్తేభే, త్రిషు త్వయం సాంద్రే॥ నా నా॥ ౮॥ మృగపక్ష్యసంక్తి  
ర్ణము=మృగములచేతను పక్షులచేతను నిండినది. ఇది విశేషణోభయపదకర్తృభార  
యము. భృశ = అధికమైన, నిట్లు సానములను = శుష్కపవానములచే, నిర్గత  
నత్త్వలై = నత్తువ లేనివారై.

తా. అనియడుగఁగా శబరి గుట్లనియె. రామచంద్రా! సర్వించు మేఘము  
వలె నల్లనై వ్యాపించి మృగములచేతను పక్షులచేతను నిండియుండు నిదియే  
మతంగవనము. ఈస్థలమునందుఁ దనుమంత్రముల యధికశక్తిచే మాగురువులు  
తీర్థములను గల్పించినారు. పడమటి వేదిమీఁద మాస్వాములు (శిష్యులు గురువు  
సామ్య కావున స్వామియని ప్రయోగము.) ముసలితనముచే నణచుచున్నను భగవ  
దారాధనము మానక పూలచేఁ బూజించినారు. వారితపోషహిమచే వేదులు  
వారులేకున్నను దిక్కులనన్నిటిని ప్రకాశింపఁజేయుచున్నవి. దీనివలన నాచార్యులు  
లేకున్నను వారి కభివృద్ధిమైన ప్రదేశములు పదార్థములు శిష్యులకు నత్యంతోద్దే  
శ్యము లనిసూచితము. శుష్కపవానములుచేసి బలహీనులయి నడువ లేని కారణ  
మున సముద్రములకుఁ బోఁజాలక పిలువఁగా నేడు సముద్రము లిచ్చటికేవచ్చెను.  
రామచంద్రా! చూడుము.

ఉ. తానము లాడి వల్కపరిధానము లీద్రుమశాఖలం దిడక  
మానవనాథ! యాట వవి ♦ నాగురువర్యుతపంబు పెంపునక  
హ్లానత నొంద కున్నవి, సుమంబులు చూడుము దేవపూజయఁ  
దానియమాధ్యు లుంచినవి ♦ యాదర మార సుశీలతానిధి. ౧౨౭౧

తానములు=స్నానములు, వల్కపరిధానము=నారలచేనైన కట్టువస్త్రము,  
ద్రుమశాఖలక = చెట్లకొమ్మలందు, ఇడక = ఉంచఁగా, హ్లానత = వాడకుండుట,  
సుశీలతానిధి = సద్వర్తనమునకు స్థానమైనవాఁడా. ఈ పద్యమువలన శిష్యుఁడు  
గురువుమహిమ ప్రకటింపవలయు నని సూచితము. ‘గురుం ప్రకాశయే ద్ధీమాకా’  
అని శాస్త్రము.

తా. మాగురువులు స్నానముచేసి తడిసిననారవస్త్రములను నీ చెట్లకొమ్మ  
లందుంచి పోయిరి. వారితపఃప్రభావముచే నేటికి నవియాటకున్నవి. వారు దేవ  
తారాధనమందుఁ బూజించిన పూలు నేటికిని వాడకున్నవి.

క. వింటివి వినఁదగుదానిని, గంటివి వన మెల్ల నింకఁ ♦ గాయము విడి నే  
డంట లగునాదుగురువులఁ, గంటకుఁ జన నాన తిమ్మ ♦ కాకుత్స్థ యనన్.

కాయము = దేహము, విశి = వదలి, దంటలు = సమర్థులు, కంటకు = చూచుటకు, ఆనతి = ఆజ్ఞ.

తా. వినదగువాని నెల్ల వింటివి. చూడఁదగినవానిని జూచితివి. ఇంక నేను నాగురువులున్నచోటికిఁ బోయి వారల దర్శింపవలెను. రామచంద్రా! ఆజ్ఞయిమ్ము.

ఇది యాచార్యభిమానముచేఁ గలుగుఫలము. ఆచార్యు యేభోకమునకుఁ బోదురో వారిశిష్యు లాచార్యునందభిమానముగలిగి వారిప్రీతికిఁ బాత్రులయిన వారును ఆలోకమునకే పోదురు. ఇది నిర్వంచనశు శ్రూషాఫలము.

క. అచ్చెలువపలుకులను విని, మెచ్చుచు శ్రీరామవిభుఁడు † మెలఁతకు ననియెక వచ్చెను నీదునపర్యలు, సచ్చరిత! యథాసుఖంబు † చను కోర్కిమెయిన్.

తా. ఆపూజ్యార్తురాలు చెప్పినపలుకులు విని యామెగురుభక్తికి దైవభక్తికి మెచ్చుకొని రామచంద్రమూర్తి యామె కిట్లనియెను. సాధుచరిత్రా! నీవు చేయ నుద్దేశించినసత్కారములన్నియు గ్రహించినట్లే యెంచుము. నీకోరికప్రకారము పొమ్ము.

ఉ. ఆజనకాత్మజేశుఁ డిటు † లాజ్ఞ యిడక ముదిబోయచేడె కృ

ష్టాజనచేల గూయతజటాన్విత యాత్మసమాధి వహ్నులం

దోజమెయిం గళేబరము † నొప్పగ వీడి లసత్ప్రియా

రాజతదివ్యదేహ యయి † క్రచ్చఱ జేరె మునీంద్రసన్నిధిన్.

౧౨౭౪

కృష్టాజనచేల = కృష్టాజనము వస్త్రముగాఁ గట్టుకొన్నది, ఆయతజటాన్విత = దీర్ఘములయినజడలుగలది, ఆత్మసమాధి = ఆత్మవిషయయోగబలముచే, వహ్నులఁ = యోగబలముచేఁ గల్పించినయగులందు, ఓజమెయిన్ = ఉత్సాహముతో, కళేబరము = దేహము, కళే + అవరము = కళేబరము. వబలకభేదము. లసత్ = ప్రకాశించుచున్న, పరిష్క్రియా = అలంకారములచే, రాజత = ప్రకాశించు, దివ్య = దేవతాసంబంధమైన, దేహాయయి = శరీరముగలదై, క్రచ్చఱ = శీఘ్రముగా, మునీంద్రసన్నిధిన్ = గురువులగు ఋషుల సమీపప్రదేశమును.

దీనివలన నాచార్యశుశ్రూష భగవదనుగ్రహమును సంపాదించి మోక్షము నకుఁ గారణమగు ననియేర్పడుచున్నది.—గోవిందరాజీయము.

ఈశబరిచరిత్రవలన విదురాదిశూద్రవిశేషులకుఁబోలె స్త్రీలకుఁజ్ఞానమందు యోగమందు దేవపూజాదులందు సధికారముగలదు. యజ్ఞాదులగు వైదిక కర్మములందు సధికారములేదు. వానిస్థానమున గురుశుశ్రూష నియమితము. దీని వలనిఫలము స్వర్గము, అవ్యయలోకము చెప్పఁబడెను. దేవతలుండు స్వర్గము అవ్యయముగాదు. 'ఏవమేవాముత్ర పుణ్యచిత్తోలోకఃక్షీయతే' యన్నట్లు స్వర్గాదులు నశ్వరములుకాఁబట్టి పునరావృత్తిలేని వైకుంఠము చేరినదని యెఱుంగునది. —గోవిందరాజీయము. స్వర్గశబ్దము మోక్షస్థానపర్యాయముగఁ బ్రయోగములు

గలవు. 'విద్యేషా దక్షిణోవిందం దమఘోషాత్మజః స్మరన్' శిశువాలోగత స్వర్గం  
కింపున స్తత్పరాయణః' అతిస్మృతి.

భక్తిసంజీవని యందలి శబరివిషయమైన వ్యాసమిందు బ్రకటింపఁబడెను.

❖ ❖ ❖ శబరి ❖ ❖ ❖

శబరియనఁగా శబరజాతిస్త్రీ. శబరులు బోయలు. శబరి బోయస్త్రీ. ఈమె విషయము శ్రీమద్రామాయణమున నరణ్యకాండమునఁ గలదు. ఈమె శ్రమణి యని చెప్పఁబడెను. శ్రమణియనఁగా సంసారసంగములేక నియతవ్రతమూని బ్రహ్మచర్య మవలంబించి విరక్తురాలై తపస్సుచేయుచుండుస్త్రీ. శ్రీరామలక్ష్మణులు సీతను వెదకుచు నరణ్యసంచారము చేయునపుడు మార్గమధ్యమునఁ గలం ధుని వధించిరి. ఆయన దివ్యరూపము ధరించి శ్రీరామున కిట్లు చెప్పెను.

సీ. ...అచట మతంగసం ♦ యమివరుండు, తప్ప మొనరింప నా ♦ తనిశిష్యగణములు  
వన్యముల్ దేరంగ ♦ వనిని దిరుగ.

తే. నమ్మహాత్ముల చెమ్మట †లవనివ్రాల, వానజనియించె నవిగాన † ననుమతీశ  
యట్టిమహిమంబుఁ గాంచెనయ్యసఘు లచట, సీడిచన వారివరవును †వీడ దధిప.

క. చిరజీవిని శ్రమణీమణి, వరధర్మచరిత్ర శబరి ♦ స్వర్గముఁ జేరున్  
దరిసించి దేవనము నన, వరతంబు నమస్తభాత ♦ పందితు నిన్నున్.

ఆమెను గనుంగొని యరుగు మావల నని కబంధుఁడు బోధింప శ్రీరాము లట్టులే యామెయొద్దకుఁ బోయి యామెను దర్శింప నామెయు 'లేచి మ్రొక్కు- లిడియెను. అంత శ్రీరాముఁ డిట్లు లామెను బ్రశ్నించెను.

నీ. నీతపోవ్రతములు ♦ నిర్విఘ్నములై, సాగుచున్నవిగదా ♦ సాధుశీల!

యాగహమునయందుఁ నాహారమునయందు, నియమంబుగలదుగాఁ నిర్మలాత్మ!

నీనియమంబులు ♦ నెఱవేఱుచున్నవే, మనసునిమ్మళమయి ♦ యొనరునమ్మ!

గురుపరిచర్యలు కొనసాగుచున్నవే, సఫలంబులా యవి ♦ చారుచరిత!

ఆ. యనుచు రాముఁ డడుగ ♦ న త్తపోధనురాలుఁ, సిద్ధసమృతయగు ♦ సిద్ధురాలు  
కౌసలేయుఁ జూచి ♦ ఘనభక్తియుక్తి నిట్లనియెఁ దన తేటంగు ♦ వినయమునను.

సీ. ఇపుడేకా ఫలియించె ♦ హితగురుశ్రావ, నిన్నుఁ జూచుటఁ జేసి ♦ నిర్మలాత్మ!  
యిపుడేకా సిద్ధించెఁ ♦ దపములు వ్రతములు, నీదర్శనంబున ♦ నీరజాక్ష.

యిపుడెకా నాజన్తఁమెల్ల సార్థకమయ్యెఁ, గనులార నినుఁ జూడఁ శాసలేయ  
యిఁక నెకా స్వర్గంబు † నే నేగఁగందును, దివుట నిఁబూజింప † దేవవర్య

ఆ. నీదయార్ద్రాద్వష్టిః ♦ నిహతపాతకనైతి, నరివిదారి యక్షాయంబులైన  
పదములందుదాన ♦ పరమభవ్యచరిత్ర, యఘలతాలవిత్ర ♦ యసితగాత్ర.

శ్రీ. శ్రీరఘురామ! నేబరిచరించుచునుండిన మధురూత్తముల్  
పారతపోధనుల్ చనుచు ♦ స్వర్గముఁజేరఁగ మీరు చిత్రకూ

టోరుధరంబునం దునికియుం బినతమ్ముడు నీవు నీయెడఁ  
జేరఁగవత్తు రంచును విశిష్టగతిఁ మిముఁ జూచినంతటఁ.

చ. ఒదవెడునవ్యయంబగు నశను త్తమలోకములంచుఁ జెప్ప న  
మృదమెడఁ గ్రమ్మ నీకొఱకు ధమంచివి మంచివి యేటి కోరి పె  
క్కుదెగల వన్యసంతతులఁ గూరిచియుంచినదాన నన్న ని  
ర్విదళితవైరి జ్ఞానపదఃపీపరిణధ దృఢాత్మమానసఁ.

చ. శ్రమణిని గాంచి యిట్లనియె ధరాముఁడు త్వద్గురుసత్ప్రభావముఁ  
శ్రమణిరొ యాదనుప్రభవునన్నిధి వింటిని గన్నులార నా  
శ్రమము విచిత్రముల్ గనఁగఁ జాలఁగుతూహలమయ్యె వా  
నినిఁ గ్రమముగఁ గానిపింపు మదిఁగల్గినయేని యటన్న నామెయ్యె.

శబరి రామలక్ష్మణులకు మతంగా శ్రమమునందలి వింతలు చూపుట.

సీ. ఇదె ఘనాఘనతుల్యమృగపక్షిసంకీర్ణమైన మతంగఃపనాంతరంబు  
ఇచ్చోటఁ దమమంత్రభృశశక్తిఁ దీర్థముల్, కల్పించి మాగురుల్ గ్రాలినారు  
పడమటివేది మత్స్యాములు వణకుచేతులఁ బూలఁ బూజలు సలిపినారు  
వారితపఃప్రభా వంబునవేదులు, నేడును వెలిగించె నిఖిలదిశల

ఆ. నిట్లుపాసములను నిర్గతసత్త్వలై, నడువలేమిఁ జింతనంబుసేయ  
సప్తసాగరములు చనుదెంచె నిచటికిఁ, జూడవయ్యె రామ సుగుణధామ.

ఉ. తానములాడి వల్కపరిధానము లీద్రుమశాఖలం దిడఁ  
మానవనాథ యాట వవి నాగురువర్యులపంబుపెంపునఁ  
మ్మానత నొందకున్నవి సుమంబులు చూడుము దేవపూజయం  
దానియమాధ్యు లుంచినవి యాదరమార సుశీలతానిధి.

క. వింటివి వినఁదగుదానిని, గంటివి వనమెల్ల నింకఁ గాయము విడి నే  
దంటలగు నాదుగురువులఁ గంటకుఁ జననానతిమ్ము కాకుత్స్థ యనఁ.

క. అచ్చెలువపలుకులను విని, మెచ్చుచు శ్రీరామవిభుఁడు మెలఁతకు ననియె  
వచ్చెను నీదుసపర్యలు, సచ్చరిత! యథాసుఖంబు చను కోర్కిమెయి.

ఉ. ఆజనకాత్మజేశుఁ డిటులాఙ్గాయిడఁ ముదిబోయచేడె కృ  
ష్ణాజనచేల యాయతజటాన్విత యాత్మసమాధి వహ్నులం  
దోషమెయిం గళేబరమునొప్పుగ పీడి లసత్పరిష్క్రియా  
రాజితదివ్యదేహాయు క్రచ్చుటఁ జేరె ముసింద్రసన్నిధిన్.

ఇప్పుడు మన మాలోచింపవలసిన విషయములు:—

౧. శబరి బోయెతగదా యామెకు బ్రహ్మజ్ఞానమం దధికారము గలదా?

౨. శూద్రుడైన శంబుకుఁడు తపస్సుచేసె నని యతనివధించిన రాముఁడు

శబరి నెట్లు గారవించి కృతార్థురాలను జేసెను?



3. శబరి రామునకుఁ బెట్టినవి యెంగిలిపండులా?

❖ ❖ ❖ శూద్రులకు బ్రహ్మజ్ఞానమం దధికారము గలదా? ❖ ❖ ❖

ఇది మొదటఁ జర్చింపవలసినవిషయము:—

‘రాఘవః ప్రాహ విజ్ఞానే తాం నిత్య మబహిష్కృతామ్,’ అని మూలమందు గలదు. అనగా విజ్ఞానమునందు నిత్యముగ బహిష్కరింపఁబడనిది యని యర్థము. ఇచట విజ్ఞానమనగా, విశేషజ్ఞానము బ్రహ్మజ్ఞాన మనియర్థమే కాని యమరుడు చెప్పిన శిల్పజ్ఞానముగాదు. శబరికి లభించిన బ్రహ్మగోళము శిల్పజ్ఞానముచే రాదు. అదిగాక యోగసమాధిచే దేహము విడిచె నని చెప్పటచే నామ మహాయోగిని యని స్పష్టపడుచున్నది. కావున శబరికి బ్రహ్మజ్ఞానము లేదనుట సరిగాదు. అట్లే నచో బ్రహ్మసూత్రములందు నవశూద్రాధికరణంబున ‘నూ॥ శుగస్యతదనాదర శ్రవణా తదాద్రవణాత్సూచ్యతేహి॥’

39 క్షత్రియత్వ గతే శ్చ తరత చైతర ధేన విగగాత్

32 సంస్కార పరామర్శాత్ తదభివాభిలాషాచ్చ

32 తదభావనిర్ధారణేచ (ప్రవృత్తి)

3౮ శ్రవణాధ్యయనార్థప్రతిపేదా త్పుటేశు.

ఈసూత్రములు శూద్రుడు బ్రహ్మజ్ఞానమున కధికారికాడని స్పష్టముగ నిపేధించుచున్నవి. ఈసూత్రములకు వ్యాఖ్యానము వ్రాసిన శ్రీశంకరరామానుజ మధ్వశుకబలదేవనింబార్కాచార్యులందఱు శూద్రుల కధికారములేదని వ్యాఖ్యానము వ్రాసియున్నారు.

నారదచరిత్రమునందు నారదుడు పూర్వజన్మంబున దాసికిఁబుత్తుఁడై యుండినపుడు ఋషులచే జ్ఞానోపదేశము సొందినట్లు భాగవతమునఁ గలదు. విదురుఁడు బ్రహ్మజ్ఞానియగుట స్పష్టము. ఇట్టివారు మఱికొందఱు గలరు.

ఈ పరస్పరవిరుద్ధవిషయములకు సమన్వయ మెట్లు? గణసంచికయందు శూన్యము లకు బ్రహ్మజ్ఞానము దధికారములేదని శారీరకమీమాంసాసూత్రము లనువదింపఁ బడెను. అసంచికయందే నారదుఁడు తనపూర్వజన్మమునఁ బరిచారికాపుత్రుఁ డుగా నున్నప్పుడు కొండఱుఱుములును, శబరికి మతంగమహామునిశిష్యులును బ్రహ్మజ్ఞాన ముపదేశించినట్లు వ్రాయఁబడెను. ఋషీశ్వరచర్య శాస్త్రవిరుద్ధమాయని యాలోచింపవలసియున్నది. సామాన్యవిధి యని విశేషవిధియని విధులు రెండువిధములు. “సత్యంవద” సత్యమునుజెప్పము. అని శ్రుతిసామాన్యధర్మము విధించుచున్నది. అట్లుండియు నిష్కారణముగ నిరపరాధులకుఁ గీడుగలుగు నట్లు చెప్పెడుసత్యమువలనఁ బాపము సంభవించుననియు నట్టి సందర్భముల సత్యముఁ జెప్పరాదనియు శాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. మొదటిది సామాన్య విధి. రెండవది విశేషవిధి. ‘అహింసా పరమో ధర్మః॥’ అహింసయే యుత్తమధర్మ

మనునది సామాన్యవిధి. యజ్ఞములందుఁ బశుహింసచేయవచ్చు ననుట విశేష విధి. సామాన్యవిధికంటె విశేషవిధి బలీయము. సామాన్యవిధిననుసరించి దశ రథుఁడు భగవంతుఁడైన శ్రీరాముని విడనాడి స్వర్గలోకగతుఁడయ్యెను. విశేష విధి ననుసరించి యనత్యమాడి వసుదేవుఁడు కృష్ణుని దక్కించుకొని ముక్తుఁ ఁడయ్యెను. అన్నిసామాన్యవిధులకు ఫలము సోపానమార్గమున భగవత్ప్రాప్తియే. భగవద్ధర్మమునకు ఫలము సద్యోముక్తియే. కావున సామాన్యవైదికధర్మమున కంటె భగవద్ధర్మము బలీయము. అనఁగా నట్టిదానశ్యకమైనపుడు వైదికధర్మము వదలియైనఁ దనకులధర్మమువిడిచియైన భగవద్ధర్మము ననుష్ఠించుట శ్రేయస్కరము. భక్తిసంజీవని బోధించునది భగవద్ధర్మమే. భక్తిప్రపత్తు లనుష్ఠానమార్గములు. కర్మము ప్రధానముగానెంచి తరించుటకు దానిపై నాధారపడక భగవంతునే యాధారముగాఁ గొని కర్మము గౌణముగానెంచువారు భగవద్ధర్మనిష్ఠులు. వీరి మతము ననుసరించి శబరికి బ్రహ్మజ్ఞానమం దధికారముకలదు. వైదికధర్మము ప్రకారము సంస్కారార్థులై వైదికకర్మయోగ్యులైన బ్రాహ్మణులుమాత్రమే ముక్తి కర్తులు. శ్రీశూద్రులుకాదు. భగవద్ధర్మముప్రకారము భగవంతుఁడు సర్వసముఁడు, భక్తప్రియుఁడు, దీనజనపక్షపాతి, లోకజనకుఁడు. కావున నాధర్మ నుందుండువారందఱు జాతివివక్షలేక వీరువారనక, పుణ్యులు, పాపులు, బాలురు, వృద్ధులు, శ్రీలు, పురుషు లనుభేదములేక భగవంతు నాశ్రయించినవారందఱు భగవత్కృపాక్షమునకుఁ బాత్రులే. ఎట్లనః-భక్తులు ప్రపన్నులు, శూద్రులైనను బోయ లయినను జండాలురైనను భగవద్ధర్మనిష్ఠులై రేని వారిని జాతినామాన్యదృష్టి ననఁగా వారిని దక్కిన శూద్రులను బోయలను జండాలురను జూచునట్లుచూచువారు సరక మునకుఁ బోదురని భగవద్ధర్మశాస్త్రము చెప్పుచున్నది.

శ్లో॥ య శ్శూద్రం భగవద్భక్తం, నిషాదం శ్వపచం తథా।

వీక్షతే జాతినామాన్య, తస్మాత్ సరకం సరః॥

అనిప్రమాణము. అటైన వారిని నేదృష్టితోఁ జూడవలయు ననిన

శ్లో॥ నశూద్రా విష్ణుభక్తాశ్చ, విప్రా భాగవతాస్మృతాః।

విష్ణుభక్తులు శూద్రులుగారు. విప్రులు, భాగవతులు.

అని చెప్పటచే నట్టిభక్తులను బ్రాహ్మణులను నందు భాగవతులను జూచు దృష్టిచేఁ జూడవలయునని యర్థము. ఇట్టి విష్ణుభక్తులలక్షణ మెట్టిదై యుండవలయు ననినః—

శ్లో॥ మద్భక్తజనవాత్సల్యం, పూజాయాం చానుమోదనమ్

తత్కథాశ్రవణేభక్తిః, స్వరనేత్రాంగవిక్రియా।

స్వయమారాధనేయతోఽస్మి, మదగ్రే దంభవర్జనమ్।

మమానుస్మరణం నిత్యం, యచ్చ మాం నోపజీవతి॥

భక్తిరప్తవిధా హ్యేషా, యస్మిన్ ఘోరేషి వర్తతే।  
 స విప్రేందో, ముని, శ్రీమాన్, స యతి స్సచ పండితః।  
 తస్మై దేయం తతో గ్రాహ్యం, సచ పూజ్యో యథాహ్యహమ్।

అర్థము: నాభక్తజనులయందుఁ బ్రేమ, పూజచేయుటయందుఁగల సంతోషము, నాకథలు వినుటయందుఁ దత్వాంతానురాగము, నాకీర్తనలు పాడుటయందు నన్ను గుఱించి చెప్పటయందు డగ్గుత్తిక, దేహమునందు గగ్గురుపాలు, కన్నులయందు నీరు, తానై నన్నారాధించుటయందుఁ బ్రయత్నము (పూజార్తవ్యములు స్వయంకృషిచే సంపాదించి స్వసాంతములఁ బూజించుట), నానిమిత్తముగ దంభములేక (మొఱ మెచ్చులకుఁగాదు) కార్యములుచేయుట, ఎల్లప్పుడు నన్నే స్మరించుచుండుట, నన్ను విడిచి జీవింపలేకయుండుట యను నీయనిమిదివిధములభక్తి ఘోరమునియందుండినను వాఁడే విప్రశ్రేష్ఠుడు, వాఁడే ముని, వాఁడే శ్రీమంతుడు, వాఁడే యతి, వాఁడే జ్ఞాని. వానినిమిత్తమై దానమీయవచ్చును. వానిచే గ్రహింపవచ్చును. నావలె వాఁడును బూజ్యుడు, అని భగవద్వాక్యము.

ఇట్టిభక్తిగలవాడు: వర్ణహీనుఁ డని నీచపుద్యష్టిఁ జూడరాదు. పూజ్యుఁ డనియే గౌరవింపవలయును. ఏలన, అతనియందు ఘోరము, నిషాద, శబ్దపచాది శబ్దములు సార్థకములుగావు. ఏల? ఆశబ్దార్థముల కతఁడు విషయభూతుఁడుకాఁడు కావున:—

ఈయనిమిదింటియందు ముఖ్యముగఁ గడపటిదానిగుఱించి కొంచెము చెప్పవలసియున్నది. అది భక్తికిఁ బరాకాష్ఠ కావునఁ గడపటఁ జెప్పఁబడినది.

“నన్ను విడిచి జీవింపలేకయుండుట” యన నేమి? ఈగుణము పరమభక్తిని దెలుపుచున్నది.

శ్లో॥ “మయ్యేవ మనఆధత్స్య, మయి బుద్ధిం నివేశయ।

నివసిష్యసి మయ్యేవ, అత ఊర్ధ్వం నసంశయః॥ భగ. ౧౨ వ అధ్యాయము.

నాయందే మనస్సుంచుము. బుద్ధి నాయందే నిలుపుము. ఇటు చేసినయెడల నిలుపిమ్మట నీవు నాయందే వసింతువు. సం దేహములేదు, అనియర్థము.

ఏవ కారార్థము (అందే) ప్రాకృతపదార్థములందు విషయములందు నేమాత్రమైన మనస్సును బోసెయరాదని నిషేధించుచున్నది. అనఁగా నేయుపాయముచే నైన సర్వకాల సర్వావస్థలయందు నేయవయవముతో నేకార్యమును చేయుచున్నను మనస్సు బుద్ధి భగవంతునియందే యుంచవలయును.

అనఁగా ననన్యఁడై యనన్యశరణ్యుడై యనన్యోపాయుడై యనన్యప్రయోజనుడై సర్వదా యుండవలయును. అనన్యఁడు=సూర్యునకు నెండ, చంద్రునకు నెన్నెల, సముద్రమునకు నల, అగ్ని హోత్రమునకు మిణుగురు నెట్లో యల్ల

తాను భగవంతునంతమై విశేషణమై ధారణపోషణములకు భగవంతునందే యాధారపడి తాను భగవంతువాడేగాని వేఱుగా దనునభిప్రాయముగలవాఁడు.

అనన్యశరణ్యుఁడు = భగవంతునికంటె దన్ను రక్షింపగలవాఁడు, తన్ను రక్షింపుమనికోరదగినయోగ్యుఁడు వేఱొకఁడు లేడని తలచువాఁడు.

అనన్యోపాయుఁడు = తరించుటకు భగవంతుని కృపదప్ప వేఱుపాయము లేదనుకొనువాఁడు.

అనన్యప్రయోజనుఁడు = భగవత్ప్రీతిదప్ప వేఱుఫలము కోరనివాఁడు. ఇట్టివాఁడు భక్తుఁడు. ఇట్టివానిభక్తి యనన్యభక్తి.

భగవదనుగ్రహముఁ దప్ప వేఱేదియు భక్తుఁడు కోరఁడు. కావున నది యెంతో శీఘ్రముగా లభించునా యని తహతహపడుచుండును. వీనితహతహాపైట్టిదై యుండుననిన రామకృష్ణపరమహంస లిట్లు తమశిష్యున కొకనికి చెలిపిరి.

రామకృష్ణపరమహంసలశిష్యులలోనొకఁడు భగవద్విషయమై భక్తునిమన సైట్టిదై యుండు నని ప్రశ్నించెను. ఆశిష్యుని గంగకు స్నానార్థమై పిలుచుకొనిపోయి గంగయందు వాడు మునిగినప్పుడు రామకృష్ణపరమహంసలవారు వాని నీళ్లలో నట్టె యదిమెను. కొంతసేపు వాడు నీటిలో గిజగిజతన్నుకొన్నతరువాత చేయి విడిచి వాడు లేచినతరువాత నీటిలో మునిగినప్పుడు నీమనస్థితి యెట్టిదై యుండె నని యడిగెను. ఎప్పు డీముప్పునుండి తప్పించుకొని బయటబడుదునా, యెప్పుడు గాలిపీలుతునా, యని యుండె ననిశిష్యుఁడు చెప్పెను. అట్టిపరితాపమే నీకు సంసారవిషయమై యెప్పుడుకలుగునో భగవత్కటాక్షమునకై యెప్పు డేకారుదువో యప్పుడు నీకు భక్తికల దనియనుకొనుము, అనిచెప్పెను.

ఇది నిజమైనభక్తిలక్షణము. దీనికే పరమభక్తి యనిపేరు. ఇదియే యార్థ ప్రపత్తి. ఇట్టిదశవచ్చునఱకు నెవ్వఁడు భక్తుఁడనుపేర బిలువఁబడుటకు యోగ్యుఁడు కాఁడు. పూజాదులు గౌణభక్తియే, యోగసమాధియు గౌణభక్తియే. గౌణభక్తి యవ్యవధానమోక్షకారణముగాదు. క్రమముగ నగును. పరమభక్తుడే సద్వ్యోముక్తి కర్తృఁడు (అవ్యవధానము = ఎడములేనిది).

శ్లో॥ నచసీతా త్వయాహీనా, నచాహమపి రాఘవ!

ముహూర్తమపి జీవాహో, జలాన్మత్స్యవివోద్భృతౌ॥

నిన్ను విడిచి సీతగాని నేనుగాని, రాఘా! నీటినుండి బయట వేసిన చేపవలె గొంచెముకాలమైన జీవింపఁజాలము, అని లక్ష్మణుఁడు చెప్పెను. అట్టులే చేసెను. ఇది పరమభక్తి. ఇది పరమప్రేమస్వరూపము.

శ్లో॥ యన్మహూర్తం క్షణంవాపి, వాసుదేవో నచింతితః!

సాహాని స్తన్మహచ్ఛిద్రం, సాభ్రాంతి సాస్సచవిక్రియా!

ఏకస్మిన్నప్యతిక్రాంతే, ముహూర్తే ధ్యానవర్జితే |  
దస్యభిర్మృషితానేవ, యుక్తమాక్రందిశుంభశమ్ ||

వాసుదేవుని జింతింపనియొకముహూర్తమైనను శత్రుమైనను గలిగెనేని యదియే ప్రాణహాని. అదియే మహాభిద్రము. అదియే భ్రాంతి. అదియే వికారము. అల్పకాలమైనను భగవద్ధ్యానములేక కాలమతిక్రమించెనేని దొంగలచే సర్వస్వము దోచుడుపోయినట్లు వెక్కి వెక్కియేడునవలయును. ఇది పరమభక్తిలక్షణము. “యచ్ఛమాం నోపజీవతి” నన్ను విడిచి జీవింపలేక యుండుట యనుట కిది లక్షణ మనియెఱుంగవలయును. ఇదియే భగవద్ధర్మసారలమము. శ్రీమదాంధ్రరామసేవక సమాజసభ్యులందఱు నన్నివర్ణములవారు స్త్రీలు పురుషులు నిట్టియు త్తస్మిన్ కీ జన్మమందే, దేహము పడిపోవుటకుముందే వచ్చుటకు దృఢప్రయత్నముచేయుదురు గాక యనివానుదాసుఁడు ప్రణామపూర్వకముగాఁ బ్రార్థించుచున్నాఁడు. ఎట్టి భక్తుఁడైన, స్నేహితుఁడైనను, మనీషాపంచకమందు శంకరాచార్యులవారు “చండా లోస్తు సతుద్విజోస్తు” అనిచెప్పిన జ్ఞానియైన చండాలుఁడుగాని తనపూర్వపుణ్యవశ మున వాసుదాసుఁడు తనకు లభించునా యని యేకారుచున్నవాఁడు.

బ్రహ్మయు ఘటకారుడే, నేను ఘటకారుడనే కావున బ్రహ్మనలె నన్ను గౌరవింపుఁ డని కుమ్మరవాఁ డనుటయు, ఖిద్యోతశబ్దము సూర్యునందు నాయందు వర్తించునుగనుక నేను సూర్యుఁడు సమానుల మనిమిఁబగుదువురు గనుటయు, శబరివిదురాదులు శూద్రులుకావున వారికివలె మాకును బ్రహ్మజ్ఞానమందధికారము గలదని జాతిమాత్రసామాన్యముచే వారిజాతులవా రనుటయు సమానములు. బ్రహ్మజ్ఞానమునకు నధికారమావశ్యకము. బ్రహ్మగుఁడైనను జాతిమాత్రోపజీవి యగుబ్రహ్మబంధు వగునేని బ్రహ్మజ్ఞానమున కధికారిగాఁడు. బ్రహ్మసూత్రమునం దలి నిషేధసూత్రములు సామాన్యవిధులు. మీఁదననునదిచిన భగవద్ధర్మశాస్త్ర వాక్యములు విశేషవిధులు.

మీఁదఁజెప్పిన పరమభక్తి పరజ్ఞానములేక రాదు. పరభక్తిలేక పరజ్ఞానము రాదు, అస్తాంగయోగయుక్తమయిన గౌణభక్తిలేక పరభక్తిలభింపదు.

శ్లో॥ దర్శనం పరభక్తిస్సాన్యత్, పరజ్ఞానంతు సంగమమ్ |

పునర్విశ్లేషభీరుత్వం, పరమాభక్తిరుచ్యతే ||

అర్థము: దర్శనము (అత్మసాక్షాత్కారము) పరభక్తియగును. ఈదశయందు నాత్మను జూచుటమాత్రము కలుగును. దానితోడి కొంచెముకాలముసంగమము పరజ్ఞానము. దానితోడివియోగము కలుగునేమో యనుభీతి పరమభక్తియగును.

“సాక్షాత్కారతుల్యవైశద్యవతీధ్యానశబ్దవాచ్యాపరభక్తిః | తతః సాక్షాత్కారవాణీత్యభినివేశానంతరతత్కాలనియతసాక్షాత్కారః పరజ్ఞానమ్ | తతో భిరంతరసాక్షాత్కారాభినివేశ హేతుభూతాసాక్షాత్కృతే బ్రహ్మణినిరతిశయవిపుల

సుఖత్వవిషయణీయావిశేషప్రీతిస్సాపరమభక్తిరితి నిష్కర్షః॥” కనులకు నెదురఁ గానవచ్చినపు డెంతవిశదముగా నొకరూపము గానవచ్చునో యంతవిశదముగా ధ్యానవేళ మనస్సున నాత్మగోచరించెనేని యట్టిధ్యానము పరభక్తి యనఁబడును. ఆపిమ్మట భగవంతునిసాక్షాత్కారము చేసికొందు నని పట్టుదల గలుగఁగా నా సమయమందుమాత్రము కించిత్కాలము సాక్షాత్కారము గలుగుట పరజ్ఞానము. ఇది యాసాక్షాత్కార మెడఁదెగకయెల్లప్పు డుండవలయు ననుపట్టుదలకుఁ గారణ మగును. అట్లు సాక్షాత్కరించినబ్రహ్మమునందు నిరతిశయమై విపులమై సుఖకారణ మైన ప్రీతి కలుగును. ఇది విశేషప్రీతికిఁ బరమభక్తి యనిపేరు.

కావునఁ బరభక్తి లభించుటకు నాత్మజ్ఞాన మవశ్యమగుచున్నది. ఈకారణ ముచేస ప్రవిధభక్తులు సాధించినయోగసాధకునకు నాత్మజ్ఞాన ముపదేశింపవచ్చును.

శబరి యెంతగొప్పతల్లియో యెంతసాధించినదో తెలుపుటకుఁగాను నింత దూరము వ్రాయవలసివచ్చెను.

మోక్షమున కుపాయములు కర్మజ్ఞానభక్తిప్రపత్తులేగాక యాచార్యాభి మాన మనునైదనయుపాయము పేరుకొనఁబడినది. ఇందు శిష్యునకుఁ బరమార్థము పరమోపాయము సర్వస్వము గురువే.

శ్లో॥ యస్యదేవే పరాభక్తి ర్యథా దేవే తథాగురౌ॥

అని శ్వేతాశ్వతరోపనిషత్తు చెప్పినట్టు దేవునియం దెట్టి విశేషభక్తియో యట్టియత్నభక్తి గురువులయందుఁ గలిగి శిష్యుఁడు శబరివలె యావజ్జీవమో నారదునకుఁ బూర్వజన్మమందువలె గురువు లనుజ్ఞయిచ్చువఱకుో యంతేవాసియై యుండి వారలకు సేవలుచేయుచు వారుచెప్పినది విని యాప్రకారము నడచుకొనుచు వారనుగ్రహించినది సాధింపవలయును. ఒకఁడు దీపము చేతఁబట్టుకొని ముందుపోవుచుండ మఱికొందఁ జావెలుతురునందుఁ బోవుటయెట్టిదో యాచార్యాభిమాన మట్టిద. ఇందు శబరివలె శిష్యులు గురువు పోవులోకమునకుఁ బోవుదురు. కావున సీమార్గమున నడచువారు తామెట్టివానిని గురువుగా గ్రహింప వలయునో వారే యెఱుంగుదురుగాక! గ్రుడ్డివెంటఁ బోవుగ్రుడ్డి గుంతలోఁ గూలును. ఈకారణముచే శబరిచర్యగాని యామెగురువులచర్యగాని శాస్త్రవిరుద్ధమైనది కాదు. కావున రాముఁ డామెను దప్పపట్టలేదు. మఱి మెప్పే పలికెను. అను గ్రహించెను.

శబరి ముముక్షువు, మోక్షమందాశగలది. శంబుకుఁడు బుభుక్షువు, భోగమం దాసక్తిగలవాఁడు. కావుననే యతఁడు హతయోగమార్గమున విపరీతకరణి (తలక్రిందుగవ్రేలాడుట) సాధింపఁజొచ్చెను. శంబుకవధ నాటకమందు శంబుకుండు ముముక్షువుగాఁ జెప్పట సత్యవిరుద్ధమైన కవికల్పితము.

శబరితపస్సు సక్రమము, శాస్త్రీయము, ఆచార్యోపదిష్టము. శంబుక  
తపస్సు అక్రమము, అశాస్త్రీయము, అనాచార్యోపదిష్టము.  
మోక్షాధికారికి శాస్త్రము, క్రమము, విధినిషేధములు లేవు.

శ్లో॥ అత్యంతభక్తియుక్తానాం, నచశాస్త్రం నచక్రమః।

నిస్సైగుణ్యే పథివిచారతాం, కోవిధిః కోనిషేధః॥

త్రిగుణాతీతమైనమార్గమందు నడచువానికి విధినిషేధములు లేవు. అత్యంత  
భక్తియుక్తునకు (పరమభక్తునకు) శాస్త్రము క్రమములేవు. ఈవాక్యములు త్రిగు  
ణాతీతుఁడు పరమభక్తుఁడు నగునామాఘన కన్వయించునుగాని నిజాలకాదులకుఁ  
గాదు, సాధకదశయందుండువారికిని గాదు.

ఇట్టి యధికారియైనవాఁడేవర్ణమువాఁడైనను జ్ఞానోపదేశమునకు నర్హుఁడే  
యనుభగవద్ధర్మశాస్త్రముకూడ హీనవర్ణునకు మంత్రోపదేశాధికార మున్నట్లు  
చెప్పఁగా నిదివఱకు నేను జదివిన గ్రంథములందుఁ గానరాలేదు. అట్టిశాస్త్రవా  
క్యము లున్నయెడల నెవరైన వానిననువదించుచు సప్రమాణముగ ప్రాసరించి సం  
జీవని సంతోషముతోఁ బ్రకటింపఁగలను. సంజీవని సత్యాన్వేషిఁడని కాని హఠ  
వాదినిగాదు. మంత్రోపదేశముచేయువిషయమున శాస్త్రవాక్యములు నాకుఁగాన  
రాలేదుగాని (అల్పజ్ఞుఁడగుటయే కారణము) జ్ఞానోపదేశముచేయువిషయమునఁ  
బ్రమాణవాక్యములు కానవచ్చుచున్నవి. జ్ఞానమనఁగా హితాహితబోధ. ఇది  
మంచి యిదిచెడ్డయని చెప్పట.

శ్లో॥ స్రాప్యం జ్ఞానం బ్రాహ్మణా త్కత్రియా ద్వా।

వైశ్య చూర్ణద్రా దపి సీచా దభీష్ణమ్॥

బ్రాహ్మణునివలనఁగాని క్షత్రియునివలనఁగాని వైశ్యునివలనఁగాని శూద్రుని  
వలనఁగాని, సీచునివలననైనను జ్ఞానమును బొందవచ్చును.

శ్లో॥ నాచార్యఃకులజాతోపి, జ్ఞానభక్త్యాదివర్జితః।

ఉత్తమకులమందుఁబుట్టినవాఁడైనను, జ్ఞాన, భక్తి, సదాచారసంపత్తులు  
లేనివాఁడాచార్యుఁడుగా నుండఁదగఁడు.

శ్లో॥ స్త్రియశ్చూద్రాదయశ్చాపి

బోధయే యుర్వితాపితమ్

యథార్హం మానసియాశ్చ

నార్హంత్యాచార్యతాంక్వచిత్ — భారద్వాజ సంహిత.

స్త్రీలు, శూద్రులు, మొదలగువారు హితమిది యిదియహితమని బోధింప  
వచ్చును. యోగ్యతకొలఁది వీరు కారవింపఁదగినవారే యగుదురు. కాని యాచా  
ర్యత్వమునకుఁ గొంచెమైన నర్హులుగారు.

నజాతుమంత్రదా నారీ నాశూద్రో నాంతరోద్భవః।

స్త్రీగాని, శూద్రుడుగాని యొకప్పుడైన మంత్ర మిచ్చువారుకాదు. అష్టవిధభక్తులుగల స్త్రీచ్ఛుడు విప్రుడు, ముని, యతి, యని చెప్పటచే వారికిగల యధికారములు వర్తనములు కర్మములు వీనికిగలవని కొండఱు సందేహింప వచ్చునుగాని దాని కవకాశములేదు. పరమభక్తుడైన స్త్రీచ్ఛుని స్త్రీచ్ఛుడని చూడవలదని శాస్త్రముచెప్పినే కాని విప్రుడుగా యతిగా మాత్రనని చెప్ప లేదు. పరమభక్తుడు బ్రహ్మచారిగానో గృహస్థుడుగానో వానప్రస్థుడుగానో యేయాశ్రమములేనివాడుగానో యుండవచ్చును. యతి యట్లుండరాదుగదా. పరమభక్తుఁ డేయాశ్రమమందుండి మరణించెనో దానికిహితమైన పరలోక క్రియలే జరుపవలయునుగాని భక్తుఁ డనుకారణమునఁ దక్కినవారికి జరుపు పర లోక క్రియలు యతికి జరుపరాదుగదా. భక్తుడు బోడియై కాషాయవస్త్రములు దండకమండలుపు ధరించి భిక్షాచర్య నడపవలసినపనిలేదుగదా. జనక ప్రహ్లాదాదులు సంగసారులుగారా? కావునఁ బరమభక్తుడైన స్త్రీచ్ఛుడు విప్రునితో యతి తో సమానముగఁ బూజింపఁబడ నర్హుడేకాని విప్రున కున్నయధికారములుగల వాడగునని యర్థముకాదు. ఇచ్చట విప్ర యతి శబ్దములు జీవచ్ఛవ జీవన్ముక్త పురుషసింహములవంటివి. జీవచ్ఛవమనఁగా బ్రతికినపీనుఁగు. ఒకకశేబరమునందు జీవుఁ డుండువఱకు దానికి బీనుఁ గనుపేరు రాదు. పీనుఁ గనుపేరు వచ్చినతరు వాత జీవుఁ డుండడు. కావున జీవచ్ఛవమనఁగా బ్రతికియుఁ జచ్చినవానితో సమా నుడని యర్థమేకాని శవమునకుఁ జేయుదహనాది క్రియల కతఁ డర్హుడని యర్థము కాదు.

దీర్ఘరోగియుఁ జిరతరప్రవాసియుఁ బరాన్నభోక్తయు జీవన్ముతులని నీతి శాస్త్రము చెప్పుచున్నది. ఇట్టివారిని వారు బ్రదికియుండఁగానే దహింపవచ్చునా? పూడుపవచ్చునా? (చిరతరప్రవాసి = ఇల్లువిడిచి దీర్ఘ కాలము గ్రామాంతరములఁ దిరుగుచుండువాడు. పరాన్నభోక్త = విశేష కాల మితరులయన్నముఁ దిని బ్రతు కువాడు) అటులే ప్రాకృతదేహధారియగు జీవి ముక్తుడుకాడు. ముక్తునకుఁ బ్రాకృతదేహ ముండదు. కావున జీవన్ముక్తుఁ డనఁగా జీవించియుండినను బామ రులకవలెఁ బ్రాకృతబంధములు సంసారబాధలు లేనివాడని యర్థము. పురుష సింహ మన్నప్పుడు మృగములందు సింహ మెట్లు విక్రమసాహసాదులశ్రేష్ఠమో యట్లు వీడును బురుషులందు శ్రేష్ఠుడని యర్థమేకాని సింహమున కుండుతోఁక కోటలు మెడవెండ్రుకలు గలవాఁ డని యర్థముకాదు. అట్లులే స్త్రీచ్ఛయతి స్త్రీచ్ఛ విప్రుఁ డన్నప్పుడు స్త్రీచ్ఛుడు గుణములందు యతితో విప్రునితో సమానుఁ డని యర్థమేకాని సంబంధబాంధవాదుల కర్హుడనియు యజనయాజనాదులకు సపంక్తి భోజనమునకు యోగ్యుడనియు నర్థముగాదు.

అధికారముగలవార లేవర్ణమువారై నను స్త్రీలైనను బురుషులైనను



బ్రహ్మజ్ఞానోపదేశముగొన నర్హులే యని భగవద్ధర్మశాస్త్రమతము. అధికారులందఱు సభలు జ్ఞానముసంపాదించుకొని బాగుపడవలయుననియు సధికారము చాలనివా రధికారులగుటకు సాధనముల సాధింపవలయుననియు సంజీవని యభిలాష. ఆవిషయమందే దానిపరిశ్రమము. నిజముగ బాగుపడఁగోరికఁగలవారికి నదు పదేశముఁజేసి బాగుపడుచుటయందు సంజీవనికి జాతిమతాదిభేదములు లేనివియును. యోగ్యతానుసారముగఁ గ్రహమార్గమున బోధించును. శిశ్నోదరపరాయణులైన కొందఱు సన్నాస్యులమని యోగులమని వేదాంతులమని వేషములు వేసికొని తెలియనివారిని మోసగించుచున్నారు. ఇట్టివారి మాయనూటలకు లోపడి లోకులు చెడవలదని సంజీవని బోధించుచున్నది గాని నీచమైన జాతిమతాద్వేషమునకు వశపడి యెవరినిగాని మీకు జ్ఞానము సంపాదింప సధికారములేదు బాగుపడు యోగ్యతలేదని యధమదశయందే యుండుడని చెప్పెను. కానుదాసులై దొంగ వేషములు వేసికొని తిరుగువారు తమ యశనశిన్నములందు సంజీవని మన్నన వేయుచున్నదని వాపోయినఁ బోనిండు, కాని తదితరులు స్వశ్రేయస్కాములు వారివిలాప ప్రలాప విప్రలాపములు విని చెడవలసినవనిలేదు.

శంక

బ్రహ్మవిద్య వీరికిఁ దెలుపవచ్చును, వీరికిఁ దెలుపరాదను విధినిపేదములే? అందఱుఁ జెప్పిన వారివారి శక్తికొలది వారువారు సాధించి బాగుపడరాయనశంక కొందఱకుఁ గలుగవచ్చును కాని యది సరియైనదిగాదు.

బ్రహ్మవిద్య విచ్ఛలవిడిగా నెవ్వరికైనఁ జెప్పరాదని శ్రుతిస్మృతితిహాస పురాణములు చెప్పుచున్నవి. ఇట్లు చెప్పటకుఁ గారణము లేకపోలేదు.

శ్లో॥ ఉత్తిష్ఠతః జాగ్రత్! ప్రాప్యవరాఢా నిబోధత | తురస్యధారా నిశితా దురత్యయా దుర్గం పథం తత్కవయో వదంతి॥-కఠోపనిషత్తు. లెమ్ము. మేలుకొమ్ము. సద్గురువులను జేరి చక్కఁగఁ దెలిసికొనుము. ఈమార్గము మిగుల దుర్గమము. అతిప్రయాసముచే నడవఁదగినది. కష్టముతోడఁ దాటఁదగినది. మంగలకత్తి వాదరవలె మిగులఁబడునైనది యని బ్రహ్మజ్ఞానులు చెప్పుచున్నారు అని యర్థము.

లెమ్ము, మేలుకొమ్ము... తెలిసికొమ్మునుటకు మేలుకొలు పనుగ్రంథమునందు విశదముగ నర్థము వ్రాయఁబడినది. తెలిసికొనఁగోరువా రాగ్రంథమును బరింపవలయును.

ఈమార్గము మంగలకత్తియొక్క పదునైనకొనమీఁద నడచుట యెట్టిదో యంతకష్టమైనదని యామార్గమున నడచినబ్రహ్మవేత్త లెఱుఁగుదురు. అనిన నేమిభావము? ఆమార్గమున నడచువారు మిక్కిలి హెచ్చరికతో నడువవలయునని ప్రమాదపడిన మిగులనపాయకర మని యట్లు నడువఁబూనినవారు సాధన యామగ్ని యభ్యాసము లభింపఁజేసికొని యుండవలయుననికదా! ఆ మార్గమునందలి

యసాయములు యపాయములు ననుభవముచేఁ దెలిసినవారగుటచే వా రామార్థమున నడువఁగోరువారికి హెచ్చరికవాక్యములు పలికియున్నారు. పొగబండిమీఁద నుసము ప్రయాణముచేయునపుడు ప్రక్కల 'హెచ్చరిక, అపాయము' అని వ్రాసిన పలకలు స్థాపించియుండుచో దోల! అట్టులే యిదియును.

ఈమార్గమందు నడువఁబూనినవారికి రాఁగలయపాయములు నవి తప్పించుకొను నుసాయములు ముందుగ సాధింపవలసిన సాధనములు చేయవలసిన యభ్యాసములు నివి వ్రాయుట కిది సమయముగాదు.

శ్లో॥ ఇదం తే నాతపస్కాయ, నాభక్తాయ కదాచన ।

నచాశుశ్రూషవే వాచ్యం, నచ మాం యోభ్యసూయతి॥భ-గీ.౧౮౭.

ఇదం భగవద్గీతాశాస్త్రము తపస్సులేనివానికి భక్తిలేనివానికి గురుశుశ్రూష చేయుచువానికి నాయుండసూయగలవానికి నెప్పుడైనఁ జెప్పరాదని యర్థము. ఇది శ్రీకృష్ణవాక్యము.

ఇం దసూయయనఁగా నిర్లక్ష్యభావము, కృష్ణుడు మనవంటి మనుష్యుడే, వాడు చెప్పట మనమువినుటయా! వాడు మనకంటె నేమిట గొప్పవాడు! అనుచు రిక్కర భావముతో నుపదేశించిన విషయమందు ననుకూలగ్రహణబుద్ధి లేక యుండుట.

శ్రీమద్రామాయణమందును “శ్రోతవ్య మనసూయయా” అసూయలేక వినఁదగినది యని చెప్పఁబడెను. ఇప్పుడు కొందఱు తామసులు ననధికారులు యసూయాపితాచగ్రస్తులగుటచేతనే రామాయణమందును భగద్గీతయందును భాగవతమందును విపరీతాభిప్రాయం లగుచున్నారు. నిర్మలమైనయద్దమందు గ్రోతులకు గ్రోతులముఖములు, సుందరులకు సుందరముఖములుగదా కనవచ్చును! సాత్త్వికులకు సరియైన యర్థమే రామాయణభగవద్గీతాదులందుఁ దోచును.

శ్లో॥ నవిశ్వాసః క్వచిత్కార్యో, విశేషాత్తు కతాయుగే ।

పాపిష్ఠా వాదవర్షేణ, మోహాయం త్యచిచక్షణా ।

గోపయే నోచ్చరే ధర్మం, నాపృష్ఠః కించి దుచ్చరేత్ ।

పృష్టాపి స వదే ధర్మం, గుహ్యం సిద్ధాంత మేవచ ।

ఆశ్రితా యాతిభక్తాయ, శాస్త్రశ్రద్ధాపరాయచ ।

న్యాయేన పృచ్ఛతే సర్వం, వక్తవ్యం శౌచయోగినే ।

ఆత్మపూజార్థమర్థార్థం, దంభార్థమపి భిన్నధీః ।

అయోగ్యేషు పదే శాస్త్రం, సన్తార్థా త్ప్రచ్యుతోభవేత్ ।

ఊషరే నివపే ద్భీజం, పండే కన్యాం ప్రయోజయేత్ ।

సృజేద్వా వానరేమాలాం, నాపాత్రే శాస్త్రముత్సృజేత్॥శాండిల్యసంహిత.

అర్థము: సదాచారసంపత్తి, భక్తి, గురుసేవ, పెద్దలవలన వినికి లేని

వారలయందు కొంచెమైనను నందువిశేషించి కలియుగమును విశ్వాసముంచ రాదు. పాపిష్టులు వాదవర్షముచేఁ దెలియనివారిని మోహపఱిచెదరు. రసూస్యమైన సిద్ధాంతవిషయమును దాపవలయునుగాని తానై కొంచెమైనను భర్తరసూస్యమడుగనివారికిఁ జెప్పరాదు. కొందఱ కడిగినను బెప్పరాదు. (అట్లుగాను శాస్త్రజ్ఞానము లోకమున నశింపదా యందులేని) ఆశ్రమముగానుండి యుత్తిపరుడై శాస్త్రవిశ్వాసముకలిగి న్యాయ్యమైన మార్గమున వాదమునకుఁగాక తత్త్వము తెలిసికొని బాగుపడవలయు ననుతలంపుతో నడిగెనేని మనోవాక్యాయశౌచముగల వానికిఁ జెప్పవలయును. తనగౌరవముగోరిగాని ధనాశిచేఁగాని దంభమునకై కాని భేదబుద్ధిగలవాడు అయోగ్యులకు శాస్త్రవిషయము చెప్పినేని నన్యార్థమునుండి భ్రష్టుండగును. చవిటిసేల విత్తనములు నొలనచ్చును. న్నష్టబాహినునగు గన్యసియవచ్చును. క్రోతిమెడలోఁ బూలదండ వేయవచ్చునుగాని యనర్హునకు శాస్త్రతత్త్వములు చెప్పరాదు.

ఇట్టివాక్యములు ప్రతితత్త్వశాస్త్రముందును గలవు. ఇట్లు వ్రాయుటయందు శాస్త్రకారుల యభిప్రాయమేమి? లోకమున జ్ఞానము వ్యాపింపందనియూ? అట్లయినచో వారాశాస్త్రములు వ్రాయనేల? ధర్మజ్ఞానముచే లోకము బాగుపడవలయు ననెడివారియ దేశ మెట్లుసార్థకముకాఁగలను? ఇతరులు నేర్చుకొనినదమయంతటివారగుటచేఁ దమగౌరవము చెడుననియూ? అడవులలోఁ గందనూలాదులు దిని యేకాంతనిరతులై “స్వస్తిప్రజాభ్య,” “లోకాస్సమస్తాస్సునోభవంతు” అని పూటపూట చెప్పుచుండువారికి తమరు చెప్పినవిషయము లోకమెఱిగి బాగుపడవలయు ననునభిప్రాయముండునే కాని దానివలనఁ దమకు గౌరవహాని కలుగు ననునభిప్రాయ ముండఁజాలదు. పలువురు చదివిన కీర్తి హెచ్చును. ‘సమ్మానఃకాలకూట’ మ్మని గౌరవమును విషముగాఁ జూచువారికి నగౌరవభయమెందుండివచ్చును? కాఁబట్టి యిట్టిదురభిప్రాయములు వారికి లేవు. నదభిప్రాయముతోనే యోగ్యులుగానివారు పఠింపరా దని శాసించిరి. ఇది వారిమేలు కోరి చేసినపనియేకాని యితరముకాదు. ఈతనేరనివారు నీళ్లలో నుముకవల దనుట యసూయచేతనా? సామునేరనివాడు కత్తిని ద్రిప్పవలదనుట యసూయచేతనా? జీర్ణశక్తిలేనివారు గట్టిపదార్థములు దినవల దనుట యసూయచేతనా? అట్లులే యిదియును. యోగ్యతలేనివారు తత్త్వశాస్త్రము చదివినఁ జెడుదురు. వీనికి ననర్థకరమైన యల్పజ్ఞానముకంటె నజ్ఞానముమేలు. అజ్ఞాని కాపడలేదు. పెద్దలు చెప్పినమాటయందు విశ్వాసముంచి యాప్రకారము వర్తించి బాగుపడును. వీనికి శాస్త్రపఠన మనావశ్యకము. శబరినారదాదులే (పూర్వజన్మమున) నిదర్శనములు. అల్పజ్ఞానో కొంచె మేదో తెలిసి యది యహంకారమునకుఁ గారణముకాఁగా ప్రగల్భితచే శాస్త్రవాక్యముల కపార్థముచేసి సర్వజ్ఞత్వభ్రమ నెత్తిపై వేసికొని వక్ర

మార్గములఁ బోయి చెడును. తాను జెడిన మేలే. తాఁజెడ్డకొఁతి వనమెల్లఁ జెడిచినట్లు లింగులనుగూడఁ జెఱుచును. అనుభవమే సాక్ష్యము. ఎట్లందురా? భగవద్గీతయందు “సోమపాః పూతపాపా” యని యుండుటఁ జూచి సోమమనఁగాఁ గల్గని యర్థముచేసికొని భగవద్గీత కల్లుద్రాగవచ్చునని చెప్పుచున్నదని యొక ప్రబుద్ధుఁడు వ్రాసెను. ‘మద్యాజీ మాం సమస్కూరు’ అనుచో మద్య + అజ + ఇ = సాదాసుము మేఁదమాంసము గలవాఁడవై నాకు సమస్కూరింపవలయు ననికృష్ణుఁడు చెప్పునట్లు కొందఱు మాంసభక్షకగురువులు శిష్యులకు శిష్యురాండ్రకు బోధించుచున్నారు. ‘ఇంద్రియాణీంద్రియార్థేషు వర్తంత ఇతిధారయన్’, ఇంద్రియము లింద్రియార్థములందు వర్తింపచున్నవి. నేను జేయునది యేమిలేదు. ఇంద్రియము దాని పని యడిచేసినపుడు సాపము నాకెట్లు కలుగును? చేసినవాడను నేను గా నని వ్యభిచరింప భగవద్గీత యనుజ్ఞ యిచ్చుచున్నదని కొందఱు పరశ్రీలకు బోధించి వారిలఁ జెఱుచుచున్నారు.

స. (అ) పశ్చాత్తేన వీనులు, కలియంగాఁ బెట్టుటకును † గలకాలంబున్

గలదే పుడకల నియమము, దలఁపగ నటుకాదె యోని†ధర్మంబకటా.

‘చవులందును, గన్నులందును, ముక్కులందును దురద యెత్తినపుడు యావజ్జీవము నొకవ్రేలే యొకపుల్లయే కాని వేఱొండుకూడ దనునియతిగలదా? అట్లులేకఁగా, యోనిరంధ్రముధర్మ మనియిందుష్టగురువులు శ్రీలకు వయస్సువిధవలకు బోధించుచున్నారు. తక్కెల్ల పాటిలోను అచ్చమ్మపేటలోను నిటువంటిమతగురువులకు వాసుదాసునకు జరిగినసంవాదము మఱియొక పత్రికలో వ్రాయఁబడును. ఇట్టి మతాధిపతులు సన్న్యాసులు అనుపేరి కలిదూతలు పెక్కురున్నారు.

హింసచేసి నేను జేయలేదనుకొనిన హింసాదోషము రాదని భగవద్గీత చెప్పుచున్నది కావున నెవరైన నెవనినైనఁ జంపి నేను గాదనిన దోషము రాదని యొకరు చెప్పిరి. ఇట్లు లర్థముచేసి యట్లువర్తించువారు చెడుదు రనుటకు సందేహముకలదా?

అట్లులే కామదాసులు శ్రీకృష్ణచరిత్రము చదివి కామజయము సంపాదించుటకుమాఱు కృష్ణుఁడు అంకాడననియు మనమట్టులే చేయవచ్చుననియు కొందఱు వదరుచున్నారు. రాముఁడు దుష్టుఁడు రావణాసురుఁడు శిష్టుఁడని చెప్పుపుణ్యజనులు కలరుగదా!

“ఆకాశోబ్రహ్మ” యను నుపనిషద్వాక్యమునకు సమరమందు “ఆకాశం గగనం శూన్య”మని యుండుటచే బ్రహ్మము శూన్యమని యర్థముచేసి కొందఱు దుర్బోధములు చేయుచున్నారు. శూన్యమనఁగా నాస్తియని యిమూఘలతలంపు. “తస్యధీరాః పరిజానంతి యోనిం” ఆయనయోనిని పండితులుచక్కఁగా నెఱుఁగుదురు అనియుండుటచే బ్రహ్మమునకు శ్రీలకువలె యోనియున్నదట. ఇది “మమయోని

ర్థహస్తాద్భస్తా” నామోనిపెద్దబ్రహ్మయంతదియని స్పష్టమైన యంగీకరించెనట. అట్లు యోనిద్యారములేదేని “ప్రజాపతిశ్చ రశి గచ్ఛే అంతః” ప్రజాపతి గర్భములో పల సంచరించుచున్నాడనుశ్రుతివాక్యము సార్థకమగునా? యోనిలేకపోయిన ప్రజాపతి గర్భములోని కెట్లుపోవును? ఇది యూవేదవేత్తి తెలియినయర్థము. ఇది యూహగాదు. కల్పితముగాదు.

నేను వేలువూరు గ్రానుప్రాంతనుండు దిరుగుసపుడ కడకు ‘బ్రహ్మముఖము నందుండి బ్రాహ్మణులు పుట్టుచున్నారని నేదము చెప్పుచున్నచే బ్రహ్మణ ముఖము నందుఁగూడ యోనులున్నవా’ యని ప్రశ్నించెను. అవునని చెప్పినను లేదనిచెప్పినను విపరీతప్రశ్నలు వాదములు బయలుదేలునని తలచి ‘సోలలో సోలున్నవే. సీతలలో నెన్నియోనులున్నవని యడిగితిని’. మరలప్రశ్న త్వరము వాదము లేక పోయెను. ఈకాలపువైతండికుల కియ్యనలసినవి యుట్టిప్రశ్న త్వరములే. మూఢుల శాస్త్రజ్ఞాన మెట్లుపరిగమించెనో కంటిరిగదా! రహస్యములు గొప్పవిషయము లల్పులు గ్రహింపఁజాలరు. ఆవిషయమందుఁ గొంతపరిచయము జ్ఞానము అను కూలభావము గలవానికిఁగాని చెప్పినను బోధపడదు.

“విటుఁజొక్కించె బ్రహ్మపద్మనయనావీరాయితంబెంతయున్” అను సలంకారశాస్త్రవాక్యమునకుఁ జిన్నప్రాయమందలి సాహిత్యవిద్యార్థికి నుపాధ్యాయుఁడేమని యర్థముచెప్పి మెప్పింపఁగలడు? చెప్పకుండుటకుఁ గారణ మునూయయా, నిజశారవహానిభయమా? ‘ఒ’ ఇట్లేలవ్రాయవలె ‘ఁ’ యిట్లు పలవ్రాయరాదన నేమిచెప్పవలయును? ౧+౨=౩ అని తెలియనివానికి సిద్ధాంతగణిత మెట్లు బోధపడగలదు? ఒక బ్రాహ్మణబాలుడు గురువునొద్ద సాహిత్యశాస్త్ర మభ్యసించి పంచకావ్యములు చక్కఁగవల్లించెను. అందు మాఖకావ్యమున స్త్రీలయధరామృతము విశేషించివర్ణింపఁబడెను. విద్యయంతయు సాంతముగఁ జదివి గురువు ననుజ్ఞ దీసికొని తనయూరి కావిద్యార్థిపోవుచుండ దారిలో నొకయెఱుకలిది కల్లు ద్రావి నోటఁదమ్ములముండ నొడలెఱుగక పడియుండ దానినోరనుండి బొట్లు కాటుచుండెను. ఆ బ్రాహ్మణబాలుడు మాఖకావ్యమందుఁ దాఁ జదివిన యధరామృత మిదియే యనితలచి దానియొద్దకుఁ బోయి పెదవులక్రింద బోసిలిపట్టెను. కొంతసేపటికి దోసిలినిండఁగా దానిఁ దననోరఁ బోసికొనెను. కల్లుత్రాగిననోరు పొగాకుతోడితమ్ములము ఆయధరామృత మహాహా (అధరము = పెదవి, అమృతము = నీళ్ళు. పెదవినుండివచ్చునీళ్ళు) యెంతరుచి యెంతరుచి యెంతరుచిగా నుండెనో! హరిహరీ! ఆవిద్యార్థియవస్థ నేమని చెప్పను? రుచితలకెక్కెను. కన్నులు గిట్టునఁదిరిగెను. వాంతులుపుట్టెను. కడుపులోపలి ప్రేగులువెలికి వచ్చెను. వాసనకు. ముక్కులోనివెండ్రుకలు కమరెను. నాలుక బఱికికొనెను. చింతాకువేసి ధుడెను. పుక్కిలించి యుమ్మివేసెను. నోరు తెఱచికొని కూర్చుండెను.

ఏమిచేసిననేమి ? ఆయధరపీయూషమువాసన నతని వదలలేదు. చాల బాధ పడి యామూఢుడు మాఖముపైఁ గోపించి మాఖమును గాల్చువలయునని గట్టిగాపలచుచుఁ బోయెను. తక్కినకథ యప్రస్తుతము. ఇప్పుడు కొండఱు వృద్ధ సేవలేక గురుశిక్షలేక సంప్రదాయజ్ఞానములేక ప్రణివృత్తమాత్రము గోరి యుద్గ్రంథములఁ జదివి యీవిద్యార్థిగతికి వచ్చుచున్నారు. ఇతరులను జెఱుచుచున్నారు. ఎన్ని అనశ్శయములకు నెన్నియరూపములకైన జీవబ్రహ్మైక్యవేదాంతరహస్యమునుగ్రంథమందు లక్ష్యములు దొరకఁగలవు. ఆపుస్తకమును జదివి చెడినవారెందఱో కలరని నింగిరి. ఈగ్రంథములోని కొన్నియనత్యవిషయములను సంజీవని ముందు ముందు లోకమున తెఱిగింపఁగలదు. “మేలుకొలుపు” చూచినఁ గొన్ని తెలియఁగలవు. విహితనిషయములందుఁ జెడినను బ్రాయశ్చిత్తము పెట్టుకొనవచ్చును. ఆశ్శయించుచునుండు బ్రహ్మదముగలిగిన నధోగతియే. కావుననే యధికారికానిశిష్యునికి నాశ్శజ్ఞాన ముపదేశింపరాదని శాస్త్రములు శాసించెను. శబరి తొలుత ముసీ శ్వరులఁచుద్దఁ బరిచారికగాఁ గుదిరినను గురువాక్యశ్రవణమువలనఁ గలిగినశ్రద్ధాభక్తులుగల్గెదై యావిషయమునే మననముచేయుచు శిష్యురాలిధర్మమైన శుశ్రూష చేయుచు “తద్విధిప్రణిపాతేన పరిప్రశ్నేనసేవయా” యని శ్రీకృష్ణభగవానులుపదేశించినట్లు నమస్కారాదిపూర్వక పరిచర్యచేయుచు గురువాక్యము నమ్మి వితండావాదముసేయక న్యాయమైన ప్రశ్నలువేయుచు యావజ్జీవ మంతేవాసినియై శిష్యశబ్దమును సార్థకపఱచుచుఁ గ్రమక్రమమున యోగ్యతసంపాదించుకొని ముముక్షువై యోగసిద్ధికి బ్రహ్మజ్ఞానమునకుఁ బాత్రురాలయ్యెను. ఇట్టిశిష్యులకు శిష్యురాండ్రుకు యోగ్యులైన గురువులు తత్త్వరహస్య ముపదేశింపవచ్చును గాని యిట్టియోగ్యత లేనివాఁ డేజాతివాఁడైన నుపదేశింపరాదు. ఇక శిష్యులక్షణ మెఱిగించెద. దానివలన శబరియోగ్యత తెలియును.

### శిష్యులక్షణము.

ఇది కొంత మేలుకొలుపునందుఁ జెప్పఁబడినది. అయినను మరలఁ గొంత చెప్పవలసియున్నది.

శ్లో॥ సద్బుద్ధి సాధుసేవీ, సముచితచరిత, స్తత్త్వబోధాభిలాషీ, శుశ్రూషు, స్త్యక్తమానః, ప్రణిపతనపరః, ప్రశ్నకాలప్రతీక్షః, శాంతో దాంతోఽనసూయు, శ్వరణముపగత, శ్శాస్త్రవిశ్వాసశాలీశిష్యః, ప్రాప్తఃపరీక్షాం, కృతవి, దభిమత, స్తత్త్వత శ్శిక్షణీయః.

అర్థము: సద్బుద్ధిః = మంచిబుద్ధిగలవాడు, చెప్పినవిషయమును జక్కగా గ్రహించుశక్తి గలిగి సాత్త్వికమైన మనస్సుగలవాడు. సాధుసేవీ = సాధువుల సేవించినవాడు. జ్ఞానవృద్ధులు సదాచారవృద్ధులు నగువారియొద్దనుండి వారిసేవ సేయుచు వారు చెప్పవిషయములు శ్రద్ధాభక్తులతో వినుచు, వారియాచారమును

గనుచు లోప మున్నయెడలఁ దననడవడి నవరించు కొనువాఁడు. శ్రేయస్కాము నకుఁ బ్రథమసోపానము సాధుసేవ. సముచితచరితః = గురువుపట్ల, బెద్దలపట్ల, విజ్ఞులపట్ల, సమానులపట్ల, నెట్టిమర్యాదతో వర్తింపవలయునో యది యజ్ఞిగి భయభక్తులతో వినయవిధేయతలతో స్నేహభావముతో నర్తించువాఁడు. తత్త్వబోధాభిలాషి = ఈశ్వరజీవప్రకృతులవాస్తవసంస్కృతమును సలక్షణముగ సప్రమాణముగఁ బెలిసికొనుటయందు మిక్కిలికోరికగలవాఁడు. శుశ్రూషుః = గురువుచెప్పినది వినుటయం దాసక్తిగలవాఁడై మూఢప్రకారము నుడచువాఁడు. త్యక్తమానః = లజ్జాభిమానములు వదలినవాఁడు. ఇతరులు చూచుచుండఁ దన గురువునకో తల్లిదండ్రులకో పెద్దలకో చేయుసేవ (కనపుచిమ్ముట, నీట్లుమోయుట, అలుకుట, పాదములొత్తుట) లోనగు కార్యములను జీయ బిడియపడుటలేనివాఁడు. నేనింతటిగొప్పవాడనే, ధనికుండనే, అధికారముగలవాడనే, బలముగలవాడనే, దేశప్రభువనే, గొప్పవిద్యావంతుడనే, నన్ను వీఁడు నేలఁగూర్చుండమననే, నాకీ యల్పకార్యము చేయుమనిచెప్పెనే, నాగౌరవమెంచఁజాలనే, నేలఁగూర్చుండిన నాచలువదోవతిమాయునే, నేలఁబరుండిన దేహము ధూళియగునే యని గుట్టి దురభిప్రాయములు లేనివాఁడు. ప్రణిపతనపరః = సాష్టాంగసమస్కారముచేయుట యందు నాసక్తిగలవాఁడు. బోరగిలఁబడిన దేహమునకు మట్టియగునే, యెట్లుపడు దునా యని రెండుచేతులుజోడించి కుడిభుజముమీఁదనో యడిమభుజముమీఁదనో యుంచువాఁడుకాఁగూడదు. ముసుఁగులోఁ జేతులుజోడించువాఁడును గాఁగూడదు. ఏవర్ణమువారై నను దమకంటెఁ దక్కువవర్ణమువారికి నమస్కరింపరాదు.

ఉచ్చిష్టము, సూతకము, ఆశౌచము - వీనితోఁగూడినవానికిని, పరువెత్తు వానికిని, ధనమదముగలవానికిని, చెట్టెక్కియుండువానికిని, అపరిశుద్ధునకును, బరువు మోసికొనిపోవువానికిని, దూరమునందుండువానికిని, తలంటుకొనియుండువానికిని, విరుద్ధకర్మములుచేయువానికిని, పతితునకును, భగవద్భక్తిలేనివానికిని, కర్మచండా లునకును నమస్కరింపరాదు. భరద్వాజులు.

శ్లో. పితాచ మాతాచ పితామహాశ్చ

జ్యేష్ఠః పితృవ్యః శ్వశుర స్తథా ర్హిక్

మాతామహాధ్యాపక మాతులాశ్చ

మాన్యాస్సన్య రేతే క్రమతోఽభివాద్యాః॥ స్మృతిదర్పణము.

తండ్రి, తల్లి, తండ్రితండ్రి, అన్న, తండ్రితోడఁబుట్టినవారు, మామ, ఋత్విజుడు, తల్లితండ్రి, వేదాధ్యయనము చేయించువాడు, మేనమామ, వీరగ దఱు మాన్యులే. వీరికి వరుసగ నమస్కరింపవలయును.

శ్లో. స్వనామపూర్వం పరికీర్త్య పశ్చాత్

భోశబ్ద ముచ్చార్య గురోస్తు శిష్యః

వ్యత్యస్తృ పాణిం పరిలభ్యపాదౌ

పిథాయక త్వా-వభివాదయీత|| స్మృతిదర్పణము.

ముందు తన పేరు ఆవల భోశబ్దము చెప్పి శిష్యుడు గురువుకుడిపాదమును గుడిచేత నెడమపాదమును నెడమచేత నంటి రెండుచెవులు మూసికొని గురువునకు సమస్కరింపవలయును. కాని గురువులపాదములు గాయపడునట్లు, చరములుబ్బునట్లు, ఎముకలు విఱుగునట్లు, పొడిచి, పిసికి, నలిపి, గురువుప్రాణములు కంకగతములు చేయరాదు. ఈవై భవము వాసుదాసునకుఁదప్ప నితరులకుండదని తలఁచెదను.

తలవిరియఁబోసికొని యుండువానికి, జపము, హోమము, భోజనముచేయువానికి, చీరకటియంగనుండువానికి, నిద్రించువానికి, పతితునకు, శవమునకు, సమస్కరింపరాదు. తలమీఁద ముసుగువేసికొనికాని, తలంటుకొనికాని, సమస్కరింపరాదు. క్షత్రియుఁడు వైశ్యునకు సమస్కరించెనేని ౮-౧౦ మందిబ్రాహ్మణులకు సమస్కరించిన శుద్ధుఁడగును. బ్రహ్మక్షత్రియవైశ్యులందెవరైన శూద్రులకు సమస్కరించిరేని కట్టువస్త్రములతో స్నానము చేయవలయును; శివునిగాని విష్ణువునుగాని పూజింపవలయును; లేదా మహాభాగుఁడైన బ్రాహ్మణునకైన సమస్కరింపవలయును. దీనికి బ్రహ్మణవాక్యములు—స్మృతిదర్పణము.

శ్లో. క్షత్రవైశ్యాభివాదేన, ప్రాయశ్చిత్తం కథంభవేత్  
బ్రాహ్మణానాం దశాష్టైవా, అభివాద్య విశుద్ధ్యతి  
అభివాద్య ద్విజ శూద్రం, సచేలస్నాన మాచరేత్  
అర్చయే త్పుండరీకాక్షం, దేవం వాపి త్రిశోచనమ్  
బ్రాహ్మణంవా మహాభాగ, మభివాద్య విశుద్ధ్యతి||

శ్లో. ఉడక్యాం, సూతికాం, నారీం, భర్తృష్ఠీం, గర్భఘాతినీమ్  
అభివాద్య ద్విజో మోహా, దహోరాత్రేణ శుద్ధ్యతి||

ఏవర్ణముదైనను ముట్టయినదానికి, పురిటిదానికి, భర్తనుజంపినదానికి, గర్భమును బోఁగొట్టుకొనినదానికి, బ్రాహ్మణుఁడుగాని క్షత్రియుఁడుగాని వైశ్యుఁడుగాని యజ్ఞాసముచే సమస్కరించెనేని యొకరేయిపగలుపవసించి శుద్ధుఁడగును.

పతితుఁడనఁగా భ్రష్టుఁడు. తాను జనించిన వర్ణమునుండి పడిపోయినవాఁడు. పుట్టువుచే బ్రాహ్మణుఁడైనను పతితుఁడయ్యెనేని వానికి జాతిచండాలుఁడును సమస్కరింపరాదు. పతితుఁ డేవర్ణమునందును జేరఁడు. కొట్టకొనకొమ్మనుండి పడినకాయ నేలఁబడునేకాని నడుమఁ గ్రిందికొమ్మలకుఁ దగులుకొనదు కదా!

దీని కపవాదము.

సర్వాత్మకబ్రహ్మోపాసనము చేయువానిని బైసామాన్యవిధులు బాధింపవు. వీఁడు మనుష్యులకేకాదు కుక్కలకు గాడిదలకు ఎద్దులకుఁ జెట్లకుఁగూడ



సర్వము బ్రహ్మకళావిశిష్టమని బ్రహ్మస్వరూపమని నమస్కరించును. దృష్టిభావ భేదము కారణము. ప్రశ్నకాలప్రతీక్షః = ఎప్పుడు గురువు విరామముగా నితరచింతలు లేక నేకాంతియై ప్రసన్నుడై యుండునా, యప్పుడు ప్రశ్న లమగనమయమగునా, యని సమయము వేచియుండువాడు. రాత్రిపదిగంటలమీఁదల బరుండినగురువును లేపి అయ్యా మాకు మంత్రార్థముచెప్పుమని యడుగువారు కాంగూడదు.

శాంతఃకాంతః = అంతరిందియనిగ్రహము శాశ్వందియ నిగ్రహము గలవాడు.

అననూయుః = అనూయ లేనివాడు. మనకంటె నీనికెక్కువ గోమిశిలి యును? మనముచదివిన పుస్తకములలోవే కదా వీడు చెప్పుచున్నాడు. ఇంక నిన్నిపుస్తకములు చదివిన వీనియంతటివారము నునము కాంగలము. అనునిర్లక్ష్య భావముకలవాడు కాంగూడను.

శరణముపగతః = శరణముచొచ్చినవాడు. నన్ను రక్షింపఁ బోషింప నీవు దప్ప మఱియెవరులేరు. నీవే నాకుదిక్కు. నన్ను రక్షించుభారము నీది, నీయాశ్రయమునఁ దాపత్రయబాధలులేక సుఖింతును. అనిపాదములపైబడువాడు. అట్టి నిశ్చయము, నిశ్చలమైన శ్రద్ధయు, భక్తియుఁ గలవాడు.

శాస్త్రవిశ్వాసశాలీ = శాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁబడినది వాస్తవము. ఆప్రకారము నడచుకొనిన నందుఁజెప్పినఫలము తప్పక కలుగును, అని దృఢనిశ్చయము. నమ్మికగలవాడు శ్రుతిస్మృతిహిసపురాణములందు సప్తకములేనివానిని దగ్గఱ చేర్పరాదు. శాస్త్రవిశ్వాసలక్షణము శాస్త్రీయాచారము. నాకు శాస్త్రవిశ్వాసముకలదని నోరఁజెప్పుచు శాస్త్రీయాచారములేనివాడు శాస్త్రవిశ్వాసియనఁ బడఁడు.

ప్రాప్తఃపరీక్షాం = శిష్యునినడవడిని భక్తిశ్రద్ధలను సంవత్సరమో, యాఱు నెలలో, మూడుమాసములో, మూడుపక్షములో (౪౫ దినములు), మూడు దినములో, సందర్భముకొలది పరీక్షింపవలయును. ఇట్టిపరీక్షయందుఁ గృతార్థుడై గురువును మెప్పింపఁగలుగువాడు శిష్యుడుగానుండ యోగ్యుడు.

కృతవిద్ = గురువు తనకుఁ జేసినమే లెఱింగినవాడు. నేను 'నేవచేసితిని, ఆయన యుపదేశ మిచ్చెను, కాయకుఁగాయ చెల్లుపోయెను, ఇంక నాయనతో నాకేమిపని' యనుట కృతఘ్నుల లక్షణము. ఇట్టివానికి మంత్రము జ్ఞానబోధ ఫల మీయవు. ఎన్నిజన్మములెత్తి యెన్నినరకములపాలై యెంతయో బాధపడు నాకు నీనరక బాధ యైహికబాధ తొలఁగునుపాయము తెలివిన మహాత్మునకు నేనెంత యిచ్చిన నెంతనేవచేసిన నాయనఋణమునుండి ముక్తుడఁ గాఁగలను? నేనాయన నుపేక్షించితి నేని నాకంటె గృతఘ్నుఁ డెవడు? అని తలఁచువాడు.

అభిమతః = గురువున కిష్టుడై సమ్యకింపఁబడినవాడు. ఆయన యనుగ్ర

హమునకుఁ బాత్రుఁడై యాయనచే నభిమానింపఁబడినవాఁడు. 'వీనివలన నాకుఁ గీరిప్రతిష్ఠలు గలుగును. వీనికిఁ జెప్పిన విద్య సార్థకము' అని గురువునకు నమ్మకము గలిగించువాఁడు. ఇట్టిశిష్యుఁడు గురువుచే బోధగోస' యొగ్గుడు.

అంతేవాసి లక్షణము.

గురువునమీపమున యావజ్జీవము శిష్యుడుండి చేయవలసినకార్యములను గుఱించి భగవద్ధర్మశాస్త్రవాక్యము లుదాహరించుచున్నాఁడను.

శిష్యో యానజ్జీవం గురూపదేశ ముపత్తిష్ఠ, న్నాచార్యాధీనవృత్తి, స్తమేవ పరంబ్రహ్మేతి మన్వానః, తమేవ సతతంధ్యాయక్, జపక్, సమక్, అర్చయక్, తన్నామోచ్ఛారయక్, తత్పదతీర్థం, తదుచ్ఛిష్టం, తమపభుక్తం, వాసోభూషణాది నిత్యముపయుంజాన, స్తదర్థమేవ శరీరాదిధారయక్, తదనుజ్ఞాప్రతీక్షకోఽవంచన యా వరివస్యక్, సర్వదాస్వాత్మయాత్రామనపేక్షక్, తచ్ఛరీర సంరక్షణపరో భవక్, గురోర్భూనాపి తస్మీన్త్రైయజక్, తద్దారాజాభాగవత్సేవపిచ సబ్రహ్మచారి షు గురువృత్తి ర్యథాయోగ్యంచ తేషు వరివస్యక్, గురుకృతముపకారమాదేహసా తమప్రత్యుపకృత్యనుసందధక్, నవిస్మరక్, తదారాధ్యే భగవతి అధిక ప్రీతిస్తమేవ ఉపాయోపేయభావే నాలంబమానస్సర్వశోనద్రుహ్యక్, గురునిందాద్య శున్యక్, నిహితాముష్మికం సర్వం గురురేవేతిభావయక్, నియమాతిక్రమే రహసిబోధయేత్ పతనీయంవారయక్ అతికృచ్ఛగతం భగవత్ ప్రపత్యాదిభిస్సముద్ధరక్ అవశ్యవారణే తదంతర్యామిణే తదాచార్యంవా భజత్తన్నివ ర్తనావకాశం ప్రతీక్షమాణోజాతేవ కాశే సంబోధ్య మాగ్నే ఫ్లాపయక్ గురునన్నిధావప్రగల్భమానః స్వసమానశీలై రేవ సహవసక్ యావదాయుషం గురుముపాసీత.

దీని కర్థము.

శిష్యుఁడు తానుబ్రదికియుండువఱకు గురు వుపదేశించినపద్ధతి నడచుకొనుచు నాచార్యున కధీనమైనవర్తనముకలవాఁడై యాయన చెప్పినదాని నతిక్రమించి నడవక యాచార్యుఁడే పరబ్రహ్మ మనితలచుచు నాయననే నారాయణుఁ డని భ్యానించుచు జపించుచు నమస్కరించుచు నర్పించుచు నాయనపేరే యుచ్చరించుచు నాయన పాదతీర్థము ఆయనయుచ్ఛిష్టము ఆయన యుపయోగించివిడిచిన వస్త్రములు భూషణము లుపయోగించుచు నాయననిమిత్తమై శరీరముమొదలై నవాని ధరించుచు నాయనయనుజ్ఞను వేచి వంచనలేక శుశ్రూషచేయుచు నెల్లప్పుడుఁ దనదేహయాత్రయందుఁ గాంతలేక యాచార్యునితపస్సు కార్యాంతరముల వ్యర్థ పడిపోకుండునట్లు ఆయనశరీరరక్షణమం దాసక్తిగలిగి గురువుసంప్రీతినిమిత్తమై యాయనగురువును బూజించుచు నాయనభార్యాదులందు భాగవతులందు తన తోడిశిష్యులందు గురువృత్తిచే యోగ్యతకుఁ దగినట్లు సేవసేయుచు, గురువుచేసిన

యుపకారము తనదేహముపడిపోవువఱకుఁ జేసినను జాలినంత మఱుమేలుచేయ సాధ్యముకానిదని తలఁచుచు, దానిని మఱవక, యాయన యాహుధించు భగవంతునియందు విశేషప్రీతియుంచి యాయనయే ముక్తికుసాయము, ముక్తిఫలమను తలఁపుగలవాడై యప్పుడుగాని హోసామెంచక గురునిదానినొలు వివక నైహికాముష్మికములు సర్వము గురువని తలఁచుచు గురువు నియమ ముక్తికరుంచేసే రహస్యముగ బోధించుచు పతితుఁడుగాకుండ నేవిధముగనైన వారినియను నడియు నదియు నతికష్టమైనయెడల భగవత్ప్రీతిపత్త్యాదులచే నతిని నుద్ధరింపించు నట్లును వారింప నసాధ్యమైనయెడల తదంతర్యామియైన భగవంతునిగాని యాయనగురువునుగాని భజించుచు నాయనను జక్కఁజేయ నెప్పు డివకాశముదొరకునా యని యెచురుచూచుచు నవకాశము దొరకినపుడు బోధించి సర్వయోగసూర్యమున నుంచి గురుసన్నిధియందుఁ బ్రగల్భములుమాని తననడవడికి ననుసాధ్యమైన పడవదిగల వారితోఁ గలిసినవర్తించుచు నాయున్ముండువఱకు నాచార్యు నుపాసించవలయును. ఇదియంతయు యావజ్జీవము గురువులసమీపమగుదుగడి సేవించి సంతోషానుల లక్షణము. అట్లుండుటకు సాధ్యపడనివారు దూరమునందుండినను దేహముతో శుశ్రూషచేయకపోయినను మానసికారాధనము, చేతనైన సాహాయ్యము, యోగక్షేమవిచారణము లోనైనవి చేయుచుండవలయును. శబరి యావజ్జీవము గురువులఁ గొలిచి వారియపదేనప్రకారము వర్తించి దానిఫలముగ భగవత్సాక్షాత్కారము దానిఫలమైన పుణ్యలోకము సంపాదించెను. మీఁదఁజెప్పినట్లు గురుభక్తి పైనభక్తి గలిగి వర్తించువారికే తత్త్వార్థము స్ఫుటముగ మనస్సునఁ బ్రకాశించునుగాని తక్కినవా రెంతశ్రమించినను నావిరికప్పిన యద్దమువలె నుండును.

మీఁదఁజెప్పినవాక్యములందలి గురుశరీరరక్షణము గుహచ్ఛిష్టసోదనము గుఱించి కొంచెము చెప్పవలసియున్నది. గురుశరీరరక్షణము శిష్యునికార్యము. శిష్యునియాత్మరక్షణకార్యము గురుప్రకార్యము. శాస్త్రము గురుశరీరరక్షణ మని చెప్పినేకాని గురుశరీరపోషణమని చెప్పలేదు. గురువు తనకడుపుకూటికై దేవురు లాడుచుండినయెడల నాయన తపస్సు పూర్ణముగఁ జేయఁజాలకపోవును. ఆకారణముచేఁ గొంతయాయు నుదరనిమిత్తమై వ్యర్థమగును. ఆవిచారభారము గురువు నకుఁ దప్పించినయెడల నాయన శీఘ్రముగఁ గృతకృత్యుడగును. అందు సగభాగము ఫలము శిష్యునికి లభించును.

శ్లో॥ యస్యాన్నపానపుష్టాంగః, కురుతే ధర్మసంగ్రహమ్ |

అన్నప్రదాతు స్తస్యార్థం, కర్తవ్యార్థం నసంశయః॥

అనిప్రమాణముగలదు.

శరీరపోషణమనఁగా శరీరము బలియునట్లు చేయుట. ఇట్టితిండి శిష్యుడుపెట్ట

గాను. శిష్యుడు బీదవాడై సజాతీయుడైనచో మాధుకర మెత్తి తెచ్చినదాని నాయనముండుంచి నూయన కావలసినది తీసికోగా మిగిలినది తాను భుజింప వలయును. మాధుకర మెత్తునపుడు గురువునిమి త్తమై విచ్చమెత్తుచున్నానని చెప్ప వచ్చును. గురువునకు శిష్యుడు పెట్టినది మితాహారపదార్థముగా నుండవలయును. కాని యాహారములుగాని కాఫీ, టీ, కోకో, సాగాకు, సారాయి, కల్లు, గంజాయి, హాసగుపదార్థములుగ నుండరాదు. గురువులవారు దీనికై లబలబ నోరుకొట్టు కొన్నను శిష్యు డీయరాదు. ఆహారపదార్థమైనను దామసాహారములైన మాంసము గ్రంథు మొదలైన వీయరాదు. సాత్త్వికాహారమైనను మితిమించి యీయ గూడు. అమితాహారమైనను తపోవిఘ్న కారియే. అమితసాత్త్వికాహారము తామ సాహారము సమానములు. ఎక్కువతినుటచే నొడలు మాటుమసలును, చిత్తము స్వస్థముగాదు. కావున నిట్టిమిష్టాహారము నిచ్చు శిష్యుడు గురువును జెఱచినవా డగును. ఆహారఫల మనగా తపస్సునకు విఘ్నముకలిగించినపాపము శిష్యు డను భవింపవలసియుండును. చేయునత్కార్యమునకు శిష్యుడు యథాశక్తి సాహాయ్యముచేయవచ్చునుగాని గురు వత్కార్యము చేయబూనిన నేమాత్రమైన సాహాయ్యముచేయరాదు. ముందుపోవువాడు తప్పత్రోవబోయి గుంతలోబడిన వాని నాధారముగఁ గొనినచ్చు గ్రుడ్డివాడును వానివెంట గుంతలోబడినట్లు గురువు సుర్గప్రకీరణమున శిష్యులును బోవకతప్పదు. కావునఁ దెలివిగలవారు సరియైన నడవడి జ్ఞానముగలవానిఁగాఁ జూచి గురువుగ గ్రహింపవలయును. గురువుచేత సత్కార్యములే చేయింపవలయును. గురువు తెలిసి గర్వముచేతఁగాని తెలియక గాని యతిక్రమించిపోవుచుండనేని బోధింపవచ్చును. ఎటువినకపోయిన దండింప వచ్చును.

శ్లో॥ గురోరవలిప్తస్య కార్యాకార్యమజానతా|

ఉత్పథం ప్రతిపన్నస్య కార్యంభవతి శాసనమ్॥

ఇట్టికష్టదశ కోడండరామసేవకసమాజమువారికిఁ గలుగకయుండునుగాక!

గురుశరీరక్షణ మనునది యాహారవిషయమాత్రముగాదు. సన్న్యాసుల కేకభిక్ష నిషిద్ధము. (ఏకభిక్షయనిన నొకయింటమాత్రమే కావలసినయాహారము తినుట) కావున ౩, 5, 7 యిండ్లభిక్షమెత్తినవలయును. ఇట్లు భిక్షకుఁ దిరుగుకాలములో నెవరైన నమస్కరించిరేని యానాఁ డుపవసంపవలయును.

శ్లో॥ భిక్షాకాలేచ కేనాపి, నమస్కారః కృతో యది|

తదన్నంతు పరిత్యాజ్యం, భక్త్వా చాంద్రాయణం చరేత్॥

భిక్షాకాలము దెవ్వడైన నమస్కరించెనేని యాయన్నము పరిత్యజింప వలయును. తినెనా చాంద్రాయణము జరుపవలయు నని ప్రమాణము.

శ్రీరామానుజాచార్యులవా రొకనాడిట్లు 'తిరుగుకాలమునం దొకయింటికి

భిక్షకుఁ బోగా నాయుంటియుల్లాలు భిక్ష వేసి తటాలున నమస్కరించి శిష్యునతిరిగి పోయెను. మిథవిద్వేషకారణమున నామెనుగఁడు భిక్షున్నములో విషముకల్పి యాయన్న మాయనకుఁ జెట్టుమని బలవంతపఱచి పంచును. భిక్షుగఁడు బ్రాహ్మణుఁడు యతి ఇట్టివానికి నెట్లు విషముపెట్టునునా యని యాయుల్లు లేమిచేయుటకుఁ దోషక మగనిపోరుపడలేక. యావిషాన్నముపట్టి భగ్ననిత్రము పట్టినది గావున నమస్కరించెను. అట్లు చేయుటచే నాయన యాయన్నము నినఁ జని యెఱుఁగును.

భిక్ష వేసి యాయుల్లాలు నమస్కరింపఁగనే యాయన తటాలున పంథము నకుఁ బోయి యాయన్న మువలపైచి గూడిన ముహనానముండునుని శిష్యులకు జెప్పెను. వారును దానిలో నేదో కృత్రిమ మున్నది. లేకుండ నాయుల్లు అట్లుచేసి యుండదా. ఈయన్నము మీరు తినరాదని యామెయభిప్రాయము అనిచెప్పి పరీతౌర్థ మాయన్న మొకకుక్కకు వేయఁగా పది తిని వెంటనే చచ్చెను. వారినం దేహము సిరపడెను. ఇంతటివిరోధులుగల గ్రామమందు వసింపరాదని యాయన శిష్యులతోడ వెంటనే బయలుదేరి యందుల నిలువక చక్కగ శ్రీరంగమునకు వెళ్లెను. అప్పుడు నుధ్యాన్న వేళ యయ్యెను. కావేరి దాటి వారు వెళ్లిసంప్రదికి శ్రీరామానుజాచార్యులవారిగురువు కావేరికి మధ్యాన్నసార్థమై వచ్చుచుండెను. గురువును జూడఁగానే రామానుజాచార్యులవా రాయనపదములపైఁ బడిరి. నిండువేసంగి మండు నెండలు. ఇసుక పనమువలె గాలుచుండెను. ఆసందు నినుక లోనే యాయనపడెను. ఎంతసేపైనను గురువు తన్నున్నవాఁడుకాఁడు. శిష్యుఁడు గురువురాజ్ఞ లేక లేచినవాఁడుకాఁడు. అప్పుడు రామానుజాచార్యులవారి శిష్యులొక నొకశిష్యుఁడు కోపముచే మండిపడుచు నాగురువును బలువిధముల దూషించి యొకొమలశరీరుని జంపజూచెదవా యని తానాయనుకలొకబడి తనపై రామానుజాచార్యులవారిని వేసికొని యింక నెంతసే పూరకుండెదవో యుండుమనెను. అప్పుడాగురువు, నాయనా! యాయనకు మీరిందఱు శిష్యులున్నారు. ఈయన దేహ రక్షణమం దెక్కువ శ్రద్ధగలవాఁడెవఁడో తెలిసికొనఁగోరి యిట్లు పరీక్షించితిని. ఇకమీఁద నీవొకఁడవే యాయనకు నాహారము కల్పించుచుండుము. ఏకభిక్ష కనుజ్ఞ నిచ్చితి ననెను ఈశిష్యుడే రామానుజాచార్యులవారి కాదినమునుండి యాహారముచేసి పెట్టుచుండెను. ఇట్లుండ నొకనాఁడు శ్రీరంగములో స్వామి యారేగింపు జరుగఁ జెరుమాళ్లు వీధులవెంట వచ్చిరి. రామానుజాచార్యులవారు పోయి నమస్కరించిరికాని లోపలనున్న యాశిష్యుఁడు పాలుగాఁచుచు స్వామిని దర్శింపరాడయ్యెను. రామానుజాచార్యులవా రావల లోపలికిఁ బోయి, ఏమిరా! పెరుమాళ్లు వాకిటవిచ్చేసియుండఁగా నీవు వచ్చి దర్శింపవై తివని యడిగిరి. సరేనరే మీస్వామిని నేను దర్శింపవచ్చిన నాస్వామికి పాలెవరు కాచియిత్తురు అనెను.

చోళదేశంబునఁ గ్రమికంతుఁ డనునొకప్రభువుండెను. ఈయన కేవల శైవమతపక్షపాతి. ఇతఁడొకపత్రముమీఁద 'శివాత్ పరతరం నాస్తి.' శివుని కంటె గొప్పవాఁడు లేఁడు, అని వ్రాసి వైష్ణవులందఱచే చేవ్రాలుచేయుచుకొని రమ్మని సేవకుల కాజ్ఞాపించెను.

గుఱ్ఱుండైన యతనికి భయపడి యందఱు సంతకములుచేసిరి. రాజభటులు రామానుజాచార్యులవా రున్నచోటికివచ్చిరి. వారు లోపలనుండిరి. శిష్యులందఱు వాకిటనుండిరి. సేవకులు వారిచేత నాకాగిద మిచ్చిరి. అందొకశిష్యుఁడు దానిని జూచి 'ద్రోణ మస్తి తతః పరం' అని దానిక్రింద వ్రాసెను. సేవకుఁ డావ్రాసినవాఁడే రామానుజాచార్యులనుకొని పోయెను. ఈసంగతిని రామానుజాచార్యులవారికి శిష్యులు తెలిసిరి. ఇక నిచ్చటనున్న యపాయముతప్ప దని వారెల్లనొక యాహ్వానసహచరి. ఆవ్రాసినశిష్యుఁడే తాను రామానుజాచార్యుల నని యీసారి భటులు వచ్చినపుడు చెప్పసంగీకరించెను. ఇట్లు తన్ను భటులు పట్టుకొని పోయినయెడల నక్కడివారు నీఁడు రామానుజాచార్యులుకాఁ డని చెప్పినఁ దన్ను రాజు విడిపించును. ఈమధ్యకాలములో రాజ్యముపొలిమేర దాటి రామానుజాచార్యులు తక్కినశిష్యులు పోవచ్చునని యాయుపాయముచేసిరి. రామానుజాచార్యులవా రొక్కని నాతనితోడ నుంచి తక్కినశిష్యులతోడ శీఘ్రగమనంబున నాయూరువిడిచి పలాయనమైరి. రాజాపత్రమును జూచి మండిపడెను. 'శివాత్ పరతరం నాస్తి'యనుటకు శివునికంటె గొప్పవాఁడులేడని రాజునభిప్రాయము. వైష్ణవశిష్యుఁడు శివ శిబ్దము సేరువంటికొలఁత పాత్రకర్థముగలదియు నగుటచే నాయర్థము గ్రహించి సేరుకంటె తూముపెద్దదున్నదని యర్థమగునట్లు 'ద్రోణ మస్తి తతః పరం' దానికంటె పెద్దది తూముగల దనియర్థ మిచ్చునట్లు వ్రాసెను. ఇది యెవరువ్రాసిన దని రాజుడుగ రామానుజాచార్యులవారు వ్రాసినని వారు బదులుచెప్పిరి. వెంటనే యాయనను బట్టి తెమ్మని భటులఁ బంపెను. వారు వెదకుచు వచ్చి యెవరు రామానుజాచార్యులని యడుగ నేనే యని యాశిష్యుఁడు చెప్పెను. వెంటనే యాయనను గట్టి భటులు కొంపోయిరి. రాజు నీవెవఁడ వేమని విచారింపక యాయనయే రామానుజాచార్యులని కొఱ్ఱులు గాల్చి యతనిరెండుకన్నులఁ బొడిపించెను. ఆవల నీవార్త రెండవశిష్యుఁడు వచ్చి తెలిపెను. ఆరాజు కుత్తుకలో పురుగులుపుట్టి చచ్చెను. ఈవిధముగ నీశిష్యుఁడు గురుప్రాణము రక్షించెను.

గురుప్రదేశమును శిష్యుఁడు తనసంతానముతోనో బిచ్చమెత్తిపెట్టియో రక్షింపవలయునుగాని తనదేశమును గురుద్రవ్యముతోఁ బోషించుకొనరాదు. ఇట్టివాఁడు శిష్యుఁడుగా నుండఁదగఁడు. గురువు తానై యేదైన నిచ్చిన గ్రహింప వచ్చునుగాని నిరాకరింపరాదు.

గురుచ్చిష్టభోజనము—ఉచ్చిష్టము = ఉత్ + శిష్టము, భుజించి ఎక్కువ

కాఁగా మిగిలిన దనియర్థము. భుజించుట యనఁగా నేలుంద్రియముతోనైన ననుభవించుట. ఒకఁడొక యరఁటిపండుగోఁ గొంచెము త్రొంచి నోరవేసికొనినదక్కినపండు ఉచ్చిష్టము. కొఱకి తినవలసినపనిలేను. గిల్లి నోరవేసికొనిననుజాలును. ఒకగెలబో నొకపండు తినినదక్కినపండ్లన్నియు పానియుచ్చిష్టమే. ఒకతెపిలెడన్నములోఁ గొంత నొకఁడు ముందు తినినదక్కినదంతయు యుచ్చిష్టమే. ఇట్టి గురూచ్చిష్టమును శిష్యుఁడును, భర్తయుచ్చిష్టమును భార్యయుఁ దినవచ్చును కాని యొకఁడు కొఱకి తినఁగా మిగిలినది సమమును నోటనుగడి తీసినది సర్వభా దుప్తములు. ఇట్టియెంగిలి గురూచ్చిష్టముని శిష్యుఁడు తినురాదు. ఇప్పుడు కొందఱు పరమసీచు లెక్కువకులమువారిని బ్రతుకుటకై తమనోటియెంగిలి తీసిపెట్టుచున్నారు. బుద్ధిలేని పశుప్రాణులు తినుచున్నది. ఇగురుగు పావులే. 'కూటికిఁ దక్కువయైన గులమునకుఁ దక్కు వా' యనుసామెతయైన మనసునఁ దలఁపకఁ గొందఱు కమ్మవారు కమసాలులు కాఁపువారు కొందఱు బ్రాహ్మణులు తమకులగౌరవమును గోదావరిపాలుచేసి నీచులనోటియెంగిలి తినుచున్నారు. రామరామ! ఇదియేమి కలికాలమహిమయో యెఱుంగ రాకున్నది. మేముబ్రాహ్మణులమని మేముక్షత్రియులమని చెప్పుకొను వర్ణములవారు ఉత్తమాచారముల నవలంబించి బాగుపడుటకుమాటుగా నిట్లు లోగులై పోవుటకు సంజీవని దుఃఖించుచున్నది. సత్యముగాని యసత్యముగాని యెవ రేవర్ణమువారని చెప్పుకొనినను సంజీవని తప్పుపట్టదుగాని చండాలుడైనను నేను బ్రాహ్మణుడననిచెప్పినేని బ్రాహ్మణాచారమందుండుమని బోధించును. ఉండకుండిన దుఃఖించును. మరియొక భ్రష్టుఁడు దేశమునఁజేరెఁగదా యనితలంచును. ఇటుండ గొప్పకులమువారు దొంగపరమహంసల మాయాయోగీశ్వరుల మాటలు నమ్మి పశువులును దినఁ గూడని యితరులనోటియెంగిలి దిని భ్రష్టులగుచున్నారుగదా యని సంజీవని యెంతపరితపించుచున్నదో శ్రీరామునకే యెఱుక. ఈసందర్భమున నాచిన్న నాఁడు మాపిన్నతండ్రి లక్ష్మణరావుగారు చెప్పిన యొకచరిత్రము స్మృతికివచ్చుచున్నది.

అంధదేశము తురకలకు లోపడిపోయినపిమ్మట మన స్వదేశప్రభువునకు రెండుకన్నులు పోయెను. ఆయనయెంతో పుణ్యాత్ముఁడు, భక్తుఁడు. ఇట్టివాఁడు తనకుఁ గన్నులుపోయెనే యని వ్యసనపడి భగవంతు ననేకవిధముల నారాధించెను. ఒకనాఁటిరాత్రి స్వప్నమందు శ్రీరాముఁడు ప్రత్యక్షమై 'రాజా! నీవు గోల్కొండనవాబు నుచ్చిష్టము తింటివేని నీకుఁ గన్నులు వచ్చు'నని చెప్పెను. రాజు మేలుకొని భగవదనుగ్రహమునకు సంతోషించెను గాని తురకవానియెంగిలి యెట్లు తిందునా యని చాలవిచారపడి కాసి కన్నులువచ్చినతరువాతఁ బ్రాయశ్చిత్తమైన బెట్టుకొందునని తగినపరివారముతోఁ గోల్కొండకుఁ బోయి నవా

బుసకుఁ జెప్పిపంపెను. నవాబు సభతీరి రాజునకు వార్తపంపెను. రాజుకవెండి పల్లెరమంసుఁ గొన్నియరఁటిపండ్లు మొదలైనఫలములు తగిననజరానా తీసికొని పోయి నవాబున కర్పించి తనస్థితియున్నదున్నట్లు చెప్పెను. అనవాబు సరేయని యరఁటిగొలఁగో నొక పండుతిని మఱియొకపం డొలిచి రాజుచేతిలోఁ జెట్టి తిను మనను. అపం డారాజు దినెను. రెండుకన్నులు వచ్చెను. రా జాశ్చర్యపడి నవా బునకు సలాపములుగొట్టి 'మహాప్రభూ! మీయుచ్చిష్టము దినఁ గన్నులువచ్చు నని భగవంతుఁడు చెప్పెనుగదా! మీ హారకయిచ్చినదానితోనే కన్నులువచ్చెనే యిదియెట్లని ప్రశ్నించెను. అప్పు డానవాబు 'రాజా! గొలఁగో నేనొకపండు తిని నీకొకపండు దిచ్చితిని. ఎప్పుడు నేనొకపండుతింటినో యప్పుడే తక్కినపండ్లు నా యుచ్చిష్టము లయ్యెను. ఆకారణముచే నీకుఁ గన్నులు వచ్చెను. దైవ మసత్య మాదునా' యనెను. రా జానవాబుఁ జూచి మీరింతిగొప్పవారు గనుకనే భగవం తుఁడు మీయొద్దకుఁ బొమ్మని చెప్పెను. మఱియొకఁడై యుండిన చేను గుల భ్రష్టుఁడైనై యుండుగదా యని యభివాదనము లాచరించి తనరాజ్యమునకు వచ్చెను.

తనవెనుకఁ దనయుచ్చిష్టము దినువారుండిరేని భర్తలైనను విస్తరిలోని కూరలుగాని యూరగాయలుగాని యప్పశములుగాని మఱియేవైన కొఱికి సగము నోరనుంచుకొని సగ మాకులో వేయరాదు. చేతనుంచుకొనరాదు. నోటికి బెద్ద దిగానుండిన నాకులోనే ద్రుంచి నోర వేసికొనవలయును. సగమునమలి తక్కినది తుప్పుక్కున విస్తరిలో నుమ్మివేయరాదు. చేతఁదీసి యాకులో నుంచరాదు. ఒక వేళ నోటినుండి తీయవలసివచ్చినేని తీసి యాకున కెడముగా నుంచి చేయి కడుగు కొని మరల భుజింపవలయును. ఎంగిలిచేతితో భుజింపరాదు. ఒక పెద్దమనుష్యుని యింటికి నొకయాచకుఁడు వచ్చెను. ఆపెద్దమనుష్యుఁ డాయనను జూచి నీకెవిద్య యందుఁ బ్రవీణత గలదని యడిగెను. భోజనమందని యాచకుఁడు చెప్పెను. భోజ నముచేయ నీకు వచ్చునా యని పెద్దమనుష్యుఁడడిగెను. వచ్చు నని యాచకుఁడు చెప్పెను. అటైన రమ్మని తనప్రక్క నతనికి విస్తరివేయించి తనతోపాటు పదార్థములన్నియుఁ బిండివంటలతోడ వడ్డింపఁజేసెను. ఇరువురు భోజనమున కుపక్ర మించిరి. పెద్దమనుష్యుఁ డేమియు మాటలాడినవాఁడుగాఁడు. యాచకుఁడు మా నము వహించియే యుండెను. మజ్జిగ వడ్డించిరి. ఆయన్నము తినుచు యాచకుఁ డూరుగాయ తటాలున నోరనుంచి కొఱికెను. అప్పుడాగృహస్థుఁడు అయ్యా మీ దేయూరని యడిగెను. తన తెలివితక్కువచేష్ట తెలిసికొనినాఁడురా యని లజ్జించి యాచకుఁడు అయ్యా యూరుపేరుచెప్పను. ఊరుగాయ కొఱకననెను. గృహస్థుఁడు నవ్వుకొని ప్రమాదపడె నని తలచి తోచినసత్కారము చేసి పంపెను. ఇట్టిది భోజనలక్షణము. ఈవిషయమున శాస్త్రవాక్యములు కొన్నియనువదించెద.



శ్లో॥ వక్త్రప్రసూనాపింజాంశ్చ, గ్రసేదేకైకకః పునః  
వక్త్రాధికంతు యత్పిండ, మాత్యోచ్చిష్టం తమద్యౌః  
పింజావశిష్ట మన్నంచ వక్త్రాన్నిస్సృతమేవచ  
అభోజ్యం తద్విజానీయా ద్భుక్త్వా చాంద్రాయణం చరేత్ ॥

అన్యమేధికము.

నోట నెంతమాత్రము ముద్దపట్టనో యంతమాత్రము ప్రసూనముగల ముద్దనే యొక్కొక్కసారిగ నోర నుంచుకొని తినవలయును. నోరఁబెట్టుకొనఁగా ముద్దలో మిగిలినయన్నము ఆత్యోచ్చిష్టమనబడును. నోరఁబెట్టుకొనఁగా ముద్దలో మిగిలినయన్నముగాని నోటనుండి నొసవడినదిగాని మరల భుజింపరాదని తెలియ వలెను. అట్లు భుజించెనేని చాంద్రాయణవ్రతము జరుపవలయును. (చాంద్రాయణవ్రతమనఁగా శుద్ధపక్షమునఁ బాడ్యమిహింజాంశముద్దయన్నము, విడియహింజురెండు, తదియనాడు మూడు ఇట్లులే మోచ్చించి పున్నమనాడు 15 ముద్దలు తినవలయును. ఆవల మరల బహుళమునఁ బాడ్యమిహింజు 14, విడియహింజు 13, ఇట్లువరుసగ అమావాస్యనాటివఱకుఁ దగ్గింపవలయును.) ఇట్లుచేయుట చాంద్రాయణవ్రత మనఁబడును.

దీనివలనఁ దనయెంగిలికూడుఁ దాను దినరాదని గుర్పడుచుండ నితిరుల నోటి జొల్లుతోడికూడు తినుట నిషిద్ధకార్య మని వేఱుగఁ జెప్పవలయునా?

శ్లో॥ ఏకపంక్తిషు భుంజానా, ఉచ్చిష్టం స్పృశతో యది।

ద్వావిప్ర విసృజేదన్నం, భుక్త్వా చాంద్రాయణం చరేత్ ॥

ఆచారసంగ్రహము.

ఏకపంక్తిపవిష్టానాం, విప్రణాం సహభోజనే।

యద్యోషి త్యజేత్పాత్రం, శేషమన్నం సభోజయేత్ ।

మోహద్భుంజితచే ద్విప్రః, పంక్త్యా ముచ్చిష్టభోజనమ్ ।

ప్రాయశ్చిత్తం చరేద్విప్రః, కృత్రం సాంతపనం స్మృతమ్ ॥ పరాశరము.

ఒకపంక్తిలో భోజనముచేయుటకుఁ గూర్చుండినవారిలో నొకఁ డాకువిడిచి లేచిపోయెనేని తక్కినవారు తమయాకులలోని మిగిలినయన్నము తినరాదు. మోహముచే బ్రాహ్మణుఁ డాయుచ్చిష్టమును దినెనేని కృత్రముగాని సాంతపనము గాని ప్రాయశ్చిత్తము పెట్టుకొనవలయును. ఇది బ్రాహ్మణులకు నన్వయించును. ఇతరులును దీనిని బాటించినఁ బాటింపవచ్చును.

శ్లో॥ భార్యాభృతకశిష్యేభ్యః ఉచ్చిష్టం శేషయేద్బుధః।

భోజనంతు ననిశ్శేషం కుర్యాత్పృజ్ఞః కదాచన॥

మంటచేసినదానిలో భార్యకు పోష్యులకు శిష్యులకు మిగులునట్లు బుద్ధిమం డుండు తినవలయును. వీరికి మిగులకుండునట్లు చేసినదంతయుఁ దానే తినరాదు.

ఇది పాత్రలందు మిగిలిన శేషముగుఱించియే కాని యాకులో మిగిలిన యన్నముగుఱించి కాదు.

తనయెంగిలినే తనకుఁబనికిరాదని శాస్త్రము మొఱలుపెట్టుచుండ, నారోగ్యశాస్త్రము నిషేధించుచుండ, కన్నకనుమాలపు. నీచజాతివానియెంగిలి కమ్మ, కాఁపు, కమసాలులు, (బ్రాహ్మణులుకూడ) తినుట దోషమని వేఱే చెప్పవలయునా? ఈరోష మన్నవిషయమాత్రమే కాదు. త్రాగడినీటికి నన్వయించును.

శ్లో॥ నహస్తేన పిబేత్తోయం, నపిబక్ శయనం చరేత్ |

పీత్యావశిష్టం చషకే, పునస్తన్నపిబే జ్వలమ్ ||

భోజనకాలమందును, గుడిచేతితో నీళ్లుత్రాగుటకు సాధ్యపడనిసమయంబు లందుఁ దప్ప నెడమచేతితో నీళ్లుత్రాగరాదు. నీళ్లుత్రాగి పండుకొనరాదు. త్రాగఁ గాఁ శాత్రయందు మిగిలిన నీటిని మరలఁ ద్రాగరాదు. అనఁగా జలపాత్రము నోటఁగఱచుకొని యెంగిలిచేసి త్రాగరాదు. పాత్రలోనినీళ్లు కొంతత్రావి తక్కిన నీళ్లు పాత్రమునం దట్లేయుంచి మఱియొకసారి దానిని ద్రావరాదు. పాత్రము నందు నీరుమిగులకుండునట్లు ద్రావవలయును. పాత్రచేతనుండఁగానే గుటకలుగాఁ ద్రాగవచ్చునుగాని క్రిందనుంచిన తరువాత మరల దానినెత్తిత్రాగరాదు. ఈ విషయమింకను సదాచారపద్ధతి వ్రాయనపుడు విపులముగ వ్రాయఁబడును.

ఉచ్చిష్టమనఁగా ననుభవింపఁగా మిగిలిన దని చెప్పుట యేల? ఒకరు ముడిచితిసినపూలు మూచూచినపూలు మఱియొకరు ధరింపరాదు.

ఒకరు కట్టివిడిచినవస్త్రముగాని యుపయోగించినవస్త్రముగాని యితరు లుపయోగింపరాదు. కట్టరాదు. ఒకనిశయ్య పాదుకలు మఱియొకఁ డుపయోగింపరాదు.

ఒకఁడున్నానముచేయఁగా మిగిలిననీళ్లు మఱియొకఁడు స్నానమాడరాదు.

ఒకఁడు పీల్చివిడిచినగాలి మఱియొకఁడు పీల్చరాదు. ఒకఁడనుభవించిన స్త్రీని మఱియొకఁడనుభవింపరాదు. ఇది యుచ్చిష్టలక్షణము. ఇక శబరి శ్రీరామునకు నెట్టిఫలము లిచ్చెనో చూతము.

ఉచ్చిష్ట (ఎంగిలి) మనఁగా నెట్టిదైనదియు నెట్టిది యెవరికి గ్రాహ్యమయినదియు నెట్టిది యెవరిది త్యాజ్యమయినదియుఁ బూర్వసంచితయందు వ్రాయఁ బడెను. ఇప్పుడు కొండఱు నీచజాతిగురువులు తమనోటియెంగిలి శిష్యులకు గురూచ్చిష్టమని పెట్టి వారిని కులభ్రష్టులను జేయుచున్నారు. అంతియకాదు. వైద్యశాస్త్ర ప్రకారముగను, అనుభవమువలనను, ఒకనియెంగిలి మఱియొకఁడు తినెనేని వాని రోగములన్నియు నీతనినవానికి లభించును. ఇందుఁ సందేహములేదు. మోక్షము నకు ననిపోయిన మొసలియెత్తుకొనిపోయి నట్లగును. కావున నీమోసగురువులు తమ్మునమ్మి బాగుపడఁదలచిన శిష్యులను నుభయలోకభ్రష్టుల జేయుచున్నారు.

ఎవరైన నాక్షేపించిన శబరి శ్రీరామున నెంగిలిపండ్లు పెట్టలేదా యని బదులు చెప్పుచున్నారు. ఈయంపమానము వీరు చెప్పటచేసినే వీరియవివేకము జ్ఞానహీనత బయలుపడుచున్నది. పెట్టులను—

నీచవుగురువులుకదా శిష్యులొండ్రకు నోటియెంగిలి పెట్టుచున్నారు? శబరి కదా శ్రీరామునకు నెంగిలిపండ్లు పెట్టినది? శబరి శ్రీరామునకు గుర్తు? కాదేని వీరియంపమాన మెట్టుసార్థకము? శబరి వీరియంపమానప్రకారము శిష్యులొండ్ర నోటియెంగిలి గురువులుకదా తినవలయును? అందఱు శిష్యులశిష్యులొండ్ర నోటియెంగిలి నొంగగురువులు తినుచున్నారా? శబరి శ్రీరామునకుఁ గానరాగొప్పక పనులను ఫలములా పెట్టెను? శ్రీమద్రామాయణమునకుఁ దియ్యని యడవిపొదెట్లు పొచ్చి పెట్టె నని యున్నది. అన్నియెండ్లుగా గురువులకు నడవిఫలములూ పెట్టి యుచ్చించున్న శబరికి నేచెట్టుపండ్లు తియ్యనితో త్రలియగుండునా? కొంతక పని గుచినాడవలసిన పనియేమి?

చిత్రకూటమందు రాముండుండఁగానే శబరి కామగురువు లావిషయముఁ బెలిపి శ్రీరాముని నీవు పూజించి కడతీతు మనిచెప్పిరి. సహంపముగనో భగవత్సాక్షాత్కారములేక ముక్తిలేదు. శబరిగురువులు తమయోగదృష్టిచే శ్రీరాము దర్శించి తరించిరి. శబరి కంతటిశక్తిలేదు. కాని భగవత్కృతాత్మునకుఁ దద్వర్తన మునకు యోగురాలుకావున వారామ కట్లుబోధించిరి.

చిత్రకూటమునువిడిచిన పదునాలుగవసంవత్సరమందు శ్రీరాముండు పంప చేరెను. అప్పటినుండి ఫలములెత్తియుంచినఁ గుల్లక చెడక యుండునా? శ్రీరాము లక్ష్మణులు పంపాతీరమును జేరవచ్చువార్త గురువాక్యములనలన శబరికి ముందుగాఁ బెలియును. ఏదినమువచ్చునదియును వారు ముందేచెప్పియు నుందురు. అట్లు తెలియదేని ముందుగా ఫలములెత్తి దాన పాద్యపడియుండును. ఇట్లు దాచిన ఫలములను శబరి ముందుగాఁ గొఱికి కొంత తినియుండునా యవి చెడినవి యుండును. కావునఁ గొఱికితినిన యెంగిలిపండ్లు గామలక్ష్మణులకుఁ దిన శబరి యుచ్చెననుట యసంగతము. అన్నిసంవత్సరములు గురుశుశ్రూషచేసి శబరి నేర్చికొనిన యాచార మిదియా? గురుభక్తికలదిగదా! శబరి గురువుల కిట్లు యెంగిలిపండ్లు యుచ్చుచుండెనా? ఇట్లులామె యశాస్త్రీయమై లోకగర్వితమై పాపావసమైన కార్యమును జేయుచుండెనని బుద్ధిగలవాడు నమ్మునా? కావున శబరి తానుగొఱికి తినిన యెంగిలి పండ్లు రామలక్ష్మణులకు నిచ్చెననుట సర్వభాదుష్టము. అటునచో

శ్లో॥ ప్రత్యుద్గమ ప్రణ మ్యాధనివేశ్య కుశవిష్టరే  
పాదప్రక్షాళనం కృత్వా, తత్తోయం పాపనాశనమ్  
శిరసా ధార్య పీత్వాచ, నవైత్యః పుష్పైరధార్చయేత్  
ఫలాని సుపక్వాని మూలాని మధురాణిచ

స్వయమాసాద్య మాధుర్యం, పరీక్ష్య పరిభక్ష్యచ  
 పశ్యాన్ని వేదయామాస, రాఘవాభ్యాం దృఢవ్రతా  
 ఘోరాన్యాస్వాద్య కాకుత్స్థస్త్వస్యై ముక్తిం పరాం దదే

అని సాదృశ్యరూపమున నున్నట్లు కొండలు ప్రాసాయన్నాడుకదా! ఇందు శబరి ఫలములను పచ్చి తీపు పరీక్షించి భక్షించి యావల రామలక్ష్మణుల కిచ్చెనని యున్నది గదా యగనులేమో? పై పాఠమెందుండి గ్రహింపబడినదో నాకు దెలియదుగాని ముద్రితములైన సాదృశ్యరూపములం దావాక్యములులేవు.

శ్లో॥ ప్రత్యుద్యమ్య ప్రణ మ్యాభనివేశ్య కుశవిప్లవే  
 సాదప్రతాపశనం కృత్వా వనైః పుష్పైస్సంగంధిభిః  
 ఆర్చయామాస భక్త్యావై హర్షనిర్భరచేతసా  
 ఫలానిచ సుపక్వాని, మూలాని మధురాణిచ  
 నివేదయామాస తదా, రాఘవాభ్యాం దృఢవ్రతా  
 ఘోరాన్యాస్వాద్య కాకుత్స్థస్త్వస్యై ముక్తిం దదే పరామ్

అనిగని యున్నది. అనఁగా—

శబరి శ్రీరామలక్ష్మణుల కెదురుగాఁ బోయి నమస్కరించి దర్శానమునఁ గూర్చుండఁబెట్టి పాదములు కడిగి మంచివాసనగల యడవిపూలచే పూజించి భక్తిచే సంతోషముచే నిండినమనస్సుగలదై మౌనపండ్లను తియ్యనిమూలములను దృఢవ్రతయగు శబరి రామలక్ష్మణులకు నివేదించెను. శ్రీరాముఁ డాఫలముల నారగించి యామెకు శ్రేష్ఠమైనముక్తి నొసఁగెను.

ఇందుముందుఁగాఁ దిని యాఫలములను శ్రీరామలక్ష్మణుల కిచ్చినమాటయే లేదు.

సాతాంతరమందున్నదిగదా యందురా? అందు “భక్షించి” యనియున్నది కాని “ఓఱికితిని” యనిలేదు. కావున భక్షించియనుటకు మనము దోషపండ్లను టాకావేసి కొంచెము గిల్లి నోర వేసికొన్నట్లు లెంచవలయునేకాని యితరముకాదు. శబరి శ్రీరాముని భగవంతుడని భక్తిచేఁగలిగినసంతోషాతిశయముచే మైమఱచి నట్లే పూజించెనుగాని మనుష్యుఁ డనుదృష్టిచేఁగాదు. ఇది నిస్సందేహము. భక్త్యతిశయముచే స్త్రీలు దేహము మఱచుట యీకాలపుండును బ్రత్యక్షముగఁ గానఁబడుచుండుట యనుభవైకవేద్యము. ఇట్టి భక్తిపరవశలయిన స్త్రీలు కార్యములు తాఱుమాఱుచేయుటయుఁ గలదు. భక్తిలక్షణము భావోల్బాణము విధమునెఱిగిన భాగవతులు దానిని దోషముగ గ్రహింపరు; మఱి యనుగ్రహింతురు.

కృష్ణుఁడు విదురునికిటికి విందునకై పోయినపు డాయనభార్య ‘కృష్ణా! భోజనమునకుఁ బ్రార్థుపోవును. ఆఁకలితాశఁజాలవు. ఘోరాహారముఁ బెట్టెదర’మృని యెదురుగఁ గూర్చుండఁ బెట్టుకొని సంతోషాతిశయముచే మైమఱచి యరఁటిపండు

లొలిచి చెక్కును కృష్ణునిచేతిలోనుంచి పండు పాణివై చెను. కృష్ణుని కొన్ని పండు లిచ్చినతరువాత దేహ స్పృతిగల్గి పండు బండ్లు పెడియున్నది. చెక్కులు కానరా లేదు. కృష్ణుడు జాచెక్కులే నమలుచు దినుచుండెను. అప్పుడు అల్లులు మిగులఁ బరితపించి యోతటిపాసిని నని యాఫల మఱియొకపండు లొచి చెక్కు పాణివేసి పండు కృష్ణునిచేతిలో నుంచెను. కృష్ణుడు నానిని నోరనుంచుకొని యబ్బబ్బ యిది బాగుగలేదు నా కాచెక్కు యిప్పు నెనఁట.

దీనివలన గ్రహింపవలసినదేమి? భక్తి ప్రధానముగాని వస్తువుగాను. పూతన విషము, కారుచ్యు, యశోదచనుఁజాలు, గొల్లెతలు పాలు సరుగు ననామముగ నారగించువానికి భగవంతునకు విధిని పేగములుగలవా? గుణాత్మకమైన మనుష్యు నకే విధిపేగములులేవే? భగవంతున కెందుండి వచ్చును? అంతటిభక్తి గలిగినదనుట చేతనేకదా శబరికి వెంటనే ముక్తి లభించును.

ఈనాటి నీచగురువులు తమనోటియంగిలి శిష్యులందఱును బట్టుట ప్రేమ చేతనా? కామముచేతనా? మోక్షానంత్యచేతనా? నీవీ మోక్షానంత్యచేతనా? ఏమని వీరు తమదుష్టచరిత్రమునకుఁ బ్రమాణముగాఁ బరచుభగవంతునియొద్ద ప్రత మహాతపస్విని యోగసిద్ధయగు శబరిచరిత్రమును దృష్టాంతముగాఁ బోల్పుదురు. వినెడివారు పశువులు. తామేమి చెప్పినను వారు చెప్పులుప్రేలవైచి నింపిరిగదా! అనియేకదా యిట్టికుచ్చేష్టలుచేయుట.

(1) తక్కువకలమువా రెక్కువకలమువారికి మహామోక్షోపదేశము చేయుట (2) ఎవరైన నెట్టివారికైన దమనోటియంగిలిపట్టుట. యీ రెండును ముష్ట కార్యము అనియే సంజీవనియభిప్రాయము. అయినను సంగీతవని సర్వజ్ఞత్వము నభినయింపదు కావున నదిపారపడియుండవచ్చును. కావున సర్వజ్ఞమునిరపడుటకై యది పైరెండు విషయములు శాస్త్రీయములని శ్రుతిస్మృతిపాపనవాక్యములు ప్రమాణములుగ ననువదించుచు, సిద్ధాంతముచేసి పైరెండుకార్యములు చేయు చుండు గురునామధారులు వ్రాసిరేని యావ్యాసమును సంగీతవని ప్రకటించును. అట్లు సిద్ధాంతముచేయఁజాలరేని యాగురువులు చేయుకార్యము మహాపాపకార్య మని లోక మెఱుంగఁగలదు.

—ॐ— గురులక్షణము. ॐ—

మీఁదవివరించిన లక్షణములుగల శిష్యునకు గురువెట్టివాడై యుండ వలయును?

శ్లో. సిద్ధం, సత్సంప్రదాయేస్థిరధియ, మనఃకుం, శ్రో  
త్రీయం, బ్రహ్మనిష్ఠం, సత్త్వస్థం, సత్యవాచం,  
సమయనియతయా సాధువృత్త్యా సమేతమీ,  
దంభానూయాదిముక్తం, జితవిషయగణం,

దీర్ఘబంధుం, దయాళుం, స్థాలిత్యేశాసితారం  
స్వపరహితపరం, దేశికంభూష్ణరీప్యేత్.

సిద్ధం = మంత్రసిద్ధుఁడుగానైనను, యోగసిద్ధుఁడుగానైన నుండవలయును.  
సత్సంప్రదాయేస్థిరధియం = శాస్త్రసమ్మతమై, పూర్వాచార్యులచే నను  
ష్ఠిగపఁబడినదైయుండు సంప్రదాయంబున స్థిరమయినమనస్సుగలవాఁడై యుండ  
వలయును. దురాచారములు దుష్టసంప్రదాయములు గలవాఁడు గురువుగానుండ  
యోగ్యుఁడుకాఁడు.

శ్రోత్రియం = వేదములు నేర్చి పెద్దలవలన వినికిడి కలిగినవాఁడుగా నుండ  
వలయును.

బ్రహ్మనిష్ఠం = బ్రహ్మవిచారమందు విశేషముగ మనసునిలిపి దానియందే  
విశేషకాలము గడపువాఁడు.

సత్త్వస్థం = సత్త్వగుణమును విశువక దానియందే స్థిరముగనుండు  
వాఁడు.

సత్యవాచం = సత్యము చెప్పవాఁడుగా నుండవలయును. శాస్త్రమునం  
దున్నదున్నట్టు చెప్పిన శిష్యులు మనస్సునొచ్చుకొని తొలఁగిపోదురేమో? దాని  
వలన లాభములేగ్గునేయని యిచ్చకములు చెప్పవాఁడుగా నుండరాదు.

సమయనియతయా = శాస్త్రమువిధించిన కట్టుపాటు లందలి నియతిచేతను.

సాధువృత్త్యా = సాధువర్తనముచేతను.

సమేతం = కూడినవాఁడుగా నుండవలయును.

దంభాసూయాదిమక్తం = మోసబుద్ధి, ప్రతిష్ఠయందుఁ గాంక్ష. మనకుఁ  
ఁబలిసినదంతయు నేర్పిన శిష్యుఁడు మనలమించినవాఁ డగునేమో యనుతలంపు  
లోనైనవి లేనివాఁడుగ నుండవలెను.

ఆదిశబ్దముచే దుష్కామక్రోధలోభాదులు లేనివాఁడని గ్రహింపఁవలయును.

జితవిషయగణం = విషయసమూహములను జయించినవాఁడుగా నుండ  
వలెను. విషయము లీడ్చినట్టు పోవుమనస్సుగలవాఁడుగా నుండరాదు.

దీర్ఘబంధుం = యావజ్జీవము నెనరుగల చుట్టమువలెఁ బ్రేమగలవాఁడయి  
యుండవలయును.

దయాళుం = దయగలవాఁడుగా నుండవలయును.

స్థాలిత్యేశాసితారం = శిష్యునినడవడియందు దోషముగలిగెనేని వానిని  
దండించినైనఁ జక్కదిద్దవాఁడుగా నుండవలెను.

స్వపరహితపరం = తనమేలు, ఇతరులమేలు కోరువాఁడు పరులనిమిత్తమై  
తానుజెడరాదు. తననిమిత్తమై పరులను జెఱుపరాదు.

ఉపదేశముచేయరానిదాని నుపదేశించినను ఉపదేశము చేయరాని వాని కుపదేశించినను గురువుచెడును.

స్వశ్రేయస్కాముడగు శిష్యుఁ డిట్టి గుణముగలవానిని గురువుగా గ్రహింప వలయును.

మీఁడ దీర్ఘబంధువై గురువుండవలయునని చెప్పబడెను. దీర్ఘబంధువగు గురువెట్టివాడన—

—॥ దీర్ఘబంధువగు గురువు లక్షణము ॥—

గురు రపి శిష్య మారసవ తృప్త్య న్నుపాధిం విన్నా విద్యా  
గ్రాహయన్ స్వదేహయాత్రా న సీత మేత సుజ్జీవన  
పనోయథాగ్రహణ మాపనిషదీం విద్యాం మాతృ  
వత్స్వయమే వాన్య రక్షణే ప్రవృత్తో ధర్మాన్ పూర్వ  
చార్య పరిగృహీతాన్ చిన్త్య, న్నతి దుష్కరే కరః శ్చ  
నియోజయన్, అర్థలోభే నాగర్హయన్, అంతఃకారిత  
రానధ్యయనవిఘ్నం దాస్యేషు నియుంజానః స్థలనే  
భర్తృయన్ స్థలనం పరేభ్యః ప్రకాశయన్, అష్టలనే  
ఉపలాలయన్, మనసిప్రియమాణే విద్యమానస్య  
గుణస్యాభిసందయన్, అవిద్యమానస్య శిష్యయన్,  
అనుగృహ్యన్, మార్గాత్పతంతం వారయన్, అతిక్ష్ప  
చైగతం భగవత్ప్రపత్త్యాదిభి రుద్ధరన్, అశక్యవార  
ణేపి స్వకృపయా సముద్ధరన్, ఏవ మశ్యద్యథా  
శాస్త్రమాచరన్ దీర్ఘబంధుర్భవేత్.

అర్థము: గురువు తనశిష్యుని దనకడుపునఁబుట్టిన బిడ్డవలెఁ జూచుచుఁ బ్రతిఫలమేదియుఁగోరక విద్యగ్రహింపఁజేయుచు, దనదేహయాత్రకూడ నుపేక్షించిన శిష్యుని సుజ్జీవింపఁజేయుటయం దాసక్తిగలవాడై వాడు గ్రహింపఁ గలిగినంత యుపనిషద్విద్యను నేర్పుచుఁ దల్లివలె దానే యతనిరక్షణమునకుఁ జేయవలసినపనులు చేయుచు బూర్వాచార్యులనుష్ఠించిన ధర్మములను దెలుపుచు మిక్కిలి కష్టమైన పనులుచెప్పక ధనలోభముచే నిందింపక, యతఁడెంతయుఁచునో యంతతోనే తృప్తిపడుచు నతఁడు సమర్పించినదానియందు భేదబుద్ధివదలి వాని యభ్యాసమునకు విఘ్నము కలుగకుండునట్లు విరామకాలములందుఁ బనులు చెప్పుచు నేదైనలోపముచేసినా బెదిరించుచు ఆలోపములను నితరులకుఁ జెప్పక దానిని మనస్సున నుంచుకొనక, స్థలనములేక యభ్యసించు శిష్యుని లాలించుచుఁ దనమనస్సుననుఁ బ్రియమైన కార్యములను జేసినయెడలఁ దనకుఁ దెలియవచ్చిన

వానిని మెచ్చుకొనుచుఁ దెలియనివి నేర్పుచు ననుగ్రహించుచు సరియైన త్రోవ నుండి పడిపోకుండ నివారించుచు శిష్యునికి మిక్కిలి కష్టము ప్రాప్తించినపుడు భగవత్ప్రతిపత్తిచేయించి యుద్ధరించుచు వారించుటకు సశక్తమైనవానివిషయమునఁ దానే కృపచే నుద్ధరించుచు నీవిధమున శాస్త్రప్రకార మితరకార్యములను జేయు గురువు దీర్ఘబంధువనఁబడును.

ఇది యంతేవాసియగు శిష్యునియందు నన్వయించునుగాని భిన్నదేశముల నుండు వారిపట్లఁ బూర్ణముగ నన్వయింపదు.

బుభుక్షువై స్వైరుండగు శంబుకునకు, ముముక్షువై శాస్త్రబద్ధుడుగు శబరికిఁ గల తారతమ్యమెఱిగి వారివిషయమున నజ్ఞులొకము దురభిప్రాయములు మానునుగాక !

శ్లో ౭౫-వ సర్గము. రామలక్ష్మణులు పంపాతీరంబుఁ జేరుట. శ్లో-

క. ఆనన్ది యీగతిఁ బరగతి, దాసిన నేకాగ్రచిత్తుఁ ధమ్మని హితనిఁ

వాసవనిభుఁ డగురాముండు, మాసరముదమునను బల్కె ధమానివిషయ మై.

పరగతి = పరమపదము, ఏకాగ్రచిత్తుఁ = గురుశుశ్రూషమహిమయేమని చెప్పెనును, కూరాత్మకమైన బోయకులమునందుఁబుట్టియు, నాఁడుదియయ్యు గురు శుశ్రూషామహిమచే నింత యుత్తమయోగ్యత సంపాదించెఁగదా! నే నిట్లులే నా గురువగు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి శుశ్రూషచేసితినేని నాకు నీట్టి యోగ్యతగలుగునుగదా, యని యా విషయమందే మనస్సునిలిపి యాలోచించుచున్నవానిని, మాసరముదము = అధిక సంతోషము. ఇది యస్థానసంతోషముకాదు. పుణ్యాత్మ రాలిదర్శనము లభించెను. ఇఁక నిదిమొదలు మనకష్టములు నశించును. కార్యము జయమగును. మహాత్ములదర్శనము శుభము గలిగించునుగాని వ్యర్థముపోదు అని సంతోషము.

తా. ఆమె యీవిధముగఁ 'దద్విష్ణోః పరమంపద'మన్నట్లు పరముపదము నకుఁబోఁగా నేకాగ్రమనస్కుండయి తనమేలుకోరు లక్ష్మణుని జూచి యింద్రునితో సమానుండగు రామచంద్రమూర్తి యధికసంతోషముతో మతంగమునివిషయమై యిట్లు చెప్పెను.

తా. ఏమీ వారలసత్ప్రభావము! ల వెంతే నక్కజం బయ్యెడిఁ

సౌమిత్రి! మృగముల్ పులుల్ చనవు హేచ్ఛక్ నమ్మికం గ్రమ్మరెఁ

నేమం బారఁగఁ బైత్రతర్పణము మానిశ్రేష్ఠసంసృష్టత

తాముద్రాంబులఁ దీర్చినారము శుభోదర్శంబుగా నీయెడన్.

౧౨౭౬

అవి+ఎంతే = ఆప్రభావములు మిక్కిలి, అక్కజంబు = ఆశ్చర్యము, పైత్రతర్పణము = తీర్థములకుఁబోయినపుడు పితృతర్పణము చేయవలయును.



ఇచ్చట సముద్రతీర్థములు లభించుటచే విప్లవార్పణముచేయబడెను. సహనిశ్రేష్ఠ = మునులంగు శ్రేష్ఠుడై స మలంగునిచే, సగస్పష్ట = స్పష్టనిగమబడిన, సాత్సముద్రాంబులక్ = అసముద్రసగబంధ ములచే, సుభోదర్శముగా = ముగిసుభము గలుగునట్లు.

తా. ఆహా! ఏమి యాఋషుల సహామహిమ! అవి చూడఁజూడ మిక్కిలి యాశ్చర్యమగుచున్నది. లక్ష్మణా! ఇచ్చట జిగకలు, పులులు మచ్చికచేత సహజ విరోధముమాని నమ్మికతోఁ దిరుగుచున్నవి. మునిశ్వరులున్నప్పటిగాక వారు పోయిన తరువాతఁగూడ వారితేజస్సు వ్యాపించియుండుటచే పింగయనునది కనఁపఁజూయుచున్నది. మునిశ్వరుఁడు సృష్టించిన సముద్రజలములతో విప్లవార్పణము చేసితిమి. ఇంక మనకు మేలగును.

ఉ. హావడి దీతె, సౌఖ్య మింక † నబ్బెడు, † త్తము సుప్తి చేగఁద, సుగ్రీవుఁడు సంచరించెడి గిరిం గడుదూరము లేను, పంపకై పోవలదా యింక † మనము † పొల్పుఁ గదా యట ఋష్యమూక సుగ్రావము, సూర్యపుత్రుఁ డటఁ † గ్రాలుఁ గవీంద్ర చగుమ్మయున్గఁ డై. ౧౨౭౭  
హావడి = ఉపద్రవము, కష్టకాలము, తీతె = సరించెను.

తా. లక్ష్మణా! మనకష్టకాలము సరించెను. ఇంక సౌఖ్యమే కలుగును. మనస్సుకూడ వ్యసనముదొలగి సంతోషముతోఁగూడియున్నది. ఇక్కడికి సుగ్రీవుఁడుండు పర్వతము సమీపమే. మిగుల దూరముగాను. ఇంక మనము పంపకై పోదము. అచ్చటఁగదా సుగ్రీవుఁడు నలుపురు వానరులతోనుండు ఋష్యమూక మున్నది.

ఉ. పోదము లెమ్ము పద్ధహితపుత్రునిఁ గానఁగ వేగ, వానిచేఁ గాదె ధరాతనూజ వెదకం దగుకార్యము తీరు, నన్న నీ తాదయితుక్ వచించు విను తద్విషయంబునయంద నామనం బాదటఁ దీవరించె బదమా యనివారలు చేరి పంపనున్. ౧౨౭౮

పద్ధహితపుత్రునిక్ = సూర్యునికొడుకును, తీరుక్ = చక్కఁబడును, అదటక్ = ప్రేమచే.

తా. మనము సుగ్రీవుని జూచుటకు బోదము లెమ్ము. సీతనువెదకు కార్యము వాఁడుగదా చేయవలసియున్నది. అని చెప్పఁగా లక్ష్మణుఁడును 'నే నా విషయమే యాలోచించున్నాను. ఇక్కడ జాగుసేయకపోదమని తొందరపడుచున్నాను'. అని వారలు పంపాతీరముఁ జేరి.

సీ. నానాలతాకీర్ణ † నవ్యభూరుహపూర్ణ, పానీయవాహిని † భవ్య మగుచు నివ్యందముక రంద † సిరంధ్రదరవింద, కష్టరవితతి ర † క్తంబు నగుచుఁ

బుండరీకవిత్తానఃపురుక్షైరవాదీన, లలితరోచులచే వశక్ష మగుచు  
ననగణనాతీతఃకువలయసంజాత, నిబిడకాంతులచేత సీల మగుచుఁ

తే. గుఱముఁబోలిన యాపంపకొలఁకుఁ గాంచి

నియమసముదారజనసమస్వీత మైన

దానిమహిమకు మిగులఁ జోద్యంబు నొంది

కనులపండువుగా దానిఁ గనుచు నరిగి.

౧౨౭౯

నానా...భవ్యము = పక్కతీగలల్లుకొనిన యనేక వృక్షములచేత నిండి  
నదియును, సానీయవాహినీ భవ్యము = త్రాగుటకు యోగ్యమైన జలముచే శుభమై  
నది, నిష్కంద = స్రవించుచున్న, మకరంద = తేనెచే, నీరంధ్రత్ = ఎడములేనిదగు,  
అరవింద = ఎఱ్ఱకలువలములయు. కష్టార = ఎఱ్ఱకలువలయు, సంస్కృతమున కష్టార  
మనినది యీ పాపము. దీనికిఁ బ్రాకృతరూపము కల్హారము. ఇక్కడ సంస్కృతసమాస  
మున నుండుటచేఁ గష్టారమనియే పఠింపనగు. — స్తోత్తః॥ స్తోకారస్య లాక్రాంత  
పాకారస్సోత్తః। అత్రప్రాయోలుగితి దలోపః - కష్టారపరః, - కష్టారపరః॥ ఇట్టిదే  
ప్రస్థాదశబ్దము-సంస్కృతమున స్తో, ప్రాకృతమున వ్హయగు. షడ్భాషాచంద్రిక  
౧-౪-౬౬. వితర్కి = సమూహముచే, రక్తంబయి = ఎఱ్ఱనికాంతిగలది, పుండరీక  
విత్తాన = ఖల్లతామరల సమూహముయొక్కయు, పురు = గొప్పవగు, కైరవ =  
తెల్లకలువలయు, అదీన = విస్తారమగు, లలిత = మనోహరమైన, రోచులచేఁ =  
కాంతులచే, వశక్షము = తెల్లన, నవ = క్రొత్తవగు, గణనాతీత = లెక్కకు  
మించిన, కువలయ = నల్లకలువలచే, సంజాత = పుట్టిన, నిబిడ = దట్టమైన,  
కాంతులచే సీలమగుచు = నల్లనై, కుఱముఁ = తివాసిని, నియమ = వ్రత  
ములచే, సముదార = గొప్పవారగు, జన = ఋషులచే, సమస్వీతము = కూడినది.

తా. అనేకవిధములైన తీగలచే నల్లుకొనఁబడి యందమైనచెట్లు తీరమునందు  
గలట్లు త్రావుట కుపయోగించు మంచినీళ్లుగలదియు, తేనెచేనిండిన యెఱ్ఱనికమల  
ములచేతను ఎఱ్ఱనికలువలచేతను నెఱ్ఱనై, తెల్లదామరలచేతను డెల్లకలువల  
చేతను తెల్లనై, లెక్కకు మిక్కుటమైన నల్లకలువలచే దట్టమగుకాంతులచే  
సీలమై, నానావర్ణములుగల తివాసివలెనుండు పంపానరోవరముఁజూచి వ్రతనిష్ఠ  
గ్గులమునులతోఁ గూడిన దానిమహిమకు నాశ్చర్యపడి నేత్రానందముగా దానిని  
జూచుచుఁబోయి.

తే. దానికిని నాతిదూరానఁ మానసియ, మగుమతంగసరసమునఁ నాధరాధి

పతికుమారులుదోగి తఁ త్పాంతరమ్య, వనములను తిలకించుచుఁ జనుచునుండ,

నాతిదూరానన్ = కొంచెముదూరమున, నూననీయ = గౌరవింపఁదగినది, మతంగసరసమున = మతంగుని సరోవరమునందు, తోఁగి = మునిగి, తత్ = దానికి, ప్రాంత = సమీపముననుండు, రమ్య = మనోహరములగు, తిలకించుచున్ = చూచుచు.

తా. దానికిఁ గొంచెముదూరమునందు గౌరవయోగ్యమైన మతంగుకొలనియందు స్నానముచేసి యారాజగుచూరమును సమీపముననున్న అందములైన వనములను జూచుచు పోవుచుండఁగా.

తే. లలితలతి కావిరాజిత తిలకబీజ, పూరకరవీరకుండభాగధీరసప్త

పర్ణకేతకనిచుళామ్రవణవిభాసి, త ము భూమిప్రమద హిం దమరుదాని.

లలిత + లతికా + విరాజిత = అందములైన తీగలచేఁ బ్రకాశించు చిత్రిక = బొట్టుగుచెట్లు, బీజపూరక = మాదిఫలముచెట్లు, కరవీర = గన్నేరుచెట్లు, కుండ = మొల్లతీగలు, భాంధీర = మట్టిచెట్లు, సప్తపర్ణ = ఏడవలయగుచెట్లు, కేతక = మొగలిచెట్లు, నిచుళ = ఎత్తుగన్నేరు, ఆమ్రవణి = (ఆమ్ర + వణి) మామిడితోఁపువీనిచే, విభాసితమై = ప్రకాశించునదియై, భూమిప్రమదహిన్ = అలంకరింపఁబడిన తరుణియాయన్నట్లు, తనరుదాని = ఒప్పుచున్నదానిని.

తా. అందములైన తీగలచేఁ బ్రకాశించు బొట్టుగుచెట్లు, మాదిఫలవృక్షములు, గన్నేరులు, మొల్లతీగలు, మట్టిలు, ఏడవలయగుచు, మొగలిచెట్లు, ఎత్తుగన్నేరులు, మామిడితోఁపువీనిచేఁ బ్రకాశించుచు నలంకరింపఁబడిన పడుచు వలె నుండుదానిని.

తే. కీరకోయష్టికార్జున హరిపక్షి, చయనివాదిశవపమున శృంగిక సుద

వారి నిర్మలవాలుకఁ బంప వెండి, తీరి తమ్మునకనియెత్రి సీతసేత॥

కీర = చిలుకలు, కోయష్టిక = చీకటికొక్కరలు, కార్జున = నెమిళ్లు అనెడి, హరి = మనోహరములయిన, పక్షిచయ = పక్షులసమూహముచే, నివాదిత = ధ్వని కలదిగాఁ జేయఁబడిన, వనమును = తోఁపును, ఎలమి = సంతోషముతో, రాగము = ప్రేమ.

వనము వైపద్యమున శృంగారవతియగు పడుచుగాఁ జెప్పుటచేఁ గంత స్వరము దానికిఁ దగినట్లు చెప్పఁబడెను. శుభశకునమైన ముత్తైచువ దర్శనము సూచితము.

తా. చిలుకలు గ్రుడ్డికొంగలు నెమిళ్లు అను మనోహరములైన పక్షుల ధ్వనికల వనమును జూచుచు సంతోషముతోఁబోయి పంపఁజేరి రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణునితో నిల్లనియె.

క. ఈపంపాతీరంబున, నేపారెడుబుశ్యమాక పృథివీధర మం

దాపుబుడమనగ్గీవుం, డీపల్ల వసించుచుండు నిష్టులతోడన్,

ప్యథావీధరః = పర్వతము.

తా. ఈపగపయొడ్డుననుండు ఋశ్వమూకపర్వతమునందు ఆపుణ్యార్హుడైన సుగ్రీవుఁ డిప్పుడు మిత్రులతో వసించుచుండును.

క. దీనుఁడ నై రాజ్యశ్రీ, సీనుఁడ నై నీతఁ బాసి \* యెఱు మనవచ్చున్  
గాన దివాకరతనయునిఁ, గానఁగ నీ వరుగ వయ్య \* కార్యము పొంటెన్.

దీనుఁడనై = దుఃఖతప్తుఁడనై, రాజ్యశ్రీసీనుఁడనై = రాజ్యలక్ష్మిలేని వాఁడనై, మనవచ్చున్ = బ్రతుకవచ్చును, దివాకరతనయునిఁ = సూర్యపుత్రుఁ డగుసుగ్రీవుని, కార్యముపొంటెన్ = మనపనికొఱకు.

తా. శోకతప్తుఁడనై రాజ్యము గోల్పోయి, భార్యనుబోఁగొట్టుకొని యెట్లు బ్రదుకనేర్తును? కావున మనకార్యమునిమిత్తమై సుగ్రీవునిఁ జూడ నీవుసామ్ము. నేను బోవుట మర్యాదగాదు.

దుఃఖమువచ్చినను రాజ్యమైన నుండిన నది సహ్యముగనుండును. రాజ్యము పోయినను భార్యయైననుండిన ఆదుఃఖము తెలియకయుండును. అన్నిటిని పోఁగొట్టుకొని దుఃఖించుచు మనచేతిక్రిందివాఁడగు వానరునొద్దకు నేనేమని వత్తును? నీవే పోయి సంధి కుదుర్చుకొని రమ్ము.

క. అని లక్ష్మణసహితుం డై, యినకులచంద్రుఁడు విషాదభృశతాపితుఁ డై  
తనయనుఁగఁడమ్ముతోఁ బంపను దృష్టిమనోహరైకభాగముఁ జేరెన్.

తా. ఈప్రకారము లక్ష్మణునితోఁ జెప్పుచు రామచంద్రమూర్తి యధిక దుఃఖముచేఁ దపించి (తనసామంతరాజునొద్దకుఁ దాను దీనుఁడై కార్యార్థియై పోవుట దుఃఖకరముగదా) తనచిన్నతమ్మునితో పంపాతీరమునఁ జూచుటకు నింపైన స్థలముఁజేరెను.

మానిని. ఈవిధి దుఃఖకరంబులఁ గానల \* నెల్లను దాటి క్రమంబుగ వి  
ఘ్నావళిఁ బాయఁగఁ జేయుచు దవ్వ ప్రయాణము చేసి మనోజ్ఞకనా  
నావిధిపక్షిసమాకులఁ బంపను \* నవ్యజలాశయసత్తమ నా  
భూవరనందనయృగ్యము గాంచి యపూర్వముదంబున నుల్లసితెన్.

తా. ఈప్రకారము దుఃఖములకలిగించు నడవులనెల్ల వరుసగదాటి నడుమ నడుమవచ్చిన విఘ్నములనెల్లఁ దొలఁగించుకొనుచు దూరప్రయాణముచేసి మనోహరములై యనేకవిధములయిన పక్షులచేనిండిన యందమైన కొలఁకగు పంపను జేరి, యిన్నిదినములుగ నెఱుంగని సంతోషముచే రాజకుమారు లిరువురు ముఖ వికాసమునొందినవారైరి.

అశ్రమండలమునుజొచ్చు జలజామ్రలీల మబ్బుమాటునకుఁబోయిన సూర్యుని

వలెనని చెప్పబడెను. ఇప్పుడా మబ్బు తొలగిపోయెను. సూర్యుడు యథా ప్రకారము ప్రకాశింపఁజూపుచున్నాఁడు.

ఆరణ్యకాండాంతపద్యములు.

క. రామా! గుణధామా! రిపు, భీమా! సౌందర్యకామ! † విశ్రుతేజ

స్సోమా! శుభనామా! రుచి, సీమా! లసదాంటిమిట్ట † సీతానామా! ౧౨౦౭

రామచంద్ర! ఆశ్రితరక్షణాదికల్యాణగుణములకు స్థానమైనవాఁడా! దీనిచే ఋషులశరణాగతి నభయప్రదానము చెప్పబడెను. రిపుభీమా = శత్రువులకు భయంకరుఁడా! దీనిచే విరాధభరాది రాక్షసవధచెప్పబడెను. సౌందర్యకామా = అందమునందు మన్మథుఁడా! తరుణులు ప్రాప్తహృలనిచెప్పిన శూర్వణాఖివాక్యములు స్మరింపనగు. విశ్రుత = ప్రసిద్ధికెక్కిన, తేజస్ = తేజమునగును, సోమా = చంద్రుఁడా, శుభనామా = పాపములహరించి మేలునుగలిగించు గొనుముగలవాఁడా, రుచిసీమా = కాంతికిపాలిమేరయైనవాఁడా. అందఱుకావలెలు నీయన కాంతికి లోపడినవనిభావము. లసత్ = ప్రకాశించు. ఒంటిమిట్టయందలి సీతా విశిష్టుడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి! పాహి పాహి పాహి!

చ. అయగతి వందనీయ దుర†వాప్తపదార్థరతైకచేతనో

చ్చయసువిదూర ఇంద్రియవ†శంగతదేహిభృశార్తిమోక్షణా

వ్యయదయ యాజవంజవని†బద్ధసదైకగతీ మహామతీ

జయజయ ధర్మభృద్వర ప్ర†శస్తసమస్తగుణైకమనిరా.

౧౨౦౮

అయగతి = శుభకరమైననడకగలవాఁడా. ఈయన యరణ్యమునకు వచ్చుటకు వాస్తవకారణము ఋషులకు మేలుచేయనేకదా. వందనీయ = ఋషులననుస్కారమునకు యోగ్యుడైనవాఁడా, దురవాప్త = పొందఁదగని, పదార్థ = వస్తువులయందు, రత = ఆశగల, ఏకచేతన = ప్రధానముగాఁగల మనస్సుగలవారి, ఉచ్చయ = సమూహమునకు, సుదూర = మిగులదూర్వైనవాఁడా. సీతాదేవి ప్రాకృతమాయామృగముపై మనస్సుపోనిచ్చుటచేఁగదా రామచంద్రమూర్తి యామెను వదలిపెట్టి దూరముపోయెను. ఇంద్రియవశంగత = వశంగతేంద్రియఁడనిభావము. ఇంద్రియములను తనవశముచేసికొనిన దేహి = జీవుల = ఋషుల, భృశార్తి = విస్తారమైనదుఃఖమును, మోక్షణ = పోగొట్టుటయగును, అవ్యయదయ = క్షీణింపనిదయగలవాఁడా, ఆజవంజవ = సంసారమున, నిబద్ధ = బాగుగఁగట్టఁబడిన, సత్ = మంచి, ఏక = ఒకటేయగు, సదా = సర్వదశల-ఏక = ఒక్కటేయగు గతీ = యుపాయమైనవాఁడా. జటాయువునకుమోక్షము దీనిచేనూచితము. సంసారులకుమోక్షము కైంకర్యముచేడప్ప వేటొకవిధముగరాదనిభావము. మహామతీ = గొప్పమనస్సుగలవాఁడా, జయజయ = జయముకలుగునుగాక! జయ

ముకలుగునుగాక ! ధర్మభృత్ + వర = (1) వింటిని పట్టెనువారిలో శ్రేష్ఠుడా,  
(2) ధర్మమునుభరించి రక్షించువారిలో శ్రేష్ఠుడా, ప్రశస్త = మిగులఁగొనియా  
డఁబడు, సమస్త = సకల, గుణ = వాత్సల్యసాశీత్యాదార్యదయాదిగుణములకు,  
ఏక = ఒకటియేయైన, మందిరా = వాసస్థానమైనవాడా.

మందాక్రాంత. ధీరా! యూర్ధ్వేశ శుచినముచి♦ద్వేషిదిక్సంఖ్యపవోఽ  
దారారణ్యప్రథితచరితో♦ద్దామ వాత్సల్యసీమా  
క్రూరారాతిక్రథనకలిత♦క్రూరకోపా యపాపా  
వారాశీజ్ఞకమలమధుపా♦భక్తహృత్పద్మసద్మా. ౧౨౦౯

ధీరా = ధైర్యముగలవాడా, ఊర్ధ్వ = పదిదిక్కులలో నూర్ధ్వముతోమ్మి  
దవది. ఈశా = ఈశాన్యదిక్కు ఎనిమిదవది, శుచి = ఆగ్నేయము రెండవది,  
సముచిద్వేషిదిక్ = ఇంద్రునిదిశ మొదటిది, ౯-౮-౭-౬ వీనిని తలక్రిందుగఁ  
జూచిన ౧౨౦౯ యగును. సాంఖ్య = సంఖ్యగల, పద్మ = పద్మములచే (అనఁగా  
సింహాండమందు ౧౨౦౯ పద్మములున్నవని యర్థము.) ఉదార = గొప్పదగు,  
అరణ్య = వనమునందు, ప్రథిత = ప్రసిద్ధికెక్కిన, చరిత = చరిత్రముచే, ఉద్దామ =  
గొప్పయైనవాడా, వాత్సల్య = కరుణకు, సీమా = ఎల్లయియినవాడా, క్రూరా  
రాతి = క్రూరులైనశత్రువుల, క్రథన = వధించుటయందు, కలిత = తెచ్చుకొనఁ  
బడిన. 'కలిఃకామధేనుః' అని ప్రమాణము. క్రూరకోపా = తీవ్రమైనకోపముగల  
వాడా! శత్రువులెంత క్రూరులో నూయనకోపమంత క్రూరమని తెలుపుటకై క్రూర  
శబ్దమే రెండుస్థలములఁ బ్రయోగింపఁబడెను. అపాపా = అపహతపాపా, పాప  
స్పర్శలేనివాడా, వారాశీజ్ఞ + జా = సముద్రతనయయగు లక్ష్మీదేవియనెడి,  
కమల = తామరకు, మధుపా = తుమ్మెదయగువాడా, భక్తహృత్ = భక్తుల  
హృదయమనెడి, పద్మ = కమలము, సద్మా = గృహముగాఁగలవాడా.

— గద్యము. —

సీ. తనపాదభక్తుల ♦ తనయునిఁగాఁజేసి యనుకంపవీక్షించె ♦ జననమంద  
ఆవలఁదాలక్ష్య ♦ తార్యుడై రక్షించి రామాయణం బను ♦ గ్రహముచేసె  
స్వీయమంత్రంబును ♦ జేట్లూరినరసింహ, దేశికుండై యుప ♦ దేశమిచ్చె  
ఏకశిలానగ ♦ రాకుండై గ్రహించి, యాంధ్రవాల్మీకిరా ♦ మాయణంబు  
వ్యాఖ్యదానికిపుడు ♦ వ్రాయించుకొనియెను, గరిమెతోడను వన ♦ కాండమునకు  
వాసుదాసుచేత స్వ ♦ ప్రభావంబును, బ్రకటపఱుపరామ ♦ భద్రవిభుడు.

శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము.

ఇది శ్రీమద్రామచంద్ర చరణారవిద మిళిందాయమాన,  
 మానసత్వమహావైభవ వావిలికొలను హనుచంగ  
 ద్రరాయతనూభవ సుజనవిధేయ సుబ్బరాయ  
 (వాసుదాస) నామధేయప్రణీతగ్రంథః  
 మందరాఖ్య స్వయంకృత వ్యాఖ్యాన  
 సమేత శ్రీ మదాంధ్ర వాల్మీకి  
 రామాయణమను నిర్వచన  
 మహాకావ్యంబునందు  
 నారణ్యకాండము



శ్రీ రామార్పణమస్తు.

(శ్రీ. శ్రీ. శ్రీ).

శ్లో॥ నమోస్తురామాయ సలక్షణాయ, నమోస్తుదేవైర్యజనకాశ్రజామై।  
 నమోస్తువాతాత్మభువేవరాయ, నమోస్తువల్మీకభవాయతిష్ఠై॥

## ని వే ద న ము



శ్రీరాముడగు శ్రీరామునకుఁ బ్రణతులనరించి విన్నవించెదము. శ్రీమహాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము నెఱుంగనివారు మన తెలుగునీమూఁగేరనియె చెప్పవచ్చును. దానిని రచించినవారు శ్రీరామచంద్ర పాదారవిందమిళిందాయ మానమానసులు ఆంధ్రవాల్మీకి బిరుదాంకితులు, ద్విసహస్ర శిష్యసంసేవిత పాదార విందులు, శ్రీకోదండరామ సేవక సమాజస్థాపనాచార్యులు, శ్రీవాసుదాన దేశికా పరనామధేయులగు శ్రీశ్రీవావిలికొలను సుబ్బరావుపంతులుగారు. వీరు శ్రీమద్వాల్మీకిరామాయణమును ఆంధ్రభాషయందు తూ-చ తప్పకుండ నిర్వచన పద్య కావ్యముగా రచించి, యంతలోఁ దనివిననక తామే దానికి 'మందర' మనుపేర విపుల మగు స్వతంత్రవ్యాఖ్యనుజేసి బాలకాండము, అయోధ్యకాండము, ఆరణ్యకాండ మున నొకభాగము మిగులవ్యయప్ర మాసములకోర్చి ముద్రించి ప్రకటించియుండిరి. ఇంతలో శ్రీవారు పరమపదించుటచేఁ దక్కినభాగములు ముద్రితములుగాక యట్టే నిలిచిపోయినవి. అచ్చుకావలసిన భాగములు దాదాపు ఇరువదియుండును. ఒక్కొక్కభాగమున కేడునూర్లపైచిలుకు రూపాయలవఱకు పట్టును. అప్పటికి మొత్తము గ్రంథమంతయు నచ్చుకావుటకు ౧౫ వేలరూప్యములు కావలసి యుండును. ఇంతమొత్త మనఁగానే యెల్లరకును అబ్బోయనిపంపకమానదు. ఆకారణమున శ్రీవారికి శిష్యులందేమి యభిమానులందేమి లక్ష్యపుత్రులు నుదారు లును భక్తిశ్రద్ధలు విశేషించికలవారు కలరుగాని ఒకరుగానే యీకైంకర్యమహా ఫలమున భాగస్వాములుగానుండి యొకరేతరించుట భగవత్సంకల్పము కాదు కాఁబోలు. అందుచేతనే వీరిలో నెవరికిని ఆబుద్ధిపుట్టినది కాదు. కాని 1939 సంవత్సరము జనవరి నెలలో జరిగిన శ్రీవాసుదాన దేశికులవారి జయంత్యుత్సవమున శ్రీసీతారాములప్రేరణముచే శ్రీవారిశిష్యులందు, నభిమానులయందు మందర ముద్రణవిషయమున సంచలనమేర్పడి ఆరణ్యకాండము ౧౦ భాగమున కప్పటి కప్పడు రు. 2౦౦ లు పైచిలుకు (సరస్వతీ ప్రసన్నమయిన నేమి లక్ష్యప్రసన్నమైన నేమి) ప్రోగయినవి దీనితోఁ బని ప్రారంభింపఁబడినది. శ్రీవారి ప్రియశిష్యులలో శ్రీశ్రీ ఈదర వేంకటరావు పంతులుగారు ప్రధానులు. ఏలూరులోని వేంకటేశ్వర ఆండ్ కంపెనీ యజమానులు. ప్రారంభవిద్యయను పత్రికకు వ్యవస్థాపకతనము వఱకు శ్రీవారిచే రచింపఁబడిన శ్రీకృష్ణలీలామృతమును నాచార్యునియందలి యాచార్యమునచే ప్రతిఫలమాశించుములు ద్వితీయముద్రణము నాచార్యునియందలి యాచార్యమునచే ప్రతిఫలమాశించు పక యచ్చొత్తించి యొసఁగియున్నారు. ఈమయమునఁ దమసహజాదార్యము నకు దేశికస్వామియందలి భక్తియు డుపడ ననితరసాధ్యమగు మందరముద్రణ



కార్యభారమును నిర్వహించనముగా వహించియున్నారు. ఇదియే సుగ్రీవసాహాయ్యము. వీరి పూనికచేతనే వెనుక ముందాడక మందరముద్రణమున కిట్లు కడంగుట.

౧౦-వ భాగము (ఆరణ్యకాండములో ౨ భాగము)నకు నిరాశములొసంగిన వారిని గుఱించి యిదివఱలోనే తెలియజేసికొనియున్నాము. భగవత్ప్రేరణమున, గంజాముమండలమందలి చికాకోలుపురవాసులు ఉపవేతనమునందైన సభోరిజప్తారు శ్రీశ్రీ శాస్త్రేటి మల్లవర్షులుగారును వారి ధర్మపత్ని శ్రీమతి సౌభాగ్యవతి సుబ్బమ్మగారును వారియత్తగారు బలిజేపల్లి అన్నపూర్ణమ్మగారును. రంలు ౧౧-వ భాగము ముద్రించుటకుగా నొసంగిరి. అది చూచుకొని ౧౧-వ భాగము అచ్చనకీయబడినది. శ్రీ ఈదర వేంకటరావుగారి సహాయసంగతితో నీయరణ్యమునుండి బైటబడగలిగితిమి. ఖరాసురాది యుద్ధసృష్టియు మున్నగునవెన్నియో యడ్డుతగిలినవి కాని యవియన్నియు శ్రీరామచంద్రమూర్తికరుణచే ననాయాసముగఁ దొలగిపోయినవి. కాని కొంతకాలవిలంబమునకుఁ మాత్రము కారణము కాఁగలిగినది. భగవత్సహాయముగల కార్యము తెల్లను సిద్ధింపక మానవుగాదా ! ఆరణ్యమునుదాటితిమి - తెఱసినదితిమి !

ఈ రెండు భాగములు ముద్రించుట కించుమించు ౧౪౦౦-౦-౦ లు వ్యయమైనవి. పై నవివరించిన ప్రకారము చేతికవచ్చిన రొక్కము ౯౦౦-౦-౦ లు. ఇంక నచ్చుకూటమునకేమి, కాగితము మున్నగువానికేమి యాయవలసినది రు. ౫౦౦ లుండును. కావున సమాజసభ్యులు ముద్రితములమున ౧౦-౧౧ భాగములను ద్వరలో అమ్మకముచేసి ఋణవిముక్తులగుటయే గాక కష్టముగాకాండ ముద్రణమునకుఁగూడ గృహిణిలిపి తమ కాచార్యునియందుఁగల నిష్కలంకభక్తిచే సర్వధర్మ నిర్వహణమునకై కడంగెదరు గాక ! వీరికి శ్రీసీతారాములయు శ్రీవాసుదాస స్వామివారియుఁ బరమానుగ్రహమున నితోధికశక్త్యుత్సాహము లభివృద్ధిగాంచుఁ గాత !

౧౦-౧౧ భాగము లచ్చొత్తించుటకు భూరివిరాళము లొసంగిన మహాత్ములకు శ్రీసీతారాములు పరమశ్రేయస్సును బ్రసాదించెదరు గాత !

ఈకైంకర్యమునఁ గేవలగురుభక్తియే కారణముగ నిర్వహించనముగ సర్వవిధములఁగృహిణులుపుచున్న శ్రీశ్రీ ఈదర వేంకటరావుమంటులుగారిని వీరిసహధర్మచారిణి శ్రీమతి సౌభాగ్యవతి సుబ్బమ్మదేవిగారిని శ్రీసీతాగాములు సర్వదా సర్వధా తమకైంకర్యములందే నిలిపి శక్త్యుత్సాహసంపద లవ్వారిగా ననుగ్రహించెదరుగాక !

ఆరణ్యకాండమునకు మరల శుద్ధప్రతి వ్రాయవలసినవచ్చిన కారణమున రాత్రిపగలు కష్టపడి వ్రాసియిచ్చుటయే కాక నడిగడ్డపాలెమునందలి శ్రీవాల్మీకా

శ్రమమునందు రెండున్నర సంవత్సరములనుండి జరుగుచున్న అఖండహరినామ తోర్తన మవ్యాహతముగా జరుగుటకుఁ గారకులయిన శ్రీ పొత్తూరు వేంకటప్ప దాసుఁడుగారికిని, శ్రీ దేశికునికై సర్వసమర్పణ మొనరించి, మందరముద్రణ మింత తొందరలో కాపుటకుఁ బోతానాకులైన శ్రీకూనంనేని వేంకటప్ప దాసుఁడుగారికి నితోధిక కైంకర్యప్రాప్తిని నీతారాము లనుగ్రహించెదరుగాక !

ఈకార్యము 'సర్వేజనా సుఖినో భవంతు' అనుమంగళాశాసనముతోఁ బ్రారంభమైనది. లోకకళ్యాణమాశించినది శ్రీకోదండరామ సేవకసమాజము కాపుస సర్వశోభనదాయి యగు శ్రీనీతారామచంద్రు లీసమాజము సర్వతోముఖ వ్యాప్తిజెంద ననుగ్రహించెదరుగాక ! శ్రీరామచంద్రులకు జయమగుఁగాక ! జగత్కళ్యాణకారణమగు మందరముద్రణకార్యము నిర్విఘ్నముగాఁ బరిసమాప్తి నొందించి శ్రీనీతారాములు తమభక్తవాత్సల్యము ప్రకటించుకొనెదరుగాక ! ఆంధ్రసోదరు లీపరమోత్కృష్టగ్రంథరాజము నాదరపూర్వకముగఁగొని తక్కిన గ్రంథము త్వరలోఁ బ్రకటనమగుటకు సాయపడెదరుగాక ! సర్వజనులు సుఖసంపదల నొనరించెదరుగాక !

ఇట్లు విన్నవించు

శ్రీరామ సేవకసమాజసభ్యులు.

# తప్పుపపుల పట్టిక

పుట-పంక్తి

తప్పు

ఒప్పు

అరగ-౪

వచ్చినాకాశము

వచ్చి యాకాశము

అరె-౩౦

కుట్టా

కుయ్య

అగె-౩౧

వృద్ధి

వృద్ధి

అగె-౪

చౌనిక

చౌలును

అగె-౨

భేదినా

భేదినా

౧౧

సరణ్

స్వరణ్

అగె-౨౦

దిగ్భ్రమ

దిగ్భ్రమ

అగె-౨౨

నిర్భవా

నిర్భయ

అగె-౨

గలవాడు

గలవాడు

౩౦౩-౩౩

ఇచ్చాశక్తి-సాక్షాత్పత్తి ఇచ్చా

ఇచ్చాశక్తి-సాక్షాత్పత్తి-ఇచ్చా

౩౨౦-౬

వాడు

వాడు

౩౯౫-౧౬

ప్రమాద

ప్రమాద

౪౦౪-౨౦

నిల్వగల

నిల్వగల

౪౦౪-౨౩

వధ్యుడె

వధ్యుడె

౪౦౯-౨౭

చెప్పగల

చెప్పగల

౪౧౬-౧౧

మంటలో బడి

మంటలో బడి

,,

చత్తునుగాని

చత్తునుగాని

౪౩౩-౫

త్వన్నిమిత్తము

త్వన్నిమిత్తము

౪౪౫-౨౯

గొప్ప

గొప్ప

,,

వాడవు

వాడు

౫౨౫-౩౩

కరమున

కరమును

౫౨౪-౧౯

దర్శ

ధర్మ

౫౨౬-౧౬

పెద్ద కన్న

పెద్ద కొండను

౫౯౩-౧౨

రెండవ

రెండవ

౫౯౫-౧౨

యుండు

యుండు

౬౧౦-౪

నెరుదుగ

నెరుదుగ

౬౧౧-౩౨

నిశ్చననంబులు

నిశ్చననంబులు

౬౨౫-౨౩

లెక్కమంది

లెక్కమంది

౬౨౯-౨౭

పోగొట్టు

పోగొట్టు

౬౪౫-౨౪

యుత్తర భూము

యుత్తర పరుభూము

౬౫౭-౨౬

శ్రేష్ఠుడా

శ్రేష్ఠుడా

౩౦

భగవదను

భగవదను

౬౫౯-౨౧

వచ్చిన

వచ్చిన

౬౬౫-౩౧

మత్కథా

మత్కథా

౬౭౦-౭౭

యూర్పితాపితవ్

యూర్పితాపితవ్

